



புராணிகர், கானத்தி  
நரு. இ. சிதம்பரசாமி பாண்டியர்  
அவர்கள்

மகாபாரதம்  
உ. வே. சாமிநாதையர் நூல் துணை  
தடையுதி, சென்னை-20.

அ வ் ப னி ப் பு

ஸ்ரீ

ஸாவம விஷ்ணு மயம் ஜகத்.

ஸ்ரீமதேசாமாநுஜாயநமஃ

(912)  
VII-A-1

ஸ்ரீமத்வால்மீகிராடாயணவசனம்

ஆ ர ண் ய , க ர ண் ட ம் .

யாவரும் எளிதினார் நனுகொள்ளும்பொருட்டு

ஸ்ரீ ம த உ ப ய வே தா ந் த

எடுகிற்படி திருமலை லக்ஷ்மிகுமாரா கோடி கனலிகாதானம்,

வித்துவான் அஷ்டாவதானம்,

மேலபாககம்,

தாததேசிக தாதாசரரிய சுவாமியவர்களால்,

வடமொழியினின்றும், தென்மொழியில் உசனநடையாய்

மொழி பெயர்ப்பித்து,

ஆவுல - கிருஷ்ணசாமிநாயுடு,

ந க ர் - அ ந் த ல - மூ ர் த் தி நாயுடு,

குளத்தூர் - முத்துசாமிநாயுடு,

என்னும் மூவர்களால்,

சென்னை மவுண்ட்ரோடு கார்டியன் அச்சககூடத்திற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

கலி. சகாப்தக்கு - விஷ்ணுவால் - கடகமீ.

1881.

Registered Copy Right.



ஸ்ரீ

## ப ட த் தி ன் அ ட் ட வ ணை



படத்தை பெயர்.	பக்கம்
கூ. விராதன் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களை எழுத்துத் தோளில் தாங்கி நடந்தது .....	௧௦௦
எ. சரபங்கா பெருமானைக்கண்டு மகிழ்ந்த பின்பு விண்ணுலகடைந்தது. ....	௧௦௧
எக. பெருமான அகஸ்தியமகாமுனியைக்கண்டு பணிந்து அவரால் பூஜிக்கப் பட்டது } .....	௧௦௨
எஉ. சூரபண்கையை லக்ஷ்மணர் மூக்குச் செவி அறுத்தது... ..	௧௦௩
எங. பெருமானுக்கும், கரணத்தைக்கொண்டும் யுத்தம். ... ..	௧௦௪
எசு. மாரீசன் பாணங்கொண்டு ஸ்ரீராமரிடத்துக்கேட்கியது. ... ..	௧௦௫
எடு. பிராட்டியாரிடம் இராவணன் முனியேடம் பூண்டு வந்த எழுத்துக் கொண்டோடியது. } .....	௧௦௬
எசு. இராவணனுக்கும், ஜடாயுவுக்கும் போர் நடந்தது ... ..	௧௦௭
எள. பிராட்டியார், மகாராஜா வானரர்களைக்கண்டு ஆபரணங்களை கயட்டியது. ...	௧௦௮
எழ. பிராட்டியாரை ராக்ஷஸ் ஸ்ரீகந்தன் அசோகவனத்தில் வைத்தது. ...	௧௦௯
எக. பெருமான ஜடாயுவைக்கண்டு சேதியறிந்து ஸம்ஸகாரஞ் செய்தது. ...	௧௧௦
அ. கபந்தன் தோள்களை பெருமாள்ளையபெருமானிருவரும் வாள்களினால் கண்டித்தது. } .....	௧௧௧
அக. சபரியினால் பெருமாள்ளையபெருமான்களை பூஜிக்கப்பட்டது ..	௧௧௨
அஉ. பெருமாள்ளையபெருமான பம்பா புஷ்கரணிக் கெழுந்தருளியது. ...	௧௧௩





பாலகாண்டத்தின் தியானஸ்லோகம்.

ஃலாஸ்தீர்தகாக்ஷலஸிதம் நீலாசக்ஷலகம்  
 லீலாங்கம்வநமாலிகாமநிகளம் டோலாயிதாமபிரதம்,  
 ஃலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 லீலாமாலிகாமநிகளம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்

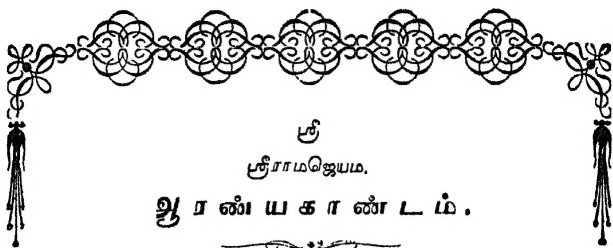
கேலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 லீலாமாலிகாமநிகளம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 லீலாமாலிகாமநிகளம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 லீலாமாலிகாமநிகளம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்

அயோத்யாக்காண்டத்தின் தியானஸ்லோகம்.

கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்

கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்  
 கஸ்தீர்தகாக்ஷலகம் காலாஸ்தீர்தகாக்ஷலகம்





ஸ்ரீ  
ஸ்ரீராமஜெயம்.

ஜ ர ணீ ய க ர ணீ ட ம் .

மு த லா வ து ச ரு க் க ம்

சக்கரவாதத்தி திருமகனா ரிஷிகளது ஆஸ்ரமங்களிற் சென்றபுளி  
அவர்களால் பூஜிக்கப் பட்டனென்பது.

அநந்தரம் மிகவுந் தீராகிய சக்கரவாதத்தி திருமகனா ஸீதா லக்ஷ், மணாகளுடன தண்டகாரணியத்தி லுட்புகுந்து, தூபபுறங்களாலும், மர வரிகளாலும் நிறைத் துள்ளனவும், பிரஹ்ம தேஜஸ்ஸினால் விளங்கப் பட்டனவும், விண்ணிடைபில் விளங்குகின்ற ஸூரியமண்டலம்போலக் கண்ணுற்றுப் பாபபதற் கரியனவும், ஸாவஸ்தவங்களுக்கும் தஞ்சமாயின வும், மிகச் சுத்தி செய்யப்பட்ட அங்கணங்களை யுடையனவும், பலவகை மிருகங்களாலும், பலவகைப் பறவைகளாலும் சூழப்பட்டனவும், யாவ ராலும் பூஜிக்கப்பட்டனவும், நிரந்தரம் ஆடுகின்ற அபஸரஸாகளை யுடையனவும், விசாலங்கொடியுள்ள அககிணிறோத்திர மாளிகைகளாலும், ஹோமபாத்திரங்களாலும், மான புலிகளின் அஜிநைங்களாலும், யாகவேதியில் பரப்பப்பட்ட தூபபுறங்களாலும், பலாசின ஸமித்துகளாலும், பூர்ணசூமங்களாலும், காய கனி கிழங்குகளாலும் விளங்குகின்றனவும், காட்டிலுள்ள பறபல சிமந்த விருகங்களால் சூழப்பட்டனவும், பூதபஸ்வைரூப தேவாதிகளினால் பூஜிக்கப்பட்டனவும், வேதகோஷங்களினால் லொலிக்கப்பட்டனவும், காட்டிலுள்ள பலவகை மலர்களாலும், கமலங்களுடன் கூடிய தடாகங்களினாலும், மணங்கமழ்ந்தும், குளிர்த்து முள்ளனவும், ஐம்புலன்களை வென்றவர்களும், மரவரி மரையுரிகளை யுதித்தவர்களும், வெய்யோன வைரவாநாகளைநிகாதவர்களும், உண்டிசுருங்கினவர்களும், பிரஹ்மத்தை யறிந்தவர்களும், நெடுநாள் வாழ்ந்தவர்களுமாகிய முனிவர்களினால் திகழப்பட்டனவுமாகிய முனிவர்களின் ஆஸ்ரம மண்டலங்களைக் கண்ணுற்று, கட்டிய நாளை யவிழ்ததுக் கார்முக்கத்தைத் தோளில் பூட்டிக்கொண்டு விரயத்துடன் அங்கங்கே எழுந்தருளினர். திவ்விய ஜ்ஞானமுடைய அங்கங்குள்ள மஹரிஷிகளும், சந்திர நாதய ஜானம்போலத் திகழ்ந் தெழுந்தருளிய பெருமானையும், பிராட்டியாரையும், இளையபெருமானையும் கண் டெழுந் தெதிர்கொண்டி வந்து, இவா

கனது சேர்த்தியையும், அழகினையும் கண்டு தீங்குவருமோவென் றச்சங் கொண்டு தீமை நீங்கி டன்மையுறறுக கூடி வாழகவென் றுசீவாதரு செய தழைத்துக்கொண்டு வந்து பூஜித்துப் பெருமாளுடைய ஸௌகுமார்யத்தையும், அழகினையும், அவயவங்களின இசைவையும், காந்தியையும், சிங்காரத்தையும் கண்டு வியப்புறறு, பிராடடியாரையும், இனையபெருமானையும் கண்டு கண கொட்டாமல் பார்த்துத் திகைத்து நின்றனர். பின்பு முதனமையாயுள்ள முனிவாகள பெருமானைப் பர்ணசாலையி லெழுந்தருளப்பண்ணி, கந்தமூலபலக்ளையும், அரகய பாத்யாசமனீயங்களையும் கொண்டு வந்து விதியின்படி பூஜைசெய்து அவரை நோக்கி, ஸ்ரீராமசந்திரரோ ! நீரோ எங்களுடைய தருமங்களைப் பாதுகாப்பவரும், யாங்கள தஞ்சமடையத் தக்கவரும், எங்குல பூஜை செய்துகொள்ளத் தக்கவரு மாகின்றீர் , துஷ்டநிகரஹ சிஷ்டபரி பாலனஞ் செயது உலகங்களைப் பாதுகாக்கின்ற அரசனே குருவாகின்ற னல்லனோ ? ( நாவிலுணைப் ப்ருதிவீபதி: ) எனநிருப்பதால் விஷ்ணுவின் அம்சமின நிப் பாதுகாக்குங் குணமுள தாகாமையினாலும், ( அஷ்டாபிர் லோகபாலாணம் மாத்ராபிரிர்மிதோருப: ) எனநிருப்பதால் இந்திர னுடைய அம்சமுடைய னாதலாலேதானே போகங்களை யனுபவிகுகின்ற மையாலும், இரதராஜனும் பூஜைக் குரிய னுகின்றன ; ஸ்ரீமநாராயண னுடைய நாவிலொன்று அம்சமுடைய ராகியே யன்றோ ? தேவர் அவ தரித் திருக்கின்றீர் , ஆதலின, நீர் உலகக் களைப் பாதுகாதது உலகங்களி னால் வணங்கப்பட்டவராகி, எல்லாப் போகங்களையும் அருபவிகுகின்றீ ரொன்பதற கையமுளதோ ? தேவா நிருமாளிகையி லெழுந்தருளி யிருக்கினும், காட்டி லெழுந்தருளி யிருக்கினும், நிதய விபூதியி லிருக்கினும், லீலாவிபூதியி லிருக்கினும், தேவரோ எங்களுக் கிறையவா , ஆதலின, உமமுடைய நாட்டிலுள்ளவர்களும், ஸமஸாரவிஷயங்களைத் துறந்து, உம முடைய விஷயத்திலேயே குடிக்கொண்ட மன முடையவர்களும், காமக் குரோதங்களை வென்றவர்களும், பிறரைச் சபித் தழிக்கும் செயலை விட்ட வர்களும், ( தாஸபூதாஸ்வதஸஸாவே ஹயாதமான் பரமாத்மன: ) என் கிறபடி உமமைத் தொண்டு பூண்டவர்களும், உமக்குப் பிள்ளைகள் போன்றவர்களுமாகிய எங்களை நீர் பாதுகாத் தருளக் கடவீரொன்று கைகுவித்துக்கொண்டு வேண்டிப் பறபல ஆகாரங்களினால் வீதா ராம லக்ஷ்மணர்களைப் பூஜித்தனாகள. மறறுமுள்ள முனிவர்களும் விதியின் படி பெருமானைப் பூஜித்து மகிழ்ந்தனர்.

ஆரணயகாண்டத்தில முதலாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

இரண்டாவதுசருக்கம்.

பெருமாள் காடடிடையில் விராதனைக் கண்டது.

அந்தரம் பெருமாள் அனதிரவை யங்குப் போக்கி, மறுநாளுதயத் தில முனிவர்களைப் பணிந்து விடை பெற்றுக்கொண்டு பலவகை மிரு கங்கள நிறைந்தும், புலி கரடி செந்நாய முதலியவைகளு முழநதம் முறிக கப்பட்ட மரஞ் செடி கொடிகளை யுடையதும், காணற் கரிய மடுவுகளை யுடையதும், கூவுகின்ற பறபல பக்டிகளை யுடையதும், பயந் தருவது மாகிய காட்டினுட்சென்று, லீதா லக்ஷ்மணாகளுடன் கூடி யங்கே மலை யின சிகரமபோலப் பருத் துபாந்தவனும், கோரமாகக் கூவுகின்றவனும், மிகவும் ஆழநத கண்களை யுடையவனும், பெரிய தலையை யுடையவனும், பருத்த வயிறறை யுடையவனும், அருவருப் புறத் தக்கவனும், பயங் கரனும், குருதியிலை நனைக்கப்பட்ட புலித்தோலை யடுத்தவனும், வாயி னைத்திறந்து உலங்களை விழுங்க முயலும் யமன போனறவனும், எஃகினால் செய்ப்பட்ட நெடிய சூலத்தல மூன்று சிங்கங்களையும், நான்கு புலிகளை யும், இரண்டு செந்நாய்களையும், பத்து மான்களையும், தந்தங்களுடன் கூடிய பெரிய யானையின் தலை யொன்றினையும் கொத் தேந்திக்கொண்டு சிங்கநாதம் செய்பவனுமாகிய விராதனென்னும் ராக்ஷஸனைக் கண்டனர். அந்த ராக்ஷஸனும் இவர்களைக் கண்டு சினங்கொண்டு, காலாந்தகனபோல வோடி வந்து சீதையை இடையில் பற்றி எடுத்துக்கொண்டு திரும்பி யொதுங்கி, ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களை நோக்கி, மானிடாகளே ! நீங்கள் யாவர்கள ஜடைதிரித்து மரவுரியுடுத்து முனிவேடம் பூண்டு தண்டகா வனத்தை யடைந் திருப்பவாக ளாயினும், பெண்ணொருத்தியை யுடன் அழைத்துக்கொண்டு வந்திருக்கின்றீர்கள் ; எனதுடைய இவ்வனத்தை யடைநதும் நீங்கள் உயவீரர்களோ ? நீங்கள் தவசிகளா யிருக்கையில், பெண்ணுடன் வாழ்வ தெவ்வண்ண மொக்கும் ? இவ்வண்ணம் நீங்கள் அதருமஞ்செய்து பாவிர்களாகின்றமையின், முனி தூஷகாக ளாகின்றீர் கள, நீங்கள் யாவரோ உரைசெய்ய்மின ; யான் விராதனென்னுமாகக், நானிவ்விடத்தில் ரிஷிகளது மாமஸங்களைப் புஜித்துத் திரிகின்றேன் ; யான் உங்களையும் கொலை செய்து, உங்களுடைய ரத்தத்தையும் பானஞ் செய்வேன் ; இந்தப் பெண் எனக்கே பாரியை யாகுவாள் ; எனறிவ்வண் ணம் அசசமற்றுச் செருக்குறறு மொழிந்தனன். லீதாபிராட்டியாரும் அம்மொழியைக்கேட்டுப் பெருங்காற்றில் வாழைமரம்போல நடுங்கினள். இவ்வண்ணம் விராதனால் அபஹரிக்கப்பட்டு நடுங்குகின்ற சீதையைப் பெருமாள் கண்ணுற்று, மிகத் துன்பமடைந்து இளையபெருமானை நோக்கிப் பாராய லக்ஷ்மண ! ஜனகமஹாராஜன் திருமகளும், தசரத

சக்கரவர்த்தி மருமகனும், என்னுடைய பாரியையுமாகியும், லீதை விரா தன அபஹரிக்கப்பட்டு வருந்துகின்றனன்; நாம் இவ்வகையாகிய தீமைகளைபுற நிறப்போமென்பதையறிந்தேயவனறோ? கைகேயி என்னைக் காட்டி லுறையும்படி வரங்கேட்டனள்; அவளுடைய கோரிககை இப் பொழுதே விராவில் நிறைவேறி விட்டது, கைகேயி தீரககாலோசனையுடைய ாதலாலேயே தன மகனுக்கு ராஜ்ஜியம் வாய்ப்பதுமாதிரிததில் த்ருபதியடையாமல யான காமி செல்லுமபடிச் செயதனள். இப்பொழுது கைகேயி தன மன மீடேறி மகிழ்ந்தனள். லீதை பரபுருஷனால் பரிசிக் கப்பட்டன னொன்பதினும், எனக்குக் கடுமதுயர முளதோ? யான தந்தையையு மிழந்து, ராஜ்ஜியத்தையுந் துறந்து, பாரியையும் பறி கொடுக்கும்படி நோந்த தநதோ? என்றில்வண்ணம் கண்ணீர் ததுமபத் துன்புற னுரை செய்கையில், இனையபெருமாள அதுகேட்டு மந்திரத்தினால் தடையுற நெடயிரிபபு விடுகின்ற ரச்சரவம்போலச் சிங்ங் கொண்டு பெருமானை நோக்கி, ஏமமையோ!—

అనాధభవభూతానాం నాథస్తస్యం వాసవోపమః  
మయా ప్రేక్ష్యణకామశ్చ క్షిపర్థం పరితప్యసే ||

அநாதஇவபூதநாம நாதஸ்தவமவாஸவேபம:

மயாபபோஷ்யேண: ரகுஸதத கிமாதத மபரிதபயஸ

தேவர் ஸர்வபூதங்களுக்கும் நாதனாகிய ச்ரீமந்நாராயணனாகியும், இங்கிரனுக்கு நிகரான பராக்ரம முடையவராகியும், திறமையற்றவன போல ஏன தவிககின்றீர், தேவருக்குத் தொண்டனாகிய யானிருக்கையிலும், ஸந்தாப முறுவ தொக்குமோ? இந்த விராதன சினமுற்ற என்னு லெய்யப்பட்ட கணையின லடிபட டிறந்து வீழுகையில், இவனுடலிலுள்ள ரத்தத்தை இரத்தப் பூமியே பானஞ் செய்யப் போகின்றது, முன யான பரதனிடத்திற்கொண்ட சினத்தை இப்போழுது இந்த விராதனிடத்தில் விடுவேன்; இப்பொழுது எனலை தொடுத் தெய்யப்பட்ட சரம விராதன் மார்பில விழுக கடவது; அவன மார்பினின்றும் உயிர் வெளியிற செலவுக் கடவது; அவனு முடனே தரையில் சுழன்று வீழ்க் கடவன்; என்றுகாததுத் தேற்றினார்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இரண்டாவது சருக்கம்

புறநிறை.

பெருமான பிராட்டியாரா இனையபெருமாள் இவாள் தன்புதுவது மனுவது  
பாவனையென்று முன்பே கூறி யிருக்கின்றோம், பிராட்டியாரா விராதன் தொட்ட  
மையால் சம்பழியாதோவெனில், அழியாதது; பெண்களாக ஒருவனைக் காமித்தது

தொழிலார்களாயின், கற்பழியுமே யல்லது, ஆபத்தை யடைந்த காலத்தில இவர்கள் ஷ்டமின்றி, வலுவில் பிராகளால தொடப்பட்டமாததிரத்தில் கற்பழியாத, ஆகையாலேயே சுந்தரகாண்டத்தில் பிராட்டியார் ஸ்ரீமதாஞ்சனேயர் முதலி லேறிக் கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானிடம் சேர்வதற் குடன்பட்டிலா; இவ்வண்ணமே யங்குப் பிராட்டியாரா உரைசெய் திருக்கின்றனர் (ஸராமம் லக்ஷ்மணம்) எனபது முதலாயுள்ள சுலோகங்களின் உண்மையாயுள்ள பொருள யாதெனில், அங்கே எனபதற்கு இடையென்னும் பொருளுமன்று, மடியென்னும் பொருளுமன்று, ஸமீபமென்பது பொருள்; (அங்கேநாதாய) எனபதற்கு, அங்கே அநாதாய என்று பதம், சீதையை எடாமல் என்று பொருள்; (ஸபாரயெள) ஸபையில் பூஜிக்கத்தக்கவாகள்; (கூண ஜிவிதௌ) பிறருயிரை மாயத்தவர்கள், (கதம்பாபௌ, முனினாஷ்டகௌ) ஏன பாவிக ளாகுவீர்கள்; (அதாமசாரிணௌ) அதாமத்தை நாசம் செய்பவர்கள்; (பாபயோ) பாவஞ்செய்கின்ற கைகளால், (பாயா) காதலியினா சிறத்தவள்; (பரஸ்பாசாத) விராதன் சமீபத்திற் சென்றிருப்பதால், என்று சிலா பொருளுரைத்துப் பெருமானை விராதன் புகழ்ந்ததாகவும், வீணையைப் பரிசுக்காமலே நின்றதாகவும் கூறுகின்றனா கள். இப்பொருள் நியாயமாகத் தோற்றது; கிரமமான பொருளில் குற்ற மில்லா மையின், இவ்வளவு பிரயாஸம் பயன்றதது, ஸம்பந்தாயாததம் ஏதெனில், பிராட்டியாரா விராதனிடத்தில் யாதசெய்வாரினு வென மச்சககொண்டு நடுக்குறிலா; மகன் கொடியனாயிருக்கிலும், தாய் அமமகனமீ தருள்கொண்டு, இவன் பர்த்தாவிலு லக்ஷிக்கப்படுவனே என்றஞ்சி நடுக்குறுவதை யுலகில் யாம கண்ணால் கண்டிருக் கின்றோ மல்லோமோ? இவ்வண்ணமே லோகமாதாவாகிய பிராட்டியாரும் விராதன் இவ்வண்ணம் தீச்செயல் புரிந்த பெருமானால் கொலைசெய்யப்படுவனே என்றச்சங் கொண்டே நடுக்குற்றனள், ஆகையாலேயே அவனைக் காண்கையிலும், தன்னை யவன் பற்றுக்கையிலும் அச்சமுற்றலிள; அவனுடைய கொடிய மொழியைக் கேட்டபின்னே யன்றோ? நடுக்கினள்; ஆதலின், இப்பொருளே யுண்மையெனக் கொள்க.

பெருமானும் பிராட்டியாரா விராதன் கொண்டுபோய்விடுவனே என்றாவது, நம்மை இவன் கொலைசெய்து விடுவனே என்றாவது, அவனைக் கொலைசெய்யுந் திறமை இல்லையே என்றாவது பரிதாப முற்றிலா, இப்பொழுது யான் ராஜதருமங்களைத் துறந் திருக்கின்றமையின், இப்பொழுது ராஜதருமத்தை யங்கீகரித்தது வில்லெடுத்த இவனைக் கொலை செய்வது தருமமாகுமோ வென்னும் ஐயத்தினாலும், இவனை யான் கொலைசெய்து விடுவனேவென்று வீணை இவ்வண்ணம் அச்சங்கொண்டு நடுக்கு கையில், இவனை நிராகரித்தது அவனை எவ்வண்ணம் கொலைசெய்வேனோ வென்பதினாலும், பெருமான பரிதாபமுற்றனரேயன்றி, வேறிலை; ஆகையாலேயே பிராட்டியாரா விராதன் எடுத்திக்கொள்ளுமபோது துன்புறமல், பிராட்டியாரா நடுக்குவதைக்கண்ட பின், தயரல் கொண்டனா. இனையபெருமானும் பெருமானா நோக்கித் தேவர் ஸ்ரீமந் நாராயணனே யாதலின், தேவநெதிரன் போலத் தேவரும் மூவுலகங்களுக்கும் நாத ராகி யிருக்கையில், அற்பமாகிய கோஸலராஜ்ஜியத்தை மானிடபாவனையில் துறந் திருக்கிலும், அநாதர்போ லாகுவீரோ? நாதரோ யாதலின், இவனைக் கொலைசெய்வது தருமமே என்றருளி, மேலும் பிராட்டியாரா தாக்கூழ்ந்துத்தினாலும், தேவர் ஒருவேளை இவனைக் கொல்ல மனமுற்றிராகில், தேவர்க்குத் தாஸனாகிய அடியேனுக்கு ஆஜனஞ் செய்வீராகில், யானே இவனைக் கொலை செயவேனெனவும் விண்ணப்பஞ் செய்தனர். ஆதலின், இதிலே பெருமான் திருவுளமென்றுணர்ச்சு, பெருமானும் இனையபெருமானை நோக்கி, தம்பி! பாராய; (விராதாங்கே) விராதனுடைய வாழ்வில் (ப்ரவேசிதாம்)



மூ ன் று வ து ச ரு க் க ம்.

விராதன ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களை எடுத்துத்  
தோளில தாங்கி நடந்தது.



அந்நகரம் மீளவும் விராதன ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களை நோக்கி, மானி  
டர்களே! நீங்கள் யாவர், எங்குச் செல்லுகின்றீர் என யான கேட்கையிலும்,  
பதிலேன் உரைக்கின்றிலீர்கள்; பதிலுரைமின்னென்று வினாவினன். பெருமா  
ளவனை நோக்கி, அடா விராதா! யாங்கள் இக்ஷ்வாகு குலத்திற் பிறந்த  
வர்கள்; யாங்கள் நற்செயல்நீர்க ளாதலின், இவ்வநததை யடைந்து சஞ்  
சரிக்கின்றனம்; யாங்கள் உன்னையு மறிய விரும்புகின்றோம்; நீ யாவன்?  
இவ்வரணியத்தில ஏன் திரிகின்றனை, உரையாயென றருளிச்செய்தனர்.  
விராதனும் பெருமானை நோக்கி, ராஜனே! யானுரைக்கின்றேன் கேளாய,  
யான ஜயனெனப்பவனுக்குச் சதஹரதை என்பவரிடத்திற் பிறந்தேன்;  
என பெயர் விராதனென்பார்கள, யான தவஞ்செய்து பிரஹ்மதேவ  
னிடத்தில் சஸ்திரங்களினால் அழிவொடுத வாறும், பிளப்புந் சிதைப்பும்  
அடையாதவாறும், வரம்பெற்றிருக்கவந்தேன்; ஆதலின், நீங்கள் என்னை  
எதிராகாமல் இந்நப பெண்ணை விட்டு விட்டு விரைவாக வந்தவழி பற்றிச்  
செல்லுக; இவ்வண்ணம் நீங்கள் ஓடி விடுவீராக ளாயின், உங்களை யான  
கொலை செய்யேனென்று மொழிந்தனன். பெருமான அதுகேட்டுச் சின  
முற்று அவனை நோக்கி, அடா அற்பப் பயலே! நீ வலுவில் யமனைத்  
தேடுகின்றனேபோலும், போரில் என்னெதிரில நின்றபின்பும பிழைத்துச்  
செல்வாயோ? மரண முறுவாய; நிறக, என்றருளிச் செய்தது, கோதன்  
டத்தில் நாளை ஏறிட்டு, விரைவாகக் கூரிய கணைகளைத் தொடுத்தது, கருட  
வேகம், வாயுவேகங்களை யுடையனவும், தங்கக்கட் டமைந்தனவுமாகிய

ஆதரங்கொண்டிருக்கின்ற வீரையை; கைகேயி என்னப்படும் மாயையும், யானருகி  
லிருக்கின், கூத்தரநுமத்தைத் துறவே னாதலின், தன் மக்களாகிய உயிர்கள் ஸம்  
ஸார மென்னும் ராஜ்ஜியத்தைப் பெறுவாக ளாயினும், என்னால் திருத்தப்பட்டு வினா  
வில் தன்னைக் கடந்து செல்வாக்கள்; என்று ஆலோசனை செய்தே யல்லனோ? என்  
னைக் கரடி புரும்படிப் பிரித் தனுப்பினன்; ஆதலின், அவருடைய எண்ணம் இந்த  
விராதன விஷயத்தில் இப்போழ்தே நிறைவேறுகின்றதன்றோ? (மமமாதாஸுமத்  
யமா) மம, மா, தாஸு, மதயமா என்று பதம்; என்னுடைய திருவாகிய வீரையும்,  
அந்ந மாயை முதலானோகளுது நடுவிற சோந்தவனே? இவனும் இவனைக் கொலை  
செய்வதில் வருந்துகின்றன ளல்லனோ? என வீரதைக்கு (பரஸ்பர்சாதது) பகைத்த  
கொடிய இந்த விராதன பிழைப்பதாலும், (நதுக்கரம்) மிகவும் மகிழ்வு, (அஸ்தி)  
உளது, இவன் தரையைப் பிரிந்து வந்ததற்கும், ராஜ்ஜியத்தை விட்டு வந்ததற்கும்  
துன்புறுது, இவனைக் கொலை செய்வதில் துன்புகின்றனனே என்று கருத்துக்  
கொண்டே யருளிச் செய்தன னெனவு மறிக;—



மகாபகோபாத்யாய, டாக்டர்  
பி. லே. சர்டிபிகேட்டார் நூல் திரு. ப. ப. ப.  
அமைப்பு, சென்னை-20.

## உ. வே. சாமிநாதையர் நூல் நிலையம்

அடையாறு, சென்னை-20.

ஆரண்யகாண்டம்.

நிடுக

அந்த ஏழுபாணங்களை யுமெயது விராதன்மேல் நாட்டினர். அந்தச் சரங்  
 னும் விராதனுடலைப் பிளந்து குருத்தோயந்து தரையில் வீழ்ந்தன ;  
 விராதனும் சினமுதறுச சீதையை விட்டு விட்டுக் காலாந்தகன்போலச்  
 சூலத்தை ஏந்திக்கொண்டு ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களை எதிர்த் தோடி வரு  
 கையில், ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களும் சரமாரிபொழிந் தவனை யடித்தவர்கள்,  
 அந்த விராதனும் அதற்கு நகைத்து நின்று உடலை உளுக்குகையில்,  
 அந்தப் பாணங்கள் யாவும் உதிராந்து வீழ்ந்தன ; விராதன் வரதானத்தி  
 னால் இவர்களுடைய பாணங்களுக் கிழக்காமல உயிரை நிலைக்கச்  
 செய்துகொண்டு சூலத்தைச் சுற்றி இவர்களமே லெய்தனன. பெருமா  
 னதனை யாகாயத்திலேயே இரண்டு பாணங்களினால் மூன்று துண்டாகச்  
 செய்தருளுகையில், வச்சிராயுதத்தினு லறுக்கப்பட்ட மேரு சிகரம்  
 போல அந்தச் சூலம் தரையில் வீழ்ந்தது ; உடனே விராதன  
 சினமுதற் றருகி லோடி வருகையில், ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களும் கரு நாகங்  
 ள் போன்ற வானகளை யுருவிக்கொண்டு வீசினர்கள். அவன அதனை  
 ஈய்ந்து செய்யாமல் ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்க ளிருவர்களை யுமெடுத்தத் தன  
 காளகளில வைத்துக்கொண்டு செல்லுகையில், பெருமா ளினையபெரு  
 னனை நோக்கி, அடா தம்பி ! இவன நாம போகவேண்டிய வழியிலே  
 னனை செல்லுகின்றனன ; ஆதலின், இவன நம்மைச் சுமந்து செல்லுக;  
 றுடயில கொலவோமென் றருளிச் செய்தனா. அவனும் இவர்களைக்  
 கழைத்துப் போலவே எளிதாகத் தாங்கிக்கொண்டு சிங்கநாதம்  
 சயது பலவகை மரங்களடர்ந்து மஹாமேகம் போன்றதும், பலவகைப்  
 பழங்களினு லொலிச்சப் பட்டதும், பற்பல விலங்குகள் சூழ்ந்துள்ளது  
 ிகிய அந்தத் தண்டகாவனத்தி னிடையிற் சென்றனன.

ஆரண்யகாண்டத்தில் மூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

நா ன் கா வ து ச ரு க க ம் .

பெருமானும் இளையபெருமானும் விராதனைக்

கொலைசெய்து புதைத் தருளியது.



இவ்வண்ணம் விராதன ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களைத் தோளி லெடுத்துக்  
 கடி செல்லுகையில், பிராட்டியார் கண்டு கைகளை யுயர வெடுத்துக்  
 கடி, அந்தோ ? என் பிராணநாதர் தம்பியுடன் கொடிய வரக்கூ  
 ணுக்கொண்டு போகப் படுகின்றனரோ ? எனனைச் செந்நாய் புலி கரடி  
 ய கொடிய மிருகங்கள் தின்னும் ; அடா அரசர்க்கு கோமானே ! அவர்

களை விட்டு விட்டு, என்னையே எடுத்துக்கொண்டு செல்லடா என்று கூட  
கையில், ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணாக ளிருவரும் அதுகேட்டு விராதனை வினாவிக்  
கொலைசெய்யக் கருதிப் பெருமாள் விராதனுடைய வலது தோளையும்  
இனையபெருமான இடது தோளையும், வாள்களினால் வெட்டி விட்டனர்  
உடனே விராதன் தோள்கள் அறுபபுண்டு, அசனியா லடிபட்ட மலை  
போலத் தரையில் சாயந்து வீழ்ந்தன ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணாகளும் அவனை  
கால்களினாலும், முழங்கால்களினாலும், முஷ்டிகளினாலும் மிதித்தும்  
இடித்தும், குத்தியும், உயரவெடுத்துத் தரையிலடித்தும், தரையில் புரட்டி  
யும், துடைத்தும் கொன்றனாக ள இவர்களால் விராதன் இவ்வண்ணப்  
பிடைசெய்யப்பட்டும் இறக்காமல் வருந்துவதைப் பெருமாள் கண்டு  
இனையபெருமானே நோக்கி, அடா லக்ஷ்மணா ! இவ்வீன வரதானத்தால் நம்  
மாயுதங்களால் மரணமுறுகின்றிலன் , ஆதலின், இவனைக் குழிதோண்டி  
புதைத்துச் செல்வோமென றருளிச் செய்தனா. விராதன் அந்த வாகக்  
யத்தைக் கேட்டுப் பெருமானே நோக்கிப் புருஷ சிங்கமே ! இத்திரனுக்கு  
நிகரான பலமுடைய உமமால் யான அடிக்கப் பட்டேன், யான மோஹ  
தினால் முனடி தேவனா யறிந்திலேன் , இப்போது தேவர் ஸ்ரீராமனொருவரும்  
இவா இனையபெருமானெனவும், இவா பிராட்டியாரொனவும், நன்குண  
கினதேன் , யான சாபத்தினால் இவ்வண்ணம் கொடிய அரக்கனாயினேன்  
யான தும்புருவென்னுங் கந்தருவன் , குபேரனு லிவ்வண்ணம் சபிக்கப்  
பட்டேன் , சாபமுறக் காலையில் யான வைக்ரவண்ணனை வேண்டுகையில்  
அவன் என்னை நோக்கி, ஸ்ரீராமசந்திரா போரில் உனனைக் கொலைசெய்வான்  
அப்பொழுது நீ சாபந்தீர்த்து வானேறக் கடவையென்று மொழிந் திருந்  
தான். யான அவனிடத்திற் சேவைபண்ணும் வேளையில், யான ரம்பையிடத்  
தில் மோஹன்கொண்டு சோந்திருநதமையின், எனக் கிவ்வண்ணம்  
சாபம் நேர்ந்தது , தேவருடைய அருளினால் அநதக் கொடிய சாபத்தினால்  
விடு பட்டேன், இனி யான என்னுடைய லோகம்போய்ச் சோவேன  
உங்களுக்கு மங்கல முளதாகக் கடவது, இங்கிருந்து ஒன்றையோஜன  
தூரத்தில் சரபங்கமஹாமுனி எழுந்தருளி யிருக்கின்றனா , தேவர்கள்  
அங்கெழும் தருளவீர்களாயின், அவரோ உங்களுக்கு நன்மை யளித் தருளு  
வா ; என் சரீரத்தையும் குழியில் தாளிப் புதைத்துச் செல்க ,—

रक्षसां रक्षसा मेषधर्षसासः

अवैश्वदेव्यं तैश्वदेव्यं ॥

ரக்ஷஸாகதஸ்தவாரா மேஷதாமஸஸநாதன:

அவடேயேந்தியநதே தேஷாம்லோகாமஹோதயா:

சுவத்தைக குழியில் புதைக்கவேண்டு மென்பதே ராக்ஷஸ தர்  
எந்த ராக்ஷஸாகள் குழியில் புதைக்கப் படுகின்றனர்களோ ? அவ

அழிவற்ற உலகங்களை யடைகின்றனார்களா ; என்றிவவண்ண முறை செய்து விட்டு வானேறினன. பெருமானும் அந்த வாக்கியத்தைக் கேட்டு இளைய பெருமானே நோக்கி, லக்ஷ்மணா ! யானே போன்ற இந்த விராதனுடைய உடலைப் புதைக்கப் பெரிய குழியைத் தோண்டிக் கடவையென றுரைத்து, விராதன் கழுத்தைக் காலினால் மிதித்து நின்றனா. அந்தரம் இளைய பெருமானும் அந்த விராதனருகில் மண்வெட்டி முதலிய கருவிகளினால் பெரிய குழி தோண்டிக் கழுத்தைத் திருக்கிக் கொண்டு குழியில் தள்ளினா. அப்பொழுது பயங்கரமாகக் கூவுகின்ற அந்த விராதனை ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணனாக ளிருவரு மெடுத்துக் குழியில் தள்ளி, இவன் வரத்தினால் சஸ்திராதிகளுக் குச் சாகாவிடினும், இவனைக் கொல்லு ப் பாயடம் இதவேயென்று தோந்து மகிழ்ந்தனாகா. அந்த விராதனும் தநன் நற்கறி பெறுவதன் பொருட்டித் தானே தனனைப் புதைக்கும்படி வேண்டிக் கூவி இறந்துகொள்கையில், அவ வனமெங்கும் அவ்வொலியினு லொலித்தது ; ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணனாகளும் அவ வண்ணம் அவனைப் பள்ளத்தில் தள்ளிச் சிலைகளினால் அக்குழியை நிறை த்து மூடி மகிழ்நது, பிராட்டியாராயும் அழைத்துக்கொண்டு வீணாணிடை யில் சந்திரசூரியாகாபோலக் காலிடை யில் சஞ்சரித்துத்திகழ்ந்தனார்களா.\*

ஆரண்யகாண்டத்திலு நான்காவது சருக்கம்

முற்றிறம்

ஐந்தாவது சருக்கம்

சரபங்கர் பெருமானைக் கண்டு மகிழ்ந்த ப்னபு,

வீண்ணுல கடைந்தது



இவவண்ணம் பெருமாள் விராதனைக் கொலை செய்து விட்டுப் பின்பு, சேதையை யாலிங்கனஞ்செய்துகொண்டு துன்புறம்கவென்று தேற்றி, இளைய பெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி ! இந்த வனம் மிகக் கொடியது, காட்டு

\* தோபிராட்டியா ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணனை விராதன் கொலைசெய்வானோவென ற்ச்சச் கொண்டாடா ; விராதனை யவர்கள் கொண்டு விநவாக ளென்றே அச்சம் கொண்டு அவர்களைத் தம்பிடத்தில அழைப்பதன் பொருட்டே தடமைப் புலி முத லானவை நினனுமென்று கூவினா பின் பிவர்கள் மீளாமையினால், விராதனை நோக்கி, அடா இவர்களை நீ எடுத்துக் கொண்டுபோய் அழியுறக் ; அவர்களை விட்டு விட்டு, (மாம்) செல்வத்தையுற்று வாழக் ; என்றுரைத்தனா. ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணா கள் இவரது பாவத்தை யறிந்தே வினாவாக அவனை வெட்டிக்கொன்றனாகள். சேத துன்பப் படுகின்றனனோ யென்று அவனைக் கொல்லும் பக்கத்தில், முன்பே அவனைக் கொல்லுதல் திருப்பார்களென றுணாக.

மனிதர்களு மொருவ ரிலர் ; ஆதலின், வினாவாகச் சரபங்கமஹாமுனி யிடம் செல்வோமென்று அருளிச்செய்து, வினாவாகச் சரபங்காடாமஞ் சேர்ந்த பார்க்கையில், அங்கே தேவலோகத்தினின்றும் தேவேந்திரன தேர்மீதேறிவந்து அங்கே தேரினின்று பிறங்கிக் கால் தலையில் படாமலே நின்று, சிறந்த வாகடையா பரணங்களை யணிந்து, தனனைப் போன்றவர்களினால் சூழப்பட்டுத் திகழவும், சிறந்த குதிகைகளா கட்டி வானிடையிலேயே நிற்கின்ற அந்த இந்திரனுடைய ரதம் நிற்கவும், முழுமதி மண்டலம் போன்ற வெண்குடை விளங்கவும், தெய்வப் பொதுமகளிர்க ளிருவாகள இந்திர னிருபுறத்திலும் நின்று வெண்சாமரை வீசவும், கந்தர்வாபஸரஸாதி தேவர்கள் வானில் நின்று இந்திரனைப் புகழவும், பின்பு சரபங்கமஹாமுனி இந்திரனுடன் ஸல்லாபம் செய்துகொண்டிருக்கவும் கண்டு, இனையபெருமானை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! பாராய் ஆகாயத்தில் ஆதித்த னுதித்தாப போல ரதம் திகழ்கின்றது, முனடியாம் இந்திரனுடைய தோககுதிகைக்கள எவ்வாறிருக்குமெனக் கேட்டிருக்கின்றனமோ ? அத்தன்மையனவாகிய குதிகைகளே இந்தத் தேரில் கட்டப்பட இருக்கின்றன ; இந்த ரதத்தைச் சுற்றி நிற்கின்றவர்களும், குழைக் ளணிந்தும், யௌவன முறறும், வாள்களைப் பிடித்தும், நீண்டகன்ற மார்பினில் அககினிபோல ஒளிர்கின்ற மாலைகளைப் பூண்டு, பீதாம்பரங்களை யுடுத்தும், வீரமுறறும், இருபத் தைந்து வயது பொருந்தியும், நூறு நூறு கண்களுகளை யடைந்தும், நார புறங்களிலும் திகழ்கின்றனர்களா, பெரும்பாலும் தேவர்கள் எப்பொழுதும் இருபத்தைந்து வயதுடையவாகா போலவே விளங்குவவாகா ; இவ்விடத்திலேதானே நீ சேதையுடன் முகாததகாலம் நிற்கக் கடவை. இவன் யாவனோ அதனை யறிகின்றேனென நருளிச்செய்து, சேதையுடன் இனைய பெருமானை பிங்கே நிறுத்திவிட்டுத் தாம் மாதிரம சரபங்காடாமத்திற குள்ளெழுந் தருளுகையில், இந்திரனும் இவ்வாக கண்டு சரபங்கமஹாமுனியை நோக்கி, ஏகாந்தமாக மாதவர் சீமானே ! ஸ்ரீராமபிரா னிகளே எழுந்தருளுகின்றனா, இவா இப்பொழுது என்னைக் காண்பது தகுதியற்றது ; இவர் தம் பிரதிஜனஞயை முடித்த பின்பு, என்னைக் காண்க ; பிற ரொருவராலும் செயற்கரிய காரியங்கள் இம்மஹாதுபாவராலேயே செயற் குரியனவாகி யிருக்கின்றன ; ஆதலின், இவர் இக்காரியங்களை முடித்த பின்பு, யானும் இவரைக் கண்டு மகிழவேனென றுறாத்து விடை பெற்றுக்கொண்டு தேருந்த வாணேறினன் , இந்திரன் சென்ற பின்பு உபகரணங்கள் நிறைந்த அக்கினிஹோத்திரஞ் செய்துகொண்டிருக்கின்ற சரபங்கமஹாமுனிவரிடம் பெருமா ளெழுந்தருளிப் பிராட்டியாருடனும், இனையபெருமானுடனும் அவரைப் பணிந்து, அவரால் பூஜிக்கப் பட்டவர்களாகிப் பண்ணசாலையிறங்கி மகிழ்ந்து, பின்பும் சரபங்கமஹாமுனிவரோடு நோக்கி, ஸ்வாமி ! இப்பொழு திங்கு விண்ணினின்றும் வந்தெய்தினவா யாவனென வினா யருளினர். சரபங்கமஹாமுனியும் பெருமானை நோக்கி

ஸ்ரீராமசந்திரோ ! தேவேந்திரன் என்னைப் பிரஹ்மலோகத்தில் கழைத்துக் கொண்டு போவதன் பொருட்டு வந்திருந்தான் ; யான் பிறர் செயற்கரிய தவஞ்செய்து, அவவுலகஞ் செல்லும் புண்ணியத்தைப் பெற்றிருக்கின்றேனாதலின், இப்பொழுது மஹாத்துமாவாகிய உமமுடன் ஸல்லாபஞ்செய்து மகிழ்ந்து விண்ணுலகஞ் செல்வேன் ; நீர் ஸமீபத்தில எழுந்தருளுவதை யுணர்ந்தே யான் இந்திரனுடன் பிரஹ்மலோகஞ் சென்றிலேன் ; யான் தவத்தினால் வென்ற பிரஹ்மலோகங்களையும், தேவலோகங்களையும், தேவர்க் கர்ப்பணஞ்செயவேன் ; ஏறறுக்கொள்க ; தேவர்க்கு அர்ப்பணஞ் செய்யாச செயல்கள பயன்படா வல்லவோ ? என்று அருளிச் செய்தனா, சரபங்கமஹாரிஷியினால் இவ்வண்ண முறைசெய்யப்பட்ட பெருமானும் அவனா நோக்கி, மாதவா கோமானே ! யானே தேவருடைய கர்மபலங்களை யந்தர்யாமியாயிருந் தனுபவிப்பேன் ; யான் இப்பொழு திக்காட்டில் வாஸஞ் செய்யத்தக்க இடம் யாதோ ? அதனை யருளிச்செய்வீரென்று வினா வினா, சரபங்கமகூயோகியும், மீளவும் பெருமானேநோக்கி, ஸ்ரீராமசந்திரோ ! இந்தக் காட்டினையில் ஸுதிசுக்ஷணமொன்றும் மஹாமுனி எழுந்தருளியிருக்கின்றனா, நீங்கள் அங்கெழுந்தருளவீர்களாகில், அவர் உங்களுக்கு நன்மைசெய்தருளுவர் ; இந்த நதிக் கெதிராகச் சென்றால் அவருடைய ஆஸ்ரமஞ் சோவீகள, இங்கே காணப்படுகின்றதே ? இதுவே நீங்க ளெழும் தருளத்தக்க நலவழி ; நீர் இங்கே முகூர்த்தகால மெழுந்தருளியிருக்கக்கடவீர், யானிந்த மூப்புற்ற சரீரத்தைப் பாம்பு புரையை விடுவது போல விட்டு வானேறுவேனென்று அருளிச்செய்து, செந்தீயை வளர்த்து விதியின்படி நெய்யாகுதிசெய்து அததீயில் குதித்து ஆஹுதியாகி எரிந்தனர். உடனே யவர் அந்த மூப்புற்ற சரீரத்தை எரித்து, திவ்விய ரூபம் கொண்டு அந்தத் தீயினின்று மெழுந்து திகழ்ந்தனர். பெருமானும் இனையபெருமானுடனும், பிராட்டியாருடனும், அதனைக் கண்ணுற்று வியப்படைந்து மகிழ்ந்தனர். சரபங்கமஹாமுனிவரும், ஆஹுதாக்கினிகளின் லோகங்களையும், ரிஷிகளின் லோகங்களையும், தேவலோகங்களையும் தாண்டிப் பிரஹ்மலோகம்போய்ச் சோந்து, பரிஜன பரிவாரங்களுடன் கூடி எழும் தருளியிருந்த வாணிமனாளனாக கண்டு பணிந்தனர். பிதாமஹரும் இவரைக் கண்டு உனக்கு நல்வரவாகக் கடவதென் றுறாத் தாதாஞ்செய்து மகிழ்ந்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஐந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



ஆறுவதுசருக்கம்.

பெருமாள் சரணமடைந்த ரிஷிகளுக்கு அபய மளித்தது.



சரபகமஹாமுனிவா பிரஹ்மலோகஞ் சேர்ந்த பின்னர், வைகாணஸர், வாலகிலயா, ஸம்பரசுடானா, ஈரீசிபா, அஸ்மகுட்டா, பத்ராஹாரர், தநிதோலுடலர், உனமஜ்ஜகா, காதரசயயா, அஸாயயா, அபராவகாசகா, ஸஸிலாஹாரர், வாயுபசுதா, ஆகாஸநிலயா, ஸ்தத்தணடிலசாயிகா, வரதோப வாஸிகள, ஆர்த்ரபடா, ஸஜபா, தபோநிதயா, பஞ்சசபர் எனனம் பேதங் களை யுடையவாகளும், பிரஹ்மதேஜஸஸு விளங்குபவர்களும், யோகத் திறமை யுடையவர்களும், ஐம்புலன்களை வென்றவர்களாகிய மஹாயோகிக ளா பெருமாள் சரபகாஸாமத்தி லெழுந்தருளி யிருப்பதை யுணர்ந்து, எல்லோரும் கூடியங் கெழும்பருளிப் பெருமானைக் கண்டு இவ்வா நோக்கிக் கேளாய ஸ்ரீராமா ! நீ இக்ஷ்வாகு குலத்திற்கும், இந்தத் தேசங்களுக்கும், பிரதானமும், நாதரு மாகின்றீர், தேவர்களுள் தேவேந்திராபோல நீர் புகழினாலும், தோஷணியினாலும் புகழப்படாநுகுகின்றீர், தந்தையி னிடத்தில் பத்தியும், ஸத்தியமும், தருமமும், உம்மிடத்தில நிறைந்து விளங்குகின்றன, தரும முணர்ந்தவரும், தருமத்தில் சிரத்தை யுடைய வரும், பரம்பருஷருமாகிய உமமைச் சரணமடைந்து யாங்கள் ஓளறை வேண்டுகின்றோம், நீ சுபமாகவே எங்களைப் பாதுகாக்கச் சித்தராகியிருக் கையில், யாங்கள் உம்மை யுதாலீனரைப்போல வேண்டுவது தகுதியற்றது; ஆயினும், யாங்கள் ஆர்த்தியினால் செய்யும் இப்பிழையைப் பொறுத் தருள்க, யாவனொருவன் அரசனாகி யாறில் ஒரு பங்கு கபடம் வாங்கிக் கொண்டு, பிரஜைகளைப் பிள்ளைகளைப்போலப் பாதுகாக்கின்றிலனோ ? அவனுக்கு மிகப் பாவம் விளையும், யாவனொருவன் தனனாட்டி லுள்ளோர் களைத் தன்னுயிர்களைப் போலவும், தன் மக்களைப் போலவும், பாதுகாத் தளிக்கின்றனனோ ? அவன் அழிவற்ற புகழினைப் பெற்று, கடையில் பிரஹ்மலோகஞ்சேர்ந்து, பிரஹ்மாவினாலும் பூதிககப் படுவான், அன்றி யும், உயிர்களைத் தருமத்தினால் பாதுகாக்கின்ற அரசன் முனிவர்கள் செய யுத் தவங்களின் நாலிலொருபங்கு பெற்று ரிஷியெனப் படுவான் ; எங்க ளெல்லோர்க்கும் நீ நாதராயிருக்கையிலும், யாங்கள் ராசுஸர்களினால் கொல்லப்படுகின்றனம் ; எழுந்தருளுக ; ராசுஸர்களினால் கொல்லப் பட்ட முனிவர்களது சரீரங்களைக் கண்ணுறுக ; சில அரசர்களா பம்பாநதி யின் கரையில் வாஸஞ் செய்பவர்களையும், இந்த மந்தாகினியினருகின் வலிப்பவர்களையும், சித்திரகூடத்தில வாழ்பவர்களையும், வெகுவாகக் கொல்லுகின்றனர்களா ; இவ்வண்ணம் யாங்கள் படும் அவஸ்தையைப் பொறுக்கின்றியேனும் ; ஆதலின, தஞ்சமடையதக்க உமமையே சரண

மாக வந்தடைந்தனம் ; ஆதலின், ரிசாசராகளால் கொல்லப்படுகின்ற எவகளைப் பாதுகாத்தருளாக ; இவ்வுலகினில் இந்தத் துன்பத்தைப் போக்க வேறொருவரும் தஞ்சு மாகார, ஆதலின், எங்கெல்லோரையும் ராசுஷஸர்க்கிடத்தி னின்றும் பாதுகாத்தருளாக ; என்று மொழிந்து சரண மடைந்தனாகள பெருமானும் அந்த முனிவர்களது வாக்கியத்தைக் கேட்டு அவர்க ளெல்லோரையும் நோக்கி, முனிவர்களோ ? பெரியோர்களாகிய நீங்கள் சிறுவனான எனனை நோக்கி, இவ்வண்ணம் அருளிச் செய்யத் தக்கவாக எல்லோர்கள், யான உறுகளுக்குக் கும்மேவல் செய்யத்தக்கவனாகினேன, அரசன எல்லோரையும் பாதுகாக்கவேண்டி மாதலின், என்னுடைய காரியத்தினாலேயே யான இந்த வனத்திற்கு வரத்தக்கவன் ; தந்தையின் வாக்கியத்தைப் பரிபாலனஞ் செய்பவனாகவும், இந்த வன மெய்தினேன, தற்செயலாயத் தேவர்களுடைய காரியத்தைச் செய்பவனாகவு மாயினேன, ஆதலின், யான் இந்த வனத்தில் வாஸஞ்செய்வதில் என்னுடைய தருமமும், பிதருவாகிய பரிபாலனமும், சரணுகதர்களாகிய உங்களுடைய ஸமரக்ஷணமும் சித்தித்தன, —

ॐ ஸ்வேனாந்தரீசுரே ॥ ஸுஸுமிஷ்யமிராக்ஸா

ॐ ஸ்வேனாந்தரீசுரே ॥ ஸுஸுமிஷ்யமிராக்ஸா

தபஸவிராமனேசுதருன ஹுதமிசசாமிராக்ஷஸான

பருபநுவியாமருஷபஸஸ பராதாமேதபோதனா.

கேட்டருளீர் தபோதனாகளோ ! உறுகளுக்குப் பகைவர்களாகிய அரசு கர்க ளெல்லோரையும் போரில் கொலை செய்யச் சங்கற்பித்தேன, இனி என்னுடைய ஆண்மையையும், என தம்பியினுடைய வலியையும் பாரீர்கள் ; எனறருளிச்செய்து, தபோதனாக ளெல்லோராகும் அபயமளித்து, அவா களால் பூஜிக்கப்பட்ட செயலுடையராகப் பிராட்டியார இனையபெருமானாக னுடன சதிக்கூண்மகாமுனிவரது ஆஸாமத்தை நோக்கி, எழுந்தருளினார்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஆளுவது சருக்கம்

முற்றிறறு



ஏழாவதுசருக்கம்

பெருமாள ஸுதிக்கூண்முனிவரால் பூஜிக்கப் பட்டது



அநந்தரம் பெருமாள ஸுதி லக்ஷ்மணர்களுடனும், அந்த முனிவர்க ளுடனும், சதிக்கூண்மஹாமுனிவரது ஆஸாமத்தை நோக்கிப் புறப்பட்டுப்

பற்பல நதிகளைத் தாண்டிப் பெரிய மலையையக கண்டு அதனைக் கடந்து சென்று, அதற்குமேல் பற்பல மரங்க ளடாந்துள்ள அந்த ஸுதீக்ஷணா ராமத்தி னுட்புகுநது, ஜடாமண்டலதாரியும், தபோவருத்தருமாகிய ஸுதீக்ஷணமஹாமுனிவவாக் கண்டு பணிந்து அவரை நோக்கி, மாதவோ ! யான சக்கரவர்த்தி குமாரனான ராமனாகின்றேன் ; தேவனாக காண்பதன்பொருட் டிங்கெய்தினேன் ; ஆகலின், தேவனாக கிதமருளிச்செய்க ; எனறருளிச் செய்தனர். ஸுதீக்ஷணமஹாமுனிவரும் பெருமானைக்கண்டு ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு பெருமானை நோக்கி, அடா வீரனும், தனமிகனுமாகிய ஸ்ரீராமசந்திரா ! உனக்கு நல்வரவாகக் கடவது இந்த ஆஸ்ரமத்தில் நீ பொன்னடி சார்த்தினமையின, இப்பொழுதே இந்த ஆஸ்ரமம் நாதனுடையதுபோலும், நீ இங்கெழுந்தருளுவதை எதிர்பார்த்தே இந்தச் சரீரத்தை விட்டி வாணேறியிலேன் ; நீ ராஜஜியத்தைத் துறநது, திருச்சித்திரகூடஞ் சோந்திருக்கையில், தேவேந்திர னிங்கெய்தி உன்னுடைய செய்தியையு முலாத்து, யான தவங்களினால் பற்பல பொன்னுலகங்களைப் படைத்திருக்கின்றேனெனவும், எழுந்தருளீனொனவு முலாத்து அழைத்தனன், அந்த நல்லுலகங்களில் என்னிடத்தில் அருளினால் வீரர் லக்ஷ்மணனாகளுடன் விஹாரஞ் செய்தருள்க ; என்று காமபஸனங்கத்தைத் துறநது, தம் முடைய கருமங்களை பகவானுக் காப்பணஞ் செய்தனா. பெருமானும் அம் மஹாயோகியை நோக்கிப் பகவானே ! யானே அந்த லோகங்களை யங்கி காரஞ் செயவேன் ; யான இப்போது தங்கே வாஸஞ் செய்வதற்குரிய தேசத்தை யருளிச் செய்க ; சரபங்கமஹாமுனிவா தேவரிடஞ் செல்லும் படி யருளிச்செய் திருக்கின்றனனென் றருளிச் செய்தனர். ஸுதீக்ஷண மஹாமுனியும் மீளவும் ஸ்ரீராமசந்திரனை நோக்கி, ஸ்ரீராமா ! இந்த என்னுடைய ஆஸ்ரமமே மிகவும் வாஸயோக்கியமா யிருக்கின்றது ; ஆனால் சிங்கம் புலி முதலிய கொடிய விலங்குகள் அடிககடி இங்கெய்தித் திரிகின்றன ; இவ்விடத்தில் அந்த மிருகங்களினால் மாததிரமே பயமன்றி, வேறொருவராலும் பயம் நோர்திலது , எனறருளிச் செய்தனர். பெருமான அந்த வாககியத்தைக் கேட்டவுடன் வில்லை ஏறிட்டுக் கணைதொடுத்திச் சித்தஞ் செய்துகொண்டு அம்முனிவரை நோக்கி, மஹாயோகி ! யானிங்கே வாழ்ந்து, கொடிய மிருகங்களைக் கணையினு லடிப்பேன் ; அப்பொழுது தேவர் அதைக் கண்டு வருத்தமுறுவீர், இவ்வண்ணம் தேவர் வருத்தமுறுமாறு செய்வதை விடக் கொடுமை யுளதோ ? ஆகலின், யான் இவ்விடத்தில் நெடுங்காலம் வாழ விரும்புகின்றிலேன் ; எனறருளிச் செய்து

னர். பின்பு, மாலேப்பொழுதாயினமையின, ஸந்தியாவந்தனம் முதலிய  
நித்யகருமங்களை முடித்துக்கொண்டு, ஸ்தூல லக்ஷ்மணர்களுடன் அந்த  
ஆஸ்ரமத்திலேயே எழுந்தருளி யிருந்தனா. பின்பு, ஸூதீக்ஷணமஹா  
முனிவரும் தவசிகள் புஜிப்பதற்குரிய கந்தமுலபலங்களைத் தாமே நேராகக்  
கொணர்ந்து, ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களுக்கு அர்க்யபாதயாசமனியாதிகளினுஷ்  
புஜித்தளித்து மகிழ்வித் தருளினா. \*

ஆரணாயகாண்டத்தில எழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று



எட்டாவிதுசநக்கம்.

பெருமான் ஸுதீக்ஷணமுனிவரிடத்தில் விடை

பெற்றுக்கொண்டு புறப்பட்டது



பெருமாளி பிராட்டியாருடனும், இனையபெருமாளுடனும் ஸுதீக்ஷணமாக முனிவரால் பூஜிக்கப்பட்டவராகி, அங்குத் துயில்கொண்டனநிரைவப் போககி, மறுநாளுதயத்தில் துயிலுணர்ந்து, லீதா லக்ஷ்மணர்களுடன் நியத கர்மங்களை முடித்து, அக்கினியையும், தேவர்களுையும் விதிப்படி பூஜித்து, வெய்யோ னுதயமாகுகையில், உபஸ்தானஞ செய்து விட்டு, ஸுதீக்ஷணமஹாரிஷியை கண்டு பணிந்து, அவரை நோக்கித் தபோநிதியே ! யாங்கள் பூஜிக்கத்தக்க தேவரால் யாங்களே பூஜிக்கப் பட்டவர்களாகித் தேவருடைய ஆஸ்ரமத்தில் இனபுறறு வாழ்ந்தோம் ; உடன் வந்த முனிவர்கள் எங்களைத் துரைப படுத்துகின்றனர்ஃ, ஆதலின், விடை கேட்கின்றேன் ; போய வருகிறோம் ; யாங்களும் எல்லா ஆஸ்ரமங்களையுங் கண்டு களிப்புறத் துரைப்படுகின்றோம், ஆதலின், எங்களெல்லோர்க்கும் அனபு கூடாந்து, விடை கொடுத் தருள்க, —

అవిషవ్యోతపోయావ త్సూర్యోనాతివిరాజతే

అమాగేణాగతాంలక్ష్మీం ప్రాప్యేవాన్వయవజ్జితః॥

இவ்விஷயத்தையாவது ஸ்ரீயோநாத்விராஜதே

அமராகேனாகதாம்லக்ஷ்மீம் பராப்யேவானவயவாஜிதஃ.

\* இனையபெருமாள் உணவு அயில்களைத் துறந்தவ ராதலின், முனிவர் தமக் களித்த காய கனிகளைப் பெருமாளுக்குக் களித்து விட்டனா. பெருமாளும் தம்பி யளித் ததைத் தாமுண்டு, முனிவர் தமக் களித்ததைப் பிராட்டியாராக் களித்தனா. ஆதலால், முனிவர்கள் பிராட்டியாராக் களித்திலொன்றாக.

இழிகுலத்தோன் அரியாயத்தால் மிகப் பொருளை யடைந்து, பிறரைத் தவிர்க்கச் செய்வதுபோல, இந்த வையையோன கதிரா விரிந்து உலகங்களைத் தவிர்க்கச் செய்வதற்கு முன்னமே யாங்களா வழிபைக கடந்து செல்ல விரும்புகின்றோமென றுறாசெயது, மீளவும் பணிந்து நின்றனர். இவ வண்ணம் பணிந்த ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களைக் கரங்களாலெடுத்து அணைத்துக்கொண்டு, சுதீக்ஷணமுனிவரும் இவர்களை நோக்கி, ஸ்ரீசககரவாதத்தித் திருக்குமாரர்களே ! நீங்கள் வழியில் இனபுறறு மகிழ்ந்து செல்லக் கடவீர்களா, தண்டகாரணிய வாஸிகளாகிய இந்த முனிவர்களது ஆஸ்ரமங்களை யுங் கண்டு மகிழ்க் ; மிகுந்த காய கனிகள் நிறைந்தும், நறுமலர்கள் மலாநதும், சிறந்த மிருக நிராகா சூழ்ந்தும், பகை நீங்கிய பறவைகளே யுடையதும், மலாநத கமலங்களை யுடையதும், குளிர்த்து தெளிந்த நன லீனா யுடையதும், நீர்ப்பறவைகள் நிறைந்ததுள்ள தடாகங்கள் பொருந்தியது மாகிய கானன மலாடலத்தையுங் காண்க , இப்போழ்து சென்று மீளவும் இங்கெய்துக ; என்று அருளிச்செய்து விடைகொடுத்தருளினார். அந்ந தரம பெருமான் இனையபெருமானுடன் அம்முனிவரை வலம் வந்து புறப் படுகையில், பிராட்டியார இருவாக்கும் அம்பரூத் தூணிகளையும், கோதண்டங்களையும், வாள்களையுங் கொடுத்தனா இவ்விருவார்களும் அவைகளை வாங்கிக்கொண்டு தூணீரங்களைக் கட்டிக்கொண்டும், வாள்களைக் கச்சையி லிறுக்கிக் கொண்டும், கோதண்டங்களை நானேறிட்டிக் காத்தி லேஸ்திக் கொண்மே, பிராட்டியாருடன் கூடி, அந்த ஆஸ்ரமத்தை விட்டுப் புறப்பட்ட டருளினார்கள்

ஆரண்யகாண்டத்தில் எட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

ஒன் ப த ர வ து ச ரு க் க ம்

பிராட்டியார் பெருமானே நோக்கி, அரக்கர்களைக் கொலைசெய்வது

தருமமோவென்று வினாவி யருளியது.

இவ்வண்ணம் ஸுதீக்ஷணமஹாமுனிவரிடத்தில் விடை பெற்றுக் கொண்டு புறப்பட்ட பெருமானைப் பிராட்டியார நோக்கி, ஸ்வாமி என் பிராணநாயகரே ! தேவர் இப்போழ்து செய்யும்படி மேற்கொண்டிருக்கின்ற முனி தருமம் மிகவும் ஸுஞ்சும மார்க்கத்தினால் சித்திக்கின்றது ; இஃது கரமக் குரோதாதிகளினு லுண்டாகிய துன்பத்தைத் துறந்தவர்க் கெளிதே யன்றிச் சினமுற்றோர்களுக் கெளி தாகாது ;—

ஸ்ரீஸ்யவ்யஸந்யஸ்ய காமஜாநிபவநதபுத  
மித்யாவாக்யமபரமகம தஸமாநகுருதராவபென  
பரதாராபிகமனம வினுவைரஞ்சொளதரதர.

தீர்ண்யேவவயஸநானயதர காமஜாநிபவநதபுத  
மித்யாவாக்யமபரமகம தஸமாநகுருதராவபென  
பரதாராபிகமனம வினுவைரஞ்சொளதரதர.

பொயம்மொழியை மொழிவது, பரத்தையலைப் புணர்வது, பகையினறி  
யொருவரைப் பகைத் தடிப்பது எனனும் இம்முனறும், காமத்தினால் பிற  
நத வியஸனங்களெப்படுகின்றன; இவைகளுள் பொய்ம் மொழியைத்  
தேவர் இதுவனாயி லுணாததிலீர், இப்போழுது முறாகுகின்றிலீர்; இனி  
யுனாயீர்; பிறர் மனைவிகளையும் தேவா கனவிலும் விருப்புறநிலீர்; இனி  
மேலும் விருப்புறீர்; எப்பொழுதும் ஸ்வபாரியை யிடத்திலேயே ஆஸத்தி  
யுறுகின்றீர்; தரும மறிந்தவரும், ஸத்தியவாதியும், பித்ருவாக்கிய பரி  
பாலனஞ் செய்பவரு மாகின்றீர்; இவை முதலிய நற்குணங்கள் ஐம்புலன்  
களை வென்றவர்களுக்கு அரியனவல்ல, தேவா ஜிதேந்திரிய ரென்பதையு  
மறிவேன; ஆகிலும், வைரமினறி யொருவரைக் கொலை செய்வதெனனும்  
கொடுமையே தேவருக் கிப்போது நோகின்றது; தண்டகாரண்ய வாஸிக  
ளாகிய ரிஷிகளைப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு, ராக்ஷஸர்களைக் கொலை  
செயவேனென்று பிரதிஜ்ஞை செய்தருளினீர் ரஸலீரோ? இதன்பொருட்டே  
யன்றோ? தேவா தம்பியுடன் வில்லைக் கரத்திலேநித்ப புறப்பட்ட டிருந  
கின்றீர்; ஆதலின், யான தேவருடைய இநதச் செயலைச் சிந்தை செய்கை  
யில், இஃதெனக்கு நலமெனத் தோன்றுகின்றிலது, என மனமும் சிந்தா  
குல மாகின்றது, ஆதலின், யாம் இப்பொழுது தண்டகா வனத்தினுட  
புகுவது தகுதியற்றது; இது நலமென யானுடனப்பேன; அதற்குக்  
காரண முறைகின்றேன் கேட்டருளீர்; தேவா ஆயுதத்தைக் கையிலேந்திச்  
செல்லுகையில், வனசாங்களைக் கண்டி பாணங்களைத் தொடிக் தடிப்பீர்;  
கையில் ஆயுத மிருக்கின், அஃது வாளா இருக்க விடாது, கூத்திரியர்  
களுக்கு வில்லும், அக்கினிக்கு வீறகும் அருகிலிருக்கையில், தேஜஸ்ஸை  
யும், பலத்தையும், பெரும்பாலும் வளரச் செய்யும்; முறகாலத்தில ஒரு  
மஹாமுனிவர் காட்டிடையில் தவஞ் செய்துகொண் டிருக்கையில், அவரு  
டைய தவத்தைக் கெடுப்பதன் பொருட்டு, இந்திரன் வானைக் கையிற்பிடித்  
துக்கொண்டு ஏவலாளனவேஷம்பூண் டுகையதி, அந்த முனியை நோக்கி,  
ஸ்வாமி! யான் ஒரு காரியமாக ஒரிடம்போய வருவேன; யான் வருமளவும்  
இந்தவானைத் தேவர் பாதுகாத் தளிக்க; மீளவும் யான் வந்து பெற்றுக்  
கொள்வேனென்றுவாத்து, அந்த வானை வைப்பாக அவரிடத்தில் கொடுத்து  
விட்டிப் போய் விட்டான். அந்த முனியும் அந்த வானை வாங்கிக்கொண்டு

வைப்பாதலால், அதனை யோரிடத்திலும் வைத்துச் செல்ல நம்புதலின்றி, எப்பொழுதும் அதனைக் கையில் வைத்துக்கொண்டே திரிந்தனர். அதனை விட்டு எங்கும் சென்றிலர்; இவ்வண்ண மிருக்கையில், தவமுயற்சியில் ஊக்கத்தப்பிக் கொடுமைபூண்டி வாளினால் பறபல உயிரகளைக் கொன்று கடையில் நரகத்தை யடைந்தனர். இவ்வண்ணம் நிகழ்ந்ததென்று பெரியோர்கள் கூறுகின்றனர். ஆதலின், ஆயுதம் அருகிலிருக்கின், இத்தன்மையதாகிய தீமையை வினேகும், ஆயுதமென்பது நெருப்புப்போலச் சேர்ந்தவரைப் பற்றி எரிக்கும்;—

ஸ்வேச்சுபஹமாநாச்சு ஸ்ரயேஸ்யாஸ்சு ||

ஸ்வேஹாச்சபஹமாநாச்சு ஸமாஸ்யேதவாமாசுக்ஷயே.

தேவர் யாவும் முணர்ந்தவரும், எனக்குக் குருவு மாகின்ற ராதலின், தேவர்க்கு யான உபதேசஞ் செய்கின்றிலேன், ஸ்வேஹத்தினாலும், பஹமானத்தினாலும், தேவருக்கு நினை வூட்டுகின்றேனே யன்றி, சித்திகளின்றிலேன்; தேவர் இப்பொழுது வில்லையேந்தி வைரமின்றி யொருவரைக் கொலைசெய்வதென்பது ஒருகாலும் தகாது, பகையின்றி யொருவரைக் கொலைசெய்ய யானுடன்படேன், வீரராகி யரசாட்சிசெய்கின்ற கூத்திரியர்கள்ல்லரோ வில்லையேந்தி யாராததானைப் பரிபாலனஞ் செய்யவேண்டியவர்கள், தேவருக்கு இது தகுதியற்றது, ஆயுத மெங்கே? வநவாஸ மெங்கே? கூத்திரிய தருமமெங்கே? தவமெங்கே? இவ்வண்ணம் ஒன்றுக் கொன்று விரோதமாயுள்ள தருமங்களை மேற்கொள்வதாகாது, தேசதர்மமாகிய தவமொன்றே பூஜிக்கப்படக் கடவது இப்பொழுது வில் கையிலிருக்கையில், புத்தி கலக்கமுறும், மீனவும் திருவயோத்தி சோநதபின்பு, வில்லேந்தி கூத்திரதருமத்தைப் பாதுகாக்கக் கடவீர். தேவர் இவ்வண்ணம் முனி யாகுவீராகில, கைகேயி தசரதர்களும் மிக மகிழ்வார்கள்,—

ஐந்தாஸ்சுபஹமாநாச்சு ஸ்ரயேஸ்யாஸ்சு ||

ஐந்தாஸ்சுபஹமாநாச்சு ஸ்ரயேஸ்யாஸ்சு ||

தாமாதாபரபவதி தாமாதபரபவதேஸுகம்

தாமேணலபதேஸாவம தாமஸாரமிதஞ்சுகத்.

தருமத்தினாலேதானே பொருளினபங்கள் உண்டாகின்றன; மற்று முள்ள யாவும் தருமத்தினாலே பெறப்படுகின்றன; ஆதலின், இவ்வுலகமே தர்மமுலமாகின்றது; அந்தத் தருமமும், பற்பல நியமோபவாஸாதிகளினால் மெய்யை வருததிக் தவஞ்செய்பவர்களால் பெறப்படுகின்றது; ஸுகத்தினால் ஸுகங்கிடைக்குமோ? ஆதலின், தேவர் நியமம் பூண்டு தருமம்

வனத்தில் முனி தாமத்தையே நினைத்துக்கிடக்க கடலிர், தேவர் திருவுளத்  
கில மூவுலகங்களும் இயல்பாக விளங்குகின்றன ; ஆதலின், தேவருக்குந்  
தருமோபதேசம் செய்பவர் யாவருள் ? தேவனோ தம்பியுடன் நனகா  
ராய்ந்து தக்கவண்ணஞ் செயதருள்க என்று விண்ணப்பஞ்செய்தனர.

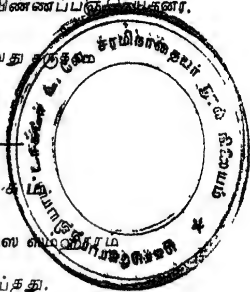
ஆரண்யகாண்டத்தில் ஒன்பதாவது சருக்கை

முற்றிற்று

பத்தாவது சருக்கை

பெருமான பிராட்டியாக்கு ராக்ஷஸ் எய்தினான்

தருமமென வருளிச செய்தது.



அந்தரம் பெருமான பிராட்டியா ரிவ்வண்ண முனாசெய்த வாக்கி  
யத்தைக் கேட்டு மகிழ்ந்து, பிராட்டியாரை நோக்கி, அடி ஜனகராஜன  
கிருமகளே ! நீ விண்ணப்பஞ்செய்த வாககியம், உன குலத்திற்கும், உன்  
குணத்திற்கும், என்னிடத்திலுள்ள ஸ்நேஹ பருமானங்களுக்கும், மிகவும்  
தகுதியுள்ளதே யாகினதது ; ஆகிலும், யான் உனாசெய்யும் வாககியத்தை  
நன்கு கேட்டுணர் ; கூத்திரியாகள ஆர்த்த ஜனபரி ரக்ஷணத்தின  
பொருட்டி விலலெடுத்துக் கொடியர்களைத் தண்டிப்பது தருமமே  
யென்று நீயே யுணர்த்தனை யலையோ ? தண்டகாரணிய வாலிகளாகிய  
அந்த முனிவர்களும், ராக்ஷஸகளால் கொலைசெய்யப்பட டார்த்தி  
யடைந்து என்னேச சரணமடைந்தனர் ; அவர்கள் நாடோறும் ராக்ஷ  
ஸர்களால் பீடிகபபட்டவர்களாகி இன்பமுறுகின்றிலர்கள், அவர்களே  
என்னிடம் வந்து எங்களைப் பாதுகாத தளிப்பாயென்று வேண்டினர்கள் ;  
யானும் அவர்களது வேண்டுகோளுக்கிரங்கி, அவர்களைப்பணிந்து, அவர்  
களை நோக்கி, மஹாயோகிகளே ! தேவா எனமீது அன்புற்றருள்க ;  
யானே தேவர்களிடம் வந்து பணிந்து குற்றேவலகளைச் செயது செல்ல  
வேண்டி யிருக்க, தேவர்களே என்னிடம் வந்திவ்வணமம வேண்டு  
வதற்கு யான மிகவும் நாணமுறுகின்றேன் ; அடியேன் ஜிப்போழது  
செயல் வேண்டுவது யாதோ வென்று வினவினேன் ; அவர்களும் என்னை  
நோக்கி, பரிசாமா ! கொடியர்களும், வலியர்களும், காமரூபிகளுமாகிய  
அரசர்கள் ஹோமாதிகாலங்களில் வந்து எங்களைப் பீடிக்கின்றனர் ;  
அவர்களைக் கொன்று எங்களை ரக்ஷிக்கக் கடவை. எமக்கு யார் கதி  
இயன்று தேடிக்கொண் டிருக்கையில், நீயே ததசெயலா யிங்கெழும்



தருளினை ; ஆதலின், நீயே எங்களுக்குத் தஞ்சம் ; யாங்களும் தவக்  
கிறமையினால் அரசுகளை நாசஞ்செய்ய வல்லோம் ; ஆகிலும், நெடுநாள்  
செய்த தவங்களின் பலன்களை இது விஷயத்தில அழித்துக்கொள்ள  
விரும்புகின்றிலோம் ; தவ மென்பது பறபல விகினைங்களை யுடையது ;  
செய்வதற்கும் எளியதன்று ; ஆதலின், அரசுக்களால் யாங்கள் பக்திக்கப  
படுகையிலும், அவர்களமேல சாபமிடுகின்றிலோம் ; ஆதலின், நீயே  
தம்பியுடன் கூடி எங்களை ரக்ஷிக்கக் கடவை. யாங்கள் உன்னையே நாதனாக  
உடையோமே யன்றி, எமக்கு வேறே தஞ்ச மில்லென நருளிச் செய்த  
னாகள். யானும் அதுகேட்டு அவர்களை நோக்கி, முனிவர்களே ! யான்  
உங்களுக்கு விரோதிகளாகிய ராக்ஷஸர்களெல்லோரையும் கொலைசெய்து  
உங்களுடைய பாதகரத் தருளவேனென்று பிரதிஜ্ঞைஞ்செய் துணை  
தேன் ; யான பிரதிஜ்ஞை செயதுவிட்ட பின்பு, உயிருள்ளவரையில்,  
எப்படியாவது அதனை நிறைவேற்றுவேனென்று, பிரதிஜ்ஞையை யொரு  
பொழுதும் தப்பி நடவேன, எனக்குச் சத்தியமே மிகப் பிரியமுடையது ;

అపహంజీవంజహం త్వంవాన్తేనలక్ష్మణం  
నకుప్రతిజ్ఞం సంశ్రుత్యబ్రాహ్మణేభ్యోవిశేషతః ||

அபயஹம்ஜீவிதஞ்ஜஹயாம் தவாம்வாநீநலக்ஷ்மணம்  
நகூபரதிஜ்ஞாமஸம்ஸுருதய பராஹமணியோவிருஷத்தஃ.

கேள்வி லீதையே ! யான பிரதிஜ்ஞையைப் பரிபாலனஞ் செய்வ  
தன்பொருட்டு எல்லோராக்ரம மிகப் பிரியமாகி யிருக்கின்ற உயிரையாயி  
னும் விட்டு விடுவேன் ; உயிரினும் பிரியமுள்ள உன்னையாயினும் விட்டு  
விடுவேன் ; உன்னிலும் பிரியமுடைய லக்ஷ்மணனையாயினும் விட்டு விடு  
வேனே யன்றி, பிரதிஜ்ஞையை யொருகாலையிலும் முடியாது விட்டு  
விடேன் ; முனிவர்கள் பொருட்டுச் செய்த பிரதிஜ்ஞையை மிகவும்  
கைவிடேன் ; அடி வைத்தேஹி ! முனிவாக ன்றாயாதிருக்கினும், யான  
அவர்களைப் பரிபாலிப்பது கடமை, அவர்களாலும் வேண்டப்பட்டு  
என்னாலும் பிரதிஜ்ஞை செய்யப்பட இருக்கையில், யான அவர்களை  
ரக்ஷிக்கவேண்டு மென்பதற்குக் கேட்கவேண்டுமோ ? ஆதலின், யான  
முனிவர்களைப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டுப் பலாசர்களைக் கொலைசெய்ய  
வேண்டு மென்பதே தருமம் ; நீயு மிதனை யறிவாயாயினும், என்னிடத்  
தில் ஸ்நேஹத்தினாலும், பஹுமானத்தினாலும், இவ்வண்ணமுரைத்தனை;  
அதற்கு யான மிக மகிழ்ந்தேன் ; பிரியமிலாதாக் கொருவா இதமுண்ப  
பார்களோ ? நீ யவ்வண்ண முரைத்தது உனக்கும், உன் குலத்திற்கும்,  
மிகத் தகுதியுள்ளது ; நீ இவ்வண்ணம் தருமசிந்தையுற்று என்னுடன்  
கூடித் தருமவழிகோணமல நடக்கின்றமையின், நீ எனக் குயிரினும்

பிரியமுடையாளாயினே ; என்றிவ்வண்ணம் அருளிச்செய்து மைதிலியை  
மகிழ்வித்துத் தம்பியுடன் சாபபாணதாரியாகி, மிகவும் அழகிய தபோ  
வனங்களை நோக்கி, எழுந்தருளினா

ஆரண்யகாண்டத்தில் பத்தாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

பதினொன்றாவது சருக்கம்.

பெருமாள் ரிஷிகளது ஆஸ்ரமங்களைச் சுற்றிக்கொண்டு, மீளவும் சுதீஷ்  
ணாஸ்ரமம் வந்து, அங்கிருந்து அகஸ்த்ய ப்ராதாவின ஆஸ்ரம  
வழியாக அகஸ்த்யாஸ்ரமத்திற் கெழுந்தருளியது.

అగ్రతఃప్రయన్తురామః సీతామధ్యేసుమధ్యమా  
పుష్పస్థధసుష్పణిః లక్ష్మణోనుదామః॥

அகரதஃபரயயௌராமஃ வீதாமதயேஸுமதயமா

பருஷ்டதஸதுதனுஷ்பாணிஃ லக்ஷமணோனுதகாமஹம்.

அநந்தரம் பெருமாள் முன்னும, பிராடடியார் நடுவிலும், இளைப  
பெருமாள் பின்னுமாக எழுந்தருளினார்கள. இவ்வண்ணம் ஸ்ரீராமலக்ஷ்  
மணாக ளிருவரும் பிராடடியாருடன் சென்று, பற்பல மலைகளையும்,  
வனங்களையும், நதிகளையும், ஸாரஸ சக்கரவாகம் முதலிய நீர்ப்பறவை  
களையும், தாமரை யோடைகளையும், நிரா நிராயாகக் கூடித் திரிகின்ற  
மான்களையும், மதமேறிக் கொம்பை யசைத்துத் திரிகின்ற மஹிஷங்களை  
யும், காட்டுப் பன்றிகளையும், மரங்களை முறிக்கின்ற யானைகளையும் கண்  
னுற்றுக கொண்டே நெடுந்தூரஞ் சென்று, மாலைப்பொழுதாகுகையில்,  
ஒரு காதவழி நீள முள்ளதும், தாமரை மலார் தடர்ந்து யானைக் கூட்டங்  
கள் திகழ்ந்தும், ஸாரஸஹம்ஸகாதம்பாதி ஜலசரபக்ஷிகள் நிறைந்தும்,  
தெளிந்து குளிரந்த ஜலம் நிரம்பியு முள்ளதுமாகிய ஒரு தடாகத்தின்  
கரை சேர்ந்து, ந்ருத்த கீதவாத்யங்களின் தொனியைக் கேட்டும், ஒருவரு  
மில்லாமையைக் கண்டும் வியப்படைந்து, இம்முடன் வருகின்ற முனிவர்  
களுள் தர்மபிருத்தென்பவரை நோக்கி, மாதவரே ! வாத்தியங்களின்  
ஒலிமாத்நிரம் மிகவும் இனிமையாகக் கேட்கப் படுகின்றதே யன்றி,  
பொருவவாயும் கால்கின்றிலோம் ; ஆதலின், மிக வியப்புற் றிருக்  
கின்றோம் ; இந்தத் தொனி எங்கிருந் தொலிக்கின்றது, இது யாதேர் ?

இதனை யாங்கள் கேட்கத் தகுமாயின, அருளிச் செயக வென்று வினாவி யருளினீர்கள. அம்முனிவரும் அதுகேட்டு, இவர்களை நோக்கிக் கேளிர் ராஜகுமாரர்களே ! இந்தத் தடாகம் பஞ்சாபஸரமென்னும் பெயருடையது ; அழிவற நிவ்வண்ணமே எப்போழ்தும் நிறைந்துள்ளது, மாண்ட கர்ணியென்னும் முனிவர் தம் தவத்திறமையினு லியற்றப்பட்டது ; அந்த ரிஷி பதினாயிரம் வருஷம் வாயுபக்ஷராகி, உண்டி நீங்கிக் கடுந்தவம் செய்கையில், இவ்விதரக்கினிகள் முதலிய தேவர்களெல்லோரும் அச்சங் கொண்டு, இம்முனிவர் நம்முள் யாருடைய பட்டத்தைக் கோரித் தவஞ் செய்கின்றனரோ ? எனறொருவர்க் கொருவா உரைத்துக்கொண்டு, இவருடைய தவத்தைக்கெடுப்பதன்பொருட்டு, அபஸரஸாகளுள் சிறந்தவாக ளாகிய ஐந்துபோகளை யனுப்பினீர்களா, அந்த அபஸரஸர்களும் இவரிடம் வந்து இவரை மயக்கிக் கேளிககாடாகுகி விட்டனாகள். பின்பு அந்த மாண்டகர்ணியும், இவர்களைக் காமுறறு மணஞ் செய்துகொண்டு தம் யோக மஹிமையினால் புவாவாகி இந்தத் தடாகத்தையும், இதன் நடுவில மாடமாளிகையையும் இயற்றி, அல்லும் பகலும் அந்த அபஸரஸர்க ளுடன் புணர்ந் தின்புகின்றனரா ; அந்த மீனையும், இவ்விதத் தடாகத்தி னுள் மறைந் திருக்கின்றது, அந்த அபஸரஸர்களே ஆட்டமாடியும், பாடியும், அம்முனிவரை மகிழ்விக்கின்றனர்களா, அந்த வொலியே இங்கே கேட்கப் படுகின்றதென றுரை செய்தனா ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர் களும் பிராட்டியாருடன் அதைக் கேட்டு மகிழ்ந்து, ரிஷிகளுடனும் பிரஹ்மதேஜஸு விளங்குகின்ற ஆஸ்ரமமண்டலங்களைக் கண்டு புருநது பூஜிக்கப்பட்டவராகி வாழ்ந்தவா, இவ்வண்ணம் பெருமாள அந்த ஆஸ்ர மங்களில் எல்லாருடனும் வாழ்ந்து, முறையே யங்கங்குள்ள ஆஸ்ரமங் களுக்கு மெழுகந்தருளி, சில விடங்களில் பத்து மாஸங்களும், சில விடங் களில் ஒரு வருஷமும், சில விடத்தில் நான்குமாஸமும், சில விடத்தில் ஐந்து மாஸமும், சில விடத்தில் ஆறு மாஸமும், சில விடத்தில் ஒரு மாஸமும், சில விடத்தில் ஒன்றரை மாஸமும், சில விடத்தில் மூன்று மாஸமும், சில விடத்தில் எட்டு மாஸமும் சுகமாக வாசஞ் செய்கையில், பத்து வருஷங்கள் சென்றன ; பின்பு பெருமாள மீளவும் திரும்பி ஸுதீக்ஷணஸ்ரமத்திற் கெழுந்தருளி, அவரால் பூஜிக்கப் பட்டவராகிச் சிலகால மிருந்து, ஒருநாள ஸுதீக்ஷணமஹாமுனியைப் பணிந்து, பகவானே ! இந்த அரணியத்திலே அகஸ்த்யமஹாமுனி எழுந்தருளி யிருக்கின்றனனொன்று முனிவர்கள் கதை சொல்லக் கேட்டிருக்கின்றேன ; ஆகிலும், இவ்வரணியம் மிகப் பெரி தாதலின், அவருடைய ஆஸ்ரமம் எங்கிருக்கின்றதோ அறிகின்றிலேன் ; அவருடைய ஆஸ்ரமம் எங்கிருக் கின்றதோ அருளிச் செய்க ; தேவருடைய அருளினால் ஸீதர் லக்ஷ் மணர்களுடன் கூடி யகஸ்த்யமஹாமுனிவரைக் கண்டு பணிந்து மகிழ் வேன் ; அம்முனிவரை யான் கண்டு பணிந்து குற்றேவல செட்டிய

வேண்டமென மிக விருப்புறுகின்றேனென்று வினாவினர். ஸுதீக்ஷண மஹாமுனியும் அதுகேட்டு மகிழ்ந்து பெருமானை நோக்கி, அடா ராமா ! யானே உன்னை நோக்கி, யகஸ்த்யாஸ்ரமத்திற்கு லீதா லக்ஷ்மணர்க ளுடன் செல்லுகவென் றுனாசெய்யவேண்டுமென நிர்ருந்தேன , தைவா தினமாக நீயே வினாவினே ; ஆதலின், யான அகஸ்த்யாஸ்ரமம் இருக்கு மிடத்தை யுரைக்கின்றேன் கேளாய , இங்கிருந்து தெற்காக நான்கு யோஜனம் செல்வாயாகில், அங்கே அகஸ்த்ய பராதாவின் ஆஸ்ரமமிருக் கின்றது ; அவ்விடத்தில் பிப்பலிக் காடுவது , அதில கனிகள பழுத்தும், மலாகள மலர்ந்தும், பறபல பறவைகள் ஒலித்தும், தாமரை பூத்தும், தண்ணீர் நிறைந்தும், பலவகைப்பட்ட நீர்ப்பறவைகள் குழந்தும் திகழும் ; அவ்விடத்தில் ஓரிரவுதங்கி, மறுநாளுதயத்தி லங்கிருந்து புறப் பட்டு அதற்குத் தெற்கில அடாநத வனத்தின் பக்கமே சென்று ஒரு யோஜனம் தாண்டுகையில், அங்கு அகஸ்த்யாஸ்ரம மிருக்கின்றது ; அதனைக் கண்டு நீங்க டொல்லீரும் மகிழ்வுறுவீர்கள் ; அந்த அகஸ்திய மஹாமுனியைக் கண்டு பணிய ஆவலுளதாயின், இப்பொழுதே புறப் படமிச் செல்க ; என்றருளிச் செய்தனர். பெருமானும் அதுகேட்டு உடனே லீதா லக்ஷ்மணர்களுடன் அவரைப் பணிந்து விடை பெற்றுக் கொண்டு, அகஸ்த்யாஸ்ரமத்தை நோக்கிப் புறப்பட்டு, ஸுதீக்ஷணர் உரைத்த மாககமே பறபிச சென்று, பறபல வனங்களையும், மலைகளே யும், ஆறுகளையுங் கண்டு மகிழ்ந்து, இனையபெருமானை நோக்கிப் பாராய் லக்ஷ்மண ! இதோ அந்த அகஸ்த்ய பராதாவின் ஆஸ்ரமங் காணப் படு கின்றது ; பழுத்த பிப்பலிகளின் மணங்கமழ்ந்த மந்தமாருதம் வீசுகின்ற தன்றோ ? அங்கங்குக் கட்டைகளும் வெட்டிக் குவிக்கப்பட்டிருக்கின்றன ; தூப்புறகளும் அறுக்கப்பட்டிருக்கின்றன , இந் ஆஸ்ரமத்தின் நடுவில் ஹோம தூமமும் மிகக் கறுத்து மேலெழுகின்றது , பரிசுத்தியுள்ள தீர்த்தங்களில் நீரிலாடித் தூய்மைகொண்ட முனிவர்களும், பகவதா ராத னத்தின் பொருட்டு மலா கொய கின்றனர்கள் ; ஆதலின், ஸுதீக்ஷண மஹாமுனிவரால் கூறப்பட்ட அகஸ்த்ய பராதாவின் ஆஸ்ரமமே இது வாகும் ; உலகங்களுக்கு இதஞ் செய்வதன் பொருட்டே இவர்க்கு பராதாவாகிய அகஸ்த்யமஹாமுனிவா இந்தத் தென்திசையை யடைந்து மிருத்யுவைப் போக்கி யருளுகின்றனா ; இங்கே முன்பு இவ்வல வாதா பிக னெனலும் இரண்டு அஸு-ரர்கள் வாஸ்கு செய்து கொண்டி, பிராஹ் மணர்களைக் கொலை செய்துகொண்டிருந்தனாகள, அவர்களுள் இவ்வலன் பிராஹ்மணவேஷம்பூண்டு ஸம்ஸ்கருதபாஷையுரைத்துக்கொண்டு, வேதி யர்களை ஸ்ராததமென்று நிமந்த்ரணஞ்செய்து ஆட்டிவாருவகொண்ட வாதாபியை யறுத்துச் சமைத்து உண்டிகளில கலந்து, அந்த வேதியர் களைப் புஜிப்பித்து, மந்திர பூர்வமாகத் தம்பியை யுத்தேசித்து, அடா லாதாபி ! எழுந்துவாவென்று கூவி யழைக்கையில், உடனே வாதாபியும்

ஆடுபோலக் கற்றிக்கொண்டு அந்த வேதியர்களது குடலைப் பீறிக்கொண்டு வெளியே வருவான். இவ்வண்ணம் அவர்களால் அநேகமாயிரம் பிராஹ்மணர்கள் கொலைசெய்யப்பட்டனர். அநந்தரம் தேவாக ஸ்ரீமதேவமாயுடைய அகஸ்தியமஹாமுனிவரை வேண்டி, அந்த வசராகளைக் கொலை செய்யும்படி யுரைத்தனர். அகஸ்தியமஹாமுனியும் அதன் குடனபட்டிக்கு வருகையில், இவ்வலன் இவ்வாககண்குடி வழக்கப்படி நிமித்தரணஞ் செய்து ஆட்டிவருவங்கொண்ட தம்பியைப் புஜிப்பித்து, ஸகலம் ஸம் பூர்ணமென் றுரைத்த பின்பு, உத்தரா போசன மளித்துத் தம்பியை யுத்தேசித்து, வாதாபியே ! எழுந்திராபென றுரைத்தனன் அகஸ்திய மஹாமுனிவர் அதுகேட்டு (வாதாபே ஜீரணோபவ) என றுரைசெய்து இவ்வலனை நோக்கி, அடா இவ்வலா ! என்னை புஜிக்கப்பட்ட பின்பும், வாதாபி எழுந்துவருந் திறமையுடைய னாகுவானே வென்று நகைத் துரை செய்தனர். இவ்வலன் வாதாகேட் துவரைக் கொலை செய்யும்படி எதிர்த்து வருகையில், அகஸ்தியமூனிவரும் வெகுண்ட விழிகளையில், இவ்வலன் பக்கென் மெரிந் திறந்தனன் அத்தனமையராகிய அகஸ்தியமஹாமுனியின் பிராதாவினுடைய ஆஸ்ரமம் பாரடா தம்பி ! என இவ்வண்ணம் உரைத்துக்கொண் டிருக்கையில், அகஸ்திய அத்தகிரி யடைந்தனன் ; சந்திப் பொழுதும் தோன்றிற்று, பின்பு, பெருமாள் இனையபெருமானுடன் நிதய கருமங்களை முடித்துக்கொண்டு ஆஸ்ரமம் திறுட்புகுந்து அகஸ்திய ப்ராதாவைக் கண்டு பணிந்தனா அமபுனிவரும் இவர்களைக் கண்டு மகிழ்ந்து பூஜித்தனா. பெருமானும் சுகமாக அன்றிரவை யங்குப போக்கி, மறுநாளுதயத்தி லெழுந்து செய்கடன்களை முடித்துக்கொண்டு அகஸ்திய ப்ராதாவைக் கண்டு பணிந்து அவரை நோக்கி, மாதவரோ ! தேவருடைய ஆஸ்ரமத்தில இரவைச் சுகமாகப் போக்கினேன் ; தேவருடைய தமைய ராஸ்ரமஞ் செலவோம், விடை கொடுத்தது வாழ்த்தி யருள்க, என்றுரைத் தருளினா. அம்முனிவரும் அது கேட்டுப் பெருமானை நோக்கி, ஸ்ரீராமா ! நீங்கள் சுகமாகப் போய வாரீர்களென்று விடைமொழி மொழிந்து வாழ்த்தி யனுப்பினா. பெருமானும் விடை பெற்றுக்கொண்டு ஸுத்திஷ்டமஹாமுனிவா அருளிச்செய்த வழியே பறறிச் சென்று, அருகிலுள்ள வந்ததிலிருந்த நீவார பன ஸதாலத் மாலதி மிசவ குளவரு சளதவ மதுக பிலவ சிரிபிலவ திருதுகம் முதலிய மரங்களையும், அம்மரங்களில் படாந்து மலாந்துள்ள வல்லிகளையும், யானைகளின் துதிகைகளினால் முறிக்கப்பட்ட கிளைகளையும், குரங்குகளினால் லசைக்கப்பட்ட துணி மரங்களையும் கண்டு மகிழ்ந்து, பின் புறத்தில் வருகின்ற இனையபெருமானை நோக்கித் தம்பி ! இங்கே மரங்கள் யானை முதலியவைகளால் முறிக்கப்பட்டமல அடாந்த இலைகளை யுடையன வாத லாலும், விலங்குகளும், பறவைகளும், பகை நீங்கி யடங்கி இருக்கின்ற மையாலும், அகஸ்தியமஹாமுனிவரது ஆஸ்ரமம் அருகி லிருக்கின்றது

போலும், அந்த மஹாமுனிவர் தம்முடைய தவமஹிமையினாலேயே அகஸ்தியர் அகஸ்தியரென் மெங்கும் புகழப் படுகின்றனர் ; ஆதலின், அவருடைய ஆஸ்ரமமே இது ; இவ்வனம் மிகுந்த புகை சூழ்ந்தும், மரவுரிகளினால் விளங்கியும், பகையற்ற விலங்குகள் பொருந்தியும், பல வகைப் பறவைகள் ஒலித்தும் விளங்குகின்றது ; இந்த அகஸ்தியமஹா முனியினிடத்தி லசசங்கொண்டே அரசகாகள் இங்குச் சேர்கின்றிலர்கள் ; அம்முனிவா இந்தத் தென்திசைக்கு எதுமுத லெழுந்தருளினரோ ? அதுமுதல் அரசகாகளும் பகைநீங்கிச் சாந்தியடைந் திருக்கின்றனர். இம்மஹாமுனிவரால் இத்தென்திசை பீடையற நிருக்கின்றமையின், இது அகஸ்திய திசையென்றே கூறப்படுகின்றது ; வெய்யோனுடைய வழியையும் தகையும்படி மேலெழுந்து வளர்ந்த விர்திய கைலமும், இவ ருடைய ஆஜ்ஞைக்கு உட்படிந்தே அடங்கி வளரா திருக்கின்றது ; அத் தன்மையருடைய ஆஸ்ரம மாதலின், இது மிக விரயமுற்ற ஜனங்களினால் அடையப்பட டிருக்கின்றது ; இம்மஹாமுனிவரோ நாம் வந்ததையறிந் தாத்ரஞ் செயது நமக்கு நலஞ்செய தருளவா, யான் அவரைப் பூஜை செயது கொண்டே வனவாஸ சேஷத்தையும், அங்கு வாஸஞ் செயது போக்குவேன , இவ்விடத்தில தேவகந்தாவ விர்ததசாரணிகளும் வந்து அகஸ்தியமஹாமுனிவரைப் பணிகின்றனர், இவ்விடத்தில் பொய் யுரைப்பவனும், கொடுமையுடையோன், ஏகாந்தமாகத் தீமைசெய்பவன், பீடை செய்பவன், மனம் போன்றபடி நடப்பவன், காமங் கொண்டவன், இவர்களுள் ஒருவ ரும் இவ்விடத்தில் பிழைத்திரான் ; இம்மஹாமுனிவர் அத்தன்மைய ரல்லரோ ? இவ்விடத்தில் தேவாதிக்களும் ஆகார நிய முடையவர்களாகித் தவஞ் செய்கின்றனாகள், இவ்விடத்தில் தவஞ் செய்தவர்கள் சித்தி யடைந்து திவ்விய விமானங்களிலேறி விண்ணுலகஞ் சேர்கின்றனர் ; இவ்விடத்தில் தவஞ் செய்பவர்களுக்குத் தேவர்கள் யகூலோகத்தையும், விண்ணுலகினையும், இம்மையில பறப்பல ராஜஜியங் களையும் அளிக்கின்றனாகள் ; அடா லகூலமண ! யாம் இந்த ஆஸ்ரமம் வந்து சேர்ந்தனம் ; ஆதலின், நீ முன்னே சென்று யான் லீதையுடன் வந்திருக்கின்றேனென்று அகஸ்தியமகாமுனிவருக்கு அறிவிக்கக் கடவை யென் மருளிச் செயதனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் புகினைன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

அயோதியாகாண்டத்தில பெருமான காடு புகுகையில், இளையபெருமானு மூனும், பிராடடியாணா இடையிலும், தாம் பின்னும் செல்லுமபடி ஏற்பாடு செய தருளிச் செய்த, அவ்வண்ணமே தாம் எழுந்தருளினா, இங்கே ( அகரதபரயயௌ ராம ) என்று பெருமான தான் முன்னே எழுந்தருளி இளையபெருமானைப் பினனே

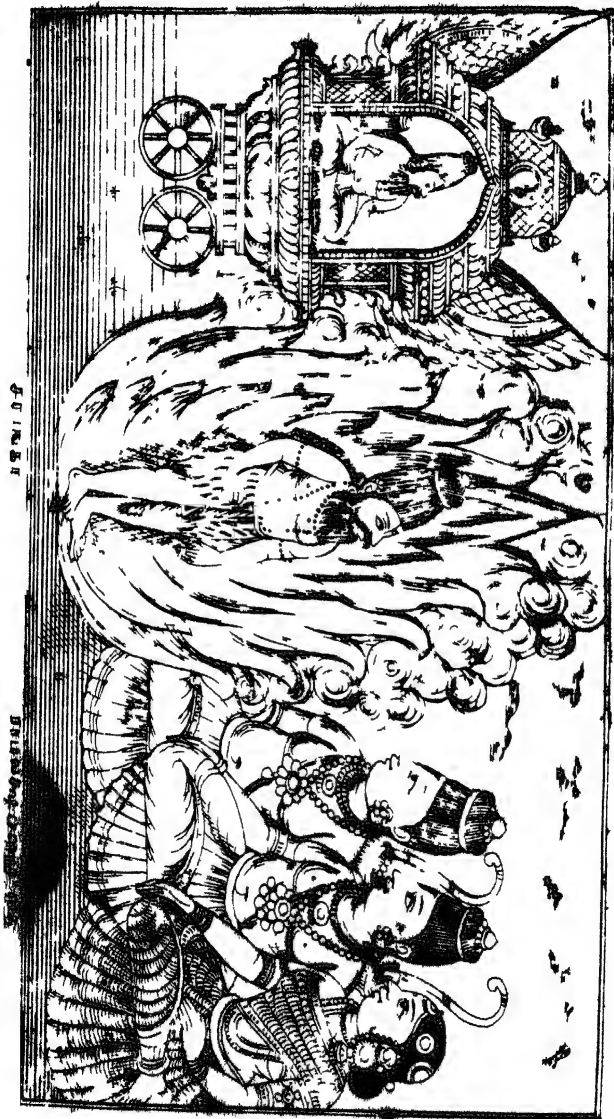
## பன்னிரண்டாவது சருக்கம்

பெருமாள் அகஸ்தியமஹாமுனியைக் கண்டு பணிந்து

அவரால் பூஜிக்கப் பட்டது.

அநந்தரம் இளையபெருமாள் அகஸ்தியாஸ்ரமத்தினுள்ளே சென்று அகஸ்தியசீட ரொருவரை நோக்கி, முனியே ! ஸ்ரீதசரதசக்காவர்த்தியின் மூத்த குமாரரும், சிறந்த தோளவலி புறமவருமாகிய ஸ்ரீராமபத்திரர் பாரியையாகிய வீரதாபிராட்டியாருடன் உம்மாசிரியரைக் கண்டு வந்தனன செய்வதன் பொருட் டெழுந்தருளி யிருக்கின்றனர்; யான் அவர்களுக் தம்பியும், அதுகூலனும், பத்தி யுடையவனும், லக்ஷ்மணனென்னும் பெயருடையோனு மாகின்றேன்; நீர் எங்களைக் கேட்டிருக்கின்றீரோ ? அந்த நாங்கள் மூவரும் பிதாவின வாக்கியத்தைப் பரிபாலனன செய்வ தன் பொருட்டி, இந்தத் தண்டகாவனத்தை யடைந்தோம்; ஆதலின, நாங்கள் அகஸ்தியபகவானைக்காணக்கோருகின்றோம்; இச்செய்தியை நம் மாசிரியருக்கு அறிவிக்கக் கடவீரென றுரைத்தருளினர். அம்முனிவரும் அதுகேட்டு அசுக்னிஹோத்திராலயத்தி லெழுந்தருளியிருந்த அகஸ்திய

வரும்படி செய்த தென்னெனில், முன்பு துணையின்றி, மூவரோ புறப்பட்டமையாலும், அக்காட்டில் எவ்விடத்தில எவர்களிருப்பதையும் அறிந்தலாமையாலும், தாம் முன்னே செல்லுங்கால், பின்புறத்தில யாரோனும் ஒளிந்திருந்த பிராட்டி இளைய பெருமாள் இவர்களுக்குத் தீவிர செய்வார்களோவென றையமுறைய பெருமாள் அவ்விருவர்களையும் பாதுகாக்கும்படி தாம் பின்னே எழுந்தருளினார். இங்கே எல்லா விடங்களிலுந் திரிந்த அவர்களுள்ள விசேஷங்களை யறிந்திருக்கையாலும், முனிவா கள் பின்னே துணையாக வருகின்றமையாலும், அச்சமின்றித் தாம் முன்னே எழுந் தருளினார். ஸ்திரீயாதலாலும், முன்னாலும் பின்னாலும் பெருமானைச் சாராதே இருக்கவேண்டியவ ராதலாலும், பிராட்டியார எப்பொழுதும் இடையிலேயே வரதாரெனறுணர்க. ஸம்பரதாயாததமேதெனில், குரு வரதனம் செய்பவர்கள் ஸ்வாசாரய ப்ராசாரயன முதலாகப் பிராட்டியார பெருமாள்வாகவாவது, பெரு மாள் தொடங்கி ஸ்வாசாரயனவாகவாவது வரதனம் செய்யவேண்டு மென்பதை யறிவிப்பதற்காக அங்கே பின்னும், இங்கே மூன்னுமாகப் பெருமா ளெழுந்தருளினு ளென்றிக; லக்ஷ்மணசப்தம் ஸ்ரீஉடையவரிடத்திலும் வாததிகின்றமையின, ஆசாரய ஸமுதாயத்தையும், தாற்பரிய லக்ஷணயால் அறிவிக்கின்றது; அன்றியும், பெரு மாளைச் சரணமடைவோர் ஆசாரயனை மூன்னிட்டிக்கொண்டே தன்னைச் சரண மடைய வேண்டுமென்பதை யறிவிப்பதற்காக அங்கே இளையபெருமானை முன்னே செல்லவிட்டுத் தாம் பின்னெழுந்தருளினார். இங்கே ஆசிரியர லுபதேசஞ் செய்பப் படி மூலமநிதரத்தின முதலெழுந்தின் பெருனி விசுவைய வெளி இவ்வதன் பெருந் டி முன்னே எழுந்தருளினுளானவும் உணர்க; புனித வேதாந்த தேசிகரால் இவ குற்ற சுலோகமே எட்டக்கரத்தின் முதலெழுந்தின் பொருள் முறைக்குத் திருஷ்டீநதமாக வருணிச்செய்யப் பட்டது.





பகவானே நோக்கி, ஆசிரியரோ ! தாசரதிகளாகிய ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்கள்  
 வீரதாபிராட்டியாருடன் வந்திருக்கின்றனர் ; தேவரைக் கண்டு பணிய  
 விரும்புகின்றனர் ; இதைத் திருச்செவிராத்தி மேலே நடக்க  
 வேண்டிவதை யருளிச் செய்க வென்று விண்ணப்பஞ் செய்தனர். அக்ஸ்  
 தியபகவானும் பெருமானெழுந்தருளியதைக் கேட்டு மகிழ்ந்து, அஹோ ?  
 ஸ்ரீராமபிரான் வீரதா லக்ஷ்மணர்களுடன் தண்டகாவனத்திற்கெழுந்தருளி  
 நெடுநாளாகியும், இப்பொழுதே எமது நல்வினையினு லிங்கெழுந்தருளி  
 னர் ; யானும் அவர் எப்பொழுது இங்கெழுந்தருளுவரோ வென்றே  
 எதிர்பார்த்திருந்தேன் ; நீர் விரைவாகச் சென்று வீரதா லக்ஷ்மணர்க  
 ளுடன் ஸ்ரீராமபிரானைப் பூஜித் தெழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு வருக ;  
 என இதுவரையில் எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு வராமல் ஆலஸ்யஞ்  
 செய்தாகவென்று அருளிச்செய்தவா. சீடரும் அதுகேட்டு ஆசிரியரைப்  
 பணிந்து, ஸ்வாமி ! அவ்வண்ணமே ஸ்ரீராமாதிகளை எழுந்தருளப்பண்ணிக  
 கொண்டு வருவேனென்று கைகுவித்து விண்ணப்பஞ் செய்து விட்டு  
 விரைவாக வெளியில் வந்து இனையபெருமானே நோக்கி, லக்ஷ்மணரோ !  
 ஸ்ரீராமபிரான் எங்கே ? எங்கே ? விரைவாக வெழுந்தருளுக ; உள்ளே  
 புகுக் என்று வினாவினர். இனையபெருமானும் அது கேட்டு அம்முனி  
 வரை யாஸ்ரமத்தின் வாயிலில் அழைத்துக்கொண்டு வந்து பெருமானைக்  
 காட்டினர். அம்முனிவரும் பெருமானைக் கண்டு அக்ஸ்தியபகவான் அரு  
 ளிச்செய்த வாக்கியத்தை யுரைத்துத் தக்கபடி பூஜைசெய்து உள்ளே  
 எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு சென்றனர். பெருமானும் வீரதா லக்ஷ்  
 மணர்களுடன் ஆஸ்ரமத்தினுட்புகுந்து, அங்கே அக்ஸ்தியாதிகளினால்  
 பிரதிஷ்டைசெய்யப்பட்டிருக்கின்ற பிரஹ்மா, அக்கினி, ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு,  
 அஹேந்திரன், விவஸ்வான், ஸோமன், பகன், குபேரன், தாதா, விதாதா,  
 காயபு, திருவந்தாமாவான், காயத்ரி, வஸுதேவர்கள், வருணன், கார்த்தி  
 கையன், தர்மன் என்னும் இப்பதினேழு தேவர்களது ஸ்தானங்களைக்  
 கண்ணுற்றறுக்கொண்டே எழுந்தருளினர். அக்ஸ்தியபகவானும் சீடர்க  
 ளும் கூடிப் பெருமானே எதிர்கொண் டெழுந்தருளினர். பெருமாள்  
 கண்டு இனையபெருமானே நோக்கிப் பாரடா லக்ஷ்மண ! அக்ஸ்  
 தியபகவான் ஆஸ்ரமத்தினின்றும் புறப்படுகின்றனர் ; இவரிடத்திலுள்ள  
 தாவிஸேஷத்தினால் இவரோ அக்ஸ்தியபகவானென்றழிகின்றேனென்  
 னெரிச்செய்து, அக்ஸ்தியமஹாபுனிவரைக் கிட்டித் திருவடிகளைத்  
 தழுவி வீரதா லக்ஷ்மணர்களுடன் கைகுவித்து நின்றனர். அக்ஸ்திய  
 பகவானும் இவர்களை யழைத்துக்கொண்டு வந்து அர்க்யபாத்தியாஸநாதி  
 களினால் பூஜித்து, நலவரவு வினாவிப் பின் புட்கார்கவென்று அருளிச்  
 செய்து, அக்கினியில் ஹோமஞ் செய்து வானப் பிரஸ்த விதியின்படி  
 பூஜித்துப் போஜனமும் அளித்தனர். பின்பு, கைகுவித்து வீற்றிருக்கின்ற  
 பெருமானே யக்ஸ்தியமுனிவர் நோக்கி, கேளாய் ஸ்ரீராமா ! தவசியாயி

னோன முதலில ஹோமஞ்செய்து, பின்பு அதிதியை யர்க்யாதிகளினால் பூஜிக்கக் கடவன். இவ்வண்ணஞ் செயயானாகில, தப்புஸாக்ஷி சொன்ன வனபோல நாகில வீழ்ந்து, தன்னுடைய மாமஸங்கையே தானுண்பான் ; நீ எல்லாவுலகங்களுக்கும் நாதனும், தரும் முடையோனும், மஹாரதனும், யாவர்க்கும் பிரிய முடையோனுமாகி யதிதியாக வந்தமையின, நீ பூஜைக் குரியவனென றுரைத்துக் காய கனி மலா முதலியவற்றால் பூஜித்து, மீளவும் பெருமானே நோக்கி, ஸ்ரீராமசந்திரா ! இங்கே பாராய, இந்த வில விசுவகாமனா லிபற்றப்பட்ட ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினுடைய கோதண்டம் ; இந்தக் கணையோவெனில, குரியனபோல விளக்க முடையது ; பிரஹ்மாவினு லளிக்கப்பட்டது, இது ஒருகாலும் பயனற்றதாகாது ; எரிகின்ற அக்கினிகள போன்ற பாணங்கள் நிறைந்த அம்பறுத்தூணிக ளிவை யிரண்டும், தங்கத்தினாசெய்த உறை யுடையதும், தங்கக் கட்டமைந்துமாகிய கூரியவாளிஃது, இந்த வில்லினாலேயே முன்பு ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு போரில் அஸு-ராகளே வெற்றிகொண்டு, தேவர்களைப் பாதுகாத்த தருளினா. இவைகளைத் தேவேந்திரன் உன் பொருட்டு என னிடத்தில வைத்துச் சென்றன, ஆதலின், நீ வெற்றி கொள்வதன பொருட்டிவைகளைப் பெற்றுக்கொள்க, என்றருளிச்செய்து, அவைகளை எடுத்து, எரித்து, மீளவும் பெருமானே நோக்கி யருளிச்செய்யவூற்றனா.

ஆரண்யகாண்டத்தில் பன்னிரண்டாவது சருக்கம்

புற்றிறறு.

இந்தச் சருக்கத்தில் அக்ஷதியாஸ்ரமத்தில் எல்லாத் தேவாலயங்களும் இருக்கையில், சிவாலயம் மாதிரி இருந்ததாகக் கூறாமையின, ஸாத்விகர்களுக்குச் சிவன் பூஜைக் குரியனல்லெனன்று விளங்குகின்றது ; பூஜைக் குரியனேல் அக்ஷதியமஹா யோகியும் அவனைப் பூஜித் திருக்கவேண்டுமென்றோ ? ஆதலின், சிவபூஜை செய்பவர்கள் தாமஸர்களே யாகுவாரென்று அறிஞர் கூறுகின்றனாகள. ஸாத்விகர்கள் தாமஸர்களே மாதிகளைமாதிரிப் பூஜிப்பதொக்குமோவெனில, ஸ்ரீமத் பரமவையிகாசுரன் தாக்க தரங்களைத் தொழார்களே யன்றி, அபரபன்னாகள தொழுவார்கள. பிரபலமானும், இவருணாக்கப்பட்ட பதினேழு தேவர்களும், யாகவிசேஷத்தி லுணாக்கப்பட்ட பதினேழு மந்திராஸுர தேவாக்களாதலின், ததச்ச சரீரக் பரமாத்ம புத்தியால் உத்தம பாகள. ஸாவ பதங்களும் முக்கிய விருத்தியால் ஸ்ரீமநாராயண வாசகமென்று குத்தகாரராலேயே ஸதாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றதெனவறிக ; பெருமான ஸ்ரீபரசுரானிடத்திலிருந்து விஷ்ணுதனுஸ்ஸை வாங்கி வருணனிடத்தில் கொடுத்ததாகப் பார்த்துக் காண்டத்திலே கூறப்பட்டிருக்கின்றது ; இந்திரன் அந்த வில்லையே வாங்கிக்கொண்டவந்த அக்ஷதிய பகவானிடத்தில வைத்தன ; இதையே பெருமான அக்கேர்த்தனா. ஜனஸ்தான யுத்தத்திலே இதற் குபயோக மாதலின், இதுவரையில் சுமமேயென்று பெருமான முன்னே வருணனிடத்தில் கொடுத்தருளினானெனவுணர்க.

பதின்மூன்றாவதுசுருக்கம்

பெருமாள் அகஸ்தியமுனிவரிடத்தில விடை பெற்றுக்கொண்டு  
பஞ்சவடிகுப் புறப்பட்டது.



கேளாய் ஸ்ரீராமா ! யான மிகவும் மகிழவுகொண்டேன் ; எனனைக்  
ரான்பதன் பொருட்டே வீதா லக்ஷ்மணாகளுடன் இங்கெழுந்தருளினே  
லலையோ ? வழிநடம் தஸ்ரமம் உங்களை மிகவும் வருத்துகின்றது ;  
இந்த வீதையும், ஜனகராஜன் திருமகனும், காடகிவாகைப் பூஷிதும்  
மதுவாகிய திருமேனி யுடையவனும், இதுவரையில் துக்க முறதவளு  
ராதலின், அவள் பெருமபாலும் வருத்த முயலுவாள், வன மென்பது  
மற்பல தோஷங்களை யுடையது ; பாத்தாவினிடத்திலுள்ள ஸ்நேஹத்தி  
றல இத்துன்பங்களைப் பொறுத்தும் இங்கெய்தினள் ; இவள் இவ்  
வண்ணம் உன்னுடன் வந்ததென்பது மிகச் செயற்கரியது ; ஆதலின்,  
இவள் துன்புறுவண்ணம் செய்யக் கடவை.—

வீணாபுருஷஸ்திஸ்தி மூஸ்யஸ்திஸ்தி  
ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி

ஏஷாவரிபாகருதிஸ்திஸ்தி மூஸ்யஸ்திஸ்திஸ்தி  
ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி

கேளாய் ஸ்ரீரகுந்தா ! ஸ்திரீகள் பர்த்தா செல்வமுற்றிருக்கையில்,  
ரமுற்றுச் சேர்கின்றனாகள, ஆபத்துறுகையில், துறக்கின்றனாகள,  
துதான பெண்களுக் கியல்பாயுள்ள பண்பு, பெண்கள் மினனின் நிலை  
மையினையும், வாளின் கூடாமையினையும், கருடாநிலர்களின் வேகத்தை  
ம் அதுஸரிககின்றனாகள ; உன பாரியையாகிய இச்சீதைபோலவெனில்,  
த்தனமையனவாகிய தோஷங்களின்றி, அருந்திபோலப் புகழ்த்தக்கவ  
கின்றனா, ஸ்ரீராமா ! நீ வீதா லக்ஷ்மணாகளுடன் இங்கெழுந்தருளி  
ருக்கின்றமையின், இவ்விடம் அலங்காரஞ் செயப்ப்பட்டதுபோல  
ளங்குகின்றது ; என்றிவவண்ணம் அகஸ்தியமுனிவர் பெருமானை  
நாக்கி யருளிச் செய்தனா. பெருமானும் எரிதமுல்போன்ற அம்முனி  
னா நோக்கிக் கைகுவித்து, அகஸ்தியமஹாயோகியே !—

ஹஸ்திஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி  
ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி ஸஸ்திஸ்திஸ்திஸ்தி

தன்யோஸமயதுகாஷீதோஸமி யஸ்யமேமுநிபுங்கவஃ  
குணைஸபராதருபார்பஸய வரதஃபரிதுஷ்யதி.

முனிவர் கோமானாகிய தேவவோ லீதா லக்ஷ்மணர்களுடன் அடியேனிடத்தில அனபுகூர்து மகிழ்கின்றமையின், யான் தன்யனும் அருள்செய்யப் பட்டவனுமாகின்றேன் ; அடியேன் வாஸுத செயவதரு ரிய நீரவாமுள்ள இடம் எங்குமோ அதனை யருளிச் செயக, அவ் விடத்தில் யான் பாணசாலை கட்டிக்கொண்டு வாழவேனென மருளிச் செயதனா. அகஸ்தியபகவானும் பெருமானருளிச்செய்த வாக்கியத்தை கேட்டு முகூர்த்தகாலம் தியானம் செய்து, முன்பு நடப்பதை ஞான கண்ணிலு கண்டு பெருமானே நோக்கி, ஸ்ரீராமா ! இதற்கிரணடியோஜன தூரத்தில் பஞ்சவடியெனனும் பெயருற ஒரு ஸ்தானமுளது, அது காபு கனிக ஞடையதும், நீர்வள முறறதுமாக விளங்குகின்றது ; அவ் விடத்தில் நீ பாணசாலை கட்டிக்கொண்டு லீதா லக்ஷ்மணர்களுடன் பிதாவின் வாக்கியத்தைப் பரிபாலனஞ் செயதுகொண் டிருக்கக்கடவை காருத்தா ! தந்தை யுனக குரைத்த காலமும் பெரும்பாலும் சென்ற விடத்து, இனி யற்பகாலமே யுளது ; ஆதலின், நீ வினாவில பிரதிஜ்ஞையை முடித்துவிட்டுச் சுகமாக ராஜஜியத்தையடைந்து மகிழ்வாய் உன தந்தை யொருவரோ யல்லரோ ? லலவினையினர், அவர் மூத்தகுமாரனாகிய உன்னு லய்யாதிபோலக்கடையேறப்பபட்டு மகிழவுறமனரல்லரோ யான் தபோமகிமையினாலே நீ பிறந்ததுமுதல் இதுவரையிலும் நிகழாத் சரிதவகனையும், உன்னுடைய திருவுள்ளத்திருக்கின்ற பாவத்தையும் அறிந்திருக்கின்றேன், ஆகிலும், இங்கே என்னுடன் சிலநாள வாஸுத செயது, பின்பு பஞ்சவடிக் கெழுந்தருள லாகுமேயென நிவ்வண்ண முரைத்தேன், உன் பாவத்தை யான அறிகின்றமைபாலேயே பஞ்சவடிக் கெழுந்தருளுகவென்று உரைக்கின்றேன், அந்தப் பஞ்சவடியும் பிழவழகிய தாதலின், லீதாபிராட்டி யங்கே மகிழவுறுவன ; அந்த இட கோதாவிரிநதியினருகி லிருக்கின்றது ; அதில காய கனிகள் நிறைந்துப் பலவகைப் பறவைக ளொலித்தும் விளங்குகின்றன, அவ்விடம் ஒருவரு மின்றி, ஏகாந்தமாயுள்ளது ; அவ்விடத்தில் தீமை நேரின, அதனை போக்கிக்கொள்ள நீயே வல்லவன், ஆகிலும், இங்கே வாழ்ந்து தாபன களைப் பாதுகாத் தருளாயென் றுரைத்தேன் ; இப்பொழுதே யம்ம எழுந்தருளவேண்டுமென்று திருவுா முளதாயின், இதோ இவ் ப்மரக் காடு தோற்றுகின்றதே ? இதற்கு வடக்காக அதோ பெரிய ஆ மரத்தைச் சேரும் வழிபற்றிச் செல்வீர்களாகிலு, அந்த மலையின் ஸ்ப தத்தில் பெரியமேடு எதிர்படும், அதன்மேலேறிச் செல்க ; அவ்விடத் லேயே பஞ்சவடியென்பது இருக்கின்றது ; அது எப்பொழுதும் மல கள் மலாந்தும, கனிகள் பழுத்தும், தளிர்கள் தளிர்ந்தும், தழைத்து விளங்குமென் றுரை செயதனா. பெருமானும் அந்த வாக்கியத்தைக் கேட்டுமகிழ்ந்து, அவனாரோக்கி, முனிவரோ! எங்களுக்குப் பஞ்சவடிக்குச் செல்வதன்பொருட்டு விடைகொடுத்தருள்கவென்று விண்ணப்பஞ்செய்து

விடை பெற்றுக்கொண்டு, வலீதா லக்ஷ்மணாகளுடன் அவரைப் பணிந்து, அந்த ஆஸ்ரமத்தை விட்டுப் பஞ்சவத்யை நோக்கிப் புறப்பட்டருளினா. இவ்வண்ணம் ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணாக ளிருவரும் வில்லைக் கையிலேநதி அம்ப றுத் தூணிகளைக் கட்டிக்கொண்டு, அச்சமின்றி, தீரமுற்றுப் பிராட்டியா ரோடு ஊக்கமுடையாராய்ப் பஞ்சவத்யை நோக்கி எழுந்தருளினாகா. \*

ஆரண்யகாண்டத்தில பதின்மூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



பதினா ன்காவது சருக்கம்.

பெருமாள் பஞ்சவத்யைக்குப் போகும் வழியில்

ஜடாயுவைக் கண்டது.



அந்தரம் ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணாக ளிருவரும் பிராட்டியாருடன் பஞ்ச வத்யைக்கு எழுந்தருளுகையில், நடுவழியில் பெரிய ஆலமரத்தினமீ துடகார்ந்திருந்த கிருத்திர ராஜனாகிய ஜடாயுவைக் கண்டு, மிகப் பெரிய உருவமுற் றிருந்தமையின, அரசர்களே இவ்வுருவங்கொண்டிருப்பதாக வெண்ணி, அவரை நோக்கிப் புள்ளிறையே ! நீயாரொன்று வினாவினார்களா, ஜடாயுவும் இவர்களை நோக்கிக் குமாரர்களே ! யான் உங்களை தந்தைக்குத் தோழ னென முணாகவென்று இனியமொழியினாலேயே இவர்களை மகிழ்வித்தனா. பெருமா ளதுகேட்டுத் தந்தைக்குத் தோழமொன்று மதிப்புக்கொண்டு, பின்

\* அகஸ்தியமஹாமுனி பெருமானைத் தம்முடன் வாஸஞ்செய்யும்படி உரை செய்கையிலும், பெருமாள் அதனை மறுத்து, வேறிடம் காட்டுமபடி கேட்டதினாலும், அகஸ்தியபகவாஹம் இவா நம் வார்த்தையை ஏன் மறுக்கின்றனனென்று தியானஞ் செய்து பார்த்து, ஞானத்தினால் இவா திருவுள்ளத்தையறிந்து, சினமுறாமல் மகிழ்ந்து புழந்தமையாலும், பெருமாள் ஸ்ரீமநாராயணனே யென்றும், கராதிராக்ஷஸ் ஸம ஹாரம் ஸமீபித் திருந்தமையின, அகஸ்தியாஸ்ரமத்தில் வாசஞ்செய்ய உடனப்படாமல் மறுத்துக்கேட்டனொன்றும், இந்தளண்ணத்தை யவரும் ஞானத்தினாலுணர்ந்தே பஞ்ச வத்யைக்குப் போவென்று உரைக்கின்றெனென்று பெருமானை நோக்கி யுரைத்தமையின, இவர் திருவுள்ள மிதவே யென்றும் நனகு விளங்குகின்றது ; ஆதலின், பெருமாள் தான் புரதெயவமென்பதை மறைப்பதற்காகவே மனுவத்யையாவதையால் ஆங்காவஞ்ச சோக முற்றவா போலவும், சினங் கொண்டவா போலவும், மூடார்களுக்குத் தோற்று கின்றனா, தத்துவ முணர்ந்த அகஸ்தியா முதலானோர்களுக்குப் புரதெயவமாகவே விளங்கினா. இவரோ பரப் பிரஹ்ம மென்பதையும், அங்கங்கே நன்றாக விளங்குகின்றது, ஆதலின், முற்றும் நன்றாக வுணர்ந்தையநீர்ந்தது மகிழ்ச்சி,—

பவனா நோக்கிக் குலத்தையும், நாமததையும் வினாவினர். ஜடாயுவும்  
 ஸ்ரீராமபிரானுடைய வாககியத்தைக் கேட்டு அவனா நோக்கி, ஸ்ரீரகுநந்தன!  
 கேளாய முற்காலத்தில் காதமா, விககீதா, சேஷர், ஸமஸாயர், ஸ்தானு,  
 மீசி, அத்திரி, க்ரது, புலஸ்தியா, அங்கிரா, பிரசேதா, புலஹர், தக்ஷர்,  
 விவஸ்வான, அரிஷ்டநேமி, காஸ்யபொன்னும் பிரமாகள உலகினைப்  
 படைத்தனாகள அவர்களுள் தக்ஷருக்கு அறபது பெண்களா பிறந்தனர்கா  
 அவர்களுள் எட்டுபெண்களைக் காஸியபா விவாஹஞ்செய்துகொண்டனா,  
 அவர்கா அதிதி, திதி, தனு, காளிகை, தாமனா, குரோதவசை, மனு,  
 அநலை என மூம் பெயருடையார்கா ; காஸியபா இவர்களை நோக்கிப் பத்  
 தினிகளே ! மூவுலகங்களுக்கும் இறையவார்களாகத்தக்க பிள்ளைகளைப்  
 பெறுக வென்று கட்டினையிட்டனா இதில் அதிதி திதி காளிகை எனபவர்  
 களே விருப்புறறனார்கா. இதராகா விருப்புக்கொண்டிலாகா , ஆதலின,  
 அதிதி ஆதித்தாகா பன்னிருவா, வஸுதேவாகா எண்மா, நுத்ராகா  
 பதினொருவா, அஸ்விநாகா இருவாகள, ஆக முப்பத்தமூன்று பிள்ளை  
 களைப் பெற்றனா , திதி தைத்யாகளைப் பெற்றனா , முனபு இப்பபா முழு  
 தும அவர்களுடையதாகவே யிருந்தது , த நுவென்பவா அஸ்வகீவளைப்  
 பெற்றனா , நரகன் காலகன் என்பவர்களைக் காளிகையும் பெற்றனா ;  
 தாமனா என்பவா கரௌஞ்சி, பாஸி, ஸ்யேனி, தருதராஷ்டரீ, சுங் என  
 னும ஐந்து பெண்களைப் பெற்றனா , அவர்களுள் கரௌஞ்சி உலாகங்  
 களையும், பாஸி பாஸங்களையும், ஸ்யேநி பருந்துகளையும், கிருதரங்களையும்,  
 தருதராஷ்டரீ ஸ்ரமஸ்கள ஸ்ரமஸ சகரவாகங்களையும், சுங் நதையையும்  
 பெற்றனாகள. இந்த நதையுக்கு விநதை பிறந்தனா , குரோதவசை என  
 பவா மருகி, மிருகமந்தை, ஹரி, பதரமதை, மாதங்கி, சாரத்தூலி,  
 ஸுவேதை, ஸூரபி, ஸூரஸை, கத்தரு என்னும பத்துப் பெண்களைப் பெற்ற  
 னா மருகி என்பவா மிருகங்களையும், மிருகமந்தை என்பவா கரடி,  
 சமரம், ஸருமரம் என்பவைகளையும், ஹரி என்பவள சிங்கம் வானரம்  
 இவைகளையும், பதரமதை என்பவா இராவதியையும் பெற்றனாகள.  
 இராவதி ஐராவதத்தைப் பெற்றனா , மாதங்கி யானைகளையும், சாரத்தூலி  
 என்பவா புலி கோலாங்குலங்களையும், ஸுவேதை என்பவா திசாக்ஜங்களையு  
 ம் பெற்றனார்கா. ஸூரபி என்பவா ரோஹிணி கந்தாவி எனபவர்களையும்  
 பெற்றனா ; ரோஹிணி பசுக்களையும், கந்தாவி குதிரைகளையும் பெற்றனர்  
 கள , ஸூரஸை பல தலையுடைய நாகங்களையும், கத்தரு ஒரு தலையுடைய  
 பன்னகங்களையும் பெற்றனாகா. மனு வெனபவா்கள மனுஷியாகளைப்  
 பெற்றனா ; அநலை என்பவா புணயகரமாகிய கனிகையுடைய விருக்ஷங்  
 களை யுண்டிபண்ணினா ; அநதக் கத்தரு வெனபவளே பூமியைத் தலை  
 மிசை ஏந்திக்கொண்டிருக்கின்ற ஆயிரம் படங்களையுடைய திருவனந்தாம  
 வளைப் பெற்றனா ; விநதை புத்திராகள அருணன் பெரிய திருவடி,  
 யென்னு மிருவர்கா, அந்த அருணன் பிள்ளையே நான் ; ஜடாயுவென்னும்

பெயருடையோன் ; என் தமையன் ஸம்பாதி ; எங்களுக்குத் தாய ஸ்யேரி யனபவா. இத்தனமையனுகிய யான் கொடிய மிருகங்களும், ராசக்ஷஸ் ளும் திரிகின்ற இககாட்டி லுனக்குத் துணையாக இருந்து, நீ லக்ஷ்மண னுடன் புறத்திற செல்லுங் காலையில், யான் லீதையைப் பாதுகாப்பே னென்று உயிராகளின் உறபுகதியுடன் தன பிறப்புணையு முரைத்தனர். பெருமானும் அதுகேட்டு மகிழ்ந்து, ஜடாயுவைத் தழுவி வணங்கித் தன கந்தைக்குத் தோழொன்பதைப் பலமுறைகேட்டுப் பிராட்டியாராப் பாது காத தருளுமபடி யொப்புவித்து, லீதா லக்ஷ்மணாகளுடனும், அந்த ஜடாயுவுடனுங் கூடப் பஞ்சவடிக் கெழுந்தருளினா

ஆரண்யகாண்டத்தில் பதினான்காவது சூடுக்கம்

முற்றிறம்

### பதினைந்தாவது சூடுக்கம்

பெருமானு இனையபெருமானால் பஞ்சவடியில் கட்டப்பட்ட பர்ணசாலையில் பிராட்டியாருடன் எழுந்தருளி யிருந்தது

அந்தரம் பெருமானு பஞ்சவடி சோந்தருளி, இனையபெருமானேநோக் கித் தம்பி லக்ஷ்மண ! அகஸ்தியமஹாயோகியால் அருளிச்செய்யப்பட்ட பஞ்சவடி வந்து சேர்ந்தோம்; இவ்விடத்திலெங்கும் கண்ணுற்றுப் பாராய், எவ்விடம் நாம் பர்ணசாலை கட்டிக்கொண்டி வாழுவதற் குரியதாகின்றது ; அந்த இடம் லீதை நீ நான் மூவரும் மகிழவுறத்தக்கதாகவேண்டும் ; அந்த இடமும் அழகுறத்தாகவேண்டும்; அதனைச்சொந்த காடும மிகவுழகுற ிருக்கவேண்டும் ; தூப்புல், ஸமித்து, மலர், காய, கனி, கிழங்குகளும் நிறைந் திருக்கவேண்டும் ; நீரும் அருகி லிருக்கவேண்டும், இப்படிப் பட்ட இடத்தைத் தேடாயென றருளிச் செய்தனர் இனையபெருமானும் அதுகேட்டுக் கைகுவித்துக்கொண்டு, லீதாபிராட்டியாக கெதிரிலே பெருமானே நோக்கி, எம்மையோ ! தேவர் நெடுநாள் எழுந்தருளியிருந்து டியேனுககு ஆஜனை செய்துகொண் டிருக்கையில், அடியேன் தேவா கட்டளையின்படி நடப்பவனே யன்றி, ஸுதந்தரானுகேன ; தேவனே இவ்வி டத்தில் பர்ணசாலை கட்டென்று கட்டிக் காட்டிக் கட்டளை செய்தருளின் றீகில்; யான் அவ்வண்ணமே செயவேன, ஆதலின், தேவனே ஆஜனை செய்தருளாக வென்று விண்ணப்பஞ் செய்தனா. பெருமானும் அதுகேட்டு போர வுந்தருளி, தாமே ஆராய்ந்து, நல்ல தோரிடத்தைக்கண் டங் கெழுந்தருளி, இனையபெருமானுடைய இரண்டு கரங்களையும், தமது திருக

கரத்தினால் பற்றி, அவரை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! இந்த இடம் மேடு பள்ள மினறிச சமமாகவும், மலாந்த மரங்கள் சூழ்ந்தும், குளிராது மிருக்கின்றது, ஆதலின், இவ்விடத்திலேயே பாணசாலை கட்டக்கடவை இடமாகருகில் மலாந்த, மணங்கமழ்ந்து, மதுதோய்ந்த கமலங்களுடைய புஷ்பகரிணியும் விளங்குகின்றது, அகஸ்தியமுனிவர லுரைக்கப்பட்ட கோதாவரி நதியும் அருகில் பெருகி போடுகின்றது, இதுவும் மலாந்த கமலங்கா லிறைந்தும், ஹமஸஸாரஸாதி நீர்ப்பறவைக ளொலித்தது தளிர்ந்தது பூத்துக் காய்த்துப் பழுத்துத் தழைத்த மரங்களடாந்த கரைகள் பொருந்தியும் விளங்குகின்றது, நெடுநதாரத்திலு மிருக்கின்றிலது, மிக வருகிலுமா இருக்கின்றிலது, மான்களின் கூட்டங்கா லிறைந்தும், மயில்களினால் கேகாதொனி செய்யப்பட்டதும், பறபல குகைகா பொருந்தியும், உயர்ந்த முள்ள மலைகள் சுற்றிலுமுள்ளன, வெள்ளி தங்கம் முதலிய தாதுக்கள் னால் சூழப்பட்ட யானைகள் ஜாலகங்களுடையனபோல விளங்குகின்றன ! ஸாலதாலதமால் காஜரபஸாமரக நீவாரதி மிசநாகபுராகரஸால் தமால் சோகந்திலக சம்பக்கேதக சந்தனஸ்பந்தன நீர்ப்பனஸலி குசதவாசுவகாண கதிஸமீகிம் சுகபாடலாதிகளா லடாந்து குளிராதுள்ள இவ்விடத்திலேயே இந்த ஜடாயுவுடன் கூடி வாஸஞ் செயவோம், ஆதலின், இவ்விடத்திலே பாணசாலை இயற்றுகவென நருளிச் செயதனா இனையபெருமானும் அது கேட்டு உடனே சுவொடுத்துத் தூண்கள் நாட்டித் தூலங்களுையேற்றி, மூங்கில்களைப் பரப்பிக் கயிறுகளா லிறுக்கி, வன்னித் தழைகளை நிரைத்து, தருப்பம், நாணல், விழல்களை நிரப்பிக் காற்றும் புகாவண்ணம் வேயந்து, தரையைச் சமமாக நிரவிக் கட்டினேசெயது, கோதாவரிகுச் சென்று நீரி லாடி மலா காய் கனிகளைப் பறித்துக் கொண்டுவந்து, விதியின்படி புஷ்ப பலியும், சாந்தி ஹோமமுஞ் செயது, சிவகாரித்துப் பெருமானை எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு வந்து காட்டினா, பெருமானும் பிராட்டியாருட னெழுந்தருளிப் பாணசாலையின் அழகினைக் கண்டு, திருவுளமுக்கது, இனையபெருமானைத் தழுவிக்கொண்டு அவரை நோக்கி, அடா தம்பி ! நீ இந்தப் பாணசாலையை மிகவும் அழகாகக் கட்டி யிருக்கின்றனை, இதனால் யான மிக மகிழ்வுற்றேன், நீ செய்த இவ்விதச் செயலுக்கு வெகுமதி கொடுக்கவேண்டு மாதலின், இந்த ஆலிங்கனமே வெகுமதியாகக் கடவது, பாண முணாந்தவனும், தரும முணாந்தவனும், நன்றி யுணர்ந்தவனுமாகிய உன் னால் என தந்தை இறந்திலொன்று அருளிச்செய்து, அவ்விடத்திலேயே வீரதா லக்ஷ்மணர்களுடன் கூடி விரைநூலகில் சரியுடனும், உபேந்திரருடனும் கூடிய தேவேந்திரனபோலச் சிறிதுகாலம் வாஸஞ் செய்து மகிழ்ந்தின்புற்றனா.

ஆரணயகாண்டத்தில் பதினேந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.





வெப்பமற்றும், மத்தியானத்தில் இனிமையாகிய வெப்பம் பொருந்தியு  
 மிருக்கின்றன , செவப்பமுற்றும், கொஞ்சம் வெண்மைபொருந்தியு மிருக்  
 கின்ற வெயிலும் பூமியில் விளங்குகின்றது , உத்யான பூமியும், பனி  
 படிந்த நனைந்த இளம்புற்களை யுடைய தாசுகின்றது , காட்டு யானை மிகவும்  
 பிபாஸைபுற்றும், நீர குடிக்குமபடியாகத் துதிக்கையை நீரில் நீட்டி மிகத்  
 தணமையால் நீரைக் கொள்ளாமலே துதிக்கையை வாய்க்க கொண்டு  
 கின்றது ; இந்த ரீப பறவைகளும், குளிரினால் அசசமுடையோரோ போரில்  
 புகாமைபோலே நீரில் புகுகின்றன , வநராஜிகளும், பனியினால் மறைக்கப்  
 படும், மலர்களினறியும் உறவுகுகின்றனபோலும், ஜலதாமததினால் மூடப்  
 பட்ட நீருடையனவும், தொலியாலே அறியாதக்க ஸாரஸ பறவைகளை  
 யுடையனவும், பனியினால் நனைந்த மணலுள்ள தீரய்களுடையனவுமாக நதி  
 களும் விளங்குகின்றன, பனி படிவதினாலும், வெய்யோன் விளங்காமையின  
 லும், குளிராமையினாலும், மலை துனியிலுள்ள நீரும் விஷம்போலாகின்றது ,  
 கமலங்கள் பனி படிந்து, மடலுதிர்த்து, நாளமமாத்திரம் மிகுந்திருக்கின்ற  
 மையின, தாமனா யோடைகளும் விளங்குகின்றன , இக்காலத்தில் சூரிய  
 தாழ்வான தேவரிடத்தில் பத்தியால் தவருசொதுகொண்டிருக்கின்றனர் ;  
 அவர் ராஜஜியங்கையும், போகங்கையும் துறந்து, தவமுற்றாக குளிராம  
 பொருந்திய சிலாதலத்தல பதிக்கிருக்கின்றனர் , அவரும் இப்பொழுது  
 பிரகிரு மிகளினால் சூழப்பட்டு ஸாயுந்திககுச் செல்வா , மிகவும் ஸுகமாக  
 வளர்ந்தவரும், ஸுகுமாரசுமாயிய அவாசின மாலையில் எவ்வண்ணங்  
 குளிர்த்த ஸாயுவின மூழ்குவார , செந்தாபனாபோன்ற கண்களை யுடை  
 யாரும், வீரரும், நீலமேகம்போன்ற திருமேலியரும், தாம மறிந்தவரும்,  
 ஸத்தியவாதியும், நாணமுற்றவரும், புலன்களை வென்றவரும், இனியவை  
 மொழிபவரும், தீரக்கபாகுவும், மதாரமுமாகிய அவா தேவரிடத்திலுள்ள  
 பத்தியால் போகங்களைத் துறந்து, தேவனாயே தஞ்சமடைந் திருக்கின்ற  
 னர்; தேவர் பிராதாவாகிய சூரியதாழ்வானுள்ளோ?விண்ணுலகம் ஜயிக்கப்  
 பட்டது ; தேவா காட்டி லெழுந்தருளி யிருக்கையிலும், அவா நாட்டி  
 லிருந்தே தேவர்போலத் தவசியாகித் தேவனா யதுஸரிகுகின்றனர் ;  
 உலகினில் புத்திரர்கள் தாயைக் கொள்வார்களே யன்றித் தந்தையைக்  
 கொள்ளாக்கொன்று பழைமொழியுளது; சூரியதாழ்வாலும் அது பொய்யந்  
 துச் செயப்பட்டது ; சூரியதாழ்வானுக்குத் தாயும், சூரியதாசுக்காவா  
 துக்குப் பத்தினியுமாகிய கைகேயி ! இவ்வண்ணம் கொடுமைகொண்ட  
 தேனோ ? என்றுரை செய்தனர். பெருமானதுகேட்டுக் கைகேயியை இகழ்  
 ததைப் பொறாமல் இனையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி ! நீ கைகே  
 யாரா யொருபொழுது மிகழற்க ; பரதனுடைய குணங்களையே பெரு  
 பாலும் புகழ்ந் துளையாய் ; யான் வனவாஸம் தீர்த்த பினபே திருவயே  
 துக்குச் செல்லவேண்டுமென்று நிச்சயங்கொண்டிருக்கையிலும், ப  
 னிடத்திலுள்ள அன்பினால் இப்பொழுதே போவோமென்று மனங்கண்

முறுகின்றது; மிகவும் பிரியமுள்ளனவும், மதுரமுள்ளனவும், மனத்தை மிகழுவிககத் தக்கனவும், அமிழ்தம் போன்றனவுமாகிய பரதனுடைய வாக கியங்களையே யான நினைந்து மகிழுகின்றேன்; யான பரதனுடனும், சத்து ருக்களுடனும், உன்னுடனும் கூடி மகிழவேனோ? எனறிவவண்ண முறாத் துப புலம்பி, கோதாவரியை யடைந்து நீராடி, தேவரிஷி பிதிரா களைக் குறித்துத் தருப்பணஞ்செய்து, ஸ்ராயோபஸத்தானஞ்செய்து தேவர்களையுந் துறித் தருளினா. இவ்வண்ணம் லீதா லக்ஷ்மணர்களுடன் நீரிலாடித் தூயமையராகிய பெருமான், பாவதி நந்திகளுடன் ஸ்நானஞ் செய்த சங்கரனபோல விளங்கினா.

ஆரண்யகாண்டத்தில் பன்னூறாவது சருக்கம்

முற்றிறது.

இரதச் சருக்கத்தில் ஸ்ராயபெருமாள் ஹேமாதரி நுவை வாணனை செய்கிற விபாநூர்தால் ராவணனால் உலகம் மிசப் பீடக்கப படுக்கின்றமையின, அவனை விரை வில் கொல்செய்ய முயற்சி கொள்ளவேண்டுமென்று பெருமானுடன் ஸஞ்சனை செய கின்றனா, அதெவருணை பெண்ணில், (அபமஸ்காலஃ) என்றதனால் காலன போன்ற ராவணன் என்றும், (அஸங்கருக்) என்றதனால் அவனால் அழிக்கப்பட்டதென்றும், பனி மூடி மென்பதென்றும், உலகம் மோகமுற நிருகுகின்றசென்றும், பூமி (ஸஸய ஸாலினி) என்பதினால் பாரம் மிதந்ததென்றும், (ஜலாநயதப்போகயாதி) என பதினால் போகவகன் ஆறக்கப்பட்டன வென்றும், அக்கிரியும் ராவணபயத்தால் வெப்பம் நீங்கினென்றும், (ரவாகரயணபுரபி) ௧, வா, என்று பத மாதலின், ஸாதுக்கள் யாகாங்கா செய்கின்றிலாகளென்றும், எல்லோரும் காமமே மேற்கொண்டனாகளென்றும், ராஜாக்கள் அலைகின்றனாகளென்றும், வெய்யோனும் தென்திசையி லிலங்கையில், ராவணலேவை செய்கின்றனென்றும், அரக்கர்கள் பயமற்றுப் பகலிலும் திரிகின்றனாகளென்றும், விராகடங்கினாகளென்றும், தியாக ளோங்கி னாகளென்றும், காடுகளும் முனிவர்களினிற் சூனயமாயினவென்றும், இரவில் தேவர்களும் போகந் துறந்தனாகளென்றும், ராவணன் வெய்யோனபோலத் திகழ் நையில், சங்கிரனபோல நீர் விளங்குகின்றிலீனென்றும், நிலவுற்ற ராதிரிபோலச் சீதையும் விளங்குகின்றிலென்றும், கானமேல் காற்றுப்போல வீசுகின்றன னென் னும், காட்டிலுள்ள முனிவா கண்ணீர்விட முகின்றனாகளென்றும், அவர்கள் சம் பாப பயிர்களபோலத் தலை வணங்கி யுமமைச் சரணமடைந் திருக்கின்றனாக ளென்றும், ராவணனைக் கொலை செய்யாமல் சந்திரனபோல ஏன் ஒளிருந் திருக் கின்றீனென்றும், பனித்துளிபோல முனிவர்கள் கண்ணீர்பெருக்கி யழுகையில், தேவா கருணைகொண்கி கடைக்கித் திருக்கின்றீரே யென்றும், காட்டு யானைபோன்ற இவ்வினும் ஆசைகொண்டிம் பயத்தால் போகக்கின்றிலென்றும், நீர்ப் பறவைகள் போன்ற முனிவரும் நிஷ்டை குலைந்தனாகளென்றும், வரராஜிபோன்ற வகிதயா களும், ராவணனால் வருத்தப்பட்டிக் கண்ணீர் பெருக்கி மோக மடைந்தனாக ளென் னும், நதிகளபோலவும் நாரிக் கிருக்கின்றனாகளென்றும், ராவண னிவ்வண்ணம் வருத்தினும், தேவர் வீரகொள்ளாமல் வெய்யோனபோல ஒளிருந் திருக்கின்ற னென்றும், ரிஷிகள் மிக வருந்துகின்றனாகளென்றும், மூப்பினர்களும், பொருளுள்ள

## பதினேழாவது சருகம்

சூர்ப்பணகை பெருமானைக் கண்டு காமுதற்ப

பதியாகுமபடி வேண்டியது



பெருமா எவ்வண்ணம் ஸ்திரீ லக்ஷ்மணர்களுடன் கோதாவரியில் ஸ்நானஞ்செய்து, ஆஸ்ரமத்திற கெழுநதருளி நியத்யகாமங்களை முடித்துக் கொண்டு பாணசாலையில் வீழ்ந்து, பற்பல கதைகளை யருளிச் செய்து கொண்டு, பிராட்டியினால் சித்திராநகரத்திற்குத் துடன் கூடிய சந்திரனபோல விளங்கினர். அத்தருணத்தில் ராக்ஷஸ ராஜனாகிய ராவணனுக்கு உடன் பிறந்தாளாகிய சூர்ப்பணகை யென்பவா தற்செயலாய் அங்கு வந்து தேவ குமாரனுக்கு நிகரானவரும், அகன்ற மாபட்டையும், ஜானுவளவும் நீண்ட திருத்தோள்களையும், செந்தாமரை இதழ்போன்ற திருக்கண்களையும், முழு மதிபோன்ற திருமுகமண்டலத்தைப் முடையவரும், மிகவும் காண்பதற் கினியவரும், மத்யானேபோன்ற நடை யழகினை யுடையவரும், ஜடை திரித்துக்கொண்டிருப்பவரும், காட்டுவாகைபோன்ற ஸௌகுமாரிய முற்ற வரும், சிறந்த பல முடையவரும், ராஜலக்ஷணங்களைப் பொருந்தியவரும், கருவெய்தல்போன்ற திருமேனி யுடையவரும், கந்தாப்பனுக்கு நிகராகிய அழகினை யுடையவருமாகிய ஸ்ரீராமசந்திரரைக் கண்டு, வடிவழகிலீடுபட்டி மயங்கி, ஸ்ரீமுகத்தை தாழ்கியாகியும், துண்ணிடையவா மத்தேராதரியாகி யும், தாமரை மடல்போலகன் றழகிய நிருக்கைகளை யுடையவரை இம்மீறி யாழ்ந்து கோரமாகிய சண்ணுடையவளாகியும், கறுத்து நீண்ட பழகிய கேசத்தை யுடையவரை சிவந்த சுருண்டி விரிந்த தலையிலா யுடையவ ளாகியும், இனிய ரூப முடையவரைக் கொடிய ரூப முடையவளாகியும், செவிக் கினியமொழி யுடையவரைக் கழுதை சூரலபோலப் பயங்கரமாகிய தொனி யுடையவளாகியும், யௌவனமுடையவரை மிகக் கொடிய சூரபிண ளாகியும், பேசுந்திறமையினரைப் பிதற்றுவவளாகியும், ஸல்லொழுக முடையவரைத் தீயொழுக முடையவளாகியும், பிரியமுடையவரை யப் பிரிய முடையவளாகியும், பெருமானை நோக்கி, மஹாபுருஷா! நீ ஜடை

வாகளும், எல்லாவற்றையுந் தறந்து தனியே நின்றனாகனென்றும், பரதகுண வான் நத்தால் விபீஷணனுவான் உமமிடத்தில் பதிக்கொண்டிருக்கின்றன நென்னவும், கைகேயி நிரதையினால் வீதையை ரக்ஷிக்கின்ற ராக்ஷஸ நிரதையும், சூர்ப்பணகையின் நிரதையும், பரதகுண மோதநத்தால், விபீஷணனுக்கு மோதனராய், பெருமானை கோதாவரியில் அபிஷேகம் கொண்டதினும், நுதரோபமானத்தால், ராவணன் ஸமஹாரம் செய்து பட்டாபிஷேகம் கொள்வானென்றும் நன்கு விளக்கு கின்றது; அன்றியும், ராவணன் சாககாலம் கிட்டிற்றென்றும், இவைகள் சருகக் குறிக்கெனவும் தோற்றுகின்றது;—

திரித்துத் தவசிலேவும் பூண்டும், மனையாளுடன்கூடி வில்லுங் கணையும் கையிலேந்திக்கொண்டு ராசுஷஸூகன் திரிகின்ற இவ்கெழுந்தருளியதற்குக் காரணம் யாது ? உண்மையாக உரை செய்கவென்று வினாவினன். பெருமானும் சூர்ப்பணகையா லிவ்வண்ணம் வினாவப்பட்டவராகிக் கபட மற்றவ ராதலின், உண்மையாக மொழியலுற்றனர். இவர் எப்பொழுதும் பொய்யுரைக்கத் திருவிள முறுகின்றில ராதலின், தாபஸவேஷத்தில் பெண்களுடன் பொய்யுரைத் தருள்வரோ ? கேளாய் பெண்ணே ! தசரத றொன்னும் மஹாராஜர் தேவேந்திரனுக்கு நிகராக எழுந்தருளி யிருந்தனர். யான் அவர்க்கு மூத்தருமாசன், ராமனென்னும் பெயருடையேன், என் பாரியையாகிய இவளும் ஜனகமஹாராஜன் திருமகள், லீதையென்னும் பெயருடையாள், யாங்கள் தாய தந்தையாகா துகட்டளையிலை இக்காடடையடைந்து தருமம் செய்கின்றோம் , நீ யாவன் ? யார் பெண் ? யாருடைய பாரியை ? இவற்றைக் கேட்டுணர விரும்புகின்றேன் , உன்னுருவம் மிக வழகுற்றிருக்கின்றமையின, நீ யரக்கியல்லளென வெண்ணுகின்றேன் ; ஆதலின், நீ இவ்விடத்திற் கேன வந்தனை ? நீயும் உண்மை யுரையா யென்று பெருமாள வினாவிருளினா. அவ்வாறு வினாவப்பட சூர்ப்பணகையும பெருமானே நோக்கிக் காமமோஹிதையாகி, கேளீர் மிக வழக்கோ ! உண்மையாக உரைசெயவேன் , யான் சூர்ப்பணகையென்னும் ராசுஷஸூகனாய், யான் அச்சமின்றிக் கண்டோர் அச்சமுறம்படி காமரூபணியாகி இக்காடடில் திரிகின்றேன், எனக்குடன் பிறந்தவன் ராவணனெனப்பட வன், அவன் அரக்கர்களெல்லோராகும் ராஜன், மிகப் பராகரம் முடைய வன், அவன் பெயரை நீரும் செவியுற்றிருத்தலாகும், அவன் தம்பி கும்ப கர்ணன், எப்பொழுதும் உறக்கமுடையோன், அவன் தம்பி வீரேஷணன், இவனமாத் திரம் ராசுஷஸேஷ்டை யுடையோனல்லன் ; மிக நல்லோன் ; அன்றியும், கரதாஷணர்களென்னு மிருவர்கள் ஸுஹோதரர்களிருக்கின்ற னர்கள் ; உம்மை யான் கண்டதுமுதல யான் அவர்களை மீறி ஸூதந்தார யாகின்றேன் ; ஆதலின், உம்மைக் கண்டு புருஷோத்தமராகிய உம்மையே பர்த்தாவாக எண்ணி வந்தடைந்தேன் ; யான் மிக மகிமை யுற்றவன், சிறந்த பலமுற்றவன், வேண்டிமிடத்திற்குச் செல்ல வல்லவன் ; ஆதலின், நீர் ஞானக்கு பர்த்தாவாகி நெடுநாள் வாழப் தினபுக ; இந்தத் திறமை ஊற்ற சீதையா லென்னபயன் ? இவள் மிகவும் விகாரமுற்றவன் ; ஆதலின், இவள் உமக்குத் தக்கவனல்லன் ; யானே உமக்கு மிகவுந் தகுதியுற்றவன், என்னை நன்றாகக் கண்ணுற்றுப் புரீர் ; உமக்குத் தகுதியற்ற இவளையும்,

உம்முடைய தம்பியையும், யான் புகழித்து விடுகின்றேன், பின்பு, நீர் பகையற்று என்னுடன் கூடி இன்புற்றுப் பறபல மலைகளையும், காடுகளையும் கண்ணுற்று மகிழ்ந்து வாழுக வென்று பிதற்றினன், பெருமானும் இந்த வார்த்தையைக் கேட்டு நகைத்து, அவனை நோக்கி, மேற கூறுமாறு மொழியவற்றனர்.

ஆரணயகாண்டத்தில் பதினேழாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.



ப தி டி ன ட் ட ா வ து ச ரு க் க ம் .

ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணாகுள சூர்ப்பணகையை யலைத்து  
முகஞ்சு செவிகளை யரிந் தோட்டிவிட்டது.



அநந்தரம் பெருமாள காடவேட்கைகொண்ட சூர்ப்பணகையை நோக்கி, அடி சிறந்த வழகுடையாளே ! யானிந்தச் சீதையை மனைவியாகக் கொண்டிருக்கின்றேன், உன்னைப் போன்றவர்களுக்குச் சக்களத்தி யிருப்பது மிகத் துன்பத்திற் கிடமன்றோ ? என தமயியாகிய இந்த லக்ஷ்மணனும், மிக வழகினனும், சில முடையோனும், திறமைபுடைய வனு மாகின்றனன், யெளவனமுடையவன், மனைவியிலலாதான், ஆதலின், மனைவியும் கோருகின்றவன், கண்ணுறு மினியவன், அவனை யுனக்குத் தக்க பாத்நா வாருவான், ஆதலின், நீ யவனை யடைந்து சகக ளத்தியினறி, வாழுக வென்று நகைத் துரைத்தனர். சூர்ப்பணகையும் அதனை யுணமையெனவே எண்ணிப் பெருமானைவிட் டியையபெருமா ளிடம் வந் தவளை நோக்கி, லக்ஷ்மணனோ ! உம்முடைய அழகினுக்கும்,

\* சூர்ப்பணகை காமரூபினி யாதலின், பெருமானைக் கண்டவுடன் காமுறது, அவா தன்னைக் கண்டு காமுறவேண்டுமென்று நல்லுருவங்கொண்டனென்றறிக்கை ; கவி யவளுக் கியல்பாயுள்ள உருவத்தையே வாணனை செயதனொன்றானா. வியாக்கிய யாதா, சூர்ப்பணகை காமாதிசயத்தால மதிமயங்கி, ராக்ஷஸபுத்தியால தன்னையே அழகினளாக ஒண்படை வேம்பினையே மதாரமாக வெண்ணுருவத்தோல எண்ணி, அவ வுருவத்தோடே வந்தனா. ராக்ஷஸருபத்தையே தீதென்றறிந்தவளாயின, பிராட்டியானா இகழவளோ ? இவளும் அவனைப்போலன்றோ ? உருவங்கொண்டிருப்பன (நவமிதாவனமனோஜ்ஞாககி ராக்ஷஸரூபிபாதிமே) என்பதற்கு நீ யழகிய உருவ முடைபாளல்ல, ஆதலின், நீ எனக்கு ராக்ஷஸியாகவே தோற்றுகின்றனையெனது பொருள் கூறவேண்டும் ; இவள் தன்னை இகழ்ந்து துறவாமைக்காகவும், தன்னுடன் பிறந்தோர்களைப் புகழ்ந்தனா. சூர்ப்பணகை என்பது, முறம்போன்ற நகமுடைய னென்று காரணவிடுகுறிப்பெயராகின்றது ;—

என்னுடைய அழகினுக்கும், மிகத் தகுதியாகின்றது; ஆதலின், யான உமக்கு மனையாளாகின்றேன், நீர் எனனுடன் கூடி இனபுறறு வாழக் வென் றுரைத்தனர். இனையபெருமா ளதுகேட்டு நகைத்து, சூர்ப்பணகையை நோக்கி, அடி பெண்மணியே! யான் ஸ்ரீராமபிரானுக்குத் தொண்டனாகிப் பணிவிடை செய்கின்றே னாதலின், அடிமைபூண்ட எனக்கு நீ பாரியை யாகுவது தகுமோ? ஆதலின், மிகச் சிறந்த உருவ முடைய நீ எமமையருக்கே பாரியை யாகக் கடவை மிகவுங் குருபியும், மூப்பினனாகிய சீதையை விட்டுவிட்டு, இனையாளாகிய உன்னிடத்திலே யே மோகமுறற்புதுவர்; ஆதலின், அவரை மணஞ்செய்துகொள்ளாய், சிறந்த வலிமைகொண்ட இந் தராசூஸுருபத்தை விட்டுவிட்டுத் திறமையற்ற மாண்டிருபததில் யாவன் விருப்புறுவானென றுரைத்தனா. சூர்ப்பணகை பரிஹாஸமென்பதை யறியாமல், இந்த வாக்கியமும் உண்மையெனவே எண்ணி, மீளவும் பாணசாலையில் ஹீறவிருக்கின்ற பெருமா ளிடம் வந்து, காமமோஹிதையாகி, மீளவும் அவரை நோக்கி, ஸ்ரீராம சநதிரோ! இந்தச் சீதை மிகவும் குருபியா யிருக்கையிலும், இவளிடத்தில் ஆசையுற்று என்னை மணஞ்செய்துகொள்ளுகின்றீரோ; ஆதலின், இவளை இப்போழுதே பக்தித்து விடுகின்றேனென் றுரைத்தது, தாமதேது ரோஹிணி நகைத்திரத்தைப் பிடிக்கச் செல்வதுபோல ஸ்ரீதோபிராட்டியரினைப் பக்திக்குமபடி யோடினாள். பெருமா ளவனைக் கண்டு ஆவென் றதட்டி இனையபெருமானை யழைத்து, அடா லகூம்மனா!—

ஸ்ரீராமநாதேஸ்வரே நம: ||  
நகரநாதேஸ்வரே நம: ||

கருணாரநாயகஸௌமிதரோ பரிஹாஸகதஞ்சக  
நகரநாதேஸ்வரே நம: ||

கொடுமையுற்றவர்களுடனும், மூடர்களுடனும், ஒருபொழுதும் பரிஹாஸமுஞ் செயலாகாது; யாம இவளைப் பரிஹாஸஞ்செய்து உபேகை யா யிருந்ததினலன்றோ? இவள இவ்வண்ணஞ் சீதையைக் கொலை செய்ய முயன்றாள். சீதையைப் பாராய், நல்வினையால இவளிடத்தில தப்பிப் பிழைத்தனர். ஆதலின், கொடிய இவ்வாக்கியைக் கொலை செய்யாமல் நாசியையறுத் தோட்டாயென் றருளிச்செய்தனர். இனைய பெருமா ளதுகேட்டு மிகச் சினமுற்று வானையுருவிச் சூர்ப்பணகையின செவிநகிகளை யறிந்து, வெருட்டி யோட்டிவிட்டனர். அவனும் செவிநாசிகளி லறுப்புண்டு, கோசமாக விறிட்டழுது ரத்தத்தை வழியில் பெருக்கிக் கொண்டு வந்தவழியே யோடிக் கைகளை யுயரவெடுத்துக் கூயி யழுது

ராக்ஷஸர்களால் சூழப்பட்ட கரனிடஞ்சென்று, விண்ணினின்றும் இடி வீழந்தாப்போலத் தரையில் வீழ்ந்து, பூராமபிரான வந்தா லக்ஷ்மணாக னுடன் இவ்ரு வந்திருப்பதையும், தன செவி நாசிகளை யரிந்ததையும், கரனுக்குக் குருதி பெருகப் பெருக கொணகொணவென றுளாத்தனள்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் பதினெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

பத் தொ ன ப த ர வ து ச ரு க் க ம்

சூர்ப்பணகை பெருமாளிடத்துக்குப் பதினாலாயிரம்

ராக்ஷஸர்களை அழைத்துக்கொண்டு வந்தது

அநந்தரஃ கரன இவ்வண்ணம் மூக்கறுப்புண்டு, குருதியைப்பெருக் கித் தரையில் வீழ்ந்து புலம்பிய சூர்ப்பணகையைக் கண்ணுற்றுக கடுஞ் சினங்கொண்டவளை நோக்கி, அடி ஸதேஹாதரி! எழுந்திராய, நிகழ்ந்த வா றுளாசெயாய, பதைப்பை விடுக, நீ யாவனு ல்வவண்ணம் அங்க வின் முற்றனை, வெளிப்பட உரைசெய்சு, யாவன் பகையினிற்ப் படுத் திருந்த கிகாடிய கருநாகத்தை வலுவில் விரலினு ளாண்டி எழுப்பு கின்றான், யாவன் மதியக்கினுல காலபாசத்தைத் தானே கழுத்தில சுற்றிக்கொள்ளுகின்றான், யாவனொருவ னிப்பொழு துனனை யனுகிக் கொடிய நஞ்சினை யுண்டனன்; பல முற்றவளும், பராக்கிரம முடைய வளும், நினைத்தவிடஞ் செல்ல வல்லவளும், நினைத்தவா றுருவந் தரிப்ப வளும், யமனுக்கு நிகராகியவளுமாகிய நீ யாவனு ல் இவ்வகையாகத் துயருற்றனை, உன்னை இவ்வகையாகச் செய்தவன தேவர்களுள் சிறந்த தோளவலி யுற்றவனு? அல்லது, கந்தருவனு? அல்லது, பூதமா? அல்லது, ரிஷியா? என்னுடன் பகைத் தீவ்வண்ணந் தீவ்ருசெய்ய வல்லவன ஆயிரங் கண்ணனே யாகுவானல்லது, வேறொருவனு மாகான, உனக்குத் தீவ்ரு செய்தவனமேல் கூரிய கணைகளைத் தொடுத்து, அன்னப்பறவை நீரினின்றும், பாலைப் பிரித் தெடுப்பதுபோல அவன் உடலினின்றும், உயிரைப் பிரித் தெடுப்பேன்; அவன் என கணையினு லடிபட்டு, துறா யுடன் குருதியைக் கக்க, அது தரையில் படியக் காண்பாய்; என்னு லடி பட்ட யாவனுடைய மெய்யைப் பறவைகள் சூழ்ந்து மாம்ஸத்தைக் கடித் திழுத்துத் தின்னப் போகின்றன; என்னு லெதிர்க்கப்பட்ட வவனைத் தேவகந்தர்வ பிசாசு ராக்ஷஸாதிகளுள் ஒருவரும் பாதுகாத்தளிக்க வல்லவராகார்; ஆதலின, நீ மூன்றேறி, யாவனு ல் அவ்மதிப்புற்றனையே?



# தொழையது

ஆரண்யகாண்டம்.

௩௮௭

அவனை யுனாசெயா யென்று பகைவாமேல் சினமுற்று வினாவினன் ;  
சூர்ப்பணகை அதுகேட்டு அவனை நோக்கிக் கேட்பபா சகோதரா!—

తరుణావసంపన్నా సుకుమారముఖం

పుణ్ణికవిశాలాక్షౌ చరక్యజ్ఞానినాంబరా||

தருணௌருபமைபன்னௌ ஸுகுமாரொனமஹாபலௌ

புணடரீகவிசாலாக்ஷௌ சேரகருஷ்ணஜினம்பரௌ.

நிதய யௌவன முடையவாகளும், காமனுசகு நிகரான ஸௌந்தரய முடையவாகளும், காட்டுவாகைப் பூவுக்கு நிகரான, ஸௌகுமாரய முடையவர்களும், சிறந்த பல முடையவர்களும், தாமரை இதழ்போல அகன்ற திருக்கண்களை யுடையவர்களும், மரவுரி மரையுரி யுடித்தவர்களும், காய கனி கிழங்குகளை யுண்பவர்களும், புலன்களை வென்றவர்களும், தவஞ் செய்பவர்களும், தருமவழி கோணமல் நடப்பவர்களும், ஸோதரர்களும், ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களென்னும் திருநாம முடையவர்களுமாகிய இருவா தசரதசககரவாத்நிகுப புத்திரர்க ளிருக்கின்றனாகள. ஆன்றியும், அவர்கள் கந்தர்வ ராஜனுக்கு நிகராகியவர்கள், ராஜலக்ஷணங் கள நிறைந்துள்ளவாகள, அவர்கள் தேவர்களோ? மானிடர்களோ? யான தெளிகின்றிலேன், அவர்களுடைய அருகில யௌவன முடையவரும், சிறந்த கட்டழகுறறவரும், பலகலனு மணிர்தவருமாகிய ஒரு பெண் காணப்பட்டன அந்நப பெண்ணின் பொருட்டி அவ்விருவர்களாலும் நாத்நறுக் குலங்கெடுத்த பெண்போல இவ்வண்ணம் அங்கனினொ செய்யப்பட்டேன, ஆதலின், அவளுடையவும், அவ்விருவர்களுடைய வும், உருதிரத்தப போரககளத்தில பானஞ்செய்யக் கருதுகின்றேன் ; அமமுவர்களுடைய ரத்தத்தைப் பானஞ்செயவேனென்பதே என னுடைய சிறந்த கோரிக்கை ; இஃது உன்னாலேதானே நிறைவேற்றக் கடவதென்று கண்ணீர் ததுமப வழுது உரைத்தனா. கரனும் இவ வண்ண முறாதத் தங்கையின் மொழி கேட்டி மிக முனிவுகொண்டு பதினான்காயிரம் சேனேகருக்குந் தனித்தனி ஸௌந்ராயகர்களாகிய பதி னான்குபேர்களையும் அழைத் தவர்களை நோக்கிக் கேளீர் சேனாநாயகர் களே ! மரவுரி மரையுரி யுடித்தவர்களாகியும், ஆயுதத் தரிததும், பெண் ணெருத்தியை யுடன கொண்டும், மானிட ரிருவர் தண்டகாரணியம் புகுந் துழைகின்றனர் ; நீங்கள் விராவாகச்சென்று, அவ்விருவரையுங் கொலைசெய்து, அவர்களையும், அப்பெண்ணையும் கொணர்க ; அவர்களது சோணீதத்தை இந்த என் தங்கை பானஞ் செயவாள் ; கேளீர் அரசகர் களே ! இதுதான என் தங்கையின் கோரிக்கை ; எனக்கும் இஷ்டம் ; ஆதலின், நீங்கள் இவ்வண்ணம் விராவில செய்து முடிக்கக் கடனீர்க

ளென்று கட்டளையிட்டன. அப்பதினால்கூட அதுகேட்டு காற்றினு லலைக்கப்பட்ட மேகங்கள் போலக் கர்ஜித்து, அந்தச் சூர்ப்பனைகையுடன் அங்கெய்கினார்கள் ; இவர்கள் கூரிய கணைகளை யுடையவர்களும், ராக்ஷஸ ஜாதியர்களும், கொடியர்களுமாகியும், பெருமாள் லீலாமானுஷ விக்ரஹ ராகியும், அதிமானுஷ தேஜோபல பராக்கிரம முடையவ ராதலின், அவர்க ளிவரை வெல்லத் திறமைகொண்டவர்கள் ; காட்டிடையில மத மேறிப் பிளிறித் திரியுங் களிறுகள பல கூடியும், மிகப் பற்றி எழுந் தெரியுங் காட்டுத் தீயினையனைக்க வல்லன வாருமோ ? ஆதலின், அவர் கள பெருமானைக் கண்டு அச்சங்கொண்டு நின்றனாகர.

ஆரணயகாண்டத்தில பத்தொன்பதாவது சருக்கம

முற்றிற்று

தனிஸ்ரீலோகி ஸஹிதேவைருஜிணஸ்ய ராவணஸ்யவதாரத்திபி ஆததிதோ மானுஷேலோகே ஜ்ஜ்ஞேவிஷ்ணுஸஸராதனு ) என்கிறபடியே தச்சண்ட ருணபித சுகதிகளான தேவர்கள் ராக்ஷஸர்களுடைய ரஜஸஸைப் போக்குமபடி ரஜோ தூஸர மான வடிவுகளும், ராக்ஷஸஸ்திரீகள் மாகவலயங்கள் வாகரும்படி கழுத்திலே கட்டின கப்படங்களும், ராவண பந்தீகருதைகளான தங்கள் ஸ்திரீகளுடைய விரித்த தலை ( விமுகதகேஸ்யோ துஷ்காரததா ) என்று ராக்ஷஸிகள் தலையிலே யாமபடி தாவகள் விரித்த தலைமயிரும், ( ஹாபுதரோதிசவாதினயோ ஹாராதேதிசஸாவஸா ) என்கிறபடியே யவர்கள் முகங்களிலே விலாபாக்ஷரங்களாமபடி தங்கள் முகங்களிலே ஸ்பபுரிககிற சரணாக்ஷரங்களும், ( உத்தருத்யசபுஜேளகாசித ) என்கிறபடியே அவர் கள கைகளை எடுத்துக் கூப்பிடுமபடி தாவகள் தொடுத்த அஞ்சலி பதமங்களும், ( ஸாரபயநதிமுகமபாஷ்பை ஸதுஷாரணரிவபங்களும் ) என்கிறபடியே அவர்கள் கண் களிலே கண்ணீர் பாயும்படி தாவகள் கண்ணுங் கண்ணீருமாய, ( சாயாவ்ருக்ஷ மிவாததவகா ) என்றும், ( சகோரா இவதிதாம் ஈருசாதகா இவதோயதம், அநாதா இவதாதாரமதேவாஜசமுாஜஞாதனம் ) என்றும் சொல்லுகிறபடியே அததவஸ்ராரத ரானவர்கள் சாயாவருக்ஷத்தைச்சென்று சேருமா போலேயும், சகோரங்களானவை சரசசந்தரண யணுகுமா போலேயும் சாதகங்களானவை வாஷுகவலாஹகங்களைச் சென்று கிட்டிமா போலேயும், திரிதரரானவர்கள் தாதாவைச் சென்று கிட்டிமா போலேயும், ஸ்ரீயபதியைச் சென்று கிட்டி, ( தமபருவனஸுரஸஸாவே ஸமபிஷ்டே யஸந்தா ) என்று ஸதவ பரியணவனை ஸதோதரம் பண்ணுவார்களாகத் தொடங்கி, ( ஸதைகருபருபாய ) என்று அவிக்குதரான தேவா நாட்டிற் பிறந்த பதாதன பட்டு மனிசகாய என்கிறபடியே அழிவுகொட்டு, தரிபாத விபூதியிலே இருக்கக்கடவ தேவா சதுஷ்பாததாய ஹிரண்யாக்ஷக்கபணம் பண்ணுததும், கேவலம் திரியக் தவத் தாலே போராடுதன்று நரககலந்த சிவகமாய ஹிரண்ய நிரஸனம் பண்ணுததும், மஹததுக்கும் மஹததாயுள்ள வடிவைக் குறளுருவாக்கி, அல்லி மலாமகளு போக மயக்குகளை மறந்து, பரஹ்மசாரியாய் ( தத்யானன ப்ரதி க்ருஷ்ணீயாத் ) என்றும், ( கோஸஹஸ்ரபரதாதாரம் ) என்றும், அலம்புரிந்த நெடுந்தடக்கை யெனதும் சொல்லுகிறபடியே ப்ரஹ்மாத்யகேக பதப்ரதாரான தேவா மஹாபலி பக்கலிலே புக

தரயத்தை யாததிததம், பிரஹம கூதரங்களுக்கு உதபாதகொன்று ஒதபபட்ட தேவர் (பிராயமமசமுபவீதலகூணம் மாதருகஞ்சதனுரூஜிதம்மதத்) எனகிறபடியே ஜமதக்ரி ரோணுகைகள் பககலிலே பிரஹமகூதத்திரியராய வரது தோன்றி இருபத் தொருபடிகால துஷ்ட கூதத்திரியரைப் பரசவுக்குப் பிராதரசனமாக்கியதும், (பகதாநாம) என்றும், (வரதஸ்கலமேததஸம் ஸ்ருதார்த்தஞ்சகர்த்த) என்றும், அடியோங்களுக்காகவன்றோவென்று ஸ்தோதரமபண்ணி, சாபமானயவென்று கையிலே ஆபுதமெடுகமுடபடி தங்களுடைய வஜரபரசு தண்டபாசாத யாயுதங்களைப் போகட்டிம, அவன (ஸாகரம சோஷயிஷயாமி) என்றும்படி கண்ணினாக் காட்டி, (ஸுகீர்வம் சரணகதது) என்றும், (ஸமுதரம்ராகவோராஜா சரணமகந்தமாஹதி) என்றும், அவன சரணம் புகும்படி தாவகள் சரணம் புக்கும், (அஞ்சலிம்பராக் முகக்ருசவா) என்று அவன அஞ்சலி பண்ணும்படி தாவகள் அஞ்சலி பண்ணியும், (பரவரீதநதுபவரதோமே) என்று அவன ஸ்தோதரம் பண்ணும்படி தாவகள் ஸ்தோதரம் பண்ணியும், (ஸாவேஸநரிஷிதாது) என்று தமையனுன இரதிரணும் முறபாடனும் படி திருவுட்களிலே நமரராய, (நரமேயம்) என்றிருக்கிறவாசனைத் தலையழித்துத் தர வேண்டுமென்று விண்ணப்பஞ்செய்ய, பரமகாருணிகளுன ஸாவேஸ்வரனும் நித்யான பாயினியான பிராட்டியாரும், (பிதரமரோச யஸமாஸத்தா தசரதமருபம்) என்றும், (ஜனகஸயகுலேஜாதா) என்றும் சொல்லுகிறபடியே தாம் தாசரதியாயும், அவள ஜனகுல ஸந்தரியாயும் திருவவதரித்து, இருவரும் இரணடிடத்திலுமாக வளநாதருளுகிறகாலத்திலே, இம்மிதனம் இப்படி யகலவிருக்கப் பெருது, இப்படி யகல விருந்தபோது, ரகூகராகை யன்றிககே (ஜகதஸைசலம் பரிவாததயாமி) என்றும், (கிநுஸாகரமேகலாம் மஹீரதஹத்) என்றும், இவர்கள் தங்களுடைய ஜகததுக்கு அழிவுவருமென்றும், சோந்தபோது (ஆவாபயாககாமாணிகா தவயாநிபரஜாஸு சோதபாதிதவயாது) என்றும், (உபேதமவீத்யாபூயஸ் சிதரயாசசினமயதா) என்றும், ஜகததுக்கு மங்களாவஹமாயிருக்கையாலும், இம்மிதனத்தைச் சேர்க்கவேண்டுமென்கிற அபிஸந்தியாலும், (விநாசாய சதுஷ்சருகாம்) என்றும், (ஸம்பவாமி) என்றும், (யஜ்ஞவிக்னகரமஹனயாம்) என்றும், அவருடைய அவதார ரஹஸ்ய ஸன கல்பத்தை யடிப்பொறினவளுகையாலும், விஸ்வாமிதரபகவானுவன தசரதரத்ன கரத்தைக் கிட்டி ராமரத்தத்தை யபேக்ஷிக்க, அவனும் வாதஸஸயத்தாலே மதியெல்லா முன்கலங்கிப் பெருமானை யுள்ளபடி யறியாதே (ஊரஷோடசவாரஷோமே) என்றும், இன்னம் பதினாறு பிராயம் நிரம்பிறதிலை; (பாலஜூஷோடசாதவாஷாத பௌகண்டஸ்தேதோதயதே) என்கிறபடியே அபராபதவய வஹார ராகையாலே, தனித் தொரு காயததுக் காளல்லா; (சதிரநகபஸாயுகதம் மயாசஸஹதநய) முதுகண்கை வெண்ணையும் கூட்டிக்கொண்டு போவென்ன, விஸ்வாமித்திரரும் இவா பருவத்திற் சிறுமைகண்டோ நீர் வாதத்தை சொல்லுகிறது; சிறுமையின் வாதத்தை யை மாவலியிடைச்சென்று ஸாக்ஷிபாவிததுப் போயக்கேட்க; முறித்தாயாகில், (வலிஷ்டோபிமஹாதேஜா யேசேமேதபவஸிஸத்திதாது) என்றறியு மஹீர்களுமாய, ஸநகிஷிதருமாயப் பலருமான இவர்களைக் கேட்கமாட்டாயோவென்றிடேற்றி இசை விக்க, இவனு மிசைந்த, (ததௌகுசிகபுதராய) என்று இவனுக்கு இஷ்டவிரி யோகாஹமாகப் பின்னிகளிருவனாயுக் கொடுக்க, அவனும் ராம லக்ஷ்மணர்களைக் கொண்டுபோய், காம்பஜானவகளாலே அவித்யையை நிரவிக்ருமாபோலே அவர்களை இடுவித்துத் தாடகையை நிரவரிப்பித்து, அநந்தரம் அவித்யாசஞ்சிதமாய்ப் புண்ய பாபருபமான உபயவித் கர்மங்களையும்போலே தாடகாஜனிரான ஸப்பாஹு மாரீசர் னையு மழித்து, அது தன்னில், (உத்தரபூர்வாகயோரஸுலேஷவிசாசௌ) என்னுமா

போலே, ஒருத்தனைக்கொன்று, ஒருத்தனை யகல வடித்து, விஸ்வாமித்ராத் த்வ ரதராமம் பண்ணி, (ஸ்ரீயமிச்சேதததாசனா) என்று லக்ஷ்மியைப் பெறுமபோது அக்னி புரஸஸரமாகப் பெறவேண்டுகையாலே, (விஸ்வாமிதரோணஸஹிதோ யஜ்ஞந தரஷ்டிமஸமாகத்) என்று ஜனகனுடைய யஜ்ஞஸமயத்திலே சென்று, அகனிதரயங களையும் உபாஸித்த, விலலிதுதது, மெல்லியல தோள தோயநதாயெனதுரு சொலலு கிறபடியே லோதரமான விலலை யழைப்பிதது, தேவதாரதரஸபாசத்தாலே வந்த அந்னுடைய தோஷம் போம்படி திருக்கையிலே வாகுகு குணரோபணம் பண்ணி, பங்கசலகையான பிராட்டியாராயுங் கைப்பித்தது, மீண்டு வருகிற வளவிலே, ராமதவம் பரரசு பட்டதோவென்று அதிகுபிதனாய் வந்த பரசுராமனைக் கண்டு, புத்ரவதஸஸனா சகரவாதி சகிதனாய், (அபயமஸாபூதேபபோததாமி) என்னக் கடவ, பெருமாள தமக் கதிசுகைபண்ணி, (பாலாராமமபுத்ராண மபயநதாது மாஹஸி) என்று போ வாசிகுக்கும் பிணங்கி வந்தவ னாகையாலே, பெருமாள திரு நாமஞ்சொல்ல வஞ்சி, ஸாதாரணமாக என பிள்ளைகளுக்கு அபயபரதானம் பண்ண வேண்டுமென்றிரக்க, இவ்வாரததையைக்கேட்டும் புரவாகயம்போலே கிளாநதெரித்த இவனைக் கண்டு தனிய விடுவோமென்று பாரதது, வஸிஷ்டாதி ரிஷிகளும் (நந்தரு ஷ்டவாபீமஸங்காஸம் ஜவலந்தமிவபாவசம், ரிஷயோராமராமே திவசோமதுரமபரு வன்) என்கிறபடியே உன்னை யொழிய ராமாதர முண்டோ வென்று பெருமா னுடைய ராமத்வததையும், அவன் தலையிலே இரட்டிக்கமாட்டெநிதது நெருப்பிலே நீரைச் சொரிவாராப்போலே ருளிர் வாததை சொன்ன விடத்திலும், அவன் ஜாம தகனி யாகையாலே யாறுமையாலே, பெருமானும் இவன் கையிலே இரதக் கஷ்ட மிருக்கை லையிறே இவனெனிகிறதென்று பாரதது மேலெழுந்த கூதரதேஜஸ ஸோடே யத்தை வாங்கி ஸஹஜமான பராஹ்மணயமே சேஷிக்குமபடி பண்ணி, (அக்ஷயம் மதுஹந்தாரம் ஜாநாமிதவாமஸுரோததமம், ததுஷோஸயபராமாஸாத ஸவஸத்தேஸதுபரந்தப) என்றவனுந் தன் ஸவாபாவிகமான பராஹ்மணயத்துக் கிடாக ஸவஸதி சொல்லத் தன்னுடைய வைஷ்ணவமான விலலை வாகுகுகையாலே, பெருமானுடைய வைபவம் ஸாவ லோகவிததமாம்படி மழுவேந்திப்போக, பெரு மானும் (பராஹ்மணேவீதிபூஜயோமே) என்று இவன் ஸவஸதி சொல்லுகையாலே, பராஹ்மணனென றதுகியிட்டு, அருருநதாளியும் பறித் திவன் காலிலே போகட்டுக் கும்பிட்டு மாரில துலே கடகாக விட்டு ரக்ஷித்தது, மீண்டு திருவயோத்தியிலே புகு, இசசரக்குப் பெறுகைக் குட்பட்ட வருத்த மறியுமவ ராகையாலே, இவன் சீர்மையை யறிந்த (ராமஸதுவீதயாஸாரததம் விஜஹாரபஹ்நருநான்) என்கிறபடியே பெரு மானும், பிராட்டியாரும், இனிதமாரீ தெழுந்தருளி இருக்கக்கண்டு ஸ்ரீபூமி பிராட்டி யானவள் (லோகபாலோபமமராதம் அகாமயதமேகிரீ) தானும் நாசகியாரோபாதி அம்ஸுபாகினியாகையாலும், (யதாதுபாக்கவோராமஸ ததாபூததரணீதவியம்) என்று தனக்கு வகுத்த பரசுராமாவதாரததினுடைய தேஜஸ்ஸும் மிகே ஸந்த்ர மிக்கையாலும், தன் கூத்துக்கொக்கப் பெருமானை ஸவயமவரமாக வரிக், ராஜாவு மித காந்தாவ விவாஹமாக வொண்ணாது, ஸமந்தரகமாகக் கரகஹ்ணம் பண்ணி வைக்க வேண்டுமென்று பாரதது, பெளரஜான பதமந்திரி புரோஹிதாதிகளைத் திரட்டி மந்தரிதது (மந்தரயித்வாததஸூசகோ நிஸூசயஜ்ஞஸஸம் நிஸூசயம்) (ஸ்வவஹ புஷ் யோபவிதாஸ்வோ பிஷிஞ்சாமிமேஸம் தம் ராமமராஜீவதாம்ராக்ஷம் யெஸ்வராஜ்ய இதிபரபு) என்கிறபடி ஸம்பண்ண நகூதரமான பூசத்திலே பெருமானை யபிஷேகம் பண்ணக் கடவதென்று நிஸூசயித்தது, அதுக்கு வேண்டும் ஸம்விதானங்களைப்பண்ண, (ஸோஹமலிஸ்ராமமிச்சாமி) என்றும், (யௌவராஜ்யேநஸம்யோக்துமைச்சத)

என்றும், நாட்டாரோடு ராஜாவோடு பண்ணின் ஆசைப்பாடுகள் தாங்கள் பண்ணின் வாகையாலே, எண்ணின்வாறாக விக்ருமந்தன் என்கிறபடியே அவை ஸுகலபமாய் (ஆவாஸநவஹமிச்சாமி பரதிஷ்டமிவகாரநே) என்றும், (தப்ஸவிநாம்ரணேஸுதநுன் ஹந்தமிச்சாமிராக்ஷஸான்) என்றும், ஸதய ஸுகலபரானவா தம்முடைய ஸுகலபமே ஸுகலபமாம்படி கைகேயி மந்தராரதாயாபியாய நின்று கலககிக கர்ட்டிலே எழுந்தருளி, தண்டகாரணய வாஸிகளான பரமரிஷிகளைக் காணும்போது (ரித்தஹஸதேநநோபேயாத) என்கிறபடியே வெறுமனைகொண்டு காணலாகாதென்று பார்த்து, விராதவத புரஸஸரமாகச் செனதுகாண். அவர்களும் மஹாராஜரைப்போலே பெருமாளுடைய கீயத்திலே அதிசுவனை பண்ணிப் பரிசுஷித்துத் தெனிய வேண்டாதபடி விராதவதத்திலே தருஷ்டோதா ஹரணராகையாலே, வீரீதராய வந்த (பரிபாலயநோராமவத தயமாநானநிசாசனா) என்று எங்களை ரக்ஷிக்கவேண்டுமென்று சமணம் புக், (பவதாமாத வஸித யாதமாக தோஹமயதருச்சயா) என்று ஓம் கொடுத்தது, (ஐகாமசாஸுராமாஸ தேஷாம் பாயாயேணதபஸவிநாம்) என்கிறபடியே சரபங்க ஸுதிக்கூணுகஸதய ததபராதருபரமுக்ரான ரிஷிகளாஸுரமத்கிலே பாயாயேண வெழுந்தருளியிருக்கிற பெருமான அகஸ்தையோபதேசத்தாலே கேரதாவரீதீரமான பஞ்சவடிபரிஸாதத்திலே பாணசாலையுரு சுகமத்தது, (ஸராமஃபாணசாலாயா மாவீநஸஸஹவீதயா, விரராஜமஹாபாஹுஸ சிதரயாசநசரமாவ, லக்ஷ்மணே நஸஹபராதரா) என்று நாசகியாரோடு மீளையபெருமாளோடு கூட இனி தமார தெழுந்தருளியிருக்கிற எளவிலே, (தநதேசமராக்ஷவீகாசி தாஜகாமயதருச்சயா, ஸாதஞாபபணகீநாம்) என்று ரூபபண்கியாயிருக்கிற ராக்ஷஸி யானவள யாதருச்சிக ஸுகருதமடியாக வந்த ஈட்டி, பராபத விஷயமாயிருக்கச் செய்தேயும், கட்கணுன ஓராசாயனடியாக விசேஷஜ்ஞாநம் பிறவாமையாலும், புருஷகாரம் முன்னுசுப் பறறுதவ எவளன்றிக் கே? அவவிஷயத்திலே அஸஹபாபசாரமபண்ணி, நக்ஷமாமிக்கிலக்காக (இதயுகதோலக்ஷமணஸதஸயா? கருத்தோராமஸயபஸ்யத:; உததருதயகட்கம் சிச்சே தகாணநாஸௌமஹாபஸு) என்றும், கூராரத வாளால கொடி மூக்குங் காதிரண்டும் மீராவீதத்தென்றும், காதொடு கொடி மூக்கனுடன நுதத்த கைத் தலத்தாவென்றும் சொல்லுகிறபடியே தக்ஷிணபாஹு-வான இளையபெருமானாலே தான கைகொடாராய வைரூபயத்தை விளைப்பிக்க, (விருபணஞ்சாதமிரிசோணி தோக்ஷிதா சசமஸஸாவமபகிளீகரஸயஸா) என்று வாராத மூக்கும், வடிகிற உதிரமுமாய்த தன் பராதாவான கரணுகறிவீக்க, அவனும் குபிதனாய் (வயகத்தமாக யாஹிகே நதவமேவமருபாவிரூபிதா) என்று உண்ண இப்படிச் செய்வவர்களா? அவர்களைத் தெனியச் சொல்லென்று கேட்க; அவர்களை இனஞ்ஞென்று அடையாளந தெரியச் சொல்லுகிறாள். (தருணௌ) என்று தொடங்கி (புதொளதசரத ஸ்யாஸதாம், பராதொளராமலக்ஷமணௌ) என்று, இனஞாமகணென்றும், இன்ன பேரை யுடையவொன்றும் சொல்ல பராபதமாயிருக்க, (தருணௌரூபஸமபணௌ) என்று பருவத்தையிட்டுச் சொல்லுவது, வடிவழகையிட்டுச் சொல்லுவதாவ தென்னென்னில, இவளுக்கு வைரூப்யம் பிறந்த திதனைபோக்கி, வைராக கியம் பிறந்த திஸையிறே; ஆகையாலே, (காமமோஹிதா) என்கிற தன்னபிரி வேசம் வடிவிட்டு பராதாக்கள முன்னென்று பாராதே தன்னுடைய த்ருதகத்ததைச் சொல்லுகிறாள். அதுகூலராகிலுமாம், பிரதிகூலராகிலுமாம், இவவிஷயத்தில் அகப்பட்டவாக்களுக்குப் பணியிறேய்து; (யாரிராமஸ்யசினஹாரி) என்று அடையாளந தெரியச் சொல்லென்று பிராட்டியார் திருவடியைக் கேட்க;

(தரிஸ்தரஸ்தரி:பரஸம்பஸு) என்று சொல்லுவதற்கு முன்னே (ராம:சமஸ பதராஷஸஸாவஸ்தவமனோஹர) என்று சொன்னானிறே, இவை தனக்கு பர யோஜகரூபநாமங்கள் சொல்ல வென்று முண்டிறே, அதிலே ரூபங்களைத்தேடியே பின்பு பெயரிட்டுச் சொல்லுகின்றனனென்று கருகியின் கட்டையில் கூறப்பட்ட காமத்திலே பரதம்பாவியான ரூபத்தை முற்படச் சொல்லுகிறானாகவுமாம், அன்றியிலே, (ஸுபதபரமததகுபித்ரநாம பாலஜனாநமதருஷ்டம்) என்று குபிதை யாகையாலே, ஹ்ருதகதாரத்தத்தை அவசமாக வெளியிடுகிறானாகவுமாம்; இதிலே (ராமமிநதீவரஸ்யாமம் கந்தாபஸ்தருசபரபம், பபூவேநதரோபமந்தருஷ்டவா ராஷ்வலீகாமமோஹிதா) என்கிறபடியே தானவகாககண்டு காழுகையாகைக் கடியாயிருப்பதொரு ஆகாஷகமான ஆகாரமும், தன் பரிபவததாலுண்டான கோபாதிசயத்தாலே (தயோஸதஸ்யாஸ்சருகிரமபிபேயமஹம்) என்று சொல்லுகிறவ ளாகையாலே, (கோயமேவம் மஹாவீரய: ) என்றியாகளை அளவிடமாட டாதே அருகிருக்கிற பராதாவான கருங்கு (பலமூலாசினொதாநதௌநாபஸௌ தாமசாரிணௌ) என்றவர்கள் என்னைமசொல்லுகிற தொரு ஆகாரமும், (ராமஸ்ய சமஹதகாம மஹானஸ்தராஸோபயேனமம்) என்றியாகளுக்கு கருகிவ ளாகையாலும், அவன் நெருசிலே எரிச்சல் பிறக்கக்காக்கவும், (புத்யாஹமனம்ஸ்யாயி நதவம்ராமஸ்யஸம்பரதி, ஸந்தாதுமபரதிமுகேசகதஸ ஸசாபஸ்யமஹாராணே) என்று கையும் வில்லுமாய அவ்வாணபினை புறப்பட்டால் நீயோ அவா முன்னே நிற்கிறுயென தவாக்குடைய வாணமை சொல்லுவ தொரு ஆகாரமுமாக, ஆகாரத் தயமுமவ்வஸிதம், அக்ஷமுறப்பட்டவாகாரத்தில் யோஜனையிருக்கிறபடி (தருணௌ ரூபஸம்பனௌ ஸுத்மாஹொஹாபௌ, புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ சீரகருஷ் ண்ஜிஹம்பௌ) அவாகளுடைய பருவமிருக்கிறபடியும், வடிவழிகிருக்கிறபடியும், செயலிருக்கிறபடியும், மிக்கிருக்கிறபடியும், கண்ணழிகிருக்கிறபடியும், ஒப்பினை யழிகிருக்கிறபடியும், அவாச் சிருவருக்கு முண்டித்தனைபோகி வேறொருவாகு மிலைகாரணென்கிறாள். எனனை இதுவினைத்த வீரணமொலவவாததோளமன்னவ னென்றும், எனனை யகப்பட விப்படி யாககிறது, அநதக் குணஸமுதாய மனரே (தருணௌ) யுவாகுமார: என்றும், (யவீயஸே) என்றும், (அருமபிணையலரை) எ ன்றும், யேதாநதசித்தமன அரத்தத்தை இவளொரு ராஷ்வலிகை யாட்சியாக: சொல்லுகிறானிறே? இதுதான் ராஷ்வலிக்குப்ப பனிடாயிருந்ததிறே? (வயச: மேஷமஹாயோகி பரமாதமாஸநாதந: தமஸ:பரமோதாதா சகசகரகதாதர:) என்றானிறே, மண்டோதரியும் (தருணௌ) முகதரானவாகளோடு பதரானவாக ளோடு தசரதவஸு தேவாதிசுளோடு வாசியற, கரியானொருகாளை யென்றும், காளை புதுக்ககணை கண்டென்னென்றும், பரணினிகளை யகப்படுத்திக்கொள்ளுவது பருவத்தை விட்டிறே? அப்பருவத்திலே யாயத்தவளும், முறபடவீப்பட்டது; (தருணௌ) இவள் பதபாபவையத்த பெருமான பகலிலேயாகில, வைருப யம் வினைத்தான். இனியபெருமானாகி வீரணபி பகூத்திலும் ஒருத்தரே யமைந திருக்க, தவிசசுநநதமாகச் சொல்லுவா நென்னென்னில, (அரயோந்யஸ்தரு டொளவீரௌ) என்றழுகுக்கும், ஆண்பினைத்தனைதகும், ஒருவாகொருவர் குறைபாடையாலும், (கருததாரோஸமிபவதி பாயேயமதயிதாமம்) என்றும், (ஸ்ரீமாரகருததாரஸு கக்ஷமனோரம் வீர்யவான், அபூர்வபாயாப்நாததிச தருணபிரியதாசன: ஏவம்பஜவிசாலாக்ஷிபந்ததாரம்) என்று நான் க்ருதவிவா ஹமாய ஸரித்தபாயனு மாகையாலே, உனக்கு யோக்யனல்லன், இவன் அகருத் விவாஹமாய: விவாஹம் பண்ணவேண்டிமென்கிற வாசையமுடையவாயிருத்

கிறான். பின்பு பிவண்பபாததாவாகவரியென்று பெருமாள் திருவுள்ளமாக, அவவழி யாலே இனியபெருமான பசுவிலே இவள பத்தபாவையாக (கதம்பதாஸஸயமே தாவீ பாயாபலிதமாஹலி, ஆரஸ்யதம விசாலாக்ஷி பாயாபலயவியலி) என்றவா அடிமையான வெண்கு ஸதீயானால் நீயு மடிமையா வாயித்தனை; அது வண்கதலி லரகசரான உவகுஞ்சுருச சேராத, நாசசியாராக காமுலாமபடி ஆகா தமக்கு இனிய நகையாராகப் பாராயென்று இனியபெருமான சொல்ல, பெருமான பசுவிலே தவக்குண்டுமாக, இருவா பசுவிலுந் தவகருண்டு இப்படி பத்தபாவை யாகையாலும், வைகுபய கரணத்திலும் (விருபயிதமாஹலி) என்று பரயோஜக காததாவாயும், (உதருதயகடசஞ்சிசசேத கானநாஸௌமஹாபல) எனினியபெருமான சரியாகாததாவாயுமாக இப்படி இருக்கையாலே (தாபயாம உபாபயாம ஸம்பூய, பரமதாமசிசுருத்தியதாம இமாமவஸ்தாமநீதாஹம) என் திருவனாயும் கூட்டாகச் சொல்லுகிறவ ளாகையாலும், இவசிருவனாயும் ஒக்கச் சொல்லுகிறான், (தருணௌ) (இருவராய வந்தாரென முன்னே நின்றா) என்னு மாபோலே ஒருவா இருவராய வந்தனரே? எனனை யீடழித்தது, (தருணௌ) தம்பி தமையனான பருவத்திலேயும் சிறிது வேறுபாடு காணலாமிதே? அப்படி யன்றி, ஒருபடியாய்க் காணிருக்கிறது, புனாபபூசம பூசமாய பினனா முன்னாளுமானால் அதனை வாசி தெரியாததே? இப்படி பருவத்தையிட்டு மயசுரு மித்தனையாய் வடிவுதனைப் பாததால போலியா யிருக்குமோ வென்னில, (ரூப ஸம்பன்னௌ) ரூபத்தைப் பாரா தால் அதுருவே ணடியிருப்பாக்கு அவர்கள் பக்க லிலே இரந்தகொண்டிபோக வேண்டுமபடியாய்காண்கூடி குறித்துக்கிடந்தபடி (ரூபஸம்பன்னௌ) காமனா தாத்தையென்று அந்தக்காமனகப்பட இவா திருமேனி யிலேகதேசத்திலே உத்பந்தனாகையனனே? அவவழி குதானுண்டாயிறது, (ரூபஸம் பன்னௌ - உத்பந்தநமதரவயம் க்ஷணமநிகருணமதிஷ்டதி) என்கிறபடியே முற்பட வாஸுரயமுண்டாய, பின்பு அவவாஸுரயத்திலே குணங்களுண்டா கையன்றிக்கே (ரூபதாஸுரயஸம்பநநிபரஸுத) என்கிறபடியே ரூபதாஸுர யங்கள் ஸஹோதபநவங்களாயக்காண, அவர்களபக்க லிருக்கிறது; (ரூபஸம் பன்னௌ) வடிவுடைவானோ தலைவனெயென்றும், அச்சோ வொரு வழகியவா வென்றும், என்முதையாள ஒருநாளுன்கலத்தாலானாயென்றும், (காரார் திரு மேனிக் கண்டதுவே காரணமாப, பேராபிதற்றாத திரீதருவன்) என்றும், (ராமேதிராமேதிஸதைவபுதயா) என்றும், பெண் பிறந்தாராப பிச்சேறறி வாய் வருவாப பண்ணும் வடிவுகாண வருவது ஆகா தம்பியா ரனரே? மற யாவ ரிவர்க் விருவருடைய வடிவழிகிலேகாண நானுழுகிறது, இவவழிகேயாய னைத்துப் பாததால் உறைத்திருக்குமோ வென்னில, (ஸங்குமாரௌ) நூர்டி இராட்சதரான உவகளைப்போலே யன்றுகாண; அவர்கள் மார்தவ மிருக்கிறபடி பூவிலே யனைத்தாப்போலே காணிருப்பது தருஷ்டாநதஞ்சொல்லு மவாகளும் (அதவிபுஷ்ப ஸமகாச) மெனதும், (ராமயிநதீ வரஸ்யாமம்) என்றும், பூவைப பூவண்ண வென்றும், காயாமபூ வண்ண வென்றும், புஷ்பத்தை இட்டிதே சொல் லிறது; (ஸங்குமாரௌ) வடிவினை இலலா மலாமகள் மறந நிலமகள் பிடிக்கு மெல்லடியென்றும், பூவிற பரிமளததையும், மண்ணில பரிமளததையும், உபாசான மாகவுடைய பிராட்டியாரும் அகப்பட்டவனைக் கையன்றிக்கே அதேதடுத்தப டார்க்கவும் போராத்தபடியாய்க் காண, அவர்கள் மார்தவம் இருக்குமபடி (ஸங்கு மாரௌ) நடந்த சால்கனெந்தவோவென்றும், அடியாரல்லல தகிர்த்த வசைவோ ன்று மிப்படி தான் நீண்டு தாவிய வசைவோவென்றும், தாளா லுலகமளந்த

வசைவேசொலென்றும், ஸ்வாபாவிதமான வியாபாரம் அகப்படத் திருமேனிக் குப்பொருதென்று அனுக்லா வயிற்றுபிடிக்குமபடியாயகாண அவாகள மாதாதவ மிருககுமபடி (சுகுமாரோள) தியுடனான காம நெருவனிதே ? இவாக ளிளமை யைப் பாரீர் ; இரண்டு காமராயக்காண தோற்றுகிதது, (ரூபஸம்பனனௌ சுகு மாரோள) அவனனனகனயிதே யிருப்பது, (கந்தாப்ப இவமூர்த்தமான) எனகிற படியே ரூபவான களாயக்காணிந்தக்காமாக்னிருப்பது (ராமமநமதஸுரோணதாடிதா தஸஸஹேந்ருதயேநிஸாசரீ) என்று காமனாகவே பரிகரகிததுச சொன்னா ளிதே ? இப்படி எழிலு மழகுமாயத் தூரத்திலே யகப்படுததுமளவேயாயக் கிட்டி யனுபவிக்கப் பார்த்தால் உடற்கொடுக்க மாட்டாதபடி தூரப்பலராயோ விருப்பதென்னில், (மஹாபலௌ) வையாடியத்தல் வநதால் தோற்றேம, மட ரெஞ்சு மெம்பெருமாரூரணைகெனதும், வகாயெடுதத் பெருமானுக் கிழந்தே நெனவ ரிவள யெனதும், பெண்பிறந்தார தோத்தெழுத்தக் கொடுக்குமபடியாயக் காணிருப்பது (மஹாபலௌ - ராமஸ்தவீதயாஸாராத்ம வீஜஹாரபஹஞ்ருனன, மைந்தனைமலராளமணவாளனை) எனதரு சொல்லுகிறபடியே ஸ்ருங்காரத்தில் வநதால் அநேக ருதக்களை யொருப்படிப் படத்தா ரினருவும், எதிர்த்தலைய பரதானமாயத் தாமே பரதானராமபடிகாண, அவாகள பராபலலிய மிருக்கும படி யனறிகே (மஹாபலௌ) (காதற்கடல்புனாய விளைவித்த காரமாமேனிறங் கண்ண) எனகிறபடி பருவத்தையும், வடிவழகையும், சிவப்பையுமிட்டிப் பிறபாப் படுகொலைப்படுத்தித் துடிகுமபடி பண்ணிப் பிணை யவாக ணினைவிலோடியும் புரூராதபடியாயக் காணவாகள அதித்யவஸாய பராபலலிய மிருக்குமபடி என னவாமம் ; ஆக இப்படி சமுதாய சோபையிலும் அவயவஸோபை மட்டமா யிரு க்குமோ வென்னில், (புண்டரீகவிஸாலாக்ஷௌ) அது கண்ணழகைத் தப்பின லன்றோ ? வேறொரு அவயவத்தி லிழியவொடுகுவது (புண்டரீகவிஸாலாக்ஷௌ) அவையெல்லாங் கிட்குன லழிக்குமவை இனி இது அநுநனறிககே தூது செய யக் கண்கள கொண டொன்று பேசி யெனதும், தாமரைக் கண்கள கொண டறிதி யாலோ வென்றும், தூதிலே தோற்றினபோதே அழிக்குமபடியாயக்காண கண்களிருப்பது, (புண்டரீகவிஸாலாக்ஷௌ) புண்டரீகம் விதாமபோஜமிதே ? (ஸமர்த்தநயநாகோராரி) என்றுகளைப்போலே எரிவிழியா யிருக்கை யனறிககே சுப்ரஸந்தவனமான வக்கண்களிருந்தபடிகாண, (புண்டரீகவிஸாலாக்ஷௌ) ரக்ஷணோபயோகியான கருவிழியும், செவவிழியும், கண பரப்பும, தமோருணோ தகோத்தாலே நிராகவநாயிதமாதல், ரஜோருணோ தகோத்தாலே கோபஸமரகத் மாத லனறிககே, ஸதவபரசுர ராகையாலே, அவாகளுடைய தருஷடிப் பரலாத மிருந்தபடிகாண, (புண்டரீக விஸாலாக்ஷௌ) அவா தாம் (ஆதமாரம் மாநுவதம் மநயே) என்று தம்மை மறந்தாராகிலும், அகவாயிற்கிடந்த பரதவத்தைக் கோட் சொலவித் தாராநிற தாயிற்றுக் கண்களதான, (புண்டரீக விஸாலாக்ஷௌ) பரதகடல்போலே யக்கண்களுக்களுள் அகலம் ஒருவரால் கரை காண வெண்ணுத் படியாயுத் காண கண்களிருப்பது, (புண்டரீக விஸாலாக்ஷௌ) கண்ணிலுண்டான தெளிவுக்குப்புண்டரீகத்தை யொருபோலி சொன்னோ மித்தனை போக்கி அகலத் தைப் பார்த்தாலு கிடலில் புககார, கரைகாண மாட்டாதே மயனகுமாரபோலே புடை பரந்து பிளிர்தது செவ்வரியோடி நீண்ட வப்பெரிய வாய கண்களுனது மித்தனைபோக்கி ஓய்வுறொரு பாசர மிட வொண்ணுதுகாண ; (புண்டரீக விஸாலாக்ஷௌ) உயிர்க் கெல்லாந தாயாய அளிககினற தண்டாமரைக் கண்ணெனதும் தடவகொள தாமரைக் கண்விழித்த இடவகொள் முவுலகுந் தொழ விருந்தருள்



யெனதும் சொல்லுகிறபடியே பதத முக்த நித்யாதமகமாய் தரிவித் கோடியான உபய விபூகியும், ஏகோத் யோகத்திலே கடாசுவிதக் வைத்தாய காண கணக நிருப்பத; (மஹாபலௌ - புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ) பலத்தைக் காட்டி யவா னைத் தோற்றித்த, அவர்களை (ஜிதநதே புண்டரீகாக்ஷ) என்றும், தாமரைக் கண களை விண்ணோ பரவுந் தலைமகனை என்றும், எழுதிக்கொள்வது கண்ணுழை கிழிபுறே? (மஹாபலௌ புண்டரீக விசாலாக்ஷௌ) அவர்களளவிலே யீடுபட்ட வாழ்ந் நேராகக் கைவாங்க மாட்டாதே (அவலோகநதாரே நப்யோமாமபாலய) யெனதும், (புண்டரீகாக்ஷமாம) என்றும், தாமரைக் கண்களாலே நோக்கா பெனதும், திரியந்சபணணிக் கால நடமிடபடி பண்ணுவது இக்கண்களில் தண னுளிகாண, (புண்டரீக விசாலாக்ஷௌ சுருமாரொள) என்கிற பததவயத்தாலே தாமாக்கொன்று சொல்லிற்றிறே? சூல புஷ்பபாணராகவேணமீமே? அப்படி க் கணட தென்னென்னில், கடைக்கண்ணென்று சிதைக்கோலால் நெருஞ் நிரு வே வுண்டு நிலையுந் தளாந்து னையேனை என்றும்படி எனனை நிலைகுலைத்த புஷ்ப பாணராக் ளிருக்கிறபடி காண, அவயவ சோபாமாத்ரததாலேயோ அகப்படுத்திவ தென்னில், (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) ஒப்பனையுமாகலும், அழிப்பாக்கள காண அவர்களுளென்கிறு, (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) செவ்வாதத் துடையாடை யதன் மெலோர் செவ்வளிக்கக்கச சொல்லுகிறபடியே உளனுபிப்பது மரவுரி, மேற த்தவது கலைத்தோலுமாய்கதிருப்பது, (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) தாருண ளதியான குணஸூழாய்துதப் பொதிந்த தொரு கிழிச்சீரோ இருந்தபடிகாண், தருணொருபலமப்பன்னெள சுருமாரொள மஹாபலௌ, புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ ரீக்ருஷ்ணஜிராமபொள, கிமிஷ்விமதூராணம் மண்டனநா கருஜிராம) என்கிற படியே வணா முதுகலான ரிஷிக்ரு மகப்பட விசுருதாமாமபடி யிருக்கக்கடவ, அமமரவுரியுந் கோலும் அவாகள வடிவிலே சேரந்த வடியாலே அழகுபெற்றிருந்த படிகாண், (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) ஏதெனமாக வங்கே சாற்ற வகையுமிறே? சூகாஷ்கமாக்கக்கு (தாஸாமாவிரபூச்செளரிஸ் ஸமயமானநுமாமபுஜ; பீதாமப த்ரஸ்ஸரகவி ஸாக்ஷனமனமதமனமத;) என்கிறபடியே பீதகவாடையுடைதாழ் விந்நதாவனத்தே கண்டோமே யெனதும், செய்யவனுடையுந் திருமுகமும், செங் கனிவாயுந் குழலுங் கண்டெனதும், பெண் பிறநதா வாய புலாத்தமபடியாயக் காண, இடையழுகிறப்பது (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) உதித்துக் களைந்த நின பீதகவாடையுதித்த என்னுலவருபஜு ராசைப்படுவதும், பெருமாளையிற பீதக வண்ண வாடைகொண் டெனனை வாட்டந் தணிய விசிறே யென்று போகபர தாசைப்படுவதும், பரியட்டததையாயத்த, (சீரகருஷ்ணஜிராமபொள) (ரூப னுமஹநமலக்ஷமீம் ஸௌகுமாராயம் சுவேஷதாம, தநுசாஸிஸிதாகாரா;) என்றும், ஸ்வரூப தயானபரரண ரிஷிகளகப்பட இவ்விசுருஷ்ணஜிராமபொள யுடை துதிப்புடா நினராகள; (கனயாகாமயதேரூபம்) என்று பெற்றக் காலவகுகம் பெண் பிறநதோ முயயோமோ வெனதும், உடமவப யுகப்பிக்கக் கருஷ்ணஜிராமபொள) அவாகள் பகலிலே சரகருண்டாக நினைத்திருக்கின்றனாக்காண், (நபுத்தயோகய தாமஸ்யபூயாமி) என்கிறபடியே பூசுத்த ஸ்ரீநாகாதா சில பாலரயுக் கானிருப்பது நானேயோ விது சொன்னேன், பருஷேயிய கருதவித் பஸ் சநவேதகி பலாபலம், நசாஸதரபஸஸமபன்னே நபுத்தவிசாரத;) என்று பற்ற தகப்ப னகப்பட நெருசுதால ப-டிஸனே? (தருணௌ - யெனவநே கனயுஷிணம்) என்கிறபடியே விஷயபரவணராய் அகப்பரவயத் திரிதிரவா



களுக்கும் ஒரு பூசலுண்டோ போருவது; பாலரான விவ்வளவு மன்றுகாண, (ருபஸம்பன்னே) கனயாகாமயதேருபம் என்றும், ருபேணவநிதாஜனமென்றும், ஸதீரீக ளகப்படுகைக்கு மேனி யினுககித் திரியு மத்தனை போககி, புருஷாக ளகப் படுமபடியான வாணமை யுடையவாக ளல்லாகாண, (ருபஸம்பன்னே) மூங்கித் பொருதுபோலே தோலில் பசுசையித்தனை போககி யகலாயிலுள் ளீடிலைகாண, அதக்கடி என்னென்னில், (சுருமாரொள) ஸ்ரீமத புதராக ளாகையாலே, செலவழி யிளவிகளாயக காணிருப்பது, (சுருமாரொள) (பரஸுபதஹதஸ்யாதய மந்தபர ணஸயபூதலே) என்கிறபடியே கடைக்கண் சிவந்த, நீ பாரக்கும் பாவையிலே மாயுமபடி இருக்கு மவர்களோ உன்னுடைய அதுயுதமான வாயுதங்களைப் பொறுக்கப் புதுகிறுள், வடிவைப் பாரத்தால் திறவியரல்லராகிலும், காரயத்திற் வந்தால் திறவியரா யிரார்களோயென்னில், (மஹாபலே) பலஹீநரான வளவே யனதுகாண, கரமாகத்தான ராஜ்யநத்தைக் கொடுக்கச் செயதேயும், அகப்படி ஆளமாட்டாதே யொதுங்கிப் பெண்டாடடிக் கஞ்சிப் போகட்டுப் போருமபடி அதயந்தம் பாலராய காணிருப்பது, அன்றியிலே, (மஹாபலே) பலவான்கள தானுனாலும், இவாக ளிருவரு மித்தனை போககி, இவாகளுக்கும் மேல பலமாய வரப்புகுகிறார்களுண்டோ? (தருஷ்டாதததரமயாராநீ தயோராமதயே சமதயுமா) என்கிறபடியே காறகட்டாமபடி குழைச்சரசுகா விருப்பா ளொரு பெண்டாட்டி யையும் முதலிலேகொண்டு திரிகிறவார்களோ? பூசலாடப் புதுகிறார்கள, பூசலாட் மாட்டார்களென்றும், அநிந்தப்படி என்னென்னில், (புண்டரீக விசாலாக்ஷண வினைவ தநியாமையாலே இவளுக்கும் வைருப்பயம் வினைததோம், மேலென்னுக்குப் புருகிறதோவென்று அவாக்கள வெளுக்க வெளுக்க விழிக்கிற விழியிலே கண்டேன காண, புண்டரீகம் விதாமபோஜயிறே? (புண்டரீக விசாலாக்ஷண) நீரிற் றுமனையை வறனிலே இழுப்பாரணாப்போலே தன்னிறமான நாட்டிக் கவாக்கள ளித்தனைபோககி, வெற்று நிலமான காட்டிக் காளல்லொன்னு மிடம் அவாக்கள கண்களதாமே சொல்லத் தருகின்றனகாண, அவா தாக்கள சகதராஜல ஐஸ்வா யத்தாலே பட்டையாண்டு போரத்தட்டென்னென நிருக்கவேண்டா? (சீரகருஷண ஜிராம்பொள) உடுக்கைக் கொரு புடைவை யகப்பட வன்றியிலே, காட்டில் மரத் தோலையும், மான்தோலையுமுதித்துத் திரிகிறவார்களோ? காச நோந்த பட்டையாள்ப் புதுகிறார்கள. (சீரகருஷணஜிராம்பொள) உடுக்கிற புடைவை இரண்டுமே கஜாதிய மாகப் பெற்றதோ? உளருடையொன்றும், மேலுடையொன்றும்மாயன்றோ யிருக்கிறத, (சீரகருஷணஜிராம்பொள) ஸதாவரமொன்று கொடுக்க, ஐக்கம்மொன்று கொடுக்க, இப்படி பலா பகலாக விரந்தன்றோ? இது தானு முடுக்கிறத; பெளருஷோப் பாதன் யோஜனையில், (தருணெள - ஊநதஷோடஸூவாஷ) என்றும் படியான பிள்ளைப் பருவமு மன்றியிலே, (அநேகவாஷஸாஹஸரோ வருத்தஸ்தக்ஷ மஸிபாரத்தில) என்னுமபடி முதிர்ந்த பருவமு மன்றியிலே, பூசலென்றால் காட்டி் காட்டென்று வருமபடியான நல்ல பருவகாண், (தருணெள - யௌவஷே விஷயைஷிணம்) என்றும், (ராஜயகாமவிஷயாவிபேதிதோ பவதவிஷயவாலிர) என்றும், விஷயாபுத்தம் ராஜயவாசி யாகையாலே, இன்னம் ராஜ்யக கொள்ள வேண்டுமென்று மேலே விஷயை ஷூக்களாமபருவகாண, (தருணெள) இப்பருவ முடையாரொருவர் அமைந்திருக்க, இருவா கடினும் இயலாத தண்டோ? இப் பருவமும் யோகயதை யு மறிய வடிவு பாரத்தால் இவாக்கென்ன பூசல போருத் தென்னுமபடி ஆபாஸமா யிருக்குமோ வென்னில், (ருபஸம்பந்நெள - ஸிஹ்மே ரஸகம் மஹாபாஹம்) என்கிறபடியே வேறொரு ஆயுதம் வேண்டாதபடி அவ

ஞாடைய தோளையும், மார்பையுங்கண்டபோதே எதிரிகள் காலவாங்கும்படியாய்க  
காணிநுப்பது, (ருபஸம்பன்னௌ) ருபமௌனம் மதிப்பாவிப் பருவங்கொண்டு  
அதுமிகையுன்றிகே, (கதவாலௌமீதிரிஸூமிதோ நாவீஜிதயநிவாததே) என்  
தும், (யஸுஸூகை கபாஜநம்) என்றும், சொல்லுகிறபடியே அயோத்யா பரிஸர  
தொடங்கி, சுபாரு மாரீசாதி விரோதிவதம் பண்ணினதாலே பெருமதிப்பாயிருப்  
பவர்களாலரோ வென்றாகவுமாம், இப்படி விரோதிவதம்பண்ணியிடத்தில் வருத்  
தத்தோடே கலேசித்தோ பண்ணுவதென்னில், (சுருமாரௌ) அவர்கள் ஆண்மைத்  
தனத்தில் வந்தால் ஒரு வகைக்குச் சிந்தி சொல்லலா மித்தனை போக்கி வடிவழ  
கைப் பார்த்தால் பகுமுசமாயப் பொல்லாதா யிருக்கை உன்றிக் கே? அத்வரத்  
மபிருபமாய காணிநுப்பது, (சுருமாரௌ) அவர்களுமாய்ச் சீறிப் பார்த்தார்க  
ளாகில், முன்னே வந்த நாலிரண்டுபேரைக் கொன்றுவிடுமளவேயோ? (ஸதேவ  
கநதாவ மனுஷ்ய பன்னகம் ஜகதஸ்சைலம் பரிவாததயாமி) என்றும், (ஸாகர  
மேகலாம் மஹீநதஹிகோபேந) என்றும், பூமியை இருந்ததே குடியாக நசிப்பி  
யார்களோ? இப்படி நசிப்பிப்பது எது கைமமுதலாக வென்னில், (மஹாபலௌ)  
மஹாசபதத்தாலே கேவலம் பாருபஸமே யன்று, மனோபஸம் முடையவாகன,  
கேவலம் மனோபஸமே யன்று, பாருபஸமும், மனோபஸம் முடையவாகனென்று  
இரண்டையும் நினைத்துச் சொல்லுகிறான். (மஹாபலௌ) உன்னுடைய சூதராக  
பஸமும் அஸத்கலபமாமபடி காண, அவர்கள் பலத்தின் மிகுதி யிருக்குமபடி  
(மஹாபலௌ) நெடுமபோது யுத்தம் பண்ணினாலும், ஸ்ராமநத்தட்டாதபடி பலாதி  
பல்களென்கிற வித்தைகளை யுடையாராய்க காணிநுப்பது, இப்படிக்கு ஸ்ராமந  
த்தட்டாதென்று அறிந்தபடி என்னென்னில், (புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ) வெற்று  
நிலமான விகடாடிலே திரியச் செய்தேயும், தன்னிலத்திலே நின்ற தாமரை  
போலே அக்கண்ணிற செவ்வந்தானே சொல்லா நின்றது காண, (புண்டரீக  
விசாலாக்ஷௌ) எதிரிகளென்று லவர்கள் பக்கலிலே ஒரு கௌரவத்தைப்  
பண்ணி, சிறுத்தல் பருத்தல் செய்கை யன்றிக் கே? அங்கிருந்தமாய காண் கண்க  
ளிருப்பது, (புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ) பரீதிவிஸப்பாரிதேக்ஷணம் என்று எதிரி  
களைக் கண்டாலு ராவகை யன்றிக் கே? மேனாணிப்பாலே ஒருகாலைக் கொரு  
கால் விஸந்ருத்தகளாய்க்காண கண்களிருப்பது, (புண்டரீகவிசாலாக்ஷௌ) எதிரி  
களைக் கண்டா லிப்படி மூக மலருகைக் கடியெண்ண? பூசலுக்கென்று கட்டி யுடு  
த்து ஸநந்தரானுஸனோ? அப்படியே இருக்கலாவது, அநவஸரத்திலே வந்து  
தோற்றினுண்டாகில், செய்யும் தென்னென்னில், (சேரகருஷ்ணாஜிராமபௌ)  
(ஸநந்ததௌவிசரிஷ்யத?) என்கிறபடியே உள்ளுடைய மறுக்கி, உடம்புக் கீழி  
மிட்டு, ஸநந்தராய்க காண அவர்களிருப்பது, (சேரகருஷ்ணாஜிராமபௌ) காட்  
டிலே ஸாவலித் ஸகவங்கனையும் யேட்டையாடித் திரிகிறவாக ளாகையாலே,  
உடைத்தோலும் மரச்சட்டையுமாய்க காணவர்களிருப்பது ஆக விப்படி (ஸத்யே  
நலோகாணஜயகித்ரீ நானதானேநராக்ஷி, குருஞ்ஞாஸூருஷ்யாஹீரோ தனுஷ்யாபுதி  
ஸூதரவான்) என்கிறபடியே அபகை யழகாலே யழித்தும், அரிகளை யம்பாலே  
யழித்தும், அகதிகளை யருளாலே யளித்தும், தக்கார்க்குத் தக்க கருவிகளை  
யுடையாராய்க காணவர்களிருப்பது, ஆனபின்பு, (வல்லாளனதோளும், வாளாககன  
முடியும் தவகை பொல்லாத மூகமும் போக்கு வித்தா) நென்கிறபடியே நான  
மூக்கறப் புண்டாப்போலே நீயும் முடியறப்புண்டிபோ மித்தனைபோக்கி, அவர்க  
ளாடி புகரால் பலியாதுகொண்ணு பரிபலித்துச் சொல்லுகிறான். ஸ்ரீமதபெரிய  
வாச்சாணபிள்ளை யருளிச்செய்த விவாகியானம் முற்றிற்று.

## இருபதாவது சருக்கம்.

பெருமான பதினான்கு படைத்தலைவர்களுடைய

கொலைசெய்தருளியது



அந்தரம் கொடியளாகிய அந்தச் சூரபபணகையும், பெருமானெழுந்தருளி யிருக்கின்ற பர்ணசாலைக்கு அந்தப் பதினான்கு படைத்தலைவர்களுடைய மழைத்துக்கொண்டு வந்து, பெருமானையும் இளையபெருமானையும் காட்டி, இவர்களோ எனனுடைய செவி நாசிகளை யரிந்தவர்களென்று கூறினாள் பெருமானும் பிராட்டியாருடனும், இளையபெருமானுடனும், அவர்களையும், அந்த அரசுகளையுங் கண்டு, இளையபெருமானே நோக்கிப் பாரடா லக்ஷ்மண ! நமமால் மூக்கறுப்புண்ட இந்த அரசுக்கி இவ்வரசுகளையே யழைத்து வந்தனா, ஆதலின், முகூடததகாலம் வலீதையை யருகிலிருந்து பாதுகாவாய், யான இவ்வரசுகளாகளைக் கொலை செயது வருவேனென நருளிச் செயதனா இளையபெருமா எதுகேட டவ்வண்ணமே யாகுகவென றுடன்பட்டுப் பிராட்டியாரைப் பாதுகாத்து நின்றவா, பெருமானும் தங்கக்கடமைந்து சிறந்த கோதண்டத்தைத் திருக்கையிலேந்தி நாண்கட்டி விடுத்தது செய்துகொண்டு, அந்த ராக்ஷஸர்களை நோக்கிக் கேளீர் பலாசனாகளோ ! யாங்குள் ஸ்ரீதசரதசக்கரவாதத்தித் திருக்குமாராகள் ; ஆயினும், வலீதையுடன் காய கணிகளையுண்டு தவ்வேஷம் பூண்டு கொடிய இத்தண்டகாவனம் புதுந் துறைகின்றனம், ஆதலின், நீங்கள் எம்மையேன் பிடைசெய்யக் கருதுகின்றீர்கள், முனிவாகளது கட்டளையினால் பாவிக்காகிய உங்களைக் கொலை செய்வதன் பொருட்டே யானிங் காயுதமேந்தித் திரிகின்றேன், ஆதலின், நீங்கள் வீரமுதறுப் போர்செய்ய விருப்பங் கொளவீர்களாயின், செல்லறக; நிறக, உயிர்வாழ விரும்புவீர்களாயின், மீண்டோடுக, என்று தீரமுத நருளிச் செயதனா. அந்த வரங்கர் எம்மொழிகேட்டு மிக வெகுணடு, குலத்தைக் கையிலேந்திப் பெருமானே நோக்கிக் கேளடா மானிடப் பயலே ! எங்களுக்கிறையாகிய கரணுக்குத் தீங்குசெய்த பின்னும், நீ உயிர்வாழவுறுவாயோ? நீயே எங்குளால் அடிபட மயிராமாயந் திறப்பாய் ; நீ யொருவனுக்கிப் பதினாள்வராகிய எங்கள் முன்னே நிறக வாகிலும் வல்லையோ? அவனன் மாயின், போசெய்ய எங்ஙனம் வல்லாய் ; ஆண்பிள்ளையாகில, வெளியே வாடா? எங்களுடைய படைகளினு லடிபட்டு உயிர் விடுவாயென றுனாத்து, எல்லோரும் ஒருமைப்பட்டே குலங்களை யோங்கி எறிந்தார்கள். பெருமானும் உடனே அந்தப் பதினான்கு குலங்களையும், பதினான்கு கணைகளைத் தொட்டுத் தறுத்து விட்டுப் பின்னும் கூரிய பதினான்கு நாராசங்களைத் தொடுத்து, அவ்வரசர்களது மார்பைக் குறித்தி

டெய்யப் பொன்கட் டமம்த அககணைகளும், இத்திரால விடுக்கப் பீட்ட வச்சிராயுதம், மலைகளைப் பிளப்பதுபோல அவ்வரக்கர்களது மாபிளைப் பிளந்து, குருதி தோயந்து, வேகத்தினால் தரையிலும் வீழ்ந்தழந்தின; அவ்வரக்கார்களும் வேரில் அறுப்புண்ட மரங்கள் போலத் தரையில சாய்ந்து வீழ்ந்து உயிர்மாய்ந்திறந்தனாகள். சூரப்பணகி இவ்வண்ண மிவாக ளிறந்ததைக் கண்டு பெருங்கூச்சலிட்டுச் சினமும் அச்சமும் கொண்டு, திருமயி யோடி வந்து கரணைக் கண்டு கிடிக கொஞ்சம் உலர்ந்த உதிர முடையா ளாதலின, பால் பெருகிப் புஷின கடடிய ஆனை வணக்கி மரம்போல வீழ்ந்து, அடிக்கடி கூவி முகஞ்சுளித்துக் கண்ணீர் பெருகிக் புலம்பி, அந்தப் பதினூலவரும் போரில மடிந்திறந்ததைக் கூறலுற்றனள்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபதாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

## இருபதொன்றாவது சருக்கம்

சூரப்பணகை கரணை மீளவும் போரசெய்யத் துணடியது

இவ்வண்ண மேன்மேலும் தீவருசெய்பவளாகி வந்து வீழ்ந்து புலம்பிய சூரப்பணகியைக் கரணை கண்டு இருமடங்கு வெகுண்டு அவளை நோக்கி, அடி அருமைத் தங்கையே ! உனக்கு நலம் செய்வதன் பொருட்டே சூராகளும், கொடியார்களும், அன்புடையோர்களும், எக்காலையிலும் எனக் கிதமே செய்பவர்களும், பிறரைக் கொலைசெய்வோர்களாயினும், பிறரால் கொலைசெய்யத் தகாதோர்களுமாகிய பதினூலவரை யுன்னுடன் கூட்டி இப்பொழுதே யனுப்பி இருந்தே னல்லனோ ? மீளவும் ஏன தனியே வந்து வீழ்ந்தழுகின்றன ? இதென்னகாரணம் ? உன்னைப் பாதுகாப்பவன் யான் இருக்கையில், நீயேன் இவ்வண்ணம் அநாதையைப் போலப் புலம்புகின்றன ? எழுக ; எழுக ; அஞ்சற்க ; துன்புற்றக ; என்று இனிமையாகத் தேற்றி வினவினன். சூரப்பணகியும் அது கேட்டு மனந் தேர்ந்து, கண்களைத் துடைத்துக்கொண்டு கரணை நோக்கிக் கேளா அண்ணா ! யானிப்பொழுதே மூககறுப்புடன் டோடிவந்து உன்னிடத்தில் முறையிட்டு, உன்னாலும் தேற்றப்பட்டி, என்பொருட்டே பதினான்கு படைத் தலைவர்களையும், என்னுடன் கூட்டி யனுப்பின யல்லையோ ? அவர்களும் அந்த ராமனுடைய கூரிய கணைகளால் லடிபட்டிறந்தனர் ; கணப்பொழுகில ராமனொருவனுலேதானே யவர்கள் கடிந்ததைக்கண்டு அச்சமுற்றோடிவந்து உன்னையே தஞ்சமடைந்தேன் ;

ஆதலின், துயரமெனனும் முதலை யுடையதும், பேரரசுமென்னும் அலை பொருந்தியதும், கனாகாணப் படாததுமாகிய சோகக்கடலின் மூழ்கிய என்னை ஏன் பாதுகாத்தனிக்கினதில்லை? என்னைப் பறநி இப்பதினால் வரும், ராமனால கொலைசெய்யப்பட்டு விழந்திருக்கின்றனாகன; என் மீதும், அவ்வரககர்மீதும், உனக கருளு மன்பு முளவென்ப துண்மை யாயினும், ராமனுடன் போர்செய்ய உனக்குத் திறமை யுளதாயினும், உனக்குத் தோள்வலியும் வீரமும் தீரமும் உளவாயினும், அரசுகாருக்குப் பகையாகிய அந்தக் கொடிய ராமனைக் கொலை செய்வாய்; எமக்குப் பகையாகிய அந்த ராமனை நீ இப்போழுது கொலை செய்யாயாகில், யானிப்பொழுதே உன்னெதிரில் உயிரை மாயத் திறப்பேன்; நீ சதுரங்க சேனைகளுடன் கூடிப் போரில் செல்வாயாயினும், நீ ராமனாக கெதிரில் நிறக வல்லமை கொள்ளாயென்று எண்ணுகின்றேன், யான மிகத் தோள் வலி யுற்றேனெனவும், வீரமுடையோனெனவும், வாளாச் செருக்குற் றிருக்கின்றனையே யன்றி, நீ யுண்மையாகச் சூரனாகாய்; மானிடர்க ளாகிய அவ்விருவர்களையும், நீ கொலைசெய்யத் திறமை கொள்ளுகின்றிலை யல்லையோ? ராமனுடன் போர்செய்யத் திறமையுள்ளாயென்ப துண்மை யாயின், இப்பொழுதே சென் றவனை வெற்றி கொள்ளாய்; வீரமும் தீரமுமின்றி, அறப்பனாகிய நீ இவ்விடத்தில் வாழ்வதென்பதெவ்வண்ணம்? ஆதலின், விரைவாக இதைத்தா சூறத்ததாகளுடன் கூடி இந்த ஜனஸ் தானத்தை விட டோடிச் செலக; இவ்வண்ண மிங்கிருப்பாயாகில், ராம னுடைய தேஜஸ்விலை எரிககப்பட்டவனாகி, நீ விரைவில் அழிவாய், தசரத்சக்கரவர்த்தித் திருமகனாகிய அந்த ராமன் மிகவும் தேஜஸ்ஸுற றிருக்கின்றனன்; அவன் தம்பியாகிய லக்ஷ்மணனும் மிகவும் பராக்கிரம முடையோன்; அவனாலேயன்றே யான மூக்கறுப்புண்டேன்; எனறிவ் வண்ணம் பலமுறை மொழிந் திகழ்ந்து, கைகளினால் வயிற்றி லடித்துக் கொண்டு மிக வருந்திப் புலம்பி யழுதனன்.

ஆரணயகாண்டத்தில் இருபத்தொன்றாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.

## இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்

கான் பெருமாளமேல் போர்செய்யப் படை எடுத்தது.

கூர் னிவ்வண்ணம் சூர்ப்பணிகியால் இகழ்ந்து மொழிந்து போர் செய்யத் துண்டப்பட்டவனாகி, அரசுக்களது நடுவில் தங்கையை நோக்கிக் கேளடி நங்காய்! உனக்குற்ற அவமானத்தினால் பெருகிய

எனது கோபம் பொங்கோதம்போலத் தடைசெய் தடக்குவதற் கரிய தீர்கி மேலெழுகின்றது ; தான செய்த தீசெயலினாலே யாவனெருவன் என்ன லிப்பொழுதே யடிபட் டிறக்கப் போகின்றனனோ ? அத்தன்மைய னாகிய அம்மானிடனுக்கு யான அசசமுறுகின்றிலேன ; அந்த-ராமன எனக்கு நிகராகுவானோ ? யான அவனைப் போரில் மதிகுகின்றி லேன ; ஆதலின், கண்ணீர் விடற்க, பதைப்பை விடுக ; யானிப் பொழுது தம்பியுடன் ராமனை யமனிட மனுப்புவேன், ராமன கோடா லியா லடிபட் டிறந்து தனையில் வீழ்கையில், நீ யவனுடைய வெப்பம் கொண்ட உதிரத்தைப் பாண்டு செய்வாய், தேயி எழுந்திராயென் றுரைத்தனன். சூரப்பனாகியு மதுகேட்டு மகிழ்ந் தவனைப் புகழ்ந் தெழுந்தனன் தங்கையினால் தூண்டப்பட்ட கரணம், மீளவும் அவளால் புகழ்ப்பட்டவனாகி மகிழ்ந்து, தூஷணனை நோக்கிக் கேளாய ஸேநாபதி ! என் மனததுக் கிசைந்தனவும், கொடிய வேக முடையனவும், போக களத்தில் வெறிகொள்ளாது மீளாதனவும், நீருண்ட கொண்டலவண்ண முடையனவும், தீசெயலினவும், உயிர்களை வருத்தி மகிழ்வனவும், சிறந்த தோளவலி யுற்றனவும், புலிபோலப் பாயுந் தன்மையனவும், கொடியனவுமாகிய அரசுகளாகு பதினாலாயிரஞ் சேனைகளையும், சந்நத் தஞ்செய்க; விராவில வில முதலிய படைகளையும், தேனையும் கொணாக; வில், கணை, வாள், சக்தி இவவாயுதங்களைப் பலவாகத் தேரி லேற்றுக; யான் இப்படைகளுக்கு முன்னாக அந்தக் கொடிய ராமனைக் கொலை செய்வதன் பொருட் டேகக் கோருகின்றேனென்று கட்டினையிட்டனன். தூஷணனும் உடனே வெய்யோனபோலத் திகழ்ந்து, பறபல வண்ணம் பொருந்திச் சிறந்த குதிரைகள் கட்டிய தேனாக கொணாந்து கரணுக கறிவித்தனன். கரணம் மேருகிரியின் சிகரம்போல உயர்ந்தும், சிறந்த பொன்னினிகளால் அலங்காரஞ் செயயப்படடும், பொன்னாலியற்றிய சக்கரம் பூட்டியும், நெருக்கமின்றியும், வைரேயத்தாற் செயத ஏர்க்கால அமைந்தும், மீன் மலர் மரம் செடி கொடி மலை இரவி மதி விண்மீன் பறவைகள் தங்கத்தினால்செயது சிங்காரிககப்படடும், துவஜம் நாட்டியும், சதங்கைகள் கணகணவென் றொலித்தும், குதிரை கட்டியும், சித்தமாய நிற்கின்ற அந்தத் தேரின்மே லேறினன். சேனைகளும் இவனைக் கண்டு படை ஏந்தி வந்து, இவனையும் தூஷணனையுஞ் சுற்றி நின்றன ; கரன தேர் நடுவி லிருந்தே எல்லா வரக்கர்களையும் நோக்கிச் செல்லுக செல்லுக வென்று கட்டளைசெய்கையில், தானைகளுமுடனேபுறப்பட்டிச சிங்கநாதஞ் செய்தும், நாட்டி தடி வாள் சூலம் சக்தி பரிகம் கோடாலி வில உலக்கை முதலிய கொடிய படைகளைக் கரங்களிலேந்திக் கரன் கருத்தின்படி பஞ்சவடியை நோக்கிச் சென்றன , இவ்வண்ணம் பதினாலாயிரம் சேனை களும் விராந்து செல்லுவதைக் கண்டு, கரனுடைய ஸாரதியும் யஜமான னுடைய மனமறிந்து தேரை மெல்ல நடாத்தினன். அப்பொழு தந்தத்

தேரி னொளி பத்துத் திசைகளிலு மெழுந் தொலித்தது; இவ்வண்ணஞ் செல்லுகையில், கரள சினமும் தீரமும் அதிகரித்துப் பகைவனாக கொலை செய்வதில் விரைவுகொண்டு சிஹமநாதஞ்செய்து யமனபோலப் பயந்தருபவனாகி, கற்களையும் வீசி எறிகின்ற பெருங்காற்றாக கருமுகிலைத் தாக்கி யோடச செயவதுபோலச் சாரதியைத் தூண்டித் தேனா விரைவாகச் செல்ல விட்டன

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்

புறநிறை.

## இருபத்துமூன்றாவது சருக்கம்

கரணுகு வழியில் அவசருனங்களாகியது

இவ்வண்ணம் கரள பதினொலாயிரம் சேனைகளுடன் போசெய்யப் புறப்படுகையில், தீமை தருவதும், கணனுற்ற கரியதும், கழுதையின் வண்ணம் பொருந்தியதும், கொடுமைகொண் டொலிப்பதுமாகிய மேகம் குருதியைப் பொழிந்தது, மேடுபள்ளமின்றி நறுமலாதூவிய ராஜவீதியிலேதானே தோக்குதிரைகள் கால்மடிந்து வீழ்ந்தன; ஸூரியனைச் சுற்றிலும் கறுத்தும், முனையில செவந்தும், குறைக்கொள்ளிபோலப் பரிவேஷ முளையிற்று, தங்கக்காமபுடைய தோ துவஜத்தினுமேல கொடிய கழுஞ்சுவர் துடகார்ந்தது; புலாலுண்ணும் பறவைகளும், விலங்குகளும், ஜநஸ்தானத் தருகில் வந்து கோரமாக வொலித்தன; தற்செயலாய எரிகின்ற தென்றிசை நோக்கி, நரிகள் நிரா நிராயாகக் கூடி யூனையிட்டன; இந்திரனால் சிறகு களறுப்புண்டு குருதி பெருகிய மலைகள் போன்ற செமமேகங்களும், ஆகாசமெங்கும் பரவி மறைத்தன; மயிர்க் கூச்செறியத்தக்கதாகிக் காரிருள் மூடிற்று; திக்குகளாயினும், விதிக்குகளாயினும், நன்கு விளக்க முற்றில்; ரத்தம்போலச் செவந்த சந்தியுங்காலமல்லாக் காலையில் தோன்றிற்று; கரணுக் கெதிராகப் பறவைகளும், விலங்குகளும், கோரமாகக்கூவின; கழுஞ் நரி கூளி முதலிய பறவைகள் அச்சமும் தீமையுந் தருவனவாகி யொலி செய்தன; நரிகள் தீயெழுந் தொலிக்கின்ற முகங்களுடன் படைகளை நோக்கி, ஊனையிட்டன; பரிகம்போன்ற தலையற்ற உடல கதிரவனருகில் காணப்பட்டது; பருவமல்லாக் காலையிலும், ராகு சனியை விழுங்கினன்; பெருங்காற்றெதிர்த்து வீசிற்று; வெய்யோனும் ஒளி யிழ்ந்தனன்; இரவனறியும், விண்மினகள் மின் மினிப் பூச்சிகள்போல வீழ்ந்தன, தாமரை யோடைகளும், அடங்கிய



ழிந பறவைகளை யுடையனவும், உலாந்த தாமமைமலர்க ளுள்ளனவுமாகக் காணப்பட்டன, மரங்களும் தளிர் மலர் காய கனிகளை யுதித்தன; கார றினறியே செந்துளி எழுந்தது; சாரிகைகளும் வீசிக் கூசி யென்று கூவின, கொளளியும் ஒலியுற சுழல்காற்றுடன் வீழ்ந்தது; மலை செடி காடு கடல்களுடன் கூடிய பாரும் அசைந்தது; கரனுடைய இடது புஜமும் நடுக்குற்றது; ஒலியும் கண்டத்தில் தடையுறது, கண்ணும் சோகநீ ருறது, நெறியிலும் நோயுளதாயிற்று; இவ்வண்ணம் பல அவசகுனங் கள் காணப்பட்டனும், கரன மதிமயக்கினால் திருமபிச் சென்றிலன; அன்றி யும், அவன் அந்த அவசகுனங்களைக் கண்டு கனகனவென்று நகைத்தது, தன்னுடன் வந்த அவவரககாகளெல்லோரையும் நோக்கிக் கேளீர் வீரர்களே! யான் மிகத் திறமையுற்றவனா யிருக்கையில், இவ்வுறபாதங்களைக் கண் டச்ச முறுவேனோ? ஒருக்காலும் அச்சமுறேன, கூரிய கண்களினால் விண்மீனையும், விண்ணினினை றறுத்து வீழச் செய்யேன், யான சின முறுவேனாகில, யமனையுங் கொலை செயவேன, ஆதலின், அறபாக்களாகிய இந் ராம லக்ஷ்மணர்களைக் கூரிய கண்களினால் கொலைசெய்யாது மீண்டு செல்ல விரும்புகின்றிலேன, என தங்கையும அவர்களுடைய ரத்தச்சதைப் பாணஞ்செய்து கோரிகை யீடேறி மகிழ்க, அவாபொருட்டே யல்லவோ? ராம லக்ஷ்மணர்களா! திமை செயதனாகா; யானிதுவரையி லெங்கும் போரில் தோல்வி யுற்றிலேன, இவ்விஷயத்தை நீங்கள் கண்ணுரக கண் டிருக்கின்றீர்களல்லவோ? யான பொய்யுளாயேன, வசதிரமேந்தி யைரா வத் மூல தெநாகு மிந்திரனையும் யான வெல்வேனாகில, இம்மானிட ரிரு வனா வெல்லேனோ? என்று வீரவாதஞ்செய் துரைத்தனன் அப்படை களும் ஆயுளமாயந்தமையின, அம்மொழிகேட்டு மகிழ்ந்தது சென்றன; அப்பொழுது தேவகந்தாவ லித்தசாரணுதிகளாயுள்ள தேவகணங்களும் இவர்களுடைய போரைப்பார்க்கவேண்டிமென்றும் கௌதூஹலங்கொண்டு இயகு வந்து சேர்ந்து இப்படைகளைக்கண்டு பெருமாள் ஜயமுற்றுவோவென றையமுறது, —

ஸ்வஸ்திகோபராஹ்மணேபயோஸது லோகாநாமயேபிஸங்கதா;

ஜயதாமராகவஸஸங்கயே பெளஸதயானரஜநீசரான.

ஸ்வஸ்திகோபராஹ்மணேபயோஸது லோகாநாமயேபிஸங்கதா;

ஜயதாமராகவஸஸங்கயே பெளஸதயானரஜநீசரான.

ஆனிலாக்களின் பொருட்டும், அந்தணர்கள் பொருட்டும், உயிர் களுந் கிதங்கருதும் நல்லோர்கள் பொருட்டும், நலமுண்டாகக் கடவது. புலஸ்தியமஹாமுனியின் குலத்தில் தோன்றிய இவ்வரக்கர்களை ரகுநுல துணைரான பெருமாள் வெற்றிகொள்ளக்கடவா. சக்கரபாணியாகிய ப்ரீமந ராராயணன போரில் அவ்வரக்கர்களை மமப்ப கப்போலவே இவரும் பகைவரை

வென்று நற்புகழ் பெறக்கடவர். எனறிவவகையாக ஆசீர்வசநஞ்செயது குழநது நின்று பார்த்திருந்தனாகள அவவண்ணம் கரணம் தேருநது வினாவாக வருகையில், அவனைச் சேர்ந்த ராகூஸாக ஸௌலோரும புறப் பட்டு வினாவாக வந்தனாகள அவாகளுள் சியேநகமீ, பிருதுகரீவன், யஜ்ஞசுததுரு, விஹகமன, தூஜயன, கரவீராகூன், பருஷன், காலகா முகன, மேகமாலீ, மஹாமாலீ, ஸாபபாஸயன, நுதிராசனன எனனும பன்னிரண்டு மந்திரிகள கரணுகு நரபுறங்களிலுஞ் சென்றனாகள, மஹாகபாலன், ஸ்துலாகூன், ப்ரமரதீ, திரிசிரன் எனனும நான்கு சேன பதிகா தூஷணனுக்குப் பின்புறத்திற் சென்றனாகள; போசெயயக கருதிச் சிறந்த வேகமுறறுச செல்லுகின்ற அந்தப் பதினாலாயிரம் அரக்கா படைகளும், விண்ணிடைமீயில விணமீன்கள சந்திர சூரியாகளைச் சோவன போல சூரியம் லக்ஷ்மணர்களைச் சோந்தனாகள

ஆரணயகாண்டத்தில இருபத்துமூனாவது சருக்கம

முற்றிறறு



இருபத்துநான்காவது சருக்கம.

பெருமான போசெயயச சனைத்தராகி யருளியது

இவவண்ணம் கரன் போசெயயப் புறப்பட்டு வருகையில், அவனுக்கு நோந்த அவசகுநகனையே பெருமான பாணசாலையிற்ருந்தே சடாகூறித்து, இளையபெருமானே நோக்கி, பாரடா தம்பி! இஃத உற்பாதங்கள் எல்லா வுயிரகளையும் அழிக்கத் தக்கனவும், அரக்காளுக்கு மிகவும் தீமை தரு வனவுமாகின்றன, இம்மேகங்கள் செவப்புறறுக குருதிபொழிகின்றனவாகி, வான் முழுதும் பரவி கீழைதேவாலக கடுவொலி வொலிக்கின்றன, எனனுடைய கணைகளும் புகையெழுந்து மிளனுகின்றன; கோதண்டங் களும் அசைகின்றன; இப்பறவைகளின் ஒலிகளும் நமக்குக் கணப் பொழுதிலேதானே மஹாபயம் தோன்றுமெனச் சூசனை செய்கின்றன; ஆதலின், பெருஞ்சண்டை விளைபபோகின்றதென்பதில் ஐயமில்லை; எனனுடைய இஃத வலது தோளும் அடிக்கடி துடிப்புற் றிருக்கின்ற மையின், எமக்கு ஜயமும், எதிரிக்குத் தோலவியும் நேருமென வுரைக் கின்றது, உனது முகமும் ஒளியுற்ற விளங்குகின்றது;—

ఉద్യతానాం హయద్ధౌం యేషాం భవతీలక్ష్మణ

నిష్కృభం వదనం తేషాం భవత్య యః పరిక్షయః.

உதயதானாமஹியுத்தராதம் யேஷாமபவதிலக்ஷண

நிஷ்பரபமவதநமதேஷாம பவதயாயு:பரிக்ஷய:

போர்செய்ய முயலுங்காலையில், யாவருடைய முகம் ஒளியிழந்து ஶாடுகின்றதோ? அவர்களே ஆயுளமான் டிறப்பார்க்கா; எமது முகம் அவண்ணம் ஒளி இழந்திலதாதலின, யாமே வெற்றி கொளவோம்; ரணபேரியின் முழக்கமும், அரசுகளது சிமஹராதமும், கலந தொலிக் கின்றன, ஆதலின், ஶீராவில் பெரும்போர ஶீளையும்,—

ಅನುಕೂಲಧಾನ್ಯಕೃತ್ಯಂ ಫಲಪುತ್ರಂ  
ಅಕುಂಭಂಕಮುನೈಃ ಪುರುಷೇವಿಷ್ಯತ.

அநாகதவிதாரஹ காதுயம சபமிச்சதா

ஆபதம்சங்கமானேன புருஷேண விபசகிதா

அறிவுடையோன் நனமைபெற விரும்புவானாகில, துனபம வருடென வறிந்தபின், அத்துனபம நோவதன் முன்னமே அத்துலபம தனனே யனுகாவண்ணம் முயற்சி செய்யத்தக்கவன்; ஆதலின், நீ இப்பொழுதே வில்லி னுணேறிட்டுக் கணைதொடுத்து ஊக்கயகொலாடு வைதேஹியை யழைத்தக கொண்டுபோய மரங்களடாநது நெருங்கிய இம்மலையின் குஹையினுட்புகுநது பாதுகாத் தளிக்கக் கடவை, என்னுடைய இக்கட டனையை மறுத துறையறக; எனனுடைய திருவடிகளின்மேலே ஆணையிட் டிருக்கின்றேன; தாமஸஞ் செயயாமல் செல்லுக, நீ மிகத் தோளவலி யுற்றவனும், வீரமுடையோனு மாதலின், இப்படைகளைக் கொல்ல நீ யொருவனே வல்லே, ஆயினும், யானே இவ்வரக்காக னெல்லோனாயுங் கொலையெய்யக் கோருகின்றேனென்று கட்டினையெ தனுபபி யருளினர். இனையபெருமானு மதுகேட்டு அங்கனமே யாகுகவென்று வில்லைக் கையி லேந்திப் பிராட்டியாராயு மழைத்துக்கொண்டு பிறர் புகுதற்கரிய குகையி னுட் புகுந்தனா. உடனே பெருமானும் இவர்களை நல்லுபாயஞ்செய் தனுபபி விட்டேனென்று மகிழ்நது, கவசமபூண்டு, நாளிருளில் புகைநீங்கி எரிகின்ற செந்தழல்போலத் திகழ்ந்து, கோதண்டத்தைத் திருக்கரத்தி லேந்தி, கூரியகணைகளையும் ஸந்தந்தஞ்செய்து, வில்லின் டங்காரத்தினால் திசைக னெல்லாவற்றையும் ஒலிக்கச்செய்து நின்றருளினா முனபுற்ற தேவ கநதர்வ வுத்த வித்யாதர சாரண கினனர கிம்புருஷாதி தேவகணங் களும், தேவரிஷி பிரஹமரிஷிகளும் வந்து கூடி, கோபராஹமணாகளுககு மங்கல முண்டாகுக வென்றும், ஸ்ரீமந்நாராயணன் அஸூர்க்குணப்போலப் பெருமானும் அரசுக்களை வெல்லுகவென்று ஆசீர்வாதஞ்செய்து (தெருச் சண்டை கண்ணுக்குக் குளிரச்சி) என்னும், பழமொழியின்படியே இவர்களுடைய சண்டையைக் கண்ணுறக் கருதிச் சுற்றிலும் அடர்நது நின்றனாகள, அவர்களுள் சிலர அரசுகா பதினாலாயிரவாருடன ஸ்ரீராம பிரானெருவனே எவ்வண்ணம் போசெய்து வெற்றி கொளவானேவென்று ஶியாதனாகள. யுத்தத்திற்குச் சித்தமாகி மஹாவெளிபொருந்திப் போக்

களத்தின் முன்னிற்கிற பெருமானைக்கண்டு எல்லாப் பூதங்களும் நடுங்கின; அப்பொழுது பெருமானுடைய திருமேனியும் ஊழிகாலத்தி லுருத்திர னுடைய உடலபோலத்திகழ்ந்தது, உடனே அவ்வரசர்களது சேனைகளும், பறபல படைகளை ஏந்தியும், சிம்ஹநாதஞ் செயதும், தனுஷ்டங்காரஞ் செயதும், வீரவாத முரைத்தும், பேரிகளை முழக்கியும், விரைநது வந்து சுற்றிக் கொண்டன; அவ்வொலிகள் யாவும் ஒன்றுசேர்ந் தொலித்தன, அவ்வொலியைச் செவியுற்று, அவ்வந்திலுள்ள விலங்கு பறவைகள் யாவும் பயந்தோடின, பெருமானும் தனமே லெடுத்தது வருகின்ற அநதச் சேனை முழுவதும் கடாக்கித்துக் கோதண்டத்தில் நாணைக்கட்டி யம்பற்றி தூணிகளினின்றும் கணைகளை யெடுத்திக் கடுஞ்சினம் மேற்கொண்டு ஊழிகாலத்திபோலக் கணனுறம் கரியராகி விளங்கினர் பெருமானுடைய அவுரு வதைத் கண்டு வந்தேவதைகளும் அஞ்சி யோடின, அந்த ரூபம் தக்ஷயாகத்தை யழிக்க வந்த பிணைகிரீன ரூபம்போலக் கோரமாய் விளங்கிற்று, அவுருவத்தை எல்லாப் பூதங்களும் கண்டஞ்சி யோடின, அந்த அரசுக்களது தானையும், கார்புகங்களினாலும், அணிகளினாலும், துவைகளினாலும் குழப்பப்பட்டதாகி, உதயகாலத்தில் கருமுகில்களின திரளபோல விளங்கிற்று

ஆரணயகாண்டத்தில் இருபத்துநான்காவது சருக்கம்

முதற்றறு

## இருபத்தைந்தாவது சருக்கம்

பெருமானுக்கும் அரசுக்களுக்கும் துமுலபுகதம் நிகழ்ந்தது.

அநந்தரம் காணும் சேனைகளுடன் சூழ்ந்து வந்து, விடபிடித்துச் சின முற்றுப் பகைவரைக் கொலைசெய்பவராகி நிற்கின்ற பெருமானைக் கண்டு தானும் வில்லை மேலெடுத்திக் கணைதொடுத்திக் தேனா ராமனுக் கெதிராக நடாத்துகவென்று சாரதியை ஏவின், சாரதியும் அவ்வண்ணமே தேனா ஸ்ரீராமபிரானுக்கெதிராகவோட்டுகையில், அமைச்சர்களும் அந்தக் கரணைச் சுற்றியே வீரவாதஞ்செய்துகொண்டேகினா, காணும் அவர்களுக்கு நடுவில் வில்லின்மீன்களினிடையி லங்காரகனபோலத்திகழ்ந்து, ஸ்ரீராமபிரானைக்கிடையாயிரம் கணைகளைத் தொடுத்து, ஸ்ரீராமசந்திரன்மேலே விடுத்திக் சிம்ஹ நாதஞ்செய்து நிற்கையில், மறமுள்ள வரக்கர்களும் பற்பல படைகளினால் பெருமானையடித்தனாகள். அவர்களுள் சிலர்தேரிலும், சிலர் யானைகளிலும், சிலா குதிரைகளிலும் ஏறிக்கொண்டு பெருமானை எதிர்த்து கருமுகில்கள பெருமையைப்போலச் சரமாரி பொழிந்து மகிழ்ந்து கர்ஜித்தனர்.

பெருமானும் அவ்வரக்கர்களது படைகளைக் கண்களினால் நதிகளின் பெரு  
சூருகளை யாழகடல் அலைகளினால் தடுப்பதுபோலத் தடுத்ததுத் தம்முள்ளட  
க்கியருளி, யவவாயுதங்களினால் பிளக்கப்பட்ட திருமேனியுடையராயினும்,  
தயருற்றிலா; ஆயினும், பலவகைப்பட்ட ஆயுதங்களினால் அடிபட்டி திரு  
மேனியெங்கும் இரத்தம்பெருகி, வச்சிரங்களினால் பிளக்கப்பட்டிக் காவித்  
துகளெழுந்து பரவிய மகாமலைபோலவும், மலைப்பொழுதில் சிவந்த மேகங்  
களி னிடையில திகழுக கதிரவன போலவும் காணப்பட்டனா இவ்வண  
ணம் பதினாலாயிரம் சேனைகள் சூழத் தொருவனாயே குறியிட டடிக்கக்  
கண்டு தேவ கந்தாய ஸித்த சாரண மஹாரிஷி முதலிய யாவரும் தயா  
மடைந்தனா. பெருமா எவ்வண்ண மடிபட்டிக் கமிஞ்சினதைத் மேற்  
கொண்டு, நூறுயிரம் பதினாயிரமாகப் பாணங்களைத் தொடுத்து விடுத்தருளு  
தலும், அகக்ணைகா காலபாசங்கா போலப் பகைவாருடைய உயிர்களைப்  
பற்றி இழுத்துக்கொண்டு அவர்களி னுடலையும் பிளந்து குருதி தோய்ந்து  
வானிறசென்று செந்தழல்போலத் திகழ்ந்து வீழ்ந்தன, இவ்வண்ணங்  
கணக்கிறந்த பாணங்கா பெருமானுடைய கோதண்டத்தினின்று மிடை  
விடாது புறப்பட்டி வானெங்கும் நிறைந்தன; இவ்வண்ணம் பெருமா  
அந்தக் கண்களினால், பகைவர்காது வில் கணை துவளும் கவசம் தலை கை  
கால தொடை முதலியவற்றைப் பலவாக வறுத்தும், ஸாரதியுடன் தோக்  
குதிகாக்கையும், யானைப் பாகாருடன் யானைகளையும், குதிகாக் காராக  
ருடன் குதிகாக்கையும், காலாளகளையும் கொலைசெய் தருளுதலும், அரசுக்  
காக்களெல்லோரும் பலவகைப்பட்ட பாணங்களினு லறுபட்டிக் கூவென்று  
கதறி, முதுவேணிப்பருவத்தில் தீயிலுலெறிக்கப்பட்ட காடுகளிப்போல மடிந்  
தழிந்தனர்கா அவாருளா சூரர்களாகிய சிலா பெருமானாக் கெதிராக  
வந்து கூரிய சூலம் வாய் கோடாவி முதலிய வாயுதங்களை எய்தனாகா;  
பெருமானும் பாணங்களினால் அவாருடைய ஆயுதங்களையும் தடுத்த தறுத்  
துத் தலைகளையும் அரிந் தருளுகையில், அவாருளெல்லோரும் பெரிய திரு  
வடி எழுந்தருளுங்காலையில், சிறகின காற்றினால் முறிபட்ட மரங்கா  
போலச் சாய்ந்து மாய்ந்தனாகா. தப்பிப் பிழைத்தோரும், அச்சத்தினால்  
திரும்பி யோடிக் கரணையே தஞ்சமென நடைந்தனாகா தூஷணன் அவா  
களைக் கண்டு தேற்றித் திருப்பி யான் வந்து போரெய்வென வாரீரகளென்  
நழைத்து வந்தனன்; அவர்களும் இவனுதவியினால் வெற்றி பெறவோ  
மென நெண்ணி, மரம் மலை கல் முதலியவைகளையும், பாணங்களையும்,  
மறதுளள ஆயுதங்களையும், பெருமாள்மேல சொரிந்து சூழநின் நடாத்தனா  
கா. பெருமானும் இவாருளெங்குஞ் சூழநின்று பொருவதைக்கண்டு கார்தர்  
வாஸ்திரம் பிரயோகஞ் செய்கையில், அதினின்றும் கணக்கிறந்த கண்கள  
தோன்றித் திசைகளெங்கும் நிறைந்து, வெய்யோனையும் மறைத்தன;  
அப்பொழு தவ்வரக்கர்கள பெருமாள் கண்களை எடுப்பதையும், தொடுப்  
பதையும், விடுப்பதையும் அறியாமல், திகைத்து நின் மடிபட்டி இறந்தனர்

கர், இவ்வண்ணம் இவர்களால் போர்க்களம் முழுதும் நிறைந்து, பறபல வணிக ண்ணந்த ரத்கஜதூரகபதாதிகளின் அவயவங்களும், சூலம் வாள் முதலிய ஆயுதங்களும் அறுபட்டி, எங்கும் நிரம்பி இருந்தமையின, கண் டோர் அச்சமுறத்தக்கதாகி விளங்கிற்று,—

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்தைந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



## இருபத்தாருவது சருக்கம்.

பெருமான் தூஷணன் முதலிய சேனைகளால்

கொலைசெய்தருளியது



இவ்வண்ணம் சேனைகள் போரில் மடிந்திறந்ததைத் தூஷணன் கண்டும், மிக்க கொடியவர்களாகிய ஐயாயிரம் ராக்ஷஸர்களுக்குப் போரெய்யும்படி கூட்டினாயிட, அவர்களும் சுற்றி நின்றும், பறபல படைகளையும், மரம் கல முதலியவைகளையும், சரமாரியையும், பெருமானோடே சொரிந்து காஜஜனையெய்தனாகா. பெருமானும் பாணவாஷத்தினால் அவைகளைத் தமி ததுச சிலவற்றை மழைமாரியைக் காளைபோலக் கண்களை மூடிக்கொண்டு பொறுத் துடனே சரமாரிபொழிந்து சேனைகளை யடித்துக் கொலை செய்கையில், தூஷணன் மிக முனிந்து, பேரிடிக்கு நிகரான பாணங்களைப் பெருமானோடே சொரிந்து மகிழ்ந்தனன்; பெருமானும் உடனே மிக வெருண்டு ஒரு கண்ணினால் வன விலலை யறுத்து, நான்கு பாணங்களிலால் நான்கு தோக்குதிகளையும், மற்றொரு பாணத்தினால் சாரதியையும் கொன்று, மூன்று சரங்களைத் தூஷணன் மாப்பில் நாட்டினான் தூஷணனும் முனிந்தெழுந்து மலையின் சிகரத்தை நிகர்த்ததும், பொனகட்டமைந்ததும், எல்கின் முனோள் நிறைந்ததும், பிறரைப் பிளப்பதும், கருநாகத்தைப் போன்றதுமாகிய பரிகத்தைக் கையிலேற்றிப் பெருமானை எதிர்த் தோடி வந்தனன் பெருமான்வனைக் கண்டு இரண்டு கண்களைத் தொடுத்தது கங்க ணங்கதங்களை யணிந்த அவனுடைய இரண்டு புஜங்களையும் அறுத்துத் தாளுகையில், அந்தப் பரிகம் அறுபட்ட இவ்விதத் துவஜம்போல நழுவி வீழ்ந்து விட்டது; அவனும் இரண்டு தந்தங்களையும் முறித் தடிக்கப்பட்ட மதயானைபோலத் தளரவில் வீழ்ந்திறந்தனன், இவ்வண்ணம் அவ்விதந்தைக் கண்டு எல்லாப் பூதங்களும் நலம் நலம் என்று பெருமானைப் புகழ்ந்து மகிழ்ந்தன; இதற்குள்ளே தூஷணனைக் கொலை செய்தனளே யென்று மிகவும் சினங்கொண்டி மஹாகபாலன், ஸ்தூலாக்ஷன், பிரமாத்ரி

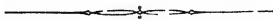
என்னு மூவர்களும், முறையே சூலம், பட்டணம், பாசு என்கிற மூன்று படைகளையுங் கையிலேந்திச் சாகுங்காலங் கிட்டினமையின, ஒரே காலத்தில் பெருமானை எதிர்த் தோடி வந்தனாகா, ரணவீரரான ஸ்ரீராமசந்திரரும் அவர்களைக் கண்டு கூரிய கணைகளினால் அத்திகளைப்போல எதிர்கொண்டவகேரித்து, மஹாகபாலனுடைய சிரத்தைப் பாணங்களினு லறிந்து, கணக்கிறந்த பாணங்களினால் பிரமாதியை மாத்தித்துக் கொலைசெய தருளினா, அவர்களை வேரி லறுப்புண்ட தழைத்த மாங்காபோலச சாயந்து விழநதனாகா. ஸுதாலாஷ்டனுடைய ஆழந்துபருத்தகன்ற கணகளிரண்டையும், சரமாரி பொழிந்து நிரப்பி யமலோகமனுப்பித் தூஷணனு லேவப் பட்ட ஐந்தாயிரம் அரக்கர்களையும், ஐயாயிரம் பாணங்களினுலடித்து, மடித்து, யம்புரி சோத் தருளினா கரன இவர்களெல்லோரு மிறந்து விட்டதைக் கண்டு, மிக முனிவுகொண்டு, சேனாதியசூதர்களை நோக்கிக் கேளீர் அன்பார்களே ! இந்தத் தூஷணன் ஒரு அற்பமனிதனுடன போர் செய்து மிகுந்த சேனைகளுடன் மடிந்தனன், ஆதலின, நீவிடொல்லீரும் பற்பல படைகளினால் அமமாளீடப் பயலைக் கொலை செய்க வென்று கடனைசெய தனுப்பித் தானும் பெருமானை எதிர்த் தோடினன் ; உடனே சியேநகாமீ, பிருதிககிரீவன், யஜஞ்சத்துரு, விஹயகமன், தூஜயன், கரவீரராஷ்டன், பருஷன், காலகாரமுகன், மேகமாலீ, மஹாமாலீ, ஸாப்பாஸ்யன், நுதிராசனன் என்னும் பன்னிரண்டு பலாத்தியசூதர்களும், சேனைகளுடன் பெருமானையே எதிர்த்துச் சரங்களைத் தொடுத்தெய்தனாகள, பெருமானும் கடுஞ்சினம் பூண்டு, வச்சிரத்துக்கு நிகரான கணைகளினால் மிகுந்த சேனைக் கெல்லாவற்றையும் அடித் தருளினா அந்தக் கணைகளும் புகை குழந்த தீபோலப் பாய்ந்து, பேரிடிகள் சிறந்த மரங்களை எரிப்பதுபோல அவ்வரக்கர்களைப் பற்றி எரித்தன, இவ்வண்ணம் பெருமானும், அரக்கா தூற்றுவவா தூறு கணைகளாலும், ஆயிரவவா ஆயிரங் கணைகளாலும் அடித் தருளுகையில், அவ்வரக்கர்கள் பாணங்களினால் பிளக்கப்பட்டு, வில்லறுந்து, கவசம் சிதறிக் கூந்த லவிழ்ந்து, தனையில் வீழ்ந் திறந்தமையின, அப்போக்களம் தூப்புல் முதலியவற்றால் பரப்பப்பட்ட யாகவேதிபோலத் திகழ்ந்தது; இவ்வாறு ஒரு கணப்பொழுதில் அவ்வணம் முழுதும் மாமஸ சோணிதங்களினால் நிறைந்து, நரகம்போலாயிற்று, காலாளாகியும், மானிட னாகியு மிருக்கிற ஸ்ரீராமபிரானொருவனாலேதானே கரன, திரிசிரன், இவ் விரண்டு பேர்கள் தவிர மற்றுள்ள வீரர்களும், கொடியர்களுமாகிய பதினா லாயிரம் அரக்கர்களும் அடக்கப்பட்ட டிறந்தனாகள. இவ்வண்ணம் எல் லோரும் இறந்துவிட்டதைக் கரன் கண்டு மிகச் சினமுற்றுப் படையைக் கையிற்பீடித்து, வச்சிராயுதத்தைக் கையிலேந்தி எதிரக்கின்ற விண்ணுல காவிபோலப் பெருமானை எதிர்த்துத் தோடு னோடி வந்தன.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்தாறாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

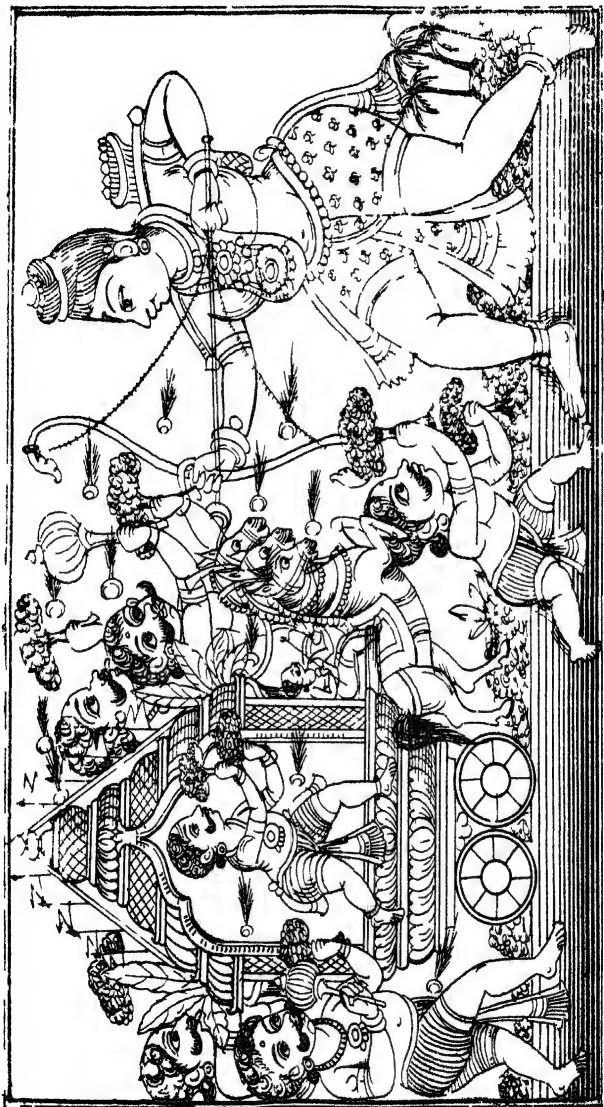
## இருபத்தேழாவது சருகம்

பெருமாள் திரிசிரஹுடைய தலைகளை யரிந் தருளியது.



பின்பு, கரன பெருமானை எதிர்த்து வருவதைத் திரிசிரன்கண் டோடி வந்து தடுத்தது கரனை நோக்கி, மஹாபிரபு! ராமனைக் கொலைசெய்யும் தொழிலில் என்னை ஏவி நீர் மீண்டு நின்று கண்ணுறுக; நான் ஒருவனே ராமனைப் போரில் மடிப்பேன்; யான் படையைக் கையிலேந்திப் பிர திஜனை செய்வேன்; நமமெல்லோர்க்கும் பகையான ராமனைக் கொல் வேன், யானே அவனுக்கு மிருத்தியுவோ? அவனை எனக்கு மிருத்தி யுவோ? இரண்டிலொன்று இப்போழுதே முடிவாகின்றது, யானே வெற்றி கொள்வேனாகில, நீ மகிழ்ந்து ஜனஸ்தானஞ் செல்லுக, அவனை என்னைக் கொன்று வெற்றி பெறுவானாகில், அடாததவனுடன் போராசெய்க; ஆதலின், முகூடத்தாலும் சாக்ஷியாக நிற்க, யானே சென்று பொருவேனென்று சாக்ஷ காலம் கிடமின்னமையின், வேண்டி யுரைத்தனன். கரனதுகேட்டு மகிழ்ந்து, அவவண்ணமே சென்று போராசெய்யாமென்று அனுமதிசெய் தனுப்பு தலும், திரிசிரன் சிறந்த குதிரைகா கடடிய தோமீதேறி, மும்முடியுடைய மாமலைபோலத் திகழ்ந்து, பெருமானை எதிர்த்தோடி, மஹாமேகம்போலச சரமாரி பொழிந்து, நீரில் நனைந்த துருதுப்போலக் காஜஜித்தது மகிழ்ந் தனன். பெருமானும் திரிசிரன் இவ்வண்ணம் ஓடி வருவதைக் கடாக்கித் துக் கோதண்டத்தில் கணைகளைத் தொடுத்தது, அவனை எதிர்த்து விடுத்தனர். இவ்விருவர்களுக்கும் சண்டை மிக வளர்ந்தது, பின்பு, திரிசிரன் கூரிய கணைகள மூன்றினால், பெருமானுடைய நெற்றியில் நாட்டி யடிக்கப் பெருமாள் மிகவும் திருவுள்ளம் சீறி யவனை நோக்கி, அடா திரிசிரனே! நீ யரக்கர் குலத்திற் பிறந்தோனும், மிகவும் பராக்ரம முடையோனு மாயினும், மூன்று பாணங்களையும் மலர்கள்போலவே என்னெற்றியில் தாக்கினாயே? அந்தோ? உன் திறமையே திறமை; இந்நத என்னுடைய கணைகளையும், தாங்கிக்கொள்ளென்று இகழ்ந் தருளிச்செய்து, பதினான்கு கணைகளை யவனுடைய மார்பில் நாட்டி, நான்கு ஸாயக்களினால் தோக் குதிரைகள் நான்கினையும் அடித்து மடித்து, எட்டுப் பாணங்களினால் சாரதியைக் கொலை செய்து, தோத் தட்டிலேயே சாய்த்து, ஒரு சரத்தினால் துவஜத்தை யும் அறுத்துத் தள்ளுகையில், திரிசிரன் அந்தத் தேனைவிட டோடி வந்த னன்; அது கண்டு பெருமாள் மீளவும், பல பாணங்களை யவன் மார்பில் நாட்டினார். அதனால் திரிசிரன் ஜடனாகித் திகைத்து நிற்கையில், விரைவாக மூன்று கூட கணங்களை எய்து, அவனுடைய மூன்று சிரங்களையும் அறுத்துத் தள்ளி யருளினார். உடனே யவனும் குருதி பெருகச் சாய்ந்து தளையில் வீழ்ந்தனன். மிகுந்துள்ள அரக்கர்களும், இவ்விற்றத்தைத்





(பக்கம் 1)

(பக்கம் 2)

(பக்கம் 3)

கண்டு புலியைக்கண்ட டஞ்சிய மானகாபோல நாற்புறங்களிலும் பயந்  
தோடினாகா கரனவாகளைத் தேற்றித் திருப்பி, ராகு சந்திரனைக்கண்  
டோடுவதுபே ரு ஸ்ரீராமசந்திரரைக்கண்டு வெகுண் டெதிர்த் தோடினன.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிறறு



இருபத்தெட்டாவது சருக்கம்

பெருமானுக்கும் கரனுக்கும் போரா விளைந்தது.



பெருமாள் பதினாலாயிரம் ராசுஸாக்குடனும், தூஷண திரிசிரா  
களையும், ஸமஹாரஞ் செயதருளியதைக் கண்டு, கரன் தானும் அச்சங்  
கொண்டு தீரத்தை விடாமல், நமசிதானவன வாஸவனை எதிர்ப்பது  
போலப் பெருமானை எதிர்த்து, சீறிய நாகவகாபோன்ற கூரிய விஷமூட்டிய  
பாணங்களை விலவில தொடுத்தெயது, மேனமேலும் ஆயுதப் பயிற்சியின்  
திறமையினால், பறபல அஸ்திரங்களையும் தொடுத்து, திக்கு விதிக்குக்  
களெல்லாவற்றையும், சரமாரிகளினால் நிரப்பினன்

பெருமானும் அது கண்டு தாழும் கோதண்டத்தை இழுத்துச் சர  
மாரி பொழிந்து வான முழுதும் நிறைத் தருளினான். இவ்வண்ண மிருவாக  
ளுடைய பாணங்களாலும், பத்துத்திசைகளும் ஊசிமுனை நுழையவும்  
இடமின்றி நிறைந்தமையின், கதிரவனும் கதிர விரிந்து திகழ்ந்தனன்;  
அத்தருணத்தில் பலவகைப்பட்ட கூரிய கணைகளைக் கரன் தொடுத்துப்  
பெருமானைப் பாகன்மாவெட்டியினால் மதக்களிற்றினைப்போல அடித்துச்  
சின மூட்டினான். அப்பொழுது எல்லாப் பூதங்களும் கரனைக் கண்டு  
இவனை காலாந்தகனோவென் றச்சங்கொண்டன; ஸ்ரீராமன் இதுகாறும்  
போர்செய் தினைப்புற் றிருக்கின்றமையாலும், யான இளைப்புறது  
தோய் திருக்கின்றமையாலும், வெற்றியே பெறுவேனென்று கரன் நினைத்  
திருந்தனன். கரன் மிக்க கொடியனாகி எதிர்த்தவரினும், தாம் இளைத்  
திருக்கினும், பெருமாள் அவனைச் சிறிதும் மதித்திலர், சிங்கம் இளைப்புற்  
றிருக்கினும், அறப் பிருகங்களைக் கண்டு அச்சமுறுமோ? அனந்தரம் கரன்  
வினாவாக வோடி வந்து விளக்கு வெட்டுப் பூச்சி செந்தழலை யணுகுவது  
போலப் பெருமானைக் கிட்டி, இவருடைய பாணத்துடன் கூடிய கோதண்  
டத்தைப் பிடிக்கு மிடத்தி லடித் திருதுண்டாக வறுத்த, மேலும் ஏழு  
பாணங்களினால் கவசத்தி லடித்துச் சிதறுண்டது வீழ்கையில், மேன  
மேலும் அநேகமாயிரம் சரங்களை விடுத்தப பெருமாள் மெய் முழுதும்

நாட்டி கர்ஜித்தனன். இவவண்ணம் கரனால் பெருமாள் தயருற்று மிகவும் திருவுளஞ் சீறி மிகக் கம்பீரமாக வொலிக்கின்ற வேறு சராஸந்தைத் திருக்கரத்திலேந்தி, இந்திரனிடத்தில வாங்கி யகஸ்தியபகவானளித்த அந்த விஷ்ணுவிலில்ல நான்கடடிக் கணை தொடுத்துக் கரனுடைய துவஜத்தை யறுத்துத் தளளுகையில், அது தேவர்களது கட்டளையினால் ரவியே வீழுவதுபோலப் பொனனொளி திகழ வீழ்ந்தது, கரனது கண்டி முனிந்து, நான்கு பாணங்களினால் பெருமானை யடித்து, மேனமேலும் பல பாணங்களினால் வருத்தினன். பெருமானும் இவவண்ணம் வருத்தப் பட்டவராகி, ரத்தம் பெருகித் திருமேனி நனைந்து மிக முனிந்து, ஆறு பாணங்களைத் தொடுத்து, ஒன்றினைச் சிரத்திலும், இரண்டினை இரண்டு புஜங்களிலும், மற மூன்றினை மார்பிலும் நாட்டி, மீளவும் பதின்மூன்று பாணங்களைத் தொடுத்து, ஒன்றினால் நுகத் தடியையும், நான்கினால் நான்கு குதிகளையும், ஆற்றினால் சாரதியின சிரத்தையும், மூன்றினால் ஏராககாலையும், இரண்டினால் இருசையும், ஒன்றினால் நாணுடன கூடிய வில்லையும் அறுத்துத் தளளிப பதினமூன்றாவதான மறறொரு கணையினால் கரனை யடித் தருளினா.

கரன் உடனே வில் முறிந்து, தோ சலிந்து, குதிரா யிழந்து, சாரதியழிந்து, மெய வருந்தித் தேவாவிட் டெழுந்து கதாபாணியாகித் தளையில் நின்றனன். பெருமானுடைய இசையலைத் தேவகந்தர்வ வுதித்தசாரண வைமானிக பரமரிஷி முதலானோ கண்டு, கைகூப்பித் தொழுது மகிழ்ந்து புகழந்தனர்கா.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிறறு



இருபத்தொன்பதாவது சருக்கம்

பெருமாள் கரனுடைய கதையைப் பிளந்தருளியது.



தேரிழந்து கதாபாணியாகித் தளையில் நிற்கின்ற கரனைப் பெருமாள் கடாக்ஷித்து, இனிமையும் கொடுமையும் கொண்ட வாக்கியங்களினால் அருளிச்செயலுற்றனர். கேளடா கரா ! ரதகஜ தூரகபாதிகள மிகப் புடை சூழந் திருக்கையில், நீ எல்லோரும் அருவருப்புறத்தக்க தீச்செயல்களைப் புரிந்தனே ;—

ஓம் தீயீ ஜநீயோஹாநாந்யஸஃ ஸாஸகர்யக்யூ  
 ஸ்ரயஸாஸகலீகாநா ஹிஸ்யரீஹஸ்திஷ்டி.  
 கர்யலீகவிருத்தஸ்து கர்யாஸகலீகாநா  
 தீயீ ஜநீயோஹாநாந்யஸஃ ஸாஸகர்யக்யூ

உதவேஜநீயோபூதாநாம நருசமஸ்பாபகாமகருத  
 தரயானாமபிலோகாநா மீசுவரோபிநதிஷ்டிதி  
 காமலோகவிருத்தநது குரவாணமக்ஷணதாசர  
 தீக்ஷணமஸாவஜநோஹநதி ஸர்பம்துஷ்டயிவாகதம்

பூதங்களை யசமுறச் செய்பவனும், கொடுமையுடையோனும், பாவச் செயல செயவோனுமாகிய வொருவன, மூவுலகங்களுக்கு மிறையாயினும் அழிவானேயன்றி நிலையுருள, உலகத்தாராகரு விரோதஞ்செய்து கொடுமை கொண்டவனை நச்சரவததைப்போலக் கண்டோ றெல்லோரும் அடிக்கின்ற னாகள, யாவனொருவன பொருளாசையினாலாயினும், பெண்ணாசையின லாயினும், பாவங்களைச் செயதும், இவை நலமலாதனவென வறிகின றிலேனோ? அவன கடையி லழிந் திகழவுற்றுத் துன்ப மடைந்த பின்னே நமக்கே தீயாகு செய்து கொண்டோமே யென்று மழையில் விழுதிற ஆலங் கடடிக் கலலைத் தனக்கு மரணந் தருமென றுணரா துண்ட் செயயானைப் போல வருத்த முழுவான; அடா பாபி! இந்தத் தண்டகாவனத்தில் காய கணிகளை யுண்டு தவனஞ்செய்துகொண்டிருந்த யோகிகளைக் கொலை செயது நீ நற்பயன பெறுவாயோ?—

நவிரம்பாபகாமாண கருராலோகஞ்சுருபவிதாஃ  
 ஐசுவரயமபரபயதிஷ்டநதி சோணமூலா இவதருமாஃ

நசிரம்பாபகாமாண கருராலோகஞ்சுருபவிதாஃ  
 ஐசுவரயமபரபயதிஷ்டநதி சோணமூலா இவதருமாஃ

கொடுமை கொண்டு தீச்செயல் செய்து உலகத்தாரா லிகழப்பட்ட பாவின முன வினையினல் மிகச் செல்வமுறினும், வேறுறந்த மரங்கள் போலத் தாழவுற்றுச் செலவம் நீங்கி யழிவார்களேயன்றி, நெடுங்காலம் பொருளுடன் வாழார்கள; பாவின தாம் செயத் தீச்செயலின் பலனை வினாவி லடைவார்களே யன்றி, அச்செயல் வினை போகாது; மரங்கள் தத்தம் காலங்களில் மலரை யறுகின்றன வல்லவோ? மிக்க கொடிய பாவங் ளின் பிலன்கள வினாவினேதானே யடையுமே யன்றித் தாமஸப்பட்டா? உடங்கலந்த சோறறை யுண்டவாகள் உடனே இறக்கின்றனனோ யன்றி, பாவவார்களோ? தீச்செயல புரிந்து உலகங்களை வருத்துபவர்களைக் கொலை செய்வதன பொருட்டே யானிங் கெய்தினேன்; இப்பொழுது என்னால்

விடப்பட்ட பாணங்கள் பன்னகங்கள் புறநிலை புகுவனபோல உன்னிட  
லில் புகப்போகின்றன; நீ முன பிங்கே எவ்வெவர்களைக் கொலை செய  
தனையோ? அவ்வவர்களை, நீயு மிப்பொழுது என்னால் கொலை செய்யப்  
பட்டவனாகி, எல்லாச் சேனைகளுடனும் பின்றொடாநது செல்வாய்; முன  
புனனால் கொலை செய்யப்பட்ட பரமயோகிக னெல்லோரும், திவ்விய விமா  
நத்திலிருந்து, என்னலடிபட்டிருந்து நரகில் வீழுகின்ற உனனைக் கண்டு  
மகிழ்க் கடவாகளா. அடா பாவி! நீ இப்பொழுது தன விருப்பினபடி என்னை  
எதிர்த்துப் பொருக, உன தலையைப் பனம் பழத்தைப்போல அரிந்து  
தள்ளித் தராயி லுருளச் செய்யவேன, எனறிவவண்ணம் பெருமான இகழந்  
துரைத் தருளினா இவ்வா நிகழந் துரை செய்யப்பட்ட கரணம் மிக முனி  
நது, கண்களா சிவநது, கோபத்தினால் நகைத்துப் பெருமானே நோக்கி,  
அடா தசரதன் மகனே! அற்பாக்களாகிய சில வரககார்களைக் கொலை செய்த  
மையின, திறமையற்றவனென் றிகழநது கொள்ளத்தக்க உடனையே நீ புகழ  
ந்து கொள்ளுகின்றனே, —

விசுநாபலவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

சுதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

புதயந்நீவந்நீவான் ஐந்திரபவஃ

பல பராக்கிரமமுடைய நரவீரர்கள் யாவருளரோ? அவர்கள் தமது  
திறமைக்குத் தாமே இறுமாப்புற்று யாதுங் கூறாகா, விவேகமின்றி யற  
பர்களாகிய ராஜாக்களில் கடையோரா யாவருளரோ? அவரோ அடா ராமா!  
நீ பிதற்றுவதுபோலப் பயனின்றிப் பிதற்றுவார்களா, நற்குலத்திற பிறந்த  
வீரன யாவனதான தன்னைப் புகழ்ந்து கொள்வான், ஒருவன தான் மாண  
முறங் காலையிலேயே மதியையங்கப் புகழத்தக்காத காலத்தில் தானே புகழ  
ந்து கொள்வான், அவவண்ணமே நீயும் புகழ்ந்து கொள்ளுகின்றனே; நீ  
இவவண்ணம் புகழ்ந்து கொள்வதினாலே யுன்னுடைய திறமையின்மையே  
நன்கு விளக்கப்பட்டது, திறமையுடையோன தன்னைப் புகழ்ந்து கொள்  
வானோ? புல்லில பற்றிய தீ பொனபோலச் செவந்து காணப்படினும், அது  
தன் மேனியை மினுக்கிக் கொள்ளுமேயன்றிச் சுடுமோ? கதைவைக் கையி  
லேந்திப் பலவகைத் தாதுக்களா நிறைந்த மாமலைபோல அசைவற்ற நிந்  
கின்ற என்னைக் காண்கின்றிலையோ? உன்னைக் கொலை செய்ய யானொரு  
வனே போதுமானவ னல்லேனோ? யமனொருவனே மூவுலகங்களையும்

கொலை செய்கின்றன எல்லவே ? யானும் உன்னை நோக்கி, உரை செயயத் தக்கன பலவாகவுள், ஆயினும், உரைக்கின்றிலேன், வெய்யோன் மறைந்து விடுவானாகில், சண்டைக்குத் தடை நேரு மன்றே ? பதினாலாயிரம் ராகக் ஸரங்கை நீ கொன்றமையின், உன்னை யான கொன்று அவர்கள் துன்பத்தைப் போக்கி, மகிழவேனென் றுரை செய்து, அந்தக் கதையைச் சுழற்றிப் பெருமானேமே லெறிந்தனன் ; அந்தக் கதையும், எரிகின்ற அகனிபோல மாங்கனையும், புதாகனையும் எரித்துக்கொண்டு பெருமானைக் கிட்டி வந்தது, பெருமானதுகண்டு பாணங்களை எய்து, அதனைப் பல துண்டுகளாக அறுத்துச் சிதற வழித்தனா. உடனே அந்தக் கதை மணிமந்திரொஷத் பலத்தினால் நச்சரவம் சிதறுண்டு வீழுவதுபோலச் சிதறுண்டு தரையில் வீழ்ந்தது.

ஆரண்யகாண்டத்தில் இருபத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

முப்பதாவது சருக்கம்

பெருமானுக்கானே கொலை செய்து ஸாது ஜனங்களைப்

பாதுகாத்தளித்தருளியது

பெருமா எந்தக் கதையைக் கணைகளினால் பிளந்து புனன்கை கொண்டு கரனை நோக்கி, அடா பலாசனா ! உன் திறமை இவ்வாலே யன்றே ? உன்னுடைய திறமை முழுதும் காட்டப் பட்டதா ? திறமை யின்றியும் மதங்கொண்டு வாளாப் பித்தறினை யல்லையோ ? மொழி வதற்கே திறமைகொண்ட உன்னுடைய இக்கதை என்னுடைய பாணங் களினால் பிளக்கப்பட்டுத் தரையில் வீழ்ந்து கிடக்கின்றதே ? உன்னை யான் கொலை செய்து, உன்னால் கொலை செய்யப்பட்ட பதினாலாயிரம் சேனையினின் துன்பத்தைப் போக்கிக் கொளவேனென் றுரைத்தனையே அவவுரையும் பொய்யாயிற்றே ? நீசனும், அறபசு செயலினனும், பொய்ய னும், அசக்கனமாகிய உன்னுடைய உயிரைப் பெரிய திருவடி யமிழத்தத் தைப்போல அபஹரிப்பேன ; யானிப்போழ துன தலையை யறுக்கை யில், துரை குமிழிகளுடைய உன்னுடைய சத்தத்தைப் பூமி பானரு செயயப் போகின்றது ; நீயு முடனே துகள படிந்த மேனியனாகி, அச்சத் தினு லீருகரங்களையும் தரையிலுள்ளி, மனத்துக் கினிய மனையானைப் போலப் பூமியை யணைந்துகொண்டிருவாய் ; நீ இவ்வண்ணம் மீளாத் தரையில் கொள்ளின, தஞ்ச மின்றி யலைந்த ஸாது ஜனங்களுக்கு இந்தக் கதைகள் தஞ்சமாகக் கடவன ; எனது சரங்களினால் நீ இறந்த பின்னர்,

முனிவர்கள் அச்ச மின்றி, ஜனஸ்தானத்தில் உறைவார்கள்; உங்களுடைய மனைவியர்களாகிய அரசுக்க ளெல்லோரும், கைமபெண்களாகிக் கண்ணீர் பெருக்கிப் புலம்பிக்கொண்டு அச்சங்கொண் டோடப்போகிறா கள்; உனக் கனுரூபர்களாகிய உன மனைவியர்களும், இது வரையில் துயர மென்பதையே அறியார்களாயினும், இப்போழுது துயரமென்ப திததனமையதென றுணர்ந் தனுப விப்பார்கள. அடா நீசா! கொடிய அற்பா !! வேதியர்களுக்குப் பகைவா !!! உன்னிடத்தி லச்சமுற்றே யனறோ? முனிவர்கள் செந்தீவனாதது ஹோமஞ்செய்யவும், ஏகாந்தந் தேடி லாற்றிசைகளையும் நோக்கித் திரிந்தனாகளென மருளிச் செய்தனர். கர னதுகேட்டுப் பெருமானை வெருட்டி, அடா ராமா! நீ மிகச் செருக்கும் றிருக்கின்றனை; அச்சமுறுங் காலையிலு மச்சமற றிருக்கின்றனை; ஆதலின், நீ இது உரைக்கத் தக்கது, இது உரைக்கத் தகாததென றுணர் கின்றிலை;—

காலபாசபரிஷிபதா பவந்திபுருஷாஹியே

காலபாசபரிஷிபதா பவந்திபுருஷாஹியே

காலபாசபரிஷிபதா பவந்திபுருஷாஹியே

காலபாசபரிஷிபதா பவந்திபுருஷாஹியே

யாவா சாகுங்காலங் கிடழிக காலபாசத்தினால் கட்டுணை டிருக்கின்ற னர்களோ? அறுபுலங்களு மழிந்த அவர்கள் செய்வனவும், செயற கரி யனவு முனராகளிறே? என நிவ்வண்ண முறாததுப் புருவத்தை நெரி தது, அருகிலுள்ள நெடிய வொரு ஸாலமரத்தைக் கண்ணுற்று, அதனை இருகரங்களினாலும் பற்றி, உதட்டைக் கடித்துக்கொண்டு வேருடன் பிடுங்கிச் சிஹமலாதஞ்செய்து, ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, அடா ராமா! நீ இறந்தனையென றுரைத் தமமரத்தை எறிந்தனன். பெருமானும் அதனைப் பல பாணங்களினால் முறித் தறுத்துத் தளளி, மிகத் திருவுளஞ் சீறி, திரு மேனி புழுங்கிக் கண் சிவந்து, கரனை யாயிரம் பாணங்களினால் பிளந் தனர். அவனுடலினின்றும் ரத்தங்கள் மலையினின்றும் அருவிகள் போலப் பெருகின; கரணும் கணப்பொழுது திகைத்து நின்று தெளி வுறறு, ஷீராவாகப் பெருமானாகி லோடிவந்து விட்டான்; பெருமா ளும் கோதண்டத்தில் கண்தொடிக் திழுக்க முன்னே இடமினமையால், இரண்டு மூன்றடி பின்னே எழுந்தருளி, உருக்கொண்ட வேதியர்களது சாபம் போனதும், செந்தழல் போனதுமாகிய வோர் சரீரத்தைத் தொடுத்து விடிக் தருளினர். தேவேந்திரனா லளிக்கப்பட்ட அந்த சரமும் ஸ்ரீராம கோதண்டத்தி னின்றும் புறப்பட்டு இடிபோல முழங்கி கொண்டு கரனுடைய மார்பில் வீழ்ந்து புதைந்தது; கர னுடனே அந்த

பாணத் தீயினு லெரிககப்பட்டு சவேதாரணியத்தில் ருத்திரானு லெரிககப் பட்ட அந்தகன போலவும், இந்திரானுடைய வசசிரத்தினு லடிபட்ட விருத்திராஸூரன போலவும், தூயினு லடிபட்ட நமூசி போலவும், அசனியா லடிபட்ட வலாஸூரன போலவும், தூயில வீழ்ந்திறந்தன.

அந்தரம் ராஜரிஷிகள், தேவரிஷிகள், பிரஹ்மரிஷிகள் முதலிய யாவரும் சோந்து, பெருமானைப் புகழ்ந்து மகிழ்ந்தவரை நோக்கி, ஸ்வாமி சக்கரவர்த்தித் திருமகனாரே ! இவ்வரசர்களைக் கொலை செய் விப்பதன பொருட்டே மஹேந்திரன சரபங்காசரமம் வந்து விண்ணப் பளு செய்து சென்றனன; முனிவர்களும் உபாயத்தினால் முறையே தேவரை இவ்விட மெழுந்தருளப் பண்ணிகொண்டு வந்தனர்கள, எங்க ளுடைய இந்தக் காரியம் தேவரால நிறைவேற்றப் பட்டது, இனிமேல் முனிவர்கள் இவ்வனங்களில் அசசமின்றிச் சுகமுறறுத திரிவார்கொன றுரைத்தனாகள அத்தருணத்திலே தேவகந்தாவ சித்த சாரணுகியா களும் ஒன்று சோந்து, தேவனுந்துபிகளையும் பூழ்க்கி, வியந்து மகிழ்ந்து பெருமானமேலே நுமலலா மறை பொழிந்தனாகள. அந்தோ ? மூன்று நாழிகைக்குளளோ பதினாலாயிரம் சேனைகளுடன் தூஷண திரிசிரர் களையும், கரணையும், பெருமான கொலை செயதனளோ ? இவருடைய செய்கை மிக வியக்கத் தக்கதும், செயற கரியது மாகினறது ; இவ ருடைய திறமையந்தோ ? இவருடைய வலிமையந்தோ ? ஆராயுங்கால இவர் பூமீந்நாரணனாகவே காணப்படுகின்றனனொன்று எல்லோரும் புகழ்ந்து மகிழ்ந்து நிகழ்ந்தனாகள. அப்போது தினையபெருமானும் பிராட்டிய யாராக் குகையினின்றும், பர்ணசாலைக கெழுந்தருளப் பண்ணிக கொண்டு வந்து, பெருமானுடன் ஆசரமஞ் சேர்ந்தனா.—

తన్మహావీరశ్రుహదారం మహావీరశ్రుహదారం  
బహువీరశ్రుహదారం బహువీరశ్రుహదారం

தந்தருஷ்ட்வாசதருஷ்ட்வாரம் மஹாவிஹைஸஸகாவஹம்

பழுவஹ்ருஷ்டாவைதேஹீ பாதாரம்பரிஷஸவஜே

இவ்வண்ணம் பெருமான அவ்வரசர்க்க ளெல்லோரையும் கொலை செய்து, முனிவர்களை மகிழ்வித்துச் சிறிதேனும் சிரமமின்றி, ஆண சிங்கம்போல வெற்றி கொண்டு வந்து நிறகப் பிராட்டியார் கண்டு மிக மகிழ்ந்து, தம் திருக்கரங்களினால் ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு, மீளவும்



அவ்வரக்காகள மடிந திருப்பதையும், பெருமாள் வருத்தமின்றி நிற்பதையும், மஹாரிஷிகள மகிழ்நது பெருமானைப் புகழ்வதையும் கண்டு மகிழ்வு மிகப் பெருகி, முழுமதிபோலத் திருமுகந திகழ்நது, பெருமாளுடைய சிரமந்தீர ஆஸிங்கனளு செயது கொண்டு பெருமகிழ்வு மறநனள.

ஆரண்யகாண்டத்தில் முப்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

தனிஸ்ரீலோகி, (சதுராதசஸுஹஸராணி) இதிபரகரியையாலே ராக்ஷஸவேடையாடின பெருமாளுடைய யுத்தாயாஸசரம பரிஸவினனமான திருமேனியில் ராட்சஸ சரவராத வரணரோபண திவ்யெளஷ்தமான காடாஸிங்கனத்தைப்பண்ணி, பிராட்டி ஸுதைப் பெற்றாளென்கிறது, (தம) ஸதரீயம்புருஷவிகரஹம், என்று விண்ணப்பஞ் செயய வேணும்படி ராட்சஸ பூயிஷ்டமான தேசத்தி லுன்னைக் கொண்டுபோக அஞ்சுவேனென்றவனா, (தம) ஸதரீயம்புருஷ விகரஹமென்று பிராட்டி வாயாலே அந்ருமதமாக அன்று தொடங்கித் திருவுள்ளத்திலே கறுவியிருநது, பதினாலாயிரம் ராட்சஸனாயும் முடியும் உடலுமாகக் தெறித்து, உகிர வெள்ளத்திலே மிதக்க விட்டுப் பிராட்டியானாக கையைப் பிடித்துக்கொண்டு காட்டினவனா, (தம) ஆதித்ய இவதேஜஸவீ, இதயாதிப்படியே வீரப்பாட்டுக்குச் சிறுவிரல் முடக்குமபடி அவதீரண ரானவனா, (தம) பங்கைத் தலையில இடு பூ வீழ்நது திருமேனி சிவகரும ஸௌகு மாயாதிசயத்தை யுடையவனா, (தம) உகப்பாலே அடுத்தப் பராக்கில் நயமான தேஜஸஸுக்கும் ஸதானமான திருமேனி யுடையவனா, (தம) ரிஷிகளுக்குப் பண்ணின பிரதிஜ்ஞஞமையக் கடலோசை யாகாதபடி தலைக் கட்டுக்கையாலே, பூணரான வனா, (தம) ரதனக்கிதமான பொன்னரிமாலைப்போலே சததுருசரவராதவரணங்கித மான திவ்ய மங்கள விகரஹத்தை யுடையவராயுள்ளவனா, (தருஷ்டவா) கருமுகை மாலைபைப் பணி நீரிலே தோயத் தெடுப்பாரைப்போலே யுத்தாயாஸ பரிஸவிநமான திருமேனியைத் தம் பாவையான பணி நீராலே வழிய வராதது (தருஷ்டவா) ஆதபாபி பூசருடைய சித்ததாக பரவேசம்போலே ராட்சஸாசகிகராய் பூதமான திருமேனியைத் தம் பாவையாகிற பூணதடாகத்திலே தோயத்தெடுத்தது, (சதருஹ தாரம்) பரதிபட்ச நிரஸனத்தாலே வந்த புகருடைமை, ஸமோஹமஸாவபூதேஷு, என்கிற பெருமாளுக்குச் சததுருக்களுண்டோ வென்னில், ஜஞாநீதவாதமைவ, மம்பராணஹி, இதபாதிக்களாலே ஆசுநத் விரோதிகள தமக்கு விரோதிகளாமித்தனை யிறே, (மஹாஷீஹம் சுகாவஹம்) யுத்த பராரம்பம் தொடங்கி, கிம்பவிஷயதி, என்று வயிறுபிடித்துத் துக்கிராயிருந்த மஹரிஷிகளுடைய பயந்தீரச சதருக்களடங்கக் கொன்று அவர்களுக்கு ஸுகாவஹராயுள்ளவனா, (மஹாஷீஹம் ஸுகாவஹம்) தம் முடைய போஷய குடும்பத்துக்குச் சுகத்தைப்பண்ணித் தம்முடைய ஸுதைக்கு ஆபாதகரானவனா, (பபூவ) மாலைபும் மணமுமபோலே அதயந்தம் சுகுமாரமான விகரஹத்தையும், ஸவபாவத்தையுமுடைய பெருமாள் கடினகாதஸவபாவரான முரட்டு ராட்சஸரோடே யுத்தம் பராரம்பித்தபோது தொடங்கிப் போமாதிசயத்தாலே ஸுதை மாண்டு கிடந்த பிராட்டியார திருமேனியி லொரு தீங்கன்றி நின்ற பெருமானைக் கண்டு ஸுதைப் பெற்றாளென்கிறது, (ஹ்ருஷ்டா) தாயி யுண்டானுல் தாமம் பிறக்கக் கடவதிறே, ராமஸௌந்தராயத்தை முழக்கக் கண்டு திருவுள்ள மீடு பட்டபடி (வைதேஹி) அயயா வயிறுமீலே பிறந்திலேனாகில, எனக் கிப்பெறில்லையே (வைதேஹி) இக்குடியிற பிறந்திலேனாகில, பெருமாளைனனைக் கைப்பிடியாரே,

(வைதேஹி) இந்நிலத்திற் பிறந்திலேனாகில, இவ்வில்லோட்டை ஸௌபராதரம் கிடையாதே, அவ்வில்லோட்டை ஸௌபராதர மில்லையாகில, வீர்ய சலகையாக விவலாகாரண கூடாதே (வைதேஹி) ததூபபவதமாததத்திலே எனனையும், தம் முடைய வமசத்தையும், பெருமாளுக்கு அடிமையாக வெழுதிக் கொடுத்த அய்யா இத்தை யாதாரங்கண்டா ஸௌபரபுகிருரோ? (வைதேஹி) (பும்ஸாம்தருஷ்டி சித்தா பஹாரிணம்) என்கிறபடியே ஸாவலோகாகஷாகமான விரநிலையை அய்யாயொழிய நான் காண்பதென்று, பிதருஸ்மிருதிபண்ணுகிறா. (பாதாரம்) பாணிகரஹணம் ஜீவித் தது, (பரிஷுஸவஜே) ஆலிங்கனம் பண்ணினா, பரிபூரணமாகத் தழுவினா, பாயா பதமாகத் தழுவினா, தழும்பு மாமும்ளவுர தழுவினா, சரவரணமகளாலே வந்த தழும்பெல்லா மாமும்ளவுர திருமுலைத் தடத்தாலே வேது கொண்டா, தாம் கைக்கண்ட மருந்திறே, சரவரணங்களுக் காலிங்கனமமிடத்தி லைதோ டைநது ரேடுவாசி யிலலையே? அநதாங்க ருளனாற வெயத் புண்ணுக்கு மருந்தான விது தோலுபாயெயதப் புண்ணுக்கு மருந்தாகச் சொல்லவேண்டுமே எனறிருந்தா; ஒரு கொடியாகிறது, கொழுக்கொம்பத் தழுவி யல்லது, நிலலாதிறே? (பாதாரம் பரிஷுஸ வஜே) நியை ஸமயோக ஸதிதிருபமான பாதருத்வாகாரம், ஒரு கொழு கொம்புக் குண்டானால், ததாதாரமாயக்கொண்டு கொழு கொம்பை முட்டப்படாநது அததைச் சிறப்பித்துக் கொண்டலது, ஸவருப் மிலலையோ? பாயாதவாகாரமான கொடிக்கு, (பாதார மவலம்பயைவ பாயாயா ஸதிதிரிஷ்யதே, அவலம்பய தருமவல்லி ஸதி யதே நவிராதருமம்) எனனுமாபோலே (சும) என்கிற பதம் பெருமாளுடைய ஸர் வானாரங்களுயும் காட்டுகிறது, (தருஷ்டவா) என்கிற பதத்தாலே பெருமாளுடைய ஸாவாகாரங்களுயும் நோக்கிக் காணக் கண்ணுடையா பிராட்டி யென்கிறது, சதரு ஹந்தாரம் (மஹாஷீனம் சுகாவஹம்) என்கிற பதங்களாலே தன்னோடு குடல் துவக் குண்டான சேதனாக்கு அநிஷ்ட நிவருத்தியையும், இஷ்ட பராபதியையும் பண்ணினபோதல்லது, இவ்வாக் காணக் கண்ணிலலை யென்கிறது; (பூபுவ) அததலைக்கு அதிசயாவஹையாஸத்தை பெறப்படி (ஹருஷ்டா) ஸதிதாமிணிதாமாசசிரதயாதே (வைதேஹி உபகாரஸமருதிபண்ணுகிறா) ததகாயம் சுமந்த நடத்துகையாவது, பிதாதச குணமமாதா வென கையாலே தம் புதரரட்சணம் பண்ணுகையிறே, (பாதாரம் பரிஷுஸவஜே) ஆசருத் ரட்சணத்தால் வந்த களிப்புக்குப் போக்கு வீடு ஆலிங்கனம்போலே யிருந்தது, அவருக்கும் ப்ரயோஜனம் அதுபோலே காணும், (ஆதாராதேமுதிதேஹருஷ்டா) என்கிற பதிவரதாலட்சணத்திற்கு பரதமோதாஹரண பூதை யாகையாலே, பிராட்டி வெற்றிகொண்டு மோதமடைந்த பெருமானைக் கண்டு மகிழ்ந்த தழுவினா.

பெருமான இரண்டு மூன்றடி பின் சென்று, கரணைக் கொலைசெய் தருளினனோ? இவ்வணணம் முன்னிட்ட காலேப் பின்னிடுவது, வீரததனமைக்குக் குறைவனரே வெனில், குறை வன்று; அச்சத்தினால் முன்னிட்ட காலேப் பின்னிட டோடிவிட்டால் குறைவே யனறிப் பகையை வெல்லு முபாயத்திற்காகப் பின் செல்லின், குறை வாகாது; கரரோடியி லெதிரில் வந்த விட்டமையில, சராதொடுத்த நாண இழுப் பதற்கு இட மின்மையால், பின்னடி இட்டனரோயனறி, அச்சமுற்று மீண்டிலா; இதுவும் தோஷமாகுமாயின், மல்லாகள பொருத காலையில, முன்னும் பின்னும் சுற்றியுந் திரிந்த, எதிரியைச் சாயக்கு முபாயர தேடுவதும், குற்றமே யாகவேண்டு முனரே? ஆதலின், பெருமான் கரணைக் கொலை செய்வதன் பொருட்டுப் பின்னெழுந் தருளியது குற்றமாகாதென் னுணர்ச்சு.

## மு ப ப த் தெ ன் று வ து ச ரு க க ம்

ராவணன் கராதிக ளிறந்ததை யகமபனன் சொல்லக் கேட்கச் சீதையை

யபஹரிப்பதற்கு மாரீசனிடஞ்சென்று அவன் வாக்கியத்

தினூல அதை விட்டு மீண்டு லங்கை

சோ ந த து



இவ்வண்ணம் பெருமாள் கராதி ராஷ்ட்ரஸ் கணங்களைத் தாமொரு வரோ கொலை செய்து வெற்றிகொண்டதை அகமபனன் கண்டு அச்சமும் ஆச்சரியமும் மடைந்து, விராவாக லங்காபுரஞ் சோந்து ராவணனைக் கண்டு, கேள்வியோடு அரக்கர் கோமானே ! ஜனஸ்தானத்திலுள்ள பதினாலாயிரம் ராஷ்ட்ரங்களுடன் கரணம் போரில் மடிந்திருந்தனன், யான் மாதிரம் தப்பிப் பிழைத் தோடி வந்தே நெனறனன் ராவணனது கேட்டு மிகச் சினத்தினூல்கண் சிவந்த, அகமபனை நோக்கி, அடா யாவனவன் ? ஆயுள் மாண்டு மிக வழகிய என்னுடைய ஜனஸ்தானத்தைப் பாழாக்கப் படை பொருதான் ? யாவனவன் அனைத்துலகங்களிலும் தஞ்சம் பெறுகின்றவன் ? எனக்குத் தீமை செய்த ப்னடி, அவன் இந்நிரனேயாயினும், குபேரனேயாயினும், யமனேயாயினும், விஷ்ணுவேயாயினும், சுகமுறுவானோ ? யான் யமனுக்கும் யமன், திக்கும தீ, மிருத்தியுவுக்கும் மிருத்தியு வாக்கினேன், யான் சினமுறுவானோகல, தரணி பாவகாக ளிருவனாயும் ளரிப்பேன், வாயுவின வேகத்தையும் தடை செயவேன் ; தீயு செய்தவன் யாவனோ ? அவனை யுரை செய்க வென்றனன் அகமபன் னதுகேட்டு, இவன் சினமுற நிருப்பதை யுணர்ந்து, ராவணனை நோக்கி, ராஜோ ! யான் யானுரை செயினும், சினமுற தருள் செயவிராகில, உரை செயவேனென்று வேண்டினன், ராவணனும் அவண்ணமே யாருகவென்று அபய மளித்தமையின், அகமபனன் அவனை நோக்கிக் கேள்வியோடு மஹாராஜோ ! தசரதசக்கரவாத்தியின் குமாரனும், சிறந்த ரூப முடையவனும், யௌவன முற்றவனும், காளைக்கு நிகரான ஸ்கந்தத்தை யுடையவனும், நீண்டிருண்ட நிருத்தோள்களை யுடையவனும், வீரத்தனமையனும், நெடுமடிகழ் பெற்றவனும், ஒப்பற்ற பல பராகிரம முடையவனும், சிறந்த ஜனான பஸைவாய முடையவனும், ஸ்ரீராமனென்னும் பெயருடையவனுமாகிய ஒருவன் வந்திருக்கின்றனன் ; அவ னொருவனாலேதானே ஜனஸ்தானத்திலுள்ள தானைகள் யாவும், கரதாஷ்டிரங்களும், கொலைசெய்யப் பட்டனார்களென்று அச்சந்தீர துரை செய்தனன். பெளலஸ்தியனும் அகமபனன் வாக்கியத்தைக் கேட்டு, சினமேறிய நசசரவம்போல நெட்டியிப்பி விட்டுக் கேளடா அகமபனா ! ராமனொருவனே இச்செயல் செய்திரான் ; அவன்

தேவர்களுடனும், தேவேந்திரனுடனுங் கூடியே வந்து அவர்களைக் கொன்றனோ? உரைசெய்யாயென்று வினாவினன். அகம்பனனதுகேட்டு ராவணனை நோக்கிக் கேள்வியாக அரக்கர் சீமானே! ஸ்ரீராமனுக்குத் தேவர்களது உதவி வேண்டியதில்லை, அவனுடைய பல பராக்ஷமங்களை யுரைசெயவேனென்று மொழியலுற்றான், மஹாராஜோ! ஸ்ரீராமனென்பவன் மிகவும் பராக்ஷமமுடையோன், விலலாளிக ளெல்லோர்க்குஞ்சிறந்தவன், திவ்யியாஸ்திரங்கள் யாவும் உணர்ந்தவன், போரில் புராதனரனை நிகர்த்தவன், அவனுக்குத் தம்பி யொருவ னிருக்கின்றான், அவனும் இவனுக்கு நிகரான ரூப பல பராக்ஷம முடையோனும், செந்தாமரைக் கண்ணனும், துந்துபி முழக்கம்போன்ற நாத முடையோனும், மதி முகத்தோறும், லக்ஷ்மணனென்னும் நாம முடையோ னுமாகின்றான், ஸ்ரீராமன் அந்தத் தம்பியுடன் சேர்ந்து, தீயுடன் சேர்ந்த பெருங்காற்றுப்போல வொளி யுற்றவனாகி, ஜனஸ்தானத்தி லுள்ள வாக ளெல்லோரையுங் கொலை செய்தனன் தேவரக்ஷிவியத்தில சேர்ந்திலா, ஐயமுற்றக், உண்மையாகக் கூறுவேன், ஸ்ரீராமனால் விடப்பட்ட சரங்கமோ வாயைத் திறந்து கொண்டு ஐந்தலை நாகங்கொரு யரக்கர்களை யுண்டன், உன்னேச் சேர்ந்த அரக்கர்க ளு ஸ்ரீராம னுக்குக் கஞ்சி எங்குச் செல்லுகின்றனாகமோ? அங்கும் அச்சத்தினால் ஸ்ரீராமன்போலக் கண்டு மறறோரிடத்திற்கோடித் திரிகின்றனாகள், அந்த ஸ்ரீராமசந்திரனால் உன்னுடைய ஜனஸ்தானம் நாசஞ் செய்யப் பட்டது, எளறிவ்வண்ணம் மொழிந்தன அகம்பனன் வாக்ஷிபத்தை ராவணன் கேட்டு, அடர் அகம்பனா! யானிப்பொழுதே ஜனஸ்தானஞ்சென்று, தம்பியுடன் ராமனைக் கொலை செயவேனென யுரைசெய்து புறப்படுகையில், அகம்பனன் மீளவும் அவனை நோக்கிக் கேள்வியாக கொற்ற வேந்தே! ஸ்ரீராமனுடைய பல பெருஞ்ஞங்களைக் கண்டவண்ணம் உரை செய்வேன், ஸ்ரீராமன் உள ளுஞ் சீறுவானாயின, பிறரால் வெல்ல வொண்ணான்; மேனமேனும் நிறைந்து விரைவாகப் பெருகிவரும் மஹாநதியின் வேகத்தையும், சரங்களால் தடை செய்வான், கிரஹங்களுடனும், விண்மீன்களுடனும் கூடிய விண்ணையும் அழிப்பான், இப்பூயி யூழிகாலத்தில் கடல நீரில் மூழ்கிவிடும், மேலெடுக்க வல்லான்; கடலின் கரையைப் பிளந்து உலகின் மூழ்த்தினும் மூழ்த்துவான், கடலின் வேகத்தையாயினும், வாயு வின் வேகத்தையாயினும் தடுப்பான், அனைத் துலகங்களையும் மழித்து, அவ்வண்ணமே படைக்கவும் வல்லான், கேள்வியாகத் தசகண்டோ! ஸ்ரீராமன் உம்மால் வெல்லத் தக்கவ னல்லன், மற்றுள்ள ராசக்ஷஸ ஸேனையினும், வெல்லத்தக்கவனாகான்; சுவர்க்கம் பாவிக்கால வெற்றிகொள்ளப்படுமோ? யான் ஸ்ரீராமசந்திரனைத் தேவாஸுரர்க ளெல்லோரும் ஒன்று சேர்ந்து போர்செயினும், அவன் தோல்வியுறுவானென யான் நினைவேன்; ஆதலின், அவனைக் கொலை செய்ய முடியாததை யுரை செயவேன்; கேள்வியாக

னுக்குச் சீதையென்னும் மனத்துக் கினிய மனையா னொருத்தி ; உலகினின் மிக்காளும், துஷ்ணிடையினளும், யௌவன முற்றவளும், இசைநாத திருமேனியளும், பல மணிகளிழைத்த வணிகளை யணிந்தவளுமாகி யிருக்கின்றனள் ; அவளுக்கு நிகராகியவா தெய்வப் பெண்களுள்ளும், கந்தர்வப் பெண்களுள்ளும், அபஸரஸர்களுள்ளும், தானவப் பெண்களுள்ளும், நாககன்னியாக்களுள்ளும், ஒரு பெண்ணு மில்லா ; மானிடப் பெண்களுள் அதன்மைய ஞானோ வெனனும் ஐயம் யார்க்கேனுந் தோற்றுமோ ? அந்தச் சீதையை யவர்களுக்குக் காணாமல் எடுத்துக் கொண்டு வந்து விடுக, பின்பு, மனையானைத் துறந்தும், காமியாகிய ராமன் உய்யான் ; இவ்வண்ணம் துன்புற்றவன் இறக்கவேண்டிமே யன்றிப் போரில் ஒருவரிடத்திலும் தோலவியுருனென்று உரைத்தவன். ராவணனு மதுகேட்டு, இதுவே நல்லுபாயமெனத் தோந்து, முன்பு தனக்கு ஸந்தகுமாரபகவா னருளிச்செய்திருந்த வாககியததையும் நினைந்து அகமபனனை நோக்கி, அடா அகமபன ! நீ யுரைசெய்தவண்ணம் செயவேன ; நானைத்தினம் உதயத்தில யான தனியே ரதமேறிச் சென்று சீதையைக் கொணர் தூங்கரி சோபபேனென் றுரைசெய்து, மறுதின முதயத்தில கோவேறு கழுதைகள் கடடிய தோமீதேறி, விண்ணிடையில் செல்லுகையில், மேகத்திடையில் தன் தோ சந்திரன்போலத் திகழும்படி மாரீசாசரமனஞ் சோந்து, அவன் செயத் பூஜோபசாரங்களைப் பெற்றுக் கொண்டு ஆஸநத்தில் உட்கார்த்தனன். அப்பொழுது மாரீசன ராவணனை நோக்கி, ராக்ஷஸராஜனே ! உங்க ளெல்லோராகும் குசலம் நன்கமைந்திருக்கின்றதா ? நீ இங்கு விரைவாக வந்தமையின், யாதோ மனத்தில் சிந்தையுற நிரூப்பதாக நினைக்கின்றேன் ; அதனை யுரைசெய்க வென்று வினாவினன். ராவணனும் அதுகேட்டவனை நோக்கிக் கேளா மாரீசா ! எனனுடைய எல்லையைப் பாதுகாப்பவர்களாகிய கர்ன் முதலிய ராக்ஷஸர்களெல்லோரும் மிக வீரனான ராமனொருவனுல் கொலை செய்யப் பட்டனர்கள் ; ஆதலின், அவன் பாரியையை யான பறித்துவரக் கருதுகின்றேன் ; நீ யுதவிசெய்யக் கடவை யென்று மொழிந்தனன். தாட லேயினு மவ்வாக்கியத்தைக் கேட்டு ராவணனை நோக்கி, வேந்தே ! அந்தச் சீதையை யபகரிக்குமபடி யுமக் குறைத்தவன் யாவன் ? அவன் மித் திரன்போலிருக்கினும், சத்துருவே யாகுவான், யாவன் உன்னைத் தீமை யுற்று, நீ வாழத் தின்புறுவதைப் பொறுக்கின்றிலன் ? அவனை யுரை செயவீர் ; சீதையை யபஹரிக்கும்படி யுரைத்தவனை மாததிரம் எனக் குறை செய்க ; அரசர்க்க ளெல்லோரும் புகழுந்துச் சிறந்திருப்பதை யாவன் அழிக்க நினைக்கின்றானே ? உமமை யாவ னிவ்வண்ண மேவு கின்றானே ? அவன் உமக்குச் சத்துருவே யென்பதி லையமேயில்லை ; உம்மைக் கொண்டு நச்சரவத்தின் வாயினின்றும், நச்சுபபல்லைப் பிடுங்கு விக் நினைப்பவன் யாவன் ? உம்மை இவ்வண்ணம் தீசெயலில் மூட்டி

யழிப்பவன் யாவன்? பகை நீங்கி, இன்புற்றுத் துயில்கொண்ட உம் தலையில் கோலகொண்டடித்தவன் யாவன்? அடா ராவணு! நின்மலமாகி நறகுலத்தில் பிறப்பென்னும் துதிகையையும், தேஜஸ்ஸென்னும் மதத்தையும், உயர்ந்த தோள்களென்னும் தந்தங்களையும் பொருந்திய ராமனென்னும் மதயானையைக் கண்ணெடுத்துப் பார்க்கவும் தகுமோ? போரில் அசசமுறேடாமல நிலைத்திருப்பதென்னும் அங்கஸந்தி வாலங்களை யுடையதும், சிறந்த ராக்ஷஸாகபொன்னும் மானகளைக் கொலை செய்வதும், பாணங்களென்னும் அங்கங்க ளைமறந்ததும், வாலென்னும் கோரப் பலலுடையதுமாகிய ஸ்ரீராமனென்னும் சீரிய சிங்கம் படுத துறங்கு கையில், அதனை யடித தெழுப்புவது முமக்குத் தகுமோ? விலலென்னும் முதலையையும், புஜவேகமென்னும் பங்கத்தையும், சரங்குளென்னுந் தரங்கங்களையும், பெருஞ்சண்டையென்னும் வெள்ளத்தையுமுடையதாகி, மிகக் கொடிய ராமனென்னும் பாதாளமுகத்தில விழுவது தகுதியற்றது; கேளீர் ராக்ஷஸ ராஜனீ! யானிவ்வண்ண முனாத்தேனெனச் சிறமக; அருள செய்க, மனநதோந்து மீண டெயதி லங்கைசேரங் தினபுறக; நீர் உமமுடைய மனைவியாகளிடுத்திலே இன்புற்று வாழக; ஸ்ரீராமனும் தன மனைவியைச் சேரங் தின்புறக, நீர் ஏன பரவரிதையைக் காமுறறுக் கெடுகின்றீர், கெடறக வென்று வேண்டி யுரைத்தனன. ராவணன் அம் மொழிகேட்டு, இதுவும் நலமெனவே கருதி மகிழ்ந்து, மீளவும் லங்காபுரி யுறறுத் தன மனை சேர்ந்தனன.

ஆரண்யகாண்டத்தில் முப்பத்தொருவது சருக்கம்

முற்றிற்று

சரணாகதி மந்திர விவரண ரூபமான இந்த ஸ்ரீராமாயணத்தில் இதவகையில் அமமந்திரத்தின் உத்தகண்டத்தின் பொருள் கூறப்பட்டது, அமமந்திரத்தை யனுஷ்டிக்கும் கால, பூவகண்டாரத்தம் முதன்மைபா யிருப்பதாயினும், பொருளை யறியுங்கால, உத்தரகண்டாரத்தமே முதன்மையாகக் கூறத்தக்கது, பலனை யறிந்த பின்னே உபாயத்தில் முயற்சி கொள்வது வழக்கமன்றோ? ஆதலின், உத்தரகண்டத் தின் பொருள் முதலில் விவரிக்கப்பட்டது; எவ்வளவு என்னில், பாலகாண்டத்தில் திருமந்திரத்தின் உத்தரகண்டத்தினுடைய முதல் பத்தத்தின் பொருளாகிய புருஷகார யோகமும், அயோத்தியாகாண்டத்தில் இரண்டாவது பத்தத்தின் பொருளாகிய ஸௌஸ்பயாதிருண யோகமும், ஆரண்யகாண்டத்தில் ரூபபண்கை வருவதன்முன் வகையில், நான்காவது வேறுமுறையின் பொருளாகிய கிண்கர வருத்தியும், அதுமுதல் கரவதம் ஸுரையிலுள்ள வருத்தாரத்ததால் கடைப்பத்தத்தின் பொருளாகிய விரோதி நிவருத்தியும் கூறப்பட்டன; மேல முடியும் வகையில், பூவகண்டாரத்தம் கூறப் படுகின்றது, அதனுள் இதுமுதல் ஆரண்யகாண்டம் முடியும் வகையில், விபீஷண னுக்குப் புருஷகார ஸாரநிதயமும், கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நாராயண பதப்பொரு ளான வாதஸ்யமும், ஸந்தரகாண்டத்தில் சரணபதோபாதத் தியை மன்கள் விக

## மு ப ப த் தி ர ண் ட ா வ து ச ரு க் க ம்

சூரபணகையோடி வந்து ராவணனைக் கண்டது

அந்தர மங்கே சூரபணகையும், ஸ்ரீராம நெருவனே பதின லாயிரம் ராசுதஸாகளுடன் கராதிகளையும் கொலை செய்து வெற்றி கொண்டதைக் கண்டு, நீருண்ட கொண்டலபோலக் காஜஜிதது, மிக வச சமுதறு விராவாக வோடி வந்து லங்காபுரி சோநது, புஷ்பகவிமானத்தின் நடுவில் மந்திரி புரோஹிதாதிகள் சூழ்ந்திருக்க வீற்றிருந்து, தேவர்கள் சூழ வீற்றிருந்த தேவேந்திரன்போலத் திகழ்ந்து, தங்கச் சிங்காஸனத் துல பொனவேதியில் செழுந்தீபபோல வொளிகொண்டு, தேவகந்தாவாதி காரால வெற்றிகொள்ள வொண்ணாமல், வாயைத்திறந் துலகினை விழுங்கு மந்தகன்போல அச்சம் தந்தும், தேவாஸுரர்களுடன் போரா செய்து, அவர்களுடைய வச்சிரம், அசனி, இவைகளினுலடிபட்டுக் காயம் பொருந

ரஹ யோகமும், உயிநகரண்டர்தில் சரணுகதியும், உத்தரகாண்டத்தில் சரணுகத் திஷ்டையும் கூறப்படுகின்றன, அகம்பவன பெணவேஷமூண்டு சப்பிப் பிழைத் தோடிவந்தனென வுணாக,—

இந்தச்சாக்கத்தின்பொருளை நன்காராயங்கால, ஸ்ரீராமபிரானே தசாவதாரஞ் செய்தருளிய ஸ்ரீமநாராயணனொன்பதும், ஜகஜ்ஜனமஸதிதஸ்மஹாரகாத்நா வென பதும் லனகு விளங்கும், முன்பு கிருத்யுகத்தில் ராவணன் லனந் குமாரரைக் கண்டு பகவானே! ஸ்மஹாவிஷ்ணுவிலை கொலைசெய்யப்பட்டவர்கள் எங்குச் செல்லு கின்றாரோ? அருளிச் செய்க வென்று வினாவு, அவரும் இவனை நோக்கித் தசாந்ரா! ஸ்ரீமநாராயணனால் கொலைசெய்யப்பட்டவர்களெல்லோரும் நிரந்தசய வினப் வீட் டையே யடைந்து மகிழ்வார்கள், பகவானுடைய சேற்றமும், வரத்துக்கு நிகனெவே யறிக; என்றருளிச்செப்தனா. ராவணன் துகேட்டு எனக்கும் ஸ்ரீமநாராயணனுடன் சண்டை நோந்து, நறந்தி வாயக்குமோ வென்று சிந்தையுற, ஸந்தகுமாரா அதனை யறிக தவனை நோக்கி, ராவணா! சிந்தையுறறிக, உனக்கும் அமமுசுநபெருந்தேவுடன் போர் விளையும், நேருங்காலத்தை எதிர்பார்த்திருவென்று அருளிச்செய்து, மேலும் அடா ராவணா! அதனை வெளிப்பட அறிய விரும்புவாயாயி னுரை செயவேன; இந்தக் கிருத்யுகஞ்சென்று திரோத்யுகத்தின்கடையில், ஸ்ரீதசரதச்சக்ரவாத்தியென்னு மொருவா இஷ்வாகுருலத்தில் பிறப்பா, அவருக்கு ஸ்ரீராமபத்திரொன்னும் திருநாம முடையவராகி, ஸ்ரீமநாராயணனோ அவதாரஞ் செய்யப் போகிறா, நீ யவருடன் போர்செய்திறந்து, அழிவிலாவீட்டைப் பெறுவாயென வருளிச்செய்திருந்தனா. அந்த வாகியத்தை நினைந்தே ராவணன் தான நறகதி பெறுவதன்பொருட்டிச் சேதையைய ஹரித்தனன் இவவண்ணமே உத்தரகாண்டத்தில் பெருமானே நோக்கி, அக்ஷத்யமுனி வருளிச் செய்கிறா. ராவணனும் ஜயனென்னும் துவாரபால காமச மாகையால், உண்மையிறந் திவவண்ணம் செய்வதில் தடையிலலை, இவன் பெருமான பிராட்டி யாராகிய யுத்தேசித் துரைசெய்யும் வாகியங்கள் தூப்பாஷணமாகத் தோற்றினும், ஆராயங்கால நற்பொருளுள்ளனவே யாகும், அதனை யங்கங் குரை செய்வோம்;—

தியும், ஐராவதத்தின் தந்தத்தினால் மோதப்பட்டு மாப்பல காயப்புறறும், இருபது தோள்களையும், பத்துச் சிவங்களை யு முடையவனாகி, வெண குடை கவிய, வெணசாமரங்களால் விசப்படமும், அகன்ற மார்பினை யுறறும், வைரீயத்தை நிகர்த்தும், சிறந்த பொன்னாற்செய்த குண்டலங் களை யணிந்தும், நீண்டிருண்ட புஜங்களையும், வெணமை பொருந்திய பற்களையும், பருத்த முகங்களையு முடையவனாகியும், விஷ்ணுவின் சக்கராயுதத்தாலும், தேவர்களுடைய பற்பல படைகளாலு மடிபட்டும், கலக்கமற்ற கடல்களையும் கலக்கு நிறமையுறறும், எத்தொழிலும வினாவில செய்யும் வல்லமை பொருந்தியும் திகழ்பவனும், மாமலை போன்றவனும், சிறந்த மலைகளையு மசைப்பவனும், தேவர்களையும் அடி பவனும், தருமங்களைக் கெடுப்பவனும், பரதசகயல்களைப் புணர்பவனும், திவ்வியாஸ்திரங்க ளொல்லாவற்றையும் உணர்ந் தெய்பவனும், யாகங்களைத் தடுப்பவனும், போகவதி பட்டணஞ் பென்று, வாஸுங்கியை வென்று, தசங்கனையும் நிராகரித்து, அவனுடைய மனத்துக் கிரிய மனையானைப் பிடித்துக்கொண்டு வந்தவனும், கயிலைமலை சேர்ந்து குபேரனை வென்று புஷ்பக விமானத்தைப் பறித்தவனும், சைத்திரரத்தம் நரத்தனம் முதலிய தேவோத்தியானங்களை யழித்தவனும், உடிகங்களை ஸ்ராயசந்நிராகளையும், கைக்ளினால் சமீபப்பவனும், பதினாழிசரம் வருஷம் நீண்ட முகத்தேவனைக் குறித்துத் தவறச்செய்து, தன தலை மீளியே கொய்து ஸ்ரீஹமஞ் செய்த வனும், தேவதானவ கந்தாவ ப்ராபோகபத்காதி பூதங்களாலும், மிருத தியு வினாலும், மற்றுள்ள உயிர்களாலும் இறவேனென வரம்பெற்றவனும், அப்பொழுது மானிடரை மதியா நுகர்ந்து உபேசைச் செய்தவனும், வேதியர்க்கால் மந்திர பூவமாகக் கலங்களில் பிழியப்பட்ட ஸோமங்களை யுண டழிப்பவனும், கொடியனும், வேதியர்களைக் கொலை செய்பவனும், தீசெய்யலின்னும், தயா தாகூணிய மற்றவனும், பிரஜைஞ்சகுத தீமை விளைப்பவனும், தனக்குப் பிராதாவுமாகிய ராவணனைக் கண்டு கிடடி யவனை நோக்கிக் கொடுமை கொண்டு மொழிய லுற்றனா

ஆரண்யகாண்டத்தில முப்பத்திரண்டாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.

மு ப ப த் து மூ ன் று வ து ச ரு க் க ம்

சூரப்பணகை ராவணனை யரோடசி நனகு

செய்கின்றிலையென இகழ்ந்தது

அநந்தரம் மிகவுந் தீனமுற்ற சூரப்பணகை யுலகங்களை யெல்லாம்  
கூவியழிச் செய்யும் ராவணன் மந்திரிகள நடுவில் வீற்றிருக்கக் கண்டு



அவனை நோக்கிக் கேளடா ஸோதரா! நீ வேற்கணர் கலவி இன்பத்திலே மூழ்கி மயக்குற்றுக கேட்போரினறி நீதி தப்பித் தடையினறித் திரி கின்றனை; இப்பொழுது தித்திங்கு விளையுமென்று முன்னமே யாராயந் தறிய வேண்டியதை யறியா திருப்பது மன்றி, தீமை நோந்த பின்ன ரும், அறிகின்றிலை யந்தோ?—

ஸ்கந்தாஸ்யஸுபூஷிண காமஸ்யத்வம்ஹம்

லப்துநவஹமஸ்யஸ்தேஷ சாநாஸ்யமிந்ரஹ்.

ஸ்யஸ்காராயணிய: காலேநாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

ஸஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய:

கிராமயபோகங்களில் ஆசத்தியுற்றவனும், தன்மனத்துக்குத் தோள் நின்றபடிசெய்பவனும், லோபமுடையவனுமாகி, ராஜனைப்பிரஜைகள் முது காட்டிலுள்ள தீயைப்போலக் கண்டுகழுவார்களேயன்றி, உகவராகள, யாவ னொருவன தகககாலத்திலு செயயத்தககன செய்கின்றிலனோ? அந்த ராஜன அந்த ராஜ்ஜியத்துடனே அந்தக் காரியங்களினாலேயே யப் பொழுதே யழிந்து விடுவான்; சாராகளை யேவாதவனும், சுளித்தமுகத்த னாகிக் காணற கரியனும், ஸ்வாதீன னாகாதானுமாகிய ராஜனை யானைகள் நதியின் சேறறைப்போலப் பிரஜைகள் துழக்கின்றனாகள; எந்த அரசர் கள ஸ்வாதீனம் தப்பித் தேன்மொழியா ரதினராகிப் பாதுகாக்கின் றிலரோ? அவர்கள் கடவிலாழந்த மலைகளபோல மேனமையுற்று விளங்கார்கள; மிகத் திறமையுள்ள தேவகந்தர்வ தானவாதிகளுடன் பகையுற்றும், சாரர்களை ஏவிச் செய்தி யறிந்து கொள்ளாமல் சபலனாகத் திரிகின்ற நீ எவ்வண்ணம் ராஜ்ஜியத்தை யாளவாய? அடா நீ மீட்கியின்றி, மடத்தன்மைகொண்டு, அறிந்து கொள்ளத்தக்க காரியங்களை யறிந்து கொள்ளுகின்றிலை; ஆதலின், நீ எவ்வண்ண மரச னாகுவாய், எந்த ராஜர் களுக்கு வேவுகாரர்களும், பொருள்களும், நீதிகளும், திட்டங்களும்,

ஸ்வாதினங்க ளல்லவோ? ஸ்வாதினமுதற் அந்த ராஜர்கள் அறபாக்களுக்கு  
 நிகரானவர்களே யாகின்றனார்கள், வேந்தர்கா சாரணர்களைக்கொண்டு  
 தேசாதேசங்களிலுமுள்ள சமாசாரங்களை யறிந்துகொள்ளுகின்றமையின்,  
 அவர்கா தூரநிருஷ்டிகளென்பபடுகின்றனார்கள், ஐனஸ்தானத்திலுள்ள  
 கரன முதலிய யாவரும் அழிநடுருக்கையில், நீ இதுவகையில் தெரிந்து  
 கொள்ளாமையால், அறபாக்களான மந்திரிகளுடன் கூடியவனெனவும்,  
 சாரணனிலலாதானெனவும், உன்னை யானெண்ணுகின்றேன, பதினாறு  
 யிரம் ராக்களாருடன் கரன முதலானோர்களும், ஸ்ரீராமனொருவனாலே  
 தானே கொலைசெய்யப்பட்டனாகா அந்த ஸ்ரீராமன் ரிஷிகளுக்கும் அஞ்  
 சரக ளன்றபயங்கொடுத்தனன் ஆதலின், தண்டகாரண்யங்களின்புறமன்;  
 இவ்வண்ணம் அந்த ஸ்ரீராமனால் ஜனஸ்தானம் பாழாக்கப்பட்டது, இவ்  
 வண்ணம் திவகுநோந்திருக்கையிலும், அதனை யுணராமல் லோபமும,  
 மதமும், காமமும் கொண்டு ஸ்வாதினமின்றி, மடமைகொண்டிருக்  
 கின்றனை, கொடுமை கொண்டவனையும், அறபமாகக் கொடுப்பவனையும்,  
 மதமுற்றவனையும், காவமடைந்தவனையும், வஞ்சனைசெய்பவனையும்,  
 பிரஜைகள் சேரராகள், அவனுக்கு இடையூறுவருங்கால நீங்கிச் சென்று  
 மகிழ்வார்கள், அகங்காரமுற்றும், நிலைமையற்றும், தன்னைத்தானே  
 புகழ்ந்து, சினமடைந்தும், கொடுமைகொண்டு மிருக்கின்ற ராஜனைத்  
 தன் ஜனமே ஸமயம்பாத்துக் கொல்லும், பயம் நோக்கிய லச்ச  
 மினறியும், செயற்குரிய காரியங்களைச் செய்யாமலுமிருக்கின்ற ராஜன்  
 வினாவில அரசிழந்து, புல்லுக்கு நிகராகுவான், உலாந்த கட்டைகளி  
 னாலும், உடைந்த சில்லி யோடுகளினாலும், துகள்களினாலும் கூடப் பயன்  
 நேரும், அரசிழந்த ராஜர்களாலேமாதிரம் ஒரு பயனும் இலது;  
 உடுத்துக் கிழிந்த துணிபோலவும், அணிந்துவாடிய மலாமலைபோலவும்,  
 அரசிழந்த வேந்தன் திறமை யுற்றவனாயினும், திறமை யற்றவனே;  
 ஊக்கமுடையோனும், யாவுமுணர்ந்தோனும், புலன்களை வென்றவனும்,  
 நன்றியுள்ளவனும், தாமிசனுமாகிய ராஜனே நெடுமகாலம் உலகாண்டு  
 வாழ்வான், கண்களில் துயிலுற்றவனாயினும், நீதியென்னும் கண்களால்  
 விழித்திருப்பவனும், பயன்படும சினம், அருள்களை யுடையவனுமாகிய  
 ராஜனே, யாவராலும் கொண்டாடப் படுவான், அடா ராவனா! நீயோ  
 வெனில், மதிமயங்கி யானுரைத்த நற்குணங்களை யிழந்து, திக்குணங்களை  
 மேற்கொண்டு, சாராகளினால் கராதிகள் இறந்ததையு முணரா திருக்கி  
 ன்னை, புறங்களை யிகழ்ந்து, விஷயங்களிலாழ்ந்தும், தேசகாலங்களுக்

சூரிய செயல்களை யிழந்தும், சூனதோஷங்களை யறியு முணர்வைத  
துறந்து மிருக்கின்றமையின, நீ விராவில அரசிழந்து துன்புறுவாய்,  
என்றிவவண்ணம் சூரப்பணகையாலுரைக்கப்பட்ட வாக்கியத்தை ராவண  
னும ங்காராயந்து, செலவழும், செருகும், பலமும் உறவ னாதலின்,  
நெடுநேரஞ் சிந்தையுற்றிருந்தன

ஆரணயகாண்டத்தில் முப்பத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

மு ப ப த் து ந ன் க ா வ து ச ரு க க ம் .

சூரப்பணகி ராவணனுக்குப் பெருமா ளினையபெருமா ளை இவர்களுடைய  
திறமையையும், பிராட்டியின் அழகையு மறிவித்துச்  
சீதையை யபஹரிக்குமபடி யுரைத்தது.

அநந்தரம் ராவணன பகைமேல சினமுற்றுத் தனனை வன்மொழிகளா  
லிகழ்ந்த சூரப்பணகியை நோக்கிச் சொல்லடி சூரப்பணகி ! ஸ்ரீராமனென  
பவன யாவன் ? எத்திறமையன் ? எவவுருவத்தவன் ? எத்தன்மையன் ? அவன  
புகழ்க்கரிய தண்டகாவணத்து ளேன புருந்தனன் ? எப்படையினன் ? அரசுகர்  
களை எதனால் மடித்தனன் ? விராவி லுளையாயென வினாவினன் சூரப  
ணகியு மிகத் வாக்கிபத்தைக்கேட்டு ராவணனை நோக்கிக் கோராய ஸோதரா !  
நீணடுருண்ட திருத்தோள்களும், அகன்ற திருக்கண் கரு முடையவனும்,  
மரவுரி மறையுறிகளையுறித்தவனும், காமகோடி சுந்தரனுமாகிய ஸ்ரீராமனென  
பவன தசரதசகரவாதியின் திருக்குமாரன், பொன்கட்டமைந்த தேவே  
ந்திரன் விலலை நிகாதத் திருக்கோதண்டத்தைக் கையிலேநி இழுத்து  
நச்சரவங்காப்போன்ற கண்களை எய்கின்றனன் ; அவன கண்களை எடுப்  
பதும், தொடுப்பதும், இழுப்பதும், விடுப்பதும், யாராலும் கண்ணுறப்  
பட்டில ; சரமாரிகளாலடிபட்டு மடிந்த சேனைகளை மாதத்ரமே கண்டேன் ;  
மழைக் கல்லுகளினு லடிபட்டு மடிந்த நெற்பயிரகாப்போலச் சரமாரிகளால்  
பதினாலாயிரம் ராக்கூஸசேனைகளும் அடிபட்டு மடிந்து சாயந்தன , இவ  
வண்ணம் மூன்று நாழிகைக்குள் அந்த ஸ்ரீராமனொருவனே எல்லாப் படைக  
ளுடன் கரதுஷணத் திரிசிராகளையும் கொலை செய்தனன். ரிஷிகளுக்கும்  
அபயமளித்தனன், யாவருமின்புறனாகா. அந்த ஸ்ரீராமனமிகவும்கூரனும்,  
தரும் முணர்ந்தவனு மாதலின், பெண கொலை தீதென வுணர்ந்தெனனை  
யுபேசைச்செய்து கொல்லாது விட்டுவிட்டனன். ஆதலின், யானொருத்தியே  
தப்பிப் பிழைத்து வந்தேன் ; அவனுக்குத் தம்பியு மொருவன் மிகவும்

தேஜஸ்ஸுடையவனும், ரூபெளதாய் பல பராக்கிரமங்களினால் அண்ணைக்கு நிகரானவனும், அனபும பத்தியு முடையோனும், பிழையசு சிறிதேனும் பொறுத்தருளாதானும், பிறரால் வெல்லவொண்ணாதானும், பகைவரை வெல்லுபவனும், கூரிய புத்தி யுடையோனும், ஸ்ரீராமனுக்கு வலது திருத்தோளெனவும், வேறுருக்கொண்டு புறத்தி லுலாவுகின்ற உயிரே இவனெனவுமுனாகப்பட்டவனும், மிகத் தோவளியுற்றவனுமாகி, இலக்சுமணனெனப் பேருதறு வீரங்குயின்றனன், ஸ்ரீராமனுடைய மனையாளொருத்தியும், அகன்ற திருக்கண்களையும், முழுமுகிபோன்ற நிருமுகமண்டலத்தையும் பொருந்நி, மிகப் பிரிய முடையாளும், மிக வறகிய சரிசூரலினனும், அழகுற்ற நாகி யுடையாளும், கட்டமுகியும், புகழ்பெற்றவளும், அந்த வனதேவதையோவென வெண்ணப்பட்டவளும், மறறொரு மஹாலக்சுமியோவென ஐயுறத்தக்கவளும், உருக்கிய தவகம்போன்ற வண்ணமுற்றவளும், சிவவதுயாந்த நகங்கோ யுடையவளும், துண்ணரிடையினளும், சீதையெனனும் திருநாமமுடையவளு மாகின்றனள், தேவகந்தாவ யசுத்ராசுத்ஸ பதகோரகாதிப பெண்ணாளும், இவ்வண்ணம் வண்ணமழகிய பெண்ணை எய்கும் கண்டிலேன. —

యశస్వీతాభవద్భార్యాయచ సీతాపరిష్కృతే  
 లలితీవత్ససర్వేషులోకేషు విశ్వరూప్.

யஸ்யவஸீதாபிவீதபாராயா யஞ்சவஸீதாபரிவதவநீதத.

சித்திரவேதஸஸாவேஷு ஸோகேஷவபிபுரந்தரா, 3.

யாவனொருவனுக்குச் சீதை மனையாளாகுவாளோ? யாவனொருவனைச் சீதை யாஸ்திகனாசெய்துகொள்ளுவாளோ? அவயிருவரோ எல்லோரையும் விடச் சிறந்த பிறப்புடையோரும், இந்நீரானிலுஞ் சிறந்த போக்குமுறையுடைய மாகி வாழ்வார்கள், நல்லொழுக்க முடையவரும், உருவத்தி லொப்பற்ற வளுமாகிய அந்தச் சீதை யுனக்குத் தக்கவளாகுவாளா, நீயு மவளுக்குத் தக்கவனுக்குவாய், அவளை யானுனக்குப் பாரியாரத்தமாகவெடுத்தோடிவர முயன்றேன்; அப்பொழுது கொடியனுன் லக்ஷ்மணன் முனிந் தென்னைச் செவி நாசிகனை யரிந் தோட்டி விட்டான்; அவளை நீ கண்ணுறுவாயாகில், மனமதபாணங்களுக்குக் குறியாகுவாய், அவளிலையுத்தி னுனக்கு மனமுன் தாயின், ஜயாரத்தமாக வலதுகாலே இப்பொழுதே முன்னெமித் திமிக், ஸ்ரீராமனைக் கொலைசெய்வதினால் அவ்வரசர்களுக்குப் பிரியஞ் செய்க; அந்த ஸ்ரீராமனையும், லக்ஷ்மணனையும் கூரியகண்களினாலடித்துப் பதியற்ற சீதையைச் சுகமாகவெடுத்து வந் தின்புறாக, யானுனாசெய்த இவ்வாக்கியம் உனக்கிதமெனத் தோற்றுமாயின், உடனே யவவண்ணஞ் செய்க, உன்னுடைய திறமையையும் நனகுணர்ந்த சீதையை எடுத்தோடிவருக; என

வாக்கியத்தைச் செவியுற்று, ஸ்ரீராமனால் கரதுஷணத் திரிசிரர்களும், பதினாலாயிரம் சேனையும் அழிந்தனர்களென்பதையறிந்து, மேல்செய்யத் தக்க காரியத்தை நன்காராய்ந்து செய்யக்கடவையென மொழிந்தன. \*

ஆரணயகாண்டத்தில முப்பத்துநான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



மு ப ப த த த் த ர வ து ச ரு க க ம் .

ராவணன தேநூந்து கடலையும், ஸுபத்திரமெனனும் ஆலமரத்தையும், பாரத்துக்கொண்டுபோய் மாரீசனைக் கண்டது



அநந்தரம் ராவணன சூரபண்கையின் வாக்கியத்தைக்கேட்டு, மந்திரிகளுட லுராயந்து தோந்து, மந்திரிகளை யனுப்பிவிட்டுத் தானுந் தனியே

\* யஸ்ய என்னும் சுலோகத்தின் கருத்துரை

எவனுக்குச் சீதை பாரியை யாகுவான? எவனைச் சீதை மகிழ்ந்தது தழுவிக் கொள்வன? அவன ஸ்ரீராமனே யல்லனோ? அவனே எல்லோருக்கும் சிறந்த புருஷோத்தமன், அவனே இந்திரனுக்குப் பின் னவதரித்த உபேந்திரன், ஆதலின், சீதையை லக்ஷ்மியென்றே வுணாக் எனப்பது கருத்து, மேல் வாக்கியங்களிலும் வேறே யொரு பொருளும் தோற்றுகின்றது, அவள் நல்லொழுக முடையா ளாதலின், அவ ளுணக்குத்தக்க பாரியை யாகுவாளோ? ஒருகாலும் ஆகாள், நீதான் அவளுக்குப் பதியாகுவாயோ? ஆகாய, நீ பாரியையைத் துறந்து, வைராக்ஷ்யமுதம் விஷயத்தில யானவனை எடுத்துவர முயன்றேன, லக்ஷ்மணன் என மூக்கை யறிந்தான், நீ யவ னைக் கண்ணுறுவாயாகில், (மனமதஸ்ய) என மூக்கை யறிந்து மாத்தனஞ்செய்த அந்த லக்ஷ்மணன் சரவரங்குக்கு குறியாகுவாய், பாரியையைத் துறக்கும் விஷ யத்தில் உனக்கபிலாவழியிருக்குமாயின், (ஜயாராதத்ம்) முனபோல் விஷ்ணுலோகத்தில் ஜயென்னனும் துவாரபாலனாகும் விஷயத்தில் மகிழ்ந்த வலதுகாலை முன்னிடாய், கூரிய கண்களினால் பகைவரைப் பிளந்து நிறகிற் பெருமானையும், திருவனந்தாழ லானையும், (ஹதநாயகாம்) அடையப்பட்ட நாயகனையுமுடைய பெரியபிராட்டியாரா யும் (அதாவத்) முனபோலவே சோந்த சுகமரக் காயில் காப்போனாகி இன்புறுவாய்; அவ்வரக்காளுடைய வதத்தினால் (நருசமஸஸ்ய) மனிதர்களால் புகழப்பட்ட அந்த ராமனுக்குப் பிரியமளிக்கக் கடவை என வாக்கியம் இதமெனத் தோற்று மாயின், ஸ்ரீராமன், நீ, துமயிருவருடைய சக்தியை நன்குணர்ந்து, சீதையை எதித் துவா? யானுணாததையுங் கேட்டு, ஸ்ரீராமனால் கராதிகள் மடிந்ததையு முணர் ந்து தக்கவண்ணம் செய்யா யென்றும் பொருள் தோற்றுகின்றமையின், ராவணன் பெருமானை எதிர்த்துப் போ செய்யாமல், மறைவில் எதித் தோடிவந்தானென்பது அமைகின்றது. —

ஆலோசனை செய்து, குணதோஷங்களையும், பலாபலங்களையும் மறிந்து, இவவண்ணமே செய்யவேண்டுமெனத் தேர்ந்து, யானசாலைக்குட்புகுந்து ஒருவருமறியாமல் சாரதியை நோக்கித் தேசைச் சித்தஞ்செய்யும்படி கட்டளையிட்டு, அவனால சித்தஞ்செய்யப்பட்ட சிறந்த பொன்னாசெய்த தோமீதேறிப் பிசாசுமுகம்போன்ற முகங்களுள்ள கோவேறுகழுதைகளைத் தூண்டி விண்மிசைசென்று, வெண்குடைபிடித்தும், வெண்சாமரங்களாவிசியும், மற்றும் பறபல உபசாரங்களும்செய்கின்ற பரிஜனங்களுடன் கூடி, பததுத்தலைகளை யுடையனாகி வைநீரியத்தை நிகர்த்தமையில், பத்துச் சிகரங்களையுடைய மாமலைபோன்றவனாகி, மின்னலுடன் கூடிப் பலாகைகளினால் சூழப்பட்ட மேகம்போலும் விளங்கி, மலையுடன் கூடிய கடற்கரையையும், பலவகை மரங்களடங்கு திகழக் கண்ணுற்று குளிராச்சியுற்றுப் பாவனமாகிய நீர்களை யுடையனவும், தாமரை மலாந்து மனம் வீசுகின்றனவுமாகிய தாமரை யோடைகளினாலும், யாகவேதிகளுடன் கூடிய விசாலமான ஆசிரமங்களினாலும் திகழ்ந்தும், வாழை பலா தேங்கு பனை ஆசா பச்சிலை முதலிய மரங்கள் மலாந்து கனிந்துச் சூழ்ந்தும், நாக கந்தாவ ஸுபாண கினனராகளும், பிறப்பற்ற யோகிகளும், வைகாணஸர்களும், (பிரஹமத்தின் நகத்திற் பிறந்தோரும்) மஷ்ரொனபவர் குலத்தவர்களும், வாலகில் யாசுளும், (பிரஹமத்தின் வாலிற் பிறந்தோர்களும்) வெயிலையுண்டே தவஞ் செய்பவர்களும், உணவு நீங்கிய யோகிகளும் நிறைந்தும், சிறந்த ஆடையாபரணங்களை யுடைய அப்ஸரஸ்கள் நிரந்தரம் கிரீடையெய்தின் புறமும், தேவர்களும் தெய்வப்பெண்களும் திகழ்ந்தும், மற்றுமுள்ள தேவதானவகணங்களெருங்கியும், அனம கிளாஞ்சம் நீரக்கோழி வெண்ணா முதலிய நீர்ப்பறவைகள் ஒலித்தும், வையிரியக் கற்களடங்கும் விளங்குகின்ற காடுகளையும், வெண்மைநிறமுற் நகன்று தவவிய மலைகள் பொருந்தி தேவாத்திபங்கள முழங்கித் திகழும் வைமானிகாகளது விமானங்களையும், கிட்டி யங்களுக்குள்ள கந்தாவாபஸர்களைபும், மற்றுள்ள விநோதங்களையும் கண்ணுற்றுச் சந்தநககாடுகளையும், அகிற்காடுகளையும், தக்கோலக்காடுகளையும் கண்டு மகிழ்ந்து, தமால் புஷ்பங்களையும், மிளகு புதருகளையும், கரையி லலைகளினு லொதுக்கப்பட்ட முத்துகளையும், சுவகுகளின் திரளையும், பவளங்களின் குவைகளையும், பொன்மலை வொளி மலைகளையும், மலையருவிகளையும், மடுவுகளையும், தனதானயங்கள் நிறைந்து, மிக வழுக்கிய பெண்கள் திகழ்ந்து, யானை குதிரை தேர்க ளடங்குமுள்ள பட்டணங்களையும் கண்டு களித்து, அநாதக கடலோரத்தில பருத் துயர்ந்த ஒரு ஆலமரத்தையும் கண்டனன். அம்மரத்தின் கிளைகள் சுற்றிலும் தூற்றுக்காதவழி வளாந்துள்ளன; அம்மரத்திலேதானே பெரிய திருவடிகள் கஜகச்சபைகளைக் கால்களி லிடுககிக்கொண்டவைகளை யுண்பதின பொருட்டிப் பறந்து வந் துட்கார்த்து, உடனே தாமுட்கார்த்த கிளை முறியத் தகடினமே அதன் கீழே தவஞ்செய்கின்ற வாலகில்யர் முதலிய

யோகிக ளிறப்பார்களென வஞ்சி, அந்தக் கிளையினையும் மூடிக் கொண்டு எடுத்துப் பறந் தெழுந்து நெடுநதூரமெழுந்தருளி, அந்தக் கஜகச்சபைகளையும் பகழித்து, தூறுயோஜன நீளமுள்ள அந்தக் கிளையை வேடுவச்சேரியிலெறிந் தங்குள்ளோரையும் கொலைசெய்தருளி மகிழ்ந்து, முனிவர்களையும் பாதுகாதளித் துடனே தேவலோகஞ்சென்று, அங்குள்ள எஃகினுற செயத யந்திரங்களை முறித்து, மணிமாடங்களை மிடித்து, அங்கு ஏகாந்த மாயப் பாதுகாக்கப்பட்ட அமிரதகலசங்களை மெடுத்துக்கொண் டெழுந்தருளினா பற்பல மஹாமுனிவர்க ளிறைந்த ஸ்பத்திரமொன்றும அந்த ஆலமரத்தையும் தாண்டிக் கடலின் அக்கரை சோந்த, மிக வழகிய வோரரசிரமத்தில் மரவுரி யுள்ளுதித்து மனையுரி மேலசட்டிச் சடைதிரித்து உணவடக்கித் தவளுசெய்துகொண்டிருக்கின்ற தாடகா புத்திரனுன மாரீசனைக் கண்டு கிடழச் செல்லுகையில், மாரீசனும் இவனைக் கண்டு எதிரகொண்டதைத் துவநது, விகிதிரிப்படி அரக்கியபாததியம் முதலிய உபசாரங்களினு ள் பூஜித்து, ராவணனை நோக்கி, அரக்கர்களே ! இவனையிலெல்லோரும் இனபுறந வாமுகினறனாகளா ? வினாவாக மீளவும் இவ் கெயறிப் செயறி யாதோ ? அதனை யுலாசெய்கவென்று வினாவினை பின்பு ராவணனும் மாரீசனை நோக்கி, மொழியலுபநனை

ஆரணயகாண்டத்தில் முப்பத்தைந்தாவது ௪ நுக்கம்

முறநிறறு.



### மு ப ப த தா ரு வ து ச ரு க க ம்

ராவணன் மாரீசனை மாணுருக்கொண்டு, சீதையைத் தான் எடுத்து வருவதற்கு உதவி செய்யென உரைத்தது.



அந்தரம் ராவணன் மாரீசனை நோக்கிக் கேளடா என மொழியை ! யான் மிகவும் துன்பமடைந்திருக்கின்றேன, இத்தருணத்தில் நீயே எனக்குத் தஞ்சம், எனக்குப் பிராதாவாகிய கரன, தூஷணன், திரிசிரன் முதலிய பதினாலாயிரம் ராக்ஷஸர்களுடனும், சூரபபணகியுடனும், என கட்டளையின்படி ஜனஸ்தானத்திலுறைந்து, அங்குள்ள முனிவர்களைப் பிடித்துக்கொண்டிருந்தன னெனபதை நீ யறிந்தே யிருக்கின்றனே யல்லையோ ? அந்தக் கரன முதலிய ராக்ஷஸக ளெல்லோரும் ராமனு ட்கொலை செய்யப்பட்டிற்றந்தனாகளா. இப்பொழுது தண்டகாவணம் அச்சமற்றதாகச் செய்யப்பட்டது, அந்த ராமனும் தந்தையினு ள் பெண்டாட்டியுடன் அடித் தோட்டப்பட்டிக் காடி சேர்ந்தும், மதியின்றி யாயுளமாண்டு அவ்வரக்க

களைக் கொலை செய்தனன, ஆதலின், அவன ராஜாகளுள் கடையவனும், தீசசெயலினனும், கொடுமைகொண்டவனும், அருளற்றவனும், மடமை கொண்டவனும், லோபமுடையோனும், தவமியற்றப் புலன்களை வென்ற வனு மாகின்றனன, ஆதலின், அவன தருமத்தைத் துறந்து அக்ரு மத்தையே மேற்கொண்டு உயிர்களுக்குத் தீமைசெய்யவே முயன்றான், பகையொன்று மின்றியே பல மதத்தினால் அவன என ஸ்வேறாதரியான<sup>௧</sup> சூரபண்கியின் செவி நாசிகளை யரிந்து விட்டனன, ஆதலின், அவன் மனையாளாகிய மிக வழகிய சீதையை எடுத்துக்கொண்டு வரப்போகிறேன, இவ்விஷயத்தால் எனக்கு நீ ஸ்வேறாயமாகக் கடவை நீ எனனுடன் வந்தவி செய்வாயாகில், சூரபகாணன் முதலிய தமையர்களுடனுங் கூடிய யான போரில் தேவர்களெல்லோரும் எதிர்த்துவரினும் யான் இலக்கியஞ் செய யேன, ஆதலின், நீ எனக்குத் துணையாகக் கடவை விரியத்திலும், மத்த திலும், உனக்கு நிகரானவ னொருவனுமில்லை, நீயே உபாயமறிந்தவன, செளரியமுள்ளவன், மாயைகளெல்லாவற்றையு மறிந்தவன், இத்தகையவெ யாவியெய்தினேன, நீ செய்யவேண்டிய காரியம் யாதோ? அதனையு முணர்செயவேன கேளாய, நீ வெள்ளிமயமான புள்ளிகளை யுடையதும்; பொன்மயமாகிய மிக வரிகியதுமாகி, மாணுநகர்கொண்டு அந்த ராம லிருக் கின்ற ஆரிரமகதி நுலாவிக, சீத த யுடனாகக் கண்ட நுலவாளாயின, அவர் வந்து ராம லாசுமணர்களை நோக்கி, இம்மானைப் பிடித்த தளிக்கக் கடனாக: னொன உரை செய்வாய்; உடனே யவ்விருவர்களும் உடனே பிடிக்குமபடி வருவார்கள், அவர்கள் சென்ற பின்னா, தலியே யிருக்கின்ற அந்தச் சீதையைத் தடையொன்று மின்றியே சுகமாக எடுத்தக் கொண்டு வந்து விடுவேன, பின்ன, பெண்டாடடியைப் பற்கொடுத்து மிக வருந்தி இளைத் துத் துயருற்ற ராமனைச் சுகமாகக் கொலை செயவேனென னுரைசெய்து முடித்தனன

மாரீசன் அந்த வாகுகியத்தைக் கேட்டு, ஸ்ரீராமபிரானுடைய பிரபாவத் தையும் நினைந்து, உதிகளுலாந்து, அவற்றை நாகினால் வருடி, இமைநீய கிக கண்களா மருள் விழித்து, சவம்போல நின்று, துயருற்றுத்தோந்து, ராவ ணனை நோக்கி, மனங்கலங்கிச் சிந்தைகொண்டவனாகிப் பெருமானுடைய \*தோளவலியை யறிந்தவனாதலின், ராவணன் வாகுகியம் நலமுற்றதென , வறிந்து, கைகளைக் கூப்பி ராவணனுக்கும் தனக்கும் இதுமுறத்தக்கதாக ஒரு மொழி மொழியலுற்றனன

ஆரண்யகாண்டத்தில் முப்பத்தாறாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



முப்பத்தேழாவது சரக்கம்

மாநீசன ராவணனுடன் ஸீதாபிராட்டியை யபஹரிப்பாயாகில்

எல்லாவரககர்களுடனும் நீ யழிவாயாதவி நிவெவண்

ணத்தை விட்டு வாழ்வது இதழுலாதது



அநந்தரம் ராவணனுரைத்த அந்த வாககியததை மாரீசன கேட்டு  
ராவணனை நோக்கி,—

సులిభాఃపురుషారాజః- సతతంప్రియవాదినః

అప్రియస్యచక్షస్య వక్త్రోతాచదులభః.

ஸுஸபா:புருஷாராஜன ஸத்தமபரியவாதிந:

அப்ரியஸயசபத்யஸு வகதாசரோதாசதுலப:

கேள்வா ராசுதனா கோனே ! பின்பு, துன்பம் விளைவிக்கத்தக்கனவும், கேட்பதற் கினியனவாகத் தோற்றுகின்றனவுமாகிய மொழிகளை மொழி வோர்கள் உலகினி லெப்பொழுதும் பெருமபாலு முனாகள , கேட்பதற் கினியன வலனவாயினும், மேலே நலமளிக்கத்தக்கனவாகிய வனமொழி களை மொழிவோனும், இவன மொழிவது நலமேயென மகிழ்ந்து கேட் போனும், நமக்கு மிவன உபதேசஞ் செய்கிறானென்று செருக்கினால் சினமுறாமல் அவ்வண்ணமே நடப்பவனும், எங்கும் கிடையார்கள , பிரிய மலா துணைசெயின், கேட்போர் சுளிப்பார்கள ; இத்தமும் பிரியமுமாகியது அரிது ; ஆதலின், யாவரும் தாக்கூணியத்தால் பிரியமே மொழிவார்கள் ; நீர் சாராள் முகமாய்ப் பிறா தன்மையை யறிந்து கொள்ளாமலும், வேர்க ணா விலையில் கட்டுண்டு மிருக்கின்றமையின், ஸ்ரீராமன் பிறரால் வெல்லு தற்கரிய தோளவலியுற்றவனெனவும், சிறந்த நற்குணமுடையோனெனவும், மஹேந்திரனுக்கும், வருணனுக்கும், நிகரானவனெனவுமறிந்திலீர், அந்தோ? வேந்தே ! இவ்வுலகினி லரக்கார்களெல்லோர்க்கும் நனமை விளையுமா ? ஸ்ரீராமன் சினமுற றுலகினை யரக்க ரற்றதாகச் செய்யா தருளசெய்வனு ; ஜனகராஜன் திருமகளாகிய சீதை யும் குலத்தை யழிப்பதன் பொருட்டுப் பிறந்திலளா ? சீதை யின் நிமித்தம் யானும் இறக்காம் லுய்வேனா ? காம வேட்கையுறா மரியாதை கெட்டுத் திரிகின்ற உமமை ராஜனாகப்பெற்று இலங்கை பாழாளாகாமல சீருறுமா ? உமமைப்போலக் காமமுறறுச சீல மழிந்து தீயோரசொற்கேட்டு மதிக்கெடுத்திரிகிற ராஜன் தானுமழிந்து, தன்னினத்தரையு மழித்து, நாட்டையு மழிப்பான் , ஸ்ரீராமன் தந்தை யினால் தூக்கப்பட்டவனு மல்லன், மரியாதை தப்பினவனு மல்லன்,

லோபியு மல்லன், தீசெயலினனு மல்லன், ராஜர்களுள் பாவியு மல்லன், தீருமருண மற்றவனுமல்லன், கொடியனு மல்லன், உயிர்களுக்கு இதமலாச செயலினனு மல்லன், அவன் நற்குணங்களெல்லாவற்றாலும் சிறந்தவனே ; கைகேயி தந்தையை வஞ்சனை செய்து வரம்பெற்றுக் கொண்டமையால், பிதாவை பொய்யினின்றும் பாதுகாப்பதன் பொருட்டே பிதாவின் வாக்கியத்தைப் பரிபாலனஞ் செய்வேனென்றே கைகேயிக்குப் பிரிய முகாத்து, அரணியத்துக் கெழுந்தருளினன். ஆதலின், ஸ்ரீராமன் கொடியனுமல்லன், அறிவிலனுமல்லன், புலனகளை யடக்காதானுமல்லன், ஸ்ரீராமனிடத்தில நீ பொய்யும், வன்மொழியு மிவ்வண்ண முகாயறக ; ஸ்ரீராமன் உருவங்கொண்ட தருமம்போலும், நற்குணமுடையோனும், உண்மையான தோளவரி யுற்றவனு மாகின்றனன் ; அவன் தேவர்களுக் கிந்திரானபோல அனைத் துலகங்களுக்கும் ராஜனுதலின், ஒளி ஸஞ்ரியனை விட்டு நீவகாததுபோல ஸ்ரீராமனை விட்டுப் பிரியாத பிராட்டியை நீ எவ்வண்ணம் வலுவில் எடுத்துவரக் கருதுகின்றனை , கணைகளென்னும் ஜுவாலையுற்று, வில் வாளகளென்னும் விறகைச் சேர்த்து, தகதகவென்று பற்றி எரிகின்ற ஸ்ரீராமனென்னும் தீயில் வலுவில் வீழ்ந்தழியறக ; வில் லென்னுந் திறந்தமுகத்தைப்பெற்றுக் கிளையெனனும ஜுவாலையொருந்திச் சினங்கொண்டு பகைவர் சேனைகளை மடிக்கின்ற கோதண்டமென்னும் யமனுடன் சேர்ந்து திகழு மிராமனை ராஜ்யத்தையும், சுகத்தையும் துறந்து வலுவில் கிட்டி உயிரொவிட்டழியறக ; அவனுடைய பலம் அளவறற தாதலின், அவனுக்குயிரினும் பிரியமுள்ள பாரியையை யபஹரிகக் நீ எவ்வண்ணம் திறமை யுறுவாய் ? எரிகின்ற தீயின் அனல்போலச சுமிகின்ற சிதையை நீ சேர்வதென்பது, நீ யழிவதற்கே ஏதுவாகும் , ஆதலின், பய னற்ற இம்முயற்சியை ஏன் வாளாச்செய்கின்றனை ? ஸ்ரீராமன போர்க் களத்தி லுன்னேக காணுமளவே உன் வாழவு ; பின்பு, உன்னுயிரும், இன்ப மும், ராஜஜியமும், உனக்கு நிலைப்ப தரிது ; நெடுங்காலம் வாழந் தின்புறக் கோருவாயாகில், ஸ்ரீராமனுக்குத் திங்கு செய்யறக ; ஸ்ரீவிபீஷணன் முதலிய தருமபுத்தியுள்ள மந்திரிகளனைவர்களுடனும் கூடி நன்காராபுந்து, குணதோஷங்களையும், ஸ்ரீராமன், நீ, இவ்விருவருடைய பலத்தி னளவையு ம் நன்குணர்ந்து, இது இதம , இது இதமலாதெனத் தேர்ந்து ; பின்பு, தகவண்ணஞ் செய்க ; நீ ஸ்ரீராமனுடன் போர் செய்வாயாகில், தீதால்லி யுற்றழிவாயென்று யான் நம்புகிவ்.தென் ; இதமாயும், யுத்தமாயும், மீளவு மொரு வாக்கிய முறைப்பேன் கேளாயென்று மொழியலுற்றான்.

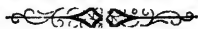
ஆரண்யகாண்டத்தில் முப்பத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

## மு ப ப த் தெ ட் ட ர வ து ச ரு க் க ம் .

மாரீசன் ராவணனுடன் விசுவாமிததிரயாகத்தில் தான் பட்ட பாடடை யுரைத்துப் பெருமானுடன் நீ பகைகொள்வாயாகில் சித்தமாக

அழிவாயென விரைத்து மறுத்தது.



கேளாய ராக்ஷஸ் கோமானே ' யான் முனபொருகாலையில், ஆயிரம் யானை பலமுடையேனென்றும், மலைபோலப் பருத் துயர்த்தேனென்றும் மதங்கொண்டு, நீருடை கொண்டல், வண்ணனும், சிறந்த பொறநுழையினனும், உலககலையோ யசு முறுவிப்பவனும், கீரிட மணிந்தவனுமாகிப் பரிகாயுதத்தைக் கையிலேடுத்து, ஸ்தலிகளைக் கொலைசெய்து, அவர்கள் மாமிசத்தைப் புதிதாக்கொண்டு, தடைக்காவனத்திற றிநி துகொண்டிருந்தேன், அப்பொழுது சருமாததுமாவான் விசுவாமிததிரமற்றாயோகி என்கைகண்ட சரங்கொண்டு, தானே நோக்கத் திருவயோகதிட கெழுந்தருளித் தசரதசகரவாத்தியைக் கண்டு, வேந்தர கோமானே ! யான யாகஞ் செய்கையில், மாரீசன் வந்து தடைசெய்து பிடிக்கின்றான் ; ஆதலின், அசசங்கொண்டு டோடி வந்தேன், தேவா திருக்குமாரனாகிய ஸ்ரீராமசந்திரன் எனனுடன் வந்து, யாகத்தை முடிப்பித்து, என்னைப் பாதுகாக்கச் கடவனென்றுரைத்தது ஸ்ரீராமனை யாகனை செய்தனா தசரத சகரவாத்திய யதுகேட்கி அவரை நோக்கி, மாதவச செலவோ ! என திருமகன் பாலனும், அயுதப்பயிற்சி யற்றவனும், பன்னிரண்டு வயதுள்ளவனு மாகின்றனன் ; அந்நன், யானே மிகுந்துள்ளா சதுரங்க சேனைகளுடன் வந்து, அரக்ககலையைக் கொலைசெய்து, தேவருடைய யாகத்தை நிறைவேற்றுவேன், இவ்வண்ண மருளசெய்க, என வேண்டினர், விசுவாமிததிரமஹாபுனியும் அதுகேட்கி அவரை நோக்கிக் கேளிர் தசரதசகரவாத்தி ! நீ தானவாகனுடன் போயெய்து வெற்றி பெறறுத் தேவர்களுடும் பாதுகாததனிக் குந் திறமை யுற்றவராயினும், அந்த அரக்கர்களைக் கொலைசெய்யுந் திறமை ஸ்ரீராமபத்திரனை விட்டு மறறெருவரிடத்திலு மிலது, நீ நிதவனாயிலும் பிறா செயற்கரிய செய்கைகளைச் செயது முடிவிலும் நிலைத்து புகழ் பெற்றே யிருக்கின்றீர், ஆதலின், நீர் சேனைகளுடன் இவ்விடத்திலேதானே சுகமாக வாழ்க ; இந்த ஸ்ரீராமன் பாலனாயினும், அவற்ற பராக்ரம முடையவ னாதலின், அந்நவரக்கர்களைக் கொல்ல வல்லவனே யாகின்றனன் ; யான ஸ்ரீராமனையே யழைத்துக்கொண்டு செலவேன் ; உமக்கு மங்கல முண்டாகுக ; என்மீவ்வண்ண முரைசெய்து ஸ்ரீராமனை எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு தன்னாசிரமஞ்சோந்து யாகதீக்ஷபூண்டி யாகஞ் செயயத் தொடங்கினா, ஸ்ரீராமனும் ஸ்ரீகோதண்டத்தில் காண்கட்டிடங்காரஞ்செய்யவனும், தோன்றாத பெளவன லக்ஷணங்களுடையவனும்,

மிக வழகுற்றவனும், செந்தாமரை இதம்போன்ற திருக்கண்களை யுடைய ஸ்ரீமம், ஒரோ வஸ்திரத்தை யுடுத்தவனும், சிகை யுடையவனும், பொன்னா லணிந்தவனும், தன காந்தியினாலேதானே அந்தத் தண்டகாவலன்மெங்குந் திகழ்ச் செய்பவனும், அப்பொழுதே உதயமான பூர்ணசந்திரன் போன்ற வனுமாக விளங்கினான். பானும் அப்பொழுது வரக்தினால் அயிராமயானே பலமுற திருக்கின்றேனெனச் செருராத் தங்கெய்தினேன் ; அவனும் எனனைக் கண்டு கண்ணாப விலலில தொடுத்தெத்தந்தனன், யானவனை இளமையுற்றவனென உபேசைப்பொது, விசுவாமித்திரனுடைய யாக வேதியை யழிக்குமபடி சென்றேன் , ஸ்ரீராம னுடனே ஒரு பாணத்தை எய்து, என்னைக் கொலை செய்ய எண்ணுவ கொண்டில னாகலின், அந்தப் பாணத்தினால் எனனைத் தனாநிந்தொண்ணுபொய நூற்றுககாதல் பரிதாபிட்டு வித்து, நடுக்கடலில் லழுத்தவிட்டானான் யானு யப்பொழுது நெடுநோம் மூச்சையடைந்திருந்து, பின்பு தெளிந்தெழுந்து வருந்தி லங்காபுரி வந்து சேர்ந்தேன் , யானிவ்வண்ண மப்பொழுது விடங்கிடப் பட்டியந் தேன் ; எனக்குச் சஹாயமாயி ருந்த ஸ-பாது பூரணிய அரங்கர்க ளெல லோரும் அவ்விடத்திலேதானே கொலைசெய்யப்பட்ட ராகா , ஸ்ரீராமன பாலனாகவும், ஆயுதப்பயிற்சி யிலலாமலும், இறந்தும் காலத்திலேயே இவ்வண்ணஞ்செய்திருக்கையில், ஜப்பாபொழுது அவன் திறமை எத்தனை மையதாகவேண்டும், அதன், நீ இப்பொழுது பகை புறநக , என் றொரு கோமல் பகை கொளவாயாயில், வினா லெ லாபமுற தழிவா பென்பதில் கிறதேறு மையநிலது , எப்பொழுதும் துபாமதா துன்புற திருக்கின்ற ராசுதனாகெல்லோராகும் திரா கு வ்னையும், மணிமாடங்கள் நெருங்கியும், பறபல மணிகள் திகழ்ந்தும், மிக வழுதிய இ லங்கையும் அழியக் காண்டாய , நீ யொருவா ன் சச்சலால் புரையினும், உனனைச் சோந்த பறபல லெல்லா ம நசுரவமுது யாடந் லுறப மென்காபோல அழிவாகள் ; ( எதிர்பாராநிருந்தே பமபுங்குகெஹாஜனா ) என் னை பழமொழியை மணமையாச்ச மையறக ; உல லுடைய தோஷத் தினால் திவ்வியகந்தம்முந் நறுமலா வாயினிந் தி லெறற எல்லோரும் அழியக் காண்பாய , இறங்கவாபோக மிருந்தவாகள் மனையிறவற் களும், மனையாளுடன் கூடியவர்களுடாகிப் பததுத் திசைகளிலும் அச்ச முற்றோடக் கண்ணுறுவாய் ; இலங்காபுரியை ஸ்ரீராமனுடைய பாணங்கள் கிழைந்து, தீபபற்றி எரிந் தழியவுவ காண்பாய ; இத்தகையமிலது ;—

சுரதாபிம்சாந்து நாரதபாபதரமஹர் .

பரதாராபிம்சாந்து நாரதபாபதரமஹர் .

உலகினில் பரத்தையல்களைச் சேர்வதையிடச் சிறந்த பாவமொன்று இலது ; உனக்கு அளவற்ற சிறந்த பெண்கள் காமித்திருக்கின்றனர் ;

ஆதலின், திச்செயலைத் துறந்து உன் மனைவிகளிடத்திலேதானே இன்புற்று நீயும் வாழ்ந்து ருலத்தையும் பாதுகாக்கக் கடவை. இவ்வண்ணஞ் செய்வாயாகில், மானம், செல்வம், ராஜ்ஜியம், உயிர், இவை நிலையுறும்; இல்லாவிடின், இவை யழியும்; மனைவியர்களுடனும், நட்பினர்களுடனும் இன்புற்று நெடுங்காலம் வாழ விரும்புவாயாகில், ஸ்ரீராமனுக்குத் திங்கு செயற்கை; இவ்வண்ணம் யான் தகைந்து இதமுரைசெயிறும், என் மொழியைக் கேளாமல் சீதாபிராட்டியை யபஹரிப்பாயாகில், உடனே சேனைகளழிந்து, இனத்தார் சுற்றத்தார்களிறந்தும், ஆயுள்மாண்டு யம லோகம் போயச் சேர்வாய்; இதில் சிறிதும் சந்தேஹ முறற்க; என்று மாரீசன் ராவணனுக் கித முரைத்தனன்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் முப்பத்தெட்டாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.

மு ப ப த் தொ ன் ப தா வ து ச ரு க் க ம்.

மாரீசன் ஸ்ரீராமபிரான பஞ்சவடியிலெழுந்தருளியிருக்கையிலும், இரண்டு ராக்ஷசர்களுடன் மானுருக்கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானைக் கொலை செய்யமுயன்று, ஸ்ரீராமபாணத்தால் மற்றிருவரிறக்கத் தான ஓடிவந்து விட்டேனென ராவணனுக் குரைத்து அவனை மறுத்தது.

மீளவும் மாரீசன் ராவணனை நோக்கிக் கேளாய் ஸங்காபுரீ நாயகா இவ்வண்ணம் முனபு ஸ்ரீராமனால் அடிபட்டிற்றவாமல் தப்பிப் பிழைத்தேன்; இப்போழ்தும் நிகழ்ந்த செயதி யுரைப்பேன்; பதிலுரையாமல் கேட்க; ஸ்ரீராமன்மேல் பகைகொண்டு, யானிப்போழ்து இரண்டு ராக்ஷஸர்களுடன் மான்வேஷம்பூண்டு தண்டகரவனஞ்சேர்ந்து, எரிகின்ற நாவுடையவனும், பருத்த மேனியனும், கூரிய கோரப்பற்களை யுடையவனும், மாம்ஸத்தைப் புஜிப்பவனுமாகி மிருகவேஷம் பூண்டு ரிஷிகள் ஹோமஞ்செய்யு மிடங்களிலும், நீராடு மிடங்களிலும், நற்சந்தி மரங்களிலும் சென்று, முனிவர்களைக் கொன்று தின்று கோரமாகத் திரிந்தேன்; இவ்வண்ணம் முனிகளைக் கொலைசெய்து மாம்ஸங்களைப் புசித்து, உதிரத்தைப் பாளஞ்செய்து, யாவனாயு மச்சமுறச் செய்து, மதமேறித் தருமங்களை யழித்துக்கொண்டு, இனையானுடனும், சானகியுடனும் கூடித் தவசியாகி எழுந்தருளி யிருந்த ஸ்ரீராமனைக்கண்டு, முன் பகையை

நினைந்து, இவன் இப்போது தலமபூண்டிருக்கின்றமையின், கொலைத் தொழில் புரியாவிடவெண்ணிச் சினமுற்றுக் கிட்டி யோடிக் கூரிய கொம்புகளினால் முட்டிக் கொந்திக் கொலைசெய்ய முயன்றேன், ஸ்ரீராமனும் எங்களைக் கண்டு, சினமுண்டு மூன்று சரங்களைத்தொடுத்து விடுத்தான். யானந்தப் பாணங்களைக் கண்டு அவனுடைய பாணங்களின் பிரபாவத்தை யான் முன்னே யனுபவித்தவனானதின், உடனே யச்சங்கொண்டு வெகுநேரமோடி யொளித்துக்கொண்டு தப்பிப் பிழைத்தேன்; மற்றிருவரும் அவ்வீரன் பிணங்களுக்குட்பட்டி முற்றுவீட்டினார்கள். யான் மாத்திரம் அதிகப் பிரயாஸத்தால், அந்தப் பாணத்துக்குத் தப்பிப் பிழைத்து, இனித் தீச்செயல் புரியேனென உறுதிக்கொண்டு பறற்றுத் தவசியாகித் துறவறம் பூண்டு நியமங்கொண்டிருக்கின்றேன்; யான் அச்சத்தினால் மரஞ் செடி மலை முதலிய காணுமிடங்கள்தோறும் ஸ்ரீராமன சீரகிருஷ்ணஜினதாரியாகிக் கோதண்டத்தைத் திருக்கரத்திலேந்திப் பாசத்தைக் கையிறகொண்ட யமன்போல எதிரில் நிற்பதாகக் காண்கின்றேன்; எங்கும் ஆயிரவர் பதினாயிரவராக ஸ்ரீராமனைக் கண்கூறுகின்றேன்; இக்கானகமெல்லாம் ராமமயமாகவே காணப்படுகின்றது; துயிலுங்காலையிலும் கனவில் ஸ்ரீராமனையே கண்டசங்கொண்டு திடுக்கிட்டி விழித் தெழுகின்றேன் ;—

రకారాదీనినామానిరామ త్రస్తస్యరావణ

రత్నానిచరధాపైవ (తానంసంజనయ్యనిమే.

ரகாராதீநிகாமாநி ராமத்ரஸ்தஸ்யராவண

ரத்நாட்சரதாச்சைவ தராஸம்ஸம்நுனயரதிமே.

கேளாய ராவனு ! ஸ்ரீராமனால் அஞ்சுகின்ற எனக்கு ரத்தம், ரத்தம், ராவணன் என்பவை முதலிய ரகரத்தை முதலிலுள்ள பதங்களில் முதலெழுத்தைச் செவியுறும் காலேயிலே, ராமனென்னும் பெயர் கீனையில் தோன்றச் செய்கின்றமையின, அப்புதங்கள் அசுசத்தைப் பெருகச் செய்கின்றன ; யான் அவனுடைய பிரபாவத்தை நன்கறிவேன் ; ஆதலின், நீ யவனுடன் போர்செய்வது மிகவும் தகுதியற்றது ; ஸ்ரீரகுந்தனன் பரிசுக்கரவர்த்தியையாயினும், நகுசியையாயினும், போரில் கொலைசெய்வான் ; இனி நீ யவனுடன் போர் செய்யினுஞ்செய்க ; கராதுவதத்தைப் பொறுக்கினும்பொறுக்க ; என்னை நீ காண விரும்புவாயாகில், என்னுடன் மாதிரிம் ஸ்ரீராமன் கதையை யுரையற்க ; உலகினில் ஒருவனுடைய தீச்செயலினால் பற்பல கல்லோர்களும், இனத்தாருடன் அழிந்தார்கள் ; அவ்வண்ணம் யாதும் உன்னுடைய தீச்செயலினு லழிவேன் ; ஆதலின், யான் உன் மதப்படி இசைந்து பின்னெய்தேன் ; நீ யுன் மனத்துக் கிசைந்தவண்ணஞ் செய்க ; ஸ்ரீராமன் அளவற்ற தேஜஸும், தோள்வலியும்,

மனோபல காயபலமு முடையவன் ; அவன் அரசர்க்கெல்லோர்க்கும் மிருத்திபுவாகாதவாறு செய்வாய், மேலும் ஒன்று கேட்கினமேன், பதி லுரையாய் ; சூரப்பணைக முதன் முதல ஸ்ரீராமனிடஞ்சென்று பகைத்த மையின், அவன் அவனாடைய செவிநாக்களை யறிந்தனன் ; கரனவனாக் காகப பரிந்து படையெடுத்து வந்தமையின், அவன் அவாகளையும் கொலை செய்தனன். இவ்விஷயத்தல் ஸ்ரீராமன மீடுதன்ன பிழையுளது ? அதனை யுரையாய், உனக்கு இத் சிந்தையினு லீவவண்ண, முரைக்கின்றமேன் ; இதனை நீ கேட்டு நலமெனவுணரா துனமனப்படியே செய்வாயாகில, விரைவி லீனத்தார சுற்றத்தார்களுடன் கூறிய ராமபாணங்களினு லடி பட்டு, ஆயுடமாண முயிரைண்டழிவாயென்று பலவாறாக உரைத்தனன்.

ஆரண்யகாண்டத்தில முப்பத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று



நாற்பதாவது சருக்கம்

ராவணன் மாரீசனை இகழ்ந்து வெருட்டித் தன் மதப்படி

துணையாகும்படி யுடன் படுத்தியது



அநந்தரம் ராவணன் இவ்வண்ணம் மாரீசனுரைத்த வாக்கியத்தை யாயுளமாண்டவன் மருந்தைப்போல மனக்குட கொள்ளாமல், இதமுரை த்த அம்மாரீசனை நோக்கி, அயளமாநாநாலங் கிட்டினமையின், வன் மொழி மொழியலுற்றவன் ; கோய மாரீசா ! நீ என்னிடத்தி லெனக் குப பிரியமல்லாச சொற்களை இப்போது மொழிவது ஊஷாபூமியில விரைத விரைதப்பதுபோலப் பயவற்றசாடும் ; உன்னுடைய வாக்கியங் காற்றால், யான் ராமனாக கஞ்சி மீளுவேனோ ? அவன் பாப சீலனும், மூர்க்கனும், மாண்டனும், சூறைய மறவனும் மாதலின், அவன் போரி லெனக்கு நிகராகுவானோ ? அவன் ஒரு பெணவார்த்தை கேட்டு ஆர யாமல், தாய் தந்தை ராஜாபயம் நடவனர் முதலிய வெல்லாராயுந் துறந்து, விராவாகக் காடு வந்து சேர்ந்தனனோ ? அவன் மூர்க்கனின் யாலனோ ? அனலியும், அவன் கரையுங் கொலை செயதனமயன், அவ னாக குயிரினு மினியான சிந்தையை யான் உன்னெதிரில் அவசியமாய் எடுத்த தொடிவருவேன் ; இவ்வண்ணம் யான் மனத்தி லுறுதிகொண்டிருக் கினமேன் ; அவ்வுறுதியை இந்தரன் முதலிய தேவாஸார்களாலும் விடுவிக்க முடியாது ; யான் இவ்வண்ணஞ் செய்வது நலமா ? தீதா ?

என்று வினாவி இருப்பேனாகில, நீ இவ்வண்ண மெனக் கபாயத்தையோ? உபாயத்தையே உரைசெய்யவேண்டும்; யான் விதித் திவ்வண்ணஞ் செய்யென உரைசெய்கையில், நீ இவ்வண்ணம் மொழிந்தது யுகியதா? யாவனொருவன செல்வமுறது வாழவும் விருப்பங் கொள்வானோ? அவன் வேந்தன கேட்டதற்குக் கைகுவித் துடன்படும், பதிலுரைக்கவேண்டாமெயலவது, இவ்வகையாகமொழியுத்தக்கவனல்லன், உரைசெய்யுமிடத்திலும் வேந்தனுக் கனுசூலமாகவும், இதமாகவும், இனிதாகவும், மெதுவாகவும், உபசாரத்துடன் மரியாதையாக உரைக்கவேண்டும், பூரணக்குரிய ராஜன தனை எதிர்த் துணாத் த மொழியையச் செவிகொடுத்துக் கேட்டு, மகிழ்ந தாதரஞ்செய்யான்; அடா மாரீசா! ராஜர்கள் அக்கினியின் மெய்மைப்பினையும், இங்கிரனுடைய விககிரமத்தையும், சந்திரனுடைய தண்மையையும், வருணனுடைய தண்டத்தையும், த்ருமனுடைய அருளையு மடைந்து சிறப்புற றிருக்கின்றனாகள, ஆதலின், அரசர்கள் எல்லாத் தருணங் களிலும் ஆதரஞ்செய்து பூதிக்கத்தக்கவாகா, நீயோனெனில், த்ருமத் தைத் துறந்து, மோஹமுடையது, அதித்யாக வந்த் எனனைத் தூமாதக மாரீச வன்மொழிமொழிந் திபுற முயன்றனை; யானுனை இவ்விஷயத்தில குணதோஷங்களையாயினும், யாதுபெயயின் தகுமென்றாயினும், வினாவினறிவேன்; யான் உரைத்தது என் றுடைய சிறந்த இயக்காரியத்தில துணையாயிருந் துதவிசெய்யவேண்டமென்றதேயன்றோ? அங்க உதவி யாவது எத்தனமைத்தோ? அக்னை மொழிகளன்றேன கேளாய, நீ ராஜகமய மான புள்ளிகளையுடைய பொன்மானுருவாகி அங்க அபிரமத்தில் சிதையி னெனிரி லுலாவுக; அங்குச் சிதையை யாசையுறுமபடி செயது, ராம லக்ஷ்மணர்களைப் புறப்படுத்திப் பின்பு மனப்படி செல்லுக; பொன் மானுருவமடைந் தழுகிய உன்னேச் சிதை கணனுறது, இதனைப் பிடித் தளிக்கவென்று ராமனை ஏவுவான், அவ்வண்ணம் ராமன உன்னைத் தொடர்ந்து வருகையில், நெடுந்தூரஞ் செவற்பினனர், அந்தோ? ய்தோ! அந்தோ? லக்ஷ்மண! என்று ராமனுரைத்தாப்போ லுரைசெய; அம் மொழியைச் சிதைக்கேட்டு ராமனுக்கேய்தா திங்கு நோந்ததென் றெண்ணி, லக்ஷ்மணனைப் போயப் பார்த்துவுருமபடி ஏவுவான், லக்ஷ் மணனும் அவ்வண்ணமே அண்ணன்மீதுள்ள நேசத்தினால் செல்லவான்; இவ்வண்ண மிருவரு மின்றிச் சிதை தனித் திருக்கையில், இவ்விதான ச சி யைப்போல யானவனைக் கொணர்ந்து விடுவேன்; இவ்வண்ணம் நீ யுதவி செய்து பின்பெங்கேயாகிலும் செல்லுக; என்னுடைய ராஜஜியத்தில் பாதிராஜ்யிய முனக்களிப்பேன், ஆதலின், இக்காரியம் நிறைவேறும்படி நல்வழிபற்றிச் செல்லுக; யானும் உனனைப் பிற்றொடராதே தேருநது தீண்டகாவனம் வந்து சேர்வேன், யானிவ்வண்ணம் போரினறி, ராமனை வஞ்சனை செய்து சிதையைப் புறித்துக்கொண்டுன்னுடன் கூடி ஸங்காபுரி சேர்வேன்; நீ இதம் குடன்படாயாகில், யானிங் கிப்பொழுதே யுனைக்



கொலை செய்வேன்; ஆதலின், இக்காரியத்தைப் பலாத்காரத்தினாலாவது செய்யப் போகின்றனே; ராஜனே எதிர்த்து நடப்பவன் ஒருக்காலும் இன்பமுறான்; நீ மானுருக்கொண்டு ராமனுக் கெதிரில் செல்வாயாகில், நீ இறக்கினும் இறப்பாய்; உய்யினும் உய்வாய்; நீ இப்பொழுதெதிர்த் துடைப்பாயாகில், யானுன்னை யுடனே கொல்வ துண்மை; நீ என் சொற்படி கேட்கி னிறப்பதோ சந்தேஹம்; என் சொல்லை மறுக்கின் இறப்பதோ நிச்சயம்; இவ்விரண்டில் எது நலமோ நீயே மதிவினா நன்காராய்ந்து, எது நலமாருமோ? அத்தனையே நீ செய்க; 'என்றிவ்வகையாக ராவணனால் மாரீசன் உரைத்துப் பயமுறுத்தப்பட்டான்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் நார்ப்பதாவது சருக்கம்

மூற்றிறறு.

நாற்பத்தொன்றாவது சருக்கம்.

மாரீசன் மீளவும் ராவணனை நோக்கிக் துயர் துடைத்தது.



ராவண னிவ்வண்ணம் வேந்தன்போலப் பிரதிகூலமாக மொழிகையில், மீளவும் மாரீசன் ராவணனை நோக்கிக் கேளாய ராக்ஷஸர்கோமானே! எந்தப் பாவி யுனக் கிவ்வண்ணம் தீசசெயல புரிந் தழியும்படி யுபதேசம் செய்தனன்? இதனால் புத்திர மித்திர களத்திராடிகளுடன் நீ யழிவாய்; எந்தப் பாவி நீ இனபுற்று வாழ்ந்திருப்பதைப் பொறுக்கினிலன்? எவன் உபாயமாக யமலோகத்தின் வழியை நல்வழியென மொழிந்தவன்? உன்மீது பொருமையும், பகையும் கொண்டவர்கள் தாம் நேராக வெதிர்த் துன்னை வெல்ல வொண்ணாமல், இதஞ் செய்பவர்போலப் பலவாணுடன் உனக்குப் பகைமூட்டி, உன்னைக் கொலவிக்கரிளைக்கின்றனார்கள்; நீ யுன்னுடைய தீசசெயலினாலேதானே யழியும்படி எந்தப் பகையாளி யுனக் கிடம்போ லுடைசெய்தான்? நீ இவ்வண்ணம் நலவழி கடந்து செலலுகையிலும், இதமுரைத் துன்னைத் திருப்பாமல் அழிந்திருக்கவினு மிறக்கவென துன்னை யாவர் உபேகை செய்கின்றனக் கோ? அந்த மந்திரிகள் கொலைக் குரியாகளாயினும், கொல்லப்படுகின்றிலர்கள்; அமைச்சர்கள் நல்லோர்களாயின், தன்னிச்சையாய்த் தீசசெயல் புரிய முயன்ற உன்னைத் தடுக்காம லிருந்தனர்க ளாந்தோ? ஸிவர்கள் அறம்பொருளின்பம் புகழ்களையும், ராஜருளினாலேதானே யடைகின்றனர்களல்லவோ? ராஜருளிலலானாயினும், தன்னிச்சையாய்த் தீசசெயல் புரிவானாயினும், அவர்களுக் கவையெல்லாம் பயனற்றன வாகின்றனவல்லவோ? அரசனுடைய தீசசெயலினால் மற்றுள்ள ஜனங்களும் துன்

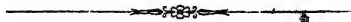
புழுகின்றனாகன ; தரும் புகழ் முதலிய யாவும் அரசனடியாக வருவன வாதலின், ராஜாக்கள் திச்செயல் புரியாதிருக்கும்படி யாவரும் செய்யக் கடவர்கள். ராஜன் கொடியனாயினும், பிரதிகூலனாயினும், விரயமற்றவனாயினும், அரசுசெய்ய வல்லவனாகான, எந்த மந்திரிகளா கெட்ட ஆலோசனை யுற்றவர்களோ ? அவர்களா துன்பம் நேருங்காலையில், வேந்தனுடன் கூடிக் கம்பேசமுள்ள குதிரைகள் திறமையற்ற பாகர்களுடன் கூடி மேடு போளமுள்ள விடங்களிற்போல வீழ்ந்தழிவார்களா, உலகினில் பற்பல நல்லோர்களும் பிறர் செய்த பிழையினு லழிந்திருக்கின்றனாகளா, பிரகைகள் கொடிய ராஜனால் பாதுகாக்கப் படுகின்றவாகளாயினும், நரிகினில் பாதுகாக்கப்பட்ட ஆடுகளிபோல அழிவார்களா, ராஜாக்களா யாவரும் விராவி லழிவார்களென்பதில் சிந்தித்தேனும் ஐயமில்லது, அவர்களுக் கிறையாகிய நீ கொடியனும், கெடுமதியினனும், காழகனு மாயினே யல்லையோ ? யானு மிவ்ருளனால் மரணமுறுகின்றேன் ; காகதாளியமாக ( காகம்வரவும் பனம் பழம் விழவும் காகத் தற்செயலாய விழ்ந்துடைந்த அபபழத்தை யுண்டது போல ) யானிவருகக்கத் தற்செயலாய் உன்னு லெனக்கிந்த ஆபத்து நோந்தது, யானிறக்கின்றேனெனென்று யான் சிந்தித் துன்புறுகின்றி லேன ; நீ சேனைகளுடன் விராவி லழிவாயே யெனறே மிகவும் துன்புறு கின்றேன் ; ஸ்ரீராமன் என்னைக் கொலை செய்துவிட மிடனே யுன்னையும் கொல்வான் ; யான் ஸ்ரீராமனு லடிபட்டு இறக்கின்றமையின், தீவினை யழிந்து நல்வினையாகிப் பொன்னுலகமடைவேன ; யான் ஸ்ரீராமனுக்குக் கட்டிலனாகுமளவே எனக் காயுளென வுணாக ; அவனைக் கண்டவுடனே யானழிந்தேனென்று நம்புக ; சிதைவையப் பறித்து வந்த பின்பு, நீ யுன்னையும், இனத்தார் சுற்றத்தார்களுடன் அழிந்தவனாகவே எண்ணுக, நீ என னுடன் சிதையைக் கொணர்வாயேயாகில், நீயு முய்யாய ; யானுமுய்யேன ; இனத்தார் சுற்றத்தார்களு முய்யார்களா ; இலங்கையு மழியும், யானிவ வண்ண முணக கிதங்கருநி யுரைத்த இந்த என் வாகியததை நலமெனக் கேட்டு மகிழுகின்றிலை ; சுளிக்கின்றனை, ஆயுமாமாண்டவர்களா நடபினர்க ளுரைக்கு மிதத்தைக் கேட்கின்றிலாகளந்தோ ? என்று பலவகையாகப் பயமுறுத்தியும், இதங்காட்டியும், கூறி முடித்தன.

ஆரண்யகாண்டத்தில் நாரதபத்தொருவது சுருக்கம்

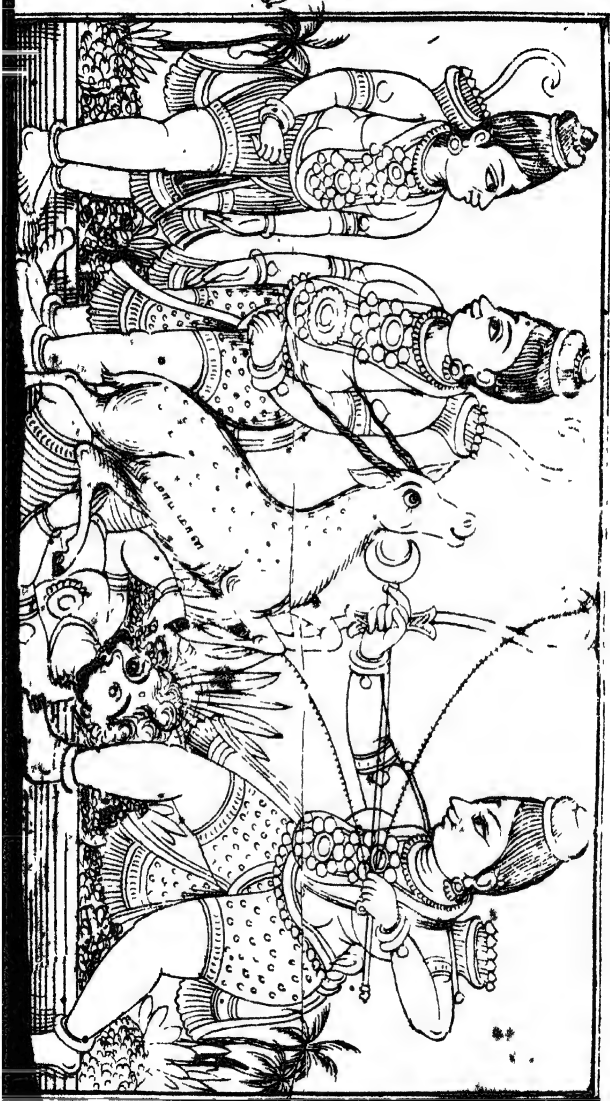
முற்றிற்று.

நாற்பத்திரண்டாவதுசருக்கம்.

மாரீசன் மானுருக்கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானிடமேகியது.



இவ்வண்ண முறாத்த மாரீசன் மீளவும் ராவணனை நோக்கி, அவன் வாக்கிபத்தும் கிசையாவிடின், இப்பொழுதே கொலை செயவானேயென்றும், செலவின், அங்கு ராமன் கொலவானேயென்றும் தினங்கொண்டும், வேறு கதி யின்மையால, செல்வோம வாராயென்றுவாதது, மேலும் 'தேளாய் ராவண ! யான மீளவும் ராமன கண்ணில தென்படுவேனாகில், உடனே என்னுயிர மாயந்தே ? ஸ்ரீராமனைச் சினமுறுத்தி எதிர்த்தபினொரு வனும் பிழைத்து மீளான ; ஆயுளமாண்ட உனக்கு யானும் நிகராயினேன ; நீ இவ்வணலம் தியோனாகுகையில், யான என்செய்யத தக்கது ; யானிப் படியே செலவேன் , உனக்கு நலமுண்டாகுக ; என்று கடைபில் உடன் பட யினாததனை ராவணனு மதுகேட்டு மகிழ்ந் தவனைத் தழுவி, அடா மாரீசா ! இப்பொழுதென மனப்படி வீரத்தன்மையுறறு மொழிகின்ற மையின், இப்பொழுதே மாரீசனுகின்றனே ; இதற்கு முன் வேறோரக்க னாயினே ; மணிகளிழைத்தும், பிசாசுகளபோன்ற முகங்களையுடைய கோவேறு கழுதைகள் கட்டியும், அழகிய எனனுடைய இத்தேர்மீ தேறக ; என்னுடன் அங்குசசென்று, சிதைவை யாசையுறுவித்து, வஞ்சனை செய்த பின்பு, உன்னிசசையின்படி செலலுக ; ராம லக்ஷ்மணர்களினறிச சிதை தனியே யிருக்கையில், யானும் அவனை எதிர்த்தோடி இலங்கை சோவே னென்றான். அந்நகரம் ராவண மாரீசாக ளிருவரும் தேவவிமானம்போல விண்ணிலையில் செல்லவல்ல அததோமிதேறி, அங்கிருந்து புறப்பட்டு வினாவாச்சென்று, பறபலு நாடுகளையும், நகரங்களையும், வனங்களையும், நதிகளையும், மலைகளையும், பட்டணங்களையும், கிராமங்களையும், அக்கிர ஹாரங்களையும் 'கண்ணுறறுககொண்டே தண்டிகாரணியஞ் சேர்ந்து, ஸ்ரீராமாச்சிரமத்தைக் கண்டு தேரினினறு மிறங்கினாகா ; அப்பொழுது ராவணன் மாரீசன் கையைப் பிடித்துக்கொண்டு அவனை நோக்கி, அடா மாரீசா ! இவீதா புரா வாழைகளடாந்த ராமாச்சிரமங காணப்படுகின்றது ; யாமிங்கெதன்பொருட்டு வந்தோமோ ? அக்காரியத்தை நிறைவேற்றங் கடவை ; என்று மீளவும் வேண்டி யுரைத்தனை, உடனே மாரீசனும் இந்திரரீலமயமான கெரமபு துறியுடையதும், வெண்மையுற கருமையுஞ் சோந்த முகவொளியுறறதும், செந்தாமரைபோலவும், உற்பலம்போலவுங் விளங்கும் முகமுடையதும், இந்நிரரீலம்போன்ற வண்ணமும், உற்பலம் போன்ற கருவழுமமைந்த செவியுறறதும், கொஞ்சமுயர்ந்த கந்தரமுடையதும், இந்நிரரீலம்போன்ற கீழுக்கி பொருந்தியதும், குந்தம் சந்திகள் வச்சிரம் இவைகளபோன்ற வயிறறை யுடையதும், இலுப்பைப்பழுவினுக்கு



பரண பர்சுவங்களை யுடையதும், தாமமாமலாத்தாதுகளுக்கு நிகரணம், வைபீரிய சத்தினத்தை நிகர்த்த குரங்களை யுடையதும், துண்ணிய முங்கால்களை யுடையதும், மிகவு மிசைந்த அவயவங்களை யுடையதும், நதிராயுதத்தை நிகர்த்த புச்சத்தைமேலசைப்பதும், மனத்தக கிரியண்ண முடையதும், பறபல மணிகள பொருந்தியதுமாகிய மாணுருவங் காண்டு, தன்னொளியினு லந்த ஸ்ரீராமாசிரமமென்கும் விளங்கச்செய்பவகிப் பிராட்டியை யாசைப்படுதது வஞ்சிப்பதன் பொருட்டுப் புறகளை வயந்துகொண்டும், மரங்களின் தளிர்களை முறித் துண்டும் திர்ந்து, 'ழைத்தோட்டத்திலும், கோங்குமரங்களிலும், அங்கு மிங்குமாகச் சஞ்சிந்து, மெதுவாக நடந்து ஸ்ரீராமாசிரமத்தினருகில் முனசெனதும், ஸ்ரீம வினாவாக வோடியும், மீண்டெழுமடியும், சிலவிடத்தில் குதித்தும், சிலவிடத்தில் துள்ளியும், சிலவிடத்திலுட்கார்த்தம், சுற்றுமோடியும், சீதாபிராட்டி தனனைக காணாமபொருட்டுப் பலவிசமாக விளையாடினன் ; ம்மாணுருவை யங்குள்ள மானகனெல்லாக கண்டு, அருகிலோடியவந்து வந்துபார்த்த துடனே யச்சமகொண்டு, பததுத் திசைகளிலு மோடின ; ம்மாணுரு வமைந்த மாரீசனும் அவைகளைக் கொன்று தீன்பவனாயினும், ஶ்ரீ தன்மையை மறைப்பதன்பொருட்டு, அவைகளைத் தினனாமல் பார்த்துந் தனன், அந்தத் தருணத்திலேதானே சீதாபிராட்டியார நறுமலர்களைக் கையவதன பொருட்டுப் பூந்தோட்டத்தில வந்து, மலர்களைக் கொய்து, காண்டு வருகையில், மிகவும அழகுறற அம்மாயா மிருகத்தைக் கண்டு, யப்படைந்து, பெரும்பாலும் பார்த்து நின்றனா ; அம்மாயா மிருகமும் வரைக கண்டு மிக விநோதமாக விளையாடி யவ்விடத்தைத் திகழவித்துப் பாட்டியையும் மகிழவித்துத் தனமீது விருப்பமுறச் செய்தது ; பிராட்டி நும் காணுதுகண்ட அம்மானேநோக்கி, மிக வியப்பும், மகிழவும்கொண்டு தனைப் பிடிப்பித்துத் தம்மாசிரமத்திலே தாமே வைத்துக்கொள்ள வண்டுமென்று விரும்பினா.

ஆரண்யகாண்டத்தில நாரபத்திரண்டாவது சருக்கம

முற்றிறமு.



## நாற்பத்துமூன்றாவதுசூகம்

இனாயபெருமாள் அம்மானை மாரீசனே யாகவேண்டுமென்றுரைசெய்தும்,

பெருமாள் பிராட்டியாரது சொற்படி யதைப்பிடிக்கத் திருவுள்ள

கொண்டு, பிராட்டியாரைப் பாதகர்த்தருக்கும்படி

திருத்தம்பிக்குக் கட்டளையிட்டருளியது.

அநந்தரம் நறுமலர் கொயதுகொண்டிருந்தப் பிராட்டியும் அந்த மாணிக் கண்டி, ராமலக்ஷ்மணர்களைக் கூவி அழைத்துக் காட்டி விரும்பினர் ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களும் அங்கெய்தி அம்மானைக் கண்டனாகள் அப்பொழுது இனாயபெருமாள் பெருமானை நோக்கி, எம்மையோ! முன்பு மானுருக் கொண்டு வந்து தப்பிப் பிழைத்தோடின மாரீசனே இப்போதும் இம்மானை வந்திருக்கின்றனென யான் எண்ணுகிறேன்; பறபல ராஜாக்கள் வேடடை யாடக் காமி சென்று மானுருக்கொண்ட இப்பாஷியினால் கொலைசெய்யப் பட்டிருக்கின்றனாகள்; இம்மாரீசன மிகவும் மாயை செய்பவன்; இம்மான் மாரீசனுடைய மாயையேயன்றி, வேறன்று, இது கந்தாவ புரத்துக்கு (வானிடையில் பல உருவாகக் காணப்படிக் கணத்தி லழியும் மேகத் திற்கு) நிகரானதேயன்றி, உண்மையன்று, இத்தன்மையதாகிய மான் இப்புஷியிலேயே யிலலை, ஆதலின், இது மாயை யென்பதற்குச் சிறிதுப சந்தேஹமிலலையென்று உரைசெய்தனா. பிராட்டியார் அதுகேட்டு இனாய பெருமானைத் தகைந்து மைத்தனா! உன் சொல்லங்கமையாதென்று மறுத்தப பெருமானை நோக்கி, எம்பிராணநாதரோ! இம்மான மிக வழி யது; என மனத்துக் கினியது, இதனைப் பிடித்துக்கொண் டெழு தருளு; இது பாம வினையாடுவதற் குபயோகமாகும்; இவ்வரசிராமத்தி லிருக்கும், சிருமரம், சமரம், கரடி, புள்ளிமான், குரங்கு, கின்னரம் முதலிய விலங்குகள் மிகவழகுறறனவாகத் திரிகின்றன, ஆயினும், இந்த மானாகர நிகரான மாணை யான் முன் பெறுகும் கண்டிலேன, இஃது ஒளியினாலுப் பொறுமையினாலும், தேஜஸ்வலினாலும், மறந் மிருகங்களினான சிறந்தது இதனத ரூபமும், காத்தியும், ஒலியும் மிக வினியன, இது என மன துக்கு மிகவு மினியதாகி, என மனத்தைக் கவாகின்றது; இக்களைத் தேவ உயிருடனே பிடித தெழுந்தருளாவீராகில், மிகவும் ஆச்சரியமுறத்தக் தாகும், யாம் வனவாஸந் தீர்த்து திருவயோத்திக்குச் செல்லுவகாலும் இதனை யுடன் கொண்டுபோனல், அங்குள்ளோ ரொல்லோருங் கண்டு விய புறுவார்கள்; இக்களை யுயிருடன் பிடிப்பது அரிதாயினும், இதனைக் கொ டையது இதன் தோலைக் கொணர்க; தருப்பாஸனத்தின்மே லிந்த தோலைப் பரப்பி வீற்றிருக்க விரும்புகின்றேன்; குலமகளிர்கள் கல

னுக்குக் கட்டளை செய்வது மிகத் தகாச்செயலாதவின, யான தேவனா இவ்வண்ணமேவுதல் மிகக் கொடியதும், தகாதது மாகின்றது ; ஆயினும், இகன அநினத்தைக் கண்டு வியப்படைந் திவவண்ணம மொழிந்தேன ; இம்மான் பொன்னின் வண்ணம் பொருந்திபதும், இவ்நீலமபோன்ற கொம்புகளை அடையதும், பாலசூரியனபோல வெள்ளிசெய்கின்றதும், விண் மீன்களைப்போன்ற புளிகளுள்ளதுமாகி யிருக்கின்றதன்றோ ? என்று மொழிந்தேனினா பெருமானும் அம்மானைக் கண்டி வியப்படைந்து பரிபராட்டியாரது வாக்கியத்தைப்புகேட்டு ஆராய்ந்து இனையபெருமானை நோக்கிப் பாரடாலக்ஷ்மணா'சீதையோ இம்மானை விருமபுகின்றனா இம்மானே மிகச் சிறந்த உருவமமைந்திருக்கின்றமையின், மாயையேயன்றி, உண்மையெனத் தோன்றாது ; இதற்கு நிகரான மான் நந்தவனத்திலு மிலது ; சைத்திரதத் திலு மிலது ; ஆதலின், இப்புவியிலுள்ளதாருமோ ? நேராகவும் எதிராகவு முள்ள இகன மயிர்கா முழுதும் பொன புளிகளினாலும், வெள்ளிப் புளிகளினாலும், சித்திரமாக விளங்குகின்றன, இது கொட்டாவி விய கையில், வாயிலுள்ள எரிகின்ற தீச்சுடாபோலவும், நீருண்ட மேகத்திடையில் மின்னுகின்ற மின்னற்கொடிபோலவும் நாவொளியிடுகின்றது, முகம் இவ்நீர நீலக் கிண்ணி போன்றது ; சககு முத்துகளுக்கு நிகராகி வயிறு விளங்கு கின்றது, இம்மானைக் கண்ணுற்ற எவாதாம் வியப்பற்றாகா ? இஃது எவ னைத்தான வியக்கச் செய்யாது ? அரசாகா மாமஸ்த நின் பொருட்டாயினும், விநோகத்திற்காயினும், வேடடையில் மாலை யடிகின்றனராகளிறே ? இவ வண்ணம் நவமணிகளும், பொன்னு மமைந்த மிக வழக்கிய இம்மானைப் பிடிப்பதற்குக் கேட்கவேண்டிமோ ? மணிகளையும், தங்கம் வெள்ளி முதலிய வற்றையு மளிக்கத்தக்க பலவகை தாதுக்களும், காட்டில் மிக முயற்சியால கிடைக்கப்படுகின்றன ; நாட்டிலுள்ளவைகளைவிடக் காட்டிலுள்ளவை அரியன வாதலின், சிறந்த பொருளாகின்றன வல்லவோ ? கோரப்பட்ட பொருள்களைச் சுககிரனபோலப் பெறுவதென்பதும் சிறப்பற்றதன்றோ ? ஒரு பொருளை யொருவன் எப்பொழுது கோருகின்றனனோ ? அப்பொருளை யப்பொழுதே முயற்சிசெய்து பெறுவானாயின், அப்பொருளை சிறந்த தெனவும் நீதியுணர்வோ மொழிவின்றனாகா, சிறந்த பொன்மயமாகிய இம்மானின் அநினத்தில சீதை எனநாடன வீழ்ந்து மகிழ்வாள், மெதுவும், துடப்பும, உயர்வும, பலவகை வண்ணமும், கரிய முனையுமுள்ள மயிருடைய கதளி யெனனும் மானின் தோலும், மெதுவும், உயர்வும், பரு மனும் பொருந்திய மயிருள்ள பிரியகமெனும் மானின் தோலும், பிர வேண்பென்னும் மான் தோலும், அளி றென்னும் ஆட்டின் தோலும், மேதுவில் இம்மானின் தோலுக்கு நிகராகாவென்று யான நீனைக்கன்றேன ; புளியில் சிறந்த இம்மானும், விண்ணில் விண்ண்களுள் சேர்ந்த மிருக சிஷ்டமென்னும் மானும், ஆகிய இவ்வரங்கமே உலகங்களிற் சிறந்தன ; மேலாய் லக்ஷ்மணா ! ஒருகால் நீ யுரைத்தவண்ணம் மாரீசனே மாயையினு

லிவவுருக்கொல்டி வந்திருப்பவனாயினும், இதனைக் கொலைசெய்யவேண்டு வது அவசிய மன்றோ? இந்தக் கொடிய மாரீசனாலேதானே முன்பு மல யோகிகள் மாயையால் கொலைசெய்யப்பட்டனாகள், மற்றும் பற்பல வேந்தர்களும் வேட்டையாடுகையில், இவனால கொலைசெய்யப் பட்டனர் களிமே? ஆதலின், இவனைக் கொலைபுரியவேண்டிவதே முக்கியம்; இவ்விடத் திலேதானே புனபு வாதாபியானவன் ஆட்டுக்கறியாகிப் பிறரால் பஜிக்கப் பட்டு, அவர்களுடைய குகையையடைந்து, தேளின் கருவு தான பிறக்கும் போது தாயைக் கொலவதுபோலப் பற்பல வேதயாகனைக் கொலைசெய் தனன், இவ்வண்ண மிருக்கையி் லொருநாள் அந்த வாதாபி யசுந்தியபகவா னுள் புஜிக்கப்பட்டு, அவரைப் பின்பது வெளியில்வர முயலுகையில், அவர் இதனை யறிந்து நகைத்து, அவனை நோக்கி, அடா வாதாபி! நீ சிறிதும் லகூழியஞ் செய்யாமல் பல போகளைக் கொன்றனை யாதலின், நீ இப்பொழு திற்க்கினறனை; என்றருளிச்செய்து, ஜரிககச்செய்தருளினா. இம்மாரீ சனும் அவ்வண்ணம் எனனை வஞ்சனை செய்வானாகில், இவனும் அவன் போலவே பிழையாத்றப்பான, ஆதலின், நீ இவ்விடத்திலேதானே மிகவும் ஊக்கத்துடன் சீதைையைப் பாதுகாத்திருக்க; நாம் செய்வதற்குரிய செயல் கள் (ராவணாதிக்களைக் கொலை செய்வது முதலியவைகள்) யாவும் இந்தச் சீதையின் அதீதங்களே யல்லவோ? இம்மான் மாரீசனாயின, கொலைசெய் வேன்; மானேயாயின், பிடித்து வருவேன்; யானிதனைப் பிடிக்கச் செல்வ தன் முன்னமே இங்கச் சீதை இம்மான தோலின் மிக விருப்பவகொண் டிருக்கின்றனள், பாராய இதனது தோல் மிகச் சிறந்திருக்கின்றமையின், இது மானாகாது; ஆதலின், நீ சீதைபுட னிவ்விருந்து மிகவும் ஊக்கன் கொண்டு வாழாய், யானு மொரு கண்ணினு லிதனைக் கொன்று தோலை யுரித் தெடுத்திக்கொண்டு வினாவாக வருவேன், நீ மிகத் திறமை யுள்ள வரும், நடப்பினரும், மதியுடையோருமாகிய ஜடாயுவுடன்சூடக கணப் பொழுதாயினும் ஊக்கமற்றிராமல், நூற்புறங்களைபும் பார்த்துக்கொண்டு சீதையைப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கக் கடவையென நருளிச்செய்தனர்.

ஆரணயகாண்டத்தில நார்பத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறம்

இந்தச் சருக்கத்தில் பெருமானுடைய வாகவியங்களாலும், இனியபெருமா னுடைய வாகவியங்களாலும், மாரீசனே மாயாபிரகமமாக வந்திருப்பதை யவர்கள் நன்குணர்தாராகெனவும், ராவணாதிக்களைக் கொலைசெய்வதன்பொருட்டே சீதையின் வாக்கியத்திற்குடனப்பட்டனாகெனவும் நன்குவிளங்கும், சீதாபிராட்டியாரு மிதன் யறிந்தே யதனைப் பிடித்தவருமபடி ஏவின்னொனவும் நன்கு தோனதும்; எங்ஙனே யென்னில, சீதை இனியபெருமான வாகவியத்தைக்கேட்டுப் புண்ணையுடன் தனக் கது, பெருமானே கோக்கி, (ஆரணயமம்மாஹாபாஹோ கரீடார்த்தம்மகோபவிஷயதி)



நாற்பத்துதான்காவதுசருக்கம்.

பெருமான நெடுந்தாரம் தொடர்ந்து மூன்றுகொண்ட  
மாரீசனைக் கொலைசெய்து மீண்டருளியது.

பின்பு பெருமா ளினையபெருமானாக கிவவண்ணங் கட்டளை யருளிச் செய்து, பொன் பிடியுள்ள வாளைக் கச்சையி லீறுககிச் கட்டி, மூன்று வீளை வுள்ள கோதண்டத்தையும் திருக்கரத்திலேநிதி, அம்பறுத்தாணீரங்களை யு மிருபுறத்திலு மிறுக்கி, வினாவாக மாளைத் தொடர்ந் தெழுந்தருளினார். மாணுருக்கொண்ட அந்த மாரீசனும், பெருமானை வஞ்சனைசெய்யவனாகியும், பெருமானைக்கண்ட சச்சங்கொண்டு மறைந்தும், மறுபடியும் கப்புலனாகியும், தன்னேக்கண்ட டோடிவரும் பெருமானைக் காணுநதோறும் நெடுந்தார மோடியும், பின்பு கிடடியும், சிலவிடத்தில் பாணம் பாயுந்தூரங் கடந்தும், சிலவிடத்தி லகப்படுவான்போல வாசையுறுவிர்த்தும், அச்சங்கொண்டு கட லோரம் வராயில் துள்ளிப் பாயத்தும், கண்டங்கண்டமாயுள்ள மேகங்களி னிடையில் வருளு சந்திரனபோல அடிக்கடி மறைந்தும், கப்புலனாகியும், இவ்வண்ணமே முகூர்த்தமாத்திரத்தினு லபெருமானை நெடுந்தார மிழுத்துக்

மிகத தோள வலியுறற பெருமானே இதனை ( இம்மாரீசனை ) கொணாக, இது விளை யாட்டினபொருட்கி ( நோபவிஷயத்தி ) ஆகாது; நாம் விளையாடுவதற்கு இக்காட்டில் பறபல மிருகங்களுள், ஆயினும், இதைப்போன்ற மிருகங்களைக் கண்டிலோம், இது உண்மையான மானனரூதலின், இதனை யுயிருடன் பிடித்துவரின், மிக வியப்பாகும்; நமமெதிரில் போலவே பரீபரதாமையான கோஸலையா முதலானோர்களுக்கும், நாட்டார்களுக்கும் எதிரில் இவ்வண்ணம் மாயை செயினும் செய்யும்; ஆதலி னால் துயிருடன் அகப்படாவிடினும், இதனைக் கொலை செயது தோலைக் கொணாக; அதனமீதுட்காவேன, ( காமவருத்த மிதமரௌதரம் ஸதரீணுமஸதருசமமதம் ) (இதம்) இம்மான ( ரௌதரம் ) கொடியது, ( காமவருத்தம் ) நீத்யறுப பாவச செயல் புரிவது, ( ஸதரீணம் ) பெண்களுக்கு ( அஸதருசம் ) சகாதத, ஆயினும், இந் ஸதவததின் சரீரத்தினு ளனக்குக் குதுஹல முண்டாயிற்று, இதனைத் தேவா களு மாராயநது செய்க; என்று மொழிந்தன ரஸலரோ ? ஆதலின், இம்மூவர்க ளும் இதனது உண்மை தெரியுமெனவும்.—

கடையில பெருமானும் இளையபெருமானை நோக்கி, ( பசயஸகூமணவையதே ஹீம் மருகதவசிகதஸபருஹாம் ) அடா தம்பி! சேதையை இம்மான தோலில் ( கதஸ ப்ருஹம் ) ஆசையறறவளாகவே ( பசய ) அறி, என்று சேதையின் பாவத்தையும் வேளிப்பட வருளிச்செய்தனனெனவும், முடிவில் ( பரதக்ஷிணேநாதிபலேபக்ஷிண ஜடாயுஷாபுத்திமதாச ) என்று ஜடாயுவின் பெயரை எடுத்தமையாலும், நாம் தூரத திற்சென்றபின், ராவணன் சேதையை எடுத்த தோடுகையில், ஜடாயு ராவணனுடன் போர் செய்வா னென்பதும், பெருமான முன்புணர்ந்தே அருளிச்செய்தனனெனவு முணர்ச்சு.

கொண்டு போயினன, பெருமானு இவ்வண்ணம் மாரீசனுல் நெடுந்தூர மிழுகப்பட்டுத் திருவுளஞ்சேறி, இலைசிழுவற்ற புற்றநாயில் நின்றருளினார். அம்மானும காட்டிலுள்ள மிருகங்கள்னுல சூழப்பட்டுப் பெருமானாகுநில மீளவும் வந்தது, பெருமாள பிழக்க வருகையில், வினாவாகவெழுமப்த தூரஞ்சென்றும், பயங்கொண்டு மறைந்தும், மீளவும் மரங்களினிடையி னினறும் தோன்றிக் கடபுலனாகியும், பெருமானே யலைத்தது; பெருமானும் இவ்வண்ணம் இது அலைப்பதைக்கண்டு முனிந் ததனைக் கொலையெய நிக்ச யிதது, இரவியின் கிரணம்போல வொளிவிடுகின்ற கூரிய கணையை வலிய வில்லில தொடுத்தது, ப்ரஹ்மாஸ்திர மந்திரத்தால் அபம்நிரிந்து வலு வாக இழுத் தெய்தனர், உடனே யந்த அஸ்திரமும் அந்தப் பொயமமானி னுடலைப் பிளந்து கொண்டு மாரீசனுடைய மார்பினில் பாயந்து பிளந்து புதைத்தது; உடனே யவன பனைமரவுயர மெழும்பித் தனாயில் வீழ்ந்து கோரமாகக் கூவி யானிப்பொழுது யாதபாயஞ்செயின, சேதை வினாவாக லக்ஷ்மணனை இங்கனுப்புவாள, தடையினறி, ராவணனும் சேதையை எடுத் தோடுவானென்று அல்லோசனைசெயது தோந்து, அநதோ ? சேதையே ! அநதோ ? லக்ஷ்மண ! என்று ஸ்ராமபிரானே ஆயுமான் டழுதாப் போலக் கூசசலிட்டு, ஆயுமான்டு மானுருவை விட்டி நவமணிகளிழைத்த புஜகீர்த்தி யுடையதும், பலகலனு மணநததும், பொன்மாலை பூண்டதும், நீண்ட கோரபபல்லுடையதும், மிகப் பயந்தருவதுமாகிய தன்னுடைய நிஜரூபத்தை யடைந்து, பாணவேதனையினுல துடித்து, மாண மடைந் தனன பெருமானும் இவன இவ்வண்ண மிறந்ததைக் கண்டு சேதையைச் சிந்தித்து, இம்மான உண்மையன்று, மாரீசன் செயத மாயையே ? ஆதலி லிமமானைப் பிழக்க வேண்டுமதிலலை, என்று முன்பு லக்ஷ்மணன உரைத்த வாகியியே யதார்த்த மாயிறேறெயென்று எண்ணி, என்னு லவவண்ணமே கொலையெயப்பபட்ட இந்த மாரீசனும் என்னுடைய கண்டவொலிபோலக் கூவி யழுகனனே ? இகனைச் சேதையும் லக்ஷ்மணனுக்கேட்டு எளசெயவார் களோ ? எனறெண்ணி, அச்சக்தினுல் மயிரகருச்செந்நது கடுந்தயுயர்ந்து, மற்றொருமானையும் அடித் ததன மாமஸத்தை எடுத்தககொண்டு மீண்டு ஜனஸ்தானத்தை நோக்கி, வினாவாகப் புறப்பட டெழுந்தருளினார்.

ஆரண்யகாண்டத்தில நாரபததுநான்காவது சருக்கம்

முற்றிறறு

இந்தச் சருக்கத்திலும் சேதை லக்ஷ்மணனை யனுப்பாளோ வெனவும், லக்ஷ் மணன அவள சொற்படி வாரானே வெனவும், பெருமான் சிந்தித்துத் தயருற்றன றெனவே யுணர்க

நாற்பததைந்தாவதுசருக்கம்.

பிராட்டி இளையபெருமானை முனிந்தவளபோல வன்மொழிமொழிந்

தயுப்ப இளையபெருமானும் பிராட்டியைத் தனியே விட்டுப்

பெருமானை நோக்கி, எதிராகச் செல்லுதல்

இங்கே பிராட்டியும் மாரீசனிடக் கூகுரலைக் கேட்டுப் பெருமானைத் தொனிகு நிகராக விருப்பதை யறிந்து, இளையபெருமானை நோக்கி, மைத்துனரே! நீர் வினாவாகச் சென்று உம்மையரைக் காண்க, மிகத் துயருறறுக் கூவுகின்ற உம்மையரின் தொனியைக் கேட்டபின்னா, என னுயிரா எனனிதயத்தில நிலைக்கின்றிலது, நீர் சென்று உம்மையரைப் பாதுகாத்தருளாக, உம்மையர் தஞ்சம வேண்டிக் கூவுகின்றமைமீன், நீர் வினாந்தோடிக், காளை சிங்கங்களின வசத்தி லகப்படடாபபோல உமையா அரக்காகனது வசத்தி லகப்படடனாபோலும், என்று செல்லுமபடித் துண்டி ஏவினா. இளையபெருமானதுகேட்டுப் பெருமா னுடைய திறமையையும், பிராட்டியையே பாதுகாத்திருக்கும்படி யவா தமக்குச் செய்த கட்டளையையும், மாரீசன் கபடத்தையும் ஆராய்ந்து, செல்லாது நின்றனா, பிராட்டி யதுகண்டு மிகச் சுளித்து, இளையபெரு மானை நோக்கி, மைத்துனரே! நீரிதுகாறும் நடப்பினாபோலிருந்தும், உம்மையாக்கு நீர் மாறறுத்தாய குமாரராதலின, பகையாளிபோலக் காணப்படுகின்றீர், அலலீராகில, உம்மையரிவண்ணம் துன்புற்றிருக் கையிலுஞ் செலலீரோ? நீரொனனை யடைவதன்பொருட்டு ஐயரிழக்கவே நினைக்கின்றீர் போலும், எனமீதுமக்கு வேட கையிலதாயின், நீரிப்பொ முதம் செலலீரோ? என பாததா துன்புறுவதே யுமக்குப் பிரியமென நினைக்கின்றேன்; அவர்மீதுமக்கன்பேயிலது, ஆதலாலேதானேநீர்சின்தை யின்றி, இங்கு நிற்கின்றீர், என் பிராணநாயகா இழந்தபின், இங்கெனன லுமக்கு யாதுபயன் கிடைக்கும்? என்று கடுமொழிகள கூறினர். இளையபெருமானும் இவ்வண்ணத் துயருறறுக் கண்ணிப்பெருசகிக் கொடு மைகொண்டினாத்த வாக்கியத்தைக் கேட்டுப் பிராட்டியானா நோக்கிக் கேளிர் அன்னையே! உமது பர்த்தாவாகிய என்னையா பன்னகாசுர கந்தர்வ தேவமானுஷ ராக்ஷஸாதிகளெல்லோரும் ஒன்று கூடி எதிர்த தடர்க் கினும் வெல்லப்படுவோ? இவ்விஷயத்தி லையமேயிலது? போரில் என்னையரை எதிர்த்து நிற்பவன், தேவர்களுள்ளும், மனிதர்களுள்ளும், கந்தர்வர்களுள்ளும், பறவைகளுள்ளும், ராக்ஷஸசிசா கின்னராதிக ளுள்ளும், யிருகங்களுள்ளும், தானவர்களுள்ளும், ஒருவனு யிலன்;

என்னையர் போரி லொருவராலும் கொலைசெய்யப்பட்டுவரலலாச், ஆதலின், நீர் இவ்வாறு மொழியறக; பெருமானே விட்டுத் தேவர் தனியே எழுந்தருளியிருக்கையில், யான விட்டுச் செல்லேன, எனனையாது பலம் ஒருவராலும் தடைசெய்யத்தக்க தன்று, மூவுலகத்தோடொல்லோரு மொன்று சேரினும், எனனையோ வெறவி யுறுவாரலலது, தோல்வியுறார்; நீர் துயருறறக, மகிழ்ந்ருக்க, உமது பார்த்தா ! அம்மாரீ சனைக் கொலைசெய்து வினாந தெழுந்தருளவா பாரீர், அந்த வொலியும் எனனையாது கண்டத தொனியே யனது, யான நன்குணர்வேன், வேறொருவன மாயையால அவவண்ணங் கூவினன், அந்த மாரீசனுடைய மாயையே யிது, கந்தாவநகரம் போன்றது, உண்மை யன்று; எனனையா உம்மை எனவிடத்தில வைப்பாக அளித்து விட டெழுந்தருளினா, ஆதலின், யான உமமைத் தனியே விட டெய்தேன; எனனையர் கரன முதலிய வரக்காடையக் கொலைசெய்தமையின், மறதுளள வரக்காகளெல்லோரும் நமமேல் பகைகொண்டு ஸமயம்பாராத் திருக்கின்றனாகள, அவ வரக்கர்களே கொடுமைகொண்டு பலபோகாது தொனிபோலக் கூவுகின்றனாகள; நீர் இவ்வண்ணஞ் சிந்தையுறறக, எனவ்வண்ணம் பலவாறாக மொழிந்து தேற்றினா; பிராட்டியா அதுகேடும் மனந் தேறும் விரும்படங்கு முனிவுகொண்டு கண்கள சிவந்து இனையபெருமானே நோக்கி, அடா நீசா ! அருளறவனே ? கொடியவனே ? குலங்கெடுப்பவனே ? பெருமாளிறப்பதே யுனக்குப் பிரியமென வெண்ணுகின்றேன் ! என் பதி ! இறக்குகவென்றே நீ இவ்வண்ணம் ஸமாதானம்போல உணர்கின்றனே ? நீ யவர்க்குச் சககாததிகனதுதலின், நீ இவ்வண்ணம் நினைப்பதும் வியப்புறத்தக்கதன்று, உனனைப் போன்றவர்களை உளளத்திற் கொடுமை கொண்டு, புறத்தில் நட்பினாபோல இருக்கின்றனாக ளல்லரோ ? நீ என பொருட்டே காட்டில தனியே பெருமானைப் பின்றொடாந்து வந்தனே; ஒருவேளை பாதனே பெருமானைக் கொலைசெய்து என்னை எடுத்துவருமபடி யுனனை ஏவி யிருக்கின்றனனபோலும், இவ்வண்ணம் உன்னெண்ணமும், பாதன் எண்ணமும், முடியுமெனக் கருதற்க; கரு நெய்தலபோன்ற திருமேனி யுடையவரும், தாமதாபிதழ்போன்ற திருக்கண்களை யுடையவருமாகிய என் பார்த்தாவைச் சோநத்பின், மற்றொருவனை யான் காழுறுவேனோ ? அடா லக்ஷ்மண ! உன்னெதிரிலேதானே யான் உயிரை விட்டு விடுவேனல்லது, பெருமாளினறிக் கணப்பொழுதும் பிழையெனன்று மிகக் கொடுமையாக மொழிந்தனா கீழ்ப்புகள்களையும் வென்ற இனையபெருமானும் சீதாதேவி மொழிந்த அந்த வன்மொழியைச் செவியுற்றுப்பிராட்டியாரைநோக்கிக் கைகுவித்துக் கேளீர்பிராட்டியாரே நீர் மொழிந்த வல்லுனாக்குப் பதிலுனாகக் விரும்புகின்றிலேன்; நீர் எனக்குத் தெய்வ மல்லீரோ ? நீரிவ்வண்ணம் மொழிந்ததும் வியக்கத்தக்கதன்று. கீரும் பெண்ணுகின்றீரல்லீரோ ?—

## நவாஸ்தேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே வமூதத்யுதேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே.

ஸ்வபாவஸ்தேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே  
வமூதத்யுதேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே.

இவ்வண்ணம் வன்மொழி மொழிவது பெண்களின் இயல்பே யன்றோ? இவ்வாறே யுலகங்களிலும் காணப்படுகின்றது; பெண்கள் தருமத்தைத் துறந்தவர்களும், சபல முடையவர்களும், கொடுமை யுற்ற வர்களும், மிததிரபேதஞ் செய்பவர்களுமே யாகின்றனர்களல்லவோ? நீருணர்த்த இம்மொழியைக் கேட்டி யான பொறுக்கினறிலேன, அம் மொழி என செவிகளிரண்டிலும் காய்ச்சின நந்தாசம்போலப் புருந்தது, இக்காட்டிலுள்ள எல்லாப் பூதர்களும் கேடகக் கடவர்கள்; யான் உண் மையாக நியாயத்தை யுரைத்திருக்கையிலும், இவ்வொன்றை நோக்கி, நீதி தப்பி மொழிந்திருக்கின்றனர்; ஜனகராஜன் திருமகனாரோ! நீர் இக்கழத் தக்கவராயினீர்; இப்பொழுதே நீர் கெடுகி யுறுக; என்மீதும இவ்வண்ணஞ் சங்கைகொண்டு மொழிந்தீரல்லவோ? பெண்மையென்பதே கெடுடியது, அது இயல்பாகவே தகராசொற்களை யுரைக்கச்செய்கின்றது; என்னையர் எங்கெழுந்தருளி யிருக்கின்றனரோ? அங்கே யான் செல்லு கின்றேன்; உமக்கு மங்கல முண்டாருக; வந்தேவதைகொல்லலோரும் உம்மைப் பாதுகாததளிகைக் கடவாகா மிகவும் கோரமான அவசருங்க ளாகின்றனவோ? யான் மீயு மிர்கெய்தி, ஐயருடன் கூடி நீர் வீற்றிருக் கக் காண்பேனா? என்று துயருறது மொழிந்தனா. பிராட்டியார் மீயும் இனையபெருமானை நோக்கி, ஸந்தேயத்யுதே! நீ செல்லாகிருப்பாயாகில், யான் கோதாவரியில் வீழ்வேன், உட்கருக்கையாயினும் போட்டிக் கொள் வேன்; மலையினுச்சியினின்றாயினும் வீழ்வேன்; கடுவிஷந்தையாயினும் உண்பேன, தீயிலாயினும் குதிப்பேன, —

நவாஸ்தேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே.

நவாஸ்தேயநாரிணமே ஸந்தேயத்யுதே.

பெருமானை விட்டு மறறொரு புருஷனைமாத்திரம் காலினாலும் தொடேன்; ஒன்றிவ்வண்ண முரைத்துக் கைகளினால் மார்பிலடித்துக் கொண்டழுதனர். இனையபெருமானும் இவ்வண்ணம் பிராட்டியார் வருந்தி யழுவதைக் கண்டு, பலவாறாக இனிய வாக்கியங்களினால் தேற் தினர்; ஆகிலும், பிராட்டியார் மனந்தெருமலும், இவரை நோக்கி, யாது முறை செய்யாமலும், வருந்தி யழுதனா. பின், இனையபெருமாள் இனி

யிருப்பது தகாதென்றாயந்து, பிராட்டியார்க்குக் கைகூப்பித் தண்டம்  
ஸமர்ப்பித்துப் புறப்படிக் கணமறையும்ளவும், பிராட்டியாரைத் திரும்  
பித் திரும்பிப் பார்த்துக்கொண்டு தீரங்கொண்டு, பெருமானொழந்தருளி  
யிருக்கும் இடம் நோக்கிச் சென்றாளுனா \*

ஆரண்யகாண்டத்தில் நரபததைந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று



நாறாத்தாருவதுசருக்கம்

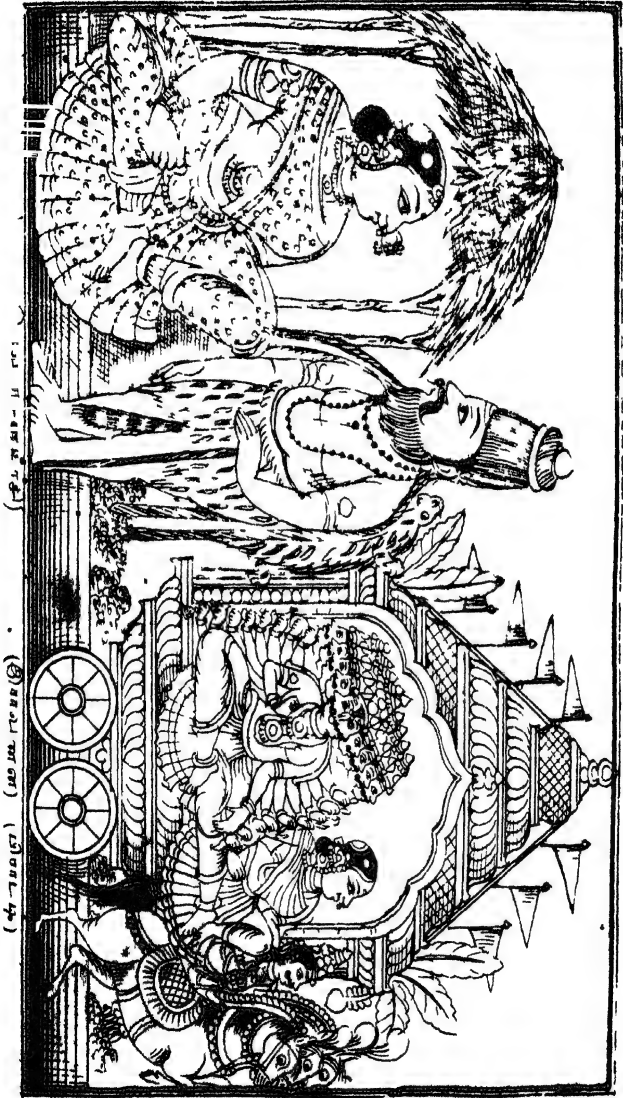
பிராட்டியார் முனிலேவும் பூண்டு வந்த ராவணனை முனி

யெனவே எண்ணிப் பூஜையெய்தருளியது



இனையபெருமா எவ்வண்ணம் பிராட்டியாரால் வனமொழியுரைத்  
தையாடபட்டிசு சினமுற்றப் பெருமானை நோக்கி, விரைவாகச் செல்லு  
கையில், இங்கே ஸமயம்பாத்திருந்த ராவணனும் இதுவே நல்ல ஸமய  
மென்று மெதுவான காஷயத்தை யுடுத்துச் சிகைப்பொருந்திக் குடை  
பிடித்துப் பாதுகையேறி, இடதுதோளில திரிதண்டத்தையும், கமண்டிலு  
வையும் பூட்டித் துறவறத்தோன் வேஷங்கொண்டு, சந்திர ஸஷ்டிக  
ளின்றித் தனியே நின்ற சந்திப்பொழுதை நள்ளிருள் கிட்டிலுதுதோள்  
ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களினிற் தனியே யிருக்கின்ற பிராட்டியாராக்கிட்டி,  
கிங்களை விட்டுப் பிரிந்த ரோஹிணியைக் கொடிய அங்காரகன் காண்பது  
போலக் கண்டான், அப்பொழுது ஜனஸ்தானத்திலுள்ள மாங்களும்,  
அவனைக் கண்டு அசைந்தில, காற்றும் வீசிற்றிலது, விரைந்து பெருகு

\* இனையபெருமான யாவ மறிந்தவராயினும், பெண்கள் கொடியவர்களென்பதை  
வெளிப்படுத்தவதற்காகவும், ராவணன் வந்தெடுத்திக்கொண்டு போனபின்பு, இவா  
மனம் எவ்வண்ணமாகுமோவென்றெண்ணி, அவருடைய மனவுறுதியை யறிவதன்  
பொருட்டும், பெருமானுடைய மாஹாதேவியத்தை வெளியிடுவதன் பொருட்டிமே  
காம பிராட்டியாரை விட்டிசு செல்லெனென்றா, பிராட்டியாரும் தம்மனைவறுதி  
யை யவாக் கறிவிப்பதன் பொருட்டும், ஒடுவேளை இவர் செல்லா திருப்பார்களில்,  
இலகை யழிவதற் கிடமில்லையெ யென்றும் கருதிச் சினமுற்றவர் இயலவும், தய  
ருறவா போலவும் பாவித்து, வனமொழி மொழிந்தனர். அதற்கு இலக்ஷ்மணன்  
வியாஜமாகக்கொண்டு, ராவணனை யுத்தேசித்தே இகழ்ந்தனரென்பது இவர்கள்  
கருத்த இவ்வண்ணமன்றாயின், இனையபெருமான் ஏன் பிராட்டியார் வந்ததைத்  
மறுத்தனா; பிராட்டியாரும் ஏன் மறுத்துரைத்தனர்; இனையபெருமானும் பிராட்டி  
யாரையும் அழைத்துக்கொண்டு ஏன் ஸ்ரீராமபிரானிடஞ் சென்றிலர்; முதலின்,  
இவை யாவும் மனுவியபாவனையெனவே யறிக;—



(୧) ରାଜାଙ୍କ ଶାସନ

(୨) ରାଜାଙ୍କ ଶାସନ (୩) ରାଜାଙ୍କ ଶାସନ

கின்ற கோதாவரிநதியும், அவனைத்தண்டனஞ்சி, மெல்லெனப் பெருக முயன்றது; மிகவுந்தியனான சாவண னும் மிகவும் நல்லாராகிய சீதாபிராட்டியாரான முனியுருவங்கொண்டு கிட்டி, சனி சித்திராநட்சத்திரத்தை எதிர்த்துச் செல்வதுபோல வெதிர்பட்டுப் புல மூடிய பாழங்கிணறுபோல உளத்தில் திமைகொண்டு, புறத்தி லீனிமை பூண்டு, மிகப் புகழுற்றவரும், நல மளிப்பவரும், அழகிய தந்தோஷ்டங்களை யுடைய முழுமதிபோன்ற முகத்தவரும், துயருற்றுக் கணனீர் பெருக்கி யழுப்பவருமாகப் பர்ண சாலையில் வீற்றிருக்கின்ற பிராட்டியாராககண்டு தீயொழுக்க முடையோ னாதலின், காமவேடகைகொண்டு திகைத்து நின்ற, பின்பு தேர்ந்து, வேதாந்த வாக்கியங்களை யுரைத்துக் கொண்டு, அருகில் வந்து, பிராட்டி யாரை நோக்கிப் பெண் மணியே ! நீ தாமமாமலவை நீங்கிய மலர்மகளி போலத் திகழ்கின்றனை; இவவுலகினில் உனக்கு நிகரான பெண் ஒருத்தியு மில்ள்; நீ யாவள் ? தங்கக்கொடி போன்றனை; பீதகவாடையுடுத்தனை, தாமமாயோடையோலத் தாமமாமலர்மலைப்பொருந்தி யிருக்கின்றனை; நீ நிலமகளோ ? பூமகளோ ? நாமகளோ ? ரதியோ ? காந்தியோ ? கிரந்தியோ ? அப்சரசோ ? நறசெல்வமோ ? நீ யாவள் ? தன்னிச்சையாய் இங்கெய்தனை, உன்னுடைய பற்கள் ஏற்றத்தாமழவற்றனவும், துனியுள்ளனவும், நயமுற்றனவும், வெண்மை கொண்டனவு மாகின்றன, கண்களே ஆகன்றனவும், அழக்கற்றனவும், செவ்வரி படாந்தனவும், கருமைபுற்றனவுமாகிவிளங்குகின்றன, தொடைகளிரண்டும் யானைத்தாதிக்கைகளிபோன்றன; குசங்களும் பனம்பழம் போன்றன, மணிவடங்க ளணிந்தன; அழியழகிய புன்னகையினவோ ! அழகிய கண்களை யுடையவளே ! நீ என் மனத்தை நதிகரையைப்போல அழிக்கின்றனை; பிழக்குள ளடங்கிய துண்ணிடையினவோ ! நீ அழகிய கூந்தலுடையவளும், பெண்ணிலககணங்கள யாவும் பொருந்தியவளு மாகின்றமையின், உன்னைப் போன்ற பெண்ணைத் தெய்வப் பெண்களுள்ளும், கந்தர்வப் பெண்களுள்ளும், யக்ஷப் பெண்களுள்ளும், கின்னராகளுள்ளும், ஒருத்தியையும் இஃபுவியில் யான் கண்டிலேன், உன்னுடைய சிறந்த அழகும், அங்கங்களின் மேன்மையும், நற்பருவமும், இக்காட்டில் நீ தனியே வாஸஞ்செய்வதும், என் மனத்தை மயக்குகின்றன, அத்தனமையளாகிய நீ கொடிய அரசுக் ஓர்கள் வாழ்கின்ற இவ்விடத்தில் வாழத்தக்கவளல்லே; ஆகலின், இங்கிருந்து மீளுக; உனக்கு மங்கல முண்டாகுக; அழகிய மேனமணிமாடங் களிலும், நகரங்களினருகிலுள்ள உத்தியான வனங்களிலும், மணங்கமழ்ந்து மலர்ந்த பூந்தோட்டங்களிலும், நீ வாழவது தரும், நீ யணிந்த மாலை! நீ புண்ட உணவு! நீ யுடுத்த ஆடை ! நீ மகிழ்ந்தனைந்த பர்த்தா ! இந்நிலையோ சிறப்புற்றோரென யான் நினைக்கின்றேன்; நீருத்திரர்களுள் சேர்ந்தவளோ ? மருத்துகளுள் சேர்ந்தவளோ ? வணக்களுள் சேர்ந்தவளோ ? யாவள் உரையாய்; நீ தேவதை யெனவே யான் நினைக்கின்றேன்;



இவ்விடத்தில் தேவசுந்தர்வ கின்னராதிகள் ஒருவரும் வருகின்றிலர்கள் ; இராக்கதாகளே பெரும்பாலும் திரீகின்றனர்கள் ; இவ்விடத்தில் நீ தனியே எவ்வண்ணம் வந்தனை ; இங்குக் குரங்குகளும், சிங்கங்களும், ஓநாய்களும், வேங்கைப் புலிகளும், மானகளும், கரடிகளும், நரிகளும், மறறும் கொடிய விலங்குகளும், கழு முதலிய பறவைகளும் உலாவுகின்றன ; அவைகளைக்கண்டும் நீ எவ்வண்ணமும் அஞ்சுகின்றிலை ; மதமேறித் திரிகின்ற காட்டி யானைகளைக்கண்டும் நம்பிக்குகின்றிலை ; நீ யாவன் ? யாருடையவன் ? என்கிருந் தெய்தினை ? இங்குறைவதற்குக் காரணம் யாது ? ஏன தனியே யிருக்கின்றனை ? இவைகளை முற்று முரைசெயா பென வினாவினன். பிராட்டியாரிவ்வண்ணம் ராவணனால் புகழ்ந்து வினா வப்பட்டி, அவனை புண்மையாகவே வேதயனென வெண்ணி, அர்க்கியம் பாத்தியம் முதலிய பூஜோபசாரங்களினால் பூஜிப்பதற்காக முதன்முதல் தவிசுத்தளித்து, பாததியங்கொடுத்து, அந்நமம் சித்தமாக இருக்கின்ற தென வுறாதது, அவன அஞ்சாமைக்குரிய முனிவேஷம்பூண்டிருக்கின்ற மையின, அமுதுசெய்ய வாரீரொன மொழிந்து, காய கனிகள் முதலிய நல்லுணவுகளையும் தந்தளித்தருளினா பிராட்டியாரிவ்வண்ணங் கச டற்று மொழியினும், ராவணன் தான தனனினத்தாருடன் மடியுங்காலம் கிடமினமையின, அவனா எயித்தோடவேண்டுமென்றே நிச்சயங்கொண்ட னன பிராட்டியாரும் காடெங்கும் திரும்பித்திரும்பிப் பாராதுக்கொண்டிருந்தவராயினும், ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களைமாததிரம் கண்டிலராயினா,

ஆரண்யகாண்டத்தில் நாரபத்தாராவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.



நாற்பத்தேழாவது சருக்கம்

ராவணன் பிராட்டியா வாக்கியத்தைக் கேட்டு முனிநது, தன் திறமை யினையும், உறையிடத்தையும், நற்செல்வத்தையுங்கூறி, அவ னாத் தனக்கு மனைவியாகும்படியும் மொழியப் பிராட்டியாரும் அவனைச் சேறி இகழ்ந்தது.



தறவறத்தோன் வேஷங்கொண்ட ராவணனா ஸ்வவண்ணம் வினாவுப் பட்ட பிராட்டியாரும் இவன தவசியும், அதிதிய மாகின்றமையின், யான் உண்மைகூறாவிடின், சாபயிவிவானோவென்று அஞ்சி, முகூர்த்தகாலம் திரு வுறத்தில் எண்ணிப் பின்பு, ராவணனை நோக்கிக் கேளீர் மாயோகி ! யான் மிதினைக் கிறைவனுயி ஐனகசக்காவர்த்தியின் திருமகள் ; சிதைபென்னும்

பெயருடையேன; உனக்கு மங்கல முண்டாகுக; ஸ்ரீராமபிரான மனையா  
 னாகின்றேன, யான் திருமணஞ் செய்துகொண்ட இன்னர், திருவயோத்தி  
 யில் பன்னிரண்டாண்டு பதியுடன கூடிச் சிநகர போகங்களை யனுபவித்துக்  
 கொண்டு வாழ்ந்திருந்தேன; பதின்மூன்றாவது வருஷத்தில் என் மாம  
 னார் என பர்த்தாவுக்குப் பட்டங்கட்டிமபடி ஆலோசனைசெய்து, அதற்குரிய  
 பண்டங்களைச் சேர்க்கையில், கைகேயி யெனனும் எவக கீளைய மரமியார்  
 அச்செய்தியைக்கேட்டுத் தம் பார்த்தாவாகிய என மாமனாகக் கண்டு, அவர்  
 தமக்கு முனப்பளித்திருந்த இரண்டு வரங்களுக்கும், என பர்த்தாவைக்  
 காட்டி லனுப்புவதையும், தம்புத்திரராகிய பரதாமவானுக்குப் பட்டங்  
 கட்டுவதையும் கோரி, இவ்விரண்டுவரங்களையும் நீரே எனக் களித்தருளீ  
 ராகில், யானிப்பொழுது உணவும் உணவேன, உறங்கலுஞ் செய்யேன்;  
 நீரே பருகலுஞ் செய்யேன, ராம னிப்பொழுது தப்பேஷைக் கொள்வானுக்  
 லு, இதுவே எனனுயிர் வாழ்க்கையின் முடிவாகும், என்று விரும்பி யுரைத்த  
 னர். என் மாமனாரும் ஸத்தியவாந் யாதலின், அவரைப் பலவிதமாக  
 வேண்டியும், அவருடன் படாமையினால், மிகச் சிந்தையுற்று நின்றனா.  
 அப்பொழுது என் பர்த்தா! இருபத்தைந்து திருநாட்கத்திர முடையவா;  
 நான் பதினெட்டு வயதுடையாளெனப்பட்டேன், அப்பொழுது என்  
 பர்த்தா! ஸ்ரீராமன் ஸ்ரீராமனென்று எவரும் புகழப் படவரும், நற்குண  
 முடையோரும், ஸத்திய முடையோரும், தூயமை கொண்டவரும், அகன்ற  
 திருமாரபுற்றவரும், செந்தாமரை இத்தழபோன்ற திருக்கண்களை யுடை  
 யோரும், நீண்டிருண்ட திருத்தோள்களை யுடையோரும், எல்லாவுயிர்  
 களுக்கும் இனியரும், மிகத் தோளவளி யுற்றவருமாகி விளங்கினர்.  
 ஆயினும், என் மாமனார் காழகராகிக் கைகேயியார்க்குப் பிரிபுஞ்செய்வதன்  
 பொருட்டுத் தாம் அவரை நிராகரித்து, என் பர்த்தாவுக்கு அப்பேஷைஞ் செய்  
 வித்திலர், அப்பேஷைத்தின் பொருட்டே என் பர்த்தா! தந்தந்தையினருகிற  
 செலலுகையில், கைகேயி என் பர்த்தாவை நோக்கி, அடா ராமா! உன்  
 தந்தை கட்டினையிட்டதை யானே மொழிகின்றேன கேளாய, இந்த ராஜ்ஜி  
 யம் பரதனுக் களிக்கக்கடவது. நீ ஒன்பதும் ஐந்தற்கூடிய வருஷங்களில்  
 ஸத்தியுறமை; இவ்வண்ணம் நீ செய்து தந்தையைப் பொயம்மையி  
 ன்றும் பரதனாகத் தளிக்க; எனறு நான்மறறு, மண்ணுசையுற்று  
 பரிதித்தனா. என் பர்த்தாவாகிய ஸ்ரீராமபிரானாரும் அச்சமற்றவரும்,  
 தான்வலி பெற்றவருமாதலின், அவ்வண்ணமே யாருகவென்றுதடன்பட்டுக்  
 கைகேயியரின் வாக்கியத்தின்படி விசதம் பூண்டு தண்டகாரணியமுடைந்  
 தருளினார்:

ஐயுஷ்ரத்யக்ஷணாநுஷ்ணம் ட்ரூயூஷ்ரத்யுஷ்ணம் .

ஸத்வாஸ்யுஷ்ணாநுஷ்ணம் ட்ரூயூஷ்ணம் .

ததயான்னபரதிக்ருஹ்ணீயாதஸ்தயம் ப்ருயான்னசாரநுதம்

ஏததபரஹ்மணராமஸ்ய தருவமவரதமனுததம்.

கேட்டருளீர் அந்தணரே ! என் பர்ததா வொருவர்க்கு வேண்டியவைகளைக் கொடை செய்வாரே யல்லது, ஒருவரிடத்தினின்றும், தாம் ஒரு பொருளைக் கோரிக்கை கொள்ளார் ; உண்மை யுபாபபாரீ யன்றிப் பொய்யுபாயார, என பர்ததாவுக்கு இதுவே சிறந்த அளவற்ற விரதமாகும் ; இவர்க்குத் தமபியும், மாறறுத்தாய் குமாரரும், மிகத் தோள்வலி யுற்றவரும், இலக்குமணனென னும் திருநாம முடையோருமாகிய என மைத்துனா, இவாக் கெக்காலையிலும் துணையாகி யிருக்கின்றனர், ஆதலின், யாவகா மூவரும் கைகேயியார பொருட்டி, ராஜஜியத்தைத் துறந்து, இக்கானகஞ்சோந்து, திறமையினு லசசமின்றித் திரிகின்றமை, என் பர்த்தாவும் தமபியுடன் காட்டிலுள்ள உணவுகளை மிகுதியாகச் சேர்த்துக்கொண்டி கண்பொழுதில் இவர்களுடையவார், தேவரியகு முகூர்த்தகாலம் இளைப்பாறுக, இவ்விடம் துமமைப் போன்றவர்க ளிளைப்பாறுவதற் குரியதே ? துமமுடைய திருநாமத்தையும், மரபினையும், திருமாளிகையையுப அருளிச்செய்க ; நீ ஒருவராக இந்நத் தண்டகையி லேன் திரிகின்றீர், உண்மையாக மொழிக, என்று இனிமையாக வினாவினா, கபடவேஷம் பூண்ட அக்கொடிய ராவணனும், அம்மொழி கேட்டுப் பிராட்டியாரை நோக்கிக் கேளடி பெணமணி ! யாவனும் தேவாஸுர பன்னகாருடன கூடிய மூவுலகங்களும், அசசமுறறுத் தவிக்குமபடி செய்யப்படனவோ ? யாவன அரக்கரக ளெல்லோர்க்கு மிறைவனோ ? அவனே யான் ராவணனென னும் பெயருடையேன், குற்றமேதுமற்ற கட்டழகி, பொன்னின வண்ண முடையவனும், வெண்பாட்டுத்தவனும், இனியாருமாகிய ஷண்னைக் கண்ணுற்ற பின்னர், என் மனைவிகளிடத்தில் ஆசையுறுகின்ற லேன, யான எல்லாவுலகங்களினின்றும், சிறந்த பெண்களை எடுத்துவந் திருக்கின்றேன் ; அவர்களெல்லோர்க்கும் எனக்கும் ராணியாகி, எனக்குப் பட்டமவரிஷி யாகுக, உனக்கு மங்கல முண்டாகுக, கடலினிஷ்டையில் இலங்கையென னும் நகரியே யானுறையும் இடம், அது கடலினுல் குழிபட்டும், திரிகூட மலையினுசெயில் கட்டப்பட்டு மிருக்கின்றது ; அவ்விடத்தில் பறபல உத்தியான வனங்களில் எனனுடன் கூடி விளையாடுக ; விடத்தை நீ கண்ணுறுவாயாகில், இக்காட்டிலுறைய விருப்பமுறும் ; கலங்கையுமணியந்தழகிய ஐயாபிரந்தாதிகள் உனக்குப் பணியிடை கொ ள்வார்கள் ; ஆதலின், நீ எனக்குப் பாரியை ( ஒளியிற் சிறந்தவன் ) ஆகு என்று ; வன்மையாகக் கூறினன, பிராட்டியாரும் அம்மொழியைக்கேட்

முனிந்து, அவனை எதிர்த் திகழ்ந்து, அவனை புத்தேசித்துக் கேளடா சாவனா<sup>1</sup> மாமலைபோல அசைக்க வொண்ணாதவரும், மஹேந்திரனுக்கு நிகரானவரும், பெருங்கட்டலபோலக் கலகக வொண்ணாதவரும், ராஜ லக்ஷணங்கமொல்லாம நிறைந்தவரும், ஆலமரம்போல உயர்ந்து படர்ந்து தழைத்துத் தண்மையுறறு, எல்லாககாலையிலும் எல்லாவுயிர்களுக்கும் இனியவரும், ஸத்தியந்தவறாதவரும், சிறந்த பாககியமுடையவரும், நீண்டிருண்ட திருத்தோள்களை யுடையவரும், அகன்றுபாந்த திருமார் புறவரும், சிங்கத்தை நிகர்த்த பராகசிசம முடையவரும், மானிட ரொல்லோகரும் சிறந்தவரும், முழுமதிபோன்ற திருமுகமண்டல முடையவரும், புலன்களை வெவ்றவரும், சிறந்த புகழுறவரும், மஹா த்துமாவும, முதல தேவுமாகிய ஸ்ரீராமசந்திரராயே சோந்து, மறறொரு வரையும் கனவிலுங் கருதேன், நீயோவெனில், நரி பெண க்குக்கதைக் கோருவதுபோல என்னைக் கோருகின்றனை, யானுனக்கு வாயப்பேனா? கதிரவன ஒளிபோல யான உனனூல தொடுவதற்கு முரியவானே; நீ யாயுளமாளுங்காலம் கிட்டினமையின, ஒரு மரத்தைப் பல மரங்க ளாகவும், பொன்னிற முடையதாகவும் காண்கின்றனபோலும், இவ் வண்ண மலையாயின், ஸ்ரீராமப்ராணுக க்னிய மனையாாகிய என்னை எடுத்தோட விருப்புறுவாயோ? இவ்வெண்ணங்கொண்ட நீ பசியுற் றுச் சினங்கொண்டு படுத்திருக்கின்ற சிங்கம், நச்சரவம் இவற்றி னுடைய பற்களை வாயினின்றும் பிடுங்கி எடுக்க முயலுகின்றன போலும், சிறந்த மந்தரமலையைக் கையிலேந்தக் கருதுகின்றனை; கால கூட விஷத்தை யுண்டும் பிழைத்து நலமுற விரும்புகின்றனை; கண்களை யூசியினூல துடைத்துக்கொள்ளுகின்றனை; கூரிய பானினை நாவினூல நக்குகின்றனை; பெருங் கலலைக் கழுத்தில கட்டிக்கொண்டு ஆழ்கடலைக் கடந்து செல்ல நினைக்கின்றனை; ஸூரிய சந்திராகளிருவரையும் இரண்டு கைகளினூல பற்றி எடுக்க நினைக்கின்றனை; சூழ்ந்தெரிகின்ற தழலைத் துணியில சுற்றி எடுக்கத் துணிகின்றனை, எஃகினூல் செய்யப்பட்ட கூரிய சூலங்களின துணிகளின்மீதோடக் கருதுகின்றனை; ஸ்ரீராம னுக்கு மிக இனியனும், கற்பினனும், நன்னடக்கையினனாமாய் என்னை யபஹரிகக் நீ நினைக்கின்றனை யலையோ? சிங்கத்திறமும், நரிக்கும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? சிறந்த மத்கியத்திறமும், கழுநீர்க்கும், எவ் வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? சிறந்த தங்கத்திறமும், ஈயத்திறமும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? சந்தனக்குழம்புக்கும், சோறுகும், எவ்வளவு ஏற்றத் தாழ்வோ? யானேக்கும், பூனைக்கும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? கலுழ னுக்கும், காக்கைக்கும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? மயிலுக்கும், நீர்க் காக்கைக்கும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? அன்னப்புளளுக்கும், கழு குக்கும், எவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வோ? அவ்வளவு ஏற்றத்தாழ்வு என் பந்தாவுக்கும், உனக்குமுளது; அத்தன்மையாகிய என் பந்தா

கோதண்டத்தைத் திருக்கரத்திலேநிதி, இந்திரனுக்கு நிகரான பிரபாவ முடையராய எழுந்தருளி யிருக்கையில, நீ என்னை வலுவில் திருடிக்கொண்டோடினையாதினும், என கற்பனை யழிக்க நீ வல்லவனாகாய்; அரிசியென்று வசசிரமணியை ஏறும்புகள் மொய்த்துக்கொள்ளினும், அது அதனைப்பூஜித்தது ஜரிப்பித்ததுக கொள்ளுமோ? கொள்ளா; ஈயுடன் நெய்யைக்குடித்தாலும், அது வமனமாகிவிடுமே யன்றி, ஜீரணிக்குமோ? என்றிவ்வண்ணம் அவன் நலமுறுமாறு கூறி, அவன் யாது செயவானே வென்று காற்றினுலசைக்கப்பட்ட வாதைமரம்போல நடுங்கித் துயருற்றனா. ராவணனும் இவரீ இவ்வண்ணம் அசச்சங்கொண்டு நடுங்குவதைக்கண்டு மேனமேலும் அசச்சமுறுத்துவதன்பொருட்டுத் தனது குலத்தையும், பலத்தையும், பெயரையும், செயலையும், மொழியைத் தொடங்கினன்.

ஆரணயகாண்டத்தில நாதபத்தேழாவது சருக்கம்

முதலிறறு



நாற்பத்தெட்டாவது சருக்கம்.

ராவணன் சினமுறுத்த தன திறமையை யுரைத்துத் தனனைத் தானே புகழ்ந்து, தனனைச் சேருமபடி யுரைக்கையில,  
பிராட்டியாரும் இருமடங்கு முனிந்து, அவனை  
எதிர்த்துரைத் திகழ்ந்தது.



பிராட்டியா இவ்வண்ண முளாசெய்கையில், ராவணன் கேட்டுச் சினங்கொண்டு புருவத்தை நெரித்துப் பிராட்டியாரை நோக்கிக் கேளடி ஜானகி! என்னை நீ யாரென்று நினைத்தனை? யான் குபேரனுக்குத் தம்பியும், ராவணனென்னும் பெயர் பெற்றவனும், பத்துத்தலைகளை யுடையோனும், மிகத் தோளவலி யுறரேனுமாகின்றேன், தேவகந்தர்வபிசாச பதகோரகாதிகளும் என்னைக் கண்டு அசச்சங்கொண்டோடுகின்றனர்; முன்பொருக்கால் குபேரனும் என்னுடன் போசெய்து தோலவி யுற்றனன். அதுமுதல் எனனிடத்தில அச்சத்தினால் லங்காபுரியையும் விட்டு விட்டுக் கைலாஸமலேசோந்து சங்கரனுக்கருகில் வாஸஞ்செய்கின்றனன்; அவனுடைய புஷ்பகமென்னும் திவ்விய விமானத்தையும் யான் பறித்துக் கொண்டேன்; அதன்மீதேறிக்கொண்டே யான் நினைத்த விடங்களுக்கெல்லாம் ஆகாசமார்க்கமாகச் செல்லுகின்றேன், இந்திரன் முதலிய தேவர்களும், யான் சினங்கொள்ளுங்காலையில கண்டு, அஞ்சி யோடி யொளிர்த்துக்கொள்ளுகின்றனர்; யான் எவ்விடத்திலிருக்கின்றேனோ?

அவ்விடத்தில் வாயுவும் அச்சத்தினால் மெதுவாக வசிக்னனறன் ; கதிர வனும் வெம்மைபுற்ற கிரணங்களைத் தண்கதிராக்கி நிலவுகின்றனன் ; மாந்தளும் அசைவற்று நிற்கின்றன ; ஆறுகளும் வேகமின்றி, மெதுவாகப் பெருகி வருகின்றன ; எனக்கு நடுக்கடலில் லங்கையென்னும் ராஜதானி யரக்கர்களால் நிறைந்து, இந்திரனுக் கமராவதிபோல விளங்குகின்றது ; அது வெள்ளியாலும், தங்கத்தினாலும் செய்யப்பட்ட கோட்டைச் சுவர்களை யுடையதும், வைரீய ரத்தினங்களால் செயத தோரணங்களை யுடையதும், சதகஜதரகபதாதிகளினால் நிறைந்ததும், நிருத்ததேவ வாத்தியங்களினொலி பரவியதும், கோரியவைகளையெல்லாம் அளிக்க வல்ல கற்பகமாங்கள் செழித்த தோட்டங்களை யுடையதுமாகி யிருக்கின்றது ; அவ்விடத்தில் நீ என்னுடன் கூடி விநோதமாயிருப்பாயாகில், இவ்விடங்களையும், மானிடப்பெண்களையும், கனவிலங்கருதாய், அன்றியும், அங்கே திவ்விய போகங்களையும், மானுஷபோகங்களையும் துகர்ந்து மகிழ்வாயாகில், அற்பலுன ராமனையும்நினையாய் ; தசரதமஹாராஜன தனக்குப் பிரியான பரதனுக்குப் பட்டங்கட்டுவித்து, மூத்தோனாயிருந்தும் ராமனைக் காட்டிலோட்டிவிட்டன வநதோ ? ஆதலின், அரசிழந்தும், நேசர்துறந்தும், உறரோரிகழந்தும், காட்டைந்தும், துன்பம் நிகழந்தும் வருந்துகின்ற ராமனாலுனக்கு யாது பயனவாயகும் ? அவன் முற்றாந்துறந்து தவசியாகிக் காட்டில் திரிகின்றனனே ? ஆதலின், அரசுக்கர்களெல்லோர்க்கும் வேந்தனும், மிகச் செலவமுற்றோனும், புகழ் மலிந்த வனுமாகிய யானே உன்னைக் காமிதது வந்திருக்கையில், இப்பொழுது நீ என்னை யுபேசைக்கூசெயவது தருதியற்றது ; என்னை நீ இப்பொழுது நிராகரிப்பாயாகில், துன்புறுவாய், புருரவனை யூர்வசி காலினாலுதைத்து மிகத் துன்புற்றனளல்லவோ ? ராமன போரில் என் சுண்டுவிரலுக்கும் நிகராகான் ; யான அரசுக்களும், அவன் மானிடனுமல்லோமோ ? யான வலுவில் வந்து வேண்டுகிறது, உனது பாககியமே பென்று எண்ணி, என்னைச் சேரக்கடவை என்று தன்னைப் புகழ்நதுரைத்தனன், பிராட்டியாரும் ராவணனின்வண்ணமுரைத்த வாககியத்தைக் கேட்டுச் சின மதிகமாகி யவனை நோக்கி, ஒருவருயினறித் தனியேயிருக்கினும் அச்சமின்றிக் கேளடா ராவணப் பயலே ! எல்லோர்க்கும் இதஞ்செய்பவனும், நற்குண நம்செயகை யுடையோனுமாகிய வைசிரவணனே எனக்கு அண்ணனென்று உரைக்கின்றாயே ? நீ யவன தம்பியாகியும், இவ்வண்ணந்தீச்செயல் புரிய எவ்வண்ணம் நினைக்கின்றனையோ ? அடா அரசுக்கர்களெல்லோரும் விராவில் அழிவார்களென்பதில் சிறிது மையமில்லது ; மிகக் கொடியனும், காழகனும், தீச்செயலினனுமாகிய நீயே யவர்களுக்கீர்சனாயினை யல்லையோ ? இந்திரன மனைவியாகிய இந்திராணியை எடுத்துக்கொண்டு போயினும், நீ யொருவேளை பிழைக்கினும் பிழைப்பாய் ; ப்ரிராமபத்திரன் தேவியாகிய என்னை எடுத்தும் பிழைப்பாயோ மூடா ?

பிழையாய்; நீ என்னை எடுத்தோடி யமிழ்தத்தை யுண்பாயாயினும், நீ பின்பு, கணமும் பிழையாய்; இதனை யுறுதியாக நம்புக; என்று இகழ்ந்துரை செய்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் நர்ப்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்தொன்பதாவது சருக்கம்

ராவணன் நிக்ரபங்கொண்டு பிராட்டியாரை எடுத்தோடுகையில்,

பிராட்டியார் நடுவழியில் ஜடாயுவைக்கண்டு ஸ்ரீராமனாக

கறிவிக்கும்படி யருளிச செய்தது.

இவ்வண்ண முறாத் பிராட்டியாரது வாககியத்தை ராவணன் கேட்டு மிகவும் முனிந்து, கையைத்தட்டி முறுக்கித் தன்னுருவத்தைப் பெரிதாக்கிக்கொண்டு பிராட்டியாரை நோக்கி, வைதேஹி ! நீ உன் மாதங்கொண்டு யானுரைத்த என்னுடைய பல பராகிரமங்களைக் கேட்ட டிலைபோலும், யான் விண்ணிடையில் நினது பூமியையும் கைகளினால் மேலெடுக்க வல்லேன்; கடலநீரையம் புறறும் குழிப்பேன்; மிருத்தியு வையும் அடிப்பேன்; கண்களினால் கதிரவனையும் தகைவேன், பூதலத் தையும் பிளப்பேன், மலைகளையும் அசைப்பேன்; யான் காமரூபியும், காமித்தவைகளையெல்லாம் கொடுப்பவனுமாகின்றேன்; என்னைக் கண்ணுறுக; (யான் நித்திய ஸ்திரிகளுள் சோந்தமையின், காமரூபியும், கோரினவைகளை யளிக்கவல்ல திவ்விய தம்பதிகளை யுடையவனு மாகின் றேன் பாரீர்) என்றாரைக்கணன். அப்பொழுது அவன் கண்கள் சூரியாக் கினிகள்போல ஜொலிக்கின்றனவாயின, உடனே யவன் கபடஸையாவி

\* ராவணன் வாககியத்தில் சோமமும் பொருளாவன, (மானுஷஸூரியா) லீலா மானுஷரூபியான பெருமானால் (நீ) எமமை (கதாயுஷ்) ஆயுள்மாண்டவாக ளாக நினைப்பீர்; ஸ்ரீராமனுடன் சோந்த மனமுடன் கூடினவராதலின், உமக்கு அற்பமான ராஜ்ஜியத்தினால் ஒரு பயனுமிலது, உகனற கடாக்ஷத்தை ஸ்ரீராமனுடன் செய்தவீரே யன்றி, எனபோன்றவர்களைப் பாபப்பீரோ? காமத்தினால் மனமத பாணங்களுக்குக் குறியாகிய என்னைக் குறித்தது, நீ மொழிவதற்கு தக்கவரவலீர்; என்னை யொரு பொருளாகக் குறித்தனாசெய்தபின், (பரிதாபம்) லங்காததீவை யடைவீர்; ஸ்ரீராமனை (அம்) ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவென்றே (சூல்யா:) (சூர்யா:) என்னுக; ஸ்ரீராமன் (நஸமீ) ஒப்பற்றவா; என்னுடன் போசெய்வுகள் பொரு ட்டே அவர் மானிடராயினர்; உம்முடைய பாக்கியங்களுடன் கூடிய லங்காதகரியை யடைக; எனபது முதலியனவாக வறிந்து கொள்ளுக;—

வேஷத்தை விட்டுக் காலாந்தகனுக்கு நிகரான தன்னுடைய நிரூபத்தை யடைந்து, செவந்த கண்களையும், பொன்மணிக் குழைகளோடாணந்த காதுகளையும், பத்துத் தலைகளையும் பொருந்தி, வில் கணைகளைக் கையிலேந்தி, நீருண்ட மேகம்போலக் கறுத்து விளங்கிப் பிராட்டியானா நோக்கிக் கேளீர் மைதிலி! மூவுலகிலும் சிறப்புற்ற பதியை நீ விடும்புவி ராகில, என்னேசசோக; யான உமக்குத்தக்க பதியாகின்றேன்; (யான் = ம்மைப் பாதுகாத்துப் பேருமாஸிடத்திலளிப்பேன்) யானுமக்கு மிகப் பிரியஞ் செயலேயே யன்றி, ஒருகாலையிலும் தீமை செய்யேன; மானிடனிடத்தில விருப்பைத் துறக்க; (மானிடபாவத்தைச் சிறந்து தெய்வத்தன்மையை மேற்கொள்ளுக) (மயி, மே, அயி) சிந்தையே! என்னுடைய உண்மையறியப்படக் கடவது அரசிழந்து, ஆயுள்ளுறிய ராமனிடத்தில என்னுணங்களைக் கண்டு ஆசையுற்றிருக்கின்றனே? (அரசிழவாதவனும், தன்னுடைய ஸங்கலபசித்தமான பலன்களையுடைய வனும், பிறர்களினையுளைக் கணக்கிட்டவனுமாகிய ஸ்ரீராமனே (பரி) துறந்து, மடமையும், அகங்காரமுடிகொண்ட என்னிடத்தில் எந்தக் குணங்களைக் கண்டு நீர் ஆசையுறுவீர்) அந்த ராமன் பெண்ணின் வாகியததைக் கேட்டு ராஜஜியத்தைத் துறந்து, இந்தக் கொடிய கானத்தையடைந்தனனல்லவோ? எனதுவாசையது, பிரியஞ்செய்வதற் குரியாரும், பிரியமுடையவருமாகிய பிராட்டியானாகிட்டிக் காமமோகிதனாதலினால்,

జగ్రహరావణస్థితాంబధః ఖిరోహణీయ  
వాసేనసీతాంపద్మాక్షం యూధి=జేషుక రేణసః  
ఉరోస్తదక్షిణేనైవ పరిజగ్రహహానినా

ஐகராஹராவணஸ்திதாம் புத்கேரோஹிணீய

வாமேநஸீதாம்பத்மாக்ஷம் மூத்ததேஷுகரோணஸ

ஊர்வோஸதுதக்ஷிணேநைவபரிஜகராஹபாணிநா.

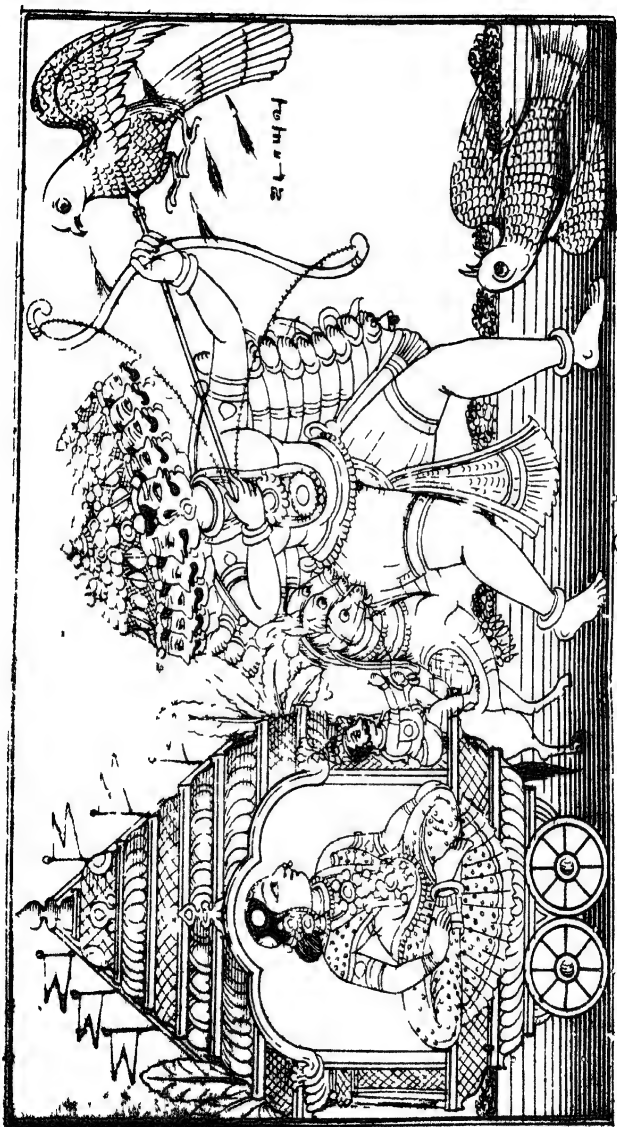
அந்த ராவணன் செநதாமரை யிதழ்போன்ற திருக்கண்களையுடைய பிராட்டியானா ஆகாயத்தில் புதன ரோஹிணியைப்போலப் பிடித்தனன். பிடிக்கையிலும், இடதுகையினால் தலைமயர்க்களையும், வலதுகையினால் தொடைகளையுஞ் சேர்த்துப் பிடித் தெடுத்தனன். அப்பொழுது வந தேவதைகளும் அச்சங்கொண்டோடின; இதுவரையில் கண்ணுக்குக் காணப்படாமலிருந்த கோவேறுகழுதைகள்கட்டி, நவமணிகளிழைத்துத் திகழ்கின்ற அந்த ராவணனுடைய தேரும் கட்புலனாயிற்று; ராவணனுடைய பிராட்டியானாத் தேரிலேற்றிக்கொண்டு புறப்பட்டனன். அப்பொழுது பிராட்டியாரும் ராமா!ராமா! என்று கூவினர். நெடுநோமாகியும் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்க ளெழுந்தருளாமையின், கருடனூல் பிடிக்கப்பட்ட நாககன்னிபோலச் சீதாபிராட்டியார் நடுங்கித் துயரங்கொண்டு ராவணனை



நோக்கி, அடா ராவண ! நீ ராஜனுதலின், தீத்தொழில் செய்பவர்களையும் தண்டித்து அடக்கவேண்டியவனலையே; அவவண்ணமாயின், நீயே இவ்வண்ணந் தீத்தொழில்செய்வது தருமோ? எனறிகழ்ந்து, பெருமானே யுத்தேசித்து, என் பிராணநாதரோ ! தேவர் லோகநாதரும், தருமத்தின் பொருட்டே ராஜ்ஜியபோகங்களைத் துறந்தவருமாகின்றமையின், கொடிய இந்த ராவணனை என் தண்டனை செய்கின்றிலீர், தேவா என்னை ஏன் காண்கின்றிலீர்; தீசசெயல உடனே தன் பலனை யளிக்கவேண்டுமன்றோ? காலமும் கூடிய பயிர்களும் முகிவனபோலக் கொடியர்களுக்குக் காலமும் ஒத்துவரு மன்றோ? ஆதலின், இந்த ராவணனும் தானழியத்தக்க காலத்திற்குத் தக்கபடியே தீசசெயல செயதனன் என்று கூவி மீளவும் ராவணனை நோக்கி, அடா ராவண ! நீ இப்போது ஸ்ரீராமனால் அழிவாய்ந்தோ? என்று புலம்பி, மீளவும் அந்தோ? இப்போழுதுதான் கைகேயியாரது எண்ணமநிறைவேற்றிற்று, யானிப்போழுது ராவணனாலே பறிக்கப்படுகின்றே னாலேனோ? பாரீர் கோங்கு மரங்களே ! நீங்களெல்லீரும் யான் ராவணனால் பறிககப்படடென்னு வினாவாகப் பெருமானுடனுரைக்கக் கடவீர்கள் மாலயவந்தமலையையும், பிரஸ்ரவண கிரிபையும் தொழுது வேண்டுகின்றேன்; நீங்களும் ராவணனென்னை எடுத்தோடினென்று வினாவாக ஸ்ரீராமனுக் கறிவிக்கக்கடவீகள், ஹம்ஸகாரண்டவாதிகளான நீர்ப்பறவைகள் நிறைந்த கோதாவரிநதியினை யும் வணங்குகின்றேன்; ஆம்மா ! நீயும் ஸ்ரீராமனுடன் சொல்லாய்; இவ்வணத்திலுள்ள தெய்வங்களெல்லோரையும் தொழுகின்றேன்; நீங்களும் ஸ்ரீராமனுக்குராயின, இக்காடிலுள்ள உயிர்களெல்லோரையும் சரணமடைகின்றேன்; நீங்களும் பெருமானுக் கிச்செய்தியைத் தெரிவிக்கக் கடவீர்கள். என் பர்த்தாமாத்திரம இச்செய்தியை யுணர்வாராகில், ராவணன் என்னை விண்ணுட்டிற்குக் கொண்டெயதினும், யமபுரிககெயதினும், அவனைக் கொன்று என்னை யழைப்பித்துக் கொளவார்; என்றிவ்வண்ணந் தீனமாகப் புலம்பிககொண்டு செல்லுகையில், பருத்துயர்ந்த ஓர் மரத்தின்மேலே ஜடாயு உட்காந்திருக்கக் கண்டு, கேளீர் ஜடாயுவே ! என்னை ராவணன் பறித்தோடுகொள்ள பாரீர்; இவன் மிகக் கொடியனும், தோள்வலி புற்றவனு மாதலின், இவனைத் தடுப்பது உம்மால் முடியாது; ஆதலின், நீர் பெருமானையும், இனையபெருமானையும் கண்டு, என்னை ராவணனெடுத்தோடிட்டனென்பதை யுரைசெய்யக் கடவீர் என்று கூவி யருளிச் செய்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில நார்பத்தொன்பதாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.

ராவணன் வீதர்பிராட்டியானைத் தலைவணங்கி வேண்டித் தொடராமலே எழுந்  
தொடரப் பண்ணிக்கொண்டு போனான் என்றும், அவன் பிராட்டியானைப் பிடித் தெரித்



தூக்கொண்டி போனொன்னதும், சுலோகத்திற்கே பொருளுகாக்கின்றனர்; சிலர், அந்தியாத்தா மாயணத்தில் மாரீசன்வருவதன்முன்னமே, சோபிராட்டியா தன்னைப்போல ஒரு மாயா சேதையை யுண்டிபண்ணி அவகே வைத்துவிட்டுத் தான் அக்கினிப்பிரவேசம் செய்து விட்டதாகவும், உபததகாண்டத்தில் கடையில், இந்த மாயா சேதையோ தீயில் வீழ்ந்தவிட, நிஜமான சேதையோ வெளியேவந்த பெருமா ளுடன் சேர்ந்தானொன்று மிருக்கின்றது; சோதேவியாரை மண்ணுடன் பேர்த்தெடுத்தகொண்டி போனதாகக் கம்பராட்டாமுவாண சொன்னார். மறறுஞ் சில கவிகள் மே கத்தினால் மறைத்தெடுத்தகொண்டேனெதரகவுரைத்தார்கள். இவர்களெல்லோரும் குலமகளைப் பரபுருஷன் தொட்டமாத்நிரமே கற்பழியுமென்றும் எண்ணத்தாலும், பிராட்டியாமேவுள்ள பத்திமையாலும், உரைத்தனாகளெனவே தோற்றுவினறது; ஏனெனில், ஸுந்தரகாண்டத்தில் சிறிய திருவுடி பிராட்டியாரை நோக்கி, அம்மா! தேவரை யடியேனே முதுகிலேற்றிக்கொண்டொருவரும் அறியாவண்ணம் பெருமா ளருகில்எழுநதருளபண்ணிக்கொண்டிபோய்ச்சோபபேனென்றுபிரார்த்தித்ததற்குப் பிராட்டியார் அதுகேட்டு அவரை நோக்கி, அனுமானே! யான் மனமறிந்து பரபுரு ஷன்மேல்படேன்; ராவண்ண என்னைத் தொட்டெடுத்தவநானே யெனின், அவன் பலவானும், யான் அபலை யுமாதலால், அவன் என்னைப் பலாத்காரமாய எடுத்ததற்கு யான் யாதுசெய்வேன்; என்னுடைய சேவம் பராஜீனமாதலின், அவன் தொடும்படி, நேர்ந்தது; என் மனம் எவ்வசத்திலிருந்தமையின், அப்போதும் அது அவனைச் சேர்ந்திலது; ஸ்ரீராமனிடத்திலேதானே நிகைகொண்டிருந்தது, ஆதலின், யான் உன்னுடன் வர உடன்படேன், என்று அருளிச்செய்திற்படியால், ராவண்ண தொட்டே எடுத்துக்கொண்டி போனொன்னது நனகு தோற்றுவினறது, சாயாக்கிரஹண சத்தி யுடையகுகலின், நிழலைப்பிடித்தெடுத்ததானெனவும், சிலா கூறுவார்கள. தமயந்தி தன்னைச் சேரவந்த வேடனை எரித்திருக்கப் பிராட்டியார் மாத்நிரம ஏன் ராவண்ணை எரித்திலா; அத்திறமையே பிராட்டியாராக்கில்தோவென்று சிலா ஆகூஷிப்பவர்கள், பிராட்டியார் திறமையுடையாராயினும், (அனுக்ரஹமயீம்வந்தேநி த்யம்ஜகூதநிகிர ஹாம்) எனறபடியே கருணைகூர்ந்த திருவுள் முடையாராதலின், ராவண்ணை எரித் தில்லொனவதிக; மகன் துவட்டனாகத் தாயாரைப் பிடிக்கினும், தந்தையுடன் சொல்லி யுண்ணை தண்டிக்குமபடி செயவேனென்று தாயார் மிட்டுவாரோ யல்லது, கருணை யுள்ள தாயார் மகனை யடிப்பாரோ? அடியார்; ஜகனமாதாவல்லரோ பிராட்டியாரும், பிராட்டியார்க்குத் திறமையுனதென்பது முதலானவை; சுந்தரகாண்டத்தல், பிராட் டியார் ராவண்ணை நோக்கி யுரைத்த (அசுந்தேசாததராமஸய தபஸ்சானுபாலதை, நத்வாம்ருர்மிதசகீவ பஸ்மபஸ்மாஹதேஜஸா) எனற சுலோகத்தினால் நனகு க விளங்குமெனவணாக.

ஐம்பதாவதுசநுக்கம்.

ஜடாயு ராவணனுக் கிதழைத்தும் கேளாமையால்,

பேராசெய்யத் தகைந்தது.

குறைத்துக்கொய்ப் படுத்திருந்த ஜடாபுவும், கந்தாபுராட்டியாரைக் கஞ்சாலைக்கேட்டெழுந்து, ராவணனையும், பிரகாசனத்தையும் கொன்று

றுக் கூரிய மூக்குடையோரும், மலையின் சிகரம்போலப் பருததுயர்ந்த வரும், மிகத் தோள்வலி யுடையவருடாதலின், மரத்தின்மேலிருந்தே ராவணனை நோக்கி, அடா ராவண ! என்னை யானொன்று நினைத்தாய்? யான் தொல்லையாயுள்ள தருமத்திலுநிலைகொண்டவனும், சத்தியந்தவ்ருத வனும், கழுகுகளுக்கெல்லாம் அரசனும், அளவற்ற தோளவலி யுடையோனுமாகிய ஜடாயுவாகின்றேன் ; மகேந்திர வருணர்களுக்கு நிகரான வரும், எல்லாவுலகங்களுக்கும் அதிபதியும், எல்லாவுயிர்களுக்கும் இதனா செய்பவரும், ஸ்ரீதசரதசக்கரவாத்தியாரது திருக்குமாசருமாகிய ஸ்ரீராமன் இங்கே எழும்பருளி யிருக்கிறார் ; யாவனொருத்தியை நீ யபஹரிக்க நினைக்கின்றனையோ ? அந்த இப்பெண்மணி ! அந்த லோகநாதனுள் ஸ்ரீராமனுடைய தாமபத்தினி ! மிகவும் கறபுடையாள ; மிகப் புகழமலர் தவன் ; லீதையெனனுந் திருநாமமுடையாள ; தாரமிகனுள் ராஜன் பரத்தையலேச சேர எவ்வண்ணம் விருப்புறுவான் ? ராஜர்கள் பரத் தையல்களையே பாதுகாக்கவேண்டும் ; ராஜபாரியைகளையோவெனில், பெருமபாலும் பாதுகாக்கவேண்டுமன்றோ ? ஆதலின், நீ இந்தக் கெடு மதியைத் துறந்து, நன்மதியுறறு வாழுக ; மதியுடையோன் பிறா கண்டு இகழ்ந்து நகைசெய்யத்தக்க செயலேச செயவானோ ? மதியுடையோன் தன் மனைவிகளைக் கறபழியாது பாதுகாப்பதுபோலவே, பரத்தையல் களையும் கறபழியாது பாதுகாக்கக்கடவன். ராஜர்கள் தர்மசாஸ்திரத்திற் கூறப்படாத அறமபொருளினபங்களையே அனுபவிகக விருமபார்கள் ; இகழ்ப்பட்டதை எவ்வண்ணம் கோருவார்கள், அரசனே தருமம், அரசனே காமம், அரசனே பொருள், நன்மையாயினும், தீமையாயினும், அரசனடியாகவே உலகிலுநிகழுமன்றோ ? அடா ராவண ! நீ இவ்வண்ணம் பாவிபும், காமியும், கொடியனுமாகியும், பெருஞ்செலவத்தை எவ்வண்ண மடைந்தனையோ ? பாவிக்கா விண்ணாடு சேர விமானம் பெற்றாப்போ லாயிறமே ?—

காமம்ஸவபாவோயோ யஸைகசக்யரோபரிமாஜிதம்  
நவிறுஷ்டாத்மனாமார்ய மாவஸத்யாலயேசிரம.

எவனுக்கு எந்தப் பண்பு இயல்பாகவே உள்ளதோ ? அதனைப் போக்க வொருவராலும் முடியாது ; ஆதலின், நீசர்களின் இதயத்தில் ஸலெண் ணம் நிலையுற்று நெடுநாள் நிற்காது ; அடா ராவண ! தர்மாத்நுமாவாடிய ஸ்ரீராமன் உன்னாட்டிலேயாயினும், நகரிலேயாயினும், யார்க்காயினும் தீமை செய்தனனோ ? அவன் விஷயத்தில் நீயேன தீமைசெய்கின்றனை ? சூர்ப்பணாசுகியின் பொருட்டிக் கான் துர்மார்க்கமாக எதிர்த்திறந்தனனே

யன்றி, ஸ்ரீராமன் வலுவில்சென்றடித்தனனோ? நீ இப்போது ஸ்ரீராமன் பத்தினியைக் காவாடி'யோடுகின்றனை; இவ்விஷயத்தில் ஸ்ரீராமனிடத் தில குறமம் யானா? உளாயாய; வினாவாகப் பிராட்டியாரை விட்டு விடாய, விடாமறசெலவாயாகில, விருத்திராஸன இங்கிரன் வசசிரா யுத்தினால் எரித்தாப்போலப் பெருமாளுனனைத் தீக்குறிகராகக்கண்நீனை முனிந்து விழித்தெரிப்பாரா; சீதையாரை நீ எடுத்தோடுவது நச்சாவத்தை யுத்தரீயத்தில மறைத்தெடுத்தோடுவதுபோலவும், காலபாசத்தைக்கழுத் தில் பூட்டிக்கொண்டோடுவதுபோலவாகும். இதனை நீ யழிகின்றியே? எந்தச் சூழையை யொருவன் சுமந்தால், அது தன்னை அழுத்தி யழிக்காம லெளிதாருமோ? அந்தச் சூழையையே யவன் சுமக்கவேண்டுமே யன்றி, சுமப்பதற்கரிய சூழையை எடுப்பது தகாது, எவ்வாறு அன்னம் புரிப்பா னாகில், மந்தஞ்செய்யாமல் ஜீர்ணமாருமோ? அவ்வாறு அன்னமே புசிக் கக்கடவன், எந்தச் செயலைச் செயின, தருமமாகாதோ? தீர்த்திவிளையாதோ? இகழுவேவிளையுமோ? மெய்யும்வாழ் துன்புறுமோ? அத்தன்மையதாகிய செயலை எவனதான் செய்வான், அடா ராவண! நான் பிறந்து தேவ மானத்தால் அறுபதினாயிரம் வருஷமானபடியால், மிகவும் மூப்புறுநீருக் கிறேன, பிறப்புமுதல் குலமுறையாகவந்த பகவதாஜநியத்தை நீதிவழி வாமல் பாதுகாத்து மினைத்தேன, நீயோ யெளவனமுடையோனும், விலலாளியும், கவசமபூண்டவனுமாகின்றன, ஆயினும், யான் பார்த்துக் கொண்டிருக்கையில், என்னை நிராகரித்து, வைதேவியை எடுத்துக் கொண்டு துன்பறறுச் செல்ல வல்லமை கொள்ளாய, வேதார்த்தங்கள் முற்றுமுணர்ந்தவனொருவனிருக்கையில், அவன் எதிரில் நிலைகொள்ளாத ஹேதுவாதங்களினால் பிரமாணமான சுருதியை யழிக்க முடியுமோ? அடா ராவண! நீ குரானுலை என்னுடன் போர்செய்க; முகூர்த்தகாலம் நிற்க; கணப்பொழுதில் என்னால் கொல்லப்பட்டவனாகக் கரணபோலவே தனாயில் வீழ்வாய்; அடிக்கடி தைத்தியதானவாகா எவராலே கொல்லப் பட்டனர்களோ? அந்த ஸ்ரீராமசந்திரனே உன்னையும் வினாவில் கொலவார்; இப்போழ்தந்த ராஜபுத்திரர்களிருவரும் நெடுந்தூரஞ் சென்றனர்களோ? யானிப்போழ்து யாது செய்வேன; அவர்களைக்கண்டச்சங்கொண்டே நீ வினாவிலிறப்பாயென்பதிலு மையயிலை; யான் பிழைத்திருக்கும்ளவும், இவரை நீ எடுத்தோட வல்லவனாகாய; உயிரை வழங்கியாயினும், மஹாத் துமாவாகிய அந்த ஸ்ரீராமபத்திரனுக்கு உபகாரஞ்செய்வேன், தச்சாதக் காவீர்த்தியும் எனக்குத் தோழராதனின், இவ்வண்ணம் அவசியம் செய்

வேள் ; நிலலடா ராவண ! கணப்பொழுது பாரடா ! யானுனக்குப் போனெனும் பூஜையை யளித்து மகிழ்விப்பேன் ; காமபினினும் பனம்பழங்களை யுதிர்ப்பதுபோல உன்னை இததேரினின்றும் கீழேதள்ளி யுருட்டுவேன், என்று தீரங்கொண்டு கெடடியாகக்கூவி யுரையெய்தனா \*

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஐம்பதாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.



ஐம்பததொன்றாவது சருக்கம்

ஜடாயு ராவணனைப் பலவாறாக வருத்தித் தான் அவனுலறுப்புகுண்டு பிராட்டியாரால் சோகிக்கப்பட்டது.

ஜடாயு இவ்வண்ணம் நீதிபபடி யுரையெய்கையில், ராவணனகேட்டு மிக முனிந்து, இருபது கணகளிலுந் தீப்பொறிகளெழு விழித்துக் கண்கள செவந்து ஜடாயுவை எதிர்த்தோடிவந்து போர் செய்தனன இவவிருவர் களுக்கும் அந்தப் போர மிகவும் காண்போர்க்கச்சந்தருவதாகி, கீழ்காறறு மேலகாற்றிரண்டினாலும், ஒன்றுக்கொன்று மோதப்பட்ட மேகங்களின, சேர்க்கை போலவும், சிறகுகளுடன் கூடிய மாலியவந்தங்களென்னும் இரண்டு மலைகளும் போரையெய்தாப் போலவும் விளங்கிற்று ; பின்பு, ராவணன் கூரிய பலவகைப்பட்ட கணைகளினால் ஜடாயுவை யடித்தான். ஜடாயுவும் அவைகளைப் பொறுத்துக்கொண்டு மூக்கினாலும், கால்களினாலும், ராவணனைக் கடித்துக் கீறி வருத்தினார். பின்பு, ராவணன் முனிந்து மிகவுங் கொடிய பத்துச் சரங்களினால் ஜடாயுவைப் பிளந்து மகிழ்ந்தான். ஜடாயுவும் பிராட்டியார் ராவணன் தேர்மீது அழுது வருந்துவதைக் கண்டு, அந்த பாணங்களையும் லக்ஷியஞ்செய்யாமல் விரைவாக வேரடிக்கால்களினாலேதானே ராவணனுடைய விலையையும், கணையையும்

\* ராவணன் ஐம்பதலக்ஷம் வருஷங்களுக்குக் குறையாமல் ஜீவித்தானென்ப தற்குப் பல திருஷ்டாந்தங்களிருப்பதினால், ஜடாயு தனக் கறுபதினாயிரம் வயதே ஆயிரமென்றும், தன்னைவிட ராவணன் சிறியவென்றும் உரைத்தது பொருந்தாதென்று, தேவமனத்தால் ஜடாயு அறுபதினாயிரம் வயதடையெனென்றுரைத்ததாகப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது அவருடைய வயது மனுஷியமானதால் இரண்டு கோடி பதினாறுலக்ஷம் வருஷங்களுக்கினறமையின், தன்னைவிட ராவணன் சிறியவென்பது அமையுமெனக் கொள்க. இதவும் இரத வைவல்வத மன்வரதரத்திலேயே பிறந்தாடொன்னும் பக்ஷத்திலேதான் அமையும் ; இரத மன்வரதரத்தாக்கும் முன்பு பிறந்தாடொன்னும் பக்ஷத்தில்தான் அரசாட்சிசெய்த காலமே இவ்வளவென்றுரைத்தா டொன்பொருள் கொள்ளவேண்டும் ;—

முறித்துத் தள்ளினர். ராவணனும் வேறுவில்லை எடுத்துக்கொண்டு  
 சினம் மூண்டு, ஆயிரம் பதினாயிரமாகக் கணக்கிறந்த பாணங்களை எய்து  
 ஜடாயுமேலே நிறைத்தனன. ஜடாயுவும் கூட்டினிடையிலுறையும் பறவை  
 போல விளங்கி யந்தப் பாணங்களைக் கால்களாலும், துண்டத்தினாலும்,  
 சிறகுகளாலும் தடுத்த துதைத் துதறி, விராவாக அந்த வில்லையும், கால  
 களினால் முறித்துப் பசுஷங்களினால் உதறித் தள்ளிவிட்டு, பிசாசம்போன்ற  
 முகங்களையுடைய தேரில் கடடிய கோவேறு கழுதைகளையும் கொண்டு,  
 சிறந்த அத்தேரையும் முறித்து, வெண்குடையையும், வெண்சாமனாக  
 ளுடன முறித்துத்தள்ளித் தன்னைப் பிடிக்க வந்த ராஷ்டிரர்களையும்  
 கடித்துக் கீழேதள்ளியிதித்து, சாரதியின பருத்ததலையையும் மூக்கினால்  
 கடித் தறுத்துத்தள்ளி, ராவணனை யசசமுரசு செய்தனா. ராவணனும்  
 தேர் முறித்து, வில்லொடிந்து, வாஹனமிழந்து, சாரதியிழந்து, சீதையை  
 மடியிலேந்திக்கொண்டு, (தான் தொடரம் லெடுத்துக்கொண்டு) தரை  
 யில் வீழ்ந்தனன. இவ்வண்ணம் ராவணன விழக்கண்டு, எல்லாப் பூதங்  
 களும் நன்கு நன்கென்று, ஜடாயுவை மகிழ்ந்து புகழ்ந்தன, ஜடாயு  
 லும் மூப்புடையராதலின, இவ்வண்ணம் போசெய்து இளைப்புறது உட  
 கார்ந்தனா. ராவணனதுகண்டு மகிழ்ந்து, ஸீதாதேவியை யங்கத்தில  
 வைத்துக்கொண்டு விராவாக வோடினன. ஜடாயுவும் அவனோடுவதைக்  
 கண்டு, பறந்தோடி எகிர்த்துத்தகைந்து, அவனை நோக்கி, அடா ராவண!  
 வசசிராயுத்தையொத்த பாணங்களுையுடைய ஸ்ரீராமனுடைய பாரி  
 யையை நீ யழிவதனபொருட்டே யன்றோ? எடுத்தோடுகிறாய்; நீ புன்  
 மகி யுடையோனாதலின், அறிகின்றிலை; பிபாஸை யுண்டாலை விஷ  
 பாணஞ் செய்வதுணடோ மூடா? நீ இந்தச் சீதையை எடுப்பது புத்திர  
 மித்திர களத்திராகிகளுடன் விஷபாணஞ் செய்வதை யொக்கும்; தாம்  
 செய்யும் வினைகளினால் வினையும் பலனை யறியாதார்கள வினாவி லழிவா  
 கள. இப்போழுது நீயே அவர்களுக்கு உதாரணமாகின்றனை; இப்  
 பொழுது நீ காலபாசத்தினால் கட்டுண்டமையின, நீ எவகே செலவின்  
 விடுபடுவாய்; மீனானது தானழிவதை யறியாமலே பசையூட்டிய தூண்டு  
 முளனைக் கவ்வி யழிகின்றதன்றோ? மிகவும் சூரர்களாகிய ஸ்ரீராமலக்ஷ்  
 மணர்கள் நீ செயத இந்த அபகாரத்தைப் பொறுப்பார்களோ? நீ யவா  
 களுக்கு அசசங்கொண்டே களஎன்போலக் களவாடினை; இது மான  
 மற்றோர்கள் செயற்குரியதேயன்றி, சூரர்கள இவ்வண்ணம் செய்வார்  
 களோ? நீ சூரனாகிய போர் செய்க; கணப்பொழுது நிற்க; கரன  
 போலவே நீயும் அடிப்பட்டிழப்பாய்;—

శరేతకా లేవురుమోయత్తర్నప్రతిపద్యతే  
 విగాశాయాత్మ సౌధర్మ్యంప్రతిపన్నాహకర్తృత్వం

விநாசாயாதமநேத்ராமயம பரத்பன்னோலிகாமதத

(விநாயகாசன விபரீதபுத்தி, யானைவருமபின்னே மணியோசைவரு முன்னே கேடுவருமபின்னே மதிக்கெட்டுவருமுன்னே) என்கிறபடியே மானிடா ஆயுளமாளுங்காலையில, தாமழிவதற்கே ஹேதுவான தீசெயலே களையே நற்செயல்களைச் செய்வார்கள்; அத்தன்மையதான தீசெயலையே நீ இப்போது செய்தனை, எந்தச்செயல்செயின், தீமைவிளையுமோ? அச்செயலே லோகாதிபதியாயினும்செய்வானோ? என நிவவண்ணம் இதுமுனாத்தும் அவன் கேளாமையின், அவனது முதுகில பாயந்து நகங்களிலிடுக்கிட்டுக் கொண்டு கடித்துக் கீறிக் கிழித்து, மதமேறி வசப்படாத யானையை யதனமேலேறிய கஜபாலன்போலப்பிடித்துத் தலைமயிர்களைக் கவ்வி யிழுத்துப் பிடுங்கி வருத்தினா ராவண்ணிவவண்ணம் அவமானத்தையும், பிடுமையையும், மனவருத்தத்தையும்டைந்து, கோபத்தினால் உட்கி துடித்துச் சீதையை இடதுதொடையிலவைத்துக்கொண்டிகைகளினால்னைத்து, வலதுகைகளினால் ஜடாயுவையறைந்தனன் ஜடாயுவும அவனைச் சுற்றிப்பறந்து கடித்து, இடதுகைகளை பத்தையும் கடித் தறுத்துத் தள்ளினா உடனே அக்கைகளும் புறநிலிருந்து பாம்புகள் புறப்பட்டாப்போல முளைத்தன, பின்பு, ராவண்ண சீதாபிராட்டியாரைத் தரையில் விட்டுவிட்டு முட்டிகளாலும், கால்களாலும், ஜடாயுவைக் குத்தி யுதைத்து மிதித்து வருத்தினான், பின்பிருவருக்கும் முகூர்த்தகாலம் பெருஞ்சண்டை விளைந்தது; அநந்தரம் ஸ்ரீராமபத்திரானுக்கு உபகாரஞ்செய்வதன்பொருட்டே போர்செய்கின்ற ஜடாயுவினுடைய சிறகுகளையும், பாசுவங்களையும், பாதங்களையும், வாளினால் அரிந்து தள்ளிவிட்டான். உடனே ஜடாயு ஆயுள்மாண்டு தரையில் வீழ்ந்தனர். இவ்வண்ணம் பொருது குருதியில் நனைந்து வீழ்ந்த ஜடாயுவைப் பிராட்டியாரா கண்டு தன தந்தை விழும்பாற்போல மிகவும் துன்புறரோடி வந்து, நீருண்ட கொண்டல்போன்றவரும், மூப்பினால் வெளுத்த மாப்பினை யுடையவரும், மிகவும் சூரமுடையவருமாகிய அவரைக் கிட்டி யோடிவந்து தழுவிக்கொண்டு கூ.வி யழுதனர்.

ஆரணயகாண்டத்தில் ஐமபத்தொனரூவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இந்தச் சமூகத்திலும் ராவணன் சீதாதேவியானாத் தொட்டே எடுத்துக் கொண்டோடினென்பது நன்கு விளங்கும், குலமகளிதகுப பலாத்காரமாய் ஒரு வன் தொட்டமாத் திரததால் கற்பழியாது, பெண்கள் பிறரைச் சேரக் கருகினாலும், கற்பழிப்பென வுணர்க.



ஐம்பத்திரண்டாவதுசூக்தம்.

மீளவும் ராவணன் யந்திராட்டியாரை எடுத்துக்கொண்டு செல்லு  
கையில், எல்லாவுயிர்களும் துன்பமடைந்து வருந்தியது.

— — — — —

பின்பு, ராவணன் ஜடாயு தரையில் வீழ்ந்த மரணதசையை யடைபக  
கண்டு மகிழ்ந்தன. முழுமதிபோன்ற திருமுகமண்டலத்தையுடைய  
பிராட்டியார் அவ்வண்ணமே ஜடாயுவைத்தழுவிப் புலம்பிப் பெருமானைக்  
குறித்தது, என் பிராணநாதா !—

निखत्तं लङ्कां ऋक्षं सुखं स्वरदशसं

लवश्च सुखं यः खिन्वन् रात्रौं प्रविश्यति.

நிமித்தமலக்ஷணஞ்ஞாராம் ச சநிஸவரதாசனம்

அவசயமசுகதுகடுகஷ்டம் நாராணுமபரஜிநுசயதே

கண்டாடிப்பது முதலிய அங்ககருவிகளும், கன்னிகை மோர முதலிய  
வைகா, எதிரில் வருவதும், காககை முதலிய பறவைகளா தொளிசெய்வதும்,  
மனிதர்களது இனபதுனபங்களையே உண்மையாக வறிவிக்கின்றன வல்ல  
வோ ? தேவா எனக்குற இத்துன்பத்தை யறிகின்றிலீரோ ? என்பொரு  
ட்டே இப்பறவைகள் தேவனா நோக்கிக் கூவிப் பறக்கின்றனவே ? எனனைப்  
பாதுகாப்பதன் பொருட்டே இந்த ஜடாயுவும் இந்தப் பாவியுடன் போர்  
செய் தடிபட்டிக் தரையில் வீழ்ந்தனோ ? கசுத்தோ ! எனனைப் பாது  
காத்தருளாக ; லக்ஷ்மண ! என்னைக் காத்தருள ; என்று கூவி யழுது  
புலம்பினா, இவ்வண்ணம் மாலை வாடி யுதிர்ந்து வருந்தி அநாதைபோலப்  
புலம்புகின்ற பிராட்டியாரை எடுப்பதன்பொருட்டு ராவணனோடிவந்து,  
கூவி யழுதுகொண்டு, கொடிபோல மரங்களைத் தழுவிக்கொண்டு வருந்து  
கின்ற பிராட்டியாரை விடுகவிடுகவென்றுணாத்துத் தலைமயினைப்பறநி  
யிழுத்துப் பிடித் தெடுத்தனர். பிராட்டியாரும் ராமாராமாவென்று கூவி  
யழுது புலம்பினர் ; அப்பொழுது உலகமெல்லாம் நிலைகடந்து தவித்தன ;  
எங்கும் இருளெழுந்த பரவிற்று, காற்றும் வீசிற்றிலது, கடுரவனும்  
ஒளிபிழ்ந்தனர் ; சத்தியலோகத்தில்திசைமுகத்தேவனும் ஞானக்கண்ணல்  
இந்தச் செயதியை யறிந்துகொண்டு இனித் தேவகாரியம் நிறைவேற்றற்றென்  
றுணாத்தனர். அங்குள்ள பரமயோகிகளெல்லோரும் துன்பமும் மகிழவுங்  
கொண்டனர் ; ராவணனும் ராமாராமா ! லக்ஷ்மண லக்ஷ்மண ! என்று  
புலம்புகின்ற பிராட்டியாரை எடுத்துக்கொண்டு ஆகாசமார்க்கத்திற்பென்ற  
னர் ; பிராட்டியாரும் அணிமணியொளிபொருந்தி மினனற்கொடிபோலத்  
திக்குப்பறும், பித்கவாடை யூடுதவருமாகி, ராவணனை யனலபற்றி எரி

கின்ற மாமலையைப்போல விளங்கச்செய்தனா; அவரணிந்த மாலை யினின்றும் தாமரையிதழ்களுதிர்த்து ராவணனைச் சுற்றிலும் வீழாதன; காற்றினுலசைக்கப்பட்ட பொன்பட்டும் கதிரவனது கதிரொளிப்பொருந்திய மேகம்போலத் திகழ்ந்தது; அப்பொழுது பெருமானைப் பிரிந்தமையின், பிராட்டியாரது திருமுகமண்டலம் காமபினைகளிளிக் கரையிலெறிந்த கமலம்போல விளங்கியது, அழகிய நெற்றியும், அழகிய குந்தளங்களும் பொருந்திக் கமலத்தை நிகர்த்து வெண்மைபொருந்திய பறகளையுடைய தாகிய பிராட்டியாரது திருமுகமண்டலமும், வானில் மேகத்திடையிற செல்லுகின்ற முழுமதிபோலத் திகழ்ந்தது; ஆகிலும், ராவணனால் பிடை செய்யப்பட்டமையில், பகலிலதோன்றிய சந்திரன்போலக் காணப்பட்டது; கரிய ராவணனருகில் பொன்னொளிகொண்ட பிராட்டியார் மேகத்திடையில் மின்னல போலவும், யானை யணிந்த பொன்மாலை போலவும், பச்சிலை மரத்தில் படர்ந்த பொற்கொடிபோலவும் விளங்கினா. பிராட்டியார் சார்த்திய மாலைகளினின்றும் நறுமலர்களுதிராது வரிசையாகத் தரையில் வீழ்ந்தன; அப்பொழுது திருவடியினின்றும் மணிகளிழைத்து மின்போல மின்னுகின்ற சதங்கைத்தண்டையும, இனிமையாக வொலித்துக்கொண்டு வீழ்ந்தது; பிராட்டியாரணிந்த மணியணிகளும், விண்மீன்கள்போலச் சிதறி வீழ்ந்தன; திருமார்பில் சார்த்திக்கொண்டிருந்த முத்துவட்டும், விண்ணினின்றும் கங்கைபோல வீழ்ந்தது; அப்பொழுது உறபாத வாயு வினா லசைக்கப்பட்டும், பலவகைப் பறவைகளினு லொலிக்கப்பட்டுமுள்ள மாங்கா பிராட்டியாரா நோக்கி, அஞ்சேலென வுரைத்தனபோலவும், அசைக்கப்பட்ட கமலங்களை யுடையனவும், அசைக்கொண்டு தவிக்கின்ற மீன் முதலிய ஜந்துக்களை யுடையனவுமாகிய தாமரையோடைகளும், தோழிகளபோலப் பிராட்டியாராககண்டு துன்புற்றனபோலவும் விளங்கின; புலி கரடி முதலிய விலங்குகளும், பிராட்டியாரது நிழலைத் தொடர்ந்து பிள னோடி ராவணனைக் கடிக்க மேலெழும்பின; மலைகளும் அருவிகளெனலும் கண்ணீர்பெருக்கிச் சிறுங்கங்களென்னுங் கைகளை மேலெடுத்துப் பிர தித் தொனிகளினால் கூவியழுதன; கதிரவனும் பிராட்டியாராக் கண்டு ஒளிகுன்றி வெண்மைகொண்டு வெப்பந்தணிந்தனன்; ராவணன் தருமம், சத்தியம், கசடினம், அருள், இவை முதலிய நற்குணங்களுள் ஒன்று மிலாதானுதலின, பிராட்டியாரைப் பறித்தானென்று எல்லாப் பூதங்களும் குவைகுவையாகக் கூடி யழுதன; மாள குட்டிகளும் அச்சங்கொண்டு தீனமுற்றுக் கூவின; வனதேவதைகளும் பிராட்டியாரைப் பார்த்துப்பார் த்கைக் கண்ணீர்பெருக்கி மெய்ந்நிங்கி வாங்கி யமகன . இவ்வவ்ணம்

ராவணனும், தலையவிழந்து, திலகமழிந்து, மனங்குன்றி, நாற்புறமும்  
நோக்கி, ஸ்ரீராம் ! லக்ஷ்மண ! என்று கூவிக் கண்ணீர்பெருக்கி யழுகின்ற  
பிராட்டியாரா எடுத்தககொண்டோடினன். பிராட்டியாரும் பெருமா  
ளினையபெருமாள் இருவருமின்றித் தனியே யிருந்தமையின், ராவணனா  
லெடுக்கப்பட்டு, தம்மவரைக்காணாமல் முகவொளிகுன்றி யச்சங்கொண்டு  
சின்தையுற்று வருந்தினா.

ஆரண்யகாண்டத்தில ஐம்பத்திரண்டாவது சருக்கம

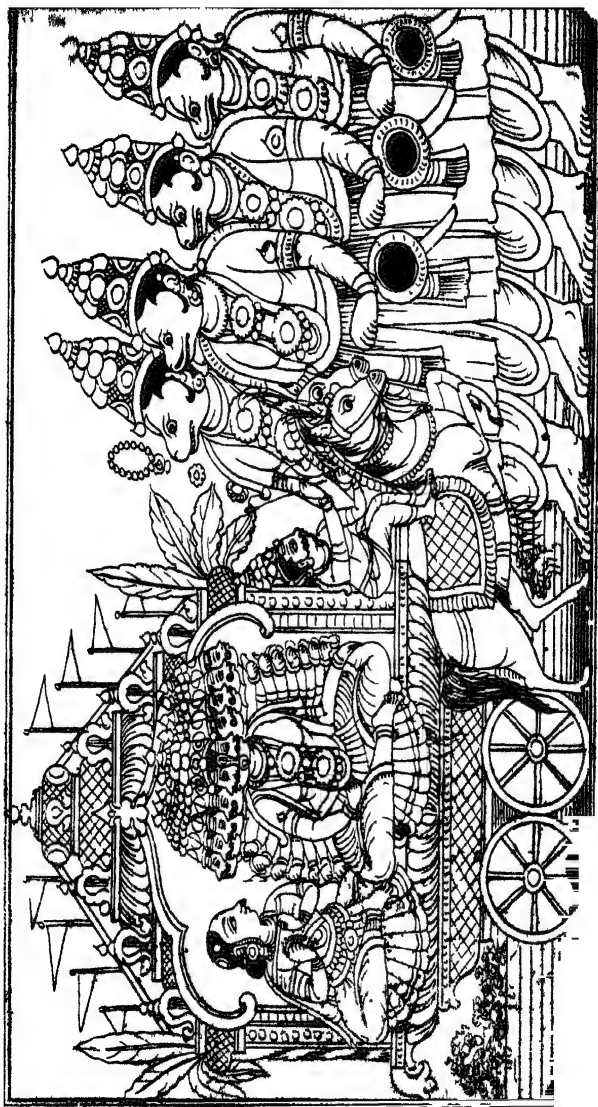
முற்றிறம்.

ஐம்பத்துமூன்றாவது சருக்கம்

பிராட்டியா ராவணனை இகழ்ந்தது.

இவ்வண்ணம் ராவணன் கோரநுபமுடையதுகிப பிராட்டியாரா  
எடுத்துக்கொண்டு ஆகாயத்திற்செல்லுகையில், பிராட்டியா அச்சமும்,  
துன்பமும், சினமும்பொருண்டு ராவணனை நோக்கி, அடா சண்டாளப்  
பயலே ! நீ இவ்வண்ணம் நீசததொழில் புரிந்தும், நாணமுறுகின்றிலை  
யந்தோ ? யான் தனியே யிருப்பதையறிந்து, கள்ளனபோலக் களவாடி  
யோடுகின்றனையே ? அடா நீசா ! நீ என்னை யபஹரிப்பதன்பொருட்டே  
ஸ்ரீராமபத்திரனுக்கஞ்சி, மாயையினால் மான்செய்து, என்பர்த்தாவை நெடுங்  
தூர மோட்டினேபோலும், என் மாமனாருக்குச் சகாவும், மிகவும் மூப்புடை  
யாருமாகிய இந்தச் சடாயுவும், எனபொருட்டிப் போர்செய்து கொல்லப்  
பட்டனர். நீ மிகச் சூரன்போலும், ஆகிலும், இவ்வண்ணம் கபடம் செயயா  
மல் யான் ராவணனென்றுரைத்து எதிரில் நின்று என் பர்த்தாவுடன் போர்  
செய்து வெற்றிகொண்டி என்னை எடுத்துவருவாயாகில், சூரனே யாகுவாய்;  
இவ்வண்ணம் என்னைக் களவுசெய்தும் நானுகின்றிலையே ? பர்த்தாவின்றிக்  
தனியேயிருக்கையில், பரத்தையலை எடுத்துவருவதென்பது மிகக் தீதென  
யாவரு முரைக்கின்றிலரோ ? மிகக் கொடுமை கொண்டதும், தருமமற்றது  
மாகிய உன்னுடைய செளரியத்தையும், பலத்தையு மிகழக ; நீ யுன்னை  
என் முன்னாகப் பொய்யாகவே புகழ்ந்து கொண்டனையே ; பல குலத்தோர்  
அழிந்தமும்படியான உன்னுடைய இச்செய்கையைச் சுமிக ; நீ இப்  
வொழுத்து ஒட்டமாகவே ஓடுகின்றமையின், யாதசெய்யக்கூடும் ; நீ யொரு  
கணப்பொழுதாயினும் நிறக ; பின்பு, நீ பிழைத்துச் செல்ல மாட்டாய் ;  
நீ ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களுக்கு முன்பாகப் படைகளுடன் கூடிப் போசெய்  
பாராயினும், பிழைத்து மீளமாட்டாய் ; பற்றி யெயிரகின்ற காட்டுத்தீயின்  
விவ்ழ்மையைப் பறவை பொறுக்காததுபோல அவனிருவர்களது பாண





ஐம்பத்துநான்காவதுசூக்தம்.

பிராட்டியார் மஹாராஜா முதலிய ஐந்து வானரர்களைக்கண்டு ஆபரணங்  
களைக் கட்டி நழுவுவிட்டதும், ராவணன் பிராட்டியாரை  
யசோக வனத்தில் வைத்து ராசூலிகளைப்  
பாதுகாக்கும்படி கட்டினாயிட்டதும்.



இவ்வண்ணம் ராவணனால் அபஹரிக் கப்பட்ட பிராட்டியாரும் தஞ்ச  
மொருவரையும் காணாமல் மிகத் துன்பக்கடலில் மூழ்கிச் செல்லுகையில்,  
ஒரு மலையின் உச்சியில் ஐவர் வானரர்கள் வீற்றிருக்கக்கண்டு தம்  
முத்தரியமான வெண்பட்டையும், நல்லணிகளையும், இவர்கள் இதனை எடு  
த்துவைத்திருந்து பெருமாளுக்களித்துச் செய்தி யுரைப்பார்களென  
வெண்ணி, அவர்களிடையிலேயே நழுவுவிட்டனர். ராவணன் வேகத்தாலும்,  
அசுத்தினாலும், அகளை யுணர்ந்திலன்; அந்த வானரர்களும் பிராட்டி  
யார் கூவி யழுவதைக் கேட்டுக் கண்டனாகள. ராவணனும் பிராட்டி  
யாரை எடுத்துக்கொண்டு பம்பாநதியைத் தாண்டி மகிழ்ந்து லங்கையை  
நோக்கிச் சென்று மடியில் நசுராவத்தைக் கட்டிக்கொண்டேனென்பதை  
ய்றியாமல், காடுகளையும், ஆறுகளையும், மலைகளையும், தடாகங்களையும்,  
ஆகாயமார்க்கத்தினால் கடந்து, விலலினின்று புறப்பட்ட பாணம்போல  
விரைவாகச் சென்று, தியிதிமிங்கிலாதிகள் குழந்தாழந்த ஸாகரத்தையும்  
தாண்டினன். அப்பொழுது ஸாகரமும் கரைபுரண்டு மேலெழுந்த அலை  
களை யுடையதும், தடையுற மீன் முதலை காளை யுடையதாயிற்று;  
அவ்விடையிலுள்ள சித்தசாரணதியாகளும், ராவணனுக்கு ஆயுள் இவ  
வளவென்று மொழிந்தனர்; மிருத்தியுவே உருவங்கொண்டதோ  
வென்று ஐயுறத்தக்க பிராட்டியாரை ராவணன் மடமையினால் எடுத்துக்  
கொண்டு இலங்காபுரி சேர்ந்து, அந்தப்புரத்தினுட்புகுந்து, மயன் மரைய  
ையப்போலப் பிராட்டியாரையங்கெழுந்தருளப்பண்ணி, அங்குள்ள பிசாசங்  
களை நோக்கிக் கேளீர் பெண்களே ! இந்தச் சீதையை மற்றொரு ஆண  
யினும், பெண்ணினும், கண்ணுறுவண்ணம் பாதுகாத்தனிக்க; அணி  
களையோ ? ஆபரணங்களையோ ? எவற்றை இவள் கொடுக்கின்றனளோ ?  
அவைகளை யளிக்க; அறிந்தாயினும், அறியாமையினாலாயினும், இவளை  
நோக்கி, யாவன் வன்மொழி மொழிவாளோ ? அவள் உடனே கொலை  
செய்யப்படுவாள்; என்றிவ்வண்ண முனாத்துவிட்டு, அந்தப்புரத்தினின்றும்  
இனி யாதுசெய்யத்தக்கதெனச் சிந்தைசெய்து, எட்டு அரசுகர்  
யினை வரதானத்தினால் அகங்காமுறவனுகலின், அவர்களை நோக்  
ர் அன்பர்களே ! நீங்கள் பற்பல படைகளையுமேந்தி இங்கிருந்து

புறப்பட்டு முன்பு கராதிகளிருந்திறந்த ஜனஸ்தானஞ்சேர்ந்து வாழுக ; அங்கே ராமனென்பவன் அவர்களைக் கொலை செயதமையின், அவன்மேல் மிகச் சினவகொண்டிருக்கின்றேன் ; அந்தப் பகையைமும் வினாவில் தீராக முயல்கின்றேன் ; அவனைக் கொல்வதன்முன்னம யான துயிலுங் கொள னேன ; பொருளற்றவன பொருளையடைந்தாப்போல யான அந்த ராமனைக் கொலைசெய்தின்புறுவேன ; நீங்களங்கிருந்துகொண்டு அழககடி எனகஞ்ச் செய்தி யனுப்புவதுமன்றி, மிகவும் ஊக்கத்துடன் ராமனைக் கொல்லும் வழியையே தேடுக ; நீங்கள் மிகவும் சூரமுடையோர்களாதலின், உங்களது திறமையையறிந்தே ஏவுகின்றேனென்று புகழ்ந்துரைத்தனன. அந்த எட்டு ராக்ஷஸர்களும் அதனைக்கேட்டு மகிழ்ந்து அவவண்ணமே யாகுவென் றுடன்பட்டு ராவணனைத் தொழுது விடைபெறுகுகொண்டு புறப்பட்டு ஒருவர்க்குங்காணாமல் ஜனஸ்தானம் வந்து சேர்ந்தனர், ராவணனும் பிராட்டியாரைப் பறிததுப் பெருமானுடன் பகைத்தும், மடமையினில் மகிழ்ந்திருந்தனர்

ஆரணயகாண்டததில் ஐம்பததுநான்காவது சருக்கம்

முதற்றறு



ஐ ம ப த தை த் த ர வ து ச ரு க க ம

ராவணன் தன் செல்வங்களைப் பிராட்டியார்க்குக் காட்டித்

தனனைச் சேருமபடி வேண்டியது



ராவணன் மிகச் சூரர்களாகிய அந்த எட்டு ராக்ஷஸர்களையும் அனுப்பி விட்டு, தன்னுடைய காரியங்களா யாவும் கைக்கூடிவென மகிழ்ந்து வைதே ஹியை நினைந்து காமவேட்கைகொண்டு மறுபடியும் அந்தப்புரஞ்சென்று ராக்ஷஸிகளின் நடுவில் எழும்பருளியிருந்த பிராட்டியாரா சேரகவகொண்டு கண்ணீர்பெருக்கி, ஒளிகுன்றி, அலைகடவில் வாயுவினுலலைத்து முழத்தப் பட்ட மரககலம்போலவும், தன்னினத்தை விட்டு நாய்களின் இடையிலகப் பட்ட மூட்டேப்போலவும் துன்பமடைந்து தலைகுனிந்து சிந்தையுற்று வருந்தக்கண்டு, பலாதகாரமாய் அழைத்துக்கொண்டுபோய் மாடம் மேல் மாடங்கள் அடர்ந்து, பறபல உயர்ந்த பெண்கள் நிறைந்து, பற்பலபறவைகள் ளொலித்துப் பற்பல மணிகளிறைத்து, பொன், வெள்ளி, படிக்க, வைகையம், வைரம், இவைகளினால் செய்யப்பட்ட கம்பங்களை நாட்டி, தேவதூதர்களை முழக்கி, தங்கத்தோரணங் கட்டிக் காணற்குரிய தன் விபுருந்து தங்கப்படியேறிப் பிராட்டியார்க்குச் சுட்டிக் காட்டினன்.

சில கவாசுஷங்கள் தந்தங்களாலும், சில கவாசுஷங்கள் தங்கங்களாலும், சில  
 மெளளிகளாலும் செய்யப்பட்டுள்ளன; தகைகள் நவமணிகளினுழற் தொளி  
 கொண்டன; நடவாபிகளும், தாமனாயோடைகளும், மலர்கள் மலர்ந்து,  
 சுற்றிலும் மரங்களாந்து திகழ்ந்தன; இவ்வண்ணம் பற்பல விரோதங்  
 களையும், சாவணன் பிராட்டியார்க்குக்காட்டி யாசையுற்செய்யவேண்டு  
 மென்னும் எண்ணத்தினால் பிராட்டியானா நோக்கிக் கேளடி பெண்மணி!  
 மிகவுங் கொடியர்களாகிய முப்பத்திரண்டுக்கோடி ராசுஸர்கள் என வசத்தி  
 லிருக்கின்றனாகள, அவர்களெல்லோர்க்கும் யானொருவனே இறைவன்;  
 மூப்புடையோரும், வாலிபர்களுநதவிர ஒவ்வொரு வேலைக்கும் ஆயிரம்  
 ஆயிரம்பேர்களிருக்கின்றனாகள; இத்தன்மையதாகிய இந்த ராஜ்யமும்,  
 என்னுயிரும், யாவும் இனி யுனதீனமாயின; நீதான் எனக்குயிரினும்  
 சிறந்தவன்; இந்த அந்தப்புரத்தில் எனக்கு அநேகமாயிரம் பெண்களா  
 மனேவியர்களாயிருக்கின்றனாகள, அவ்வெல்லோர்களுக்குக்கூட நீயே  
 இறைவியாகக்கடவை வேறெண்ணத்தாததாந்து என்மொழியைமகிழ்ந்து  
 என்னை யங்கீரித்தருள; அநேகமாயிரம் அரசர்களால் சூழ்ந்து காக்கப்  
 பட்டிக் கடலிடையிலிருக்கின்ற இவ்விலங்கையும், இந்திரன் முதலிய  
 தேவாஸர்களாலும் புகழப்படுமோ? தேவயசுக்கந்தாவ பகஷிபன்னகாதி  
 களிலும், என்னை எதிர்ப்பவனொருவனையுங் கண்டிலேன; அரசிழந்து,  
 தீன்முற்றுத் தவமபூண்டு, ஆயுள் குன்றி, அறபமனிதனான ராமன் என்னை  
 சித்திப்பாளே? இனி யவனா யாதுசெய்வாய? ஆகலின், என்னையே  
 யடைக, யானே உனக்கு நிகராகுவேன; யெளவனம் நிலையற்றதாதலின்,  
 என்னுடன் கூடி மகிழ்க; இனி ராமனைக் காண்பதில் மனமுற்றக்; ராமன்  
 இங்கு வரவேண்டிமென்று எண்ணுவதற்காயினும் வல்லனே? அவனுக்  
 கததிறமை எவருளது? காற்றினை யாகாயததில் கயிற்றினால் கட்ட முடியு  
 மோ? தீ பற்றியொரிகையில், அதன ஜுவாலையைக் கையினால் பிடிக்க  
 முடியுமோ? எனவசத்திலகப்பட உன்னை விடுவிய்பவன் எவருளன்?  
 மூவுலகிலும் யான எங்குங்காண்கின்றிலேன; இந்த லங்காராஜ்யம் மிகப்  
 பெரிது, இதனை நீ பாதுகாக்க விரும்புறுக, என்போன்றவாகனும், தேவர்  
 களும், மற்றுள்ள யாவர்களும் உனக்குப் பணிவிடைசெய்வோர்களாகுவார்  
 கள்; நீ திருவபிஷேகமபூண்டு மகிழ்ந்து, என்னையும் மகிழவித்தருள்க;  
 நீ முறபிறவியில் செயத தீவினை வனவாஸனஞ்செய்ததோடழிந்தது; இனி  
 நல்லினையின் பலத்தை யனுபவிக்கக்கடவை. இங்குச் சிறந்த மாலைகளும்,  
 நம்சாந்தங்களும், நல்லணிகளுமுள; எனனுடன் கூடி இவைகளை யனுப  
 விக்கக்கடவை. என் பிராதாவாகிய குபேரனை வெற்றிக்கொண்டு அவனிட  
 த்திலிருந்த புஷ்பகமென்னும் திவ்விய விமானத்தைப் பறித்துக்கொண்  
 டேன்; அதிலும் என்னுடனேறி விளையாடுக; தாமனாமலர்போல மலர்ந்த  
 தன்னுடைய திருமுகமண்டலம் துன்புறுகையில் திகழ்கின்றிலது; என்  
 னுடனம் பிதற்றினன். பிராட்டியாரதுகேட்டுத் திருமுகமண்டலத்தை



யாடையின் துனியினால் மறைத்துக்கொண்டு கண்ணீர்மெருக்கிப் பெருமானையே நினைந்து ஒளிரூன்றி வழுக்கினர். ராவணன் மீளவும் பிராட்டியாரை நோக்கி, அடி வைத்தேற்றி ! நீ இனி நாணமுற்றக; இதனால் தர்மலோபமொன்றுமில்லது; உனக்கும் எனக்கும் இப்பொழுது தெய்வத்தினாலே சேர்க்கை நேர்த்தமையின், இதுவும் தருமமேயாகும்; இஃது ரிஷிகளாலும் உகக்கப்பட்டது; யான் உனது திருவடிகளிரண்டிலும் தலைவணங்கி வேண்டுகின்றேன்; அருள செய்க; யான் உன்னதினனும், தாஸனுமாகின்றேன்; யான் உன்னைப் பணிவேனென்று காமத்தியினால் எரிக்கப்பட்டு வருந்துகின்றமையின், தீனமாகமொழிந்தேன்; ராவணனும் ஒருபெண்ணைத் தலைவணங்கி வேண்டுவனோ? ஒருகாலும் வேண்டியிலன்; இப்பொழுது உன்னை மாத்திரமே வணங்கி வேண்டினேன்; என்றிவவண்ணமுறாதது மாளுக்காலங்கிடமினமையின், இவள் எனக்கே உரியவளென்றெண்ணினன.

ஆரணயகாலண்டத்தில் ஐம்பததைத்தாவது சருக்கம

முற்றிற்று.

### ஐ ம ப த தா ரு வ து ச ரு க் க ம்

பிராட்டியாரா ராவணனையிகழந்த பெருமானைப் புகழ்தலும், ராவணன்

பிராட்டியார்க்குப் பன்னிரண்டுமாதம் கெடுவிட்டு வெருட்டி

யசோகவனத்தில் வாழுமபடி சேர்த்தது.



பிராட்டியார் ராவணனின்வண்ணமுறத்த வாக்கியங்களைச் செவியுற்று மிகக் கோபங்கொண்டு ஒரு புல்லை நடுவில்போட்டு அச்சமின்றி, யதனையே ராவணனாக எண்ணி, அதனை நோக்கி, அடா ராவணத்துரும்பே கேளடா! தசரதனெனும் சக்கரவாத்தியார் தருமத்திறகழிவற்ற னேது போன்றவரும், சத்தியந்தவறுதவரும், மிகப் புகழுற்றவருமாகியிருந்தனர். அவருடையதிருக்குமாரரே ஸ்ரீராமபிராவென்பவர்; முடிவுலகங்களிலும் புகழ் பெற்றவர்; நீண்டுருண்ட திருத்தோள்களை யுடையவர்; செந்தாமரை யிதழ்போன்ற திருக்கண்களை யுடையவர்; அவர்தான என் பதி; என் தெய்வம்; இஃகுவாகுருலத்திற பிறந்தவர்; சிங்கம்போன்ற தோள்களை

\* கீழ்ச சாக்கத்திலும், இறதச் சர்க்கத்திலும், ராவணன் பிராட்டியாரை வேண்டித் தன்னை முன்போலவே தாலனாகச்செய்துகொள்ளும்படி விண்ணப்பம் செய்து, அவண்ணமே நிறையேறமென நினைத்தனனெனவும் கருத்துத்தோன்றும்; கூர்மயோர் ஆராயின் இது நன்கு விளங்கும்.



யுடையவர்; சிறந்த தோள்வலியுற்றவர், அவர்தான் லக்ஷ்மணனென்னும் தம்பியுடன் கூடிவந்து உன்னுயிரை மாய்க்கப்போகின்றனர்; நீ என்னை யவர்கிருமூன்பே எடுத்துவருவாயாகில், கரணபோலவே நீயும் அப்பொழுதே யடிப்பதி ஐனஸ்தானத்திலேதானே வீழ்நதிறந்திருப்பாய்; அநேகமகோடி ராக்ஷஸர்களிருக்கின்றனர்களென எண்ணற்க; அவர்களெல்லோரும் என் பர்த்தாவினிடத்தில் திறமையற்றவர்களாகருவார்களா; நச்சரவகளை பிறரைக் கடித்துக் கொல்லிலும், கருடனிடத்தில் விஷமற்றவராகின்றனவல்லவோ? என் பர்த்தாவின விலலினின்றும் விடப்பட்ட கூரிய கணைகளை உன்னுடைய சரீரத்தில் வீழ்ந்த கண்கையின் வெள்ளம் கரையை மோதி யழிக்கின்றது போல உன் சரீரத்தையும் அழித்துக் களாக்கப்போகின்றன; தேவாஸுரர் களைப் பதைத்து நீ வெற்றிகொள்ளினும், இவர்களுத் திகரு செய்தின்பு, நீ உய்யாய்; உன்னுடைய மிகுந்துள்ள ஆயுளை மாய்ப்பதற்கு என் பாத் தாவே காரணமாகின்றனர்; யாகவேதியில் யூபஸ்தம்பத்தில் சட்டப்பட்ட ஆட்டிக்குட்டிப்போல உனக்கும் இனி உயிாவாழதலரிது; என் பர்த்தா உன்னை இப்பொழுது சிறிக் கடாசூழ்ப்பாராகில், நீயுடனே எரிந்தழிந்து விடுவாய்; என் பர்த்தா சந்திரனை விண்ணினின்றும் தளாயில்விழ்ச்செய்யினும் செய்வார், அழிக்கினும் அழிப்பாரா, கடலை உலர்த்தினும் உலர்த்துவார்; அத்திறமையுடைய அவர் என்னை விடுவிக்கமாட்டாரோ? நீயரசிழந்து பவமொடுங்கி, வலிமைகுலைந்து, மதிமயங்கி, ஆயுள்யாளும காலங் கிடழி னுண்டின், என்னைப் பறித்தோடிவந்தனை; உன்னால் இவ்விலங்கையே கைம் பெண்ணாகப்போகின்றது; நீசெய்த இத்தீட்செயல் ஒருக்காலும் நலந்தருவ னாது; என்னை நீ பலாத்காரமாக எடுத்தோடி வந்தனையே? யான் உன் மலம் ஒருகாலும் இச்சைக்கொள்ளேன்; அந்த ஸ்ரீராமபிரானே எனக்குத் தையவரும், பர்த்தாவும் ஆகுவார்; அவர் மிகச் சிறந்த காந்தியுடையவர்; அசசமற்றவர்; தோள்வலியினாலேதானே தனியே தண்டகாவனத்தில் வாசஞ்செய்துகொண்டிருக்கின்றனர், அவர் உன்னுடைய வீரத்தனமையையும், மதத்தையும், தோளவலியையும், இறுமாப்பையும் போக்கப்போகின்றனர்; எல்லாவுயிர்களும் விநாசகாலத்தில் நற்செயலைத்திறந்து தீசெயலில் விருப்பங்கொள்ளுகின்றன; என்னை நீ இவ்வண்ணம் அநியாய மாய் எடுத்துவந்தமையின, அந்த விநாசகாலம் உனக்கும் கிடழியிருக்கின்றது; நீ வினாவில் இதைத்தார் சுற்றத்தார் முதலிய யாவருடனும் அழிவாய்; ஹேராமத்திரவியங்கள் நிறைந்து, வேதியாகால சூழ்ந்து, மங்கிரிக்கப்பட்ட யாகவேதியைச் சண்டாளனால் தீண்ட முடியாதாப் போலப் புதிவிரதையான என்னைக் கிட்ட உன்னாலும் முடியாது; மலாந்ததாம்பை மலர்மிசைராஜஹம்ஸத்துடன் கூடி மகிழ்கின்ற அன்னப பேடி புற்குலையின்மேலிருக்கின்ற நீர்க்காககையைக் கண்ணெடுத்துப் பார்த்துமோ? உணர்வுற்ற என்னுடைய இந்தச் சரீரத்தைக் கட்டினுன் கட்டிக்; கடித்துத் தினனிலும் தின்க; எனக்கு இச்சரீரமும் உயிரும்

பாதுகாகத்தக்கவலல; இவ்வுலகில் அழிவற்ற புகழென்னும் சரீர மொன்றே இகழவுறாது காக்கத்தக்கது; ஆதலின், யான் ஒருகாலும் பழிக்குரியவனாகேன; எனறிவவண்ணம் வனமொழிமொழிந்து மேலொ னறும் மொழியாது மௌனமடைந்தனா. ராவணனும் அந்த வாக்கியங் களைக்கேட்டு மிகவும் முனிந்து பிராட்டியாரை நோக்கி, கேளாய மிதிலாதி பதியின திருமகனே ! யான் உனக்கு இன்றுமுதல பன்னிரண்டுமாதம் கெடுவுகொடுத்திருக்கின்றேன்; அதற்குள் உடன்பட்டு எனனை நீ சேரா யாகில், பின்பு உன்னை யான் தினபதனபொருட்பி பாசகர்கள் வெட்டித் துண்டித்துச் சமைக்கக் கடவாகென்று முடிவுரைத்து, அருகிலிருந்த அரக்கனை நோக்கி, வினாவாக வருக, தாதிமாரகனே ! நீங்கள் இவனை யழைத்துக்கொண்டுபோய் இவனாடைய தாப்பத்தைப் போக்குக என்று கட்டளையிட்டனன். உடனே அந்தக் கொடிய ராசூவிகளும் அவவண் ணமே செயவோமென்று கைகுவித்துப் பதிலுரைத்துப் பிராட்டியாரைச் சூழ்ந்துகொண்டு நின்றனாகள ராவணன் மீளவும் அவர்களை நோக்கி, அரக்கனே ! இவனை யசோகவரிகையின் றிடுவில் அழைத்துக்கொண்டு போய்ச் சேர்க்கக் கடவீர்கள அங்கிவனைச் சூழ்ந்து பாதுகாத்து வருக; அங்கிவனை வெருட்டியும், நன்மொழியுரைத்தும், அன்று காட்டினின்றும் பிடித்துவந்த யானைப்பேடடைப்போலப் பழக்கி, எனவசமாகும்படி செய்க; என்று கட்டளையிட்டு, அடிவைப்பினாலேதானே பூமியைப் பிளப பவன்போல நடந்து தன்மனை சேர்ந்தனன். அவ்வரக்கிகளும் அந்தப் படியே பிராட்டியாரை யழைத்துக்கொண்டு அசோகவனம் சேர்ந்தனா கள். பிராட்டியாரும் புலிக்கூட்டத்தினுள்ளகப்பட்ட பெண்மான்போல அவ்வரக்கிகளால் சூழப்பட்டு றிடுங்கித் துன்புறுத்துச் சிறிதும் மனந்தேறியிலர்; அந்த அசோகவனமும் எக்காலையிலும் தளிர்த்துப் பூத்துக் காயத்துப் பழுத்துத் தழைத்த பலவகை மரங்களடர்ந்து எப்பொழுதும் மதுவண்டு மதங்கொண்ட பற்பல பறவைகளினாலொலிக்கப்பட்டு விளங்கிற்று; அப்பொழுது பிராட்டியாரும் அங்கிருந்து மிகத் துன்புற்றுப் பெருமாளையே தியானஞ்செய்துகொண்டு வேறொன்றினையும் கண்ணுற மலும், நினைக்காமலும், மயக்கங்கொண்டு எழுந்தருளியிருந்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஐம்பத்தாறாவது சருக்கம்\*

முற்றிறறு.

ஐம்பத்தேழாவதுசருக்கம்.

பெருமாள் மாரீசனைக் கொலைசெய்து மீண்டவருகையில், இளைப்பெரு

மாள வந்துவிட்டதையும், அபசருனங்களையும் கண்டு பிராட்டி

யார்க்குத் தீங்குநோந்திருக்கருமென்று சிந்தையுற்றது.

அங்கே பெருமானும் மானுருக்கொண்ட அநத மாரீசனைக் கொலை செய்து வினாவாக மீண்டவருகையில், தன் பின்புறத்தில நரி கோரமாக ஊனையிடக்கண்டு அந்தோ ? யாதோ தீங்குநோந்திருக்கின்றது ; வைதேஹி ! ராக்ஷஸர்களால் பக்திக்கப்படாமல் இன்புற்று வாழ்ந்திருப்பாளா ? மாரீசன் என்னைப்போலக் கூவி யழுததொனியை லக்ஷ்மணன் கேட்டிருப்பானாகில, லீதையை யங்கே விட்டுவிட்டோடிவருவான ; சீதையும் அந்ததொனியைக் கேட்டவுடன் மிகத் துன்புற்று லக்ஷ்மணனை யுடனே என்னிடமே பப்விடுவாள், சீதையை யந்தத் தருணம் பார்த்து ராக்ஷஸர்கள் பலாகூடிக் கொலைசெய்ய நினைப்பார்கள ; இந்த எண்ணத்தினாலேதானே மாரீசன் மானுருக்கொண்டு என்னை நெடுநூரம் இழுத்தலைத்தனை ; ஸ்தாலக்ஷ்மணர்களிருவாக்கும் மங்களமுண்டாகுமா ? கிராடிகளைக்கொலைசெய்ததுமுதல் ராக்ஷஸர்கள் எனமேல் பகைகொண்டு சமயம்பாத்திருக்கின்றனார்கள் ; இப்பொழுது பற்பல அபசருனங்களும் காணப்படுகின்றன ; என்றிவ்வண்ணஞ் சிந்தை செய்துகொண்டே வினாவாக வருஷுகையில், இளைப்பெருமாள் தனியே வரக்கண்டு கிடையவனா நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! ராக்ஷஸர்கள் நிறைந்த இந்தக்கொடிய கானகத்தில் சீதையைத் தனியே விட்டு வரலாகுமோ ? நீ இப்பொழுது சீதையை விட்டு வந்தது இகழத்தக்கதேயன்றி, உக்கததக்கதாகாது ; இனி நமக்கு நல மெவ்வண்ணம் உளதாகும் ? சீதை ராக்ஷஸர்களால் கொல்லப்பட்டனளோ ? பக்திக்கப்பட்டனளோ ? அல்லது, பறித்தொளிக் கப்பட்டனளோ ? இனி யாம் சீதையை யாசிரமத்தில் காணோம் ; இவ் விஷயத்தில் யான் சிறிதும் ஐயமுறுகின்றிலேன ; மிகவும் அபசருனங் களே யாகின்றன ; அடா லக்ஷ்மண ! சீதை யழிவற்றிருக்கவும் காரணமோ ? நரி முதலிய விலங்குகளும், பறவைகளும், கோரமாக ஈர்ப்புறங் களிலும் கூவுகின்றனவே ? சீதை நலமுற்றிருப்பாளா ? இந்த மாரீசனும் மானுருக்கொண்டு என்னை மோசஞ்செய்து நெடுந்தூரமலைத்துக் கடை யில் என்னுல் கொலைசெய்யப்பட்டி இறக்கும்பொழுதே அரக்கனுயினன் ; என்னுடைய மனமும் மகிழ்வற்று வருந்துகின்றது ; இடக்கண்ணும் துடிக்கின்றது ; அடா லக்ஷ்மண ! சந்தேஹமேயில்லை ; சீதை பறிக்கப் பட்டனளோ ? அல்லது, கொல்லப்பட்டனளோ ? அல்லது, மிவழியில்

இழுக்கப்படுகின்றனோ? ஈரம் இனிச சீதையைக் காணமாட்டோம்; நீ சீதையை விட்டு வந்தது தகுதியற்றது; என்று லக்ஷ்மணருடைய கையைப் பிடித்துக்கொண்டு உலாத்து இகழ்ந்து வருந்தினார்.

ஆரண்யகாண்டத்தில ஐம்பத்தேழாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று

ஐ ம ப த தெ த் ட ர வ ி து ச ரு க் க ம் .

பெருமாள் இனையபெருமானுடன் திரும்பிவந்து பிராடடியாரை  
எங்குகாணாமல் மிகவும் துயருறது வருந்தியது.

பெருமாள் மீளவும் பிராடடியாரைவிட்டுத் தனியே வந்த இனைய பெருமானை நோக்கி, அடா தம்பி லக்ஷ்மண! யான திருவயோத்தியை விட்டுத் தண்டகாரணியத்துக்குப் புறப்படுகையில், யாவளொருத்தி முறறுந்தாற்று என்னையே நம்பிப் பினறொடர்ந்தனளோ? அந்தச் சீதை இப்போது எங்கிருக்கின்றனள் உரையாய்; யான அரசிழந்து தீனமுற்றுக் காடுழைந்து வருந்துகையில், யாவள துணையாயினளோ? அந்த என் தருமபத்தினி எங்கே? எவளைப் பிரிந்து யான கணபபொழுதும் இன் புறறு வாழேனோ? அந்த நாயகி எங்கே? இந்தப் பார் முழுதும் ஆளுகையாயினும், இந்திரன்பட்டத்தையாயினும், யான அந்தச் சீதையின் விரும்பேன், எனக்குயிரினும் பிரியமுள்ள அந்த ஜானகி! பிழைத்திருக்கின்றனளா? யான பதினாண்டி வனவாஸஞ் செயலேனென்று செய்த பிரதிஜ்ஞை பொய்யாகாமல் நிறைவேற்றமா? (சீதையைக் காணேனாகில், உடனே இறப்பேன்; அப்போது பதினான்குவருஷம் பூர்ணமாகாமல் போய்விடுமே) அடா லக்ஷ்மண! சீதையை யிழந்து, யானிறந்து, நீ மாதகிரம் படைவீடுபோய்ச் சோவாயாகில், கைகேயி மனமீடேறி இன் புற்று வாழ்வாள்; தன்மகன் பாராளுகின்றனனெனச் செருக்குற்றிருக்கின்ற கைகேயியை மகனையிழந்த என் மாதா! தினம்தோறும் வந்து வந்து பணியவேண்டும் காலம் நேருமந்தோ? அவ்வண்ணம் நேராமல் நலம் விளையுமா? சீதை யாசிரமத்தில் பிழைத்திருக்கின்றனளாயின், ஆசிரமத்திற்கு வருவேன்; இறந்திருப்பளாயின், யான் இவ்விடத்திலே தானே உயிர் விடுவேன்; யான் ஆசிரமத்திற்குச் செல்லும்கையில், சீதை புன்னகையுடன் இனியமொழி மொழியாளாயின், உடனே இறப்பேன்; அடா லக்ஷ்மண! நீ யுண்ணாம யுரையாய்; சீதை பிழைத்திருக்கின்றனளா? இல்லையா? ஒருவேளை நீ யூகமற்றிருக்கையில், அரசக்கரால் பசுவிக்கப் பட்டனளோ? அவள் மிகவும் ஸாகுமாரமுடையவளும், இளமையுற்ற

வரும், துன்புறத்தகாதவனாமாதலின், என்னைப் பிரிந்ததால் மிகவும் துன்புறமே யிருப்பானென நம்புகின்றேன், அந்தக்கொடிய மாரீசன் இறக்கும் சமயத்தில் என்னைப்போலக் கூவி யழைத்தமையான், அதைச் செவியுறவு நீயும் அச்சமுற்றிருப்பாய்; சீதைமும் அந்தத்தொனியைக் கேட்டுத் துன்புறவு உன்னை யனுப்ப நீயும் அந்த வாககியத்தைத் தவறாமைக்காக அயலே விட்டு வந்தனையென எண்ணுகின்றேன்; எவ்விதத்திலும் நீ சீதையை விட்டு வந்ததனால் மிகவும் கஷ்டம் நோங்குது, அந்தக் கொடிய ராக்ஷஸர்கள் நமமேலுள்ள பகையைத் தீர்த்துகொள்வதற்குக் கிடங்கொடுத்துவிட்டன; கராதிவதத்தினாலே துன்புறப்படுபவர்கொண்டிருந்த ராக்ஷஸர்கள் இத்தருணத்தில் சீதையைக்கொலைசெய்திருப்பார்களென்பதிலையமில்லது; அடா லக்ஷ்மண ! இனி யான் துன்பக்கடல் மூழ்குகேன்; இனிச்செய்யத்தக்கதென்ன? விதிவசம் இத்தன்மையதெனவே எண்ணுகின்றேன்; என்றிவ்வண்ணமுரைத்துச் சீதாதேவியையே நினைந்துகொண்டும், இளையபெருமானே இகழ்ந்துகொண்டும், பசியினாலும், சிரமத்தினாலும், சோகத்தினாலும், பெருமூச்செயிந்துகொண்டும், முகம்வாடி, ஒளிகுன்றி, விராவாக வாசிராமத்திற்கு வந்து சீதையைக்காணாமல், மறமும் பறபல இடங்களிலும் தேடி எங்குங்காணாமையினால், இதுதான் அது (யான் எண்ணபடியேயாயிற்று) இதுதான் (யான் இங்குவந்ததற்கு மூலம்) என்று நினைந்து மயிர்க்குச்செறிந்து துன்புறவு வருந்தினா.

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஐம்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஐம்பத்தொன்பதாவது சருக்கம்.

பெருமாள் இளையபெருமானே நோக்கி, ஏன் சீதையைவிட்டுத் தனியே வந்தனையென்று வினாவியருள, இளையபெருமாள் பிராட்டியாரைத் தவன்மொழியால் வந்தேனென உரைத்தருளியது.

இது முன்பு சருக்கி யுரைத்ததையே மீளவும் விரிவாக வுரைத்தது.

அநந்தரம் ஆசிராமத்தினின்றும் பிராட்டியாரைவிட்டுத் தனியேவந்த இளையபெருமானைப் பெருமாள் நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! நீ சீதையைத் தனியே விட்டு விட்டு ஏன் வந்தாயடா? உன்னை நம்பியே நான் அயலே

விட்டு வந்தேனே ? நீ தனியே வந்ததைக்கண்டு என்மனம் மிகவும் நடுங்கு கின்றது ; என்னுடைய இடக்கண்ணும், இடத் தோளும், இதயமும் துடிக்கின்றன ; சீதையை ஏன் விட்டு வந்தனை யுரையாயென வினாவுதலும், இனையபெருமான பெருமானே நோக்கி, ஸ்வாமி எம்மையோ ! யான் சுய மாகவே பிராட்டியானா விட்டு விட்டு வந்திலேன் ; பிராட்டியார் மிகவும் கொடிய வனமொழிகளினாலென்னை இகழ்ந்தேவினமையின் வந்தேன் ; தேவரைப்போல அந்த மாயா மாரீசனால் அநதோ ? ஸக்தமனா ! அந்தோ ! வைதேஹி ! காத்தருள ; என்று கூவின கூகரூரலைப் பிராட்டியாரா செவியுறறு, தேவருக்கே தீங்குநோந்ததாக எண்ணி, மிக வருந்தி, அசசங்கொணமி, கண்ணீர்பெருக்கி யழுது போபோவென்று என்னை ஏவினர். அதற்கு யான் உடன்படாமல அம்மா ! இது பெருமானுடைய தொனியே யன்று ; யாரோ வஞ்சனையெய்வதன்பொருட்டிக் கூவுகின்றனர் ; அஞ்சுக ; என்று யான் பெருமபாலும் தேற்றி மறுத்துக்காத்தேன் ; தேவர் களையும் பாதுகாக்கவல்ல எம்மையா இவ்வண்ணம் அற்பன்போலக் கூவுவாரோ ? என்றும், உறுதிராகவினாது வேண்டினேன் ; பிராட்டியார் அத்தைக்கேட்டும் திரபுருமல மீளவும் ஏவினா, மீளவும் யான் அவரை நோக்கி, அம்மா ! நீ ஏன் வினாகத்துயருறுகின்றீர் ; தேவரும் இவ்வண்ணம் துன்புறலாகுமோ ? யாவனோ ஒரு அரசுகளே என்னையர் போலக் கூவினன்

సస్త్రిఁబ్రహ్మలోకేషు కృమాన్ వైరాఘవంఁజే

జూహోవాజాయమా సౌ వాసంయుగీయఃపరాజయేత్

நலோஸதிதரிஷு-லோகேஷு புமானவைராகவமரணே

ஜாதோவாஜாயமானோவர் நமயுகேயுபராஜயேத

எனனையரைப் போரில எதிர்த்து வெற்றிகொள்ளத்தக்க திறமை யுடையோன மூவுலகங்களுளானும், பிறந்தவா்களுளானும், பிறக்கின்றவா்க ளுளானும், ஒரு ஆண்பிள்ளையுமிலன் ; இநதிரன முதலிய தேவர்களாலும் வெற்றிகொள்ளப்படாொன்று பலவிதமாகவுந் தேற்றினேன், அதற்கும் மனந்தேறாமல் மனங்கலங்கிக் கண்ணீர்பெருக்கி என்னை நோக்கி, மைத்துனா ! நீ என்மீது மிக விருப்பங்கொண்டிருக்கின்றனை ; ஆதலின், அண்ணன இறக்கவேண்டிமெனவே நீ நினைக்கின்றனை ; என்னை நீ யொரு பொழுதும் அடையாய் ; சமயம்பார்த்து ராமனைக் கொலைசெய்து என்னைக் கொண்டுவரும்படி பரதன் சங்கேதஞ்செய்தே உன்னையனுப்பி யிருப்பான ; ஆதலாலே, என பிராணநாயகர் துன்புறறுக் கூவுகையிலும், நீ விரைந்தோடிப் பாதுகாக்கின்றிலை ; என்னைப் பெறுவதன்பொருட்டே நீ கபடங்கொண்டு உடன் வந்தனை ; ஆதலின், நீ பகையே யாகின்றனை ; என்றிவ்வண்ணம் பிராட்டியார் என்னைப் பழித்துகாத்தமையின், யான்



சினங்கொண்டு, கண்சிவந்து, உதமிதுடித்து, வெறுப்புற்றோடிவந்தே  
 னென்று மொழிந்தனர், பெருமான அம்மொழியைக்கேட்டு மீளவும்  
 இனையபெருமானை நோக்கி, அடா தம்பி! நீ யாதுகாக்கினும் சீதையைத்  
 தனியே விட்டுவந்ததென்பது குற்றமேயாகும்; எல்லாவரக்கர்களையும்  
 யான கொலைசெயவேனென்பதை யறிந்தும், சீதையின் கோபவாக்கியத்  
 தைக்கேட்டு வந்தது தகுதியற்றது, நீ சீதையை விட்டு வந்ததை யான்  
 தகுமென வுகவேன; பெண்கள சினமுறுவதும், வன்மொழி மொழி  
 வதும் இயல்பேயாதலின், அதற்காக நீ வந்தது தகாது; சீதை முனிந்  
 துரைத்த வன்மொழியைக்கேட்டு நீயும் முனிவுகொண்டு என கட்டளையை  
 மீறிவந்ததென்பது உனது குற்றமேயாகும்; மான்வேஷங்கொண்டு யாவ  
 னொருவன் எனனை நெய்நதூராமலைத்தனனோ? அந்த மாரீசன் என் கணை  
 யினு லடிபட்டு இதோ வீழ்ந்ருக்கின்றனன் பாராய; யான விலலைப்  
 பிடித்து நாணையிழுத்துக் கணைதொடுத்தெய்கையில, உடனே இவன்  
 மாணுருவைவிட்டுக் கேழூரகுண்டலாதிபாயுளா வணிகளை யணந்த  
 ராக்ஷஸசரீரத்தையடைந் திறுத்தனன்; அவனே எனனைப்போலத் தினங்  
 கொண்டு கூவினன், அதைக்கேட்டு நீயும் சீதையைத் தனியேவிட்டு  
 வந்தனை யந்தோ? என்றருளிச்செய்தனா

ஆரண்யகாண்டத்தில் ஐம்பதத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முற்றிறறு



அறுபதாவது சருக்கம்

பெருமான பிராட்டியாராககாணாமல் தேடி யலைந்து வருத்தல.



அநந்தரம் பெருமானினையபெருமானுடன் வினாவாக எழுந்தருளு  
 கையில, இடக்கனத்துடித்துக் காட்டறி மெய்நங்கி மனங்குன்றன்  
 மையின், இநத அவசகுனங்களினால் யாதோ தீதுநேர்ந்ததென எனணி,  
 சீதைக்கு சேஷமழும் நேருமாவென்று உரைத்ததுக்கொண்டே வந்து  
 ஆசிரமத்தில் பிராட்டியாராககாணாமல் வருந்தி, வேகத்தினால் மேலெழு  
 பவர்போலவும், கைகளை யுயரவெய்த்த்துக்கொளாது என்கெங்கே பிராட்டி  
 யார் வீற்றிருக்கும்மோ? அங்கங்கே எழுந்தருளிப் பிராட்டியாராக  
 காணாமல் பணிகரலத்திலசோபையிழந்துமடலுதிராததாமரைபோலவும்,  
 லாடி வருந்திய பூ பறவை விலங்குகளையுடைய மரங்களினால் அழுதின்றது  
 போலவும் ஒளியிழந்து, வனதேவதைகளினால் துறக்கப்பட்டும், அக்கங்  
 கிறைக்கப்பட்ட தருப்பை, மரவுரி, தவிசு, பாய முதலியவற்றை யுடை

யதுமாகிப் பாழடைந்த பர்ணசாலையைக் கண்டு புலம்பலுற்றனர். அந்தோ? வைதேஹி! அரசுக்களால் பறிக்கப்பட்டனவோ? அல்லது, கொல்லப்பட்டனவோ? அல்லது, வழிதப்பி எங்கேயாயினும் சென்றனவோ? அல்லது, பக்திக்கப்பட்டனவோ? அல்லது, அசுசமுற்று மறைந்திருக்கின்றனவோ? அல்லது, காய கனி மலா தளிர்களைக் கொய வதனபொருட்டிக் காணிடைச்சென்றனவோ? அல்லது, தீர்த்தம் கொணர் வதனபொருட்டிக் கோதாவரிக் கெய்தினவோ? எனறிவவண்ணம எண்ணிப் புலம்பி யங்கங்குச்சென்று தேடியும் பிராட்டியாகாககாணாமல சோகத்தினால் கண்சிவந்து பிததேறினவனபோல ஒரு மரத்தினினதும் மற்றொருமரத்துக்கும், மலையினினதும் மலைக்கும், நதியினினதும் நதிகருமாகவோடி யலைந்து, கடப்பமரத்தை நோக்கி, அடா கதம்பா! சீதையுனமேல் மிகப் பிரியமுடையளாகுவாள, அவளை நீ எங்கேயாயினும் கண்டாயா? அறிவாயாகிலு, உரையாயென்று வினாவி; பிலவமரத்தையுங்கிட்டி அடா பில்லா! என் பாரியை உன்னுடைய இளந்தளிர்போலக் கோமளதமமான திருமேனியுடையாள, பீதாமபாமுதிருப்பாள, உன் கனியையொத்த கொங்கையுடையாள, அவளை யறிவாயாகிலு, உரையாயென்று வினாவி; வெண்பாலைமரத்தையும்கிட்டி, அடா வெண்பாலைமரமே! உனது மலர்மேல் மிகப்பிரியமுடைய என்னாயகி! பிழைத்திருக்கின்றனவோ? இல்லையோ? உரையாயென்று வினாவிக்கருபமரத்தையுங்கிட்டி அடா மருதமரமே! உன்னைப்போன்ற கொடையையுடைய என் பத்தினியை யறிவாயல்லையோ? எங்கிருக்கின்றனனளாயாய என்று வினாவி யொன்றும் பதிலுரையாமையின், மஞ்சாடிமரத்தைக்கிட்டி யது தளிர்த்துப் பூதத வணிககொலித்து விளங்கினமையின், இது சீதையை யறிந்ததுபோலும் என்று நினைந்து அதனை நோக்கி, அடா திலகமரமே! திலகப்பரியையான என் பிரியையை நீ யறிவாயாகிலுரையாயெனவினாவி; அசோகமரத்தைக்கிட்டி அசோகமரமே! சோகத்தைப் போக்குகின்றமையின், அசோகமென்றும் பெயருடையோய; என் பிரியையைக்காட்டி என்னையும் உன்னைப்போல அசோகனாக (சோகமற்றவனாக) விராவில் செய்யாயென்று வினாவிப் பனைமரத்தையும் நோக்கித் தாலமரமே! என் பாரியை உன்னுடைய பழம்போன்ற கொங்கையுடையாள; அவள் எங்கிருக்கின்றனள்? என்மீதுனககருளுளதாயின், உரையாயென்று வினாவி; ஜம்பூமரத்தை நோக்கி, நாவலமரமே! என்னாயகி உன்னுடைய பழம்போலத் தளையென்று பின்னும் திருமேனியுடையள்; அவளை யறிவாயாகிலு, ஐயமின்றி யுரையாயென்று வினாவிக்கோங்குமரத்தை நோக்கிக்கர்ணிகாரமே! உனது மலர்மேல் மிகவும பிரியமுடைய என்னாயகியைக் கண்டனையாகிலுரையாயென்று வினாவி; இவ்வண்ணமே மா, கட்டம்பு, ஆசா, பலா, மருதாணி, மாதனை, வேங்கை முதலிய மரங்களையும் வினாவி; அவ்வண்ணமே மல்லிகை, சிறுமல்லிகை, சம்பகம், தாழை முதலிய

செடிகளையும் வினாவி; ஒன்றும் பதிலுமாயாமையின், விலங்குகளையும் நேர்த்தி, அடா மாணே! உன்னைப்போலவே கண்ணோக்குடைய என மனையானைக் கண்டனையோ? அடா யானையே! உனது துதிக்கைபோன்ற தொடையையுடைய என பாரியையைக் கண்டனையோ? அடா புலியே! என்னுயகியுள்ளைக்கண்ணூற்றின, அச்சமடைவாள, அவனை நீ கண்டனையோ என்று வினாவி; உனமத்தங்காண்டு நார்புறங்களிலும் தேடி யலைந்து அதுவே சிந்தையாயி நந்தமையின், எங்கும் பிராட்டியாரிருப்பார்போலக் கண்டி அடி நாயகி! நீயேன் நெடுந்தூரமோடுகின்றனை; உன்னை யான் கண்டுகொண்டேன; மரங்களின் இடையில மறைந்து மறைந்து ஓடறக; நிறக நிறக; உனக்கெனமீதருள் இல்லையா? என பதிலுமாகுகின்றலை; நீ நெடுங்காலம் பரிஹாஸஞ செய்ததிலையே? ஏன் என்னை யுபேகை செய்துகின்றனை; பீதாம்பரத்தினால் அறிந்துகொண்டேன்; என்மீதனபுல தாயின், ஓடாது நிறக; அந்தோ? இவள் சீதை யல்லளபோலும், அரசுக்காளால் கொலைசெய்யப்பட்டனாபோலும், பிழைத்திருப்பாளாயின, இவ் வண்ணம் யான வநுநதுகையிலும் உபேகைசெய்வாலோ? யானிலலாம் விருககையில், அரசுக்காள சீதையின் அவயவங்களைப் பங்குபோட்டுக் கொண்டு பகலுத்தார்கள. அப்பொழுது முழுமதிபோன்ற நாயகியின் திருமுகமண்டலம் ஒளியிழந்திருக்கும்போதோ? சம்பகம்போன்ற நாயகியின் கண்டத்தை அவள கூவி யழுதையில், அரசுக்காள கடித்துப் பகலித்திருப்பார்கள, தளிர்போன்ற கைகளும் முறிக்கப்பட்டிப் பகலிக்கப்பட்டிருக்கும்போதோ? என பிராணநாயகி! அரசுக்காளக் குணவாவதனபொருட்டே என்னை விட்டுப் பிரிந்து, லக்ஷ்மணனாலும், மறையுள்ள வழிப்போகர்களாலும் துறக்கப்பட்டி, இவத்தார் சுற்றத்தார் பலபேர்களை யுடையனாகியும், அநாதையாகிப் பகலிக்கப்பட்டன. அடா லக்ஷ்மண! என பிராணநாயகியைக் காண்கின்றனையா? அடி சீதாதேவி! நீ எனனைவிட்டுநெடுங்கெய்தினையோ? என்றிவவகையாக அடிக்கடிக்க் கூவி யழுது, ஒரு காட்டினின்று மறநெருங்காட்டுக்கோடியும், சில விடங்களில வேகத்தினால் சுழன்றும், சிலவிடத்தில் மயங்கியும், சிலவிடத்தில் பித்தேயினவனபோலவலைந்தும், பிராட்டியானையே தேடிக்கொண்டு காடுகளையும், நதிகளையும், மலைகளையும், அருவிகளையும், சுளைகளையுங்கடந்து, எங்கும் நிலைகளாளாமல் காடுங்குநதிரிந்தும் பிராட்டியானைக்காணாமல் மேன்மேலும் தேட முயன்று மிக வருந்தினர்

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



அறுபத்தொன்றாவதுசருக்கம்.

பெருமாள் பிராட்டியாராக்காணாமல் புலம்பியதும்,

இனையபெருமாள் தேற்றியதும்,



சக்கரவர்த்தித்திருமகனாரிவ்வண்ணம் தேடிப் பிராட்டியாரை யாசிர மத்தில காணாமல் எங்குமலேநது கூவிக கைகளை யுயரவெடுத்து, அடா லக்ஷ்மண ! சீதை எங்கே யிருக்கின்றனள் ; இங்கிருந்து எங்கேயாவது சென்றனளோ ? யாவனாயினும் எடுத்தோடினளோ ? எவனாலேயாவது பக்திக்கப்பட்டனளோ ? அடி வைதேஹி ! எனனைப் பரிஹாஸஞ் செய வதன்பொருட்டு மரத்தினையில் மறைந்திருக்கின்றனையோ ? அடி என பிராணநாயகி ! எனனைப் பரிஹாஸஞ்செயததுபோதும் எதிரில் வருக ; நீ எந்த விலங்குகளுடனும், பறவைகளுடனும் விளையாடுவாயே ? அவை பெலலாம் இங்கே உனனைக் காணாமல் கண்ணீர்பெருக்கிச் சிந்தையுற் றிருக்கின்றன ; அடா லக்ஷ்மண ! சீதையின்றி, யான பிழையேன் ; சீதா சோகத்தினுலிறந்த எனனை வானுலகில சக்கரவர்த்தியார காண்பார் ; அப்போழ்தவர் என்னை நோக்கி, அடா ராமா ! பதினான்குவருஷம் வன வாஸம் செயவேனென்றுடனபட்டுப் பின்பு, அதனைத் தீரக்காமலே இங் கெயதினை யுலையோ ? இவ்வண்ணம் பொய்யானுள் உன்னை யிகழுக ; என்று என்னை நோக்கி யுரைப்பாரா, அந்தோ ? அடி வைதேஹி ! மிகவும் சோகக்கடலிலாழந்த என்னைப் புகழ், கபடமுடையோனைத் துறப்பது போலத் துறந்து எங்கெயதினை ? என்னைத் துறவறக ; யான உன்னைப் பிரிவேனாகில, உய்யாயே விட்டு விடுவேன் ; எனரிவ்வண்ணம் புலம்பிப் பிராட்டியாராககாணாமல் துன்புறந்துச் சேற்றில் புதைந்த குஞ்சரம்போல வருந்துகையில், இனையபெருமாள் நோக்கி, எமமையோ ! இவ்வண்ணம் துன்புறற்க ; எனனுடன் கூடி மேனமேலு முயறச்செய்க, இந்தக் கானகமும் பறபல குகைகளையுடையதும், விஸ்தாரமுடையதுமாகின் றது ; பிராட்டியாரும் காடடிவிலாவுகையில், மிகப் பிரியமுடையவராத லின், எங்கேயாயினும் சென்றிருப்பார் ; அன்றியில, கோதாவரிககாரினும் சென்றிருப்பாரா ; அல்லது, பரிஹாஸத்தின்பொருட்டு எங்கேயாவது மறைந்திருப்பார் ; அல்லது, மறைந்து நம்மை அச்சமுறச்செய்ய நினைத் திருப்பாரா ; தேவளையும், அடியேனையும் தேடுவதன்பொருட்டாயினும் சென்றிருப்பார் ; ஆதலின், அவரைத் தேடுவதன்பொருட்டே முயற்சி செய்வோம் ; காடெங்குந்தேடிப் பிராட்டியாரிருக்குமிடத்தை யீறிவோம் ; சீதாபிராட்டியாரைத் தேடத் திருஷாமூறுவீராகில, துன்புறற்க ; என்று னைத்துத் தேற்றினர். பெருமானும் அதுகேட்டுச் சோகத்தையடக்கித் திருத்தம்பியாருடன் காடு மலை யாறு குளங் குட்டை மலைத்தாழ்வரைகள்

சூகைகள் சிகரங்கள் முதலிய எல்லாவிடங்களிலும்தேடியும் பிராட்டியானாக்காணாமல் தம்பியை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! இவ்விடங்களிலெங்கும் ஜானகியைக் காண்கின்றிலேனே? இனி யாதுசெய்வோமென வினாவினர். இனையபெருமானும் அதுகேட்டுத் துன்புறுப பெருமானை நோக்கி, ஐயரோ ! மீளவும் தேடுவோம்; தேவர் பிராட்டியானாக் கண்டு மகிழ்ந்து அவரை எடுத்தோடின பகைவனையும் கண்ணுற்று, ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு பரிசுக்காவர்த்தியைக் கடடினாபபோலக் கட்டியருளவீரென்று மொழிந்தனர். பெருமானும் அதுகேட்டு இனையபெருமானை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மண ! காடெங்குநதேடினோமே? இம்மலையும், தாமரையோடையும் தேடப்பட்டன; என்னுயிரினம் பிரியமுடைய வைதேவியையமாதிரும் கண்டிலேன்; இனித்தேடவேண்டுமிடம் எங்கு?; என்றிவ்வண்ணம் முறைத்தருளிச் சோகக்கடலில்முழுகி முகூர்த்தகாலம் மோஹம்கொண்டு வெப்பமாகவெட்டுவிரப்பெறிந்து தினமடைந்தாடகார்த்தம், மீளவும் மோகம் தெளிந்து, அந்நோ? பிராணநாயகி ! எங்குமறகின்றனையெனக் கூவிப் புலம்பி வருந்தினா. பின்பு, இனையபெருமானும் பலவிதமாக விரயம் பூண்டு வணக்கமாகக் கைகூப்பி வேண்டி இனியனமொழிந்து தேற்றினர். பெருமாள் அத்தனைக் கோராமலே பிராட்டியானாககாணாமல் அடிக்கடிக்கூவி யிழுத்தனா.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



அறுபத்திரண்டாவது சருக்கம்.

பெருமாள் பிராட்டியானாககாணாமல் சோகக்கடலில்முழுகிப் பலவாறாகப்

புலம்பி உயிராவிடுவேனென வருளிச்செய்ய, இனைய

பெருமானும் மிகத் துன்புற்றது.



பெருமானிவ்வண்ணம் தேடியும் பிராட்டியானாககாணாமல் பலவிதமாகப் புலம்பி சிந்தையினால் பிராட்டியார் எதிரில் நித்தமாகவெண்ணியாராய்ந்து, பின்பு காணாமல் வருந்திக் காமவேட்கையால் வருந்தி அடிநாயகி ! நீ மலமேல் மிகப் பிரியமுடையை யாதலின், அசோகமரத்திடையில் மறைந்தனையோ? உனது தொடைகள் வாழைத்தண்டிகளுக்கு ஒப்பானவையாதலின், வாழைமரத்திடையில் மறைந்தனையோ? உன்னால் மறைய முடியாது; யான் கண்டு கொள்வேன்; அடி வைதேவிய ! பரிஹாஸஞ் செய்வதன்பொருட்டிக் கோங்குமரத்திடையில் மறைகின்

முனையே ? பரிஹாஸஞ்செய்ததுபோதும், எனக்குத் துன்பம் வளர்கின்றதே ; அடி பிராணநாயகி ! பரிஹாஸஞ்செய்வதினால் யாதுபலன் ? யான் மிக வருந்தி யிருக்கின்றேனல்லேனோ ? என்னுடைய பரிஹாஸஞ்செய்வதே தருவியற்றது ; அன்றியும், தவசியாகிக் காட்டிலுறைகையில், இது மிகவுந்தருதியற்றது ; உன்னுடைய இயல்பும் பரிஹாஸஞ்செய்வதிலே மிக விருப்பமுடையதெனவுமற்றவேன் ; அடி யகனறகணகையுடைய நாயகி ! நீயின்றி, இவ்வாசிரமம் பாழடைந்திருக்கின்றது ; விராவாக இங்கெயதாய ; அந்தோ ? சீதை ராக்ஷஸர்களால் பக்ஷிக்கப்பட்டனென்பதில் ஐயமில்லது ; அல்லது, பறித்தொளிக்கப்பட்டனவோ ? அடா லக்ஷ்மண ! அவள இங்கே பிழைத்திருப்பாராயின் யானிவ்வண்ணம் கூவி யழுகையிலும், இங்கெயதாதிருப்பவோ ? இம்மான்சுட்டங்களும் கண்ணீர் பெருக்கி வருந்துகின்றமையின், சீதை ராக்ஷஸர்களால் பக்ஷிக்கப்பட்டனவென உரைக்கின்றனபோலும், அந்தோ ? என் பிராணநாயகி ! எங்கெயதினை ; அந்தோ ? உன்னால் கைகேயியராமனம் ஈடேற்றிற்று ; சீதையுடன் புறப்பட்டித் தண்டகாவனஞ்சோந்தேனோ ? இப்போழ்து சீதையின்றிக் தனியே எவ்வண்ணம் மீளவும் திருவயோதிக கெயதுவேன் ; யான் சீதையை இழந்தமையின், திறமையற்றவனெனவும், அருடாற்றவனெனவும், அச்சமுடையவெனவும், யாவரும் என்னை இகழ்வாக்காரந்தோ ? யான் வனவாஸந்தீர்த்து மீண்டெயதுவேனாகில, ஜனகசக்கரவாத்தியார் என்னை நல்வரவு வினாவுவாராயின், யான் யாதுகாப்பேன் ; எவ்வண்ணம் அவனாக காண்பேன் ; சீதையை யிழந்து தனியே வந்து நின்ற என்னை யவர் கண்டவுடனே மோஹமடைந்து வருந்துவாரந்தோ ? ஆதலின், யான் இனிப் பரதனால் காக்கப்பட்ட திருவயோதிககருப் போய்ச் சேரோன் ; சீதையின்றி எனக்குப் பொன்னுலகும் பாழேயாகின்றது ; அடா லக்ஷ்மண ! நீ என்னை இவ்விடத்திலேதானே விட்டு விட்டுத் திருவயோதிகக்குச் சென்று வாழுக, யான் சீதையின்றி, ஒருபொழுதும் பிழையேன் ; நீ யகனே பரதனைக்கண்டு தழுவி யான் அனுமதிக்கொடுத்தமையின், நீயே பாராண்டு வாழுக ; என்று யான் உரைத்ததாக வுரையாய் ; கைகேயி சுமித்திகா கோஸலையார் முதலிய மாதாக்களையும், யான் வணங்கி வந்தனஞ்செய்ததாக வுரையாய் ; கோஸலையாருடன் இங்குற்ற செயல்களையெல்லாம் விரிவாகவுரைத்து, அவர் துன்புற்று வருந்தாவண்ணம் தேற்றிப் பாதுகாத்து வருக ; எனறிவவண்ணமொழிந்து புலம்பி வருந்துகையில், இளையபெருமானும் அதுகேட்டு மிகவும் துன்புற்று வருந்தினர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில அனுபத்திரண்டாவது சருககம்

முற்றிறம.

## அறுபத்துமூன்றுவதுசருக்கம்.

இதவும் பெருமாள் இனையபெருமானுடன் பலவிதமாகப்  
புலம்பி வருந்தியது.



அநதச் சக்கரவர்த்தித்திருக்குமாரர் இவ்வண்ணம் மங்கையர்க்கரசி யாராயிழந்து காமத்தினாலும், சோகத்தினாலும் வருந்தித் தம்பியும் மிகத் துயருறும்படியாகப் பெரும்பாலும் துன்பக்கடலில் மூழ்கி லெட்டியிர்ப்பு விட்டு இனையபெருமானோக்கி, அடா லக்ஷ்மணு! எனக்கு நிகரான தீவினையோர் இவவுலகினில் வேறொருவருமில்லென நம்புகின்றேன்; துன்பங்கள் மேனமேலுநதோன்றி இடைவிடாது என்னிதயத்தைப் பிளக்கின்றனவே? முற்பிறப்பில் யான் பறபல தீவினையோர் செய்தேனபோலும், அத்தீவினையோரின் பலன்களே இப்பிறப்பில் மேன்மேலும் விளைகின்றன; ராஜஜியத்தை யிழந்தேன்; இனத்தார் சுறத்தார்களைப் பிரிந்தேன்; தந்தையாரு மிறந்தனர்; தாயாரும் பிரிந்தனர்; மனையோரும் பறிகொடுத்தேன்; அடா தம்பி! இத்துன்பங்களை நீனைகையில், சோகக்கடல் கரைபுரண்டெழு கின்றது; முனமுற சோகங்கள் யாவும் என் சரீரத்தைப்பற்றி எரிந்திணந் திருந்து, இப்பொழுது நான் சீதைபின் விசுவநாதனுடன் உலாந்த கடலையப் பிறழிக் காட்டுத்தீ மீளவும் எழுந்தெரிவதுபோல எரிகின்றது; என் பதனியாகிய அந்தச் சீதையும், ஆரக்கனலு பறித் தாகாயததி லெடுத்தோடுகையில், இனிமையாகவும், கொடுமையாகவும் புலம்பி, அடிக்கடி யச் சங்கொண்டி வருந்தி யிருப்பாளந்தோ? இவளிடையத்திலையமில்லது; சிறந்த செஞ்சார்தம் அப்புலதற்குரிய என்னுயகியின கொங்கைகளும், குருதி பெருகி விளங்கியிரா? இனிமையாகவும், மெதுவாகவும், ஐயமற்றும் மொழி யப்பட்ட நன்மொழியை யுடையதும், சுரிசுழல் பொருந்தியதுமாகிய என் ப்ராணநாயகியின் திருமுகம் ராக்ஷஸனெடுத்தோடுகையில், ராக்ஷஸன் பிடிக்கப்பட்ட சந்திரன்போலத் திகழந்திராது; சிறந்த முத்துவடங்கள் அணிவதற்குரிய சீதைபின் கண்டத்தை யாக்கீகள் பிளந்து குருதியைப் பாணஞ்செய்திருப்பார்களையோ? அவள் நாமொருவருமின்றித் தனியே யிருக்கையில், அரக்கர்களால் பிடிக்கப்பட்டு, அச்சமும துன்பமுமுற்ற நரப்பக்கங்களிலும் நோக்கித் தஞ்சமின்றி, அழகுரல் பறவைபோலக்கூவி யழுதிருப்பாளே? அடா லக்ஷ்மணு! இந்தச் சிலையினமேலே யன்றோ? சீதை என்னுடன் வீழ்ந்திருந்து அநீனையுடன் உன்னை நோக்கிப் பறபல இனியமொழிகள் மொழிந்தன; அடா லக்ஷ்மணு! இந்தக் கோதாவரிநதி என் மனையாளுக்கு மிகப் பிரியமுடையதாதலின், அங்கே சென்றிருப் பானோ என்று எண்ணுகின்றேன்; அவள் என்னை விட்டுத் தனியே யொருவளும் சென்றிலனே? தாமஸாமலாபோன்ற திருமுகமண்டலத்தை

யுடையாரும், செந்தாமரைவிதழ்போலகன்ற திருக்கண்களை யுடையாரும், தாமரைமலர்மேல் மிக விருப்புடையாளுமாகிய என் சீதை என்னைவிட்டு மலர்கள் கொய்யவு மேகாளே ? இந்த வனமும் தளிர்ந்துப் பூத்துக் காய்த் துப் பழுத்துத் தழைத்தடாந்த பறபல மரங்களை யுடையதாயினும், அங்கும் என்னைவிட்டுத் தனியே யுலாவாள், மிக நாணமும் அசசமும் உடையாளல்லளோ அவள், அடா கதிரவனே ! நீ கடவுளது கட்டளையினால் எல்லாவுயிரகளுடைய நம்செயல் தீச்செயலகளுக்குச் சாக்ஷியாகி நிரந்தரம் திரிகின்றனையே ? என பிரியை எங்கெய்தினாள்; பறிக்கப்பட்டனளோ ? மாணமுற்றனளோ ? உண்மையாக வுரையாய்; யான் மிகவும் துன்புறு கின்றேன் ; ஓ வாயுபகவானே ! அனைத்துலகங்களிலும் நீ அறியாசெய லொன்றுமில்லது ; ஆதலின், என் மனைவி பறிக்கப்பட்டனளோ ? மரித்தன னோ ? நடுவழியிலகின்றனளோ ? உரைசெய்க ; எனறில்வகையாகப் புலம்பித் துன்பகடலிலழுந்தி, மெய்வாடி மூாசசையடைந்து 'வருந்து கையில், இனையபெருமாள் கண்டு சோகத்தையடக்கித் தீரங்கொண்டு பெருமானே நோக்கி, ஐயரோ ! தேவரும் இவ்வண்ணம் துன்புறலாகுமோ ? சோகத்தைத்தறக்க ; தீரமுறுக ; சீதாபிராட்டியாராதத்தேமிகையில், உற் சாகம் கொள்க ; உற்சாகமுடையோர்களே யல்லரோ ? எவ்விதக் கொடிய துன்பங்களிலும் வருந்துகின்றிலர், என்று அககாலத்திற்குத்தக்கவண்ணம் விண்ணப்பம்பண்ணியருளினா. பெருமானதுகேடும் சோகந்தணியா மலும், தீரமுறமலும்; மிகத் துன்புற்று வருந்தினர்

ஆரண்யகாண்டத்தில அறுபத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



அறுபத்துநான்காவது சருக்கம்.

பெருமாள் பிராட்டியா போனவழியை யுரைக்கும்படி கோதாவரி பறவை விலங்கு முதலியவற்றைவினாவ, விலங்குகள் தென்திசையைநோக்கிச் செல்ல, இனையபெருமாள் அதையறிந்து, பெருமானுடன் அத் திசையிறசெல்லுகையில், ராவண ஜடாயுக்கள் போர்க் களத்தைக்கண்டு நிகழ் ; பெருமாள் சீதை இறந்த தாக நினைந்து சிற் றுருளியது.

பெருமாள் இவ்வண்ணம் துயரங்கொண்டு இனையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி ! சீதை யொருவேளை தாமரைமலர்கள் கொணர்வதன பொருட்



மிக் கோதாவரிக்குச் சென்றிருப்பாள்; நீ யங்கே போய்ப்பாராயென்றருளிச் செய்தனர். இளையபெருமாள் அதுகேட்டு விரைவாகக் கோதாவரிக்குச் சென்றெங்குந் தேடித் திரிந்து வந்து பெருமானை நோக்கி, ஐயபோ ! நான் கோதாவரியெங்குந் திரிந்து கூவினேன் ; பிராட்டியாரை எங்குங் கண்டிலேன் ; அவா எங்கிருக்கின்றனரோ ? அறியேனென்று விண்ணப்பஞ் செய்தனர். பெருமாள் அதுகேட்டு மிக வருந்தித் தாமே நோக்கக் கோதாவரிக் கெழுந்தருளித் தேடியும், பிராட்டியானாக்கானுமல் அந்நதியை நோக்கி, அம்மா கோதாவரி ! சீதை எங்கிருக்கின்றனரோ ? உரையாயென்று வினாவினர். அதுகேட்டும் அவருள்ள பூதங்களும், கோதாவரியும், ராவணனுக் கச்சமுற்றுச் சீதைபின் செய்தியை யுரைத்திலு ; பூதங்களெல்லாவற்றாலும் ஏவபலட்டிம் கோதாவரி யுரைசெய்திலது ; ராவணனுடைய அந்தக் கொடிய ரூபத்தையும், செயலையும் நினைந்து, அஞ்சி நடுங்கிற்ற ; பின்பு, பெருமாள் ஆசையற்று இளையபெருமானை நோக்கி, லக்ஷ்மண ! இந்தக் கோதாவரிநதியும் பதிலுரைத்திலது, யான் யாதுசெய்வேன் ? ஜனகசக்கரவர்த்தியீருக்கு யாது சமர்கானமுரைப்பேன் ? சீதையை விட்டு யான் தனியேபோய்க கோஸிலையாரை எவ்வண்ணங்காண்பேன் ; யான் வனத்தில் காய கனிகளையுண்டி வருந்துகையிலும், சீதையே யுடன்வந்து துயரைத் தீர்த்து மகிழ்வித்துக்கொண்டிருந்தனனோ ? இனத்தார் சுற்றத்தார் மனை யாள் ஒருவருமின்றித் தனியேயிருக்கின்ற எனக்கு இரவுகள் இனிக் கல்ப கோடிகாலமாக வளருமே ? சீதையைக் காணுமளவும் கோதாவரியிலும், ஜனஸ்தானத்திலும், இநதப் பிரஸ்ரவணமென்னும் மலையிலும், மற்றுள்ள எல்லாவிடங்களிலும் சீதையைத் தேடுவேன் , இந்த மிருகங்களும் என்னை யடிககடி நோக்கி நோக்கிச் சீதையின் செயலுரைக்க முயலுகின்றனபோலிருக்கின்றன ; என்று புலம்பி, அம்மிருகங்களை நோக்கி, அன்பர்களை ! சீதை எங்கே உரைசெய்க , என்று கண்ணீர்ததமப வருந்தி வினாவினர். அம்மிருகங்களும் அதுகேட்டவுடனே எழுந்து, தென்திசையாக ஆகாயத்தை நோக்கிக்கொண்டே ஓடி யடிககடிப் பெருமானைப்பார்த்தன ; இளைய பெருமாள் அம்மிருகங்களின் இங்கிதங்களையறிந்து, பிராட்டியார் இநதவழி யாலேதானே போயிருப்பாள் என்று ஊகித்து, பெருமானை நோக்கி, ஐயபோ ! இம்மிருகங்கள் தேவரால் வினாவப்படட்டு, உடனே தென்திசையை நோக்கி யோடுகின்றன ; ஆதலின், நாமும் அவவழியே செல்வோம், சீதாதேவியை யாயினும் காண்போம், செய்தியையாயினும் கேட்போமென்று மொழிந் தருளினர். பெருமானும் அவவண்ணமே யாகுவென்று இளையபெருமானுடன் கூடித் தென்திசையை நோக்கிப் பிராட்டியானாத்தேடிக்கொண்டி எழுந்தருளுகையில், பிராட்டியாணிந்த மலர்களுதிர்ந்த வழியில் வரிசையாக விழ்ந்திருக்கக்கண்டு, துன்புறது இளையபெருமானை நோக்கிப் பாரடா லக்ஷ்மண ! இந்த மலர்கள் சீதை யணிந்தனவே ? என்னுலேதானே வெண்ணீர்தளிக்கப்பட்டன ; இவைகளை வாட்டாமைகால் வெப்போதும்,

தாற்றாமையால் வாயுவும், அழுந்தாமலேநதிகொண்டிருக்கின்றமையின்  
மேதினியும் பாதுகாத்து, என்பொருட்டு உபகாரஞ்செய்தவர்களேபோல  
மென்றதைத்தருளி, அருவிகளினால் ஒலிக்கின்ற அந்தப் பிரஸ்ரவண  
மென்னும் மலையை நோக்கி,—

కచ్చిత్తభృతాంనాథ దృష్టానన్వாக்సుந்த్రீ

రామార-మ్యేవநீ-ద్వீ-நேயூ-விரஹிதாதவயா.

கச்சித்கூறிதபருதாம்நாத த்ருஷ்டாஸர்வாங்கஸூந்தரி

ராமாரமயேவநேததேசே மயாவிரஹிதாதவயா.

மலைகளுக்கிறையாகிய பிரஸ்ரவணமே ? ஸர்வாங்கஸூந்தரியும், என்  
னால் பிரிககபபட்டவளுமாகிய (என்) பத்தினி ! உனனால் (உன்னுடைய)  
அழகிய வனத்திடையில காணப்பட்டனளோ ? என்று வினாவ ? தம்  
முடைய வினாசலோகமே பிரதிததொனியாக வெளிக்க ; அதைக்கேட்டு  
ராஜர்களுக்கிறையாகிய ஸ்ரீராமசுந்திரரோ ! அங்கமெங்கும் அழகுற்றவனும்,  
உம்மால் பிரிக்கப்பட்டவளுமாகிய (உமமுடைய) பத்தினி ! (என்னுடைய)  
அழகிய வனத்திடையில, என்னால் காணப்பட்டனா ; உமமால் பிரிக்கப்  
பட்டனளோ ? என்று பதிலுரைத் திகழந்ததாக எண்ணிச் சினமூற்று,  
சிறகம் அறபயிருகத்தைப் பார்ப்பதுபோலப்பார்த்து, மீளவும் அதனை  
நோக்கி, அடா மாமலையே ! பொன்னிறமுடைய என மனையாள எங்கிருக்  
கின்றனளோ விரைவாகக் காட்டாய் ; தாமஸஞ்செய்வாயாகில, உன் தாமஸ  
ரைகளை முறறும் பிளந்தழிப்பேனென்றுரைத்தருளினர். அதுகேட்டும் அம்  
மலை பிரதித்தொனியினால் பதிலுரைப்பதுபோலிருந்தும் பிராட்டியாரைக்  
காட்டியதிலது ; பெருமாள மீளவும் வெகுணம் அதனை நோக்கி, அடா  
மலையே ! என் பாணததியினால் எரிககப்பட்டு நீருருவாய் ; புல் புதல் மாளு  
செடி குளங் குட்டைகளொன்றுமின்றி, ஒருவரும் சோவதற்கரியதாகி யழி  
வாய் ; அடா லக்ஷ்மண ! இந்த நதியையாயினும் சுண்டும்படி செய்வேன் ;  
இது என் சீதையை யுரைக்கின்றிலது ; என்றிவ்வண்ணம் உரைத்துக்  
கொண்டே தேடுகையில், மிகக் கொடிய அரக்கனுடைய பெரிய காலடியை  
யும், அவனுக்கஞ்சி நாலுபக்கங்களிலும் ஒடித்திரிந்த பிராட்டியாரது திரு  
வடிகளையும், முறிந்த வீழ்ந்த வில் அம்பரூத்தாணிகளையும், பலபிளவாகச்  
சிதறுண்டு முறிந்த தேனையும் கண்டு, மிகவும் அச்சங்கொண்டு தம்பியை  
நோக்கிப் பாரடா லக்ஷ்மண ! சீதை யணிந்திருந்த திருவாபரணங்களி  
னின்றும் உதிரந்த பொன் தகடுகளும், அவிழ்ந்த மாலைகளுமிருக்கின்றன ;  
இவ்விடமெங்கும் செங்குருதி படிந்துளது ; ஆதலின், ராஜாஸர்கள் பலர்  
கூடிச் சீதையைக் கண்டங்கண்டமாகத் துணித்துப் பகிர்ந்த பகழித்தார்க  
ளென்றெண்ணுகிறேன் ; அவள் பொருட்டு இரண்டு ராஜாஸர்கள் இங்கே  
கோரடிக்கப் போர்செய்தனர்போலும், முத்துவடங்களினால் அலங்காரஞ்

செய்யப்பட்ட சிறந்த வில்லிங்கே முறிக்கப்பட்டுளதே; இது யாவனுடையதோ? அப்போதுதித்த ஸஞ்ஜயனபோன்றதும், வைபேரியமணிகளினுழந்ததமாகிய கவசமும் பிளக்கப்பட்டுளது; தூறு சலாகைகள்பொருந்தி, திவ்விய மாலைகளணிந்து திகழ்ந்த வெண்குடையும் முறிக்கப்பட்டுளது; யாவனுடையதோ? தங்கக்கவசம் பூண்டனவும், பச்சாசுமுகமுள்ளனவும், மிகப் பெரிய உருவமுடையனவுமாகிய கோவேறுகழுதைகளிறந்திருக்கின்றனவே? இவை யாவனுடையன, செழுந்திக்கு நிகராகிய சிறந்த தேரும் முறிந்து கிடக்கின்றது; தங்கக்கட்டமைந்த கணைகளும் முறிக்கப்பட்டன; அம்பறந்துணிகளும் ஒடிந்து கிடக்கின்றன; சாரதி கசையையும், கலினத்தையும், கையில் பிடித்துக்கொண்டே மடிந்து கிடக்கின்றன; பலவகை மணியணிகளையும்ணிந்த இரண்டி சாமரம் வீசுவோரும் இறந்திருக்கின்றனர்; இந்த அடிவைப்பும் அரசுகளுடையதேயாகும், அரசுகளுக்கே நம் மேல் மிகப் பகையுளதன்றோ? ஆகவின, கொடிய ராகுஸாகளே சூதையைப் பறித்துக் கொண்டு பகிழ்ந்திருப்பார்களோ? இவ்வண்ணம் சேத துன்புறுகையிலும், தருமம் தலைகாதலதே? எனக்குத் தீமைசெய்ய வானவரும் திறமைகொள்ளார்களே? யான எல்லாவுலககளுக்கும் கர்த்தனும், அழித்தளிகக வல்லவனுமாயினும், கருணையினால் பொறுமைகொண்டிருக்கின்றமையின், எல்லோரும் மடமையால் மதிக்கின்றிலர்; அடா லக்ஷ்மண! நான் புலனகளை யடக்கித் தையபொருந்திச் சாந்தகுணமுற நின்றுக்கின்றமையின், தேவர்கள் எனனைத் திறமையற்றவனெனவே நினைக்கின்றனரபோலும், அடா லக்ஷ்மண! நற்குணமும் என்னைச்சேர்ந்து தோஷமாயிற்று பாராய்; எல்லாவுயிர்களையும், எல்லா அரசுக்களையும் கொலைசெய்வதன்பொருட்டுப் பொறுமை முதலிய நற்குணங்களை யுள்ளடக்கிப் பராகிரமத்தையே மேற்கொளவேன்; கதிரவன் சந்திரனுடைய குளிர்ந்த நிலாவை யுள்ளடக்கியே தன் தேஜஸ்வை விரித்து விளங்குகின்றன எல்லென?

निर्यासगन्धर्वान् विवाचनराक्षसः

किन्नरावापुसस्य वासुकिप्रपुन्यैर्बलक्षुण

ममप्रजापतिरन्ध्रान् मन्त्राणां पश्यत्यु

निस्पृहोऽप्यसौ पश्यत्यु

நெவயக்ஷாநகந்தாவா நபிசாசாநராக்ஷஸா;

கிந்நராவாமனுஷ்யாவா வாஸுகிப்புன்யநதிலக்ஷ்மண.

மமாஸ்த்ரபாணஸம்ப்ராண மாகாசம்பசயலக்ஷ்மண

நிஸ்ப்ரஹமாதம்கரிஷ்யாமி ஹ்யத்யதநாலோகயசாரீரம்.

கேனடா லக்ஷ்மண! என் சேதையைக் கொடார்களாயின், தேவகந்தர்வ பிசாசாக்களை யகுகின்றமனுஷியபதகோரகதிகளுள் ஒருவரும் இன்

புரூர்கள் ; என்னுடைய பாணங்களினாலும், அஸ்திரங்களினாலும், உலகமெங்கும் நிரமபி மூவுலகத்தவரும் அழியும்படி செய்வேன் ; விண்மீன் சந்திரன் முதலானோரையும் தகைந்து, தீ வாயு சூரியர்களது வெம்மை வேகங்களையும் அழித்து, மலைகளைப்பிளந்து, நீரையும் சுண்டச்செய்து, மாஞ் செடி கொடி புதல் முதலியவற்றையும் அழித்து, கடலையும் வறற்செய்து, மூவுலகினையும் அழிப்பேன் ; இறைவர்கள் ஏன் சீதையை யளிக்கின்றிலர் ; இப்பொழுது எனது திறமையை யாவரும் கண்ணுறக்கடவர்கள். இனி யொரு பூதமும் மேலெழாது ; என கோதண்டத்தினின்றும் புறப்பட்ட பாணங்களில் மடிக்கப்பட்டு, அச்சமுற்று நடுங்குகின்ற பசு பகலிகளை யுடையதாகிய மூவுலகினையும் நிலைகெட்டலையசெயவேன பார்த்திராய் ; சீதையினபொருட்டே இவ்வுலகனை பிசாசராசுஸப்பூண்டற்றதாக்குவேன் ; யான சிற்றங்கொண்டு பாணங்களை எயவேனாகில், அதன் வேகத்தைத் தேவாதிக்களெல்லோரு மொன்றுசேர்ந்தும் பொறுப்பார்களோ ? என பலத்தை எல்லோரும் பார்க்க ; யான சிற்றத்தால மூவுலகினையும் அழிகையில, ஒருயிரும் உயயாது ; தேவதானவயசுந்தராசுஸாதியா லோகங்களை யும், கண்ணினால் சிதறவடிப்பேன், நிலையை யழிப்பேன் ; சிறிதும் வாட்டமின்றிச் சீதை முனபோலவே மகிழ்ந்து திகழுமாறு கடவுளர்கள் என கொணர்ந்தளிக்கின்றிலா, என்றிவ்வண்ணமுரைத்தருளிக கோதண்டத்தைக்கையில்பிடித்துக் கூரியகணையைத்தொடுத்து, ஊழிகாலத்திப்போல வெறிந்து கேளடா லசுந்தரனா ! மூப்பு, மிருதகியு, காலம், வீதி, இவை எவ்வண்ணந் தடுக்கப்படாவோ ? அவ்வண்ணமே யான சினமுறுவேனாகில், ஒருவராலும் தடைசெய்தெதிராகப்படேன் , முனபோலவே புன்னகைகொண்டு மகிழ்ந்த சீதையை வானவர்கள் அளியார்களாயின், எல்லாவுயிர்களுடனும் கூடிய ஜகத்தையெல்லாம் அழித்து விடுவேனென்று அருளிச்செய்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில அறுபத்துநான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

அறுபத்தைந்தாவது சருக்கம்.

இளையபெருமாள் பெருமானைச் சமாதானப்படுத்திச்

சினந்தணியச்செய்தது.

பெருமானிவ்வண்ணம் பிராட்டியாராயிழந்து, சோகமும் சினமும் கொண்டு, ஊழிகாலத்திப்போல மூவுலகங்களையும் எரிக்கும்படி விளங்கிப் பெருமூச்செறிந்து அடிக்கடி கையிலேந்திய கோதண்டத்தைக்கண்ணுற்று,

காலாந்தகன்போலத்திகழ்கையில், ஸ்ரீராமாதுஜர் இவ்வண்ணம் ஒருகாலத்தி  
மின்றி, இப்போழ்தே பெருமாள் மிகத் திருவுள்ளகலங்கி புலகத்தையழிக்க  
நினைத்ததற்கு ஆசசரியமடைந்து, பெருமானை நோக்கிக் கைகூப்பி ஐயமோ!  
தேவர் இதுவகையில் எல்லாவுயிரகளுக்கும் இனியராகிச் சாந்தகுணம்பொ  
ருந்தியிருந்தருளி, இப்பொழுது சினமடைந்து, இயலபாயுள் ளநற்குணத்  
தைத்துறப்பது தகுதியற்றது; சந்திரனிடத்தில் நிலவும், கதிரவனிடத்தில்  
வெயிலும், காற்றினிடத்தில் கதியும், பூமியிடத்தில பொதுமையும், எப்போ  
தும் மாறுதலினைத்திருப்பனபோலத் தேவனிடத்திலும் சிறந்த நற்புகழ் நிலை  
கொண்டிருக்கின்றது, ஒருவன் செயத குற்றத்திற்காக எல்லாவுயிர்களையும்  
கொலைசெய்வது நீதியற்றது; முறிக்கப்பட்ட இந்தத் தேரும் எவனுடைய  
தோ? எவனால் முறிக்கப்பட்டதோ? என்னகாரணத்தால் போர் நடந்ததோ?  
ஒரு செய்தியையும் அறிகின்றிலேன, இவ்விடமும குருநிதோய்த்து, தேர்ச்  
சககரம் புதைந்து கோரமாகி விளவருகின்றது; இங்கே ஒரோகாலடியா  
யிருக்கின்றதேயன்றி, பலர் நடந்திலா; சேனையும் சென்றிலது; ஆதலின,  
ஒருவனுக்காக லோகங்களையெல்லாம் அழிப்பது தகாதது; ராஜாக்கள் பசு  
பாதமின்றி, அவரவர்க்குததக்கபடி தண்டனைசெய்வார்களே யன்றிக் குற்ற  
மற்றவர்களை வருத்தார்களா; தேவரோ எல்லாப்பூதங்களுக்கும் தஞ்சமாகி  
ன்றார்; ஆதலின, எவனதான பிராட்டியாரைப் பறித்துக்கொண்டுபோன  
வனை யுகப்பான்; தேவாளுக்குத் தீமைசெய்ய ஆறு மலை யலைகடல் தேவ  
கந்தர்வதானவாதி யர்களும் துணியாராகா; யாகத்தினைக்கொண்டவனுக்கு நல்  
லோர்கள் தீமை செயயாராகனல்லரோ? ஆதலின, பிராட்டியாரைப் பறித்த  
வன் யாவனோ? அவனைத் தேடுக; யாம் ரிஷிகளையும் துணையாகக்கொண்டு  
கடல் காடு மலை குகையாறு குளங் குட்டைகளிலும், தேவகந்தாவாடுகளது  
உலகங்களிலும் போய்த்தேடுவோம்; தேவர்களைக்கண்டும் கேட்போம்;  
நல்வார்த்தையில் அவர்கள் பிராட்டியாரைக்கொணர்ந்து கொடாராயின,  
பின்பு, தேவர் திருவுள்ளத்தின்படிச் செயதருள்க; சீலத்தினாலும், நல்  
வார்த்தையினாலும், விநயத்தினாலும், நீதியினாலும், தேவர் பிராட்டியாரைப்  
பெற்று மகிழவுநீராகில், அநந்தரம் தங்கக்கடமைந்த கூரிய கண்களினி  
னால் உயிர்களை வருத்திப் பிராட்டியாரைப் பெறுக; என்று விண்ணப்பம்  
செய்து வேண்டிச் சினந்தணியச் செய்தனர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்தைந்தாவது சருக்கம்  
முற்றிற்று.

## அறுபத்தாறுவதுசருக்கம்.

இதுவுமது.



இளையபெருமாளிவண்ணம் வேண்டியும், சோகமும் சினமுந் தணி யாமல், திறமையற்றவர்போலப் புலம்பி மோஹமடைந்து வருந்துகின்ற பெருமானை நோக்கித் தண்டம் சமாபித்து, ஐயரோ ! சக்கரவர்த்தியார் பறபல தவங்களினாலும், பற்பல தானதருமங்களினாலும், தேவர்கள் அமிழ் தத்தைப் பெற்றுப்போலத் தேவரைப்பெற்றனர். அவர் தேவருடைய திருக் கல்யாணகுணங்களிலீடுபட்டும், சத்தியந்தவறுமைக்காக ராஜ்ஜியத்தைப் பரதாழ்வானுக்களித்துத் தேவரைவிட்டுப் பிரிந் திறந்து வானேற்றனர். அள வற்ற பராக்கிரமமுடையாரும், மஹானுபாவருமாகிய தேவரோ இததன்மைத் தாகிய துன்பத்தைப் பொறுத்திரீராயின, திறமையற்ற மறமுள்ள உயிராகள தத்தந்துனபங்களை எவ்வண்ணம் பொறுப்பார்கா. தேவர் துன்புற்றுச் சினத்தினால் உலகங்களை எரித்து வருத்தவிராயின், குறமற்ற உயிரீடு ளெல்லாம் எங்குச்சென்று நலமுறும் ; எவ்வளவுச் சிறப்புற்றவராயி னும், துன்புறுவது பண்பே ? நஹுஷன், இந்திரனப்பட்டத்தையடைந் தும் பாம்பாயினன் ; யயாதி இந்திரனுடன் ஒரு ஆசனத்திலிருந்தும் விழ்நதான் ; ஆதலின், நீதிபபுவது ஒருவாக்கும் தகாது ; நம தந்தைக் குப் புரோகிதராகிய வசிஷ்டபகவானும், ஒரு தினத்திலேதானே துறு பிள்ளைகளைப்பெற்று, பின்பொருதினத்திலேதானே அவர்களிறக்ககண்ட னா, எல்லாவுயிரகளுக்கும் தாயாகிய இந்தப் பூதேவியும் அசைவுற்று நடுங்குகின்றது ; மிகச் சிறந்த சூரிய சந்திரர்களும், ராகு கேதுக்களினால் பிடிக்கப்படுகின்றனாகள ; எவ்விதப் பெரிய பூதங்களாயினும், தேவாதிபர்களாயினும், ஸ்ரீபகவானுடைய சங்கல்பத்தைக் கடந்து நிற்க வல்லமை கொள்ளார்கள் ; தேவாதிபர்களும் இனபமும் துனபமுமடைகின்றனர்கள் ; ஆதலின், தேவர் துன்புற்றாக ; பிராட்டியாரா பறிக்கப்படினும், இறக்கினும் தேவர் திரமுற்றிருக்கவேண்டுமல்லது, அறபாபோலத்துன்புறுவது தகாது தேவாபோன்ற திராகள எவ்விதத் துன்பம் நேரினும் வருந்தார்களல்லரோ ? தேவர் புத்தியால் நன்காராய்க ; ஆராய்பவாகளே நன்மை தீமைகளை நன் குணர்வர்கள் ; முறபிறப்பில் செய்த நல்வினை தீவினைகள் தத்தம்பலன் களினுலறியப்படுமே யன்றி, முனபுணரப்படா ? இவ்வண்ணம் அடியே னுக்குத் தேவரோ பலமுறைகளில் உபதேசஞ்செய்தருள்ளீனீகே ? தேவ குருவாயினும், தேவருக்கு நிகராகுவாரோ ? தேவருக்கும் உபதேசஞ்செய் பவன் யாவனுன் ? தேவருடைய திருவுளமும் தேவர்களாலும் அறியப் பட்டது ; சோகத்தினால் உள்ளடங்கிய தேவருடைய தெய்வத்தன்மையை யான் நினைவூட்டுகின்றேனேயன்றி, உபதேசஞ்செய்கின்றிலேன் ;— .

దివ్యశ్చిమామనశ్చి త్వమాత్తనశ్చపరాశ్రమం  
ఇత్యావననభావేహ్య యతస్సద్వివలాంబభే.

நியஞ்சமானுஷஞ்சத்வ மாத்மனசசபராக்ரமம்

**இக்துவாகுஞ்ஞாபாவேக்த்ய யதஸ்வதவிஷதாம்வதே.**

இங்ஙனாக குலதிலகோ ! தேவருடைய தெய்வத்தன்மையையும், மாணிட பாவனையையும், தோள்வலியையும் நன்காசாய்ந்து, பகைவர்களைக் கொலைசெய்யும்பொருட்டு முயலுக; எல்லோரையும் கொலைசெய்யதினால் தேவர்க்குப் பயன் யாது ? பிராட்டியாரைப் பறிதவன் யாவனோ ? அவனையே தேடிப் பிடித்துக் கொலைசெய்தருள்க; என்று வேண்டிச் சினத்தை யாற்றி, ஸுவினர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்காறாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

அறுபத்தேழாவது சருக்கம்.

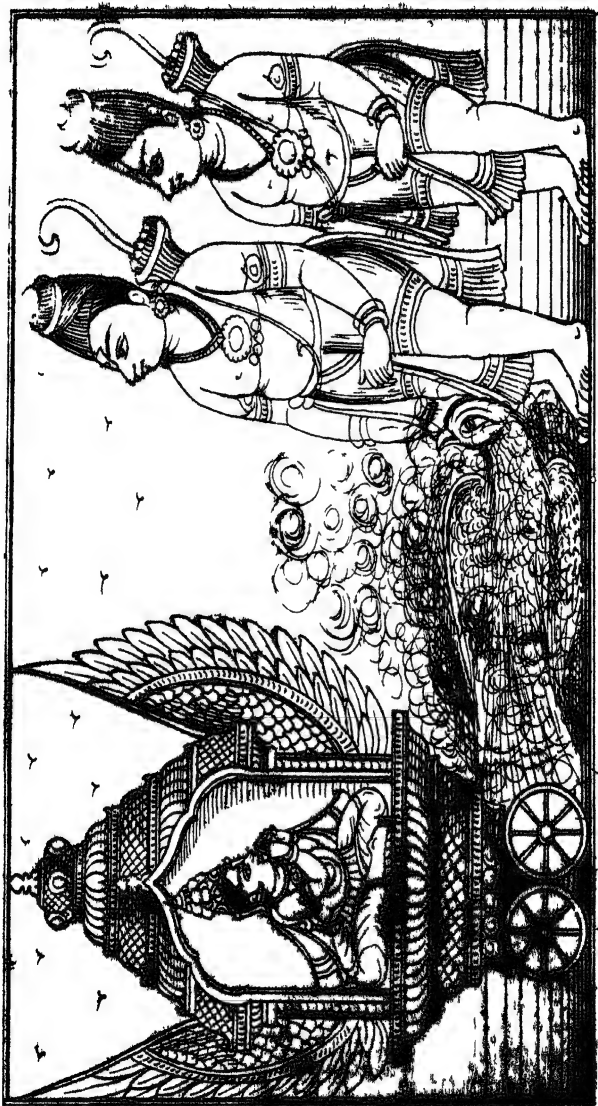
பெருமாளினையபெருமானுடன்திரிந்து ஜடாயுவைக்கண்டு பிராடடியாரது  
விருத்தார்த்தத்தையறிந்து துன்பப்பட்டருளியது.

—

இவ்வண்ணம் இனையபெருமானா செய்த விண்ணப்பத்தைப் பெருமாள் திருச்செவியசார்த்தி, ஸாரத்தை யறிபவராதலின், மிகவும் ஸாரமாக அந்த வாக்கியத்தை ஏற்றுக்கொண்டு, தாம் வருவித்துக்கொண்ட கோபத்தையடக்கி, கோதண்டத்தைத் திருக்கரத்தில் பிடித்துக்கொண்டருளி, இனையபெருமானை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மணா ! நாம் இப்போது எங்கே செல்வோம்? யாது செய்வோம்? எந்த உபாயத்தால் சீதையின் சரிதத்தை யறிவோம்? நன்றாக ஆராய்ந்து சொல்லாய்; எனறு வினாவி யருளினார். இனையபெருமானதுகேட்டுப் பெருமானை நோக்கி, ஐயமே! இந்த ஜனநீதானத்திலேதானே மறுபடியும் தேடியருள்க; இவ்விடத்தில் பற்பல ராசுடான்களும் நிறைந்திருக்கின்றனர்கள்; காடும் அடர்ந்திருக்கின்றது; மலைகளும் பல்வாகவுள; மிளவுகளும், சூகைகளும், பள்ளங்களும், பலவகைகளாயிருக்கின்றன; கின்னச கிம்புருஷ கந்தர்வாதிகளும் வந்து வாழ்கின்றவர்கள்; அங்கெல்லாம் என்னுடன் கூடித் தேடியருள்க; தேவரீர்போன்ற மந்திரிமந்திரர்கள் எவ்வகைத் துன்பம்மேரினும் கடுங்கார்கள்; பெருந்

காற்றிலும் மாமலைகள் அசையுமோ என்று விண்ணப்பம் பண்ணினர் பெருமானாகேட்டி இளையபெருமானுடன் கூடி யவ்விடங்களில் தேடிக்கொண்டி வருகையில், ஜடாயு மலையின் சிகரம்போலத் தராயில வீழ்ந்து குருதிபடிந்து படுத்திருக்கக்கண்டு, இளையபெருமானே நோக்கிப் பாசடாதம்பி ! இந்தப் பெரிய பறவையினாலேதானே சீதை பக்ஷிக்கப்பட்டிருப்பாள் ; இவ்விஷயத்தில் ஐயமேயில்லது ; இக்கானகத்தில் கழுகின் உருவம் பூண்டு ஒரு அரசுக்கே இங்குப் படுத்திருக்கின்றனவோலும், இதுவே சீதையைப் பக்ஷித்துச் சுகமாகப் படுத்திருக்கின்றது ; ஆதலின், இதனைக் கூரிய கண்களினால் கொலையெய்வென்னுறாத்தக கோதண்டத்தில கணையைத்தொடுத்தது, ஜடாயுவைக் கிடழவருகையில், ஜடாயு பெருமானைக்கண்டு துரையுடன் குருதியைக் ககிக்கொண்டே கூவியழைத்து அடா ஸ்ரீராமபத்திரா ! நீ திவ்விய மூலிகையைப்போல எந்தப் பிராட்டியை இக்காட்டில தேடுகின்றனையோ ? அவளும், எனனுடைய உயிர்களும், ராவணனால் பறிக்ஷப்பட்டன, நீங்களிருவருமின்றித் தலியேயிருந்த சீதையை ராவணன் வந்தெடுத்தோடினன ; அப்பொழுது நான் அவனைக் கண்டு சீதையைக் காப்பதன்பொருட்டு ராவணனைத் தகைந்து போசெய்து, அவனுடைய வில் தோ முதலியவற்றையும் முறித்து, அவனையும் தராயில விழ்ச்செய்தேன ; என்னால் முறிக்ஷப்பட்ட வில், அம்பறத்துணிகள், பாணங்கள், தோ முதலியவை இங்கே கிடக்கின்றன பாராய ; தோப்பாகனும் கொலையெய்யப்பட்டனன், குதிகாகனும் கொல்லப்பட்டன ; அவவண்ணம் யான் ராவணனுடன் போசெய்து இளைத்திருக்கையில், அவன் எனனுடைய சிறகுகளை யறுத்துத்தளளி விட்டிச் சீதையை எடுத்தாக்கொண்டோடிவிட்டனன் இவ்வண்ணம் ராவணனால் கொலையெய்யப்பட்ட என்னை நீயும் கொல்லறக ; என்றுரைத்தனர் பெருமான் அந்த வாக்கியத்தைக் கேட்டவுடன் துன்பம் இருமடங்குபெருகி, விலலைத் தராயில போட்டிவிட்டு, ஜடாயுவைத் தழுவிக் கொண்டு தராயில வீழ்ந்து, இளையபெருமானுடன் கூடிக் கூவியழுது புலம்பிச் சரமதசையைபடைந்து களைத்து மிக வருந்தி, மூச்சொடுங்கிப் பிராணனைவிடுகின்ற ஜடாயுவைக்கண்டருளி, பெருந்துயரமடைந்து, இளையபெருமானேநோக்கி, -அடா லக்ஷ்மண ! நாம் ராஜ்ஜியத்தையுமீழ்ந்தோம், காட்டிலும் உறைந்தோம், சீதையையும்பறிகொடுத்தோம், ஜடாயுவையும் துறந்தோம், எனனுடைய தீவினை இத்தனமையதாயிரமே ? இது பெருந்தீயையும்பற்றியெரிக்கும் ; யான் இப்பொழுது ஆழ்ந்து நிறைந்த பெருங்கடலில் வீழுவோனினும், என்னுடைய தீவினையால் அதுவும் வற்றி யுலர்ந்துவிடும் ; என்னிலும் தீவினையோர் இவ்வுலகினில் வேறொருவருமில்லர் ; இத்தன்மையதாகிய பெருந்துயரொன்னும் வலையுள் மற்ஹ்வராயினும் அகப்பட்டார்களோ ? இந்த ஜடாயு என் தன்னைக்குத் தோழரும், மூப்பினரும், அன்புடையோருமாயிருந்தும், என் தீவினையாலிந்தனாகத்தோ ?





இலக்ஷ்மணன்

இடாய்வுத்தலம் (ஸ்ரீராமா)

இவ்வாறு வாகனத்தில்

என்றிவ்வண்ணமுநாத்நாளிப் புலம்பி, ஜடாயுவைத் தந்தையைப்போ  
லெண்ணித் தழுவித் தந்தையின் தோழனோ ! மைகிலி எங்கிருக்கின்ற  
னவோ ? உரையொன்று கூவித் தனாயில் வீழ்ந்து வருந்தினர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



அறுபத்தெட்டாவது சருக்கம்.

ஜடாயு தோபிராட்டியாரது சரித்ததைச சருக்கமாக விடையுளாத்து  
மரணமடைகையில், பெருமாள் அவர்க்கு ஸ்ரீலலகங்களில்

வாழும்படி அருளசெய்து, ஸம்ஸ்காரஞ்

செய்து முடித்தருளியது.



பின்பு, பெருமாள் கொடிய ராவணனால் அடிக்கப்பட்ட ஜடாயுவைக்  
கடாசுதித்து, மீளவும் இனையபெருமானை நோக்கிப் பாசடா லக்ஷ்மண !  
எனப்பொருட்டே இந்த ஜடாயு போர்செய்து ராவணனால் அடிபட்டு, விடு  
வதற்கரிய உயிரை விடப்போகின்றனான்; உயிர இவரது சீரதழில் இன்னு  
மிருக்கின்றது; ஒளிருனறியும் தீனமாயும் நோக்குகின்றனான் மான்முலாத்து,  
ஜடாயுவை நோக்கிப் பெருந்தகையோரோ ! மொழியுந்நிறமை யுடைய  
ராயின், மொழியிர்; சேதையை ராவணன் ஏன் பறித்தனன் ? அவன்  
விஷயத்தில் யான் யாதுபிழைசெய்தேன் ? அப்பொழுது சேதை எவ்  
வண்ணமிருந்தனன் ? யாது மொழிந்தனன் ? அந்த ராவணனுடைய  
தோள்வலி, திறமை, உருவம், செயல், இவை எத்தனமையுடையன ?  
அவன் வாழும் இடம் எவ்விடத்திலுளது ? இவைகளை யுரைசெய்கவென்று  
வினாவினர். ஜடாயு அதுகேட்டுப் பெருமானை நோக்கிக் கேளாய ஸ்ரீராமா !  
நினைவு கொடியராவணன் மாயையினால் காற்றறுமழை பொழியசெய்து  
சேதையை எடுத்துக்கொண்டாகையத்திலோடினன்; யான் அவனுடன்  
கொஞ்சினம்போய்செய்தினுத்திருக்கையில், அவன் என்னுடைய சிறகுகளை  
பற்றித்துவிட்டுச் சேதையை எடுத்துக்கொண்டு தென்திசையை நோக்கிச்  
சென்றான். ஆடா சாது ! இனி வார்த்தைசொல்லத் திறமையிலலை;  
உயிர்தடுமாறுகின்றது; கண் சிழிந்துகின்றது; யானிப்பொழுது மரங்களைப்  
பொன்மயங்காக்கவும், சூருவேர்களைச் செய்யப்பட்ட தலைமயிர்களை  
பூதுடனவாகவும் காணுகின்றேன்; முடிவொன்று கூறுகின்றேன்

கேளாய்; ராவணன் சீதையை எடுத்தோடின முகூர்த்தம் விர்தமென்னும் பெயருடையது; அதில் பறிகொடுத்த பொருளை யஜமானன் மீளவும் பெறுவான்; ராவணன் அதனை யறியாமல் சீதையைப் பறித்தான்; தூண்டுமுள்ளைக்கவ்விய மீன்போல அவன் விராவிலிறப்பான்; ஆதலின், பிராட்டியாகாக்குறித்து துன்புறற்க; அவனை நீ விராவில் போரில் மடித்துச் சீதையுடன் கூடி மகிழ்வாயென்றுரைத்துக்கொண்டிருக்கையில், வாயினின்றும் மாம்ஸத்துடன் ரத்தம் பெருகிற்று, அப்போதும் அவர் அடா ராமா ! அந்த ராவணன் விச்ரவசுமஹாரிஷியின் புத்திரன்; குபேரனுக்குத் தம்பி என்று மொழிந்துகொண்டே உயினை விட்டுவிட்டிருந்தனர். அப்பொழுது பெருமாள் கைகுவித்துக்கொண்டு உரையீர் உரையீரென்று வினாவிக்கொண்டிருந்தும், ஜடாயுவின் உயிர்கள் சரீரத்தைவிட்டாகாசத்தி லேறின; உடனே ஜடாயு தலையைத் தரையில் சாயத்துக் காலைப்பரப்பி துள்ளித் தரையில் வீழ்ந்திருந்தனர். இவ்வண்ணம் ஜடாயு இறந்ததைப் பெருமாள் கண்டு, மிகச் சோகங்கொண்டு, இளையபெருமானை நோக்கி, அடா லக்ஷ்மணா ! மிகக் கொடிய ராசூஸர்கள் நிறைந்த இந்தத் தண்டகா ரணியத்தில ஜடாயு நெடுநாளாய துன்பமின்றி, இன்புற்று வாழ்ந்தது, இப் போழ்திறந்துவிட்டனர். இவர் அநேகமாயிரம் வருஷம் பிழைத்திருந்தும் இப்போழ்திறந்துவிட்டனரயயோ? காலமென்பது ஒருவராலும் கடக்கத் தக்கதன்று; பாரடா லக்ஷ்மணா ! இவா என்பொருட்பெகாரஞ்செய்ய வந்த மடிந்தனர். எவ்விடங்களிலும், எந்தசசாதியிலும், எவ்வுயிரிலும், சூரர்களும், தர்மமுடையோரும், நன்றி செய்பவரும், கருணை கூர்ந்தவரு மிருப்பார்கள் ; --

சிவசுரஜந்நுஷம் நமோஸுதநாசம்

யதாவநாசுரந்நுஷம் நமோஸுதநாசம்.

வீதாஹரணஜந்நுஷம் நமோஸுதநாசம்

யதாவநாசுரந்நுஷம் நமோஸுதநாசம்.

அடா லக்ஷ்மணா ! யான் சீதையைப் பறிகொடுத்த துன்பம் அத்தன் மையதாகவில்லை; என்பொருட்டே இவர் இறந்தனரோ என்னும் துன்ப மே எனக்கு மிருந்துளது; நமக்கிவர் சக்கரவர்த்தியார்போலவே பூசிக்கத் தற்கும், மரியாதை செய்வதற்கும் உரியவர்; ஆதலின், நீ விராவாகக் கட்டைகளைக் கொணர்க. கட்டையைக் கடைந்து தி வளர்த்து, என் பொருட்டே மரணமுற்ற இவர்க்குத் தகனஸம்ஸ்காரஞ் செய்வேனென் றுரைத்துக் கட்டளைவிட்டனுப்பி, ஜடாயுவை நோக்கிப் புள்ளிநையாநிப் சக்கரவர்த்தியார் தோழரோ ! --

யுகதியௌக்ஷீலாநா மஹிதாநேசசயாகந்ர  
 லபராஸரிஸாந்யாச நூபஹுஸுபுராயநா  
 மயாத்வஸமநுக்ஷாஹ் கப்தஹ் கானந்தமா  
 கப்த்ரராஜமயஸந்ந்ய ஸஞ்ஞதஸ்யமந்யாநஹ.

யாகதியௌக்ஷீலாநா மாஹிதாநேசசயாகந்ர

அபராவர்திமயாச யாசபூமிபுரதாயிதம்.

மயாத்வஸமநுக்ஷாஹ் கச்சலோகானனுத்தமான்

கருத்ரராஜமஹாஸுப ஸம்ஸுகருதச்சமயாவாஜ.

மஹாபலமுடைய மஹாத்துமாவே ! நீர் என்பொருட்டுயிரை விட்ட  
 மையின், என்னுலேதானே ஸமஸ்காரஞ் செய்யப்பட்டவராகி, பற்பல  
 யாகங்கள் செய்தவர்கள் அடையும் லோகங்களையும், ஆகிக்கிணிகளை  
 (அக்கினி யணையாமலே தாம் சாமளவும் தினந்தோறும் ஹோமஞ்செய்து  
 கொண்டு அக்கினியை வளர்ப்பவர்கள்) அடையும் லோகங்களையும்,  
 போரில் பயந்தோடாமல் தீரங்கொண்டு போசெய்பவர்களும், அவ்வண்  
 ணம் போசெய்துறப்பவர்களும் அடையும் லோகங்களையும், பூதானம்  
 செய்தவர்கள் அடையும் லோகங்களையும் அடைந்து, கடையில் மிகச்சிறந்த  
 என்னுடைய நித்திய நிராயிகர நிரதிகயாநந்தருபமான ஸ்ரீவைகுண்டத்தை  
 யும் அடையக்கடவீர். இவ்வண்ணம் யான அனுக்கிரகஞ் செயுகின்றே  
 னாதலின், தடையினி யடைந்து மகிழ்க, என்றுரைத்துச் சிதையடுக்கி  
 ஜடாயுவை யதன்மேல்வைத்துத் தம்மினத்தாபாபபோல எண்ணித் தன்  
 புற்று ஸம்ஸ்காரஞ்செய்து, தம்பியுடன் சென்று, பருத்த பெரு மிருகங்களை  
 யடித்து ஜடாயுவைக்குறித்து துப்புகளைத் தனாயில பரப்பி, மாம்ஸங்களை  
 யறுத்தெடுத்த பிண்டமபிடித்து, இளம்புல்முளைத்த பூமியில் பிண்டப்  
 பிரதானஞ்செய்து, இறந்தவர்களை வானேற்றத்தக்க யாம்யஸுலக்தம் முத  
 லிய மந்திரங்களை ஜபித்து, கோதாவரிக்குச்சென்று, தம்பியுடன் நீரிலாடி  
 ஜடாயுவைக்குறித்துத் தருப்பணஞ்செய்து முடித்தருளினர். அந்த ஜடாயு  
 வும் பிறர்செயுமகரிய செய்கைகளைச்செய்து, புகழ்பெற்றறிந்து, மாதவர்க்கு  
 நிகரான பெருமானால் விதிப்படி ஸம்ஸ்காரஞ்செய்தனுக்கிரகிக்கப்பட்ட  
 மையின், அப்பொழுதே நக்கதிகையடைந்து மகிழ்ந்தனர். பின்பு,  
 பெருமானினையபெருமானிருவரும் ஜடாயுவுக்குச் செய்கடன்களை முடித்து  
 ஜடாயுவின் வாக்ஷியத்தையே நம்பிப் பிராட்டியானாத் தேவிலுதில் முயற்சி  
 யுற்று, இத்திரோபேந்திரர்கள்போலத் திகழ்ந்து அங்கிருந்து புறப்பட்ட  
 டருளினீர்கள்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

அறுபத்தொன்பதாவதுசூக்தம்.

பெருமானினையபெருமான இருவரும் பறபல காடுகளில் திரிந்து,  
அயோமுகியென்னும் அரசகிகையச சூர்ப்பணகையைப்  
போலசெய்து, கபந்தாசுரனுடைய கைகளின்  
நிவிரல்கப்பட்டுக்கொண்டது.



இவ்வண்ணம் பெருமானினையபெருமானிருவரும் ஜடாயுவுக்குத் தருபபணஞ்செய்து முடித்துப் புறப்படட்டுக் காடெங்கும் பிராட்டியாராத் தேடிக்கொண்டே சிறிதுதூரம் மேறறிசையாகச்சென்று, தெற்கேதிரும்பி ஜனஸஞ்சாரமின்றி, மரஞ் செடி கொடி புதாகள் அடர்ந்து மிகவும் அச்சந்தருவதும், புகறகரியதுமாகிய வழியிறசென்று, புலி கரடி முதலிய கொடிய விலங்குகள் நிறைந்த அக்காடடை வேகமாகத்தாண்டி, ஜனஸ் தானத்துக்கு ஒருகாதம் தூரத்திலுள்ளா நீருண்டகொண்டல்போன்றதும் எங்கும் மலர்களால் மலிந்தது போன்றதும், பறபல பறவைகளும், விலங்குகளும் நிறைந்ததும், அடர்ந்ததுமாகிய கிரொஞ்சாரணியமென்னுங்காடெங்கும் பிராட்டியாராத் தேடி, அங்கிருந்து காதவழித்தாரம கிழக காகச்சென்று, அந்தக் கிரொஞ்சாரணியத்தையும் தாண்டி, இத்தற்கும் மதங்காசிரமத்துக்கும் நடுவில மிகக் கொடிய பலவகைப் பசு பசுநிக ளுடையதும், பறபல ஜந்துக்கள் நிறைந்ததும், புகறகரியதுமாகிய காட்டில் மிகவும் ஆழந்த பெருங்குகையைக்கண்டு, அது பாதாளம்வராயில் ஆழந்திருப்பதையும், நள்ளிருள் சூழ்ந்திருப்பதையுமிற்று, அதற்கருகில் பருத்துயாந்தவளும், கோரமான முகத்தை யுடையவளும், அறபர்களுக் கச்சந்தருபவளும், வெறுப்புறத்தக்கவளும், கோரரூப முடையவளும், கூரிய கோரப்பற்களை யுடையவளும், பருத்து மடிந்து தொங்குகின்ற வயிறறினளும், கடினமான தோலை யுடையவளும், கொடிய மிருகங்களைத் தினபவளும், விரித்த தலையினளும், மதங்கொண்டவளுமாகிய ஒரு ராக்ஷஸியைக் கண்டனாகள். அவளிவாகளைக் கண்டவுடனே ஓடிவந்து பெருமானுக்கு மூன்னெழுந்தருளிக்கொண்டிருந்த இனைய பெருமானைப்பறறித்த முவிக்கொண்டு, அவரை நோக்கிக் கேளீர் மஹா புருஷோ! வாரீர நாயிருவரும் புணர்நின்புறுவோம்; யான் அயோமுகியென்னும் பெயருடைய ராக்ஷஸி! யானும்கு வாய்த்தேனென்பதே உமக்கு மிகுந்தஸாபம்; நீரொன்குப் பிரியராங்ன்றீர்; மலைச்சிகரங்களிலும், ஆறுகளின் மணற்குன்றுகளிலும், நீர் என்னுடன் கூடி யின்புற்று ஆயுளின் மிகுதி காலங்களைப் போக்கி வாழ்கவென்றுரைத்தனள். இனைய பெருமாள் அம்மொழியைக் கேட்டவுடனே மிக முனிந்து, வானையுருவி

அவளுடைய மூலை மூக்குச் செலிகளை யரிந்து, வெருட்டி யோட்டி விட்டனர், அவளும் கூவென்று கூவி வீறிட்டுக்கொண்டு வந்தவழிபற்றி யோடினள் பின்பு, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரும் மிக்ககொடிய மறறெரு காட்டினுட்புகுந்து செல்லுகையில், இனையபெருமான் பெருமானை நோக்கிக் கைகளைக் கூப்பிக்கொண்டு எம்மையோ ! என்னுடைய இடது தோள் மிகவும் துடிக்கின்றது; என் மனமும் நடுங்குகின்றது; மற்றும் பலவகையான கெட்ட சகுனங்களுமாகின்றன; இந்த அபசீருனங்கள் உடனே தீங்குவருமென விரைக்கின்றன; ஆதலின், தேவா மிகவும் ஊக்க முற்றெழுந்தருளுக, வருக!மென்னும் இப்பறவை போரில் நாம் ஜயம் பெறுவோமென உரைக்கின்றதுபோலக் கூவுகின்றது; என நிவ்வண்ண முறைத்துக்கொண்டே செல்லுகையில், அக்காடையெல்லாம் முறிப்பது போல மிக்க கொடிய ஒரு பேரிசைச்சலுண்டாயிற்று; ஊழிகாலத்திற் போலப் பெருங்காறுண்டாயிற்று; இவ்வொலி எங்கிருந்து தோன்றிற் றென்று சுற்றிப்பார்க்கையில், நீலந்தாரத்தில் ஒரு புதரில் மிகப் பருத்த வயிறறினனும், மிகவும் கோரரூபியுமான ஒரு ராக்ஷஸனைக்கண்டு ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களிருவரும் எதிராகச்சென்று அவன் தலையினறி, வயிறறிச் வாயுடையவனாகிக் கபந்தனென்னும் பெயர் யதார்த்தமாகி, மிக்க கூரிய மயிர்களை யுடையவனாகி, மாமலைபோலுயர்ந்து, காண்மேகம்போலக் கறுத் துக் கோரமாகக்கொஜ்ஜித்து, நெற்றியில் அக்கினி ஜ்வாலைபோல எரிகின்ற ஒரு கண்ணும், மராபில ஒரு கண்ணுமாகப் பொருந்தி, நீண்ட கோரப் பறகளையுடைய அந்த வாயினே யடிக்கடி நாவிலுல துழாவி நகிக் கொண்டு, சிங்கம் கரடி புலி மான யானை முதலயவற்றைப் பக்ஷித்துக் கொண்டும், ஒவ்வொரு காததூரம் நீண்ட இரண்டு கைகளையுஞ் சேத் தனைத்துப் பறபல பசுபக்ஷிகளையும் பிடித்துப் பற்றி யிழுத்துக்கொண்டு யிருப்பதை யொரு கோகதூரத்தில் கண்டனாகள, அத்தருணத்தில் அந்தக் கபந்தனும் கைகளை நீட்டி இவ்விருவர்களுடன் கூடவே நடுவி லுள்ள எல்லாவற்றையும் வலுவாகப் பற்றி யிழுத்தனன் அப்பொழுதும் பெருமான் மூத்தவராதலாலும், மிகச் சூரத்தன்மையினராதலாலும், சிறிதும் அச்சமுற்றிலா; இனையபெருமான் பெருமானாகக்கெங்கே தீங்கு நேருமோவென்று மிகத் துன்புற்றனா. அப்பொழுதவர் பெருமானையும் நோக்கி, அய்யோ ! யான் ராக்ஷசனுக்கு உணவாகுவேனபோலும், ஆதலின், தேவரைப் பாதுகாக்கத் திறனாகொண்டிலேன்; தேவர்க்குந் துன்பம் நோந்ததேயென்று யான் மிகத் தயருறுகின்றேன்; கடாஷித் தருள்க; ஆதலின், தேவர் அடியேனை இவ்வரக்கனுக்குப் பஸ்யாகக் கொடுத்துவிட்டருளித் தேவர் தப்பிச்சென்றருள்க; தேவர் விரைவாகவே ஸ்ரீராட்டியாரை யடையப்போகின்றீர்; ஆதலின், தேவர் ஸ்ரீராட்டியாரைப் பெற்று, வனவாஸமுந்தீர்ந்து, திருவயோத்திசேர்ந்து, திருவப்பிஷேகம் பூண்டு, அடியேனை நனைத்தருள்கவென்றுரைத்தனர். பெருமான் அது

கேட்டினையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி ! நீ சிறிதும் அச்சமுற்றாக ; உன்னைப்போன்ற சூரர்களும் அச்சமுறுவார்களோவென்று தைரிய முரைத்தருளினர். அந்தச்சமயத்தில் அந்தக்கபந்தன் இவர்களைநோக்கிக் கேளீர் மானிடர்களா ! நீங்கள் எவர்கள் ரிஷபம்போன்ற தோள்களை யுடையார்களும், சிறந்த வில் வாள்களை யுடையார்களுமாகிக் கோசமான இக்கானகத்தில் ஏன் வந்தீர்கள்? எனக்கு நீங்கள் இனையானீர்கள்? நீங்கள் இங்கெய்தியகாரியம் யாது? அதனை யுரையாகன ; மிகவும் பசித்துள்ள என் வாயிலகப்பட்ட பின்பு, நீங்கள் பிழைப்பதரிதென்று உரைத்தனன். பெருமாள் அதுகேட்டு முகம்வாடித் துன்புற்று இனையபெருமானே நோக்கிப் பாரடா தம்பி ! துன்பத்தினும் மிகத் துன்பமே நேர்ந்தது ; அந்தச் சீதையைமாத்திரம் அடைந்திலோம் ; காலமென்பது மிகத் திறமையுடையது ; அதனை வெல்ல வெருவாராலும் முடியாது ; நீயும் நானும் ஒருசேரத் துன்பங்களினால் மோகமுறஞ்ஞமலலோமோ ? காலம் செய்வதற்கரிய செயலொன்றுமில்லது, சூரர்களும், பலவான்களும், ஆயுதப் பயிற்சி யுடையார்களும், மிகச் சேனை யுடையோர்களாயினும், கெடுங் காலத்தில் போர்க்களத்தில் மணலணைகள்போல அழிந்திருக்கின்றனர்க ளல்லவோ ? என்றிவ்வண்ணம் அருளிச்செய்தும், இனையபெருமாள் பெளருஷமுறறிருக்கக்கண்டு, தாமும் தமக்கியல்பாயுள்ள தீர்த்தையும், மதியையும் மேற்கொண்டு உறசாகத்துடன் நின்றுருளினர்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் அறுபத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முறநிறறு

எவ்வளவு தீரமுடையோர்களும் சோகமாயினும், கோபமாயினும் நெருங்காலை யில், தீர்த்தையும், பொறுமையையும், தருமத்தையும் விட்டு விடுவார்களென்பதையும், அப்படி சேரினும், தருமத்தைத் தறப்பது தகாதென்பதையும், யாவாருக்கும் அறிவிப்ப தன்பொருட்டே பெருமானினையபெருமானிருவரும் சோகமுறறவாபோலவும், சின முறறவாபோலவும் பாவனைசெய்தனாகளே யனறி, அவர்களவண்ணம் செய்த தன்மையன்று ; உண்மையாயின, இருவர்களும் ஒரேகாலத்தில் சினமுறறலகக்களை யழித்தாவதிருக்கவேண்டும், சோகமுறறத் தாமே யழிந்தாவதிருக்கவேண்டும், அப்படியின்றி, இனையபெருமாள் சினமாவது சோகமாவது கொள்ளுங்காலையில், பெருமாள் தேறியும், 'பெருமாள் கோபசோகங்களை யுறுவகால் இனையபெருமாள் தேறியும், தருமத்தைதவறாமல் பாதகாதத் 'வந்தனர்களல்லவோ ? மேலேயும் இவ்வண்ணமே யிருக்கின்றது ; இவர்கள் சோகமுறறவதன்மையாயின், இரதச் சருக் கத்தில் கபரதனைக்கண்டே அச்சமும் சோகமுறறகொண்ட இனையபெருமாள் மேல் சருக்கத்தில் தீரமுற்றுப் பெருமானைத் தேற்றுவதும், இச்சருக்கத்தில் தீரமுற்றுத் தம்பியைத் தேற்றிய பெருமானே மேல் சருக்கத்தில் அச்சமும் சோகமுறறறு வருத்தவதும் எவ்வண்ணம் ஓக்கும், ஒருக்காலும் ஒவ்வாது ; ஆதலின், இவர்கள் துன்புற்றது மாயையெனவே யுணர்க.



கயத்தன் - பூகமர் - இலகஷ்மணர்

பு. கயத்தன் பாரமபதமடைலது.



எழுபதாவதுசருக்கம்.

பெருமானினையபெருமானிருவரும் கபந்தனுடைய தோள்க

ளிரண்டினையும் வாள்களினாலரிந்தருளியது.



பின்பு, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரும் சிறிதுமச்சமிய்ந்து நிற்பதைக் கபந்தன் கண்டி, மீளவும் இவர்களை நோக்கிக் கேள்வா மானிடாகளே! யான் பசித்துக் கைகளினால் பறநி யிழுக்கையிலும், சிறிதும அச்சமிய்நி நிற்கின்றீர்களோ? நீங்கள் யாவர்? நீங்கள் அரசாங்களபோலும், தெய்வ மெனக் குணவாக உங்களை யறிந்தது உடன்து, இனி நீங்களுயிராகவொன்று மொழிந்தன்ன. அதைக்கெட்டுப் பெருமானி ளிதைப்புறநிருக்கையில், இனையபெருமான நோக்கி, யேவோ! இனி யாம சோகத்தை மேற்கொண்டு சிந்தையுறுவது தீது, வினாவில் இடம் ராஜஸன் தேவனாயும், என்னை யும், வினாவில் யிழுங்கி விடுவாய், ஆதலால், வினாவாகவே வார்களினு ளீவனது தோள்களிரண்டினையும் அரிந்து விடுவோம், இவன் மிகக் கொடியவனும், கைகளாமாத்திரத்திலேதானே திறமையுற்றவனுமாகின்ற னன்; இதுவரையில் பறபல னைகளையுங் கொலைசெய்து, இப்போதுதான் மமையுங் கொலைசெய்ய முயற்சிப்பானன், ஒரு நிச்சையலுமின்றி, அடங்கி யிருப்பவர்களைக் கொலைசெய்யவொருவன் சூதாதி ரியர்களுக்கு அசுவமேதயாகத்தில் காட்டினின்றும் கொண்டு வரப்பட்ட யாகத்துக்குரிய தாகாத பசுக்களைக் கொல்லதுபோலவே தீகாரும்; கொடியர்களைக் கொல்லது யாகபசுவைக் கொல்வதுபோலவே தருமமாரும்; என்று அக்காலத்திருத்தக்கபடியுரைத்தனா கபந்தன் அம்மொழியைச் செவியுற்றது சினமுற்று வாயைத்திறந்து, இவர்களை விழுங்க முயல் னன். உடனே காலதேசங்களை யறிந்த ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரும் முறையே அவ்வரக்கனுடைய வலத்தோளையும், இடத்தோளையும், வாள்களை யுருவி யொரோ வெட்டாக வெட்டிக் குணித்துவிட்டருளினார்கள். உடனே பவவரக்கன கைகளாறுநது உயிரிகால் மேகம்போல காஜ்ஜனைசெய்து மூவுலகிலும் ஒலையெழுச்செய்து, தனா டில் வீழ்நது, தனது கைகளுபட்டு வீழ்ந்து குருதி பெருக்ககண்டி துயருறறு, இவர்களை நோக்கி, மகானு பாவர்களே! தேவாக்கள யாவரோ? அரளிச்செய்கவென்று வினாவினன். அதன்கேட்டு இனையபெருமானவனை நோக்கிக் கேளடா ராஜஸா! இவர் இச்சுவாகு குலத்தவர்; ஸ்ரீராமனென்னுந் திருநாமமுடையோர்; யான இவருடைய தம்பி! லக்ஷ்மணனென்னும், பெயருடையேன்; இவருடைய பத்தினியாகிய சீதாபார்த்தியானா யோரரசுகள் களவுசெய்துகொண்டு ஓடிவிட்டனன்; அரனைத் தேடுககொண்டே பாங்களிங்கெய்தினோம்; யானுமுன்னை வினாவுகின்றேன் உளையாய்; நீ பாவன்? ஏன் தலையிளிக்க

கபந்தமாக இக்காட்டிலுறைகின்றன ? நீ கணுக்கால் முறிந்து, வயிற்றில வாயினைப் பொருந்திப் புரளுகின்றனையென்று வினாவினா. கபந்தன் அந்த வாக்கியத்தைக்கேட்டவுடன் தேவேந்திரன் தனது குரலாத்திருந்த வாகடியம் நினைவில் தோன்றி மகிழ்வதறு இவர்களை நோக்கி, மஹா பாக்களே ! தேவர்களுக்கு நலவரவாகக கடவது. எனது தீவினைகள் தொலைந்து நல்வினைப்பயன் கைக்கூடினமையின், தேவர்களைக் கண்ணு கின்றேன் ; எனது நலவினையினாலேதானே தேவர்கள் எனது தோள்களை வாளினாலுறுத்தருளினீர்கள் ; என்னுடைய நலன ரூபமும் அழிந்து இந்தக் கோரூபமும் எனது தீசெயலினால் நோந்தது ; அதனை யுண்மையாக விண்ணப்பஞ்செயவேன் கேட்டருளாக ; என்று மொழிந்து மகிழ்ந்தான்.

ஆரண்யகாண்டத்தில் எழுபதாவது சருககம்

முற்றிற்று.

எழுபத்தொன்றாவது சருககம்

கபந்தன் தன முனவினையை யுரைசெய்தது

அந்தரம் கபந்தன் சககரவர்த்தித்திருமகனாரை நோக்கிக் கேட்டருளீர் மஹாபல பராக்கிரமமுடைய ஸ்ரீராமசந்திரரே ! யான் முறகாலத்தில் சூரிய சந்திரர்களபோல மிகச்சிறந்த ரூபமுடையனாயிருந்தேன் ; அப்போதும் பல மதத்தினால் இந்தக் கொடிய ரூபத்தை யெடுத்திக்கொண்டு காட்டிலுள்ள முனிவர்களாலலோரையும் பிடைசெய்துகொண்டு வருவேன் ; ஒருநாள ஸ்தூலசிரொன்னும் மஹாரிஷி ! காய கனி முதலிய பண்டங்களை மிகுதியாகச் சோதனுவத்திருக்கையில், அவைகளை யான கெடுத்திவிட்டேன் , அதுகண்டு அவர் எனனை நோக்கி, அடா தனுவின் புத்திரனான கொடியா ! நீ எனக்கு இவ்வண்ணம் தீங்குசெய்தமையின், உனக்கெப்போதும் இந்த ரூபமே நிலைத்திருக்கக்கடவது. என்று முனிந்து சாபமிட்டனார். உடனே நான் அவரை வணங்கி வேண்டுகையில், மீளவும் அவர் எனனை நோக்கி, அடா அஸுர ! ஸ்ரீராமசந்திரர் எப்பொழுதுகெழுந்தருளி உன்னுடைய தோள்களை யறுத்து உன்னைத் தியிலிட்டெரித்தருளவாரோ ? அப்பொழுதுதான் இந்தக் கோரூபத்தை விட்டு முன்போலச் சிறந்த ரூபத்தை யடைவாய் ; என்று அருளிச்செய்தனர். பின்பிந்திரனுடன்போர்செய்து இவ்வண்ணம் கபந்தனாயினேன் ; அதற்குமுன்னமே யான்கொடியதவஞ்செய்து நாமகள் நாதனைச் சாக்ஷாத் தாக்கக்கண்டு நெடுங்காலம் வாழும்படி வரம்பெற்றுக்கொண்டு இனி எனக்

ஞ்சு சாவின்மையால், இந்திரன் என்னை யாதுசெய்யவல்லானென்று கர்வ மடைந்து தேவேந்திரனைச் சண்டைக்கிழுத்துப் பொருதேன்; இந்திரன் கடுஞ்சினமுற்று வசசிராயுதத்தால் என தலைமேலழக்கையில், எனது தலையும் நிதமபங்களும சரீரத்தினுள்ளடங்கியுழந்திவிட்டன; அப்பொழுது என்னுடைய யாசனையாலும், பிரஹமதேவன் வரத்தினாலும், என்னை இந்திரன் யமலோகத்திற்கனுப்பியிலன்; மேலும் யான் இந்திரனை நோக்கி, விண்ணவர் கோமானே! யான் வேதாவின் வரத்தினால் நெடுங் காலம் உயவேனே? காலுந்தலையுமின்றி, எவ்வண்ணம் பிழைப்பே நென்று வேண்டினேன், அப்போதிந்திரன் என்மீதருள்செய்து, வயிற் றில் வாயினையும், ஒவ்வொருகாதம் நீளமுள்ள கைகளையும் வரமளித்து, என்னையும் நோக்கி, அடா தானவா! ஸ்ரீராமபத்திரா உனது தோள்களை எப்போதமுத்தருளவாரோ? அப்பொழுதே நீ வானேறுவாயென்று முறைத்தனன. ஆதலின், யான கைகளிலகப்பட்ட சிங்கம் புலி கரடி முதலிய எல்லாவுயிரிகளையும் பசுபித்ததுகொண்டிருந்தேன்; இக்கொடிய ரூபத்துடனிருக்கையில், கண்ணிற்காணப்பட்டவைகளையெல்லாம் பிடித் துத் தினனல்வேண்டுமெனத் தோற்றுகின்றது; இந்தக் கபந்தரூபம் எப்போது நீங்குமோவென்றும், தேவா எப்போது ஏழுநதருளுவீரோ அவன்றும் எண்ணிக்கொண்டே அகப்பட்டவைகளையெல்லாம் பிடித்து வந்தேன்; தேவா அந்த ஸ்ரீராமோ ஆகின்றீர்; மறறொருவராலும் யான் கொலைசெய்யப்படேன்; அவ்வண்ணமே அம்முனிவரருளிச்செய்திருக் கின்றனர், தேவாக்கு மங்காழுண்டாகக்கடவது. என்னை நீங்கள் சிதையி லிட்டு எரிப்பிர்களாகில், பின்பு, யான் தேவாக்களுக்குப் புத்தியினால் ஸஹாயம் செயவேன்; தேவர்கள் நேசஞ்செய்வதற்குரிய தோழனையும் உரைக்கின்றேனென்றுரைத்தனன். பெருமாள் அம்மொழிகேட்டவனை நோக்கி, அடா தானவா! யானும் தம்பியும் புறத்திற்சென்று ஜானகி மாத்திரம் தனியேயிருக்கையின், ராவணன் அவனைப் பறித்தோடிவிட்ட னன; என்றிம்மாததிரமே யறிவோம்; அவன் எங்கிருக்கின்றவனோ? அவனது ரூபபலபராகிரமங்கள் எத்தன்மையனவோ? அறியோம்; ஆதலின், சோகமுற்றிவ்வண்ணந்திரிக்ஞேம; எங்கள்பொருட்டு உபகாரஞ்செய்ய நினைத்த உன்னைக் காட்டில குஞ்சாங்களினால் முறிக்கப் பட்ட கட்டைகளைக் கொணர்ந்து பள்ளம் வெட்டித் தீவளர்த் துன்னை எரிக்கிறோம்; சிதையை எவன் பறித்தனனோ? எங்கிருக்கின்றனளோ? அறிவாயாகில், இவ்வுபகாரத்தை நீ செய்யக்கடவையென்று ஆவலினால் வினாவி யருளினர். கபந்தன் அதுகேட்டுப் பெருமானை நோக்கி, ஸ்வாமி! யுள சரபமடைந்தமையின், திவ்வியஜ்ஞானத்தை பிழந்திருக்கின்றேன்; ஆதலின், சிதையை யறிகின்றிலேன்; எனனைத் தேவர் எரித்த பின்னர், நிஜரூபத்தை யடைந்து, சிதையை யாவனறிவானோ? அவனை யுரைசெய் வேன்; எரிப்பதற்கு முன்பு அறிவதற்கு எனக்குத் திறமையிலது;

சாபத்தினால் எனது ஞானமழிந்திருக்கின்றது ; கதிரவன் மேற்றிசையில் மறைவதன்முன்னமே எனனைக் குழியில்தளளி எரித்தருளாக ; விதிபபடி தேவரால் ஸமஸ்காரஞ் செய்யப்பட்ட பின்பு, யான் அசுரீதையை யறி பவனை யுரைக்கின்றேன் ; அவன நல்லொழுக்கமுடையோனாதலின், அவனுடன் நட்புச்செய்து கொள்க ; அவன் டுன்பு வேறொருகாரணத் தால் லோகமுழுதும் சுறறித்திரிந்திருக்கின்றமையின், அவன் அறியாத இடமேயிலது ; அவன தேவரிடத்தில நன்றியுடையனாகத் தேவர்க்குச் சகாயஞ்செய்வானென்றுவாசெய்தனன்.

ஆரணயகாண்டத்தில் எழுபத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



எழுபத்திரண்டாவது சருக்கம்.

கபந்தன் பெருமானால் கொளுத்தப்பட்டு, திவ்விய ரூபத்தையடைந்து

சுக்கிரீவனுடன் நட்புச்செய்துகொண்டருளிப் பிராட்டியாராத்

தேடியடையும்படி பெருமானாக் குரைத்தது.



சுககரவாத்தியின் திருமகனாகளிருவரும் இவ்வண்ணம் கபந்த னுரைசெய்த வாக்கியத்தைக்கேட்டு அங்கே மலையின்பள்ளத்தில் கட்டை களைச்சேர்த்துத் தீயைமுட்டி அந்தக்கபந்தனுடைய சரீரத்தை யதில தள

ஐயாய் கபந்தன் இவ்விருவரும் பெருமா டன் ராவணன் இருபபிடம் முதலிய சுகத்திகளைச் சொல்லாதேன் ஒழிந்தனாகளெனின், சிவனுடைய சுகதபத்தாலே தான் என்று அபயதீக்ஷிதன் சொன்னான், இந்த ஸ்ரீமதராமாயணத்தக்குள் எங்கும் சிவனுடைய செயலினால் ஒரு காரியமும் நடந்ததாக கூறப்படவில்லை ; அவ்வண ணன் கருத்தபாபத்தற்கும் இடமில்லை ; ராவணன் சரிதகளை முற்றும் தாம் முன னமே யறிந்ததாக பாவித்தால் ஒருவா தீனையுமினி நேராகவே இலங்கைக்குச் சென்று ராவணனைக் கொலைசெய்யும்படி நேரும், அப்போது சபரிமோக்ஷமும், வாலி நிகிரஹமும், ஸுக்கிரீவஸக்கியமும், நேரவதற்கிடமிராது ; ஆதலின், அப் போது தம்முடைய சுகதபத்துக்குப் பகசம் நேருமென்று அதைச் சொல்வதனை முன்னமே ஐடாயுவை மரணமடையும்படி செய்தனர் முற்றும் உரைசெயின், தனக் குத் தகனம் செய்யாகளென்று கபந்தன் முதலில் மறைத்தனன், பின்பு, திவ்வியஜ ஞானத்தால் ஸுக்கிரீவஸக்கியத்தை யறிந்தமையின், பெருமான் திருவுளத்தின்படி அதைமாத்திரமே யுரைத்து, ராவணன்செய்தியை மறைத்தனன். பெருமானே ராம தாரகமந்திரத்தைத் தான் செபிப்பது மலலாமல, உமைக்கும் உபதேசித்த சிவனை விடச் சிறந்தவொன்பது பாலகாண்டத்திலும் விளையும் ; உயுத்தகாண்டத்திலும் சிவனே சொல்லுகிறார் ; ஆதலின், வாதியின் வாதம் பயன்படாதென வுணாக. "

ளியருளினார்கள். அப்போத்தினையபெருமாள் கொள்ளிக்கட்டைகளினால் அச்சிதையின் நாதபுறங்களிலும் தீயைமுட்டினார். மஜ்ஜை, வசை, கொழுப்பு முதலியவற்றால் நிறைந்த அந்தக் கபந்தனுடைய சரீரமும், தோயநத நெய்போல எரிந்தமையினால், அதி மிக வொளிகொண்டது ; ஆயினும், உடலிலுள்ள சவிர தண்ணீரினால் அணைந்தணைந்து மெதுவாக எரிந்தது ; உடனே அந்தக் கபந்தன் அச்சிதையினின்றும் புகையற்ற அக்ஷனி போன்றவனாகி, திவ்வியரூபமுற்று, ஆகாசத்திலெழுந்த, சிறந்த ஆடையா பரணங்களை யுடையனாகி, திவ்வியமாலையூண்டு, திவ்விய விமானத்தின்மேலேறித் தன் ஒளியினால் பத்துத்திசைகளையும் விளங்கச்செய்பவனாகிப் பெருமானே நோக்கிக் கேட்டருளிய பேரருளானரே ! தேவர பிராட்டியாரை எவ்வண்ணம் பெறுவீரோ ? அவுவுபாயத்தை யுரைக்கின்றேன் ; உலகத்தில் சந்நி, விக்ரகம், யாநம், ஆசனம், ஸமாசரயம், துவைதீபாவம் என்னும் ஆறு புத்திகளையும் நன்குணர்ந்தே பகைவாமேல் படையெய்தித் துவைதீபாவம் பபடுகின்றது ; ஈனதையை யடைந்திருப்பவன் தன்னையே போலவே ஈனதையை யடைந்த மறநெருவினோடு நட்புச்செய்து கொண்டு, இருவரும் ஒன்றுசேர்ந்து படை யெய்ததால்தான் ஜயமபெறப்படும ; சகாயமின்றிச் செல்பவன் வெற்றியுறான், தேவரும் இப்போத்து அரசிழந்து, பாரியையைப் பறிகொடுத்து, ஈனதையை யடைந்திருக்கின்றார் ; ஆதலின், தேவரும் அவசியமாக மித்திரர்களைத் தேடிக்கொள்ள வேண்டும் ; யான திவ்வியஜ்ஞானத்தினால் நன்காராயந்து பாராக்கின, மித்திரர்களைத் தேடிக்கொள்ளாமல் தேவாக்குப் பிராட்டியாரா வாய்ப்பதரிக்கின்றது ; தேவா நேசன்கொளாததக்க தோழனையும் கூறுகின்றேன் கேட்டருள்க ; சுக்கிரீவனென்னும் வானராகோமான் தமக்கு மூத்தோனும், இவ்வுரன் புத்திரனுமான வாலியினால் துரத்தி யோடப்பட்டு நான்கு வானரர்களுடன் ரிசியமுகமலையில் பம்பாசரகிளருகில் வாழ்கின்றனன் ; அவன் மிகத் தோளவலியுற்றவன், மஹாபலமுடையவன், மிக வொளிகொண்டு திகழ்பவன் ; சத்தியம் தவறாதவன் ; விநயமுடையவன் ; தீரமுடையவன் ; நனமதி பூண்டவன் ; மொழிவதிலும், செயவதிலும், மிகச் சிறப்புடையோன் ; அவன் ராஜஜியத்தின்பொருட்டித் தமையனால் துரத்தப்பட்டு ஈனதையை யடைந்திருக்கின்றனன் ; அவன் தேவருடன் நேசமுற்றுப்பிராட்டியாரைத் தேடியளிப்பன் ; ஆதலின், தேவா துன்புறற்க ; எச்செயல் எவ்வண்ணம் ஆகவேண்டுமோ ? அச்செயல் அவ்வண்ணமே யாகவேண்டுமல்லது, அதனை மாற்றுவதரிது ; காலத்தை யொருவரும் மீறி நடைக்கடாததன்றோ ? தேவா இங்கிருந்து விளாவாக வெழுந்தருள்க ; அந்தச் சுக்கிரீவமஹாராஜனைக்கண்டு நேசம்மாறி மோசம் செய்யாமலிருப்பதற்காக அக்கினிசாக்ஷியாக அவனுடன் தோழமை கொள்ளுக ; அவன் ஞாங்கேயாதலின், அவனால் எமக்கு யாதபயனென்று இகழ்ந்து அவமதி செய்யற்க ; அவன் நன்றி யுடையவனும், நினைத்தபடி.

ருபந்தரித்துக்கொள்ள வல்லவனும், தேவரைப்போலவே ஈனத்தை யுற்றுச் சகாயத்தைக் கோருபவனும், வீரமுடையவனுமாகின்றான் ; அவனுடைய காரியத்தை இப்போழுதே முடித்துக் கொடுக்கத் தேவர் களும் வல்லீர்கள் ; அவன் தேவர்களுடைய காரியத்தையும், தான் நன்றி பெற்றினும், பெறாவிடினும், தப்பாமல் செய்வான் ; அவன் ரிக்ஷாஜக என பவர் குமாரன், சூரியபகவானுடைய புத்திரன், வாலியினால் பகைக்கப் பட்டு அவனுக்கஞ்சிப் பம்பைக்கருகில் திரிந்துகொண்டிருக்கின்றான் ; ஆதலின், ஆயுதங்களை மறைத்துக்கொண்டுபோய் அவனைக்கண்டு உண் மையாக நெச்சுக்கொள்க ; அவன் தேவதானவராக்கூஸாதிகளாது லோகங் களை முற்று முணாவான் ; அவன் அறிபாத இடமேயில்லது ; ஆதலின், அவன் வாவராகளுடன் கூடித்தேடி சூரியகிரணம் செல்லுமளவும்சென்று பிராட்டியாரைக்கண்டு கொணர்ந்தளிப்பான் ; நாற்றிசைகளுக்கும் வானார் களையும் தேடிமபடி யனுப்புவான் ; பிராட்டியார் ராவணன் வீட்டிலிருக் கிறும், மகாமேருவிலிருக்கினும், பாதாளத்திலிருக்கினும், அவனறிந்து அரசர்களைக்கொன்று தேவர்க்குக்கொணர்ந்து சமாப்பிப்பான் ; ஆதலின், அவனைத் தோழனுக்கிக்கொள்க ; என்று முடிவாக மொழிந்தான்.

ஆரணயகாண்டத்திலு எழுபத்திரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



எழுபத்துமூன்றாவது சருக்கம்

கபந்தன் பெருமானுக்கு நல்வழிகாட்டித் தானும் வானேறியது.



கபந்தனிவவண்ணம் சுககிரீவருடன் தோழமைகொள்ளும்படி யுரை தது, மீளவும் பெருமானை நோக்கி, கேட்டருளீர் ஸ்ரீராமபத்திரரோ ! தேவர் ரிசியமூகத்தற் கெழுந்தருளவேண்டிய மரக்கம் இங்கே செல்லுகின்றதே பார்த்தருள்க ; இங்கே மேலதிகசையில் நாவல், பாதா, பலா, அரசு, பலாசு, ஆல், கோதுகு, மருதம், மா, திலகம், நெல்லி, கடம்பு, அசோகம் முதலிய பற்பல மரங்களடங்குது மலாந்திருக்கின்றனவே ? அவவழியாகவே சென்று அங்குள்ள கனிகளை யடித்தாயினும், பறித்தாயினும், புஜித்துக்கொண் டெழுந்தருள்க ; அக்காட்டைத் தாண்டிச்செல்லின், உத்தராகுருகேதத் திரம்போல மிக வறுமைய மறொருகாடிருக்கின்றது ; அவ்விடத்தல் ஆறு பருவங்களும் எப்பொழுதும் விளங்குகின்றன ; சைத்திரசதமென்னும் ருபேரனுடைய உத்தியானவனம்போன்ற அந்தக் காட்டிலுள்ள மரங்கள் மேகம்போலவும், மலைபோலவும் விளங்கும் ; அவ்விடங்களிலும் இனைய பெருமான் அமிர்தம்போன்ற கனிகளை யடித்தாயினும், பறித்தாயினும்

ஸமாபதிப்பார்; அங்கிருந்து தேசங்களையும், காடுகளையும், மலைகளையும் கடந்து பமபையெனனும புஷ்கரிணாயைச் சேர்க்; திருவடிகளை வருத்தத் தக்க சிறிய கல்லுகளின்றியும், கணாகளழியாமலும், பாசியின்றியும், இறங்குநுதலைகளில் ஆழமின்றியும், நொய்யமணல்கள் படிந்தும், செந்தாமரை, வெண்டாமரை, செங்குவளை, வெண்குவளை முதலிய மலர்கள் மலர்த்தும், ஹம்ஸகாரணடவ ஸாரசம் முதலிய நீர்ப்பறவைகளா ஒலித்தும் விளங்கும்; அப்பறவைகளா தேவாக்களாகண்டும் அச்சமுறா? அப்பறவைகளையும், பலவகை மீனங்களையும் கணமி மகிழுக; அங்கே இளையபெருமாள தாமரை யிலையில் வெள்ளிபோலும், பழகம்போலும் விளங்குகின்ற அந்தப் பம்பா தீர்த்தத்தைக் கொணர்ந்து தேவாக்குச் சமர்ப்பிப்பார்; அங்கு நீர குடிப்ப தனபொருட்டு மலைக்குகையினிறும் வந்த பறபல வராகங்களையுங்கண்டு மகிழுவீர்; மாலைப்பொழுதில் அக்காட்டிலுலாவுவீராகில், மிக மகிழ்ந்து சோகத்தை மறந்து விடுவீர்கள், அங்குள்ள மலாக்கைக் கொப்பயரும் ஒருவருமில்லா; அம்மலாளும வாடுவதும், வதங்குவதும், உதிர்வதுமின்றி, நிரந்தரம் விளங்கும், அவ்விடத்தில் முன்பு, மதங்கமஹாமுனிவர் தவளு செயதுகொண்டிருந்தனா, அவா சீடர்கள் அக்காட்டில் காய கனி கிழங்கு களை மிகுதியாகக் கட்டிக்கொண்டிருக்கையில், அந்தச் சமை சமந்த வருத்தத்தால் சரீரத்தில வோவைவிட்டு, அநீரத்தானிகள தனாயில் விழ்ந்தன; அத்துளிகளே அவாவுக தவத்தினமயிமையினால் நுறமலா மாலைகளாயின; அம்மாலைகள் ஒருக்காலும் அழிகின்றில; அவாவுக்குப் பணவிடை செயதுகொண்டிருந்த தாமி சபரி எனபவா இப்போதும் அங்கிருக்கின்ற னா, அவள துறவறமபூண்டு நெடுநாளாயப் பிழைத்திருக்கின்றனா, அவள தேவலாக்கண்டு தண்டம் சமர்ப்பித்துவிட்டே பொன்னுலகம் பெறவேண்டு மென்று காத்திருக்கின்றனா; அந்த ஆசிரமமும் அந்தப் பம்பா புஷ்கரிண யின் மேற்குக்கரையைச் சார்ந்திருக்கின்றது; அக்காட்டிலும், அங்குள்ள மலைகளிலும், ஆனைகள் மிகுதியாகவுள்ளன; ஆயினும், அவ்வாசிரமத்துக்குள் புகுகின்றில, இவ்வண்ணம் மதங்கமஹாமுனிவர் ஏறபாடி செய்திருக்கின்றனா; அவ்வாசிரமத்திற்குத் தேவா எழுந்தருளுவீராயின, நத்தனவனத்தில் வாழவதுபோல எண்ணி யானந்தமுறுவீர்; ரிசியமுகமலையும் அந்தப் பமபையின் கீழ்த்திசையிலிருக்கின்றது; அங்கு யானைகள் மிகுந்துள வாதலின், அத்தன்மேலேறுவதுவருத்தம், அது முன்பு நான் முகத்தேவராலே தானே இயற்றப்பட்டது; அம்மலையின்மேல் படுத்துத் துயில்கொண்டு ஒருவன் கனவில் எப்பொருளைக் காணுகின்றனனோ? அதனை யவன் விழித்தவுடன் பெறுவான்; அதன்மேல் தீவினையோர்கள் ஏறர்கள்; ஒருக்கால ஷுறித் துயில்வானாகில், அரசர்கள் வந்து கொலைசெயது விடுவார்கள்; அவ்விடத்திலேதானே யானைக்குட்டிகளின் பிளிறல்கள் பலவாறாகக் கேட்ப்பும்; அங்குத்திரிகின்ற யானை காடி புலி மான் முதலியவைகளைக் கண்டும் மகிழுவீர்கள்; அம்மலையி லொருபெரிய குகையும் கல்லினால்

முடப்பட்டிளது; அதனுள் புகுவது மிகவும் அரிது, அச்சகையின் கீழப் புறத்தில் ஒரு பெரிய தடாகமுமிருக்கின்றது; அவ்விடத்திலேதான் சுக்கிரீவன் நால்வருடன் வாழ்கின்றான், ஒருக்கால அமமலையினுச்சியிலுமிருப்பான அங்கெழுநகருளுக, எனவ்வண்ணமுதான விடைகொடுத்துத் தானும் அவர்களிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொண்டு மீளவும் சுக்கிரீவனுடன் தோழமைகொள்ளுகவென்றுரைத்து மகிழ்ந்து வானேறினன். ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களும் அதுகேட்டு மகிழ்ந்து அவனுக்கு விடைகொடுத்துப் புகுவிட்டுத் தாழும் புறப்பட்டருளினார்கள்

ஆரணயகாண்டத்தல் எழுபத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

எழுபத்துநான்காவது சருக்கம்.

பெருமான இளையபெருமானுடன் சபரீயினல் பூஜிக்கப்பட்டு

அவனை வானேறியருளியது

அந்தரம் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரும் கபாத்தன் காட்டியவழியைப் பற்றி மேல்திசை நோக்கி நடந்து, காய கணிகள் நிறைந்த பறபல மரங்களை யும் பார்த்துக்கொண்டே அங்குள்ள மலைமேல் அன்றிரவைப்போகுகி, மறுநாளுதயத்திலெழுந்துநடந்து பம்பாபுஷ்கரிணியின் மேற்புறத்திலுள்ள சபரியின் ஆசிரமத்தைச்சேர்ந்து, சபரியைக் கண்டருளினார்கள், சபரியும் இவர்களைக்கண்டவுடனே கைகளைக் கூப்பிக்கொண்டெழுந்து எதிர்கொண்டு வந்து, இவ்விருவர்களுக்கும் தண்டமசம்பர்த்து அரக்கியபாத்தியாசம னீயம் முதலிய பூஜைகளை விதப்படிசெய்து மகிழ்ந்தான், பெருமானும் அந்தச் சபரியை நோக்கி, மாதவமுடையாளே! உனக்கு விக்ரகங்கள் நீங்கித் தவம் வளர்கின்றதா? உன்னைச் சுருங்கிச் சினைம அடங்கியுளதா? வீரதங்கா இடையூறின்றி முடிந்தனவா? உன் மனம் மகிழ்கின்றதா? நீ ஆசிரியர்க்குச்செய்த பணிவிடைகள் பயன்பெற்றனவா? எனவ்வண்ணம் குசலம் வினாவியருளுதலும், மாயோகினியாகிய அந்தச் சபரியும் பெருமானே நோக்கி, ஸ்வாமி தேவதேவோத்தமா! தேவதாஸாவபெளமா! லீலாமாணவிக்ரகா! மாயோகினினால் உபாசிக்கப்பட்ட பரப்பஹம் மாகிய ஸ்ரீராமா! தேவனா அடியாள் தண்டமசம்பர்த்திப் பூசையெய்தி னாதல், இன்றுதான் தவமும் சித்தித்தது; இன்றுதான் எனது தவமும் பயன்பட்டது; இன்றுதான் ஆசிரியர்களும் பூஜிக்கப்பட்டனாகள்; இன்றுதான் என பிறப்பும் நற்பயன பெற்றது; மீளவதின்றி, நித்திய நிர்வத்திவ நிர்வதியமான தனிவிசம்பும் வாய்க்கின்றது;—





ஊயஸ்சஸம்மேன ஸூதாப்யரஹுந்ந  
ஊயஸ்யஸ்யக்யூஹீகா த்யப்யஸாநாநிநதம்.

சகூலஹாதவஸௌமயேந பூதாஸமிரதநதன

கமிஷ்யாமயகூயானலோகான தவதபரஸாதாநிநதம்.

கருணைகூர்ந்து குளிராத தேவருடைய கடாக்ஷத்தினால் யான தீவினை  
கள் முறறுந்தீர்த்து தேவருடைய அருளிணிலேதானே அழிவற்ற பறபல  
பொன்னுலகங்களையும்பெற்று, பரமானந்தமுறுவேன, தேவா திருச  
சித்திரகூடத்திற் கெழுந்தருளுகாலையிலே மதங்கமாமுனிவரது சீடாக  
ளாகிய எனனாசிரியர்கள திவ்விய விமானத்தினமீதேறி வானேறினாகள்;  
அப்போதவாகா அடியாளே நோக்கி, அடி சபரி ' உன்னுடைய இந்த ஆசிர  
மத்திற்குப் பெருமாள் இனையபெருமானுடன் எழுந்தருளுவார, நீ யவ  
ரைக்கண்டு தண்டம் சமாபிதித்துப் பூஜைசெய்து, அவருடைய அருளிணை  
வைகுந்தம்பெறுவாயென்று உரைத்துச் சென்றனர்களா; யான அதுமுதல்  
தேவாபெரிநாட்டுப் பம்பாதிரத்திலுண்டாசிய பறபல காய் கனிகளைச்  
சேர்த்தவைத்திருக்கின்றேனென்று விண்ணப்பஞ்செய்தனா. பெருமா  
ளும் அதுகேட்டவனே நோக்கி, மாயோகிணி! உன்னுடைய மகிமையைக்  
கபந்தாசுரன உரைசெய்யக் கேட்குருக்கின்றேன, அத்தனை இப்போழுது  
நேராகக்கண்டு மகிழ் விருமபுகின்றேன, உனக்கவ்ஷ்டமுளதாயின், கடபுல  
னுக்கு என்னு அருளிச்செய்தனா, சபரி யதுகேட்டு ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்  
களைப் பாவனத்திற் கெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டுசென்று, அவர்களுக்கு  
கூடிககாட்டிப் பெருமானே நோக்கிக் கடாக்ஷித்தானாக, ஸ்ரீராமசந்திரரே!  
நீருண்ட கொண்டல்போன்றதும், பறபல பசுபதங்கள நிறைந்ததுமாகிய  
இவ்வனத்தற்கு மதங்கவனமென்றே பெயர், இவ்விடத்திலேதான் எமமா  
சிரியர்கள விதியின்படி யாகஞ்செய்தனர்களா; அவர்கள மிகவும் மூப்புடை  
யர்களா, அங்கவெழுந்தருளுந் திறமையற்றமையின், எழுகடல்களையும்  
தியானஞ்செய்தனர்களா உடனே அக்கடல்களேழும் வந்து வீழ்ந்தன;  
இங்கே கடாக்ஷித்தருளாக, எமமாசிரியர்களால் அங்கே ஸ்நானஞ்செய்து  
மரங்களிலே உலாததப்பட்ட மரவுளிகள இப்போழுதுங்காணப்படுகின்றன;  
தேவீபூஜார்த்தமாக அவர்களால் கொண்டுவரப்பட்ட தாமரை நெய்தல்  
முதலிய மலர்களும் வாட்டமுறுகின்றில; இவ்வனத்தை முன்பு கேட்டும்  
அருளினீர்; இப்போழுது கடாக்ஷித்தம் அருளினீர்; இனித் தேவரிடத்தில்  
அனுமதிபெற்று, இச்சரீரத்தை விட்டு விட்டு, எமமாசிரியர்களுக்குச் சமீ

பத்திறசேர்ந்து மகிழவுறகோருகின்றேனென்று விண்ணப்பஞ்செய்தனா. பெருமானும் இனையபெருமானுடன் அவவாசசரியத்தைக கேட்டும கண்டும் மகிழ்ந்து சபரியை நோக்கி, மாயோகினியே ! நான உன்னால் நன்கு பூஜை செய்யப்பட்டு மிக மகிழ்ந்தேன் , இனி யுனது விருப்பப்படிச் செய்க ; எனறருளிச்செய்தனர். சபரியும் உடனே மகிழ்ந்து தீயை வளர்த்த அதிர்ஷ்டம் மூலம் மூலபுற்ற அச்சிரீரத்தைத் துறந்து திவ்வியரூபமடைந்து, திவ்வியமான ஆடையாபரணங்களையும், நறுமலர் மாலையையும், நற்சாந்தங்களையும் முடையளாகி, மின்னற்கொடிபோல அவ்விடங்களை எங்கும் விளங்கச் செய்து, தம்மாசிரியாகள மகிழ்ந்து வாழும் ஸ்ரீவைகுந்தத்தையடைந்து மகிழ்ந்து வாழ்ந்தனா

ஆரணயகாண்டத்தில எழுபத்துநான்காவது சருக்கம்

முற்றிறறு



எழுபத்தைந்தாவது சருக்கம்

பெருமானினையபெருமானுடன் சபரியின் ஆசிரமத்தினின்றும் ..

பம்பா புஷ்கரிணிக கெழுந்தருளியது.



இவ்வண்ணம் அந்தச் சபரி வானேறின பின்னர், பெருமான கணப் பொழுதாராய்ந்து, அம்முனிவாகனது மகிமையை நினைந்து வியப்படைந்து இனையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி ! இவ்வாசிரமமெங்கும் நன்றாகப் பார்த்தோம் ; இது மிகவும் ஆசசரியமுறத்தக்கது ; இவ்விடத்தில பசு பக்டிகள் பலையினறி, அசசமற்றுக் கூடி வாழுகின்றன, இந்த ஏழுகடலும் கூடிய தீர்த்தத்தில ஸ்நானமுஞ்செய்தோம் ; பிதிரர்களுக்கும் தருப்பணஞ் செய்தோம் ; ஆதலின், நமது தீவினைகள் தொலைந்தன ; நல்வினைகள் வாய்த்தன ; என் மனம் கலக்கமற்று மகிழுகின்றது ; இனி நமக்கு நலமே விளையும் ; வினாவாகப் பம்பாஸுரோவரத்தைச் சோலோம் வருக ; அதனருகிலுள்ள ரிசியமூர்த்திலேதான சுக்கிரீவன நான்கு மந்திரிக ளுடன் வாழுகின்றான் ; அவன வாலியின் பயத்தினால் வருந்துகின்றான் ; அவனை வினாவில் காணவேண்டுமென என் மனம் துடிக்கின்றது ; நமது காரியமாகிய சிதையைத் தேடுவதும் அவனதினமேயன்றோ ? எனறருளிச்





ஸ்ரீராமஜயம்.

ஆரண்யகாண்டத்தின் அட்டவீணை.

சுருக்கம்	விஷயம்.	பக்கம்
க.	சககரவாதத்திற்குமகனா ரீவிகளது ஆசரமங்களில் சென்றருளி,	..
..	அவாகளால் பூஜிக்கப்பட்டனெனபது. . . . .	ருசுரு.
உ.	பெருமான காடடியைவிட விராஜனைக் கண்டது ..	ருசுள.
ங.	விராதன ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களை எழித்தது தோளிலதாவகி நடந்தது.	ருரு0.
ச.	பெருமானும் இளையபெருமானும் விராதனைக் கொலைசெய்து புதைத்	..
..	தருளியது .. .. .	ருருக.
ரு.	சரபகனா பெருமானைக்கண்டு மகிழ்ச்சிபின்பு விண்ணுலக மடைந்தது.	ருருங.
சு.	பெருமான சரணமடைந்த ரீஷிகளுக்கு அபயமளித்தது. . . . .	ருருசு.
எ.	பெருமான ஸாஸ்திரக்ஷணமு சிவரால் பூஜிக்கப்பட்டது .. .. .	ருருஎ.
அ.	பெருமான ஸாஸ்திரக்ஷணமுனிவரிடத்தால் விடைபெற்றுக்கொண்டு புறப்	..
..	பட்டது .. .. .	ருருக.
க.	பிராடடியார பெருமானை நோக்கி, அரக்கர்களைக் கொலைசெய்வது	..
..	தரும்மோவென்று வினாவி யருளியது. . . . .	ருரு0.
ய.	பெருமான பிராடடியார்க்கு ராக்ஷஸஸமஹாரம் தரும்மென வருளிச	..
..	செய்தது. . . . .	ருருங.
யக.	பெருமான ரீஷிகளது ஆசரமங்களைச் சுற்றிக்கொண்டு, மீளவும் சுதி	..
..	க்ஷணாசரமம் வருது, அவகிருந்த அக்ஷதியாஸ்ரமத்திற் கெழுந்	..
..	தருளியது .. .. .	ருருரு.
யஉ.	பெருமான அக்ஷதியமஹாமுனியைக்கண்டு பணிந்து அவரால் பூஜிக்	..
..	கப்பட்டது .. .. .	ருரு0.
யங.	பெருமான அக்ஷதியமுனிவரிடத்தில் விடை பெற்றுக்கொண்டு பஞ்ச	..
..	வடிக்ரது புறப்பட்டது .. .. .	ருருங.
யச.	பெருமான பஞ்சவடிக்ரது போருமவழியில் ஜடாபுலகை கண்டது	ருருரு.
யரு.	பெருமான இளையபெருமானால் பஞ்சவடியில் கட்டப்பட்ட பாண	..
..	சாலையில் பிராடடியாருடன் எழுந்தருளியிருந்தது. ....	ருருஎ.
யசு.	பெருமான ஹேமந்தகாலத்தில் பரதாங்களை நினைந்துகொண்டு கோநா	..
..	வரியில் நீர்லாடியது. . . . .	ருருக.
யஎ.	சூரபண்ணை பெருமானைக்கண்டு காழறுதல் பதியாகுமபடி வேண	..
..	டியது .. .. .	ருருஉ.
யஅ.	ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்கள் சூரபண்ணையை யலைத்து முகஞ்சு செவிகளை	..
..	யரிந் தோடிவிட்டது .. .. .	ருருச.
யக.	சூரபண்ணை பெருமாளிடத்திக்குப் பதினாலாயிரம் ராக்ஷஸர்களை	..
..	அழைத்துக்கொண்டு வந்தது. .. .. .	ருருக.
உய.	பெருமான பதினான்கு படைத்தலைவர்களையுள் கொலைசெய்தருளியது.	ருருஅ.
உக.	சூரபண்ணைக் கரண மீளவும் போசெய்யத் துணடியது .. .. .	ருருக.
உஉ.	கரண பெருமானமேல் போசெய்யப் படையெடுத்தது. ....	சுள.
உங.	கரணுக்கு வழியில் அவசஞ்ஞகங்களாகியது. ....	சுளஉ.
உச.	பெருமான போசெய்ய சன்னத்தரங்கியருளியது .. .. .	சுளச.
உரு.	பெருமானுக்கும் அரக்காளுக்கும் தழுவியுத்தம் நிகழ்ந்தது. ....	சுளக.
உசு.	பெருமான துஷ்ணன் முதலிய சேனைகளைக் கொலைசெய்தருளியது	சுளஅ.
உஎ.	பெருமான திரிசிரனுடைய தலைகளை யரிந்தருளியது .. .. .	சுளய.
உஅ.	பெருமானுக்கும் கரணுக்கும் போர் விளைந்தது .. .. .	சுளக.

சுருக்கம்	விஷயம்.	பக்கம்.
௨௬.	பெருமாள் கரனுடைய கதையைப் பிளந்தருளியது. ...	௬௨௨.
௩௩.	பெருமாள் கரனைக் கொலைசெய்து ஸாதுஜனங்களைப் பாதுகாத்தனிட	”
”	தருளியது ... ..	௬௨௩.
௩௪.	இராவணன் கராட்களிறத்தை யகம்பனன் சொல்லக்கேட்கச் சீதை	”
”	யை யபஹரிப்பதற்கு மாரீசனிடரு ளென்று அவன் வாகவியத்த	”
”	னால அதைவிட்டு மீண்டு ஸகைக ிசாந்தது. ... ..	௬௨௦.
௩௨.	சூரபண்ணை யோடி வந்து ராவணனைக் கண்டது ... ..	௬௨௪.
௩௩.	சூரபண்ணைக் ராவணனை யரசாக்கி நன்கு செய்குறியென இகழ்	”
”	ந்தது. ... ..	௬௨௫.
௩௪.	சூரபண்ணி ராவணனுக்குப் பெருமானினையொழுகுந்நடைய	”
”	திறமையையும், பிராட்டியாரின் அழகினையும் அறிவித்ததே சீதையை	”
”	யபஹரிக்குமபடி யுரைத்தது. ... ..	௬௨௬.
௩௫.	ராவணன் தேருநது கட்டையும், ஸப்பத்திரமென்னும் ஆலமரத்தையும்	”
”	பாத்துக்கொண்டுபோய் மாரீசனைக் கண்டது ... ..	௬௨௦.
௩௬.	ராவணன் மாரீசனை மாணுருக்கொண்டு சிதைத்துத் தான் எடுத்த	”
”	வருவதற்கு உதவியென உரைத்தது. ... ..	௬௨௨.
௩௭.	மாரீசன் ராவணனுடன் வீகாபிராட்டியாரை யபஹரிப்பாயாகில்,	”
”	எல்லாவரக்காளுடனும் நீ யழிவரயாதவின், இவ்வெண்ணத்தை	”
”	விட்டு வரமுன்று இராமனாதது. ... ..	௬௨௪.
௩௮.	மாரீசன் ராவணனுடன் விசுவாமிதகிரயாகத்தில் தானப்பட்டபாட்டை	”
”	யுரைத்துப் பெருமானுடன் நீ பகை கொள்வாயாகில், சித்தமாக	”
”	அழியாயென மீதது மறுத்தது ... ..	௬௨௬.
௩௯.	மாரீசன் ஸ்ரீராமபிரான் பஞ்சவடிவி லெழுந்தருளியிருக்கையிலும்,	”
”	இரண்டு ராக்கஸாக்களுடன் மாணுருக்கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானைக்	”
”	கொலைசெய்ய முயன்று, ஸ்ரீராமபிரான் தரால் மறிருவரிருக்கத்	”
”	தான் ஒழுவதவிட்டேனென ராவணனுக்குரைத்து அவனை	”
”	மறுத்தது .. ...	௬௨௮.
௪௦.	இராவணன் மாரீசனை இகழ்ந்து வெருட்டித் தன் மதப்படி ஆணையா	”
”	செம்படி யுடனப்பித்தியது ... ..	௬௪௦.
௪௧.	மாரீசன் மீளவும் ராவணனை நோக்கித் துயரத் துரைத்தது. ..	௬௪௨.
௪௨.	மாரீசன் மாணுருக்கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானிட மெய்யது ..	௬௪௪.
௪௩.	இளையபெருமாள் அம்மானை மாரீசனே யாகவேண்டுமென்றுரைசெய	”
”	்தும், பெருமாள் பிராட்டியாரது சொற்படி யதைப்படிக்கத் தரு	”
”	வுளங்கொண்டு, பிராட்டியாரைப் பாதுகாத்திருக்குமபடி திருத்	”
”	தம்பிக்குக் கட்டளைவிட்டது. ... ..	௬௪௬.
௪௪.	பெருமாள் நெடுநூல் மாணுருக்கொண்ட மாரீசனைக்	”
”	கொலைசெய்து மீண்டருளியது... ..	௬௪௮.
௪௫.	பிராட்டியார் இளையபெருமானை முனிந்தவன்போல வனமொழி	”
”	மொழிசொன்னப, இளையபெருமானும் பிராட்டியாரைத் தனியே	”
”	விட்டுப் பெருமானை நோக்கி, எதிராகச் செல்லுதல் ... ..	௬௫௦.
௪௬.	பிராட்டியார் முனிவேஷம்பூண்டு வந்த ராவணனை முனியெனவே	”
”	ண்ணிப் பூக்கசெய்சருளியது... ..	௬௫௨.
௪௭.	இராவணன் பிராட்டியார் வாகவியத்தைக்கேட்டு முனிந்து, தன் திற	”
”	மைமீளையும், உறைவிடத்தையும், நந்தசெலவத்தையுங்கூறி, அவரை	”
”	த் தன்னக்கு மனைவியாகுமபடி மொழியப் பிராட்டியாரும் அவனைச்	”
”	சீறி இகழ்ந்தது ... ..	௬௫௬.
௪௮.	இராவணன் சினமுறுத்த தன் திறமையை யுரைத்துத் தன்னைத்தானே	”
”	புகழ்ந்து, தன்னைச் சேரும்படி யுரைக்கையில், பிராட்டியாரும்	”
”	இருமடவகு முனிந்த, அவனை எதிர்த்துரைத்திகழ்ந்தது... ..	௬௬௦.

சருகம்.	விஷயம்.	பக்ம்.
சக.	இராவணன் கிழைப்புகொண்டு பிராட்டியாரை எடுக்கதொழுகையில்,	"
"	பிராட்டியாரா நடுவழியில் ஜடாயுவைக்கண்டு ஸ்ரீராமபிரானாகரு.	"
"	அறிவிக் கம்படி யருளிச்செய்தது .. ... ..	சுகுடி.
ரு.	ஜடாயு ராவணனுக்கு இதுமுறைதும் கேளாமையால், போர்செய்யு	"
"	தகைத்தது .. ... ..	சுகுடி.
ருக.	ஜடாயு ராவணனைப் பலவாறாக ஒருத்த தான் அவனால் அதுப்புண்டி	"
"	பிராட்டியாரால் சோக்கிப்பட்டு .. ... ..	சுகுடி.
ரு.	மீளவும் ராவணன் வீசாபிராட்டியாரை எடுத்துக்கொண்டு செல்லு	"
"	வகையில், எல்லா உயிர்களும் துன்பமுடையது வருந்தியது ..	சுகுடி.
ரு.	பிராட்டியாரா ராவணனை இழந்தது. .. ... ..	சுகுடி.
ருச.	பிராட்டியாரா மஹாராஜா முசலிய ஐந்து வானாரங்களைக்கண்டு அபர	"
"	ணைகளைக் கட்டி நழுவவிட்டதும், ராவணன் பிராட்டியாரை	"
"	யசோகவனத்திலவைத்து ராக்கினைப் பாதுகாக்கும்படி கட்டின	"
"	யிட்டது. .. ... ..	சுகுடி.
ருடு.	ராவணன் தன் செல்வங்களைப் பிராட்டியார்க்குக் காட்டித் தன்னைச்	"
"	சேருமபடி வேண்டியது .. ... ..	சுகுடி.
ருசு.	பிராட்டியாரா ராவணனைச் சமர்த்த பெருமாரோடு புகழ்தலும், ராவணன்	"
"	பிராட்டியாராகுப் பன்னிரண்டுமாதம் கெடுவிட்டு வெருட்டி	"
"	யசோகவனத்தில் வாரும்படி சொத்தது. .. ... ..	சுகுடி.
ரு.	பெருமாள மாரீசனைக் கொலைசெய்து மீண்டு வருகையில், இளைய	"
"	பெருமாள வந்து விட்டதையும், அபசருகளைகளையும் கண்டு பிரா	"
"	ட்டியார்க்கு சந்திக்கோருகிருக்கும்மென்று சந்தையுற்றது. ...	சுகுடி.
ருடி.	பெருமாள இளையபெருமானுடன் திருமயிலுந்து பிராட்டியாரை என்	"
"	ருகாகணுமல் மிகவும் தயுற்றது வருந்தியது .. ... ..	சுகுடி.
ருக.	பெருமாள இளையபெருமானை நோக்கி, ஏன் வீதையைவிட்டுத் தனியே	"
"	வந்தனைபெனது வினாவியருள், இளையபெருமாள பிராட்டியாருரை	"
"	த்த வன்மொழியால் வந்தெனென் உரைத்தருளியது. ...	சுகுடி.
சுய.	பெருமாள பிராட்டியாரைக்காணுமல் தேடி யிலுந்து வருந்தல் ..	சுகுடி.
சுக.	பெருமாள பிராட்டியாரைக்காணுமல் புலம்பியதும், இளையபெருமாள	"
"	நெற்றியதும். .. ... ..	சுகுடி.
சு.	பெருமாள பிராட்டியாரைக்காணுமல் சோக்ககடலில் மூழ்கிப் பலவா	"
"	ருகப் புலம்பி உயிரை விடுவேனென வருளிச்செய்ய இளையபெரு	"
"	மானும் மிகத் துன்புற்றது .. ... ..	சுகுடி.
சுக.	இதனும் பெருமாள இளையபெருமானுடன் பலவிதமாகப் புலம்பி	"
"	வருந்தியது .. ... ..	சுகுடி.
சுகு.	பெருமாள பிராட்டியாரா போனவழியை யுரைக்கும்படி கோதாவரி	"
"	பறை விலங்கு முதலியவற்றை வினாவ, விலங்குகள் தென்திசை	"
"	யை நோக்கிச் செல்ல, இளையபெருமாள அதை யறிந்து, பெருமா	"
"	னுடன் அதன்கையிற்செல்லுகையில், ராவண ஜடாயுக்கள் போக	"
"	களத்தைக்கண்டு நிற்க, பெருமாள வீதை இறந்ததாக நினைந்து	"
"	தேறி யருளியது. .. ... ..	சுகுடி.
சுகு.	இளையபெருமாள பெருமானைச் சமாதானப்படுத்திச் சினந்தணிபச்	"
"	செய்தது. ... ..	சுகுடி.
சுக.	இதனும். .. ... ..	சுகுடி.
சுக.	பெருமானிளையபெருமானுடன்கிரிந்து ஜடாயுவைக்கண்டு பிராட்டியா	"
"	ரது விருத்தாரத்தையறிந்து துன்பப்பட்டருளியது. ...	சுகுடி.
சுகு.	ஜடாயு தோபிராட்டியாரது சரித்தவதைச் சருகமாக விடையுரைத்த	"
"	மரணமுடையதில், பெருமாள அவர்க்கு எல்லாக் கண்களில் வாரும்	"
"	படி அருள்செய்து, ஸம்ஸ்காரஞ்செய்த முடித்தருளியது. ...	சுகுடி.

சுருக்கம்	விஷயம்.	பக்கம்.
கூக	பெருமாள்நாயபெருமாள் இருவரும் பறபல காடுகளில் திரிந்து,	௪
”	அடியாழ்தியென்னும் அரக்கியைச் சூரப்பண்கையைப்பாலச் செ	”
”	யுங் கபற்காரணஸைய கைகளை நயவி லகப்பட்டுக்கொண்டது	எளச.
எய	பெருமாள்நாயபெருமாள் இருவரும் கபர்தனையைத் தோள்களிரண்டி	”
”	னையும் வாராகளிலுலரிச்சுநியது ... ..	எளஎ
எக	தீயந்தன் தன் முன் நினைபு யுரைசெய்து ... ..	எளஅ
எஉ	தீயந்தன் பெருமாளால் கொஞ்சதப்பட்டு, தவவியற்பததையடைத்து	”
”	சுகக்ரீவனுடன் நடப்பசெய்துகொண்டருளிப் பிராட்டியானாத	”
”	“தேடி யடையம்படி பெருமாளுக்கருளாதது ... ..	எளய.
எங	கபர்களை பெருமாளுக்கு நலவழிகாட்டித் தானும் வானேறியது ...	எகஉ.
எசு	பெருமாள் இளைப்பெருமாளுடன் சபரியினுல் பூஜிக்கப்பட்டு அவளை	”
”	வாழ்ந்தறி யருளியது ... ..	எகச.
எடு	பெருமாள்நாயபெருமாளுடன் சபரியின் ஆசிரமத்தினின்றும் பம்பா	”
”	புஷ்கரிணிக் கெழுகருளியது ... ..	எகசு



ஆரணயகாண்டத்தின் அட்டவணை

முற்றிற்று





செய்தனர். இனையபெருமானாகேட்டு அவரை நோக்கி, எம்மையோ! செல்லோம எழுந்தருளுக, என மனமும் துறப்படுகின்றது; எனது விண்ணப்பமபண்ணினா. உடனே பெருமானா அவ்வாசிரமத்தினின்றும் புறப்பட்டு எழுந்தருளி, நல்லனைத்ருவதும், ஆழ்ந்து நிளமலமான தீர்த்தத்தை யுடையதும், பறபல மரஞ் செடி கொடிகளா குழந்ததும், செந்நா மனா செங்கழுநீர் மலர்களினால் செவந்தும், வெணடாமனா வெண்குலவளை களினால் வெளுத்தும், கருங்குவளை கருநெய்தலகளினால் கறுத்தும் நிரப்ப தால் சித்திராஸனம் போனதும், நீரைப் பெருக்குவதுமாகிய அந்தப் பம்பையைத் தூரத்திலிருந்து கடாசுத்தித்துக்கொண்டே நமினிலுள்ள மதவக ஸரஸ்விலி ஸ்நானஞ்செய்தருளி, கமல குவைய குழை புண்டரீக கலஹா ரங்கள் மலர்ந்தும், ஹமஸுரஸாதி நீர்ப்பறவைகள் ஒலித்தும் விளங்கிய அபம்பைபக்கு நாரபுறங்களிலும் மலர்ந்த மாஞ்சோலையுறந்தும், மயில் குயில்களொல்பப்தும், நிலகாமல காசோகமாலதி குந்தந்தித்துக் நாகபுறநாக சம்பக சாமபேய நிகள வகுள தாலத் மால ஹிருதால் கரவீர பீதபூர கா வீர தாணிகார பாணமீர ஸபதபாண பாடலீகுட ஜகேதநி முதலிய மரஞ் செடி கொடிகள் மலர்ந்தும், தளிர்ந்தும், கலிபுத்தும், தலபுத்தும், சுகாரி காதி பறவைகள் கூவியும் நிகழ்கன்ற சிறந்த வனதலையும கடாசுத்தித்துக் கொண்டே பம்பாநதியைச் சேர்ந்து மயிழந்து பல பறவைகள் ஒலித்தும், பல மரங்களடாந்துமுள்ள பறபல மரங்களையும், தடாக்களையும் பார்த்துக் கொண்டே அபம்பையைக்கிட்டு, பறபல மலர்கள் மலர்ந்தும், வண்ணிக ளொலித்தும், படிக்கம்போல நின்மலமான தீர்த்தத்தை யுடையதாகியும், நொயயமணல் உறதும் நிகழ்ந்த அந்தப்பம்பையை நன்றாகக் கடாசுத்தித்துக் காமவேடகையுற்று இனையபெருமானை நோக்கி, ஆடா தம்மா! இத்தருநிலே தான் ரிசியமுகமிருக்கின்றது, அநிலேதானே ரிஷநாஜஸுவரின் புத்திரனான சுககிரீவன வாழுகின்றனன், ஆதலின், நீ யந்தச் சுககிரீவனிடம் செல்லுக; நான் ராஜஜயத்தையுமிழந்து, சீதையையும் பிரிந்து, யான எவ்வண்ணம் உயவேனென்றருளிச்செய்து பம்பையிலிழிந்தருளினா

శ్రీమహర్షిర్మనుష్యసంహితా 13 మేఘశ్వాప్రతికూలధర్మః  
• దదశ్చ యంపాంశుభదశ్చ కాననాం లనేకనానావిధపక్షిజాలకాం.

ததோமஹத்வாதமஸுனாரஸங்கரம்: கரமேணகதவாபாநிகுலதனவனம்  
ததாசம்பபாம்பதாசகானனம் அநேகநாநாவிதபக்ஷிஜாலகாம்.

எகஅ

வாலமீகிராமாயணம்

இவ்வண்ணம் பெருமாள்ளையபெருமானுடன் நீர் பறவை மரஞ்  
செடி கொடிகளினற்கு கோரமான பெருவழியைக் கடந்து காணற்செய்ய  
காடுகளையுடையதும், பற்பல பசு பகழிகளை யுடையதுமாகிய அபபம்பா  
ஸரோவரத்தைக் கண்டருளினா

ஆரணயகாண்டத்தில் எழுபத்தைந்தாவது சருக்கம்

முதற்ந்து

ஆ ர ண ஃ ப க ண ண ட

முற்றுப்பெற்றது.



ஸ்ரீராமஜயம்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தின் அட்டவரிை.

சுருத கம.	விஷயம்.	பச்சம்.
க	பெருமான இளையபெருமான பம்பா புஷ்கரணி கையில் எழுந்தருளி	11
11	யிருக்கக்கண்டு மஹாராஜா அச்சமுற்று நடுகையது. ...	எக்க
உ	மஹாராஜா பெருமான இளையபெருமானகளை இன்னொன்றறிவதன்	11
11	பொருட்டிச சிறியதிருவடி யனுப்பியது. ... ..	எஉஎ
ங	சிறியதிருவடி பெருமான இளையபெருமானைக் கிடடி புக்கதது குல	11
11	கோத்திரங்களை வினாவ, இளையபெருமானாலேவப்பட்டு விடை	11
11	யருளிச்செய்தது ... ..	எஉக
ச	சிறியதிருவடி இளையபெருமான தங்களை குலகோத்திரங்களையும், இவ	11
11	விடத்திற்கு எழுந்தருளிய காரணத்தையும் அருளிச்செய்ய ஸ்ரீராம	11
11	ஸகூலணாகளை தன் திருத்தோள்களிலெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொ	11
11	ண்டு மஹாராஜரிட்டு சோத்தது ... ..	எஉஉ
ரு	பெருமான மஹாராஜருடன் நடபெய்து வரலியைக்கொண்டு உண்க	11
11	குப பட்டங்கட்ப்ப்பேனென்று முன்னமே பிரதிஜ்ஞசெய்தது	11
11	* அபயஞ்செய்தருளியது ... ..	எருரு
சு	மஹாராஜா பிராட்டியார் ஆகாயத்தில் செல்லுகையில், கீழேபோட்ட	11
11	திருவாபரணங்களைக் காப்பாற்றி பெருமானுக்கு ஸமாப்பித்தது.	எருஅ
ஃ	பெருமான பிராட்டியைத்தேடுமபடி கட்டளையிட்டி வரலியைவென்று	11
11	மஹாராஜருக்கு பட்டாபிஷேகஞ்செய்யப்பேனென்று பிரதிஜ்ஞ	11
11	செய்து மகிழ்வித்தருளியது ... ..	எசு௦
அ	மஹாராஜா பெருமான வரலியைக்கொண்டெயவேனென்று பிரதிஜ்ஞ	11
11	செய்தபின்னா, வாலி தன் மனையாளை யபகரித்தது தன்னை வெரு	11
11	ட்டியதும், வாலியுடன் பகை நோந்த காரணத்தை உணர்செய்தது	எசுச
க	மஹாராஜா மாயாவியுடன் வாலி பகைகொண்டு போர்செய்தது முத	11
11	லிய சேதியைப் பெருமானுக்கு அறிவித்தது ... ..	எசுஎ
க௦	மஹாராஜா பெருமானை நோக்கி, வாலி என் வேண்டுகோளுக்கற்றகா	11
11	மல வெருட்டினுன்னதும், பெருமான அவனைக் கொல்செய்த	11
11	ராஜியத்தை யளிப்பேனென்று அபயமளித்தது. ... ..	எசுச
கக	மஹாராஜா பெருமானுடன் வாலிக்கு நோந்த மதங்கமாமுனியின்	11
11	சாபத்தை யுளர்செய்து அலனுடைய தோள்கலியை புக்கப் பெ.	11
11	மான மஹாராஜருக்கு விசுவாஸம் வருவதற்காக தந்தபியின் சீர	11
11	த்தை இடதுகால்கடையிலினால் பததாத்தவழி துரமதள்ளின்	எசு, ர
கஉ	பெருமான ஸபதஸாலகனையும் பிளந்த மஹாராஜா வாலி.	11
11	போர்செய்வித்தப் பின்பு பேதம் தெரியாமல் தோலக்யுட்டி	11
11	வந்த அந்த மஹாராஜருக்கு அடையாளங்கட்டி மீளவும் போ	11
11	செய்தத துணடியருளியது. ... ..	எருஎ
கஉ	மஹாராஜா கிஷ்கிந்தைக்குப் போகும் வழியில் ஸபதஜனாகளினுடைய	11
11	ஆசாமத்தின் மகிமையைப் பெருமானுக்கு விண்ணப்பஞ்செய்தது	எசுச
கச	மஹாராஜர் பெருமானால் வலப்பட்டு வாலியைப் போருக்கழைத்தது	எசுரு
கரு	வாலி மஹாராஜா தொனியைக்கேட்டுத் தான் சினங்கொண்டு புறப்	11
11	படுகையில், தன்னைத்தடுத்தப் பலவிதமாக இடமுளைத்த தானையை	11
11	விராகரித்துப் புறப்பட்டது. ... ..	எசுச

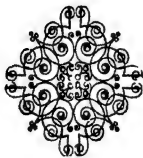
சுருக் கம்.	விஷயம்.	பக்கம்
கக	வாலி தாணாகஞ்சுமாதானமுனாத புறதல் வரத மகாராஜருடன்	..
..	போசெய்து பெருமாள் எய்த பாண்டிநிலை அடிப்படித் தரையில	..
..	விழுந்தது. ... ..	எகக
கௌ	வாலி பெருமானை இகழ்ந்தது. ... ..	எகஅ
கஅ	பெருமாள் வாலிகஞ்சுமாதானம் அருளிச்செய்ததும், வாலி அபராத	..
..	கூடாபனம் செய்துகொண்டதும் .. ..	எௌ
கக	வாலி இறந்ததைக்கேட்டித் தானா அங்கத்தனுடன் அங்காடி வந்தது	எௌ
உ0	தானா புலம்பி அழுக்தது. ... ..	எஅச
உக	பிராயோபவேசஞ்செய்த தானையைச் சிறியதிருவடி இனிய மொழி	..
..	களிஞ்சு தேற்றியது. ... ..	எஅௌ
உஉ	வாலி மூச்சைத் தெளிந்த மகாராஜா அங்கத்தன் இவர்களுடன் மெலே	..
..	நடக்கவேண்டிய வித்தையை யுடையது அவ்வண்ணமே செய்யும்	..
..	படி வேண்டியது. .. ..	எஅரு
உ௩	தானையின் புலம்பல் ... ..	எஅௌ
உ௪	இவ்வண்ணம் தானா தனபுறத்தைக்கண்டு மகாராஜா சோகமடைந்த	..
..	தீயிலவிழுந்திருக்கிறபொன்னு பெருமானேவேண்டியதும், பெருமாள்	..
..	கேட்டித் தானையைத் தேற்றுவதன்பொருட்டுச் செலவாகியில்,	..
..	தானா பெருமானை நோக்கி புலம்பியதும், நனமொழியால் பெரு	..
..	மாள் தேற்றியது .. ..	எக0
உரு	மகாராஜரும், அங்கத்தனாரும் முதலானவர்களுடன் வாலிகு	..
..	ஸம்ஸ்காரஞ்செய்து நீர்க்கடனையும் முடித்து விட்டு பெருமாள்ரு	..
..	கில் வந்தது .. ..	எகௌ
உ௬	மழைதாலும் நோந்தமையின், சேதையைத்தேட முடியாததலின்,	..
..	இப்போழுத பட்டாபிஷேகஞ் செய்துகொள்கவென்று பெருமாள்	..
..	அருளிச்செய்து பட்டமுகட்கிவீர்த்து அங்கத்தனாரும் இள	..
..	வரசுபட்டமுற கட்டிவித்தது .. ..	அௌ
..	மகாராஜர் பட்டாபிஷேகம். ... ..	அௌஉ
உ௭	பெருமாள் இளையபெருமானுடன் மழைகாலத்தை மலைக்குகையி	..
..	போக்கிப் பிராட்டியாரை நினைந்து வருந்துகையில், இளையபெரு	..
..	மாள் சோகந்தனிய தேற்றியது .. ..	அௌச
உஅ	பெருமாள் இளையபெருமானுடன் காலகாலத்தை வாண்ணசெய	..
..	தருளியது. ... ..	அௌஅ
உக	சிறியதிருவடி மகாராஜருக்குடைய சேனைகளை யழப்பிகரும்	..
..	படி கட்டினசெய்தது. ... ..	அௌ௩
௩0	காலகாலம் கழிந்தும் மகாராஜா முடிந்தியின்றி யிருப்பதற்கு பெரு	..
..	மாள் திருவுளஞ் சேரியருளியது ... ..	அௌ௬
௩௧	இளையபெருமாள் சினக்கொண்டி கிஷ்கிந்தைக்கெழுந்தருளுகையில்,	..
..	அங்கத்தனா கண்டு மகாராஜருக்கறிவித்தது .. ..	அௌ௧
௩௨	சிறியதிருவடி மகாராஜருக்கு இசுமாரை செய்தது. ... ..	அௌ௪
௩௩	சினக்கொண்டி வந்த இளையபெருமானைத் தானா இனியமொழியால்	..
..	தேற்றிச் சேற்றத்தை யாற்றியது. ... ..	அௌ௬
௩௪	இளையபெருமாள் மகாராஜருக்குப் பெருமானுடைய கட்டையை	..
..	யறிவித்தருளியது. ... ..	அௌ௭
௩௫	மீளவும் தானா இளையபெருமானை இனியமொழிகளினால் சமாதானஞ்	..
..	செய்து சேற்றத்தைத் தனித்தது. ... ..	அௌ௩
௩௬	இளையபெருமானும் மகாராஜரும் சினமும் மயக்கமும் தீராத மகிழ்	..
..	வுடன் ஸம்பாஷணை செய்துகொண்டது. ... ..	அௌ௪
௩௭	மகாராஜருடைய கட்டையின்படி வானரசேனைகள் வந்த கூடியது. அௌ௬	..

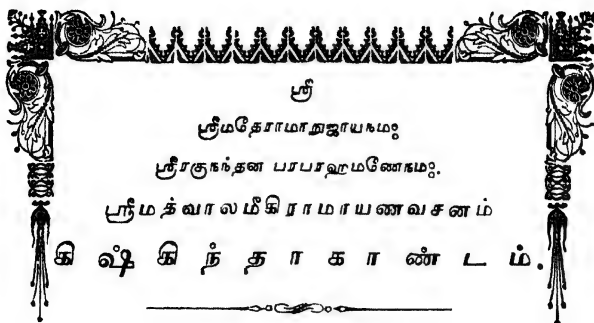
சருக் கம்.	விஷயம்.	பக்கம்.
௩௮	மகாராஜர் இளைப்பெருமாளுடன் பெருமாளெழுந்தருளியிருக்கிறபடித் திறகு வந்த அவரைக்கண்டு மகிழ்ந்தது. ... ..	அ௩௮
௩௯	வாணர்சேனைகளெல்லாம் மகாராஜரிடம் வந்து கூடியது. ... ..	அ௪௦
௪௦	பிராட்டியைத் தேடிவந்ததாக விசைநெனனும் பூதபதியை மகாராஜர் கீழ்க்கைக்குக் கட்டிச்செய்தனுப்பியது. ... ..	அ௪௨
௪௧	மகாராஜர் தென்கிசைக்கு வாராகளை யனுப்பியது. ... ..	அ௪௮
௪௨	மகாராஜர் மேற்குத்திசைக்கு வாராகளை யனுப்பியது .. ..	அ௫௧
௪௩	மகாராஜர் வடக்கிசைக்குச் சதவலியெனனும் பூதபதியைக் கட்டிச் செய்தனுப்பியது. ... ..	அ௫௫
௪௪	பெருமாள் சிறியதிறுவடியிடத்தில் தமது மோதிரத்தைப் பிராட்டி யாருக் கடையாளமாக அளித்தருளியது. ... ..	அ௫௬
௪௫	நாற்றிசையிலும் அனுப்பப்பட்ட வானராகளெல்லோரும் பிரயாணப் பட்டது. ... ..	அ௬௦
௪௬	மகாராஜர் தாம் முன்பு பாாமுழுதும் சுற்றியிருந்த காப்பணத்தை தம்மை வினாடியருளிய பெருமாளுக் குஞ்செய்தது. ... ..	அ௬௧
௪௭	தென்கிசைநீங்கலான மூன்று திசைகளிலும் சென்ற வானராகள் பிரா ட்டியாரைக் தேடிக் காணாமல் மீண்டெய்தவிட்டது. ... ..	அ௬௩
௪௮	தென்கிசையிறச்சென்ற சிறியதிறுவடி முதலா ினா டியிலுள்ள ஓரணம் ரணைக் கண்டு ஓடிய ராவணனென்றெண்ணக் கொல்லெய்தது. ... ..	அ௬௪
௪௯	அங்கதன் முதலா ினா டிகள் உறறும் பிராட்டியைத் தேடிவந்து .. ..	அ௬௬
௫௦	சிறியதிறுவடி முதலா ினா டிகள் நிகழ்பிலமெனும் வசகையினுள்ளே புகுந்துவிட்டது. ... ..	அ௬௭
௫௧	அந்த நிகழ்பிலத்தின் வரலாற்றை அங்குள்ள சுமபிரயாணப்பவன் சிறியதிறுவடி முதலா ினா டிக் குஞ்செய்தது. ... ..	அ௬௮
௫௨	சிறியதிறுவடி சுடம்பிரபைக்குத் தாவகளா ிசை வந்ததற்குக் காரணம் முஞ்செய்தது. ... ..	அ௬௯
௫௩	வானராகளெல்லோரும் நுகழ்பிலத்து நின்றும் புறத்தால் வந்து மர ராஜா கெங்விட்ட காலம் கழிந்தும் பிராட்டியைக்கா ிசை மலர் போன தைக்குறித்து மிகச் சிந்தித்து வெறுப்புறியிருந்தது. ... ..	அ௭௩
௫௪	சிறியதிறுவடி அவசரனுக் கிவங்குறல். ... ..	அ௭௬
௫௫	வானராகளெல்லோரும் தம்சுக்கு் குறித்த காலம் தீர்ந்தவிட்டதன் மேல் அச்சங்கொண்டு பிராயோபவேசஞ்செய்தது. ... ..	அ௭௮
௫௬	பிராயோபவேசஞ்செய்த வானராகள் ஸம்பாத்தியைக்கண்டு ஸம்பா தனுஞ் செய்தது. ... ..	அ௮௦
௫௭	வானராகளெல்லோரும் ஸம்பாத்தியின் வினாவுக்கு விடை கூறியது. ... ..	அ௮௨
௫௮	ஸம்பாதி வானராகளுக்குப் பிராட்டி விலங்கையிலிருக்கின்றனவென வுஞ்செய்தது. ... ..	அ௮௪
௫௯	ஸம்பாதி வானராகளுக்கு மீளவும் பிராட்டியின் சேதி கூறியது. ... ..	அ௮௬
௬௦	ஸம்பாதி தன்னுடைய முறையையே மீளவும் வானராகளுக்கு மொழி ந்தது. ... ..	அ௮௯
௬௧	இதனிடம். ... ..	அ௯௦
௬௨	சிசாகரமாமுனி ஸம்பாதிக்கு இதுமுறைத்தது. ... ..	அ௯௨
௬௩	வானராகள் ஸம்பாதியிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொண்டு தென்கடலின் வடக்கரை சோந்த அத்தனை எண்ணந் தாண்டுவதெனச் சிந்தையுற ந்தது. ... ..	அ௯௩
௬௪	வானராகளெல்லோரும் தென்கடலைக்கண்டு அத்தனை தாண்டுவதன் பொருட்டுத் தந்தமக்குள்ள திறமையை கூறுமாறு நிச்சயஞ் செய்தகொண்டது. ... ..	அ௯௫

சுருக் கம்.	விஷயம்.	பக்கம்.
கரு	அனாதை முதலிய வாராரர்களெல்லாரும் தந்தம் திறமையைக்கூறி	”
”	யந்தககாரியத்தை முடிப்பவர யாவருளொண்சு சிறைதழறுகையில்,	”
”	ஜாம்பவாண சிறியசிறுவடியை யேவ முயன்றத ... ..	அகௌ
கக	ஜாம்பவாண சிறியசிறுவடியின் மகிமைபயப புகழந்த அவனாச்	”
”	சென்று காரியத்தை முடிக்கமாறு உடனப்படுத்தியது. ...	அகக
கௌ	சிறியசிறுவடி யலைகடலை தாண்டுவதன்பொருட்டு மகேந்திரமலைமே	”
”	லேறி வின்று வாராரகளை மகிழ்வித்த மகிழந்தது. ... ..	கௌ

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தின் அட்டவணை

முற்றிறது.





ஸ்ரீ

ஸ்ரீமதேராமாதுஜாயநமஃ

ஸ்ரீரகுநந்தன பரபரஹ்மணேநமஃ.

ஸ்ரீமத்வாலமீகிராமாயணவசனம்

கி ஷ் கி ந் த ர க ண் ட ம்.

தயானஸூலோகம்

ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸந்நஸலிஸாஃ ஷஃஷாஸ்யஸ்வரீந்ரஸா  
 ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸந்நஸலிஸாஃ ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸா  
 ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸந்நஸலிஸாஃ ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸா  
 ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸந்நஸலிஸாஃ ஷக்ஷஸ்வரீந்ரஸா

பசுயனபுஷ்கரிணீமபரஸனஸூலோகம் பமபாமபரஹ்ருஷ்யததவீஜரம்  
 ஹ்ருஷ்யததவீஜரம் பமபாமபரஹ்ருஷ்யததவீஜரம்  
 ஹ்ருஷ்யததவீஜரம் பமபாமபரஹ்ருஷ்யததவீஜரம்  
 ஹ்ருஷ்யததவீஜரம் பமபாமபரஹ்ருஷ்யததவீஜரம்

மு த ல ர வ து ச ரு க் க ம் .

பெருமானும் இனையபெருமானும் பமபா புஷ்கரணியின் கரையில எழுந்  
 தருளி யிருக்கக்கணமி, மகாராஜர் அச்சமுற்று நடுவகியது.

அநந்தரம் பெருமாள் இனையபெருமானுடன் பறபல மலர்கள்  
 மலர்ந்த அந்தப் பம்பையெக்கணமி, காமவேடகை யிருந்து, புலன்கள்  
 நடுங்கி, இனையபெருமானை நோக்கி, பாரடா லக்ஷமண ! இநதப் பம்பை  
 வைரீயம்போல நின்மலமான நீருடையதும், மலர்ந்த தாமரை நெய்தல  
 முதலிய மலர்களை உடையதும், பறபல மரம், செடி, கொடிகளினால்  
 சூழப்பட்டதுமாகி விளங்குகின்றது; இதைச் சுற்றிலுமுள்ள காட்டிலும்  
 மலைகளபோல உயர்ந்த மரங்கள் வளர்ந்திருக்கின்றன, வசந்தருது  
 சீதையைப் பிரிந்த என்னை வெறுக்கின்றது; பரதனுடைய துன்பத்தி  
 னாலும், சீதையைப் பிரிந்ததினாலும், மிக வருந்துகின்ற எனக்கும் இப்

பம்பை விளங்குகின்றது; இது பறபல மலாகள மலாந்தம், குளிர்ந்த நீர் நிறைந்தும், தாயகாளினுல மறைந்தும், காணற்குரியதாகின்றது; பாம்பு முதலிய கொடிய ஜந்துக்களும், பசு பகழிகளும் அடர்ந்து, கறுத்தும், பசுமையாயுமுள்ள இந்த இளம்புல் உள்ள பூமி பறபல மலாகள உதிர்த்து சித்திராசனம்போல விளங்குகின்றது, மலாந்த மலாகளினுல நிறைந்த மரங்களின் துணிகளும், மலாந்த கொடிகளினுல குழப்பப்பட்டு; இக்காலம் மிகவும் இனிய மந்தமாருதமுள்ள தாதல், காமம் மிக வளாகின்றது; இச்சித்திராசனமாசத்தில எல்லாமலாகளும் மலாந்தமையின், மணம் மிக கமழுகின்றது, மலாந்தை உதிரக்கின்ற இமமரங்களும், மழை பொழிகின்ற மேகங்களபோலக் காணப்படுகின்றன, அவைகளின்னும் உதிர்த்து காற்றினுல தூற்றப்பட்ட புஷ்பங்களைப்பாரா, எங்கும் பரவியிருக்கின்றன; விழுந்தனவும், வீழ்கின்றனவும், வீழ்வனவுமாகிய மலாகளுடன் காற்று வீசியாடுகின்றதுபோலும், மலாந்த மரங்களின் கீளைகளை அசைத்து வீசுகின்ற காற்று வண்டிகளினுல பன்னொடாந்து கானம் செய்யப்பட்டு, மதமேறிப் குளில்கள்ள தொனிகளினுல மரங்களை ஆடிக் விடுகின்றதுபோலும், குகைகளின் ப்ரதிதொனிகளினுல கானம் செய்கின்றதுபோலும், அதனுல அசைக்கப்பட்ட மரங்கள் ஒன்றுடனொன்று சேர்ந்து தொடுக்கப்பட்டனபோலும், இது சந்தமம்போலக் குளிராது, மணம் கமழாது, மெல்ல மெல்ல டகாந்து, ச்ரமத்தைப்போக்குகின்றது; வாயுவினுல அசைக்கப்பட்ட இமமரங்கள் வண்டிகளினுல் கூவுகின்றன போலும், உயர்ந்த மரங்களினுல இமமலைகளும் மிக உயர்ந்து தோற்றுகின்றன; மலாகா நிறைந்த துணி உள்ளனவும், காற்றினுல அசைக்கப்பட்டனவுமாகிய இமமரங்கள் வண்டிகளினுல பங்குகின்றனபோலும், இந்தக் கோங்குமரங்களும், மலர்கா நிறைந்து, பொன் அணிகளணிந்து, பீதக வாடை உடுத்த மனிதாக்களபோலத் திகழுகின்றன, இந்த வசந்தகாலம் சீதையைப் பிரிந்த என்னை வெறுக்கின்றது, மனம்தன் என்னை பீடிக்கின்றான்; மகிழ்ந்த இக்ருயில் என்னைக் கூவி அழுகின்றதுபோலும்; இந்த வானகொழியும், மலை அருவியில மகிழ்ந்து கூவி என்னை வருத்தமுறச்செய்யும், முன்பு, பருசவடியில இதன் தொனியை ஜானகி செவியுற்று, என்னை அழைத்து மிக மகிழ்ந்து புகழ்ந்தனள், இவ்வண்ணம் பறபல பறவைகளும், பலவீதமாகக் கூவி, மரம், செடி, கொடி, புதல்களில் தத்தம் இனங்களுடன் கூடி, தத்தம் மனைவிகளுடன் புணர்ந்து மகிழ்கின்றன, இவைகளின் தொனிகளால் இமமரங்கள் எனது வேட்கையை வளாக்கின்றன; வசந்தமென்னும் அக்கினி, அசோகங்களின் பூங்கொத்தெனனும் தண்டையும், வண்டிகளின் தொனி என்னும் இராசசலையும், தனிகள என்னும் செவ்விய சுவாலைகளையுமுடையதாகி என்னை எரிக்கும்; அடர்ந்த இமைகளையுடைய சுவலையம்போன்ற கண்களையும், கரிமுழையும், இனிய மொழியையுமுடைய சீதையைக் காணாமல் யான்



பிழைப்பதில் யாது பயன்? இக்காலமும், இவ்விடமும், அவளுக்கு மிக வினியனவாகும், காமவேட்கையினால் தோன்றி, வசந்தத்தினால் வாய்க்கப் பட்ட என்னுடைய இத்துன்பமென்னும் தீ என்னை விரைவில் எரிகும், அந்தோ? சீதையைக்காணாமல் இவைகளைக் காண்பதினால் எனது துவர் பம் பெருமபாலும் வளரும்; சீதை கட்புலனாகாமல் வருத்தங்கின்றனவோ? இவ்வசந்தருதுவோவெனில், காணப்படே! வருத்துகின்றது; இந்தத் தென்றல சீதையைப்பார்த்து மிக நெதைக்கொண்டிருக்க மனமாயின, தவிக்கச்செய்கின்றது, இயமயிலுள்ள சிறைவீர்த்துக்கொண்டு தங்களை பேடுகினில் சூப்பபயி மங்குந்தாட்கின்றன; அடா லக்ஷ்மண! ஆணையில் ஆடகணமி, டெனமயில் வேடகைக்கொண்டு, அத்தரு எதரில் ஆய்கின்றது பாராய, அதைக்கண்டு இயமயிலும் வேடகைக்கொண்டு ஓடிச் சிறுக்களை விரித்து, தொனிகளினால் மயக்குகின்றதுபோலும், இக்காட்டில் சீதை ராவணனால் பங்குபட்டாள், அகல்க, இது காந்தை யுடன் கூடி ஆடுகின்றது; இக்காலத்தால் பக பகழிக்கும், மிக வேடகை கொண்டு புணர்து மகழ்கின்றபையின், சீதை அன்றி நான் இவ்விருப்பது மிகவும் கடினம், சீதை இருப்பாள், இப்பெணமயில் ஆணமயிலே மகிழ்விக்கின்றதுபோல என்னையும் மங்குலிப்பாளல்லவோ? பாரடா லக்ஷ்மண! இயமயிலே மலாபும், என விஷயத்தில் பயன்றன வாக்கின்றன, இயமயிலே வினாக்களில் வளர்கின்றன தவாயில் உதிர்ந்து விழுந்தன, பட்டம்கூட! பட்டம்கூட! கூடிகின்ற இப்பறவைகளும், எனது காமவேட்கையையப் பிறுக்கின்றன, சீதை இருக்குமிடத்திலும் இந்த வசந்தகாலமிருக்காமாயின, என்னையோலவே அவளும் வருந்துவா லல்லவோ? இது அவ்விடத்திலேயாது, இருக்காமாயின, என்னை விட்டு அவள் எவ்வண்ணமுயவாள? ஒருகால இந்த வசந்தமிருக்காமாயின, பிறாகால வெருட்டப்பட்ட அவள் யாது செய்வாள? யெளவனமுடைய வளும், தாமரை இத்தழைபோன்ற கண்களை யுடையவளும், இனிதாகவும், மெதுவாகவும், முன்பு மொழிபவளுமாகிய என நாயகி! இக்காலத்தில் உயிரையே விட்டு விடுவாள, இவ்விஷயத்தில் என மனம் சிறிதும் ஐயமுறுகின்றிலது,—

మయభావస్తుతైః క్షణే సత్త్వోచితైః:

మమఃఖభావస్త్వేకా.కం సర్వభావితైః:

மயபாவஸதுவைதேஹயா ஸததவதோவிநிவேசித:

மமபிபாவஸஸ்தாயாம ஸாவதாவிநிவேசித:

வைதேகிகு என்னிடத்திலும், எனக்கு அவளிடத்திலும், ஆசையும் தீபம் உணமையாக உள் அல்லவோ? மணம் கமழ்ந்தும், குளிர்ந்தும் கின்று இக்காற்றும், அவளைப்பிரிந்து வருந்துகின்ற எனக்குத் தீப்போ

லத்தோற்றுகின்றது, யான சீதையுடனிருக்கையில், இக்காற்றை எப்பொழுதும் குளிர்ந்தே யிருக்குமென நினைத்திருந்தேன்; இப்பொழுது அது சீதையின்றி, தீப்போலத் தீக்கின்றதே? இக்காக்கையும், முன்பு வன்மையாகக் கூவி இப்பொழுது இனிமையாகக் கூவுகின்றது; இக்காக்கையே முன்பு சீதையினால் ஈகூழிக்கப்பட்டு, இப்பொழுது பிரதி உபகாரம் செய்கின்றதுபோலும், ஆதலின், இது என் நாயகியின் சமீபத்தை அடைவிக்கும், மலாந்த மலாகளினமேல மகிழ்ந்து கூவுகின்ற இப்பறவைகளைப் பாராய், காற்றினால் அசைக்கப்பட்ட நிலகமரத்தின் பூங்கொத்தை இந்த வண்டு மத்ததினால் மயக்குகின்ற நாயகியைப்போலச் சொகின்றது; காமிகளை மிகச் சொகமுதச்செய்கின்ற இந்த அசோகமரமும் காற்றில் அசைகின்ற பூங்கொத்துகளினால், என்னை வெருட்டுகின்றது போலும்; அடா ஸக்ஷ்மனா! தளிர்த்து மலாந்த இம்மானுசோலையும் மகிழ்ந்து செருக்குறறு, நற்சாரத்தம்பூசிய மனிதர்போல விளங்குகின்றது கின்னரங்கனும், இப்பமபையின் நார்புறங்களிலும் உலாவுகின்றன மலாந்த செந்தாமரைகளும், அப்பொழுது தோன்றிய சூரியன்போல விளங்குகின்றன, இப்பமபையும் நிரமலமான ஜலமுடையதும், தாமரை நெய்தல்கள் நிறைந்ததும், அன்னம் முதலிய நீர்ப்பறவைகள் ஒலிப்பதும் சுருமபுகள் அருந்திய மகரந்தங்களுையுடைய செந்தாமரை நிகழவதுமாகிச் காணப்படுகின்றது; யானே, மான முதலிய விலங்குகளுமிறயகி நீர குழி கின்றன, கடலய்களும் காற்றினாலுயர்ந்த அலைகளினால் மோதப்பட்டு அசைகின்றன, தாமரை இதழ்போலவகன்ற கண்களையுடைய நிரந்தரப் தாமரைமீது விருப்புற்ற சீதையைக்காணாமல், என உயிர வாழ்க்கையை நன்கு மதிக்கின்றிலேன், அந்தோ? காமனது கொடுமையை என்னென உரைப்பேன், நெடுநாடாய்ப்பிரிந்து பாரகவரிய நாயகியை அவன் நினைக்கச் செய்கின்றானே? இந்த வசந்தருது மலாந்த வனங்களுையுடையதாங் என்னை வருத்தாதாயின, காமனை வெல்வேன், சீதையுடன் கூடி யிருக்கையில், எவை எனக் கினியன வாயினவோ? அவை எல்லாம் இப்பொழுது இனியன ஆகின்றில, தாமரை இதழ்களை என் கண சீதையில் கண்களென எண்ணுகின்றது;—

పద్మ కేసరసంస్పృష్టో వృక్షాంత రవినిస్సృతః

విశ్వానరవన్తాయా వాఞ్వివాన్ముఖేన్ హరః

பதமகேஸரஸம்ஸுருஷ்டோ வருக்ஷாந்தரவிநிஸ்ருதஃ

விசுவாஸிவவந்தாயா வாஜிவாயுமத்ரேஹரஃ

தாமரை தாதுக்களுடன் கூடி இனியமரங்களின் இடையினின்றும் தோன்றிய இக்காற்று, சீதையின்முகச்சுக்காற்றுபோல வீசி என் மனத்தை ளிக்கின்றது; பாசடா ஸக்ஷ்மனா! பம்பையின் தென்களையில் மலை

தாழ்வரைமேல மலர்ந்த காண்ணிகாரமரம் மிகத் திகழுகின்றது ; அம் மலையும் பற்பல தாதுககள நிறைந்து, வாயுவினால் மோதப்பட்டு, பறபல நிறமுள்ள தூளிகளைப் படைக்கின்றது , மலையின் தாழ்வரைகளும், மலர்ந்தனவும், இலை உதிர்ந்தனவுமாகிய பலாசு மரங்களினால் எரிகின்றன போலக்காணும் ; பம்பையின்களையில் முளைத்த ஜாதிமலலிகை, அரளி, தாழை, நொச்சி, சிறுமலலிகை, பெருமலலிகை, குருக்கத்தி முதலிய பூஞ்செடிகளும், புற்கம், இருபபை, கொஞ்சம், வஞ்சம், சண்பகம், திலகம், புன்னை, கடம்பு, காசுரும, மாவளிகை, அசோகம், ஆனைவணக்கி, அழிஞ்சில, மா, பாழிரி, மலை அகழி, வஞ்சி, காட்டுவாகை, சிமிசபம், மருதாணி, சந்தனம் முதலிய பற்பல மரங்களும் மலர்ந்து, தேன் பொழிந்து, மலர்ந்த கொடிகளினால் நுழைபபட்டு, அடர்ந்து விளங்குகின்றன , தூரத்திலிருக்கின்றனவும், காற்றினால் அசைந்து அருகிலிருக்கின்றனபோலக் காணப்படுகின்றன ; காமிகள் காமினியாக்களைப்போல இம்மரங்கள் கொடிகளைத் தழுவுகின்றன , இக்காற்றும் மரத்தினின்றும் மறறெருமரத்திற்கும், மலையினின்றும் மலைக்கும், வனத்தினின்றும் வனத்திற்கும் சென்று பறபல ரசங்களையும் முகந்து கமழ்ந்து வீசுகின்றது ; சில மரங்களாகிய மிகுதியும் மலர்ந்து மதுவைப்பெருகுஞ்ஈறன, சில முகிழ்த்துக் கருமை யாகத் தோற்றுகின்றன , இது காணற்குரியது , இது ருசியுள்ளது , இது மலர்ந்து, என்று பேராசைகொண்ட வணடும், அங்கங்குத்திரிந்து இலைந்து உட்காந்து, உடனே எழுந்து வேறு இடத்திற்கு நிகழுகின்றது, இந்தப் பூமியும் தானே மலர்ந்து உயர்ந்த மலர்களினால் பரப்பப்பட்டுப் படுக்கைபோல விளங்குகின்றது , வெவ்வேறு வண்ணமுள்ள மலர்களா நிறைந்த சிலைகள் தனித்தனிக் காணப்படுகின்றன, இந்த வசந்தகாலத்தில் மலர்ந்த மலர்கள் எவ்வண்ணம் நிறைந்திருக்கின்றன பாராய , மரங்கள் யாவும் ஒன்றுக்கொன்று பகையிலை முற்றும் மலர்ந்து வண்டிகளின் ஒலியினால் ஒன்றுக்கொன்று கூவி அழைக்கின்றனபோலும், இந்த நீர்க்காக்கை நீரில் மூழ்கிப் பேடின புணர்ந்து மகிழ்கின்றது ; இவைகளைக் காண்பதினால் என்னக் காமத்திப்பற்றி யெரிக்கின்றது , இந்தப் பம்பை எவ்வளவு அழகுற்றிருக்கின்றதோ ? மந்தாகினியும் இவ்வளவும் அழகுற்றதே ? ஆதலின், அது உலகினில புகழப்படுவது தகும , அடா லக்ஷ்மணி ! என் பிராணநாயகியும் காணப்பட்டு, இவ்விடத்திலும் வாழவோமாகில், யான இந்திரன் பட்டத்தையும் விரும்பேன் , நிருவயோத்தியையும் நினைவேன் , மிகவும் அழகிய இவ்விடங்களில் சேதையுடன கூடி மகிழுவேனாகில், வேறு சிந்தை எவ்வண்ணந்தோற்றம் ? தளிர்த்து மலர்ந்த இந்தச் சூலைகளும், சேதையைப் பூரிந்த என்னைப் பேதைமை செய்கின்றனவே ? லக்ஷ்மணி ! இந்தப் பம்பை மலர்ந்த தாமரை முதலிய மலர்களால் விகின்ற அனனம் முதலிய பறவைகளாலும், சுற்றிலுமுள்ள மான் விய விலங்குகளாலும், பெரும்பாலும் விளங்குகின்றது ; மகிழ்ந்து

கூவுகின்ற இப்பறவைகளும், எனது காமத்தை வளர்க்கின்றனபோலும் ; முழுமதிபோன்ற திருமுகமண்டலத்தையும், தாமரை மீதழபோன்ற திருக்கண்களையுடைய என் நாயகியை நினைக்கையில், சோகம் வளாகின்றதே ? பறபல வண்ணமுற்று அழகிய தாமவகைகளில், மான்கள் பெணமான்களுடன் கூடிப் புணர்ந்து, சீதையையிழந்த என்னைத் துயருறச் செய்கின்றன ; இவ்விடத்தில் யான் சீதையைக் காண்பேனாகில், உயவேன் ; வைதேகி எனனுடன் கூடி இந்தப் பம்பையின் காற்றைச் சேர்ந்து மகிழ்வாளாயின, யான் பிழைப்பேன், அடா லக்ஷ்மண ! தாமரை செங்கழுநீர் முதலிய நறுமலர்களின் மணங்கமிழ்ந்தும், குளிரந்தின்பத் தருவதும், காந்தையாகளுடன் சோந்தோராகனது சோகத்தைப் போகருவதுமாகிய இப்பம்பாசரோவரத்தையும், அருகிலுள்ள சோலைகளையும் தாக்கிவருகின்ற மந்தமாருதத்தை நல்வினையாகாலல்லரோ ? மகிழ்ந்தெதிர் பார்த்து அனுபவிக்கின்றனராக, ஜனகராஜன் திருமகனும், யௌவன முடையவனும், தாமரை மலர்போன்ற திருக்கண்களையுடையவனும், கற்புடையாளுமாகிய என் பிராணநாயகி ! இக்காலையில் எவ்வண்ணம் இறக்காமல் வாழ்வாள் ? யான் சீதையைப் பறிகொடுத்து வனவாஸந்திராது உரியவீடு சோந்து வாழ்கையில், ஜனகசக்கரவரத்தியாரொழுந்தருளி என்னைக்கண்டு என் மகள் எங்கேயென்று கேட்டருளவாராயின் ; யான் யாது மறுமொழி யுரைப்பேன் ? யான் தந்தையினுலோட்டப்பட்டு அரசிழந்த காடு சோகையிலும், நலவழிபற்றி நம்மைத் தொடர்ந்து வந்த என் நாயகி ! இப்போ தெங்கிருக்கின்றனள் ? அடா தம்பி ! யான் அவளை விட்டெவ்வண்ணம் உயவேன் ? மிகவும் அழகிய அவளுடைய திருமுக மண்டலத்தைக்காணாமல் என் மனம் மிகவும் வருந்துகின்றது, புன்னகையுடன் இனிதாகவும், இதமாகவுழுகாக்கப்பட்ட என்னுயகியின் வாக்கியத்தை யான் கேட்டின்புறுவதெக்காலம் ? யான் காட்டைந்து திரிந்து வருந்துகையில், அவள் வருத்தமுறினும், வருத்தமற்றவளபோலவும், மகிழ்வுற்றவளபோலவும், எனபால் இனமொழிகள் மொழிவாளல்லனோ ? யான் மீளவும் படைவீடு சோகையில், என் சீதை எங்கேயென்று கோஸலையா கேட்பாராயின், யான் யாது பதிலுரைப்பேன், ஆதலின், அடா லக்ஷ்மண ! நீயே திருவயோத்திக்குச்சென்று என்மீது மிகப் பத்தியுள்ள ஸ்ரீபாதனுக்குச் செய்கி கூறுக ; யான் சீதையின்றி, உய்யேன், என்று இவ்வண்ணம் மஹாத்துமாவாகியும், தீர்மையற்றவன்போலப் புலம்பி யழுதனர். இனையபெருமான் அதுகேட்டவரை நோக்கிக் கேட்டருளிர் எமமையோ ! தேவா சோகத்தையுள்ளடக்கி யருள்க ; தேவர்க்கு மங்கலமுண்டாகுக ; துன்புற்றக ; தேவா புருஷோத்தமரல்லீரோ ? தேவாபோன்ற பற்றற்ற தூயேராகனது திருவுளம் இவ்வண்ணம் ! குறுமோ ? உலகத்தில் ஒருவாககொருவர் பிரிவதும், அதனால் தன்வதும் இயல்பேயாகுமெனமெண்ணி, இஷ்டர்களிடத்திலும் நேசம்

மேற்கொள்ளாமல் துறந்தருளக; ஸ்நேஹம் (எண்ணெய்—அன்பு) மிகுதியாயிருப்பதினாலன்றோ? தீர்யிரமாயினும், எரிக்கப்படுகின்றது; அந்த ராவணன் பாதாபத்திற்காயினும், மறமெங்கேயாயினும் ஒடியொளித்துக்கொள்ளினும், அவன் நமக்குத் தப்பிப் பிழையான்; முன்பு அவனது செயதியைமாத்திரம் அறிந்துகொள்வேணும்; அவன் பின்பு பிராட்டியாராயாயினும் விடுவான், அல்லது, உயிராயாயினும் விடுவான்; பின்பு, அவன் அறிதியின் காப்பதில் ஒளித்துக்கொள்ளினும், அங்கும் அவனைக் கொல்வேன், ஆதலின், தேவா தீரமுறறு நிலைகொண்டு தீனத்தைத் துறந்து மகிழ்க; ஒரு பொருளும் முயற்சியின்றிப் பெறப்படாது எமமையோ! உறசாகமென்பதே சிறந்த பலமுடையது; இதற்கு நிகரான பலம் ஒன்றுமில்லை; உறசாஹமுடையோர்க்கு இவ்வுலகினில பெறக்கரிய பொருளொன்றுமில்லை; உறசாகமுடையோர்க்கோ ஒரு விஷயத்திலும் சிந்தையுறுகின்றிலா, ஆதலின், யாம் உறசாஹத்தைப் மேற்கொண்டு பிராட்டியாரைப் பெறுவேம், ஆதலின், தேவர் சோகத்தைப் பின்னடக்கிக் காமததையும் வென்று தீரமுறுக, தேவா மஹாதீரமுடையோரென்பதையும், பெரியோர்களுடன் பழகிய மதியுடையோரென்பதையும், பரமபுருஷரென்பதையும், மாயாமாறுஷவிககிரகரென்பதையும் அறிவியுறிலீரோ? என்று விண்ணப்பஞ்செய்து தேற்றினர் உடனே பெருமான சோகத்தையும், மோகத்தையும் துறந்து தீரவகொண்டு, மிகவும் அழகிய அந்தப் பம்பா புஷ்கரிணியைத்தாண்டி எழுக தருளிப் பறபல மரங்களையும், மலையருவிகளையும், குகைகளையும் கடரக் கூழ்த்துக்கொண்டே இனையபெருமானுடன் கூடிப் புறப்பட்டருளினார். இனையபெருமானும் இவ்வண்ணம் மிகவும் ஊக்கத்துடன் தருமத்தினாலும், பலத்தினாலும், புத்தியினாலும், பெருமானைக் காத்துக்கொண்டிருந்தனா. இவ்வண்ணம் எழுந்தருளுகின்ற இவ்விருவரையும் ரிசியமுகமலையினருகி லுலாவிக்கொண்டிருந்த மஹாராஜாகண்டு, வியப்பும், மயக்கும், ஐயமுமுறறு டுடுங்கித் திகைத்து நின்று, நமமைக் கொலைசெய்வதன் பொருட்டு வாலியே அனுப்பியிருப்பானென்று மஹாபயமடைந்து மிகவும் துயருற்று வருந்தினார். மற்றுமுள்ள வானரமுதலிகளும், இவர்களைக்கண்டஞ்சி நூற்றிசைகளிலும் ஒடினாகள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முதலாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஆரண்யகாண்டத்தில் தீனஜனபரிபாலன ரூபமான தருமம் அனுஷ்டிப்பிக்கப் பட்டது; இக்காண்டத்தில் மித்திரஸமாக்கூணரூபமான தருமம் அனுஷ்டிப்பிக்கப்படுகின்றது; முன்காண்டத்தில் மோக்ஷபாதத்வரூபமான பாததவசித்தம் அருளிச்

செய்யப்பட்டது; இதில் அஸங்க்யேய கலயாண குணகரதவம் அருளிச்செய்யப்படுகின்றது, அன்றியும், சரணுகதிமந்திரத்தின் உத்தரகண்டத்தின், ஸ்ரீமச்சபதாததம் பாலகாண்டத்திலும், நாராயணசபதாததம், ஸாவஜனவியாமோஹகரதவ பரதிபாதகமான அயோதயாகாண்டத்திலும், சதுரத்தயாததம், பஞ்சவடவாஸபாயநதமாக முனிஜனகருதகவகாய பரதிபாதகமான ஆரணயகாண்டத்தின் பூவபாதத்திலும், நமச்சபதாததம், கராதிவத பரதிபாதகபாகத்திலும் கூறப்பட்டன; அதன்மேல் சேதனாகள் உஜ்ஜீவீகமும் வகை கூறப்படுகின்றது; அதனுள் மாரீசதாசன வருத்தாரதத்தால் ஸ்ரீபகவானுடைய நிரந்தரானுபவத்துக்குரிய சேதனாகள் அதைத் துறந்து விஷயங்களில் காமுதநிலவாரகனென்பதும், ராவண விருத்தாரதத்தால் அதனால் மோகம் மேற்கொள்வதும், ஜடாயு வருத்தாரதத்தால் காமமாத்மிரத்தால் ராவணன்போல் ஸம்ஸாரம் நீங்காதென்பதும், லங்கையில் புருந்ததினால் சரீராதர பராபகிழும், ரக்ஷசராக்ஷஸ் வியாபாரங்களினால் தாபநயாதிதிகமும், பெருமான தேடுவதினால் பெருமாளுக்கு ஆசிரிசாபாலுள்ள அவியாழகாருணயமும், ஆக ஆரணய காண்டத்தில் உரைக்கப்பட்டன, இத்தக காண்டத்தில் ஆசாயமுக்கத்தாலே சேதனாகளுக்குத் தம்மேல் பத்தியுண்டாகச்செய்து வீடேறறுவதன்பொருட்டு, பெருமான அதைத் தேடுவது கூறப்படுகின்றது, அதனால் முதலசாகத்தல் பெருமான நித்திய கைவகாயம்பண்ணும் நித்திய ஸஞ்சிக்ஷைகண்டு இவாகளைப்போலப் பததாகளும் ஏன எனனை யடைந்து மகிழுகின்றிலென்று கலேசிப்பது கூறப்படுகின்றது, —

இதில் வஸந்த வாணன் வியாஜத்தால் ஆசாயலக்ஷணங்களும், சிஷ்பலக்ஷணங்களும், வாணசுரமோசித வியாபாரங்கள் அவா ஜனீயங்கனென்பதும், ஞான பரிகளுடையோகனது தன்மையம், நித்திய விபூகியிலும், லீலாவிபூகியிலும், அவாபுருக்கும் பிரகாரங்களும், மற்றும் பறபல ஹஸ்யங்களும், காருகர்களது செயல்களும் சூசனை செய்யப்பட்டன, மதியுடையோகன் வாக்கியங்களதோறும் இவவாத்தவகளைக் கண்டு கொள்வாரகள், விரிவாக உரைசெயின், கிரந்தம் வளருமாதலின், கூறுகின்றிலேன், —

த னி ச் லோ கி .

(பதமகேஸரஸம்ஸருஷ்டு) என்பதினால் ஸாவபராணிகளுக்கும பராண ஹேதுவான காறறுத்தானே நமமை ஸாவஸவாபஹாரம் பண்ணுகின்ற தென்கிருா; (பதமகேஸரஸம்ஸருஷ்டு) இக்காற்றின் காரியம் துளியெழுந்து செல்லாநின்றது, தாமனாயாள கைவிட்டபடியாலே தாமனாத்தாதும் பிரதிசுலித்தது; (பாதாருகத்தமேவபவகஜரஜ்) என்று அவளதனக்கு மகப்பட்ட பாதகமானது நமக்குப் பாதகமாகச் சொல்லவேண்டாவிறே ? இதனுடைய ராஜஸம் இருக்கும்படி நமமையும் மதிக்ஷிதிலலேயே ? இதுக்கு அடி கண்டகிகளோட்டை ஸம்ஸாககமிதே ? இததைக் காறறென்றிருந்தோம்; இது கேஸரியாயிருந்ததீ ? தனக்கு மேலே கூட்டுப்படையுந் தேடிவாராநின்றது; ரூபவான்களிறே அசகாய சூரராயிருப்பார, இது ரூபஹீனமாகையாலே துணைதேயுமிதே ? இப்படி பாதகமாய வந்ததாசில், அநிரதருகவே பரிஹரிக் கத்தட்டென்னென்ன ? (வருகூநாதரவிரிஸஸருத) துரத்திலே கண்டு பரிஹரிக் கொண்டதைப்படி குணறுபெழாழில் துழைந்தேனென்கிறபடியே மரககளிலே வந்து பதிக்கிறது கடுவே புறப்படக் கண்டதிகனை, செலவப்பினைகள் வெயில்பொருமல் நிறுலிலே வருமாபோலே இதுவும் மரத்து நிறுலிலே வாராநின்றது; கீழே பதமீகேஸரஸம்ஸருஷ்டு, என்று ஸௌரபயஞ்சொல்லிறது; வருகூநாதவி நிரஸருத;

என்று மரத்திலே தேநகி இடைவெளியாலே யொழுதப் புறப்படுகையாலே மாந்தயஞ் சொல்லிற்று, மரத்து நிழலிலே வருகையாலும், தாமதையிலுள்ள தேனிலளாவிய வருகையாலும், சைத்தியஞ்சொல்லிற்று, ஆகச்சைத்தியமும், ஸௌரபயமும், மாந்தியமும் சொல்லிற்று; (வருகூநாதரவிலிருந்த) விடாயத்த நமமை மரத்தடியிலே யொதுங்கவொட்டுகிறதிலை; இப்படி பாதகமாய வந்தால் நமமைக்கொண்டகலு மித்தனை யன்றோவென்ன, (நிசவாஸ இவதீதாயா?) முகமபழிகுப்போலே யிருக்கையாலே யதுவகு செயயப்போகிறதிலை, மைதிலியுடைய மூச்சுக்காற்றுப்போலே யிருக்கையாலே, அவளதானிமமாதத்தடியிலே யொளித்து நின்ற வருகின்றனோ? என்கின்ற நகையாலே போகப்போகிறதிலை; ஆமோதமுபலிகரந்தென ஸவாசிசவாஸாறுவாதினம், என்று நிசவாஸத்துக்குப் பரிமளமுண்டாகச் சொல்லக்கடவகிதே? ஸபாசனமாய நலிகிறத்குமேல ஸமாரகமாயும் நலியாநின்றது, இப்படிக்கொத்த காற்று தோனினவளவோவென்னில், (வாதி) சாமி தன பரப்புந்தாளுமபடி யுலாவா நின்றது; அன்றியிலே, வாதியென்று பாதமென்று கொண்டிபோக வொண்ணாதபடி தான சமபாதித்த கத்தத்தாலே துவக்காகிவந்தது, ஸுதான கத்தவாஹமி? இப்படி பாதகமாக வந்து தோன்றி யுலாவுகிறதாதானே தென்னில், (வாயு) ஸாவோஜஜிவ நஹேதவான காற்றுக் கெடரிப்படி பாதகமாகிறது, பரப்பிரஹ்மமான இவருக்கு அஞ்சித் திரிகிற காற்றிதே? இவா தமமை யருசப்பண்ணிக் கிரிகிறது; இப்படி யருசப்பண்ணுமிறபடி என்னென்னில், (மனோஹா) மேலெழந்ததனறியும், உள்ளுள்ள பதாந்தமகடபட சபகரியாநின்றது; இது லோகத்திலே ஒருவழிப்பயி காரா ஸம்பிரபய நடக்கிறது, (பத்மசேசரஸஸருஷ்டி) என்கையாலே தனக்கோ இன்னொன்று அநியாஸமாகும், கண்டால் பயப்படுக்கைகுமாவும், அவாக்ரம த்னநமபலாமி வருகிறபடிபோலே யிருக்கிறது, (வருகூநாதரவிலிருந்த) என்கையாலே, அவர்கள் வழிப்போகிறவர்களை வருத்தலாயும், மரத்தடியிலே பதிக்கிறது அவர்கள் அறுகவந்தவாதி பதப்படிப்போலே யிருக்கிறது, (நிசவாஸ இவதீதாயா?) என்கையாலே, அவர்கள் கைடியப்போகாமே துவக்கமபடி பண்ணிகண்டறியுமா போலே யிருந்து உமமுடைய ஊர்சொல்லி, போ சொல்லி, என்றபடிபோலே முக மறிவுசொல்லி யுகப்பிடிதுமாபோலே யிருக்கிறது, (வாதி) என்கையாலே காரியம் கைப்புகருந்தனையும், அவர்கள் நின்றவிடாத்தலே மிஸஸாதே பரகுபரகென்று சஞ்ச ரிக்குமாபோலே யிருக்கிறது, (வாயு) என்கையாலே, யாரோடும் துடாந்து பிடிக்கப் பூசகால் உடம்போடுமப்பு தாககா நிகச்செயதேயும், கைகருப் பிடுகொடாதே யிருக்குமபடியைச் சொல்லுகிறது, (மனோஹா) என்கையாலே, மேலெழந்த பிழ்ச்சினாயன்றியிலே, உள்ளுள்ள தடைய அபகரிக்கும்படி சொல்லுகிறது,—



இ ர ண் ட ா வ து ச ரு க் க ன் .

மஹாராஜர் பெருமாள் இனையபெருமாள்களை இன்னொன்று அறிவதன் பொருட்டுச் சிறிய திருவடியை யனுப்பியது.



அந்த ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரும் சிறந்த ஒளியுள்ளவர்களும், சிறந்த படைகளைக் கையிலேந்தியவர்களும், மிக வீரமுடையவர்களுமாக அங்கே உலாவினமையின, மஹாராஜர் கண்டு ஐயமுற்றுப் பத்துத் திசை

கனையும் சுற்றிப்பார்த்து, எங்கும் நிலைகொள்ளாமல் நடுங்கி, மனமபதைத்து, மிகச் சிந்தைகொண்டு, தன்னுடன தொடர்ந்தருகுகின்ற வானரர்களைக் கூட்டி யவர்களை நோக்கிக் கேள்வி நடப்பினாகனே ! இவ்விருவரும் புதற்கரிய இடக்காட்டில் நமமைக கொலைசெய்வதனப்பொருட்டே வாலியினுலேவப் பட்டு வந்தனாகளென்றே நம்புகின்றேன் , ஆதலின், கபடத்தினால் மரவுரியுமிதது முனிவாபோலத் திகிலுண்டனாகளென்றனன அவ்வானரர்களும் அம்மொழிக்கேட்டு அவரானையும்பாத்தது சாததேகங்கொண்டும் உவ்விடத்தை விட்டு மறறொருவா வந்து புதற்கரிய சிகரத்தினுமேபசென்று மஹாராஜனைச் சூழ்ந்து நின்றனாகா. அவர்கா ஓங்கிறவேகத்தில் மரங்களும் முற்றத்தன், அங்குள்ள விலங்குகா அச்சங்கொண்டோடின , இவ்வண்ணம யாவரும் பயந்தோடி யொளித்துச் சிந்தையுறுகையில், மஹாபல பராக்ரம முடையவரும், புத்தி நடமுடையவரும், மொழிவதற் சிறந்தவருமாகிய சிறியதிருவடி மஹாராஜனா நோக்கி, வானரா கோமானே ! வாலீகரு அஞ்சி ஏன ஓடி யொளித்துக்கொள்ளுகின்றீர்கா , அச்சமுற்றக , இது ரிசியமுதமலையாதனே, இவரு வாலியின் பயமிலலையே ? நீங்கா அஞ்சத் தக்க வாலியையும், இயக்கே காண்கின்றீலேன் , ஆதலின், நீர் அஞ்சத்தக்க காரணம் ஒன்றுமில்லை ; இவனால் குரங்குத் தன்மையே நனவகு வெளிப்படடது ; சஞ்சலித்தகுடையவரானையா, மனைத் துடக்கி தீர்த்துத் மேறகொள்ளுந் தவா அரசாதலின், புத்தியினால் இவகிதசேஷடைகளை அறிந்து எல்லாகாரியங்களையுரு செய்யவேண்டுமென்றோ? புத்தி அறவன அரசனாகி அரசாடிசெய்யான், ஆதலின், அச்சமற்றதது, தீரம்பூண்டு, நனவகு ஆராய்ந்து, இனி நடக்கவேண்டுமனத் உரையினொ மொழிந்தனா, மஹாராஜரும் இவ்வண்ணம் சிறியிருவடி மொழிந்த வாக்குயத்ததைக்கேட்டு அவனா நோக்கி, கேள்வி அனுமாளே ! நீண்டுநுண்ட திருக்கைகளை யுடைய வாகளும், செந்தாமரமலாபோலகன்ற திருக்கைகளை யுடையவாகளும், வில், கண், வாலி முதலிய ஆயுதங்களை தரித்தவாகளும், தேவகுமாராகா போன்றவாகளுமாகிய இருவா எழுந்தருளுகின்றனா பாரீர் , இவர்களைக் காணின், எவாக்குத்தான் அச்சம் தோன்றது , வாலியினால் ஏவப்படடி நம்மைக கொலைசெய்யும்பொருட்டே இவர்கள் இங்கே வருகின்றனாளென்று நம்புகின்றேன் , அரசாக்கா பற்பல வீரர்களுடன் நடபுகொண்டிருப்பாக எல்லாரோ ? ஆதலின், நாம இவர்களை நம்பி யிருத்தல் தீது , ஆதலின், மாறுவேஷம்கொண்டு இவர்களின் எண்ணத்தை அறியவேண்டும் , நாம நம்பி யிருக்கின், சமயம்பாத்தது இவர்கள் நம்மை கொலைசெய்து விடுவா கா ; ராஜகாரியங்களில் வாலி மிகவும் ஊக்கமுடையவன், ராஜாக்கிள்ள றால், பற்பல உபாயங்கனையும் அறிந்தவாகளல்லரோ ? ஆதலின், கபட வேஷத்தினாலேயே இவர்கா தன்மையை அறியவேண்டும் ; ஆதலின், நீர் அறபமனிதன்போல வேஷம்பூண்டு அவர்களிடமசென்று இவகிதவகனி னாலும், வியாபாரங்களினாலும், வாக்கியங்களினாலும், அவர்களுடைய கரு



த்தை நன்கு அறிந்து கொள்க; கலல எண்ணமுடையவர்களாயின், அவர்களை பலவாறாகப் புகழ்ந்து விசுவாசத்தை உணர்ப்பண்ணி, அவர்களை குலகோத்திரங்களையும், இவகே வந்ததற்குக் காரணத்தையும், நான்கேட்பதாகக்கேட்டு அவர்கள் உணர்ந்தும் பரதி உத்திரத்தினால் உண்மையை நன்கு அறிந்துகொண்டு வாரீரொன்று மொழிந்தேவினன சிறிய திருவடியும் மஹாராஜரால் எவப்பட்டு அவவண்ணமே யாகுகவென்று மொழிந்து, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணாக னெழுந்தருளியிருக்கும் இடத்தை நோக்கிப் புறப்பட்டனா \*

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இரண்டாவது சருக்கம்

முதல்திறு

மூ ன ரு வ து ச ரு க க ம .

சிறியதிருவடி, பெருமான இனையபெருமானாக கிடடி புட்புந்து குலகோத்திரங்களை வினாவ, இனையபெருமான பெருமானால் எவப்பட்டு விடை அருளிச்சொலித்து

௭௨

பின்பு சிறியதிருவடி, மஹாராஜா வாகுகியத்தின்படி ரிசியமுகப்பருவத்தினின்று எழுந்த வாகுநடுபத்தை விடப் பரஹமசாரிருப்பதரித்து, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணாக னெழுந்தருளியிருக்குமிடம் வந்து அவர்களுக்கு தண்டம் சமாப்பித்து அவர்களை நோக்கி, இனிதாகவும், மெதுவாகவும் மொழிய வுற்றனா மஹாநாபாவாகனே ! தேவர்கள் ராஜரிஷிகளோ ? தேவரிஷிகளோ ? தாபசவேஷம்பூண்டிருக்கின்றீர்கள், மிகவும் அழகுடைய தேவர்கள் இவ்விடத்திற்கு எழுந்தருளிய வாய்மையானோ ? தேவர்களைக் கண்டு மான முதலிய விவஸங்களை அஞ்சுகின்றன; பம்பாதிருத்திலுண்டாகிய பற்பல மரங்களையும் கடாவித்தனக்கொன்று இவ்விடமெல்லாம் திகழ்ச்செய்கின்றீர்கள், தீரமுடையவாகுநரும், தங்கம்போன்ற திருமேனியையுடையவர்களுமாயும், மரவுரி உதித்தருக்கின்றீர்கள், தேவர்கள் யாவரோ! சியகம்போன்ற நோக்குடையவர்களும், மஹாபல பராகிரமங்களை யுடையவர்களும், இந்திரதனுஸ்ஸம்போன்ற கோதண்டத்தை யுடையவர்களும், காளை

\* முதல சருக்கத்தில் சில சேதனங்கள் விழயாநதாததல் ஐவ்வுற்றிருப்பதைக் கண்டு, பெருமான சிந்தைகொண்டது உரைக்கப்பட்டது, இரண்டாவது சேதனங்கள் தாம் செய்த அபராதத்திற்கு குற்றதண்டம் கிடைக்குமென்று அச்சமுற்றதும், அப்படி அஞ்சாமல் தமையே சேருமபடி தாம் அபிமுகவகொண்டு எழுந்தருளினதும் உரைக்கப்பட்டது, இனி பெருமானை அடைவதற்குக் காரணமான சூசாரிய கிருத்தியம் இத்தன்மையதென்று உரைக்கப்படுகின்றது.

போன்ற நடை யுடையவர்களும், யானை துதிகைபோன்ற திருத்தோள்களை யுடையவர்களும், பூமண்டலத்தை ஆளத்தக்கவர்களுமாகியும் இவகு-எவ வண்ணம் எழுந்தருளினீர்கு? மிகவும் சூரர்களும், ஜடாதாரியுமாகியும் ஒருவாக்கொருவா நிகராநி, காந்தியினால் தேவலோகத்தை நீளமும் தற்செய லாய வந்த சந்திர குரியாகாபோல விளங்குகின்றீர்கள், அகன்ற திருமா லும், தேவாபோன்ற திருமேனியும், சிவகந்தன் தோடாபோன்ற திருத் தோடாகளும், உற்சாகமுடிகொண்டு தேவர்களா மதமேறிய காடோகாபோல விளங்குகின்றீர்கள், நீலமிருண்ட திருபுஜங்களும், பரிசுமபோல விளங்கு கின்றன, இவைய பற்பல அணிசனை அணிவதற்குரியனவாகியும், ஏன் அணி நவில்? தேவா திருவரும துப்பாழுமுதும் பாதுகாக்கவல்லவர்களென எண்ணுகின்றேன், இவ்விரண்டி கோதண்டங்களும், தங்கத்தினால் அலங்கரிக்கப்பட்ட இரத்தின வசதிராயுதம்போல விளங்குகின்றன; நெட மிடிப்படி விடுகின்ற நச்சரவம்போன்ற நாராசங்கா நிறைந்த அம்பறத்தூணிகளும், மிக வொளியிடுகின்றன, நீணாகன்ற தங்கப்பிடி அமைந்த இவ்விரண்டு வாங்கும், அன்று புறாவிட்ட பர்வதாடாபோலத் திகழ்கின்றன; இவ்வண்ணம யான விஞாபியும், ஏன் மறுமொழி அருளிச்செய்கின்றவீ? சுக்கிரீவனென்றும வானரராஜன் தமையனால் துரத்தப்பட்டு உலகமெங்குத் திரிந்து வருபவியிருக்கின்றன, மகாததுமாவான் அநந்தச் சுக்கிரீவனால் ஏவப்பட்டு யான இங்கு எய்தினேன்; அனுமான் என்னும் பெயர உடையேன்; அந்தச் சுக்கிரீவன் தேவர்களுடன் நேசங்கொள்ள விரும்புகின்றான், அந்தச் சுக்கிரீவமஹாராஜனுக்கு யான மந்திரி, வாயுபகவான் மைந்தன், சுக்கிரீவனுக்கு இத்தம் செயவநென்பொருட்டி எனது விஜ்ஞபத்தை மறைத்து, இந்த பாடிமசாரிஞ்பத்தை தரித்து வந்தேன், யான் வேண்டுமிடம் செல்லுவேன், வேண்டிய ரூபங்களையும் தரிப்பேன், என்றிவ வண்ண முகாசெய்து மௌனமடைந்தனா, பெருமான் அம்மொழியைக் கேட்டு ஜனையபெருமானை நோக்கி, அடா தம்பி! நாம் சுக்கிரீவனையே தேடி வந்தோமே? அவருடைய மந்திரியே தற்செயலாய நம் ஸமீபத்திற்கு வந்தனா, இந்த மந்திரியும் மொழிவதில் மிகவகு சிறந்தவா; நுகரு யஜுஸ்ஸு ஸாமம் என்தும் மூன்று வேதங்களையும் ஒத்தவன் இவ்வண்ணம் நன்றாக வார்த்தை சொல்லான்; ஒன்பது விராகரணங்களையும், இவா நன் கோதி யுணர்ந்திருக்கின்றனர்போலும், வெகுவாக இவர் மொழிந்திருக்கினும், சித்தேனும் பிழைமொழி யுரைத்தலா; முகத்திலாவது, கண்களிலாவது, நெற்றியிலாவது, புருவங்களிலாவது, மறுமுள்ள எந்த அங்கங்களிலாவது மொழியுங்காஸில், சித்தேனும் விகாரத்தோன்றியிலது; மிகவும் விஸ்தாரமின்றியும், சந்தேஹமின்றியும், வினாவின்றியும், மெதுவின்றியும், வாகவியங்கள மார்பில் தோன்றிக் கண்டத்தில ஒலித்து மத்யமஸ்வரத்தில மொழியப்பட்டன; நன்றாகப் பழக்கங்கொண்டு பிழை சிந்தியின்றி, மெதுவும் வேகமுமில்லாமல் நடுத்தரமாக மிகவும் இனிமையாக

மொழிந்தனர் உச்சநீசன்வரிதங்களுடன் மிகவு மினிதாவதுரைத்த இவருடைய வாக்கியத்தைக் கேட்கின், கொலைசெய்வதன்பொருட்டு வானையுருவிகொண்டெடுத்தது வருகிற பகையாவிக்கும் சினந்தணிந்து, பெருமகிழவு மேல்வெழுது பெருகாதோ? அடா ஸாஸ்திரம் ! இவ்வண்ணம் மிகத் திறமையுள்ள தூதன் எந்த அரசனாகியவனே? அவருடைய காரியங்கள் எவ்வண்ணங் கைக்கடும், இவர்போன்ற தூதர்கள் எவர்களுக்கிருப்பார்களோ? அவர்களுடைய காரியங்களெல்லாம் தடையின்றிக் கையேறும்; ஆதலின், இவருடன் நீ மிகவும் அன்புடனும், உரிக்கத்தடனும், பதில் உரைசெய்க, என்று மிக மகிழவுகொண்டருளிச்செய்தனா இனையபெருமானும் அவருளிடச் செயல்க்கேட்டு, சிறப்பிற்குவாயை நோக்கிக் கேளீர் அனுமானே! யாங்கொ மஹாராஜருடைய நயருணங்கையெல்லாம் கேட்டுணர்ந்திருக்கின்றனம், யாங்களும அவரைத் தேடிக்கொண்டே இவ் கெய்திலே, மஹாராஜா உரைசெய்ததாக நீர் உரைத்தபடியே செய்ய யாங்களும விரும்பப்பய்கொண்டிருக்கின்றனம், இவ்விஷயத்தில் சித்தும் ஐயுறுத்தக்கதில்லை, என்று அறிவிச்செய்தனா. சித்தந்தருவாயும் அம் மொழியைக்கேட்டவுடனே பெருமகிழவுகொண்டு இனி நமசாரியமெல்லாம் நிறைவேற்றிப்பென்று நிச்சயமுறைய இவர்களுடன் மஹாராஜாக்கு நடப்புச் செயலிக்கேண்டிமென்று எண்ணங்கொண்டனா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் மூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறம்



சிறியதிருவடி பெருமான இனையபெருமான்களுடைய தருவுள்ளதற்கு யறியும் படி மாறுவேஷம்பூண்டு வந்தும், அதை யறிந்துகொள்ளாமல் தாமே யவர்களுடன் தான் மாறுவேஷங்கொண்டு வந்தெனன்று உரைசெய்த தென்னென்னில், பெருமான மாயமாறுஷலிக்கிறஹ்ருனாலும், நித்திய நீலிகார நிரஞ்சன நிரமாய ஸ்சி தானந்த பரிபூரண பரம்பருஷணுகையால், இவரை சேவித்தவுடன் சிறியதிருவடிக்கு ஸத்துவத்தோடுபெற்றது, மனநசைவிபுற்று விளங்கினமையின், பொய்மொழிய வாயெழாமையாலும், மிகவும் புத்திதுட்பமுடையவராதலின், அவர்களைக் கருதாத யறிந்து விட்டபடியாலும், தாமே முன்னதாகத் தான் வந்த செபகியை யுரைத்துவிட்டன னெ ஷனாக.—அனுமார மஹாராஜருக்குத் தாதாகவந்தமையால், மேந்தர்கள் தாதாகருடன் மந்திரிமுகமாக வராததைசொல்வார்களே யன்றித் தாமே நேராகப் பேசார்களாதலின், பத்துரைப்பதற்கு இனையபெருமானே ஏவிற்றான வதிக்;—

ஆசாரியமுகத்தாலேயே எம்பெருமானைச் சேரவேண்டுமென்பதை வெளிப்படுத்தித்தந்தாக மஹாராஜா பெருமானைச் சேரவதற்கு சிறியதிருவடியை யாசாரிய ராஜ்குரூ; பெருமான வேதவேதாங்குகளையும், அனுமார அறிந்திருப்பாரென்றருளிடச் செய்தமையால், ஆசாயருண்பூத்தி சொல்லப்பட்டது; இந்த அனுமான போன்ற வர்கள் தூதராயிருப்பவர்களுக்கெல்லாம் சித்திக்ருமெனத்தலை, சிவியனிடத்தில சிவியருண பூத்தியிலலாவிட்டாலும், ஆசாய மாஹாததுயிததால் சிவியன் சித்தியடைவானென்பது அறிவிக்கப்பட்டது.

தா ன் க ா வ து ச ரு க் க ம் .

சிறியதிருவடி, இளையபெருமான் தவகா குலகோத்திரங்களையும், முறையே

இவ்விடத்திற்கு எழுந்தருளிய காரணத்தையும் அருளிச்செய்ய

ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களைத் தந்திருத்தோர்களில் எழுந்த

தருளப்பண்ணிக்கொண்டு வந்து மஹா

ராஜரிடஞ் சோத்தது



அந்தரம் மிகவும் மனமகிழவுகொண்ட சிறியதிருவடி இளையபெருமா  
ளருளிச்செய்த வாகவியத்தைக்கேட்டு, மனதில் மஹாராஜனா நினைத்து,  
இனி யவர்க்கு கிஷ்கிந்தாராஜநியம் கிடைக்குமென்று நிச்சயங்கொண்டு  
பெருமான் நோக்கி, ஸ்வாமி! தேவா மிகக் கொடிய இரூப பம்பாசனியத்  
தற்குத் திருத்தம்யாருடன் என எழுந்தருளி, என்று வினாவுதலும்,  
பெருமான்தற்குப் பதிலுணைக்கும்படி இளையபெருமானே வலியருளினர்.  
இளையபெருமானதுகேட்டு மாருதியை நோக்கிக் கேள்வியுனானே!  
கோளலநாட்டில் திருவயோத்தம்மாநகரத்தின்கீழ் மஹாபலபராகசிரம  
ரூபலாவனைய சொரியாதிருணங்களை நிறைந்தவரும், தருமவழி வழுவாத  
வரும், நான்குவாணங்களுக்கும், தருமமாகப் பாதுகாததளிப்பவருமாகிய  
தசரதனொரு சககரவாதத்யா வாழ்ந்திருந்தனா அவர் ஒருவரையும்  
பகைத்திலா, அவரீதம் ஒருவரும் பகைக்கொண்டிலா, அவர் எல்லா  
வுயிரகளுக்கும், மறறொரு பிதாமஹதேவாபோல இனியராகி, அகனினிஷ்  
டோமம் முதலிய யாகங்களை விதப்படி செய்து முடித்தனா இவர அந்தத்  
தசரதசககரவர்த்திக்கு மூத்த திருமகனா, ஸ்ரீராமனொரு திருநாம  
முடையோர், எல்லாவுயிரகளுக்குத் தஞ்சம், பிதாவாக்கிய பரிபாலனத்தில்  
மிகவும் சிரத்தை யுடையவர், மிக வீரமுடையவர், சககரவாதத்திற்கு  
குமாரர்களுள்ளும், இவர் திருக்கல்யாணகுணங்களாலும் மிகச் சிறப்புற  
வா, ராஜலக்ஷணங்களை யாவும் பூரணமாயுள்ளவர், மிகச் செல்வமுடையவர்  
ராகியும், பிதாவின வாகவியத்தின்படி ராஜஜீயத்தைத்திறந்து, புலன்களை  
யடக்கிக் கானகத்தில வாழ் விருப்பமுறு, என்றானும், சீதையென்னும்  
பிராட்டியாருடனும் கூடிப் புறப்படடிவகே தண்டகாவனத்திற்கெழுந்தரு  
ளினா. காந்தி கதிரவனை எப்பொழுதும் விட்டுப் பிரியாததுபோலப்  
பிராட்டியாரும் இவரை விட்டுப் பிரியார்; யானும் இவருக்குத் தம்பி;  
இலக்ஷ்மணனென்னும் பெயருடையேன்; இவரது திருக்கல்யாண குணங்  
களிலீடுபட்டு, போகங்களையுடறுந்து, தொண்டிடுண்டு, உடன் வந்து,  
பணிவிடைசெய்து வருகிறேன்; மிகச் சிறந்தவரும், இன்புறுவதற்கே  
தக்கவருமாகியும், அரசிழந்து, காடுசேர்ந்து வாழ்கையில், யாவனோ வொரு

ராக்ஷஸன் நாங்கள் ஒருவருமின்றித் தனியே யெழுந்தருளியிருந்த பிராட்டி யானாப் பறித்தோடி யொளித்துவிட்டனன, அவன் யாவனோ? எங்கிருக்கின்றவனோ? எத்தனமையனோ? அந்நேயும் யாவகையோம; பின்பு, நாங்கள் பராட்டியானாத் தேடிக்கொண்டு வருகையில், தனுவென்னும் அஸுரன் சாபத்தினால் ராக்ஷஸனாகிக் கபந்தனென்னும் பெயர்பெற்று அக நாட்டில் வாழ்ந்த அவவஸுரன் எங்காளில் கௌகேசையப்பட்டு சாபம் தீர்த்து மகிழ்ந்து எங்கிலே நோக்கி, மஹாராஜாவாகளே! ஸுகங்கீவ்வென்னும் வானரராஜன் ரிசிபழகமலையில் வாழ்கின்றனன், அவனுடன் நட்புக் கொள்வீர்களாயின், அவன் சேகத் திருக்குமிடத்தைத் தேடி யத்வான; ஆதலின், அங்கெய்துகவென்று உலாத்து விட்டு வானேறிவிட்டனன்; ஆதலின், யாம் மஹாராஜனைத் தேடிக்கொண்டே இங்கெய்துகோம், இவ்வண்ணம் யாவகா இங்கெய்தியதற்குக் காரணம் முத்தைய யாவும் உணர்செய்தேன, யானும் எமமையரும் மஹாராஜனையே தஞ்சமடைந்தோம்,

வ்ஸத்யூஹதூமி (ஸஹ்யவாஸ த்ஸுமயுஷ:  
ஸீகநாந். புராணாஹ் ஸுக்ரிஹாநாந். பூதி,  
ஹத்யூஹதூமி ஸுக்ரிஹாநாந். பூதி,  
த்யூஹதூமி ஸுக்ரிஹாநாந். பூதி.

ஏஷதகவாசவிதநாநி பராபயசாஹிதமமபசு

லோகநாந். புராணதவா ஸுகீவமநாதமிச்சத்.

பிதாயஸபுராஹபாவீ சசரணயோதாமவசசல:

தஸயபுதரசசரணயசச சுகீவமசரணங்கத:

இந்த எமமையர் முன்பு, ஸுகல லோகநாதனும், ஸாவாந்தர்யாமியு மாகித் தன்னைச் சாரத்தோரொல்லோராகும் நற்செல்வங்களை யளித்து மிகப் புகழ்பெற்றும், இப்போழுது சுக்கிரீவனைத் தமக்கு நாதனாகக் கோருகின்றன ராதோ? யாவருடைய தந்தை எல்லோரும் தஞ்சமடையத்தக்கவரும், மிகவும் தருமமுடையவருமாயினரோ? யாவா தந்தையைப்போலவே எல் லோரும் தஞ்சமடையத்தக்கவராகிச் சககரவாத்தித்தருமகனா மாடுனற னரோ? அந்த எமமையரே இப்போழுது சுக்கிரீவனைத் தஞ்சமடைகின்றன ராய்மோ? இவர் முன்பு, எல்லாவுலகங்களுந் தஞ்சமடையத்தக்கவராகியும், எனக்குத் தமையனாகியும், மஹாராஜனாத் தஞ்சமடைகின்றனர்;—

யஸ்ய (ஸஹ்யவாஸ த்ஸுமயுஷ:  
ஸீகநாந். புராணதவா ஸுகீவமநாதமிச்சத்.

பஸ்யபரஸாதேஸததம் ப்ரவீதேயுரிமா: பரஜா:

ஸராமோவானரோதரஸ்ய ப்ரவீதமபிசாமகூதி.

யாவருடைய அருளினால் மூவுலகங்களிலுமுள்ள இவவுயிர்களெல்லாம் மகிழ்ந்து வாழவுமோ? அந்த எமமையரோ வானரங்களுக்கு ராஜனுடைய அருளைக் கோருகின்றனா; எவருடைய தந்தையைப் பாரிலுள்ள தார்வேந்தர்களெல்லோரும் பணிந்து மகிழ்ந்து இனபுற்றனர்களோ? அந்த எம்மையா உலகினில் மிகப் புகழ்பெற்றும், வானரராஜனைச் சரணமடைகின்றனா; எம்மையா மிகத் துயரமடைந்து தஞ்சமெனச்சேர்ந்தமையின; மஹாராஜர் இவர்மேல அருளசெய்யக்கடவா. எனறிவ்வணணம் கண்ணிர் பெருகிக் தினமடைந்து வருந்தி மொழிந்தனா சிறியதிருவடி இவ்வண்ணம் இனையபெருமாளருளிச்செய்த வாககியத்தைக்கேட்டு மிக மகிழ்ந்து அவரை நோக்கிக் கேட்டருளீர் இனையபெருமானே! மிகவும் நன்மதி பூண்டிம, சினத்தையடக்கியும், புலனகளைவெனறும், திவவிய சத்தியுற்றும் விளவகுகின்ற தேவர்களைப்போன்ற மஹாதுபாவர்கள் தற்செயலாயிருக்குமிடந்தேடி எழுந்தருளுகையில், மஹாராஜா தேவர்களைக்கண்டு சேவித்து தன்னியராகத்தக்கவராகாரோ? மஹாராஜரும் அரசிழந்து, வாலியினால் பகைக்கப்பட்டு, மனைவியையும் பறிகொடுத்தது காடடிவலந்து வருந்துகின்றனர், கதிரவன திருமகனான அந்த சுககிரீவமஹாராஜர் அப்படி துன்புற்றவராயினும், எவர்களுடன் கூடித் தேவர்களுக்குத் தடையின்றி யுதவி செய்வார்; ஆதலின், நாமெல்லோரும் மஹாராஜர் இருக்குமிடத் திற்குச் செல்வோம் எழுந்தருளுக, என்று இனிமையாக விண்ணப்பஞ் செய்தனர். இனையபெருமான அனைக்கேட்டு மகிழ்ந்து அவரைப் புகழ்ந்து பெருமானே நோக்கி, எமமையரே! இந்த மாருதி மகிழ்வுடன் கூறுகின்ற மையின், இவா உரைப்பது உண்மையே யாகும், ஸுககிரீவர் சீதாதேவியைத் தேடுவதற்குத் துணையாகுவாரொன்பதில் ஐயமில்லது; ஆதலின், தேவா காரியம் முடிந்ததெனவே எண்ணுக, இவர் வாய்பகவான புத்திர ராதலாலும், மகிழ்வினால் முகமலாந்து, ஒளிதிகழ்ந்து மொழிந்தமையாலும், பொய்யுரைத்திலா, இனியும் பொய்யுரையா; ஆதலின், நாம் இவருடன் செல்லுவோமெழுந்தருளுக, என்று விண்ணப்பம் செய்தனர். உடனே சிறியதிருவடி மகிழ்ந்து அந்த பிரஹமசாரிருபத்தை விட்டு நிஜரூபத்தை தரித்து, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவரையும் தமது தோள்களினமேலேற்றி எழுந்தருள்பண்ணிக்கொண்டு இனி எல்லாக்காரியங்களும் முடிந்ததென நிச்சயித்து, மஹாராஜர் வீற்றிருந்த அந்த ரிசியமுக மலையை நோக்கி, எழுந்தருளினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஐந்தாவதுசருக்கம்.

பெருமான் மஹாராஜருடன் அக்கினிஸாகுதியாக நட்புசெய்துகொண்டு  
வாலியைக்கொலைசெய்து உனக்குப் பட்டங்கட்டுவிப்பேனென்று  
முன்னமே பிரதிஜ্ঞைஞசெய்து அபயங்கொடுத்தருளியது.

பின்பு, சிறியதிறுவடி, ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களை எழுந்தருளப்பண்ணிக்  
கொண்டு ரிசியமுகமலை சேர்ந்த, அவ்விடத்திலே இவர்களை யிறக்கி யோரி  
டத்திலெழுந்தருளி யிருக்கச்செய்து, இவர்களைக்கண்டு அச்சங்கொண்டு  
ஓடி மஹாராஜர் ஒளிந்திருந்த மலயமலைக்குச்சென்று மஹாராஜரை  
நோக்கிக் கேள்வியாறா கோமானே ! ரகுமஹாராஜாவின் திருவம்சத்தி  
லவதரித்து மிகச்சூரமுடையவர்களும், தசாதசக்காவரத்திருக்குமாரர்  
களும், ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களென்னும் திருநாமமுடையவர்களுமாகிய இவ்  
யிருவரும் மிகவுந் தருமகுணமுடையவர்களுமாகிய பிதாவின் வாக்கியத்  
தைப் பரிபாலனஞ்செய்வதன்பொருட்டுத் தண்டகாவனத்தில் வாழ்கையில்,  
ராவணன் ஸ்ரீராமபத்தினியாகிய சீதையெனனும் பிராட்டியாராத் திருடிச்  
சென்றோடிவிட்டான் ; ஆதலின், அவரைத் தேடிக்கொடுப்பதன்பொரு  
ட்டு உம்மைத் தஞ்சமென வந்தடைந்தனர்கள் ; பற்பல யாகங்களசெய்து  
அளவற்ற தானங்களபண்ணிப் பாரமுழுதும் ஒரு குடைக்கீழாண்ட சக்கர  
வாத்தியாரின் திருக்குமாரர்களாகியும், சிதாபிராட்டியாரினபொருட்டு உம்  
மைச் சரணமடைந்தனர்கள் ; உம்முடன் தோழமைகொள்ளவுங் கோரு  
கின்றனர்கள் ; யாவராலும் பூஜிக்கத்தக்கவர்கள் ; ஆதலின், நீர் அவர்களைக்  
கண்டு பூஜைசெய்து நட்புசெய்து கொள்ளுக ; என்று மொழிந்தனர்.  
மஹாராஜா அம்மொழிகேட்டு மிக மகிழ்ந்து அச்சம் நீங்கி, மனந்தேர்ந்து,  
மானிடருபம்பூண்டு, ரிசியமுகமலைசேர்ந்து பெருமானைக்கண்டு ஸ்வாமி !  
தேவர் மிகவும் தருமமுடையீடுகளவும், ஒப்பற்ற தனிவீரனொளவும், ஸர்வ  
பூத தயாராளனவும், மற்றும் பற்பல திவ்யிய கல்யாண குணகாரனொளவும்,  
மாருதி யுரைசெய்யக் கேட்டு மகிழ்ந்தேன் ; தேவர் ஸர்வலோக சரணிய  
ராகியும், அறப்பாவனாளு அடியேனுடன் நட்புச்செய்யத் திருவுள்ளம்  
கொண்டதென்பது, அடியேனுடைய பாககியமே ? இதுவே அடியேனுக்  
குயர்ந்த மீரியாதை ? தேவாக்கு இவ்வண்ணம் திருவுளமிருப்பது உண்மை  
யாயின், அடியேன் இதோ வலதுகையை நீட்டினேன் ; தேவர் இதன்மேல்  
கைபோட்டுப் பிடித்துக்கொண்டருள்க ; தக்க ஏற்பாடுஞ்செய்தருள்க ;  
என்று மொழிந்த கையை நீட்டினார். பெருமாளும் மகாராஜர் இவ்வண்ண  
முரைசெய்த வாக்கியத்தைக்கேட்டு,—

நீசு ஸூக்யமவாஹஸம் சீதயாமாஸபாணிநா  
ஹ்யஸ்யஸாஹ்யமாலங்க்ய ஸக்யபூஷணபீடம்

ஸபரஹ்ருஷ்டமனாஹஸ்தம் பீடயாமாஸபாணிநா

ஹ்ருதயம்ஸௌஹ்ருதமாலம்பய பாயஷ்வவஜதபீடிதம்.

மிகவும் மகிழ்ந்தவராகித் தமது திருக்கரத்தினால் மஹாராஜருடைய கரத்தைப் பிடித்துத் திடமாக அணைத்தாலிவகளைஞ்செய்துகொண்டு மகிழ்ந்தருளினா. உடனே சிறியதிருவடியும் பிரஹ்மசாரிவேஷத்தை விடமிவிட்டி மறுபடியும் நிஜரூபத்தை யெடுத்தாக்கொண்டு, இரண்டரணங்கட்டைகளைக் கடைந்து தீயை யுண்பெண்ணி வளர்த்து மலர்களினால் பூஜித்து எரிகின்ற அத்தீயை மஹாராஜர் பெருமாள் இவவிருவர்களின் நடுவில் கொணர்ந்து வைத்தனர். உடனே ஸ்ரீராம ஸ்கந்தகீவர்களிருவரும் அச்செழுந்தியை வலம் வந்து ஒருவாகக்கொருவா நட்புச்செய்துகொண்டு ஒருவர்க்கொருவர் பார்த்து மகிழ்ந்தும், தழுவிடும், புகழ்ந்தும், நீரோ எனக்குத்தோழரும், இனியருமாகின்றீர்; இனி நமக்குத் துன்பமும் ஒன்றே? இன்பமும் ஒன்றே? என்று சொல்லிக்கொண்டு மகிழ்ந்தனர்கள். அப்பொழுது மஹாராஜர் தாமே ஸாலமரத்தினது மலர்ந்த கிளைகளை முறித்துத் தலாயில் பரப்பிப் பெருமானுடன் வீற்றிருந்தனா. உடனே சிறியதிருவடியும் சந்தனமரத்தின் மலர்ந்த தழையையுமுறித்துத் தலாயில் பரப்பி இனையபெருமானை எழும் தருளியிருக்கச்செய்தனர். அப்பொழுது மஹாராஜா பெருமானை நோக்கி, ஸ்வாமி! அடியேன் தமையனான வாலியினால் ராஜஜியத்தையும், மனையா னையும், அபகரித்துக்கொண்டு வெருட்டப்பட்டுப் பாலொங்கும் அலைந்திங்கே திரிந்துகொண்டிருக்கின்றேன்; அந்த வாலி எனமீது தீராப்பகைகொண்டிருக்கின்றமையின், துயிலுமின்றி, நிரந்தரம் அசைக்கொண்டு வருந்துகின்றேன்; மஹாபாகராகிய தோழரோ! அந்த வாலியினபயம் எனக்கு எவ்வண்ணம் நீங்குமோ? எவ்வண்ணம் யான் இன்புறுறுச சிந்தையினி வாழவேனோ? தேவர் அவ்வண்ணஞ் செய்து அடியேனைக் காத்தருள்க; இவ்வண்ணம் அடியேனுக் கபயமுந்தந்தருள்க; அடியேன் தேவவாயே தஞ்சமடைந்தேனென்று விண்ணப்பஞ்செய்தனா. இவ்வண்ணம் மஹா ராஜா உரைசெய்த வாக்கியத்தைப் பெருமாள் திருச்செவிசாத்தித் தரும முணர்ந்தவரும், தருமத்தில விருப்புடையவருமாதலின், கருணைகூர்ந்து புன்னகைசெய்துகொண்டே மஹாராஜனை நோக்கி,—

ஓக்ரஹஸம்விதம் விதிதம்மேமஹாசபே  
வாலிஸ்தம்வதிஷ்யாமி தவபார்யாபஹாரினம்.



கேள்! வானராஜா! எனக்குத்தோழராயினவர்கள்; என்னால் செய்யப் பட்ட உபகாரத்தையே நமஸ்கூறுதலாயர்; என்பது எங்கும் வெளிப்பட விளங்குகின்றதன்றோ? ஆகவே, உம்முடைய பாரியையைப் பறித்த அந்தக் கொடிய வாலியை யான் விரைவில் கொலைசெய்வேன்; யான் எவ்வண்ணம் அவனைக் கொலைசெய்வேனோவென்று ஐயமுற்றக; என்னுடைய இக்கணைகள் குறி தப்பாதவைகளும், கதிரவனை நிகர்த்தனவும், கூராகத் திட்டப்படடனவுமாகி விளங்குகின்றன; இவை யந்த வாலியின்மேலே விராவாகப்பாய்ந்து அவனைக் கொலைசெய்யப்போகின்றன; இந்தக் கணைகள் கழுதின் இறகுகள் கட்டியும், கூரிய முனை பொருந்தியும், கோணமல் நீண்ட கணுக்கள் அமைந்தும், ஒலித்துஞ் செல்லுகையில், சினங்கொண்ட நச்சரவங்களபோல விளங்கும்? அந்த வாலி இந்தக் கணைகளினால் அடிபட்டு வச்சிராயுத்ததினலடிபட்ட மாமலைபோலத் தளையிலவீழ்ந்து கிடக்கையில், விரைவில் நீ கண்ணுற்று மகிழ்வீர்; என்று அருளிச்செய்தனர்! மஹாராஜர் இவ்வண்ணம் பெருமாள அருளிச்செய்த வாக்கியங்களைக் கேட்டுப் பரமாத்மகனாகிப் பெருமானை நோக்கி, ஸ்வாமி ராகவகுல துரந்தரா! புருஷோத்தமா! தேவருடைய திருவருளினால் அடியேன் மனையானையும், ராஜஜியத்தையும், இப்போழுதே பெற்று மகிழ்வேன்; என் அண்ணனான அந்தப் பகைகொண்ட வாலி இப்பொழுதே எவ்வண்ணம் மரணமுறுவானோ? அவ்வண்ணஞ்செய்து அடியேனைக் காத்தருள்க; என்று விண்ணப்பஞ்செய்து வேண்டினார். இவ்விருவரும் இவ்வண்ணம், தோழமைகொண்டு ஸம்பாஷணஞ்செய்யுங்காலையில், பிராட்டியார்க்கும், வாலிக்கும், இராவணனுக்கும், முறையே தாமரை மலரையும், பொன்னையும், தீயையும் நிகர்த்த இடதுகண்கள் ஒரோகாலத்தில் துடித்தன;—

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐந்தாவது சருதகம்

முற்றிற்று.

தேவியை

செய்திருவடி மறுபடியும் பிரஹ்மசாரிவேஷத்தை விட்டு நிரூபணத்தொருவரெனிருப்பதால் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களை நிரியமுகுகிரியில் எழுந்தருளப்பண்ணி விட்டு மஹாராஜரிடஞ்செல்லுங்காலையில், அவர் மனநெனியுறுமளவும் அவொதிரில் அவர் வாக்கியத்தின்படி மீளவும் பிரஹ்மசாரிவேஷை தரித்தனானத் தோற்று வினாது;—

பெண்களுக்கிடதுகண்டுகின், விரைவில் மங்கலமுண்டாகுமென்றும், புருஷர்களுக்கிடதுகண்டுகின், துன்பம் நேருமென்றும், சகுனநூலிலிருக்கின்ற மையின், இங்கு பிராட்டியார்க்கு யின்பமும், வாலி ராவணர்களுக்குத் துன்பமும் விளையுமென்பதை துடித்த இடதுகண்கள் அவரவர்களுக் கறிவித்தன;—

பெருமாள முன்னமே வாலியைக் கொலைசெய்வேனென பிரதிஜ்ஞை செய்த சீனல், இவரோ மும்மூர்த்திகளுள் முதனமையானவொன்றும், ஒப்பாருமிக்காரும் ஓல்லாதொன்றும், ஸர்வவல்லமை யுடையொன்றும், பாவு முணர்ந்தவொன்றும் என்கு விளங்கும்;—

ஆறுவதுசருக்கம்.

மஹாராஜர் பிராட்டியார் ஆகாயத்தில் செல்லுகையில், கீழேபோட்ட  
திருவாபரணங்களைக் காப்பாற்றி எடுத்துக்கொண்டுவந்து  
பெருமாளிடத்தில ஸமாப்பித்தது.

மீளவும் மஹாராஜர் மகிழ்ந்து மாயாமானுஷவிகரஹனான பெரு  
மாளை நோக்கி, ஸ்வாமி என்னினிய தோழரோ ! மஹாபலபராக்கிரம  
முடையவரும், மிகச் சிறந்த புத்தியுடையவரும், அடியேனுக்கு நன்  
மங்கிரியுமாகிய இந்த ஆஞ்சனேயா என்னை நோக்கித் தேவர் பிதாவின  
வாக்கியத்தைப் பரிபாலனஞ்செய்வதனபொருட்டுத் திருவயோத்தியை  
விட்டுத் தண்டகாவனஞ்சேர்ந்து தேவியாருடனும், இனையபெருமா  
ளுடனும் எழுந்தருளியிருக்கையில், ராவணன் கபடஞ்செய்து ஸ்ரீஜனக  
ராஜன் திருமகளாகிய ஸ்ரீலீதாபிராட்டியாரைப் பறித்துக்கொண்டோடி  
விட்டதாகவும்; அந்த ராவணன் டிவில ஜடாயுவையும் கொன்றுவிட்ட  
தாகவும், அந்தப் பிராட்டியாரைத் தேடிக்கொண்டே தேவர்கள் இங்  
கெழுந்தருளியதாகவும் தெரிவித்ததா. இது உண்மையாயினும், துயரமாக;  
வினாவில் துயரநதிராந்து பிராட்டியாரைச்சேர்ந்து மகிழ்ந்தருள்வீர்;  
மதுகைடவர்களினால் வேதசருதியைப்போல ராவணனால் ஒளிக்கப்பட்ட  
அந்தப் பிராட்டியாரை யான் வினாவில் தேடிப் பிடித்தெழுந்தருள்  
பண்ணிக்கொண்டிருவேன்; பிராட்டியார் பாதாளத்திலாயினும், விண்  
னுலகிலாயினும், மற்றும் எவ்விடத்திலாயினும் எழுந்தருளியிருந்தாலும்,  
யான் தேடிக்கண்டெழுந்தருள்பண்ணி வருவேன்; அன்றியிலே,  
அடியேன் ஒரு விண்ணப்பஞ்செய்கிறேன்; இதனை யுண்மையென்றே  
அறிந்தருள்க; தேவர் தேவியாராகிய பிராட்டியாரை இந்திரன் முதலிய  
தேவர்களும், தானவர்களும் கூடிக் கெடுக்க முயலினும், திறமைகொள்  
ளார்கள்; அவருடைய கற்பு யாவளையும் பற்றி யெரிக்கும்; ஆதலின்,  
தேவர் துன்பத்தைத் துறந்தருள்க; அவரை யான் எவ்விதத்திலும் தேடி  
எழுந்தருள்பண்ணிக்கொண்டு வருவேன்; அடியேன் முன்பொருநாள்  
இவ்விடத்தில் இந்நாள்குமங்கிரிகளுடன உட்கார்ந்திருக்கையில், ராவ  
ணன் ஒரு பெண்ணையெடுத்தத் தேரிலேற்றிக்கொண்டு ஆகாயத்தில  
சென்றான். அப்பெண்ணும் ராமா ! ராமா ! என்றும், லக்ஷ்மண !  
லக்ஷ்மண ! என்றும், கூலி யழுதுகொண்டே சென்றான். அந்தப்பெண்  
பிராட்டியாரசாகவேயிருக்கவேண்டுமென் நிப்போழ்து ஊஹிக்கிறேன்;  
அப்போழ்தவா எங்களைக்கண்டு உத்தரீயத்தையும், திருவாபரணங்  
களையும் கட்டிப்போட்டனர். அவைகளை யாங்களும் எடுத்துவைத்திருக்  
கின்றனம்; இப்போழ்தவைகளை யழைப்பித்து ஸமர்ப்பிக்கின்றேன்;

கடாக்ஷித்து அறிந்துகொண்டருள்க; என்று விண்ணப்பஞ்செய்தனர். பெருமானும் அம்மொழியைக் கேட்டவுடனே மஹாராஜனா நோக்கித் தோழரோ! ஏன் இன்னும் ஆலவியம் செய்கின்றீர்; வினாவாக அந்த ஆடையாபரணங்களைக் கொணர்; என்று நியமித்தருளுதலும், மஹா ராஜர் உடனே எழுந்து புகழ்கரிய அம்மலையின் குகைக்குட்புகுந்து பிராட்டியாருடைய அந்த உத்தரீயததையும், திருவாபரணங்களையும் எடுத்துக்கொண்டுவந்து பெருமானைக்கிடடி ஸ்வாமி! இதோ கொணர்ந் தேன்; கடாக்ஷித்தருள்க; என்று காட்டி யளித்தனர். பின்பு பெருமான் அவைகளைக் கைக்கொண்டு பனிநீர்த்துளிகளினால் சந்திரன தடையுண்டு ஒளி சூலைவதுபோலச் சோகநீர்களினால் சூழ்ந்து தடுக்கப்பட்டு அந்தோ? என் பிராணநாயகி! என்று கூவித் தீரத்தை விட்டுச் சோகத்தை மேற் கொண்டு தரையில் வீழ்ந்து அந்த அணிகளைத் தமது திருமார்பின்மேலே வைத்துக்கொண்டு கோலினால் தூண்டிச் சினமுறுத்தப்பட்டிப் புற்றி லுறைகின்ற ஈச்சாவம்போலப் பெருமூச்செறிந்து கண்ணீரைத் தாரா தாராயாகப் பெருக்கி அருகிலிருந்த இளையபெருமானை நோக்கிப் புலம்பலுற்றனர். பாசடா லக்ஷ்மண! வைதேஹி ராவணனால் பறிகடப் படுகையில்; இவைகளைக் கீழே யெறிந்தனள்; இந்த ஆடையாபரணங்கள் பசும்புல்லுள்ள இடத்தில் போடப்பட்டனபோலும், ஆதலின், பச்சை நிறமுற்றிருக்கின்றன; இவை சீதையின் ஆடை யணிகளே யல்லவோ? என்றிவ்வண்ணம் பெருமான் புலம்பி யழுது வினாவுகையில், இளைய பெருமான் பெருமானை நோக்கி, எம்மையரோ!—

నాహంజూనామఃకేయూరే నాహంజూనామఃకులై  
నుపురేత్యభిజూనామ నిత్యంనాదాభివందనాత్.

நாஹம்ஜானாமிகேயூரோ நாஹம்ஜானாமிகுண்டலே

நாபுரேதவபிஜானாமி நிதயமபாதாபிவந்ததத்.

அடியேன் கேயூரங்களையும், (வங்கிகளையும்) அறியேன்; அடியேன் குண்டலங்களையும் அறியேன்; தினந்தோறும் திருவடிகளில் தண்டம் ஸமர்ப்பித்துக்கொண்டிருந்தமையின், பிராட்டியாரது நாபுரங்களை (கச்சை கொலுசுகளை) மாத்திரமே நன்றாக அறிந்துணர்கின்றேன்; இவைகள் பிராட்டியார் திருவடிகளில் ஸமர்ப்பித்திருந்தனவே? என்று விண்ணப்பஞ்செய்தனர். பின்பு, பெருமான் தீமடைந்து மஹாராஜனா நோக்கி, மந்திகளின் கோமானே உலாயீர்; எவ்விடத்தில சீதையை ராவணன் எடுத்தோடுகையில் நீர் கண்டீர்; அவள் எனக்கு உயிரினும் இனியளாயினளோ? எனக்கு மிகவுந் துயரமளித்த அந்த அரசர்கள் எவரு உறைகின்றனன்; அவனொருவன் பொருட்டே யன்றோ? யான் எல்லா வரசர்களையும் கொலைசெய்யப்போகின்றேன்; அவன் சீதையைப்

பறித்து யான் சினமுரச்செய்ததென்பது தான் இறப்பதன்பொருட்டு  
வலுவில் மரணமுறும் வழியைத் திறந்து கொண்டதுபோலாயிற்று;  
எந்த அரக்கன் என்னுடைய மிகவும் இனியளான மனையாளை மோசன  
செய்து பறித்து வந்தனனோ? அவன் யாவன்; எங்குறைகின்றான்;  
வினாவிலுரையீர்; உடனே யவனைக் கொலைசெய்து யமலோகத்திற்  
கனுப்பிவிடுவேன்; என்று முனிந்தருளிச் செய்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஆறாவது சருக்கம்

முற்றிறது.

ஏழாவது சருக்கம்.

பெருமாள் பிராட்டியாராத் தேடுமபடி மஹாராஜர்க்குக் கட்டளையிட்டு  
வாலியைவென்று உம்மை ராஜனாக அய்ஷேகஞ்செயவிட்பே  
னென்று பிரதிஜ্ঞைசெய்துகொடுத்து மஹா  
ராஜரை மகிழவித்தருளியது.

இவ்வண்ணம் பெருமாள் வருந்திக் கண்ணீர்ததும்ப வினாவக்கேட்டு  
மஹாராஜா தாமும் நொழமையினால் வருந்திக் கண்ணீர்பெருக்கிக்  
கைகளைக் கூப்பிக்கொண்டு பெருமாளை நோக்கி, ஸ்வாமி! அடியேன்  
இப்போழுது அந்தக் கொடிய ராவணனுடைய இருப்பிடத்தையும், பல  
பராகிரமங்களையும் நன்றாக அறிகின்றிலேன்; நீசகுலத்தில் பிறந்த  
அவனுடைய குலத்தையும் அறிகின்றிலேன்; ஆயினும், அடியேன்  
தேவருக்கு உண்மையாக ஒரு பிரதிஜ்ஞை செய்துகொடுக்கிறேன்;  
தேவர் துயரத்தைத் துறந்தருள்க; தேவர் எவ்வண்ணம் பிராட்டியாரைப்  
பெற்று மகிழ்ந்தருளவிரோ? அவ்வண்ணம் அடியேன் முயற்சிசெய்வேன்;  
யான் ராவணனைக் கூண்டிடன் கொலைசெய்து எனது தோள்வலியைப்  
பயன்படுத்தி வினாவில் தேவர் திருவுளம் மகிழுமாறு செயவேன்; இது

\* பிராட்டியாருடைய னுபுரமும், முததவடமும், நடுவழியில் நடுவி வீழ்நது  
விட்டன; மற்றுள்ள அணிகளையே பிராட்டியார் சுழற்றிக் கீழேயெறிந்தனர்; இதிய  
திருவடி முதலானோர் காட்டில் திரிந்து னுபுரத்தையும், முததவடத்தையுங்கூடக்  
கண்டெடுத்த வைத்திருந்தனாகன்போலும்; ஆதலின், இங்கே னுபுரத்தையும்,  
மஹாராஜா தந்தளித்தனொன்றாக;—

ஆபரணதர்சன வயாஜத்தால் பகவான், யாத்ருஞ்சிக் பராஸங்கிக் கூர்ந்ததர்  
சனத்தாலும், சேதனஸம்ரக்ஷணத்தில் உத்யுத்தஞ்ஞவானென்பது ஸூக்திப்பெட்டது;  
மேல்சுருத்தெதிலும் இதுவே கூறப்படுகின்றது.

வகையில் தீனமடைத்ததுபோதும், இயல்பாய் அடங்கியுள்ள தீர்த்தை நினைந்தருள்க; இவ்வண்ணம் தீனமுறுவது தேவர்போனவர்களுக்கு உரியதன்று; யானும் பெண்டாட்டியைப்பறிகொடுத்து மிகவுந் துயர மடைந்தேன்; ஆகிலும், யான் இவ்வண்ணம் தீனமுறுகின்றிலேன்; தீர்த்தையுந் துறந்து வருந்துகின்றிலேன்; யான் அறபவானானாயினும், மனையாளை நினைந்து சோகமுறுகின்றிலேன்; தேவர் மஹாத்ருமாவும், பறபல தூலகளைப் பயின்று குருகுலவாஸஞ்செய்தவரும், தீரமுடைய வருமாகியும் இவ்வண்ணம் வருத்தமுறுவது தகாதெனபது வினாவல் வேண்டுமோ? ஆதலின், தீர்த்தை மேற்கொண்டு மேலெழந்த கண்ணீரையடக்கி யருள்க; திறமையும், வலிமையும் கொண்டவர்களுக்கு எல்லையாயுள்ள தீர்த்தைத்துறந்து வருந்தற்க; துன்பம் நேரினும், பொருள்நழியினும், அசசம் வாயக்கினும், உயிர் மாயினும், தீரமுடையோன்தன் புத்தியினாலேதானே நன்காராயந்து மேன்மைகொண்டு மகிழ்வானே யன்றித் தீமையுறான்; யாவனொருவன் எப்பொழுதும் தீனமுறுகின்றானே அவன் மடையனெனப்படுவான; அவன் சுமப்பதற்கரிய பாரமேற்றிய படகு கடலில் மூழ்கிவிடுவதுபோல சோககடலில் மூழ்கி யழிவான்; அடியேன் நடப்பினால் இவ்வண்ணம் கைகூப்பி வேண்டி யுரைக்கின்றேன்; சோகத்திற்கிடங்கொடாமல் பௌருஷத்தை மேற்கொண்டருள்க; சோகத்தையே மேற்கொள்பவர்களுக்கு ஒருக்காலையிலும் இன்பமில்லது; அவர்களுக்குத் திறமையும் அழிந்துவிடும்; ஆதலின், தேவர் துயருறற்க; மிகவும் சோகமுற்றவன் பிழைப்பதிலும் ஐயமே? ஆதலின், சோகத்தைத் துறந்து தீர்த்தையே மேற்கொண்டருள்க;—

ஹீனம்வயஸ்யபாவேந பருமிநோபநிசாமிதே  
வயஸ்யதாம்பூஜயன்மேந த்வமசோகிதமர்ஹஸி.

ஹிதம்வயஸ்யபாவேந பருமிநோபநிசாமிதே

வயஸ்யதாம்பூஜயன்மேந த்வமசோகிதமர்ஹஸி.

அடியேன் தேவர்க்குத் தோழனென்பதினால் இத்ததை விண்ணப் பஞ்செய்து அறிவிக்கின்றேனே யன்றி, யுபதேசமாவது, கட்டையாவது செய்கின்றிலேன்; தேவரும் அடியேன்மேல் அருள்செய்து தோழமையை விளங்குவிப்பதன்பொருட்டு இவ்விண்ணப்பத்தைத் திருவுளம்பறிக் துயரத்தைத் துறந்து தீர்த்தை மேற்கொண்டருள்க; என்றிவ்வண்ணம் விண்ணப்பஞ்செய்தனர். பெருமாரும் இவ்வண்ணம் மஹாராஜர் இனிமையாகத் தேற்றின வாக்கியங்களைத் திருச்செவிர்த்தி உத்தரீ யத்தின் முனையினால் சோகநீர்த்துளிகளைத் துடைத்துக்கொண்டு மனந் தேர்ந்து தீரமுற்று மஹாராஜரை மகிழ்ந்தாலிங்கனஞ்செய்துகொண்

டவனானோககிக் கேளீர் வானரர் சீமானே ! நேசமும், அன்பும், பிரியமும், இதமுமுடையோர்கள் தோழருக் குரைப்பதுபோலவே தருதியுற்றதும், காலதிற்குத் தக்கதும், இனியதுமாக நீர் உரைத்ததைக்கேட்டு மகிழ்ந்தேன் ; அவ்வண்ணமே யான உமமால் தேற்றப்பட்டு இயலபாயுள்ள தீரத்தை மேற்கொண்டேன் ; இத்தருணத்தில இவ்வண்ணம் உம்மைப் போல இதமுரைக்கத்தக்க தோழர் வாயப்பதரிது ; அன்றியிலே, சிதையத் தேடும் விஷயத்தில் நீர் மிகவும் முயற்சிசெயல்வேண்டும் ; எனனாலுமக்கு ஆகவேண்டிய காரியம் யாதோ ? அதனையும் ஐயமும், கூச்சமுமின்றி, யுரைசெய்க ; மழைகாலத்தில் ஈலல நிலத்தில விதைத்த எல்லா விதைகளும், தப்பாமல் முளைப்பதுபோல என்னிடத்தில் இறக்கப்பட்ட எக்காரியமும் கைக்கடும்மென்றே நம்புக ; இப்போது யானுரைத்த இந்த வாக்கியம் அபிமானத்தினாலாவது, அன்பினாலாவது, கசடினாலாவது உரைக்கப்பட்டதாக நினையற்க ; யான உரைப்பதெல்லாம் உண்மையெனவே நம்புக ;—

ಅಸೃತಂವೈತ್ಯಪೂರ್ವ ಮೈನ ವಪತ್ಯೈಕ ದಾವನ

ಏಕ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣಾನಾಹಿ ಸತ್ಯೈನವಶೇಷೈಃ

ಅநருதம்நோகதப್ರாவம்மேந சவக்ಷುயேகதாಸನ

ஏததேபரதிரஜಾರாமி ஸதயேநைவசதேசபே.

யான் இதுவனாயில் பொய்மொழி மொழிந்தேயிலேன் ; இனிபும் ஒருக்காலும் மொழியேன ; இவ்வண்ணம் உமக்கு யான் பிரதிஜ்ஞை செயதுகொடுக்கிறேன் ; எனது ஸத்தியத்தின்மேலும் ஆணையிட்டிக் கொடுக்கிறேனென்று தாமே பரப்ரஹ்மமென்பது விளங்க அருளிச் செய்தனர். மஹாராஜரும் மந்திரிகளுடன் பெருமாளிவ்வண்ணம் அருளிச்செய்ததையும் பிரதிஜ்ஞைசெய்துகொடுத்தருளியதையுங் கேட்டுப் பரமான்ந்தமடைந்து திகழ்ந்தனர். இவ்வண்ணம் ஸ்ரீராம ஸுக்கிரீ வர்கள் மிக நட்புக்கொண்டு ஒருவர்க்கொருவர் துன்பவின்பங்களை மொழிந்துகொண்டு மகிழ்ந்தனர். மஹாராஜரும் பெருமாள் அருளிச் செயல்களை முற்று முணர்ந்து தன் மனதில் தன் காரியம் முழுதும் முடிந்துவிட்டதாகவே எண்ணி மிகவும் மகிழ்வுகொண்டனர்.

கிஷ்கிந்தாஸாண்டத்தில் ஏழாவது சுருக்கம்

முற்றிற்று.

இந்தச்சுருக்கத்திலே ஆபரணதர்சன வியாஜத்தினாலே சேதனனுடைய யாத்திரை ப்ரபாஸகிக் அந்ருததர்சனத்தினாலே பகவானுக்கு அந்தச் சேதனனை யடைபுக விஷயத்தினுண்டாயி யுரைக்கப்படுகின்றது ; இதில் மஹாராஜர் ராவண

ஹுடைய இருப்பிடத்தை யாவது பலப்ராச்ரமங்களை யாவது அறியேனென்று விண்ணப் பஞ்செய்தா. மேலே பிராட்டியாரைத்தேடுவதற்கு வானரர்களை யனுப்புங்கூறியிடு, தென்கடலின்நடுவில் தூறுயோஜனம் அகன்ற இலங்காதீவுநகரகின்றது; அத்தான் ராவணன் உறையுமிடமென்று சொல்லுகிறா; ஆதலின், இது எப்படி பொருத்தமெ னில், பொருந்தும்; முதலில் பெருமானுக்கு ராவணன்செய்திகளை யறிவித்துவிட்டால் உடனே ராவணனைக்கொலைசெய்யும்பொருட்டித் தாமே இளையபெருமானைத் துணையா கக்கொண்டு எழுந்தருளியிடுவரோ என்று எண்ணி, அப்படியானால் தான் உதவிசெய்து பெரும்புகழ்பெற்று க்ருதாரத்தனஞ்ஞவதற்கில்லையே யென்று மறைத்தனா மஹாரா ஜனென்றுணாக. வாலி மரணமுதுமளவும் தான் மதங்காசிரமத்தை விட்டுப் புறப்பட அசுசங்கொண்டிருக்கின்றமையின், இப்போது எவ்வண்ணம்பெருமானுக்கு உதவிசெய வாரா; வாலியைமுதலில் கொல்லுவித்துத்தான் அபிஷேகங்கொண்டபின்பானால் அகே கங்கோடி வானரர்களைக்கொண்கிற தாமும்பெருமானுக்கு உதவியென்னும் கைங்கரிய ன்செய்து தனயராகுவராலலரோ? ஆதலின், மறைத்தனா; ஆதலாலேதானே இதுயித் திரத்தோஹமாகாதெனவுணாக. முன்பு மஹாராஜா ராவணனுடையசெய்தியை யறிந் தேயிலா, பின் தானா இளையபெருமானுடன் விண்ணப்பஞ்செப வாக்சியத்தைக் கேட்டே தெரிந்தகொண்டனா; என்று சிலா உவராகள். அது பொருந்தாது; முன் னே தான் வாலியினால்வெருட்டப்பட்டி லோகால்லாகமலைவரையில் எனக்கும்ஒடியலைத் ததாக மகாராஜா உணாக்கின்றமையாலும், ராவணன் வாலியுடன் பகைத்துத்தோலவி யுறறுப ன்னடி நட்புக்கொண்டிருந்தமையாலும், ராவணன்செய்தியை மஹாராஜா அறி யாரொன்றுபாபதுவே அறியாமை; மஹாராஜர் அறிந்தே தனக்குக் கைங்கரியம் தேராமல் போகுமோ என்று மறைத்தனா, ஆகையாலேதான் எவ்விடத்தில் சீதை ராவணனால் பறிக்கப்பட்டனளோ உணாய்ொன்று பெருமாள் வினுவியதற்கும் மஹா ராஜா விடையுரைத்திலா; சிலா, ராவணன் இருப்பிடம் முதலியவற்றை நன்கறியேன; சிறிது அறியேன; என்று மஹாராஜா உரைத்ததாகப் பொருள் கூறுவார்கள்; அதுவும் பொருந்தாது, ஆங்காயின் அறிந்தவரையிலுமாவது உரைத்திருக்கவேண்டு மன்றோ? சிறிதும் உரைத்திலா, ஆதலின் அறிந்தேமறைத்தனொன்றேயுணாக. இவ வண்ணமாயின் பெருமானுக்கு இவாமீது பொய்யொன்னும் மிததீரத்தோஹஞ் செய பவொன்னும் அவிசவாஸம் தோற்றத்தோவெனில், தோற்றது; பெருமாள் ஸாவஜ்ஞ ஸாவசகத் ஸத்தியஜ்ஞாநாநந்தஸவருபியும், ஸாவாநதாயாமியுமாகிய பரபிரஹ்மமே யாதலின், தாமே ஸவஸகலபானுஞ்ஞமாக மஹாராஜாக்கு புத்தி பிரதானம் செய்த ருளியிருக்க அவிசவாஸம் தோற்றதுவ தெவவண்ணம், ஆதலின், பெருமானுக்கும் இது தான் திருவுளமெனவறிக, மஹாராஜர் ராவணன் இருப்பிடத்தை யறிவாராயின், பிரா ட்டியைத்தேட நூற்றிசைகளிலும் வானரர்களை யனுப்பியதென்னெனில், ராவணன் மூயாவியாதலாலும், பிராட்டியைப்பறித்தோடி நெடுககாலமாயினமையாலும், ஒரு ககால வேறிடங்களில் ஒளித்துவைத்திருப்பானென்று ஐயுறது அனுப்பினொனவறிக; ஒருவருஷமவரையில் ராவணன் பிராட்டியைக் காவலிலவைத்து வருத்தாவிட்டால் அவன்செய்த சிவபூசைகூறியுணடாகிய தபோமகிமை குறையாது, அதுகுறையாவி ட்டால் பெருமாள்ரால் ராவணன் கொலைசெய்யப்பட்டான், ஆதலின் அதுவரையில் மஹாராஜருக்கு ராவணன் செய்தி தோன்றாமலிருக்குமாறு சிவசங்கல்பமிருந்ததெ ன்று அப்பயதீகூபிதன்சொன்னான், இது மிகவும் மட்டையினுணுகாசெய்தது, அதன் மையுதாகிய தபோமகிமை ராவணனுக்குளதாயின் சிவனா ஏன் பிராட்டியைப்பறிக்கு ம்படி செய்தார்; அதற்கு ஒரேவருஷமென்று என்ன ஏற்பாடு, அதுஉண்மையாயின் இத்திருமுன்னமே பறப்பரததையங்களைப் பறித்த வருத்தியதினாலேதானே அந்திர

## எட்டாவது சருக்கம்

மஹாராஜர், பெருமாள் வாலியைக் கொலைசெயவேனென்று பிரதீஜ்ஞை செய்தபின்னர், தான் யுவராஜாவாக யிருந்ததையும், பன்பு, வாலி தன மனையானே யபகரித்துக்கொண்டி தனனை வெருட்டியதையும், வாலியுடன் பகைநோந்த காரணத்தையும் உரைசெயலுற்றது.



இவ்வண்ணம் பெருமாள் அருளிச்செய்த வாக்கியத்தை மஹாராஜர் கேட்டு மிக மகிழ்ந்து, இனையபெருமானுக்கெதிராகப் பெருமானே நோக்கிக் கேட்டருளீர் எனனருமை நடப்பினரே ! திருக்கல்யாணகுணங்கள் யாவும் குறைவின்றி நிலைநிறுண்ட தேவரே அடியே புகழ்துத் தோழராயினமையின், தேவாகளும், தெய்வங்களும், எனமேல் உருவமடையாகளாயினர்கள் ; இவ்விஷயத்தில் ஐயமென்பதேயில்லை, தேவா திராவிடத்தில் கருதின் அடியேனுக்குத் தேவோதிரப்பட்டமும் பெறலரிடாகாது ; அவ்வண்ண மாயின், இஃத கிஷ்கிந்தாராஜனியத்தைப்பெற்று மகமேனோ ? அடியேன் அக்கினிஸாக்ஷியாக தேவருடன் நட்புக்கொண்டமையின், இனத்தார், சுற்றத்தார், தோழர்கள் யாவரும் இனி எனனைச் சோந்து மகிழ்வார்கள் ; அடியேனும் தேவாக்குத் தகுந்தான் தோழனென்று தேவரே ஸ்வானில் அழைத்தருளவீர் ; எனனுடைய குணங்களை யானே இப்போ புகழ்ந்து கொள்ளேன் ; பிரஹ்மஜ்ஞான முடையவர்களுக்குத் தீரம் ஒருக்காலும் அழியாததுபோல தேவாபோன்ற மஹானுபாவர்களினுடைய அன்பும் ஒருக்காலும் அழிவுறாது ; வெள்ளி, தங்கம், ஆடையாபரணம் முதலிய யாவும் தோழர்களுக்குப் பகுதியற்றனவென்றே தோழர்கள் நனைக்கின்ற னாகள் ;—

மைபழித்திராதோ ? இதனை மூடா மயங்கினும் உணராதோ மயங்குவாரோ ? மயங் காரா ; ஆனால் அவன்செய்த சிவபூஜைக்குப் பயனயாதெனில், பிருகுமஹாமுனிவர் சாபமிட்டபடி பரதையல்களைப்பறிப்பதும் பெரியோர்களைப் பகைப்பதும் நல்லொ முக்கத்தைத்தறந்து தீர்ச்செயலுபுரிவதும் பாஷணடியாகித் கிரீவதமே பயனெனவு ணாக, இப்பிறவியில் பயனநேரின மறுபிறவியில் பயன கற்பிக்கக்கூடாதென்று மீமாமஸாதி நியாயயிருப்பதால் இத்தான நன்கு அமைபும், மஹாராஜா இதற்குமுன் பெருமானுடன் வாராதையுரைச்செய்கையில் கைகளைக்கப்பாமல் இப்போது கைகளை யுக்கப்பிக் கண்ணீர்பெருகி யுரைசெய்யத்தடையெனமையின், தாம், உண்மையை மறைத்துப் பொய்யுரைபயனைப் பொறுத்தருளவேண்டுமென்னும் கருத்துடையொ ன்று கண்ணுக்கினங்கும் ; ஆகையாலேதான் உடனே இரண்டாவதுசுலோகத்தில் பிரதி ஜ்ஞையும் செய்தார் ; இவைகளை நன்காராயின், பொருந்தமென்றே யுணர்வினர்க ளுணர்வுரைகள்.



சுஹீவாஹரித்ரவாதுஃசிவஸுஃசிவஃ  
 ஸிஹீவாஹரித்ரவாதுஃசிவஸுஃசிவஃ  
 ஸுஹீவாஹரித்ரவாதுஃசிவஸுஃசிவஃ  
 ஸுஹீவாஹரித்ரவாதுஃசிவஸுஃசிவஃ

ஆட்யோவாபிதரிதரோவா துகிதஸஸுகிதோபிவா

கிரதோஷோவாஸதோஷோவா வயஸடபரமாகதி:

தந்தயாகஸஸுகதயாகோ தேஹதயாகோபிவாபு:

வயஸயாரதேபரவாதந்தே ஸநேஹந்தருஷ்வாததாவிதம்.

தோழன செலவமுடையவனானும், செலவமற்றவனானும், துன் புற்றவனானும், இன்புற்றவனானும், தீக்குணமுடையவனானும், நற் குணமுடையவனானும், அவனே தஞ்சமாகக்கடவன். நல்லோர்களை தோழர்களினபொருட்டிப்பொருளை யிழந்தாவது, போகங்களைத் துறந்தாவது, உயிரை விட்டாவது ஆகியனாக கைவிடாமல் பாதுகாத்தளிப்பவர்கள் ஆதலின், இனி யடியேறுகரு சிந்துவ குறையிலது ; என்று விண்ணப்பஞ்செய்தனா. பெருமானும் அதைத் திருச்செவியசாத்தி யது அவ்வண்ணமே யாகுமென்று உடனாபட்டு, எதிரிலுள்ள இனையபெருமானுடன் உகந்தருளிசெய்து மகிழ்ந்தருளினா.

அநந்தரம் மஹாராஜா பராட்டியாருடைய திருவாபரணங்களை வாங்கிக் கடாஷித்ததுமுதல் நின்கொண்டிருக்கின்ற பெருமானைப்பார்த்து அவனா எழுந்தருளப்பண்ணுவதற்காக நாற்புறமும் நோக்கி, யருகில் தளிர்ந்து மலார்தடாங்க ஆசசாமாததின கீளையை முறித்துக் கீழேபார்ப்பிப பெருமானை எழுந்தருளியிருக்கச்செய்து தாரும் உட்காந்தனர். உடனே சிறியதிருவடி இனையபெருமான நிற்பதைக்கண்டு மற்றொருகீளையை முறித்துக் கீழேபார்ப்பி யவனாயும் வீற்றிருக்கச் செய்தனா இவ்வண்ணம் அம மலையின்மிகையில் கலகமறந்து தெளிந்த ஆழகடலபோல கம்பீரமாக வீற்றிருக்கின்ற பெருமானை மஹாராஜர் நோக்கிப பெருமகிழ்சினால் வாய தழுதழுத்து மொழியலுற்றனர். கேட்டருளீர் மஹானுபாகவோ ! அடியேன தமையனான வாலியினால் வெருட்டப்பட்டு அச்சவகொண்டியகே திரித் தலைந்துகொண்டிருக்கின்றேன் ; பாரியையும் இழந்து, மகிழ்வுருளறிக் துன்பக்கடலில் மூழ்கி யிருக்கின்றேன் ; அனைத்தலகங்களுக்கும் அபயங் கொடுத்துக் காத்தருளும் அருளாழியம்மானே ! அடியேனையும் இந்த வாலியினின்றும் காத்தருள்செய்க ; என்றிவ்வண்ணம் மஹாராஜா விண்ணப்பஞ்செய்ததைப் பெருமான கேட்டருளித் தாம் தருமகறிந்தவரும், ஆசிரிதபரிபாலனஞ்செய்யவல்ல திவ்விய தேஜஸனை யுடையவரும், ஆசிரிதவச்சலிய முடையவருமாதலின், மந்தஹாஸத்துடன் மஹாராஜனா நோக்கிக் கேளிர் தோழரோ ! தோழமைக்கு உபகாரமும், புனைந்து

அபகாரமும் அடையாளமாதலின், யான் இப்போழ்தே அந்த வாலியைக் கொலைசெய்து உம்மை மகிழ்ச்செய்யேன் ; என்னுடைய இந்தக் கண்கள மிக வேகமுள்ளனவும், இறகுடையனவும், கொடிய வொளி யுடையனவும், கார்திகேயவனத்திலுண்டாயினவும், தங்கக்கட்டமைந்தனவுமாகி விளங்குகின்றன ; இவை பகைவர்மேல் நசுரவம்போலவும், வச்சிராயுதம்போலவும் பாயந்து கொலைசெய்யும் ; உமக்கு அண்ணனென்னும் மாறு பெயருள்ள சத்துருவை இக்கணையினால் அடிபட்டிறந்தனனெனவே எண்ணுக ; இக்கணையினால் அவன் சிதறுண்ட மாமலைபோல வீழ்நதிப்பபனையெனறி, பூயபானென்றருளிச்செய்தனர் மஹாராஜா இமமொழியைக்கேட்டு மகிழ்ந்து நன்குநன்கென்று புகழ்ந்து அவரை நோக்கி, ஸ்ரீராமசந்திரரோ ! அடியேன மிகவும் சோகத்தினால் வருந்தி யிருக்கின்றேன் ; சோகமடைந்தோர் கண்களுக்குத் தேவரோ தஞ்சம் ; தேவா தோழராயினமையின், அடியேன தேவரிடத்தில முறையிட்டழுகின்றேன் ; தேவர் அக்கினிஸாக்ஷியாகக் கைகொடுத்தமையின், அடியேனுக்குத் தோழராயினால்லீரோ? ஆதலாலும், மிகவும் பலபாகரமமுடையீனொன்பதாலும், அச்சமின்றி யுரைக்கின்றேன் ; இவவிஷயத்தில் சதத்யததினமேல ஆணையிட்டுத்தருவேன் ; துன்பத்தை இதுவரையில் உள்ளே யடக்கிவைத்திருந்தமையின், என் மனதை யறுத்துக் கொண்டிருந்தது ; என்றிவவண்ணமுரைத்துக் கண்ணீர்ப்பெருக்கினால் மேலே கட்டியாகக்கூறுவதற்குத் திறமையற்றவராயினும், தீரத்தினால் சோகத்தையும், கண்ணீர்ப்பெருக்கையும் உள்ளே யடக்கிக்கொண்டு, பின்பு, கண்ணீரையுந் துடைத்துக்கொண்டு பெருமூச்செறிந்து மனந்தேறி, மீளவும் பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளிர் இனியதோழமோ ! முன்னே வாலி எனனை வன்மொழிகளமொழிந்து நாட்டினின்றும் வெருட்டி யோட்டி விட்டான் ; என்னுடைய இனிய மனையானையும் பறித்துக்கொண்டான் ; என்னுடைய தோழர்களையும் சிழையில் வைத்தனன் ; எனனைக் கொலை செய்வதிலும் மிக முயற்சிகொண்டிருக்கின்றனன் , பல தடவைகளில் என்னைக் கொலைசெய்வதன்பொருட்டு அவனாலேவப்பட்டு வானார்கள் இவ்வுடையது' என்னுடன் போசெய்து மடிந்தனாக ; தேவரும் வாலியினு லேவப்பட்டவரோ என்று எண்ணியே தேவவாக்கண்டவுடன் எதிரில் வராமல் ஒளித்திருந்தேன் ; அச்சமுற்றகாலையில், யாவரும் எதைக் காணினும் அச்சமுறுகின்றனர்களல்லரோ ? இந்த அனுமான் முதலிய நாலவரோ எனக்குத் துணையாகி யிருக்கின்றனர்கள் ; ஆகையாலேதான் இவ்வண்ணம் மிகவும் துன்புற்றுத் துறக்காமல்பிழைத்திருக்கின்றேன் ; இவர்களே என்னை விட்டுப் பிரியாமல் சென்றவிடத்தில் சென்றும், இருந்தவிடத்திலிருந்தும், என்னைப் பாதுகாத்துக்கொண்டு வருகின்றனர்கள் ;—

என் தோழமோ ! இதுதான் என்னுடைய விண்ணப்பத்தின் சுருக்கம், விரிவாக உரைப்பதினால் யாதுபயன் ; மிகவும் சிறந்த பலமுடைய என் தலைப்பஞ்ச அந்த வாலியே எனக்குச் சத்துரு ? அவன் இறந்தானென்று

என் துன்பம் தீராதது; எனக்கு இன்பமும், உயிர்வாழ்வும், அவன் அழிந்த பின்புதான் நிலைக்கும்; இதுதான் எனதுடைய துன்பத்தின் முடிவு; தோழனுக்குத் துன்புற்றவனாயினும், துன்புற்றவனாயினும், தோழனே தஞ்சுமாதலின், உரைசெய்தேன்; என்று மொழிந்த மௌனமடைந்தனா. பெருமானும் அமமொழியைக்கேட்டு மஹாராஜனா நோக்கி, வானரா சீமானே! உமக்கும் வாலிக்கும் பகையேனுண்டாயிற்று, அதை யான் கேட்டுணர விரும்புகின்றேன்; அதைக்கேட்ட பலாபலங்களை எளிதாக வுணர்ந்து தோந்து, மேலே நடக்கவேண்டியதை நடத்துவேன்; உம்மை இவ்வண்ணம் துன்புறுத்தியதைக்கேட்டு வாலியின்மேல் எனக்குக் கடுஞ் சினந்தோன்றி, மலையகாலத்தில் ஆற்றினவேகமபோல என மனத்தைப் பிளந்து மேலெழுகின்றது; ஆதலின், யான் கோதண்டத்தில் ஞானகட்டு வதற்குள் அதனை மகிழ்ந்துரைசெயீர்; யான் உணையத தொடுதெயவே னாகில், உடனே வாலி இறந்தனெனவே நம்புக; என்று வினாவி யருளி னா மஹாராஜர் அதுகேட்டு நான்கு வானரர்களுடன் மிக் மகிழ்நது பெருமானை நோக்கி, வாலியுடன் தமக்குப் பகைநோந்த காரணத்தை மொழியலுற்றனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் எட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஒன்பதாவது சருக்கம்.

மஹாராஜர், மாயாவியுடன் வாலி பகைகொண்டு போர்செய்தது

முதலிய செயதியைப் பெருமானுக்கு அறிவித்தது.

கேட்டருளீர் ஸ்ரீராமசந்திரரோ! வாலியென்கிற என் தமையன் மஹா வீர முடையவனும், எம் தந்தைக்கும், எனக்கும், மிகவும் இனியனுமாகி யிருந்தனன்; பின்பு, தந்தை பொன்னுலகமடைகையில், மந்திரிகளெல் லோருஞ்சேர்நது மூத்தவனென்பதினால், வாலிகுடிப் பட்டகைடுமிகித்த னர்கள். பின்பு, அவன் அரசாட்சியெய்துவருகையில், யான் எப்பொழுதும் பிரியாமல் விநயம்பூண்டு தொண்டன்போல அருகிலேதானே யிருந்து கொண்டிருந்தேன்; துன்புக்கு மூத்தவனும், மயானைப் பிளையுமாகிய மாயாவியென்பவன் அப்பொழுது ஒரு பெண்ணை நிமித்தமாக வாலி யுடன் பகைகொண்டிருந்து ஒருநாள் அத்தராததியில் எல்லோரும் உறங்கியபின், கிஷ்கிந்தையின் கோபுரவாயிலில் வந்து கோரமாகச் சிங்க மூஞ்செய்து வாலியைப் போர்வதற்குத்தான்; துயிளவொண்டிருந்த

வாலியும், அந்தக் கூக்குரலுக்கேட்டுத் துயிலுணர்ந்த அதனைப்பொருமல் வினாவாகவேழுந்து அவவஸுரனுடன் போர்செய்யும்படி புறப்படுகையில், அந்தப்புரத்திலுள்ள வனிதைபாகனும், யானும் பலவாறாகத் தடைசெயி னுற கேளாமல சினங்கொண்டு புறப்பட்டு வந்தனன் ; யானுற அவன்மீ துள்ள பத்திமையிலுள் அவனுடன் புறப்பட்டுச்சென்றேன் ; அந்த மாயாவி எங்குளிருவராயுங்கண்டு அச்சங்கொண்டு மிகவும் வேகமாக ஒடிப்போயி னன அப்பொழுது சந்திரனெழுந்து வழியெங்கும் பிரகாசமாக விளங்கின மையின், யானுறும் அவனை வெருட்டிக்கொண்டோடினோம் ; அந்த அஸுரனும் புலலெழுந்த மூடிய பூமியிலுள்ள ஒரு ப்லத்தினுள்ளே புது ந்து மறைந்தனன் யானுறும் அங்கே சென்று நிற்கையில், வாலி மிகவுரு சினமுடையவனாதலின், மீளாமல என்னை நோக்கி, அடா தம்பி ! யான் வருமளவும் இவ்விடத்திலேயிருந்து மிகவும் ஊக்கத்துடன் இவ்வாயிலைக் காத்துக்கொண்டிரு ? யான இத்தனுள்ளே புருந்து அந்த அஸுரனைத்தேடிக் கொலைசெய்து வருவேனென்று மொழிந்தனன். யான் அம்மொழிகேட்டு யானும் உடன் வருவேனென்று பலவாறாகவேண்டினேன் ; அவன் அதற் குடன்படாமல் ஆணையிட்டித் தகைந்துவிட்டு பெரிய அக்குகைகளுளே புருந்தனன் யான் அவன் கட்டளையின்படி அக்குகையின் வாயிலைக் காத் துக்கொண்டிருக்கையில், ஒருவருஷமாகியும் அவன் வாராண்மயால், அந்தோ ? அண்ணன் இறந்துவிட்டனனேவென்று ஐயமுற்று மிகவுந் துயரமடைந்திருந்தேன் ; பின்பு, நெடுநானைக்கு அக்குகைகளுளே அநேகமாயிரம் அசுரர்களின் இராச்சலும், வாலியின் கூக்குரலும் கேட்கப பட்டன ; உடனே துறையுடன் கூடிய குருதியும் வெகுவாக அக்குகையி னின்றும் தோன்றற்று ; யான் இக்குறிகளினால் வாலியே இறந்தவிட்டன னென்று நிச்சயித்த மிகவும் துன்பமடைந்து அந்த அசுரன் மீளவும் இங் கெய்தி எம்மையும் கொலைசெய்வானே என்கின்ற எண்ணத்தினால் மலை போன்ற பெரிய குண்டிக்கல்லை அந்தக் குகையின் வாயிலில் அடைத்து மூடிவிட்டு நீரிலாடி வாலியைக்குறித்துத் தருப்பணஞ்செய்து சோகத்தை யடக்கி இதன் உண்மையை அறியுமளவும், யார்க்கும் அறிவித்தலாகா தென்று இதனை யொருவாக்கும் கூறாமல் மறைத்திருந்தேன் ; ஆயினும், மந்திரிகள் இதனை எப்படியோ அறிந்துகொண்டு எல்லோருஞ்சேர்ந்து ஆலோசனைசெய்து என்னை ரிபந்தித்து அப்பேஷைஞ் செய்வித்தனாகள். பின்பு, யான் நீதிவழுவாமல சிறிதுகாலம் அரசாட்சி செய்துகொண்டிருக் கையில், வாலி அந்த அஸுரனைக் கொலைசெய்துவிட்டு யான் அடைத்து வந்த கலஸ்னையுந்தாளி, யந்தக்குகையாலேதானே வந்து யான் அப்பேஷைக் கொண்டு அரசாட்சிசெய்வதையுங்கண்டு கடுஞ்சினம்பூண்டு கண்டிங் சிவந்து என்னுடைய மந்திரிகளையுங்கட்டிச் சிறையில்வைத்து, என்னையும் நோக்கி, வன்மொழிகள மொழிந்தனன் ; அப்போழ்து ராஜ்ஜியம் யாவும் என்வசத்திலிருந்தமையின், அவனை வெல்லுந்திறமையுற்றிருந்தேனாயினும்,

அவன்மீதள்ள அன்பினாலும், பத்திமைபினாலும், யான் அந்த எண்ணம் கொள்ளாமல் அவனைக் கண்டவுடனெழுந்து விதியின்படி வந்தனம் செய்தேன் ; ஆயினும், அவன சினந்தணிந்து மகிழ்ந்து ஆசீர்வாதஞ்செய்யாமலிருக்கையில், மீளவும் யான் வணங்கி வேண்டுகையிலும் சினந்தணியாமையால் அருளசெய்திலன் மஹாபிரபுவாகிய என் தோழரோ ; 'என்று மொழிந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஓளபதாவது சருக்கம்

முற்றிறது.



ப த் தா வ து ச ரு க் க ம் .

மஹாராஜா பெருமானே நோக்கி, வாலி என வேண்டுகோளுக் கிரங்காமல் வெருட்டினுனென்றுரைத்ததும், பெருமாளே அவனைக் கொலை செயது உமக்கந்த ராஜஜியத்தை யளிப்பேனென்று அபயமளித்ததும் .



மீளவும் மஹாராஜர் பெருமானே நோக்கிக் கேட்டருளீர் என் பிரிய முள்ள தோழரோ ! மறுபடியும் யான் மிகச் சேறமுடைய வாலியை நோக்கி, எழுந்தருளிக் எமமையரோ ! என்னுடைய நல்வினையினால் நீர் குசலமும் நெழுந்தருளினீர் ; உமமால் பகைவனும் கொலைசெய்யப்பட்டனன் , யான் அநாதனாயினெனன்று தயரும்நிற்குந்தேன், எனக்கு நீர் ஒருவரோ கருணை கூர்ந்த நடவதனுகின்றீர் ; துந்த நூறு சலாகைகளை யுடையதும், முழுமதி போன்றதுமாகிய வெண்குடையனையும், வெண்சாமரங்களையும், உமமிடத் துலே ஒப்பித்துவிட்டேன், உளமகிழந் தேற்றுகக்கொண்டருள்க ; என்னை யனே ! என்னுடைய இவ்விண்ணப்பத்தைக் கேட்டருள்க ; யான் உம முடைய கட்டளையின்படி அநதக்குகையை யொருவருஷம்வரையில் காத்தகொண்டு உம்மை எதிர்பார்த்திருந்தேன் ; பின்பு, அதினின்றும் துரையும் சத்தமும் மிகுதியாகத் தோன்றிற்று ; அதைக்கண்டு உமக்கே தீமை நோந்ததென்று எண்ணி மிகவுஞ் சோகக்கடலில் மூழ்கி யவவனுரன் மீளவும் வந்து எமமையுங் கொலைசெய்வானோவென்று அச்சகொண்டு மலையினீர் சிகரத்தினால் அக்குகையை மூடி யங்கிருந்து புறப்பட்டிங்கெய்தினீன் ; பின்பு, யான் துயரங்கொண்டிருந்தமையின, மந்திரி முதலானோர்கள் யானிவ்வண்ணம் எண்ணிவந்ததை யறிந்துகொண்டு வலுவில் அபிஷேகஞ் செயவித்தனர்களுள் இதில் ஒருமொழியேனும் பொய்யுரைத்திலேன் ; ஆகவே, இதனை நன்குணர்ந்து இப்பிழையைப் பொறுத்தருள்க ; இனி

நீரோ அரசாகிப் பாதுகாக்கக்கடவீர். யான முன்போலவே தொண்டிழைந்  
 திருப்பேன; நீர இல்லாமையினால் யான் அரசுசெய்து வந்தேனாயினறி,  
 வேர்ல்லை, லைப்பாகியிருந்த இந்த ராஜஜியத்தைப் பகையினறப பாது  
 காத்து மீளவும் உமக்களிகளன்றேன்; ஆதலின், எனமீது சினமுற்றக;  
 இவவண்ணம் யான் கைகூப்பி வேண்டுகின்றேன்; அரசற்ற ராஜஜியம்  
 செழிப்புறந்தென்று அமைச்சர் முதலானோ எனக்கு நிரபங்கம்பண்ணி  
 அபிஷேகஞ்செய்வித்தனாகளேயன்றி, வேர்ல்லை, என்றவவண்ணம் உரை  
 செயது வேண்டினேன்; வாலி இதைக்கேட்டு அருள்செய்யாமல் எதிர்த்து  
 அதட்டி யடா நீசா! சீச்சி உன்னை யிகழக; என்று பலவாறாக வல்லுவா  
 யுரைத்து, நாட்டார் நகரத்தோர்களையுங் கூட்டி என்னையுறுகுறித்து அவர்  
 களை நோக்கிக் கேளீர்களா அன்பாகளே! முன்பொருநாள் இரவில் மாயாவி  
 யென்னும் அசுரன் கெடுமதிபூண்டு என்னைப் போசெய்வகனபொருட்டு  
 அழைத்தனனே? அது உககெல்லீர்க்குந் தெரியுமன்றோ? அப்போது  
 யான அவனது வீரவாதத்தைக்கேட்டுப் பொருமல புறப்படட்டேன்;  
 அப்போது இந்தக் கொடிய சுககீரீவனும் எனபன்றொடாந்து வந்தனன்;  
 அந்த அஸுரன் எங்களிர்வரையுங்கண்டு அசசங்கொண்டோடினன்;  
 யாவகளும அவனைத் தொடாநதோடினும்; அந்த அசுரன் வினாவாக  
 ஓடி யொரு பெரிய குகைக்குள் புகுவதைக்கண்டு யான இவனை நோக்கி,  
 அடா தம்பி! யான வருமளவும் நீ இநகக் குகையைக் காத்திரு? யான்  
 அந்த அஸுரனைக்கண்டு கொலைசெய்யாமல் மீளேனென்று உரைத்துவிட்டு  
 இவன் இவவண்ணமேயிற் பபாநெனறெண்ணி அந்தக் குகைக்குள்புகுந்து  
 சென்றேன்; பின்பு, அவனை உட்கடிப்பிடிப்பதற்கு ஒருவருஷமாகிவிட்டது;  
 பின்பு, அவனைக்கண்டு இதைத்தா சுறத்தார்களுடன எளிதில் கொலை  
 செயதுவிட்டேன், அப்போது அவனுடைய குருதி அக்குகையின் வாயில்  
 வழிபாகப்பெருகிற்று, பின்பு, யான் அவவழியையதேடிவந்து வழியைக்  
 கல்லினால் அடைத்திருப்பதைக்கண்டு, அடா சுககீரீவா என்று பலதடவை  
 கெட்டியாகக்கூவியும் எதிரொழிக்கேளாமையினால், மிகவுந்த யரமடைந்து  
 வெருவாகக் கால்களினால் உதைத்து அககல்லைத் திறந்துகொண்டு அந்த  
 வழியினால் புறப்பட்டிங்கெய்தினேன்; ஆதலின், இவனே ராஜஜியத்தைத்  
 தானே யானவேண்டுமெனறெண்ணி, யான் இறக்கனும் இறக்குகவென்று  
 கெடுமதிபூண்டு அககுகையின் வாயிலே மூடிவிட்டு வந்தனன்; இவன்  
 கொடுமையூண்டு அண்ணனென்னும் அன்பினையும் மறந்து இவவண்ணஞ்  
 செயதனன், என்றவவண்ணமாக இகழ்ந்துரைத்து, மனையாளையும் அப  
 கரித்துக்கொண்டு உடுத்த துணிபுடன் வெருட்டி யடித்தோட்டி விட்டான்,  
 அவனும் வெருட்டப்பட்டே இப்பாற்புழுதும், காடு மலை யடங்கலும் தீநீக்  
 தலைந்தேன்; பின்பு, வேறொருகாரணத்தினால் வாலி இவ்விடத்திற்கு வாக்  
 கூடாணுமைய யறிந்து இந்த ரிசியமூகமலையைச்சேர்ந்துறைநின்றேன்;  
 கேட்டருளினீரோ எம் தோழரோ! யானிவ்வண்ணம் சிந்தனும் பிழைத்தின

றியே கடுந்தயரமடைந்தேன் ; இவ்வண்ணம் வாலிக்கும் எனக்கும் பகை  
நேர்ந்ததற்குக் காரணத்தை யுராததேன் ; ஆதலின், இனி வாலியின்  
அச்சந்தீர்ந்து இனபுற்று அடியேன் மகிழ்ச்சியுற்று வாழ்மாறு அருள்  
செய்க ; தேவர் அநாதரகூடரும், ஆபத்தந்தவும், இனியதோழருமாகின்றீ  
ரல்லீரோ ? என்று விண்ணப்பஞ்செயது வேண்டினர். பெருமானும் அம்  
மொழியைத் திருச்செவியசார்த்தி அஞ்சன்மின் என்று அபயமளித்து,  
அவரை நோக்கிக் கேளீர் மஹாராஜரோ ! குறிதப்பாமல் வினாவாகப் பாய்  
கின்ற என்னுடைய இக்கணைகா கஞ்சவனபோல ஒளிகொண்டு வாலியின்  
மேலே விழப்போகின்றன ; மிகவும் தீச்செயல் பொருந்திய அந்த வாலி  
எனக்குக் கடபுலனாகுமவனாயிலுமே பிழைத்திருப்பான், யான் தன்புற்  
றிருப்பதினாலே நீரும் மிகவும் சோகக்கடல் மூழ்கிக் கிடக்கின்றீரென  
அறிகின்றேன் ; உமது பாரியையைப் பறித்துக்கொண்ட அந்த வாலியை  
வினாவில் கொலையெய்த உம்மைக் கரையேற்றுவேன் ; பின்பு, நீர்  
கோரிகையிதேறி இன்புற்று வாழவீரென்று புன்னகையுடன் அருளிச்  
செய்து தேற்றியருளினர். மஹாராஜரும் அயமொழியைக்கேட்டு மிக  
மகிழ்ந்த பெருமானே நோக்கி, மொழியலுற்றனா. \*

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பத்தாவது சருக்கம்

மூற்றிறு.

ப தி னெ ன் று வ து ச ரு க் க ம் .

மஹாராஜர் பெருமானுடன் வாலிகளுநேர்ந்த மதங்கமாழ்னியின்  
சாபத்தை யுரைசெய்து அவனுடைய தோள்வலியைப் புகழப்  
பெருமாள் மாஹாராஜர்க்கு விசுவாஸம் வருவதற்காக  
துந்துபியின் சரீரத்தை இடதுகால் கட்டைவிரலி  
னால் பத்துக்காதவழி தூரம் தள்ளியருளியது.

அந்நகரம் மஹாராஜர் பெருமாள் அருளிச்செய்த திருவாய்மொழி  
களைக் கேட்டதினால் பெருமகிழ்வுகொண்டு டௌருஷம்பெருகிப் புரம்  
ந்து ஸூத்திப் பெருமானேநோக்கிக் கேட்டருளீர் அருட் பரியம்மாலை !  
தேவர் திருவுளான சீறிப்ருளவீராகில், கொடிய கூரிய கணைகளினால் மூவு  
கைக்களையும் ஊழிகாலையில் கொழுத்தெழுந்த செங்ககிரோன்போல

\* மாயாக்கபெண்பவன தாதுபிகரு உடனபிறாதோனும் ஒருவனான் ; இங்கே  
இவன் தாதுபியின் மனைவியே தோததுகின்றது.

எரித்தருள்விடொன்பதில் சிறிதும் ஐயமில்லது ஆயினும், வாலியினுடைய தீரத்தையும், வீரத்தையும், பெளருஷத்தையும், அடியேன் உரைக்கின்மேன் ; இதனைக்கேட்டருளிப் பின்பு, தக்கவண்ணஞ்செய்தருள்க; வாலி தினந்தோறும் பின் மாலையிலெழுந்து, மேலசமுத்திரத்திலிருந்து கீழ்சமுத்திரத்திறஞர் தென்சமுத்திரத்திலிருந்து வடசமுத்திரத்திற்கும் கதிராவன் உதிப்பதற்குமுன்னமே வருததமிழ்நீர்ச் சுற்றிக்கொண்டு வருவான் ; மாமலையின் சிகரங்களைக் கையிலெடுத்திருக்கொண்டு அம்மாளையாடுவான் ; காட்டிலுள்ள பற்பல பூதிரந்த சிற்றந்த மரங்களையும், வேகத்தினால் முறித்துச் சாயப்பான், ஒருக்கால தூதுப்பெய்ன்னும் அசுரன்கயிலைமலையின் சிகரம்போலப் பருத்துயாந்த காட்டெருமைக்கிடாவின் வேஷத்தை யெடுத்திருக்கொண்டு ஆயிரம் யானை பலம் தனக்குளதென்றும் செருக்கினால் மதமேறி வரம்பெற்றிருந்ததினால், ஒருவரையும் மதிக்காமல் சமுத்திரராஜனைக்கிட்டிக் கேளீர் நீரக்கடவுளே ! எனனுடன் போர்செய்யவருக ; என்று அழைத்தனன் சமுத்திரராஜனும் எழுந்து அவனைநோக்கி, அடா தூதுப் ! யான இப்போது போர்செய்ய வல்லமை கொள்ளுகின்றிலேன் ; உன்னுடன் போர்செய்ய வல்லவன் யாவனோ ? அவனையுரைசெய்கின்றேன் கோராய் ; முக்கண்ணனுக்கு மாமனும், மாமலைகளுக்குக் கோமாரும், பற்பல சனே, காடு, ஆறுகளையுடையனுமாகிய, வராயராயன் யிடுக்கின்றனன், அவன் உன்னுடன் போர்செய்யவல்லவன் அங்ருச செல்லாபென்று உரைசெய்தனன். தூதுபி யதுகேட்டு சமுத்திரராஜன் தன்னைக்கண்டு அச்சங்கொண்டதாகிநினைத்து, கிலிவினின்றும் விடுக்கப்பட்ட பாணம்போல விரைவாகப் பாயந்துவந்து இம்மயமலையைச் சேர்ந்து வெண்மைநிறமுள்ள சிற்றந்த சிகரங்களை முட்டிக் கீழேதள்ளிச் சிங்கநாதஞ் செய்தனன். வராயராயனும் அதுகண்டு நீரற்று வெண்மைபொருந்திய மேகம்போன்ற இனியருபந் தரித்துக்கொண்டு தனது சிகரத்தின்மீதில் வீற்றிருந்து தூதுப்பயை நோக்கி, அடா தானவா ! நீ யென்னையேன் துயருறுத்த கின்றனை ; யான போர்செய்யத் தக்கவனல்லேன் ; மாமுனிவர்களெல்லோரும் என்னைச் சேர்ந்து தவமபுரிந்துக்கொண்டிருக்கின்றனர் ; ஆதலின், என்னை வருத்தற்க ; என்று மொழிந்தனன். தூதுபி யதுகேட்டுச் சினத்தினால் கண்சிவந்து அவனை நோக்கி, அடா மாமலை மன்னவா ! உன்னைப் போரில் சிற்றந்தவனென்று கூறுகின்றனர்களோ ? என்னிடத்தில் அச்சங்கொண்டே இவ்வண்ணம் உரைக்கின்றனையோ ? ஆகில், எனனுடன் இப்போது யாவன் போர்செய்யவல்லனோ அவனையுரைசெய்க ; என்று வினாவினன். பர்வதராஜன் அதுகேட்டு அவனை நோக்கிக் கேளடா தூதுப் ! வாலியென்னும் வானரராஜன் தேவீந்திரனுக்கு நிகரான பல பராகரமமுடையவனுக்கி கிஷ்கிந்தையில் அரசுசெய்து வருகின்றனன் ; அவன் உன்னுடன் போர்செய்ய மிகவும் வல்லவன், அவன் நுழசிக்கு வாணவன்போல உனக்குத்தக்கருள், உனக்குப்



போர்செய்ய விருப்பமுளதாயின், விரைவாக அங்குச்செல்லுக; என்று உரைசெய்தனன. துந்துபி அதுகேட்டு உடனே புறப்படடிக் கிஷ்கிந்தா புரிசேர்ந்து மழைகாலத்தில் நீருண்டகொண்டல்போலப் பருத்துயர்ந்து மகிஷவேஷத்தடன் கோட்டைவாயலிலவந்து ரணபேரிமுழங்கியதுபோலக் கூவினன; அருகிலுள்ள மரங்களையும் முறத்தனன; பூமியையும் கால்களின் குரங்களினால் பிளந்தனன; கோட்டைக்கதவ்னையும் யானைபோலக் கொம்புகளினால்மோதி முட்டிக் கொடுத்தினன; அந்தப்புரத்தில் படுத்திருந்த வாஷ யந்த ஒளியைக்கேட்டெழுந்து சினங்கொண்டு தானா முதலிய பெண்களுடன் கூடி விணமின்களுடன் கூடிய சந்திரனபோலப் புறப்பட்டு வந்து துந்துபியை நோக்கி, அடா தானவா! எல்லாவானரங்களுக்கும் வாஷ ராஜனாகியிருக்கையில, நீயேன் இவ்வண்ணம் கோட்டைவாயல்ல கூவுகின்றனை, அடா உன் செய்தியை யான் அறிவேன்; கப்சிப் என்றாமல் ஒடிவிட்டால் பழைப்பாய; ஏன் உயிரை மாய்த்துக்கொளறுகின்றனை; உயிரைப் பாதுகாத்துக்கொளாடா? என்று மொழிந்தன. துந்துபி யதுகேட்டுச் சினங்கொண்டு அவனை நோக்கி, அடா வாஸ்! நீ பெண்களின் நடுவிலிருந்து இவ்வண்ணம் மொழிவது உன்னுடைய வீரத்திற்குத் தக்கதன்று, என்னுடன் நீ இப்போது போரசெய்க; பின்பு, உனது பலம் இதன்மையதென்று யான் அறிந்து கொள்வேன்; அன்றியில், இன்றிரவுமுழுதும் சினத்தையடக்கப் பொறுத்திருக்கின்றேன்; அதற்குள் நீ இனபங்களை யனுபவித்து, அன்பாக்களை யணைந்துகொண்டு, கோரினவைகளை யளித்துவிட்டுத் தோழர்களை யுங்கண்டு இந்நகரியையும் நன்கு கண்ணுற்று, உனக்கு நிகரான மறறொருவனுக்குப் பட்டமும் கட்டுவித்து, மனைவிகளுடனும் புணர்ந்து வாழ்க; பின்பு, நாளையதினம் உதயத்தில் உன்னுடன் போர்த்து உன கொழுப்பை யடக்கிக் கொலை செய்து மகிழுவேன்;—

యోహాను త్తంప్రముత్తంవాసు పుంసాః హితంభ్యశం

హున్యాశ్చ ధ్రువాణాం శీఘ్రద్విధంతుర మోహితం

யோஹிமததமபரமததமவா ஸுபதமவாரஹிதமபருசம்

ஹந்யாதபைருணஹாலோகே த்வதவிதம்மதமோஹிதம்

கள் முதலியவற்றைக் குடித்து மதங்கொண்டு மயங்கியிருப்பவனையும், ஊக்கமற்றுப் பராக்காயிருப்பவனையும், துயில்கொண்டவனையும், ஆயுதமின்றித் தனித்திருப்பவனையும், உன்னைப்போலக் காமவேடகை கொண்டு மயல்கொண்டவனையும், யாவனொருவன் கொலைசெய்வானோ? அவன் உண்ணியில் கருவையழித்த பாவததையும், வேதியரைக் கொலை செய்த பாவத்தையும் அடைவானென்று தருமமுணர்ந்தோர் மொழிகின் றார்களல்லவோ? என்று செருகுகுற்று மொழிந்தனன். வாலியும் அம்

மொழியைக்கேட்டு நகைத்துச் சினமுற்றுத் தானா முதலிய பெண்களை யறுப்பிட்டு அவனை நோக்கி, அட்டா மூடா! நான் மதங்கொண்டிருக்கே னென்றெண்ணறக; நீ போரிய அச்சமற்றவனாயின், எதிரோடு நின்ற இப் போர்தே போரெய்யடா? என்னுடைய இந்த மதத்தையும், இந்தப் போர்க்கு வீரபானமென்றெண்ணடா? எனறிவ்வண்ணமுரைத்தது தன் தகையான தேவேந்திரனால் அளிக்கப்பட்ட பொன்மயமான மாலைபைய தோள்களில் உயர எடுத்தது கட்டிக்கொண்டு போரெய்யச சன்னத்தமாகி விவரணன். உடனே ஆந்த தூந்துபியும் போர்வதற் கெகிதாத்துவருகையில், வாலி யவனுடைய இரண்டி கொம்புகளையும் பிடித்துச் சுழற்றிக் கீழேயுட்குத் துச் சிங்கநாத்துச் செய்து மிகுந்தனன் அப்போது ஆந்த தூந்துபியின் காதுகளினின்றும் குருதி தாரையாகப்பெருகிற்று; பின்பு இருவரும் மிகச் சினங்கொண்டு கோரீமகச சண்டைசெய்கையில், வாலி முஷ்டிகளினாலும், முழங்காலகஷ்டினாலும், குண்டிககல்லுகளினாலும், மாங்களினாலும் அடித்தனன். தூந்துபியும் கொம்புகளினாலும், கால்களாலும் அடித்தனன். இவ்வண்ணம் போராகையில், வாலிக்குக் கார்தியும், பழமும், பராக்கரமமும் வளர்ந்தன; தூந்துபிக்கு அவைமுறையே குறைந்தன; அப்போது வாலி தூந்துபியைப் பிடித்துச் சுழற்றித் தரையில் அடித்தனன். உடனே தூந்துபி தரையில் வீழ்ந்திறந்தனன். வாலியும் அப்போது ஆந்த தூந்துபியின் சரீரத்தையெடுத்துக் கைகளால் சுழற்றிப்பெறுகையில், அது ஒருகாத வழிதூரந்தாண்டித் தரையில் வீழ்ந்தது; வேகமாகத் தரையில் ஆந்த உடல் வீழ்ந்தமையின், வாலியினின்றும் இரத்தவெள்ளம் தோன்றிக் காற்றினால் மதங்கமாமுனியின் ஆசிரமமெங்குமே போய்ப்பாபந்தது; அங்கே வீற்றிருந்த மதங்கமாமுனிவர் அதைக்கண்டு மிகமுனிவுகொண்டு யாவன் அவன் இவ்வண்ணம் செய்தவன்; அவன் எனமீதும் குருதிபடியுமாறு செய்தன னல்லனோ? எவன் இவ்வண்ணம் மதியற்றவனும், மதிக்கெட்டவனும், மடமையுடையோனும், பெரியோர்களிடத்தில பழக்கமற்றவனுமாகின்ற னன்; என்று அருளிச்செய்து ஆசிரமத்தின் புறத்திலெழுந்தருளி மாம லைபோல இறந்து வீழ்ந்துகிடந்த காட்டு மகிஷத்தைக்கண்டு ஞானக்கண் ணினால் இவ்வண்ணம் வாலியினால் செய்யப்பட்டதென்று அறிந்து அவன் மேல் மிகத்திருவுளஞ்சீறி ஆந்தவாலி இன்று முதலிவவிடக்கிற்கு வரக்கூட வனல்லன்; மீறிவருவானாகில் உடனே இறக்கக்கடவன். அவன் இந்த தூந்துபியின் உடலையெறிந்து மாங்கனையும் முறித்து, சோணித்தத்தையும் இறைத்து, என்னுசிரமத்தைக் கெடுத்தனனல்லனோ? அவன் சுற்றிலும் காதவழிதூரமுள்ள இந்த ஆசிரமத்தில் புகுவானாயின், உடனே யுவன் இறந்துவிடுவென்பதில் சிந்தேனும் ஐயமில்லது; அவனுக்கு மித்திரர் களான வானார்கள் யாவருளரோ? அவரும் இவ்விடத்தில் வாழக்கூட வால்வர்; அவர்கள் என்னுடைய இம்மொழியைக்கேட்டு வேறிடத்தேடி போகக்கூடவர்கள்; இதனைக்கேட்டும் இங்கிருப்பார்களாயின், ஆவாது

மேலும், சாபமிடுவேன்; யான் அருமையாகப் பிள்ளைகளைப்போல வளர் துவந்த என்னுடைய இந்த ஆசிரமத்தை யந்தப்பாவி யழித்தனனே ? இன்றுதினம்மாத்திரமே இங்குள்ள வாலியைச் சேர்ந்த வானரர்களுக் குக் கெடுவுகொடுத்திருக்கின்றேன்; நாளையதினம்முதல யான் யாவனே யாயினும் காண்பேனாயின் அவன் அநேகம் ஆயிரம் வருஷங்கள் கல்லூரிக் கிடக்கக்கடவன்; எனது சாபமிட்டருளினார். அங்குள்ள வானரர்கள் எல் லோரும் அம்மொழியைக்கேட்டுணர்ந்து உடனே புறப்பட்டிக் கிஷ்கிந் தைக்கோடிச் சேர்ந்தனார்கள். வாலியும் அவர்களைவிட்டு வாரீர்கள் வான ராகளோ ! நீங்கொல்லீரும் மதங்கவனத்தில் வாழ்ந்துகொண்டிருந்தீர் களே ? இப்போழுது ஏன் இங்கேகூடி யோடிவருகின்றீர்கள்; அவ்விடத் தில் உங்களுக்கு நன்மைபுனதா ? யாதேனும் தீமை நோந்ததோ ? என்று வினாவின பின்பு, அந்தவானரர்களும் வாலியை நோக்கிக் கேட்டருளீர் எடமிறையே ! தேவராலே எறியப்பட்ட துறையின் குருதிபாய்ந்து மதங்கமாழனியின் ஆசிரமமெங்கும் அழிந்தமையின், அவர் முனிந்து தேவரையும், தேவரைச்சேர்ந்த எவர்களையும், இவ்வண்ணம் சாபமிட்டன றொன்று நிகழ்ந்தவாறு மொழிந்தனர். வாலியும் அம்மொழிகேட்டு வினாவுக வோடிவந்து அந்த மதங்கமாழனியைக்கண்டு வணங்கி யந்தச் சாபத்தைப் போக்குமாறுவேண்டினன். அம்முனிவர அதுகேட்டும் இரங் காமல் அவனை இலக்கியஞ்செய்யாமல் நிராகரித்துவிட்டு ஆசிரமத்துக் குள் புகுந்தனர். வாலி யதுகேட்டு அச்சங்கொண்டு கிஷ்கிந்தை சேர்ந்து அன்றுமுதல இந்த மதங்காசிரமத்துக்குள் புகுகின்றனன். பின்பு, அவன் இங்கே வரக்கூடாதென்பதையறிந்து அச்சந்தீர்த்து மந்திரிகளுடன் இன் புற்று வாழ்கின்றேன்; இதோ கண்டருளீர் அந்த துந்துபியின் ஏழம்பு களின் குவை காணப்படுகின்றது; இதுதான் வாலியினுல எறியப்பட்டி மலைபோல வீழ்ந்திருக்கின்றது; இதோ காணப்படுகின்ற இந்தப் பருந்து யர்ந்த ஏழு ஆச்சாமரங்களும்புகுகின்றனவே ? இவைகளுள் வால் யொரு மரத்தைப்பற்றி யசைப்பானாகில, அது இலையையாவமுதார்த்து மொட்டை யாகிவிடும்; ஸ்வாமி என தோழனோ ! வாலியின்பலம் இவ்வண்ணம் ஒப்பற்றதாக யிருக்கின்றதே அத்தனையையாகிய அந்த வாலியைப் பிபாரில தேவர் எவ்வண்ணங் கொலைசெய்தருட் டீரொன்று மொழிந்தனர். மஹாராஜர் இவ்வண்ணம் மொழிந்ததை இனையபெருமான் கேட்டருளி னகைத்து அவரைநோக்கி மஹாராஜனோ ! இப்பொழுது எந்தகாரியத்தைச் செயதால் என்னையர் வாலியைக் கொலைசெய்வானென்று நீர் நம்புகிறோ ? ஆதனை யுரைசெய்யொன்று வினாவியருளினார். மகாராஜர் அதுகேட்டு அவரை நோக்கிக் கேளீர் இனையபெருமானோ ! வாலி இந்த ஏழு ஷாலமரங்களையும் தணித்தனியைசுத்தப் பலதடவைகளில் இலையுதிரசெய்திருக்கின்றனன்; ஆதலின், பெருமான் இவற்றுள் ஒன்றனை யொருகணையினம் அடித்துநீதன் னிவிடும், இந்த துந்துபியின் ஏழம்பைமெடுத்து எண்ணுறுமுழந்தீர்த்

தில் எறிந்தருள்வராயினும், பெருமாள் வாலியைக் கொலைசெய்து விடுவானென்று யான நமசி யசசந்திரந்து மகிழவேனென்று மொழிந்து முகூர்த்தகாலஞ் சிந்தையுற்றிருந்து ப்னபு, பெருமானையும் நோக்கிக்கேட்டருளீர் தோழரோ! அந்த வாலி மிகவும்கூரனும், சூரர்களைக்கொலைசெய்பவனும், உண்மையாகப் புகழப்பட்ட பெளருஷமுடையவனும், சிறந்த பலமுடையோனும், போரில் ஒருக்காலும் தோல்வியுறாதவனுமாகின்றான்; அவனுடைய செயல்களில் ஒவ்வொன்றும் கேவலகாமமும், வியப்புறத்தக்கதாகின்றது; அவைகளை நினைத்தேயான் மிகவும் அச்சங் கொண்டு அவனுடன் போர்செய்யாமல் இந்த ரிசியமுகமலையைச் சேர்ந்து வாழுகின்றேன்; அந்த வாலி வெல்லவொண்ணாதவனெனவும், மிகச் சினமுடையவனெனவும், எண்ணியே இந்த இடத்தைவிட்டு நீங்காமலிருக்கின்றேன்; இங்கே வாழுகையிலும், அச்சமுற்றே யாக்காகாணியும் அவனால் ஏவப்பட்டவர்களோ என்று ஐயமுற்று நடுங்குகின்றேன்; இந்த அனுமான் முதலான நன்மந்திரிகளினாலேதான் நான் இனபுற்றிருக்கின்றேன்; தேவரும அடியேனுக்குச் சிறந்த தோழராக நேர்ந்தருளினீர்; தேவரும என்னுடைய சோகத்தை போக்கியருளத் திருவுளங்கொண்டிருக்கின்றீரென்பதையும் அறிவேன்; என்னுடைய தாபத்தீரும்படி இமையமலையைப் போலத் தேவரைத் தஞ்சுமடைந்தேனாதலின், 'இனி யெனக்குக் குறையிலலை யென்பதையும் அறிவேன்; ஆயினும், அந்தக்கொடிய வால்யின் பல பராக்ரமங்களைக் கண்ணாக கண்டவனாதலின், ஐயுறுகின்றேன்; தேவருடைய பல பராக்ரமங்களை யடியேன் நோக்க கண்டிலேனலேனோ? ஆதலின், யான் இவ்வண்ணம் மொழிகின்றேனே யன்றி வேறில்லை; அடியேன் தேவரைப் பரிக்ஷை பார்க்கின்றேனென்றாவது, இகழ்கின்றேனென்றாவது, அச்சமுறுத்துகின்றேனென்றாவது எண்ணி யருளற்க; அந்த வாலியின் செயல்களினால் அடியேன் இவ்வண்ணம் விண்ணப்பம் செய்கின்றேன்; ராகவகுலதூரந்தர! தேவருடைய திருவாய் மொழியும், தீரமும், ஆகாரமும், இமமூன்றுமே நீ மபூதத நெருப்புப் போல திவ்விய தேஜஸ்ஸை தேவரிடத்தில் உளது என்பதை யறிவிக்கின்றன்; ஆதலின், வேறுவிதமாகத் திருவுளம் பற்றற்க; என்று விஜ்ஞாபனஞ் செய்தனா. இவ்வண்ணம் மஹாராஜா செய்த விண்ணப்பத்தைப் பெருமாள் கேட்டருளிப் புனனகைசெய்து மஹாராஜனா நோக்கிக் கேளீர் தோழரோ! உமக்கு நம்முடைய திறமையில் நம்புதல இல்லையாயில் நீர் நம்புமபடி செய்வோம பாரீரென்று அருளிச்செய்து அங்கே கிடந்த அந்த துந்துபியின் காயத்தைத் தமது இடதுகால் கட்டை விரலினால்சைத்துப் பத்துக்காதம் தூரம்போய்ச் செல்லுமாறு எறிந்தருளினார். மஹாராஜர் அதனைக்கண்டும் நம்புதலுமால் பெருமானை நோக்கித் தோழரோ! இந்த துந்துபியின் காயத்தை வாலி எறியுங்காலையில், இது அபிபுதாய மாம்மைக்கொடனும், இரத்தத்துடனும், தோலுடனும் சேர்ந்து

ஈரமாய் மிகவும் பாரமாயிருந்தது ; இப்போழ்தோவெனில், குருதி மாம் ஈங்களின்றி யுலர்ந்து எலும்புகள்மாத்திரம் மிகுந்து எளிதாகியிருக்கின்றது ; அன்றியிலே வாலி இதனை எறியுங்காலையில், அவனுடன் நெடு நேரம் போராசெய் தினைத்திருந்தனன். தேவர் இப்போழ்தினைப்பின்னி மகிழ்ந்து எறிந்தருளினீர் ; ஆதலின், 'இதனாலே தேவர் வாலியை விடச் சிறந்த பலமுடையீர்' என்று நம்புவதற்கிடமில்லை ; முன்பு, இது ஈரமாயிருந்ததற்கும், இப்போது உலர்ந்திருப்பதற்கும், கனத்தில வெகுவாக ரற்றததாழ்வுண்டு, ஆதலின், தேவருடைய பலமே உயர்ந்ததோ ? அவனுடைய பலமே யுயர்ந்ததோ ? எனனும் ஐயம் அப்படியே யிருக்கின்றதே பன்றித் தீரநிலுது ; ஆதலின், இந்த ஸாலமாக்களுள் ஒன்றினைத் தேவர் பிளந்தருள்வீராயின, அப்போது தேவருடைய பீலம் விளங்கும் ; ஆதலின், இந்தக் கோதண்டத்தில் கணையைத் தொடுத்து கிட்டருள்க ; தேவரால எய்த இக்கணை இந்த மரத்தைப் பிளக்கும்என்பதில் சிறிதும் ஐய வில்லை ; ஆதலின், தேவா ஆலோசனை செய்யற்க ; இவ்வண்ணம் அடியே னுடைய வேண்டுகோளே செய்தருள்க ; ஐனிகளுள் கதிரவன்போலவும், மலைகளுள் இமயம்போலவும், நாலுகாலுடைய பசுக்களுள் சிங்கம்போல வும், வீரமுடைய மனிதாக்களுள் தேவரே சிறந்தவராகின்றீர் ; இவ்வண்ணம் அடியேன் பிரதிஜைஞ்செய்து பிரமாணம் பண்ணுவேன ; ஆதலின், இவ்வண்ணம் கிருபைசெய்தருள்க ; என்று வேண்டினர்.

கிஷ்கிந்தா காண்டத்தில் பதினொன்றாவது சர்க்கம்

முற்றிற்று.



ப ன் னி ர ண் ட ா வ து ச ரு க் க ம் .

பருமாள் ஸப்தஸாலங்களையும் பிளந்து மஹாராஜரை வாலியுடன் போர் செயவித்துப் பின்பு பேதமதெரியாமையால் தோல்வியுற்றோடி.

வந்த அந்த மகாராஜருக்கு அடையாளங்கட்டி மீள

வும் போராசெய்யத் துண்டியருளியது.



இவ்வண்ணம் மஹாராஜர் உரைசெய்த வாக்கியத்தைக்கேட்டருளிப் பருமாள் கோதண்டத்தைக் கிருக்கரத்திலேந்தி மஹாராஜர்க்கு நம்புத னுண்டாவதன்பொருட்டு அகில கூரிய கணை யொன்றினைத்தொடுத்து வந்த ஆசாமரங்களைக்குறித் தெய்தருளினர். அந்தக் கணை யுடனே ராஸ்கொண்டு புறப்பட்டு அம்மரங்களேழினையும் பிளந்துகொண்டு கிழித் தாழ்வகையையும் பிளந்து பாதாளத்திற்சென்று உடனே தரை



ஹாராஜரைக்கிட்டிப் போர்ந்தான். பின்பு, வாலி சுக்கிரீவர்களிருவரும் பெருஞ்சண்டைவிளைந்து விண்ணிடைபில் புதனுக்கும், அங்காரகனு நம்பீபாலக் கோரமாக நடக்கையில், வசுசிரங்கள்போன்ற கரதலங்களிலும், கைக்குத்துகளினாலும், இவ்விருவரும் ஒருவாகக்கொருவர் அடிக்கக்கொண்டு ஓயாமல் போர்கையில், பெருமாள கடாக்ஷித்து இவ்விருரும் ஒருவர்க்கொருவர் பேதமின்றியிருந்தமையின, இவன் வாலி இவர் ஹாராஜொன்று அடையாளந்தெரியாமல் அசுவினி தேவர்கள்போலவே ணையாக விளங்கினமையின், தோழனுக்கே ஒருவேளை திங்கு நேருமோயன்று ஐயுற்றுக் கண்தொடிக்கத் திருவுளமுறாமல் மயங்கி நின்றருளிர்; அததருணத்தில மஹாராஜா வாலியினால் அடிக்கப்பட்டுத் தமைப் பாதகாத்தனாவல்ல பெருமானைக் காணாமல் அச்சங்கொண்டாடி மீளவும் ரிசியமுகம் சேர்ந்து, மெயமுழுத்துக் குருதிபடிந்து வாடிநங்கி அடிகளினால் மெயமுறிந்து வாலியினால் வெருட்டப்பட்டு பெருங் டடினிடையோந்து ஒடிங்கி யிருந்தனர். வாலியும் வெருட்டிக்கொண்டு து மதங்கமாமுனியின் சாபத்தினாலே அவ்வனத்திடையில் செல்லாவிட்டு மீண்டு மஹாராஜா நோக்கி, அடா சுக்கிரீவா ! இன்று தப்பிட்டனை; மீளவும், என்கையில் அகப்படாமல் போவாயோ ? ஆகுக; என்று மிதட்டிவிடிக கிஷ்கிந்தை வந்து சேர்ந்தான். பெருமானும் ளயபெருமானுடனும், சிறியதிருவடியுடனும், மீண்டெழுந்தருளி ஹாராஜரிருக்குமிடஞ் சேர்ந்தருளினர். மஹாராஜரும் பெருமானைக் கண்டு நாணத்தினாலே தலைகுனிந்து, தரையை நோக்கிக்கொண்டு வாயி ! நீ போய வாலியைச் சண்டைக்கழையென்று அருளிச்செய்தனு விட்டுத் தேவர் பராக்ரமத்தை நன்கு விளங்கச்செய்தீர்; தேவர் ளனை வாலியைக்கொண்டு கொலவித்ததலை யாது செய்யப்பட்ட யிற்று; அப்போதே நான் வாலியைக் கொலைசெய்யேனென்று உண்மைய யுரைத்துவிடுவீராயின், நான் இங்கிருந்து சென்றிரேனே ? வ்வண்ணம் எனனை வருந்தச்செய்வது தருமோ ? என்று சினமும், வருங்கொண்டு மொழிந்தனர். பெருமானும் இவர் இவ்வண்ணம் தினங் காண்டினாசெய்ததைக் கேட்டருளி யவரை நோக்கி, மஹாராஜரோ ! எத்தைத்துறந்து யான இப்போது வாலியைக் கொலைசெய்யாமல் த் காரணத்தை யுரைசெயக் கேளீர் ; அலங்காரத்தினாலும், வேஷத்தினாலும், உயரம் பருமன்களாலும், நடையினாலும், கண்டவொலியினாலும், ிங்கியினாலும், கண்ணைக்கிலும், மொழிகளாலும், தோள்வலியினாலும், நீரும் வாலியும் ஒரோரீகியாயிருந்தமையின், அடையாளந்தெரிவின உமக்கோருக்கால் திங்குநேர்ந்துவிடப் போகிறதேயென்று அச் ச் கண்டு குறிதப்பாமல் பாயவல்ல கூரியகணையைத் தொடுத்திலேன்; வஸரப்பட்டு பாணத்தை விட்டுவிடுவேனாகில், நம்மிருவருக்கும் ாசம்நேருமே ? யான் அறியாமையினால் பாணத்தை விடு

தலும், அதனால் நீர் துன்புறுவீராயின், எல்லோரும் என்னை மடையனெனவும், இளைமையனெனவும், இகழ்ந்து பழிப்பார்களே ?

उत्तुर्धनसदोनाम पातकं मनुष्यैः.

ததபாயவதோநாம பாதகமஹதச்யதே.

ஒருவனுக்கு அபயங்கொடுத்து நம்புவித்துப் பின்பு அவனைக் கொலை செய்வதென்பது, கொடுமபாவமென இகழ்ந்துகாக்கப்படுகின்றதன்றோ? அன்றியும், யானும், இலக்ஷ்மணனும், சீதையும், யாங்களெல்லோரும் உமக்கே அதினமாகின்றோம்? உம்மையே தஞ்சமடைந்திருக்கின்றோம்? ஆதலின், நீரே எங்களுக்குத் தஞ்சம், அஞ்சற்க; மீளவுஞ்சென்று போர் செய்க; இனி முன்போல இகழற்க; இந்தக் கூணத்திலேதானே வாலியொரு கணையினால் அடிபட்டுத் தகாயிலவீழ்ந்து புரண்ககாண்டிர்; ஆனால், நீர் ஒரு அடையாளம் மாத்திரம் செய்துக்கொண்டு செல்லுக; அதனால் யான் உம்மை யறிந்துகொண்டு வாலியைக் கொலைசெயவேன்; என்று அருளிச்செய்து தேற்றி இளையபெருமானைக் கடாகூறித்து அடையலக்ஷம்மா! இந்த மலாந்த கஜபுஷ்ப்யென்னுங் கொடியைப் பேர்த்து இந்த மஹாசாஜருடைய கழித்தல் அடையாளமாகக் கட்டுமென்று கட்டியேயிட்டருளினா; உடனே இளையபெருமானார் அந்த மலையின் தாழ்வரையில முளைத்து முழுதலும் மலர்கள் மலாந்த அந்தக் கொடியைக் கொண்டுந்து மஹாசாஜா கழுத்தில் கட்டினார்.

शत्रून्सुखं भिक्षुमाह लभ्यान्सुखं  
विषर्षित्वाहं नैः सुखं स्यात्प्रमोदया.

ஸத்யாகசுபேரீமான ஸத்யாகண்டஸகத்யா

விபரீதவிவாகாசே ஸூரயோநக்ஷத்ரமாலயா.

அந்தமஹாசாஜரும் இளையபெருமானாலே தமது கண்டத்தில் கட்டப்பட்ட அந்தப் பூங்கொடிமாலையினாலே கதிரவன் தான் நடுவிலிருக்கையிலும், சுற்றிலும் ஒளிகுன்றாமல் விளங்கும் விண்மீன்களினாலே சூழப்பட்டு விளங்கினு ஸெப்படியிருக்குமோ அப்படி விளங்கினா இவ்வண்ண மஹாசாஜர் அந்த மாலையினால், பலாகைகளின் லிராயினால், சந்தியின் சூப்பினால் சிவந்த மேகம்போல விளங்கிப் பெருமானாருளிச்செயலின்ப பெருமானினையபெருமானாருடன் கூடி மகிழ்ந்து கிங்கிந்தையை நோக்கிப் புறப்பட்டனர்.

கிங்கிந்தாகாண்டத்தில் பின்னிர்ண்டாவது சுருக்கம்

முற்றிறம்.

சிலர் சூரியன் என்பதற்கு விண்மீன்களினிடையில் விளங்குகிற சந்திர பொருளுகாத்த (நாராமத்ய கதச்சந்த்ரஸ்ஸூர்ய இந்யபிநித்யதே) என்று



ப தி ன் மூ ன் ரு வ து ச ரு க் க ம் .

மஹாராஜர் கிஷ்கிந்தைக்குப் போகும்வழியில் ஸப்தஜனர்கள்

ஹுடைய ஆசிரமத்தின் மகிமையைப் பெருமா

ளுக்கு விண்ணப்பஞ்செய்தது.



அநந்தரம் தர்மத்துமாவான அந்தச்சக்கரவர்த்தித்திருமகனார் இனைய பெருமானுடன் அந்த ரிசியமுகமலையினின்றும் வாலியினிலே பாதுகாக்கப் பட்ட கிஷ்கிந்தையை நோக்கி, எழுந்தருளத் திருவுளங்கொண்டு கோதண்டத்தையும் திருக்கரத்திலேந்திக் கூரிய கணைகளையும் கையிறபிடித்து அம் பரத்தூணிகளையும் கட்டிகொண்டு புறப்பட்டருளினர். அப்போது முதலில் மஹாராஜரும் அவரைத்தொடர்ந்து, இனையபெருமானும் அவரைத் தொடர்ந்து, பெருமானும் அவரைத்தொடர்ந்து, சிறியதிருவடியும் அவரைத் தொடர்ந்து, நளனும் அவரைத்தொடர்ந்து, நீலனும் அவரைத்தொடர்ந்து, தாரனும் சென்றுகொண்டு, மலர்ந்து தழைத்த பறபல மரங்களையும், தெளிந்து குளிர்த்து பெருகுகின்ற நதிகளையும், மலைகளையும், குகைகளையும், கற்பிளவுகளையும், வீழிபோன்ற கந்தரங்களையும், சிறந்த மலைச்சிகரங்களையும், சுணைகளையும், காணுதலையும், வைரீரியமணிகள்போல நின்மலமாயுள்ள இலைகளையும், மலர்ந்த தாமரைகளையும்பொருந்தித் திகழும் மடிகளையும், குளங்களையும், அன்னம், நாரா, ஸாரஸம, வஞ்சுளம், நீரககோழி முதலிய நீர்ப் பறவைகள் ஒலித்தும், மெல்லிய இளம்புகளே மேயந்து அச்சமின்றித் திகழும் மான்கூட்டங்களினைந்தும் துகழுமிடங்களையும், வெண்மைநிறமுள்ள இரண்டு தந்தங்களையுடைய யானைகள் குளங்குளிலிழிந்து கலக்கியும், கரையை மோதியும், மகிழுவதையும், சில யானைகள் மாமுகில்களபோலவும் உருவங்கொண்டு திரியும் மாமலைகளபோலவும் மதமேறித் திரிவதையும், மந்தமுள்ள பசுபகுகளையுங்கண்டு மகிழ்ந்துகொண்டே வினாவாகச் சென்றனர்களா. இவ்வண்ணம் யாவரும் செல்லுகையிலே அடர்ந்திருண்ட தொருகாட்டைப் பெருமாள் கண்ணுற்று மஹாராஜரை நோக்கித் தோழமோ! இந்தக் காடு கொண்டல்போலக் கறுத்திருண்டியாந்திருக்கின்றது; சுற்றி யும், மேகமலைபோன்ற வாழைத்தோட்டங்களினால் சூழப்பட்டுள்ளது; இஃது யாருடையது; என்னபெயருடையது; இதனை யறியவேண்டு மென்று கற்பித்த விசயக்கிவிரன்ம செயதனாகள. அந்த வசனமும் இந்த நோக்கி னின்ற குறித்திலர்; எங்கும் கண்டிலோ; வெய்யோனருகில வின்பினகள் விகா ளினின், இவ்வண்ணம் பொருள்கறவேண்டுமென்பதே அவர்கள் கருத்தது, ஆனால் மஹாராசாஸ்திரத்தை யவர்கள் ஆராய்ந்திருப்பார்களாயின், இவ்வண்ணம் கற்பனை யவர்கள்; ஆனால் அதற்கு என்னவழியெனின், அபூதோபமாலங்காரமென

மென மிக விருப்பங்கொண்டிருக்கின்றேன் ; நன்றாக உரைசெய்கவென்று வினாவி யருளினர். மஹாராஜரும் அதனேட்டி நடந்துகொண்டே பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளீர் தோழரே ! மிகவும் விசாலமுடையதும், இளைப்பைப்போக்குவதும், மாஞ்சோலை பூஞ்சோலைகள் அடர்ந்ததும், மதுரமான காய் கனி நீர்களை யுடையதுமாகிய இந்த ஆசிரமம் ஸப்த ஜனரென்னும் மாயோகிகளினுடையது ; ஏழுவர்களாதலாலே ஸப்தஜன ரென்னப்பட்ட அம்முனிவர்கள் இவ்விடத்திலே தலைகீழாக நின்று, நீல வுறைந்தும், ஏழுதினத்திற்கொருதரம் காற்றைப் புசித்தும் தவஞ்செய்து கொண்டிருந்து அநேகமாயிரம் வருஷம் வாழ்ந்து கடையில் சரீரத்துடனே பொன்னாடு சேர்ந்தனர். இஃது அம்மாதவர்களின் ஆசிரமமாதலின் இந்திரன் முதலிய தேவர்களாலும் அழித்தற்கரியது ; அதனுள்ளே பறவைகளும், மற்றுள்ள வனத்திலுறையும் விலங்குகளும் புகுகின்றில ; யானும் அறியாமல் அதனுள்ளே புகுவாராயின், மீண்டு வராகள் ; அவ்விடத்திலே இப்போதும் நிருத்த கீதவாத்தியங்களின் தொனியும், மணியன்களினொலியும் கேட்கப்படுகின்றன ; துவவியகந்தத்தின் புரிமளமும் ஸீகின்றது ; கார்ஹபத்தியம், ஆஹவநீயம், தக்ஷணம் என்னும் முத்திகளுடளிகின்றன ; அவற்றின் புகையும் மேலெழுகின்றது ; அப்புகை மாடபுறக்களின் கண்டம்போன்ற நிறமுடையதாகி மரங்களின் சிகரங்களை சூழ்ந்து பற்றுவதுபோலத் திகழ்கின்றது ; அப்புகைகளினாலே சூழப்பட்ட இந்த மாங்களும் மஞ்சலாவும் வைரீயமலைகளபோல விளங்குகின்றன ஆதலின், அந்தப் பஞ்சஜனமாமுனிவர்களினபொருட்டு இளையபெருமானுடன் விநயம்நூண்டி கைகூப்பித் தலைவணங்கி வந்தனஞ்செய்தருள்க அம்முனிவர்களினபொருட்டு யார் வந்தனஞ்செய்கின்றனர்களோ ? அவர்களுக்கு சரீரத்திலே ஒரு நோயும் உண்டாகாது ; முன்புள்ள நோய்களும் தீர்ந்துவிடுமென்று கூறினர். பெருமானும் இளையபெருமானுடன் அம்மொழியைக்கேட்டு அம்முனிவர்களைக்குறித்துப் 'பிரணமஞ்செய்தருளினர். பின்பு, மஹாராஜர் முதலிய வாரார்களும் பிரணமஞ்செய்தனர். உடனே யாவரும் புறப்பட்டு நெடுந்தாரம் நடந்து வாலிவினாலே பாதுகா கப்பட்ட கிஷ்கிந்தையைக்கிட்டி சுற்றிலும்பூர்த்து அழகுதங்களைக் கையி ஏந்தி வாலியைக் கொலைசெய்யும்படி நிச்சயம்கொண்டு கிணறனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பதின்மூன்றாவது

முற்றிற்று.

பதினான்காவதுசருக்கம்.

மஹாராஜர் பெருமானால் ஏவப்பட்டு வாலியைப் போருக்கழைத்தது.

அந்தப் பெருமான் இனையபெருமான வானர்கள் எல்லாரும் கிஷ்கிந்தையைச்சேர்ந்து அடர்ந்த காடழல மறைந்துகொண்டிருக்கையில், மஹாராஜர் எங்கும் சுற்றிப்பார்த்து வாலியினுள்ள பகையினாலும், கோபத்தினாலும், ஆகாசம்கூட பிளக்கும்படியாகக் காற்றினால் மோதப்பட்ட காளமேகம் போலக் கர்ஜித்த, பாலசூரியனபோன்ற கார்தியும், மதமேறிய சிங்கம் போன்ற நடையும் கொண்டவராகியும், மனதில் அசமகொண்ட பெருமானே நோக்கி, தோழரோ! வாலி எனனும் வலையினால் சூழப்பட்டும், பொன்னாற்செய்த தோரணகோபுரம் கட்டப்படடும், மணிமாடகளினால் சூழப்பட்டுமுள்ள கிஷ்கிந்தையை வந்து சேர்ந்துவிட்டோம்; இனி வாலியைக் கொலைசெய்வெனென்று தேவரால்செய்யப்பட்ட பிரதிஜ்ஞையைப்பயனுளதாகச் செய்தருளுக என்று வேண்டினர். பெருமான் அதுகேட்டு மகாராஜரை நோக்கி, கேளீரோ தோழரோ! கஜபுஷ்பி என்னும் இந்தக் கொடி லக்ஷ்மணனாலே அடையாளமாக உமது கழுத்தில் கட்டப்பட்டிருக்கின்றமையின், இந்தக் கொடியினால் உற்பாதகாலத்திலீ சூரியன் விண்மீன்களினால் சூழப்பட்டு விளங்குவதுபோல நீர் விளங்குகின்றீர்; ஆதலின், இப்பொழுது ஒரே பாணத்தினால் வாலியினிடத்திலுண்டாகிய உம்முடைய அசசத்தையும், பகையையும் போக்கி விடுவேன்; உமக்கு அண்ணன் எனப்பட்ட அந்தப் பகையாளியை என் கட்டிலனாகச்செயீர்; அவன் என கண்ணில் படுவானகில், உடனே இறந்து தளையில் விழுந்து துகளபடிந்து தடிப்பானேயன்றி, மீளவும் பிழைத்துச் செல்லான்; பின்பு, யான் திறமை அற்றவனென்றாவது, கபடமுற்றவனென்றாவது நினைக்கமாட்டீர்; ஆதலின், இப்பொழுது இகழற்க; உமக்கெதிராகவே சப்தசாலங்களையும் ஒரு கணையினால் பிளந்தேனன்றோ? அவவண்ணமே வாலியையும் இறந்தனெனவெனெண்ணுக;—

అనంతశ్చ పూర్వమ్మే పరకృచ్ఛిభిశ్చ  
ధర్మలోభపరీతేన నవనక్షత్రకథాన్.

அனந்தம்கோசத்பூர்வம்மே வீரகருசோபிதிஷ்டதா  
தர்மலோபபரீதேந நவநக்ஷத்ரேகதஞ்சக.

நான் ஏவ்வளவு சங்கடத்தை அடைந்திருக்கையிலும், பொய்யொழி  
பொழிக்கிலேன்; தர்மத்திற்கஞ்சி இனிமேலும் பொய்யுடையேன்; ஆத  
லின், என் பிரதிஜ்ஞையை நிறைவேற்றுவேனெனயன்றி, தவிளேன்; நீர் ஐய

முாதக; நீர் வினாவாகச் சென்று வாலி உடனே புறப்பட்டுவரும்படியாக வீரவாதம் செய்க; வெற்றியுடையவனும், தோளவலியினால் செருக்குற்றவனும், உம்மிடத்தில் தோலவியடையாதவனுமாதலின், உம்முடைய தொனியைக்கேட்டுப் பொறுமைகொண்டு வாலி உடனே எதிர்த்து வருவான்; பகைவர்களின் வீரவாதத்தைச் சூரர்கள் ஒருகாலும் பொறுத்தாராகள். அந்த வாலி தன்பலத்தை நன்கு அறிந்தவனாதலின், ஸ்திரீகளின் நடுவிலிருந்து உம்முடைய தொனியைக்கேட்டு உடனே எதிர்த்து வருவானென்று அருளிச்செய்தனர். மஹாராஜர் அதனேக்கேட்டு மகிழ்ந்து ஆகாசம் பிளந்து இறுமபடியாகக் கர்ஜனைசெய்கையில், நீதியற்ற இராஜனுடைய தோஷத்தினால் அலைகின்ற குலமகளிர்களேபோலப் பசுக்கள் அச்சம்கொண்டு நடுங்கின; போரில் அடிபட்ட குதிகைகளேபோல மானகளும் பயந்தோடின; நல்வினை தீர்த்த விண்மீன்களேபோலப் பறவைகளும் தரையில் வீழ்ந்தன; மஹாராஜர் மறுபடியும் உற்சாகத்தினால் செளரியம் வளர்ந்து பெருங்காற்றினால் மேலெழுந்த திகைநையுடைய பெருங்கடலேபோலவும், வானமெங்கும் நிறைந்த நீருண்ட கொண்டலேபோலவும் கர்ஜனைசெய்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பதிநான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

பதினைந்தாவது சருக்கம்.

வாலி மஹாராஜர் தொனியைக்கேட்டு தான் சினங்கொண்டு புறப்படுகையில், தனனைத் தடுத்தப பலவிதமாக இதமுரைத்த தானையை நிராகரித்துப் புறப்பட்டது.

இவ்வண்ணம் மஹாராஜர் செய்த வீரவாதத்தை அந்தப்புரத்தில் தானா முதலிய பெண்களுடன் கூடியிருந்த வாலிகேட்டு உடனே காமமும் மதமும் தணிந்து பொறுமைகொண்டு சினமுண்டு கேதுவினால் பிடிக்கப்பட்ட சூரியன்போல ஒளிருன்றி, சினத்தினால் எழுந்தெழிகின்ற தீபோல ஜொலித்து, யானையினால் கலக்கி வேருடன் களைந்த தாமரைப்பொருந்திக் பெருமடுப்போலக் கலங்கி வினாவாக எழுந்து அடிவைப்புக்களினால் தனையை பிளப்பவன்போலப் புறப்படுகையில், தானா கண்டு அச்சமும் நடுங்கும்படி அன்பினால் தழுவிக்கொண்டு அவனை நோக்கி, கேள்வி என் பிராணநாயகோ! ஆற்றுவெள்ளம்போல மேலெழுந்த இச்சினத்தை அணந்த மாண்பைப்போலக் காலையில் துயிலுணர்ந்தபின் போக்கியருள்க; இவ்வில் போர் செயற்க; இந்தச் சக்கிரீவனுடன் பொழுது விடிந்த பின்பு

போர் செய்க; இதனால் பகையாளிக்கு ஏற்றமும், தேவாக்கு ஒரு தாழ்வு மிஸ்தை; இப்பொழுது ஆராயாமல் தேவர் வினாவாகச் செல்வது எனக்குத் தகுமெனத்தோற்றது; இவ்வண்ணம் யான் தடுத்துவாப்பதற்குக் காரணத்தையும் கூறுகின்றேன கேளீர்; அநதச் சுக்கிரீவன இன்றையதினமே வந்து உம்மைப் போருக்கழைத்து உம்முடன் போர்செய்து உம்மால் சிதற அடித்து வெருட்டப்பட்டு ஓடிவிட்டனனல்லனோ? அவன் மறுபடியும் இப்பொழுதே வந்து உம்மைப் போருக்கழைப்பதென்பது, சந்தேகிப்பதற்கு இடமாகின்றது; அவனுடைய காலஜனையினால் மதமும், செருக்கும், மன உறுதியும், ஆடம்பரமும், மிக விளங்குகின்றன; இதற்குச் சிறந்த காரணமிருக்கவேண்டும்; இவன் இப்பொழுது சிறந்த சகாயத்துடன் வந்தனனேயன்றி, சகாயமின்றி வந்தானென்று நான் நம்புகின்றிலேன்; அதினால்தான் அவன் இவ்வண்ணம் கர்ஜனைசெய்கின்றான், சுக்கிரீவன இயல்பாகவே திறமையுடையவனும், புத்தியுடையவனுமாதலின், அவன் நன்கு பரீக்ஷை செய்யாமல் அறப்பதைத் துணையாகக்கொண்டு இங்கு வரமாட்டான்; அன்றியிலே குமாரனான அங்கதன் ஒருசங்கதி கேள்வியுற்று என்னுடன் சொல்லியிருக்கின்றான்; அதை உரைசெய்யவேன் கேளீர்; அங்கதன் காடெங்கும் திரிகையில், அன்புள்ள சாரர்கள் அவனைக்கண்டு திருஅயோத்திக்கு அரசாபிரந்த, தசரதச்சுரவர்த்தியாருக்குத்திருக்குமாரர்களும், செளரியமுடைய வர்களும், போரில் பிறரால் வெல்லவொண்ணாதவர்களும், இஷ்டவாரகுலத்தில் பிறந்தவர்களும், ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களென்னும் திருநாமங்களுடையவர்களாகி இரண்டு குமாரர்கள் சுக்கிரீவனுடன் நட்புக்கொண்டு அவனுக்குப்பிரியமசெய்வதன்பொருட்டு வந்திருக்கின்றவர்களென்று உரைத்தவர்களென அங்கதனவந்து சொன்னான். ஆதலின், உமது தம்பிக்கு துணையாகவந்த அந்த ஸ்ரீராமன் போரில் கொடுமைகொண்டு பிறரை வெல்லுந்திறமையுற்று ஊழிகாலத்திபோல ஜொலிப்பவரும், நல்லோர்களுடைய காபத்தைத்தீர்க்கத்தக்க தன்மைகொண்ட விருக்ஷம்போன்றவரும், துன்புறுத்தஞ்சமென அடைந்தவர்களுக்குச் சிறந்த தஞ்சமாகியவரும், கோருபவர்களுக்கு புகலிடமாகியவரும், புகழுக்குறைவிடமும், ஞானசொருபியும், ஞானமுடையவரும், பிதாவாக்கியபரிபாலனம் செய்பவரும், பற்பல தாதுகளுக்கு இமயமலைபோலப் பறபல நற்குணங்களுக்குப் புதையலிடமாகியவரும் ஆகின்றனர்; ஆதலின், மகாத்துமாவும், வெல்லவொண்ணாதவரும், போரில் அளவிடத்தகாத தோளவையுற்றவருமாகிய அந்த ஸ்ரீராமனுடன் நீர் பகைகொள்வது தகுதியற்றது; ஆதலின், யான் ஒருவாக்கியம் உரைசெய்கின்றேன்; இகழாமலும், சினமுறாமலும் கேட்டு அவ்வண்ணமே செய்தருள்க; இப்பொழுது சுக்கிரீவனுடன் போர்செய்யாமல் அன்புடன் அழைப்பித்து இளவரசுப்பட்டம் கட்டிவித்தருள்க; சிறந்த பலமுடைய அவனுடன் போர்செய்வது தகாதது; பகையைத் தூரத்தில் துறந்து ஸ்ரீராமனுடன் தோழமைகொண்டு தம்பியிடத்தில் அன்புசூர்ந்திருப்பது இப்பொழுது

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பதினேந்தாவது சருககம்

முற்றிற்று.

பதினாறுவதுசநக்கம்.

ராஜருடன் போர்செய்து பெருமாள் எய்த பாணத்

தினாள் அடிபட்டுத் தையில் விழுந்தது.

இவ்வண்ணம்வேண்டி உகாசெய்த முழுமதிபோன்ற முகத்தையுடைய தாரையை வாலி மிதட்டி அவளை நோக்கி, அடி நாயகி 'என்னுடன் கமீம் பகைகொண்ட இந்த சுக்கிரீவன் வீரவாதம் செய்து' என்னைப் போருக்கு அழைக்கையில், யான் அசசம்கொண்டு அடங்கி அதனை எவ்வண்ணம் பொறுத்திருப்பேன் ;—

అధిష్టానాంశూరాదాం సమరేష్వనివర్తితాం

ధర గామపరిపాలకులు మరణాధిర్యత.

அதர்ஷிதானம்ஞரானம் ஸமோஷ்வநிவர்நினம்

தர்மபுரமர்மபுரம் பீரமர்மபுரம்

அடி அச்சமுடையவனே! பிறரால் வெல்லப்படாமலும், போர்முகத்தில் பின் செல்லாமலுமிருக்கிற சூரர்களுக்கெதிராகப் பகைவனுடைய வீரவாதத்தை கேட்டுப் பொறுத்திருப்பதென்பது, மாணமுறுவதினும் சிறந்ததன்றோ? ஆதலின், போர்வதிற்பொருட்டுக் கூவுகின்ற சுக்கிரீவனுடைய கூக்குரலுக்கேட்டு யான் ஒருபொழுதும் பொறுத்திரேன்; சூராமர் என் விஷயத்தில் தீங்குசெய்வாரென்று நீ துன்புறற்க; தர்மமுணர்ந்தவரும், நன்றி அறிந்தவருமாகிய அவர் என்விஷயத்தில் ஏன் தீமைசெய்வார்; ஆதலின் பெண்களுடன்கூடி நீ திரும்பிச் செல்லுக; ஏன் மீளவும் பின்னொடர்ந்து வருகின்றனை; என்னிடத்தில் உனக்குள்ள அன்பும், ஆசையும், நுதினால் நன்கு வெளியிடப்பட்டது; ஆதலின், நீ அச்சம் தீர்ந்து செல்லுக; யான் சுக்கிரீவனுடன் போராது அவனுடைய கொழுப்பை அடக்கி வருவேன்; அவனை உயிர்மாளக் கொலை செய்வேன்; பொரிசு மரங்களாலும், குத்துகளாலும், என்னால் பீழைப்பது அவன் ஓடிவிடவேன்; அவன் என்னுடைய காவததையும், முயற்சியையும் பொறுத்திரான்; அடி அன்புடைய நாயகி! புத்தியினால் உன் செயல் போதும் அன்பும் நன்கு வெளியிடப்பட்டது, என்னுடைய உரைநடை ஆணையிட்டுத் தடுக்கப் படுகின்றனை, ஆதலின், ஜயத்துடன் மீளுக, யான் போரில் அவனை வெற்றிகொண்டு மீளுவேனெனது உறுதியுதான். தாரா அதுகேட்டு மெதுவாக அழுதுகொண்டு வாலினை வலம்செய்து மந்திரங்களினால் நலங்களை வேண்டி வாழ்த்திப் போனாள். உன் சோகத்தினால் மயக்கம் கொண்டு அநாதப்பிரம் சோகநதன உன்ப, வாலியையும் சிறி நச்சாவம் போலப் பெருமூச்செறிந்து புறத்தில வந்து நூற்புறங்களிலும் சுற்றிப் பார்த்துப் பொன்னினவண்ணம்பொருந்திய சுக்கிரீவன் ஒடிவருவதைக் கண்டு ஆடையை இறுக்கிக்கட்டி முஷ்டடியை மேல் எடுத்துக்கொண்டு அவனுக்கெதிராக ஓடி அவனை நோக்கி, அடா சுக்கிரீவா! என்னுடைய இந்த குத்தானது உன் பிராணனை உண்டு செல்லப்போகின்றது; என்று உரைத்துக் கையை நோக்கினான். மஹாராஜரும் அதுகேட்டுச் சினம் கொண்டு அடா என்னுடைய இந்தக் குத்தானது உன்னுயிரைப் பருகப் போகின்றது; என்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கையிலே வாலியினால் குத்தப்பட்டு அருவியைப்பெருகுகின்ற மாமலைபோலக் குருதியைப்பெருக்கிச் சினமடிகரித்து, ஆசாமரத்தை வேருடன்களைந்து வேகமாகச் சுழற்றி அடித்தான். வாலியும் அதனால் அடிபட்டு வசகிராயுத்தத்தினால் அடிபட்ட மாமலைபோலத்திகைத்து நின்று கடலில் மிகவும் பாரத்தையுடைய தூம்புபோல அழுந்தினான். இவ்வண்ணம் சிறந்த பலமுடையவர்களும், கருடனுக்கு நிகரான வேகமுடையவர்களும், அச்சமுறத்தக்க சரீரமுடையவர்களும், சுந்திரசூரியனைப்போலக் கார்தியை யுடையவர்களுமாகிய இவ்விருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் அடித்துக்கொண்டும், சமயம் பிச்சுக்கொண்டும் பொருந்தினார்கள். அப்பொழுது முறையே வாலி

பலத்தினால் உயர்ந்தும், மஹாராஜர் தாழ்ந்தும் ஆகுதலையில, மஹாராஜர் வாலியினால் அடிபட்டு சினமதிகரித்து நூலுமரங்களினாலும், கிளைகளினாலும், மலைச்சிகரங்களினாலும், வசசிரம்போல் கொடிய நகங்களாலும், குத்துகளாலும், முழுகாஸ்களாலும், காலகளினாலும், கைகளினாலும், பலமுறை வாலியைச் சிதற அடித்தனா. இவ்வண்ணம் இருவரும் ஓயாமல் விருத்தி வாசவர்கள்போலப் பேர்ச்செய்து குருதிதோய்ந்து மேகங்களபோலக் கர்ச்சனைசெய்து அடாக்கையில், மஹாராஜா இளைத்து நாதறிசைகளையும் அடிக்கடி நோக்கிக்கொண்டு வருந்துவதைப் பெருமாள கடாகூழித்து வாலியைக்கொலைசெய்ய சங்கலபித்து, நசசரவம்போன்ற ஓக்கணையைக் கோதண்டத்தில்தொடுத்து காலாந்தகன்காலசக்கிரத்தைப்போல அக்கோதண்டத்தையிழுத்தருளுகையில், நாணின ஒலியினால் சிறந்த பறவைகளும், விலங்குகளும், ஊழிகாலத்தில்போல அச்சமும், மோகமும் கொண்டு ஓடின; உடனே அக்கணை பெருமாளால் எயம்பட்டு வசசிரம்போல ஒலித்ததுப் பேரிடிபோலஜொலித்துவாலியின் மார்பில பாயந்தது. உடனே மதங்கொண்ட வாலியும், அதனால் அடிபட்டு ஆகவயுஜமாசத்தில் பூரணமைதிநிலையில் உயாத்திக் கட்டப்பட்ட இங்கிரதுவஜம்போலசாய்ந்து தரையில்விழுந்து மோகமடைந்தனன். இவ்வண்ணம் புருஷோத்தமரான ஸ்ரீராமசந்திரன் ஊழிகால யமன போன்றதும், பொன்கட்டமைந்ததும், புகைவரைக்கொலவதுமாகிய அந்தச்சிறந்த பாணத்தைச் சிவன் புகத்து நின்றும் புன்கயுடன் பயின்ற தீயைப்போல விழித்துத் திகழ்ந்தனர். அந்த இங்கிரன், குமாரான வாலியும் அக்கணையினால் அடிபட்டிக் குருதி தோய்ந்து மலர்ந்த அசோகமாம தீயினால் எரிககப்பட்டது போலவும், இங்கிரதுவசம் சாயக்கப்பட்டதுபோலவும் தரையில் விழுந்து மூர்ச்சை யடைந்து கிடந்தனன்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பதினாறாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



பதினேழாவது சருக்கம்.

வாலி பெருமானே இகழ்ந்தது.



இவ்வண்ணம் பெருமான் எய்தக்கணையினால் அடிபட்ட வாலி வேரில் செட்டுண்டழரம்போலவும், தவிர்ந்தறத்தளத்திய இங்கிரதுவஜம்போலவும் தரையில் விழுந்துகிடக்கையில், இங்கில சந்திரன் தம் மூகாசம்போல அப்பூதலம் திகழ்ந்திலது; அவன் அடிபட்டத் தரையில் விழுந்தவனாக



தும், இந்திரனுடைக்கப்பட்ட வயிரமிழைத்த பொன்னணிமாலையின் மகி  
மையினாலே அவனுடைய காந்தியும் அழிந்திலது; பலபராக்கிரமங்களும்  
குறைந்தில; உயிரும் மாயங்கிலது; வீரனான அவ்வாலி அம்மாலையினு  
லே சந்தியின் செம்மையினாலே சூழப்பட்ட மேகம்போல விளங்கினமை  
யின, அவனுடைய காந்தி அம்மாலையிலும், மெய்யிலும், ஸ்ரீராமபாணத்தி  
லுமாக மூவகையரகப் பிரிந்து தோன்றிற்று; வாலியிக்கொடியனாயினும்  
ஸ்ரீராமனால் விடுக்கப்பட்டபாணம் அவனுக்கு நற்கதியை உண்டிபண்ணி  
ற்று; இவ்வண்ணம் அடிபட்டு தகையில் வீழ்ந்து தீ அடங்கிய நெருப்பு  
போலவும், ஸலவினே தீர்ந்தவுடன் விண்ணுலகினின்றும் நழுவிவிழுந்த  
யயாகிபோலவும், ஊழிகாலத்தில் தகையில் வீழ்ந்த சூரியனபோலவும்  
திகழ்பவனும், மிகவும் சூரரான பெருமானைக்கணிசித்துப் பார்ப்பவனும்,  
மகேந்திர மலைபோல அசைக்கவொண்ணாதவனும், மகேந்திரன்போல  
வலலவொண்ணாதவனும், பொன்மலை அணிந்தவனும், சிங்கத்திற்கு நிக  
ரான மார்பை உடையவனும், நீண்டுருண்ட புஜங்களை யுடையவனும், ஆ  
கிய அந்த வாலியைப் பெருமாள் இனையபெருமானுடன்கடாகூழ்த்து, அரு  
கில எழுந்தருளினா. வாலியும் மோகந்தெளிந்து பெருமானையும், இனைய  
பெருமானையும்பார்த்து, இனியதும், கொடியதும், தர்மமுற்றதுமாக மொழி  
ந்திகழுவற்றனன். கேட்டருளீர் ஸ்ரீராமசந்திரரோ! தேவர் தசைதச்சக்கி  
ரவர்த்திககுத்திருக்குமாரரும், தர்மமுடையோரென்று யாவராலும்புகழப்  
பட்டவரும், இனியருபமுடையவரும், நற்குலத்தில பிறந்தவரும், சந்  
துவகுணமுடையவரும், சிறந்த பல பராக்கிரமங்களை யுடையவருமாயி  
பும் யான் பராங்குமகைத் தம்பியுடன் போர செய்துகொண்டிருக்கின்றேன்.  
தேவர் இவ்வண்ணம் கூரியகணையை மார்பிலாட்டி என்னை வருத்தவது  
தர்மமா? சூரருக்கு கருமபா? இதனால் தேவருக்கு யாதுபயனுள்ளது?  
தேவர் அருளுடையினொனவும், உயிர்களுக்கிதஞ்செய்பவனொனவும், பிறரைத்  
துயருறச்செய்யாப பண்புடையினொனவும், காலமறிந்தவனொனவும், மேற்  
கொண்ட விருத்ததைத்தவருமல முடிப்பவனொனவும், தேவருடைய குணங்  
களை யாவரும் புகழ்கின்றனானாகளே!—

दमश्चमुष्णमुन्मथर्द्धं ऋषिभ्योऽक्षरुः  
पाठिवासांस्त्राजं दण्डश्चक्षुःक्षरुः

தமசமுஷ்ணமுந்மதர்மோ த்ருதிஸ்ஸதயமபராகரமஃ

பாத்திவாசாஸ்த்ராஜன தண்டசசாப்யபராதிஷஃ.

அரங்குக்கு உட்படையுடையதும், ஐம்புலன்களையும் வெல்லு  
வதும், அறிவின் பெருமையுடையதும், தருமம் தவறுமறிநுப்  
பதும், உயிர்களை உயிர்த்தவையுடையதும், காலம் அறிந்தவையுடையதும், மேற்

தும், பிழைசெய்தவரைத் தண்டிப்பதும், இயல்பாயுள்ள குணங்களல்லவோ? அக்குணங்கள் யாவும் தேவரிடத்தில் சூழுகொண்டிருப்பதையும் நம்பியே யான் தரையினில் தடைசெய்யப்பட்டும் அவனை நிராகரித்து வந்து சுக்கிரீவனுடன் போர்செய்தேன்; தேவரை நான் காணாமலிருக்கையிலேயும், பிறருடன்போர்செய்துகொண்டு ஊக்கமற்றிருக்கையிலேயும், என்னிதே தேவா கனையை எயயிரென்றே எண்ணியிருந்தேனே யல்லது, இவ்வண்ணம் மனதில் கெடுமதிபூண்டும், புறத்தில் தருமவேஷங்கொண்டும், புல்லெழுந்த பாழங்கிணறுபோலவும், நீறுமுடிய நெருப்புபோலவும், இவ்வண்ணம் தீ கைசெய்துவிடுவீர்தான் நினைத்திலேன்; தேவருடைய நாட்டிலாவது நகரத்திலாவது ஒருக்காலும் யாருக்கும் திங்குசெய்திலேன்; தேவரையும் இகழ்ந்திலேன்; பிழையற என்னாவது இவ்வண்ணம் கொலைசெய்தீர்; காய்கனி கிழங்குகளைப்பிசித்துக் காட்டி, லாபிநதிகொண்டிருக்கும் வானரனான நான் தேவரையும் எதிர்த்திலேன்; பிறருடனும் போர்ந்துகொண்டிருந்தேன்; இததருணத்தில் என்னையென்பதெனச் செய்தல் தகுமோ? அன்றியில் பற்பல தூலங்களையும் கசடறக்கமுறு மவேஷத்தையும் மேற்கொண்டு, இவ்வண்ணம் உமமைப்போல எவனதான் தீசெயலபுரிவான்; ஸ்ரீராமா! நற்குலத்தில பிறந்து, தாமதமாகப் போனனவும் புகழ்பெற்று, கொடுமைகொண்ட நீரோன் இவ்விதம் உண்டி அலைகின்றீர்; இனியமொழி மொழிதல், பொருளளித்தல், அருள் செய்தல், தருமம், சத்தியம், தீரம், தோள்வலி, பிழைசெய்யாமை முதலானவற்றை என்னும் இக்குணங்கள் அரசர்களுக்கு முக்கியமானவை அல்லவோ? அன்றியிலே யான் காட்டில் அலைபவன்; நீர் நாட்டில் உறைபவராய், யான் காய்கனி உண்பவன்; நீர் அறுசுவை உண்பவர்; யான் வானரன்; நீர் நரர்கோமான்; இவ்வண்ணம் தேவர்க்கும் எனக்கும் ஏற்றத் தாழ்வு யிகவுமுளது? உலகத்தில் ஒருவர்க் கொருவர் பகை நேருவதற்கு மண், பொன், பொருள்களுள் ஏதேனும் ஒன்று காரணமாகவேண்டும்; எனனுடன் நீர் பகைகொள்வதற்கு யாதுகாரணமுளது; யான் உண்ணும் கனிகளில் உமக்குவிருப்பமுளதோ? நீதியும் அருளும் நல்வேந்தரின தருமங்கள், நீதியின்மையும் கொடுமை யும் அற்பராஜரின் தர்மம், இவ்வண்ணம் ராஜதர்மம் ஒன்றுக்கொன்று சம்பந்தமின்றி, தனித்தனி விளங்குமேயன்றி, அவர்கள் ஒவ்வொரு வேளை ஒவ்வொருவிதமாக மனமபோனபடி செய்யார்கள். தேவரோ வெனில், காமத்தை முதன்மையாக வுடையவரும், சினம்பூண்டவரும், உறுதி யற்றவரும், ராஜநீதி யற்றவரும், காரணமாகக் கண்தொடும்ப வருமாகின்றீர்; தேவர்க்குத் தர்மத்திலும் அருளிலும் நீர் இராஜனாகி யிருந்தும், நிலைகெட்டி ஐம்புலன் துளினால் வந்தவராகிவிட்டீர்; தாகுத்தா! நீர் இவ்வண்ணம் நீதி தப்பிவிட்டீர்; அந்தரங்கமாக உயிரினங்களின் குரல்கள் விழுவகையில், அந்தரங்கமாக உயிரினங்களின் குரல்கள் விழுவகையில், அந்தரங்கமாக உயிரினங்களின் குரல்கள் விழுவகையில்,



யைககடநது நடப்பதும், தர்மமென்னும் அஞ்சுசத்தை மீறியதுமாகிய ராமன் என்னும் மதவேழத்தினால் அனியாயமாகக் கொலைசெய்யப்பட்டேனே? தீமை தருவதும், தகுதியற்றதும், இகழ்ப்பட்டதுமாகிய இத் தீசெயலைப் புரிந்து பெரியோர்களால் இகழ்ப்படவரோ? ஊக்கமுற்றிருந்த எனமீது வெளியிட்ட இத்தோள்வலியைப் பெண்டாட்டியைப் பறித்துக்கொண்டோடிவிட்ட பகைவர்கள்மேல் செல்லவிடக்கானேனே? இராஜகுமாரரோ? எனக்கெதிரில் நின்று என்னுடன் போர்செய்விராயின், இப்பொழுதே நீர் யமதர்மராஜனைக் காணுமாறு செய்துவிட்டு இருப்பேனே? அவ்வண்ணமன்றி, பதிகிட்டு மறைந்திருந்ததினால்ன்றோ? நான்உம்மால் மதத்தினால் மோகங்கொண்டு மயங்கிக்கிடக்குமானிடன் மத யானையினால்போல கொலைசெய்யப்பட்டேன்; நீர் சுக்கிரீவனைத்தேடி வந்த விஷயத்தை முன்னமே எனக்கு அறிவித்திருப்பிராகில, அன்றுதினமே பிராட்டியைத்தேடி எழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு வந்து அளித்திருப்பேன்; இராவணன் பொருட்டன்றோ? சுக்கிரீவனுடன் தோழமைகொண்டு என்னைக்கொலைசெய்தீர், அசெய்தியை என்னுடன் உரைத்திருப்பிராகில, அந்த இராவணன் கழுத்தில் கைகொடுத்து நெட்டித்தள்ளிக் கொணர்ந்தாவது, போரில் கொலைசெய்தாவது, உம்மை மகிழ்வித்திருப்பேன்; இவன் பிராட்டியைக கடலிடையிலாவது, பாதாளத்திலாவது, விண்ணிலாவது மறைத்திருந்தாலும் தேவருடைய கட்டளையினால் மதுகைடபாசுராகளினால் பாதாளத்தில் தகையப்பட்ட அசுவதரி என்னும் வேதத்தை ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு அயகிரீவ அவதாரம் செய்து கொணர்ந்தது போல் யானும் பிராட்டியாகாக் கொணர்ந்து அளித்திருப்பேன்; சுக்கிரீவன் யான் இறந்தபின் என்னுடைய ராஜ்யத்தைப் பெறுவதென்பது தகுதியே? தேவர் என்னைத் தருமயின்றி இவ்வண்ணம் கொலைசெய்ததென்பது மாத்திரம் மிகவும் தகுதியற்றது; உலகினில் பிறந்தவன் இறப்பதென்பது இயல்பே? நீர் இவ்வண்ணம் மறைந்து அடித்தது தகாதது; இதற்குத் தக்க பதிலுளதாயின் உரைசெய்யீர்; என்று இவ்வண்ணம் உரைசெய்து ஸ்ரீராமபாணம் மார்பில் நன்றாக நாப்பியிருக்கின்றமையின், வருந்தி வாய் உலர்ந்து பெருமானைப்பார்த்துக்கொண்டே பேசாமலிருந்தனன்.

சுக்கிரீவராகண்டத்தில் யதிஷ்டிப்பது சூருகீம்

முற்றிந்து

## பதினெட்டாவது சருக்கம்

பெருமாள் வாலிக்கு சமாதானம் அருளிச்செய்ததும், வாலி  
அபராதக்ஷாபனம் செய்துக்கொண்டதும்.



இவ்வண்ணம் இனிமையாகவும், அறம்பொருளுடையதாகவும், வாலி  
உரைசெய்த வாக்கியத்தைப் பெருமாள் கேட்டருளியும், ஒளியிழந்த சூரி  
யன்போலவும், மழைபொழிந்து நீரற்ற மேகம்போலவும், எரிந்தணைந்த  
அக்கினிபோலவும், தரையில் வீழ்ந்திருக்கின்ற அவ்வாலியை நோக்கி,  
தர்மார்த்தசகிதமாக அருளிச்செய்யலுற்றனர். அடா வாலி ! அறம்  
பொருள் இனபங்களையும், லோகாசாரத்தையும், நன்கறியாமல் இள  
மையினால் நீ நம்மை இவ்வண்ணம் ஏன் இகழ்கின்றனை; புத்தியுடை  
யோர்களும் ஞானத்தினாலும், வயதினாலும், மூத்தோர்களும் ஆகிய  
ஆசிரார்களுடன் பழகாமலும், அவர்களைக் கேளாமலும், குரங்கின் தன்  
மையினால் நீ நம்மை நோக்கி, இவ்வண்ணம் உரைசெய்வது தருமா  
காடு கடல் மலைகளுடன் கூடிய இப்பார்முழுதும் இக்ஷுவாகுருலத்தில்  
பிறந்த எமக்குரியதேயாதலின், இதிலுள்ள துஷ்டர்களைச் சிவப்பதும்,  
சிவ்டர்களை ரகிப்பதும், நமது தொழிலேயன்றோ ? இப்பொழுது இந்த  
பூமியை தர்மமுணர்ந்தவனும், சத்தியம் தவறாதவனும், கபடமற்றவனும்,  
தர்மகாமார்த்தங்களை அறிந்தவனும், நீதி தவறாதவனுமாகிய பரதன்  
அரசாக்கி செய்து வருகிறான். நீதியும், துஷ்டரிக்ஷாகமும், பொய்யா  
மையும், தோள்வலியும், எவரிடத்தில் நிலைத்திருக்கின்றனவோ ? எவன்  
தேசகாலங்களை யறிந்தவனோ ? அவனே இராஜனாகக்கடவன். நாமும்  
மற்றும் பல இராஜர்களும் அந்த பரதன்பொருட்டு தர்மங்களைப் பாது  
காப்பதற்காகப் பார்முழுதும் திரிந்துவெண்டு தர்மங்களை வளர்த்த வரு  
கிறோம். மிகவும் தர்மமுள்ள அந்த பரதன் பார்முழுதும் பாதுகாத்து  
வருகையில், எவன்தான் தர்மத்தைத் துறந்து நடப்பான்; அந்த இக்ஷுவ  
வாகுருலத்தில் பிறந்த நாமும் தர்மத்தை நிலைநிறுத்துவதன்பொருட்டு  
பரதனுடைய ஆஜ்ஞையை மூன்னிட்டு தர்மத்தைத் துறந்தவர்களை விதி  
பின்படி தண்டிப்பதென்று வருகிறோம்; நீ தர்மத்தைத் துறந்தவனும்,  
கீட்செய்யலுடையவனும், தர்மத்தை முறன்மையாகக்கொண்டவனுமாத  
லின், நீ இராஜமார்ச்சக்திரிருக்கின்றனையா ? நீதிப்பியன்றோ இருக்  
கின்றனையா.



யாவனொருவன் காம அவஸ்தையினால் பெண்ணையும், தங்கையையும், தம்பி மனையாளையும் சேருவானோ ? அவனுக்குக் கொலைசெய்வதே சினைசெய்யு என்று விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றது ; இப்பொழுது பரதன் அரசனாகவும், யாங்கள் அவன் கட்டளையின்படி நடப்பவர்களாகவுமிருக்கையில், தர்மத்தைத் துறந்த உன்னை எவ்வண்ணம் உபேகிஷ்டசெய்திருப்போம் ; பரதன் துஷ்டர்களைச் சினைசெய்துகொண்டி உலகத்தைப் பாதுகாத்து வருகிறான் ; யாங்களும் அவன் கட்டளையை விதியாகக் கொண்டு உன்னைப்போன்றவர்களைத் தண்டிப்பதன்பொருட்டுத் திரிந்து கொண்டிருக்கின்றோம் ; அன்றியிலே, சுககிரீவருக்கும் எமக்கும் லக்ஷுமணனுக்கும் எமக்கும்போல அழியாத் தோழமை உண்டாயிற்று ; அப்பொழுது உன்னைக் கொலைசெய்து இராஜஜயத்தையும், மனைவியையும், உன்னுடன் சோப்பேனென்று பிரதிஜனையும் செய்துகொடுத்திருக்கிறேன் ; ஆதலின், யான செயத பிரதிஜனையைத் தவிரவேனோ ? ஒருக்காலும் தவிரேன் ; ஆதலின், இது முதலாயுள்ள சிறந்த தர்மமான பல காரணங்களினால் இப்பொழுது உன்னைக் கொலைசெய்தேன் ; ஆதலின், இதனைத் தருமமெனவே அறிக ; அன்றியிலே, மகாராஜர் எனக்குத் தோழரான மையின், அவருக்குச் சத்துருவான நீ எனக்கும் சத்துருவல்லையோ ? இத்தனையும் உன்னைக் கொலைசெய்தது ராஜதர்மமே யாகும் ; மனுவினால் கூறப்பட்ட இரண்டு சுலோகங்களையும், நீ கேட்டிலையோ ? அதனைக்கேட்டுணர்வாராகில், யான செயதது தர்மமெனவும், உனக்குமது நறகதி வினைப்பதெனவும், நன்கு அறிவாய ; பாபம் செய்தவர்கள் ராஜர்களால் செய்யப்பட்ட சினைசெய்ய யடைந்து, அதனால் பாபம் தீர்த்து, நல்வினை செய்தவர்களேபோலவே நின்மலராகி நறகதிபெறுவார்கள் ; களவுசெய்தவர்களும் ராஜனால் சினைசெய்யப்பட்டாலும், விடுவிக்கப்பட்டாலும், பாவத்துநின்றும் விடுபடுவார்கள் ; பாபத்திருத்தக்கபடி ராஜா சினைசெய்யானாகில், அந்தப் பாபத்தை இவனே அடைவான் ; முற்காலையில் ஒரு பெணத்தசன்னியாசி உன்னைப்போலவே கொடிய பாபம் செய்கையில், என் முன்னோர்களாகிய மாந்தாதா இவ்வண்ணமே கொடிய சினைசெய்திருக்கிறார் ; மற்றும் பல ராஜர்களும், இதராகளும், உன்னைப்போல கொடிய பாபம் செய்கையில், அப்போதுள்ள நலவேந்தர்கள் அதற்கு பிராயசசித்தமாகக் கொடிய தண்டனை செய்தார்கள். அதனால் அப்பாவங்களும் தீர்ந்தன ; ஆகையால், நீயும் என்னால் சினைசெய்யப்பட்டவனாகி பாவம் தீர்ந்து நறகதிபெறுவாய் ; ஆதலின், தாபமுற்று வருந்தற்க ; அன்றியில், வேறொரு காரணத்தையும் உரைக்கின்றேன் கேளாய ; அதைக் கேட்டபின், சினமும் துயரமும் கொள்ளாய் ; நீ அறியாமையினாலும், இளமையினாலும், என்னை இகழ்ந்தீற்றி நான் சிறிதும் சினமுறுகின்றிலேன் ;—

யாநதிராஜாஷ்யசசாதர மருகயாநதர்மகோவிதாஃ.

மனிதர்கள மறைந்தாவது, எதிரிலாவது இருந்து வலைகளினாலும், கயிறுகளினாலும், மறறும் பறபல கபடச்செயல்களினாலும், பல்வகை விலங்குகளையும் பிடிக்கிறார்கள். அவைகள் ஓடிக்கொண்டிருந்தாலும், அச்சமுற்றிருந்தாலும், நம்பி உட்கார்ந்திருந்தாலும், ஊக்கமுற்றிருந்தாலும், ஊக்கமற்றிருந்தாலும், யாராமல் பராக்காயிருந்தாலும், மாமிசத்திற்காகவாவது, வேடிக்கையாகவாவது, அவைகளைக் கொலை செய்கிறார்கள். இது இராஜர்களுக்குத்தரும்மேயன்றிக் குற்றமாகிறதில்லை; தர்மமுணர்ந்த பறபல ராஜரிஷிகளும், இவ்வண்ணம் வேட்டையாடி இருக்கிறார்கள். ஆகையால், யான் உன்னைக் கணையினால் அடித்தேன்; நீ என்னுடன் போய்செய்யாவிடினும், பிறருடன் போர்செய்துகொண்டிருந்தாலும், நீ குரங்கேயாதலின், உன்னை எவ்வகையிலும் கொலைசெய்தது குற்றமே ஆகாது; ராஜர்கள் பிறர்க்கரிய தர்மத்தையும், இவ்வாழ்க்கையையும், இன்பத்தையும் கொடுப்பவர்களாதலின், அவர்களைப் பிடிப்பதும், இகழ்வதும், அவர் கட்டளையைத் தவிர்ப்பதும், பரிசுரில்லாத மொழிகளை மொழிவதும், தகுதியற்றது; தேவர்களே இராஜர்களாகப் பூலோகத்தில் அவதாரம் செய்திருக்கிறார்களல்லவோ? இவ்வண்ணம் யான் தொல்லையாயுள்ள தருமத்தில் ஊக்கங்கொண்டு தருமப்பிரகாரம் செய்த என்னை நீ மாத்திரம் தருமத்தை யறியாமல் சினத்தையே மேற்கொண்டிவ்வண்ணம் இகழ்ந்தனையேயன்றி, வேறில்லை; என்றிவ்வண்ணம் பெருமான அருளிச்செய்த வாக்கியங்களை வாசி முற்றுஞ்செய்யுந்து ளன்கராய்ந்து பெருமாள்மீது சிறிதும் தருமக்குறைவைக்காணாமல் அறியாமையினால் \*இவ்வண்ணம் பெருமான இகழ்ந்தனா செய்துவிட்ட



டேனேயென்று மனம் வருந்திப் பெருமானே நோக்கிக் கைகூப்பிக் கேட  
டருளீர் புருஷோத்தமரோ—

యత్స్వమాత్మనరశ్రేష్ఠ తదేవం నాశ్రసంశయః  
ప్రతిపక్షః ప్రకృష్టేహి నాపకృష్టశక్తుయోః॥

யதவமாதநரசரோஷட்ட ததேவம்நாதரஸமசய;

பாதிவகதும்பரகருஷ்டேஹி நாபகருஷ்டஸைசகனுயாத.

தேவர் அருளிச்செய்த வாக்கியங்கள் தேவர் அருளிச்செய்தபடி  
தருமங்களே யாகின்றன; இவ்விஷயத்தில் சிறிதேனும் ஐயமிலது;  
உயாந்தவாகளிடத்தில் தாழந்தவன் தகுந்த பதிலுரைசெய்ய வல்லவனாகு  
வானோ? ஒருபொழுதுமாகான்; ஆகலின், அடியேன் முன்பு, தேவர்  
விஷயத்தில் அறியாமையினாலே அயுத்தமாகவும், தருமமறததாகவும்,  
பிரியமல்லாததாகவும், தேவரை இகழ்ந்துரைத்தேன்; அந்த அபராதத்தை  
யும் பொறுத்து உகந்தருள்க; தேவர் தத்துவங்களை யுணமையாக  
அறிந்தவரும், உலகங்களுக்கு இதஞ்செய்யவருமாதலின், தேவருடைய  
புத்தி ஒருவன் செய்த பாவங்களை யறிந்து அதற்குத்தக்கபடி சின்கூ  
செய்வதில் தெளிவுற்றிருக்கின்றது; அருளாழியம்மானே! இவ்வண்ணம்  
நற்செயல்களைத் துறந்தும், தீசெயல்களைப் புரிந்தும் கெட்டழிந்த  
அடியேனுடைய அபராதங்களைப் பொறுத்தருளினேனென்று அன்பு  
கூர்ந்து அருளிச்செய்து அடியேனுடைய அசசத்தைத்தீர்த்து அடியே  
னைப் பாதுகாத்தருள்க; சுவாமி தினதயாநா! நான் இறந்துவிடுகிறேனே  
என்று என்னைக்குறித்தும், இனிய மனைவியான தாரையைக்குறித்தும்,  
அன்புள்ள பந்துக்களைக்குறித்தும் சோகமுற்றிலேன்; மிக்க நற்குண  
முடையவனும், பொன்னாசெய்த தோளவளைகளை யுடையவனுமாகிய  
அங்கதனைக்குறித்தே மிகவும் சோகத்தை அடைகிறேன்; அவன் என்னைக்  
காணாமல் பிறப்புமுதல் அருமையாக வளர்க்கப்பட்டமையின், மிகவும்  
சோகமடைந்து நீர்வற்றிய தடாகம்போல் ஊலாந்து வருந்துவானன்றோ?  
அவன் இளமையுடையவனும், துல்களைக் கற்குமையின் நிலையுறாத புத்தி  
யுடையவனும், ஒரே புத்திரனுமாகையாலு, அவனைத் தேவர் பாதுகாத்து  
அளித்தருளல்வேண்டும்; சுக்கிரீவனிடத்துப்போலவே அவனிடத்திலும்  
சரியான அருள்செய்து அகிததலவேண்டும்; தேவரோ ஒன்றைச்செய்வ  
தற்கும், தடுப்பதற்கும், தண்டிப்பதற்கும், காப்பதற்கும் வல்லவர்;  
புரீபாதாழ்வானிடத்திலும், இனையபெருமாளிடத்திலும், சுக்கிரீவனிடத்  
திலும், தேவர்க்கு எவ்வளவு அருளுளதோ? அவ்வளவு அருள் அங்கத  
னிடத்திலும் வைத்தருள்க; என்மீதுள்ள பகையினால் சுக்கிரீவன் தாரை  
யை வருத்தாமலிருக்குமாறு பாதுகாத்தருள்க; தேவருடைய அணுகிச  
கத்திற்குப் பாத்திரனாகித் தேவருடைய திருவுள்ளத்திற்கு இசைந்தபடி

இருப்பவர்களே அரசாக்கிசெய்யத்தக்கவர்களாவார்கள்; தேவரீரை எதிர்ப் பவர்கள் நெடுங்காலம் வாழார்களென்பதை அடியேன் அறிவேனாகிலும், தேவரீர் திருக்கையினால் கொலைசெய்யப்பட்டு நற்கதி பெறவேண்டுமென்று நிச்சயங்கொண்டே தாரா பலவாறுகத் தடைசெய்யினும் கேளாமல் வந்து சுக்கிரீவனுடனே போர்செய்தேன்; என்று இவ்வவ்நணம் வேண்டி உரைசெய்து ஆயுளமானும்காலங்கிட்டினமையின், மொழிவதற்குத் திறமையின்றி, பேசாதிருந்தன. பெருமானும் அப்பொழுது அவனை நோக்கிக் கேளாய வானரர் கோமானே! நீ அங்கதன்விஷயமாகச் சோகமுறற்க; எம்மையும் தர்மமனறிக் கொலைசெய்தோமென்று எண்ணற்க; நீயும் இறந்துவிடிகிறேனெயென்று துஞ்சற்க; உன்னுடைய பாபத்தைப்போக்கி உன்னை நற்கதி அடைவிப்பதன்பொருட்டே நாம மஹாராஜருடனே தோழமைகொண்டு பிரதிஜ்ஞை செய்துகொடுத்து அவ்வணணம் உன்னைக் கொலைசெய்தோம்; யாவனொருவன் தக்கபடி சிணைக்க செய்கிறானோ? யாவனொருவன் தக்கபடி சிணைக்கசெய்யப்படுகின்றனனோ? அவ்விருவரும் நற்கதி பெறுவார்களோ யன்றி, அழியார்கள்; ஆதலின், நீயும் எம்மால சிணைக்கசெய்யப்படவனாகிப் பாவந்தீரானது நல்வழிபெற்று பெருவீரம் பெறுவாய்; ஆதலின், துன்பத்தையும், மோகத்தையும், அச்சத்தையும் தீர்த்து மகிழ்க; தெய்வத்தை மீறி நடப்பதற்கு உன்னால் முடியுமோ? ஆதலின், தெய்வசெயலினால் நோர்த இவ்விஷயத்தில சிந்தையுறற்க; அங்கதன் உன்னிடத்திலபோலவே சுக்கிரீவனிடத்திலும், என்னிடத்திலும், அன்பும் பகதியும்கொண்டு நடப்பானென்பதில் சந்தேகமில்லை; என்று இனிமையாகவும், தர்மமாகவும் அருளிச்செய்து தேற்றியருளினா, வாலியும் பெருமான அருளிச்செய்த மஹாமான வாக்கியத்தைக்கேட்டுப் பெருமானே நோக்கி, அடியார்க்கினியராகிய ஸ்ரீராமா! பாணத்தினால் அடிபட்டு மதியயங்கித் தேவனா அடியேன பலவகையாக இகழ்ந்துரைத்துப் பெரும்பாவி ஆயினேன்; இந்த அபராதத்திற்கு பிராயச்சித்தம் செய்ய வகையின்மையால், இதனைத் தேவர் பொறுத்து அடியேனை ரக்ஷித்தருளலவேண்டுமென்று பலவாறுக வேண்டினன்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பதினெட்டாவது சருக்கம்

மூற்றிற்று.

பதினேழாவது சருக்கத்தில் வாலிகேட்ட கேள்விகளுக்கெல்லாம் இந்த சருக்கத்தில் பெருமானே சமாதானம் அருளிச்செய்தவிட்டமையின், நாம் கூறவேண்டிய தொன்மயிலது; பெருமான் வாலியை எதிரில் வரது ஏன கொலைசெய்துவிடொனின், பெருமானே வாலி கான்பானுகில், பெருமான் தாடகை ஸ்பாகு மாரீசன் விராதன் கபந்தன் கரணஞ்ஞாதி ராக்ஷஸர்கள் முதலானோர்களைக் கொலைசெய்தாரென்பதையும், சிவன வில்லை முறித்தாரென்பதையும், பரசுராமனையும் வெற்றிகொண்டாரென்பதை

பத் தொன்பதாவதுசருக்கம்.

வாலி இறந்ததைக்கேட்டுத் தாரா அவகதனுடன் அங்கோடி வந்தது.



அந்த வானராகோமானு வாலியும் பெருமாள் அருளிச்செய்த வாக்கியங்களைக்கேட்டுத் தகுமென உணர்ந்து மகாராஜா எய்த கலலுகளி னாலும், மரங்களினாலும் அடிபட்டு ஸ்ரீராமபாணத்தாலும் வருந்தி உயிர் மாளும் தருணத்திலு மோஹமடைந்தனன். தாராயும் அந்தப்புறத்திலிரு ந்து பெருமாளையத் பாணத்தினால் வாலி இறந்தனனெனக்கேட்டுக் கூடுவ ன்று கறடி பெயர்நடுங்கி பள்ளையுடன் வீராவாக விழுந்து அம்மலைக் குகையினின்றும் ஓடி வந்தவன். அங்குள்ள அங்கதனுடைய பரிவாரங் களும் அங்கே விலலும் கண்ணியம் கையிலேந்திப் பெருமாள் எழுந்தருளி யிருப்பதைக்கண்டு அச்சங்கொண்டு ஓடின; யூகத்தலேவன் இறக்கையில் அச்சங்கொண்டு ஓடுகிற மறமுள்ள யானைகளைப்போல ஓடி வருகிற அந்த வானராகளைத் தாரா கணம் அவர்களை நோக்கி, சூரர்களே! வானரர் கோமானு வாஸ்கு நீங்கா ஸ்ரீபுனசெல்லத்தக்கவாகளாகியும் ஏன் அச்சம் கொண்டு ஓடுகின்றீர்கள்; மண்ணாசையினால் சுக்கிரீவன் கொடிய ராம னைக்கொண்டு கூரிய பாணங்களை எய்வித்து என்னாய்களைக் கொன்ற னுனோ? ஆயினும், அதனால் நீங்கள் அஞ்சுவதென்னென்று வினாவினா. அவ்வானரர்களும் அவவாக்கியத்தைக்கேட்டுத் தாரையைநோக்கி, அம்மா ராணி! நீ மகனுடன் பிழைத்துத் திரும்பிச் செல்லீர்; அருமையான அங்கதனையும் பாதுகாத்தருளீர்; நமனே ராமனாக வந்து வாலியைக் கொலைசெய்தனன். வாலி சுக்கிரீவனால் போடப்பட்ட கல்லுகளையும், மரங்களையும் தடுத்து அடித்தும், வச்சிரம்போன்ற ராமபாணத்தினால் அடிபட்டு விழுந்தனர். இத்திரனுக்கு நிகரான நம வேந்தர் அடிபட்டு

உ

யுங் கேட்டிருக்கின்றமையின், அவரைக்கண்டவனான அவருடைய தோள்வலிக்கு அஞ்சித் தஞ்சமென வந்தடைந்தவிடுவான்; பின்பு, தஞ்சமடைந்தவர்களைக் கொலை செய்க்கூடாமையின், வாலியைக் கொலைசெய்யவேண்டுமா தாம் செய்த பரதிற்கு பொய்யாழிவிடும்; இவ்வண்ணம் எண்ணக்கொண்டே பெருமாள் மறைந்த வாலியை பிடித்தருளினயோவனறி, வேறில்லை; வாலியுடன் எதிராகநின்ற போசெய்பவர்க ளுடைய பலத்தில் பாதி முறையே வாலியைச் சேர்ந்த விடுகிறதென்று வாலிக்கு இந்நிரன் வரமளித்தபு பொன்னாலை வெடுத்திருக்கின்றமையின், பெருமாளும் வாலி க்கெதிராகப் போசெய்தால் பலங்குறைந்த தோல்வி யுறுவாராதலின், மறைந்தபுத் தாரைன்று சிலர் சொல்லுவார்கள்; அது சரியன்று, நெடுநேரம் போசெய்தபின்பே பலங்குறையுமே யனறி, முதன் முதலில் குறையாதாதலின், முதலிலேதானே ஒரு கணியைத்தொடுத்த அவனைக் கொலைசெய்தவிடலாகுமன்றோ? மஹாராஜரும் நெடு நேரம் போசெய்தபின்பே பலங்குறைந்த வருத்தினயோவனறி, முதலில் வருத்தி யிலுளே? ஆதலின், நாம் உரைசெய்ததே சரியென வுணாக.

விழுதையில், மற்றுள்ள சேனைகள் யாவும் அச்சங்கொண்டு நாற்றிசைகளிலும் திரிந்தலைகின்றன; ஆதலின், கோபுரவாயலகளைக் காவலர்கள் வைத்து அங்கத்தனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செயவித்தருளீர்; வானரர்கள் எல்லோரும் அங்கத்தனையே வேந்தரெனப் பணிவார்கள்; உமக்கு இந்த கிஷ்கிந்தையில் இருப்பதற்கு மனமில்லதாயினும், வேறு அரணுளத் திடம் தேடிச்செல்லுவோம்; முன்பு, வாலியினால் தூர்த்தப்பட்ட சுக்கிரீவாத்களிட்டுத்தினின்றும் நமக்கு இங்கு மிகவும் பயமுள்ளது; என்று உரைத்தனாகள். தாரா அம்மொழிகளைக்கேட்டு அதற்கு உடன்படாமல் அவர்களை நோக்கி, அன்பர்களே! வானரசிமானான மிகச் சிறந்த என கணவன் இறந்தபின்னா, எனக்கு அங்கத்தனாலாயினும், ராஜ்ஜியத்தினாலாயினும், என் உயிரினாலாயினும் யாது பயன்; ஸ்ரீராமபாணத்தினால் அடிபட்டு விழுந்த என பிராணநாதனுடைய பாதமுலத்தையே போய்ச்சேருவேன்; என்று உரைத்துவிட்டுத் துன்புறுக்க கூவி அழுதுகொண்டு தலையிலுமா மார்பிலும், கைகளால் அடித்துக்கொண்டு விரைவாக ஓடிவந்து சிறுத்தானவாகனையும் அடிப்பவனும், உயர்ந்த மலைகளையும் பேர்ப்பவனும், பெருங்காற்றினால் மோதப்பட்ட மகாமேகம்போலக் காஜ்ஜிப்பவனும், இந்திரனுக்கு நிகரான பராக்கிரமமுடையவனுமாகிய தன பாத்நா ஸ்ரீராம பாணத்தினால் அடிபட்டு மலைப்பொழிந்தொழிந்த மேகம்போலவும், புலியினால் வசைதப்பி அடிபட்டு விழுந்த ஆண்சிங்கம்போலவும், யாவராலும் அர்ச்சிக்கப்பட்டும், சூளிகை நாட்டியும், தீண்ணை கடடியுமழகாயுள்ள தோரணவாயில் அடங்கியிருந்த பாம்பைப் பிடிப்பதன்பொருட்டுப் பெரிய திருவடியினால் இடித்துத் தள்ளப்பட்டாப்போலவும், சாயந்து படுத் தருகக்கண்டு சிறந்த கோதண்டத்தை ஊன்றிகொண்டு நின்ற கொண்டெழுந்தருளியிருக்கின்ற பெருமாளையும், இளையபெருமாளையும், மகாராஜனையும் தாண்டி வாலியைக்கிட்டிச் சோகத்தினால் மனங்கலங்கித் தரையில் வீழ்ந்து மோகமடைந்து மீளவும் துயிலுணர்ந்த பெண்போலெழுந்து பிராணநாதாவென்று கூவிய மபாசத்தினால் கட்டப்பட்ட பதியை நோக்கிப் புலம்பி அழுதனள். மஹாராஜர் தாரா இவ்வண்ணம் அழுவதையும், அங்கதன் வந்து தழுங்கி நிற்பதையுங்கண்டு தாழும் மிகவும் துயரமடைந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் பத்தொன்பதாவது சருககம்

முற்றிற்று.

## இருபதாவதுசுருக்கம்.

தாரா புலம்பியழுதது



இவ்வண்ணம் பெருமானுடைய கோதண்டத்தினின்றும் புறப்பட்டதும், ஆயுளை மாயப்பதுமாகிய கிணை யொன்றினாலே அடிபட்டுத் தரையில் வீழ்ந்திருக்கின்ற வாலியை முழுமதிபோன்ற முகத்தையுடைய தாரா கண்ணுற்று வினாவாகக்கிட்டி யவனை யணைந்துகொண்டு மதங்கொண்ட யானை போன்றவனும், மஹேந்திரமலைக்கு நிகரானவனுமாகிய அந்த வாலியின் குணங்களை நினைந்து மிகவும் துயரங்கொண்டு கூவு யழுது புலம்பலுற்றனள். என பிராணநாதரோ ! போரில் பகைவாமேல் கொடுமையுடையோரோ ! மிகச் சிறந்த தோளவலி யுடையோரோ ! சிறந்த வீர முடையோரோ ! வானரர் கோமானே ! மிகவும் சோகக்கடலில் மூழ்கினவனும், தேவரிடத்திலுள்ள நற்குணங்களையே கண்டு மகிழ்ந்துகொண்டிருந்தவளுமாகிய என்னுடன் இப்பொழுது ஏன் இனியமொழி மொழிகின்றிலீர்; வலிமுகா சீமானே ! எழுந்திருந்தருள்க; சிறந்த பஞ்சனை மெத்தனையில் படுத்தருள்க; தேவாபோன்ற சிறந்த வேந்தர்கள் இவ்வண்ணம் தரையில் துன்புறிய படுத்திருப்பார்களோ ? தேவாக்கு என்னை விட இப்பார்மடந்தையே மனத்துக்கினிய மனையாள்போலும், இப்போழுது உயிரமாயந்தும், என்னேததறந்து இப்பாாமகனை யங்கங்களினால் தழுவிக்கொண்டு படுத்திருக்கின்றீரல்லீரோ ? மிகவும் வீரராகிய என் பிராணநாதரோ ! தேவர் நலவின்னையினிலே விண்ணுலகினிலே இந்தக் கிஷ்கிந்தைபோன்ற சிறந்த மறஞ்ஞாபட்டணத்தைப் படைத்திருக்கின்றீர் போலும், ஆதலாலேதான மிகவும் இனிய இந்தக் கிஷ்கிந்தையைத் துறந்து விட்டீர்; எந்தெந்த இடங்களில் தேன்பொழியும் பூஞ்சோலைகளில் எங்களுடன் கூடிச் குலாவி இன்புற்றீரோ ? அந்தந்த இடங்களுக்கெல்லாம் தேவரால் அழிவு நேர்ந்தது; தேவா இவ்வண்ணம் ஆயுளமாண்டபிறந்தமையின், யான் ஆசையும், ஆனந்தமும் குன்றிச் சோகக்கடலில் மூழ்கினேனாந்தோ ? என்னுடைய இந்த இதயம் கலலிணம் கடினமானது போலும், என பிராணனாதனை நேர்நீர் ஆயுளமாண்டிருக்கையிலும், இந்த இதயம் ஆயிரஞ்சிதறுண்டபிறந்திலதன்றோ ?—

வானரர் கோமானே ! தேவர் முன்னே மஹாராஜருடைய பத்தினியான ருமையையும் அபகரித்துக்கொண்டீர்; அந்த மஹாராஜரையும் வெருட்டினீர்; அந்தத் தீசசெயலின்பலம் இப்போழுது தேவரால் அடைபப்பட்டது; தேவருக்கு நன்மையையே கோருகின்ற என்னையும் அறிவாமையாலும், மோகத்தினாலும் இகழ்ந்து நிராகரித்தீர்; யான் தேவருக்கு இதத்தைக் கோரியே இப்போழுது போர் செயற்க என்று தகைத்தேன் ;

இனியருபயௌவனங்களினாலும், காமதூல பயிற்சியாலும் செருக்குற்ற தெய்வப்பொதுமடந்தையர்களைச்சேர்ந்து மகிழ்விரப்போலும், இக்காலம் தேவருடைய ஆயுளை மாய்க்குங்காலந்தானபோலும், இல்லாவிடின் இந்த ஸுக்கிரீவனுக்கு வசமாகி இப்படி யழிந்திப்பிரோ ? இதுவரையிலும் யான் தேவராலே சிறிதுந் துன்பமின்றி வளர்க்கப்பட்டமையின், இனிகைம்பெண்ணுக்கி நாதனின்றித் துன்பக்கடலில் மூழ்கி வாழ்நாளை எவ்வண்ணம் போக்குவேன, இவ்வாறு தேவரும் வானேறிச் சிறப்பானு ஸுக்கிரீவனும் பகைகொண்டு சினமுற்றிருக்கையில், ஆயரமென்பதையே அறியாமல் இதுவரையிலும் வளர்த்துச் சீராட்டப்பட்ட அங்கதன் இனி எப்பாமி படுவானோ ? அறிகின்றிலேன; அந்தோ ? என்னுடைய பிரிய முள்ள பர்த்தாவே ! தேவர் மீளாப் பிரயாணம் புறப்பட்டமையின், தேவருடைய இந்தப் பெறலரும் புதல்வனைக் கணகுளிரக்கண்டு தழுவியுச்சி மோந்து இகமுனாததுத தேற்றி யருள்க; இந்த ஸ்ரீராமன் தேவராயும் கொலைசெய்தமையின், யாவரும் வியப்புறத்தக்கவனாயினா; ஸுக்கிரீவன் பொருட்டுச் செய்த பிரதிஜனனையுந் தீர்த்துக்கொண்டனர் என்றிவ்வண்ணம் பதியை நோக்கிப் புலம்பி யங்கதனை நோக்கி, அடா என கண்மணியே ! தந்தையைக் கண்ணாடககாணாய், இனி நீ தந்தையைக்காண்ப தரிதாரகும்; என்று புலம்பி மஹாராஜனாயும் நோக்கி, மைததுனரோ ! நீரினி மனங்குளிராக; நுமையையும் பெற்று மகிழ்க, இனி யசசந தீர்த்தரசாக்ஷி செய்க; உம்முடைய அண்ணனா வானேறிவிட்டனரல்லரோ ? என்று புலம்பி மறுபடியும் பாத்தாவை நோக்கி, என்னுயிர்க காவலரே ! யானிவ்வண்ணம் புலம்பி யழுகையிலும் என்னுடன் மாறற முனாக்கின்றிலீனோன; தேவருடைய மனைவியர்கள யாவரும் இங்குவந்து புலம்புகின்றனாகள கண்டருள்க; என்றிவ்வண்ணம் தாரா புலம்பிய புலம பலைக்கேட்டு மறறுள்ள வாலியின் ஸ்ரீவைவிரர்களும் அங்கதனைத் தழுவிக் கொண்டு கூவென்றுகூவியமுதன்கள.. மீளவும் தாரா வாலியை நோக்கி, என் பிராணநாதரோ ! தேவருக்கு மிகவும் இனியனான இந்த அங்கதகுமாரனை விட்டு விட்டு இவ்வண்ணம் நெடுந்தூரம் மீளாமல் செல்லல் தருமோ ? யானுயினும், அங்கதனுயினும், தேவா விஷயத்தில் யாதேனும் பிழை செய்தேமோ ? ஏன இவ்வண்ணம் எம்மைத் துறந்து செல்லுகின்றீர், ஒருக்கால யான் அறியாமல் பிழைசெய்திருப்பேனாயினும், அதனைப் பொறுத்தருள்க; தேவர் திருவடியிணையைத் தலைவணங்கித்தொழுவேன்; என்றிவ்வண்ணம் மறுபடியும் சக்களத்திகளுடன் கூடிப் புலம்பி வாலியின் சமீபத்திலேதானே பிராயோபவேசம்பண்ணி இறப்பேனென நிசபங்க கொண்டனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்தொன்றுவதுசநூக்கம்.

பிராயோபவேசஞ்செய்த தானாயைச் சிறியதிருவடி

இனியமொழிகளினாலே தேற்றியது.



தாரா இவ்வண்ணம் உறுதிக்கொண்டு விண்ணினின்றும் நழுவியீழ்ந்த விண்மீன்போலத் தனாபிலீழ்ந்து படுத்திருக்கையில், சிறிய திருவடி கண்டு அருகில வந்து அவளை நோக்கிக் கேள்வி அம்மா !—

గుణదోషకృతంజన్తు స్వకర్తృఫలహేతుకం  
అవ్యగ్రప్రదనాపౌతి సర్వంప్రేత్యశుభాశుభం॥  
శోచ్యాశోచసికంశోచ్యం దీనందీనానుకంఠసే  
కస్యకోవానుశోచ్యోస్తి దేహేస్త్రిభుజ్జుదోషమ్॥

குணதோஷகராத்ருசநதுஸ ஸவகாமபலஹேதுகம்

ஆவயகாஸததீயாபட்டேநாதி ஸாவமபதோதயசுபாசபம

சோசயாசோசலிகமசோசயம தீநநஜினுகமபஸே

கஸ்யகோவாறுசோசயோஸதி தேவேஸ்மின்புதபுதோபமே.

எல்லா உயிர்களும் அறிந்தகாலத்து அறியாமலாவது செய்த நல்வினை தீவினைகளினபடி இம்மைமறும வாழ்ந்து இறந்த பின்பு, அக்கருமங் கூறின் பலனை மறமையிலும் அடைகிறார்கள், ஆதலின், ஒருவன் இறப்பதும், பிறப்பதும், வாழ்வதும், தத்தம் முன்வினைகளினால் வாயப்பதே யன்றி, வேறொருவராலும் நேராதது, ஆதலின், வாய்வை ஸுகாரீவனே கொலை செய்கதன்னென எண்ணற்க; இவர் நிமித்தமாகத்திரமேயனறி, வாலி தன் முன்வினையாலேதானே இறந்தனர். ஆதலின், அவாபொருட்டு நீர்துன்புறுவதும் சரியன்று; நாம் எவ்வண்ணம் நந்தகதியடையோமென்று உம்மை நீரோ சோகித்துக்கொள்ளவேண்டிமேயன்றி, மறறெவனைக்குறித்து நீர் சோகமுறுங்கனநீர்; கடையேறும் வழி யறியாமல் நீரோ தீனமடைய வேண்டி யீடு வகையல், திறமையற்ற நீர் மறறெவனைக்குறித்து அருள செய்வது; யார்க்கு எவன் சோகிக்கத்தக்கவனுக்கெனன; ஒருவர்க்கும் ஒருவனும் இலன், எல்லோர்க்கும் இந்த யாககை நீரிலெழுங்குயிழிபோல் சஞ்சலமே யன்றோ? அனாதயிலே, நீர் மககட்பேறு அற்றவராரின், இவ்வண்ணம் துன்புறுவது தரும், இந்த அக்கதகுமாரனை நீர் பாதுகாத் தலித்தல் வேணமென்றோ? இனி இவனுக்கு வாழநாள்களில் இதமுறும் படி கனகாராயந்து மனந்தேர்ந்தெழுந்திரீர்; எல்லாவயிர்களும் பிறப்பதும்

இறப்பதும் பிழைப்பதும் நிலையற்றனவெனறுநீர் அறிந்திலீரோ? ஆதலின், அறிந்தவாகா இம்மையில் நலம் வ்வேய், தகக நற்செயல்களைச் செய்ய வேண்டுமேயன்றித் துயந்ருவது நலமற்பது ; இந்த வாலியையே அடித்து பதினாயிரம், லக்ஷம், கோடி, நூறுகோடி, என்று மேனமேலுமுயர்ந்த கணக் குடையதும், கணக்கிறந்ததுமாகிய பறபல பிரிவாயுள்ள வானரசேனையா பிழைத்தனர்கா அததனமையராகிய வாலி தம்முனவீனையின்படி வானே றினராதலின், அவாபொருட்டு ஏன் துயருட்களன்றி, அன்றியிலே, இவர் நியாயமாகவே அரசாக்கி செயதற்கும், ளாமதானங்களிலும் பொறமை யிலும் ஆவலுடையவருமாகலின், நலவ்வேயினா பெறும் பொன்னாடு சோந்து மகிழ்வார ; ஆதலினால், இவாபொருட்டுத் துயருற்ற இவருள்ள வானரசேனையுட்க, இந்த அங்கதகுமாரமும், இந்த கிஷ்கிந்தியமும், உம்முடைய அதினமேயாகும், ஆதலின், இந்த சோகததையம், ஸந்தா பத்தையும் அறந்து மகிழ்க ; உமமால் கட்டளையிடப்பட்டு இந்த அங்கத குமாரரும் அரசாக்கிசெய்யக்கடவா ; உலகினில யாவரும் மக்கடபேற்றி னைக் கோருவது தாநிறந்தபினனா, சமக்குத் தட்டபண்ப முதலானவை செய்வதனபொருட்டே யன்றோ ? இப்போது செய்யவேண்டிய காரியமும், உம்முடைய கணவனுக்குச் செய்யவேண்டிய சரமகைங்கரியமே யன்றோ? ஆதலின், இப்பொழுது வேந்தாபொருட்டிசு செய்யவேண்டும் கருமங்களை அயக்கருமாரனைக்கொண்டு செயவிக்கக்கடவீர், இக்காலத்திற்ரு இதுவே தகுமன்றி, இவ்வண்ணம் துன்புற்று வருந்துவது தகாது, வானரா கோமானான வாலிக்கு தஹனஸம்ஸ்காரஞ் செயவித்தபு பின்பு, அங்கத குமாரனுக்கும் அபிஷேகஞ்செய்வித்தக்கடவீர். பின்பு, சிங்காளத்தில் வீழ்ந்திருக்கும் குமாரனைக்கணனுற்றுச் சோகந்தணிந்து மடுவீர் ; என றிவ்வண்ணம் இனியமொழிகளை மொழிந்து தானாயத்தேற்றினா, தானா யதுகேட்டிம பாத்தாவின் சோகத்தினாலே மிகவும் வருந்தி எதிரில நிற் கின்ற சிறியதிறுவடியை நோக்கிக கேளீர் மாருதி ! அங்கதன்போன்ற ஆயிரம் பள்ளைகளைக் காண்பதைவிட வானரா சிமானான என்னாயகர் திரு மேனியைத் தழவி மகிழ்நதிறுப்பதே மிகச் சிறந்தது ; அன்றியிலே, இப் பொழுது என் பர்த்தாவுக்கு ஸம்ஸகாரம் செயவிப்பதற்காவது, அங்கத னுக்கு அபிஷேகஞ்செய்விப்பதற்காவது, யான் உரியளவிலேன் ; அங்கத னுக்குச் சிறற்ப்பனாகிய மஹாராஜரோ ! இனி நடக்கவேண்டிய காரியங்க ளெல்லாவற்றிற்கும் நியாமகர் ; அங்கதனைக்குறித்தது நீர் இவ்வண்ணம் எண்ணக, தந்தையற்ற மகனுக்குச் சிறப்பபனே படுத்துவாருவானல்லது,



தாய பந்துவாகாள்; எனக்கு என கணவரைச்சேர்ந்து செல்வதையிட  
இம்மையிலாவது, மறுமையிலாவது, நலந்தருவது வேறென்றுமில்லை;  
ஆதலின், பகைவருடன் போர்ந்திறந்த என் பிராணநாதா படுத்திருக்கின்ற  
இவ்விடத்திலேதானே படுத்திறப்பது எனக்கு மிகவுந் தகுந்தது; எனது  
மொழிந்து வருந்தினாள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில இருபத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றியது.



இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்.

வாலி மூசசைதெளிந்து மஹாராஜா அங்கதன் இவாகருடன்

மேலே நடக்கவண்டிய விதத்தை யுளாசெய்து அவ

வண்ணமே செய்யும்படி வேண்டினது



பின்பு, வாலி மூசசைதெளிந்து அங்கதருமா னாகக்கெதிராகத் தனக்  
கெதிரில வினற மஹாராஜரை முதன் முதல் பார்த்து அங்னா நோக்கிக்  
கேளடாபு யான தீமைநய வினைக்கதக்க தீவினையினுலே மதிமயங்  
கிசு செருக்குமறு உளனுடைய பாரியையையும் அபகரித்துக்கொண்டு  
உன்னையும் வெருட்டினேன்; ஆதலின், அப்பகையை என்மேல்கொண்டு  
என்னைத் தீயோனென்று எண்ணி இகழற்க, தலைவி யாவராயும்தான்  
செல்லும் வழியிலேதானே பற்றி இழுகுகின்றனரோ? உனக்கும் எனக்கும்  
ஒரோ காலத்தில் கூடி இன்புறும்படி ஸ்ரீமந்நாராயணன் ஸங்கற்பத்திலனை  
வெண்ணுகிறேன்; அடா சுக்கிரீவா! ஆகையாலேதான் எனக்கு அவவண்  
ணம் மதிமயங்கித் தீசெயல புரிந்தேன்; தலைவியியைத் தவிர்ப்பது  
ஒருவராலும் முடியாதனரோ? இனி நீ தாமஸஞ்செய்யாமல் இப்போழுதே  
'அபிஷேகம்பூண்டு இந்த வானராகளெல்லோர்க்கும் ராஜனாகி யாசாக்கி  
செய்க; யான் இப்போழுதே யமகாமராஜன் உடனமடோங்கின்றேனென்  
றெண்ணுக; இப்போழுதே உயிரையும், வாலி யொருவராலும் கொலை  
செய்யப்படாநென்னும் புகழையுந்திறந்து செல்லுகின்றேன்; இக்காலே  
யிலே யாவு சொன்னவண்ணம் செயவதென்பது அருமை; ஆயினும்,  
என்மீது அன்புவைத்த இவ்வண்ணமே உக்கடவை எனருமைக்  
குழந்தையான இந்த அங்கதன் இன்புறும்படி நீயவனும், இதுகாறும்  
தூள்பெய்ததை யறியாதவனும், இவனை உடனமடோங்கினும், நல்லறிவினால்

மெரியோனுமாகியும், இப்போழ்து துன்புற்றுத் தரையில் வீழ்ந்து வருந்து கின்றனன் பாராய்; இந்த என்னுயிரினும் பிரியமுள்ள பூமமண்டலத்தில் என்னை நினைந்து வருந்தாவண்ணம் உன்மகனாக எண்ணிப் பாதுகாத்தனிக கக்கடவை. இனி நீயே இவனுக்கு வேண்டியவைகளை யளிப்பவனும், பாதுகாப்பவனும், அச்சமநேருவகால அச்சத்தைத்தீர்ப்பவனுமாகின்றனே; யானிறந்தபின், நீ தவிர வேறொருத்தருமிலா அன்றோ ? அன்றயிலே, தாராகுமாரனான இந்த அங்கத்தை உனக்கு நிகரான பல பராக் கமமுடையோனானவன, அரசகார்களுடன் போசெய்யுககாலையில் புனன்று போசெய்வான்; யெளவனமுடைய இம்மைந்தன் போககனத்தில் உன்மக னென்பதற்குத் தக்கபடியே பறபல செயல்களையும் செய்வான், உன் னுஷேஷன் மகளாகிய தாராயும் மேலுள்ளையும் நன்மை தீமைகளை பாராய்த்தறிவதில் மிகவும் துட்பமான நன்மதி யுடையவனானவன், இவன் எந்தசெயலே நன்கென்று மொழிவனோ ? அச்செயலே ஸ்யமுருமல வினா வாகச்செய்க; எதனைத் தீக்கென்று விலக்குகின்றனனோ ? அச்செயலை யொருகாலையிலுஞ்செய்யுதல், இவன் அராமத்து போத விஷயம் ஒருக்காலும் மாறுபட்டதில்லை, சகசரவா சந்திப்பு மகளுடைய காரியங்களைப்பற்றி யினறி வினாவாகச்செய்க, நீ செய்யாவிடில், பாவமும் சேரும், பெரு மாளுஞ்சிறி யுனக்குத் தீமை செயத்ருவாவா, யான கழுத்திலணர்ந்திருக்கின்ற இந்தப் பொன்மலாமாலையை யான இறப்பதன்பு ன்னமே கழறி யுன்சுமுத்திலணநதுகொள்க, யானிறா சன்னா, இல்லுள்ள சிறந்த திவ்விய காந்தி யழிந்துவிடுமென்று மொழிந்தனன் மஹாராஜரும் தமை யன் இவவண்ணமுனாசெய்த வாககித்தனைக்கேட்டி அவன்மீதுள்ள கினந்தணிந்து மகிழுவருனறிச் சோகம் அநிகரித்து ராகுண்ணல் புகுக்கப்பட்ட முழுமதிபோல ஒளியிருந்து சாந்தியடைந்து அம்மொழிகளையெல்லாம் நல மெனவே உடன்பட்டி வாலயின அதுமதியினபடி அநசப் பொன்மலாமாலையை வாங்கி யணிந்து கொண்டனர். வாலிபும் மாலையை யளித்த பின்பு, பொன்னாட்டுக்குப் புறப்படச் சித்தமாகி எதிரில் தேங்கி நிற்கின்ற அங்கத்தை நோக்கி, அடா என்னருமபுதல்வா ! காலதேசங்களை யறிந்து இனபமுறின மகிழாமலும், துன்பமுறின வருந்தாமலும், இரண்டினையும் பொறுத்து உன் சிறப்பனுடைய கட்டளையினபடி நடந்துகொள்ளுக, கடவை. நீ எவ்வண்ணம் இதுவனாயில் என்னுலே எப்படியிருக்கின்றும் நிரந்தரம் பாதுகாத்தனிககப்பட்டு இன்புற்றனையோ ? அவ்வண்ணம் ஸுக கிரீவன நீ எப்படியிருக்கின்றும் உன்னை நன்குமதியான; ஆதலின், இவ னுடைய மதப்படியிருந்து இவன் மகிழும்படி நடந்துகொள்வாயாகில், இவனும் உன்மீதன்புசெய்து அளிப்பான்; ஆதலின், இந்த சுக்கிரீவ னுடைய பகைவர்களுடனாவது, அவரைச் சேர்த்தவர்களுடனாவது தோழ மை கொள்ளற்க; எப்பொழுதும் இவனுடைய இசத்தையே கோரிக் கொண்டு இவனுக்காடப்பட்டிருக்கக்கடவை.

सचाप्रणयःकार्यः कर्त्तव्यप्रणयश्चै  
कथयन्मिमांसन्सप्त स्रुतस्रुतस्रुतस्रुत॥

நசாதிபரணயுகாரயஃ காதவயோபரணயசசதே

உபபமஹிமஹானதோஷஸ்த ஸமாதந்தரதருபதேவத

யாருடனும மிகவும் நெருங்கியு மிணங்குதற்கு, இணங்காமலும் தனித்து நிலலங்க; இவ்விரண்டும் மிக்க தீமைக்கிடமாகும்; ஆகவே, யாருடனும தக்கபடி நடபுகுகொண்டு வாழ்ந்து மகிழ்க; என்று மொழிந்த கணகளை மெளவிழிகத்துக் கணையினால் வேதனையுபுறு நன்கு விழித்துப் பயங்கரமான பாவைகளினாலே பார்த்து மேலெழுந்த உயிரையுடையனாகிய யுறநனன, பின்பு, தானா முதலிய வானரமாகாரும், வானரா படைத்தலைவராகரும் கூடுவனறு கூவி ஐயையோ இப்பொழுது கஷ்டங்களை பாராழியிறே? தோட்டங்காரும், மலைகளும், காடுகளும் அழிந்தன, வானரங்களும் ஒளிவிழந்தவாகாரியினாக, எந்த மஹாவிரருக்கு அஞ்சிக் காடுகளும் எககாலையிலும் தனித்துப் புத்தக காயத்தப் பழுத்தனலோ? உலாபோல் இனி யாவன இவ்வண்ணம் செய்வான; எங்க மஹானுபாவா கோலபனென்றும் கந்தர்வனுடன் பத்தினநதுவருஷம் ஓயாமல் பொசெயது, இரவென்னும் பகலென்னும் வேறுமுமையினறியே போரந்து பதினாறுவது வருஷத்தில அவனை யடித்து வெற்றுகொண்டு நமமெல்லோரையும் மடழவித்தனரோ? அத்தன்மையரான தனிவீரராகிய இவா எவ்வண்ணம் கொலைசெய்யப்பட்டனராதோ? எனவ்வண்ணம் புலம்பி யழுது சிங்கத்தையுடைய பெருங்காட்டில் பெருங்காளை இறந்துவிடுகையில், அதனைச் சோந்த பசுக்களபோல் வருந்தினாகளே யன்றிச் சிறிதும் இன்புறநிலர்கள, அப்பொழுது தாரையும் பதி இவ்வண்ணம் இறந்ததைக்கண்டு வெட்டுண்டு சாயந்த மரத்தனமேல் படாநதிருந்த வல்லிபோலச்சாய்ந்து வாலியைத் தழுவிக்கொண்டு சோகஸாகரத்தில் மூழ்கி வருந்தினள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்து மூன்றாவது சருக்கம்.

தாரையின் புலம்பல்.

அந்தரம் தாரா வானரா கோமானான வாலியின் முகத்தை மோந்து இந்த அவவாலியைக்குறித்துப் புலம்பலுற்றனள் அந்தோ? என்னருயிர்க்

காவலரோ ! என்னுடைய மொழிகளைக்கேளாமல் ஏன் இவ்வண்ணம் தனையில் படுத்திருக்கின்றீர் ; இப்பார்ம்கள தேவர்களுக்கு என்னினும் பிரியமுடையாளபோலும், என்னுடைய பேசாமல் இவனையே தழுவிப் படுத்திருக்கின்றீர் அல்லீரோ? அந்தோ தெய்வம் இப்பொழுது சுக்கிரீவனுக்கு வசமாகியதோ? இப்போது ஸுகிரீவனேயல்லனோ வீரமுடையவனுயினன், ரிஷ்வானரத்தலைவர்களெல்லோரும் தேவனாயே தொழுதுகொண்டிருந்தனரோ? அவர் மொல்லோரும் இங்கே கூடிப் புலம்புகின்றனராக, அங்கத்தனும் வருந்துகின்றனன்; இவர்களின் புலம்பலையும், என்னுடைய இமமொழிகளையும் கேட்டும் ஏன் மறுமொழி மொழிகின்றீர், எந்த இடத்தில் பம்பல பகை வீரர்களும் தேவரால் கொலையெய்யப்பட்டிப் படுத்தனாகளோ? அவ்விடத்திலேதானே தேவர் இப்பொழுது ஆயுர்மாண்டு படுத்திருக்கின்றீர் அந்தோ? நற்குலத்திழ்ந்தவரும, கசடற்ற தோவலி யுடையவருமாகிய என் பிராணநாதரோ ! என்னே அநாதையாக விட்டு விட்டு மீளாமல் சென்றீர் சயயோ? உலகினில் ஒருவரும் குரனபொருடிக் கண்ணிகையை விவாஹஞ் செய்து கொடுக்கக்கூடவரல்லா, யான் குரனுக்கு மாலையிட்டு மணம்புரிந்திவ்வண்ணம் கைம்பெண்ணையினெவல்லேனோ? எனது மாணமும் அழிந்தது; நக்கியும், இன்பமும் தொலைந்தன, ஆறுமுடைய சோக்ககடலில் மூழ்கினேன், என்னுடைய இந்த இதயமும் கல்லினுவ கடினமாகியது; இது கணவனறக்கக்கூடும் சிதறுண்டு பிளந்தழிந்திலதன்றோ? பிரியமுடையோரும், பாதுகாப்பவரும், பிரியஞ்செய்பவரும், போக்களத்தில் தோல்வியுறுதவருமாகிய என் பர்த்தா இப்பொழுதிருந்தனரோ? ஒரு பெண் மக்கட்போறுடையவளாயினும், பெருஞ்செல்வமுடையாளாயினும், நற்குண நற்செய்கையுடையவளாயினும் ஆகுக; அவள் எப்படியிருக்கினும் கணவனற்றவளாயின, கைம்பெண்ணையெயன்றோ? யாவரும் இகழ்ந்துரைசெய்வார்களா; வீரமுடைய வென்னாதரோ? தேவருடைய திருமேனியினின்றும் பெருகிய குருதி பாய்ந்து செவப்புற்ற இவ்விடத்திலே இங்கிரகோபம்போல் செவந்த பட்டினுலியற்றிய பஞ்சணமெத்தைபோலவே படுத்திருக்கின்றீரோ? தேவருடைய சரீரமும் துகள்படிந்து உதிரம தோய்ந்திருக்கின்றமையின, கைகளினாலே தழுவிக்கொள்ளத் திறமைகொள்ளுகின்றிலேன்; இந்த சுக்கிரீவனுடைய தீராப்பகையும், அச்சமும், ஸ்ரீராமனெயதருளிய ஒரோ கணையினாலே தீர்க்கப்பட்டமையின், இவன் மன்னஞ்ஞளிரந்தனன்; அந்தோ? என் நாயகரோ! தேவர் இறந்திருக்கையிலும், தேவரைத்தழுவிக்கொள்வதற்கு மார்பில் நாட்டப்பட்ட இந்தக் கூரிய கணை தடைசெய்கிறது என்று புலம்பினா, அப்பொழுது சேனாபதியான ஈலன் மலைக்குகையினுள் புகுந்திருந்த நச்சரவம்போன்ற அக்கணையை வாலியின் மார்பினின்றும் பேர்த்தெடுத்தனன். அப்பொழுது அக்கணை அஸ்தகிரியில் மாலைப்பொழுதில் கதிர்வனது கதிர்போலத் திகழ்ந்தது; உடனே வாலியினது தேகத்தினுள்ள காயத்தினின்றும் குருதியானது மலையினின்றும்

காவிபடித்த கணேரீர்போலத் தாரா தானாயாக நரம்புறத்திலும் பெருகிற்று; இவ்வண்ணம் தகன்படிந்து குருதிதோய்ந்த வாலியின் சரீரத்தைத் தாரா கண்ணீர்களினாலே துடைத் தலம்புகின்றவளபோலக் கண்ணீராப்பெருகி அங்கத் குமாரனை நோக்கி, அடா என பெறலரும் புதல்வா ! உன் தந்தையின் மாணவஸ்தையைக் கண்ணுறைய, தீராப்பகையென்னும் பாவச் செயல் இப்போழுது முடிவுபெற்றது; பாலஸூரியன்போன்ற மேனியுடையவரும், பொன்னுலகினை நோக்கிப் புறப்படுபவருமாகிய உன்னுடைய தந்தையைத் தலைவணங்கி வந்தனஞ்செய்யடா ? என்று புலம்பி யுரை செய்தனள். அங்கத்குமாரனும் தாரா யுரைசெய்த அம்மொழியைக்கேட்பெழுந்து கைகளைக் கூப்பித் தந்தையைத் திருவடித்தொழுது அபிவாதனம் பண்ணினன். அப்பொழுது தாரையும் வாலியைக்குறித்தது என பிராணநாயகரோ ! முனபு அங்கதன் பணியுறகாலைகளில் தேவா மகிழ்ந்து நெடுநகாலம் வாழ்க, என்று மகிழ்ந்து வாழ்த்தி யருளவீடு ? இப்போழுது ஏன் அவ்வண்ணம் ஆசுவாதம் செய்கின்றிலீர், அருளிச்செய்க; காட்டிலடையில் சிங்கத்தினுலடிப்பட்ட காளையைச் சேர்ந்து கன்றுடன் கூடிய பசு துன்புறுவதபோல யானும் அங்கதனுடன் தேவரைச்சேர்ந்து வருந்துகின்றேன் ; என்னபுள்ள நாயகரோ ! உலகினில் யாக்கஞ்செய்யவா, னைவியுடன் கூடியே அவயிநுத்தல்நாநஞ்செய்வாநளே யன்றித் தாக்கதாச செயயாகலலரோ ? தேவரமர்த்திரம் போர்க்களமென்றும் யாச்சுலையில் போர்வதென்னும் யரீகத்தைச்செய்து முடித்து ஸ்ரீராமனெய்த கண்ணென்னும் தீரத்தத்தில் தருமபத்தினியான என்னைவிட்டு எவ்வண்ணம் மாலைவண்ணம் அவயிநுத்தல்நாநஞ்செய்தீர் ; போர்க்களத்தில் தேவருடைய மேளாவலியைக் கண்டு மகிழ்ந்த தேவராஜனான தேவா தந்தையினால் அழிகப்பட்ட பொன்மலர்மாலையை இப்போழுது காண்கின்றிலேனே ? கதிரவன் மறைந்துவிடினும், வெய்யோனொளி மேருமலையைவிட்டகலாத்தபோலவே தேவா மாணமுறறிருக்கினும், ராஜலக்ஷ்மி தேவருடைய திருமேனியைவிட்டகலுகின்றிலது; தேவா போர்செய்வதன்பொருட்டுப் புறப்படுகையில், யான வேண்டி யுரைத்த வார்த்தையும் தேவாக்கு இதமென்று தோன்றியிலது ; ஆதலின, யானும் தேவரைத் தடைசெய்யுந் திறமைகொண்டவளாகியிலேன் ; தேவர் எனது வாககியத்தைக்கேளாமல் வந்திறந்தமையின, தேவரால் யானும் மீகனுடன் வருந்திக் கைம்பெண்ணுகி யழகியையும் இழந்தேனந்தோ ? என்று புலம்பி யழுது வருந்தினள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

இருபத்துநான்காவதுசுருக்கம்.

இவ்வண்ணம் தானா துன்புற்றதைக்கண்டு மஹாராஜா தாழும் சோகமடைந்து தியில்விழ்ந்திப்பேனென்று பெருமானை வேண்டியதும், பெருமானாகேட்டருளித் தானாயைத் தேற்றுவதன்பொருட்டிச் செல்லுகையில், தானா பெருமானை நோக்கிப் புலம்பியதும், பெருமானும் அவனை கன்மொழிகளினால் தேற்றியருளியதும்



இவ்வண்ணம் தானா தீராததுயரங்கொண்டு சோகக்கடலில் மூழ்கி வருந்துவதை மகாராஜா கண்ணுற்றதுப பகை நீங்கித் தமையனை யறியாமையினாலே கொல்லித்தேனெயென்று மிக வருந்திக் கண்களில் சோகநீர்பெருக்கி மகிழவுகூன்றிப் பெருமானெழுந்தருளியிருக்குமிடஞ்சென்று வல்லைக் கையிலேநதி நச்சரவத்துக்கு நிகரான கணையைக் கையிற்பிடித்து கடபீரமாய் நிழ்கின்ற அநதப் பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளிர் நலமுள்ள தோழர் ! தேவா பிரதிஜனஞ் செய்தவண்ணம் நிறைவேற்றி யருளினீர் ; தேவருடைய தீர்மை கைகண்ட மருந்தாயிற்று, அடியேனாக் கிப்பொழுது போகுகளிலும், உயர் வாழதல்லும், மனம் வெறுப்புற்றிருக்கின்றது ; இரத்தம் தானா இவ்வண்ணம் வருந்துகையிலும், அயுகத்குமாரன இவ்வண்ணம் துயருறுகையிலும் எனக்கு அரசாக்கிசெய்யவேண்டுமென்று எவ்வண்ணம் மனமுளதாகும் ; முன்பு, வாஷி காரணமின்றி என்னை வெருட்டியோட்டினமையாலும், வனமொழிகளை மொழிந்தமையாலும், தீராப்பதைக் கொண்டு மனையானையும் அபஹரித்துக்கொண்டு மிகவும் வருத்தினமையாலும், அவனைக் கொல்லும் விஷயத்தில் உடன்பட்டித் தேவரை வேண்டினேன் ; அவனிப்போழ்திறந்தபின்னா, மிகவும் பச்சாததாபமடைந்து வருந்துகின்றேன் ; இப்பொழுது நான் முன்பு ரிசியமுகமலையில் வாழ்ந்து கொண்டிருந்ததே நலமென்று எண்ணுகிறேன் ; இப்போதிந்த வாஷி இறந்தபின்பு, பொன்னாடிறகரசனாகி வாழ்கைதன்னையும் நன்கு மதிக்கின்றிலேன் ; மஹாததுமாவான என்னண்ணன் என்னுடன் போர்செய்து என்னை வெருட்டுகையிலும், என்னை நோக்கி, அடா சுக்கரீவா ! யான உன்னை யுயிரமாய்க் கொலைசெய்யேன் , நீ என்னை எதிர்த்தமையின், உனது கொழுப்பைமாத்திரம் அடக்கிவிடுகிறேனென்று எனமீது தம்பியென்னும் அன்பினால் உரைத்தனனே ? அவ்வண்ணமுநாசெய்வது பெருந்தகவுடைய அவனாகே தரும் ; இவ்வண்ணம் அன்பின்றி யவனைக் கொல்லிப்பது கொடும்பாவியான எனக்கே தரும், அண்ணனைக் கொலைசெய்து அரசாக்கி செய்வதிலும், பின்பு நோர்ந்த துயரத்தைப் பொறுப்பது மிகவும் கடின

மென்பதை யறிந்தாராயாமல் மண்ணுசை பெண்ணுசையையே முக்கியமாகக்கொண்டு கொடுமபாவியான என்னைப்போல மறறெவன்தான் இவ்வண்ணம் மிகவுந்திறமையுடைய அண்ணனைக் கொலைசெய்விக்கத் துணிவு கொள்ளுவன் ; என் தமையன் மஹாமகிமை யுடையோனாதலின், என்னைக் கொலைசெய்ய நினைத்திலன் ; யான் கெடுமதி யுடையோனாதலின், அவனைக் கொலைசெய்விக்க மனந்துணிந்தது ; எனனைக் கிளையினுலடித்து வருத்தி அடா தமடி ! நீ இனி இவ்வண்ணம் எனனை எதிர்த்துப் போர் செயற்கு ; என்று மதிசூழிக் கொலைசெய்யாமல் விட்டுவிட்டமையின், அவனால் தருமமும், உடன்பிறப்பும், பெருந்தகவுடைமையும், நன்கு பாதுகாக்கப்பட்டன. என்னாலோவெனில், சினமும், பகையும், காமமும், குரங்கின் தன்மையும் நன்கு விளக்கப்பட்டன. ஸ்ரீரகுந்தன ! நினைத்தறகரியதும், துறக்கத்தக்கதும், விருப்புறறகரியதும், காணற்கரியதுமாகிய கடும்பாவததை யண்ணனைக் கொலைசெய்வித்தமையின், விசுவருப்னைக் கொலைசெய்த தேவேந்திரன்போல அடைந்து வருந்துகின்றேன் ; இத்திரனுடைய பாவததையாயினும், பூமி, ஜலம், மாக்கள், பெண்கள், இந்நாவரும் ஏற்றுக்கொண்டு, வேழமண, நுரை, பிஷின, தூமை என்னும் இந்நாளுக்கு விதங்களாக முறையே தாங்கினாகன. இந்த என்னுடைய கொடும் பாவத்தினை எவன்தான் ஏற்றுக்கொள்வான் ; தருமமின்றிக் குலத்தை யழித் திவ்வண்ணம் வருத்தமுற்ற பிரஜைகள் என்மீது அச்சத்தினாலோ அந்ருளினாலோ அன்பினாலோ செய்யும் மரியாதையையும் விருமபுகின்றி லேன் ; இளவரசனாகுவதையும் விருமபேன், அரசனாகுவதையும் வேண்டேன் ; கொடுமபாவஞ்செய்து உலகினில் பெருமபழியையும், இகழ்வையுமடைந்து வருந்துகின்றமையின், பெருமழையில நீவெள்ளம் பள்ளத் தாக்கில் பெருகி வளர்வதுபோலச் சோகமென்னும் பெருவெள்ளம் உலகினில் தாழ்ந்த என்மேல் பெருகி வளர்கின்றது. அண்ணன் கொலை யென்னும் பின்புறமும் வாலுமுடையதும், ஸந்தாபமென்னும் துதிகை, கண், தலை, தந்தங்களை யுடையதுமாகிய பாவமென்னும் மதயானை நதியின் கரையைத்தாக்கி இடித்துச் சாயப்பதுபோல என்னையும் மோதி இடித்துச் சாயக்கின்றது ; ஸ்ரீரகுலகுலதூரந்தரா ! நெருப்பில் காய்ச்சின தங்கம் அழகுசூசிட்டத்தைவிட்டகலுவதுபோல என மனதில் விவேகம் பாவத்தைச்சோமல் அகலுகின்றது. ஸ்ரீராகவா ! இந்த அங்கதகுமாரன் இவ்வண்ணம் சோகமடைந்து தவிக்கின்றமையின், இவ்வாநார்களெல்லோரும் மாணமுறுபவாபோலத் தவிக்கின்றனார்கள உலகினில் நற்குண கற்செய்கையுடைய மகன் பெரும்பாலுமுன்னுயினும், இந்த அங்கதனுக்கு நிகரான குமாரன்மாத்திரம் எங்குமில்ன் ; என்னண்ணனைப் போன்ற சோதார்களும் எங்குமில்ர், இனி அததனமையான அண்ணனுடன் வாழ்வதேது ; ஸ்ரீராமசந்திரா ! இந்த அங்கதன் சோகத்தினு ஶிறவாமல் பிழைப்புபானுயின், தாழையும் பிழைப்பான். அங்கதனின்றி

மாத்திரத் தாரா மொருக்காலும் உய்யானென்று, ஈம்புகின்றேன் ; ஆதலின், யான் அண்ணனுடனும், அங்கதகுமாரனுடனும், மறுபிறவிலி லாவது ஈட்டினைக்கோரித் தீயில ஹீழ்ந்திறப்பேன் ; இவ்வானார் தலைவர் கள் தேவருடைய கட்டையின்படி ப்ராதடியாரைத் தேடி யளிப்பார்கள், யானிறந்துவிடினும், தேவர் எல்லாக்காரியங்களையும் நிறைவேற்றிக் கொள்ளவல்லீர் ; ஆதலின், அண்ணனைக் கொலவித்த கொடுமபாவியான யான் இறப்பதன்பொருட்டினுமதி கேட்கின்றேன் ; என் வேண்டுகோளுக் கிரங்கி யனுமதி கொடுத்தருள்க, என்றிவவண்ணம புலம்பி லேவண்டினர். பெருமான் அம்மொழிகளைக் கேட்டருளித் தாமும் கண்ணீர்பெருக்கி வருந்தி முகூர்த்தகாலம் சிந்தையுற்றிருந்து யாவராலும் யாது பதிலரு ளிச செய்வானென்று பார்க்கப்பட்டுப் பாராமடந்தைபோல மிகப் பொறு மையுடையவராதலினாலும், அனைத்துலகங்களையும் பாதுகாத்தளிப்பவ ராதலாலும், இவ்வண்ணம இவர்கள் துயருறுவதைப்பொருமல இவா களைத்தேற்றி மகிழ்விப்பதன்பொருட்டுத் திருவுங்கொண்டு சோகக் கடலில் மூழ்கி வருந்துகின்ற தாரையைக்கடாகூழித்து அவளருகிலெழுந் த்ருளினர். உடனே அங்குள்ள வானரத்தலைவர்கள் கணவனைத்தழுவித் தொண்டு புலம்புகின்ற அந்தத் தாரையைப் பெண்களைக்கொண்டு எழும் திருக்கச்செய்கையில், தாரையும் பதியைவிட்டுத் திரும்பி விலலுங் கணையுங் கையிலேலங்கி கதிரவனபோலக் காங்குகொண்டு விளங்குகின்ற ஸ்ரீராமபத்திரனைக் கண்டு இவருடைய தீவ்விய தேஜஸ்வினாலும், ராஜ லக்ஷணங்களினாலும், இவரே ஸ்ரீராமபத்திரனென்றறிந்து துன்புற்றுக் கொண்டே பெருமானுடைய சமீபத்தையடைந்து சோகத்தினால் மெய் நடுங்கி வருந்திப் பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளீர் சககரவாத்தித் திருக்குமாரரோ!—

ஸ்வபுருஷேய்யதுராஸதச்ச ஜி?தநதரியசசோத்தமதாராயிகச்ச  
அகூய்யகோதிசசவிசகூணச்ச கூழிதிசூமாவாணகூதஜோபமாகூஃ.

தவமபர்மேயசசதுராஸதச்ச ஜி?தநதரியசசோத்தமதாராயிகச்ச  
அகூய்யகோதிசசவிசகூணச்ச கூழிதிசூமாவாணகூதஜோபமாகூஃ.

தேவர் அளவிடத்தகாதவரும், தீவினையோர்கள் அடைவதற்கரிய வரும், புலன்களுக்கு வசப்படாமல புலன்களையே தன் வசமாக்கி யருளிய வரும், தருமமுணர்ந்தோர்களுள்ளும் தருமமுடையோர்களுள்ளும் சிறப் புற்றுயர்த்தவரும், ஒருக்காலையிலும் குறைவும் அழிவுமுறாத பெரும்புக முடையவரும், உபய விபூதிகளையும் தக்கபடி ஈடாத்துவதில் மிகத் திறமையும் வலிமையுமுடையவரும், பார்க்கட்கு நிகரான பொறுமைபுற்றுத் தஞ்ச மடைந்தவர்களின் பிழைகளைப் பொறுத்துப் பாதுகாத்தளித்தருள்பவரும், உதிரம்போலச் சிவப்புற்றும் செந்தாமரைமலர்போல வியன்றகன்றுமுள்ள



திருக்கண்களை யுடையவருமாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனை ஆதின்மீர்; தேவர் அப்பிராகிருதமான சுத்தஸத்தமயமான திவ்விய சீர வயவங்களை யுடையவராகியும், தியோர்களை வென்று நலலோகளைப் பாதகாப்பதன்பொருட்டு லீலாமானுஷ திவ்வியமங்கள் விக்ஷிஹததையுடையராக அவதரித்துக் கோதண்டததையும் பாணத்தையும் திருக்கைகளிலேந்தி அதிமானுஷ பல பராக்கிரமங்களை யுடையராய அலிகளும், ஆண்டிளிகளும் கூடக்கண்டு மயங்கிப் பெண்ணுருக்கொண்டு புணர விரும்பத்தக்க திவ்வியாவயவ ஸௌந்தரிய முடையவருமாகியும், பின் பிவவுருவை விட்டு முனபோலவே அப்பிராகிருத திவ்வியமங்களவிக்ஷிஹமுடையராகுவீர; என்று பெருமானுடைய திவ்வியமங்களவிக்ஷிஹத்திலீடுபட்டுப் புகழ்ந்து மீளவும் வானர ஜாதியாகையால, மதிசலங்கிப் பெருமானை நோக்கி, ஸவாமி ! தேவர் எந்த பாணத்தினால் என பர்த்தாவை யடித்தருளினீரோ ? அநதக் கணையிலுலே தானே எனையும் அடித்தருளாக; என் பர்த்தா ! என்மீது மிகப் பிரிய முடையவராதலின, பொன்னுலகிலும் எனனைப் பிரிந்து மகிழவுறார்; இவா பொன்னுலகை யடைந்தும் மூற்றும் சுறறிப்பார்த்து என்னைக் காணு ராயின், சிறந்த ஆடையாபரணங்களை யுடைய தெய்வப்பொதுமகளிர்களைக் கண்ணுறினும், மகிழ்ந் தவாகளுடன சோர்தின்புறார்; மிகவும் அழகிய இந்த மலையருகில தேவா எழுந்தருளியிருந்தும் பிராட்டியானைப் பிரிந்திருக்கின்றமையின, எவ்வண்ணந் துன்புற்று வருந்துகின்றீரோ ? அவ் வண்ணமே விண்ணுலகிலும் என பதி ! எனனைப் பிரிந்து, மகிழவுருன்றி, யொளியிழந்து, மெய்வாடி, வருந்துவாரய்யோ ? தேவர் பெண்டாட்டியைப் பிரிந்தவர்களுறந் துன்பம் மிகவும் பொறுத்தறகரியதென்பதை நன் கறிந்தருளவீரலீரோ ? ஆதலின, என் பிராணநாதன் எனனைப் பிரிந்து வருந்தாவண்ணம் எனனைக் கொலை செயது என் பர்த்தாவிடம் எனனைச் சோத்து மகிழ்வித்தருளாக, தேவர் எனனைக் கொலைசெய்யும் விஷயத்தில் பெண்கொலைசெய்வது தருமமனறே என்று எண்ணறாக; என்னை வாலியின் ஆத்துமாவாகவே யெண்ணிக் கொலைசெய்தருளவீராகில், பெண்கொலைத் தேவரை யணுகாது; பதிகுப் பாரியை பாதி யாத்தாமாவென்றும், பத்தினி புதிக்கு வேறல்லவென்றும், முதனூல்களில் குறிககப்படுகின்றதன்றோ ? பாரியையைப் பதிககளித்து மகிழ்விப்பதை விடச் சிறந்த தருமம் வேறொ ண்றுமில்லையென்று தருமமுணராதோர்கள் உகாக்கின்றனாகனே? ஆதலின, எனனைப் பதியுடன் சேர்த்துச் சிறந்த தருமத்தை யடைந்தருள்க; இவ் வண்ணம் எனனைப் பதியுடன் சேர்ப்பிராகில், இது நல்லினையே யாகு மல்லது, தீவினை யாகாது; கொலைசெய்த பாவமும் சேராது; இவ்வண்ணம் நாதனினிற் தயருறது வருந்துகின்ற எனனைக் கொலைசெய்து பதி யுடன் சேர்த்து இன்புற்று வாழுமாறு செய்தருள்க; யான் மதயானேபோ லுலாவுகின்றவரும், வானரப்படைகளைத்துக்கும் இறையவரும், மிகவும் புத்தி யுடையோரும், சிறந்த பொன்மணி மலை யணிந்தவருமாகிய என்

கணவனை விட்டுப் பிரிந்து வருந்தி நெடுங்காலம் வாழவுற விருப்பம் கொள்ளுகின்றிலேன; எனவியவண்ணமுமாததுப் புலம்பினேன். பெருமாளும் தானா யுனாசெய்த வாக்கியங்களை யெல்லாம் கேட்டருளி யவனைத் தேற்றி யவனை நோக்கிக் கேளாய் வீரபத்தினியாகிய தானாயே 'நீ யுலக வழக்கத்திற்கு விருத்தமாக எண்ணமுற்றக; எல்லாவுலகங்களும் தெய்வத்தினுலியற்றப்பட்டு அதன சங்கறப்படி நடப்பன வல்லவோ? ஒருவர்க்குத் துன்பம் நோவதும், இன்பம் நோவதும், தெய்வசெய்யகையெயென்று யாவரும் உரைக்கின்றனர்களல்லவோ? மூவுலகத்தவா தெய்வத்தினுலக கப்பட்ட துன்பத்தையோ இன்பத்தையோபெற்று அதற்கு வசப்பட்டிருக்கின்றனர்களே யன்றித் தெய்வத்தை மீறி நடப்பவர் ஒருவருமில்லர்; ஆகலின், தெய்வத்தினுல் அளிக்கப்பட்ட முன்போன்ற இன்பங்களையும் அடைந்து மகிழ்வாய், உனது மகனும் யுவராஜனாகி மகிழ்வான்; இவ்வண்ணமே தெய்வத்தினுல் ஸங்கற்பிக்கப்பட்டுளது; ஆகலின், நீ துன்புறற்க; ரணகுரன மனையிரகள இவ்வண்ணம் வருந்திப் புலம்பார்களே? என்று அருளிச்செய்து தேற்றியருளினா. தானாயும் இவ்வண்ணம் பெருமானாலே தேற்றப்பட்டவளாகிச் சோசத்தை யுளடக்கி மனநதோநது மௌன மடைந்தனா

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்துநான்காவது சருக்கம் முற்றிற்று.

தனிசலோகி—புஜயுத்தத்தாலும், வாக்யுத்தத்தாலும், வாலியைச்சென்று கோன்று வெற்றிகொண்டு பெருமாள் நிறைவளவிலே பாத்ருவதஜனிதமான சோகக் குரோதங்களாலே விக்ருதையாய் என்னுணமகளைக்கொன்றவனை வாயாற வெய்ய வேணுமென்று கடடி யுதித்து வந்த தானாயானவள் பெருமானைக்கண்டு அவருடைய மகிமையினுலே கோபநதனிகது ஸத்துவகுணநதலையெடுத்தது அதன்காரியமான ஜனாரம்பிறநது தெளிவுற்ற சிந்தையளாகையாலும், அவவஸதுவை யொரு போகியாக ஸாக்ஷாதகரித்து நிரணயமபண்ணி, வெய்யபபுக வாயாலே வாழ்த்துகிறாள். பகவதஸாக்ஷாதகாரம்பிறநதால் பிரதிபநதகம்போய தத்துவாதுபவமபண்ணக் குறை வில்லையிறே? ஸ்ரீவால்மீகிபகவான், அல்லாத நிஷிகளையும், வேதங்களையுமோலே தாரதாம் பகவானுடைய பரதவோபரததனமபண்ணத்தடங்கி 'வசுநதரதகளாலே ஸாமய சங்கை பண்ணுமபடியாவது, தேவதாரதரதகளினுடைய ஆதிக்கியசங்கை பண்ணுமபடியாவது, பூவாபரவாக்கியங்களும் தாமிசராஹக பரமானகொண்டு ஸாமானுதிகரணய வாக்யங்களுக்கும், அந்தாயாமி பாயந்நீனுஸநநனத்தாலே எனதும், அவ்வோதேவதைகளைச்சொல்லுகிற ப்ரதேசங்களை தானும் தத்வபரமனது; பரசம்ஸாபரமென்றும், ஆகாச, பராண, வாமதேவோநதர ப்ரஹ்மாதாதிகளுகுப பரத்வம்வரிலாயித்து; நத்ராதிகளுகுப பரத்வம் வருவதெனகிற துல்யநாயாத் தாலும் உபபாதிக்கவேண்டி கஸேசபகுளமாயிராதபடி ஆணபெண்ணடங்கலும் பிர சித்த வைபவமுடையவர் பெருமானென்று ஈறிவிகைக்காக தாராங்கதாதிகளை விட்டுத் ததுவரீணயம் பண்ணுகிறாள்.—இதில் இத்தைக்கு முன்பு கண்டறியாதிருக்கச்செய்தேயும், திருமேனியில் ஸவயம்வரித்துக்கிடக்கிற ராஜஸ்குணங்களாலும், பெருமானுக்கு அஸாதாரணமான கண்ணமகாலும், என்னுடைய பரத்தாவைக் கொன்ற பெருமாள் இவர்தானென்று அறிந்தானென்று ஸௌலபயத்தி கொரு

யோஜனையும், ஸௌலபய சிநஹங்களாலே மஹநதிரூக்கச்செய்தேயும், ஊடுகத தகக பரத்வகுணங்களாலும், பரதவ ஸஞ்சகமான திருக்கணகளாலும், கண்டவாத் தீர்ந்தனதே யுலகே நின்றனனாலும், நிழலெழுநிற புருஷகார பராதான்யத்தாலும், இச்சக்கரவாத்த்திதிரும்புகளா அப்பரவஸ்தாதானென்று அநிநதாளென்று பரதவத திலே ஒரு யோஜனையுமே? அவவீரணடையும் சோதத யோஜிக்கிறது; (தவம்) இவனுடைய பாதருபகதியிருக்கிறபடி ராஜாக்களையும் நீயென்கிறான். (தவம்) மேசே அப்ரமேயச்ச என்று துடங்கி ஏறப்படுகிற குணபாரததககு அநிஷ்டானமுண்டாம் படி ஆச்ரயரதனைப் பாரிக்கிறான். (தவம்) அநவதிகாதிசயாஸங்கயேய கல்யாண குணங்களையு ஒரு சிராங்கையாமபடியான ஸ்வரூபத்தின கன மிருநதபடியென்; (தவம்) ராவண தூதுபி முதலாளோகளை யகப்பட தலையுதித்த வாலியைக்கொன்று வெற்றிகொண்டு ஒன்றுஞ்செய்யாதார்ப்போலே நின்ற நிலை யெனென்றான் (தவம்) வாலிகளுகிக கிடங்கடைந்த கிடந்த மஹாராஜருக ககப்பட வெற்றிகொடு தது சரணாகதவசஸரான நீர் (தவம்) பெண்களும், இளையோர்களான நான்களும் அகப்பட மதியாதே வந்த கிடமிடபடியான நீர் (தவம்) ஒரு வஸதுவை வேறு வஸ்துவாகுமார்போலே வாயாற வெய்யவந்த என்னை வாழ்த்துமபடி பண்ணிவைத்த நீர் நீ வாழ்த்துக்கே உருப்படாயாகில, அது தனைத் துடங்கலாகாதோவென்ன? (அப்ரமேய?) உம்மையும்நியாதே என்னையும்நியாதே முகங்கொள்ளலாமோவென்று பாராதனை; அது முகங்கொள்ளவொண்ணாதாயிருந்தது; (அப்ரமேய?) நானே யன்று தேதமும் அகப்பட மீளும்படியன்றோ? தேவரை அளவிடக்கூடாமையிருப்பது (அப்ரமேய?) பரமைககு விஷயமாவது, பிரமேயமே? பிரமையாகிறதான நன்ற அனுபவித்தலே? அதாவது, பரதயக்ஷாதுமாகுமஜனயஜ்ஞாநமே? அமுமுன்றுக் கும் விஷயமல்லீராயிருந்தீர், (அப்ரமேய?) பிரமாணங்களுக்கு விஷயமல்லீரெனனு மிடஞ் சொல்லவேண்டுமோ? தேவா மகிமையை யளவிட ஸாவஜ்ஞரான தேவரால் தான் முடியுமோ? நித்தியமாகையால், காலத்திலு அளவில்லை; விபுவாதலின், தேசத்தினாலும் அளவில்லை; எல்லாவுயிராகளும் தேவாக்கு சரீரூதங்களுக்கையாலே வேறே சேவியிலலாமையால், வஸதுவினாலும் அளவில்லை; (தவம்பரமேயச்ச) என் கண் முகப்பே நிறகச்செய்தேயும் எட்டப்போகிறதில்லை; இவன் என்று சொல்லும் படி கிட்ட இருக்கையிலும், அவனென்று சொல்லும்படி அளவிடவரியராகினதீர், கண்ணிட்டிப்பாததவாதே எளியிராயிருந்தீர், நெஞ்சுட்டிப்பாததவாதே அநியீராயிருந்தீர்; கையும் விலலுமாய் எளியிராயிருக்கிற நீர் கையும் சங்குச்சக்கரங்களான பரவஸ்தவாயிருந்தீர்; பரதவம் எட்ட ஒண்ணுதென்றிருந்தோம்; ஸௌலபயந தானும் எட்டப்போகிறதில்லை; ஒரு பரிசுரமனறிககே தனிமைப்பட்டார்ப்போலே யிருக்கிற நீர் அபரிமித பரிசுரார்ப்போலே உள்கொள்ள வொண்ணாதபடியாயிருந்தீர்; பிதாவின் நியோஜித்தாலே தாபஸராய வனவாஸமண்ணப்போந்தீர்; விராதகரக பந்த வாலிகளைக்கொன்று திரியாநின்றீர்; உம்முடைய நினைவும் செயலும் அநிதி யிடப்போகிறதில்லை; அநதீகரணத்தக கெட்டவொண்ணுதென்றொழிந்தால் பாஹ்ய கரணந தனக்கெட்டலாமோவென்றிருந்தோம்; (தூரஸதச்ச) அதுவும் செய்ய வெண்ணுதபடியாயிருந்தது; மனஸஸால் கிட்டவொண்ணுதையோ? சரீரத்தால் கிட்டலாகிறது; நலவழியே போவாருக்குக் கிட்டலாமத்தனைபோக்கி, வழிகெட்டு நின்றவர்களுக்கு ஒருகதாலும் கிட்டவொண்ணுதாயிராநின்றது; (தூரஸத?) ஷதல் விசரணகத்யவஸாதநேஷு, இமே - அப்படிக்கு விசரணத்தமாய் பொடியாக்க வென்று புர்த்தால் ஸுஸூக்சுமம் என்று ஸூக்சுமவஸ்துவானையாலே பொடியாக்க வெண்ணுது; கதியாய் நின்ற விடத்திலும், கடக வடிக்க வென்று பார்த்தால் என்

கும் பரதனுனாகையாலே நடக்க வடிக்கப்போகாத, அவஸாதமாய முடிக்க  
வென்று பாரதால் நித்தியமாகையாலே நாசம்பண்ணவொண்ணது; வாலி வதருபித  
ரானவாகளும் வந்து அடாந்து பிரதி பண்ணலாமோவெனநிருந்தோம்; அப்படி  
வருவார்க்கு அணுகவுங்கடவொண்ணதபடியிருந்தீர்; இப்படி காவிராய பரதார  
ராஜனுயங்களைப் பறித்தாளுவதாகக் கொன்றொனநிருந்தோம்; (ஜிதேநதரியசச)  
அப்படியனநியிலே, மஹாராஜாக்குக் கொடுத்தபடியாலே விஷயசபஸரன்னியிலே  
யிருந்தீர்; புலன்களும் அடங்காதே கண்ட விஷயங்களிலே சபலங்களாகையன்  
றிககே அவை உம்முடைய கீழே யடங்கும்படி அழகுகி யாள வல்லீராயிருந்தீர்;  
ஆனாலும் ஒரு புருஷனும், ஏதேனும் ஒரு ஸதீரீயைக்கட்டினால் ஏறிட்டுப்பார்க்கக்  
கடவதாய் வாய்த்திருப்பது; அப்படியிருக்க, நான் இதனைப்போது நிற்கிறவிடத்தில்  
முகமெடுத்தப்பாராதே நிற்பதே என்ன விரகதரோ இவா என்கிறான். நாட்டோ  
பதிககிவை படைத்திரத்தனைபோககி நாட்டார்ப்போலே புலன்களுக்கு ஆள்பட்டு  
இருந்தீரல்லீர்; இப்படி விரகதராயிருக்கிறவா நம்மை நலிவானேன்; அதார்பிகரோ  
வென்றிருந்தோம்; (உத்தமதாராயிகி) இந்த வியாபாரமெல்லாம் பரமார்த்தமாக  
உபகரிகையாயிருந்தது; தனக்கென்று செய்யுமவன் அதமதாராயிகன்; தனக்கும்  
பிறருக்குமென்று செய்யுமவன் மதயமதாராயிகன், பிறாகென்று செய்யுமவன் உத  
தமதாராயிகன், அனறிககே, தார்பிகன், உத்தாராயிகன், உத்தரதார்பிகன், உத்தமதார  
யிகன், என்று தாராயிகர்களும் நாலவா, தாராயிகராகிறார்; வாணாசிரமோசித்தாம்  
முடையவர்கள், உத்தாராயிகராகிறார்; பகதிமாக்கமுடையவா, உத்தரதார்பிகராகிறார்;  
எல்லாவுயிரகளுக்கரு தஞ்சமாயிருப்பவா, உத்தமதாராயிகராகிறார்; புருஷகார  
வசிகார்பர், இப்படி உத்தமதாராயிகராயிருந்தீர்;—ஒரு நோயஸஸாதனமான தாமமே  
யாய பல பாயநதமன்றோவெனநிருந்தோம்; (அக்ஷயயகீர்திசச) மன்னும் பெருந்  
புகழாயிருந்தீர்; ஒருவராலும் மதிக்கவெண்ணாத புகழுடையீராயிருந்தீர்; அதாவது,  
தனிவீரனான வாலியைக்கொன்று தேடிப்படைத்த புகழ்க்கு, மறைந்து கொன்றொன்  
றும், பிழையின்றி கொன்றொன்றும், பயனின்றிக்கொன்றொன்றும், இப்புகடகளிலே  
அநேகம் கண்ணழிவுஞ்சொல்லி யழிக்கலாமோ வென்று பாரததோம்; தேவா என்  
பர்த்தாவுக்கு அருளிச்செய்த உத்தரவகளினால் அப்படி யழிக்கவொண்ணாத புகழுடை  
யீராயிருந்தீர்; இப்படி மாறாத புகழ்படைக்கக்கடியென்னென்றிருந்தோம்; (விச  
க்ஷண்சச) ஸாவசகதியுமுடைய தேவாக்கிதவும் ஒரு ஏறமோ? மேனமேலும்  
பதினாறுதது என்கள வாதத்தையடக்கவல்ல பொறிவானராயிருந்தீர்; வாலியைக்  
கொன்று மஹாராஜாகக் கூட்டினீராகையாலே, நல்லாரறிவீர், தியாரறிவீர், இவ்வுல  
கத்தெல்லாமறிவீராயிருந்தீர், இப்படி விசக்ஷணராகையாலே சத்தருசேஷம் கூடா  
தென்று அக்கதையும் முடிப்பிப்பீரோ வெனநிருந்தோம்; (ஸுபிதிக்ஷமாவான்)  
பொறுமையிலும் பூயியாயிருந்தீர்; வாலிமேலுறற கோபத்தினால் அக்கதையும் என்  
னையுந் தொலையாதிது நிறறறகென்னென்றிருந்தோம்; (க்ஷதஜோபமாக்ஷி) உயிர்கீ  
கெல்லாம் தாபாயனிக்கின்ற தண்டாமரைக்கண்ணென்றும், ஸர்வாக்கதவஸஞ்சக  
மான இக்கண்ணினைவைக்கிணய மிருந்தபடியென்கிறான், வாலிமேலுறற சேறத்  
தால் தோற்றிய கண் சிவப்புமாறாதிருக்கினும் என்னைக்கண்டு கொலைசெய்யாதிருந்த  
தேன்; இதக்க கண் சிவப்பு பிராட்டியின் பிரிவினாலோ? வாலிமேலுறற சேறத்தி  
னாலோ? மஹாராஜாபீதாள அன்பினாலோ? தெரிகிறதில்லை; இயற்குற்ற சகாரங்கள்  
இறகு கூறாத திவ்யிய கலயான குணங்களையும் சேர்க்கின்றன; அபஹதபாபம்முத  
வாதிகளுக்கு எதிர்த்தட்டாக வேறொரு என்ருணங்களையும் காட்டினார். தனிகலோகி  
யிலே இது மிக விரிந்துளதாகையின், வீரீவினிற்குஞ்சித் தெற்குத்துரைத்தனம்.

## இருபத்தைந்தாவது சருக்கம்.

மஹாராஜர் பெருமானுடைய கட்டினையின்படி அங்கதகுமாரன் முதலான  
வர்களுடன் வாலிக்கு ஸம்ஸ்காரஞ்செயவித்து நீர்க்கடனையும்  
முடித்துவிட்டுப் பெருமானருகில் வந்து சேர்ந்தது.

அந்தரம் பெருமாள் இனையபெருமானுடன் கூடி மஹாராஜர் முதலானோர்களுடைய சோகத்தினால் மிகச் சோகமடைந்து மஹாராஜர் தானா அங்கதகுமாரன் முதலானோர்களை நோக்கிக் கேளீர் அனபாகளே! சோகமுற்றுப் பரிதாபமுறுவதினாலே பொன்னாடிசேர்ந்த வாலிக்கு நலம் விளைவதிலது; ஆகலின், சோகத்தையடக்கி மேல் நடக்கவேண்டிய காரியம் யாதுவோ? அதனைச் செயது வாலி நற்கதியடையுமாறுசெய்க; எககாலையிலும் உலகவழக்கம் யாதுவோ? அதனை யாவரும் செயல் வேண்டும்; ஒருவன இறந்துவிடுகையில, கண்ணாவிட்டழலவேண்டிய வழக்கமும் செய்யப்பட்டது; ஸாவலோகநியாமகளுன ஸ்ரீமந்நாராயணனை மீறி யொருசெயலும் எவராலும் செய்து முடிப்பதருமை; உலகத்தில் யாவும் உண்டாவதற்குத் தெய்வமே காரணம்; தெய்வமே எல்லாச் செயலகங்களுக்குத் துணையாகும்; எல்லாவுயிரிகளையும் ஒரு செயலைச் செய்யும்படி யேவுதற்கும் தெய்வமே காரணம்; ஒருவனும் எச்செயல் செய்வதற்கும் கர்த்தாவல்லன்; ஒருவனை ஒருசெயல் செய்யும்படி யேவுதற்கும் திறமைகொண்டவனல்லன், எல்லோரும் ஈச்வரனுக்கு வசப்படடே யிருக்கின்றனாகள; எல்லாவற்றிற்கும் தெய்வமே தஞ்சம்; தெய்வமும் ஒருவா நல்வினையுறுவதற்கும், தீவினை யுறுவதற்கும், உரிய காலத்தைக் கடந்து நடக்கின்றிலது; தெய்வம் ஒருக்காலும் அழிகின்றிலது; ஆகலின், தத்தம் முன வினையை யடைந்து ஒருவனும் தெய்வத்தை மீறி நடவான்; தெய்வமான ஸ்ரீமந்நாராயணனுக்கு இவர் இனத்தாரொன்றாவது, இவர் வீரமுடையோரொன்றாவது, இவர் தோழனொன்றாவது, இவர் சுற்றத்தாரொன்றாவது பகஷ்பாதஞ்செயது தன்னு சங்கற்பத்துக்கு வேறாக ஒன்றுஞ்செயதருளார். ஆதலின், பெருமாள் ஒருவர்க்கும் வயப்படார்; ஆகையால், எவரொருவருடைய காலம் எப்படி யெப்படி முடிகிறதோ? அது தெய்வசெயலெனவே யறிந்து வருந்தா திருத்தல்வேண்டும்; அறம்பொருளின்பம் வீடு என்னும் நால்வகைச் சித்திகளும் ஸ்ரீமந்நாராயணனாலேதான் கிடைக்கும்; ஆதலின், வாலியும் இப்போது தன் முனவினையின்பயனையடைந்தனன்; அன்றியிலே, அவன் அறம்பொருளின்பங்களையும் சேர்ந்தமையின், நற்கதியையே யடைந்தனன்; தருமத்தையே மேற்கொண்டு போரில் பின்செல்லாது வெற்றி கொண்டு உயிரைத் தரும்பாக நினைத்து மடிந்தமையின், அவன் பொன்

னாமி பெறவதிலும் ஐயமுண்டோ? இப்போழ்து வாலி எந்தக்கதியை யடைந்தனனோ? அக்கதி மிகச் சிறந்தது; ஆதலின், வருந்தியதுபோதும்; இனிச் செய்யவேண்டிய கருமங்களைச் செய்க; என்று தேற்றி யருளிச் செய்தனர். அப்பொழுதினையபெருமாளும் சோகமுற்று வருந்துகின்ற மஹாராஜரை நோக்கி, மஹாராஜரோ! பெருமாள்வவண்ணம் அருளிச் செய்கையிலும், ஏன் துன்புற்று வருந்துகின்றீர்; உன் தமையனாகஞ்ச் சரமகைங்கரியங்களை வினாவாகச் செயலிக்கக்கடவீர், தாராயையும், அங்கதனையும் தேற்றி யவர்களுடன் சோந்து வாலிக்கு ஸம்ஸ்காரஞ் செய்வதற்குப் போதுமான உலர்ந்த காஷ்டங்களை மிகுதியாகக் கொண ருமபடி கட்டளைசெய்தழைப்பிக்கக்கடவீர். அக்கடடைகளும் சிறந்த சந்தனக்கட்டைகளாகவே யிருப்பது நன்று; மிக வருந்திப்புலம்புகின்ற இவ்வங்கதனையும் தேற்றுக; இனி இந்நகரமெல்லாம் உன்னதினமாயின மையின், புன்மதி கொள்ளாமல் பெருமதிபூண்டு தக்கபடி கட்டளைசெய்க; அங்கதன் சிறந்த மாலைகளையும், பலவகை யாடைகளையும், கந்தங்களையும், எண்ணெய் நெய் முதலிய மற்றும் வேண்டிய திரவியங்களையும் கொணா வான்; வாரீர தாரரோ! நீர வாலியை முதுகாட்டிறகுக் கொண்டுபோவ தற்காகச் சிவிகையை வினாவாகக் கொணர்க; எச்செயலும் வினாந்து செய்வதே தகுதியானது; இப்படிப்பட்ட தருணத்திலே மிகவுந் துறா யுடன் செயல்களைச் செய்து முடித்தல்வேண்டும்; அச்சிவிகைக்கு வாஹர்களும் ஸநந்தராகக்கடவாகள வாஹர்கள மிகவும் பலமுடையோர்களாகவேண்டும், என்று அருளிச் செய்துவிட்டுப் பெருமாளுடைய அருகில வந்து நின்றருளினா. தாரனென்னும் நோபபதியும் வினாவுடன் கூடிக் கிஷ்கிந்தாருகைகளுள் புருந்து சிவிகையை எடுப்பித்துக்கொண்டு புறத்திலே வந்து சிறந்த தோள்வளைகளுடையவர்களினாலே தாங்கிக் கொள்ளப்பட்டதும், சிறந்த பக்ஷிவகைகளாகவும், செடி கொடி வகைகளாகவும், சித்திரமெழுதி யலங்கரிக்கப்பட்டதும், சிறந்த இனிய பீடங்களை யுடையதும், சிறந்த தேர்க்கு நிகராகியதும், சித்திரங்களின் வரிசைகளினாலே அடர்ந்ததும், தேவவிமானம் போன்றதும், சாளரங்களை யுடையதும், அகலமாகவும், நீண்டதாகவும், விசுவகாமனாலே இயற்றப்பட்டதும், விளையாட்டுக்குரிய மலைபோன்ற சிகரத்தை யுடையதும், நன்றாகத் துடைத் தலங்கராஞ்செய்யப்பட்டதும், சிறந்த மணியணிகளினாலும், முத்துவடங்களினாலும், சிறந்த மாலைகளினாலும் சிங்காரிக்கப்பட்டதும், குகைகளாகவும், காடுகளாகவும் செய்து இயற்றப்பட்டதும், செஞ்சாந்த மபியதும், நறுமலர்கள் தூவப்பட்டதும், தாமரை மலர்மாலைத் தோரணங்கட்டியதும், ஆகியப் பாலசூரியன்போல் வொளிவிடுகின்ற தங்கச் சிவிகையைப் பெருமாளுக்கெதிரில் கொணர்ந்து சேர்த்தனர். இத்தன் மையதான சிவிகையைப் பெருமாளும் கண்டி மகிழ்ந்த இனையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பி! வினாவாக வாலியை இச்சிவிகையிலேற்றி

முதுகாட்டிற்குச் சேர்க்கும்படியும், தகனாதி ஸம்ஸ்காரங்களைச் செய்யும் படியும் செய்யடா என்று நியமித்தருளினர். உடனே மகாராஜர் வாலியை யெடுப்பித்து அங்கதனுடன் அழுதுகொண்டே அச்சிவிகையிலேற்றி வித்து, உடனே அருகிலுள்ள தலைமையானவர்களை நோக்கிக் கேளீர் அன்பர்களே ! என் தமையருக்குக் கந்தபுஷ்பாதிர்களாயுள்ள அலங்காரங்களினாலே அலங்காரஞ்செய்து அவருக்குத் தகப்படி எல்லாச்சடங்குகளையும் குறைவறச் செயலிக்கக்கடவீர்கள். சிறந்த பலவகை மணிகளையும் மிகுதியாகக் கொடை யளிக்கக்கடவீர்கள். வானரர்களெல்லோரும் ஆசந்திக்ஞ்ச சமீபத்திலே முன்னே செல்லக்கடவர்களென்று கட்டளை செயதனா. உடனே அவர்களும் மிகச் செலவமுடைய வேந்தர்களுக்கு எவ்வண்ணம் செய்வார்களோ ? அவ்வண்ணமே சடங்குகளையெல்லாந் செயலித்தனர்கள். தாரன் முதலிய வானரர்களெல்லோரும் அங்கதனைப் பிடித்துக்கொண்டு துன்புற்றுக்கொண்டே சென்றனர். தாரா முதலிய வாலியின் மனைவியர்களும், பலாககணம்பாடி யழுதுகொண்டே வாலியைப் பினொடர்ந்து சென்றனர். அந்த வானரப்பெண்கள் அப்போது அமுகையில், அவர்களினுடைய அமுகுரலினாலே அங்குள்ள காடு மலை யாறுகளடங்கலும் கூவி யழுதனபோலொலித்தன ; உடனே மலையினின்றும் பெருகி வருகின்ற மலையாற்றினது மணற்குன்றிலே இவ்விடம் மிகவும் தூயதும், ஏகாந்தமுடையதுமாகின்றதென்று அநேகம் வானரர்கள் வாலிக்குச் சிதை யடுக்கினார்கள். வாஹுகளும் சிவிகையை யவ்விடத்திலிறக்கி வருந்தி நின்றனர். அப்பொழுது தாரா தன் பர்த்தா சிவிகையிலே படுத்திருக்கக்கண்டு அவன தலையைத் தனது மடிமேலெடுத்து வைத்துக்கொண்டு கடுந்துயரங்கொண்டு ஐயையோ ? வானரர்களெல்லோர்க்கும் நல்வேந்தரோ ! அந்தோ ? என் பிராணநாதரோ ! அய்யோ ? எனமேல் ஆவலும், அன்புமுடைய இனியயோ ! அந்தோ ? மிகச் சிறந்தவரோ ! நீண்மிருண்ட திருத்தோள்களை யுடையவரோ ! அய்யோ ? என்னுயிர்க்காவலரோ ! நான் இவ்வண்ணம் வருந்திப் புலம்பி யழுதுவரக்கானீரோ ? இங்கெல்லோரும் துயர்கொண்டு வருந்துவதைக்கண்டு ஏன் இனியமொழிகளை மொழிந்து தேற்றுகின்றிலீர். அந்தோ ? என் தாய்கரோ ! தேவர் உயிர்மாண்டிருக்கையிலும், தேவருடைய திருமுகம் மகிழ்வுற்றதுபோல மலர்ந்து விளங்கி அத்தகிரியை யடைந்த கஞ்ச வனுக்கு நிகரானவண்ணமுடையதாகிக் காணப்படுகின்றது ; அந்தோ ! என்னுயகரோ ! இந்த ஸ்ரீமந்நாராயணரோ ஸ்ரீராமசந்திரருருவங்கொண்டு

தேவரைப்பற்றி யிழுக்கின்றனர் ; இந்த ஸ்ரீராமனொருவராலேதானே ஒரு கணையினால் யாங்களெல்லோரும் கைமபெண்களாயினோ மல்லோமோ ? அந்தோ என்னாயகோ ! தேவர்க்கு மிகவும் பிரியமுள்ள இம்மனை வியர்கெல்லோரும் தேவரைத் தொடர்ந்து நெடுந்தூரம் நடந்து வருந் திப் புலம்புகின்றனர்களே ? தேவர் ஏன் அறிகின்றிலீர் ; இப்போதுது மஹாராஜர் வானரர்களெல்லோராகநுந் தலைவராகி எதிரிலிருக்கின்றாரோ ? ஏன் காணுகின்றிலீர் ; தாரன் முதலிய சேனாபதிகளெல்லோரும் நகரத் தார்களுடன் வந்து உமமைச சூழ்ந்து வருந்துகின்றனர்களே ? இவர்களுக்குத்தக்கபடி மரியாதை செயது விடைகொடுத்தனுப்புக ; பின்பு, நாயிருவரும் மற்றும் : தேவர் மனைவியர்களுடனும் கூடித் தேன்பொழி யுஞ் சோலைகளிலே இனபுறது மகிழ்வோம், என்று புலம்பினள். இவ்வண்ணஞ் சோகநதினால புலம்புகின்ற தாரையை மறுமுள்ள வானரக் கள் பற்றியெடுத்து எழுந்திருக்கச்செயது வருந்தி நின்றனர்கள் ; அங்க தனும் மஹாராஜருடன் அழுதுகொண்டே வாஸ்யைச் சிதையிலேற்றி விதியின்படி அக்கினி ப்ரதானஞ்செயது சடங்குகளை முடித்து நீரிலாடி நீர்க்கடனை முடிப்பதன்பொருட்டு நன்னீரையுடைய நதியை யடைந் தனன். உடனே மஹாராஜா தாரை முதலிய யாவரும் அங்கதனை முன் னிட்டுக்கொண்டு நீரிலாடி வாஸ்யின்பொருட்டுத் தருப்பணஞ்செய்தனர் கள். மஹாராஜர் துன்புறறிருந்தமையின், பெருமானும் துன்புற்று வாலிக்குச் செய்யவேண்டிய சரமகைங்கரியங்களுயெல்லாம் விதியின்படி செயவித்தருளினா. மஹாராஜரும் வாலிக்குச்செய்யவேண்டிய சடங்கு களையெல்லாம் முடித்துவிடபெ பெருமானுடைய அருகில் வந்து சேர்ந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில இருபத்தைந்தாவது சருககம்

முற்றிற்று.





## இருபத்தாறுவதுச் சூகம்.

மழைகாலம் கேர்ந்தமையின், அது முடியுமாவும் சீதையைத்தேட முடியா

தாதலின், இப்போழுது நீர் பட்டாபிஷேகஞ் செய்துகொள்க

வென்று பெருமான மகாராஜருக்கு அருளிச்செய்து

பட்டமும் கட்டுவித்து, அங்கதகுமாரனு

கும் இளவரசுப்பட்டங் கட்டு

விததருளியது.



அநந்தரம் மஹாராஜா வாலிக்குச் செய்யவேண்டிய கிரியைகளை முடித்துவிட்டு ராவணையுடன் வானராகளெல்லோர்களாலும் சூழப் பட்டிச சோகத்தினால் வருந்திப் பெருமானுடைய அருகில வந்து கைகு வித்து நிறகையில், மேருமலைபோலப் பருத்ததுயர்ந்தவரும், பாலஸூரியன் போன்ற முகமுடையவருமாகிய சிறியதிருவடி பெருமானுக்குத் தண்டம் மைர்ப்பித்து அவரை நோக்கி, ஸ்வாமி! தேவருடைய அனுக்கிரஹத் தினால் மஹாராஜா தாதை மூதாதை முதலிய குலமுறையாக வந்த வான ராஜஜியத்தைப் பெற்றகரியதாயினும் பெற்றனா. ஆதலின், தேவர் இப் போழுது அனுமதிசெய்தருளுமாயின், மஹாராஜா கிஷ்கிந்தைக்குள் சென்று ராஜகாரியங்களையெல்லாம் திட்டஞ்செய்து குறைவற நடப்பித்து இனத்தார சுறமத்தார தோழா முதலானோர்களுடன் கூடி விதியின்படி அபிஷேகம்பூண்டு நவமணி யணிகாளும், நறுமலா மாலைகளாலும், தேவர்க்குபூஜைசெய்து மகிழ்வாரா, ஆதலின், தேவா மஹாராஜருடைய தோழமையைப் பாராட்டியருளித் தேவரும் கிஷ்கிந்தைக்குள்ளே எழுந் தருளி வானராகளெல்லோரையும் மகிழ்வித்தருள்க; என்று விஜ்ஞா பனஞ்செய்தனர் பெருமானும் அதைத் திருச்செவிசார்த்தித் திரு வடியை நோக்கிக் கேளீர் அன்புள்ள மாருதி! பதினான்குவருஷங்கள் கழியுமளவும் யான் நகரிகளுள்ளாவது, ஊருக்குள்ளாவது புனை; இவ் வண்ணம் எந்தநகையின் கட்டளையாதலின், அதனை யொருக்காலும் தவினோன்; ஆதலின், மஹாராஜர் மிகச் செல்வமுடைய கிஷ்கிந்தைக்குட் புகுந்து விதியின்படி விரைவாகப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்துகொள்ளக் கடவர். அவ்வண்ணம் நீவினொலீரும் சேர்ந்த நடப்பிக்கக்கடவீர்கள் என்று அருளிச்செய்து மஹாராஜனையும் நோக்கிக் கேளீர் தோழரே! உம்முடைய தமையனார் குமாரனும், தோளவலியினால் உமக்கு நிகரான வனும், பெருந்தன்மையுடையவனும், இளவரசுப்பட்டத்துக்கு உரி யோனுமாகிய இந்த அங்கதனுக்கும் இளவரசுப்பட்டங் கட்டுவிக்கக் கடவீர். இப்போது கார்காலமாதங்கள் நான்கில முதலாவதான ஆடி

மாதம் இப்போது நேர்ந்துளது; இது முதல் நான்குமாதங்களும் மழை பொழிவதினால் போர்செய்வதற் குரியனவல்ல; ஆதலின், யான் இந் நான்குமாதங்களையும் லக்ஷ்மணனுடன் கூடி இம்மலையிலேதானே வாழ்ந்து போசிக்கொண்டிருப்பேன்; கார்த்திகைமாதம் பிறப்பதன்முன் நீர் ராவணனைக் கொலைசெய்ய முயற்சி செய்க; நம்மிருவர்க்கும் இது தான ஏற்பாடு, இப்போது நீர் கிஷ்கிந்தைக்குடசென்று அபிஷேகஞ் செயது கொள்க; தோழர்களையும் மகிழ்ச்செய்க, என்று அனுமதி செய்தருளினார். மஹாராஜரும் உடனே பெருமாளிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொண்டு அநேகமாயிரம் வானரர்களினால் பணிந்து சூழப்படிக் கிஷ்கிந்தைக்குள் புருந்து தம்மைக்கண்டு தலைவணங்கித்தொழுத நகரத் தாரொல்லோரையும் தக்கபடி மரியாதைசெய்து ஆதரித்து வால்யின் அந்தப்புரஞ்சேர்ந்து முற்றும்பார்த்து ஏறபாமிசெய்து புறத்தில் வருகையில், வானரர்களொல்லோரும் தேவர்கள் தேவேந்திரனுக்குக் கொப்பாக அபிஷேகஞ் செய்யவேண்டிமென்று நிச்சயஞ்செய்து வெண்குடையினையும், வெண்சாமரங்களையும், பற்பல சிறந்த மணிகளையும், நவதானியங்களையும், பற்பல ஓஷதிரஸங்களையும், பாலுள்ள மரங்களின் முளைகளையும், மலர்களையும், வெண்பாடிகளையும், வெண்சந்தனத்தையும், நன்மணமுள்ள மாலையையும், நிலத்தாமரை மலர்களையும், திவ்விய சந்தனங்களையும், பலவகை கந்தங்களையும், அக்ஷதங்களையும், தங்கத்தையும், யவதானியங்களையும், தேன ரெய்களையும், தயிரையும், புலித்தோல்களையும், பன்றித்தோலினால் செய்த பாதரசக்ஷகளையும், பூசிக்கொள்ளுந் திரவியத்தையும், கோரோசனத்தையும், மனசசிலையையும் கொணர்ந்தனர். சிறந்த மகிழ்ந்த பதினாறு கன்னிப்பெண்களும் வந்து சேர்ந்தனர். அநந்தரம் வானரர்களெல்லோரும் ஆடையாபரணங்களாலும், பலவகை யுண்டிகளாலும் வேதியர்களை மகிழ்ச்செய்து, தீயை வளர்த்துத் தருபவர்களைப் பரப்பி விதியின்படி மந்திரத்தினால் ஹவிஸ்ஸை ஹோமஞ்செய்து, தங்க மயமான காலகளை யுடையதும், சிறந்த சித்திராஸனமுடையதும், பலவகை மாலையினால் அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டதும், மிக வழகியதுமாகிய மேல் மாளிகையிலே சிறந்த சிங்காஸனத்தைப்போட்டு கடல்களினின்றும், பலவகை நதிகளினின்றும், மற்றுள்ள புண்ணிய தீர்த்தங்களினின்றும் தீர்த்தங்களை யழைப்பித்து, தங்கக்குடங்களிலவைத்து மந்திரித்து மஹாநாஜரை யந்தச் சிங்காஸனத்திலுட்காரசெய்தனர். அப்போது கஜன், கவாஷன், கவயன், சரபன், கந்தமாதன், மைந்தன், துவிவிதன், அனுமான், ஜாம்பவான், நளன் என்னும்,

ஸ்ரீ  
ஸ்ரீராமஜெயம்.

மஹாராஜர் பட்டாபிஷேகம்.

అభ్యంషిశ్చన్ద్రసుగ్రీవం ప్రసన్నేనసుగంధినా  
సలిశేనసహస్రాక్షం వసవోవాసవంయథా॥

அபயஷிஞ்சநதஸுகீர்வம் பரஸநேநஸுகந்தினா  
ஸலிசேனஸஹஸராக்ஷம் வஸுவோவாஸவமயதா

மந்திரிகள் பத்துபேர்களும், நனமறைமுள்ள தெளிந்த புண்ணிய திர்த்தத்தினுல வஸுதேவதைகள தேவேந்திரனுக்குப்போல மஹாராஜர் க்கு ஆபிரம் கண்களையுடைய ஸஹஸ்ராரம் என்கிற தட்டினுல அபிஷேகஞ் செய்தனர். அதனைக் கண்ணுற்று வானராகொல்லோரும் மகிழ்ந்து புகழ்ந்து களித்தனர். பின்பு, மஹாராஜரும் பெருமானுடைய வாக்கியத்தின்படி அங்கதகுமாரனை மகிழ்ந்து தழுவிக்கொண்டு இளவரசுப்பட்டங்கட்டுவித்து அன்பு செய்தனா. அதைக்கண்டு வானரர்கள் நன்குநன்கென்று புகழ்ந்து, பெருமானையும், இளையபெருமானையும் சிலாகித்துத் துதி செய்தனர். அப்பொழுது மலைக்குகையிலுள்ள அந்தக் கிஷ்கிந்தாபுரியானது, மனக்களிப்பும், மேனியழகுமுற்ற ஜனங்களை யுடையதாகியும், தோரணங்கடடிச் சூளிகைநாட்டப்பட்டதாகியும், மிக வழகியதுமாகித் திகழ்ந்தது; மஹாராஜரும் இங்கே நிகழ்ந்த செய்திகளை யெல்லாவற்றையும், பெருமான எழுந்தருளியிருக்கும் சென்றும் அறிவித்துவிட்டு அவரிடத்தில் விடைபெற்று மீளவும் அந்தப் புரம் சேர்ந்து ராஜஜியத்தையும், மனையாபான ருமையையும் பெற்று விண்ணுலகினில் தேவராஜன்போல மகிழ்ந்தின்புறறு வாழ்ந்துகொண்டிருந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்தாறாவது சருக்கம்

முற்றிறது.

கார்காலம் ஆவணி புரட்டாசி இரண்டுமாதங்களே யாதலின், நான்கென்பது எப்படி சரியாகுமெனின், மழைகாலத்துக்கு முன்னொருமாதமும், பின்னொருமாதமும் மழையிருக்குமாதலின், ஆடி ஐப்பசியையும் கூட்டிக் கார்காலமென்றனர்; எனது திலக்கறினர்கள், பதினாறு தினமான ஒருபக்தத்துக்கே மாதமென்று வேத

## இருபத்தேழாவது சர்க்கம்.

பெருமான் இளையபெருமானுடன் மழைகாலத்தை மலைக்குகையில்  
பேர்க்கிப் பிராட்டியாரை நினைந்து வருந்துகையில், இளைய  
பெருமாள் சோகந்தணியத் தேற்றி யருளியது.

இப்படி மஹாராஜா பட்டாபிஷேகமபூண்டு பெருமாளிடத்தில்  
அனுமதிபெற்றுப் பரிஜன பரிவாரகளுடன் கிஷ்கிந்தாகுகையை  
நோக்கிச் சென்ற பின்னா, பெருமானும் இளையபெருமானுடன் புறப்  
பட்டு மாள, புலி, கரடி, சிங்கம், குரங்கு, கோலாங்குலம், பூனை முத  
லிய விலங்குகளினால் கூவப்பட்டும், காடு, மரம், செடி, புதாகள் அடர்ந்  
தும், எந்நாளும் குளிர்ந்தும், மணங்கமழ்ந்தும், தெளிந்தும், தூயமை  
கொண்டுமுள்ள நன்னீருடைய குளங்களையுடையதும், நீருண்டகொண்டல்  
போல நீண்டிருண்டியாந்ததுமாகிய பிரஸ்ரவணமெனனும் மலையை யடை  
ந்து அதன் சிகரத்தில் வியன்களாற் தோர குகையைக் கலங்கி இக்காள்

த்தில் பெயர் கூறப்பட்டுளதாயின, அவ்வினி புட்டாசி இரண்டிமாதங்களும் நான்கு  
மாதங்களென்னப்பட்டன; என்று சிலா கூறினாள்

ஐப்பசி மாசத்திலேதானே சீதையைத் தேடி மூயற்செய்யும்படி பெருமாள்  
கட்டளைசெய்தனா; அப்போது வானரர்களைச் சோபபதற்காகவே கட்டளையிட்டருளி  
னா. சுயம் பரப்பிலத்தினதும் அனுமான அங்கதன்முதலிய வானரர்களெல்லோரும்  
புறப்பட்டவுடன் இளவேனிற் பருவம் ஸமீபித்ததாகக் கூறுகின்றமையின், இக்காலங்  
களின் விவரம் முறையே கூறப்படுகின்றது. ஒருபக்கத்தில் இளவேனிற் பருவம் பன  
குனி சித்திரா இரண்டும் என்று உரைக்கப்பட்டன. பெருமாள் சித்திராமாஸத்தில்  
அயோதிகியினின்று புறப்பட்ட டியது; அகஸ்தியா சிரமசந்திரகே முந்தருளுகையில்,  
பத்துவருஷங்களாயினவென்று கூறப்பட்டன பஞ்சவட்டில் மூன்றுவருஷம், பதி  
னான்காவது வருஷம் சித்திராமாதத்தில் சூரபணங்கையின் நாசியை யறுத்ததும்,  
கராதிகளைக் கொலைசெய்ததும், அமரமரத்திலேதானே ராவணன் பிராட்டியாரைப்  
பறித்தது. ஆம்மாசத்தில் வாலியைக் கொலைசெய்தது முன் பனிபருவத்தில் சேனை  
களைச் சேர்த்தது. மார்கழி மாசத்தில் வானரர்களை யனுப்பியது. பனகுனிமாசத்தில்  
சக்கைபக்கிரையோதையில் சிறியதிருவடி கட்டைத் தாண்டியது. மதுராள் மீண்டு  
வந்தது. பூர்ணிமையில் பெருமாள் சேனைகளுடன் புறப்பட்டருளியது. என்று முறை  
யுணர்ச்சி. இனிமேல் யுத்தகாண்டத்தில் கூறப்படுகின்றன.

முற்காலையில் வானரர்களும் நரர்களேபோலவே இரண்டு கால்களினால் நடந்து  
கொண்டிருந்தனவென்று தோற்றுகின்றது. பாவையும வட்டமொழியே? அன்றியில்,  
இவர்கள் தோமசமாகையால், இவர்கள் மாதிரி மனிதர்போலிருந்தனர்களெனி  
னும் ஒக்கும்; வானரர்களுள்ளும் பிராம்மணுசி ஜாதிகளுள்ளவாகும்; அன்றியில், அந்  
ருள்ள வேதியர்களை யழைப்பித்த அபிஷேகத்திற்கு ததியாராதனஞ் செய்வித்தனர்க  
ளெனினும் ஒக்கும்.

காலத்தைக் கழித்து வாழ்வதற்கு இஃது தக்க இடமென்று தேர்ந்து, இனையமெருமானே நோக்கிப் பாரடா தமயி ! இந்த மலைக்குகையானது மிக வழகியதும், விசாலமாகியதும், மங்கமாருத முடையதுமாகியது ; இக்காசாலங்களை இங்குறைந்து போக்குவோம் ; இம்மலைச்சிகரமும் மிக வயர்ந்தும், கறுத்தும், வெளுத்துமிருக்கின்ற பலவகைச் சிலைகள் பொருந்தியும், பற்பலதாதுகளா நிறைந்தும், குகை புதா முதலியவைகளுற்றும், பற்பல மாஞ் செடி கொடிகளாடர்ந்தும், பறபல பறவைகளாவித்தும், குந்த திந்துக சிந்துவார மல்லிகா மாலதி குரண்ட கதம்பாஜா நஸர்ஜ காதிகளான செடி கொடிகள் மலாந்தும் திகழ்கின்றது ; இந்தத் தாமரையோடையும் மலாந்த தாமராமலார்களா நிறைந்து இக்குகைக்கு அருகிலே விளங்குகின்றது ; இக்குகை இம்மலையின மேற்குத்திசையில் தென மேற்குமுகமாக வாயிலை யுடையகாய பின்புறத்திலுயாந்திருக்கின்றமையின், கீழ்காறழக்காமல் கமமெனறுக்கும, இக்குகையின வாயிலில் வியனறகன்ற கலலும், ஏற்றத்தாழவின்றி மழமழவென்று வழமூண்டு பொடிசெய்திழைத்த மெய்யின குவைபோல மின் மின் என்று திகழ்கின்றது ; அடா லக்தமனா ! இம்மலைச்சிகரத்தின் வடபுறத்தைப் பாராய் ; அது அஞ்சனத்திரள்போலவும், நீர்கொண்ட கொண்டலபோலவும் உயர்ந்து விளங்குகின்றது ; தெனபுறத்திலோவெயில், வெள்ளைகல்லொன்று கயிலைமலைச் சிகரமபோல உயாந்திருக்கின்றது, இக்குகையின் கீழ்புறத்தில்கீழ்த்திசையை நோக்கிப் பெருகி விழுகின்ற இந்நதி மூன்று சிகரங்களை யுடைய திரிகுடமலையில் பெருகி விழுகின்ற கங்கைபோல விளங்குகின்றது ; சம்பக சாம்பேய திலகா மலக தாலத மால ஸரள வகுளா திமுக்த பதம ககேதக தவ வாரீர திமிச திரிட நீப வேத்ர கருத மால ஹிந்தாலாதியாயுள்ள பலவகை மரங்களும் அந்நதியின் இருக்கைகளிலும் செழித்துத் தழைத்து விளங்குகின்றன ; இவைகளினால் இந்நதி தளீர் மலர்க்களையே வஸந்தகாலத்தில அணியாக அணிந்துகொண்டிலாவுகின்ற தருணிபோலத்திகழுகின்றது ; பலவகைப் பறவைகளும், தனித்தனி காந்தைகளுடன்கூடி மகிழ்ந்து கூவுகின்றன, மணற்குன்றுகளும், அன்னப்புள், சாரஸ்புள், சககரவாகம முதலிய நீர்ப்பறவைகள் நிறைந்தொழிக்கின்றன ; ஆதலின், இந்நதி மதமுற்ற மானினி மனமகிழ்ந்து நகைக்கின்றூப்போல விளங்குகின்றது ; இஃது சிலவிடத்தல் கருநெய்தல்களினாலும், சிலவிடத்தில செந்தாமரை செங்கழுநீர்களினாலும், சிலவிடத்தின் வெண்டாமரை குமுதங்களாலும் நிறைந்து மறைக்கப்பட்டு விளங்குகின்றமையின், பலகலனுமணிந்த காந்தைபோல வொளிக்கின்றது ; இது பலவகைப்பறவைகளாலும் ஒலிக்கப்படும், மாமுனிவர்களினாலடையப்படும் ; மிக வழகுற்றிருக்கின்றது காணாய் ; கடமபமரங்களும், சந்தனமரங்களும், தொடிக்கப்பட்டனபோல அடர்ந்து விளங்குகின்றன ; அநேக இவ்விடம் மிகவும் மனமகிழத்தக்கதாகின்றது ; ஆதலின், நாம் இவ்விடத்

திலேதானே ஊன்கின்புறறு வாழ்வோம் ; இவ்விடத்திற்கு மஹாராஜர் வாழும் இவ்விடத்திலும் நெடுந்தாரமன்று ; அவ்விடத்தில் கூவுகின்ற வானரன் ஊன் சிங்கநாதமும், கீதவாதித்திரகோஷமும் கேட்கப்படுகின்றன வல்லவோ ? மஹாராஜா சிறந்த வானரராஜையுடையதும், மிகுந்த செல்வத் தையும், மனத்துக்கினிய மனையாளையும் பெற்று நன்கு மகிழவுற்று வாழ வார் ; எனறிவ்வண்ணம் அருளிச்செய்து இனையபெருமாளுடன் அம்மலை பெங்குஞ்சுற்றிப் பறபல விநோதங்கனையும் கண்டு அவ்விடத்திலேதானே வாழத்தொள்ளினா. இவ்வண்ணம் அவ்விடம் பற்பல விநோதங்களை யுடைய தாகியும், பெருமாளுக்குக் கிஞ்சித்தாயினும் இன்பத்தந்திலது ; தம்முயி ரினும் பிரியமுள்ள ப்ராட்டியாரைப் பறிகொடுத்த நினைந்து வருந்து கையில், இன்பமென்பது எங்குளதாகும் ; பெருமாள் இரவுகளில் இனிய சயந்தில் படுத்திருக்கினும், கீழ்த்திசையில் உதிக்கின்ற சந்திரனைக் கண்டு விசுறுத்திப்பறி யெரித்தமையின, இன்புறுத்து துயில்கொண்டிலர் ; இவ்வாறு நாடோறும் பெருமாள் துயிலின்றிச் சோகமுற்று வருந்துகையில், இனையபெருமானும் மிக வருந்தி அய்யரை நோக்கிக் கேட்டருளீர் தனி வீரோ ! தேவரீர் இதுகாறும் துன்புறுத்து போதும், தேவரும் இவ்வண் ணம் சோகிப்பது தகுமோ ?—

சீவஞ்சுநந்தி ஸர்வாநந்தி

ஐவாநந்தி ஸர்வாநந்தி

ஐவாநந்தி ஸர்வாநந்தி

சோசதோவயவவீதந்தி ஸர்வாததாவித்தமறிதே

பவானகரியாபரோலோகே பவானதைவபராவண;

ஆஸதிகோதாமலேசச வயவஸாயீசராகவ.

சோகமுற்று வருந்துபவர்களுக்கு எல்லாப்பயனகளும் அழிந்துவிடு கின்றன ; இவ்விஷயம் தேவா திருவுளமறிந்ததேயன்றி, வேறில்லையே ? அன்றியிலே, தேவர் இவ்வுலகினில் புருஷகாரத்தை முதன்மையாக வுடையவரும், தெய்வஸங்கற்பமும் அதற்குத் துணையென வறிந்தவரும், முறையுடையதென்னும் உண்மையை யறிந்தவரும், தருமத்தையே இயல் பாகவுடையவரும், முயற்சி யுடையவருமாகின்றீரல்லீரோ ? முயற்சியிலா தோர் பகைவரை வெல்வதெவ்வண்ணம், மேலும் கபடமுடைய கொடிய அரக்கர்களைத் தேவர் மிக முயற்சிசெய்தே கொலைசெயல்வேண்டும் ; தேவர்தான் அவர்களைக் கொலைசெய்யவல்ல தோள்வலியுற்றவர் ; ஆதலின், தேவர் இத்தச சோகத்தை வேருடன் களைத்தித்து அழியாமுயற்சியை மேற்கொண்டருள்க ; பின்பு, ராவணனைப் புத்திரமித்திரகனத்திராசிக ளுடன் கொலைசெய்தருள்க ; தேவர் திருவுளஞ் சிறியருளுவிராயின், காடு

கடவு மலைகளுடன் கூடிய இப்பா முழுதையும் வேறுபடுத்தவல்லீர் ; எனின் இவ்வரக்களைக் கொலைசெய்தலரிதாருமோ ? இப்போற்றி கார் காலம் நிகழுகின்றமையின, இக்காலங்கழிந்து கூதிர்காலம் வரும்ளவும் எதிர்பார்த்திருந்தருளாக ; அநந்தரம், ராவணனை நாடி நகரத்தவர்களுடன் கொலைசெய்தருளவீர் ; நீறுபூத்த நெருப்பை நெய்யாருதிகளினால் ஜொலி கரும்படி செய்வதுபோல மானிடபாவனையினால் உள்ளடங்கிய தேவரு டைய இயல்பான பராக்ரமமெனனும் பெருந்தீயைத் தக்க காலங்களில் நினைவூட்டி மேலெழும்பெதரியச்செயவேன் ; எனறிவவகையாக விண்ணப் பஞ்செய்து பெருமாள் சோகந்தணியுமாறு தேற்றியருளினீர். பெருமா னும் அன்பும் பத்தியும் ஆவலும் பூணடி தேற்றிய இளையபெருமானு டைய இவ்வாக்கியங்களைக்கேட்டருளி மகிழ்ந்து புகழ்ந்து அவனாரோக்கி, அடா எனன்னபுள்ள ஸஹோதரா ! அன்பும் நேசமும் பிரியமும் இதமும் சத்தியமும் பராக்ரமமும் உடைய தோழன் சோகமுறுங்கால் எவ் வண்ணமுரைசெய்து தேற்றுவானே ? நீயும் அவ்வண்ணமே யுரைசெய் தாய் ; எல்லாக்காரியங்களுக்கும் அழிக்கவல்ல சோகத்தை யான் துறந்து விட்டேன் ; விக்கரமங்களில் தடையின்றிச் செல்லுகின்ற தேஜஸ்வை மெறகொண்டேன் ; கூதிர்காலத்தையும் எதிர்பார்த்திருக்கின்றேன் ; உன் னுடைய வாக்கியத்தின்படியே தீரமுறறிருக்கின்றேன் ; மஹாராஜருடைய வும், நதிகளினுடையவும் பிரஸாதத்தை (அனுககிரஹத்தை—தெளிவை) க்கோரியிருக்கின்றேன் , மஹாராஜா நம்மிடத்தில் உபகாரத்தை யடைந் திருக்கின்றமையில, நமக்கும் அவா பிரதியுபகாரஞ்செய்வாரா ; உபகா ரத்தை யடைந்தவன் நன்றியை மறந்து பிரதியுபகாரஞ்செய்யாானில், எல் லாருக்கும் பகையாகி எல்லோராலும் மனம் நொந்து பழிக்கப்படுவான் ; எனறருளிச்செய்தனர் இளையபெருமானும் இவ்வருளிச்செயலகளைக்கே டி மகிழ்ந்து புகழ்ந்து ஞானக்கண்ணினால் முனவருவதையெல்லாமறிந்து அதனைப் பெருமாளிடத்திலும் விஜ்ஞாபனஞ்செய்து மீளவும் அவரை நோக்கி, எம்மையோ ! தேவா அருளிச்செய்தபடியே மஹாராஜர் தேவர் திருவுள்ளத்தையெல்லாம் நிறைவேற்றுவர் ; கூதிர்காலத்தை எதிர்நோக்கி, இக்கார்காலங்கழியுமளவும் சோகத்தையும் கோபத்தையும் உள்ளடக்கி ஆடி ஆவணி புரட்டாசி ஐப்பசியெனனும் இந்நான்குமாசங்களையும் என்னுடன் கூடி இம்மலையிலேதானே கழித்துப் பின்பு பகைவரைக் கொலைசெய்வதில் முயற்சிசெய்தருளாக ; என்று விண்ணப்பஞ்செய்து தேற்றிப் பெருமானே யும் மகிழ்வித்துத் தாமும் மகிழ்ந்து வாழ்ந்தருளினீர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

## இருபத்தெட்டாவது சருக்கம்.

பெருமாள் இனையபெருமானுடன் கார்காலத்தை

வர்ணனைசெய்தருளியது

அந்தப்பெருமாள் அவ்வண்ணம் வாலியைக்கொன்று மஹாராஜர்க்கு அபிஷேகமும் செய்வித்தருளி மாலியவந்தமென்னும், பரஸ்ரவணமென னுங் கூறப்பட்ட மலையின் சிகரத்தில வாழுகையில், இனையபெருமானே நோக்கி, அடா தம்பிலகூடமனா! இப்போழுது கார்காலம் நன்றாகத் தோன் றிற்று; மலைபோலப்பருத்துயாநத நீருண்ட கொண்டலகளினுல விண்டல மெனகும் மண்டிதமாய இருண்டிருக்கின்றது; விண்ணெனனும் ஒண் டொடியாள் கதிரவன் கிரணங்களினுல் கடலினின்றும் ஆகாஷிக்கப்பட்ட உப்புநீரைக் கார்த்திகைமாதம் முதல ஆடிமாதமளவாக ஒன்பதுமாதம் கர்ப்பந்தரித்து உருசியுள்ளதாக்கிப் பெறுகின்றது; உலகிலுள்ள வரிதை யர்களும் தத்தம் நாயகனுடன் புணர்ந்திவ்வாறே கர்ப்பந்தரித்து நன்மகக னைப் பெறுகின்றனர்களல்லவோ? பிராட்டியும் பிரிந்திலளாயின், இவ்வண் ணமே மக்கட்பேறுடையாளாகுவாளாகதோ? மேகங்களுன்னும் படிவழி யாய விண்ணின்மிசையேறி கிரிமல்லி முதலிய ஞமலர்களினுல ஸூரிய, மண்டலமத்தியிலெழுந்தருளியிருக்கின்ற நங்குலதெய்வமான ஸ்ரீமந்நாராயணனைப் பூஜிப்பது தகும்; சந்தியின் செமமைபடாந்து இடையிடையில வெண்மையையும் பொருந்திக் கண்டகண்டமாயுள்ள மேகங்களினுல் ஆகாசம் மெய்முழுதும் காயமுற்று அதனை யாற்றுவதனபொருட்டு மருத் துச்சிலை (ப்ளாஸ்திரி) யுற்றிருப்பதுபோலக் காணப்படுகின்றது; விண்ட லம் மந்தமாருதமெனனும் பெருமூச்சுறறதும், சந்திசெவவியென்னும் செஞ்சார்தமப்பியதும், வெண்மேகங்களினுல மெய் வெளுத்ததுமாகிக் காமாதரன்போலக் காணப்படுகின்றது; இப்பிராமகளும் தன் மகளான சீதைபோலவே தாபத்தினுல் பீடிககப்பட்டும், தாராதாரையாயப் பெருகி வரும் தெளிநீரில் நனைந்தும், பாஷ்பததை (கண்ணீரை—ஜலதாமத்தை) விடுகின்றனள்; மேகத்திடையில் தோனறி செங்கழுநீர்மலர்களில்படிந்து தண்மையுற்று, தாழைமடல்களையுஞ் சேர்ந்து மணமுற்று விசுகின்ற இக் காற்றுகளும் கைகளினுல் வாரி யணைந்தெடுத்துப் பருகத்தக்கன வாகின் றன; இந்த மலமலை மஹாராஜர்போல மலர்ந்த மலைமல்லி கடம்புகளை யுடையதாகித் தாழை மடல்களினுல் மணமுற்றுத் திர்த்த தானாகளினுல் அபிஷேகஞ்செய்யப்படுகின்றது; இம்மலைகளும் கருமுகவென்னும் கிரு ஷ்ணாதிந்தையுமித்து, வர்ஷதாரையென்னும் யஜ்ஞோபவீதம் பூண்டு, காற்றினுல் பூரிக்கப்பட்ட ருகைகளுடையதாகித் தொனியுற்றிருக்கின்ற மையின், வேதமோதும் மாணுக்கர்கள்போலக் காணப்படுகின்றன; ஆனச



பும் மின்னற்கொழுகளென்னும் பொன்றாசெய்த கண்களினாலடிக்கப் பட்டு முழங்கும் மேகங்களினால் வேதனையுற்றழகின்றதபோலும், கருமுகி லிடையில் துடிக்கின்ற மின்கொழியைக்கண்டபின்ன டொன்மனத்திடையில் குடிக்கொண்ட துடிபிடையாளும், கொடிய ராவனனுடைய மடியில் இவ் வண்ணந் துடித்துக்கொண்டே சென்றிருப்பவனாத் தோற்றுகின்றது ; மேகங்களினால் பூசப்பட்டனபோன்ற இப்பத்துத்திசைகளும் காமித்தனக் காமினியாகளைப் புணரும் காமுகர்களுக்கு மிகவும் இனியன ; சிலவிடத் தில கிரிமலவிகள் ஜல தாமங்களினால் சூழப்பட்டிக கார்காலத்தை எதிர் நோக்கி மலர்ந்திருக்கின்றமையின், கணவனைப்பிரிந்து கண்ணீர்பெருக்கிக் காரகாலம் நேர்ந்தமையின், கணவன வருவானென்று மகிழ்ந்து நகை கொண்ட நாணுதலார்போலிருக்கின்றன ; இவைகளை விரகமடைந்த எனக் குத துன்பந்தருகின்றன ;—

రజఃప్రశాంతం సహిమోద్యవాయునిః దాఘదోషత్రసరాశ్చశాస్త్రాః

స్థితాహియూతావసుధాధిపానాః ప్రవాసినోయాన్తి నరాస్యదేశాః,

ரஜ:பரசாந்தமஸஹிமோதயவாயுா நிதாகதோஷபரஸராச்சசாந்தா:

ஸ்திதாஹியாதராவஸுதாதிபாநாம் பரவாலினோயாநநிராஸ்வதேசாந.

வானம் மழைபொழிகின்றமையின், தூளிகளடங்கின; காற்று குளிர்து வீசுகின்றது, முதுவேனிர்காலத்திலுண்டாகிய வெம்மை வேர்வை முதலிய தோஷங்களெல்லாம் அழிந்தன; வெற்றிததார்வேந்தர்கள் பகைவர்மேல் படையெடுத்துச் செல்லும் ஸூயற்சிகள் நின்றன; தூரதேசஞ் சென்றவர்களெல்லோரும் மீண்டு தத்தமிருப்பிடம்போய்ச சோகின்றனர்கள அன்னப்பறவைகள் மானஸஸரோவரத்தை நோக்கிப் புறப்பட்டுச் செல்லுகின்றன; சக்கரவாகங்களும் காமவேட்கையினால் பேடுகளுடன் சோந்திருக்கின்றன; வழிகளொரும ரிரந்தரம் மழைபொழிந்தழிந்திருப்பதினால் வண்டி முதலிய வாகனங்கள் செல்லுகின்றில; ஆகாயம் மேகங்களினால் பரவப்பட்டு சில விடங்களில் பிரகாசமாகவும், சில விடங்களில் பிரகாசமின்றியும், சில விடங்களில் மலைகளினால் தகையப்பட்டு அலைகளின்றித் தேங்கிய கடலபோலும் விளங்குகின்றது; வேங்கை கடம்பைகளின் பூவினால் நன்மணமுறறும், மலைத்தாழவகையினுள்ள தாதுக்களினால் பறபலவண்ணமுறறுமுள்ள புதிய மழைநீர் மயில்களின் கேகா என்னுமொலியினால் வளர்ந்த பேரொலிகொண்டு மலை யருவிநீரில் வீழ்ந்து பெருகுகின்றது; வண்டிகள்போல கறுத்த மதாரமுள்ள நாவல் பழத்தை யாவரும் மிகவும் புசிக்கும்னர்கள்; பறபல வண்ணமுள்ள மாம்பழங்களும் தகையிலுதிர்ந்து வீழ்கின்றன; பேராக்களத்தில் நிற்கின்ற யானைகள்போல மேகங்கள் மின்னலாகிற பதாகைகளை யுடையனவும், நாளைப் பறவைகளின் சிணாயகிய மலையையுடையனவும், மலைச்சிகரங்கள்போன்ற

மேனி யுடையனவுமாகிக் கர்ஜனை செய்கின்றன ; பாரடா தம்பி ! இந்த வனங்கள் மழைநீரினால் செழிப்புற்ற இளம்புல்லுகளை யுடையனவும். எங்கும் பொன்சிறகை விரித்தாடுகின்ற மயிலினமுடையனவும், பொழிதின்ற மேகங்களை யுடையனவுமாகி இப்போழ்து மாலைப்பொழுதில் நன்கு விளங்குகின்றன ; மேகங்கள் நீர்ச்சூலுறழ்க் கர்ஜனை செய்துகொண்டு கருவுடைய பெண்கள்போல ஈலைச்சிகரங்களில் இறங்கி யிறங்கி இளைப்பாறிச் செல்லுகின்றன ; காப்பத்தை தரிப்பதனபொருட்டு மேகத்திற் கெதிராக எங்கும் பறக்கின்ற நாரைகளின் நிராயானது வானிடைபில் கட்டிய கூற்றினுலகைக் கப்பபட்ட சிறந்த வெண்டாமரை மலர் மாலைபோல விளங்குகின்றது ; இந்திர கோபங்களுடன் கூடிய இளம்புற்களினாலே கிளிபோன்ற காந்தியுள்ள செம்புள்ளிசையுடைய பட்டுமீத்த பான்மொழியாளபோலப் பார்மகா விளங்குகின்றன. துயில் மெல்ல மெல்ல முகிலவண்ணனான கண்ணைச் சேர்கின்றது , ஆறுகள் விரைவாகச் சாகரத்தைச் சோகின்றன ; நாரா நீருண்ட கொண்டலை மகிழ்ந்து தாவிச் சோகின்றது ; காயினியாள் காமவேட்கை மிகுந்து கூந்தலைச் சோகின்றனாகள், காடெங்கும் மயிலின மாடுகின்றது ; கடம்பமாங்களுக்கும் முகிழ்த்தன ; காளைகள் ஆவல கொண்ட ஆணிகளாளுடன் கூடி வேட்கையுறுகின்றன ; பாரொங்கும் பயிர்களினால் செழித்துத் திகழ்கின்றது ; நதி மேகம் மதவேழம் வனம், வறிதையைப் பிரிந்தவா மயில் குரங்கு இவைகள் முறையே பெருருகின்றன ; மழை பொழிகின்றன ; பிளிறுகின்றன ; செழிப்புற்று விளங்குகின்றன ; சிந்தை யுறுகின்றனர்கள் ; ஆடுகின்றன ; இளைப்பாறுகின்றன ; மதயானைகள் தாழைமடலின் மணத்தை மோந்து மலையருவிகள் மலைத்தாழவனாகளின் வீழுகின்ற தொனியைச் செவியுற்று வெருண்டோடி மயில்களுடன் கூடிக் கூவுகின்றன ; மழைவேகத்தினாலடிபட்டு வணங்கிய கடம்பமாங்களின் கிளைகள் தாழ்ந்தகைகின்றன ; அநிலிருந்த வணிகளும் மழையினாலடிபட்டு அந்த மாத்தின மலாசுளிலுள்ள மதுவைப் பானஞ்செய்ததனாலுண்டான மதமுமிழ்ந்து அலைகின்றன ; கரிகளபோலக் கறுத்த பழங்கள் நிறைந்த நாவல்மாங்கள் வணிகளினால் சூழப்பட்டனபோல் விளங்குகின்றன ; மேகங்கள் முன்னே கூறியபடி போககளத்தில் நிமிர்ந்த யானைகள்போலவே விளங்குகின்றன ; சிறந்த யானையானது தன் வழிபற்றிச் செல்லுகையில், மேக காஜனத்தைக் கேட்கப் பகை யானையென்றெண்ணி, எதிர்த்துச் செல்லுகின்றது , காடுகள் கூவுகின்ற வணிகளினாலே சில விடத்தில் பாடுகின்றனபோலும், மயில்களினால் ஆடுகின்றனபோலும், யானைகளினால் மதமுறநனபோலும் காணப்படுகின்றன ; காடெங்கும் கதம்பாஜன ஸாஜகந்திகளினாலே நிறைந்து, மழைநீர் தேங்கி, மயில்கள் மதமேறிக் கூவி யாடியுமிருக்கின்றமையின், சாராயக்கடைபோல் விளங்குகின்றது ; மழைநீர் இலைகளினிடையில் வீழ்ந்து முத்துபோல விளங்குகின்றது ; பறபலவண்ணமுற்ற சாதகப்பறவைகள் மழைநீரை வானிடை

யிலேயே பாநஞ்செய்கின்றன ; வணிகனாகிற வீணையின் தொனியோங்கி  
யும், தலனாகளின் சுண்ட வொலியினால் தாளமுயர்ந்தும், மேகத்தின்  
தொனியினால் மர்தனம் முழங்கியும் விளங்குகின்றமையின, அவ்வனம் பாடி  
கின்றதுபோலும், மயில்கள் சில விடங்களில் ஆழக்கொண்டும், சில விடங்  
களில் கூவிக்கொண்டும், சில விடங்களில் மரங்களின் துனிகளிலுட்கார்  
ந்து சிறகை விரித்துத் தாழத்திக்கொண்டுமிருக்கின்றன ; மேகங்களி  
னுடைய தொனியைக் கேட்கும், மழை தாராயினுடிக் கப்பபடும், தவளை  
கள் கூவுகின்றன ; நதிகளும் நீரில் நீந்துகிறை சக்கரவாகப் பறவை  
களென்னும் கொறகைகளை யுடையனவும், ஆடை நழுவியதுபோல இடிந்து  
வீழ்ந்த களைகளை மோதிக் கொண்டும், பறபல மலாததுளிகளினால் மதங்  
கொண்டும், நீரில் வீழ்ந்த புதிய பூ கனி முதலியனவென்னும் உபகாரங்  
களை யலைகளென்னும் கைகளிலேநதிகொண்டும், காமவேடகைகொண்ட  
காந்தையர்கள் விராவாக நாயகனிடஞ் செல்வதுபோலத் தம் நாயகனை  
ஸமுத்திரராஜனை நோக்கி, விராவாகச் செல்லுகின்றன ; நீரைப் பருகிக்  
கறுத்த மேகங்கள் தம்போன்ற மேகங்களின்மேலே சென்று காட்டுத்  
தியிலெளரிகப்பட்டு இந்திர நீல மலையின்மேலே வளர்ந்த மலைகளபோல  
விளங்கின ; மதயானைகள் மகிழ்ந்து கூவுகின்ற மயில்களையுடையனவும்,  
பட்டுபூச்சிகளுடன கூடிய இளம்புல்லுடையனவும், கடம்பபூ முதலிய  
வற்றால் மணமுற்றனவுமாகி யழகிய கானகங்களிலே மகிழ்ந்து திரிகின்றன ;  
வண்டிகள் புதிய மழையினால் மடக்கப்பட்ட தாதுகளையுடைய தாமரை  
மலர்களை விட்டு விட்டு அன்று மலர்ந்த கடம்பமலர்களைச் சேர்கின்றன ;  
காடுகளில் யானைகளும் மதங்கொண்டன ; காளைகளும் மகிழ்ந்தன ; சிங்கங்  
களும் இளைப்பாறின ; மலைகளும் அழகுற்றன ; வேந்தர்களும் போர்  
முயற்சியை விட்டடங்கினாகள, இந்திரனும் மேகங்களுடன விளையாடி  
கின்றனன் ; மேகங்கள் ஊழிகாலத்திய பொங்கோதம்போல வொளிக்  
கின்றனவாகி மழையினால் ஆறு ஏரி குளம் நடவாயி கின்றுகளை நிரப்பிப்  
பாரொங்கும் பெருகச் செய்கின்றன ; மழைநீர் வேகமாகப் பருத்தது வீழ்  
கின்றது ; காற்று மொலியுற்று வீசுகின்றது ; ஆறுகளும் களைகளை யுடை  
த்துக்கொண்டு வழிகடந்து வேகமாகப் பெருகுகின்றன ; தாவேந்தர்கள்  
மனிதர்களினாலே போலச் சிறந்த மலைகள மேகங்களினாலே அபிஷேகஞ்  
செய்யப்பட்டனவாகி யழகிய தமமழகினைக் காட்டுகின்றனபோலும், ஆகா  
யமெங்கும் அம்புதத்தினால் மறைக்கப்பட்டது ; ஸூரியனகண்ணுக்குக்  
காணப்படுகின்றிலன் ; பாரொங்கும் நீர் பாய்ந்து நனைந்தது ; நீசைக்  
ளெல்லாமிருளமுடி விளங்குகின்றில ; பருத்தயர்ந்த மலைச்சிகரங்கள்  
அருவிநீர்களினாலே முத்துமலை பூண்டனபோலத் திகழ்கின்றன ; அந்த  
அருவிகளை கீழ்களில் சிதறும் மயில்கள் கூவுகின்ற குகைகளில் தேங்கி  
அறுபட்டுதிர்ந்த மணிவடம்போலக்காணப்படுகின்றன ; நார்புறங்களிலும்  
மழை தானாகளும் புணருங்காலையி லறுந்துவீழ்ந்த விண்ணுலகிலுள்ள

பெண்களின் முத்துவடங்கள்போலவே விளங்குகின்றன ; பறவைகள் கூடிகளிலடங்குகின்றமையினாலும், தாமதமாலர்கள் குளிகின்றமையினாலும், ஜாதிமலர்கள் மலர்கின்றமையினாலும், கதிரவன் அத்தகிரியை யடைந்தன னென்றறிகின்றேன் ; ராஜாக்களின் யுத்த யாதிகளை தீர்ந்தமையின், சேனைகா மீட்டி வருகின்றன ; பகை யடங்கிற்று ; வழி மழை நீரினால் நிரப்பப் பட்டது ; ஸாமவேதிகளுக்கு அத்தியயதாரம்பகாலமான புரட்டாசிமாதம் வந்தது ; பரதன் இப்போது எல்லாசெயல்களையும் நிறுத்திவிட்டு வேண்டிம பொருள்களையெல்லாம் ஸம்பாதித்தாச சித்தஞ்செய்துகொண்டு கோஸலநாட்டிலே சாதுர்மாசிய ஸங்கல்பஞ் செய்துகொண்டு விரதம் பூண்டிருப்பன் ; நான் வனவாஸம் புறப்படுகையில், அயோத்தியிலே எவ வண்ணத் தொனியுண்டாயிற்றே ? அவ்வண்ணமே இப்போழ்து ஸாயு நதியிலே மேல் வெள்ளத்தினாலே பேரொலி யெழுந்திருக்கும் ; இந்த மழை காலங்களில் மஹாராஜரும் பகையின்றி யரசுபெற்று மனைவியுடன் சோர்க்கின்புற்று மகிழ்கின்றனா ; யானொருவனே இப்பொழுது பாரிழந்து, பத்தினியையும் பறிகொடுத்து, நதியின் கரைபோலக் கரைந்து நைந்து வருந்துகின்றேன் ; அடா லக்ஷ்மண ! என சோகமும் மிக வளர்ந்தது ; காப்பருவமும கழிகின்றிலது ; பகைவனோ கொடிய அரக்காகோனான ராவணன் ; ஆதலின், இம்முனதும் முடிவற்றதெனத் தோறுகின்றது ; இப்போழ்து யுத்த யாதிகளைக்குத்தக்க காலமன்றென்பதையும், வழி யெங்கும் சேறாகி யாறுகளினால் தடுக்கப்பட்டுளதென்பதையும் கண்டே மஹாராஜா இப்போழ்தே பிராட்டியைத்தேட முயற்சியெய்யக் கட்டளை செய்தருள்கவென்று வணங்கி வேண்டிகையிலும் உடன்படாமலிருந்து விட்டேன் ; அன்றியும், நெடுநாளாய மிகவுந் துன்புறு இப்போழ்தே இல்லாளுடன கூடிய மஹாராஜனாச சிறிதுகாலமாவதின்புறசெய்யாமல் என காரியத்தையே பெரிதாக நினைந்து வருத்தமுறுவிக்க மனங்கொண்டி லேன் ; அவன் இப்போழ்துந்புறு இளைப்புத்தீர்த்து சரக்காலம் வருகையில் தாமே யறிந்து நன்றியுடையனாகி என் காரியத்தைச் செய்வனென் பதில் ஸந்தேஹமில்லை ; ஆதலின், யான் அநதக் காலத்தையே எதிர்பார்த்திருக்கின்றேன் ; மஹாராஜரும் நதிகளும் எப்போழ்து தெளிவுறுவார்களோ ?—

ఉపకారేణీహి ప్రతికారేణ్యుభౌ

అకృతజ్ఞోప్రతికృతో హృదిశశ్చవతామ్నః

உபகாரோணவீரோஹி பரதிகாரோணயுஜ்யதே

அக்ருதஜ்ஞோப்ரதிக்குதோ ஹந்திஸைவவதாம்மஸி.

சூரனான அவனை நாம் செய்த உபகாரம் ப்ரதிபுபகாரஞ் செய்யும் படி செய்யும் நன்மையை மறந்து ப்ரதிபுபகாரம் செய்யாதான் பெரிதேயர்

கனினுடைய மனத்தை வருத்தமுறச் செய்வானல்லனோ ? என்றிவவண்ணம்ருளிச்செய்கையில், இனையபெருமானதைச்செவியுற்று மகிழ்ந்து பெருமானே நோக்கி, எம்மையரோ ! தேவருளிச்செய்தது உண்மையே ? மஹாராஜர் இம்மழைகாலம் கழிந்ததும் பிராட்டியைத்தேட முயற்சிசெய்வதில் தடையில்லை ; ஆகவே, தேவா சாதகாலத்தையே யெதிரோக்கி இக்காலத்தைத் துன்புறாமல் கழித்தருள்க ; என்று வேண்டி விண்ணப்பஞ் செய்தனர்

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்தெட்டாவது சருக்கம  
முற்றிற்று.



இருபத்தொன்பதாவது சருக்கம.

சிறியதிருவடி மஹாராஜர்க்குணாலுட்டிச் சேனைகளை  
யழைப்பிக்குமபடி கட்டளை செயலித்தது



அங்கே மஹாராஜர் கார்காலம் நீங்கி யாகாசம மேகமின்றி நினமலமாகி அன்னபறவைகளினொலிகொண்டு சந்தனமபொலக சூளிராந்தம் வெண்மைநிறமுற்றுமுள்ள நிலவினால் திகழ்ந்திருக்கையிலும், காமமயக் கினாலறியாமல் தர்மாததங்கனையுந்துறந்து நல்லழிதபங் யெப்பொழுதும் அந்தப்படித்திலேயேயிருந்து மதுபானஞ்செய்து மதங்கொண்டு தன் கோரிகையெல்லாமீடேறித் தன் மனைவியான ருமையையும், மனததுக்கினிய தாரையையும் அடைந்து அச்சமதீர்த்து அல்லும பகலும் இடை விடாமல் விஹாரஞ்செய்துகொண்டு நந்தநவனத்தில் தெயவப்பொதுமக ளிர்களுடன் கூடி வினையாடுகின்ற விண்ணவா வேந்தன்போல மகிழ்ந்து ராஜ்ஜிய காரியங்களை மந்திரிகளாதினஞ்செய்து அவர்கள் யாது செய்ததையும் ஆராயாமல் காமமோகிதனுகிர்ப்பதைச் சிறியதிருவடி கண்டு விகவும் ராஜபத்தியுடையவரும், காலதேசவிசேஷங்கனையறிந்தவரும், மிகவும் துண்ணறிவுடையவருமாதலால், இவா இப்பொது பெருமானுடைய

\* இந்நூல்க்கத்தில் பெருமான் அடைக்கலமாக அடைந்தவர்களைப் பிரிவதில் கமகருள துன்பத்தை அனயாபதேசமாய் சுலோகநதோதம் அருளிச்செய்திருக்கின்றனர் ; அதனை முறையே சருக்கமாகக் காட்டுகின்றோன், சில சேதனர்களுக்கு புராதன காமபரிணாமத்தாலே மடமையைத்தருகின்ற காமம் சேர்ந்தது ; மனம் இரு னாலே மூடப்பட்டது ; சிலர் நல்லிணையினாலே எண்ணத்தொழுவின்றனர் ; சிலர் காமக்குரோதாதினாலே பிடிக்கப்படுகின்றனர் ; என்யிவ்வகையாகவே துண்ணறிவினால் உணர்ந்து கொள்க.

காரியத்தில் முயற்சியில்லாமலிருப்பது தகுதியற்றதென்று மையுட்பார் து மதுரவாககியவகளினுலே மஹாராஜனாமகிழவித்து தற்காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும் மறுமையிலும் நன்மை விளையுமாறு பிரீதி விகவாஸ பூரவமாக மஹாராஜரைக்கிட்டிமொழியலுற்றனர். கேளீ மஹாராஜோ ! தாங்கள் கிஷ்கிந்த்ராஜ்ஜியத்தை கப்பெற்று கீர்த்தியுற்று குலமுறையாகவந்த செவ்வத்தையும் அடைந்து மகிழந்தீர்; ஆயினும், மித்திரர்களைச் சோத் துக்கொண்டு மகிழவிக்கவேண்டிம்; தங்களுக்கு அந்த காரியமொன்றே மிகுந்துளது; யாவன மித்திரர்களிடத்தில காலத்தை யறிந்து நடந்து கொள்ளுகின்றனோ ? அவனுக்கே இராஜ்ஜியம் கீர்த்தி பராக்கரமங்கள் வளரும்; யாவனுக்கு பொருள சேனை தோழர் செங்கோலிவை சேர்ந்திருக்கின்றனவோ ? அவனே நெடுங்காலம் பாராளவான்; ஆதலின், தாங்களும நற்குண நம்செயலுடையீரும், நலவழி தறந்தலீரும் ஆகினதீர்கள்; ஆகையால், முன்னமே யுதவிசெய்த தோழருடைய காரியத்தை முயற்சி செய்து முடிக்கக்கூடவீரகள், யாவனொருவன் எல்லாககாரியங்களையும் விட்டு விட்டாவது மித்திரகாரியத்தையே மேற்கொண்டு செய்து முடிக்கின்றனோ ? அவனுக்கு ஒருக்காலும் தீமைகள் நேரா; இப்போது நமக்கு மித்திரகாரியம் வலீதாபிராட்டி யெழுந்தருளியிருக்குமிடத்தைத் தேடி வதே யாகின்றது; அந்தக் காரியம் செய்யும் காலமும் நோந்துளது; செயற்குரிய காலங் கடந்தபின்பு, யாவனொருவன் மித்திரகாரியங்களில் முயற்சியுறவானோ ? அவன் அக்காரியத்தைச் செய்து முடித்துத்தரினும் உதவி செய்வனாகான்; பெருமானுக்கு உடனே பிராட்டியானாத் தேடி விககவேண்டுமென்று கிருவுயிரிகளுக்கும் தாங்கோப்படுத்திய காலங்கழிவதன்முன்னம் அவஸரப்பட்டித் தங்களுக்க கறிவித்தருளார், தங்களுடைய குலஞ் செழிப்பதற்குக் காரணமுத, நீங்கா நடபுடையவரும், அளவிடற கரிய பிரபாவமுடையவருமாகிய அந்த ஸ்ரீராமசந்திரருக்குத் தாங்களும் நிகரான தோழராகின்றீர்கள்; அவர் தங்களுக்கு முன்னமே யுதவிசெய்திருக்கின்றமையில், அவர் காரியத்தைத் தாங்கள் ஆவலுடன் செய்க; வானரசேனைகளைச் சோப்பதற்காகத் தூதர்களுக்குக் கட்டினைசெய்தருள்க; பெருமான் தங்களை ஏவுமளவும் மித்திரகாரியஞ் செய்யவேண்டிய காலங் கழிந்திலதென்றே யெண்ணவேண்டிம், ஏவினபின்பு, அந்தக்காலங்கழிந்து விட்டதாகவே யாகும்; முன்னம் உபகாரஞ் செய்யாதவர்களுக்கும் தாங்கள் உபகாரஞ் செய்தவர்களாகின்றீர்கள்; ராஜ்ஜியத்தினாலும், தனத்தினாலும் உபகாரஞ்செய்த பெருமான் விஷயத்தில் கேட்கவேண்டோ ? அகேகமாயிரம் ருக்ஷவானர கோலாங்கூலாதிகளுக்கு இறையாகிய தாங்கள் அந்தக் காரியத்தைச் செய்யும் திறமையுடையீராகியும், கட்டினையிட ஏன் தாமஸஞ் செய்கின்றீர்கள்; பெருமானும்முடைய உதவியின்றியே ஸுர ஸுரமஹோரகராக்ஷஸ்சாதினையும்கொன்று வெற்றிக்கொள்ளத்திறமையுடையவராகியும், தாங்கள் பிராட்டியிருப்பிடத்தை, யானே வானரர்களைக்

கொண்டி தேடுகின்றேனென்று பிரதிஜ்ஞஞ்செய்திருக்கின்றமையின், அந்தப் பிரதிஜ்ஞஞ்செய்த நிறைவேற்றுவதம்பொருட்டு எதிர்பார்த்திருந்தருளுகின்றனர்; பெருமாள் தங்களுக்குத் தம்முயினா விடுவதிலும் அச்சமின்றி மஹோபகாரஞ்செய்தருளினார், ஆகலின், பிராட்டி மண்ணுலகிலோ? வின்னுலகிலோ? எங்கிருக்கிறும் தேடி வருவோம், தேவாஸூர கந்தர்வ யக்ஷகினனரோரகரதியாகளும் பெருமானுக்குத் தீமைசெய்யத் திறமை கொள்ளார்களாயின், அரசுக்காள் எவ்வண்ணம் தீமைசெய்யவல்லவராவார்கள். ஆதலின், அத்தன்மைபரான பெருமானுக்கு உதவ்செய்ய முயற்சி செய்க; தங்களுடைய கட்டளையினாலே யாங்கள் செல்வோமாயின், பாதாளத்திலாயினும், பூமியிலாயினும், ஜலத்திலாயினும், வானிடையிலாயினும், வின்னுலகிலாயினும் தடையிலது, ஆதலின், கட்டளை செய்தருள்க; யாவன எவ்விடத்தில் யாது செயல் செய்யக்கடவன். அநேகமகோடி வாகராகள தங்கள் கட்டளையை எதிர்பார்த்திருக்கின்றனர்களல்லரோ? என நிவ்வண்ணமுஞ்செய்த சிறியதிருவாடி வாககியத்தை மஹாராஜா கேட்டி மனநெதிரிந்து ஸேநாபதியான நீலனை யழைத்து நாதறிசைகளிலுமுள்ள வாகரசேனைகளை யெல்லாம் அழைப்பிக்குமபடி நிச்சயித்து அவனை டேனாககிக கட்டளையெய்வுற்றனா கேளடா நீலா! அங்கங்குள்ள சேனைகள் கட்டளையைக் கேட்டவுடனே சிறிதுந் தாமஸமின்றி எவ்வண்ணம் புறப்படப் வருமோ? அவ்வண்ணம் வேகமுள்ள வாகரஸேநாந்த பாலாகள விரைவாகச் சென்று அழைத்துவரக் கடவாகள நீயுமருகிலுள்ள சேனைகளை யழைத்து வருக; பதனைந்து நாளைக்குள்ளே எல்லோரும் இங்கே வந்து சேர்ந்துவிடவேண்டும், அந்நாள் கட்டு யாவன் வருவானோ அவனுக்குடனே விசாரணையின்றி உயிர வாங்குந் தண்டனை விதிக்கப்படும். ஆதலின், நீ யிப்பொழுதே அங்கதகுமாரனுடன் சேர்ந்து ஜாம்பவான முதலிய பெரியோர்களைக்கண்டு என் கட்டளையை நன்காராய்ந்து தடையின்றிச் செய்க; என்றிவ்வண்ணம் மஹாராஜா கட்டளையெய்துவிட்டுத் தப்படித்தி னுள்ளே சென்று மகிழ்ந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் இருபத்தொன்பதாவது சருகம்

முற்றிற்று.

மு ப ப த ர வ து ச ரு க் க ம் .

காசகாலம் கழிந்தும் மஹாராஜா முயற்சியின்றி யிருப்பதறிந்து  
பெருமாள் திருவுளஞ் சீறி யருளியது.

அங்கே பெருமானும் காசகாலம் நீங்கி, மேகங்களின் தடையின்றி, யாகாயம் நின்மலமாக விளங்குகையில், காசகாலம் நான்கு மாதங்களையும் காமசோகமோக பிடுபையினால் வாடி வருந்திக் கழித்து ஆகாயம் வெண்மையுறறிருப்பதையும், சந்திரன் நின்மலமாக விளங்குவதையும், சரதகால ராத்திரியும், நிலவென்னும் வெண்சாந்தம்பூசி யொளிப்பதையும்கண்டு மஹாராஜா முயற்சியின்றிக் காமவேட்கைகொண்டிருப்பதையும், சீதாதேவி பிரிந்து வருந்துவதையும் நினைந்து மிக வருந்தி மோகமடைந்து பின்பு தெளிந்து பிராட்டியையே நினைந்து கொண்டு திரிந்து நாநாவித தாது ராகமுறற அம்மலையின்மிசை யுட்கார்ந்து நின்மலமான வாளை நோக்கி, யன்னப்புள்ளின் ஒலியையும் கேட்டு நாயகியை நினைந்து வருந்தி யழததொடங்கினர். அத்தோ? முன்பு ஸாரஸப்பறவைகளின் தொனிகளை என்னுடன் சேர்ந்து செவியுறறு மகிழ்ந்த பானமொழியளான என்னையகி இப்போழுது அவைகளின் தொனியைக்கேட்டு எவ்வண்ணம் மகிழவுறு வாள்; மலாந்த பொன்போன்ற பந்துகமலர்களைக்கண்டும் என்னைக் காணாமல் எவ்வண்ணம் மகிழ்வாள்; முன்பு யாவள களஹம்ஸங்களின் கலநாதத்தினால் தயிலுணர்ந்து மகிழ்ந்தனளோ? அவள் இப்போது எவ்வாறு மகிழ்வாள்; மகிழ்ந்தொலிக்கின்ற சக்கரவாகப்புள்ளின் தொனியைக் கேட்கும் எவ்வண்ணம் என்னைப்பிரிந்து உயவள்; அந்த மனததுக்கினிய மனையாளின்றி, வாபிகுபதடாகுகிகானனங்களைக் காணினும் மகிழவுறு கின்றிலேன்; என்னைப்பிரிந்து வருந்துகின்ற என மனையாளை சரதகால குணங்களினால் நிறைந்த காமன நன்கு வருத்தாது அருளசெய்வன கொலோ? என்றிவ்வண்ணம் பெருமாள் நீரின்றிச் சாதகம் புலம்புவது போலப் புலம்பி வருந்திக்கொண்டிருந்தனா. அப்பொழுது காய்களிகள் கொணர்வதன்பொருட்டுப் புறத்தில் சென்றிருந்த இளையபெருமாள் எழுந்தருளிப் பெருமாளிவ்வண்ணம் சோகமுறறு வருந்துவதைக்கண்டு பெருமானே நோக்கி, எம்மையோ! தேவர் இப்பொழுது காமஓர்க்குக்குறியாகி வருந்துவதினாலாயினும், இயல்பாயுள்ள பெளருஷத்தை அழகுவதினாலாயினும், பிராட்டியைத்தேடுவதில் முயற்சிசெய்யவேண்மெவ்வதத் துறப்பதினாலாயினும் யாது பயன்; மனந்தேறி யுகந்தருள்க; கடியத்தில் முயற்சியையும், மனந்தெளிவுற்றிருப்பதையும், தைரியம் உபாயங்களை மேற்கொள்ளத்தக்க காலம் நேர்ந்ததையும், மஹாராஜர் முதலானோர்களின் உதவி செய்யுந் திறமையையும், தேவபூஜை முதலியவைகளால் வாய்த்த



நல்வினையையும் கண்டு மகிழ்ந்தருள்க; தேவருடன் கூடிய பிராட்டியை மன்கினால் விரும்புவதற்கும் வேறே யொருத்தனும் திறமைகொள்ளான்; தீயின ஜுவாலையைக் கிடடிய எவன்தான் எரிந்தழியான்; என்நிவ்வண் ணம இதமாகவும், உண்மையாகவும், இனிதாகவும் மொழிந்து தேற்றிவர். பெருமானும் அதுகேட்டு மனந்தேறி யவரை நோக்கி, அடா தம்பி லக்ஷ் மண ! நீ மொழிந்தவாறு சீதாதேவியைத் தேடுவதில் முயற்சிசெயல்வேண் டிமே? போர்செய்வதற்குரிய உற்சாஹாத்களையும் மேற்கொள்வேண்டும்; சீதையைப்பெறும் உபாயம் நன்றாக ஆலோசனை செயல்வேண்டுமே? இவ விஷயத்தில் சிறிதும் ஐயமிலது; என்று அருளிச்செய்து பிராட்டியை நினை ந்து முகம் முகிழ்ந்து வருங்கி மீளவும் இளைப்பெருமானை நோக்கி, அடா தம்பி! பரஜன்யதேவனும் மழைபொழிந்துலகங்களை மகிழ்வித்து மீண்டுசெ சென்றனன்; மேகங்களும் நாடு நகர காடு மலை முழுதலும் பரவி முழங்கி மழை பொழிந்தினைத்து மால்யானைகள் மதமேறி யெங்குமலைந்து மதம் நீங்கி யிளைப்புறநனபோலாயின; மழைக்கூற்றுகளும் குளிராந்தும், குடஜம், அராஜனம், கேதகிகளின் மணங்கொணமி வீசி யினைத்தொழிந்தன; மேகங் களினுடையவும், மதவேழங்களினுடையவும், மயில்களினுடையவும், மலை யருவிகளினுடையவும், மிக்க வெரலிகள குலைந்தன; மலைகளும் மழையி னால் நின்மலமாகிப்பற்பல தாதுக்களின் காரநிகொண்டி நற்சாந்தமப்பின டோல விளங்குகின்றன; இக்காலத்திலாறுகள் முதன்முதல் நாயகருடன் புணாகின்ற குலமகளிராக வெட்கத்தினால் மெல்ல மெல்ல ஜகனத்தைக் கப்புலனுக்குவதுபோல மணற்குன்றுகளை வடிவினால் மெல்ல மெல்லக் கப்புலனுக்குகின்றன; இப்பொழுது இந்த சரக்காலம் தன்னுடைய செல் வத்தை யேழிலை வாழைமரங்களின் கிளைகளிலும், ஸூரியன் சந்திரன் விண்மீன்களின் ஒளிகளிலும், சிறந்த யானைகளின் லீலைகளிலும், பகிர்த்து க்கொண்டு விளங்குகின்றது; இவ்வண்ணம் பற்பல இடங்களில் பலவகை பபட்ட சரக்காலத்தின் செல்வமானது இப்பொழுது கதிரவன்கிரணத்தி னால் மலர்க்கப்பபட்ட தாமரைமலர்களின்மேலே மிகவும் அதிகமாக விளங் குகின்றது; ஏழிலம்பாலை மலர்களின் மணங்கொண்டு களிவண்டிகளின் ஒளி மிகுந்து வீசுகின்ற கார்ப்பும் மதவேழங்களினுடைய திரளை மனம் வெகுண்டு மதம்மிகுந் துலாவசசெய்கின்றது; மழைகாலத்தில் புறத்தில் போயவந்து அழகிய சிறகுளையுடைய கமலமலர்களின் தூளிகள படிந்து றீரிலுலாவி மஹாநதிகளின் மணற்குன்றுகளிற்கூடிய சக்கரவாகங்கருடன் சேர்ந்து அன்னப்பறவைகள் விளையுடுகின்றன, மதங்கொண்டு பிளிறுகி ன்ற, கீளிறுகளும், இறுமாப்புற காளைகளும் கலககமின்றித் தெளிவுற்ற ஆறுகளும் மிகவும் ஒளிகொண்டு விளங்குகின்றன, மயில்களும் கருமுகிவி னால் விடப்பட்டு நின்மலமான விண்டலத்தைக்கண்டு, தோகைகையுமுதி ர்த்து ஒளிகுன்றி பேடுகளினிடத்திலாவலழிந்து சிந்தைகொண்டிருக்கி ன்றன; இனியகந்தங்கள் பொருந்தி மலர்களின் பாரத்தினால் முனையில்

வணங்கிப் பொன்னிறமுற்றுக் காணற்கினிழ பந்துகமரங்களினுல் காடெங்  
கும் மிகவும் ஒளிகொண்டு விளங்குகின்றது; வசைகளுடன் கூடவனவும்; தா  
மரைகளின் மேல் ஆசையுடையனவும், காடெட்டுருமலை உத ஏழிலைமபாலே  
மலர்களின் பரிமளத்தை மோந்து மதங்கொண்டனவுமாகிய யானைகள் இப்  
போது மெல்ல மெல்ல நடக்கின்றன; ஆகாசம் மேகங்களினிற் தீட்டிய  
சஸ்திரமபோன்ற வண்ணமுற்று விளங்குகின்றது, ஆறுகளும் நீர்வற்றி  
மெதுவாகப் பெருகுகின்றன, காற்றும் செங்கழுநீர்மணம்பொருந்திக் குளி  
ர்ந்து வீசுகின்றது, திசைகளும் இருளின் விளங்குகின்றன; பூமியும் கசி  
ரவன் கிரணங் காயவதனால் சேறுலாந்து துகளெழுதுகின்றது; ஆகலின்,  
ஒருவர்க்கொருவர் பகையும் பொருமையுறுகொண்ட அரசர்களுக்கும்; இது  
போடு பூயுபசி செய்யுங்காலம் நேரந்தது, சரத்தால்குளங்களினுல் வளப  
ந்த நீர்வற்றாகியுற்று மகிழ்ந்து தூளிபடிந்து மதங்கொண்டு பொருங்கின்ற  
காளிகள் சம்மினத்திடைபுல ஒலிக்கின்றன; காமவேடகைகொண்டு காட்டி  
டைபில மெல்ல மெல்ல உலர்வுகின்ற மதயானையை யாசையுடன் வசைக  
ளும் சூழ்ந்து செல்லுகின்றன, மயில்களும் தமக்கணிகளோன்ற தொகை  
யை யுதிர்த்துவிட்டு அன்னங்களின் ஒலியினால் மிதடப்படடனபோலத்  
தினங்கொண்டு நதிகளின் கரையில் மதபகுன்றி யிருக்கின்ற, மயக்குற்ற  
யானைகள் பிறிதல்லாது இலே காரணமட முயலிய நீர்ப்பறவைகளை யசை  
முற்றோடசெய்து தாமரைமலர்களிலாநதழகாய் குளங்களிலிறங்கிக் கல  
க்கிகலக்கி நீர் குழங்கின்றன, கலக்கலத்தொன்று மணற்குன்றுகள் தேர்  
ன்றி உருகியுற்ற நீர் பொருங்கிக் கோகுலங்களுடன் கூடி ஸாரஸப்பள்ளின்  
தொனியும் பொருங்கி விளங்குகின்ற நதிகளில் அன்னப்பறவைகள் மகிழ்  
ந்து வந்தடைகின்றன; இப்போது நதிகளின் அடையவும், மேகங்களினுடை  
யவும், மலையருவிகளின் அடையவும், பெருங்காற்றினுடையவும், மயில்களின்  
அடையவும், மணிகள்களின் அடையவும் ஒலிகள் அழிந்தன, பறபலவண்ண  
முடைய கார்ப்பருவத்தில் புறநிலங்கி யிழைத்திருந்த நாகங்களும் பசி  
யினால் சினங்கொண்டு விடம் மிகுந்து இரைதேடித் திரிந்துள்ளன; சந  
திரனென்னும் கார்த்தனுடைய கிரணங்கொன்னும் கைகளின் ஸம்பந்தத்தி  
னால் மகிழ்ந்து மலர்ந்த தாரகை (விண்மீன்—சுருவிழி) யுடைய சந்தியென  
னும் காரகை ராக (செம்மை—ஆசை) முற்றுத் தானாகவே அம்பரத்தை  
(ஆகாயத்தை—ஆவைய) விட்டிவிடுகின்றன. அந்தோ? இரவென்  
னும் வரிதையும், சந்திரனென்னும் முகத்தையும், விண்மீன்கொன்னும்  
கண்களையும், நிலவென்னும் வெண்பட்டிம் உடையவாகி விளங்குகின்றன  
பக்குவமான செம்பாக்கதிகளைத்தின்று மகிழ்ந்த ஸாரஸப்பறவைகளின்  
நிரையானது வினாவாக ஆகாயத்தில் பறந்து செல்லுகையிலு, காற்றினு  
லசைக்கப்பட்ட தோரண மாலேபோல விளங்குகின்றது; ஓர் அன்னப்பறவை  
யுறங்குகின்ற குழுதங்கள் மலர்ந்த இக்குளமானது மேகங்களின் நிர், விண்  
மீன்கள் நிறைந்து சந்திரனையுமுடைய விண்ணிடைபோல விளங்குகின்றது;

கும்பலாகக்கூவுகின்ற அன்னவகளபொருநதி மலர்ந்த கமல குழை கல்கார மலர்கின்ற சிறந்த வாகிகளின் காந்தி பலகலனுமணிந்த காமினிகளின் காந்த்போல விளங்குகின்றது ; மூங்கில்களின் தொனியினுல தூரியமுழங்கியும், காலையிலோங்கிய காற்றினுல வளர்ந்து முள்ள கடைகின்ற தையர்ப்பாணைகளினுடையவும், காளைகளினுடையவும், பசுக்களினுடையவும், மிகுந்த வொலியானது தம்முள் ஒன்றனை யொன்று வளரக்கொடுத்துபோலும், நதிகளின் கரைகள மலர்ந்த மலர்களினுல வெண்ணைநிறமுற்ற நானல களினிலே வெண்பட்டணர்க்கன்போல விளங்குகின்றது ; காந்தரிலே வேகமுற்று மதுவுண்டு மதமேறிய வண்டுகள் மகிழ்ந்து காற்றைப் பிளறொடர்ந்து கமல தூளிகள் பறந்து செல்லுகின்றன, நீர் தெளிவுறந்து, ஆமபல் மலர்ந்தது ; அன்னமொள்க்கின்றது, செம்பாப்பயிர் கதிர் பழுத்துப் பொன்னிறமுற்றிருக்கின்றது, மந்தமாருதம் வீசுகின்றது, சந்திரனும் நிலவுகின்றன ; ஆதலின், காரகாலப் கழிந்ததென்று நன்கு விளங்குகின்றது ; மீன்களுலாவுகின்ற நதிகளின வேகமும் மந்தமாயிற்று ; அது உதய காலத்தில் காந்தனைப் புணர்ந்தெழுந்து சோம்பலுற்றுச் செல்லுகின்ற காந்தையர்களின் கமனம்போல விளங்குகின்றது ; நதிகளின் முகங்கள சக்கரவாகம் வேலம்பாசி நானல மலாகளுடன் கூடி யிருக்கின்றமையின், கோரோசனாதிஸகம் மகரி காபத்திரம் வெண்பட்டு இவைகளையுடைய காமினி முகம்போல விளங்குகின்றது ; மலர்ந்த பாணம் அஸநம் இவைகளின் மலர்களினுலே பலவண்ணம் பொருந்தியும், மதமேறிய வண்டுக லொலித்துமுள்ள வனங்களில் காண பாணாஸநமுடையனாகக் கொடுமை கொண்டிருக்கின்றன, மேகங்களும் மழையினுலங்கங்கொ மகிழ்வத் தும், ஆறு குளங்களே நிறைத்தும் பசிராக்கொ செழிப்பித்தும் மறைந்து விட்டன ; மடுகளும் குாரி சந்தரவாகம் முதலிய பறவைகளினுலொலிக் கப்பட்டு தெளிந்து விளங்குகின்றன, மலைத்தாழ்வானைகளிலே அஸநம் கோவிதாரம் ஸபதபாணம் பந்து ஜீவம் என்னும் இவைகள் மலர்ந்து விளங்குகின்றன, பாசடா லக்ஷ்மண 'ஹம்ஸஸாரஸ சகசரவாகஞ்ஞாநகரிக னுலே நதிகளின் மணங்குன்றுகொ விளங்குகின்றன, ஆதலின், பகை கொண்ட வேந்தர்கா படையெடுத்தது பகைவாடேல் செல்லும் வேளை நோந்துள்ளது ; ஆதலின், இப்போழதே மஹாராஜரும் முரறிசெயல வேண்டுமென்றோ ? அவனாயும் காண்கின்றலேன ; அவ்வண்ணமான முயற்சியையும் அறிகின்றிலேன ; கார்காலமான நான்கு மாதங்களும் எனக்கு அநேகமாயிரம் வருஷங்களபோலக் கழிந்தன ; சக்கரவாகப்பெண் தன பரத்தாளை விட்டுப் பிரியாமல் கூடவே செல்வதுபோல என்னாயிரும் கோரமான தண்டகாரணியத்தையும் உத்தியானவனமாக எண்ணி என்னு டன்றொடர்ந்து வந்தனளல்லளோ ? அடா தம்பி ! யான் அத்தன்மைபாளான மனைவியாயுமிழந்து, ராஜஜியத்தையுந்துறந்து துன்புற்றிருக்கையிலும், மஹாராஜர் என்மீதருளசெய்கின்றிலரந்தோ ? யான் அநாதனென்றும்,

ராஜ்ஜியத்தை யிழாதவனென்றும், பத்தினியைப் பறிகொடுத்தவனென்றும், தீனமடைந்தவனென்றும், பாதேசிகென்றும், காழகனென்றும், என்னையே தஞ்சமடைந்தவனென்றும், இக்காரணங்களினாலேயோ ஸூக் கிரீவன் துர்ப்புத்தியுறறு என்னை மதிக்காமல் இகழ்கின்றனன் ; சேதையைத் தேடும விஷயத்தில் அவன் எனக்குப் பிரதிஜ்ஞை செய்துகொடுத்த அக் காலம் நோடத்தை யறியாமல் மறிகெட்டிருக்கின்றனன் ; ஆதலின், நீ இப் பொழுது கிஷ்கிந்தைக்குள்ளே சென்று வானரர்களுட சிறந்தவனும், மூர்க் கனும், சிறறின்பங்களில் மயக்குறறுழலவனுமாகிய சுக்கிரீவனே நோக்கி, யானுரைத்ததாக வுரைசெய்க,—

ஸுஹீநாஸுபஸநாஸாஹம் ஸூர்யஹ்நாஸுபஸநாஸாஹம்

புஷ்பாஸுபஸநாஸாஹம் ஸூர்யஹ்நாஸுபஸநாஸாஹம்

அநிதாபுபஸநாஸாஹம் ஸூர்யஹ்நாஸுபஸநாஸாஹம்

ஆசாமஸமசருதயயோ ஹந்தஸலோகேபருஷாதமஃ

முன்னம் உபகாரஞ்செய்தவர்கள் ஆபத்தை யடைந்து தனக்குதவி செய்யுமபடி யாசனைசெய்யுகையில், அப்படியே செய்வேனென்று அவர்களுக்குக் காசை காட்டிப் பின்பு, உதவி செய்யாமல் எவன் வருத்துகின்றானோ? அவன் உலகினில எல்லோரிலுங் கடையானவன் ; பாவமோ புண்ணியமோ யாவனொருவன் தான் சொல்லியபடி தவறாமல் செய்வானோ? அவனே மிகவும் சூரன், யாவரிலுமுயாநதவன், ஒருவரால் உபகாரத்தை யடைந்த பின் அவர்களுக்கு ஸமயத்தில் யாவனொருவன் பிரதி யுபகாரம் செய்கின்ற லனோ? அந் நன்றி மறந்தவனே இவவுலகினில் யாவரும் பழிப்பதாமன்றி, இறந்த பன்னும் அவனுடைய கழுகு முதலிய ஜந்துக்களும் தீண்டா? அந் ஸூக்கிரீவன் இப்போது என் காரியத்தில் முயற்சியின்றி யிருக்கின்ற மையின், போர்க்களத்தில் பொன்னணியமைந் என்னுடைய கோதண்டத் தின் கோரமான மின்போன்ற ரூபத்தைக்காண விரும்புகின்றவனப்போலும், சேற்றங்கொண்டு கோதண்டத்தில் யான கணையைத் தொடுகையில், அதன ஞாணின் தொனியைச் செவியுறக் கோறுகின்றனன்போலும், உன்னையே துணையாகவுண்டய என்னுடைய தோளவலியை நன்கறிந்திருந்தும், அதனை இலக்ஷியம் செய்யாமலிருப்பானோ? யாம் எந்தப்பயனைக் கோரியே இவ் வண்ணம் அவனுடன் தோழமைசெய்துகொண்டு வாலியையும் கொன்று முடிசூட்டிவித்தனமோ? அந்தப்பயன் விளையும் முயற்சிகளுரிய காலம் நோநதிருக்கினும், தன்னுடைய காரியம் ஆகிவிட்டதென்று இறுமீர்த்தறி யாமலிருக்கின்றனன். மழைகாலம் நான்கு மாதம் மாத்திரம் பொறுத் தருள்க; பின்புடனே முயற்சிசெய்கிறெனென்று பிரதிஜ்ஞைசெய்தும் அக்காலம் கழிந்துவிட்டதை யுணராமல் மயக்குற்றிருக்கின்றனன். அவன் இன்னும் இனத்தார் சுற்றத்தார்களுடன் கூடி மதுபானஞ்செய்து யுகி

யிருக்கின்றனனேயன்றி, எம்மேல சிறிதும் தயையசெய்கின்றிலன்; ஆகலின், நீ கென்று யான் சினமுறுவேனாகி லெவவண்ணமிருப்பேனோ ? அந்த கோரருபததையும் அவனுக்கறிவித்து யானுரைத்ததாக மிளவுமிவ்வாறுரை செயாய்,—

नन्दकुम्भेश्वरं नैव वीक्ष्यते

समुत्थितसूत्रं नृणां वीक्ष्यते

நகஸங்குசிதஃபந்தாயேந வாலீஹதோகதஃ

ஸமயேதிஷ்டஸூக்ரீவ மாவாலிபதமனவகாஃ

கேளாய் ஸூக்கிரீவா ! வாலி யென்னுலடிபட்டு எந்தவழியிலே சென்றானோ ? அந்த வழி யின்னும் புலலெழுந்த மறைநது குறுகியிலது; ஆகையால், ஸத்தியத்திலே உறுதியாய நின்று வாழ்க ; வாலி சென்ற வழிபறற்ச செல்ல விருப்பமுற்றக ; முன்பு யான் வாலி யொருவனையே கொன்றேன் ; இப்போது நீ சத்தியம் தவறுவாயாகில், உன்னை இனத்தார் சுற்றத்தார்க ளாடன் கொலை செயவேனேயன்றித் தனியே கொல்லேன், ஆகையால், காரியம் இவ்வண்ணமிருக்கையில் யாது செயின் நலமோ ? அதனைச் செய்க ; என்றதைது மேலும் யாது யாது உரைசெயின் தருமேஃ ? அவ்வாறு மொழிக ; காலம் கழிகின்றமையின், துரை செய்க ; மஹாராஜனே ! ஸத்தி யம் செய்தபடி செய்க ; வாலியின் வழியைச் சேரற்க ; என்று மேன்மேலும் உரைசெய்க ; என்றிவ்வண்ணம் கட்டளைசெய்தருளிப் பெருமாள் சினமும் சோகமும்கொண்டு மனம் வருந்துவதை இனையபெருமாள கண்டு ஸூக்கிரீ வனமேல கடுஞ்சினங்கொண்டு அவன விஷயத்தில் கெடுமுகிகொண்டு ஜொலித்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



மு ப ப த் தொ ன் று வ து ச ரு க் க ம்.

இனையபெருமாள சினங்கொண்டு கிஷ்கிந்தைக் கெழுந்தருளுகையில் அங்கதன் அதுகண்டு மஹாராஜருக் கறிவித்தது.



பெருமாளிவ்வண்ணம் காமசோக பிழதராய்ச சினங்கொண்டதைக் கண்டு இனையபெருமாள அவரை நோக்கிக் கேட்டருளீர் எம்மையுறோ ! அந்த ஸூக்கிரீவன் நன்னடக்கைகொண்டு ஸத்தியத்தில் நிலையுறான் ; இது

செயின னன்று, இது செயின தீது என்பதையும் அறியான்; ஆதலின், இந்த வானராஜஜிபத்தையும் நெடுங்காலம் ஆட்சியெய்த இன்புறான்; அவன் புத்தி இப்போதும் நங்காரியத்தில ஊக்கங்கொண்டுவதனறோ? அவனைக் கொன்று வாய்நீட்டின சோத்தலவேணந்தம்; தீக்குணமுடைய இவனுக்கு ராஜஜியமளிப்பதற்குத் தகுதியுண்டாயதன்று; மிகவும் பெருந் வளருங் கோபத்தைப் பொறுக்கவுந் திறம்கொள்ளுகின்றிலேன் யான்; ஆதலின், ஸத்தியம் தவநீன் அவனை இப்போதே கொலைசெய்து வருவேன்; வாலி புத்திரனை அங்கநுழையாரனை அடிவேகமுடூண்டி வானரசேனைகளுடன் கூடிப் பிராட்டியானாத் தேடக்கடவன் ஆதலின், இவ்வண்ணம் அனுமதி செயதருளாக, என்று விண்ணப்பஞ்செய்து விலலுங்கணையுங் கையிலேந் திச சினத்தலை படைத்ததனா பெருமான அவர் மிகவுந் சினமுற்றிருப்பதைக் கட்டாத்திது அவனா நோக்கி, அடா தம்பி லக்ஷ்மண! உன்னைப் போன்றவர் உலகத்தில் இவ்வண்ணம் பாவசெய்யலை யொருவரும் செய்யா, நலவிவேகத்தினாலே இவ்வகையான கெடும்மதியை யாவன் போக்கி நற்செயல் செயவாறோ? அவனை யன்றோ சிறந்தவன்; அடா இவ்வண்ணம் கொலைசெய்வதை நற்செயலென்று எண்ணற்க, முன்பவன்மீதுள்ளான் அன்பினையும், நட்பினையும், ஆராயநதந்நது செய்க, அவன் காலநதப்பி யிருக்கினும், வனமொழி மொழியாமல் நன்மொழியாலேயே செய்தினய் யந்நிக் கக்கடவை என்று இதுமுறைத்துத் தேற்றச் சினத்தைத் தணித்தருளினார் இனையபெருமானும் இவ்வண்ணம் பெருமான மொழிந்ததைக் கேட்டுத் தோநது விடைபெற்றுக்கொண்டு வினாவாகச் சென்று கிஷ்கிந்தையைக் கிடடிப் பட்டணத்தினுள்ளோ புருநது இவ்விருள் வில மலைமுடிகள் போன்ற கோதண்டத்தைக் கையிலேநடிக காலநதகலபோல ஜொலித்து மந்தரமலைபோலஸைந்து தேவகுருவுக்கு நிகரான புத்தியுடையராகலின், தான் சுக்கிரீவனுக்குரைக்கவேண்டிய வசனங்களுடும், அதற்கு அவன் இது பதிலுணர்ப்பான் என்பதையும், அதற்கு பதிலிது உணரக்கவேண்டிமெனப் பதையும் நன்காராயந்து கொண்டு பெருமானுடைய காமசோக கோபங்களினாலே தாமும் மிகச் சினங்கொண்டு பெருங்காற்றைப்போல எழுந்தருளி ஸால தால தமால அசுவகாணம் முதலிய பறபல மரங்களை வேகத்தினால் முறித்தும், மலைசகிரங்களை யுருட்டியும், காலகளினாலே சிலைகளால் பொடிசெய்துக்கொண்டு, நெடுநதாரமாயினும் ஓரடியைப்போல வேகமர்க் மதயானைபோல நடந்து மலைகளினிடையிலிருக்கின்ற பறபல வானரசேனைகள் நிறைந்த அந்தக் கிஷ்கிந்தைபைக் கண்டு சுக்கிரீவன்மேலுள்ள கோபத்தினாலே உதிகள துடித்து அந்தக் கிஷ்கிந்தைக்குப் புறத்திலே திரி கின்ற வானரர்களைக்கண்டு கிட்டிச் சென்றனா. அந்த வானர்கள் இவர இவ்வண்ணம் சினங்கொண்டு வருவதைக் கண்டு போர்செய்ய வருவதாக நினைத்து அவர்களும் மாங்களையும், சிலைகளையும் கையிலெடுத்தகொண்டு போர்செய்யச் சித்தங்கொண்டு நின்றனர்கள. இனையபெருமானும் அவர்

கள் இவ்வண்ணம் நிற்பதைக்கண்டவுடனே மிகுதியாக ஶிறகுளை யுடைய தீபோல இருமடங்கு சினங்கொண்டு ஜொலித்து விளங்கினர். அந்த வான ராகளும் இவர் இவ்வாறு மிகச் சினமுறந்ததைக் கண்டு அசசங்கொண்டு பிரளயகால மிருத்தியுவாகவெண்ணிப் பததுத்திசைகளிலுமோடி மஹா ராஜர் மனை சேர்ந்து இனையபெருமாளிப்படி சினங்கொண்டு வந்திருப் பதை யுரைத்தனர். ஆயினும், சுக்கிரீவன் தாரை முதலிய வரிதையர்க ண்டான் கூடி மதுவண்டு மகிமயங்கி யிருக்கின்றமையின், அவர்கள் இவ் வண்ணங் கூவி யுரைத்ததைச் செவியுறாமல் அநதபுரத்தினுள்ளே யிருந் தனன். பின்பு, மந்திரிகள் எல்லோரும் யோசனைசெய்து யானை மலை மேகங்களுக்கு நிகரான வானரர்களை யேவினாகா ; அவர்கள் எல்லோருங் கோரநுபமுடையவாகளும், சிங்கம் புலிகள் போன்ற வீரமுடையவாகளும், சிலா பததுயானை பலமுடையவாகளும், சிலா நூறு, சிலா ஆயிரம், சிலா பதினாயிரம், சிலா லக்ஷம், எனவவண்ணம் மேனமேலுயர்ந்த யானை களின் பலமுடையவாகளுமாதலின், யாவரும் கோடடையாயில் வந்து தடுப்பவர்களாக நின்றனர். அவாசனில்வண்ணங் கறகளையும், கிளைகளையும், மரங்களையும் கையிலேந்தி யெதிர்த்து நிற்பதை இனையபெருமாள கண்டு சினம் மூண்டு வானரர்கள் இவ்வண்ணம் உள்ளும் புறமுமநிறைந்தி ருப்பதையும், சுக்கிரீவன் மதிமயங்கி யூக்கமறிருப்பதையும், பெருமாள தாமமும் சோகமுமுற்று வருந்துவதையும் ஆராய்ந்து வெமமைகொண்டு ஸெட்டியிததுக கண்சிவந்து புகையுடைய பாவகம்போல மூண்டெரிந்து பாணங்களின் முனைகளென்னும் நாவினையும், கோதண்டமென்னும் உட லையும், கேஜஸ்ஸென்னும் விஷத்தையுமுடைய ஐந்தலை நாகம்போலச் சீறி எளிகின்ற ஊழிகாலத்தீபோலவும், தூண்டப்பட்ட நசசரவம்போலவும் திகழ்ந்தனர். இவா இவ்வண்ணம் இருப்பதை யங்கதகுமாரன் கண்டு துன் புற்று நினறன்ன ; இனையபெருமாள அந்த அங்கத்தையழைத்து அடா குமாரா! யான் உரைத்ததாக மஹாராஜரிடம் சென்று லக்ஷமணன் தங்களை ககான்பதன்பொருட்டு வந்திருக்கின்றனன்; அவன் தம்மையரின் துயரத் தினால் மிகத்துயரங்கொண்டு வாயிலில் நிறகின்றனன்; அவருடைய வாக்கி யத்தில் தங்களுக்கு ஆவலுளதாயின்; தாங்களே யங்கேசெல்வதோ ? அவ னையே இங்கேயழைப்பிப்பதோ ? இரண்டிலொன்று செய்க ; என்றுரை செய்து அவர் அதற்குபதில் யாதுமொழிவதையுங் கேட்டுணர்ந்த விரை வாக வந்து செய்திசொல்லய ; என்று உரைசெய்ததுப்பயருளினர். அங்க தகுமாரன் அந்த வாக்கியத்தைக் கேட்டு விரைவாக வோடிவந்து மஹாரா ஜர் தாரா ருமை யிவாகளைத்தொழுது பின்பு நிகழ்ந்தவண்ண முரைசெய் தனன். ஸுக்கிரீவன் தூக்கத்தினாலும், மதத்தினாலும் மயக்குறறிருக்கின் றமையின், அதனை யுணராமல் காமமோஹிதனயிருந்தனன் ; பின்பு, அங் கதன் விரைவாக வராமையினாலே இனையபெருமாள சினங்கொண்டு வரு வதை யங்குள்ள வானரர்கள் கண்டு அவரை நல்வார்த்தைகளினால் ஸூ

தானஞ்செய்து யாது செயவரோவென்று கிலகிலென்று கூவினார்கள ஸீலா பெருவெள்ளம்போல வேகங்கொண்டு வசசிராசனிபோல கொளியுற்று வருகின்ற இவனாக்கண்டு சிங்கநாதம் செய்தனாக்கள் இவ்வையாக்கப் பேரொல்பெழுநதுபட்டணமெங்கும் ஒலிக்கையில் சுக்கிரீவன்அது கேட்டித் கிதிக்கிட்டு மலா மாலே மணிவடங்கொல்லாமசைந்து எழுந்தனன். அததருணத்தில் அங்கதன் ஒடி யழைக்க சுக்கிரீவனுக்கு மிகவும் இனியாகளும், அந்தப்புரத்திற் சென்று இராணிகளைப்பார்க்கத்தக்கவாக்களுமாங்கிய இரண்டு மந்திரிகளான பலகூன பரபாவன் எனனும் இரண்டுபோகளும் உளவோ சென்று இனியபெருமாளிவவண்ணம் வந்திருக்கின்றனரென்பதை யறிவித்தனாகா. தேவேந்திரனைப்போல போகமுடைய அந்த ஸுக்கிரீவனை யவாக்கள் நலவாக்கியங்களினால் புகழ்ந்து தேற்றக் கேள்ரி மஹாராஜரே ! ஸத்தியந்தவாறாதவாக்களும், மஹாராக்கியமுடையவாக்களும், பாராளதக்கவாக்களுமீகிய ராமலக்ஷ்மணனொன்னுமிறுவா தங்களுடன நட்புச்செய்துகொண்டு வாலியையும் கொலைசெய்து கிஷ்கிந்தாராஜஜியத்தையும் தங்களுக்களித்தது உபகாரஞ்செய்தனாக்களே? அவாக்களுள் ஒருவரான இனையபெருமாள் விலலுங்கணையுமாக நங்கோட்டைவாயிலில் வந்து நிற்கின்றனார், அவனாக்கண்டு அச்சங்கொண்டே வாராக்கொல்லேளாரும கூவுகின்றனார்கள். அந்த லக்ஷ்மணா பெருமாளுடைய கட்டளையைத் தங்களுக்கறிவிப்பதன்பொருட்டே வந்திருக்கின்றனார், இந்த அங்கதனும் அவரால் தங்களிடம் அனுப்பப்பட்டிருக்கின்றனன், இவரோ கண்களாலே வாராக்களை யெரிப்பவாபோலச் சினங்கொண்டு வாயிலில் காத்திருக்கின்றனார், ஆதலின், தாங்கலோ இதைதார சுற்றத்தார்களுடன கூடி யங்குச்சென்று அவரைத் தலைவணங்கி வேண்டிச் சினத்தைத்தணித்தருளாக; பெருமாள் யாது கட்டளையெய்தனுப்பியிருக்கின்றனரோ? அதனை யவவண்ணமே செயக; நல்லொழுக்கங்கொண்டு ஸத்தியத்தைப் பாதுகாத்து மகிழ்க, என்றுஅங்கதனுடன கூடி யுரைத்து மனநெளிவித்தனாக்கள்.

கிஷ்கிந்தா காண்டத்தில் முப்பத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மு ப ப த் திர ண டா வ து ச ரு க் க ம் .

சிறியதிருவடி மஹாராஜாக்கு இதழுரை செய்தது.

பின்பு, ஸுக்கிரீவன் இவவண்ணம் அங்கதனும் மந்திரிகளும் உரை செய்த வாக்கியத்தைக் கேட்டு அறிவுற்று அச்சங்கொண்டு சினமுற்ற இனைய



பபெ நுமான் யெவவண்ணம் ஸமாதானஞ்செயவேனென்று சிந்தைகொண்ட ஆஸநததை விட்டதற்கி ஆலோசனைகளில் மிகவும் புத்தியுடைய மந்திரிகளை நோக்கிக் கேளீர் அமைச்சராகளே ! யான் பெருமாளிஷையதல்லாயி னா, இனையபெருமாள விஷயத்திலாயினும், சிந்திதும் வன்மொழி மொழி ந்திலேன, தீச்சொல்லுஞ் செய்கிலேன, ஆயினும், இனையபெருமாள என் சினமுறநவனென்று சிந்தை செய்கிறேன் ; ஒருக்காலிலே என்மீது பதை கொண்ட யாரேனும் எனக்குத் தீக்குசெய்யச் சமயம்பாராது என்மீதில லாக் கோஷங்களை யுரைத்து இனையபெருமாள சினமுறச் செய்தனாகள கொலோ ? இவ்விஷயத்தால் நீயிலொலீரும் நன்காராய்ந்து அவர் சினமு றுவதற்குக் காரணம் யாதாகுமோ ? உண்மையாக அறிந்துநாமின், பெரு மாளிடத்திலாயினும், இனையபெருமாளிடத்திலாயினும் எனக்கு அச்சமுற விரகலேயே ? ஆயினும் காரணமின்றித் தோழமைகொண்டவர் என்சின முற்றினொன்ற எண்ணுகின்றேன், அதனாலேயே நடுக்கமுறுகின்றேன், யாவருடனும் தோழமை செய்து கொள்ளுகின்றது எளிதே ? பொடி, அத் தோழமை யுறியாண்ணாம பாதகாத்துக்கொள்வது மாந்திரம் அரிது ; சித்தஞ் சஞ்சலமாதல், அற்பரிஷயச்சிலும் பிரீதி யுதிந்துவிடுகற்கன றோ ? ஆதலாலேதான் யான் அச்சமுற்றிந்நேன், பெருமாள எனக்குச் செயத் மஹோபகாரத்தாக்கு யான் என்னசெய்தால்தான் பிரதியுபகாரமா கும், என்றவண்ணமுறையெனையில், அருகிலுள்ள சிறியது நவடிக்கேட் டிக் தாமே கமகதன் ஊகித்து மஹாராஜனா நோக்கிக் கேளீர்மஹாராஜ ரே ! தாங்கள் பெருக்கவுடையராதல், இவ்வண்ணம் நன்றிமறவாமலி ருப்பெனப்பது இயலபே யாதல், அச்சரியமுறத்தக்கதன்று ; பெரு மாள தங்களுக் குபகாரஞ்செய்வானபொருட்டே யன்றோ ? அச்சமின்றித் தேவோதிரனுக்கு நிகரானபராக்ரமமுடைய வாலிபைக் கொலைசெய்தரு ளினா எவ்வகையாலோசனை செய்யும் பெருமாளிப்போது தங்க்காமிது கொண்டிருக்கின்ற தோபம் பரணயதோபமாகக் காணப்படுகின்றதேயன்றி, யுணமையானதாக தோழறுகன்றிலது ; தாங்கா மதிமயக்குற்றிருக்கின்ற மையின், சாரகாலம் கழிந்து சடகாலம் முகிந்ததென்பதையும் அறிக் ன்றலீரொன்று காலகைக் யறிவிப்பதன்பொருட் பெருமாள இனைய பெருமான் யிங்குபைய நுளிரிருக்கின்றனா, மலாந்த எழிலம்பாலை மரங் களினால் அழகுற சரதகாலம் வந்திருக்கின்றதன்றோ ? ஆகாசமும் மேகங்களின் மறைவின்றி நின்மலமான விண்மீன்களையுடையதாகி விளங்குகின்றது, ஆறு குளங்களும் தெளிவுறநன் ; தீசைகளும் விளங்குகின்றன ; இவ்வண்ணம் உதயோக்காலம் நோங்கிருப்பதையும் தாங்களுணாகின்றி லீர் ; அதலின், தாங்களிவ்வண்ணம் ஊககமற்றிருப்பதையற்றதே இனைய பெருமாளிகெழுந்தருளினா பெருமாள பரிமூலது பத்தினியையும் பறி கொடுத்துத் துயருற்றிருக்கின்றமையின் ; அவராலேவப்பட்ட இனையபெரு மான் ஏதேனும் வன்மொழி மொழியினும் சினமுறமல் பொறுத்தருள்க.

కృతాచారాధస్యహి తేనాస్య స్పృహ్యమహఃకృతం  
అన్తరీణజ్జలంబధ్య లక్ష్మణస్యప్రసాదాత్

க்ருதாபராசஸ்யஹிதே நாரத்யதபச்யாமயஹமக்ஷமம்  
அந்தரோணஞ்சலிமபத்வா லக்ஷ்மணஸ்யபரஸாதனாத்.

தாங்கள் பெருமாளவிஷயத்தி லீவ்வண்ணை காலந்தப்பினைமயின், அபராதஞ்செய்திராயினா, ஆதலின், இப்போழுது தாங்கள் கைகூப்பித் தொழுது இனையபெருமானை இனியமொழிகளினால் சினந்தணியுமாறு தேற்றிச் சமாதானஞ் செய்வதைவிட மற்றொன்றும் தங்களுக்கிப்போது தக்கதாக எண்ணுகின்றிலேன, மந்திரிகளாய்நுப்பவா கேட்கும்பாலையில், இதமுரைக்கவேண்டவது கடன்மயாதல்ன், யான இப்போது அசசமினறியுரைசெய்தேன; பெருமாள சினமுறறுக வாகியல் கோதண்டத்தை யெடுத்து நிற்பராகில், தேவாஸுரகந்தாவாதிகளுடன கூடிய எல்லாவுலகங்களை யும் தமவசம செயது கொள்ள வல்லவரல்லரோ? ஆதலின், அவரை இப்போது சினமுறவிப்பது தகுதியன்று; பின்பும் சமாதானஞ்செய்யும்படியே நேருமன்றோ? அன்றியிலே, நனற்செய்தவா விஷயத்தல் இனியமொழி மொழியவேண்டுமென்பதை வினாவலவேண்டுமோ? ஆதலின், தாங்கள் புத்திர மித்திராதிகளுடனகூடி யவரை வணங்கிக் கணவனுக்குக் காரணதயடங்கி யிருப்பதுபோலவே அடங்கியிருத்தலே நன்று, பெருமாளுடையவும், இனையபெருமாளுடையவும், கட்டளைகளைத் தாங்கள் மனதிலும் தவற நினைப்பது தீது; தேவாகோனுக்கு நிகரான ரூபபல பராக்ரமமுடைய பெருமாளுடைய திறமையும், தோளவல்யும், தங்கள் சித்தத்ததுக்கு விச தமே யன்றோ? ஆதலின், அவரை யன்புடனழைத்து வணங்கிச் சமாதானஞ் செய்தருளாக; என்று அமைச்சர்களின் நடுவில மேன்மையாக மொழிந்தது தேற்றி மகிழ்ந்தனா

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில முப்பத்திரண்டாவது சருககம்

முற்றிறது.



மு பி ப த் து மூ ன் று வ து ச ரு க் க ம் .

சினங்கொண்டு வந்த இனையபெருமானைத் தாரா இனிய மொழி

களினால் தேற்றிச் சேற்றத்தை யாற்றியது



அந்தரம் சிறியதிருவடி யுரைசெய்த வாககியங்களை மஹாராஜர் கேட்டு அதுவே இத்மென்றுணர்ந்து இனையபெருமானை எழுந்தருளப்

பண்ணிகொண்டு வருமுபடி கட்டி னேசெய்ய அவ்வண்ணமே வாராகொல  
 அழைக்கப்பட்ட இனையபெருமான பெருமானுடைய நியமனப்படிக்காக  
 கிஷ்கிந்தைக்குள்ளே சென்றனா வாயில காப்பவொல்லோரும் இவ்வாக  
 கண்டு கைகூப்பி நின்றனாகள இவா பெருமூச்செற்கின்ற நாகம்போல  
 வருகின்றமையின, வாராகொல்லோரும் அச்சங்கொண்டு கிட்டிச்  
 சூழநதுகொள்ளாமல் ஒதுங்கி நின்றனார்கள் இனையபெருமானும் இரத்தி  
 நங்குளியூக்கப்படும் மலாந்த காதி சோலைகளை யுடையதும், மாளிகை  
 மேனமாளிகைகளிலே அடங்குதும், பலவகைப்பண்டங்கள் நிறைந்தும்,  
 வேண்டும் கணிகா பழுத்த மரங்களினால் மணங்கமழநது விளங்கியும், தேவ  
 கந்தாவாதிகளின் அம்சமுடைய வாராகவீராகொ திவ்விய மாலய வஸந்தராக  
 கொ தரித்து காணற்கிலியராகி விளங்கியும், சந்தனம் அகரு சாமரா  
 முதலிய வாஸனை திரவியங்களினால் மணமுறறும், ஸுண்டாதுகளின்  
 வாஸனை வீசியுமுள்ள ராஜவிதி யுடையதுமாகிய அந்தக் கிஷ்கிந்தையை  
 யும், நின்மலமான மலையருவிகளையும், முறையே அங்கத்தன மைந்தன, துவ  
 விதன, கவயன், கவாக்ஷன், கஜன், சரபன், வித்யுனமாலி, ஸம்பாதி,  
 ஸூரியாக்ஷன் அனுமான், வீரபாகு ஸுபாகு, நான, குமுகன், ஸுலோ  
 ணன், தாரன், ஜாமபவான், தத்வந்தரன், நீலன், ஸுபாடலன், ஸுமேந்தரன்  
 முதலிய வாராகர் தலைவர்களுடைய மாளிகைகளையும் கண்டு அம்மாளிகை  
 கள் மிகச் செல்வமுடையனவும், வெண்மைநிறமுற்ற சரக்கால மேகம்  
 போன்ற வண்ணமுடையனவும், திவ்விய மலைகளுடையனவும், மிகந்த  
 தனதான்யங்களுடையனவும், சிறந்த பெணமணிகள் நிறைந்தனவுமாகி  
 விளங்குவதைக் கண்டு வியப்புற்று வெண்மைநிறமுள்ள கோட்டைச் சுவரி  
 னாலே சூழப்பட்டுப் பகைவர்கள் புகழ்க்கரிய மஹாராஜருடைய தேவேந்திர  
 பவநம்போன்ற மாளிகை கைலாஸமலைச் சிகரங்களைபோன்ற மேலமாளிகை  
 களின் சிகரங்களாலும், பலவகைப் பழங்கள பழுத்த மலர்கள் மலாந்து  
 மணங்கமழநது தழைத்த பற்பல மரங்களினாலும், தேவேந்திரனாலளிக்கப்  
 பட்ட கற்பக மரங்களினாலும் மிக விளங்கியும், சஸ்திரபாணிகளான சிறந்த  
 பலமுடைய வாராகங்களினால் வாயிலிலே காக்கப்படும், திவ்விய மலை  
 களினால் அலங்கரிக்கப்பட்டும், பொன் மணித் தோரணங்கள் கட்டப்  
 பட்டும் விளங்குவதைக்கண்டு அதற்குள்ளோ கதிரவன் மேகமண்டலத்  
 திடையில் தடையெனறிப் புகுவதுபோலப் புகுந்து ஏழு கோட்டைகளையும்  
 தாண்டிச் சென்று பொன் வெள்ளிகளினாலே செய்யப்பட்ட கட்டில்  
 முதலிய ஆஸ்திகையுடையதும், பற்பல அலங்காரங்கையுடையதுமான  
 மஹாராஜருடைய அந்தப்புரத்தைக்கண்டும், இனிய நிருத்த கீசவாததயங்  
 களின் தொனியைச் செவியுறறும், பற்பல ரூபயெனவநகர்விதாகரும், நற  
 னலத்திற் பிறந்தவர்களும், சிறந்த ஆடையாபரணங்களைத் தரித்தவர்களும்,  
 இருப்தி யுடையவர்களும், காமபோகங்களில் ஆவலுடையவர்களும், சிற  
 ந்த போகோபகரணங்களை யுடையவர்களாகிய பெண்களையும், பரிஜன

பரிவாரங்களையும் கண்கம் அபரணங்களின் சதங்கைத்தண்டைகளின் ஒலியைக் கேட்கும் வெட்கமடைந்து அணிகளினொலியினாலே சிவங்கொண்ட நலவலாமுகக் முடையாராதலின், அபரணங்களைக்காணுது அசச்சங்கொண்ட மறையுமபடி செயவதற்காக தந்தைநகராஞ்செயது அதனால் துரைக்களம்பெல்லாம முழங்கச்செயது எனாதமான ஓரிடத்தில்தென்று பெருமாளுடைய சோகத்தை நினைந்து வருத்தி நின்றனா, அந்த வொலியினால் இனையபெருமான அருகல் எழுகருளினான் என்பதை யறிந்து மஹாராஜர் அசச்சங்கொண்ட சிறந்த சிவகாண்டத்தினையும் அசைத்து அங்கத்தன் முன் பெண்ணிடம் வாந்துகொண்ட துணைமையே ? அவ்வண்ணமே இனையபெருமான அருகிலே முகங்கருளினான் , தந்தைநகரம் கேட்கப்படுகின்றது , என்று ஆராய்ந்தது முகமவாடிச் சிவதைக்கொண்ட நடுங்கித் தாரையை நோக்கி, கேளடி அன்புள்ள என்னப்பகி ! இயல்பாகவே சாந்தகுணமுடைய இனையபெருமானின்னங் கொண்டவர்போல் வருவதற்குக் காரணமயாகி குமாரீ டென்னென்று நினைக்கின்றனா நரசிங்கமான அவாகாரணமினபிச சின் பூரூரலலலா ? நாமசிந்தேனும் இவா விஷயத்தால் தீவகுசெய்தனமோ ? இதனை நீ விசைவா அராய்ந்து கோத்துரைசெய்க; அன்றி, நீயே நோக்கச்சென்று அனாகக்கூட்டித்து இனியமொழிகளினாலே தேற்றிச் சீற்றங்கணிப்புமாறு செயயக்கடவை அனா உனனைக் காண்பாராயின், மநம் மகிழ்வாரோய்ந்த சின் பூரூர் , பெரியோர்கள் பெண்களிடங்களில ஒருகாலும் தீமைசெயயார்கள், நீயோ இனியவாக்கியங்களினாலே தேற்றக்கேட்டு மனமகிழ்ந்திருக்கையில், யான இடையிலே வந்தினையபெருமானைக் கண்டு வாததைசொல்லித் தேற்றுவேனென்றுகொண்டதனுபபினா தாரையும் மகாராஜரால்வண்ணமேவப்பட்டு மதமயக்கினால் கண்கள் சுழன்று கால்களிடைய அனாருணைத்தொங்கிவிட்டிக் கொடுக்ககளின் பாரத்தினால் வலங்க யினைப்பெருமான நுகறசென்றுநின்றனா, அந்த இனையபெருமானும் இரத்த தானைபக கண்டு பரத்தையல்களை யுறையாரப்பது பாவமென்று கலைகுனித்து பெண்ண நுகிலிருப்பதனால் கோபத்தணிந்து உகாசினமாக நின்றனா, ஆயி மம், அங்கத் தானா மதுபானஞ் செயத்கினாலே நாணமின்றி இனையபெருமாளுடைய கண்ணோக்கங்குளியிட்டு தெளிந்திருக்கையின் அசச்சமுத்திரத்து இனையபெருமானே நோக்கி, யன்புகாரத்து நலவாரத்தைக்களினாலே தேற்றி மகிழ்ச்சிக்க முயன்றனா, கேட்டருளீ தயாதன் திருமகனான இனையபெருமானே ! தேவா சீற்றங்கொண்டதற்கு யாதகாரணமுள்ளது , தேவருடைய கட்டையின்படி யாவன நடக்கின்றிலன ; உலாங்க காட்டுங்கும் பறறியெளிகின்ற காட்டுத்தியை யாவன அச்சமின்றி கொடுத்த துள்ளே செல்பவன் என்றவண்ண மொழிந்த தானையின் வாக்கியத்தை இனையபெருமான் கேட்டு அவனை நோக்கிக் கேளம்முபெண்ணரசே ! நீ மிகவுமதுணமதி யுடையளாயிருந்தும் உன்பாததாவா மஹாராஜர் இவ்வண்ணம் காமமயக்குற்று செய்கருமங்களை யுணராதிருக்

ன்றொன்பதையும் அடிகின்றிலையோ? அவர் எம்மால் ராஜஜியம் தரிசுந்  
வாயத்தென்பதையும், யாங்களிவவண்ணம் அவரை யடுத்தருகுகளே  
மென்பதையும், அடிகின்றல்லோ? ஐனதகார சுபறதகார மருநிகள எல்  
லோகளுடனும் மதுவுண்டிட யங்குகி னடகுகின்றனடு? அவர் எவர்களுக்கு  
நான்கு ம'தம் காரகாலம் கழிந்தவுடன் பிரபலமாய்த் தெய்வகிஷ்கிந்தை  
மென்று பிரதீகாரஞ்செய்து கொடுத்தது அது கழிந்ததைப்போ அறியாமல்  
மதுவுண்டிபுறமே மயங்கிக் கிடக்கின்றனவோ?

நஹிதாமா கசவிதயா கசம பாநமேவமபி சலயதே

பாநாதாததசசதாமசச காமசசபரிஸ்ரியதே

நஹிதாமா கசவிதயா கசம பாநமேவமபி சலயதே

பாநாதாததசசதாமசச காமசசபரிஸ்ரியதே

பானததினால் தாமாததகாமங்கள் மூன்றுங்குழைந்தழிகல்பமையின  
தாமாததங்கள் சித்திப்பதனபொருட்டாக இவ்வண்ணமபாநஞ்செய்வதை  
ப்பெரியோர்கள் புகழுகின்றிலார்கள, நன்றி செய்தவர்களுக்குப் பரிசு யுபகா  
ரம் செய்யாதார்களுக்குத் தருமம் மிகவும் குறைந்ததுவிடக்கன்றது குணவாண்  
னதோழனைத் துறப்பதனால் பொருளும் அழிந்துவிடுவதாய், தோழ  
னே தருமத்திற்கும், அரத்தத்திற்கும் காரணமல்லனே? மிதநிலை யுபே  
கைச்செய்வதினால் அவவிரண்டும் அழிந்துவிடுமென்றே! இப்போது எமது  
கார்யம் இவ்வண்ணம் நோட்டுருகையால், மஹாராஜா இவ்வண்ணமிருப  
பாராயின, யாங்கள் யாதுசெயில் சருமோ அதனை துணைபுரைய நீயே  
யாராய்ந்துரையாய் என்று மொழியுரை அந்தத் தாரையும் அவவாக்கியவ  
களைக்கேட்டு பெருமாளுடைய காரியத்தில் விசுவாஸம் தோற்றுமபடியாக  
இளையபெருமானை நோக்கி மொழியலுந்நனள. கேட்டருளீர் இளையபெரு  
மாரோ! தேவா இப்போது மஹாராஜாமேல் சினமுறத்தக்க காலமன்று,  
பெரியோர்கள் தமமையித்தவர்கள் மேலும் கடுஞ்சிவங்கொள்வார்களோ?  
தேவார்களேதானே பொருளினபங்கையுடைய இம்மஹாராஜருடைய  
மதமயக்கினுக்கமற்றிருப்பதாகிய இப்பிழையையும் பொறுத்தருள்க;  
ராஜகுமாரோ! வீரமுடையோர்கள் தமக்கு நிகரான வல்மைகொண்டெதி  
ர்க்கின்ற பகைவாமேலன்றே சினமுறுவார்கள், தமக்கீடுவலாத எளியா  
மேலெவ்வண்ணஞ் சினமுறுவார்கள்; அன்றியிலே, தேவாபோன்ற ஸத  
துவருணமுறத்தத் தவத்திற்கும் பிறப்பிடமானவர்கள் யாமேலாயினும்  
சின்மென்பதை யெவ்வண்ணம் எவாதாணுவார்கள், பெருமாள சினமுற  
றதையும் அறிவேன்; அதற்குக் காரணமான காலகழிவையும் அறிவேன்;  
நாங்கள் செய்த நன்றியையும் அறிவேன்; இப்போது யாதுசெயலவேண்  
டுமோ அதையும் அறிவேன்; காமனுடைய திறமை மிகவும் வலியதென்

பதையும் அறிவேன் ; அந்தக் காமனால் மஹாராஜன் எந்த ஜனத்தின்மீதாசையுறுவிக்கப்பட்டானோ ? அதனையும் அறிவேன் , தேவர் இவ்வண்ணம் சினமுற்றமையின், தேவா புத்தி காமததிரதக் லாகக் கொண்டிலது ; காமவேடகை மிகுந்த மனிதன் தேசகாலங்களையாயினும், அறம்பொருள்களையாற்றும் அறிவிலனல்லனோ ? எப்பொழுதும் என்னருகிலுங்கின்றமையின், காமவேடகை யதிகரித்து நாணமுமற்று மயங்கிக் கிடக்கின்ற மஹாராஜா தேவா தமையருக்குத் தோழனானும் முறையினால் தேவாக்குச் சேவோதரராதலின், அவா மீதுள்ள இபச்சுழையைப்பொறுத்தருள்க; உண்டி சுருங்கிப் புலன்களையென்று யோகஞ்செய்துகொண்டிருந்த மஹாமுனிவாக்கும் காமனுக்குக் குறியாகி மயங்குகார்களெனின், இயலபாகவே சஞ்சலசித்தமுடைய கபஜாநியான இம்மஹாராஜா விஷயஸூகங்களிலமுந்தி மயங்கிக் கிடப்பதென்பது விரிப்போ என்று தாரை இவ்வண்ணம் மொழிந்து இளையபெருமானை மிகுவித்து மீளவும் அவரை நோக்கி, மஹாராஜாக்கிதமாகமொழியுற்றானை கேட்டருளீர் ராஜகுமாரரோ! மஹாராஜர் காமக்கடல் மூழ்கி மயங்கியிருக்கினும் தேவர்கள் காரியத்தில் முன்பே முயற்சிசெய்யும்படி கட்டின செயலையேயிருக்கின்றனர், ஆதலால், நாநாதேச நகரவாஸிகளான வாநரர்கள் ஆயிரம், பதினாயிரம், கோடி, பத்துகோடி, நூறுகோடிகளாகச் சேர்ந்து வந்திருக்கின்றனார்களா, இதுவரையில் பரத்தை யலைக் கண்ணுறலாகாதென்று புறத்திலேதானே நின்ற தேவரால் நல்லோர் நடன்கை பாதுகாக்கப்பட்டது; தோழர் தோழருடைய பாரியையைக் காண்பது கபடமின்மையினால் இகழப்படாததாதலின், அந்தப்புரத்தினுள்ளே எழுந்தருள்க; என்றிவ்வண்ணம் தாரையின் மொழியைக்கேட்ட இளைய பெருமாள தாரையின்வேண்டிதலாலும், காலகழிவா கின்றதென்பதிலும் உடனடபுள்ளேசென்று சிறந்த ஆஸ்தரணமுடைய சிறந்த தங்கச்சிங்காதனத்தின்மேல் கதிரவனபோல விளங்குகின்றவரும், திவ்வியாபரணங்களினால் நாநாவண்ணமுடையமேனியுடையவரும், சிறந்த மாமலர்மலைகளாகுந் நல்லாடையுடைய அலங்காரஞ்செய்துகொண்டவரும், மஹேந்திரன்போல பிறரால் வெல்ல வொண்ணாதவருமான மஹாராஜா திவ்வியாபரணங்காரங்களை யுடைய காமினியர்களுடனகூடிச் சூழப்பட்டிருக்கக்கண்டு இருமடங்கு சினங்கொண்டு கண்கள் சிவந்த ஊழிகால யமனபோல கோரணமுற்றுச் சென்றனர். மஹாராஜரும் சிறந்த சிங்காஸநத்திலுட்கார்ந்து ருமையென்னும் தன்மனையாளித் தழுவிக்கொண்டு இளையபெருமாளெழுந்தருளவதைக் கண்டனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்துமூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மு ப ப த் து ந ன் க ா வ து ஸ்ரு க் க ம் .

இளையபெருமான மஹாராஜாக்குப் பெருமாளுடைய

கட்டளையை யறிவித்தருளியது



மஹாராஜா இவ்வண்ணம் தடையினறிச சினங்கொண்டு வருகின்ற அந்த இளையபெருமானைக் கண்டு அச்சங்கொண்டு மூண்டெரிகின்ற தீபோன்ற வரும், பெருமாளுடைய வியஸைத்தினாலே பிடிக்கப்பட்டவருமான அவர் கிட்டிவதனமுன்னமே யாஸநத்திலிருந்து அலங்கரிக்கப்பட்ட நெடிய சக் கரனுடைய நவஜம்போல வெழுந்து நிறகையில், ருமை முதலிய பெண்க ளும் உடனே வானிடையிலெழுகின்ற சந்திரனைத்தொடர்ந்து விண்மீன்க ளெழுவதுபோல எழுந்தனாக்ள, அப்பொழுது மஹாராஜரும் கைகூப்பிக் கற்பகம்போல அசைந்து நின்றனா ; இளையபெருமானும் ருமை முதலிய பெண்களுடன்கூடின மகாராஜா விண்மீன்கள சூழ்ந்த பூணசந்திரனபோ லொலிக்கக்கண்டு சினங்கொண்டவரைநோக்கிக் கேள்வ மஹாராஜோ!—

ஸத்வாபிஜனஸமபன ஸஸாஸுகரீராம்சாஜிதேந்தரியஃ

கருதந்தருள ஸதவாபிச ராஜாஸோமஹிபதே

ஸதவாபிஜனஸமபன ஸஸாஸுகரீராம்சாஜிதேந்தரியஃ

கருதந்தருள ஸதவாபிச ராஜாஸோமஹிபதே

ஸதவாபிஜனஸமபன ஸஸாஸுகரீராம்சாஜிதேந்தரியஃ கருதந்தருள ஸதவாபிச ராஜாஸோமஹிபதே வனும், புலன்களைவென்றவனும், நன்றிமறவாதாரும், சதகியந்தவருதவனு மாகிய ராஜனே உலகினில புகழ்பபடிக்ன்றவன எனத் வேந்தன அந்ரும முறவனும், உபகாரஞ்செயத் தோழர்களவிய்யத்திலேதானே பொயயாகப் பிரதிஜனஞ்செய்தவனுமாகின்றவனானே? உலகினில அவனிலுங் கொடுமை கொண்டவன் யாவனுனன்,—

ஸதவாபிஜனஸமபன ஸஸாஸுகரீராம்சாஜிதேந்தரியஃ

கருதந்தருள ஸதவாபிச ராஜாஸோமஹிபதே

ஸதவாபிஜனஸமபன ஸஸாஸுகரீராம்சாஜிதேந்தரியஃ

கருதந்தருள ஸதவாபிச ராஜாஸோமஹிபதே

குதினாவிய்யத்தில் பொய்யுரைப்பவன் தூறு குதினாகளைக் கொலை செய்தபாவத்தை யடைவன் ; பசுவிஷயத்திலே பொய்யுரைசெய்பவன், ஆயிரம்பசுக்களைக் கொலைசெய்த பாவத்தை யடைவான் ; மனிதன் விஷய த்தில் பொய்சொல்லுமவன், தன்னினத்தாராயுங்கொலைசெய்து தானுங் கொலைசெய்து கொண்ட பாவத்தையடைவன் , புருஷோத்தமரான பெரு

மாளவீஷயத்தில் பொய்யுரைப்பவன், யாது கதியை யடைவனோ ? நீயே யாராயத்தறியாய்; கேளாய வாநராகோனே ! முன்பொருவரிடத்தில் நன்றி பெற்றுக்கொண்டு பின்பு, அந்நன்றியை மறந்து பிரதி யுபகாரம் செய்யா தவன்யாவனோ ? அவன் எல்லாராலும் கொலைசெயற்குரியவன் ; முன்பு, திசைமுகத்தேவா நன்றிமறந்தவனைக்கண்டு சினங்கொண்டொரு சுலோக முணாசெய்தனா. அதனை மொழிகின்றேன கேளாய, —

புஷ்பாஸுரோபஸ சோபாபசனயாதேததா

புஷ்பாஸுரோபஸ சோபாபசனயாதேததா

புஷ்பாஸுரோபஸ சோபாபசனயாதேததா

புஷ்பாஸுரோபஸ சோபாபசனயாதேததா

பிரஹ்மஹத்திசெய்தவனுக்கும், ஸாராபானஞ்செய்தவனுக்கும், கள வுசெய்தவனுக்கும், பிரஹ்மசாயம் முதலிய விராதத்தைத்துறந்தவனுக்கும், முனிவர்கள் பிராயசசித்தம் விதித்திருக்கின்றனாகள, நன்றி மறந்தவனுக்குமாதிரும் பிராயசசித்தம் விதித்திலா, இல்லையென்றே கூறினாகள; என னும் பொருளுடையசுலோகமே அது. நீயவவண்ணம் நல்லொழுக்கமில்லாத வனும், நன்றிமறந்தவனும், பொய்யனும் ஆகின்றனே, முன்பு பெருநாளிட த்தில் உபகாரத்தைப்பெற்றுக்கொண்டு இப்போது அதற்கு பிரதி யுபகா ரஞ்செய்கின்றிலையல்லையோ? நீ ஸ்ரீராமனுக்குப்பிரதியுபகாரஞ்செய்யக்கரு த்துற்றிருக்கின், இதுவரையில் பிராட்டியைத்தேடும் விஷயத்தில் முயற்சி செய்கிறார்களேவென்றிடுமன்றோ ? நீயிவ்வண்ணம் அற்பமான கிராமியபோகங் களிலே விருப்பங்கொண்டு பொய்யாக பிரதிஜைஞ்செய்து தவளைபோலக் கறறித் தன்னிடத்தில் வரும் தவளையைத்தின்னும் நசுசரவம்போன்றவன் என்பதைப் பெருமாளிதுவரையிலுமறிந்திலா, ஆதலாலேதான் மஹாபாக ரான பெருமான துராததமாவான உன்னுடன் தோழமைசெய்துகொண்டு வாலியையுங் கொலைசெய்து வாநரராஜ்யப்பட்டாபிஷேகஞ் செய்வித்தரு ளினா நீ யிப்போது பெருமான செய்த நன்றியை மறந்து மயக்குற்றிருப் பாயாகில், உடனே கொடிய கணைகளினாலடிப்பட்டு முன்சென்ற வாலியைப் போய்க்காண்பாய்; வாலி சென்றவழி யின்னும் புல்லெழுந்தழிந்து மறைந ளிலது; ஆதலின், சததியத்தில் நிலைகொண்டு கட்டுண்டிருக்க; வாலிசென்ற வழியைச் சேரற்க; நீ பெருமாளுடைய கூரிய கணைகள் வசகிராயுதம் போலப் பாயந்துவருவதைக் கண்ணுறக் கருதுகின்றனேபோலும், ஆதலா லேதான் இவ்வண்ணம் நிரந்தரம் விஷய ஸுகங்கையே யனுபவித்தாக் கொண்டு பெருமாளுடைய காரியத்தை மனதிலுங்கருதுகின்றிலே, என்று சிறிது தாக்ஷிண்யமின்றிப் பட்டபவென்று மொழிந்தருளினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்துநான்காவது சுருக்கம்

முற்றிற்று.



மு ப ப த் தை ந்தா வ து ச ரு க் க த ம்.

மீனாவும் தாரா இளையபெருமானே இனியமொழிகளினால்

ஸமாதானஞ்செய்து சீற்றத்தைத்தணித்தது.

இவ்வண்ணம் கொடுமொழிமொழிந்திகழ்ந்த இளையபெருமானே ஒளி  
கொண்டெரிகின்ற தீபோல ஜொலிக்கக்கண்டு முழுமதிபோன்ற முகத்தை  
யுடைய தாரா இளையபெருமானேநோக்கி கேட்டருளீர் இளையபெருமானே!  
தேவா இவா விஷயத்தில் இவ்வண்ணம் வனமொழிமொழிவதுத் தகுதிய  
ற்றது; இவரும் கொடுமொழிமொழிவதற்கு இடமாகா, விசேஷமாக தே  
வா வாக்கினால் கூறப்பட்ட கொடுமொழிகளை வாராராஜனான இவா செவி  
யுறுவது தகுமோ? இம்மஹாராஜா தேவா உரைசெய்தவாறு நன்றியறியா  
தாருமலா; ஏகாந்தத்திலே தீங்குசெய்பவருமலா; கொடுமைகொண்டவரு  
மலா, பொய்யருமலலா; குடிலமுடையருமல்லா, தாங்கள் செய்த உபகா  
த்தை இவா மறந்திலா, பெருமானுடைய அருளினாலேயே மிகுந்த கீர்த்தி  
யையும், பெற்றகரியகிஷ்கிந்தாராஜியத்தையும், ருமையையும், என்னையும்  
அடைந்தனரல்லரோ? ஆயினும், இவா முன்பு நெடுங்காலம் ஆகாரநித்தினா  
யின்றித் துன்புற்றமையின, இப்போது இப்பேரின்பத்தைப்பெற்று மய  
ங்கி அவ்வகாலங்களில் செயற்குரியவைகளையும் செய்யமுனைவற்றிருக்கி  
ன்றனா; முன்பு விசுவாமித்திரமஹாமுனி நெடுங்காலம் தவஞ்செய்துகொ  
ண்டிருந்தொருநாள கிருதாசியென்னும் தெய்வப்பொதுமக்களைக் கண்டு கா  
முற்று அவருடன் புணர்ந்துகொண்டிருந்து பத்துவருஷங்கள் கழிந்தும்  
அவைகளை யொரு பகலாகவே நினைத்தனரல்லரோ? அந்ந மஹாமுனியே  
காமமயக்கில காலகழிவை யறிந்திலனெனின், மறவாகன மயங்கியிருப  
பது வியப்போ? தேஹதாமமான ஆஹார நித்திராமைதுனங்களுையே  
முககியமாக எண்ணி நெடுங்காலம் துன்புற்று இப்போழதே இன்பமுற்று  
மயங்கிய இவருடைய இப்பழையைப் பொறுத்தருள்க, உலகின் தன்மை  
யை யாராய்ந்து உண்மையையறியாமல் மூடன்போல வீனாவாகச சினத  
தையேமேற்கொண்டு வருத்தற்கு; தேவா போன்ற ஸத்துவகுணமுடைய  
பெரியோர்கள் ஆராய்ந்தறியாமல் சீற்றமுறாகளல்லரோ? மஹாராஜா  
பொருட்டாக யானே தேவரை வேண்டுகின்றேன்; இக்கடுங்கோபத்தைத்  
துறந்து மகிழ்ந்தருள்க; பெருமானுக்குப் பிரியமாயின, மஹாராஜா ருமை  
யையும், என்னையும், கிஷ்கிந்தாராஜியத்தையும், மறமுள்ள தனதான  
யாதிகளையும் துறந்துவிடுவொன்றே யான நமபுகின்றேன், மஹாராஜா ராவ  
ணனைக் கொலைசெய்து பெருமானைப் பிசாடடியுடன் சேர்த்து ஹிரா  
ணியுடன் கூடின சந்திரனைப்போல விளங்கசெய்வாரா; இலங்காபுரியிலே  
அழீங்க லக்ஷ்மீ கோடி ராஜ்ஜஸர்கள் குவைகுவையாக மிகக் கொடியவர்களா

கவும், வேண்டியபடி ரூபந்தரித்துக்கொள்ள வல்லவர்களாகவுயிருக்கின்  
றனர்கள், அவர்களெல்லோரையும் கொலைசெய்யாமல் ராவணனைக் கொலை  
செய்வது ஒருவராலும் முடியாது; அவனைக் கொலைசெய்யாமல் பிராட்  
மையை மீட்பதுமரிது; ஆதலின், அவனைக் கொலைசெய்வதற்குப் பலபேர  
களுடைய உதவிவேண்டும்; இவ்வண்ணம் வாலி யெனக்குரைத்திருக்கின்  
றனா; அவர் ராவணனுடைய ஸாரம எல்லாம் நன்றாக அறிந்தவா; பான்  
நேராகக் கண்டிலேனாதலின், கேட்டபடி யுரைசெய்தேன், அன்றியிலே,  
தேவர்களுக்கு ஸஹாயம் செய்வதன்பொருட்டே அங்குஞள்ள வானரஸே  
னைகளையழைத்துவருமபடி தூதர்கள் அனுப்பப்பட்டனாகன; அவர்கள் வரு  
வதை யெதிர்பார்த்தே மஹாராஜா இதுவரையில் புறப்படாமலிருக்கின  
றனா, இவா தூதர்களை யனுப்புங்காலையிலேயே இன்று முதல் பதினைந்து  
தினத்துக்குள் யாவன வருகின்றிலனோ? அவன் உடனே விசாரணையி  
ன்றி உயிரவாங்குந்தண்டனைக்கு உள்ளாகுவானென்று கண்டிதமாகக் கட்  
டனைசெய்திருக்கின்றனா, இன்றியதினமே அவர்கள் எல்லோரும் வந்து  
சேரவேண்டியவேளை, ஆதலின், அநேகமாயிரங் கோடி கரடிகளும், அவ்  
வளவு கோலாங்குலங்களும், அவ்வளவு கருங்குரங்கு செங்குரங்கு வெண்  
குரங்குகளும், இப்போழ்தே இங்கு வந்து கூடப்போகின்றன; சீற்றந்  
தணிந்து மகிழ்ந்தருள்க, தேவருடைய திருமுகமண்டலம் சினத்தினுல  
ஜொலிந்துக் கண்கள் சிவப்புறநிருப்பதைக்கண்டு மஹாராஜர் பத்தினிக  
ளெல்லோரும் வாலியைக் கொலைசெய்ததைய நினைந்து மகிழ்வுகின்றி வரு  
ந்துகின்றனாகளேயன்றி, இன்புறுகின்றிலர்கள்; ஆதலின், மகிழ்ந்தருள்க;  
என்று தாரா இனையபெருமானைத் தேற்றி மகிழ்வித்து மகிழ்ந்தான்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்தைந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



மு ப ப த் த ர ற வ து ச ரு க் க ம் .

இனையபெருமானும் மஹாராஜரும் சினமும் மயக்கமும்தீர்த்து

மகிழ்வுடன் ஸம்பாஷணை செய்து கொண்டது.



இவ்வண்ணம் தாரையுரைசெய்த வாககியம் விநயமும் தருமமும் இனி  
மையும் பொருந்தி யிருந்தமையின, குளிராத தன்மையையுடைய இனைய  
பெருமான அதற்குடன்பட்டிக் கடுஞ்சினந்தீர்ந்து அருள் கூர்ந்து மகிழ்வு  
கொண்டு திகழுகையில், மஹாராஜா அதுகண்டு அவரிடத்தில் தோன்றிய  
அச்சத்தை நனைத்த வந்திரத்தைப்போலத் துறந்து தன் கண்டத்திலே

அணிந்துகொண்டிருந்த சிறந்த நறுமலர்மாலையையும் அறுத்தெறிந்து விட்டு மதுபானமயக்கும் காமமயசூர்தீர்த்த சிறந்ததோளவலியுற்ற இனைய பெருமானேநோக்கி மகிழ்வுறுமபடி மொழியலுற்றனா கேட்டருளீர் இனைய கோவே! முன்பு என்னுடைய செல்வமும், புகழும், கபிராஜஜியமும் அழிந்துவிட்டன; பின்பு இப்போது பெருமானுடைய அருளிணிலே தானே அவை என்னால் அடையப்பட்டன; அவ்வண்ணம் மஹோபகாரஞ்செய்த அந்த மஹானுபாவனு பெருமானுக்குப் பிரதிபுபகாரஞ்செய்ய எவன் தான் திறமையுடையவனுக்குவான்; ஆதலின், பெருமானே தமது திறமையினிலே பிராட்டியையும் அடைவா, ராவனாகியவரையும் கொலைசெய்வா; யான் ஸஹாயமாதிரிகை அவருடன் சோந்திருக்கவல்லனையென்றி மற்று யாது செய்ய வல்லேன்; அந்த மஹாபுருஷனுக்கு யாருடைய உதவிகான் விரும்பத்தக்கதாகும்; அவா ஒரோகணையினிலேதானே ஏழு ஸாலமரங்களை யும், மலையையும், பூமியையும் துணிகதுத துளைத்துப் பிளந்தருளினரல்ல ரோ? அன்றியிலே, இவர் தறுஷடங்காரஞ் செய்கைபிலே காடு மலை கடல்களுடன்கூடின பாாமுழுதம் கிடுகிடென்று நடுங்கியதன்றோ? அவருக்கு யாருடைய உதவிதான் வேண்டும்; பெருமான் புத்திர மித்திர கள ததிராதிருடன் கூடின ராவணனைக் கொலைசெய்வதனபொருட்டெழும் தருளுகையில், யானும் பின்றொடர்ந்துமாதிரம் செலவேன் ;—

யதிகிஞ்சித்திகராதம் விசுவாஸாதபரணயேநவா  
பரோஷயஸயக்ஷமிதவயம் மேநகசகினாபராதயதி.

யதிகிஞ்சித்திகராதம் விசுவாஸாதபரணயேநவா  
பரோஷயஸயக்ஷமிதவயம் மேநகசகினாபராதயதி.

தேவர்கள் அடியேனிடத்தில மிகவும் அருளபுரிந்திருக்கின்றமை யின், பிழைசெயினும் பொறுத்தருளவீரகொன்னும் விசுவாஸத்தினாலயினும், தேவா விஷயத்திலே அபராதஞ்செய்தேனாயினும், யான் தொண்டி டுண்டவனென்பதினிலே அபாயமையைப்பொறுத்தருளாக; உலகினில் ஒரு வனாயினும் அபராதம் செய்பாதானென்பதில்லை; ஆராயந்துணரில் எல லோரிடத்திலும் ஏதேனும் ஒருபிழையிருக்கவேயிருக்கும்; ஆதலின், சின ன்தணிந்து மகிழ்ந்தருளாக; என்றிவ்வண்ணமுரைசெய்தமஹாராஜருடைய வாக்கியத்தை இனையபெருமான் கேட்டு மகிழ்ந்து அவரை மொக்கிக் கேளீர் மஹாராஜரோ! நீர் இவ்வண்ணம் வணங்குமற்று அன்புகூர்நிரங்கின்ற மையின், எமமையா எவ்வகையினும் உமமால் இறையுடையராயினர்; உம்மிடத்திலுமிருந்த வலிமையும் மகிமைமும், தூயமையும் குடிகொண்டிருக்கின்றமையின், இந்தக்காராஜஜியத்தை யாட்சிசெய்வதற்கு நீரோ தக்கவர்; பெருமான் உமமைத்துணையாகக்கொண்டிவிரைவாகவே ராவணனைக்கொலை செய்தருள்வாரென்பதிலையிலது; நீர் தருமமுணர்ந்தவரும், நன்றியுடை

யவரும், போர்க்களத்தில் மீளாது போர்பவருமாதலின், நீ இவவண்ணம் இனிமையாக மொழிந்தது மிகவும் தகுதியானது;—

ஸ்வஜ்ஞஸ்திஸாஹ்நீஸ் ஸ்நீஹாஹ்நிஸாஹ்நி  
ஸ்வஜ்ஞஸ்திஸாஹ்நீஸ் ஸ்நீஹாஹ்நிஸாஹ்நி

தோஷஜ்ஞஸ்திஸாஹ்நீஸ் கோஷ்யோபாஹ்நிஸாஹ்நி  
வாஜயிதவாமமஜ்யேஷ்டம் தவாஞ்சவாநரஸ்ததம்.

தன்னை மிகழ்பவரை யழிகருந்திறமையிருக்கையிலேயும், தன்மீது நாட்டிய தோஷத்தை யுண்மையென்றுடனபட்டு அதனைப் பொறுக்கும்படியாக வணங்கி யிவ்வண்ணம் மொழிபவா; உம்மையும் எம்மையரையும் விட்டு மஹேஸ்வரனாக; ஒருவருமில்லா; ஆகலின், நீ தோளவலியினாலும், பலத்தினாலும், குணங்களினாலும், பெருமானுக்குத்தக்கவராகவே நீங்கள் துணை கூடினாகள்; ஆதலின், நீ இப்பொழுதே இங்கிருந்து புறப்பட்டுச்சென்று மனைவியைப் பறிகொடுத்ததினால் மிக வருந்தி இளைத்திருக்கின்ற எம்மையரைத்தேற்றி மகிழ்வித்தருளாக, பெருமானே சோகத்தினால் மொழிந்த வாகியதைக்கேட்டுச் சினங்கொண்டு தும விஷயத்தில் யான மொழிந்த வன மொழிகளையும் பொறுத்தருளாக, என்று மொழிந்தது மகிழ்வித்து மகிசருளினா

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்தாறாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

மு ப ப த் தே ழ ா வ து ச ரு க் க ம் .

மஹாராஜருடைய கட்டளைபின்படி வானரசேனையா வந்து கூடியது.

இவ்வண்ணம் இளையபெருமானருளிடமிருந்து வாகியத்தை மஹாராஜர்கேட்டு மகிழ்ந்து அருகிலிருந்த சிறியதிருவடியோக்கி கேளீர் மருதியே ! மஹேஸ்வரம், இமையம், விநத்யம், கைலாஸம் முதலிய வெண்மை நிறம்பொருந்தியும், செம்மையுமுள்ள இளம்பெயிலோலவம் விளங்குகின்ற நாரற்சைகளிலுமுள்ள மலைகளிலும், மேற்றிசையில் கட்டிலோரங்களிலும், உதயகிரி அஸ்தகிரிகளிலும் உள்ள சந்தனம் பனை முதலிய உபபல மரங்களடங்கிய காடுகளில் வாழ்கின்றவர்களும், அஞ்சனமலைபோன்றவர்களும், கருமுகிலோன்றவர்களும், மதவேழத்தை நிகர்த்த தோள்வலியுடையவர்களும், ஆகியவர்களும், அஞ்சனமென்னும் மலையிலே வாழ்கின்றவர்களும்,

மேரு தூர்ச் சம் மஹாருணம் என்னும் மலைகளில் வாழ்பவரும், மற்றும் பற பல காடிகளிலும், முனிவர்களின் ஆசிரமங்களிலும் வாழ்பவர்களுமான வாராகர்களை ஸாமதானங்களினாலே மகிழ்வித்து வினாவாகவருது சேருமாறு செய்யக்; முன்பு காண அவர்களை யழைப்பதன்பொருட்டே கட்டளையெய்தனுப்பிய தூதர்கள் தாமஸஞ்செய்யாமல் வினாவாக வருவதற்காக மீளவும் தூதர்களை யனுப்புக; காமமயக்கிலமயங்கி யாவர் தாமஸஞ்செய்கிறார்களோ? அவர்களை எனனெதிரில் அழைத்துவருக; என்னுடைய கட்டளையின்படி பதது தினத்துக்களுளே எவா வந்து சேருகின்றிலார்களோ? அவர்களுக்கருளே உயிராவாய்தல் தண்டனை விதிக்கப்படும்; ஆதலின், அநேகமாயிரங்கோடி வாராகர்கள் எனனுடைய கட்டளையினால் வினாவாக ஆகாயத்தை மறைத்தெழுந்து சென்று சேனைகளெங்கெங்கிருக்கின்றனவோ? அவைகளை யுணர்ந்து கையுடனழைத்துவரக்கடவாக்க, என்று கட்டளையிட்டனா. சிறிய திருவடி யந்தக் கட்டளையைக்கேட்கி அவ்வண்ணமே சிறந்த பலமுடைய வாராகர்களை யனுப்பினர் அவர்களும் அவ்வாறே ஆகாயமாகக்கத்தல் வாயு வேகமனோவேகமாய்ச் சென்று அங்கங்குள்ள வாராகர்களெல்லோரையும் பெருமாளுடைய காரியத்திற்காகத்துணைசெய்து மஹாராஜா கட்டளையையு மறிவித்தனாகா அவ்வாராகரும் ஊழிகாலயமன்போன்ற அமமஹாராஜருடைய கட்டளையைச் செவியுற்றவுடனே சிறிதூத தாமஸம் செய்யாமல் புறப்பட்டனாகா. அவர்களுள் அஞ்சனகிரியிலவாழ்ந்துகொண்டு அஞ்சன வண்ணமுற்றிருந்தவர்கள், மூன்றுகோடி சேனைகள்; அஸத்கிரியில் வாழ்ந்து தங்ககிறம்பொருந்தியவர்கள், பததுக்கோடி சேனைகள், கைலாஸகிரத்தில் வாழ்ந்து சிங்கத்தின் கேஸரம்போன்ற மேனியுடையவர்கள், அநேக மாயிரங்கோடிகள், இமையமலையில் வாழ்ந்து வெண்மைநிறமுற்றவர்கள், ஆயிரமாயிரங்கோடி சேனைகள்; விரத்யமலையில் வாழ்ந்து அங்காரகன் போன்ற வண்ணமுற்றவர்கள், அநேகமாயிரங்கோடிகள், திருப்பாறகடலின் கரையில் பச்சிலை மரக்காடிகளில் வாழ்ந்து பசிய நிறமுடையவர்கள், கணக்கிறந்தவர்கள்; இவ்வண்ணம் வளங்களினின்றும், குகைகளினின்றும், ஆறுகளினின்றும், அநேகமாயிரஞ் சேனைகள் வானிடையில் பரவி கதிரவனை யுண்பனபோலப்புறப்பட்டன, முன் சென்றவர்களை துணைப்படுத்தி வதற்காக பின்சென்ற வானரர்கள் அப்பொழுது இமயமலைபோய்ச் சோந்த னார்கள். அம்மலையிலேதான் முன்பு சகல தேவர்களும் மகிழ்வுறும்படி மகாதேவன் சிறந்த யாகம் செய்தனன்; அந்த யாகத்தின் ஹோமதிரவியகங்களின் பெருக்கினால் மதுரமுள்ள கந்தமுலபலாதிகள் உண்டாயின, அவைகளை யாவன் ஒருவன் ஒருவேளை புதிக்கின்றானோ? அவன் ஒருமாதம்வரையில் பசுதாமின்றி மகிழ்வான்; அக்கனி காய கிழங்குகளை அவ்வானரர்கள் பறித்து உண்டும், மகாராஜாபொருட்டு அவைகளையும், மற்றுமங்குள்ள நறுமலர்களையும் பறித்தெடுத்ததுகொண்டும், அங்கங்குள்ள சேனைகளை வினாவாகவரும்படி துரைசெய்தும், மீண்டு அச்சேனைகளுக்கு முன்பே

கிஷ்கிந்தை வந்து சேர்ந்து மகாராஜரைக் கண்டு வணங்கி அவைகளை அளித்து அவரோடு போய் வேந்தே! யான்கள தங்கள் கட்டளையின்படி மலை, கடல், காடு முதலிய எல்லா இடங்களையும் சுற்றி அங்கங்குள்ள வானரப்படைகளையும் தூண்டுபதற்கு வந்தனம் அவர்களும் வந்துகொண்டிருக்கின்றனர்; என்று விண்ணப்பஞ்செய்தவர்கள் மகாராஜரும் அது கேட்டு மிகமகிழ்ந்து அவ்வுபாயனங்களையும் அங்கீகரித்தருளினார்

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



மு ப ப த் தெ ட் டா வ து ச ரு க் க ம் .

மஹாராஜா இளையபெருமானுடன் பெருமானெழுந்தருளியிருக்க

மிடத்திற்கு வந்து அவரைக்கண்டு மகிழ்ந்தது.



இவ்வண்ணம் மஹாராஜா அவ்வுபாயங்களைப்பெற்றுக்கொண்டு அவ்வானரர்களை இனியமொழிகளினால் மகிழ்வித்தனுப்பி தம்மையும் பெருமானையும் கிருதாரத்தாகாக நினைத்து மகிழ்ந்தனா இளையபெருமானா அப்பொழுது அவரை நோக்கி, மஹாராஜே! தம்மனம் உகக்குமாயின், காலக் கழிவுசெய்யாது இப்பொழுதே இங்கிருந்து புறப்படுக, என்று மொழிந்தனர், மஹாராஜா அது கேட்டு மகிழ்ந்து இவ்வண்ணமே ஆகுக வென்று உடன்பட்டு தானா நுமை முதலிய மனையினங்களையும் அனுப்பிவிட்டுவருக வென்று வானரர்களை நோக்கி மொழிந்தனா வானரர்களும் அது கேட்டு விரைவாக ஒடிவந்து கைகூப்பி நிற்கையில், மஹாராஜா அவர்களுக்கு விரைவாகச் சிவிகையை கொணரக்கொண்டு கட்டளையிட்டனா, அவர்களும் அவ்வண்ணம் விரைவாக சிறந்த சிவிகையைக்கொண்டது அறிவித்தலும், மஹாராஜா இளையபெருமானையும் அதன்மீது எழுந்தருளியிருக்கும்படி வேண்டித் தாமும் அவருடன் அதிலேறி இருந்து வெண்குடை பிடித்து, வெண்சாமரங்களினை, சங்கம பேரிமுதலிய வாத்தியங்களை முழக்கி மகிழ்வுகொண்ட பற்பல வானரர்களினால் புகழப்பட்டும், படையேறி கொடுமைகொண்ட பல கோடி வானரப்படைகளினால் சூழப்பட்டும் புறப்பட்டு பெருமானா எழுந்தருளியிருக்கும்படி சேர்ந்து இளையபெருமானுடன் இறங்கி பெருமானைக் கிட்டி வணங்கி கைகூப்பி நிற்கையில், உடன் வந்த வானரர்களை எல்லோரும் அவ்வண்ணமே தொழுது கைகுவித்தனாகள பெருமானும் மகிழ்ந்த கலகோசங்களை உடைய தேங்கிய தடாகம்போன்ற வானரசேனையைக் கடைக்கித்து மகிழ்ந்து தம் திருவடிகளில் தலைவணங்கிய மஹாராஜையும் பிரித்தி

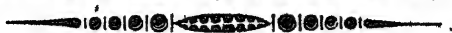
ஆலும், வெகுமானத்தாலும் எடுத்தணைத்து அருகில் வீற்றிருக்கும்படி  
 கட்டினை செய்து அவரை நோக்கி, மஹாராஜோ! அறம் பொருள் இன்ப  
 ன்களை அவ்வவற்றிற்குரியகாலங்கள் அறிந்து யாவன் பகிர்த்தனுபவிக்கின்ற  
 னானோ? அவனே அரசுக்குரியனாகுவான்; யாவன் அறம்பொருள்களைத் துற  
 ன்று காமத்தையே மேற்கொண்டு மயலுறுகின்றானோ? அவன் மாத்துதுணி  
 யில் துயில்பவன்போல தன்னிலையினின்றும் விழ்ந்தே தாழ்மைகொண்டு  
 விழித்துக்கொள்வான்; பகைவரைக் கொல்வதிலும், தோழரைச் சேர்ப்  
 பதிலும் ஊக்கங்கொண்டு அறம் பொருளின்பம் மூன்றினையும் தக்கபடி  
 உண்பவனே ராஜதர்மமுடையவனாகுவான்; ஆதலின், இப்பொழுது முயற்சி  
 செய்யும் காலம் நேர்ந்திருக்கினும், ஊக்கமற்றிருப்பது தகுதி அற்றதன  
 றோ? ஆதலின், வாநரமந்திரிகளுடன் கூடி நனகு ஆராய்க; என்று அருளிச்  
 செய்தனா. மஹாராஜா அதிகேட்டுப் பெருமானை நோக்கி, இனியதோழரோ!  
 என்னுடைய செல்வமும், புகழும், கபிராஜியமும், மனைவியும், யாவும்  
 தேவருடைய திரு அருளினாலேதான் மீளவும் அடியேனுக்கு வாய்த்தன;  
 ஒருவன் செய்த உபகாரத்திற்கு பிரதி உபகாரம் எவன் செய்யானோ? அவ  
 ன் யாவரிலும் கடையனாகி இகழப்படுவான்; ஆதலின், அடியேன் தேவர்  
 காரியத்தில் ஊக்கமற்றிலேன்; இவ்வாநராகள பாரொங்கும் சென்று அங்கங்  
 குள்ள கரடி வானரகோலங்குலங்களை அழைத்து வந்தனர்; அவா  
 கள் காடு மலை கடல்களிலுள்ள எல்லா இரகசியங்களுையும் அறிந்தவர்களும்,  
 தேவகந்தர்வர் முதலான தேவகணங்களின் புத்திரர்களும், வேண்டிம்படி  
 ரூபங்கள் தரிப்பவர்களும், சிறந்த தோளவலி யுடையவர்களுமாகின்றனர்  
 கள்; அவர்கள் இப்பொழுது நூறு, ஆயிரம், பதினாயிரம், லக்ஷம், பத்து  
 லக்ஷம், கோடி, அரபுதம், பிருதம், கர்வம், நிகர்வம், மகாகர்வம், ஸரோஜம்,  
 சங்கு, சமுத்திரம், அந்தம், மத்தியம், பரார்த்தம் என்று ஒன்றுக்கொன்று  
 பதின்மடங்கு அதிகமுள்ள கணக்குடையனவும், கணக்கற்றதனவுமாகிய  
 பற்பல வானரசேனைகளுடன் கூடி வழியில் வந்துகொண்டிருக்கின்றனர்; அவர்கள்  
 மேருமந்தரம் போன்றவர்களும், சிறந்த பராகிரமமுடையவர்  
 களுமாதலின், அச்சமன்றி நொடிப்பொழுகிலிங்கு எய்துவார்கள்; ராவண  
 னையும் குலத்துடன் களைந்து வெற்றிகொண்டு பிராட்டியையும் மீட்டு  
 அழிப்பார்கள்; ஆதலின், தேவா ஒன்றுக்கும் சிந்தையின்றி மகிழ்ந்து  
 உகந்தருள்க; என்று விண்ணப்பஞ்செய்து மகிழ்வித்தனர். பெருமானும்  
 அதிகேட்டு மஹாராஜருடைய முயற்சிக்கு உகந்து அன்று மலர்ந்த கருவ்  
 குவளைபோன்ற திருமேனியெண்ணமுற்று விளங்கியருளினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் முப்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மு ப ப த் த தா ன் ப தா வ து ச ரு க் க ம்.

வானரசேனிகள் எல்லாம் மஹாராஜரிடம் வந்து கூடியது.



இவ்வண்ணமுதாது கைகுவித்து நின்ற மஹாராஜரைப் பெருமாள் மகிழ்ந்து தழுவி அவரை நோக்கித் தோழரோ ! மேகம் மழைபொழிவதும், கதிரவன் இருளை அகற்றி வாளை நின்மலமாகருவதும், சந்திரன் பூமியை நிலவினால் திகழவிட்பதும், எவ்வண்ணம் வியப்பன்றோ ? அவ்வண்ணமே தும்போன்ற தோழர்களும் பிரததி உபகாரம் செய்வதும் வியப்பன்று ; உபகாரத்தை விரும்பாமலே உதவி செய்பவர்களுக்கு இது எவ்வண்ணம் வியப்பாகும் ; ஆதலின், நீர் என் காரியத்தால் இவ்வண்ணம் முயாசசியுற்றிருப்பதும் வியப்பன்று ; நீர் இத்தகவுடையவொன்பதை முன்னமே அறிவேன ; யான் உமமுடல்சோர்ந்து போர்க்காத்தல் பகைவர்களை எல்லோரையும் கொல்லவும் வல்லேன் ; ஆதலின், நீரோ எனக்கு தோழரும், இனியருமாகி உதவிசெய்க ; ராசுஸாதமனான இராவணன் அனுஹலாதன் இரத்திராணியை எடுத்தோடி ஒளித்ததுபோலச் சீதாதேவியை வஞ்சனைசெய்து பறித்தோடினன் ; புலோமாஸூரனைப் பெளலோமீமனான கொலைசெய்தா போலவே யான் அந்த ராவணனைப் போரில் கூரிய கணைகளினாலடித்துக் கொலைசெய்வேனென்று அருளிச்செய்துகொண்டிருந்தருளினா. அததருணத்திலேதானே பெருநதகள பூமியினின்றும்மெழும்பு வெப்பமுற்ற லெய யோனுடைய கொடிய வெயிலையும் மறைத்திருளமுண்டி வானெங்கும்பரவியெழுந்தது , அத்துகளினாலே திசைகளும் காணப்படடில் , காடு கடல் மலைகளுடன் கூடிய பூமியும் அசைந்தது , உடனே வருகின்ற கூரியகோரப் பல்லுடையவர்களும், சிறந்த பலமுடையவர்களும் கணக்கிறந்த வானரசேனிகளினாலே பததுத்திசைகளும் மறைக்கப்பட்டன ; அவர்களான ஒவ்வொருவரும் அநேகமாயிரங்கோடி பரிவாரங்களுடையவர்கள் ; சிலர் நதிகளிலும், சிலர் கடல்களிலும், சிலர் மலைகளிலும், சிலர் காட்டிலும் வாழ்பவர்கள் ; எல்லோரும் மாமலைபோன்றவர்களும், மேகம்போல்கர்ஜனை செய்பவர்களுமானவர்கள் ; சிலர் பாலஸூரியன் போன்றவர்கள் ; சிலர் பூர்ணசந்திரனை நிகர்த்தவர்கள் ; சிலர் தாமரைத்தாதுவண்ணர் ; சிலர் வெண்மைசிறத்தவர் ; சிலர் மேருமலையில் வாழ்பவர் ; அவர்களுள் முதன் முதல் சதவலிபென்னும் பூதபதி பதினாயிரங்கோடி வானரசர்களுடன் காணப்பட்டன ; பின்பு, தாராயின் தாதையான ஸுஷெனன் அநேகம் பதினாயிரங்கோடி சேனகளுடனும், ருமையின் பிதாவான தாரன் ஆயிரங்கோடி சேனகளுடனும் காணப்பட்டனாகள் ; பின்பு, வானாகளனவர்களுள் சிறந்தவனும், புத்திமானுமாகிய சிறியதிருவடியின் தகப்பனாராகிய கேசரி யென்பவன் அநேகமாயிரங்கோடி சேனகளுடன் காணப்பட்டனன் ; பின்பு, கவாசுன் ஆயிரங்கோடி கோலாங்குல சேனகளுடனும், துமரன் இர



ண்டாயிரங்கோடி கரடி சேனைகளுடனும், பனஸன் மூன்றுகோடி சேனைக  
ளுடனும், நீலன் பத்துக்கோடி கருங்குரயகு சேனைகளுடனும், கவயன்  
ஐந்துகோடி வாகாசேனைகளுடனும், தரீமுடன் ஆயிரங்கோடி சேனைகளு  
டனும், அசுவிகி தேவர்களின் குமாரர்களான மைந்த துவிவிதர்களிருவ  
ரும் தனித்தனி யாயிரங்கோடி சேனைகளுடனும், கஜன் மூன்றுகோடிசுரு  
டனும், ஜாம்பவான் பத்துக்கோடி கரடி சேனைகளுடனும், ருமன்வான்  
துறுகோடி சேனைகளுடனும், கந்தமாதனன் பத்துலக்ஷக் கோடி சேனைக  
ளுடனும், யுவராஜனு அங்கதன் பதினாயிரம் லக்ஷங்கோடி சேனைகளுட  
னும், ருமையின் தாதையன்றியிலே மற்றொருதாரனென்பவன் ஐந்துகோ  
டி சேனைகளுடனும்; இந்நிரஜானு பதினொன்றுகோடிசேனைகளுடனும், ரம்  
பன் பதினொராயிரத்தொருதுறுகோடிசேனைகளுடனும், தர்முகன் இரண்  
டிகோடி சேனைகளுடனும், அனுமான் ஆயிரங்கோடி சேனைகளுடனும்,  
நளன் துறாயிரங்கோடி சேனைகளுடனும், ததிமுகன் பத்துக்கோடி சேனை  
களுடனும் காணப்பட்டனர்; இவ்வண்ணமே சரபன், குமுதன், வஹ்நி,  
ரம்ஹன் என்பவர்களும் தனித்தனி பத்துக்கோடி சேனைகளுடன் வந்தன  
ர்கள்; இவர்போன்ற மற்றுமுள்ள கணக்கிறந்த யூதபதிகளும், அநேகமா  
யிரங்கோடி சேனைகளுடன் காடு கடல மலையடங்கிய மண்டலமெங்கு நிறை  
ந்துவந்தனாகா; இவர்களுள்ளோரையுங்கணக்கிட்டுரைப்பது ஒருவர்க்கும்  
ஸாததியமன்று; இவ்வண்ணம் உலகினிலுள்ள வானராகளெல்லோரும்  
தூவிக்கொண்டும், மேலெழும்பிக்கொண்டும், கர்ஜனை செய்துகொண்டும்,  
மேகங்கள் ஸஞ்சியமண்டலத்தைச் சூழ்ந்துகொள்வதுபோல மஹாராஜ  
ரைச் சூழ்ந்துகொண்டனர்; பின்பனவர்களும் தத்தம் நாமங்களை  
யுரைத்து மஹாராஜர்க்குத் தலைவணங்கி யறிவித்தனாகள்; சிலர்கள் விந  
யங்கொண்டு கைகூப்பி மஹாராஜருகில நின்றனாகள்; மஹாராஜரும்  
இவர்களுள்ளோரையுங்கண்டு மகிழ்ந்து சேனைகளெல்லோரையும் காடு  
மலை முதலிய இடங்களில் சுகமுறுமாறு இறக்கிப் பேருமானிடத்திலும  
அவரவர்களினுடைய ரூபபல பராகரமாதிகளை விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.  
மஹாராஜா யாவமுறிந்தவராதலின், அச்சேனைகளின் தன்மைகளை நன  
கறிய வல்லவரல்லரோ?—

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்திலு முப்பத்தொன்பதாவது சருக்கம

முறநிற்று.

இந்தச்சருக்கத்தின் கணக்கிறந்த சேனைகள் மஹாராஜரிருகுயிடத்திற்சேர்ந்த  
னவென்று கூறப்பட்டிளது, சிறியதான் அவ்விடத்தில் அவ்வளவு சேனைகளெவ்வண்  
னமடங்கிவிருந்தனவென்று சிலர் ஆக்ஷேபஞ்செய்வர்கள், ஆயினும், இச்சருக்கத்தி  
லேயும் அங்கஞ்ஞு (சாமுபிபி:) வேண்டிமாறு ரூபநதிககவல்லர்கள், என்று விசேட  
ன்னுணர்த்திருப்பதினாலேயே அந்த ஆக்ஷேபத்திற்கு சமாதானம் அந்நதகொள்  
ளலாம்; எல்லோரும் வானிடையிலிருக்க வல்லவர்களாதலினாலும், சிலர் ஆகாயத்தி  
லுந், புலர் பாரிலும், மேனியைச் சுருக்கிக்கொண்டிருந்தனர்களென வுணர்.

நாற்பதாவதுசருக்கம்.

பிராட்டியைத் தேவதற்காக விநதனென்னும் யூதபதியை மஹாராஜர்

கீழ்த்திசைக்குக் கட்டளைசெய்தனுப்பியது.

அநந்தரம் மஹாராஜா பெருமகிழ்வுகொண்டு மஹாபல பராக்ரமமுடைய பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளிர் அன்புள்ள தோழமோ ! காமருபிகளும், சிறந்த பலமுடையோர்களும், மதவேழம் போனநவர்களுமாகிய என் கட்டளைக்குட்பட்ட வாநார்களெல்லோரும் வந்து சேர்நதுவிட்டனாகள. இவர்களே அநேகமாயிரஞ் சேனைகளுக்கிறையவர்கள்; நதத்திய தானவாகளபோலக் கொடுமை கொண்டவர்கள்; வியப்புறத்தக்க செயல்களினாலே பெரும்புகழடைந்தவர்கள்; எவ்வளவுகாரியஞ்செயினும் இளைப்புறாகள; முயற்சியெய்வதிலும், மேற்கொண்ட காரியத்தை முடிப்பதிலும் சிறப்புடையவர்கள்; சிலர் பாரிலும், சிலர் நீரிலும் நடப்பவர்கள்; இவர்கள் எல்லோரும் தேவர்க்குத்தொண்டர்களாகித் தேவருடைய கட்டளையையே யெதிர்பார்த்து நிற்கின்றனர்; மிகவும் குருபத்தியுடையவர்கள்; இப்பொழுது தேவர் திருவுளத்திலிருக்கின்ற காரியத்தைச் செய்து முடிக்குந்திறமையுடையவர்கள்; அநேகமாயிரங்கோடி வாநாருடன் தேவனாகியே யெதிர்பார்த்து நிற்கின்ற இவர்களுக்கு இப்பொழுது யாதுகட்டளைசெயின் தகுமோ? அதனை யருளிச்செய்தருள்க; இச்சேனைகளெல்லாம் தேவருடையனவே? தேவராதினமாயினவே? ஆதலின், கட்டளைசெய்தருள்க; இவர்கள் செய்யவேண்டிம காரியத்தையும் யான் நன்குணர்வேன்; ஆயினும், தேவனே உண்மையாக அருளிச்செயல்வேண்டிம்; என்று விண்ணப்பஞ்செய்து வேண்டினர். பெருமானும் இவ்வண்ணமொழிந்த மஹாராஜர் வாக்கியத்தைக் கேட்டருளி மகிழ்ந்து அவரைத் திருக்கைகளினால் தழுவி யவரை நோக்கி, மஹாராஜமோ ! இப்போழுது இவர்கள் செயல்வேனவேதைக் கூறுகின்றேன் கேளீர்; என பிராணநாயகியான ஜானகி பிழைத்திருக்கின்றனனோ? இல்லனோ? அந்த ராவணன் எவருறைகின்றனனோ? இவ்விஷயத்தைமாத்நிரம் இவர்கள் உண்மையாக அறிந்து வரல்வேண்டிம்; அதனை, யறிந்த பின்பு நாமிருவரும் ஆலோசித்து யாதுசெயின் தகுமோ? அதனை யப்பொழுது செயலோம்; இவ்விஷயத்தில் யானானும், லக்ஷ்மணனானும் பிரபுவல்லோம்; வாநார்களெல்லோருக்கும் இறையான நீரொருவரே பிரபு; ஆதலின், என்னுடைய காரியத்தின் நிச்சயத்தை நீரே கட்டளை செய்தனுப்புக; என்னுடைய காரியத்தை யுண்மையாக அறிவதற்கு நீரொருவரே நன்குணர்கின்றீரல்லீரோ? நீர் நமக்குத் தோழரும், குருகுலவாஸஞ்செய்து கலைகளெல்லாவற்றையுமோதியவரும், மஹாபல பராக்ரம

முடையவரும், காலதேசங்களை யறிந்தவரும், நம் காரியத்தை நன்னுணர்ந்தவரும், பற்பல காரியங்களைச் செயது முடித்தவரும் ஆகின்றீர்; ஆதலின், நீரே இவர்களுக்குக் கட்டளைசெய்தனுப்பு; என்று அருளிச்செய்தனர். பெருமாஷிவவண்ணம் அருளிச்செய்த வார்த்தையை மஹாராஜர் கேட்டு மகிழ்ந்து பெருமானையபெருமானிருவருக்கெதிரிலேயே விநதனென்கிற சேனாபதியையழைத்து அவனை நோக்கி மொழியலுற்றனர். கேளாய் சேனாபதியே! சோமசூர்யாம்சமுற்ற வானரசேனாபதிகளும், நீயும் மிகுதியாயுள்ள சேனைகளுடன் கூடிக்காலதேசங்களுக்குத் தக்ககபடி செயற்குரியனவும், செயற்கரியனவும் இவையெனத்தேர்ந்து, காடி கடல்களுடன் கூடின கீழ்த்திசையிற் சென்று அங்கே சீதாபிராட்டி எழுந்தருளியிருக்கும்பதையும், இராவணன் வாழ்மிடத்தையும் தேடி யோரிடமும் விடாமல் நன்காராயந்துவருக; அத்திசையில் வழியிலே பாசிராதி, ஸரயு, கௌசிகி, காளிநகி என்னும் நதிகளும், யாமுனமென்னும் மலையும், ஸரஸ்வதி, வரிந்து, சோணம என்னும் நதிகளும், பற்பல காடுமலைகளடங்காத காளமலா என்னும் நாடும், பரஹம மாலம், விதேஹம், மாளவம், காசி, கோஸலம், மாகதம், புண்டரம், வங்கம் என்னுந்தேசங்களும், கோசகாரனென்னும் ராஜாக்களின் ராஜதானியும், வெள்ளிகனியுடைய பூமியும் முறையே யிருக்கின்றன, இவை யெல்லாவற்றையும் முறையே தேடுக; அதற்குமேல் குணகடல், அதனடுவில பற்பல மலைகளும், நகரங்களும், மந்தரமலையின் சிகரமும் இருக்கின்றன; அவைகளில் செவியில்லாதவாகனம், உதடியிலே செவியுடையவாகனம், எஃகுபோன்ற முகமுடையவர்களும், ஜவனரென்பவர்களும், ஓகோலுடையவர்களும், அழிவற்றவரும், பல்முடையவரும், மனிதர்களைத் தீக்கின்றவர்களும், ஆகியவர்களும், கிராதர்களும், செவியில் சிகையுடையவர்களும், தங்கம்போன்ற மேனியுடையவர்களும், பச்சைமீனை யுண்பவருமாகிய பற்பல ஜாதிகள் வாழ்கின்றனர்; அங்கு நீரினுள்ளும் பாதி புலியுருவமும், பாதி மானிடவுருவமுமமைந்த கொடியஜாதிகளுமிருக்கின்றனவாம்; இதுவளையில் ஜம்பூதவீபம், அதன்மேல் சிலத்திவுகள் மலைவழியாலும், சிலத்திவுகள் நாவங்களினாலும் அடையத்தக்கவை; சிலத்திவுகள் ஆகாசமார்க்கமாகவே செல்வதற்குரியன; அவைகளிலும் சென்று தேடுக; அதன்மேல் ஏழுகண்டமாகப் பிரிந்த யவத்தீபம், அது நவமணிகளுடையதும், வெள்ளி தங்கங்களின் நிறமுடையதும், தங்கக்கனியுடையதுமாகின்றது; அதனைத் தாண்டிச் சிசிரமென்னும் மலை, அதனுடைய சிகரம் வானுலகைச் சேர்ந்தது; அங்கு தேவதானவர்கள் வாழ்கின்றனர்; கீழ்ச்சொல்லிய இடங்களில் ஓரிடமாயினும் விடாமல் காடி மலை யாறு ரூவக் குட்டை கோட்டை நாடி நகர்களைக்கும் பிராட்டியைத்தேடிவருக; அதன்மேல் செவப்பறமும், ஆழ்தும், விரைவாகப் பெருகுகின்ற சோணமென்னும் நீரிருக்கின்றது; அதன்மேல் கடலின் அக்கரை அங்கும் சித்தசாரணஸேவிதமான பற்பல தீர்த்தங்கள் இருக்கின்றன; அங்கும் பிராட்டியாரையும் ராவணனையும் தேடுக; அதன்

மேலும் பற்பலத் தீவுகளிருக்கின்றன; அதன்மேல் கரும்பின்சாற்றின்கடல்  
 அது காற்றினால் மிக வெழுந்தலைத்தொலிக்கின்றது; அங்கு மிகவும் மாயா  
 விகளான அஸுரர்கள் வாழ்ந்துகொண்டு மேலே செல்பவர்களை நிழலைப்  
 பற்றி விழுகின்றனர்; அவர்களுக்கிவ்வண்ணம் திசைமுகத்தேவா வர  
 மளித்திருக்கின்றனர்; அங்கு நீங்கள் உபாயத்தினால் தரையிலேயேசென்று  
 தாண்டிக்; அதன்மேல் லோஹிதமென்னும் கடல் ரத்தம்போலிருக்கின்  
 றது; அதன்மேல் ஒங்கியுயர்ந்த இலவமரம் (சால்மலி) இருக்கின்றது; அத  
 னால் அதன்மேலுள்ள தீவுக்கு சாலமலித்விபமென உபெயர்; அங்கு பெரிய  
 திருவடிக்கு விச்வகர்மன கையிலேமலைபோன்ற திருமாளிகையை யியற்றி  
 யளித்திருக்கின்றன; அங்குள்ள மலைகளில் பற்பல உருவங்களுற்று பய  
 ங்கராளான மந்தேஹரெனனும் அஸுரர்கள் தொங்குகின்றனர்; அவர்  
 கள்தான் தினந்தோறும் கதிரவனுதிக்கையில் வேதியர்களளித்த ஆர்க்ய  
 மென்னும் வச்சிரங்களினால்பட்டு நீரில் மடிந்து வீழுகின்றவாகள; கதிர  
 வன் கிரணங்களின் வெப்பந்தணிதலும் அவாகள முன்போலவே எழுந்து  
 மலைகளினமேலேறுகின்றனர்கள், இவ்வண்ணம் உப்பு, கரும்பின்சாறு,  
 ஸுணா, நெய், தயிர் என்னும் ஐந்து கடல்களையும், ஜம்பூ, யவம், பலசூம்,  
 சால்மலி, குசம், கரௌஞ்சம் என்னும் ஆறுதீவுகளையும்கடந்து செல்லின்  
 வெண்மையுற்ற மேகம்போன்றகூர்ரோதமென்னுந் திருப்பாறகடலிருக்கின்  
 றது; அது அலைகளினினாயினால்முததுவடம்போலககாணப்படும்; அதனு  
 டி வில ரிஷபமென்னுமாமலை வெண்மைநிறமுற்று திவிய கந்தரசங்களுடை  
 ய வெள்ளிபோன்ற மலார்த மரங்களினாலும் விளங்குகின்றது; அதில் தங்  
 கத்தானுள்ள வெள்ளித்தாமரைகள் மலார்த சுதாசனமென்னும் புஷ்கரிணி  
 யிருக்கின்றது; அங்கு தேவசாரண கந்தாவ கின்னர கிம்புருஷாத் தேவ  
 கணங்கள் மகிழ்ந்து விளையாடுகின்றனர்கள்; அக்கடலையும் தாண்டிச் செல்  
 வோர்களாயின், நானைர்க்கடல் காணப்படும், அதனிடையில்தான் படபாநலம்  
 எரிந்துகொண்டிருக்கின்றது; அதனாலேதான் ஊழிகாலத்தலை எல்லா நீரி  
 ரும் பருகப்படுகின்றது; அக்கடலிடையில வாழ்கின்ற சிறந்த உயிர்க  
 ளும் அந்தத் தீயைக்கண்டசசங்கொண்டு கூவுகின்றன; அங்கு அவ்வொலி  
 மிக வொலிக்கின்றது; அத்தண்ணீரக்கடலினக்கடையில பதின்மூன்று காற்  
 த்திலே ஜாதருபசிலமென்னும் சிறந்த தங்கமலையொன்றுளது; அம்மலை  
 யின்மேலே சந்திரன்போல ஒளிவிடுகின்றவரும், தாமதாயித்தழபோஷுற  
 கண்களையுடையவரும், ஸகல லோகங்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டவரும், ஆயி  
 ரம் தலையுடையவரும், நீலவஸ்திரமுடித்தவருமாகிய திருவநந்தாழ்வான  
 எழுவருளியிருக்கின்றனர்; அம்மலையின் துனியிலேதானே மூன்று கிளை  
 யுள்ள பருததுயர்ந்த தோர் தங்கப்பனைமரம் கீழ்த்திசைக்கெல்லையாகநாட  
 டப்பட்டு வேதியுடன் விளங்குகின்றது; அதற்குமேல பொன்மயமான உத  
 யகிரியிருக்கின்றது; அதன் சிகரம் தூறுயோஜனம் உயர்ந்துளது; அதிலு  
 ள்ள ஸால தால தமால கர்ணிகாரம் முதலிய மரங்களும் பொன்மயமாக

1 வ மலர்ந்து விளங்குகின்றன; அதில் ஒரு யோஜனம் விஸ்தாரமும், பத்து யோஜனம் உயரமுமுள்ள ஸௌமனஸமெனனும் ஒரு சிகரமிருக்கின்றது ; தன்பு, பெருமான உலகத்தை யளக்குகையில், அதன் மேலேதான் முதலடியையும், மேருவினமுனையிலிரண்டாவதடியையும் வைத்தருளினர் ; கதிரான் தினந்தோறும் மேருவுக்கு வடபுரத்தைச் சுற்றிவருகையில், அச்சிகரத்தை யடையும்பொழுதுதான் தென்புறத்திலுள்ளோர்களினால் காணப்படுகின்றனன் ; அங்கு வைகாஸரென்னும், வாலகிலயரென்னும் வேற்றுமைபுடைய மாமுனிவர்கள் தவஞ்செய்துகொண்டு கதிரவனுக்கு நிகராகக் காணப்படுகின்றனர்கள் ; அதற்கு எதிரிலிருக்கின்ற ஸ்வாவத்தில கதிரவன் யாவராலும் காணப்படுகின்றமையில், அதற்கு ஸுதர்சன தவீபமென்று பெயர் கூறப்பட்டுள்ளது, அம்மலைகளின் சிகரங்களிலும், குகைகளிலும், ராவணனும் பிராட்டியும் இருக்கின்றனராவோவென்று தேடிவருக ; அம்மலையினொளியும், கதிரவனொளியுஞ்சோந்து செம்மையுற்று விளங்குகின்றமையின், காலேசகநதியென்னப்படுகின்றது ; பிரஹ்மா உலகினைப்படைக்கையில், முதன்முதல பூலோகத்திற்கு உதயகிரியை துவாரமாகச்செய்து சூரியனையும் அந்த இடங்கொடங்கிச் சுற்றும்படி செய்தமையின், அதிதசைக்குப் பூரவதிசை (கீழ்த்திசை) யெனனும் அம்மலைக்கு உதயகிழிமென்று பெயரிடப்பட்டது ; அம்மலையின் பின்புறங்களிலும் தேடுக, அம்மலையினப்பறத்திலே ஸூரிய சந்திராதிகளின் ஒளிகளினிற் இருள்முடியிருக்கின்றது ; ஆதலின், அங்குச்செல்வது ஒருவராலும் முடியாது, அதுவரையிலும்தான் வானராகாஸ் செல்லலதகும், ஆதலின், நீங்கா அதுவரையிலுமுள்ள இடங்களில் ஓரிடமாயினுமவிடாமல் முழுதும் தேடிவரக்கடவீரகள், அதற்குமேல் இருள்முடியிருக்கின்றமையினை அதன் முடிவையாமறிந்திலோம் ; இவ்வாவிடங்களுக்கு ஒரு மாதத்திற்குள்ளாகவே சென்று பிராட்டியையும், ராவணனையும் தேடி இன்றைக்கு முப்பதாவதுதினம் தப்பாமலிவருவந்து சேரக்கடவீர்கள், ஒருவரும் மாதக்கடவது வரல்கூடாது, அப்படி வருபவன் உயிராவாங்குள் தண்டனைக்குள்ளாகுவான், ஆதலின், நீவிசெல்லீரும் இந்திரன் திசையான கீழ்த்திசையையடைந்து யான் கூறினவும், கூறப்படாவுமாகிய இடங்களெல்லாவற்றிலும் பிராட்டியையும், ராவணனிருப்பிடத்தையுந்தேடி ஒரு மாதத்துக்கு ஈடுபாடு இவ்விடவந்து சேர்ந்து செய்திகூறி பின்புறம் வாழவுறக்கடவீர்கள், என்று மஹாராஜர் விருதனென்னும் பூதபதிகுக்கு கட்டளைசெய்து முடித்தனா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நூற்பதாவது 3 ருக்கம்

முற்றிற்று.

இதற் சருகத்தில கீழ்த்திசையின் எல்லை கூறப்பட்டுளதே? இது கிஷ்கிந்தை முதலாகவா? மேருகிரிமுதலாகவா? திருவயோததிமுதலாகவா? என்று சிலர் சன்

சிப்பார்கள் ; இமையம், வந்தியம் என்னும் இரண்டு மலையின் நடுவில் சராவதியெ  
 ன்னும் ஒரு நதியுளது ; அதுமுதலாகவெனயுணர்க ; சூரிய சித்தாரந்தம், சூர்யபுடயம்  
 முதலிய சோதிட நூல்களில் சூயி என்னுறு யோஜனமே நீளமுள்ளதெனயும், ஐந  
 தாயிரஞ் சிலலையோஜனமே பரிதியுள்ளதெனயும் கூறியிருப்பதனாலும், இப்போ  
 முத ஊணா முதலியோகளுக்கும் அவ்வண்ணமே கண்டதாகக் கூறுகின்றமையினாலும்,  
 சூயி புருண்டைவடிவாக விளங்குனீபோலச் சிறிதாகவே யிருக்கின்றதெனயும், ப்ரீபா  
 கவதம், ப்ரீவிஷ்ணுபுராணம் முதலிய புராணங்களில் சூயிதட்டையாகவும், ஐம்பது  
 கோடி யோஜனம் விஸததீர்ணமெனயும், மேரு முதலிய மலைகள் மிகவும் உயரமுள்  
 ளனவெனயும், உப்புநீரககடல் முதலாக ஏழுக்கடல்களுளவெனயும், முறையே ஒவ்  
 வொரு கடல்களும், ஒவ்வொரு தீவுகளும், லக்ஷம் லக்ஷம் யோஜனம் விஸ்தீர்ணமுள்  
 ளனவெனயும் கூறப்பட்டது பொருந்தாதெனயும் சிலா சங்கப்பாடகள் ; சோதிட  
 நூல் செயதவர்களதாம் கிருஷ்ணாதிக்கை ஸ்புடஞ்செய்வதற்கு எவ்வகை யெளிதோ  
 அவ்வகையாகக் கணக்கோப்படுத்திக்கொண்டனாகளே யன்றி, பிரபஞ்சத்தின் உண்  
 மையைக் கூறவந்தவர்களல்லா, ஆதலின், அவர்களினுடைய வாக்கியம் திதி நிரணயா  
 திவிஷயங்களில் பிரமாணமேயன்றி, தத்துவவிஷயத்தில் பிரமாணமாகாது ; ஊணர்  
 முதலியவர்களும், ஓர் சிறியகின்றறிலிருக்கின்ற ஆமை அக்கின்றறைவிடப் பெரிய  
 ஆறு குளங் கடல்களிருப்பதாகவே உடன்படாததுபேரல் சாவாகாபோலத் தாம்  
 கண்ணுலகண்டவையாயினுமே சூயியென்பவார்களாதலின், அவர் வாக்கியமும் தத்துவ  
 விஷயத்தில் பிரமாணமாகாது , ஆதலின், அவர்களின் வாக்கியங்களைக்கொண்டு முக்  
 காலப்பொருள்களையும் ஞானக்கண்ணிலுல முற்றுமுணர்ந்த ப்ரீசுக் செளநக வியாஸ  
 பராசரர்களின் திருவாக்குகளைப் பொய்யெனத்துணிபவன் எந்த மடையன் ; அன்றி  
 யிலே, சோதிடநூல்களுக்கும், புராணங்களுக்கும் ஆராயுகால விரோதமேயில்லை,  
 ஏனெனின், சோதிடர்கள் நாயிப்போத்திருக்கும் இவ்விடத்தையே சூயியின் மேற்புற  
 மாகவைத்துக்கொண்டு ககோளம் பூகோளத்தைச் சுறுவதாகக் கூறினார்கள் ; இப்  
 போதது நாயிருக்கும்மே சூயியின் மேற்புறமேயன்றி ; இது மேருநீரியின் தென்கி  
 முக்கான தரிழவையே யன்றி, சூயியின் மேற்புறம் அன்று ; ஆதலின், மேருமலை  
 யின் அடிவாரம் இதற்கு மிகவும் நெடியனாததிலிருக்கின்றது ; அதற்குமேலேதான்  
 சூயியின் விஸ்தீர்ணமிருக்கின்றது ; அதற்கு மேற்புறத்தில்தான் உப்புநீர்கடலின் விஸ்  
 தீர்ணமிருக்கின்றது , அதற்குமேலேதான் மற ஆறு கடல்களும், ஆறு தீவுகளும்  
 மேன்மேலும் விஸ்தீர்ணமாயிருக்கின்றன, அதற்குமேல் லோகாலோக பாவதயிருக்கி  
 ன்றது ; இவ்வுண்மையை மாமுனிவர்கள் கேசரகதி சித்தியினுல சென்று கண்டறி  
 நது மேருவின் துணியை மேலாகவைத்துக் ககோளம் மேருவைச்சுற்றுகின்றதெனயும்,  
 பூகோளத்தின் நிலை யித்தனமைத்ததெனயும், புராணங்களில் தத்துவத்தை யருளிச்  
 செய்திருக்கின்றனார்கள் ; ஊணா முதலானோகளும் இப்போதது நாயிருக்கும் பரி  
 தியைமாததிரம் சுற்றி வருகிறோர்களேயன்றி, மேருவின் துணியையாயினும், இதற்குத்  
 தென்முனையையாயினுஞ்சென்று கண்டிலார்கள் ; அவர்கள் இதற்குத் தெற்கில் சுமார்  
 இரண்டாயிரம் மயிலனாரம் சென்றிருப்பதாம் அரிது ; அதற்குமேல் லக்ஷம் மயில  
 னாரம் செல்லினும் சூயி முடிவுபெறுது ; அதற்குமேலேதான் சூயியின் விஸ்தீர்ண  
 மிருக்கின்றது ; இதனுண்மையை யறியாமல் முனிவர்களின் மொழியைப்பழிப்பது  
 மடமையென்பதிலும் ஐயமுறுவார்களோ சானறோர்கள் ; இப்போதுநின்ற கண்டத்  
 தைச் சுற்றியிருக்கும் கடலும் உப்புநீர்க்கடலின் முனையேயன்றி, யதன்விஸ்தீர்ணம்  
 சூயியின் விஸ்தீர்ணத்துக்கப்பறமேயுளது ; அன்றியிலே, அவர்கள் சூயியே சுழன்று  
 கொண்டிருக்கின்றதெனயும், சூரியன் ஓரோயிடத்தில் நிற்கின்றனெனவும், மற்றுள்ள

கிரஹங்கள்மாதிரம் சுழலுகின்றனவென்றும், வேகத்தினால் நமக்குப் பூமி சுழலுவதாகத் தோறுகின்றிலதென்றும், சூரியன் சுழலுவதாகத் தோறுவது பிராந்தியென்றும், இப்பூமியும் ககோளங்களபோலவே ஆதாரமினி ஆகாயத்திலிருக்கின்றதென்றும் கூறுகின்றனாகள; இதுவும் மடமையை விளக்குகின்றது; பூமி கிழக்குமுகமாகச் சுமாரா ஒரு மினிட்டுக்கு இருபத்தைந்து மயிலுக்குக் குறைபாமல் சுழல்வதாக அவா கூறியிருக்கின்றவையின, அது மிகவும் பொருந்தாது, ஏனெனின், கலுழன் முதலிய சிறந்த பறவைகள் நாடோறுங் காலையிலெழுந்து ஆகாயத்தில் பறந்து சுமாரா இரண்டு மூன்று மணிவரையிலும் கீழே யிறங்காமல் வேண்டும் திசைகளிற்சென்று இரை தேடுகக்கொண்டு மீளவும் தவகூடுகளில் மாலையில் வந்தடைகின்றன வல்லவோ? அது எவ்வண்ணம் பொருந்தும், அவை கீழே யிறங்குவதற்குள் இப்பூமி பெய்வளவுமயிலுந்நரம் சுழன்றிருக்கவேண்டும், சுமாரா இரண்டாயிரம் மயிலுக்குமேலேயே சுழன்றிருக்கவேண்டுமே? இவ்வளவு வேகமாகப் பூமி சுழன்று கொண்டிருக்கையில், மறுபடியும் அப்பறவை யகூட்டைத்தான் எவ்வாறடையக் கூடும், ரயிலவண்டி வேகமாகச்செல்லுகையில், யாராலாயினும் ஏறக்கூடுகின்றதோ? ரயிலவண்டி வேகமாகச்செல்லுகையில், அதன்மேற்புறத்திலொருவனிருந்தகொண்டு நூ பறவையை யுயர்ப்பறக்கவிட்டு ஒரு நாழிகை யப்பறவையை யாகாயத்திலேயே பறந்துகொண்டிருக்கச்செய்வானாகில், மீளவும் அப்பறவை யந்த வண்டியைச் சேருமா? சேராதினபது மடையனாகுகும தெரியுமன்றோ? அதற்குள் அந்த வண்டி சுமாரா பறப்பது மயிலுக்குக் குறைபாமல் சென்றிருக்குமே? பூமிக்குத்தான் சுழலும் வழி யிதேயே எல்லாவற்றையும் இழுகுமபடியான சகதியுளதெனின், பறவைகள் எப்பொழுதும் கீழ்த்திசையைநோக்கியே செல்லலவேண்டுமேயன்றி, மறந்ததிசைகளில் டுருக்காலும் செல்லல கூடாது, ரயிலவண்டியிலும், நாவத்திலும் இருப்பவர்களுக்கு டுருக்காலையில் பூமியும் நீரும சுழலவதாகத் தோற்றினபோதிலும் ஆராயுங்கால ரயில வண்டியும் நாவமுமே சுழலவதாக நனகு விளங்குகின்றது; அவ்வண்ணமே சூரியன் டுழலவதாகத்தோற்றினும் நனளுக ஆராயந்து பாரக்குங் காலையிலாயினும் பூமி சுழல்வதாகத் தோற்றவேண்டுமன்றோ? அப்படி யொருவர்களுந் தோற்றுகின்றிலதே? டுப்படியிருக்க முனிவர்களின் வாகசியங்கனையும் பொய்யென்று வாதித்து அனுபவத ட்சாகும் விருத்தமாகப் பூமியே சுழலுகின்றதென்று சாதிப்பது என்ன மடமை, ஆதலின், சோதிடர்சுனின் கருத்தையும், மாமுனிவர்களின் மகிமையையும் அறியாமல் திறந்துகின்ற பேதையார்களின் வராததையினால் மயசுருறாக், இதனைக்கண்டவா களுக்கு ஒரு விரோதமும் தோன்றாது, சூரியாதி கிரஹங்களின் நிலை சில விடங்களில் ஒருவிதமாகவும், சில விடங்களில் மறொருவிதமாகவும் கூறப்பட்டிருப்பதற்கு ஒன்று மண்டலங்களின் நிலையையும், மறொன்று அம்மண்டலாதிஷ்டான் தேவகையின் நிலையையும் கூறினதாகப் புலவர்கள் கருத்தனாததிருக்கின்றனாகள; ஆதலின், இவ்வண்ணமுடாப்பது ஒரு தூலுக்கும் விரோதமில்லை; இரதச் சருக்கத்திலும் மஹாராஜர் கீழ்த்திசையின் விஸ்தீரணமுறைகளை யுரைத்திருப்பதை யாராயுங்காலையிலும் இப்பொருளே நன்கமையுமென வனவாக்கும விளங்கும்; இதினுகாத்தற்குரியது பெருவாகவுளதாயினும் விரிவுக்கஞ்சி மௌனமடைந்தனம்.

\* இராவணனுடைய இருப்பிடம் தென்திசையில் இலங்கையென்பது மஹாராஜாக்குத் தெரியுமாயினும், அவன் மாயாவிதாதலாலும், ஸ்ரீராமசந்திரனுடைய தோள் வலிக்கஞ்சி வேறிடத்திலோடி யொளித்துக்கொண்டிருப்பனோவென்ற ஐயத்தினாலும், நாற்றிசைகளிலும் துதனுப்பினனென வறிக.—

நாற்பத்தொன்றாவதுசருக்கம்.

மஹாராஜர் தென்திசைக்கு வாரங்களை யனுப்பியது.

மஹாராஜரிவவண்ணம் கீழ்த்திசைக்கு விநதன் முதலிய வாராசேனைகளை யனுப்பிவிட்டித் தென்திசைக்கும் சிறந்த வாராசேனை யனுப்பும்படி நிச்சயங்கொண்டு அநலகுமாரனாகிய நீலனையும், அநிலகுமாரராகிய சிறிய திருவடிபையும், திசைமுகதேவா மைநத்தனான ஜாம்பவந்தனையும், ஸுஹோதரனான, சராரி, சரகுலமன, கஜன், கவாசுதன், கவயன், ஸுஷேணன், ரிஷபன், மைந்தன், துவிவிதன், விஜயன், கந்தமாதனன், உல்காடூகன், அஸங்கன், அங்கதன் முதல்யவாகனையும் அழைத்து இராவணனுற்றையிடமத்திசையிலென்பதையறிந்தவராதலன், சிறந்த மிருந்தசேனைகளையும் கூட்டிக்கொண்டு தென்திசையைத் தேடிமபடி கட்டளைசெய்து முழியலுற்றனர். கேண்மின அனபுடைய சேனாதிபாகளே! நீவிடொலி கேள் சென்று தென்திசையில் எங்கெங்கு ஏகாந்தமான இடங்களுளவோ? அங்கங்கே சென்று சீதாதேவியாரையும், இராவணப்பயலையும் தேடி வருக; அதற்கு முறையே வழியுரைக்கின்றேன் கேளீர்; அநேக சிகரங்களையுடைய பற்பல காடிகளடங்க வந்தியமலையையும், கொடிய கருநாகங்களையுடைய நந்தாநதியையும், கோதாவரி, கிருஷ்ணா, வரதா, மேகலா, உத்கலா என்னும் நதிகளையும், தசாணதேசத்திலுள்ள நகரங்களையும், அசுவவந்தி, அவந்தி என்னும் சிறந்த காடிகளையும், விதாப்பம், ரிஷிகம், மாஹிஷ்கம், வங்கம், களிங்கம், கௌசிகம் என்னும் தேசங்களையும் முறையே தேடிப் பற்பல காடி மலையளடங்க தண்டகாரணியத்தையும், அங்குப் பெருகி வருகிற அநதக் கோதாவரியையும், ஆந்தரம், புண்டரம், சோளம், பாண்டயம், கேரளம் என்னும் தேசங்களையும், அயோமுகமென்னும், ஸஹ்யமென்னும் பெயருடைய மலையையும், அதினின்றும்பெருகிவருகின்ற காவேரியையும், அதன் சிகரத்தில் வீற்றிருக்கின்ற அகஸ்த்ய மஹாமுனிவரையும் சென்று காண்க. பின்பு, அவரிடத்தில விடை பெற்றுக்கொண்டு தாம்ரபாணியென்னும் நதியையும் தாண்டிச் செல்க; அந்த நதி இருகரையிலும் சந்தனமரங்களடங்கு தெளிவுற்றுப் பெருங்கடலைச் சேர்கின்றமையில், காமினி காமுற்றுக் கந்தனிடம் செலவதுபோல விளங்கும்; அதன்மேல் பொன்மயமான பாண்டியராஜர்களின் ராஜதானி கட்புலனாகும்; அதன்மேல் தென்கடலின் கரையில் அகஸ்தியமுனிவராலே தாபிக்கப்பட்ட மகேந்திரமென்னும் மலை யிருக்கின்றது; அது பொன்மயமாகியும், பற்பல காடிகளடங்குமுளது; அகில் தேவகந்தர்வ விர்த்தசாரண கிந்தாகிம்புருஷாதி தேவர்களும், தேவரிஷிகளும் வாழ்வுற்று மகிழ்கின்றனர்; அம்மலைக்குப் பர்வங்கள்தோறும் தேவேந்தி



ரன் வருகின்றனன் ; அதற்குமேல் தூறுயோஜன தூரத்தில் இலங்கா துவீபயிருக்கின்றது ; அதுதான் அந்த ராவணனுக்கு வாழ்விடம் ; ஆதலின், அங்கு மிகவும் ஊக்கத்துடன் பிராட்டியை நன்கு தேடிக் ; அங்கு மரிதர்கள் செல்வதரிது ; அதற்குச் செலலும் வழியிலே அங்காராகையெ ன்னுமொரு கொடிய அரக்கி கடலிடைபில் வாழுகின்றனள் ; அவள் ஆகா சத்தில் செலலுமவர்களையும், அவர்களின் நிழலைப்பற்றி யிழுத்துக் கொலை செய்கின்றனள் ; ஆதலின், அவயிடங்களில் மிகவும் ஊக்கத்துடன் சென் று எவ்வெவவிடங்களில் ஐயந்தோற்றுக்கின்றதோ ? அவ்வவயிடங்களை நன் காராயந்து ஐயந்தீர்த்து பிராட்டியைத் தேடிக் ; அந்த இலங்காபுரிகுத் தெற்கில் தூறு யோஜனதூரத்தில் புஷ்பிககமென்னும் சிறந்த மலை பல சிகரங்களை யுடையதாகிக் கதிரவன்போல ஜொளிகுகின்றது ; அதில் ஒரு சிகரம் பொன்மயமாபுது ; அதுதான் ஸஞ்ரியனுக்கு வாழ்விடம் ; மற ரென்று வெள்ளரிமயமாயிருக்கின்றது ; அது சந்திரனுக்கு வாழ்விடம் ; அதில் மறறும் பறபல தேவகணங்களும் வாழுகின்றன ;—

நதம்சுருதகனூபசயநதி நநருசம்ஸாரநாஸதிசாரீ

பரணமயசிரஸாசைலம் தமவிமாரகதவாராராரீ.

நதமசுருதகனூபசயநதி நநருசம்ஸாரநாஸதிசாரீ

பரணமயசிரஸாசைலம் தமவிமாரகதவாராராரீ.

அம்மலையை நன்றியில்லாதவர்களும், கொடுமைகொண்டு ஜீவஹிம் னை செய்பவர்களும், வேதததைப பிரமாணமாக உடன்படாமல் நிரீசுவர வாதம் செய்கின்ற நாஸ்திகர்களும் கண்ணுறாராகள் ; நீங்கள் அதனைக் கண்டு வணங்கிப் பின்பு, பிராட்டியைத்தேடிக் ; அதற்குமேல் பதினான்கு யோஜனதூரத்தில் ஸஞ்ரியவான் என்னும் மாமலையிருக்கின்றது ; அதற்கு வழி மிகவும் செலவதற்கு அரியதாகும் ; அதற்குமேல் வைத்யுதமென் னும் மலை பறபல மரங்கள் தளிர்ந்துப் பூத்துக் காயத்துக் கணிததுள் ; நீங்கள்ங்கே சென்று காய கனிகளை யுண்டு தேனையும் பருகி மலிந்து மேலே செல்லக்கடவாராகள் ; அதற்குமேல் மிகவும் கண்ணுறத்தக்க குள சரமென்னும் மலை யுளது ; அதன் சிகரத்திலேதான் விசுவகாமன் அகத் தியமாமுனிவருக்கு ஆசிரமம் இயற்றி யளித்திருக்கின்றனன் ; அம்மலை யின்மேல் பததுயோஜனமுயரத்தில் ஒரு யோஜனம் விஸ்தாரமுள்ள பேரக வதியென்னும் வாழ்விடமிருக்கின்றது ; அதிலும் பன்னகர்களே வாழுகின் றனர்கள் ; அங்கு நாகராஜனான வாஸுகியும் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற னன் ; அங்கும் சென்று பிராட்டியைத் தேடிக் ; அதற்குமேல் பற்பல கூடமான இடங்களுள் ; அங்கும் நன்காராயந்து பிராட்டியைத் தேடிக் ; அதற்குமேல் ரிஷபம்போலவே உருவமமைந்த ரிஷபமென்னும் மலை யுளது ; அந்த ரிஷபகிரியில் கோரோசனவண்ணமுறததும், பதுமதள

வண்ணமுற்றதும், தமாலதளவண்ணமுற்றதும், தீபபொறிபோன்றதுமாகிய திவிய சந்தனம் உண்டாகின்றது; நீங்குகதைக்கண்டு விருப்புறறுகையினுல தொடர்க; அவ்வநத்தை ரோஹிததொன்னும் கந்தர்வர்கள் பாதுகாததுகொண்டிருக்கின்றனாகன; அவாகளுக்கு இறையவர்கள் சைலாஷன், கிராமணி, சிக்குரு, சுபரன், பப்ரு என்னும் ஐவா வாழ்கின்றனர்கள்; சூரியன், சந்திரன், அக்கினிகன்போன்ற மேனியுடைய நல்வினை செய்தவாகளும் அங்கு வாழ்கின்றனாகள; வானுலகம் பெற்றவாகளும் அங்கிருக்கின்றனாகள; அதுவரையில்தான் இவ்வுலகத்தவர்களால் செல்லலாகும்; அதற்குமேல் மிகவும் கொடியதான பிதிராகளின் உலக மிருக்கின்றது; அது உங்களுக்குச் செல்வதற்குரியதாகாது; அது மிகவும் நளிருளினால் மூடப்பட்டிருக்கும்; அங்கேதான் யமதாமராஜனுடைய ஸம்யமினியென்னும் ராஜதானி யுளது; இதுவரையில்தான் நீங்கு செல்வதற்கும், பிராட்டியாராத தேடுவதற்கும் திறமை கொள்வீரகன; ஆதலின், நீங்கள் அதுவரையிலும் சென்று எல்லாவிடங்களிலும் நன்றாகப் பிராட்டியைத் தேடி யவா செய்தியை யறிநது வரக்கடவீர்கள்; யாவனொருவன் இவ்வண்ணம் தேடி ஒரு மாதத்துக்குள்ளாக என்னிடம் வந்து கண்டேன் சீதாதேவியை யென்று மங்களங்கூறுவானே? அவன் எனனுடன் கூடி எனக்கு நிகரான போகங்களைப்பெற்று மகிழ்நது வாழ்வான்; அவனிலும் இனியன் எனக்கு மறநெருவனுமிரான; அவனே எனக்கு உயிரினும் இனியவன்; அவன் ஏதேனும் அபராதஞ்செயினும், எனக்கினியனாகவே எண்ணப்படுவான்; நீங்கள் அளவற்ற பல பராக்கிரமமுடையவர்களும், நற்குலத்திற் பிறந்தவர்களும், நுண்ணறிவுடையவாகளுமாகின்றீர்கள்; ஆதலின், நீங்கள் பிராட்டியை எவ்வண்ணங்கண்டு மகிழ்வீரகனோ? அவ்வண்ணம் நன்முயற்சிசெய்து சென்று காரியத்தை நிறைவேற்றிக் கொண்டு வரக்கடவீரகன; என்று மஹாராஜா, ஜாமபவான், அனுமான், அங்கதன் முதலானோகளுக்குத் தென்திசையின் வழி யுரைத்து விடை கொடுத்தனுப்பினா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நார்பததொன்றாவது சுருக்கம்

முற்றிற்று.

கீழ்த்திசையிற்போலத் தென்திசையில முழுதலும் செல்வதற்கு நடுவில் யமலோகம் புகழகரியதாதலின், தடையாகின்றது; தென கிழக்காகவாவது, தென் மேற்காகவாவது சுற்றிக்கொண்டே பூமியினடிப்புறத்தை யடையவேண்டும்.

புஷ்பிதகம் எனலும் மதுவரையிலுமே சூரிய சந்திரர்கள் தக்பிணையனத்தில் சாய்கின்றனாகள, அதற்குமேலுள்ளவாகளுக்கு சூரிய சந்திரர்கள் எப்பொழுதும் வடபுறத்திலேயே காணப்படுவார்கள், ஒருவர்க்கு பல விடங்களில் வீழ்நப்பது

## நாற்பத்திரண்டாவதுசுருக்கம்

மஹாராஜர் மேற்குத்திசைக்கு வானநாகளை யனுப்பியது.

மஹாராஜா இவ்வண்ணம் ஜாம்பவான முதலானோர்களைத் தென் திசைக்கு அனுப்பி மேற்றிசைக்கனுப்புவதற்காக தானாயின் தந்தையான ஸுஷேணனை யழைத்துத் தமக்கு மாமனாராதலின், அவரை வலஞ் செயது வணங்கி மொழியலுற்றனா. கேளீர் மரீசிமஹாமுனியின் குமாரரான மரீசரோ! நீர் மறறுமுள்ள மரீசி குமாரர்களுடனும், மற்றுமுள்ள ரிஷி குமாரர்களான வானர்களுடனும் புறப்பட்டு மேற்றிசைக்கு இரண்டி லக்சும் சேனைகளின் திரள்களுடன் சென்று தேடுக, சராவதி நதியினி னும் மேற்காக நீங்கள் செலவீரகளாயின், முறையே ஸுராஷ்டரம், பாஹ லீகம், சூரம், பீமம் முதலிய செழிப்புள்ள தேசங்களும், பற்பல நகரங் களும், புனனாகவகுளோததாலகககளின் திரளுடைய பெரிய வனமும், தாழஞ்சோலைகளும் காணப்படும்; மேற்குத்திசைநோக்கிப் பெருகுகின்ற பற்பல நதிகளும், பற்பல யோகிகளின் ஆசிரமங்களும், பற்பல காடு களும், மீலைகளும், நீர் மாஞ் செடி கொடிகளற்ற மருநகரநாரமும், உயானத சிலைகளும், முறையே காணப்படும், அங்கெல்லாம் பிராட்டியை நன்றாகத்

போலவே ஸஞ்சிய சந்திராகஸ்திய வாஸுசி முகலானோர்களுக்கும் வேண்டிங்காலங் களில் வாழுவதற்காக அங்கங்கு வாழவிடங்களுள்வென்றுணர. அவர்கள் செய்வத தன்மை யுடையவாகளாதலின், ஒருவரே பலவிடங்களிலும் பல உருவங்கொண்டிருப் பார்கள்

மஹாராஜா முன்பு பெருமானுடன் ராவணனிருப்பிடந்தெரியாதென்றுகாத திப்பொழுது இராவணனிருப்பிடத்தை யுரைத்தனா, ஆதலின், அவா பொய்யரல லரோவெனின், பொய்யரலலா, முன்பு ராவணனுக்கு வாழவிடம் இலங்கையாயினும், பிராட்டியைப் பறித்தவர்த பின்பு, அங்கு வாழ்கின்றனென்பது நிச்சயமில்லை, அச்சத்தினால் வேறிடத்திலும் ஒளிந்த வாழ்வான; அப்போழுது அவனிக்குமிடத் தைத் தேடுவதற்குச் சேனைகளும் ஸவாதீனத்திலில்லை; ஆதலின், அப்பொழுது பெருமானுக்கிருந்த தரையில் சந்தேகமா யுரைசெயினும், அப்போழுதே பிராட்டி கையத்தேட முயற்சி செய்வாரா; அவ்வண்ணம் இலங்கைக்கு வந்த பாதத இராவ ணன் அங்கிரானுகில், பின்பு செய்வது யாத; ஆதலின், பெருமான காரியம் அப் போழுது முடிவுபெறாமல் சிரமமமாதிரம் அதிகமாகும், என்று ஆராய்ந்தே அபு பொழுது அந்தச் சங்கதியை யுரைசெய்யாத மறைத்தனெனவுணாக; ஒருவருக்குத் தீங்கு நேரும்படியான பொய்யே பொய்யாகுமலைத, ஒருவர்க்குந் தீமகிள்ளாமல் ஒருவர்க்கு இதனான பொய் பொய்யாகாத; மஹாராஜர் முன்னமே பெருமானுக்கு இராவணனிருப்பிடத்தை யுரைசெயின, தமது காரியம் முடிவுபெறுதெனது பொய் யுரைசெய்தனெனது சிலர் கூறுவார்கள்; அது தோழமைக் குரியதாகாததலின், பொருத்தாது.

தேடி அதற்கு மேற்கில் செல்வீர்களாயின், பச்சிமசமுத்திரம் தென் படும்; அதன் தீரத்தில் தாழை தமாலங்களின் காமிகள் மிகுந்துள; வாநார்கள அவ்விடங்களில் மிகவும் மகிழவுறுவார்கள; அங்குள்ள காடுகளிலும், மலைகளிலும், பிராட்டியையும், இராவணனையும் தேடுக; அன்றியிலே, அங்கே முரசிபட்டணம், ஜம்புரம், அவந்தீபுரம், அங்கலோமை, மிகவும் மரங்களடர்ந்த அலக்ஷிதமென்னும் வடம், மற்றும் பறபல நாடு நகரங்களுமுள; வலிந்து நதிக்கும், ஸாகரத்திற்கும், ஸங்கமப்பியிலே ஹேமகிரியென்னுமொருமலை பறபல சிகரங்களை யுடையதாகி விளங்குகின்றது; அதன் தாழ்வாகளிலே சிறகுகளையுடைய சிங்கங்கள் வாழுகின்றன; அவைகள் திமிதிமிங்கிலங்கனையும், யானைகளையும் எடுத்துப் பறந்து தத்தம் கூடுகளுக்குச் செல்லுகின்றன; மதமேறி யிறுமாப்புற்று மேகங்கள்போலப் பிளியுகின்ற களிறுகளும் அக்காடுகளில் திரிகின்றன; அம்மலையின் சிகரமும் பொன்மயமாகி வியன்றுயர்ந்துளது, அவ்விடங்களிலும் தேடுக; அதற்குமேல் பச்சிமசமுத்திரத்தில் பாரியாத்திரமென்னும் மலையுளது; அதனுடைய சிகரம் பொன்மயமாகி நூறுயோஜனம் வியன்றுயர்ந்துளது; அதன்மேலே வேண்டுமாறு ரூபநதரிக்கவல்லத் தீபோல விளங்குகின்ற இருபத்துநான்குகோடி கந்தாவா வாழுகின்றனர்கள்; அவர்கள் மிகக் கொடியாகளாதலின், நீங்களவாருகிற் செல்லற்க; அங்குள்ள காய களி முதலியவைகளையும் விரும்பற்க; அவர்கள் அவைகளைக் காததுகொண்டிருக்கின்றனாகள; அவ்விடங்களில் நீங்கள் மிகவும் ஊக்கத்துடன் முயற்சியெய்து பிராட்டியைத் தேடுக; வாநாஜாதியுடைய வாகளுக்கு அவர்களிடத்தில் அச்சமுறல் வேண்டியதில்லை; அதற்குமேல் வைரேயவண்ணமுற்று வச்சிரமணிகளுடையதாகிப் பறபல மாளுசெடிகளடர்ந்துள்ள வச்சிரமென்னும் மாமலை நூறுயோஜனம் உயர்ந்தும், அகன்றும், ஒளிகொண்டு விளங்குகின்றது; அங்குள்ள குகைகளிலும் பிராட்டியாரைத் தேடுக; அதற்குமேல் கடலில் நான்காவது பாகத்திலே சக்கரவான் என்னும் மலை யுளது; அங்கு முன்பு விசுவகாமன் ஆயிரம் அரமுடைய திருசசக்கரத்தையிற்றினன்; ஸ்ரீமநாராயணன் ஓரவதாரத்தில் ஹயக்கிரீவனென்றும் தானவனைக் கொலைசெய்து அவனால் பறிக்கப்பட்ட சக்கரத்தையும், பஞ்சஜனென்னுந்தானவனைக் கொலைசெய்து அவனுடைய எலும்பினுலுண்டாகிய பாஞ்சஜன்யமென்னும் சககத்தையும் பறித்தருளினா. அந்தச்சக்கரவானென்னும் மலையின்தாழ்வாகளிலும், குகைகளிலும், இராவணனையும் பிராட்டியாரையும் தேடுக; அதற்குமேல் அறுபதினாயிரம் யோஜனதூரம் தாண்டிச் செல்வீர்களாயின், வராஹமென்னும் மலை பொன் மயமான சிகரங்களையுடையதாகி யாழ்ந்த கடலுடையில் விளங்குகின்றது; அதன்மேலேதான் ப்ராத்த்யோதிஷ்டமென்னும் பொன்மயமான பட்டணமிருக்கின்றது; அதில் மிகவுங்கொடிய தன்மையுடைய நகர ஸாரன் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கின்றனன்; அவ்விடங்களிலும் இராவண

ஊயும் பிராட்டியாராயுந் தேடுக; அதனையும் தாண்டிச் செல்லீர்களா  
யின்; மேகவான் என்னும மாமலை பொன்மயமாகி யெங்கும் விளங்குகி  
ன்றது; அதில பனரி, யானை, புலி, காடி, சிங்கம், முதலிய விலங்கு  
கள் கர்ஜனை செய்து அதனால் தோன்றிய பிரதி தொனியைக்கேட்டு மிக  
வும் கூவுகின்றன; அதன்மேலேதான் முதலில தேவேந்திரன் தேவராஜ்ஜிய  
பட்டாபிஷேகஞ்செய்யப்பட்டன; அதனைக்கடந்து முறையே அறுபதினா  
யிரந்தகமலைகளைக்காண் பிராகா; அதிலுள்ள மரங்களும் பொன்மயமாகிப்  
பூத்துத் தழைத்து விளங்குகின்றன; அம்மலைகளின் நடுவிலே ஸாவ  
ர்ணி மேருவென்னும ஒரு மலை மறுள்ளது மலைகளுக்கு அரசன்போலவே  
விளங்குகின்றது; அது வையோனிடத்தில் வரம்பெற்று ஒரிரவும் புகலும்  
தன்மேல் வாழ்ந்த தேவகந்தர்வ தானவ பசு பக்ஷி முதலிய வெல்லா வஸ்  
துக்களையும் பொன்மயமாகுகின்றது, தேவகந்தாவாதிகளும், ஸபதரிஷி  
களும், அஷ்டவஸுக்களும், விசுவேதேவர்களும், மறுமுள்ள தேவ  
முனிக்குழாங்களும் தினந்தோறும் அங்கெய்தி மலைப்பொழுதில் ஸஞ்ஜி  
யனை நோக்கிப் பூஜை செய்கின்றனாகள; அவர்களால் பூஜிக்கப்பட்டவு  
டனேதான் இரவி இங்குள்ளோராக்ரால காணற்கரியதுகி அஸ்தகிரியை ய  
ஷ்டகின்றனன்; அங்கிருந்து அஸ்தகிரிக்குப் பதினாயிரம்போஜன தூரமிருக்  
கின்றது; அவ்வளவுதூரத்தையும் கதிரவன் அரை முகூடத்ததில் தாண்டி  
மறைந்து விடுகின்றனன்; அம்மலையின் சிகரத்திலே பொன்மயமாகியும்,  
பொன்மயமான பசு பக்ஷி முதலியவைகளையுடையதும், பலவகை மரங்க  
ளடர்ந்ததுமாகியதோர்பட்டணம் விசுவகர்மனலே இயற்றப்பட்டுளது;  
அதிலேதான் பாசஹஸ்தனான வருணன் வாழ்கின்றனன்; அந்த ஸாவ  
ர்ணி மேருவுக்கும், அஸ்தகிரிக்கும், இடையில் பதது பூனையுள்ள பருத்  
துயர்ந்த பனைமரமொன்றுளது; அதுவும் பொன்மயமாகியதும், விசித்திர  
மான வேதியுடையதுமாகி விளங்குகின்றது; அங்குள்ள எல்லாவிடங்க  
ளிலும், ஆறுகுளங்களிலும், பிராட்டியாரைத்தேடுக; அந்த ஸாவர்ணி  
மேருவின்மீது மேருஸாவர்ணி யென்றும் மஹாயோகி தமது தேஜஸ்ஸி  
னாலேயே விளங்குகின்றனா; கதிரவன்போல் ஒளிக்கின்ற அம்மேரு ஸாவ  
ர்ணி மாமுனிவரை நீங்களெல்லோரும் கண்டு பணிந்து பிராட்டியின் சங்  
கதியையும் கேட்டறிந்து கொள்க; இவ்வளவுதூரம் வரையிலேதான் கதிர  
வன் ஒளிக்கச் செய்து இருளையகற்றி யஸ்தகிரியை யடைந்து மறைகின்ற  
னன்; இதுவரையிலும்தான் உங்களாலே செல்லத்தகும்; அதற்குமேல்  
கதிரவனெனியின்றி யிருள்முண்டி ஆளவற்றிருக்கின்றது; அதற்கும்

மேலே நாம் சென்றிலோம்; கேட்டறிந்துமிலோம்; இதுவரையில் நீங்கள் சென்று பிராட்டியின் செய்தியையும், இராவணனொளித்திருக்குமிடத்தையும் அறிந்துகொண்டு ஒருமாதத்திற்குள் மீண்டெய்திச் செய்தி யுணர்த்தக்கடவீர்கள்; ஒருமாதத்திற்குமேல் ஒருவனுமிருக்கக்கடவனல்லன்; அப்படியிருப்பவன் உயிர்த் தண்டனைக்குள்ளாகுவான்; உங்களுடன்கூடவே எனக்கு மாமனாகும், மிகவும் வீரமுடையவருமாகிய இந்த ஸுஷேணர் வருகின்றனா, நீங்களெல்லோரும் இவருடைய கட்டளையின்படி நடந்துகொள்க்கடவீர்கள், இவரும் சிறந்தவா; நீங்களும் சிறப்புறமவர்கள்; ஆதலின், நீங்களிருவரும் எனக்கு முதன்மையானவர்கள்; ஆதலின், இவரை முன்னிட்டுக்கொண்டு மேறறிசையைத் தேடிவருக; பெருமானுடைய பிரிய மஹிஷியான பிராட்டியாரைக் கண்டு வருவீர்களாயின், பெருமானுடைய உபகாரத்திற்குப் பிரதியுபகாரமாகுமாதலின்; எல்லோரும் நல்வினையாக்குவோம்; ஆதலின், யானுடையாவிடினும், காலதேசங்களுக்குத்தக்கபடி செய்வண்ணொரு செயலவேண்டுமோ? அவ்வண்ணொரு செய்து காரியத்தை முடித்துக்கொண்டு வருக; என்றிவ்வண்ணம் மஹாராஜா கட்டளைசெய்தனா ஸுஷேணன் முதலிய வானாகளும் அதனைக்கேட்டு மகிழ்ந்து அவ்வண்ணமே மேல்கிசைமுழுதும் தேடிவருவோமென்று உடன்பட்டு அங்குரிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொண்டு பிரயாணப்பட்டனாகள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில நாரபத்திரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

கீழ்த்திசையைப்போலவே மேல்திசையிலும் ஸூரியகிரணம் முழுதலும் வியாபிக்கின்றமையின், ஸஞ்சரிகததக்கதாசினி, தென்திசையில் அவ்வண்ணமில்லாமல் இருள்மூடியிருக்கின்றமையின், செல்லறகரியதென்றே யியம்பினாயெனறி, முடிவு கூறவில்லை; இததிசையிலும் ஏழுகடல்களும் அதனதனது தீவுகளும் உள்; விசேஷமினவமயின், ஏறித்தக கூறப்படாவாயினும், கூறப்படனவாகவே எண்ணலவேண்டும், இவ்வண்ணம் நாரதரிசைகளிலும், ஏழுகடலையுந் கடந்த லோகாலோக பாவதம் சுற்றி யிருக்கின்றது, அதற்குமேலும் இருள்மூடி யளவற இடமுயிருக்கின்றது; இப்படி லோகாலோகநதாண்டி நெடுநதாரம் இருளில் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானாஜானனை யழைத்துக்கொண்டுபோய் பிரகிருதி மண்டலத்தக்குள்பட்ட ஸ்ரீவைகுண்டமெனலும் வேறொரு திவலிய லோகத்திற்கு ஏழநதருளினானென்று ஸ்ரீமஹா பாரதாதிசினியிருக்கின்றது, இவ்வண்ணமாராயுங்கால் முனிவர்கள் முக்காலப் பொருள்களையுமுனாரந் உண்மையாகக் கூறியதைப் பிழையென்று பழிப்பவனாவிட மடையருமுளரோ? ஆதலின், எல்லோரும் இவ்விடங்களிலெழுதிய நோட்டங்களை நன்காராய்ந்து பழிப்பவர்களுக்குத்தக்க ஸமாதானக் கூறக்கூடவர்கள்,

நாற்பத்துமூன்றுவதுசுருக்கம்.

மஹாராஜா வடகிசைக்குச் சதவலியென்னும்

யூதபதியைக் கட்டளைசெய்தனுப்பியது.

மஹாராஜா இவ்வண்ணம் தம்மாமனாகிய ஸுஷேணனை மேற்குத் திசைக்கு வழியுரைத்தனுப்பி விட்டுப் பின்பு சதவலியென்னும் நிகவும் வீரமுடைய வானநனை யழகுத்து ராஜதருமத்தை கனகூனர்ந்தவராதலின், தம்க்கும பெருமானுஞ்சுகம் நலம் விளையும்மாறு மொழியலுற்றான். கேளாய் சதவலி<sup>1</sup> நீ உன்னைப்போன்ற சிறப்புற்ற அநேகமாயிரம் வானர சேனைகளுடனும், யமகாமராஜன் குமாரர்களுடனும், அமைச்சர்களுடனும் கூடிப் புறப்பட்டு இமயமலையையே அலங்காரமாகவுடைய வடதிசையை நோக்கிச் செல்லுக, அங்குள்ள விடங்களுள் ஒரிடமும் விடாமல் பிராட்டியாளைத் தேடுக, இக்காரியம் நிறைவேறுமாயின், பெருமானு இருவுள் முகம் திருநுவர், அப்பொழுதுதான் நாம் கடன தீர்த்தவாகலாகுவோம்; நமக்குப் பெருமானு பேருதவிசெய்தருளினரல்லவோ? ஆதலின், அதற்குப் பரசுதி யுபகாரஞ் செய்தோமாயின், நம்பிறவி பயனப்பட்டதாகும்;—

అధినఃకార్యనిర్వహిత్తి మకర్తురపియశ్చరేత్  
తస్యస్యాభిప్రాయంజన్త కింపునోపూర్యకారణః

சுாத்தினுஃகாாயநிாவருத்தி மகாதுரபியசசுநோத  
தஸயஸ்யாதஸபலஞ்சனம கிமபுநஃபூவகாநிணஃ.

ஒருவன் நமக்குபகாரத் செய்திலனாயினும், அவன் காரியத்தை யாவன் செய்கின்றனனோ? அவனுடைய பிறப்பும் பயனுளதாகுமெனின், முன்பே நன்றி செய்தவனுடைய காரியத்தைச் செய்பவனுடைய பிறவி பயனுளதாகுமென்பதில் ஐயமுறல வேண்டுகிறோம்? ஆதலின், இதனை இத யத்தில் நினைந்துகொண்டு நமக்கிதஞ்செய்வார்களாதலின், பிராட்டியாரா எவ்வண்ணம் காணப்படுவாரோ? அவ்வண்ணம் முயற்சிசெய்து தேடுக; அன்றியிலே, இங்கப் பெருமானும் ஸர்வ பூதங்களுக்கும் இறையவரும், பூனை செய்துகொள்வதற்குரியவரும், நமக்கு இனிய தோழருமாகின்ற னர்; ஆதனாலும், நீங்கள் இக்காடுகளிலும், நதிகளிலும், மலைகளிலும், நன்கு தேடுக; அங்கிருந்து புறப்பட்டு மலேச்சம், புளிந்தம், குரவேணம், புரஸ்த்தலம், பாதம், குரு, மதாம், காம்போஜம், யவனம், சகம், ஆரட் டம், பாஹ்லீகம், ரிஷிகம், பெளரவம், கண்டகம், சீனா, பாமசீனா, விஹா சர், தாதம் என்னும் தேசங்களையும் சென்று தேடுக; அங்கிருந்து

இமயமலை சேர்ந்து லோதரம், சந்தனம், தேவதாரு முதலிய காடிகளிலும், இராவணனுடன் பிராட்டியாரைத் தேடுக; அங்கிருந்து தேவகந்தர்வ ஸேவிதமான சோமாசிரமத்தையும், அங்கிருந்து காளமென்றுமுயர்ந்த மலையையும் சேர்ந்து அங்கங்குள்ள காடி குகை முதலிய விடங்களிலும் பிராட்டியாரைத் தேடுக; அங்கிருந்து செல்லின பொன்மயமாகிய ஸுதர்சனமென்னும் மாமலையும், அதற்குமேல் அநேகங்கோடி பறவைகளுடைய தேவஸகமென்னும் மாமலையும் காணப்படும், அவ்விடங்களிலும் தேடுக; அங்கிருந்து தூறியோஜநமவரையில் ஆறு சூளங் குட்டை காடி செடி பசுபக்ஷி மிருகங்களொன்றுமின்றி மருகார்தாரமாயிருக்கின்றது; அதனை மிகவும் விரைவாகத் தாவிச் செல்வீர்களாயின், வெள்ளிநிறமுள்ள கைலாஸமென்னும் மாமலையையடைந்து மகிழ்வீர்கள், அம்மலையினமேலேதான் சரத்கால மேகம்போன்ற பொன்னுலலங்காரஞ்செய்யப்பட்ட சிறந்த பெருமாளிகையை விசுவகாமன் குபேரனுக்கு இயற்றி யளித்திருக்கின்றன; அவ்விடத்தில்தான் விசாலமான மாளஸமென்றும் ஸரோவரம்தாமரை அலவி ஆம்பல் கருநெய்தல் செவ்வுருளி முதலிய மலர்கள் மலர்ந்து, ஹம்ஸஸாரஸாதி யான நீர்ப்பறவைகளெல்லாத்தும், கெயவப பொது மகளிராகினாலே நீர்விளையாடலாடப்பட்டமேலிளங்குட்கின்றது, அங்கேதான் யக்ஷர்களெவர்க்கும் இறைவனாகிய குபேரன் யக்ஷர்களுடன் மகிழ்ந்து வாழ்கின்றன; அங்கும் அரைச்சூழ்ந்த மலைகளிலும் பிராட்டியாரையும் ராவணனையும் தேடுக; அங்கிருந்து க்ரொளஞ்சமென்றும் மலையையேசோந்து மிகவும் ஊககத்துடன் அதனது பிலத்தினுள்ளே செல்லுக; அங்கு தேவர்களாலும் பூஜைசெய்யப்பட்ட சிறந்த மாயோகிகள் வாழ்கின்றனர்; அம்மலையிலுள்ள எல்லாவிடங்களிலும் பிராட்டியாரைத் தேடுக; அங்கிருந்து அவருகூடும், காமசைலம், மானஸம், விஹகாலயம் என்னும் நான்கு மலைகளையும் சேர்ந்து தேடுக; அங்கு தேவதானவ ராக்ஷஸர்களொருவரும் செல்லுகின்றிலர்; அங்குள்ள விடங்களிலும் தேடுக. இம் மலைகளெல்லாம் க்ரொளஞ்சகிரியைச் சூழ்ந்துள்ள மலைகள்; அங்கிருந்து செல்லின் மைநாகமலை, அங்கேதான் மயாஸுரன் தனக்கு அரண்மனை கட்டிக்கொண்டிருக்கின்றன; குதிரையின் முகமுள்ள கிம்புருஷர்களின் பெணடர்களும் அங்கு வாழ்கின்றனார்கள், அவ்விடங்களிலும் தேடுக; அங்கிருந்து செல்லின், சித்தா, வைகாணஸ், வாலகில்யர் முதலிய மாயோகிகளின் ஆச்சரமமிருக்கின்றது, அங்குச்சென்று அவர்களைக்கண்டிவணங்கி விநயம்பூண்டு பிராட்டியாருடைய செய்தியையும் வினாவி யறிந்து கொள்க; அங்கு பொற்றாமரைகள் மலர்ந்து பாஸஸூரியன்போன்ற அன்னப்பறவைகளொலித்து வைகாணஸமென்னும் சிறந்த ஸரோவரமென்றுள்ளது; அவ்விடத்திலேதான் குபேரனுக்கு வாஹனமான ஸர்வபெணயமென்னும் திக்கஜம் பெண் யானைகளுடன் கூடி புலாவிக்கொண்டிருக்கும்; அந்த வைகாணஸ் ஸர்வனைத் தாண்டிச் செல்லின், ஸூரியசந்திர நகரத்



திரங்கொன்றுமின்றியும், மேகங்களின்றியும், அளவற்றும் இருக்கிதுப்  
 அங்குள்ள மாயோகிகள் கதிரவன் கிரணங்கள்போல வொளிக்கின்றைய  
 யின், அவ்விடமெங்கும் எப்பொழுதும் பகல்போலவே அம்முனிவர்களின்  
 தேஹ காந்தியினுலே விளங்கும் ; அவ்விடத்தைத் தாண்டிச் செல்லின்  
 சைலோதையென்னும் பெரிய நதியிருக்கின்றது ; அதன் இருகையிலும்  
 சீசகமென்னும் வேய்கள அடாந்திருக்கின்றன ; அவைகளே அங்குள்ள  
 சித்தர்களை இக்கலாயிலிருந்து அக்கலாயிலும், அக்கலாயிலிருந்து இக்  
 கலாயிலும் சாய்ந்து ஏற்றிக்கொண்டு கொண்டுவந்து விடுகின்றன ; அவ்வி  
 டத்திலேதான் உத்தரகுருநகேத்திரமிருக்கின்றது ; அந்த இடத்திலும்  
 நலவினை யறவாகள வாழவுறாகள ; அதற்குமேல் பொற்றாமரை மலர்  
 களையும், இந்திரநீல வையோயமயமான இலைகளையுமுடைய பற்பல தாமரை  
 களையுடைய ஆறுகள் பலவாறாக இருக்கின்றன ; அங்குள்ள மடுவுகளும்,  
 கதிரவனபோலொலிக்கின்ற பொற்றாமரைகளினுலே விளங்குகின்றன ;  
 அவ்வாறுகளிலும் சிறந்த மணிமயமாகிய இலைகளையும், பொன்மயமாகிய  
 தாதுகளையுமுடைய கருநெய்தல்களும், பொன்மணலுற்று முத்துக்கள்  
 சூழ்ந்த மணற்குளங்களும், நவமணிமயங்களும், பொன்மயங்களுமாகி  
 ஒப்பொழுதும் தளிர்த்து மூத்துங் காயத்தும் கனித்துமுள்ள மரங்களும்,  
 மணிமயமாகிய பறவைகளும் விளங்குகின்றன ; அன்றியிலே அம்மரங்கள்  
 அங்குள்ளவர்களுக்கு வேண்டியவைகளை யெல்லாமளிக்கின்றன ; சில மரங்  
 கள் அங்குள்ள காமினியர்களும், காமிகளும் அணிவதற்குரிய பற்பல  
 அணிகளையும், ஆடைகளையுமளிக்கின்றன , சில மரங்கள் பற்பல விநோத  
 மான சயனங்களையும், மலர் மாலைகளையுமளிக்கின்றன ; சில மரங்கள் பல  
 வகைப் பானங்களையும், பற்பல பசுந்தாங்களையுமளிக்கின்றன ; அங்குள்ள  
 பெண்களும் நற்குண நற்செய்கையும்றவர்களும், ரூபயௌவனமுடையவா  
 களும் ஆகின்றனர்கள் , அவ்விடங்களில தேவகந்தாவ கின்றன கிம்புருஷ  
 லித்த வித்யாதர நாக யக்ஷாதி தேவகணங்களும், காந்தையர்களுடன்  
 கூடி இன்புறுகின்றனாகள ; அங்குள்ள யாவரும் கதிரவனபோன்ற மேனி  
 யுடையவர்களும், நலவினை செய்தவர்களும், இன்பமுடையவர்களும்,  
 வேண்டியவைகளை யெல்லாம் பெற்று மகிழ்ந்தவர்களும், காமினியாக  
 ளுடன் சேர்ந்திணைபிரியாதவர்களுமாகின்றனாகள, அவ்விடத்தில் நிருத்த  
 கித வாத்தியங்களினொலியும், மந்தஹாஸவொலியும் கூடி யாவருக்கு  
 மிளிர்மையாகக் கேழ்க்கப்படுகின்றது ; அவ்விடத்தில் மகிழ்வற்றவனும்,  
 மகிழ்வினைப் பிரிந்தவனும் ஒருவனுமில்லை ; தினந்தோறும் அவ்விடத்தில்

நற்குணங்கள் வளர்கின்றன ; அதனைக் கட்டித் செல்லின் வடகடல கட்டின  
னாகும் ; அதனிடையில் ஸோமகிரியெனனும் பொன்மலை யொன்றுண்டு ;  
இந்திரலோகத்திற்கும், பிரஹ்மலோகத்திற்கும் செல்லுகின்ற தேவர்கள்  
அவவழியாகவே செல்லல் வேண்டுமாதலின், அதனைக் கண்ணுறுவார்கள் ;  
அவ்விடம் இரவில் கதிரவனுடைய காந்தியுற்றிலதாயினும், அம்மலையி  
னெளியினாலே பகலபோலவே விளங்கும் ; அம்மலையினமேலும் விசுவ  
ரூபியும், ஸ்ரீயப்தியுமாகிய பகவானும், பதினென்று ருத்திரரும், நான  
முகனும், பறபல பிரஹ்மரிஷிகளினாலே சூழப்பட்டவர்களாகி எழுந்தருளி  
யிருக்கின்றனர் ; அந்த உதகாருருக்ஷத்திரத்திற்கு மேலே நீலக  
னொருக்காலையிலும் செல்லற்சு ; அதற்குமேல் ஒருவாகுதும் செல்வதெளி  
தாகாது ; அந்த ஸோமகிரி தேவர்களாலும் செல்லற்குரியதன்று ; ஆதலின்,  
அந்த ஸோமமலையொழிந்தென்று அதனைக்கணி உடனே மீண்டெய்துக ;  
இவ்வகையிலுமே வானாகால செல்லற்குரியது ; அதற்குமேல் கதிரவ  
னெளியின்றியும், முடிவின்றியும் இருத்தலால் அதனமேல் யாமந்நதி  
லோம ; இதுகாறும் எம்மால் கூறப்பட்ட இடங்களிலும் கூறப்படாதுள்ள  
இடங்களிலும் சென்று பிராட்டியாராயும், இராவணனையும் தேடி வருக ;  
இவ்வண்ணம் நீங்கள் சென்று பிராட்டியாராத தேடி வருவீர்களாயின்,  
பெருமாளுக்கும் நமக்கும் இனிது செய்தீர்களாகுவீர்கள் ; அன்றியிலே,  
நம்முடன் சேர்ந்து பகைவார்களையும் வென்று பிராட்டியாராயும் பெரு  
மாளுக்களித்து எம்மால் பூஜை செய்துகொள்ளப்பட்டவர்களாகி புத்திர  
மித்திர களத்திராடுகளுடன் கூடி வாழ்வீர்கள் ; ஆதலின், இக்காரியத்தில்  
மிகவும் உணக்கவகொண்டி தேடி வாரீர்கள் என்று மஹாராஜா கட்டளை  
செய்தனுப்பினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நாரபத்து மூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிறறு

மஹாராஜர் வடதிசைக்கு வழி கூறுவதில் மேருமலையைக் கூறியிலரே யென்று  
சிலர் கேட்பார்கள் ; அநேகமாயிரம் பொன்மலைகளுள்வெனனுயிடத்திலேதானே  
மேருகிரியுயிருப்பதாக வெண்ணுக ; அன்றியிலே, முன்னா தாம் நேராகச்சென்று  
கண்ணால் கண்ட வழியையமார்த்திரம் முறைமே கூறினாராதலின், தாம் செல்லும் கால  
மீதும் மேருகிரிக்குச்செல்லாது அந்நாது கிழக்குப்பக்கமாகச் சென்றிருப்பாராத  
லின், அவ்வாறே கூறினாரென வுணாக ; வடதிசையிலும் மற்றத்திசைகளிற்போலவே  
ஏழகடல்களும், திவுகளும் உளவாயினும் தாம் சென்றிலராதலாலும், மஹிபுறஞ்  
சாரமதற்குமேல்லாமையாலும், மஹாராஜா கூறியிலா ; இவ்வண்ணமுறைசெய்ததி  
னால் அனுபவத்திற்கும், சோதிடத்திற்கும், புராணங்களுக்கும், சிந்தும் விரோதமி  
லை ; ஆதலின், இவ்வண்ணமே யுண்மையென்றுணர்ந்து அறப்பர்களின் வாக்கியங்க  
ளினால் ஐயமுற்றா ;—

தாற்பத்துநான்காவதுசுருக்கம்.

பெருமாள் சிறியதிருவடியிடத்தில தமது மோதிரத்தைப் பிராட்டியாருக்

கடையாளமாக அளித்தருளியது

மஹாராஜா இவ்வண்ணம் நான்குதிசைகளாகும் வாநார்களை யேவி  
விட்டு மீளவும் சிறியதிருவடியை யழைத்து இவரோ மிகச் சிறந்தவரும்,  
யாவுமறிந்தவரும், தாம் மேற்கொண்ட காரியத்தை யூக்கத்தடன் செயது  
முடிப்பவருமாதலின், இக்காரியத்தையும் எவ்வகையிலும் செய்து முடிப்ப  
வென்று நிச்சயங்கொண்டு மொழியலுற்றனா. கேளீர் வாயுருமாரசாகிய  
அனுமானே! உமக்குப் புலியிலாயினும், ஆகாயத்திலாயினும், வானுலகி  
லாயினும், பொன்னுலகிலாயினும், நீரிலாயினும், தீயிலாயினும் தடைகள்  
மில்லென்; நீரே தேவாஸூர நாககந்தர்வ நாகந்நரா முதலானோர்களையும்,  
எல்லாவுலகங்களையும், காடு கடல் மலைகளையும் நன்குணாக்கின்றீர்; கதியும்,  
வேகமும், தேஜஸ்ஸும், உபாயமும், உமமுடைய தந்தையிடத்திற்  
போலவே உமமிடத்திலும் குடிகொண்டிருக்கின்றன, தோளவலியிலும்,  
வலிமையிலும், காந்தியிலும், புத்தியிலும், உமக்கு நிகரான பூதம் ஒன்று  
மில்லது; ஆதலின், பிராட்டியார எவ்வண்ணம் கட்புலனாகுவாரோ? அவ  
ண்ணம் நீரே யாராயநது செய்யக்கடவீர் அதற்குத்தக்க பல புத்தி  
பராகசிரமங்கள் உமமிடத்திலேதானிருக்கின்றன; காலதேசங்களுக்குத்  
தக்கபடி நீரே நடக்க வல்லவா; எனது மகிழ்ந்து மஹாராஜா மொழிந்  
தனர். மஹாராஜாவவண்ணம் சிறியதிருவடியிடத்தில நம்புதலுற்று மீள  
வும் மொழிந்தமைதினாலும், இவரும் தாம் மேற்கொண்ட காரியத்தை  
முடிப்பவர்போலவே தோற்றப்படுகின்றமையினாலும், இவரே இக்காரி  
யத்தை ஸாதித்தாக்கொண்டு வருவாரென்றாயந்துணர்ந்து தீரமும,  
முயற்சியும், ஊக்கமுங்கொண்டு விளங்குகின்ற அவகை கடாக்கித்துப  
பிராட்டியார தமது திருக்கரத்தினுள்ளிருப்பதாகவே எண்ணி மகிழவு  
கொண்டு அவ்வா யருகிலழைத்துத் தமது திருநாமத்துடன் விளங்குகின்ற  
கணையாழி மோதிரத்தைக் கழற்றி யவா ஐகியிலளித்து அவரை நோக்கிக்  
கேளீர் நல்லனபோ! ஐனகராஜன் திருமகளாகிய என்னையுமிக்கு இஃது  
நல்லடையாளமாகும்; அவள் இதனைக் கண்ணுறுவளாயின் நீர் நம்மிடத்தி  
லிருந்து வந்தீரெனவே நிச்சயங்கொண்டசந்திரந்து கண்டு செய்தியுரை  
செய்வாள்; உம்முடைய முயற்சியும், பலமும், பராகசிரமமும், சிறந்த  
நல்லறிவும், மஹாராஜர்க்குமமிடத்திலுள்ள நம்புதலும் சோந்து எனது  
காரியம் கைக்கூடித்தென்று நம்புவிக்கின்றனபோலும் என்றருளிச் செய்த  
னர். அந்தச் சிறியதிருவடியும் அம்மோதிரத்தை வாங்கிக்கொண்டு தலைமே  
லுஞ்செய்து வணங்கிப் பெருமானுடைய திருவடிகளைத் தொழுது

சிறந்த யிருந்த சேனைகளுடன் கூடிப் புறப்படுகையில், கார்ப்பருவந்தீர்த் து மேகங்களின் மறைவின்றி விளங்குகின்ற வானிடையில் மீண்மீன்களுடன் கூடிய முழுமதிபோல விளங்குகையில், மீளவும் பெருமாளவரை நோக்கிக் கேளீர் மகாபல பரக்கிரமமுடையோரே ! உம்முடைய தோளவலியைச் சோந்தே யான எனது காரியத்தை முடித்துக்கொள்ள நிச்சயங்கொண்டிருக்கின்றேன் ; ஆகையால், அந்த ஜனகசககரவாததியின திருமகள் எவ வண்ணங் காணப்படுகின்றனோ ? அவ்வண்ணம் முயற்சிசெய்து காரி யத்தை முடித்துக்கொண்டு மகிழ்ந்து மீண்டெய்துக ; என்று அருளிச் செய்து வாழ்த்தி யனுப்பயருளினர். \*

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில நார்ப்பத்து நான்காவது சருக்கம்

முதலிற்று.



நாற்பத்தைந்தாவது சருக்கம்.

நாற்றிசையிலுமனுப்பப்பட்ட வாநரர்களுல்லோரும்

பிரயாணப்பட்டது

பின்பு மஹாராஜா மீளவும் வாநரசேனாபதிகளெல்லோரையும் அழைத்து அவர்களை நோக்கிக் கேளீர்களா அன்பார்களே ! நீவிடெல்லீரும் சென்று யானுரைத்தவண்ணம் எல்லாவிடங்களிலும் ப்ராட்டியானாத தேடிப் பெருமானுடைய காரியத்தை எவ்விதத்திலும் நிறைவேற்றிக் கொண்டு யானிட்ட அவதிக் குளளாக வந்து சேர்ந்து செய்தி யுரைசெய்யக்கடவீர்கள் ; என்று கட்டளைபிட்டனா அவ்வாநரப்படைதலைவர்களெல்லோரும் அக கொடிய ராஜசாஸனத்தைக்கேட்டு உடனே வானிடையிலெழுந்து மின்மின் பூசிகளபோல எங்கும் பரவிப் பூவியை மறைத்துக்கொண்டு புறப்பட்டனர். பெருமானும் இனையபெருமானுடன் அந்த ஒரு மாணம் வரையில் அந்தப் பிரஸ்ரவண மலையிலேதானே யெழுந்தருளியிருந்தனா. அப்பொழுது சதவலியென்னும் பூதபதி யநேகமாயிரம் வாநரசேனைகளுடன் கூடி

\* மஹாராஜா மீளவும் சிறியதிறவுகையை யழைத்தபு புழந்தைசெய்தமையினாலே, மஹாராஜாகம் செய்வதன்மையுளதென்றும், முக்காலப்பொருளறிவுளதென்றும் நன்றிவிளங்கும் ; பெருமானும் கணையாழிமோதிரமளித்தருளினமையின், தாமே பரதெய்வமென்பதும், தமது சுகைற்பம் இவ்வண்ணமே யுளதென்பதும் தோற்றுவதற்காகவே அவ்வண்ணஞ் செயதருளினொன்றிக் ; அங்ஙனமிலதாயின், அநேகமாயிரம் பூதபதிகளிருக்கையில், சிறியதிறவுகையையே மீளவும்ழைத்த ஏன் கணையாழி ய்ளித்தருளினர் பெருமானாயினா.

மேருகிரியினால் விளங்குகின்ற வடதிசையை நோக்கிச் செல்வதற்குச் சன்  
னாகூடு செய்தனன். விநதனும் அவ்வண்ணமே கிழக்கு நோக்கிச் செல்ல  
முயன்றான். சிறியதிருவடியும் தாராங்காதிகளுடன் கூடித் தென்திசை  
நோக்கிப் புறப்பட்டனா. ஸ-ஷேனை மேறதிசையை நோக்கிப் புறப்பட்  
டனன். இவ்வண்ணம் மஹாராஜர் எல்லாத்திசைகளுக்கும் வானநாகளை  
யேவிவிட்டு மனமகிழவுகொண்டனர். அவ்வாறாகவும் இவ்வண்ணம்  
மஹாராஜனால் ஏவப்பட்டவாகனாகித் தத்தம் திசையை நோக்கிப் புறப்  
பட்டனர்கள். அவாகள செல்லுங்காலையிலேயும், எவ்வகையிலும் பராட்டி  
யாரா யெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு வருவோம், 'இராவணனையும்  
கொலைசெய்யோம்; என்று கூவிகொண்டும், காஜனை செய்துகொண்டும்,  
துள்ளிக்கொண்டும், தாவிக்கொண்டும், ஒடிக்கொண்டும், வீரவாதம் பேசி  
க்கொண்டும், யான் ஸ்ரீஹனே இராவணனைப் போர்க்காத்திற கொலை  
செய்து விடுவேன்; அவனை வலுவிலடித்துப் பராட்டியாரையும் மீட்பேன்;  
யாரொருவனே செல்வேன்; நீவினொல்லீரும் நினமின; இராவணன் பரா  
ட்டியாரைப் பாராளாகில் மறைத்திருப்பானாயினும் கண்டு பிடித்து  
மீட்டுக்கொண்டெய்துவேன்; மரங்களையும் முற்ப்பேன்; மலைகளையும்  
போத்துத் தளருவேன்; பூமியையும் பிளப்பேன்; கடல்களையும் கலக்  
குறச் செய்வேன்; யான் தூறுயோஜனம் தாண்டிவேன்; யான் ஆயிரம்  
யோஜனம் தாண்டிவேன்; யான் எவ்வளவுயோஜனமாயினும் தாண்டு  
வேன்; எனக்குப் பாரிடையிலாயினும், கடலிலாயினும், மலைகளிலாயினும்,  
காடுகளிலாயினும், பாதாளத்திடையிலாயினும் செல்வதற்குத் தடை சிறிது  
மில்லை; என்று வானநாகளெல்லோரும் தனித்தனி விழு கூறிக்கொண்டும்,  
மஹாராஜரிடத்தில விடை பெற்றுக்கொண்டு புறப்பட்டனாகள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில நாரபததைந்தாவது சுருக்கம்

முற்றிற்று.



நாரபததாராவது சுருக்கம்.

மஹாராஜர் தாம் முன்பு பார்முழுதும் சுற்றியதற்குக் காரணத்தைத்  
தம்மை வினாவியருளிய பெருமானாக் குரைசெய்தது.



இவ்வண்ணம் வானநாகளெல்லோரும் தத்தம் திசை நோக்கிச் சென்ற  
பின்னர், பெருமான் மஹாராஜரை நோக்கித் தோழரே! நீர் சுற்றிசைக்  
கும் வழியுரைசெய்தனரே? அதனை யெவ்வண்ணம் நீர் அறிகின்றீர் என்று  
வினாவியதொத்தும், மஹாராஜர் பெருமானை நோக்கிக் கேட்டருளீர் என்

பெருமானே ! யாவற்றையும் விரைவாக வுரைசெய்கின்றேன் ; முன்பு மஹிஷவேஷங்கொண்டு வந்த தூர்த்தபியெனனும் அஸுரனே என் தமைய னான வாலி துரத்திக்கொண்டு எப்பொழுது மலயமலையை நோக்கி யோடினானே ? அப்பொழுது தூர்த்தபி அமமலயமலையின் குகைக்குள்ளே சென்ற னான் ; வாலியும் அவனைக் கொலைசெய்ய நீனைத்து அதற்குள்ளே புகுந் தன்ன ; பின்பு யான் ஒரு வருஷம்வரையில் அக்குகையின் வாயிலைக் காத் துகொண்டிருக்கையிலும் வாலி வந்திலன் ; பின்பு, அதினின்றும் மிகுந்த இரத்தந்தோன்றி அக்குகை நிறைந்துவிட்டது, யானதனைக்கண்டு வியப்புமறு வாலியே யிறந்துவிட்டனென்றெண்ணி இதுகாறும் வாலி மீண்டெய நாகமயினால் பிழைத்திலென நேரிசையங்கொண்டு அந்தமஹி ஷன் வெளியே புறப்படாமல் அக்குகையினுள்ளேயே அழிந்தறக்கக்கடவ னென்று அக்குகையின் துவாரத்தையுடைய பெருஞ்சிலையிலுமடிவீட்டி இனி யண்ணன் வநவானெனனுமாசை நீங்கக் துன்புறந்து விஷகந்தைக் செய் தித் தாரையுடனும், நுமையுடனும் கூடிக் கிஷ்ட நாராயணபததைப் பெற றுத்தோழர்களுடனும் கூடியசை மிளறி யாராட்செபது வாழ்ந்துகொண் டிருந்தேன் ; பின்பு, வாலியும் அந்தத் தூர்த்தபியைக் கொலைசெய்து வெற றிக்கொண்டெய்துன்ன ; யானவனைக்கண்டவுடனே மகிழவும் பயமுமொ ணங்கொளவஞ்செய்து தலைவணங்கி வேண்டிக் கப்பராஜஜிபததை யளித் துவிட்டேன் ; இவ்வண்ணம் யான் உணமைகூடி வேண்டி வணங்கியிருக் கையிலும், வாலி பென்மீது சினங்கொண்ட என்னைக் கொலைசெய்யத்துணி ந்து கொடுமைகொண்டு மதிக்கெட்டி என்னை நாட்டினின்றும் ஒட்டிவிட்ட னான் ; யானும் அவ்வண்ணமே அனுமான் முதலிய நான்குமந்திரிகளுடன் கூடி நாடுவிட்டோடுகையிலும், அவன் சினந்தனியாமல் பின்றொடர்ந் தோடிவந்து துரத்தினான் ; அப்பொழுது யான் அவனல் துரத்தப்பட்டவ னாகிச் செல்லுகையில், காடு செடிமலை யாறு கடல் நாடு நகர் தீவுகளுடன் கூடின இப்பாரமுழுதும் அலாத சக்கரமபோலக் காணப்பட்டு மாட்டின் குளப்படிபோல் தாண்டவுமப்பட்டது ; அப்பொழுதுதான் யான் வாலியி னாலே துரத்தப்பட்டு முன்பு கிழத்திசையிறசென்று பறபல காடு கடல் ஆறு தீவுகளையும், உதயகிரியையும், திருப்பாறகடலையும் கண்டு மீண்டு வந்து தென்திசையிலோடிப் பறபல மலைகளைக்கண்டு மீண்டெய்கி மேற்றி சையிலோடிப் பறபல தேசங்களையும், கடல்களையும், அஸ்தகிரியையும் கண்டு மீண்டு வடதிசையிலோடி இமயம் மேரு முதலிய மலைகளையும், வட கடலையும் கண்டு அங்குந் துரத்தப்பட்டி என்கும புகலிடமின்றித் தவித் தேன் ; அப்பொழுது மிகவும் புத்தியுள்ள அனுமான் என்னை நோக்கி, மஹாராஜே ! இப்போதுதான் எனக்கோரிடம் நினையிலவந்தது ; மத் தக்கமாமுனி தம்மாசிரமத்தில் வாலி வருவானாயின், தலையிற சிதமுண்டு இறக்கக்கடவென்று சாபமிட்டிருக்கின்றனாடி அவ்விடத்திற்கென்று யாம் னாழ்வுறுவோமாயின், அச்சந்தோர்க்கின்புறுவோம் ; என்று பொழிந்த

னர். யானதுகேட்டுணர்ந்து உண்மையென்றுடன்பட்டு ரிசியமுகமலை  
சேர்ந்து வாழ்வுற்றேன்; வாலியும் மதங்கசாபயத்தாலே அந்த மதங்கா  
சிரமத்தினுள் வந்திலன், ஸ்வாமீ! இவ்வண்ணம் யான் முன்பு பார்முழு  
துத் திரிந்து பின்பு ரிசியமுகஞ்சோந்தேன், ஆதலால்தான் யான் கண்ட  
வண்ணம் வழியுரைசெய்தேன் என்று விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

\* கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நாரபத்தாராவது சருக்கம்

முற்றிறது.

நாற்பத்தேழாவதுசருக்கம்.

தென்திசைநீங்கலான முன்று திசைகளிலும் சென்ற வாரங்கா

பிராட்டியாரைத்தேடி காளாமல மீண்டெய்திவிட்டது

முன்பு, பிராட்டியாரைத் தேடிப் பாப்பதனபொருட்டு மஹாராஜ  
ராலே கட்டளைசெய்தனுப்பப்பட்ட வாரங்காஎல்லோரும் புறப்பட்டு  
ஆறு, குளம், குட்டை, புதருகள், ஆகாயம், நாடி, நகரங்கா, கோட்டைகள்,  
கடல்களா, மலைகள் முதலிய எல்லாவிடங்களிலும் பிராட்டியைத் தேடித்  
கொண்டு மஹாராஜராலே கூறப்பட்ட ஆறு, கடலா, மலைகளிலும் தேடி  
னர்கள்; எல்லோரும் இவ்வண்ணம் பகல முழுதும் ஆகாயத்தினமேற  
சென்று தேடி இரவில் பாரிலிறங்கினாகா; இவ்வண்ணம் புறப்பட்ட  
தினம் முதலாகக்கொண்டு ஒருமாசம் வரையிலும் தேடி பெயரும் பிராட்டி  
யைக் காளாமல ஆசை யொடுங்கி மீண்டெய்தி மஹாராஜரைக் கண்டு  
செய்தி யுரைசெய்து மாலிகவந்த மலை சோந்தனாகள இவ்வண்ணம்  
மஹாபலமுடைய விந்தன் அமைச்சர்களுடனும், சேனையுடனும்,  
கீழ்த்திசை முழுதலும் தேடிப் பிராட்டியைக் காளாமல ஒரு மூசத்திற  
குளனாக மஹாராஜரிடம் வந்து விட்டனா; பின்பு, வடதிசையி  
னின்றும் சதவலியும் அவ்வண்ணமே மகிழ்வுருளறி வந்துவிட்டனன்.  
பின்பு, ஸுஷேணனும் சேனையுடன் மேல்திசை முழுதலும் தேடிப்  
பிராட்டியாரைக் காளாமல மாதம் முடிவுதினத்தில் வந்து சேர்ந்தனன்;  
இவ்வண்ணம் எல்லோரும் மீண்டு வந்து அந்த பிரஸ்ரவணகிரியில்  
பெருமானினாய்பெருமான்களுடன் வீற்றிருந்த மஹாராஜரைக் கண்டு  
வணங்கி மஹாராஜரோ! எங்களால் எல்லாமலைகளும், எல்லாக் காடிகளும்,  
எல்லாப் புதர்களும், எல்லா நதிகளும், எல்லாக் கடல்களும், எல்லாத்தீவு  
களும், எல்லாநாடுகளும், எல்லாக்குகைகளும், தங்களால் கூறப்பட்டன  
வுட்கூறப்பட்டனவும், பற்பல செடி கொடிகளடர்ந்த குஞ்சுக்களும் தேடி

ப்பட்டன ; புகற்கரிய தேசங்களிலும், புகற்கரிய ஏற்றத்தாழவுள்ள இடங்களிலும் சென்று தேடினோம், மிகப் பெரிய உயிர்களையும் கண்டு கொலைசெய்தனம், எங்கும் பிராட்டியாரைக் கண்டு மகிழ்ந்திலோம் ; ஆயினும், பிராட்டியா எந்தத்திசையை நோக்கி எழுந்தருளி யிருக்கின்றனோ ? அந்தத் தென்திசையை நோக்கியே சிறந்த பல பராக்கிரமமும், நற்குலமும், நற்செயலும், னன்மதியும், நற்புகழும், மகாமஹிமையும் பொருந்திய மஹாபல குமாரராகிய அனுமான சென்றிருக்கின்றனர் ; ஆதலின், அவரோ தப்பாமல் பிராட்டியா எங்கிருக்கினும் தேடிக்கண்டு மகிழ்ந்து வந்து நற்செய்தி யறிவிக்கப்போகின்றனா ; என்று எல்லோரும் ஒரு மொழியாக மொழிந்தனர்கள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் நரம்பத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிறம்.



நாற்பதத்தெட்டாவதுசருக்கம்

தென்திசையிறசென்ற சிறியதிருவடி முதலானோ நடுவழியில் ஓரஸ்பரணைக் கண்டு கொடிய ராவணனெனமெண்ணிக் கொலைசெய்தது.



அங்கே சிறியதிருவடியும் தாரண, அங்கதன் முதலிய வானரர்களுடன் கூடி மஹாராஜர் கட்டளைப்படி நெடுந்தூரஞ்சென்று வந்திய மலை தொடங்கி யதனுடைய குகைகளிலும், புகற்கரிய காடுகளிலும், அதனைச் சூழ்ந்துள்ள மலைகளிலும், ஆறுகளிலும், குளங்களிலும், அடாந்துயர்ந்து வளாநத காடுகளிலும், காடுகளடாந்துள்ள பறபல குன்றுகளிலும் தேடியும், ஜனக சக்கரவர்த்தியின் திருமகளாகிய ஸீதாதேவியை பெய்கும் கண்ணுற்றிலர் ; ஆயினும், மேன்மேலும் முயற்சியுறது அவகங்குள்ள காய் கனி கிழங்குகளைப்புகித்துக்கொண்டும், அங்கங்கிரவிலுறைந்துகொண்டும் செல்லுகையில், பறபல குகைகளையுறதும், நீர் மரஞ் செடி கொடிகளின்றியும், பசு பசுநி மிருகம் முதலிய உயிர்களின்றியும், கோமாயுள்ளதோர் தேசம் காணப்பட்டது ; அந்த வானர யூதபாகெல்லோரும் அவவிடத்தையுந் தாண்டிச் சென்றும், அத்தன்மையதாகிய காடுகளே நோநதமையின், அங்கும் பிராட்டியானாத் தேடி மிகவும் இளைப்புற்று வருந்தியும், அச்சமின்றி மறறொரு காட்டினுள்ளே புகுந்து அங்குள்ள மரங்களும், ஈனார் மலர் காய் கனிகளின்றியும், ஆறுகள் நீரின்றியும் இருந்தமையின், கிழங்குகள் கூட வாய்க்காமல் எருமை, மான், யானை, குதிரை, புலி, கரடி முதலிய விலங்குகளும், காட்டிலுள்ள பறவைகளையின்றியும், மாஞ்செடி கொடிகளின்



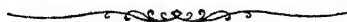
வீர்ப்பும், குணங்களிலும் நீர் வற்றித் தாமரை முதலியவை யுலர்ந்து தும்பி யன்னம் முதலியவைகளினொலியற்றும் இருந்தமையின், மிக வாடிப் பசி தாகங்களினால் வருந்தினர்கள்; முன்பு, அவ்வனம் செழிப்புற்றிருக்கையில், கண்டி வென்னும் மாமுனி யங்குத் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்தனர். அப் போழ்தொருநாள் பதினாலுயதுள்ள அம்முனிவருடைய குமாரன் வழித ப்பி யக்காட்டினுள்ளேசென்று மீண்டெய்தாமலிறந்துவிட்டான். அதனால் அம்முனிவர் மிகச் சீற்றங்கொண்டு அந்தக்காட்டிற்கு மாஞ் செடி கொடிக ளின்றியும், நீரின்றியும், பசு பசுடிகள் முதலிய உயிர்களின்றியும், கோர மான மருகாந்தாரமாகும்படி சாப்பிட்டனர். அதுமுதல்தான் அக்காடி அவ் வண்ணமாகிவிட்டது; அந்த வானர்கள் அந்தக் கோரமான காட்டிலுஞ் சென்று மலைகளின் குகைகளிலும், ஆறுகளின் பிறப்பிடங்களிலும், மிக வும் ஊக்கவகொண்டு தேடியும், பிராட்டியைக்கண்டிப்புற்றிலர்கள்; ஆயினும், இவர்கள் இளைப்புறாமல மேனமேலும் தேடிச் செலவழிகையில், மிக வும் கொடுஞ்செயலுடையோனும், கொடிய ரூபமுடையோனும், அச்சமற் றோனுமாகிய ஓரசுரனைக் கண்டு அவனுடன் போரவதன்பொருட்டு ஸந் நாஹஞ் செயதுகொண்டனர் அவனும் இவர்களைக்கண்டு வாரீர வானரர் :களே! நீங்களெல்லீரும் என்கையிலகப்பட்டுக்கொண்டு இப்போழ்தே இறக் கக்கடவீர்கள்; என்று வீரவாதஞ்செய்து மலைபோலசைந்தேறாதேடி வந்தான்; இவ்வண்ணமவன்கையை புயரவெடுத்ததுக்கொண்டு முட்டி யால் குத்தும்படி வருவதை புவராஜனை அங்கதன் கண்டு சினமுண்டு இவனிராவண்ணே யென்று எண்ணங்கொண்டு எதிர்த்து வந்து கரதலத் தினாலோங்கி போரறையறைந் டனன்; அந்த அஸூரன் உடனே வாயினால் உதிரத்தைக் கக்கிக்கொண்டு ஊழிகாலத்தில காற்றினால் சாய்க்கப்பட்ட மாமலைபோலச் சாய்ந்து தரையிலவீழ்நதுயிராமாயந்நிறந்தான், அவ்வா ரு வீரர்களும் அவனிறந்ததைக் கண்டு மகிழ்நது வெற்றியினால் விளங்கு பவர்களாகி அங்குள்ள மலைக்குகைகளிலெல்லாவற்றிலும் ஓரிடமாயினும் பாக்கியின்றித் தேடி அங்கிருந்து புறப்பட்டு மறறோ காட்டிற்கென்று அங் குந்தேடிப் பிராட்டியைக்காணாமல மகிழவு குன்றி இளைத்து எல்லோருஞ் சேர்ந்தோர்மரத்தடியிலுட்கார்ந்து சிந்தைகொண்டனாகள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில நாற்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிறம்

தாற்பத்தொன்பதாவதுசூக்தம்.

அங்கதன் முதலாளிகள் மற்றும் பிராட்டியைத் தேடியது.



அந்தரம் அங்கதகுமாரன் மிக வருத்தமுற்றிருக்கினும் யாவருண்  
நதவனதுவின், நன்காராய்ந்து முகூர்த்தகாலஞ்சென்றினைப்பாறி அவ்வாந  
ரங்களெல்லோரையும் நோக்கி மொழியவறுதன்ன. கேளீர்களன்பர்களே !  
காடு, செடி, புதா, மலை, குகை, யாறு, குளம், குட்டைமுதலிய எல்லாவிடங்  
களிலுஞ் சென்று நனறாகததேடியும் ஸ்ரீ லீகாதேவியையாயினும், அந்த  
ராவணனையாயினும் கண்டிலோம்; மஹாராஜா கெடுவிட்டமாதம் ஒன்றி  
லும் வெகுதினங்கடந்துவிட்டது அவரோ மிகவும் கொடுமையான தண்ட  
னைசெய்பவரீர்; ஆகையால், நீங்கெல்லோரும் கூடிச் சோம்பலையும், துன்  
பத்தையும், துயிலையும் ஐதர்த்துவிட்டுப் பிராட்டியாரை நன்றாகத்தேடிக்கட  
வீர்களீர்; இவ்வண்ணஞ் செய்வோமானால் பிராட்டியாரைக் காண்போம்.

అనిర్వేదాద్వాత్మజ్ఞానమనసశ్శాపరాజయః

కార్యసిద్ధిక రాణ్యాహుస్తస్తా దేతద్భ్రువీమ్యహం

அநிரவேதஞ்சதாஷ்டயஞ்ச மனஸ்சசாபராஜயஃ

காரயசித்திரகோணயாலும் ஸதஸமா தேததபரவீமயஸம்.

வெறுப்பினமை, துண்ணறிவுடைமை, செய்திறமை, மனங்குன்றாமை, இவை யெவ்விடத்திற்குக்கிணரனவோ? ஆவர்கள் மேற்கொண்ட காரியம் கைக்கூடுமென்பார்கள். ஆதலின், யாவரிவவண்ணஞ் சொல்லுகின்றோம்; ஆதலின், இப்போதும் துன்புறும் அந்தக்காடுமுழுதலுந்தேடிப் பிராட்டியைப் பார்க்கக்கடவீர்கள்.

అవశ్యం క్రియమాణస్య దృశ్య తేకర్త, నిఘటం

అలంనిర్వేదమాగమ్య నహి నోమీలనంక్షమం

அவச்யநக்ரியமானஸ்ய த்ருசயதேகாமனஃபஸம

**அலம்நிர்வேதமாகம்ய நஹிநோமீலநம்க்ஷமம்.**

ஒருவன் மிகவும் ஊக்கங்கொண்டொருகாரியஞ் செய்வானால் எவ விதத்திலும் அதற்குப் பலன்செடைக்குமேயன்றிக் கிடையாமல்போகாது; ஆதலின், இதுவரையிலும் வெறுப்புற்றிருந்ததுபோதும், இனிமேல் யாழி வ்வண்ணம் கண்ணை, மூடிக்கொண்டிருப்பது தகுதியற்றது; மஹாசாஜர் மிகச் சிவமுடையவரும், கொடுத்தாண்டைச் செய்துநுமாதலின், எப்பொழுதும் அவரிடத்தில் அச்சமுறல்வேண்டும்; பெருமானும், மஹாகவிமும்

யுண்டயவராத்தலின், அவரிடத்திலும் அச்சமுறல்வேண்டும்; எல்லோரும் இழிமுறல்வேண்டுமென்றிவவண்ணமுரைசெய்தேன்; பின்புங்களுக்கெவ வவண்ணர் தோற்றுகின்றதோ அவ்வண்ணஞ்செயக; அனறியில், யாதுசெ யின் தருமோ அதனை யுரைசெய்யக்கடவீர்கள். என்றிவவண்ணம் யுவரா ஜன் மொழிந்த வாக்கியத்தைக் கந்தமாதனென்பவன் கேட்டு தாகத்தி னாலே மிகவும் வருத்தமுற்றிருந்தமையின், கூவியுரைக்கத் திறமையின்றி, மந்தமாக மொழியலுற்றான். கேட்டுணர்த்தீர்களோ வீரர்களே! யுவராஜர் மிகவும் நலந்தருமாறுமொழிகின்றனா. இதுமாகவும், அனுகூலமாகவுமுள்ள இவருடைய வாக்கியத்தின்படிசெயக; மறுபடியும் மலைகளையும், குகைகளே யும், ஆறு, மலையரிவி, காடு முதலிய விடங்களையும்டைந்து திரிவோம்; மஹாராஜா உரைசெய்தவிடங்களிலுஞ் சென்று தேடுக; என்று, கந்தமாத னனும் மொழிதலும், வாகார்களெல்லோரும் மீளவுமெழுந்து விரங்கியமலே யின காடுகள் துடங்கித் தென்திசையைநோக்கிச்சென்று தேடிக்கொண்டு வருகையில், சாத்காலமேகம்போன்ற குகைகளையும், சிகரங்களையுமுற்று விளங்குகின்ற வெள்ளிமலையையும், அதனமேலுள்ள ஏழிலம்பாலைமுதலிய காடுகளையும்தேடியும் பிராட்டியாரைக்காணாமல் மிகவும் இளைப்புறறு மனங் குன்றி அங்குள்ள மரத்தடிகளில் முகூர்த்தகாலமிருந்திளைப்பாறி மீளவும் புறப்பட்டிச் சிறிய திருவடி முதலாகவுள்ள வானராகளும், ஒன்றாகச்சோ ற்று விரங்கியமலையினாடிதொடங்கித் தென்திசை முழுதலும் தேட முயற்சி கொண்டு அங்கங்குச் சுற்றி யலைந்தனாகள.

சிவ்ந்தாகாண்டத்தில நாரபத்தொன்பதாவது சருக்கம் =

முற்றிறறு.



ஐ ம ப தா வ து ச ரு க் க ம் .

சிறியதிருவடி முதலானோள ரிஷபிலமென்னும்

குகையினுள்ளே புருந்துவிட்டது.



மீளவுமீவவண்ணம் தாரன, அங்கதன் முதலானோர்களுடன்சேர்ந்து விரங்கியமலையின குகைகளிலும், அதனைச் சேரநுள்ள காடுகளிலும், சிங் கம், புலி, கரடி முதல்ய விலங்குகளுள்ள புதாகளிலும், ஆறுகளிலும், மேடு பள்ளங்களுள்ளமாமலைகளிலும், ம்லையருவிகளிலும், அம்மலைகளின கொடி முடிகளிலும் தேடிக்கொண்டு வருகையிலேதானே மஹாராஜா கெடுவிட்ட அந்த ஒருமாதமும் கடந்துவிட்டது; அவ்விடங்களில் புகழ்கரிய இடங்க ளெங்கெங்குளவோ? அவ்விடங்களிலெல்லாம் சிறியதிருவடி தப்பாமல் தேடிவந்தனர். அன்றியிலே, கஜன், கவாசுன, கவயன், சரபன், கந்தமாத

னன், மைந்தன், துவிவிதன், ஜாம்பவான், அங்கதன், ஸுஷேணன், நளன், தாரன் முதலிய பூதபதிகளையும், அருகிலருகில் சென்று ஒரிடமாயினும் தப்பாமல் தேடி வரச்செய்தனர். இவ்வண்ணமெல்லோரும் பற்பல இடங்களிலுந் தேடிக்கொண்டு வருகையில், புகற்கரிய ரிக்ஷபிலமெனனும் பெரிய தோரபிலத்தின் துவாரத்தைக்கண்டு பசிதாகத்தினால் மிகவும் வருந்தி இளைத்து நின்றனர் அந்தக் குகை மயனெனனுந் தானவலை பாதுகாக்கப் படுகின்றமையில, யாவராலும் புகலரிது அதினின்றும் குரொளஞ்சம், அனனம், ஸாரஸம், சககரவாகம் முதலிய நீர்ப்பறவைகள் நீரினில் நனைந்தும், தாமரைத்தாதுபடிந்து செமமையுறறும் புறப்பட்டன; குளிர்த்து நனமணமுறறு மந்தமாருதமும்விசிற்று; அந்த வானரர்களெல்லோரும் அதனைக்கண்டு வியப்புற்று அதனுள்ளே தாமரைக்குளமொன்றிருத்தல் வேண்டுமென்றாகைகொண்டு மிகவும் பல பராகசம்முடையவர்களாகையாலே அசுசமென்பதின்றி யூத்த பிலத்தினுள்ளே புகுந்நனாகா அது பற்பல ஜந்துக்கள் நிறைந்தும், பாதாளமபோல் கண்ணுறற்கரியதாகிப் புகுவதற்கும கூடாமலிருளமுடி யிருந்தது; மாமலையின் சிகரமபோன்ற அனுமான் அதுகண்டு காடுகளையெல்லாம் நன்குணர்ந்தவராதலின, மறுமுள்ள வானரர்களெல்லோரையும் நோக்கிக் கேளீர் அன்புள்ள நேசாக்களே! யாம் காடு, மலை, புதா முதலிய எல்லாவிடங்களிலும் தேடினோம், ஒரிடத்திலும் பிராட்டியானாக் காண்கின்றிலோம்; பெரும்பாலும் இளைப்புறனம், இரத்தக் குகையினின்றும் அனனம், ஸாரஸம், குரொளஞ்சம் முதலிய நீர்ப்பறவைகள் நீரில் நனைந்து மகிழ்ந்து வருகின்றன; இதனெல்குகைக்குள் குளமோ நடவாபியோ சிறந்த நீருற்றிருத்தல் வேண்டும்; இந்தப் பிலத்தின்வாயிலிருக்கின்ற மரங்களும் நனைந்திருமுற்றிருக்கின்றன; ஆதலின, எல்லோரும் இதனுள்ளே புகுந்து நெடுந்தூரம் சென்று பாரப்போம் என்று மொழிந்தனர். வானரர்களெல்லோரும் அதனைக்கேட்டு உடனபட்டு மிக விருளமுடிய அந்தக் குகைக்குள்ளே புகுந்து சிங்கம் முதலிய மிருகங்களையும், பறவைகளையும் பாதாதுக்கொண்டே இருளமுடிய இடஞ்சோநது அதனுள்ளேயும் வாயுவேகமாகச்சென்றனாகள், கணமாத்திரம் ஒன்றினையுங்காணாமல் பயனற்றிருந்தது; இவ்வண்ணம் அவர்கள் கண்களைமுடிக்கொண்டு வேகமாகச்செல்லுகையில் நெடுந்தூரம் சென்றபின்னர் பிரகாசத்தைக்கண்டு கண்களைத்திறந்து பார்க்கையில், அங்கு மிகவும் அழகுற்றதாகியும், பற்பல மரங்களடாநதுமுள்ள இடத்தைக்கண்டாநத்தமீடைந்தனர். அதுவரையிலும் எல்லோரும் ஒரு வாக்கொருவர் கைகளைப் பற்றிக்கொண்டும், கட்டிக்கொண்டும் சென்றனர்; இதற்குள்ளாக அவர்களுக்குப் பசியும் தாகமும் அதிகமாகி மகிமயங்கி நீர் நீரென்று நீரையை கோரிக்கொண்டு ஒருகாதத்திற்குமேல் நடந்து இளைத்து முகமவாடி வெளிச்சத்தைக்காணாமல் இனிப் பிழைத்துப் புறத்திற் செல்லோமென்னுமெண்ணங்குன்றி இறப்போமென்றே நிச்சயங்கொண்டு சிறிது காலஞ் சென்ற பின்புதான் அந்த வெளிச்சம் காணப்பட்ட

புது, பின்பு, அதனுள்ளே பொன்மயமாகி எரிகின்ற அக்கினிபோலொளிக்  
கிண்டி ஸால, தால, தமால, புனனாக, குடஜ, வஞ்சுகள், தவ, சம்பக, நாக,  
கர்ணிகாராதிகளான மரங்கள் பொன, வெள்ளி, நவமணிகள் மயங்களான  
பூங்கொத்துகளினாலும், செவ்விய தளிர்களினாலும், அதன்மேலே கிரோ  
பூஷணம்போல்படர்ந்த கொடிகளினாலும், பொன்னணிகளினாலும் திகழ்வு  
ற்று பால சூரியனபோல் விளங்கி வைரேரிய மணிமயமான வேதிகளையுடைய  
யனவாகி விளங்குவதையும், இந்திரனீலம் வைரேரியங்கள் போன்ற தண்  
ணீர்பொருந்திய தாமரைத் தடாகங்களிலும், பொன்மயமான கமலங்களும்,  
கீர்ப்பறவைகளும், மீன முதலிய நீர்வாழ் முயிர்களும், ஸூரியன்போல  
விளங்குவதையும், தங்கம் வெள்ளிகளால் செயத விமானங்களும், கோபு  
ரங்களும், பொன்மயமாகவாசுகங்களும், முத்துவடங்கள் தொங்க  
விட்டும், நவமணிகளிறுத்தும் விளங்குவதையும், போன, வெள்ளி, வைரே  
ரியங்களால் செயத சிறந்த வீடுகளையுங்கண்டு மகிழ்ந்தனாகன. பொன்மய  
மான மரங்களும், தளிர்ந்துப பூத்துக் காயத்துப் பழுத்துப் பொன்மய  
மான வண்டிகள் பொருந்நித தேன பெருகத்திகழ்ந்தன; நவமணிகளிறு  
த்த சயனங்களும், ஆஸனங்களும், சிறந்த வாஹனங்களும், பொன,  
வெள்ளி, வெண்கலம், இவைகளினால்செய்த பாத்திரங்களும், அகநு, ஹரி,  
சந்தனம் முதலிய நன்மண வஸ்துக்களும், நின்மலமான கந்தமூலபலாதி  
களாயுள்ள உண்டிகளும், சிறந்த பானங்களும், உருசியுள்ள மதுவும், உயர்  
ந்த விலையுற ஆடைகளும், விசித்திரமான கம்பளங்களும், மானதோல்  
களும், அங்கங்கு வைக்கப்பட்டு எரிதழலபோல விளங்கின; வானர்கள்  
அவைகளையுங் கண்டு வியப்புற்று அங்கங்கு தேடிக்கொண்டு செல்லுகை  
யில், அருகில் ஒரு பெண்மணி மரவரி யுடுத்தா, மரையுரிபோதது, உண்டி  
சுருங்கித் தவஞ்செய்து தேஜஸ்வினில் ஜொலிக்கின்ற மேனியுற விளங்  
கக்கண்டு அச்சமும் வியப்புங்கொண்டு சுற்றிலும்நின்றனாகள. அவர்களுள்  
சிறியதிருவடி தீரங்கொண்டு அவளருகிறசென்று அவளைத்தொழுது கைக்  
பிடி வணக்கமாக அவளை நோக்கி, அம்மா பெண்ணரசே ! நீ யாவர்; இக்  
குகையாருடையது; இங்குள்ளமணிகளும், பொன் வெள்ளிகளும் யாரு  
டையன; இம்மாளிகைகளுள் யார் வாழுகின்றனாகள்; என்று வினாவினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பதாவது சருக்கம்

முற்றிறது.

ஐம் பத் தொன்றாவது சருக்கம்.

அந்த ரிஷபிலத்தின் வால்மீகி அங்குள்ள சுயம்பிரபையென்பவள்  
சிறியதிருவடி முதலானோர்க் குறாசெய்தது.

சிறியதிருவடி இவ்வண்ணம் வினாவி மீளவும் மரையுரியுதித்துத் தவரு  
செய்து தருமத்தை மேற்கொண்டு மஹாமகிமைகொண்ட அந்தப் பெண்  
மணாயை நோக்கி, அம்மா ! நான்கொல்லோரும் பசிதாகத்தினால் மிகவும்  
இளைத்து வருந்தி நாளினுள் கொண்ட இக்குகையினுள்ளே விரைவாகப்  
புகுந்து வந்தோம்; இங்கு வந்தும் மிகவும் ஆச்சரியமுறத்தக்கனவும், ஏன்  
கூட போன்றவர்களால் கண்ணுறுவதற்கும், வினாவுதற்கும் அரியனவுமாகிய  
இவ்விடங்களைக் கண்டு வியப்பும், அச்சமும் கொண்டோம்; இங்குள்ள  
பொன்மயமாகிப் பாலகூரியன்போன்ற உத்தியானவனங்களும், நின்மலமான  
காய, கனி, கிழங்கு முதலிய உணவுகளும், பொன்விமானங்களும், வெள்ளி  
விடிகளும், பொன் ஜாளங்களும், நவமணி வடங்களாலலங்கரிக்கப்பட்ட  
சயனங்களும், தளிர் ததுப பூததுக் காயத்துக் கனித்துமுள்ள பொன்மய  
மான மரங்களும் எவருடையவைகள்; யாருடைய மகிமையினாலே பொற்றா  
மரங்களும், இவ்வண்ணம் பொன்மாளிகைகளும், பொன்மரங்களும் உண்  
டாயின; மீன, ஆமை முதலிய ஜல ஜந்துக்களும் பொன்மயமாகி யுலாவு  
கின்றனவே? இவ்விடத்திற்கு இவ்வளவு மஹிமை யாருடைய தபோபலத்  
தினாலுண்டாயிற்று, யாங்களிம்மகிமையை யறிந்திலோமாதலின், குறைவற  
மொழிந்து எங்களுடைய ஐயத்தைத் தீர்த்தருளீர் என்று வினாவினர்.

அந்த யோகினியும், சிறியதிருவடி பிவ்வண்ணமுறாசெய்த வாக்கியத்  
தைக்கேட்டு எல்லாவுயிர்களுக்கும் இதமேசெய்பவளாதலின், சிறியதிருவ  
டியை நோக்கிக் கேளீர் மஹானுபாவரோ? மயவென்னுந் தானவன் சிறந்த  
மாயைகளையுடையனாகி யிருக்கின்றான். அவன்தான் தன்மாயையினாலே  
இந்தப் பொன்மயமாகிய வந்தத்தையும், விமானங்களையும், மாளிகைகளையும்,  
நடவாபிபொற்றாமரங்களையும் இயற்றினான். அவன்தான் முன்பு தானவர்க  
ளெல்லோருக்கும் விஸ்வகர்மனாகிச் சிற்ப வேலைகளெல்லாவற்றையும்  
செய்துவந்தான். அவன் இந்த வந்தத்தில் அநேகமாயிரவருஷங்கள் தவரு  
செய்து நான் முகனைக்கட்புலனுக்கி யவரிடத்தில் சிற்பசாஸ்திரங்கள் யாவும்  
குறையின்றி யுளளும்படி வரம்பெற்ற பின்புதான் சிறப்புற்றான். பின்பும்  
திறமையினால் இங்கு வெகு வினோதமான பொருள்களையுயியற்றிச் சிறிது  
காலம் வாழ்ந்துகொண்டிருந்தான். இவ்வண்ணம் அவன் வாழ்ந்துகொண்  
டிருக்கையில், ஹேமையென்னும் தெய்வப்பொதுமகனைப் பலாத்காரஞ்  
செய்து புணர்ந்துகொண்டிருந்தமையின், அதனைத் தேவேந்திரனுந்

இங்குவந்து வச்சிராயுத்ததினாலவனையடித்து வெருட்டிவிட்டான். பின்பு இந்தவந்தையும் அந்த மயன் அந்த ஹேமை பெண்பவளுக்கே அளித்து விட்டான். யான் மேருவாவாணியின் குமாரி சுயம்பிரபையென்றும் பெயருடையேன்; யான் அந்த ஹேமைபின் வரமாகிய இவ்விடத்தைப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கின்றேன் அந்த ஹேமை எனக்குத் தோழியாதவின், அவளுடைய வரத்தினால் மகிமையுற்றிதனைப் பாதுகாத்து வருகின்றேன்; இவ்வண்ணம் எனதுடைய வரலாற்றை யுரைசெய்தேன்; நீங்கள் இந்தக் கோரமான காடுகளில் திரிவதற்குக் காரணமாயது; யாது பயன்; புகற்கரிய இவ்வந்தத்தை யெவ்வண்ணங்களாகள, நீங்கள் மிகவும் பசிதாகத்தினால் இளைப்புற்றிருக்கின்றமையின், இவ்முள்ள காயகனிசிழுகருகளைப் புசித்து தண்ணீர் பருகியின்பாபாறிப் பின்பு விடை யுரைசெய்யபக கடவீரகள் என்று அன்புகூர்ந்து மொழிந்து மகிழ்வித்தனள்

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

ஐ ம ப த் தி ர ண் ட ர வ து ச ரு க் க ம்

சிறியதிருவடி சுயம்பிரபைக்குத் தாங்களங்கேவந்ததற்குக்

காரணமுரைசெய்தது

பின்பு, வாநரர்களெல்லோரும் சுயம்பிரபையின் வாககியத்தைக் கேட்டு மகிழ்ந்து காய கனி கிழங்குகளையுண்டு, நன்னீர்பருகி, இளைப்பாறி மகிழுகையில், தருமபுத்தியுள்ள அந்த சுயம்பிரபை வீரமுடைய அந்தவாநரர்களெல்லோவாயும் நோக்கிக் கேளீரகள் வாநரர்களே! கனிகளை யுண்ட தினால் உங்களுக்குப் பசிதணிந்தின்பபுத்திராகதா? யான் வினாவியதற்கு விடை யான கேட்பதற்குரியதாயின, உரைசெய்க; கேட்டு மகிழவேன் என்று மீளவும் வினாவினா சிறியதிருவடி யவவாக்கியத்தைக் கேட்டு அவளை நோக்கி வஞ்சமின்றி யுணமையாக முறையே மொழியலுற்றனர். கோமமா பெண்ணரசே! சகலலோகங்களுக்கும் அதிபதியும், மஹேந்திர வருணர்களுக்கு நிகரானவரும், தசரதசக்ரவாதியின் திருமகனருமாகிய ஸ்ரீராமபத்திரா இனையபெருமானுடனும், சீதாதேவியென்னும் ஜனகசக்ர வர்த்தியின் திருமகளான பாரியையுடனும் கூடித் தந்தையின் சத்தியவாக் கியத்தை ரகஸிப்பதன் பொருட்டுத் தண்டகாரணியத்திற்கு எழுந்தருளி னார். அந்தச் சீதாதேவியை இராவணன் கபடத்தினால் களவுசெய்து பறித்துக்கொண்டோடிவிட்டான்; பின்பு, அவா ரிசியமுகஞ்சென்று சுக்கீவ ரென்றும் மஹாராஜருடன் நட்புச் செய்துகொண்டு வாஸியை வென்று

கிஷ்கிந்தாசாஸ்திரியத்தை யவர்க்களித்தருளினர். மஹாராஜர் அந்த நன்றியி னாலே எங்களை யந்தப்பிராட்டியாரா எழுந்தருளியிருக்குமிடத்தைத் தேடி வருமாறு கட்டளை செய்தனர். அதனால் யாங்களெல்லோரும் இந்த யம திசையை நோக்கிப் புறப்பட்டுத் திரிகிழைநடை ; அவ்வண்ணம் திரிந்து எங்கும் பிராட்டியைக்காணாமல் பசிதாகத்தினால் இளைத்து வருந்தி மரத் தடியிலுட்கார்ந்தோம் ; அங்கெல்லோரும் முகம் வாடிச் சிந்தைகொண்டு சோகசாகரத்தின களையைக்காணாமல் வருந்தி நாதபுறங்களிலும் பார்க்கை யில், இந்த பிலத்தைக்கண்டனம் ; இந்த பிலம் மரஞ்செடி கொடிகளடாந்து இருளமுடியிருந்தாலும் இடிலிருந்து ஹமஸஸாரஸாதிகளாயுள்ள நீர்ப்பற வைகள் நீரில்முழுகி யீரத்துடன் சிறகுகளை யுதறிக்கொண்டு புறப்பட்டன ; யானதனைக்கண்டு இதனுள்ளே புகுந்து பாபபோம் இங்கே நீர் இருக்கு மென்று எல்லோரையும் பாத்துலாத்தமையின், யாவரும் அதற்குட் பட்டு இதனுள்ளே புகுந்தனாகன. பின்பு, எல்லோரும் ராஜகாரியத்தி ல் தனையுடையோர்களாதலின், வழியில் நல்லிருளமுடியிருக்கினும் அச்ச முற்றமல் ஒருவர்க்கொருவா கடிககொண்டு இங்குவந்து கண்களைத் திறந்து விநோதங்களைக்கண்டு மகிழ்ந்தனம் ; இவ்வண்ணம் யாங்கள் பிராட்டி யைத்தேடிவதன்பொருட்டு முழுதூங்கிந்து இங்கெய்தி யும்மையும் கண்டு மகிழவுகொண்டோம் ; உமாமால் அதிபூஜையாக அளிக்கப்பட்ட காய் ஈனி கிழறகுகளைப் புசித்துப் பசிதீரந்து நன்னிபாப பருகித் தாகமுந்தணிந்து உயிரமாய்ந்திருக்காக்காலிலே உமமால் பாதுகாததளிக்கப்பட்டு மகிழந் தோம் ; நீர் செயத இந்த மஹோபகாரத்திற்கு யான்கள யாது பிரதி யுப காரஞ் செய்கக்கடவோம் உரைசெய்யக்கடவீர் ; எனறிவவண்ணம் சிறிய திருவடி யுரைசெய்த வாக்கியங்களை யாவுமுணராத அந்த சுயம்பிரபை கேட்டு மகிழ்ந்து வாராபூதபதிகளெல்லோரையும் நோக்கிக் கேளீர் வாராசேனாதிபர்களே ! நீங்களிங்கெய்தி என்னிடத்தில - , தித்யுஜையைப் பெற்றுக்கொண்டதனாலேயே யான மிகவும் ஆந்தமுறமேன் ; தருமங் குன்றாமல் தவஞ்செய்கின்ற எனக்கு உங்களால் செயயத்தக்க செயல் யாதுளது. ஒன்றுமில்லை ; ஆதலின், நீங்களெல்லோரும் சுகமாகச்சென்று வாழ்க ; என்று மொழிந்தனள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பத்திரண்டாவது சருககம்

முறறிற்று.



ஐம்பத்துமூன்றுவதுசருக்கம்.

வாநராகளெல்லோரும் ருக்ஷபிலத்த நினதும் புறத்தில் வந்து மஹாராஜர்  
கெடுவிட்ட காலங்கழிந்தும் பிராட்டியைக் காணாமல் போனத்  
தைக்குறித்து மிகச் சிந்தித்து வெறுப்புறறிருந்தது.

இவ்வுண்ணம் சுயம்பிரபை இனிமையாக மொழிந்த வாக்கியத்தைச்  
சிறியதிருவடி கேட்டு அவளை நோக்கக் கேளமமா உயோகிணி! யாங்க  
ளெல்லோரும் உமமைபே சரணமாக அடைந்தோம், மஹாராஜா எனக்  
ளுக்குக் கொடுத்திருந்த கெடுவு இந்த பிலத்தில புருந்தலைத்தினால்  
கடந்துவிட்டது, மீளவும் இதினின்றும புறத்திற் செல்லும் உழியையும்  
நனகற்கின்றிலோம், ஆதலின், நீர் அருள செயது இதினின்றும எங்களைப்  
புறப்படுத்தக்கடவீர் மஹாராஜா கட்டளையை மீறித் திரிந்து அச்சங்  
கொண்ட என்களைப் பாதுகாததனால், என்களால் மிகப் பெரிய காரியஞ்  
செய்யதக்கதுளது, ஆயினும், இதனுட புருந்து அத்தையும் செய்து  
முடித்திலோம், என்று வேண்டினா அந்த சுயம்பிரபை யதுகேட்டு  
அவளை நோக்கக் கேளீர் நல்லோளே! இதனுள்ளே புருந்தவா மீளவும்  
உயிருடன் புறத்திற் செல்லாரா, ஆயினும், யான செயத் தபோநியமபலத்தி  
னாலே உங்களுள்ளோனாயும் புறத்திற் சோப்பேன், நீங்களெல்லோரும்  
கண்களை மூடிகொள்க, கண்களைத் திறந்துகொண்டிருந்து புறத்திற்  
செல்வதரிது; என்று மொழிதலும், வாநராகளெல்லோரும் உடனே கண்  
களை மூடிகொண்டு கைகளினாலும் மறைத்துக்கொண்டனாகள். அவ்வண்ணமே  
அவர்களை சுயம்பிரபை தன்னுடைய யோகமகிமையினாலே ஒரு  
நொடிப்பொழுதுக்குள்ளாகவே அந்த பிலத்த நினதும் புறத்திற்சோத்து  
புறத்தில் வந்து நிசையநியாமல மயங்கிய அந்த வாநரர்களை நேரக்கிப்  
பாரீர்கள யூதபாகளே! பறபல மரஞ் செடி கொடிகளடாந்த இம்மலைதான்  
விந்தியம் என்னப்பட்டது, இங்கே காணப்படுகின்ற மலைதான் பிரஸ்ரவண  
மெனபது; எதிரில் காணப்படுகின்றதுதான் தக்பிண சமுத்திரம்; இனி  
நீங்கள் சுகமாகச் செல்லுத, யானிருப்பிடம்போய்ச் சோகினமேன்;  
உங்களுக்கு நலமுண்டாகக்கடவது. எனதுசெய்து தேற்றியந்த பிலத்தி  
னுள்ளே புருந்தனள். பின்பு, அந்த வாநரர்களும் அங்கிருந்தே அளவற்றுக்  
கனாகாணமல் கோரமாக காஜனைசெய்கின்ற தென்கடலைக்கண்டு திகைத்து  
நின்றனர்கள; மயாஸூரன் மாயையினாலியற்றிய அந்த குகைக்குள்ளே  
இவர்களிருக்கையிலேதானே மஹாராஜா கெடுவிட்ட அந்த ஒரு மாதமும்  
தீரந்துவிட்டது; ஆதலின், அவர்களெல்லோரும் அந்த விரங்கியகிரியின்  
தென்புறத்தில் உட்காந்து சிந்தையுற்று வருந்தினர்கள. அப்பொழுது  
வஸ்ரதகாலத்தில் மலர்கின்ற மரங்களெல்லாம் மலர்ந்திருந்தமையின்

அவர்களையுங்கண்டு வஸந்தகாலம் வந்ததென்றறிந்து காலங் கழிந்து விட்டதென்று அச்சமடிகரித்தது அங்கிருந்து கீழே பிறங்கினாகன. பின்பு, மூப்புடையவர்களும், சிறப்புடையோர்களும், நனமகியினாகளு மாகிப் வாநரபூதபதிகளெல்லோனாயும் அங்கதகுமாரன நோக்கி மொழிய லுறறன்ன. கேளீர்களே தோழர்களே ! யாமெல்லோரும் மஹாராஜருடைய கட்டளையினுலன்றோ புறப்பட்டி வந்தோம், யாம் பிலத்திலிருக்கையிலே தானே அவர் கொடுத்த கெடுவு சென்று விட்டதை யறிகின்றீர்களோ ? யாம் ஐப்பசிமாசத்திலேயே பெருமான மஹாராஜருக்கிடமிருந்து வருஷா காலம் நான்குமாதங்களும் கழிந்துவிட்டனவென்று அறிந்தவாகளல்லோ மோ ? அதுமுதல் பிரயாண ஸநாஹஞ்செய்து புறப்பட்டோமோ ? பின்பு, மஹாராஜா நமக்கிட காலமும் கழிந்துவிட்டதே ? இனி யாம் செயல் வேண்டும் காரியம் யாதுளது, நீங்கள் மஹாராஜரிடத்தில் மிகவும் நம்பிக்கை யுடையவர்களும், நீதிமார்க்கத்தை நன்குணர்ந்தவர்களும், பிரபுவின் இதசசெயலில் அபிரிவேச முடையவர்களும், எல்லாசெயல் களிலும் திறமை யுடையவர்களும், எல்லாவிடங்களிலும் மேற்கொண்ட காரியங்களைச்செய்து முடிக்க வல்லவர்களென்று புகழுறவாளுநாதலின், என்னை முன்னிட்டிக்கொண்டி மஹாராஜருடைய கட்டளையின்படி வந்தீர் கள; ஆயினும், இப்போழுது மஹாராஜருடைய கட்டளையை மீற்றமைமயின், எல்லோரும் அவருடைய தண்டனைக்குள்பட்டு இறத்தல்வேண்டுமென்பதி லேயமில்லை, மஹாராஜருடைய கட்டளைபை மீறி எவன்தான் இனபுவான, ஆதலின், காலம் சென்றுவிட்டமையின், நாமெல்லோரும் இங்கே பிரா யோபவேசஞ்செய்திறப்பதே நலமென்று தோற்றுகின்றது; மஹாராஜர் இயலபாகவே கொடுமைகொண்டவா இப்போழுது இறையாகவுமாயினா; ஆதலின், பிழைசெய்த நமமைப் பொறுத்தருளா; ஒருக்கால் சீதையின் செய்தியை யுந்நதுகொண்டு சென்றாலும் பொறுப்பாரா; இப்போழுது காரியமின்றிச் செல்லின், பொறுப்பாடீரா ? ஆதலின், பிள்ளை, மனைவி, பொருள, வீதி முதலியவைகளைக் குற்றத்து இடப்போழ்தின்கே பிராயோப வேசஞ்செய்வதே நலமாகும், நாமிப்போழுது மீண்மிச செல்வோமாயின், மஹாராஜா நம்மைத் தண்டனைக்குட்படுத்துவானென்பதிலும் ஐயமுளதோ ? அவகே சென்றிறப்பதைவிட இங்கே இறப்பதே மேலாகும், அன்றியிலே மஹாராஜா எனமீது அனபுகூர்ந்தளவரசப்பட்டங் கட்டிவித்திலா; குற்ற மென்பதின்றி யருவபெருகி வளர்ந்த பெருமானே எனக்கு இவ்வரசுப் பட்ட மளித்தருளினா. முன்பு என தரதைமீதுள்ள பகையை எனமேலும் மிக்ககொண்ட மஹாராஜா எனமீதுந்கப் பழையை வியாஜங்கொண்டு என்னைக் கொலைசெய்து விடுவா; நீங்கள் எனமேல் அன்புடையீர்களாயி னும் மஹாராஜா எனனைத் தண்டனை செய்கையில், நீங்கள் துன்பங் கொண்டு தலைகுனிந்து துன்புறுவிர்களல்லது, வேறு யாதுசெய்ய வல்லீர் கள; அவ்வண்ணம் உங்களைத் துன்புறுத்துவதினால் யாது பயன்; ஆதலின்,

துய்மைகொண்ட இந்தத் தென்கடலின் கனாபிலேதானே பிராயோப  
வேகஞ்செயவேன் ; என்றிவ்வண்ணம் யுவராஜன் மொழிந்த வாக்கியத்தை  
யவர்களெல்லோருங்கேட்டு தினங்கொண்டு அங்கதனைநோக்கி, இளவரசே!  
நீர் உரைசெய்த துணைமையே ? மஹாராஜா கொடுமை கொண்டவா ;  
பெருமான மனையாளமேல மிக மோகமுற்றவா ; ஆகலின், சீதாதேவியைக்  
காணாமல் நாம் அங்கே செல்வோமாயின், மஹாராஜா பெருமானுக்கு  
மகிழ்ச்சி செய்வதற்காக நமமெல்லோராயுப் கொலைசெய்வாரா ; ஆதலின்,  
பிழைசெய்தபின்பு மஹாராஜா அருகில் செல்வது தக்கதன்று , ஆதலின்,  
இவ்விடத்திலேதானே பிராட்டியானாத தேடிக் கண்டாவது ; அந்நிமிஷம்,  
உண்மையாகச்செய்கி யுயிர்தாவது செல்லலாகுமேயன்றி, இல்லாவிட்டால்  
இங்கேதானே பிராயோபவேசஞ்செயலவேண்டுமென, இப்படியே மஹாராஜா  
ரிடம் செல்வோமாயின், யமலோகம்போய்ச் சோவோமென்பதல் ஸந்தேக  
மில்லை ; என்றுரை செய்தனராக. இவ்வண்ணம் அச்சகொண்டு சிந்தை  
யுற்றவாசெய்த வாநரர்களின் வாக்கியத்தைத் தாரனென்பவன் கேட்டு  
அவர்களை நோக்கி, அனபர்கயோ ! நீங்கள் அச்சகொண்டு துன்புற்றாக ;  
நீங்கெல்லோரும் உடனபநீரிகாராயின், மீளவும் இக்குகையினுள்ளே  
சென்று வாழ்வோம் , இந்த பிலம் மயாஸூரனால் மாயாபலத்தினால்  
இயற்றப்பட்டதாதலின், பிரா புகற்கரியதும், பறபல காய கணிகளைத்  
தருகின்ற மரஞ் செடி கொடிகளை யுடையதும், நன்னீர் லவலுண்டுகள்  
பிசுந்தது மாகின்றது ; இங்கு நாம் வாழ்வோமாயின், தேவேந்தரனுக்  
காவது, சக்கரவாதத்தித் திருமுகனருக்காவது, மஹாராஜருக்காவது அச்ச  
முறல்வேண்டிவதில்லை, என்று மொழிந்தனன் வாநரகெல்லோரும் அந்த  
அங்கதனுடைய வாக்கியத்தையும், தாரனுடைய வாக்கியத்தையும் கேட்கி  
இதமென்றுணர்ந்து எல்லோராயும் நோக்கி, நேசர்களை ! எவ்வகையி  
லாயினும் யாம் எவ்வண்ணம் மஹாராஜரால் கொலைசெய்யப்படாமல் தீன்  
புற்று வாழ்வோமோ? அவ்வண்ணம் ஆலச்யஞ்செய்யாமல் உடனே செய்து  
கொளல் வேண்டிமென்றும் ஒரே மொழியாக மொழிந்தனார்கள்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பதது மூன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

லந்தியமலை கிஷ்கிந்தைக்கு வடக்கே யிருக்கின்றமையின், தென்கிசையில்  
தேடப்போனவர்கள் வடக்கே ஏன் சென்றார்கள் : செல்லினும் மீளவும் கிஷ்கிந்தை  
நாயை தாண்டிச் செல்லுகையில், அங்குள்ளோர்களால் சாணப்படமுலார்களா ?  
என்று சிலர் ஆசுபெரு செய்வார்கள் ; முன்பு சராவதிமெனனும் நதியை நயிவாக  
வைத்துக்கொண்டு அவற்றை கிழக்கு, தெற்கு, பேரே, வடக்கு என்று திசைகளை  
யவாவாசுருக்கு மஹாராஜா வகுத்தளித்தனனென்பதைக்குறித்தாக் காட்டி யிருக்  
கின்றமையினால், அந்தச் சராவதி முதல்கொண்டு இவர்கள் தேடவேண்டிய பாக

ஐ ம் ப த் து ந ன் க ா வ து ச ரூ க் க ம்.

சிறியதிருவடி அங்கதனுக் கிதங்கூறல்.

இவ்வண்ணம் முழுமுகிபோன்ற காந்தியுடைய தாரண முதலிய பூத பதிகள் மொழிந்த வாககியத்தைச் சிறியதிருவடி கேட்டு அங்கதனுக்கு இவ்வரசுப்பட்டத்தை யாளுவதற்குரிய திறமையையும், ஒருவா மொழி வதை விரைவிலறிந்து கொள்ள, அதனை மறவாமை, நினைவுடைமை, அத்தனைப் பிறாக்குகார்களுந்திறமை, கற்பனை செயல், ஒருவா கூறிய வாதத் திறகுத தக்க பதில் கூறி யத்தனை நிராகரித்தல், ஒருவா கூறிய வாககியத்தில பொருளுணர்தல், உண்மையை யாராயந்தறிதல், (கிரஹணம், தாரணம், ஸ்பர்சணம், பிரதிபாதினம், ஊஹம், அபோஹம், அராத விஜ்ஞாநம், தத்வஜ்ஞாநம்,) எனனும் புத்கிருணங்களெட்டும், பாகுபலம், மனோபலம், உபாயபலம், பந்துபலம், என்னும் நான்கு பலங்களும் காலதேசங்களை யறிதல்; மனவுறுதி, எல்லாத்துன்பங்களையும் பொறுத்தல், எல்லாவற்றையும் அறிதல், திறமை, தோவலி, இரஹவியத்தைப் புறப்படுத்தாமை, முன நடந்ததை யொத்தது நடத்தல், உற்சாஹமுடைமை, திறமை யறிதல், நனறி யறிதல், தஞ்சமடைந்தவாமேல் அருளுடைமை, பகைவாமேல் பொறுமையுடைமை, சபலமுறுமை எனனும் பதினான்கு குணங்களும் நிறைந்து தேஜோபல பராகரமங்களாலே சுகலபகூத்தில் மூன்றாவது பிறைச் சந்திரனபோல மேன்மேலும்வளர்கின்ற தன்மைபொருந்திப் புத்தியில் தேவகுருவையும், பராக்ரமத்தில் தந்தையையும் நிகர்த்துத் திகழும் தன்மையுடையவொன்று உணர்ந்து அவன் யாவும்பிறந்தவனுயினும், தாரண வாககியத்தைக்கேட்டு மகாராஜாமேல் சந்தேகங்கொண்டு வருந்தி மயங்கு வதையும் கண்டு அவனைத் தேற்றி யுடன்படுத்த முயன்று ஸாமம், தானம், பேதம், தண்டம் என்னும் நான்குபாபங்களுள் மூன்றாவதான பேதோ

மாந்லினை, அதற்குத் தெற்காண் விரதிய மலையையும் இவர்கள் தேடவேண்டியது இயல்பேபென்றே? முன்பு எங்குங் காடாகவே யிருந்தமையின், இவர்கள் மீண்டு வருகையில், அந்தக் கிஷ்கிந்தைக்கு மேற்காகவாவது, கிழக்காகவாவது வந்திருக்கின் அங்குள்ளோர்களுக்கு இவர்கள் எய்வண்ணை தென்படக்கூடும், அன்றியிலே, வேறு கட்டுவதற்கு முன்பு அந்த விரதியமலையின் சிறுருளறுகளை தென்கடல் சமீபம் வரையிலுள்ளவெனவும், அவற்றிற்கும் விரதியமென்றே பெயருளதெனவும் உடன்படல் வேண்டும்; ஆகையாலேதான் அந்த விரதியமலையினின்றும் வாராரண தென்கடலை கண்டனாளென்று கூறப்பட்டினதும், ஸம்பாதினைய இவர்கள் விரதியுறையும் அருகிலுள்ள தென்கடலுக்கு எடுத்துக்கொண்டு போயினாகவென்று கூறப்பட்டமதவும் பொருந்தினதன்; அன்றியில், தென்கடலருகிலுள்ள மலயம் என்னும் மலைக்கும் விரதியமென்றும் பெயருளதாக உடன்படல்வேண்டும்; இப்படியானால் ஒரு விரோதமுமில்லென்று அறிமகமாகி சரித்திரத்தில் பவபூகி யுணர்ந்திருக்கின்றனர்.

பாயத்தை யெடுத்துரைத்து வாராககொல்லோரையும் பிராயோபவேசஞ் செயலவேண்டுமென்னும் ஒருமைப்பட்ட மதத்தை விட்டு வெவ்வேறு மதமுறமாறு செய்து அங்கத்தையும் நோக்கி, அச்சமுறமாறு மொழிய லுற்றனர்.

கேளாய் இளவரசே ! நீ மிகவும் திறமைகொண்டு பல விதத்திலும் உன் தந்தைக்கு நிகராகியவனாதலின், தந்தையினால் பாதுகாக்கப்பட்ட இந்நகர் கபிராஜியத்தைப் பாதுகாக்க வல்லவனுக்குகனரனை ; கப்கா ஸ்ரீயல பாகவே நிலையற்ற புத்தி யுடையவர்கள், அன்றியிலே, இப்போழுது மனைவி மக்கள முதலோரைப் பிரிந்து திரிந்து வருந்தி யிருக்கின்றமையால் உனது கட்டளைமின்படி பொறுமைகொண்டு நடவார்களா, ஆதலின், உடைய நாயகன், நீலன், ஸ்ரீமஹாதேவன், கடைசியல் யான், இவ்வல்லலாரும் சாமதானிகுலங்களுளினுலே யுள்மதப்படி யொருக்காலையிலும் நடவோம், எல்லோர்க்கும் எதிராகவே இவ்வண்ணமுடையவர்களுடைய, ராஜநீதி யுணர்நதோரும், பலமுடையோன் பலமிலாதானுடன் பகைத்திருப்பது நலந்தருவதெனக் கூறினார்களோ யன்றிப் பலமற்றவன் பலமுடையோ னுடன் பகைத்திருப்பதைப் புகழ்கின்றிலா ; ஆதலின், பலமிலாதான் நன்மை பெறலவேண்டுமாயின், பலவானுடன் பகையுறக்கடவனல்லன், இப்போழுது மஹாராஜா வாராககொல்லோர்க்கும் இறையும், பொருடா னுக்குத் தோழருமாதலின், பலவானாகின்றனா, நீ பலமிலாதானுந்நன்றி, ஆதலின், நீ மஹாராஜருடன் பகைகொண்டுவவண்ணமுடையது தகுதி யற்றது, நீ இந்நகர் ப்லத்தை நல்லரணை நினைக்கின்றனேபோலும், இங்ங் யழிப்பது இனையபெருமானுடைய கணைக்கொரு பெரிதன்று, முன்ன திரன் வச்சிராயுத்ததினாலுத்திந்த ப்லத்தற்றது துவாரம் மாந்திரஞ் செய தன்ன. இனையபெருமாளிதனைக் கூரிய கணைகளினால் உலாந்த இங்ங் யப போலச சிதறுற வடித்தருளுவா ; இனையபெருமாளிடத் தவ்வண்ணந் திறமைகொண்டு மாமலைகளையும் பிளக்கவல்ல கணைகள் வெகுநாடக ; நீ யூரைத்துறந்திங்கிருக்கவேண்டுமென்று எப்போழுது கருங்கொண்டோ போ ? அப்போழுதே இவ்வாராககொல்லோரும் உன்னையுடையது மும் பிச்செல்வதுணமை ; புத்தரமித்திரகயத்திரங்கனையுந்நன்றி கார்த்தி லிலைந்து வருந்திப் பசிமுண்டு சிந்தைகொண்ட இவர்கள் உன்னையுடையது மீண்டு செல்வர்கொன்பதிலும் ஐயமுளதோ ? இவ்வண்ணம் இனத்தார சுற்றத்தார் முதலிய எல்லோர்களாலும் துறக்கப்பட்டத தனியே நிற்பா வாகில், புல்லசையினும் அதனைக்கண்டு பகைவோ வருகின்றனார்களோ வென்று அச்சமுற்று வருந்துவாய ; நீ இவ்வண்ணம் ஸவாமிகாரியத்தி னுக்கமற்றிற், பகைத்தத் தனியே நிற்கின், இனையபெருமானுடைய கணைகள் உன்மேல் பாய்ந்து வருந்துமென்பதில் சந்தேகமிலைய ; இவவ னுண்ணமன்றியிலே விநயம்பூண்டு எங்களுடன் சேர்ந்து வருவாயாகில், நாம்

பட்ட பாடுகளை மஹாராஜா முறையே கேட்டுச் சரிதானென்றுடன் பட்டின் மேல் பகையினறி யுள்ளையும் ராஜபத்திலே நிலைக்கச்செய்வா; மஹாராஜர் உனக்கு சிறப்பினும், தருமபுத்தியுடையோரும், உன் மீதனபுடையோரும், ஸத்தியம் தவறாதாரும், தூயடையுடையோரும், கசடறவருமாதலின், உன்னை யொருக்காலும் கெடிலசெய்யத் துணிவுகொள்ளா; உன் தாயார் மீது மிகவும் பிரியமுடையோராதலினாலும், அவர்க்கு நீயன்றி வேறே புத்திரனிலலாமையாலும், அவர் உனக்கொருதீய்க்கும் செய்யார்; ஆதலின், மீண்டெய்துக, என்று சிறியத்ருவடி யங்கதகுமாரனுக்கிதங்கூறியருளினா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பதது நான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



ஐ ம ப த தை ந் தா வ து ச ரு க் க ம்.

வாநராகளெல்லோரும் தமக்குக்குறித்த காலம் தீர்ந்துவிட்டதனமேல்

அச்சவகொண்டு பிராயோபவேசஞ் செய்தது.



இவ்வண்ணம் சிறியதிருவடி இதமாகவும், தருமமாகவும், மதுரமட்கவும் உரைசெய்த வாகுகியத்தை யங்கதகுமாரன் கேட்டு மாருதியை நோக்கிக் கீகனீர் ஆஞ்சநேயபோ! கலைகருறு புத்தியும், ஆத்தம சுததியும், மனசுசுத்தியும், துன்புறுத்தாமையும், கசடினமையும், பராகரமமும், தீரமும், என சிறப்பப்பனிட்டுத்தில சோற்றுகின்றில; அவன் தமையனா ராகிய என தந்தை பிழைத்திருக்கையிலேதானே அவருக்குப் பிரியமுள்ள பாரியையும், தமக்குத் தருமத்தினால் மாதாவுமாகிய என மாதாவைச் சோந்தனனல்லனே? அன்றியிலே, என தந்தை யுத்தஞ்செய்வதன்பொரு ட்டிக் குகையினுள்ளேசென்றிருக்கையில், அகருகையின வாயைக் கல்லினு லடைத்துவிட்டு வந்தனனல்லனே? அத்தன்மையானாகிய அவன் தருமத்தை யெவ்வண்ணமறிவான், அன்றியிலே, பெருமானுடன அககினிஸாக்ஷி யாகத் தோழமை செய்துகொண்டு அவரால் பேருதவியையும் பெற்று அந்நன்றியை மறந்து மயங்கிக்கிடந்தனனே? பின்பு, இனையபெருமானு டைய சேறத்தகிறகச்சமுதறேயன்றோ? பிராட்டியானாத தேடும்படி வாநரர் களுக்குக் கட்டளையிட்டன இத்தனமையனான என் சிறப்பப்பனிட்டுத்தில் தருமமெவ்வண்ணமுளதாகும; அவ்வண்ணம் பாரியும், நன்றியற்றவனும், உணர்வறவனும், சபலமுடையோனுமாகிய மஹாராஜனிடத்தில் உயிர் வாழ்ந்துய்ய விருப்பற்ற எவனதான் விசுவாஸமுதவான்; உன்கையில் அரசர்கள் தமக்கு ஓளரணான மகன், நற்குணமுடையவானான,

அல்லோஹியினும், அவனுக்கேபட்டங்கடடுவிப்பார்களேயன்றிப் பகையின் மகனுக்குக் கட்டுவிப்பார்களோ? யான அவனுக்குப் பகையான வாலியின் புத்திரனும், பகைத்து வேறுபட்டிருப்பவனும், கட்டளையமீறி யுபராசனா செய்வனும், அவனிலும் குறைந்த சத்தியுடையோனும், பலமற்றவனுமாதலின், மீளாடுக கிஷ்கிந்தைக்குச் சென்றெவ்வண்ணமுயிராவாழுவேன்; அவன் கொடியவனும், தீயோனும், தீமைசெய்பவனும். தலின், யான அங்கே சென்றவுடனே கபடஞ்செய்து என்னேப்பற்றி விலங்குபோட்டிக் காவல் கொள்ள, ஆகலின், யானங்கே சென்று இவ்வண்ணம் தீமையுறு கதை உட்கு இங்கேதானே பராயோபவேசஞ்செய்திறப்பது நன்று, உட்கு விவரமுடைய இவ்வண்ணமெனக்கணுமதி செயதருளி மீண்டு உட்கு உட்குபாயச சேராது வாழ்க, யானங்கேதானே பராயோப வேசஞ்செய்திறப்பது நன்று, மீண்டெயதேனென்று பிரதிஜனஞ் செய்கின்றன மிகவும் பலவாங்காரான சூரமாலசகாமணர்களையும், என் றென்று மொழிக, அவ்வண்ணமே ருமையையும், தானாயையும் கண்டு செய்கிறபுருகத்துக் கேறறுக, என் றாய என்மீது மிகவும் அன்புடையவ னாதலின், யானிவ்வண்ணமியகே ஆற்றத்துவிட்டேனென்பதைக் கேட்பா னாயின, உட்கு சோகத்தினாலுயிரின விட மீண்டுவிவ்வென்பதிலையமில்லை, எனறு மொழிக்கண் உட்கு யெழுந்த தருப்பங்கொணாந்து பரப்பி ஜாமப்பவான முதலிய பெரியோர்களைப்பணிந்து அழுதுகொண்டே யந்தப புல்லணையில் பராயோபவேசஞ்செய்து இனி இவ்வண்ணம் காலங்கடந்தும் பராமுடியைக்காணாமல் மீளுவதில்லையென்றுறுத்கொண்டனம் இவ்வண் ணம் அங்கதன் பராயோபவேசஞ்செய்துவிட்டதை வாராகக் கலிலேருங் கண்டு கண்ணீர் பெருக்கித் துன்புறறுச சுகங்கீவனை நிரத்தனை செய்து கொண்டும், வாலியைப் புகழாதுகொண்டும், அங்கதருபாசனைக் குழாது பராயோபவேசந் தாழுஞ் செயயத துணிந்து யுவராஜாவினுடைய கருந தையும் உண்மையாக அறிந்து கால் கைகளை யலம்பி யாசமனைஞ்செய்து ஸங்கல்பித்துக்கொண்டு கிழக்கு முகமாக தெற்கு துனியான தருப்பவ னினிமேல் படுதது இறப்பதற்குத் துணிந்து பெருமான வனவாஸமெழுந் தருளியுதையும், தசரதசக்கரவாத்தி வானேறியதையும், ஜனஸ்தானத்தில ன்நாஷணியிரிந்ததையும், ஜடாயு பெருவிசமபு பெற்றதையும், இராவ ன் பிசாபுடியாரைப் பறித்தோடியதையும், தனிவிசனான வாலி யிறந்து பிடித்தும், பெருமான மஹாராஜாமேல் சேற்றங்கொண்டதையும்,

முறையே முறையிட்டுக்கொண்டு புலம்பினார்கள். இவ்வண்ணம் இவர்களினுடைய அழகுரலினிலே மேககர்ஜனையினிலே போல, அம்மலையெங்கு மொலிக்கப்பட்டு ஸம்பாதினைய புறத்தில வருமாறு செயதமையின, அவர்களுக்கு மஹாபயத்தை விளைப்பதாயிற்று ; \*

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பத்தைந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

ஐ ம ப த த ர று வ து ச ரு க் க ம

பராயோபவேசஞ்செய்த வந்நாகல் ஸம்பாதினையகண்ணி

ஸம்பாஷணஞ் செய்தது

இவ்வண்ணம் அங்குதன முதலிய வந்நாகனெல்லோடும் எவ்விடத்தில் பராயோபவேசஞ் செய்திருக்கின்றனா? என்றுதான் கேட்கு களுக்கிறையுட, இவ்விடத்தில் முதலேனும், சிறுபெயர்மாய ஸம்பாதி யென்னும் கழுது சிறந்த பரம்பாடெனமுடையோடு, எவ்விடத்தில் அந்த மலையின் குகையின் படிப்படி அந்நாகனாகக் கண்டு மகிழ்ந்து இவ்வண்ணம் மெய்யுடையது ;—

விஷ்ணுச்சரணம் விஷ்ணுச்சரணம்

யசுரயமவிஷ்ணுச்சரணம் விஷ்ணுச்சரணம்

விஷ்ணுச்சரணமேவேகே விஷ்ணுச்சரணமேவேகே

யசுரயமவிஷ்ணுச்சரணம் விஷ்ணுச்சரணம்

அந்தோ ? தெய்வமானது தகுதியான ஸம்பாதினதுதான் கூடியே அவனவனை யனுசரித்து வருகின்றது ; அவனவனை வேறே உபாயம் தேட வேண்டியதில்லை ; நெடுங்காலமாகப் பசியுற்ற எனக்கவர்களைத் தெய்வமே உணவாகக்கொணர்ந்ததனன்றோ ? ஆதலின், பராயோபவேசஞ்செய்திருக்கின்ற இவ்வந்நாகனான முறையே இப்படிவாகனைப் புகித்துப் பசி தணிந்து மகிழ்வேன் ; என்ருவண்ணம் பராயோபவேசஞ்செய்த தம்மை

\* வந்நாகனினுடைய ஸோதரர்களுள் யாவன இவ்விடத்திலுள்ளனோ ? அவன் மனைவியை யிருப்பவன் பாரியையாக வைத்துக்கொள்வது ஜாதிகுடிமென்று கான் பபடுகின்றது, ஆகையாலேதான் பெருமான ருமையுடன் புணர்ந்ததற்கு வாலியைப் பழித்தருளினா, தாயையுடன் புணர்ந்த மஹாபாஷணம் பழித்திலர் ; இவ்விடத்தில் சருக்கத்திலும் அவ்விடம் வாலியைத்தாறு விளங்கும் ;—



பாரதது அந்த ஸம்பாதி மொழிந்த மொழியை யங்கதகுமாரன் கேட்டு  
 மிகவும் ஆயாஸமுதறுசு சிறியதிருவடியை நோக்கிப் பாரீர் மாருதியே !  
 சீதை யெனனும் வியாஜததினாலே யமதாமஹாராஜனே நம்மெல்லோனா  
 யுங் கொலைசெய்யுவதற்காக விவ்விட மெய்தின்ன. பெருமாளுடைய காரியத்  
 தையும் செயதோமல்லோம், மஹாராஜருடைய கட்டளையின்படியும்  
 நடந்தோமல்லோம், இவ்வண்ணம் நம்மெல்லோர்க்கும் தற்செயலாகவே  
 தீங்கு நோந்ததன்றோ ? பிராட்டிபைப் பாதுகாத்தளிப்பதன்பொருட்டுக்  
 கழுதகளுக்கிறையான ஜடாயுவும் இராவணனுடன போசெய்து அவனுல்  
 வாளாலறுக்கப்பட்டீழந் தன்னென்பதே நீங்கள் கேட்டிலீர்களோ? அவண்ண  
 னம் எல்லாவுரிசுள்ளும் விவ்விதமான ஜாதுயாசிய பசு பசுதி முதலியவை  
 களும், அகில புவனகாரணங் ஸ்ராமச்சந்தரண பொருட்டி உயிரை யிழந்  
 தும் நாமப்பாலவே உயிர் செய்கின்றன, நட்பும் தயையுமுடையவர்கள்  
 பெருமானபொருட்டி புவனகையாகத் தனிதகனி யுபகாரஞ்செய்கின்றனார்கள்,  
 ஆதலின், நீங்களும் அவவண்ணமே யுபகாரஞ் செய்வதற்காக வுயிரை  
 யிடுக; ஜடாயு ச்ஞம் முணாந்தவராதலின், பெருமாளுக்குப் ப்ரியஞ்செய்து  
 உயிரையும் விட்டி நலவீசிப்பெற்றுப் பிழாதன்ன. நாம் பெருமான பொருட்  
 ியிரைவிடக் குணநிலை, அவ்வாறு மாயுமுடையம் விரைவாக நோநதல்  
 உதவின், அவண்ணம் காட்சியில் தீநதலை உதேடி வருந்தியும் பிரா  
 டியைக் காணாவிட, உயிர் மாயாமடம் வருதுகின்றோம், அந்த  
 ஜடாயு ஸ்ராவணஞ்ஞலதபநி நதசுபுறம் கிழந்தன்ன, நடமைப்போல  
 ஹாராஜாக்கிவ்வண்ணமச்சுபுறத ச்ஞலதவர்களாள் விரகின்மையினுல்  
 ஸவினையினராயினா முகடல் உதநதகரலிப் பிழந்தமையின், ஜடாயு  
 ஹ்ருதமபடி டோந்தது, உடாயு டோந்தமையின், இராவணன் பிராட்டி  
 நயப் பரிசுக் கொண்டு வலையி டி யோடி விடுமபடி நோக்கது; அவன்  
 டிவிட்டி அபயசு, நடுமெல்லோம் அவவண்ணமல்லாது உயிரை மாயக்  
 தங்காலம் நோந்தது, முகடல் தசரதமஹாராஜனே இறந்திலராயின்,  
 பெருமாள் நண்டகாரஸரியம் புருமான நேரது, அதனால் நமக்கித்தயா  
 மம் நேரது; எனக்கொக்காக்கப் பெருமானினையபெருமானிருவரும்  
 ிருவரணப்பததல் வாஸஞ்செய்ததையும், இராவணன் வீதாதேவியைப்  
 ிந்தகலையும், ஜடாயு அவனுடன போசெய்திருந்ததையும், பெருமாள்  
 ஹாராஜருடன தோழமைகொண்டு வாஸ்யைக் கொலை செய்ததையும்,  
 டெடயில் கரதுஷ்ணுதி ஸமஹாசத்தையும், இதற்கெல்லாம் கைகேயியின்  
 ரமே மூலமாயிற்றென்பதையும், முறையே யுசைசெய்து வருந்தினன்.  
 இவ்வண்ணம் வாநரர்களெல்லோரும் ப்ராயோபவேசஞ்செய்து படுத்திருப  
 தைப் பார்த்தும், அங்கதகுமாரன் புலம்பலைக்கேட்கும், கழுதகளுக்  
 தையான ஸம்பாதி மனக்குறியி வருந்தி யவாகளை நோக்கிக் கூயி  
 மொழியலுற்றனர். யாரடா அவன் என்னுயிரிலும் இனியதுன ஜடாயுயின்  
 மல் கொடுமொழி மொழிகின்றவன்; அதனால் என் மனம் நெஞ்ஞ

கின்றது ; ஜனஸ்தானத்திலுள்ள தம்பிக்கும், இராவணனுக்கும், எவ்வண்ணம் போராடோந்தது ; அன்புள்ள ஸோதரனுடைய ஜடாயுவெனலும் பெயர் பெயர்காலத்திற்கு இப்போதுதான் கேழககப்பட்டது ; புகழ்கரிய இமமலையினின்றும் இறங்க விரும்புகின்றேன் ; ஆதலினால் விவிலீரும என்னேப்பற்றி யிறக்கக்கடவீர்கள். மிகவும் தோளவலியினால் புகழப்பட்ட என் தம்பியின் பெயரை யுரைத்தமையின, உங்களிடத்தில் மிகவும் மகிழ வுளனுகின்றேன் ; வாரீர் வாராவீரர்களே ! என தம்பி ஜனஸ்தானத்தில் வாழுகின்றனனே அவன் இராவணனுடன் போராடியது என இறந்தன, இவன் தசரதசக்கரவர்த்திக்கு எவ்வண்ணம் தோழனியின, ஸ்ரீராம சந்திரன் அந்தத் தசரதமஹாராஜாக்கு இனிய திருக்குமாரரல்லரோ ? இதுகளைக் கேட்டுணர விரும்புகின்றேனாதலால், குறையற மொழிக் ; யான கதிரவனுடைய கொடிய கிரணங்களினாலெரிக்கப்பட்ட சிறகுடையேனாதலால், இறங்கிவரத் திறமைகொளனுகின்றிலேன, ஆதலினால், என்னே யும் இறங்கிவிடக் கடவீர்கள் ; என்று ஸம்பாதி மொழிந்தன

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஜம்பத்தாராவது சருக்கம்

முற்றிறது.

ஜம்பத்தேழாவது சருக்கம்

வாராகளெல்லோரும் ஸம்பாதியின் வினாவுக்கு விடை கூறியது

இவ்வண்ணம் ஸம்பாதி சோகத்தினால் தீனமாக மொழியிடு அவலவாகியத்தை யந்த வாராகளெல்லோரும் கேட்டிம் முதலில் இறந்த வாகளைப் புசிப்பேனென்றுரைத்தமையின், அவலவாகியத்தை நம்பாமல் இப்பறவை இவ்வண்ணம் அனபன்போல நமமருகில் வந்தெல்லோராயும் புசித்துவிடுமென்றே எண்ணங்கொண்டிம், நாம் எவ்விதத்திலும் பரையோடவேசமே செய்துவிட்டமையின, இது புசிக்கின் வருத்தமின்றியே யிறந்து மகிழ்வோமென்று மனநதுணிந்து படுத்திருந்தனாகன. பின்பு, அங்கதகுமாரனெழுந்து இது யாதுசெயினுள் செய்கவென்று உறுதி கொண்டு அப்பறவையை மலையினின்றும் கீழேயிறக்கி யதனை நோக்க மொழியலுறனன். கேளாய புள்ளிறையே ! ரிஷபஜனம் என்னும் வாராஜன் மிகவும் வீரமுடையனாகியிருந்தனன். அவனுக்கு வாலி, சுக்ரீவ என்னும் இரண்டு புத்திரர்கள் ; அவர்களுள் வாலி யென்பவர் மஹாபுராக்கிரமமுடையராகிக் கிஷ்கிந்தாராஜ்யத்தைப் பாதுகாத்து வந்தன பின்பு, தசரதசக்கரவர்த்தியின் திருமகனாகிய ஸ்ரீராமசந்திரன் இவ் பெருமானுடனும், பிராட்டியாருடனும், தந்தையின் வாக்கியத்தைப் பா

காப்பதன்பொருட்டுத் தண்டகாரணியத்துக்கெழுந்தருளினா. அத்தருண்  
 த்கிலு இராவணனெனனும் அரக்கர்கோமான அவநிருவாகனையும் மோசன  
 செய்து ப்ராட்டியாவாப் பறித்தோடினன. அந்தத் தசரதஹாராஜாகருத்  
 தோழராகிப் ஜடாயுவென்னும் பக்திராஜன அதனைக்கண்டு இராவணனை  
 யெகிராததுப் போசெய்து அவனுடைய தேனையும் முறித்ததுப் ப்ராட்டி  
 யைக் கீழே விடுமபடி செய்து நெடுநேரம் போரது யினைப்பற்றினா  
 இவவண்ணம் அவா மூப்பினாலும், நெடுநேரம் போர்த்தினாலும் வருநி  
 யிருக்கையில, அந்தக் கொடிய இராவணன் அவரை வாளாலுத்து  
 வெற்றிகொண்டு மீளவும் ப்ராட்டியைத் தோமேலேற்றிக்கொண்ட ஓடி  
 விட்டான். பின்பு, பெருமான ப்ராட்டியைக்காணாமல் இளையபெருமா  
 னுடன தேடிக்கொண்டு வருகையில், ஜடாயு அவர்க்குச் செய்தி யுரைத்து  
 யிறந்தனா பின்பு, பெருமான அவாமேலருள்கொண்டு அவருக்கு தஹன  
 ஸம்ஸ்காரம் செய்து நற்பேறு தந்தருளுதலும், உடனே யவா வானேறி  
 மகிழ்ந்தனா அநந்தரம் பெருமான இளையபெருமானுடன மீளவும் தேடி  
 கொண்டு வருகையில, என் தந்தையுடன் பகைக்கொண்டு மருதிரிகளுடன்  
 ரிசியமூகமலையில் வாழ்ந்துகொண்டிருந்த என் சிறப்பபனாகிய சுக்ரீவனைக்  
 கண்டு அவனுடன் தோழமை செய்துகொண்டு என தந்தையைக் கொலை  
 செய்து சிறப்பபனாகு முடி சூட்டிவித்தருளினா. வானாகளெல்லோராக  
 றும் அதிபதியாகிய அந்த ஸுகரீவன் அந்த நன்றிக்காகப் பிராட்டியைத்  
 தேடி யளிப்பதாக உறுதிசூறி எம்மெல்லோரையும் அழைப்பித்துப்  
 பிராட்டியானாத் தேடி வருமபடி நாமறிசைகளிலும் அனுப்பினா இவவண்  
 ணம் யாங்கள் பெருமானாலேவப்பட்டுடனே புறப்பட்டு ஓரிடமும் விடாப்  
 தேடியும் இரவில கதிரவனெளியைக் காண்பதரிதுபோலப் பிராட்டியை  
 காண்கின்றிலோம்; இங்கு மயனாவியறப்பபட்ட ரிக்ஷபிலத்துக்குள் புருந்து  
 அலைந்தமையின், மஹாராஜா எங்களுக்கிட கெடுவு ஒரு மாதரும் தீராத  
 விட்டது; அதனால் மஹாராஜாக்கு அஞ்சி பராயோபவேசன செய்து  
 துணிந்திருக்கின்றனம், யாவகள் பிராட்டியையும் காணாமல் காலமுங்  
 கடந்து சென்றபின்பு, மகாராஜரும் பெருமானும் சீற்றங்கொள்ளின யாங்கள்  
 உயி வாழவுறறு மகிழ்வது அரிதன்றோ? ஆதலின், அங்குச்சென்று  
 இகழ்வுற்றிறப்பதை விட இவவிடத்திலேதானே ப்ராயோபவேசனசெய  
 திறப்பது நலமென்று கருதி இவவண்ணம் பராயோபவேசனசெய்திருக்  
 கின்றனம்; என்று அங்கதகுமாரன் ஸம்பாதியை நோக்கி மொழிந்தன.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில ஐம்பத்தேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

## ஐம்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

ஸம்பாதி வாநராகளுக்குப் பிராடடி யிலங்கையி

லிருக்கின்றனனென வுரைசெய்தது



இவ்வண்ணம் வாநராகள் உயிரை விடுவதினாலும் துணிவுகொண்டு தினமாக மொழிந்த வாக்கியத்தை ஸம்பாதி செவியுற்றுக் கண்ணீர்பெருங்குயலாகளை நோக்கிக் கேளீர் வாநர வீரர்களே ! எவனைக் கொடிய இராவணனால கொலைசெய்யப்பட்டனெனவு மொழிகனறீர்களோ ? அநத் ஜடாயு எனக்கிளையோனாகின்றான், ஆகவே, அவனைக் கொலைசெய்த ராவணன் மேல மிகவும் பகைகொள்ளுகின்றேன், ஆயினும், மூப்புமாலும், சிறகுக் காளிர்தும் இருக்கின்றேனாகவே, அந்ரப பகையைத் தீர்த்துக்கொள்ள வல்லமை கொள்ளுகின்றிலேன், முன்பு மகேந்திரன் விருத்திராஸாரனைக் கொலைசெய்த காலத்தில் யானும் ஜடாயுவும் யௌவநபூதையவர்களாயினோம் ; அப்போதது யான்களிருவரும் உயரப்பறப்பதில் யா சிறந்தவா என்பதை யறிவதன்பொருட்டு ஒருவாக்கொருவா வாது கூப்பக் காண்டு வெகு வேகமாகப் பறந்து ஸஞ்ஜயமண்டலதசருகில் சென்றோம், அந்நருணத்தில் நடுபக்கலாயினமையின, ஜடாயு ஸுபிரபூதைய வெப்பத்தை ஸஹிகமாட்டாமல் மிக வருந்தினான், யானது கண்டு அன்பினால் அவனைச் சிறகுகளினால் மறைத்துக்கொண்டேன், அப்பின், யான் கதிரவ நொளியினுலெரிக்கப்பட்டு வந்தயமலேமேல் வீழ்ந்தேன், அதுமுதல் யானிவ்விடத்தில் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கின்றேன், பின்பு, ஜடாயுவின் செயதையை யறிந்திலேன் ; எனது மொழிந்தனான் யுவராஜனதுகேட்டு துணைநிற்கின்றாகலின், மீளவும் அவரை போக்கிக் கேளீர் ஸம்பாதி ! நீர் ஜடாயுவுக்கு மூத்தோரொப்பது உண்டையாயின, யானுரைத்த வாக்கியத்தைக் கேட்டபின்பு, அந் இராவணன்மேல் கடுஞ்சூழ்ம தோன்றியிருத்தல் வேண்டுமன்றோ ? அவனைக் கொலைசெய்யுந்திறமையிலதாயினும் அவ்வாழ்விடத்தை யுணர்வீராயின மொழிக் ; நன்காசாயுந் தன்மையின்றி இவ்வண்ணம் நமமெல்லோனாயும் பகைத் அந் ராவணன் அருகிலிருக்கின்றனனோ ? நெடுநதூரத்திலிருக்கின்றனனோ ? என்று வினாவினான், ஸம்பாதி யதுகேட்டு வாநராகளெல்லோனாயும் நோக்கிக் கேளீர் வாநர பூகபர்களே ! யான் எரிந்த சிறகுடையோனும், மூப்பினனுமாதலின், யாது செய்வதற்கும் திறமை கொள்ளுகின்றிலேன் ; ஆயினும், வாயிலுலாயினும், பெருமாளுக்கு உதவி செய்கின்றேன் ; யான் அதலம், விதலம் முதலிய கீழேழு லோகங்களையும், பூர்புவர் முதலிய மேலேழு லோகங்களையும் நன்கறிக்கின்றேன் ; முன்பு, தேவாஸாராகள் போர்செய்ததையும், அவர்கள் கூடித் திருப்பாற்கடலைக் கடைந்ததையும் அறிவேன் ; யான் பூரீராமனுக்கு

உதவி செயவேண்டு என்று முயன்றாலும் மூப்பினால் வெற்றியும், திறமையம் அறநிருக்கின்றேன் ; யான் ஒருநாள் ஆகாயத்தில் அந்த ராவணன் ஒரு பெண்மணியைத் தோமீதேற்றிக்கொண்டோடக்கண்டேன் , அல்லா அந்தோ ? ஸ்ரீராமா ! அந்தோ ? லக்ஷ்மண ! என்று கூவிகொண்டீர், கால் கைகளை யுதறிக்கொண்டும், அணிகளை யறுத்தெடுத்துக்கொண்ட வரந்தினள் ; உங்களுடைய வாககியத்தைச் செவியுற்றபின்னா, அவனே வீரதேவி யாதல்வேண்டுமென்று எண்ணுகிறேன், அவன் மூல் போன்ற அந்த இராவணனுடைய அருகில் மின்னமகொட்டுவதென்கின்ற அந்த ராவணன் வாழ்விடத்தையும் உரைக்கின்றான் , அவன் விசுவாஸம் என்றும் மஹாமுனிவருக்குப் புத்திரன், இவன் குத்தம், அவன்தான் இராவணனென்றும் பொய்ருடையது, இவன் இலங்கையில் வாழ்ந்ததொன்றாகுகின்றான், அந்த இலங்கையம் இவன் ஒரு தூயயோஜனதூரத்துக்கு நககின்றது, அதனை விசுவாஸம் மிகவும் விரித்திரமாம் இயற்றினன், ஆகத்து பொன்மயமாகிய துவாரங்களுளும், நவமணிக் கிழைத்து விசித்திரமான பொன் வேதிகளாலும், கிழை போல பொருளென்ற மிக வுபாசக மதினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டது, அவனிடத்தில் இராவணனுடைய அந்தப்புரத்தினை விரித்திர ராஜாபிகாரால் பாடிக்கூட்டப்பட்ட வாடி வந்தி முனையுடைய பட்டையே யுத்தகரிக்கொண்டு சிந்தையுற்றி நககின்றான் ஆகும், நீவி ரொல்லீரும் தூயயோஜனதூரம் கடலைக்கடந்து செல்வீர்களாயின, அவ விடத்தில் பிராட்டியைக் காணலாகும், அங்கு இராவணனும் மிகவும் அரண் செயதுகொண்டிருக்கின்றான், அவனிடஞ் செல்வீர்களாயின, தடையின் ரிப பிராட்டியைக் காண்பீகா, யான் ஒருநகத்திலு ல் இவ்வான் னம் அறிவினேறேன், குலிங்கம் முகல்ய தானியத்தால பினை, உபா பறவைகளுக்குக் கண்ணோக்கம் முதனமையானது, காண்பீகா காய கணிகளினால் பிழைக்கின்ற பறவைகளுக்கு அவைகளைவிட இருமடங்கு அதிகமானது ; நீக்காக்கை, கரொஞ்சம், குரம் என்னும் பறவைகள் அவைகளில் மும்மடங்கு சிறந்தவைகள், பருந்துகள் அவைகளைவிட நாலுமடங்கு சிறப்புற்றன, கழுக்குள் அவைகளைவிட ஐம்படங்கு சிறந்தன ; பலம், வீரியம், ரூபம், பெளவநம், இவ்வையுடைய அன்னப்பறவைகள் அவைகளைவிட ஆறுமடங்கு சிறந்தன ; அருணகருடர்கள் அவைக ளெல்லாவற்றிலும் சிறந்தவர்கள், அந்த அருணவிடத்து நின்றும் யானக ளெல்லோரும் பிறந்தனம் ; ஆதலின், யானிகிருந்தே இலங்கைத்தீவில் இராவணன் வீரதேவி முதலானோ இருப்பதைக் காண்கின்றேன் ; எமக்கும், அந்த அருணகருடர்களுக்குள்ள தீவிய தேஜஸ்ஸம், தீவிய க்ஞாநமும், சிறந்த பலமும் உள் ; ஆதலாலும், உண்டியின் திறமையின னும், இயல்பினும், யானிகிருந்தே தூய யோஜனதூரத்துக் கப்புற நிருக்கின்ற இலங்கையில் வாழ்கின்ற ராவணனையும், பிராட்டியையும்

கண்ணுறுகின்றேன் ; எங்களுக்கு நெடுந்தூரத்திலுள்ள உணவை யறியுந் திறமை இயல்பாகவே யுளது ; கோழிகள் காலினருகிலுள்ள பொருளையே யறியும் ; அந்த ராவணன் யாவராலும் இகழத்தக்க தீசெயல் புரிந்து என் தம்பியைக்கொலைசெய்தமையின், அகற்குப் பிரதிசெய்யவேண்டிவது ஆவசியமாகியது, ஆதலின், யான் அது செய்யுந் திறமையறவனாயினும், வாககினுலாயினும் ஸகாயம் செய்கின்றேன், ஆதலின், நீங்கள் இக்கடலைத் தாண்டி இலங்கைத் தீவுக்குச் செல்லும் உபாயத்தை யாராயநுணரக் கடவீர்கள் ; அங்குச் சென்றபின்னர் பிராட்டியைக்கண்டு ஸேவிதது மேற கொண்ட காரியம் கைக்கூடி வருவீர்கள், யான் சிறகற்றிருக்கின்றமையின், என்னைக் கடல்களையே சேரக்க ; யான் என தம்பி ஜடாயுவின்பொருட் டிக் தருப்பண்ணுசெய்யக் கருதுகின்றேனென்று மொழிந்தனா வந்நராக ளெல்லோரும் அது கேட்டு அவ்வண்ணமே யவரைக் கடல்க்கா சோதது அவர் நீரிலாடித் தருப்பண்ணு செய்தபின்பு, மீளவும் அவரை இருப்பிடஞ் சோததுப் பிராட்டியின் செய்தி யுணர்ந்தமையின், மிக மகிழ்ந்தனார்கள். \*

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பத்தெட்டாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

ஐ ம ப த் தொ ன் ப தா வ து ச ரு க் க ம

ஸம்பாதி வாநராகளுக்கு மீளவும் பிராட்டியின் செய்தி கூறியது.

பின்பு, வாநராகளெல்லோரும் அழிந்ததற்கு நிகராகிய அந்தச் சம்பாதியின் வாககியத்தைச் செவியுற்று மகிழ்தலும், அவர்களுள் புத்தி யினாலும், வயதினாலும் சிறந்த ஜாமபவான், மறறுள்ள வாநராகளுடன் எழுந்த மீளவும் ஸம்பாதியை நோக்கிக் கழுகுகளுக்கிறையே லீதாதேவி யெவ்விடத்தில் காணப்பட்டான் ; யாரால் காணப்பட்டான் ; அவரை யெடுத்தோடினவன் யாவன் ; இவைகளையெல்லாம் நீ குறையறமொழிக் ;

\* ஐம்பத்தொன்பதாவது சருக்கமுதல், அறுபத்து மூன்றாவது சருக்கம் முடிவு வரையில், ஐந்த சருக்கங்கள் அநேகம் பிரதிகளில் எழுதப்பட்டன ; சுவகதிகளும் முன்பின் தொடர்ச்சிக்குக் கொஞ்சம் விரோதமாகக் காணப்படுகின்றன, ஆதலின், வேறு கிரந்தங்களிலிருந்து சேர்க்கப்பட்டனவென்று எண்ணப்படுகின்றன ; ஆயினும், பல புத்தகங்களிலிருக்கின்றமையின், வியாககியானஞ் செய்யப்படுகின்றன ; எனது வியாககியானஞ் செய்தவாகளெல்லோரும் எழுதியிருக்கின்றார்கள் ; ஆதலாலே தானே யானும் அந்தச் சருக்கங்களுக்குத் தாஜமா செய்கின்றேன் ;—

எங்கெல்லோர்க்குத் தஞ்சமாருக, பேரிடி விழுந்தாப்போல விழுகின்ற  
பேருமாள்ளையபெருமாளகலினுடைய கூரிய கண்களுக்கு யாவனினா  
யாகப் போகின்றவன; என்று வினாவினா ஸம்பாதிபும் அதுகேட்டு  
முன்னமே மகிழ்வுகொண்ட அவ்வாநாகளை மீடவும் மகிழ்விப்பவராகி  
மொழியலுற்றனா. கேளீர் வானரயூதபாகளே! யான பிராட்டியை இராவ  
ணன் அபகரித்ததைக் கேட்டவண்ணம கூறுகின்றேன், அப்போது பா  
த்தவனையும், பார்த்த இடத்தையம உகாசெய்கின்றேன்; அநேகம யோஜன  
தூரம் அகன்ற இந்த மலையினமேலே வீழ்ந்து நெடுமிகாலமாய பல பராக்  
கிரமங்கள் ஒடுங்கி யடங்கி வாழுகின்றேன், யானிவவண்ணம பறக்குந்  
திறமை யற்றிருக்கின்றமையின, ஸாபாசவன் என்னும் என புத்திரன்  
தினந்தோறும் எனக்குணவுகொணார்தளித்துப்பாதுகாத்துவருகின்றனன்.

తీక్షణకామానుగనర్హా స్తీక్షణకోపాభ్యుజమాః

మృగాణానుభయస్త్రీక్షం తతస్త్రీక్షక్షుధావయం.

திருநாவுக்கரசு நாயக்கர் காலத்திலேயே இவ்வூர் கி. பி. 12 ஆம் நூற்றாண்டில் இருந்தது என்பது உறுதியாகிறது. இவ்வூர் கி. பி. 12 ஆம் நூற்றாண்டில் இருந்தது என்பது உறுதியாகிறது.

மன்காணுநதுபயந்தி னுண்ம ததளிச்சுண்ணக்துற வாயம.

கந்தாவர்கள் கடுங்காமமுடையவர்கள் ; நாகங்களை கதிஞ்சினமுடையவை, மானகளுக்கு அச்சங்குமிமையானது, யாங்கள் கடுமபசி யுடையவர்கள் ; என்பது இயலபனனோ ? ஆதலின், எனக்கு வேளை தப்பாமல் என புத்திரன் உணவுகொண்டளித்து வருகையிலு, ஒருநாள எனக்குணவுதேடி யெங்குமகப்படாமல் கதிர்வன மறைந்த பின்பு வாளா வந்து சேர்ந்தான். ஆதலின், யான் மூடபினலும், பசிதாக்கத்தினலும், சினமதிகமாகி யவனை யிகழந்தேன் ; அப்போழ்தவன் எனனை வணங்கிச் சினநதனியுமாறு இனிமையாக மொழியலுமறவன் கேளீர் அன்புள்ள பிதாவே ! யான் வழக்கப்படி யுமககாஹாரத்தைத் தேடிக்கொண்டே யாகாயத்திற்ப்பாது மலேநதிரமலையின் துவாரத்தை மறைத்துக் கடலிலையிலுலாவுகின்ற அநேகமாயிரம் ஜநதுககளையும் கொலைசெய்யுமாறு அவைகளின் வழியை மறைத்து நினமேன் ; அப்போழ்தொருவன் நன்றாகக் கூட்டப்பட்ட மைபோன்ற மேனியுடையனாகிக் கதிர்வனுத்திதாப்போல ஒளிகின்ற ஓர் பெண்மணியை யெடுத்திக்கொண்டோடி வந்தான் ; யானவர்களைக்கண்டு இவர்களை யினறு உணவாகக் கடவர்களென்று நிச்சயித்து அவர்களை யெதிர்த்து வழியை மறைத்தேன் ; அப்போழ்தவன் எனனைக்கண்டு விரயம் பூண்டு வணங்கி வழிவிடுமபடி இனிமையாக வேண்டி வருந்தினன்.

నహినామోపపన్నానాం ప్రహర్తావిద్యతేక్వచిత్

నాచేష్టపిజఃకర్మితో కిమంగబరమద్విధః.

கவிஞர் மோப்பநகரநாம ப்ரஹ்மதாவிதயதேக்வசித்

“நீசேஷவயிணுருகச்சி த்ஹிமஸ்கபதமத்விதீ”.

இனிய மொழிகளை மொழிந்து தஞ்சமெனறடைந்தவர்களைக் கடுமை கொண்டு கொலை செய்பவன இழிகுலத்தோர்களிலும் எங்குமொருவனும் இல்லை ; அங்ஙனமாயின், நறகுலத்திற்பிறந்த என்னைப்போன்றவன் சரண மடைந்தவனைக் கொலை செய்வானே ? ஆ ! ஆ ! ஆதலின், யான் அவர்களைக் கொலைசெய்யாமல் வழிவிட்டருளினேன , ஆதலின், அவன் தடையின்றி யொளியினால் வானெங்குமொலிக்கசெய்து சென்றனன் ; அப்போழுது ஆகாபத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்ற பூதங்களெல்லாம் வந்து என்னைக்கண்டு மகிழ்ந்தனாகள. மகாரிஷிகளும் அபபா நீ நன்று செய்தனை ; நன்கு வாழுக ; என்று வாழ்த்தினாகள அபபோழது யான் அவர்களை நோக்கி, அவன் யாவனென்று வினாவுகையில், அவன் இராவணனென்றும், தசரத மஹாராஜன் திருமகனாகிய ஸ்ரீராமசுந்திரனுடைய தருமபத்தினியாகிய ஸ்ரீலீதாதேவியைப் பறித்தோடுகின்றனெனவும் மொழிந்தனாகள. அந்தப் பெண்ணுமாயும் அணிகளாயுந்து சிதறியும், வெண்பட்டி நழுவிடும், சோகத்தினால் மோகமடைந்தும், ராமா ! லக்ஷ்மணா ! என்று கூவிகொண்ட மெ சென்றனன், யான் அந்நேப பாததுகொண்டிருந்தமையின், காலக் கழிவாய விட்டது ஆதலின், இப்பிழையைப் பொறுத்தருள்க ; என்று என் புத்திரனாகிய ஸுபார்க்கவன் வந்து கூறினன். அதனை யான் செவியுறறும், அவன் பிராட்டி விஷயத்தில பட்ட அபபாதத்திற்குத் தக்க சினைஞ்செய்யுகிறமை கொண்டிலேனாகலின், யாதுந்தோற்றமல அற்பன் போலிருந்தேன் ; இப்போழது யான் வாக்கினால் மாததிரம ஸஹாயம் செய்வது முடியும் ; ஆதலின், உரை செய்கின்றேன் கேளீர்கள் , உங்க ளெல்லோராகும் புத்தியினாலுதவியெய்கின்றேன் , பெருமானுடைய காரியம் யாதுளதோ ? அஃது எனனுடைய காரியந்தான் ; இதில் சிறிதும் சூதேற்றமில்லை ; நீங்கா சிறந்தவாகளும், புத்தி யுடையவாகளும், வாஸவ னாலும் வல்லவொண்ணாதவாகளுமாதலின், மஹாராஜா உங்களை யனுப்பி னா. பெருமாளினையபெருமாள் இவ்விருவாகளுடைய பாணங்களும் மூவுல கங்களையும் அழிப்பதற்கும், பாதுகாப்பதற்கும் வல்லமை யுடையன் ; இராவணனும் மிகவும் தேஜோபல பராக்கிரமமுடையவனே ? ஆயினும், மிகவுந் திறமை கொண்ட உங்களுக்கு ஒன்றும் அரியதன்று ; ஆதலின், இனி நீங்கள் காலக்கழிவு செயல்வேண்டாம் ; உங்களைப்போன்ற புத்திமான் கள் செயற்குரிய காரியங்களில் அசசமுற்றுக் காலக்கழிவு செய்யார்கள் ; ஆதலின், உடனே புறப்பட்டு இலங்கைக்குச்சென்று பிராட்டியைக் கண்டு மகிழுக ; என்று ஸம்பாதி மொழிந்தனர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் ஐம்பத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஸுபார்க்கவன் ராவணனைக் கொலைசெய்யாமல் விட்டதற்கு மாயோகிகள் மகிழ்ந்த வாழ்த்தினதற்குக் காரணம் யாதெனில், சரணமடைந்தவனைப் பாதுகாத்த



அறுபதாவதுசுருக்கம்.

ஈஸம்பாதி தன்னுடைய குறசெயலை மீளவும் வாரூர்களுக்கு மொழிந்தது.

அநந்தரமவ்ணணம் ஸ்ரானஞ்செய்து ஜடாயுவின்பொருட்டித் தருப் பணஞ்செய்து இருபட்டிம் வந்து சேர்ந்த ஸம்பாதிபையங்கதன முதலிய வாரூர்கள் எல்லோரும் சூழ்ந்துக்கார்த்தனாகன. ஸம்பாதியும் அவர்களிட த்தில் விசுவாஸமுற்று மகிழ்ந்து அவர்களை நோக்கி மொழியலுறறனா. மஹாபலபராகக்ரமமுடைய வாரூராகனோ ! எரைச்சலபோடாமல் ஒரோமன முடையராங்க கேளிரகன யான் பிராட்டியானா எவ்வண்ணமறிக்கின்றேனே அதனுணமையை மொழிக்கின்றேன் ; முனபு, யான் இம்மலையின் சிகரத்தில் சிறகுகொரிந்து வீழ்ந்தேனே ? அப்போது உடனே மோகமடைந்து ஆறுதினநிசுழிந்து மோகந்தெள்ளுது மனம் வருந்தி யெழுந்த பத்துக திசைகளிலும் தண்ணிறந்து பராககையில், யாதொன்றுந் தெரிந்திலது ; பின்பு, கடல், மலை, யாறு, குளம், காடி, கடற்கரைகளைக் கண்ணுற்றுப் பார்க்கையில், மகிழ்ந்த பறவைகளை யுடையதாகிக் குகைகளையும், சிகரங் களையுமொருந்தித் தென்கடலுக்கு வடக்கையிலிருக்கின்றமையின், இஃது விந்தியமென்னும் பெயருடைய மலையென்று நிச்சயங்கொண்டேன் ; மூன்பிவ்விடத்தில தேவர்களாலும் பூதிககபட்டி மிகவும் புண்ணியகர மான ஓராசிராமமிருந்தது, அத்தல் நிசாகரொன்னும் மாயோகி கடுமை யாகத் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்தனா யான் அவரைக் காணவேண்டுமென நெண்ணி இம்மலையே சிகரத்து நின்றும் இறங்கி மிகவும் வந்தத்தமுறறு அவ்வாசிராமமடைந்தேன், அம்முனிவா முன்பு ஜடாயுவினாலும், என்ன லும் பலமுறை காணப்படடவா, எங்காமேல் மிகவும் அன்புள்ளவா ; அவருடைய ஆசிரமத்தல் எப்பொழுதும் மந்தமாருதம் வீசும் ; தளிர்ந துப் பூத்துக காயத்துக கனித்துத் தழையாத மரம் ஒன்றுமில்லது ; அவ வாசிரமத்தில ஓர் மரத்தடியில் அவரைக் காண்பதன்பொருட்டு உட்கார்ந் தேன் ; பின்பு, அம்முனிவா நீரிலாடித் துயபதுவிலுமித்து வடக்கு நோக்கி யருகிலெழுந்தருள்கணடேன் ; அவரைக் காடி, சிவகம், யானை, நாகம் முதலிய கொடிய ஜந்துகளும், உயிரகொல்லோரும் திசைமுகத்தேவனைச் சூழ்வதுபோலச் சூழ்ந்து பகை நீங்கி வருகின்றன ; பின்பு, அம்முனிவா சூட்சிரமஞ்சோந்தபின்னர், அரசன் அரசன்மனை சோந்தபின்னா அவனைச்

என் என்பதினாலும், இராவணனைக்கொலைசெயின, கூடப் பிராட்டியையும் கொலை செய்த விவவென்பதினாலும், ஒருக்கால் இராவணனைமாத்நிரம் கொலை செய்வா லும் ராக்ஷசர்கள் எல்லோரும் பெருமாளைக் கொலைசெய்யப்பட்டார்கள் என்பதி னாலும், அப்படிக்கொல்லாமல்லாமல் இராவணனைக் கொலைசெய்யாத விட்டுவிட்டதே மகிழ்ந்து வாழ்த்துதற்குக் காரணமென்றுணர்க

சூழ்ந்து வந்த சேனைகளெல்லாம் மீண்டுச் செல்வனபால அவைகளும் மீண்டுச் சென்றன; பின்பு, அம்முனிவர் என்னைக்கண்டு மகிழ்ந்து மீளவும் எழுந்து என்னருகில வந்து என்னை நோக்கிப் புள்ளிறையே' நீயிங்கு வந்த காரியம் யாது; உன்னுடைய உரோமங்கள் விகாரமடைந்திருப்பதைக் கண்டால் உன சிறகுகள தீயால் எரிககப்பட்டனவென்றும், உடல் மிகவும் விரணமுற்று மிகவும் நோயுடையதென்றும் அறிப்பப்படுகின்றது; முன்பு, இரண்டு கழுத்களைக் கண்டிருக்கின்றேன், அவை காதறுக்கு நிகரான வேக முறறும், வேண்டுமாறு உருவந்தரித்தும், கழுத்களுக்கிறைகளாகவிருந்தன; அவற்றை மூத்தது ஸம்பாதி, இரண்டாவது ஜடாயு, அவர்களுள் நீ ஸம்பாதி யென்பவனல்லையோ? முன்பு நீங்கள் இருவரும் மானிடருபவர்கொண்டு என்னை வணங்கினீர்களல்லீரோ? அதன்மையனனை உனக்கு இப்போது வியாதி யுண்டாகியதும், சிறகுகொரிந்ததுமேன், இவ்வண்ணம் நீயேதேனுஞ் செய்த பிழைக்காக யானோனுந் தண்டனை செய்தாரீரா? இவைகளை யெல்லாம் வினவுகின்ற எனபொருட்டுமொழிக; என்று மொழிந்தருளினா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று



அறுபதொன்றுவது சருக்கம்.

இதுவுமது



கேளீர் வாநர யூதபாகனோ! அநந்தரம் யான் அந்த நிகராமாமுனியை நோக்கிப் பிறரால் செயற்கரிய கொடியதாகிய யான செய்த ஸாஹஸ்ச செயலை யுரைசெயலுற்றேன்; கேட்டருளீர் மாதவச செல்வனோ! என்னுடைய சிறகுகளெரிந்து மெய்யெல்லாம் விரணமாயிருப்பதினாலும், நாணத்தாலும், அதனை நனகு மொழியுந் திறமையறுகின்றிலேன்; யானும் எனதம்பி ஜடாயுவும் கொழுப்பினால் செறுக்குற்று மதிமயங்கி யொருவாக கொருவர் வந்து கூறிக்கொண்டு நமமிருவருள் யார சிறந்தவொன்பதை யறிவதன்பொருட்டு ஆகாயத்திலுயரப்பறக்கும்படி கயிலைமலையின சிகரத்தில் அவருள்ள முனிவர்களுடைய முன்பாக ஸஞ்ஜயன் உதயமர்க்கும் பொழுது புறப்பட்டு சூரியன் அஸதமயமாகுமளவும் அவனருகிறசென்று பின் செல்லல் வேண்டுமென்று பிரதிஜ்ஞை செய்துகொண்டோம்; பின் பிறுவரும் அம்முனிவர்களின் உடனபாட்டினமேல் அப்படியே புறப்பட்டு வானிடையிற சென்று பூதலத்திலெங்கும் நகரங்களைத் தேர்ச்சக்கரம் போன்றனவாகவும், சில விடங்களில் நிருத்தகீதவாத்திய கோஷங்களையும்,

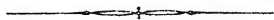
சில விடங்களில் வேத கோஷங்களையும், சில விடங்களில் செவவிய வஸ்திரங்கையுடுத்தது மகிழ்ந்து பாடுகின்ற தெய்வப்பெண்களையும் கண்டோம்; இவ்வண்ணம் மேன்மேலும் பறந்து கதிரவன செல்லும் வழி சேர்ந்து கீழே பாக்கையில், பாரிலுள்ள பரபல உயாநக மரங்காடாநக காடுகளும் புல்லுள்ள விடக்களபோலக் காணப்பட்டன; பூமி பற்பல உயர்ந்த மலைகளுடையதாகியும் சிறிய கற்களுடையதுபோலும், அகன்ற நதிகளுடையதாகியும் மெல்லிய நூல்களினுலே சுற்றப்பட்டதுபோலும் காணப்பட்டது, இமயம், விநதிடம், மேரு முதலிய சிறந்த மலைகளும், மடுவினிடையில யானைககுட்டிகளிருப்பனபோலக் காணப்பட்டன, அவ்வண்ணம் மிகவும் உயரரசென்றுகொண்டிருக்கையில், எங்களிருவாக்கும் அதிகமான வோவை நீரும், சிரமமும், அசச்சமும், மயக்கமும், இருளும், மூர்ச்சையும் உண்டாயின, அப்பொழுது இது கிழக்கு, இது தெற்கு, இது மேற்கு, இது வடக்கு, என்று ஒரு திசையும் நன்குணரப்பட்டது; ஊழிகாலத்தில் உலகமெல்லாம் ஸங்காஷணாக்னியினால் எரிக்கப்பட்டப போல காணப்பட்டது, யானை அத்தருணத்திலும் உட்புலனாக கட்புலனுடன் சேர்த்துக் தீரங்கொண்டு கதிரவனை நிரிர்ந்து பாரத்தேன்; அப்போழ்தவன் எங்களுக்கும் பூமிக்குச் சரியாகக் காணப்பட்டன, அப்பொழுது ஜடாயு அந்த வெப்பத்தைப்பொருமல வருந்திக் கீழே வீழ்ந்தன யானது கண்டு அவனைப் பாதுகாப்பதன்பொருட்டுச் சிறகுகளினால் மறைத்துக்கொண்டே கீழிலிறங்கினான், ஆகலால், ஜடாயு எரிக்கப்பட்டான், யான் அறியாமல் அவனுக்கு மேலே சென்றமையின, எரிக்கப்பட்டான்; அப்போழ்து யான ஜடாயுவை விட்டுச் சிறகுகொரிந்து மோகங்கொண்டு வந்ததயமலையினமேல வந்து வீழ்ந்தேன், அப்போது ஜடாயு ஜனஸ்தானத்தில் வீழ்ந்தருப்பானென்று ஊஹித்தேன்; கேட்டருளீர் மாயோகயே! யான இவ்வண்ணம் சிறகுகளும் எரிந்து கழுகுகளின் ராஜஜயத்தையுடையது உடன் பிறந்த ஜடாயுவையும் விட்டுப் பிரிந்து கிறமையுமழிந்து இவ்வண்ணம் வருந்தவதை விட இறப்பதே சிறப்பென நினைக்கின்றேன்; ஆகலின், இதன் சிகரத்திலிருந்து கீழே வீழ்ந்திறப்பேன்; என்று மொழிந்து வருந்தினேன்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபத்தொன்றாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

அறுபத்திரண்டாவதுசுருக்கம்.

நிசாகரமாமுனி ஸம்பாதிக்கு இதமுரைத்தது.



கேளீர் வாநரபூதபர்களே ! யானிவவண்ணம் மொழிந்து கண்ணீர் பெருக்கி யழுது வருந்தினேனென , பேரருளபூண்ட அம்முனிவரும் எனனுடைய புலம்பலைக்கேட்டு என்மீதருள்கொண்டு முகூடத்தகாலம் தியானஞ் செயது பின்பெனனை நோக்கிக் கேளபபா ஸம்பாதி ! நீ இவவண்ணம் துயரமுறமக , உன்னுடைய பசுங்கனும் முனைக்கப்போகின்றன ; கல்களும் காண்பபோகின்றன , வலிமையும் உறுதியும் வீரமும் உளதாகும் ; சாஸ்கிராஹஸயத்தில் உள விஷயமாகச் சிறந்த காரிய முண்டாகுமென்று கேட்கிருக்கின்றேனென ; இப்போழ்து ஜஞாநநிருஷ்டயினால் பாரதத்திலும் அது உண்மையெனவே காணப்பட்டது ; இக்ஷ்வாகுமஹாராஜன் குலத்தில்தசரதனெனும் மஹாராஜா ஒருவா பிறக்கப்போகருா , அவருக்கு ப்ரீராமனெனும் திருக்குமாரா அவதரிக்கப் போகிருா , அவர் பிதாவின் வாக்கியத்தைப் பரிபாலிப்பதனபொருட்டு லக்ஷ்மணனெனனும் தம்பியுடனும் , லீதையென்றும் பிராட்டியுடனும் , தண்டகாரணியஞ்சோந்து வாஸஞ்செயப்போகருர் அப்போது ராவணனெனனும் ராக்ஷஸராஜன் தேவதானவாதிகளினால் அழிவிலலையெனனும் செருக்கினால் அந்தச் சீதர் தேவியை ஜனஸ்கானத்திலிருந்து டீமாசஞ்செயது அபகரித்துக்கொண்டு போகப்போகிருான் அந்தச் சீதாதேவியும் அவன் வீழ் சோநது வேண்டிம பொருள்களை டளித்து ஆசையுமுமபடி செய்யப்படவே பதி சோகத்தில் மூழ்கி பொனறையும் இலக்ஷியஞ்சொடியாமல் உணவுமின்றி யிருக்கப் போகிருா , அதனைத் தேவேந்திரனந்ந்து அவருக்கு இரஹவியமாயத் தேவர்களுக்கும் அரிய பரமானனங் கொணாநதளிக்கப்போகிருான் , அதனைப் பிராட்டி கண்டு இந்நிரஹவிஃது அளிக்கப்பட்டதென வுணர்ந்து அதில் முதலில் ஒரு பாகமெடுத்தது என பாதா தம்பியுடன் உயிரவாழ்ந்துயயினும் , தெய்வத்தன்மையை யடைநதிருக்கினும் , இது அவரபொருடடாகக்கடவதென்று தனாயில் வைத்துவிட்டு மிஞ்சியைப் புசிக்கப் போகிருா , பின்பவனைத் தேடுவதன்பொருட்டு ராமனுனுப்பப்பட்டு வாரார்களே தேடிக்கொண்டு வரப்போகிருாகா , கேளாய ஸம்பாதி ! அப்போழ்து நீ யவர்களைக் கண்டு பிராட்டி யிருக்குமிடத்தை யுரைசெய்யக்கடவை , ஆதலின் , நீ இத்தன்மைனாக எங்குஞ் செல்லறக ; திறமை யற்றவனாகி எங்கேதான செல்வாய ; ஆதலின் , தேசகாலங்களை யுணா ; இவ்விடத்திலேயே அவர்களுடைய வரவை எதிர்பார்க்க ; அப்போழ்து உனக்குச் சிறகுதனும் முனைக்கப்போகின்றன ; ஆதலின் , உனக்கிப்போழ்தே சிறகு கள முனைக்குமாறு செய்வதற்குத் திறமையிருக்கையிலும் , மனமுறு

கின்றிலேன் ; நீ இங்கிருந்துகொண்டே இவ்வண்ணம் வானரர்களைக்கண்டு பிரபுடி பிருககுமிடத்தை யுரைசெய்வாயாக்ல, உலகங்களெல்லேவர்க்கும் உபகாரஞ் செய்வனாகுவாய் ; அந்தக் காரியம் அந்த ராமலக்ஷ்மணாக ளிருவாககுமாத்தர மயன்று , அது பராஹ்மணாகள, தேவர்க்கு, முனி வர்கள், தேவேந்திரன், இவா முதல்ய எல்லோருடைய காரியமே யாகின றது ; யானும் அந்த ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணாகளைக்கண்டு ஸேவிசதுக கண்களா குளிர்த்து மனமகிழ்ந்தின்புறலவேணும்மென்று விருப்புக்கின்றேன் ; ஆயினும், மூப்புறறுத் திறமையற்ற இந்ந சரீரத்தடன நெய்க்காலம் வாழவுற விரும்புகின்றிலேன் , ஆதலின், இந்ந சரீரத்தை விட்டு விட்டு வானேற விரும்புகின்றேன் ; ஆதலால், நீ இவ்விடத்திலேயே வாழுக ; என்று முக் காலப்பொருள்களையும் உணர்நதவராத்தின், மனமகிழ்ந்து மொழிந்து தேற்றி யருளினா

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபத்திரண்டாவது சருக்கம்  
முற்றிறது.



அறுபத்து மூன்றாவது சருக்கம்.

: வானரர்கள் ஸம்பாதிடத்தில விடைபெற்றுக்கொண்டு தென்கடலின்  
வடகரை சோரநது அதனை எங்குநர் தாண்டிவதெனச்  
சிறுதையுறறுது.



கேளீர் வானராகளே ! அந்த நிசாகரமாமுனி இவ்வகையாகப் பற்பல இனிய மொழிகளை மொழிந்து என்னைத் தேற்றி விடைகொடுத்தனுப்பித் தாமும் தமமாசிரமத்தினுள்ளே சென்றருளினா. யானும் அந்தக் குகையி னின்றும் புறப்பட்டு மெல்ல மெல்ல இம்மலையின் சிகரத்திலேறி யுகள வரவையே எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்தேன் ; இப்போது அந்த நிசாகர மாமுனி யுரைசெய்து சென்றது எண்ணியிரம் வருஷங்களாகின்றன ; அதுமுதல் அவருடைய வாக்கியத்தைக் கருத்திற்கொண்டு தேசகாலங்களை எதிர்பார்த்திருந்தேன் ; அம்முனிவா மஹாப்ரஸ்தானஞ்சென்று பேறு பெற்றனார், யான் அதுமுதல் பறபலச் சிறுதையென விரும்பி யுயிரை விடுவதில் துணிவுகொண்டிருந்தும் அம்முனியின் மொழியை நிரைந் திரந்திலேன் ; எழுந்தெழுகின்ற தீபம் இருளை யழித்து விடுவதுபோல அம்முனி வாக்கியமே எனனுடைய துயரத்தையும் அழித்துக்கொண்டு வந்தது ; இராவணனுடைய திறமை எனனுடைய புத்திரன் திறமை யினும் அப்பமானதென்று யான் அறிந்திருக்கின்றேனெனின், அப்போது

இராவணனைத் தகைத்து பிராட்டியைப் பாதுகாத்து ஏன் மீடிகுகொண்டு வந்திலையென்று என மகனையும் இகழ்ந்து முனிந்தேன; அவன் அவ்வண்ணம் வந்து விட்டமையின, பிராட்டியை விட்டுப் பிரிந்த அந்த ஸ்ரீராம லக்ஷ்மணர்களும் பாதுகாக்கப்பட்டிலர்கள்; ஆதலின், என் மகன் என் பொருட்டு நனவாசெய்தானாகியிலன், எனக்கும் தசரதசககரவாத்தியி துள்ள நேசம் அததனமையது, எனறிவண்ணம் மொழிந்துகொண்டிருக்கையில், அவ்வாநரர்களுக்கெதிரிலேதானே அந்த ஸம்பாதிக்குச் சிறகுக் ளிரண்டும் முனபோலவே முனைத்து வளராதன; ஸம்பாதியும் தனக் கிவவண்ணம் செவவிய இறகுகளுள்ள சிறந்த சிறகுகளினால் தன்னுடைய சரீரம் திகழ்வதைக்கண்டு மகிழ்ந்து வானரர்களையும் நோக்கிப் பாரீர்கள வானரர்களே! எனது சிறகுகளிரண்டும் சூரியனொளியினால் எரிந்துவிட்ட போதிலும் மீளவும் முனபோலவே தோன்றி விளங்குகின்றன; யான் சிறகுகளெரிவதனமுன்னம் இருந்தவண்ணமாகவே சிறகுகளும், தோள வலியும், வலிமையும், திறமையும், பெருநுஷ்டமும், குறையின்றி யுண்டாயின; ஆதலின், நீங்களும் நன்றாக பூயற்சிசெய்க; பிராட்டியாராக கண்டு மகிழ்வீர்கள், அவ்விஷயத்தில் எனக்கு இவ்வண்ணம் சிறகுகள் தோன்றி யதே நற்குறியாகின்றது; எனறிவண்ணமாக ஸம்பாதி யங்கதன முதலாகவுள்ள வானரர்களை நோக்கி யுலாசெய்து தனக்கு வானிடையிற பறக்குந்திறமை யுண்டாகியதைப் பரிசுஷ செயதுகொள்வதன்பொருட்டு மேலெழுகது பறந்து சென்றுவிட்டது; அந்த வானாயுத்தலைவர்களும் அந்த ஸம்பாதியின் வாககியததைக்கேட்டு பெருமகிழவுகொண்டு சிங்கம் போலக் கர்ஜனைசெய்து அபிஜித்தென்னும் நடுபபக்லேனையில அங்கிருந்தெழுந்து வாயுவேகமனேவேகமுற்றவாகாளதாலும், வரீதாபிராட்டியின் செயதி கேட்டுப் பொருஷம் அநிகமானமையினாலும், எவ்விதத்திலும் பிராட்டியைத் தேடிக்க காண்போமென்னுமுறதிக்கொண்டு தென்னிசை நோக்கிச் சென்றவாகா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபத்து மூன்றாவது சருககம்

முற்றிறது.

ஸம்பாதி வானரர்களை நோக்கிச் சோதேவியை இராவணன் கொண்டுபோகும் போது என சிறகுகளெரிந்தத திறமையற்றயிருந்தமையின, அவனுடன் போசெய்திலென்னென்று மொழிந்தது; பின்பு, தன் மகன் அவர்களைக்கண்டும் சோதேவியைப் பாதுகாப்பாமல் வந்ததற்குச் சினங்கொண்டுகழந்தேன்னென்றும் மொழிந்தது; ஸ்ரீராம னிடத்தில் அவ்வளவு பகஷ்கொண்டிருந்தம் பின்பு சிறகுகள் முனைத்தபின்னா தனக்கு பல பராக்ரமங்கள் முனபோலவே தோன்றினவென்றுகொசெய்தம், அவர்களைமாத்திரம் பிராட்டியைத் தேடிப்படி சொல்லித் தான் பறந்தவிட்டதாகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றது; இப்போது இதுவும் அவர்களுடன் சேர்ந்த ஏந்தேட முயற்சி செய்கிலதெனின; ஸம்பாதிக்கு அம்முனிவர் உகாசெயும்போது அவர் மூக்கால்

அறுபத்துநான்காவதுசூகம்.

வாநர்களெல்லோரும் தென்கடலைக்கண்டு அதனைத் தாண்டிவதன

பொருட்டுத் தந்தமக்குள்ள திறமையைக் கூறுமாறு

நிச்சயஞ் செய்துகொண்டது.



இவ்வண்ணமாக வாநர்களெல்லோரும் ஸம்பாதி யுரைசெய்த வாக்கி யத்தைக்கேட்டு மகிழ்ந்து இராவணனுக்கிருபபிடமாகிய இலங்காத்தீவில பிராட்டியைத் தேடும்படி நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு அங்கிருந்து புறப் பட்டி உலகமனைத்துக்கும் பிரதிபிம்பமோ என்று ஐயமுறுமாறு ஸகல வஸ்துகளும் நிறைந்து விளங்குகின்ற கடலின் வடகரைசேர்ந்து சேனைகளை யிறக்கித் தாழ்மிருந்து பருந்து நீண்ட உருவங்கொண்டு கோரமாகவும், விகாரமாகவுமுள்ள பறபல ஜலஜநதுக்கள் வாய்திறந்து கூவி வீளையாடவும், பேரலை சிறைலைகள் மோதவும், நடுவிலுறகருகின்றதபோலும், மறறே ரிடத்கிலாங்கினறதுபோலும், சில விடததில் மலைகளபோல மேலெழும் தோங்கியும், பாதாளதலத்தில் வாழும் தானவாகளுறைநதும், பாபபோக கச்சநதருவதுமாகிய கடலைக்கண்டனாகள் அவர்களுள் அறபாகளாகிய சிலர் அச்சமுற்றனாகள், சிலர் ஆகாசம்போல முடிவிடமின்றி வியனறகன் றுளதே ? இதுனை எவ்வண்ணங்கடந்து சென்று பிராட்டியைத் தேடுவோ மென்று திகைத்தனாகு இவ்வகையாகக் கடலைக்கண்டு துயரங்கொண்ட வரீ முகங்களை யங்கக்குமாரன தேறறி மொழியலுற்றனன கேளீர் அன்பாகளே !—

நிஷாநீஸுநகார்யம் நிஷாநீஸுநகார்யம்

நிஷாநீஸுநகார்யம் நிஷாநீஸுநகார்யம்

நிஷாநீஸுநகார்யம் நிஷாநீஸுநகார்யம்

நிஷாநீஸுநகார்யம் நிஷாநீஸுநகார்யம்

துன்பத்தினமீது மனைச் செல்லவிடலாகாது ; துன்பமென்பதே மிகவுந் தோஷமுடையது ; சினங்கொண்ட நசராவம் பாலகனைக கொலை

பொருளானையுமுணர்ந்தவராசலின், பிராட்டியைச் சிறிபதருவடிதே தேடி வந்த பெருமாளுருசு செய்தி யுரைசெய்வார, ஆதலின், நீ யவாகுலகருசு செய்திமாததி ரம் உரைசெய்த நீ வேண்டிமிடத்திருசு செல்லென்றம் உரைசெய்திருப்பார ; அதனை இவரு மொழிவது முக்கியமென்றது உரைசெய்திலொன்றம் ஊகிதல வேண்டும் ; இல்லாவிட்டால் இராவணன் ஐடாயுவக கொலையெய்தவிடதபோல கம்மையும் கொலையெய்வானென்று அச்சமுற்றச் சென்றிலொன்றோதலவேண்டும் , இவ்விருவழியை விட்டு வேறு வழி யவ்வினாவுரு விடையாகாதென்றனாக.

செய்வதுபோலத் துன்பமே மனிதரைக் கொலைசெய்வது; பராக்ரம காலத்திலும் துன்பமென்பதுளதாயின், அது அதனை யடக்கிவிடுகின்றது; இவ்வாறு உறசாகமடங்கித் துன்பமதிகமாயின், யாது பயனதான் 'கைக் கூடும்; என்றிவ்வகையாக அங்கதகுமாரனுனாசெய்து தேற்றி யன்றிரவு போக்கி மறுதினமுதயத்திலெழுந்து மீளவும் ஸபைகூட்டி யாலோசனை செயலுற்றனன். அவ்வளீமுகசசேனையும் அந்த அங்கதகுமாரனைச்சூழ்ந்து தேவேந்திரனைச் சூழ்ந்த தேவசேனையோல விளங்கியது; அந்தக் கபி சேனையை யந்த யுவராஜனும், சிறியதிருவடியும் தவிர மற்று யாவனதான வசப்படுத்தியாள வல்லவனுள்ள, ஆதலின், அங்கதகுமாரன் அச்சேனையை யெல்லாம் பேசாமலும், கூவாமலும், நகையாமலும், பகையாமலும், சதது செய்யாமலுமிருக்கசெய்து வானரயூதபாக்ளையும் உடனபடுத்தி யவாக்ளே நோக்கிக் கேளீர் நோசாகோ! இப்போழ்திவகுளனோரில யாவன இக்கட லைக்கடந்து மஹாராஜரை சததிபந்தவறாநாவாக்செய்துநமமெல்லோனா யும் மகிழவிக்க வல்லவன்; நூறுயோஜனதூரம் இடைவிடலேபபுறமுல தாண்டிந் திறமையுடையோன யாவன், யாவன் மஹாராஜா கட்டளையை நிறைவேற்றி நமமெல்லோனாயும் சண்டனையினினமும் மீட்கவல்லவன்; யாம் யாவனுடைய திறமையினுல இங்கிருந்த மகிழ்ந்து நிரும்பச்சென்று வீதி சோந்த புத்திரமித்திரகளத்திராத்திருடன் சோந்தின்புமலோம்; யாருடைய பேருதவியினுல மீண்டெய்திப் பெருமாள்ளையபெருமாள் மஹாராஜா இவாக்ளைக்கண்டு மகிழ்மோம், நமமில் இவவண்ணந் திறமை கொண்டவன் யாவனோ? அவன் இப்போழ்தகங்கனமே செய்து மஹாராஜா கட்டளையை நிறைவேற்றுவேனென்று அபயமளித்தருளக்கடவன். என்றவ வண்ணம் வாலீ மைந்தன மொழிந்த மொழியை எல்லோருங்கேடும் ஒருவரும் மறுமொழி மொழியாமல சித்திரம்போல அசைவற்றிருந்தனா கள். தாராகுமாரனதுகண்டு மீளவும்வரை நோக்கிக் கேளீர் யூதபாக்ளே! நீவிடொலளீரும் பலமுடையோருள் சிறந்தவாக்ள; அழிவற்ற திறமையுடையீர்கள்; புகழுற்ற நறகுலத்திற பிறந்தீர்கள்; பலமுறை யாவராலும் புகழ்ந்துநாக்கப்பட்டீர்கள்; உங்களுக்கு முவுலகிலும் எவவிடத்திலும் எவாக்காயினும் செல்லங்காலையில் இதுவனாடில் தடை நேர்ந்திலது; ஆதலின், ஏன் சிந்தை யுறுகின்றீர்கள், இதனைத் தாணமும் விஷயத்தில யார்க்கு எவ்வளவு திறமையுளதோ? அதனை யுண்மையாக முறையே யுரைசெயமின்; என்று வினவினன்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில அறுபத்து நான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



அறுபத்தைந்தாவதுசூக்தம்.

அங்கதன் முதலிய வாரார்களெல்லோரும் தந்தம் திறமையைக்கூறியந்தக் காரியத்தை முடிப்பவர் யாவருளொனச சிந்தையுறுகையில், ஜாமபவான சிறியதிருவடி யேவ முயனறது.

அநந்தரம் அங்கதன் வாககியத்தை வாரார்களெல்லோரும் கேட்டுத் தத்தந திறமையை முறையே கூறலுற்றனா. அவர்களுள் கஜனென்பவன் யான் பத்துயோஜனா தாண்டிவேனெனவும், கலாக்கன இருபது யோஜந் தாண்டிவேனெனவும், கவயன் முப்பது யோஜனா தாண்டிவேனெனவும், சரபன் நர்ப்பது யோஜனா தாண்டிவேனெனவும், கந்தமாதனன் ஐம்பது யோஜனா தாண்டிவேனெனவும், மைந்தன் அறுபதுயோஜனா தாண்டிவேனெனவும், தவிவிதன் எழுபதுயோஜனா தாண்டிவேனெனவும், ஸுஷேணன் எண்பதுயோஜனா தாண்டிவேனெனவும் முறையே மொழிந்தனாகள அப்போழுது ஜாமபவான் அதுகேட்கி அவர்களை நோக்கிக் கேளீர் யூதபா களே ! யான் முன்னம் மூப்பின்று இனையோனாக் கிருக்கையிலே எனக்கும் மிகவும காண்கிற திறமையும், தோவாவியுமிருந்தன, இப்போழுது வயது சென்று மிகவும் மூப்புடையேனாயினேன், ஆதலின், மிகத் திறமைகொண் டேனேன் ; ஆயினும், இக்கருணாதில் உபேசைக்கூடுசெய்வது தகுதியற்றது ; இவ்விஷயத்தில் பெருமான மஹாராஜா இந்நவரும் மிகவும் அன்புகூரந்து ஆவல்கொண்டு நமசி நமமைய அபயமிருக்கின்றார்களல்லவோ ? ஆதலின், எனக்கிப்போதுள்ள திறமையை யறிக்கின்றேன் ; யானிப்போழுது தொண்ணூறு யோஜனா தாண்டிவேனென்பதில் சந்தேஹமில்லது ; என் றுனாசெய்து மீளவும் அவர்களை நோக்கி, விராகபோ ! தாண்டிவெதில் எனது திறமை இவ்வளவேயென்றெண்ணற்க ; மஹாபலிசக்கரவாதன் யாகத்தில் பரீமஹாவிஷ்ணு கிரிவிக்கிரமாவகாரஞ்செய்தருளுகையில், அவரைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்து மகிழ்ந்தேன் ; இப்போழுது மூப்புடையேனாயின மையின், தாண்டுகிறதிறமை குறுகினமையின், இப்போது எனது திறமை இவ்வளவேயென்று எண்ணுகின்றேன், யானிவ்வளவுதான் செல்வதி னாலும் நமது காரியம் முடிவுபெறுகின்றிலது, ஆதலின், யாது செயலே னென பொழிந்தனா. அப்போழுது மஹாதீரனு அய்வராஜன் ஜாமபவானை நோக்கிக் கேளீர் ரிஷபதியே ! யான் இந்த நூறுயோஜனதூரமுஞ்சென்று அக்கரை சேர்வெனப்படுகிலையிலது ; ஆயினும், மீண்டுகொய்தலேனோ உய்த்தேனோவென்று ஐயமுறுகின்றேன் ; எய்தவேனென்று மனம் உறுதி கொள்ளுகின்றிலது ; என்றுனாத்தனை ஜாமபவானதுகேட்டு அவனை நோக்கி, இவ்வரசே ! நீ இக்காரியத்தை முடிக்குந் திறமையுடையிரோ படுகிலையிலது, துறென்பதெனனகணக்கு ஆபிரம, லக்ஷம் யோஜனையி

ஹம் நீர் தாண்டுவதற்கு மீண்டெயதுவதற்குந் திறமையுடையீரோ? ஆயி னும், யாவரையும் கட்டளைசெய்தனுப்பவல்ல யஜமானன் என்கும் அஹப் பத்தக்கவனாகான்; நீர் இவ்வானரர்களனவர்க்கும் யஜமானன் இவ்வொஸ் லோரும் உமக்கு அடிமை பூண்டவர்கள்; அன்றியிலே, பிரபுவென்பவன் படர்களுக்கு மனையானே நிகர்த்தவன்; இவ்வண்ணம் முனனோர் மொழிந் திருக்கின்றனர். ஆதலின், பாரியையபபோல நீர் எங்களால் பாது காக்கத்தக்கவா; அன்றியிலே, இக்காரியமென்னுங் கணிக்கு நீர் வேர்போன் மவர்; ஆதலின், கனி பழுப்பதன்பொருட்டு வேரோ பாதுகாக்கத்தக்கது; இதுதான் காரியவாதிகளின் நீதி; வேர அழியாதிருந்தாலன்றோ? தளிர், பூ, காய், கனிகள் உண்டாகும்; ஆதலின், இக்காரியத்திற்கு வேர்போலக் காரணமாகிய நீர் பாதுகாக்கத்தக்கவா; அன்றியிலே, எங்களுக்கெல்லாம் நீர் இளவரசனும், இராஜபுத்திரனுமாகின்றீர், ஆதலின், உம்மைப்பற்றியே யாங்கள் காரியங்களை யெல்லாம் நிறைவேற்றவேண்டும், ஆதலின், நீர் செல்வது தகுதியற்றது; என்று மொழிந்தனா. அங்கதகுமாரன் அது கேட்டு மீளவும் அவரை நோக்கிக் கேளீர் ஜாம்பவானே! யான் இப்போழுது உமது வாக்கியத்தின்படி செல்லேனாயின், வேறே செல்ல வல்லவன யாவனுமில்லனே? ஒருவரும் செல்லாமல் காரியம் செபிமாயின், மீளவும் நாமெல்லோரும் முன்போலவே பராயோபவேசம் செய்திருக்கவேண்டு மல்லது வேறு கதி யாதாது, மஹாராஜா கட்டளையைச் செய்து முடிக் காமல் அங்கே செல்வோமாயின், உயர்வாழ்ந்தெவ்வண்ணமின்புறுவோம்; மஹாராஜா அருளசெய்வதற்கும், வெகுண்டு தண்டனை செய்வதற்குந் திறமை யுற்றவரல்லரோ? ஆதலின், அவர் கட்டளையைச் செய்யால் அங் குச செல்வோமாயின், உடனே யிறப்போமே? ஆதலின், நீர் யாவமுணர் தவராதலின், இக்காரியத்திற்குத் தீமை யெவ்வண்ணம் நேராமல் நிறை வேறுமோ? அவ்வண்ணம் நன்றாக ஆலோசனை செய்து மொழிக, என்று மொழிந்தனா. ஜாம்பவானும் அதுகேட்டாராய்ந்து மீளவும் அங்கதனை நோக்கிக் கேளீர் யுவராஜனே! நாம் மேற்கொண்ட இக்காரியத்திற்கு ஒரு குறையும் நேர்வதில்லை; யாவன இக்காரியத்தைக் குறையின்றிச் செய்து வருவானோ? அவனைக்கண்டறிந்து ஏவுகின்றேன் பாரீர், என்று மொழிந்த பின்பு, வானரர்களெல்லோர்க்கும் சிறந்தவரும், பல பராக்கிரமமுடைய வரும், நற்புகழும், நன்மதியும், நற்புமுடையவருமாகிய அனுமான் ஓரிடத் திஸ் தனியே வீற்றிருக்கக்கண்டு அவர் மகிழ்ந்தெழுந்த செல்லுமாறு ஏவுதல் செய்ய முயன்றனா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபத்தைந்தாவது சருக்கம்

முற்றிறது.



அறுபத்தாறுவதுசுருத்தம்.

ஜாம்பவான் சிறியதிருவடியின் மகிமையைப் புகழ்ந்து அவரைச் சென்று  
காரியத்தை முடிக்குமாறு உடனபடுத்தியது

அநேக நூறுபிரம் வானரசேனிகள் அலைகடலைகண்டசசங்கொண்டு  
வருந்துவதை ஜாம்பவான் கண்டு சிறியதிருவடியைநோக்கி, வாரீர் மாருதி !  
நீர் மஹாவீரமுடையோரும், பறபல தாலகையுள் கற்றவரும், தீரமுடையோ  
ருமாகியும் ஏகாந்தமாக வீற்றிருப்பதென் , யாங்களிவவண்ணமாலோ  
சன்கொண்டிருக்கையிலும் என மறமொழி மொழிகின்றனீர் ? நீர் பராக்  
கிரமத்திலும், தேஜஸ்விலும், தீரத்திலும், மஹாராஜனாயும், பெருமானே  
யும், இனையபெருமானையும் நிகர்த்திருக்கின்றீர் ; அரிஷ்டநேமியென்னும்  
காசியபருக்கு விரதையிடத்தலவதரித்த கருதமானென்று புகழுகொண்ட  
பெரியதிருவடி மகாபலமுடையவா , பறவைகொல்லாவற்றிற்குயிறை ;  
அவா அடிககடி பனனகாசனாக கொலைசெய்வதனபொருட்டிக் கருங்கட  
ல்டையில வேகமாகப் பறந்து வருவதை யான கண்ணுற்றிருக்கின்றேன் .  
அவருக்குச் சிறகிலுள்ள பலம் உமக்குப் புஜத்தில் இருக்கின்றது ; உமது  
விகக்ரமமும், வேகமும், பலமும், புத்தகமும், தேஜஸ்ஸும், வலனாயும்,  
அவருக்குக் குறைந்தனவல்ல ; இவ்வண்ணம் எல்லாக்குணங்களும் சிறந்த  
திருக்கையில், என மெளநமுறியிருக்கின்றீர் , உமது தன்மையை நீர் அறிக  
ின்றீரோ ? புஞ்சிகஸ்தலைமென்னும் தெய்வப்பொதுமகன் சாபத்தினால்  
அஞ்சனையென்னும் வானரப்பெண்ணாகப் பிறந்து பெரும்புகழ்கொண்டு  
கேஸரியென்னும் வானரசிகாடனிக் குப பத்தினியாக விருந்தனள் , அவள்  
மூவுலகிலும் மிக்க வட்குடையவள் , சாபவசத்தாலேயே யவ்வண்ணம்  
வானரியாகிக் குஞ்சரன்னென்னும் வானரயூதபனுக்குப் புத்திரியாகிக்  
கேஸரிக்கு மணமலை ஸூடமுள்ள அவள் ஒருநாள மானிடப்பெண்ணுரு  
வகொருண்டு மிகவும் அழகுடையளாகி பறபல கலனையும்ணிந்து வெண  
பட்டுகித்து மலைநிலாநிலாலாவுகையில், அவளை வாயுபகவான் கண்டு  
மயல்கொண்டு வெணபட்டையசைத் தனித்ததுகட்டு திரண்டுருண்ட  
விரண்டு துடைகளையும், பருத்துயார்த் கொங்கைகளையும், மலர்ந்த  
பூக்கத்தையும், பருத்தகன்ற நித்தப்பங்களையும், துண்ணிய படியுடங்  
குந் துடிசிடையினையும், ஆழந்த நாடியையும், மறுமுள்ள குறமமற  
அவயவங்கள் யாவற்றையும் கண்டு காமவேடகை மிகுந்து அவளை  
இருகைகளாலுமெடுத்திணைத்துத் தழுவிக்கொண்டனன். உடனே யந்த  
அஞ்சனாதேவி கண்டு அசசங்கொண்டு வாரடா நீ என்னுடைய கற்பனை  
யுழிக்க விருமபுகின்றவன் ; என்று சினஸ்தோன்ற வினாவினள். வாயுபகவா  
னதுகேட்டு அவளை நோக்கிக் கேளாய பெண்மணியே ! யான உனது  
கற்பனை யுழிக்க வந்திலேன் ; மனநினுலுமீது மயல்கொண்டு மயல்

திருமாறு கைகளினால் தழுவிக்கொண்டேனல்லது, மற்ற யாது தீமையும் செய்யேன்; இதனாலுனது கறபு அழியாது; என்னருளினாலுனக்கொரு நற்புதலவன் பிறக்கப்போகின்றான். அவன் மிகவும் திறமையும், வலிமையும், மதியும், பலமும் பராக்கிரமமும், உடையனாகித்தான்மிகவும், மென்மேல செல்வதிலும் பாயவதிலும் எனக்கு நிகராருவான்; என்றுமொழிந்து மகிழ்வித்தனன், அஞ்சனையதுகேட்டுப்பெருமகிழ்வுகொண்டு உடனே கருவுடையளங்கு குகையில் உமமைப்பெற்றனன்; உடனே நீ எழுந்து பாலஸூரியன்? அப்பொழுதே உதயமாகக்கண்டு செவ்வியதோர் பெருநகனிபெனறெண்ணி யதனைப்பறித்தப் புசிப்பதன்பொருட்டு வானமீது அநேகமாசிரம யோஜனதூரமசென்று! அநதக்கிரவனுடைய வெப்பத்தினு லெரிககப்படினும், சிறிதும் துன்புறாமல மேனமேலும், செல்வதை நவக்கிரஹங்களுந் கண்டசசங்கொண்டோமிகையில், தேவேந்திரனது கண்டோடிவந்து, சத்கோடியினு லுமமையடித்தனன்; உடனே நீ அந்தமலையினுளியில் பக்கமாக வீழ்நதமையின் உமது கபோலம் கல்லறைப்பட்டு முர்ந்தும், அழிபாமலிருந்ததனால், உமக்கு அனுமான்எனனும், திருநாம முண்டாயிற்று, இவ்வண்ணம் நீர்தம்போளியினாலும், கலவினாலும், கபோலங்களில் அடிபட்டுவீழ்நதை வாயுபகவானகண்டு சினங்கொண்டு, மூவுலகினிலெவரும் வீசாமல் நல்லோர்களுடைய வயிரகளையும் அடக்கி, யடங்கியிருந்தனன், அப்போழ்தெல்லோரும் மூச்சினறித்தவிக்கையில் இந்நிரனமுதல்யதேவாகொல்லோரும் அச்சகொண்டோடிவந்து வாயுபகவானைக்கண்டு, நனமொழிமொழித்து சினத்தையாற்றி மகிழ்விக்கையில் அப்பொழுது நானமுகதேவன் உமக்கு ஆயுதங்களொன்றினாலும் அழிவில்லையென்று வரமளித்தனன், தேவேந்திரனும் நீவச்சிராயுதத்தாலடிபட்டும் அழிவருகிருந்தது கண்டு மகிழ்ந்து, நீஎப்பொழுது மாணத்தைக் கொருகின்றீரோ! அப்பொழுதுதான் இறக்கக்கூடவீனொன்று வரமளித்தனன். ஆதலின் நீ அவவண்ணம் கேசரிக்கு சேஷத்தினாலும், வாயுபகவானுக்கு, ஞானசனும் அஞ்சனாதனனும் தேஜஸ்வலினாலும், தாண்டேவனினாலும், வாயுதேவனையே நிகாததவரும் ஆயுதாதிகளால்திங்கும், இறப்பும, அறறவரும் ஆகிச்சிறப்புறறிநுக்கின்றீர்; யாங்கனிப்போழது திறமையற்றிருக்கின்றோம்; ஆதலால், நீஒருவரே யிப்பொழுதெங்களைப்பாதுகாத்தளிக்கக்கடவீர் நீதிறமையும், கேளசியும், வலிமையும்கொண்டு பெரிய திருவடிபோலவே விளங்குகின்றீரல்லீரோ; யானமுன்னே மூப்புறந்திருக்கையில் பெருமான த்ரிவிக்கிரமாவதாரஞ்செய்தருளுகையில் அவனா இருப்பத்தோருதாம் வலஞ்செய்துபணிந்தேன்; தேவர்கள் திருப்பாறகடலைக்கடைகளில் அப்போழது அழிந்துதோற்றுவதற்குவேண்டியமுலிகைகளைப்பறபலவிடங்களிலிருந்தும் விரைவாகக்கொணர்ந்து தளித்தேன்; அத்தனமையனாகியும் நானிப்பொழுது மூப்புற்றுத்திறமைநுன்றி யொடுங்கி,

யிருக்கின்றேன் ; இப்போழுது நீ ஒருவனோ எம்மெல்லோரினும் சிறப்பு  
டைவீர் ; ஆதலின் நீர் இப்போழுது பெருகிவளர்து, கடலைத்தாண்டமுய  
றசிகொள்க ; உமதுதிறமையைக்கண்ணாரகண்ணிமகிழ இவ்வாநரசேனை  
களெல்லாம் விரும்புகின்றன ; ஆதலின யூகபாதலைவனோ எழுந்திருக்க, கடலை  
த்தாண்டிக ; உமதுகதி, யெல்லாபயுதங்கனையும் விடச்சிறந்ததன்றோ ;  
இவ்வாநரர்களெல்லோரும் துன்புறறிருக்கின்றாராகளே ; இத்தருணத்திலும்  
நீ உபேகையேன செய்கின்றீர் பெருமான வளர்து மூவுலகங்களையும்  
முனற்புகளாக அளந்ததுபோல நீருமவளர்து இக்கடலையோடியாகஅள  
க்கக்கடவீர் என்றிவ்வகையாக ஜாமபவான்புமநதனாசெய்தனா ; சிறிய  
திருவடியதுகேட்டு மகிழவுகொண்டு அவவண்ணமேசெயவேனென்று உறு  
திசூறியவ்வாநரர்களெல்லோரும் மகிழ்மாறு பேருருவங்கொண்டெழுந்  
தருளினர்.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில் அறுபத்தாறாவது சருக்கம்.

முற்றிறறு

அறுபத்தேழாவது சருக்கம்

சிறியதிருவடி யலைகடலைத்தாண்டுவதன் பொருட்டு மகேந்திர  
மலைமேலேறினது வானங்களே மகிழ்வித்தது மகிழ்ந்தது.

இவ்வண்ணம், சிறியதிருவடி தூறுயோஜனதூரங் கடலைத்தாண்ட மு  
யற்சி கொண்டதை வானங்களெல்லோருங்கண்டு பெருமகிழ்வுகொண்டு  
கிலு ! கிலு ! என்று கூவியும், சிறியதிருவடியையபுகழ்ந்தும் வியப்புகொ  
ண்டு பெருமான உலகமளகருகையில், ப்ரணைகளெல்லோரும் கண்ணுற்ற  
ப்போலக் கண்ணுற்றிருந்தனா. இவ்வண்ணம் புகழப்பட்ட சிறியதிருவடி  
யும், மிகவளர்த்துலாங்கூலத்தை யுதரயடித்தமகிழ்வுநூல் பல மதிகமாகி  
மிகவொளிகொண்டு பேருருவமபூண்டு யலைக்குகையிலசீறியசிக்கம் வளா  
வதுபோல வளர்ந்து கிழந்தனா ; அப்போதவருடைய முகம்பழுக்கக்  
காயசசினமடக்குபோலவும் ; புகையினறி யெழுந்தெழிகின்ற, அககிளி  
போலவும், விளங்கிற்று அவா அப்பொழுது வானங்களினிவினினது,  
எழுந்து பெரியோர்களைப்பணந்தவரை நோக்கிமொழியனுற்றனா. கேளீர்!  
அன்புள்ளதோழர்களே ! எந்தந்தையாகிய வாயுபகவான், வானிடைபி  
லெழுந்து, விசுவாமாகில மலைச் சிகரங்களையும் வேகத்தினால் முறித்துத்  
தள்ளுவலவன் ; அவருடைய வேகம், வைநதேயாதிகளுக்குமிலது. யான  
அவருக்கும் ஒளரஸகுமாரனாகையால் வேகத்தில எனக்கு நிகராகியவன்  
ஒருவனுமிலன். யானிக்கிருந்தே மிகவுயர்ந்துள்ளமேருகிரியையும் இடை  
பிலெங்கு முட்காரதூழல் சென்றடைவேன். இவ்வண்ணம் ஒருதரமேயன்று  
பலமுறை செலவினும் வருத்தமுமேன. அலைகடலையும், கைகளினால்

கலக்கி, யதின்வேகத்தினால் ஆறு, குளம், கடல், மலைகளுடன் கூடிய பா முழுமையும் மூழ்த்தினிடவும் வல்லேன். இக்கடலும்; என்னுடையதுடையின வேகத்தால் மேலெழுந்து பெருமுதலைகளும்? புரண்டு கரைகடந்து, செல்லும் பெரியதிருவடி வானிடைசில், முன்னெழுந்துபறந்து, செல்லினும்; யான்பின்சென்று பலமுறையிலும் அவரைப்பிடிக்கவல்லேன்? உதயகிரியினின்றும் கதிரவனுடன், புறப்பட்டு அவன் அத்தகிரியையடைவதன், முன்னமேயான அத்தகிரிசேர்ந்து பூமியைத்தொடாமலேமீளவும் உதயகிரி வந்துசோவேன் இவ்வண்ணம் வானிடைசில், செல்லுகின்ற உயிர்களெல்லாவற்றையும் யான்வேகத்தினால் மீறிச்செல்லேன்; கடலையும், சொஷிதகும்படிசெய்யவேன பூமியையும் பிளப்பேன், மலைகளையும் பொடிசெய்யவேன்? தாண்டுகையில் ஊருவின வேகத்தினால், கடலையும்மேலெழுச்செய்யவேன், யானிப்போழது ஆகாயகதிலெழும்பிச் செல்லுகையில், பற்பல; மாஞ்செடிகொடிகளின் மலாகள், பின்னொடாந்துவரும்; ஆதலின் எனது வழிவானிடைசில் சுவாதிரகூத்திரத்தின் வழிபோல விளங்கும். யான் ஆகாயதில்பாய்ந்து, பறந்தும் உயாந்தம்இறங்கியுமசெல்லுகையில், எல்லாப்பூதர்களும்எனனைக்கண்டிமகிழ்வார்கள், என்னுடைய மிகப்பெரியவுருவக்கையுங்கண்டு மா முகிலெனவும் எண்ணுவார்கள். அவ்வண்ணமயான செலவேனாகில் மேகங்களையுஞ்சிதறவடிப்பேன் மலைகளையும்அசைப்பேன் கடலையும் கலக்குமாசெய்வேன்; தாண்டும்விஷயத்திலெனக்குள்ளுதிருமைவாய்புகவான் வைந்தேயா இவளிருவாக்குமேயான மிமற்றெவருக்குமில்லை. ஆதலின் யான்செலவேனாகிலெனனைத்தொடர்ந்து வரத்தக்கவனொருவனுமிலன்; மேகத்தினின்றும் மின்னறகொடிதோன்றி மின்னுவதுபோல மின்னி ஒருநொடிக்குள்ளாகவே நெடுந்தூரஞ்சென்று அக்கரைசேர்வேன், எனது உருவமும், உலகமளந்த மகாவிஷ்ணுவின் உருவம்போல வளரும்; என்னுடையமனம் மிகவும் தெளிவுற்றிருக்கின்றமையினாலும், செயலும் தீர்ப்பின்றிவளர்கையாலும் பிராட்டியையான்கண்டு களித்தே மீண்டெய்துவேனென்று நிச்சயமுறுகினேன். ஆதலின் நீவிடொல்லீரும் மகிழ்க, துஞ்சறக, வேகத்தில் வாய்புகவானுக்கும், பலததில் பெரியதிருவடிக்கும் நிகராகுவேன். பதினாயிரம்போஜனதூரம், தடையின்றிச் செல்வேனெனவுறுகி செயவேன். சதகோடியைக்கையிலேந்திய தேவேந்திரனாயினும் நாலுமுகங்கையுடைய விதாதாவாயினும் அமிழதத்தைக் கையில் வைத்துக்கொண்டு பாதுகாக்கினும் அவர்களையும் வென்று, அவ்வமிழ்தத்தைப்பறித்துக் கொண்டிவருவேன்; அநேகமாயிரம், அநேககளுடன் கூடிய இலங்காததிவையே! வேருடன்பறித்தெடுத்துக்கொண்டிலெந்திவருவேன், என்றிவ்வகையாகச் சிறியதிருவடி வாராகளை நோக்கியிருக்கின்ற

இவ்வண்ணங்கர்ஜனைசெய்து மொழிந்த சிறியதிருவடியின்மொழியை யவ்வானரர்களெல்லோரும் கேட்க மிகவும் மகிழ்ந்து பார்க்குத்கொண்டிரு கக்கையில், ஜாம்பவான மகிழ்வுகொண்டு சிறியதிருவடியை நோக்கிக் கேளீர அனுமானே ! நீர் வீரங்கொண்டு இவ்வண்ணம மொழிந்ததினால் இவ்வா ரர்களெல்லோருடையவும் சோகக்கடல் வற்றி யாநந்தக்கடல் பொங்கு கின்றது; இவ்வாநரர்கள் உமக்கு நலமவியையுமாறு கூடி வாழத்துகின்றனா கள். ஆதலின், நமதுகாரியம் தடையின் றிக்கைக்கூடும்; இவர்களின் ஆசை வாத்ததினாலும், முனிவர்களுடையவும் ஆசிரியர்களுடையவும் அருளின லும், காரியம் ஜயம் பெறுமாறு நீர்மேலெழுந்த தாண்டிக்; நீர் மீண்டு வரு மளவும், யாங்கெல்லோரும் ஒரு காவில் நின்றென்கி பாராத்திருப்போம் ; இனி எங்கெல்லோரகளினுடைய வுயிரகளும் உம்முடைய அநீனமாயின வல்லவோ என்று வேண்டினா. சிறியதிருவடி யதுகேடும் மகிழ்ந்து அவர் களை நோக்கி, பூதபதிகளே ! யானிங்கிருந்தே மேலெழுந்தவையின், என்னு டையவேகத்தை இந்தப்பூமிபொருமலழ்ந்திவிடும்; இம்மகேந்திரமலையின் சிகரங்கள திடங்களாகவும், விஸதாரமாகவுயிருக்கின்றன ; ஆதலின், அச் சிகரங்களின்மேலேறித் தாண்மிமாறு வேகங்கொளளுகிறேன் , இச்சிகரங ளின் பறபல மரங்காடாந்தும், பலவகைத் தாதுககள் நிறைந்தும் இருக கின்றமையின், யான தூறுயோஜனதூரஞ்செல்லுமாறு வேகமுறுகையில், என்னுடைய பாதங்களின் வேகத்தைப் பொறுக்கும் என்று மொழிந்து அவர்களை யுடன்படுத்தி யந்த மகேந்திரமலையின் சிகரத்தின்மேலேறினர் ; அமமலை பலவகைப்பட்ட மரங்களாந்தும், மான்களாந்தும் புல்லுள்ள பூமியுடையதாகியும், பறபல மலாகள் மலர்ந்த கொடிகள் நெருங்கியும், எல்லாமரங்களும் எப்பொழுதும் தளிர்ந்தும், பூததும், காயத்தும், கனித்தும், தழைத்தும், சிங்கம் யானே புலி கரடிகளுலாவியும், பந்திற் பறவைகளொலித்தும், மலையருவிகள் பெருகியும், சிகரங்களினால் மிகவு முயர்ந்தும் இருக்கினும் மகேந்திரனுக்குநிகரான பராக்ஷிரமுள்ள இநதச் சிறியதிருவடியின் திருவடிகளினால் பிடிக்கப்பட்டதாகி யுருந்தினையின், சிங்கத்தினுடிக்கப்பட்ட மதயானேபோல வொலிசெய்தது ; மலையருவி களை மிகவும் பெருக்கிற்று; சிகரங்கள் முறிந்து வீழ்ந்தன; மரங்கள் சாய் தன; மான்களும், யானைகளும், அச்சங்கொண்டன; பரிபரியாமல் மதுபாருஞ்செய்தின்புறுகின்ற கந்தர்வர்களும், வித்தியாத னும், மற்ற ஸ்ரீரான தேவகணங்களும், பறவைகளும், அச்சமுற்று நெருங்கினவர்கள்; மலைநாகங்களும் அச்சமுற்றடங்கின; சிகரங்களனைப் ப்பொழுது

புற்றினின்றும் பாதி வெளியில்வந்த பாம்புகள் அப்படியே யழுத்திவிட்டமையின், அவைகளினால் அம்மலை பதாகைகளையுடையதுபோலவும், முனிவர்களும் அச்சங்கொண்டு தன்னையிட்டோடினமையின் பெருங்காட்டில் துணைவிட்டுப்பிரிந்த வழிநடப்பவன் போலவும் விளங்கிற்று ; அந்தச் சிறியதிருவடியும் இவ்வகையாக அமமகேந்தரமலையினமேலேறி இயல்பாகவே வேகமுடையராதலின், வேகஞ்செய்வதிலுக்கமுற்றும் ; வாகரர்களுள் மிகவீரமுடையராதலின், பகைவார்களைக்கொலைசெய்ய வல்லவரும், சிறந்த மகிமையுடையராதலின், நன்மனமுடையவருமாகியும், மனத்தைத் தன்வசமாகி யசசமென்பதை யகற்றி யிலங்கையை மனதினால் நினைந்து அங்குசென்று செயற்குரியகாரியங்களுையெல்லாமசெய்துமுடித்தவருவேனென்று உறுதிக்கொண்டு தாமதம் மகிழ்ந்து தமமுடன வந்த வாகரர்களுள்லோரையும் மகிழ்வித்தனா.

கிஷ்கிந்தாகாண்டத்தில அறுபத்தேழாவது அநுக்கம்

முற்றிற்று.

கி ஷ் கி ந் த ர க ண் ட மு ம்

முற்றுப்பெற்றது.





## பீ. டி. கை.

ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணம் ஏழுகாண்டங்களுள் ஸ்ரீமத் ஸுந்தர காண்டம் மிகச் சிறந்ததும், நாடோறும் யாவராலும் பாராயணஞ்செய்யப் பட்டதும், அவரவர்கள் கோரிக்கையின்படி அறம்பொருளினபம் வீதி களைத் தடைசீனறித் தருவதும் ஆகின்றதென்பது பிரபஞ்சஸாரம், உமா ஸம்ஹிதை முதலிய முசுனூல்களில் நனறாகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றது ; பதப்பொருளை யுணராமல் பாராயணஞ்செய்வது அவ்வளவு சிறந்ததன்று, என்றும் முனிவர்களால் அருளிச்செய்யப்பட்டுளது, ஆதலால், இந்நதக் காண்டத்தைமாத்நிரம் தெலுங்கு லிபியில் சலோகமும், தமிழெழுத்தில் அநவயவரிசையாகப் பதங்களும, பொழிப்புணாபோல் கதையுமாகச் செய்வது யாவாக்கும் இனியதாகுமென்று எண்ணி இவ்வண்ணமே செய்யத் தொடங்கலாயிற்று

இதையறிந்து பல கையொப்பக்காரர்களும் இவ்வாறே செய்கவென்று கேடங்குகொண்டி மிருக்கின்றனாகள் ; ஆதலின், இது லோகோபகார மென்று எண்ணி கையொப்பக்காரர்களெல்லோரும் மகிழவுறுவார்களென்று நம்புகின்றனன்.

இதில் கதை யிசைந்து தொடர்ச்சியாய் வருவதற்குப் பலவிடங்களில் விசேஷணங்களைப் பெயரெச்சமாகவும், வினையெச்சமாகவும், வினைமுற்று க்களை வினையெச்சமாகவும், சிலவிடங்களில் காமணி பரயோகத்தைக் கா தரிபரயோகமாகவும் மாற்றியெழுதப்படும். பதங்களிலும், கதைகளிலும், ஒவ்வொருபதங்களுக்கும், அவ்வவற்றின் பொருள்களுக்கும், கடையிலே ஒவ்வொரு ஷ்டடார (\* என்னுக்குந்) போடப்படும்

ஒவ்வொரு சலோகங்களின் கடையிலும், அவற்றின் பொருள்களைக் கடையிலும் முறையே கணக்குபோடப்படும். ஆதலின், இப்பதத்திற்குத் து பொருளொன்று எளிதாக அறிந்துகொள்ளத் தடையில்லை, சிலவிடத் தில் கருத்துப்பொருளையும், பதப்பொருளாகவே சேர்த்தெழுதப்படும ருவித்த அர்த்தங்களுக்கு இருபுறமும் ( ) இக்குறி போடப்படும் தலின், இப்பிழைகளிலெழுதப்பட்ட சங்கதிகளை யாவரும் ஜனாபகத்தல் லுத்துப் பாராயணஞ் செய்யவேண்டும்.

ஹரிஓம்.

ஸ்ரீவீதாலக்ஷ்மண பரதசத்ருக்ஹ் ஹ்ருமத்ஸமேதாய

ஸ்ரீமதேரோருந்தந பரப்ரஹ்மணேநம:

## சு ந் த ர க ண ண ட ம் .

ஸ்ரீமத்ராமாயணம் பாராயணஞ்செய்யுங்காலையில், முதலில தம் தம்  
ஆசார்யர் முதல் பரமாசாரியனுன ஸ்ரீமந்நாராயணன் வரையில்  
உள்ள தனியன்களை முறையே அநுசந்தித்துப் பின்பு, இத்  
தனியன்களையும் அநுசந்தித்துப்  
பின்பு, பாராயணஞ் செயல் வேண்டும்.

ஸ்ரீவால்மீகிபகவான் தனியன்.

ஸுபந்த்ராகுராஷே கௌரவ்யாஸுராக்ஷ

பருஷோத்தமஸூரம் ஸ்ரீவால்மீகிபகவான்

கூஜநதமராமராமேதி மதுரமதுராக்ஷரம்

ஆருஷ்யகவிதாசாகாம வந்தேவால்மீகிகோகிலம்.

சிறியகிருவடி தனியன்.

ஸுபந்த்ராகுராஷே கௌரவ்யாஸுராக்ஷ

பருஷோத்தமஸூரம் ஸ்ரீவால்மீகிபகவான்

கூஜநதமராமராமேதி மதுரமதுராக்ஷரம்

ஆருஷ்யகவிதாசாகாம வந்தேவால்மீகிகோகிலம்.

ஸ்ரீமத்ராமாயணத் தனியன்

ஸுபந்த்ராகுராஷே கௌரவ்யாஸுராக்ஷ

பருஷோத்தமஸூரம் ஸ்ரீவால்மீகிபகவான்

கூஜநதமராமராமேதி மதுரமதுராக்ஷரம்

ஆருஷ்யகவிதாசாகாம வந்தேவால்மீகிகோகிலம்.

## வால்மீகிராமாயணம்

### நூற்சிறப்பு.

பேசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்த

பேசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா.

வேதவேதயேபபோபுமவி ஜாதிததரதாதமஜ

வேதபேராசேதஸாதாவீ தஸாக்ஷாதராமாயணாதமகா.

### நூலின் பொருள்.

தருவகதஸமாஸஸநத்யோகம ஸமமதரோபநதாராதவாகயபநதம

ரருவரசரிதமமுனிபரணீதம தசகிரஸசசவதமவிசாமயதவம.

தருவகதஸமாஸஸநத்யோகம ஸமமதரோபநதாராதவாகயபநதம  
ரருவரசரிதமமுனிபரணீதம தசகிரஸசசவதமவிசாமயதவம.

### திரயானம்

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

### சுந்தரகாண்டத்திரயானம்.

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா

பந்நெசுபேசுபுரேஷுநி வாசுததரதாத்தநா







సర్వకస్యంశ్యతశ్చైహ బభౌపుష్పకుయోయథా

ஸ்ரீமந்நாடிகுடிபுலமடிகுடிசைநாயதாபபெள .. ... (கந)

శేలిలంసంప్రసూనా వజుదంతుత్తవద్విసః

மததஃஃவிபஃஃமதமஃஃஇவஃஃஸலிலமஃஃஸமபரஸஃஃஸரவஃஃ.. (கழு)

రీటీని ర్వర్తయామాస కాష్ఠానాన్వితరాజతీః.

காஞ்சநாஞ்சனாஜதிஃரிதிஃநிவாதயாமாஸஃ .. (கரு)

మధ్యమేనాచిపాజుష్టో ధూమరాజీరివాబభా.

அரசிஷா\*ஜுஷ்டஃ\*அநஸஃ\*தாமராஜீஃ\*இவ\*முமோசஃ\*... (சுசு)

அம்மரங்களினின்றுமுதிர்ந்த\*ஈறுமணமவிசுகின்ற\*அந்த\*மலர்களின  
குவையினுல\*எங்கும்\*மறைக்கப்பட்டதாஈ\*மலாமயமான\*மாமலை\*போல  
வே\*விளங்கிற்று\*(க௭) நிகரற்றதேஹபலமுடைய\*அந்த மாருதியினுலே\*  
பிடிக்கப்பட்ட\*அந்த\*மகேந்திரமலை\*மதமேறிட\*மால்யானை\*மதஜலத்தை\*  
(பபெருக்குவது) போல\*அருவிநீரை\*ப்பெருகச்செய்தது, (க௮) மஹாபல  
முள்ள\*மஹாபலகுமாரரான அந்த அனுமானுலே \* பிடிக்கப்பட்ட ஈ\*அந்த\*  
மஹேந்திரமலை \* (அழுந்தப் பிளவுற்று) பபொன் அஞ்சனம் வெள்ளி  
களின் நிறமுற்ற\*கோகைகளை\*புயன்டாகச்செய்தது. (க௭) அம்மலை \* மஞ்ச  
சிலையென்னும் கற்களுடன் கூடிய \* விசாலமான \* சிலைகளையும் \* நடுவி  
லெழுந்தெழுகின்ற \* ஜுவாலையுடன்\*கூடிய \*அக்கினி\*புகை வரிசைகளை\*  
(மேலெழச் செய்வது) போல\*மேலெழச்செய்தது, ... .. (க௮)

## 2



புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

(பதம்.) அயம் கருணாகரம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... \*  
விதயாதாரம் \* ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... (உஉ)

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

பாஸ்யமிகதம் \* ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... \*  
பாஸ்யமிகதம் \* ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... (உஉ)

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

உதகாஸ்யம் \* ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... \*  
உதகாஸ்யம் \* ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... (உஉ)

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... \*  
புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... (உஉ)

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

புஷ்பகேயம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம்

ஹாஸ்யம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... \*  
ஹாஸ்யம் ஸுபாஸ்யம் கருணாகரம் ... (உஉ)

இந்த மலேயுத்தங்களுலே \* ப்ளககப்படுகின்றது \* என்று எண்ணி \*  
த்தவசுகளும் \* (மேலெழுந்தனர்கள) வித்தயாதார எனதும தேவர்களும் \*  
அசசமுறது \* பபெனாகளின கூட்டங்களுடன் கூடி \* அமமலையினின்மம் \*  
மேலெழுந்து \* (உஉ) பாஸ்யமேயிலிருந்தபொன்னும்செயத \* கள நிறைந்த  
பாத்திரத்தையும \* மிக விலை உயர்ந்த \* உண் கலவையையும் \* பொன்மயமான \*  
பாஸ்யத்தையும \* விடங் விட்டம் \* (உஉ) மிகவும் மிகுதியான \* லேகி  
யங்களையும் \* பகலியங் \* லையும் \* பலவகைப்படட \* மாப ஸங்கலையும் \* எழுத்  
துத் தோலினும் செய்த \* கேடயங் \* லையும் \* தவகபபிடி கடைய \* வாள  
களையும் \* (உஉ) வெவ்வேறுமனாபேரான கண்களையுடையவர்களிடமிருந்தம் \*  
மதுபானத்தால் செவ்விய கண்களையுடையவர்களிடயும் \* செம்மலர் குடிச்  
செஞ்சாந்தம் பூசிகொண்டவர் \* ளையிருந்தம் \* மதமயக்குறறிருத்தனும்  
யின் \* அம்மலர்மலையுடைய \* யறுத்துவிட்டம் \* ஆகாததை \* யடைந்தனர்  
கள் \* (உஉ) முத்துவடம் சதங்கைத் தண்டை தோளவளை கைவளைகளை  
யணிந்தகொண்ட \* பெண்களும் \* ணவர்களும் \* கூடி \* விவப்புடையவர்  
களும் \* புன்னகை யுடையவர்களும் \* விண்மிசையேறி நின்றுள்ளனர் \* (உஉ).



ననాదనుమహానాదంశ్రు మహనివతోయదః

ஸுமஹாஸ\*திதாயதஃ\*இவ\*ஸுமஹாநா\*தீம\*நராத\* ... (நூ)

ఉత్పతిష్యన్విచిత్రేణ పశురాజఇనోరగం.

பகவிராஜஃ\*உரகம\*இவ\*உதபதிவ்ய\*ந\*விசிகேசுபச\*... (௩௩)

దధ్యశేగరుడేనవహ్నియ మానోమహారగః.

கருடேந\*ஹரியமாண\*மஹோர\*இல\*ததருசே\*, ... (௩௪)

ససాధనకపింకట్యం చరణౌసంచుకోచచ.

கடயா மஃஸஸாதசஃசரணௌஃஸஞகுகோசசஃ .. ... (௩௩)

తేజస్వశ్చంత ధావీర్య మావివేకశవీర్యచాన్.

ஸமஹ நதய\*தேதூ\*ஸ+வம\*ததா\*கீரயட\*ஜ்விவேச\* ... (௩௬)

அம்மாருதியா\*ரோமங்களைச்சிலாசதம\*பெருமலைபோ\*லவைசுந்தம்\*  
 நீருண்டயாந்தமுதுவருகின்ற\*கோகட\*போல\*பேரொல்யெழுமாறு\*முழங்  
 கியும்\* (௩௨) அடி முதலதுனிவளையில் முறையே \* நீண்டிருணம்ம  
 மயிரக\* அடாந்து முள்ளலங்கூதத்தைப \* பெரிய திருவடி\*பெருநாக  
 தை \* ( ச்சமுதவது ) போல \* வானமிசையெகற விருப்பங்கொண்ட  
 சுழற்றி யுதினா\* (௩௩) வேகமுற்ற\*அந்த மாருதியினுடைய\* பின்புறத்  
 தில்\*சுழற்றி யுத்தபட்ட \* அந்த லாகுலம \* பெரிய திருவடிதினாலே  
 பற்றி யீழுக\*பபட்ட \* கொடிய நாகம் \* போல \* க்காணப்பட்டது. (௩௪)  
 அம்மாருதிபு நுத்து நீண்ட கோட்டைவாயில் குறுகுத்துடிகளபோல்து  
 கைகளை\*மலையைப்பற்றி யசையாமலூன்றியுட\*இடுபபைச்ச\*நகரியும்\*  
 கால்களை\*மடக்கியும் (௩௫) (இயல்பாகவே) விரியமுடையவறும்\*காந்தி  
 யுடையவறும்\*புகழுடையவறும் \* (ஆகியும்) புஜங்களையும் \* அவ்வண்ண  
 மே\*கழுந்தையும்\*சுருக்கியும் \* தேஜஸ்சையும்\* பலததையும் \* அப்படி  
 போ\*விரியத்தையும் \* அதிகமாக மேற்கொண்டும்\* (௩௬)

மாநிலாபலயாசா மாநிலாபலயாசா :

மாநிலாபலயாசா மாநிலாபலயாசா :

(பதம்) ஊர்தவமபுரணிஹிதேஷணை \* தாரத \* மாநிலாபலயாசா ... \*

ஆகாசம \* அவலோகயன \* ஹருதயேபராணா \* நுரோத \* ... (௩௭)

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

சூசாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா \* ... \*

பதப்யாம \* தருடம \* அவஸதானம \* சுருதவா \* சுருதவா \* ... (௩௮)

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

வாநதசோஷட \* வாநதசோஷட \* ... \*

ராகவநிமுகதே \* சகஸவிக்ரம \* சகஸவிக்ரம \* ... (௩௯)

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா :

சுபாபுஷ்பாபலயாசா \* சூசாபுஷ்பாபலயாசா \* ... \*

லங்காயாம் \* தாம \* தாம \* ... (௪௦)

மேற்புரத்தில \* நோக்குறறு கண்களையுடையராகி \* நெடுந்தூரம் \*  
தான் சொல்லும் வழியைப் பார்த்து \* (நிமிஷத்து) ஆகாசத்தை \*  
நோக்கிக்கொண்டு \* இதயத்திலே \* மூசை \* யடக்கியும் \* (௩௭) வாநதர்  
களுள் சிறந்தவரும் \* மஹாபல முறவரும் \* புகழுடையோரும் \* அனு  
மாவனன்றுகாரண விடுகுறிப பெயருடையோரும் \* (ஆதலின்) வான்மி  
சை யெழுந்தெகிரகருதி \* கால்களினிலே \* திடமாக \* ஊன்றியிருக்கு  
நிலையை \* மேற்கொண்டுக்காதுகளையும் \* மடக்கிக்கொண்டும் \* (௩௮) வாந  
தர்களுள் சிறந்தவராதலின், \* தம்முடன்வந்த அங்கதனமுதலான வாநதர்  
களைநோக்கி \* இவ்வண்ணம் \* மொழிய \* ஹதனார். (கேள்! அன்பர்களே)  
பெருமாவையத \* வாயுவேகமுள்ள \* பாணம் \* எவ்வண்ணம் \* (௩௯)  
(தடையின்றிச்) சொல்லுமோ \* அவ்வண்ணமே \* (யான்) ராவணனால் பா  
ணாக்கப்பட்ட \* இவ்வகையை நோக்கி \* ச்செலவேன \* அந்த லங்காபு  
நிலையிலே \* அந்தஹதனாரின் திருமகனைக்கண்டு மகிழ்வுறேனெனில் (௪௦)

అశ్వమేధవిశేషం గమిష్వాని సురాలయం

యదినాత్రిశివేనీతాం సదక్యాయుక్త్యశ్రమః.

(பதம.) துணைநிலையிலேயே நகரம் ஸாராலியமாக நின்று பாழாக \* ... .. \*

தரிதுவெ ஹிசாமுபபிபாசுதரகூடரமிகு அருசரமஃ .. (சுத)

బద్ధాం త్మనరాజాన మనయస్సామిరాజం

సర్వధాక్యతకార్యోహ మేష్వామిశహసితయా

ராஜாஸ்ராஜாநம: || வணம: || பசுவா: || துநர் வ்யாபி: ... .. \*

திருமஃஸாயதாஃ : நுதகாடஃ : மீதயாஃ : மஃவத்யாமிஃ . (சஉ)

ఆనయిష్టామివాకకాం సముత్పత్తిసరావణాం

పివను క్కాతుహనుమాక్ వాసరాక్ వ సరోత్తమః

வா\*ஸராவணா\*மகி\*ஸாபா\*ஸுமதபரீட\*தநயிஷ்ட\*மாம்\* ... \*

வரஹோததயஃ\*ஹநுமான\*வாரஹன\*தயம\*உக்தவாது\* (சுந.)

ఉత్పాదకతాదీనిని చేగవానవిచారయన్

శుభణామివ బాత్తానః మేనేనకపికుంజరః

அதஃவகவா஢ஃஅவிசாரட஢ஃ கே!ஃஉதபபாதஃ ... \*

கவிதாசு[ஃ\* :ஃ\* புதமாநம\*சுபாணமிவச\*?மனே\* ... (சுச)

సమస్తకవితనములు వేగా వేగము రోహణః

సంహృత విటపాన్ సర్వాన్ నముళ్ళే తుస్సచవతః

தஸயிஸ் நம: ப்ரதப + ச்ரீ - நம: கோவிந்த: || நம: வசுதத || ... ..

ஸ்ரீராம \* ஸீதபாண \* வடவாழை \* நமசிதேவ \* நமதேவ \* ..'சுரு)

இந்நவக்வேகத்தோடேதானே விண்ணுலகம் செல்வனே அந்த விண்ணுடையையும் விரிதாபராடபயை \* ஒ, சகால் \* காணாமல் போவேனென \* வருத்தமின்றி எளிதாகவே \* (சக) அரசகாகாணவர்க்கும் அரசனாராவண்ணைப்பறப்ப \* னைத்துக்கட்டி \* இவ்வுகொண்டியருவேனென \* யான \* எவ்வீதத்தலும் \* காரியத்தை ஸ்திதிகுதுக்கொண்டே \* பராட்டியுடன் \* கூடி \* வருவேன் \* (சஉ) இல்லாவிட்டால் \* ராவணிகளுடன் கூடிய \* இலங்காபுரியை \* மீட்டெடுப்பதற்காவது \* எடுத்துக்கொண்டியருவேன் \* (என்று) வானராகோனான \* சிறியதிருவடி \* அவ்வாகாரங்களை நோக்கி \* இவ்வண்ணை \* உரைசெய்து \* (சக) பன்பு \* மகாவேதங்கொண்டி \* அச்சமற்று ஆராயாமல் \* மீளத்தொலை \* ஆகாயத்திலெழும்பி \* வானரங்களுள் மிகவலிமையுற்றவரும் \* பெருமபுகழற்றவரு மாதலின் \* தம்மை \* பவபரியதிருவடியைப் போலவே \* நினைத்தனா \* (சச) (இவ்வண்ணை) அம்மாருத் \* மேலே எழும்புகையில் \* அந்த \* அம்மலையின் முனைத்தனா மரங்களையாவும் \* வேகத்தாலே \* எல்லாக் \* கிளைகளையும் முறித்த \* காத்தபுறங்களிலும் \* மேலெழும்பின \* ... ... (சக)

శతుత్తర్యోయస్మినుకాక పాదపాకపుష్పమిదః!

ఉత్సాహస్థూరుడేగన జగములిమింబలే.

(பதம்) ஸுஃமததசோயஜக மகான சுபவடிவரளி ருஃகபாஸ்பான சு ...

ஊருயேசே#உதவஹு#விம'வ#கமபா#தூ+ரம# ... (சுக)

శ్రీమద్రామాయణము : పాదములు : పాదములు : పాదములు :

ప్రస్థికం దీక్షుణ్ణా త్యాసం స్వబంధమివ బాన్ధవా :

ஊருவேகோத்ததாஃ\*வருகாஃ\*நீரகடம\*அ\*வாநம்\*பரஸ்திதம\* \*

ஸுவபதூமஃபாந்தவ: ॐ இவஃமுகாசமஃநிம்ஃகனவ: ॐ ... (சுஎ)

తమారు నేగోవ్వితి స్వామిశ్చ శ్చేనగోతమా :

అనుబంధములు. సర్వవిషయములు.

ஊருவெகோனமதிசாஃ\*ஸாலஃ\*ஹனஃ\*சோகசரமஃ\*...\*

தம\*வநாமதப\*ஸனய ஃ\*மநீபதப\*லிவ\*பதஜ\*புஃ\* (சுடி)

శుభ్రస్మి తాదైబానాభిః పానపైగవ్యతఃకపిః

హనూమాన్ పర్వతాకాగో బృహవాగ్మ్యునిదశశాస్త్రః.

சுபுஷ்டிதாகளாஃ பசுபிஃ பாதுளா ஃ உனா<sup>1</sup> ஃ பிஃ ... \*

ஹநூமாண் பாயதா காரஃ வசுபுததா சனஃ பபூயஃ ... (சுக)

సారవంతోభయేష్యున్న మజ్జికా. వాణాంభసి

భగవాద్వివము హేష్ట్రస్య వర్వతావరుణాలయే.

அதன்மீதவருகூர்ந்துள்ளார்வருதல்மீதமுதலியபயாதபர்வதாஃ

இவ் வலவாணமபவியி வரூணவியி வரூ மஜகன வ ... (௩௦)

அந்தச்சிறியதிருவாயுமஃபதங்கொண்ட நாராபுள்ளனடைய \* மலர்  
ந்தமலாகளினுல விநாகுகுனநஃமரங்களை \* மதாடையின வேகத \* னுஞ்  
இழுந்தாகொண்டுகினமலமவை \* வானிடையித \* செனறனா (சக) மாருதி  
யின ஊருவேகத்தாலே மேலெழுந்த \* அமரங்களை \* பெருங்குதரவழி \* செ  
ல்லப் புறப்பட்ட \* இவ்வுடபந்துவைந் பந்துகளை \* ( பந்தொடர்ந்து செல  
வது) போல \* முகூரத்தகாலம \* அந்தச்சிறியதிருவாயு \* பரனறொட  
ர்ந்து செனறன \* (சஎ) தொடையின காறடுவேகத்தாலே புறிககப  
ட்ட \* ஆச்சாரங்களும \* மறறுமுள்ள \* வலையமரங்களும \* அந்தமாரு  
தியைச \* சேனைகள் \* பகீபதைய \* (த்தொடர்ந்து செலவது) போல \*  
த்தொடர்ந்து செனறன \* (சஅ) மலர்ந்து முனையன \* பறபல \* மரங்க  
ளுடன் \* கூடிய \* வானரசாதியாகயும \* கச்சிராயுத்ததிறகும அசையாத  
கபீரலங்களுடைய மாருதி \* மாமலைக்கு நிகரானவராக \* விடப்பறுதத  
க்க தர்சனமுடையர் \* ஆயினர் \* (சக) பன்பு \* எந்த \* மரங்கள் \* வயர்மு  
டையன வாயினவோ \* (அவை) மகேந்திரனிடத்து நின்றது \* அச்சந்தி  
னாலே \* (கடல் மூழ்குகின்ற) மாயலைகள் \* போல \* உப்புநீருள்ள \*  
ஆழ்கடலில் \* மூழ்கின \* ... .. (இவ)



சாஹிர்ஹிமாஹி ஹிசாஹிவாஹம்.

அபிராமபிஃ\*உதிதாபிஃ\*தாராபிஃ\*அம்பரம\*இவ\*அதருச்யத.(௫௫௮)

சுஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

\*சுஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

பரஸாரிதேள\*அம்பரதேள\*தஸய\*பாஹு\*பாவதா\*கராத\* ... \*

விநிஷகராரதேள\*பரஸாரிதேள\*பரஸாரிதேள\*இவ\*ததருச்யதே\* ( )

பிஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

பிஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

ஸ்ரீமான\*ஸோமியமாஸம\*மஹாணவம\*பிபணனிவ\*பபெள\* ... \*

மஸரகபிஃ\*ஸி\*ஆகாசம\*பிபாஸாரிவச\*ததருசே\* . (௫௫௯)

சுஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

சுஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

வாயுமாரகாணுஸாரிண\*தஸய\*விதயுதபரபாகாரே\*நயனே\* ... \*

பாவதஸதேள\*அரஸெள\*இவ\*விபரகாசேதே\* ... (௫௬௦)

பிஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

பிஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

பிஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

சுஹிவஹி\*மாஹி ஹிசாஹிவாஹம்

மிகவழகுறறு\*பபுறப்பட்ட\*விண்மீன்களினாலே\*விண்டலம\*போல\*  
காணப்பட்டது\*(௫௫௯) நீட்டப்பட்டி\*ஆகாயத்திலு பரவிய\*அந்த மாரு  
தியினுடைய\*கைகளு\*மலைச் சிகரத்தினின்றும்\*புறப்பட்ட \* ஐந்தலைகளு  
டைய\*நாகங்களு\*போலவே\*காணப்பட்டன \* (௫௬௦) ஞானவைராகதிய  
மும் தேககாங்கியமுடைய அந்த அனுமான\*தரங்கிகரங்களுடன்\*கூடின\*  
பெருங்கடலை\*பபாணம் செய்யவா\*போல\*விளங்கி\*பெருருவமுற்றவரும்\*  
பெரும்புகழ்பெற்றவரும்\* (ஆதலின்) ஆகாயத்தை\*பபாணஞ்ஞெய் விரு  
ப்புறவா\*போலவும்\* காணப்பட்டனர் \* (௫௬௧) காற்றின்வழியான வானி  
டையைதொடர்ந்துசெல்லுகின்ற\*அம்மாருதியினுடைய\*பிள்ளின்\*காங்கிக்  
ஞ்ஞிகரான\*கண்கள\*மலைமேலெழுகின்ற\*திரு\*போல\*விளங்கின(௫௬௨)  
பிங்களவண்ணமுற்று \* பபெரிய \* மண்டலாகாரங்களான\* வலீமுகர் தலை  
வாரான அனுமானுடைய \* கண்களிரண்டு \* ஏககாலத்திலே ஒளியுற்  
றுதயமாகிய \* சந்திர சூரியர்களு\*போலவே \* விளங்கின\*.....(௫௬௩)





பெய்காநிபத்தியுயா- முடிந்தராஜாபிஷேக  
புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

தேவதாராசுதாநகலிஸிஸுருதாநகலகாசுயதாஹிபததி ... \*  
ஸாஹபநதாசுதாநகலிஸிஸுருதாநகலகாசுயதா ... (சுருசயதே) (1)

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

பதபதகலகாசுயதாநகலிஸிஸுருதாநகலகாசுயதா ... \*  
கலகாசுயதாநகலிஸிஸுருதாநகலகாசுயதா ... (சுருசயதே)

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... \*  
புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... (சுருசயதே)

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... \*  
புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... (சுருசயதே)

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா

புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... \*  
புத்தேசாநுபஞா- பத்தாநிபத்தியுயா ... (சுருசயதே)

ஆகாயத்திலேயுடைய திசையிலின்றும்க (தென்றாகமாக) தந்தோற்றியு  
உலகை யெவ்வண்ணமும் விழுகின்றதோசுபுசத்தாடவர் சுடையதாசுபுசத்தா  
காணப்படுகின்றதோ யுவுவண்ணமேயு அந்தமாரா நியும்காணப்பட  
னா (சுரு) வானிடையில்தென்றிசைநோக்கி கதிரவனேசெல்லுகின்ற  
னனோ எனறு நிகழா உவமையுடையவரும்கமெயரிண்டவரும்கயுஅமமா  
ருதி இறுக்கி கட்டப்பட்ட கசுபபட்டையிலும்கமெயரிண்டவரும்கயுஅமமா  
வேயுயிலும்கருதி (சுரு) மேற்புறத்திலும்கமெயரிண்டவரும்கயுஅமமா  
நியுலிலும்க கட்டிடையிலும்க காற்றினுலகைகப்பட்ட நாயும்கமெயரிண்ட  
அப்போதும்கருதிதோற்றினா (சுரு) அமமஹாகயி கட்டிலேயுஎந்  
தெந்தாஇடத்திறகுசுசெல்லுகின்றோ அந்தந்தாஇடம்கயுஅவருடைய  
தோடையிலும்ககத்தினுலகைகயுஅவருடையவனேயுஅவருடைய  
சுழன்றம ஒலித்தாம்காணப்பட்டது (சுரு) மலைபாலபருததுயர்ந்த  
அலைகடலின திராநிகைகளைமாராபன காற்றினுலகைகயுஅமதது மகாவேக  
முறறு ப்புகழடைந்த அமமஹாகயிகட்டிலைதாண்டினர்..... (சுரு)

கவிதாச்சுபலவாஃ சுஹஸ்தப்யநிஸ்துத:

ஸாகரஞ்சுநிஸ்துதாஃ கஞ்சயுஸ்தப்யநிஸ்துத.

பலவான்நிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

பிமநிர்கோஷம்ஸாகரமபருசமகம்பயாமாஸதாஃ ... (௭௦௭)

விசுமநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

புநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

லவநம்பலிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

கபிசாஸதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

ஸுதப்யநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

பிமநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

மஹாவேகாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

தரகாஸதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

தப்யநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

பிமநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

தப்யநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

ரஸதமஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

பிமநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

தப்யநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

தப்யநிஸ்துதாஃ கபிவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

பகாஷணேநசுமேகவாதசசுமேகவாதசசு .. ... \*

மிகவும் வலிமையுடையதாகித்தோற்றின\*சிறியதிருவடியின் வேகக்  
காற்றும்\*மேகத்தின்மழைகாற்றும்\*(சோந்து) அசமுதத்தக்கபேரொளி  
கொண்ட \* ஆழகடலை \* மிகவும் \* அலைத்துக் கலக்கின \* (௭௦௭) உப்பு  
நீர்க்கடலிலே \* பருத்ததுயர்ந்த \* அலைகளின் ஜாலங்களை \* இழுத்துக்கொ  
ண்டு செல்லுகின்ற \* வானரா தலைவரான சிறியதிருவடி \* ஆகாசத்தையும்  
பூமியையும் பிரிப்பவர்போலே \* தாவினா \* (௭௦௭) மஹாவேகமுடைய \*  
அம்மாருத மைந்தர் \* மஹாநீரணவத்திலே\*மேழுந்த \* மேருமந்தரமலை  
களுக்கு ஆகாசவயர்ந்த \* அலைகளை\*ககணக்கிட்டெண்ணுகிறவர்போலவே\*  
தாண்டினா \* (௭௦௭) அந்த அனுமானுடைய \* வேகத்தினுணடாகிய \*  
ஜலம் \* (மேகமண்டலம்வரையிலுயரது) மேகத்துடன் கூடி \* அப்  
பொழுது \* ஆகாயத்திலே நின்று \* வியன்றகன்ற\*சரக்காலமேகம்போல\*  
விளங்கிற்று\*(௭௦௭) அப்போது\*(நீர் நீங்கிமைபின்) பிரகாசமான மீன்  
முதலை சிறுமீன்களும் \* ஆமைகளும் \* ஆடையை யவிப்பதினாலே \*  
பிராணிகளுடைய \* சரீரங்களையோல \* க்காணப்பட்டன\*.....(௭௦௭)

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

அதேதரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... \*

தமீதேதரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... (எரு)

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

தமீதேதரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... \*

வாந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... (எரு)

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

லவந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... \*

லவந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... (எரு)

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

மவந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... \*

வாந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... (எரு)

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத

பலவந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... \*

தேந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ஸ்வயந்தரமீதேத ... (எரு)

பின்பு \* கடலிடைபில் வாழுகின்ற பன்னகங்களும் \* ஆகாயத்திலே \*  
தாவுகின்ற \* அந்த \* வானர சேனாதிபதியான அனுமானே \* நோக்கி \* ப்பெ  
ரியதிறுவடியெனறே \* எண்ணி யசகங்கொண்டன \* (எரு) பத்துக்கா  
தம் அகலமுடையதும் \* முப்பதுகாதம் நீளமுடையதுமாகிய \* வானரசிவகத  
தின் \* நிழலானது \* கடல்நீரில் \* மிகவும் அழகுறறதாக \* ததோற்றிற்று (எரு)  
உப்பு நீரககடலிலே \* விளதாரமான \* சிறியதிறுவடியைப் பின்றொடர்ந்து  
செல்லுகின்ற \* அவருடைய \* அந்த \* நிழலானது \* வெண்மை நிறமுற்ற மேகங்  
களினுடைய அடர்ந்தவரிசைபோலவே \* விளங்கிற்று \* (எரு) சிறந்த  
தேஜஸ்ஸையுடையவரும் \* மிகப்பெரிய திருமேனியுடையோரும் \* வான  
ரர்களுள் சிறந்தவருமாகிய \* அந்தச் சிறியதிறுவடி \* ஆலம்பமில்லாத  
வாயுநீர்க்கத்திலே \* சிறகுகளுடன் கூடின \* மலைபோல \* விளங்கி  
னார் \* (எரு) சிறந்த பலமுடையராதலின் \* இந்த \* க்கடுவன் கோது  
மானருதி \* எந்தவழியிலே \* வேகமாகச் செல்லுகின்றாரோ \* அந்த \*  
வழியினாலேயே \* விரைவாக \* அந்தச் சாகரம் \* பெரியகப்பறையாகப் செ  
ய்யப்பட்டதுபோல \* (விளங்கிற்று) ... .. (எரு)



బుద్ధులగుణములైతెవం ప్రపంచంబిహయనా

జగత్ప ద్విగస్త్రర్వాః ప్రశంసంతోమహాజనం.

மஹேளாஜஸப \* விஹாயஸா \* பலவமானம் \* சூட்சுமம்... .. \*

ருஷ்யசச\* துஷ்டிஷ்டு\*தேவகாரதாவாசச\*பசமஸந\*ஜபு\* (அரு)

నా గాత్రమృత్యువు యొక్క కార తొలగివీధి ధామిగా:

ప్రెక్ష్యనర్పకపివరం సహసావిగతక్ష్మమం

தாகாஃ\* யக்ஷாஃ\*ரக்ஷாமஸி\*விபுதாஃ\*தகாஃ\*ஸாஸேச\*

விததல்மம \* பிவரய \* பரேகத \* ஸஹஸ \* தஷடுஷு \* ... (அக ௨)

రస్మిత్వవ్యవహారముల పవనా సహాయము

ఇట్లు కులమాన్యార్థి చింతయామోసనాగరః

தஸயி ரு \* பலவகசாநா லு \* ஹ ருமசி \* பலவமாநை \*

இசைவாகுசுலமாநா சதி\*ஸாகரஃ\*சிந்தயாமாஸ\* ... .. (அள ௨)

సాహాయ్యం కాన దైన్య స్వ యదినాహంహనూతుతః

ಕರಿಷ್ಠಾದಿಭವಿಷ್ಠಾದಿ ಸರ್ವವಾಚ್ಯವಿಷ್ಣುಕಾಂ.

வாரதேவதாஸயஹ நாமஃ || அஹமஃஸாஹாயயா || தரி... . . \*

ஷ்யாமியதி\*விவக்ஞசாம\*சாவவாசடஃ\*பலிஷ்யாமி\* .. ... (அஅஅ)

అహమిక్వాకునాధన శుగరెణవిచధితః

ఇక్కోకుసచివశ్చాయం నావసీదితురుమాఁతి.

அஹம\* இசுதவாதுநாதோ\*ஸகரேண\*விவாதசி+ஃ\* .. .. \*

அயம\*இசுவாகுஸசிவசச\*அவலீதிநம\*நஅஹத\* .. (அகந)

மஹாவீரமுடையவரும் \* ஆகாசமாகத்தலை \* செல்லுகின்றவரு  
மாகிய \* இந்நக்சிறியதிருவடியை \* ரிஷிகளும் \* துதிசெய்தனாகா \* தே  
வகந்தாவாகளும \* புகழ்ந்து \* கானஞ் செய்தனாகா \* (அருட) நாகா  
ளும் \* யசுரர்களும் \* ராசக்ஷஸர்களும் \* விபுத்தாசனும் \* ககாகளும் \* மற  
முமுளையேயும் \* நாககௌஸலோரும் \* சிறிதும் வருத்தமின்றி \* (செல்லு  
கின்ற) வானராதிகாமனை \* ககணமி \* விரைவாக \* பபுழந்தனாக  
ளி \* (அசுட) அநத \* வானராதலைவரான \* அறுமான \* ஆகாயத்திலே செல்  
லுகையில் \* இசுக்ஷவாகுசுலத்திலே மரியாதையெய்து மகிழ்நிநுழ்பிய \*  
சமுத்திரராஜன \* சிந்தையுறலாயினன \* (அளவு) வரனராதலைவரான \*  
சிறியதிருவடிக்கு \* யான் ஸஹாயம் \* செய்யேனாகில் \* வாயுடையோரகொல்  
லீலர்களுடைய \* எல்லா இசுழவுகளுக்கும் ஆளாக \* ஆகுவேன \* (அஅவு)  
யான் \* இசுக்ஷவாகு சுலத்திற்கு நாதனை \* சகரசக்கரவாத்தியினாலே \*  
வளர்க்கப்பட்டேன் \* இவா \* இசுக்ஷவாகுசுலதிலகனை ஸ்ரீராமனுக்கு ஸஹாயம்  
செவியபர் \* (ஆதலின்) துன்புறுவதற்கு \* உரியவலர் \* ... ... (அகவு)

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

யதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. \*

விசராதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. (௧௦௨)

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

இதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. \*

விசராதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. (௧௧௨)

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

இதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. \*

விசராதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. (௧௨௨)

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

இதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. \*

விசராதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. (௧௩௨)

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

சுதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம்

இதாசுயாவிதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. \*

விசராதாசுயம் உத்தரமேதாசுயம் ... .. (௧௪௨)

(ஆதலின) எவ்வண்ணம் \* இந்தச்சிறிய திருவடி \* இளைப்பாறியிருந்  
 னாவரோ \* அவ்வண்ணம் \* யான \* செயலிலேவொடும \* என்னிடத்தில \*  
 இளைப்பாறிய \* (பபின்பு) மிகுந்த வழியை \* ஸுகமாக \* தானடி \* செல்லக்  
 கடவா (௧௦௨) என்றவவகையாக \* நல்லான \* கருத்து \* கொண்டு \* சமுதரராஜ  
 ன \* நீரிடையில \* மூழ்கி மறைந்திருக்கின்ற \* பொன்மயமான \* மைநாகமென்  
 றும் \* வரையரையனோடாக \* மொழியலுற்றனன் \* (௧௧௨) கேளாய  
 தராதரதாராவேந்தே \* நீ \* இவகே \* பாதாள கலவா \* எல்ல வாழ்கின்ற \*  
 தானவகணங்களுக்கு \* விண்ணவாகோளுன சசிமணானுலே \* கோடடை  
 வாயிலே மூடவல்ல உழலமரமேபோல \* தந்தையாக வைக்கப்பட்டிருக்கின்ற  
 றன \* (௧௨௨) நீ \* வானந்த தோளவலியுறு \* மீ \* வாம \* மேலெழுவிரும்புகின்  
 ற \* இவ்வவஸாராக்களுக்கு \* அளவிடற்கரிய \* கடலினுடைய \* துறைமுகத்தை \*  
 மறைத்துக்கொண்டு \* நிறுக்கின்றன \* (௧௩௨) கேளாய \* மைநாக \* குறுக்காகவும் \*  
 மேலாகவும் \* கீழாகவும் \* வளரவதற்கு \* உனக்கே \* மிகத்திறமை \* (புனது)  
 ஆதலால \* உன்னையே \* யேவுகின்றேன் \* மலைகளுள் சிறந்தவனே \* பெழுந்தி  
 ராய \* (௧௪௨) வீரமுடையவரும் \* பகிடுகளுள் குரமுடையவருமாகிய \* அந்த \*  
 இந்த \* அதுமான் \* சக்கரவர்த்தி \* திருமகனுடைய காரியார்த்தமாக \* பய  
 க்ரமான \* செயலுடையராய \* ஆகாயத்தில் \* மேலெழுந்து தாண்டி  
 கின்றனர் \* ... .. (௧௫௨)





சாக்ஷ்ஸாந்யஸ்ய ஸூக்யஸ்யஸ்யாநஸம்

சுக்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஸூக்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

காகுத்ஸ்தஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*

பலவகேதரஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௧௦௦௨)

பிரஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

சூக்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

(இதி) ஹிரண்யநாபஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*

ஜலாதஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௧௦௦௩)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௧௦௦௪)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௧௦௦௫)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௧௦௦௬)

பெருமாளுக்கு \* பிராட்டி மீதுள்ள கருணையையும் \* பிராட்டிக்கு \*

நேர்ந்த கணவனை படுகிறது துன்பாநதரம் சோநத துன்பத்தையும் \* இந்த

அனுமானுடைய \* வருதத்தையும் \* நன்காராயந்துணர்ந்து \* மேலெழு

வதற்கு \* உரியனாகக்கடவை \* (௧௦௦௭) (என்றிவண்ணம்) பொன்மய

மான சிகரங்கையுடைய \* மைநாகமலை \* ஸமுத்திரராஜன் சொல்லக்கே

ட்டு \* நீரினின்றும \* வேகமாக \* மாஞ்செடி கொடிகளுடன் கூடியதாக \* மேலெழுந்து \* (௧௦௦௮) (நெடுநாளாக) நீரிலமுந்நியிருந்ததாதலின் \* அப்

பொழுது \* கடல்நீரை \* படுளநுகொண்டு \* மேகஜாலத்தைப் \* பிளந்து

கொண்டு \* (இடையில் தோன்றிய) கதிரவன் \* போல \* மேலே நின்று ஜொலி

க்கின்ற காந்தியுடையதாக \* ஆயிற்று \* (௧௦௦௯) அநத \* மலை \* (இதுவ

ளையில்) நீருள்ளடங்கியதாயினும் \* மஹாமகிமையுடையதாதலின் \* நீரக்

கடவுளினால் \* ஏவப்பட்டு \* முகூர்த்தகாலத்துக்குள்ளே \* தனது சிருங்

கங்கை \* க்கட்புலனாக்கி \* (௧௦௧௦) பொன் மயங்களும் \* கின்னரமகேசர

கர்க்குருடன் கூடினவும் \* ஸஞ்ரியோதயத்துக்கு நிகராயினவும் \* ஆதாயத்

தை \* க்கீழவன போன்றவுமாகிய \* சிகரங்களினால் \* சூழப்பட்டு விளங்

கிற்று) ... .. (௧௦௧௧)

சுத்யாநாந்நுபூந்நு: பரூதந்யந்யுதூ:

பரூதந்யந்யுதூ: பரூதந்யந்யுதூ:

தப்தஜாமபூதந்யு:ஸமுத்திதை:பர்வதஸ்ய\*சருவகை: ... \*  
சஸ்தரஸுமகாசம்\*ஆகாசம்\*காருசநபரபம்\*அபவத\* ... (௧௦௫௨)

பரூதந்யந்யுதூ: பரூதந்யந்யுதூ:

பரூதந்யந்யுதூ: பரூதந்யந்யுதூ:

ஜாதரூபமயை:பரூதந்யந்யுதூ:ஸவயம்பர்வதைய: ... \*  
சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௩)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௩)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௩)

அஸங்கேத:உததிதம்\*தகாத:ஸுதிதம்\*தம்\* ... \*  
லவணதோயஸய\*மதயே\*அயம்\*விசன:இதி\*சிசதி: ... (௧௦௫௪)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௪)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௪)

ஸு:மஹாவேக:மஹாகபி:அதயந்தம்\*உசரிதம்\* ... \*  
தம்\*ஜிமூதம்\*மாருதஇவ\*உரஸா\*பாதயாமாஸ\* ... (௧௦௫௫)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௫)

சருவகை:ஸு:கிரிஸததம:ஆதிதயசதஸங்காச:அபவத\*(௧௦௫௫)

ததா:தேத:சபிரா\*பாதித:ஸு:பாவதோததம: ... \*  
தஸய\*கடே:வேகம\*புதவர\*ஜஹர்ஷச\*நநதச\* ... (௧௦௫௬)

உருககிய தனகமபோல\*மேலெழுந்த\* அமமைநாகமலையினுடைய\*  
சிகரங்களினுலே\* எங்குபோன்ற\* ஆகாயமெங்கும்\* பொன்னொளி யுள  
தா\* யிற்று\* (௧௦௫௭) பொனமயமாயினவும்\* மிக விளங்குவனவும்\*  
இயல்பாகவே அழியாவொளியுடையனவும்\* (ஆகிய) அந்தச்சிகரங்களினு  
லே\*அந்தவனாகளுக்கிறையான மைனாகம\*ஞாயிறுகள் தூற்றுவாருக்கு  
நிகராக\* ததிகழந்தது (௧௦௫௮) தடையின்னி\* மேலெழுந்து\* எதிரிலே\*  
நின்ற\* அமமலையை\* (நோக்கி) உபபு நீராககடலினிடையிலே\* இது\* விக்  
கினம்\* என்று\* விச்சயங்கொண்டி\* (௧௦௫௯) சிறந்தவரும்\*மகாவேகமுடை  
யோரும்\* வாநரர்களுள் சிறந்தவரும்\* (ஆதலின்) மிகவும்\* உயர்ந்த\*  
அம்மலையை\* க்கருமுதிலே\* மாருதம் எளிதாக மோதுவதுபோல\* மார்  
பினால்\* மோதிக் கிழேதளளினா\* (௧௦௬௦) அப்பொழுது\* அந்த\*மாரு  
தியினுலே\* தள்ளப்பட்ட\* அந்த\* ச்சிறந்த மைநாகமலே\* அந்த\* ச்சி  
றிய திருவடியினுடைய\* வேகத்தை\* யறிந்து\* வியப்புமுற்று\* மகிழ்  
ந்தது\* ... (௧௦௬௧)

சமாசாங்குசம்பீர சமாசாங்குசம்பீர

பிரீதீபுஷ்பகாசாங்கு ப்ரீதீபுஷ்பகாங்கு

ஆகாசேஸமுபஸ்திததி \* ப்ரீதீ \* ஹ்ருஷ்டமனாதி \* பர்வததி \* ... \*

ஆகாசகதம் \* வீரம் \* தம் \* கபிம் \* வாகயம் \* அபரவீத \* ... (க௭௦௭)

மாஸுபம் ஹர்யாசா \* மாஸுபுஷ்பகாங்கு.

மாஸுபுஷ்பகாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \* ... (க௭௧)

காஸுபுஷ்பகாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

பிஷ்புஷ்பகாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

வாரோததம் \* தம் \* துஷ்கரம் \* இதம் \* காமம் \* கருதவான \* ... \*

மம \* ச்ருங்கேஷ்டம் \* நிபதய \* யதாஸகம \* விசரமஸவ \* ... (க௭௨)

மாஸுபுஷ்பகாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

சுசாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

உததி \* ராகவஸய \* குலே \* ஜாததி \* பரிவாதிததி \* ஸு \* ... \*

ஸாகரதி \* ராமஜிதே \* யுகதம் \* தவாம் \* பரதி \* அசாயதி \* ... (க௭௩)

சுசாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

சுசாங்கு \* தாராயண \* ஆதமனாதி \* சிகரோ \* ஸுதிததி \*

கருதேச \* பரதி \* ராகவஸய \* குலே \* ஜாததி \* பரிவாதிததி \* ஸு \* ... \*

ஸு \* அயம் \* ததபரதி \* ராகவஸய \* குலே \* ஜாததி \* பரிவாதிததி \* ஸு \* ... (க௭௪)

ஆகாசத்திலே \* எதிராக நின்று \* பிரீதியுற்று \* மனமகிழ்ந்த \*  
அம்மைநாகம் \* ஆகாசத்தில நிறகின்ற \* வீரமுடைய \* அந்த மாருதியை  
நோக்கி \* (இவ்வண்ணம்) வாககியத்தை \* மொழியலுறு \* (க௭௦௭) மானி  
ட \* ருபததை \* தரித்து \* த்தனது \* சிகரத்தின்மேலே \* நின்று \* (க௭௧)  
கேட்டருளீர் வாராங்கோமானே \* தேவர் \* செயற்கரிய \* இந்த \* செ  
யலை \* செய்யதருளினீர் \* எனது \* சிருங்கங்களில் \* இறங்கி \* சககமாக \*  
இளைப்பாறியருளாக \* (க௭௨) இறதககடல் \* பெருமாளுடைய \* குலத்திலே \*  
பிறந்த ஸாகரர்களினுலே \* வளர்க்கப்பட்டது \* அந்த ஸாகரமே \* ப்ரீராம  
காரியத்தில் \* ஊக்கமுற்ற \* தேவனா \* க்ருபித்து \* பஞ்ஜை செயலிக்கின்  
றனன் \* (க௭௩) ஒருவர் உபகாரம் செய்கையில் \* அதற்கு பிரதியுபகாரம்  
செயல்வேண்டும் \* இதுதான் \* தொல்லையான \* தருமம் \* அந்த \* இந்த  
சமுத்திரராஜன் \* தனக்கு ஸாகரர் செய்த நன்றிக்கு பதில் செய்யக் கருது  
கின்றனன் \* (ஆதலின் அவன்) தேவரிடத்தில் \* மரியாதை \* பெற்றுக்கொள்  
ளத் தக்கவன் \* ... .. (க௭௪)





சகித்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ ப்ருஷாநாஃசக்ருஃ

பஹுஸ்யிபவஃசுர சக்ருசக்ருசஃ.

ததிஃசதக்ருதஃ\*ஸஹஸ்ராக்ஷஃ\*கருத்தஃ\*பர்வதாநாம\* ... .. \*

பக்ஷாந\*தத்ரததர\*ஸஹஸ்ரஃ\*சிசசேத\* ... .. (௧௨௫)

சுமயுபக்ருதஃ\*ப்ருஷஃ\*ப்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ

சகித்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ\*ப்ருஷஃ\*ப்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ.

ஸஃ\*கருதஃ\*தேவராத்\*வஜ்ரம\*உதயமய\*மாம்\*உபகதஃ\* .. \*

ததிஃ\*அஹம்\*மஹாத்ம\*சவஸநேந\*ஸஹஸா\*ஸிபதஃ\* . (௧௨௬)

பஹுஸ்யிபவஃசுர சக்ருசக்ருசஃ

பஹுஸ்யிபவஃசுர சக்ருசக்ருசஃ,

பலவகோததம்\*அஸமின\*ஸவணதோயேச\*பரக்ஷிபதஃ\* ... .. \*

குபதபக்ஷஃ\*ஸமகர\*சச\*தவ\*பிதர\*அபிரக்ஷிதஃ\* ... .. (௧௨௭)

சகித்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ\*ப்ருஷஃ\*ப்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ

சகித்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ\*ப்ருஷஃ\*ப்ருஷ்யஸூக்ஷ்மஃ,

ததிஃ\*அஹம்\*தவாம\*மானயாமி\*மம\*மாருதஃ\*மான்யஃ\*பி\* .. \*

கபிமுகய\*தவயா\*மே\*ஹு\*ஸமபநதஃ\*மஹாயுணஃ\*ஹி\*... (௧௨௮,

பஹுஸ்யிபவஃசுர சக்ருசக்ருசஃ

பஹுஸ்யிபவஃசுர சக்ருசக்ருசஃ.

அஸமின\*காரயே\*ஹவகசே\*ஸாகரஸய\*மமைவச\* ... .. \*

பரிதம்\*தவம்\*பரிதமநாஃ\*கா\*தம்\*அஹவஃ\*மஹாகபே\* ... (௧௨௯)

அநந்தம் \* நூறு யாகமபண்ணின \* ஆயிரயகண்ணன இநதிரன \*  
மிவம கோபங்கொண்டு \* அமமலைகளினுடைய \* சிறகுலை \* அங்கங்கே \*  
யாயிரஞ் சிதறாக \* அறுத்து விட்டனன் \* (௧௨௫) (பின்பு) அநதக்\*கோப  
ங்கொண்ட \* தேவராஜன \* வசசிராயுதத்தை\*யோங்குகொண்டு\*எனனை \*  
எதிர்த்து வந்தனை\*உடனே\*யான\*மஹாத்மாவான\*வாயுபகவானுலே \*  
வேகமாக\*மோதிததளாப்பட்டவனாகி \* (௧௨௬) வானரவிரோ \* இந்த \*  
உப்புநீர்க்கடலிலே\*யாமுததியழுக்கப்பட்டி \* அடக்கப்பட்ட சிறகுடைய  
னாகி \* யங்கனினமுறாமல \* தேவருடைய \* தந்தையினுலே \* பாதுகாத்  
தளிக்கப்பட்டேன் \* (௧௨௭) ஆகையாலே \* யான்\*தேவரை\*பூஜைசெய்ய  
முயலுகின்றேன் \* எனக்கு \* வாயுபகவான்\*பூஜிக்கத்தக்கவரல்லரோ\*கபி  
சிகாமணியே \* உம்முடன் \* எனக்கு \* இந்த \* ஸம்பந்தம் \* மிகுந்த நம்  
குணமுடைய \* தன்றோ \* (௧௨௮) மஹாகபே \* இந்தக்\*காரியம் \* இவ  
வண்ணமாருகையில் \* ஸமுத்திரராஜனுடையவும் \* என்னுடையவும்\*உம்  
மீதுள்ள பீதியாற்செய்யும் பூசையைத்\*தேவர் \* மனமகிழ்வுடன்\*செய்து  
கொள்ளத் \* தக்கவராகின்றீர் \* ... .. (௧௨௯)







ஃரஹ்நாபுதே சத்வ சரிக்ஷுந்நித்யேஹ

அஃயந்நிவ்ரயக்யாமி சித்ஸாஹ்யயஹ்நாஹம்.

ஹிரண்யநாப\*ஸசலேந்தந\*தே\*பருசம\*பரிதஷ்ட\*அஸமி\* . \*  
ஸௌமய\*தே\*அபயம\*பரயசசாமி\*பதஸஸகம\*திஷ்ட\* .. (௧௪௦)

• ஸாஹ்யேக்யேந்த்ரஸுமஹ்நாபுதே சத்வ சரிக்ஷுந்நித்யேஹ

அஃயந்நிவ்ரயக்யாமி சித்ஸாஹ்யயஹ்நாஹம்.

பயே\*ஸதி\*சிபயஸய\*பிரஜனசதம\*நரஹ்நாபுதே\*விசநாந்நஸய\* . \*  
ஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*நருசம\* . (௧௪௧)

ஹ்நாபுதே சத்வ சரிக்ஷுந்நித்யேஹ

அஃயந்நிவ்ரயக்யாமி சித்ஸாஹ்யயஹ்நாஹம்.

ஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*நருசம\* . \*  
ஸதகரிபாம\*நாவதா\*நவயா\*நருடம\*நேஷித\*அஸமி\* (௧௪௨)

ஹ்நாபுதே சத்வ சரிக்ஷுந்நித்யேஹ

அஃயந்நிவ்ரயக்யாமி சித்ஸாஹ்யயஹ்நாஹம்.

தத\*பாவதே\*ததம\*திவதாநாம\*பதி\*சதகரதம\* .. ... \*  
பரிதஷ்டம\*நருடம\*நாவதா\*நவயா\*நருடம\*நேஷித\*அஸமி\* . (௧௪௩)

ஹ்நாபுதே சத்வ சரிக்ஷுந்நித்யேஹ

அஃயந்நிவ்ரயக்யாமி சித்ஸாஹ்யயஹ்நாஹம்.

தத\*பாவதே\*ததம\*திவதாநாம\*பதி\*சதகரதம\* .. ... \*  
ஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*ஸுமஹ்நாபுதே\*நருசம\* . (௧௪௪)

(கேளாய) பொனமயமான சிகரநக்ஷையுடைய\*மலைகளுக்கிறையான  
மைநாகனே \* உனமேலே \* மிகவும் \* சந்தோஷமுடையவ\*னுக்கினேன\*  
அடா தன்மை யுடையோனே \* உனக்கு \* அபயம் \* தருகிறேன\* (இனி)  
யதேசசையாக (நீரிடங்காமல) நிறக்கடவை \* (௧௪௦) அசமுறுங்கா  
ரண\*மிருககையிலும்\*பயமெனபது சிறிதுமின்றி\* நூறுயோஜனத்தூரம்\*  
தாவுகின்ற\*வீரமுடைய\*இந்தச்சிறியதிருவடிக்கு\*மிகவும் பெரிய\*உதவி\*  
யுன்னால்\*செய்யப்பட்டதன்றோ\* (௧௪௧) இந்த \* அனுமான \* சககரவாத்  
தித்திருமகனான \* ஸ்ரீராமசந்திரனுக்கு\*தூதரெய்யும் காரியத்தினாலே\*  
செல்லுகின்றன\*அவாபொருட்டு\*பூஜை\*செய்ய முயன்ற\*உனனாலே\*  
மிகவும்\*ஸந்தோஷமடைந்தவ\*னுக்கினேன\* (என்றுரைத்தனன்) (௧௪௨)  
பின்பு \* அந்த மைநாக பாவதம் \* தேவதைகளெல்லோர்க்கும்\*ராஜனு\*  
நூறு வேளவியனாகிய இந்திரன் \* சினம நீங்கி மகிழ்வுற்றதை \* கண்டு \*  
மிகவும்\*மனமகிழ்ச்சியையடைந்தது\* (௧௪௩) (இவ்வண்ணம் தேவேந்திர  
னிடத்தில) வரம் பெற்றமையின் \* அந்த \* மைநாகம்\*அப்பொழுது\*நீரி  
லமுந்தாமல மேலே நிலைகொண்டிருந்தது\* (இவகே) சிறியதிருவடியும்\*  
ஒரு முகூர்த்தத்துக்குள்ளே\*கடலைத்\*தாவிச் சென்றனர். ... (௧௪௪)

ததோசாஸ்யந்நராய ஸித்தாப்யரமஸ்யஃ

அபுவந்மூர்யஸந்தாஃ சுரநாநாகநாதரம்.

ததஃ\*தேவாஃ\*ஸகநதாவாஃ\*ஸித்ததாசச\*பரமாவூடஃ\* ... .. \*  
ஸூரபஸநகராம\*நாகமாநம்\*ஸூரஸம்\*அபருவந\* .. (கசுரு)

அந்வாசாப்யபுரீயாஃ ஸ்வரீஸாகரீபரி

மாமாஸ்யமுகஸ்யஸ்யம் மகஸ்யரம்பிஸ்யநாதரம்

அயம\*வாதாசமஃ\*புரீயாஃ\*ஹஸ்ய மானனாம\*ஸாகரோபரி\* ... \*  
பஸவதே\*ஸஸ\*தம\*முகாஸ்ய\*யிதந\*ஆசர\* .. (கசுரு)

ராஜஸநாமாஸ்யம் ஸுநாரம்பிஸ்யரீபம்

மஹாபுரீயாஃ\*நாக\*அபருவந\*ஸுநாரம்பிஸ்யரீபம்.

ஸுகோரம\*மாவதே\*பம\*தாசஸ\*ரூபம\*ஸுநாரப\* \*  
தமவதராகராம\*பிவகாஷம\*பஸஸம\*வதரம\*கருதவா\*கசுரு

பஸஸ்யமுகஸ்யஸ்யம் மகஸ்யரம்பிஸ்யநாதரம்

ஸுநாரம்பிஸ்யரீபம்\*மகஸ்யரம்பிஸ்யநாதரம்.

அஸ\*பஸம\*பராம\*ரம\*புட\* நாதம\*பிததாம\*ஹ\* .. \*  
தவாம\*பாபித\*பிததாம\*பிததாம\*பிததாம\*பிததாம\* .. (கசுரு)

பஸஸ்யமுகஸ்யஸ்யம் மகஸ்யரம்பிஸ்யநாதரம்

ஸுநாரம்பிஸ்யரீபம்\*மகஸ்யரம்பிஸ்யநாதரம்.

ஸுகோரம\*மாவதே\*பம\*தாசஸ\*ரூபம\*ஸுநாரப\* \*  
தமவதராகராம\*பிவகாஷம\*பஸஸம\*வதரம\*கருதவா\*கசுரு

அநந்தரம் \* சேவாகமம் \* நாதாவாகமம் \* நாதனாபிததர்களும் \*  
பரமயோகிகளும் \* ஸூரியன்போலொலிமகிளநாகாகளுக் குமாதாவான \*  
ஸூரனை யென்பவளை நோக்கி \* மொழியவற்றனாகா. (கசுரு) (கேளாய  
ஸூரனை) இந்த \* வாயுமாதான \* ரிசு \* த காந்தியுடைய \* அனுமான்  
என்பவர் \* அலைகடல்மேலே \* தாவுகின்றனா \* அவாகரு\*நீ\*முகாதக  
லம்\*தாவவிடாமல் தண்டிசெய்து (கசுரு) மிகவும் கோரமாகவும்\*மாமலை  
க்கு நிகராகவுமுள்ள \* அரக்கர்களுக்குப்போன்ற \* ரூபத்தை \* தரித்து  
கொண்டு\*கோரப்பறகளினால் பயங்கரமாகவும்\*பிழ்குவாணமுடைய கண்  
கையுடையதாகவும்\*ஆகாசப்போலகன்றுமுள்ள \* வாயைத் \* திறந்துகொ  
ண்டு\* (இருக்ககடவை) (கசுரு) இவருடைய\*பலத்தையும்\*பராக்கரமத்  
தையும்\*மறுபடியும்\*நன்குணர\*விரும்புகின்றோம் \* உன்னை \* யுபாயத்தி  
னாலே\*வெற்றி கொள்ளுகின்றோ\* (அல்லது) துன்பத்தையே\*யடைந்து  
திக்கைக்கின்றோ \* (அறியவேண்டுமென்றேயினாகள்) (கசுரு) அந்த \*  
தெய்வத்தன்மையுள்ள \* ஸூரனை\*தேவர்களாலே\* இவ்வண்ணம்\*கூறப்  
பட்டு\*பூதிக்கப்பட்டவளாகி\*கடலிடையிலே\*ராசுஸ\*ரூபத்தைத்\*தரித்  
துக்கொண்டு\* .. .. . (கசுரு)

విశ్వతత్త్వవిరూపత్త్వ సర్వస్యచభయావహం

ప్రకమానంహసూతుస్త మాప్యత్యేదమువాదహ.

விருதஞ்சஃவிருபஞ்சஃஸ்ரீவஸ்யசஃபுரஹ்மம்ஃ ... .. ஃ

பலவமானம்\*ஹநூமர்தம\* சூவருதய\*இதம\*உவாசஹ\* ... (௧௫0)

మమభయఃప్రదిష్టస్త్యు మిశ్వరై ర్వానరపఁభ

అహంత్వాంభక్షయిష్యామి ప్రవిశేదమ్మహాననం

வாரநாஷப\*சவம\*சவநை\*மம\*பக\*புரதிஷ்ட\*

அஹம்\*தவாம்\*பகவ்யிஷ்யாமி\*இதா\*மம\*ஜூகம\*பரவீச\*, ( ௫௧)

ఎవముక్తస్సురసేనయా ప్రాజ్ఞలిర్వానరపక్షాభిః

ప్రహృష్టవచనఃశ్రీమా నిదంవచనమబ్రవీత్

வாரிசுநாட்டிபட்டிஸுரஸ்யாஃஹவமஃக டிஃபராஞ்சஸிஃ ... . ஃ

பரஃ நுஷ்டஃவதஃ\*ஸ்ரீமாண\*இசம\*வசணம\*அபரவீத\* . (4௫2)

రామోదాశరథిస్రీమాన్ ప్రవిష్టోదన్త కావనం

అక్షరేన సహజాతా నైదేహ్యచాపిభార్యయా

தாசரக: \*ஸ்ரீமான் \*ராம: \*பராதர: \*ஸக்தமேன: \* நாராயண: .

வைதேஹ பாசாபி\*ஸஹ\*தண்டகாவனம்\*பரவிஷ்டஃ\* ..(சுருந)

అన్యకార్యవిష కృత్య బద్ధనైరస్యరాక్షసిః

తస్యసీతామృతాభార్యా రావణేనయశస్విసీ

அநயகராயவிஷததஸுட \* 7 ராகுளைஃ \* பததவைரஸுட \* தஸுட \* . . \*

பாராயசஸவீக்ஷிதாசுராவணேநஹநதஃ . .. (கருசு)

விக்கிரமராகவம் \* கோரமராகவம் \* எல்லோர்க்குட \* பயநக்ருவதாகவு  
முள்ள \* இவ்விதமான வாக்கியத்தை \* ஆகாயத்தில தாவுகின்ற \* அனுமானை \*  
பெரிததாத தனகந்து \* மொழியவற்றன \* (கரு) (கேளாய) வாரநா  
தலைவா \* நீதேவாகாளே \* எனக்கு \* உணவாக \* அளிக்கப்படடிருக்கி  
றனை \* (ஆதலினை) யான் \* உன்னை \* யுண்பேன \* இரத \* எனது \* வாயின \*  
உள்ளே புதுக \* (என்று மொழிந்தன) (கரு) ஆஞ்சனையா \* ஸாரணை  
யினு \* லிவவண்ணம் \* உரைக்கப்பட்டவராக \* கைகபடி \* மகழ்ந்த \* முக  
முடையவரும் \* ஞான வைராகய முடையவரும்கி \* இவ்விதமான \* ஒரு  
மொழி \* மொழியவற்றன \* (கரு) (கேளாய) பன்னகா பெற்றறையு  
தசரதசக்கரவாத்தித்திரும்குறும் \* சிறந்தகாரதிபொருந்தியவருமான \*  
புரீராமச்சந்திரன் \* உடனபிறந்தோரான \* இனையபெருமானுடனும் \* தாம  
பத்தினியான \* சீதாபிராட்டியுடனுங் \* கூடி \* தண்டகாவநம் \* புரு  
தருளினா \* (கரு) மாயாமரீசன் பினொடாவதான வேறுகாரியத்திலே  
ஊக்கமுடையவரும் \* ராவணாதிராசுலாசனிலுலே \* பணக்கப்பட்டவரு  
மாகிய \* அப்துபுரீராமனுடைய \* பாரியையும் \* கற்பினளென்னும் புகழு  
டையோளுமான \* சீதாதேவி \* ராவணனுலே \* பறிக்கப்பட்டன \* ... (கரு)

కన్యాశుభ్రకాండముతో-పాఠ్య మిచ్చే రామకావ్యము

కర్తృకుహానిరామస్య సాహ్యంవిషయవాసిని.

அஹமதுதீர் 7ாமசாஸராததஸுரீர்வாகரபகர்வரீர் .  
 விஷயவாசீரீராமஸுரீர்வாஸுரீர்மரீரதமரீர்வாஸுரீர் ... (479)

అథవా ముఖ్యంబునైన రాజ్యధాని మహారాజు

ఆ మిషన్ మిషన్ క్రింద సభ్యులను మిషన్

அதனால் நமது லீயைக் கவனிக்கக் காரிணம். 'நாளுக்கு' (நாவு. ம.) ..  
தேவகதரம் .. துக் கிஷ்டம் .. நாதுயம் .. நாது நடுணம் .. (4) ..

ఏనమి క్షాహం మతా శురసా కామదూపికి

అబ్బనీశ్వర వివర్ణనాం కచ్చి పేషవరోమమ

[illegible]

తండ్రిగూర్చి నాకు "దీక్ష" గురించావాక్యములు

బలంజీహ్లాస.యశా వై నాగి మాతాహమామరం.

பரியாததயம் மமே நுதவீரணயம் வராதியம் மமேதபரமீயம் . (கரு)

ప్రశ్నపదనం పేద్య ౨ నవ్యం వానరం తమ

3 రసమపురానై మమధాత్రితీశ్యగా,

வார்த்தை வார்த்தை உதவி மையதானவை வாங்கிவைத்து விடுக . .  
 ஏழுபேரும் பிடிபட்டனர் . பின்னர் அவர்கள் 8 மணிக்கு விடுதலை . ( 1976 )

யான \* அவாகு, துது, துது \* அந்த ஸ்ரீராம ஸ்வாமி ॥ 1 ஸ்ரீராம ஸ்வாமி ॥  
ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* சமீபத்தைப் பற்றித் துது \* 'சலவ' என்னேன \* அவரு  
தேசத்திலே வாழுகின்றவன் \* (நீ) ஆகத் ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* உதய  
வதற்கு \* உரியளாகி என்னை (கருநா) அவ்வாறு என்னாது வந்தாரா  
ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* இப்பொழுதுதான், தந்தருளினிடை  
மாரையுள் \* கனம் பிள்ளைத்து \* உன்னுடைய \* வாய் \* உன்னோ  
வன் \* (இவ்வாறு) உனக்கு \* சந்தையாக \* உறுதியாய் கொடுக்க  
றன் \* (கருநா) கனம் பிள்ளைத்து \* இவ்வண்ணம் \* உரியளாகி  
ஸ் \* சிபிபதி ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* இவ்வண்ணம் \* உரியளாகி  
வார்த்தையுள் \* இவ்வாறு \* இவ்வாறு \* இவ்வாறு \* இவ்வாறு \* இவ்வாறு  
வந்த \* (கருநா) நாகர்களுக்கு \* மாதாவுள் \* ஸ்ரீராம ஸ்வாமி \* இவ்வாறு  
கழுதையவருமாதலின் \* சிறப்பதற்குமுன் \* உதய \* பலத்தை யறி  
ணம்மென்று விருப்பங்கொண்டு \* (ஆகாயத்தல்) வேகமாகச் செல்  
வன் \* அமரமுதலைய \* நோக்கி \* (புறப்படியும்) ஒரு வாக்கி  
\* உரைக்கவற்றான் (கருநா) (கேள்ய) அனுமானே \* நீ \* இப்  
முது \* எனனுடைய \* வாயினுள் \* புருந்தே \* சொல்லத்தக்கது \*  
வண்ணமான \* வரம் \* எனப்பொருட்கு \* நானமுகத்தேவனுள் \* முன்பு \*  
கப்பபடியருகின்றது \* என்று \* வேகமுற்றனள் \* ... (கருநா)



சகாசுரநாசத்ரம் ஸுப்தியோஜனமாயஸம்

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ஸுரஸாஃ வகதரம் வகதரம் யோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. \*

ததைவ ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. (கௌடு)

சகாசுரநாசத்ரம் ஸுப்தியோஜனமாயஸம்

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ஸுரஸாஃ வகதரம் வகதரம் யோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. \*

ததைவ ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. (கௌடு)

சகாசுரநாசத்ரம் ஸுப்தியோஜனமாயஸம்

ஸுரஸாஃ வகதரம் வகதரம் யோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. (கௌடு)

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ஸுரஸாஃ வகதரம் வகதரம் யோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. \*

ததைவ ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. (கௌடு)

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ததேவசாஸமாஃ வீர ஸுப்தியோஜனோபிதம்

ஸுரஸாஃ வகதரம் வகதரம் யோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. \*

ததைவ ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் ஸுப்தியோஜனம் .. .. (கௌடு)

(உடனே) ஸுரஸை \* தன வாயினை \* யுபபதுயோஜனம் \* உயர

தகன்றதாச \* செயதனா \* அவவண்ணமே \* அருமாறும \* வீரமுனை

ராதலினஎழுபதுயோஜனமுயரமுடையவராயினை (கௌடு) (அதுகண்டு)

ஸுரஸை \* தனவாயை \* எணபது யோஜனமுயரமுடையதகன்றதாச \* செய

தனள \* மாமலைபோன்ற \* அனுமானம் \* தொண்டாறுயோஜனமுயர

முளாவராயினை \* (கௌடு) ஸுரஸையும் \* தனவாயினை \* நாமுயோஜனம் \*

பியன்றகன்றதாச \* செய்தனர் \* (கௌடு) மிகவுமபுத்திமானான \* வாயு

புத்திரர் \* திறக்கப்பட்ட \* அந்த \* ஸுரஸையின்வாயினை \* கண்டுதன்

முடைய \* சீர்த்தை \* மிகச்சிறிதாகச்சுருகிக்கொண்டு \* சட்டைவிர

ளவிடையராக \* ஆயினர் \* (கௌடு) (உடனே) மகாபலமுடையராதலின் \*

வர \* விரைவாக \* அவளுடையவாயினை \* புருள் \* தெழுந்த \* ஆராய

வில் \* நின்று \* காந்திபொருந்தி \* இவ்வண்ணம் மொருவராததையுரை

வற்றனர் \* .. .. (கௌடு)







கேவராஜகூடாந் தந்நிசூர்யவநிவே

விநாநீகஸகந்நி விததேவநிசூர்ய.

தேவராஜகூடாந் தந்நிசூர்யவநிவே ... .. \*  
விநாநீகஸகந்நி விததேவநிசூர்யவநிவே ... (௪௭௧௭)

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய:

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய.

விநாநீகஸகந்நி விததேவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... .. \*  
வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... (௪௭௧௮)

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய:

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய.

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... .. \*  
வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... (௪௭௧௯)

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய:

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய.

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... .. \*  
வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... (௪௭௨௦)

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய:

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய.

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... .. \*  
வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய ... (௪௭௨௧)

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய:

வநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்யவநிசூர்ய.

தேவராஜனுடைய பட்டயானையாகிய ஐராவதத்தினால் உலாவப் பட்டும் \* சந்திரஸூரியாகள செல்லும் வழியாகியும் \* நன்னைதருவதும் \* இமமண்னுலகினுக்கு \* மேலகடடைநிகாததும் \* வியன்றும் \* திசைமுக்க தேவனாலே யியற்றப்பட்டும் \* (௪௭௨௨) வீரமுடையவாகளும் \* சிறந்த வர்களுமாகிய \* விதயாதராகளின் நிரைகளால் \* வெகுவாக \* அடையப்பட்டும் \* வாயுதேவனுலாவமிடமுமாகிய வானிடையிலும் \* மாருதகுமாராகிய சிறியதிருவடி \* பெரியதிருவடிபோலச் \* சென்றனர் \* (௪௭௨௩) (இவ்வண்ணம் ஆகாயத்திலெழுந்து) எவரும் \* காணப்படுகின்ற \* ஸதகதியின் குமாரராகிய \* அனுமானென்னும் பெயருற்ற அந்தச்சிறியதிருவடி \* தொகருகின்ற சிறகுக்கையுடைய \* வரையரசனபோல \* ஆலம்மற்ற \* ஆகாயத்தைத் \* தாவிவிளங்கினர் \* (௪௭௨௪) (அப்பொழுது) வலிமறிகையென்னும் \* ராக்ஷஸி \* கடலைத்தாண்டுகின்ற \* அந்தச் சிறியதிருவடியை \* கண்ணுற்று \* காமரூபமுடையளாதலின் \* பருத்தித்தந்தவளாகி \* மனதினால் நன்காராயந்து \* (௪௭௨௫) நெடுங்காலத்திற் றான் \* இன்றுதான் \* நன்குண்டவளாகி \* யாருவேன் \* இரதச் \* சிறந்தவனாகி \* நெடுநாளைக்குப்பின் \* எனக்கு \* வசமாக \* வாய்த்ததன்றோ \* (௪௭௨௬)



శతాంబుధార్వర్ణతత్వస్య సింహికాంబుధిమాలకమ్:

వ్యవధాతమనగాయః ప్రావ్యప్రవలాహళః

ஸஃ\*மதிமான\*கபிஃ\*தாம்\*ஸி | ஸ்விசாம\*அர்ததவேந\* ... ..

புதவாஃபராவருஃ\*வலாஹகஇவ\*மஹாகாடஃ\*வயவாததத\* (சுஅக)

తస్యసాక్షాదయముద్వీక్ష్య పర్ణమానంకుహకశః॥

పక్ష్యింప్రసారయ్యామాన పాతాళాన్తరసన్నిభం

ఘనరాజీవగజపతి వానరంసమర్థిచవత్.

தஸய\*மஹாகடே\*வாத்தமரணம\*சாயம\*உதவீகூட\* ... .. \*

வகதரம\*பாதாளாந்தரஸனனிபம\*பரஸாரமாமாஸ\*

கனராஜிவ\*காஜநதி\*வாநரம\*ஸமபிதரவஃ\*... .. (கக௦௭)

సదదశఃతతస్తస్యావి వృతంఘృమహస్తుఖం

కాయమాత్రంచమీధావీ మహాణిచమహకపిః

மேதாவீ\*மஹாகபீ\*ஸ\*ததி\*தஸயா\*வியுருத\*... .. \*

ஸுமஹத்\*முகம\*காயமாதரஞ்ச\*மாமாணிச\*நிதாச\* .. (கேசு)

శతస్యావిద్య కేవలై) వజ్రసంహననఃకపిః

సంక్షిప్తములు రాత్రా సంసేవపాఠమహాబలి:

மஹாபலி\*வஜ்ரசுமஹநதி\*அ\*கட்பி\*சுபயா\*விவருதே\* . \*

வகதரே\*முகுஃ\*ஆதமானம\*ஸமகூபய\*நிபுபாத\* .. .. (+கஉஉ)

நடபுகழ்பெற்றவரும்\*நனமதியுற்றவரும்\*அஞ்சுஞதேவியின் குமா  
ருமாதலின் \* அவளோ \* வமிமஹிகையெனறே \* உணமையாக \* உண  
ந்து \* காகாலத்திலே\*கருமுகிலபோலப\*பெரிய திருமேனியுடையராகி  
வளர்ந்தனா \* (கஅசு) அத்தனமையராகிய அந்த \* மகாகபியின் \* வள  
ந்த \* திருமேனியைக \* கண்டு \* வாயைப \* பாதாளலோகத்திற்கு நி  
ராகத \* திறந்து \* நீருண்டகருமுகிலின நிரைபோல \* காஜனைசெய்து  
மாருதியை \* யெகிர்த்தனள \* (கக௦௨) துணமதி பூண்டவரும் \* வா  
ரர்களுக்கிறையுமாகிய \* அந்தச்சிறியதிருவடி\*பின்பு \* அந்தஸிமஹி  
யினுடைய \* திறக்கப்பட்ட \* மிகப்பெரிய \* வாயினையும் \* சரீரத்தி  
மகிமையினையும் \* மாமஸ்தானங்களையுங்\*கண்ணுற்று \* (கக௦௩)  
பலமுடையவரும்\*வசசிரத்துக்கு நிகரான வலிமையுடையவரும்\*  
புகழுற்றவரும் \* கபிருலத்தவருமாதலின் \* அவவர்க்கியினுடைய \*  
கப்பட்ட\*வாயிலே \* விரைவாகத் \* தமது சரீரத்தைச\*சுருக்கிக்கொ  
விழ்ந்தனா \* .. ... .. (கக௦௪)



ஸீமந்தக்ருஷ்ணம் ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

ஸாஹ்யாந்ருஷ்ணம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

பலவதாமவரம் அதம் \* மீமம் \* காமம் \* நருதம் \* மஹம் \* ஸதவம் \* ... \*

தவயாம் \* மீமம் \* காமம் \* நருதம் \* மஹம் \* ஸதவம் \* ... (கரு)

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

வாநரே நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... \*

தாருதம் \* நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... (கரு)

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

தாருதம் \* நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... \*

தாருதம் \* நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... (200)

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

பராபரம் \* மீமம் \* காமம் \* நருதம் \* மஹம் \* ஸதவம் \* ... \*

யோஜநம் \* நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... (200)

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

ஸுமந்தம் ஸ்ரீமந்தம் ஸ்ரீமந்தம்

சாகாமம் \* நதரம் \* தவயதம் \* பஸ்யதம் \* தருதம் \* நருதம் \* மஹம் \* ... \*

தவீமம் \* மீமம் \* காமம் \* நருதம் \* மஹம் \* ஸதவம் \* ... (200)

வஸீ முகவீரனே \* இப்பொழுது \* அரிய \* செயல \* செய்யப்பட்டது \*  
வஸீய \* அரகி \* யுமமால \* கொலை செய்யப்பட்டனளலளோ \* (நீர்)  
கோரிய \* நலம் பயக்கத்தக்க \* பயனைப் பெறுக \* (கரு) வாநராதலைவர \*  
உமக்குப் போலவே \* எவனாகரு \* வஸீயும் \* தீரமும \* அறிவும் \* திறமை  
யும் \* ஆகிய இந் \* நான்கும் (உவவோ அவன்) தான மேற்கொண்ட காரி  
யவதளில \* வருத்தமுண்டு \* (கரு) (இவ்வண்ணம்) அவர்களாலே \*  
புகழப்பட்டவரும \* யாவராலும் பூஜையெய்தத்தக்கவரும் \* உறுதி செய்யப்  
பட்ட பெருமானுடைய காரியமுடையவருமாகிய \* அநந்தமூர்த்தி \* வான  
டையில \* எழுந்த \* பெரியதிருவடி போலச \* சென்று \* (200) அக்கனா  
னருகிற் சென்று \* நாதபுறமும \* கண்ணுற்றுப் \* பெரும்புகழ்கொன்  
துறுகாதவகடந்து \* அதன் முடிவிலே \* வநராஜியை \* கண்ணுற்று \* (200)  
குரங்குருள \* சிரந்தவராதலின் \* ஆகாயத்தில் சென்றுகொண்டே \* புகழ்  
மரங்களிடாந்தழகாய \* இலங்காத்தீவையும் \* மலயமலையின் உபவந்த  
யும் \* கண்டி \* ... .. (200)





சுந்தரகாண்டம் முதலாவது சர்க்கத்தின் நோட்டு.

சிறியதிருவடி இக்களையினதும் எப்போது புறப்பட்டு எவ்வளவு காலத்தில் அக்கரை சேர்ந்தனா என்று ஆராயுங்கால் அவருடைய நிழல் நீரில் முப்பதாயோஜம நீளமும், பததயோஜம அகலமும் இருந்ததாகவும், பெரியதிருவடிக்கு நிகரான வேகமுடையவொன்றும் குறித்திருப்பதனாலும், அது மாசிமாதமாதலாலும், நீளம் முப்பதில் கழிவடி நான்குபோக இருபத்தாறடி மிகுதிக்கு இருபத்தொன்பதற்கு நான்கு நாழிகையென்று கூறப்பட்டிருப்பதால் அப்பொழுது சுமார் நாலேகால் அல்லது நாலரைநாழிகைப்பொழுது மாலைநில மிகுதி யிருக்கலாம். எவ்வளவு உயரத்திலிருந்தபோதிலும் மாலைநில நிழல் இருப்பிடத்தை விட்டுக் கிழக்கில் அவ்வண்ணமே தோன்றாமன்றோ? ஆகாரம் வேண்டுமொழால் கொஞ்சம் சிறியதாகத்தெரியும்; அத்தூல கணிதநூலபடிக்குக் கணக்கிடக் குறையல்ல; அக்கரை சேர்ந்தபின்பு மெய்யடைசு சுருக்கிக்கொண்டு சிறியதிருவடி கதிரவன் எப்போது மறைவானொன்று இராவை எதிர்பார்த்ததாகக் கூறப்போகின்றமையினால், ஒரு முகூர்த்தத்திற்கு (௩௩-நாழிகைக்கு) உள்ளாக அக்கரை சேர்ந்தானெ விளக்குகின்றது,—

சிறியதிருவடி தொண்ணூறுயோஜனம் முடிவில் வளர்ந்தாரெனவும், ஸூரனை நூறுயோஜனம் வரையத்திறந்தனளெனவும் கூறப்பட்டுளதே? அப்போது இக்களையில் அக்கதன் ஜாம்பவான் முதலாகிய வாரராகளும், அக்களையில் ராக்ஷஸர்களும் கண்டிரார்களோ? அப்பொழுது அக்கதாங்களை எதிர்த்துச் செல்லாதிருப்பார்களோ? ஸிம்ஹிகையும் அப்பொழுதே அவா நிழலிப்பற்றி யிழுத்திராளோ? என்று சிலா வினாவுவா.

அப்பொழுது தற்செயலாய் ஒருவரும் கண்டிலாகளெனினும், அல்லது கண்டு விடப்பெறுதல் திக்கத்த நின்றனளெனினும், அல்லது சிறியதிருவடி ஸூரனை இருவரும் ஒருவாக்கொருவரே தத்தம் யோகமகம்மயினால் காணப்பட்டனாகிய வல்லது மற நெயருக்கும் காணப்படவில்லெனினும் அவ்வினாவிற்கு விடையாகும், அல்லது இருவரும் ஆகாயத்தில் நெடுநூற்றாண்டில் இவ்வண்ணம் வளர்ந்தமையின், இருக்கையிது முள்ள எவராலும் காணப்படவில்லெனவும் கூறலாம் இப்படி யேதேனும் ஒருவிதத்திற்கும் உடன்படார்களாயின், ஸ்ரீவாமணப்பெருமாலுலகத்தை யொரடியாக அளக்கூங்காணியில் உயிரகளெல்லாம் எகநிருத்தன, திருவடிக்குள்ளடங்கி மிதிப்பட்டிறவாது எவ்வண்ணம் உயரத்தன்; எனபதற்கு யாது விடை கூறலாகும்; ஆதலின், இவற்றின் ஒருவிதத்தை யுடன்படவேண்டும்.

வாரராகளெல்லோரும் விண்ணுடு செல்லவும் வல்லவாகளெனக் கூறியிருக்கின்றது; அவ்வண்ணமே மறநூறு மூன்று திசைகளிலும் சென்றவர்கள பறபல் கடல்களை யுள் கடந்து முற்றற தேடிவந்தனாகள். அப்படி யிருக்க இருத நூறுயோஜன நூற்றாறு தாண்ட ஏன் எல்லோரும் அச்சம்கொண்டனாகளெனின், இராவணன் முதலிய அனேகமாயிரக்கோடி ராக்ஷஸர்கள் மிக்க கொடியார்களென்பதையும், இடையில ஸிம்ஹிகை யிருப்பதையும், எல்லோரும் அதிருத்திருக்கின்றமையின், அகஞ்செல்லவதி னுலமாதிரம் யாது பயன்; மேற்கொண்ட காரியத்தை முடித்துக்கொண்டன்றோ? ஸுரர்வேண்டும். அதுவுமினிக் காரியக்கெடுதிநேரின் யாது செய்வது என்று அச்சன் னீரண்டே உறசாஹமும் திரமும் குலைந்து தமக்கெவ்வளவு திறமையுளதென்பதையும் மறநூறு அவ்வண்ணவகூறினார்களென வறிக; அச்சமுற்றவா இவ்வண்ணம் எண்ணுவது யாவர்க்கும் இயலபேயன்றோ?—







ஸ்ரீயங்காஃX௦௪ஹாஃஸ்ய ஸபாஃஸ்சுததாஃஸி  
பசுநாஃஃவிதாஃஸ்ய கஸிஃஸ்யஸ்யுதாஃ.

புஷ்பிதான்ஃபரிபாளுஃகந்தபூரணசகிபாணஃ ... .. \*  
ஸபதசசதாநயிஃஅஸநாஃகவிதாராணசகரவீராணசஃ ... (௧௦)

ஸுஸ்யுதாஃஸிபதாஃஸ்ய சதாஸுததாஃஸி  
பாஃஸாஃவிதாஃஸ்ய பசுநாஃஸிஸ்யுதாஃ.

புஷ்பபாராதிபதாணசஃததாஃமுருனிதாஃஸி ... .. \*  
விஹகாரணஃபவநாஃதமஸதகாணஃபாதபாணஃ ... (௧௧)

யாஃஸ்சாராஃஸாஃஸ்ய வாஃஃஸ்யுதாஃஸி  
பசுநாஃவிதாஃஸ்யுதாஃ விதாஃஸ்யுதாஃஸி,

தமஸகரணடஃகாரணஃபதமோதபலாயுதாஃஸிவாஃஸி ... .. \*  
விவிதாஃஸிமயாணஃபுசரிதாஃவிவிதாஃஸிஸுலாசயாணஃ ... (௧௨)

ஸுததாஃவிதாஃஸ்யுதாஃ ஸுததாஃஸி  
பாஃஸாஃவிதாஃஸ்யுதாஃ பசுநாஃஸிஸ்யுதாஃ

ஸாவாதுபலபுஷ்பிதாஃஸிவிவிதாஃஸிவருகாஃஸிஸநததாஃஸி ... .. \*  
மயாணஃபதயாநாஃஸிபசுநாஃஸிபதாஃஸி ... .. (௧௩)

ஸுயாஃஸ்யுதாஃஸிவாஃஸி பசுநாஃஸிஸ்யுதாஃ  
பசுநாஃஸிஸ்யுதாஃ ஸுததாஃஸிஸ்யுதாஃ.

ஸகாமலாஃஸிவாணபாலிதாஃஸிஸபதமாஃஸிஸாதபலாஃஸி ... .. \*  
பரிசாஃஸிஅலவகருதாமஃஸலவகாஃஸிஸமாலாஃஸி ... .. (௧௪)

மலர்ந்த \* பாதா \* கந்தபூர்ணம் \* கடம்பு \* ஏழிலைப்பாலை \* மரு  
தை \* மலையாத்தி \* அலரி (என்பவைகளையும்) (௧௦) மலர்களின் நிரா  
களினு டொடர்ந்துத்தழைத்து முள்ளனவும் \* அவவண்ணமே \* முகிழ்த்து  
ள்ளனவும் \* பலவகைப் பறவைகளினம் நிறைந்தனவும் \* காற்றினு லைசக  
கப்பட்ட முனையுடையனவுமாகிய \* பலவகை மரங்களையும் \* (௧௧) அன  
னம் நீரககாகைகள நிறைந்தும் \* வெண்தாமரை செவகமலம் செங்கழுநீர்  
கருநெய்தல் முதலியமலாகள அடர்ந்தும் உள்ள \* நடவாபிகளையும் \* பற்  
பல \* அழகிய \* விநையாடுமிடங்களையும் \* பலவகைப்பட்ட \* ஜலக்ரிடை.  
செய்யும் மடுகளையும் \* (௧௨) ஆறுபருவங்களிலும் கனிததும் மலர்ந்து  
முள்ளனவுமாகிய \* பற்பல \* மரங்கள் \* நெருங்கிய \* அழகிய \* உத்  
யாநவனங்களையும் \* வாநதர் தலைவராகிய சிறியநிலை \* கண்டனா (௧௩)  
அழகுற அந்தச் சிறியநிலை \* இராவணனுலே பாதுகாக்கப்பட்டும் \*  
தாமரைகளுடன் கூடியும் \* நெய்தல்களுடன் கூடியுமுள்ள \* அகழகனி  
னுல் \* அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டுமுள்ள \* அந்த விலங்கையையடைந்து (௧௪)



‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

ராஜஸேனாநாம... பாஸிதாம... விசுவகாமனா... நிமிதாம... \*  
ஆசேசேசுபலமாமனாம... இவ... துதாமன... கப... ததாச... (௨௦)

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

வபரபாரகா... இவ... விபுலமபு... வபரபார... \*  
சதகநீ... குலகேசாய... அடடாலகவதமஸகாய... தரம... (௨௧)

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

மரண... கருதாம... இவ... விசுவகாமனா... நிமிதாம... .. \*  
உததர... தவார... துதாம... வார... கப... ததாச... (௨௨)

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

கைலாஸசிரபர... காய... தமபர... துலிகநதீ... இவ... \*  
உசரிதை... பவகேசாய... துதாம... வார... கப... ததாச... (௨௩)

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’ ‘சுலோகாஃ’

நா... கப... தமபர... துலிகநதீ... இவ... \*  
அசிரதை... பவகேசாய... துதாம... வார... கப... ததாச... (௨௪)

அரககாகோனா அந்த ராவணனால \* பா துகாககபபட்டதம் \* விசுவ  
கர்மனால \* இயற்றபபட்டதம் ஆதலின \* வானிடையில \* அந்தரமாக நிற  
கினதது \* மபாலவே \* அனுமானெனனாம போபெற்றவரும் \* வாரநரூப  
முடையவருமாதலின \* எழுந்து பார்த்து \* (௨௦) கோடடையின மதிளசுவ  
ரைச் சோநதாள வேதிகையெனனாம ஜகனபாகததை யுடையதம் \* விஸ்  
தரமாயுள்ள அகழநீனெனனாம புதுய ஆடை யுமித்ததம் \* பிரங்கி குலவக  
னென்னம் கூடதலுடையதம் \* மதிளசுவாமேல கட்டபபட்ட மேடையென  
னாம அலதமஸ முடையதம் \* நற்புகழ்பெற்றதம் \* (௨௧) மனதினலே \*  
செயம்பபட்டதோ \* னெனனாமபடியாக \* விசுவகாமனாலே \* இயற்றபபட்டது  
மாகிய அந்த இலங்கையி னுடைய \* வடக்கு \* வாயிலருகம் \* சென்ற \* வாரந  
ரூபியாதலின \* (இவ்வண்ணமாக) சிறதையுற்றனா \* (௨௨) கைலாஸ  
மலையின சிகரம்போன்றதம் \* ஆகாயத்தை \* மேலெழுந்த தோவது \* போன  
ததம் \* மேனமேலுமுயராக \* சிறந்த விழ்களினாலே \* ஆகாயத்தல \* உறப்  
பது \* போன்றதம் \* (௨௩) நாகங்களினால் \* போகவதியெனகிற பாதாள  
லோகத்திலுள்ள பட்டணம் நிறைந்திருப்பதுபோல \* கொடிய \* ராஜஸூர்  
றனினால் \* கிறைந்ததம் \* இத்தன்மையதென்று எண்ணைகரியதம் \* நன்கியற்  
கபபட்டதம் \* மனியினி யெங்கும் நன்கு விளங்குவதம் \* முன்பு \*  
குபேரனாலே வானஞ்செய்யப்பட்டதம் \* ... .. (௨௪)



சதுக்ஞாசுவஹி ராஜ் ராஜாங்குபத்ரா

காபிஷ்ரஸ்ரஸிங்கு கங்கராஜ் சூரீகந்த:

மஹாத்மனா வாலிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. \*  
ராஜகுஞ்சகசுதர்ணா வாலிபாணமேகசுதமி ... .. (௩௦)

யாஸ்யாஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

யாஸ்யாஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. \*  
தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. (௩௧)

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. \*  
தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. (௩௨)

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. \*  
தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. (௩௩)

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

கந்திரஸிபுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி

தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. \*  
தாமிசுதரஸு நல்லஸயம்மமதிமதி ... .. (௩௪)

மஹாமகிமை பொருந்திய \* அங்கதருமாணசீலன் \* யான் \* நன்மகி  
யுற \* மஹாராஜா \* இந்நாணகுமாராகருக்குததான் \* (இந்த இலங்கா  
நகரியினுள்ளே) செல்லுநிறமை (யுளதாகும்) (௩௦) (வலிதாதேன்) ஒரு  
க்கால் \* பிழைத்திருக்கின்றனளோ \* அல்லது பிழைத்திராளோ \* (இதனையே  
யான்) தெரிந்துகொள்வேன் \* (பின்பு) அந்த \* ஜனகராஜன் திருமகளை \*  
ககண்டி \* (இவரு யார் யார் வந்து யாது யாது செய்வார் என்னும் அந்த  
விஷயத்தல்) அப்பொழுது \* ஆராயவேன \* (௩௧) (என்றெண்ணி) பிள்  
பும் \* அந்த \* மலைசுகரத்தலேதானே \* யிருந்து \* பெருமாளுடைய \* மேன்  
மையையே \* கோரினவராகி \* வாராதலேவனும் \* மிகப்புகழுடையோரு  
மாதலின \* அந்தசு சிறியிருவழி \* முகூர்த்தகாலம் \* சிந்தைசெய்தனர் \* (௩௨)  
கொடுமைகொண்டவரும் \* சிறந்த பலம்பொருந்தியவருமாகிய \* ராக்ஷஸ்  
களால் \* பாதுகாக்கப்பட்ட \* ராக்ஷஸர்களுக்கும் \* இருப்பிடமாகிய இந்நகரி \*  
யான் \* இந்த \* ருபத்துடனே \* உள்ளே புகுவதற்குத் தக்கதன்று \* (௩௩)  
கொடிய பரக்கிரமமுடைய \* சிறந்த தோள்வலிகொண்ட \* பலவந்தர்களாகிய \*  
எல்லா \* ராக்ஷஸர்களும் \* பிராட்டியைத்தேடுவதில் முயற்சிக்கொண்ட \*  
நம்மால் \* வஞ்சனை செய்யத்தக்கவர்கள் \* ... .. (௩௪)

லக்ஷ்மீதேவியா தேவா ருத்ரலக்ஷ்மீதேவியா  
 ஸ்ரீமத்ஸுந்தரகாண்டம் கிருஷ்ணபாஸகம்.

மயா\*மஹத\*கருதயம\*ஸாதயிதம\*ஸஸகாபுரீ\*ராதரௌ\* ... \*  
 ஸக்ஷயரஸக்ஷயேண\*மே\*ருபேண\*பரவேஷமீ\*பராப்தகாலம்\*(௩௫)

சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*  
 சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*சாந்திரி\*.

ஹதா\*மன\*தா\*ம\*புரி\*ம\*காதரு\*மீ\*கருஷ்ட\*வா\*ஸ\*ஸாரபி\* ... \*  
 அராதா\*ஷாம\*வி\*சி\*சிய\*மு\*மு\*மு\*சி\*சி\*தயாமா\*ஸ\*... .. (௩௬)

சீநீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*  
 அபயே\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*.

அராதம\*நா\*ர\*ஷா\*ஸே\*ந\*த\*ரௌ\*ராவணே\*ந\*அ\*தருஷ்ட\*... .. \*  
 கோ\*உ\*பாயே\*ந\*ஜ\*ந\*கா\*த\*ம\*ஜாம\*ஸ\*ம\*தி\*மீ\*ப\*ச\*யே\*ய\*ம\*... .. (௩௭)

நவீ\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*  
 அபயே\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*.

விதிதா\*த\*ம\*நா\*ர\*ஷா\*ஸே\*ந\*த\*ரௌ\*ராவணே\*ந\*அ\*தருஷ்ட\*... .. \*  
 ஏ\*கா\*ம\*ஜ\*ந\*கா\*த\*ம\*ஜாம\*ஸ\*ம\*தி\*மீ\*ப\*ச\*யே\*ய\*ம\*... .. (௩௮)

பு\*ஷா\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*  
 அபயே\*சயே\*ய\*ஸு\*நீ\*பாயே\*சயே\*ய\*ஸு\*.

பூ\*தா\*ச\*ச\*அ\*தா\*... .. \*  
 தே\*ச\*க\*ஸ\*வி\*ரோ\*தி\*தா\*... .. \*  
 தே\*ச\*க\*ஸ\*வி\*ரோ\*தி\*தா\*... .. \*  
 தே\*ச\*க\*ஸ\*வி\*ரோ\*தி\*தா\*... .. \*

யான்\*சிறந்த\*காரியத்தை\*ச்சாத்தபதன்பொருட்டி\*இவன்காபுரீ\*  
 இரவில\*கணமிங் காணற்கரியதாகிய\*எனது\*உருவங்கொண்டு\*உள்ளே  
 செல்லத்\*தக்கதாரும்\*(௩௫) (என்றிவ்வண்ணஞ்சிறந்தது) சிறியநிருவடி\*  
 யந்த\*இலங்காபுரியை\*அவ்வண்ணம் பாதுகாசுக்கப்பட்டிருப்பதை\*கண்டு\*  
 தேவர்களாலும்\*வெல்லவொண்ணாதென்று\*நிச்சயங்கொண்டு\*மேன்  
 மேலும்\*சிறிதை செயலுற்றனா\*(௩௬) கொடுத்தனமையுடைய\*ராக்ஷஸர்  
 களுக்கிறைவனாகிய\*இராவணனால\*காணப்பட்டாமல்\*எந்த\*உபாயத்தி  
 னாலே\*ஜனகராஜன் திருமகளாகிய\*மைத்ஸியை\*காண்பேன்\*(௩௭)  
 புகழ்மற்ற நமருணமுடைய\*பெருமானுடைய\*காரியம்\*எவ்வண்ணம்  
 செயின்\*கெடுதிபுறுது முடியும்\*தனியே விற்றிருக்கின்ற\*ஸ்ரீவீராதேவி  
 யை\*யானால் தனித்திருந்து\*ஏகாந்தத்தில்\*எவ்வண்ணங் கண்டு சேவிப  
 பேன்\*(௩௮) முடிவுபெற்ற\*காரியங்களும்\*திருமையற்ற\*தூதனை\*சசேர்  
 ந்து\*காலதேசங்களினால் பகைக்கப்பட்டனவாகி\*ஸூராயோதயகாலத்தில்\*  
 இருள் அழிந்து விடுவதுபோல\*அழிகின்றன\*... .. (௩௯)





இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக

வினாவினாவினைச் சீவனமுடையவனாக

இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... \*  
வினாவினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... (சுரு)

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

ததவாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... \*  
ததவாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... (சுரு)

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக ... \*  
சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக ... (சுரு)

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... \*  
இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... (சுரு)

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக

சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக ... \*  
சீவனமுடையவனாக சீவனமுடையவனாக ... (சுரு)

(ஆதலின்) இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... \*  
இவ்வாய்வினாவினைச் சீவனமுடையவனாக ... \*  
முயற்சியும் ... \* (சுரு) ஆகையால் ... \*  
ருபத்துடனே ... \* இரவில் ... \*  
காரியம் நிறைவேறும்பொருட்டி ... \*  
(சென்று) புருத்தகரிய ... \* இரவணனுடைய ... \*  
புருத்து ... \* இரவணனுடைய ... \*  
மகிழுவேன் ... \* என்று ... \*  
வீரமுடையவராதலாலும் ... \*  
ஆய்வு ... \* அப்பொழுது ... \*  
பெய்திப்பார்த்திருந்தனர் ... \* (சுரு) (பின்பு) ... \*  
மாருதி ... \*  
தக்க காட்சி யுடைய ... \* ராகி ... (சுரு)

ప్రసోషకాలేహనుమాంతూణామాపుక్తివీర్యవాణ్  
ప్రవివేకపురీంరన్యాం సునిభక్తమహాపథాం.

மீர்யவான் ஶ்ஹனுமான ஶ்ரதோஷகாலே ஶ்ரானம் ஶ்ரூபவதய\* ... \*  
ஸுவிபத்தமஹாபதாமகர்மயாம் ஶ்ரிமஶ்ரபரிவேச\* ... ... (௫௦)

ప్రాసాదయాలావితకాం శ్రంతైఃకాఞ్చన రాజతైః  
కాతకుఁళమయైజాతై గంధర్వనగరోపమాం.

பராஸாதமாலாவிததாம்\*காஞ்சனராஜதைஃஸதமபைஃ. ... \*  
சாதகுமபமயைஃஜாலைஃகநதாவநகரோபமாம்\* ... .. (நக)

సప్తభామాష్టభామైశ్చ సదదక్షామహాపురీఠ  
తలైస్సృటికశంఖీర్ణైః కార్తస్యరవిభూషితైః.

ஸபதபௌமாஷ்டபௌகமசசஸபாடிதஸங்கோணீஃ ... .. ஃ  
காரதஸவரவியூபிதைஃதஸ்ரீஃமஹாபுரிமஃஸ்ரீததாச ... (நுட)

బై దూర్యమణిచిత్తైశ్చ ముక్తాజాలవిభాషితైః  
తతైశ్చ శుభిరేతాని భవనాన్యత్ర రక్షసాం.

அதாரகசுஸாம்\*தாநிபவநி\*வைரோமணிசிதலாசச\* ... .. \*

శాంతనానివిచిత్రాణి శోరణానిచరక్షసాం

లంకామువ్యోతయామాసు స్ఫుర్వతస్సమలంకృతాం.

காஞ்சிநகரம் விகிதாசாரமாக நகராட்சி நிர்வாகம் ... .. \*  
 ஸர்வதேச மனவநிலைகளையும் உடனடியாக மாற்றும் ... (ருச)

வீரமுடையோரும் \* அனுமானென்னும் புகழ்பெற்றோருமாதலின் \*  
பரதோஷகாலத்திலு\*விரைவாக\*எழுந்து\*நன்றாக வகுக்கப்பட்ட ராஜமா\*  
க்கங்கையுடைய \* அழகிய\*அநநகரியினுள்ளோ \* புகுந்தனர்\* (௫௦) மணி  
மாடமாலையினால் வியன்றும் \* பொன்னாலும் வெள்ளியினாலும் செயதக\*  
கம்பங்களாலும்\*சிறந்த பொன்னாசெய்த\*ஜாலங்களாலும்\*வானிடையில்  
மேகங்களில காணப்படும் கத்தர்வநகரத்தை நிகராததும்\*(௫௧) ஏழுமாடம்  
எட்டு மாடங்களுடைய மாளிகைகளினாலும்\*பழகககற்கள அடர்ந்து\*தங்க  
த்தாலலங்கரிக்கப்பட்ட\*தலங்களினால்\* (விளங்கிய) அப்பெரிய நகரியை\*  
அம்மாருதி\*கண்ணுற்றனர்\*(௫௨)இவ்விடத்தில்\*அரக்கர்களுடைய\*அந்த\*  
விடுகள் \* வைபேயமணிகளினிழைத்து விசித்திரங்களாகியும் \* முத்துவட\*  
களினாலலங்காரஞ்செய்யப்பட்டுமுள்ள\*இடங்களினால்\*விளங்கின\* (௫௩)  
பொன்னாசெய்யப்பட்டு\*விசித்திரமாகிய\* அரக்காளுடைய\*தோரணம்  
கனம்\*எங்கும்\*அலங்கரிக்கப்பட்ட\*இலங்கையை\*விளங்கச்செய்தன\*(௫௪)

అదీస్త్యాదుద్భుతాకారం దృష్ట్వాలంకాంకునాకపి:

అసిద్ధిపట్టాహ్వానము వై దేహ్యదర్శనోక్తుః.

வைதேஹபாஃ\*நாசனோதஸுஃ\*மஹாதபிஃ\*அநிதயாம\* ... .. \*  
அதபுதாராமக்லவகாமக்நுஷ்டீகா\*விஷணுஃ\*ஹநுஷ்டீசமக்ஜலீத\*... (௩௩)

సహస్రరోద్విద్ధ విమానమాలినించుచో మాణిక్యనదజలతోరణం

• యశస్వినీం రావణచామసాలితాం క్షుచాదరైః భీకమబ్రైస్సహస్యతాం

பாணடுரோதவிததவிமானமாலினீம\*மஹாஹஜாமழ்ந்ததாலதோரணம்\* ... \*  
யசஸநீம\*ராவணபாகுபாலிதாம\*பீமபலி\*கூபாசனா\*ஸமாவருதாம\*ஸு (ருக)

చంద్రోపిసాచివ్యమితాశ్శకుర్వంతా రాగక్రైమధ్యగతౌవిరాజితే

జ్యోత్సావితానేనవికత్యలంక ము త్త్వితేనైతక సహస్రరశ్చిః.

சந்தரோபி\*அஸய\*ஸாசிவயம\*ஞாநனிலு\*தாராகிணை\*மதயகதீ\*விராஜன\*...\*

శంఖప్రభంక్తిరమృతాశవర్ణ ముద్గచ్ఛ మానంహ్యవభాసమానం

దదేశాచంద్రహారిప్రవీరః పోత్రాయనూనంసరసిచహంశం

ஸஃஹிபரவீரஃசுகபரபம்\*கூர்மருணாவாணம்\*உத்சசமானஹி\* .. \*  
அவபாஸமானம்\*சந்தரம்\*ஸரவிகீபாபஹரயமானம்\*ஹமஸமிவ\*ததாச\* ... (௫௮)

பிராட்டியைக் \* காண விருப்பவகொண்ட \* அம்மாருதியும் \* சிந்தை  
கொளவதற்குமரிய \* வியப்புறத்தக்க \* அந்த இலயகையைக்கண்டு \* எவ  
வண்ணந் தேடுவதென்று துன்புறவரும \* அழகுறறிருக்கின்றதென  
மகிழ்ந்தவரும \* ஆயினா \* (௫௫) வெணமையுறையாத விமாநங்களின்  
வரிசையுற்று \* சிறந்த பொன்னுறசெயத ஜாலமுறது தோரணங்கள் நாடடி \*  
புகழமலிந்து \* இராவணன் கையிலேந்திய செங்கோலினால் பாதுகாக்கப்  
பட்டு \* கொடிய பலமுற்ற \* ராசுஸாசனினாலும் \* சூழப்பட்ட \* (அந்நகரியை)  
யந்தச் சிறிய திருவடியும் \* (கண்டு மகிழ்ந்தவா) (௫௬) சந்திரனும் \*  
இந்த மாருதிக்கு \* உதவி \* செயபவனபோல் \* விண்மீன்கள் சூழ்ந்து \*  
விண்ணிடைபின் நின்று \* மிகத்தகுழந்தை \* நிலவென்னும் மேல் கடடினலை \*  
உலகினை \* விளங்கச்செயது \* அநேகமாயிரங் கிரணங்களுடையனாக \* மேலெ  
ழுந்தனன \* (௫௭) அந்த \* வானரவீரராகிய சிறிய திருவடியும் \* சங்கை நிகர்  
த்தும் \* பாலையும் தாமரைதண்டையும நிகர்த்தவண்ணமுறதும் \* மேலெ  
ழுந்து \* விளங்குகின்ற \* சந்திரனைப் \* பொற்றாமரையில \* உலாவுகின்ற \* அன்  
னீத்தைப் போல \* விளங்கக்கண்டு மகிழ்வகொண்டனா \* ... (௫௮)

சுந்தரகாண்டத்தில் இரண்டாயது சருககம்

முறநிமுறு.



భుజగాచరితాంశుపాం శుభాంభోగవతేమివ

తాంశవిద్యుద్ధతాన్తాం త్వోతియాగగనిషేవితాం.

புஜகாசரிதாம்ஓபாகவதியிலக்குபதாயசுபாயசுதாமசு ... ..

வித்யுதகன்கோளும் ஈஜியோதிமாதரிஷேஷவிதாமகன்கு... .. (ந)

మనమారుతసంచారాం యథేంద్రస్యామరావతీం

నాతడుంభ్రానమహాతాపా కారేణాభిసంవృతాం.

இந்தரஸ்யஃ அமராவதிமயதாஃ மந்தமாருதசஞ்சாராம் ... ..

சாதகுமபேந்ஹதாசுபாரகாரேணசுதபிளமவருதாமசு ... (சு)

కింకినేహలఘాషాభిః పతాకాభిరంక్వతాం

అసాద్యసహసాహ్మిష్ట్య ప్రాకారమభిషేచితాత్

విశ్వయావిష్ణుహృదయః పురీమాలాః కృతార్థకః.

கிண்கிணீஜாலகோஷாபிஃ\*பதாகாபிஃ\*அலங்கருதாம\* ... \*

ஆஸாதய\*ஹருஷ்டஃ\*ஸஹஸா\*பராகாரம\*அபிபேகிவான\*... ..\*

புரீம்\*ஸாவதஃ\*ஆலோகய\*விஸமயாவிஷ்டஹருதஃ\* ... ..(எற)

జాంబూనదమయై ద్వారై రైవడూర్యకృతపేదికై :

వజ్రస్ఫుటికయంత్రాధి మనాణికుట్టిమధుసై :

ஜாம்பூதமயைஃதவாணாஃஃவரோயாகருதவேதிகைஃஃ . ... ஃ

வஜ்ரசபடி:கமுகதாபி:மணிசூட்டிமழ்விதை: ... .. (அ)

త వహటకనియ్యహౌ రాజతామలపాండురైః

వైడూర్యకృతసోపానైః స్ఫుటికా శ్శరపాంసుభిః.

தபதஹாடகநிர்யூனஹம்\*ராஜதாமஸபாணமிஸா\* ... .. \*

ஸவரோயகருதஸேரபாணீஃஸபாடி காரதரபாமஸுஃ... .. (கூற)

நச்சாவங்களுலாவுசினநம்போகவதி பட்டணம்போலவே \* பாதுகாக்  
கப்பட்டும் \* நலந்தருவதும்புகழ்பெறதும் \* மினைக்கொடிகளின நிரா  
களினால் பரவப்பட்டதும் \* விண்ணீசனின வயி்களடாந்ததுமாதல்பன் \*  
அந்தச் சிறியதிருவடி \* (கண்டி) (நு) தேவேந்திரனுடைய \* அமராவதி  
யென்னும் விண்ணகாப்போல \* மந்தமாருதம் வீசியும் \* மாறறுயர்ந்த  
பொன்றாசெய்த \* பெரியமதின சுவரினால்சூழப்பட்டும் \* (சு) கங்கிணி  
மணிகளின் வரிசைகளொலிக்கின்ற \* பதாகைகளினால் அலங்காரஞ்செய  
\* யப்பட்டிருக்கின்ற \* அந்த இலங்காபுரியை \* பெயரும் \* மேனமேலும்  
பார்த்து \* வீரப்பற்ற மனமுடையார்க் \* யற்கில சென்றுமனமகிழ்ந்த \*  
விசாவாக \* அம்மதிட்கவரினமேல் \* ஏற்றா \* (ஏற) பொன்னமராகிய \*  
துவாரங்களினும் \* வைபவ மணிகளிழைத்த வேதிகைகளினும் \*  
ஷாம்படிம முத்துகளினும்மணிகளிழைத்த தளம்செய்த பூமிகளி  
ண்ணிகளினும் \* (அற) உருக்கிய பொன்றாசெய்த மதமேறிய யானை  
களினும் \* வெள்ளியிலீயறப்பட்டு நின்றமலமாகி வெண்ணை பொருந்  
தியும்செவ்வேயமணிகளினாசெய்த படிக்கட்டியும் \* படிக்கட்க்களினா  
செய்திடையில் தூயிய துகளற்றும் \* ... ... (சுற)

காநஸம்வசநீபேதே : ஐமினீத்புரிதே ந்யுதே :

கோவஸிமோதஸம்ஸுதே ராசகாஸநீபேதே :

சாருஸௌசுவனோபேதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை : ... .. \*

சொளஞ்சபாஹிணஸநருஷ்டை : ராஜஹமஸநிஷேவிணை : (௧௦௪)

கோரயதரநிஸா : ஸ்ரீஸ்ரீ : ப்ரநாதிதா

வசநீபேதே : ராசகாஸநீபேதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

ஐமினீத்புரிதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

தாபாபரணநிஷேகை : ஸாவத : ப்ரநாதிதா : ... .. \*

வஸவோகஸாராபரணமாய : தாப : கமமதபதிதாயிவ : ... .. \*

லகாமகசரி : விஷ்ட : தத : ஹமாண : பி : ஹமாண : ... (௧௨)

தாநீபேதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

அந்நயாந்யுதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

ரமயாய : ராஜஸாதிபதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை : ... .. \*

தாப : பி : விஷ்ட : தத : ஹமாண : பி : ஹமாண : ... (௧௩)

நயாந்யுதே : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

ரகி : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

உதயதாயுததாரிபி : ராவணபை : ராஜஸாதிபதே : ... .. \*

நகரி : அநயேந : பலா : தாஷ்ட : தம : ரசகயா : ... .. (௧௪)

கமமதபதிதைநிவசஸபை :

ஸ்ரீஸ்ரீ : கமமதபதிதைநிவசஸபை :

குமுதாந் ததயேராவா : மஹாக : பி : ஸ : வேணஸ்ய : ... .. \*

மைநதத்விவியே : ராபி : இய : பி : பிரஸஸிததா : பவேத : ... (௧௫)

அழகிய சபைகள் கட்டியும் \* ஆகாயத்தின \* மேலெழுந்தனபோலவும் \*  
நலந்தருவனவும் \* குரௌஞ்சம மயில முதலியவற்றால் ஒலிக்கப்படமெ \*  
சிறந்த அன்னபறவைகளினால் சூழப்பட்டும் \* (விளங்குகின்ற பற்பல  
மாடமாளிகைகள் திகழ்ந்தும்) (௧௦௨) நிருத்தகீதவாத்தியங்களினுடைய  
வும் பறபல கலன்களினுடையவும் சிறந்த வொலிகளினால் \* எங்கும் \* ஒலிக்  
கப்பட்டும் \* வஸவோகஸாராயென்னும் நகரியை நிகர்த்தும் \* புகழுற்றும் \*  
விண்ணிடையிலுள்ளுந்த தபோலவுமுள்ள \* அந்த இலங்கை யெனனார் \*  
நகரியை \* கண்டு \* உடனே \* சிறியதிருவடி \* வாராஜாதயாதலின \* மிக மகிழ்  
நதனர் \* (௧௨) அழகுற்று \* இராவணனுக்கு நலம்பெருக்கி \* நிகரின்றி \*  
பபெருஞ்செல்வம் நிறைந்துள்ள \* அந்த \* இலங்கையை \* கண்டு \* (அவர்)  
வீரமுடையவராகியும் \* சிந்தை யுறநனர் \* (௧௩) எப்பொழுதும் படை  
களைக் கையிலேந்தி நிற்கின்ற \* ராவணனுடைய சேனையினால் \* பாது  
காக்கப்பட்ட \* இந்த \* இலங்கை \* பபகைகொண்ட மந்தெவராலும் \* வலிமை  
யால் \* அழிக்க \* முடியாது \* (௧௪) (ஒருகால்) குமுதாநகரர்களுக்காவது \*  
கபிகளுள் சிறந்த \* ஸ : வேணனுக்காவது \* மைந்தத் தவிவிதர்களுக்காவது \*  
இந்த \* இடம் \* புகுந்து காணற்குரியதாக \* ஆகும் \* ... .. (௧௫)

விவஸ்யதஃ தநாஜஸய\*ருசபாவணஃ\*ஹரோசச\* ... \*  
 யுக்ஷஸய\*கேதுமாலஸய\*மமஸைவ\*கதிஃ\*பவேத\* (௧௬)

நமீக்யு\*கமவ\*பாஸா ராஸுதந்யு\*ராசு\*  
 பத்யு\*ந்யு\*பி\*தாந்\* குப\*ந்யு\*நீ\*மா\*க\*பி:

மஹாபாஹ\*ஃ\*கபி\*ரா\*கவஸய\*! ரா\*நரம\*லக்ஷய\*ஸஸய\* \*  
 வி\*ராக\*தம\*ஸமீ\*க்யு\*த\*ட\*நீ\*தி\*மா\*ஸ\*அ\*ப\*வ\*த\* (௧௭)

சாரத்யு\*ந்யு\*ப\*தா\* ந\*ஸ\*நா\*ர\*வ\*ச\*ஸ\*  
 ய\*ஸ\*நா\*ர\*த\*நீ\*க்யு\*த\*ட\* ந\*ஸ\*நா\*ர\*வ\*ச\*ஸ\*.

தாம\*ர\*த\*நவஸ\*நா\*பே\*தாம\*கோ\*ஷ\*டா\*கா\*ராவ\*தம\*ஸ\*காம\* \*  
 ய\*ந\*த\*ராக\*ர\*ஸ\*த\*நீ\*ம\*நீ\*த\*தாம\*பூ\*ய\*தி\*தாம\*ப\*ர\*ம\*தா\*ம\*ய\* .. (௧௮)

சா\*ந\*பூ\*பி\*ரா\*நீ\*பே\*தாம\*கோ\*ஷ\*டா\*கா\*ராவ\*தம\*ஸ\*காம\* \*  
 ந\*நீ\*பே\*தாம\*கோ\*ஷ\*டா\*கா\*ராவ\*தம\*ஸ\*காம\*.

தி\*ப\*த\*ஃ\*பா\*ஸ\*ய\*நா\*ச\*ச\*ம\*ஹா\*க\*ரு\*நா\*ஹ\*ஃ\*ந\*ஷ\*ட\*தி\*பிராய\* \*  
 தாம\*ராக\*ஷ\*ஸ\*ந\*த\*ர\*ஸ\*ய\*ந\*க\*ரீ\*ப\*ஸ\*ம\*ஹா\*க\*பி\*ஃ\*த\*தா\*ச\*... (௧௯)

அ\*ந\*ஸா\*ந\*க\*ரீ\*ஹ\*ரி\*சா\*நா\*ஸ\*ம\*ப\*ர\*வி\*ந\*த\*ம\* \*  
 ம\*ஹா\*ப\*ல\*ம\*ப\*வ\*நா\*த\*ம\*ஜ\*ம\*ஸ\*வே\*ந\*ஸ\*ந\*பே\*ண\*த\*தா\*ச\*... (௨௦)

கதி\*ர\*வ\*ஸ\*தி\*ரு\*க\*ரு\*மா\*ர\*நா\*கிய\* ம\*கா\*ரா\*ஜ\*ரு\*க\*ரு\*ப\*சு\*ப\*ர்\*வ\*ன\*ன\*ஸ\*ய\* \*  
 வான\*ர\*ஸ\*க\*ரு\*ம\*ரி\*க்யு\*ந\*ன\*ப\*வ\*ஸ\*க\*ரு\*ம\* \* கே\*து\*மால\*ந\*ன\*ப\*வ\*ஸ\*க\*ரு\*ம\*  
 என\*க\*ரு\*ம\* மா\*த்\*தி\*ர\*மே \* யொ\*ந\*க\*கா\*லீ\*வ\*வி\*ல\*வ\*கை\*க\*ரு\*ள\* பு\*ரு\*மா\*று \* நே\*ரி  
 னு\*ம\* நே\*ரு\*ம\* (௧௬) (என்\*நி\*வ\*வ\*கை\*யாக\*த\* த\*ம\*க\*ரு\*ள\*ஸ\*ரா\*ய\*ந\*த\*ம\*) சி\*ந\*ந\*த  
 தோ\*ள\*வ\*லீ\*யு\*த\*ம\*வா\*ந\*வீ\*ர\*ராத\*ஸ\* (அ\*ந\*த\*ச\*சிற\*ய\*தி\*ரு\*வ\*டி) பெ\*ரு\*மா\*நு  
 டை\*ய\*ப\*ரா\*க\*கி\*ர\*ம\*த\*தையு\*ம\*இ\*நீ\*ய\*பெ\*ரு\*மா\*நு\*டை\*ய\* \* தோ\*ள\*வ\*லீ\*யையு\*ம\*  
 ந\*ன\*ரு\* நி\*நீ\*ந\*த\*த\*ம\*ம\*ம\*கி\*யு\*வ\*த\*ம\*வ\*ரா\*கி\* (௧௭) அ\*ந\*த\*ச\* \* சி\*ந\*ந\*த\* ம\*ஸ\*  
 ணீ\*ந்\*த\*மு\*யா\*ந்\*த\* ஆ\*டை\*கா\* பொ\*ரு\*ந்\*தீ\*யு\*ம\* \* காரா\*ம\*ப\*ச\*க\*ரு\*நா\*று\*மு\*யா\*ந்\*த\*  
 மா\*ளிகை\*க\*ரு\*ள\*ன\*ஸ\*ம\* மு\*டி\*ய\*ஸ\*நீ\*க\*ள\* திகி\*ழ\*ந்\*த\*ம\*ப\*டை\*ச\*சா\*கை\*க\*ரு\*ள\*ன\*ஸ\*ம\*  
 ப\*ரு\*த\*த\* கொ\*ள\*கை\*க\*ரு\*யா\*ந\*த\*ம\*ப\*ல\*வ\*கை\*ச\* செ\*ல\*வ\*மி\*ரு\*ந\*த\*ம\*அ\*ல\*வ\*ந\*கா\*ர\*  
 செ\*ய\*ய\*ப\*ப\*ட்ட \* ம\*த\*மு\*ந்\*த\* ம\*ட\*ந்\*தை\* போ\*ன்\*ற\*த\*ம\* (௧௮) ஒ\*ளி\*யி\*ரு\*ந்\*த\*  
 து\*சு\*நீ\*று\* நி\*ன்\*ம\*ல\*மா\*ங்\* வி\*ள\*ங்கி\*ந்\*த\*ம\*சி\*ந\*ந\*த\* மா\*ட\*மா\*ளிகை\*க\*ரு\*ள\*இ\*ல\*  
 ள்\*இ\*ரு\* ள்\*இ\*ந்\*நி\*ப\*பு\*க\*மு\*ம\*லீ\*ந்\*த \* அ\*ந\*த\* ராக்ஷ\*ஸ\*ரா\*ஜ\*நா\*கிய\* ரா\*வ\*ண\*ஸ\*டை\*ய \* ந\*க\*ரி  
 யை\*அ\*ந\*த\*ச\*சி\*ந\*ந\*த\* வான\*ர\*வ\*ரு\*வ\*மு\*த\*ம\*வா\*க\*வே\*ஸ\*ஸ\*ந்\*த\*பா\*த\*நா\* (௧௯)  
 பி\*ன்\*ன\*ர\*ந்\*த \* ஸ\*ங்கா\*பு\*ரி\*க\*க\*தி\*தே\*வ\*தையா\*வ\*ன \* வா\*ந\*ரா\*க\*ரு\*ள \* யி\*க \* வீ\*ர  
 மு\*டை\*ய\*வ\*ரா\*கி\*யில\*வ\*கை\*க\*ரு\*ஞ்\*செ\*ல\*வ\*ஸ\*ந்\*த \* சி\*ந\*ந\*த\* ப\*ல\*மு\*டை\*ய\*  
 வாயு\*கு\*மா\*ர\*ராகிய சிறியதிருவடி\*யை\*த\*த\*ன\*கீ\*ய\*ஸ\*பாயு\*ள\*ள\*பெ\*ன்\*ணு\*ரு\*வ\*த\*  
 ளாகவே\*க\*ண்\*ணு\*ந்\*த\* ... .. (௨௦)





சாஸ்யவீரபதம் நாகுரத்யுரேவநிபதம்  
கேதவாஹிபதம் தாஸ்யவீரபதம்.

விருபதபதம் தவமகாஹிமாதததாபிமாம்குருதவாஹி... \*  
புரதவாஹிஅவதிஷ்டஸிதாருணாஹிபதஸயஸி... (௨௬)

சாஸ்யவீரபதம் நாகுரத்யுரேவநிபதம்  
கேதவாஹிபதம் தாஸ்யவீரபதம்.

காமருபிணிகாஹிமாதததாபிமாம்குருதவாஹி... \*  
குருதவாஹிஅவதிஷ்டஸிதாருணாஹிபதஸயஸி... (௨௭)

சாஸ்யவீரபதம் நாகுரத்யுரேவநிபதம்  
கேதவாஹிபதம் தாஸ்யவீரபதம்.

அஹமகாஹிமாதததாபிமாம்குருதவாஹி... \*  
குருதவாஹிஅவதிஷ்டஸிதாருணாஹிபதஸயஸி... (௨௮)

சாஸ்யவீரபதம் நாகுரத்யுரேவநிபதம்  
கேதவாஹிபதம் தாஸ்யவீரபதம்.

நகரீதவயாஹிமாதததாபிமாம்குருதவாஹி... \*  
குருதவாஹிஅவதிஷ்டஸிதாருணாஹிபதஸயஸி... (௨௯)

சாஸ்யவீரபதம் நாகுரத்யுரேவநிபதம்  
கேதவாஹிபதம் தாஸ்யவீரபதம்.

பலவகமகாஹிமாதததாபிமாம்குருதவாஹி... \*  
குருதவாஹிஅவதிஷ்டஸிதாருணாஹிபதஸயஸி... (௩௦)

(மீளவும்வளைநோக்கி யடிபெண்ணே) கொடுமைகொண்டகண்ணுற்ற\*  
கீயாவளவன்என்னதேயுதிததுகோபுரவாயிலில்நின்று \* கொடுமை  
கொண்டபயமுறுத்துகின்றனாஎன்று வினாவினா (௨௬) காமருபமுற்ற\*  
அந்தலவகாபுரியுமசிறியநிருவடியின் வாககியததைக்கேடடுச \* சினங்  
கொண்டமாருத குமாரரை நோக்கிவன்மொழிஇவவண்ணம் மொழி  
நதனா(௨௭) (கேளடா வாகரா) யான்சாசுஸாகோணுமஹாமகிமை  
புற்றவனுமாயிராவண்ணுடைய \* கட்டளையை யெதிர்பார்த்துச செயவவ  
ளுமபிரமால் தீங்கு செய்வதற்கரியவனுமாகி \* யிந்த \* லங்கநகரியைப்  
பாதுகாத்த வருகினறேனா(௨௮) (அடா) இந்நகரியானதுகீயெய்னை\*  
பலகூயனசெயதுபுகுதறகுஅரியதேயாகும \* இப்பொழுதென்னுல\*  
கீ யடிககப்பட்டுஉயிராமாய்நதுதரையிலவிழநதிககப்போகின்றனா(௨௯)  
ஆடா தாவுந்திறமைபுறற குரவகேயான \* இலங்கையெனனும் \* இந்நகரி  
யேயாகி \* யானே யெய்னைநாறபுறவகளிலுமபாதுகாத்தகொண்டிருக்  
கினறேன் \* இதுதான் \* உனக்குநான் \* உண்மையாக வுரைசெய்தேன் \*  
(என்றனள்) ... .. (௩௦)



మామనిషిత్వదుబ్బకాడే రాక్షసేవ్వరపాలితాం

నవకృష్ణద్యతేద్రష్టం పురియంవానరాధను.

தூபுததே\*வாநரா தம\*ராஊஸேசுவரபாலிதாம\*மாம\* ... \*

அநி! விதய\*இயம\*புரி\*அதய\*தே\*தரஷ்டிம\*நசகயம\*... (நடவு)

తతస్సకపిశాదూల స్నామువాచనిశాచరీం

దృష్ట్యాపూరమిహంభద్రే పునర్యాస్యేయధాగతం.

ததஃஸஃகபிசாரா தூஸஃபதஃஇமாமபுரீமதருஷ்டவா\* . . \*

புறஃயதாகதம\*யாஸ்யே\*தாம\*நிசாசரீம\*உவாச\* ... (௩௭)

శతఃకృత్యామహానాదం సావేరింకాళయావహం

తలేనవాసరశ్రవణం తాడయామాసనేగితా.

ததஃஸாஸைலங்காபயாவஹமமஹாநாதமகருதவா .. \*

வேடுதா\*வாநரசோஷ்டம\*தலேந\*தாடயாமாஸ\* ... (7௨௮)

తతస్సకపికాదూఁలో లంకయాతాడితోభ్యుతం

ననాదగుమహానాదం వీర్యవాక్ పవనాత్తః.

ததஃஸஃகபிசார தூலஃவீரயவானபவஞதமஜஃ ... \*

லங்கயா\*பருசம\*காடிதஃஸ-மஹாநாதம்\*நநாத\* ... (ரூக)

తతస్సంవర్తయామాసవామ హస్తస్వసోఽంగుళిః

ముష్టి నాభిజఘ్నానైనాం హనుమాన్ శ్రోధమాభిరః.

ததஃ\*கரோதமுாசசிதஃ\*ஸஃ\*ஹநூடாண\*வாமஹஸதஸய\*

அங்குளிஃ\*ஸமவா தயாமாஸ\*முஷ்டி\*நாமி\*அபிஜகாந\* (சு0)

அடா தூபபுத்தியுள்ள\*அறபகரூரங்கே\*அரக்காகோனுகிய ராவண  
னால் பாதுகாகப்பட்ட\*என்னே \* வெற்றி கொள்ளாமல்\*இந்த\*நகரியான  
து\*இப்பொழுது\*நீ\*காண்பதற்கும\*சககியமாகுமோ\*(ஒருக்காலும் யான்  
புதுதலொட்டேன என்றனள) (௩௬) பன்\*பந்த\*வாரநவீரராகிய சிறியதி  
ருவடியும்\*அடி நலமுற்ற பெண்ணே\*இந்\*நகரியை\*ச\*சுற்றிப்பார்குது\*மீ  
வும்\*வந்தவாறு\* செல்வேன் \* எனநந்த\*நிசாசரியை நோக்கி \* மொழிந்த  
னா\* (௩௭) பின்\*பந்த\*லங்கையானவள் \* அசசமுறமாறு\* பேரினாச்ச\*  
லிட்டு \* வேகமுற்றெதிர்த்து \* வாரநர் தலைவராகிய அந்த மாருத குமா  
ரைக்கரதலத்தினுல\*நோக்கி யறைந்தனள(௩௮) பன்\*பந்த அனுமான\*  
க்பிகளுள் புல்போன்றவரும்\*தோவாவளி புறவரும்\*மஹாபலமமைந்த  
வருமாதலின்\*அந்த லங்கையினுல\*மிகவு\*மறையப்பட்டவராகியும்\* லக்ஷி  
யஞ்செய்யாமல மிகவும் கெட்டியாகக்க\*காஜனை செயது\* (௩௯) மேலும்\*  
சினமுண்டி \* புகழ்பெறவரும் \* அனுமானென்னும் வல்லமைப்பெயர்  
பேற்றவருமாதலின்\* (பெண்ணை வலது கையினுலடிப்பது இகழ்வென  
நினைந்து) இடது கையின்\*விரலகளை\*மடக்கி \* முட்டியினுலவிவிலங்கை  
யைக்\*சுருத்தினா\* ... ... ... (சு0)

தீர்ச்சிசுந்யுநாநீந சாதிசீதஸ்யயம்சுத:

ஸாதிசீதேதிமனயமானேந\*அதிகரோததி\*ஸவயம\*சுருததி\* (ச௦௨)

சாக்ஸந்ரதாநீ விசுவலாங்கிசுநீ

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ.

ஸாது\*நிசாசீ\*தேந\*பரஹாரேண\*விஹவலாங்கி\* ... \*

விசுருதாநநதாசுண\*ஸஹஸா\*பூமௌ\*நிபபாத\* ... (ச௦௩)

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ.

ததஸது\*பராஜதே\*தேஜஸவி\*ஹனுமான\*விநிபாதிதாம\*தாம\* \*

தருஷ்டவா\*தாநது\*ஸதரியம\*மனயமானே\*சுருபாம\*சகார (ச௦௪)

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ.

ததேவை\*ஸா\*லஹகா\*பருசஸ\*விசுருபலவகமம\* ... \*

ஹநாமநதம\*சுதததாசுண\*அகாவிதம\*வாகயம\*உவதச\* (ச௦௫)

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ

சுசாதந்நாநாநா விசுவலாங்கிசுநீ.

ஸாமஹாபாஹே\*ஸௌமய\*ஹரிஸததம\*பரஸ்த\* ... \*

தராயஸவ\*ஸதவவநததி\*மஹாபலா\*ஸமயே\*திஷ்டநதி\* (ச௦௬)

(அந்த மாநாதி யவனோப) பெண்ணெனறு\*சுருதினாரதலின \* கமிஞ்  
சின\*மவலமிது\*தாநா\*கொண்டிலா\* (ச௦௭) அந்த\*நிசாசியும்\*அந்த\*  
அனுமான குத்தின குத்திலை\*சலிவுறவவகங்கையுடையவனும்\*விசுரு  
முற முகத்தைபும கணவிழியுமுறவருநாங்கியுடனே\*தனாயில \* வீழ்ந்  
தனள\*(ச௦௮)பின்பு\*தருமநாலுணாந்தவரும்\*சிறந்த பராக்கிரமமுடைய  
வருமாயி\*இவவனுமான\*அடிபட்டித் தனாயில் வீழ்ந்திருக்கின\*அவ்வி  
லங்கையையபாரதது\* அவனோப\*பெண்ணென\*வெண்ணமுற்றவராதலின்\*  
அவன்மீதருள\*செய்தனா\* (ச௦௯) அந்த\*தாமந்த \* இலங்கையானவள\*  
மிகவுமசசுங்கொண்டி \* வாரநா தலைவராகிய \* அனுமானே நோக்கிநன்ரு  
புலப்படாமல தடையுற வெழுத்துககளையும்\*செருக்கின்றி வினயம  
பூண்டி\*ஒருமொழி\*மொழியலுறறள (ச௦௯) சிறந்த தோவவலியுற்றவ  
ராகியும்\*தண்மைகொண்ட\*வாரநாதிபரே\*என்மீதருளசெய்து\*பாதுகாத்  
தனித்தருள \* ஸத்துவகுணமுடையவரும் \* சிறந்த பலமுடையவரு  
மாகிய பெரியோர்களு\*நரசமயங்களில\*கட்புலனாகி நின்று பாதுகாக்கின்ற  
னர்களல்லரோ\* ... .. (ச௦௯)

அஃங்குநகரிலஃ ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ  
 ஸகிதாஃகந்த்யாபீர வித்ரகீதகவல.

பலவங்கம\*அஹநது\*ஸவயமேவ\*ஸவகா\*நகரீ\* ... \*  
 வீர\*மஹாபல\*அஹநது\*வயா\*விகரமேண\*நிராஜித\*... (சுரு)

அஃங்குநகரீ\* ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ  
 ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ த்ரஃ வரஃகந்த்யாபீர.

புர\*ஸவயமபுவா\*வரதாணம\*யதா\*மம\*தததம\* ... \*  
 இ\*தநது\*ததயம\*ஹநது\*வர\*மே\*பருவநதயா\*கி\*சருண\*... (சுரு)

யதாஃகந்த்யாபீர\* கந்த்யாபீர\* கந்த்யாபீர\*  
 கந்த்யாபீர\* கந்த்யாபீர\* கந்த்யாபீர\*.

கசகித\*வாநரகீ\*யதா\*விகரமா\*தத\*வாம\*வசம\*ஆநயேத\* ... \*  
 ததா\*ஹி\*ரகி\*ஸா\*பயம\*ஆததம\*தவயா\*விஜ்ஞேயம\*... (சுரு)

ஸகிதாஃகந்த்யாபீர\* ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ  
 ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ த்ரஃ வரஃகந்த்யாபீர.

ஸௌம\*அதய\*தத\*தா\*நா\*ஸா\*ஸமய\*மே\*பர\*பத\*... \*  
 ஸவயமபுவா\*வரதாணம\*யதா\*மம\*தததம\* ... \* (சுரு)

ஸகிதாஃகந்த்யாபீர\* ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ  
 ஸ்ரீயஸ்சுபகரஃ த்ரஃ வரஃகந்த்யாபீர.

ராஜகு\*ஸா\*தத\*தா\*நா\*ஸா\*ஸமய\*மே\*பர\*பத\*... \*  
 ராஜகு\*ஸா\*தத\*தா\*நா\*ஸா\*ஸமய\*மே\*பர\*பத\*... (சுரு)

கேளீர் வலீமுகாகோனே \* யான்\*நிஜநுபம்புண்ட \* இலங்கையென்  
 னும் \* நகரிககதிதேவதையாகின்றேன் \* வீரமுடையோரும \* கிறந்த பல  
 முடையோருமாகிய திரோயான்\*உம்மால்\*பராக்\*கிரமத்தினாலே\*வெறியி  
 கொள்ளப்பட்டேன்\* (சுரு) முன்பு\*நான்\*முதலே\*வன்\*வரம\*எவ்வண்ண\*  
 மெனக் \* களித்தனனே \* இதன\*துண்மையை\*வாநரவீர\*யோ\*யா\*னுரை  
 செய்க\*கேட்டருளீர்\* (சுரு) (கேளடி பெண்ணே) ஒரு\*வாநரன \* எப்  
 போழுது \* விக்கிரமத்தின\*லுன்னை வென்று \* தன்வசஞ்செய்துகொள்  
 வா\*னே\*அபபொழுதே\*ராசுஸர்களுக்கழிநதிற்குங்காலம \* நோந்த\*  
 தென\*நீ\*யறிந்துகொள்க\* (சுரு) கேளீர் ஸ\*முகோ \* இப்பொழுது\*  
 தேவனா\*யான்\*நன்\*னுறறதனால்\*அந்தக்\* காலமே\*யெனக்கு \* நோந்த  
 தென நம்புகின்றேன்\*பிரஹ்மதேவன் \* வாக்சியம \* ஸத்தியமாருமேயல்  
 லது\*அதற்கு\*வேறுபா\*டொருபொழுது மிலலையன்றோ\* (சுரு) எமக்  
 கெல்லாமரசனும்\*கொடுத்தன்மைபுற்றவனுமாகிய\*ராவணனுக்கும்\*மற்று  
 மளவற்றுள்ள\*ராசுஸர்களுக்கும்\*உவ்விதாபிராட்டியினிமித்தமாய்\*சாகுங்  
 காலம்\*கிட்டிவந்தது\* ... .. (சுரு)



## நான்காவது சருக்கம்.

சுரியதிருவடி இலங்கையுட்புகருது பிராட்டியைத் தேடிக்கொண்டே

இராவணனுடைய வரணமனைகருட் சென்றது

நிபிஷ்டுரீபுரீஸூம் லங்காசங்காயுவிஃ

மிமீமயுமீஸூம் மயுமீமயுமீஸூம்

ஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... \*

காமயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... (க)

பயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... \*

கயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... (உ)

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... \*

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... (ஈ)

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம்

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... \*

மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் மயுமீஸூம்மயுமீஸூம் ... (ச)

அநந்தமகாபராகிரமமுடையவருடையவாநராகருட்சிறந்தவருமாகிட \*  
 அனுமான \* அநந்தமகாபராகிரமமுடையவருடையவாநராகருட்சிறந்தவருமாகிட \*  
 வந்தரித்துக்கொள்ள வல்லவருமாகிட \* அநந்தமகாபராகிரமமுடையவருடையவாநராகருட்சிறந்தவருமாகிட \*  
 கிரமத்தால்தான் \* வெற்றிக்கொணம் \* (க) சிறந்த தோளினாராதல் \*  
 அநந்த வல்லவருமாகிட \* மதிதகவரை \* வழியுறச்செல்லின் காவற்காராகிட \*  
 னுறுவாராகிட \* வழியுறச்செல்லின் காவற்காராகிட \*  
 வாராகிட \* மதிதகவரை \* வழியுறச்செல்லின் காவற்காராகிட \*  
 லகைக்கொடுக்கும் செல்லுமபடி முயன்ற \* (உ) சேந்தல்களில் நலம்  
 தருவதாகக் குறித்தவருமாகிட \* முன்னிட்டனா \* அநந்த வலது கால \*  
 முன்னிட்டால் வெற்றிதருவதாகிட \* சததுருக்களின் \* தலைமட்ட  
 தகவையாற்ற \* (இவ்வண்ணம்) இரவீச \* பிரவசித்தவருமாகிட \* சிறந்த  
 தோளையுறவருமாகிட \* மதிதகவரை \* (ஈ) அநந்த சிறந்தவருமாகிட \*  
 எவருந்தாயி நறுமலர்களினால் எவருமாகிட \* ராஜவீதியை \* யடைந்து \*  
 பின்புலம்வழியை \* எவருமாகிட \* வாராகிட \* பிரவசித்தவருமாகிட \*  
 யாவண்ணஞ் சுற்றினா \* ... ... (ச)



சாஸிசீக்யஸ்திதே நூர்யஸாபகரஸ்து:

புலோகஸிசுதே நூர்யஸாபகரஸ்து:

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

தூர்யகோஷபுரஸஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: \*  
வஜ்ரதங்குசநிகாசைசசு: வஜ்ரஜுலெபூஷிதைகருஹமேகை: ... \*  
ரமயாபுரீ: அம்புதைகரு: தயௌரிவாபபாஸை: ... (௫)

புலோகஸிசுதே நூர்யஸாபகரஸ்து:

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

சுபை: நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: \*  
ரகேசாசுதே நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... \*  
ஸாவதே: நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... (௬)

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

கபிராஜஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... \*  
சிதரமாலயாபரணா: நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... (௭)

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து:

பவனா: நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... \*  
விவிதாசுதே நூர்யஸாபகரஸ்து: நூர்யஸாபகரஸ்து: ... (௮)

நிருதக்கிதவாதத்ய கோஷகளை நுன்னிடொலிகளும் \* மகிழவுற  
மவர் துயரமின்றிப் பேசும் பேரொலிகளுடன் \* (கடியதம்) ஜாராவதம்,  
வயிரம், அங்குசம் முதலியவைகளோடையுறப்பட்டனவும் \* வயிரமணி  
களின் திரகளாலலகாரஞ் செயப்பட்டனவும் சிறந்த ஜாரசிரோமணி  
களால் வாஸஞ்செயப்பட்டனவுமாகிய \* சிறந்த மாடமாளிகைகளினால் \*  
அழகுற \* அந்த விலகாபுரயானை \* (காஜனையுற மிந்திரன் வில்  
திக்கழ்ந்து மின்னியுமுதற்கும்) மேகங்களினால் \* விண்டலம்போல விளங்  
கிறது \* (௫) (இவ்வண்ணம்) இன்பத்தருவனவும் \* அவ்வண்ணம் நிறம்புண்ட  
சரதகாலமேகங்களை நிகர்த்தனவும் \* சித்திரவண்ணங்களற்றனவும் \* பது  
மங்களோடாலவும், ஸ்வஸ்திகங்களோடாலவும் அமைக்கப்பட்டனவுமாகிய \*  
ராசுணைகங்களின் மானிகைகளினாலும் \* வாததமானமென்னுங்கோபுரம்  
போலுயர்த்த வீடுகளினாலும் \* எல்லாவிடங்களினாலும் \* அலங்காரமாயுள்ள \*  
அவ்விலங்கையானது \* அப்பொழுது \* கதிரவிரித்தொலித்தமையின் \* (௬)  
மஹாசாஜாக்கதகருதமவவனுமான் \* பெருமானுடையகாரியாததமாக \*  
முபநசியுடையோரும \* ஞானவராககியமுடையோருமாதலின் \* விசித்திர  
மாகிய பூவடங்களை யாபரணமாகவுடைய \* அவ்விலங்காபுரியை \* கண்ணு  
றும் \* மிக மகிழவுகொண்ட \* (௭) வாயுமைந்தாதலின் \* ஒரு வீட்டினின்  
தும் \* மறொரு வீட்டிற்கு \* வினாவாகச்சென்று \* அங்கங்கு \* பம்பல விசித்  
திரவுருவமைந்த \* மாடமாளிகைகளையுங் கண்ணுற்றும் \* ... (௮)

శుక్రామధురంగీతం త్రిష్టానస్వరభాషితం

శ్రీ గాంధీ సమృద్ధానాం దివిదావ్సరసామివ.

திவிசு\*அபரஸாமிவ\*மதஸுடந்தா\*ஸுதரீஸும\* ...  
தரிஸுதானவரபூஷிதம்\*குரம\*தீதம்\*சுசராவ\* ... (க0)

శుక్రావకాభ్యీనిసదం నూపురాదాచిశ్వనం

సోపాననిసదాంశ్చైవభవనే యదుహర్తృనాం.

மஹாத்மனா மஃபவனோ வக்ஷாநா, சீநிதமஃ நூபுராணஞ்சக் ... \*  
 நிஸவனமஃஸோபானநிகதாநசைகி ஸாராயக ... (கக)

ಅಸ್ಪೃಶ್ಯತೆನಿಸಿದಾಂತ್ಯ ತ್ವರಿತಾಂತ್ಯಕತಸ್ತುತಃ

శుభావధిపతాంత్రమునాథుడు రక్షోభూమిమనె.

தலைதழை-ஆஸ்போடிதநிநாதாசுக்கூவேளிநாசு\*தத்ர\* ... \*  
 ரகோகருஷெஷ-ஐயகூபதாமமநதரானைசுசராவ\* ... (க2)

స్వాధ్యాయనిరతాంశ్చైత్ర యాశుభానాదదళశాసః

రావడా స్త్రీవనంయుక్తాఁ గర్భతో రాక్షసానపి.

ததரகஸுஃஸவாதயாயநிரதாயதகுதானக .. ... \*

రాజమార్గం సమాప్త శ్లోకం రక్షోబంధుమో

దదిర్చుచున్నామని రావణాసురుని బహుళాశాసనమును

மாஜமராகமபஸ்மாவரதயி ஸ்தமகா ஹதர்ரகூர்பலம் ... \*  
மதயமேககுலபேதபகூனம் ராமஸயதரமரனத்தரக ... (கச)

[illegible]

దీక్షి.రాజ్ బటిలా ముద్దాక్ గోవిందాంబరకాశనః

దర్శయిష్టిప్రహరణానశ్చ కుష్టాయుధాంత్రథా

தீவிதான\*ஜடிலான\*முண்டான\*கோஜிஞமபரவாஸஸஃ\* .. \*

தாபமுஷ்டிபரஹ்ரணன\*ததா\*அகனிகுண்டாயதான\* (கடு)

కూటమి దర్శనానికి వచ్చాము ధధరానని

పితృసేవార్థం అంబోదరపయోధ రాజ్

கூடமுதகரபாணீனச\*தண்டாபுத்தரானபி\* . . \*

ஏகாக்ஷாநமஃஏககாண்னசக்ஷமபோதரபபோதரானம . (கக)

శరణార్థి భగ్నవక్త్రాశ్చ వికటావమానాంత్రథా

దస్త్రసంఖ్యైనట్లైతే తత్ఫీమ సలాయధాన్

கராளான\*புகனவகதரானச\*விகடான\*வாமன\*த்தா\* ... \*

தனவினஃகடகினசசைவஃசதகனீமுஸலையுதானஃ (கர)

పరిఘాతమహస్తాంశ్చ విచిత్రకవచోజ్వలాన్

సాతిష్ఠూలాన్నాతికృశాన్ నాతిదీర్ఘాతిహస్వశాన్.

பரிகோததமஹஸ்தானச\*வீசிதரகவசோஜவலான\* ... \*

நாதிஸ தூலான\*நாதிசுநசான\*நாதிஜீககாதிஹரஸவதன\*. (கடி)

(அன்றியிலே) யாகதீகைஷு பூண்டவாக்ளையும்\*தவமபூணமி நீளசடை  
முடியினாக்ளையும் \* வீரதம் முடிந்தமையின் அன்று முண்டனஞ் செயது  
கொண்டிருப்பவாக்ளையும் \* ஓரதபமந்தர சித்தியின்பொருட்கு எருத்தின்  
தோல்களையே யாடையாக்வுத்தவாக்ளையும்\* ௩௮படியாய்விந்த தருப்பை  
களையே மந்திரசித்தமுலமாயப் பகைவனாவெல்லுமாயுதமாக வுடையவா  
களையும் \* அவ்வண்ணமே \* ஓமத்தின்பொருட்கு கட்டப்பட்ட அக்கினி  
குண்டங்களையே யாயுதமாகவுடையோர்களையும் \* (௩௫) கூடமென்னும்,  
முத்கரமென்னும் ஆயுதங்களைக் கையிற்கொண்டவாக்ளையும்\*தண்டாயுதத்  
தைத் தரித்தவாக்ளையும் \* ஓற்றைக்கண்ணாக்ளையும் \* ஓற்றைக்காதாக்ளையு  
ம்\*சூர்யநத் பொந்தியாக்ளையும்\*௩௯முலையினாக்ளையும்\* (௪௦) கோரவரு  
வத்தவாக்ளையும்\*௪௦வில்ல வணைநத் முகத்தவாக்ளையும்\*நீளாக்ளையும்\* குற  
ளர்க்ளையும்\*அவ்வண்ணமே\*வில்லினாக்ளையும்\*வாளாக்ளையும்\* துப்பாக்கி  
வீரங்கி முஸலம் எனறுமாயுதமுடையோர்களையும்\* (௪௧) சிறந்த பரிசுத்  
தைக் கையிலுடையோர்களையும் \* வீசித்திரமாகிய கவசன்களினால் திகழ  
லோர்களையும் \* மிகப் பருக்காதார்களையும் \* மிகவுயினைவருதார்களையும்\*  
மிக நீளசடார்களையும்\*மிகக் குறுகாதார்களையும்\* ... (௪௨)





భూమికంబుదిరచావారం ముత్తెక్కచ్చిగపత్తిలి  
రత్తిలిస్సుమహవీర్య యాతూచానెస్సుహాన్రకం  
రాక్షసాధిపశ్శేవ మవివేకంపేకనం

மததைச்சும்குதபணிபிடுகரணிபிடுகஸுமஹாவீயைடுக \*  
 ஸஹஸரசுடுகபாதுதானுடுகபுஷிதமகநகிரதவாரபா . . \*  
 குபதமகராணுஸாதிபதேடுகநியேசமாமகுவியேசக .. (2 மற)

శుభేంద్రునిబాసన చక్రవర్తి  
మహామాయుక్తా మణిమేతానం  
పరాధ్యక్షాభాగం చంద్రాక్షం  
సరావణానః పురమావేశే.

ஸஹைமஜாமபூனநகரவநாம்*	..	...	*
மஹாஹமுகதாமணிபூவிதநதம்*	.	.	*
பராரதயகாலதகருசைதனுகதம்*	.	..	*
ராவனநததிபுரமஸூதிவிவசு*			(2௩௭)

மற்று மதமேறிய\*மிருகபக்ஷிகளாலேயுப\*ஐதுடைவிடாது காககின்ற\*  
மிகச் சிறந்த தோளவல்யுற்ற \* அநேகமாயிரம் \* ராகுஸாகளாலேயும\*  
அலங்கரிகபபட்டதம\*அழகிய வாய்\*வூற்றதம\* மிகப் பாதுகாக்கப்பட்  
டதுமாய\*அவவரக்கோனுடைய\*மாளிகைய\* \* உணனுற்ற(உஅது)  
பொன் தங்கங்களினாசெய்த மதிடசுவா சூழ்ந்தது\*விலையுயர்ந்த முத்த  
முதலிய நவமண்களிழைத்த நெய்தல்களுடையது\*சிறந்தவா\*னையுற்று  
வயிரமேறிக் கறுத்த வநிற்சாந்தநெதளிகப்பட்டதுமாய\*அவ்வீராவண  
னந்தப்புரத்தினு\*ரோ\*அவவருவினராகவே\*சென்று மகிழ்ந்தனா(உகது)

சுந்தரகாண்டத்தில் நான்காவது சருக்கம்

முத்திற் று







சநிஸ்யஸங்கஸுபாஃசுபுதா: ஸ்யநிஸ்யஸங்கஸுபுதா:  
 நகரபுராஸ்யபிசுபுதா விநகரபுராஸ்யபிசுபுதா:

நகநிஸ்யஸங்கஸுபுதா:ஸ்யநிஸ்யஸங்கஸுபுதா:ஸ்யநிஸ்யஸங்கஸுபுதா: ... \*  
 நகநிஸ்யஸங்கஸுபுதா:ஸ்யநிஸ்யஸங்கஸுபுதா:ஸ்யநிஸ்யஸங்கஸுபுதா: ... \*  
 பரவருததா: (க)

சுபுதாஸ்யபிசுபுதா: ரகாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:  
 சிபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:

மததபரமததாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... \*  
 சிபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... (க)

சுபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:

சுபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:

பரவருததா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... \*  
 மததபரமததா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... (க)

சுபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:

சுபுதாஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:

பரவருததா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... \*  
 மததபரமததா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா:ஸ்யபிசுபுதா: ... (க)

வினா முதலிய வாதததயங்கனின் தந்திராதங்கள் \* செவிக்கினியன  
 வாகியொலித்தன \* நன்னடககையுடைய \* குலமகளிராகனும் \* நாயகாகன  
 டன்குடித \* தாவகுக்கின்றனர்கள \* அவவண்ணமேயிரவிலுலாவும் பூககண  
 காகனும் \* வியபபுறத்தக்க கொடிய செயலுடையனவாகியினியோமமபடி \*  
 முயன்றன \* (க) மதமுறறு மயலகொண்டு \* பறபலச் செயககபூண்டு \*  
 தேர் குகினா யானை முதலிய வாஹனகன நிறைந்த \* சிறந்த மணர் யொளி \*  
 குழந்து விளங்கும் \* அவவரககா மாளிகைகளை \* வீரமுடையோனுட \* துண்  
 ணிவினனுமாகிய \* அந்தச் \* சிறியதுருவழ \* கணனுறறு \* (க) (அவறுவா)  
 ஒருவர்க்கொருவா \* மிகவும \* பரிஹாஸஞ் செய்துகொள்வோராகனையும் \* பரு  
 த்துருண்டுண்ட \* கைகளை \* யொருவர்க்கொருவா போடகிகொளவோ  
 களையும் \* குழம்புக்கினும் பல வன்மொழிகளை \* மொழிவோர்களையும் \* மதம்  
 கொண் \* கொருவர்க்கொருவா \* மயங்கி விழந்து தழுவிக்கொள்வோராக  
 னையும் \* (க) (விராணமையினால்) மாபினை \* நெரிததுத்தடகிவோர்களையும் \*  
 தம்மங்கங்களைக் \* காந்தையர்க்கெல்ல \* தாக்கி மகிழுவோர்களையும் \* பற்பல \*  
 அலங்காரங்களைச் \* செய்துகொண்டு மகிழுவோர்களையும் \* வலிய \* வில்லு  
 களை \* நாண்கட்டிக் களைதொழீத்திழுத்துக் கண்டகொட்டாது நிறகுமாக்கா  
 னையும் \* ... (க)



சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்  
சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

ததேவரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்  
சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்  
சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்  
சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்  
சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம் சரீரம்

அநந்தராமம் மணமாலை யணிவதற்குரிய பருவத்தவராகியும் \* கசடு  
நுச் சிந்தையினராகியும் பெருந்தகவுடைய கணனிப்பெண்களையும் \* (புதுமண  
மயூரம்) கணவனிடத்திலாசைகொண்டு \* மத்தியபாணஞ்செய்வதில்லையே  
கைகொண்ட குமரிகளையும் \* சிறந்த மகிமைதங்கி \* விண்ணகம்போலொ  
ளிக்கின்ற \* அவ்வரக்காகளினுடைய \* பாரியைகளையும் \* அங்கு \* கண்ணு  
றும் \* (க) சிறந்த வழகிஞ \* லொளிக்கின்ற \* நாணம் \* பூண்டவர்களாகியும் \*  
நடுராத்திரியாதலால் \* கணவனைத்தழுவி \* மயலகொண்டு துயிலுறறு \* நறு  
மலர்க்குளளடங்கி யுறங்கும் \* பெண்பறவையு \* போல் விளங்கும் \* வேறு சில  
வாணுதலார்களையும் \* கண்ணுற்று \* (க) அவ்விலங்கைதன்னில் \* துண்  
ணறிவினராதலின் \* (மீ) அவஞ்சென்று \* மேன் மாளிகைமேலேறி \* கணவ  
னுடைய துடைமே \* வினிதாக வீற்றிருந்து மகிழும் மத்த காசினியாகள  
யும் \* கணவனுக்கினியோரும் \* தருமத்தில் நிலைகொண்டவருமாதலின் \*  
கணவனின்றித் தனித்தநின்ற \* காமவேட்கைகொண்ட \* வேறு சில கற்பு  
டைக் காமினியர்களையும் \* கண்ணுற்று \* (க) (மீ) போர்வையின்றி  
மெய்மறந்துறங்குதலால் \* பொன்னிறைபோன்ற வண்ணமுடையோர்கள  
யும் \* சிறப்புற்ற \* தங்கம்போன்ற வண்ணமுடைய \* வேறு சிலப பெண்கள  
யும் \* அழகிய மேனியுடைய \* களாகியும் \* கணவனைப் பிரிந்தவர்களாதலின் \*  
சந்திரன்போல் விரஹத்தினால் வெளுத்தவண்ணமுடைய \* வேறு சிலர்கள  
யும் \* மறுபடியும் பார்த்துக்கொண்டும் \* ... ... (உ)

తతఃప్రయాన్ ప్రాప్యమనోధి రామాశ్చుప్రితయక్తాః ప్రణమీక్ష్యరామాః

గృహేషువ్యోష్టాఃపరమాభిరామా మారిప్రవిరస్వదదళరామాః

ததோஃபிரவீரோஃபரியான்ஃரபயஸஃபத்யுததோஃமஸேபிராமோஃ...  
ராமோஃபரஸமஃபக்ருஷேஷஃபுருஷ்டோஃபரமபிராமோஃராமோஃததாஃ)

శ్రీవరాహాశ్మినివక్త్రయాలా వరాహవక్త్రాశ్మినివక్త్రయాలాః

విహుషణానాం దశశతకూలా శ్శత్రుహదానామివదారుకూలాః

சந்தர்பரகாசாசனம்\*வகதரமாலா\*வகதாஸிதகதமாச்சஸ\*நேதரமாலா\*...  
சதஸ்ரதாலம்\*மாலா\*இவ\*விபூஷனஞ்ச\*மாலா\*காரு\*ததாச\* ... (22)

సర్వసీతాంపరమాభిజాతాం పద్మిశేరాజమలేంద్రజాతాం

లకాం ప్రభుత్వమివహుజాతాం దదత్తతస్మింకునసాభిజాతాం.

பரமபிஜாதாமபதி\*ஸதிதே\*ராஜகு\*லை\*டரஜாதாமஸா அஜாதாம\* ... \*  
 பரபலஸாம\*ஸதாம\*இய\*தனவீ\*மமநஸாபிஜாதாம\*ஸீதாம\*நவவததாம\*(2௩)

శునాత నేపత్తానిసన్నివిష్టాం రామేయనాన్తావదనాభివిష్టాం

అక్షరమునన్మృదుదపప్రవిష్టాం స్త్రీభ్యోవరాభ్యశ్చతదాదిశిష్టాం.

ததா\*ஸநாதநே\*வர் தமனி\*ஸனனிவிஷ்டாம\*ராமேஷு\*நாதாம\*மதநாபிவிஷ்டா  
ம\*சரீமத\*பரீ\*துக்\*மனக்\*அனுபரவிஷ்டாப\*உரபயக்\*ஸதரீபயசச\*வினிஷ்டாம()

அந்நதரடும்\* வானதர்களுள் மிக வீரமுடையோராதலின் \* அத்தன்  
மையராகியே சென்று\*யாககளைச\*சென்று சேர்ந்து \* மிக மகிழவுகொ  
ண்டி\*மனத்துக்கினிய வழகுறட\* அவிசாரிப்பெண்களையுக்\*கண்ணுறுத\*  
தம்மனைகளிலேதானே\*மகிழவுகொண்டு\*மிகவழுகிய\*குலமகளிகளையும்\*  
கண்ணுற்றம\* (உக) (மீளவும்) முழுமதிபோலொளிகொண்ட\* (அபபெ  
ண்களின்) முக வரிசைகளையும்\*வளைந்தாந்த இமை மயிரகளுடைய\*கண்  
களின் நிராகளையும் \* மின்னறகொடிகளின் \* நிராகள்\*போன்ற \* சிறந்த  
மணியணிகளின் \* நிராகளையும் \* (பிராட்டியின் முகக் கண்ணணிகளின்  
குறிகளைப் பெருமாளுநாசெய்க்கேட்டவராதலின்) ஊறாகவஹுறுப்பாற்  
தம் (உஉ) சிறந்த வழகுடையவனும்\*நன்னெறி\*தவறாத\*ஐகமஹாராஜன்  
திருமாளிகையில்\*வளர்ந்தவனும் \* நன்றாக வளாந்து\*தளிர்த்து மலர்ந்த\*  
பூக்கொடி\*போல\*மெலிவுற்றவனும்\* (பெரியபிராட்டியாதலால் இராமாவ  
தாரஞ்செய்த பெருமாளுக்குத்தக்க திருமேனியளாக நினைத்துத்) தாமே  
யர்க்கூழியிலவதாரஞ்செய்தவனாமாயில\*லீதாபிராட்டியமாத்ந்திரம்\* என்  
குந் தேடியுங் காணாமல்\* (உஈ) அபபொழுது \* தொல்லைதொட்டுள்ள \*  
நல்லொழுக்கக்\*தவறாதவனும்\*புரீராமனைக் கண்ணுற்றால்லதயிர்வாயே  
னென்னுமுறுதியுடையவனும்\*பெருமாளிடத்திலேயே மயல்கொண்ட சித்  
தையனும்\*சீகுற்ற\*பெருமாளுடைய\*மனத்தன்னிலே\*குடிபுகுந்தவனும்\*  
மீதச் சிறந்ததெபெண்களெல்லோரினும்\*மிகச் சிறந்தவனும்\* ... (உச)

சுஷ்டிசாஸந்நுதந்நிம் புராசரபாசுதந்நிம்  
 ஸுபாசந்நுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்.

உஷ்ணந்திதமசாஸுருதாஸரகணடமபுராசுரபாசுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்  
 ஸுபாசந்நுதந்நிம் அபிரகதகணடமபுராசுரபாசுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்... (உரு)

பவ்நுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்

வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்

அபயகதகோகமசுருதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்  
 வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்... (உரு)

நிசுபாசந்நுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்

வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்

மண்திதமசாஸுருதாஸரகணடமபுராசுரபாசுதந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்  
 வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம் வந்நிம்... (உரு)

காமவேடகைகொண்டி \* இடைவீடாது கண்ணீர் பெருகுங் கழுத்து  
 டையளாகி \* பெருமாளுடனகடி வாழுகாலையில் \* விலையுயர்ந்த சிறந்த  
 மணிவடமழுண்ட கண்டந்திகழ்ந்து \* மகிழ்விலை கண்ணிமை மயிர் மலர்  
 ந்து \* குயில்பாலக கூவுங் கண்ட வெள்ளி மிசுந்து \* கானகத்தில் \* சிறந்த  
 சிறகை விரித்தாடும் \* மயிற்பேய்போல மகிழ்ந்தவனும் \* (உரு) மிக வடங்  
 கிய வொளியுறந் \* மூன்றாமிறைபோல்தவனும் \* துளையடந்த \* தங்க  
 றோகைபோல \* முக்குறறவனும் \* புண்பட்டு மேலேமாத்திரம புணனறிய \*  
 பாணமுனைபுதைந்த புண்போல உள்ளோ வேதனை யுடையவனும் \* காற்றின  
 லலைக்கப்பட்ட \* மேகமாலேபோல ந்லையுறச சிறந்தையளாகித் தவிப்பவ  
 னும் \* (உரு) உலகமனைத்துகுமிழையும \* மேனமேல் மொழிபவர்களுள் \*  
 சிறந்தவருமாகிய \* ஸ்ரீராமசுந்திரனுடை \* தருமபதினியும் \* யாகவேதியி  
 லவதாரஞ் செய்வனருமாகிய \* அநதச சீதாபிராட்டியை \* நெடுநெருங்கே  
 யும \* கண்ணுறுமல \* வாராசாநியாகையால் \* உடனே \* அறப்போலத் \*  
 துயரங்கொண்டி வருத்தமுறறவனாயினா \* ... (உரு)

சுந்தரகாண்டத்தில் ஐந்தாவது சருக்கம்

முற்றிறம்.

## ஆளுவது சநுக்கம்

சிறியதிருவடி இலங்கைபெக்கும் பிராட்டியைக்காணாமல் மீளவும்

சிறந்தோர் வீடுகளிலொவ்வொன்றாகப்பார்த்துகொண்டே

இராவணனரண்மனைக்குட சென்றது



நரிசாங்குவிசுநீஸ் உஷஸ்தாங்குசுநீஸ்

வகசாருநபுஸௌகாண்டா ஸுபுஸீநசுநுநீஸ்

காபுருடதருக்கஸுபுயிமாநேஷாநிகாமாபுவிஷணஸுபு \*  
பருபுலாகவேருஸமாவி ஸுபுலககாமுவிசாரா \* (ச)

பந்நாநாபுஷா ராஷுபுஷுபுஷுபு

புஷாந்நாபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு

அஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \*  
அபுஸமவருஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \* (ச)

புஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு

புஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு

கோபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \*  
புஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \* (ச)

புஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு

புஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு

ருபயகோபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \*  
விசிதராபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \* (ச)

(அந்தரம்) காமரூபியாகிய \* அவவனுமரன \* அம்மாட மாளிகைகளி  
னுனிகளில் \* யிகவளு \* சிறைதயுறறிருந்து \* மீளவும் மனந்தோந்தெழுந்து \*  
வேகம்சுபூண்டு \* இலங்காபுரி பெய்குபு \* தேட முயன்று \* (க) பூஷபு \* அங்  
குறற மணியொளியினுல திகழ்தவராக்க \* கதிரவனபோலதசு தேகயாந்தசு  
மதிட்சவரினுல் \* சூழப்பட்ட \* ராவணனுடைய பாடமாளிகையை \* கிட்  
பு \* (உ) கொடுமைகொண்ட \* ராஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபுஷுபு \*  
கருபுபுஷுபு \*  
யோரும் \* கபிகளிற சிறந்தோருமாதலின \* மிக மகிழவுகொண்டனர் \* (ஈ)  
வெள்ளியினுற் செய்யப்பட்டனவும் \* சித்திரவண்ணமுடையனவும் \* பொன்  
னுலலங்காநுற் செய்யப்பட்டனவுமாகிய \* தோரணங்களினுலும் \* வீசி  
த்திரமாகிய \* உட்புறங்களினுலும் \* அழகிய \* வாயில்களினுலும் \* சூழப்  
பட்டதும் \* ... .. (ச)

‘గణాస్థితైర్నవామాతైః శ్శూరైశ్చవిగతభ్రతుః

ఉపన్యతమసంహార్యైర్హయై స్వస్థనయాయాభిః

கஜாஸ்திதைஃ\*மஹாமாதனாஃ\*விகதசரமைஃ\*ஞானாச்ச\* ... \*

அஸுமநூர்ஸையஃ\*ஸுஸையஃ\*ஸுயநதஸயாயிபிஃ\*உபஸதிதம\*... (௩)

సింహావ్యాఘ్రతనుక్తాగై ర్దాన కాఞ్చనరాజతైః

ఘోషపద్ధిర్విచిత్రైశ్చ శదావివరితంరథైః

ஸ்ரீமத்வாயாகரதனுதராணைஃ\*தாதகாஞ்சனராஜதைஃ\* . \*

கோஷயதஃ\*வீசிதநாசச\*ரதைஃ\*ஸதா\*விசரிதம\* ... (௬)

బహురత్న సమాజీర్ణం పరా ధ్యానాననభాజనం

మహారథసమూహాపం మహారథమహాస్వినం.

பகுரதனஸமாகோணம்\*பரார்தயாஸநபாஜநம்\* ... .. \*

ம.ஸ்ரீராதஸுமாவா பமஃம,ஸ்ரீராதம,ஸ்ரீராஸவனமஃ .. (௭)

దృశ్యైశ్చ పరమూ దార్తైః సైశ్చైశ్చ మృగపక్షిభిః

వివిధైర్భవసుసాహస్రైః పరిపూర్ణం నమశ్చతః

தருசபரசசுபரமோதாரைஃஸதைஸதைசசுயிவிதைஃ\*

பஞ்சாஸனாஃ\*மருகபகிபிஃ\*ஸமநததஃ\*பரிபூரணம\* (அ)

విస్తార ప్రపాలక రక్షణశురక్షణం

మఖ్యభిక్షవరస్త్రిభిః పరిపూర్ణంసమస్తతః

விநீதைதும்பு\*அந்தபாலைசசு\*ரகேதாபிசசு\*ஸ-ரகவிதம\*

முகயாபிச்சுவரஸ்தரீபிஃஸமந்ததஃபரிபூதணமஃ (க)

யானேமேலிருப்பவர்களாலும்\*மிக வுயர்ந்து\*சோவற்ற\*வீரர்களாகிய காலாளர்களிலும்\*பிறா வெல்லவொண்ணா\*போககுதிரைகளினாலும்\*தோமேலிருந்து போரும் சூரர்களினாலும்\*சூழ்ந்து காக்கப்பட்டதும்\*(௫) சிங்கம்புலிகளினதோலினே கவசம்போல் தைக்கப்பட்டிம்\*தந்தமபொள வெள்ளிகளினாலியறநப்பட்டிம்\*சிறந்த கிங்கினிகளொலித்தும்\*பறபல வண்ணமழ்ந்நிம் விளவகுகின்ற\*தோகளினல\*நிரந்தர\*முலாவப்பட்டதும்\*(௬) பலவகை மணிகள் நிறைந்தும்\*சிறந்த ஆளனம் பரத்திரங்கள் மிகுந்தும்\*சிறந்த தோமண்ணா சூழ்ந்தும்\*சிறந்த தேரொலியிருந்தும்\*(௭) காணதனியனவும்\*மிகச் சிறந்தனவும்\*அந்தந்தபடி வளர்க்கப்பட்டனவும்\*பறபல வகையுறநனவும்\*அநேகமாயிரக் கணக்குடையனவுமாகிய\*மிருகங்களாலும் பறவைகளாலும்\*எங்கும்\*நிறைந்துள்ளதும்\*(௮) மிகப் பரிதாபியுற்ற\*யெல்லை காப்போர்களாலும்\*எங்குமுலாவுமர்க்கர்களாலும்\*நன்கு காக்கப்பட்டதும்\*சிறந்த\*அழகிய பெண்களாலும்\*எங்கும்\*நிறைந்துள்ளதும்\*

சுமித பசுபாரச்சு ராசு சீவநிவேசனம்

வராசுரநாசனாந் நிகுபுரநிவாசனம்.

குதிதபரமதாரதனமகராசுஸேநதரநிவேசனமக  
வராபரணஸமஸாரதாஸமுதரஸவநநிஸவனமக ... (க௮)

சுபாசுநாநம்சந்நம் சுபுரேசுபுரபந்நம்

சுமபந்நம் நிகுபுரம் நிகுபுரபந்நம்

ததகராஜகுணஸமபணனமகமுபைசசுக அகருசநதநிகுபு  
ஸமஸமஸுபுரதவனமிவகமஸுபுரதநிகுபுரதமகராசுஸமகராசுஸமக ... (க௯)

சீவநிவேசனம் சீவநிவேசனம்

சீவநிவேசனம் சீவநிவேசனம்

பேரீமருதவகாபிருதயசகககோ வுநிகுபுரதமக  
நிதயதாசுதமகபயுபுரதமகராசுஸமகராசுஸமக ... (க௯)

சுமபந்நம் நிகுபுரம் சீவநிவேசனம்

சீவநிவேசனம் சீவநிவேசனம்

சுமபந்நம் நிகுபுரம் சீவநிவேசனம்

ஸமுதரமிவகமபுர நிகுபுரதமகஸமுதரமிவக  
மஸுபுரதமபுரதமகபுரதமகராசுஸமகராசுஸமக ... (க௯)

சுபாசுநாநம்சந்நம் சுபுரேசுபுரபந்நம்

சுமபந்நம் நிகுபுரம் சீவநிவேசனம்

வபுஷ்டமகராசுஸமகராசுஸமகராசுஸமக ... (க௯)

மகிழவுமுற சிறந்த காரணதையா நிறைந்ததும் \* சிறந்த ராகுஸாகா  
உறைந்ததும் \* சிறந்த மணியணிகளினொள்களினுல \* அலகடலபோலொளி  
ப்பதும் \* (க௮) புகழ்பெற்றதும் \* வேந்தாகினியவஸ்துக்கள நிறைந்ததும் \*  
சிறந்த \* அகிருசாந்தவகளினுல \* (பணங்கமமுநததும்) சிவகங்களினுல \* சிற  
ந்த \* வனகு சூழப்படுவது போல \* விசமுடைய மஹாஜனகளினுல \* சூழப  
ட்டுளதும் \* (க௯) பேரி மததளவகளொளித்ததும் \* சவகின் தொனி மிகுந்  
தும் \* தினாதோமத தெயவபூசையுறதும் \* பருவகாலங்களிலோமஞசெய்  
யப்பட்டும \* ராகுஸார்களினுல \* நிரந்தரம் \* பூசையுறபபட்டுளதும் \* (க௯)  
பெருகடலபோல \* லாழதும் \* லுளி நீங்கிய \* அலகடலபோல தேங்கியும் \*  
சிறந்த மணிகளினுல \* வஸ்துக்கள நிறைந்ததும் \* சிறந்த மணிகள நிறைந்  
தும் \* துள்ளி துளியும் \* அமமகிமை பொருந்திய ராவணனுடைய \* சிறந்த \* அரண்  
மனைய \* யந்தும் \* மஹாகபி \* கண்ணுற்றனா \* (க௯) இயல்பினுல \* யொளி  
யுற்று விளக்குவதும் \* தோ யானா குதினாகள நிறைந்ததும் \* அவ்விச  
வணனுடைய மாளிகையை \* இவ்விசவகைக்கி \* தோர் நாயகமென்றே \*  
ஆந்த \* மஹாகபியாகிய சிறியதிருவடி \* நினைத்து \* ... (க௯)





சுதாந்நிதீர்ஷ, ஸாகுராரியாஹி

ஸம்ஸுதேஷுநாந்ஷ ஸாகுராரிபுத்ருஃ.

வரிபூதபடி\*வரிஸத்தமடி\*ததாச\*இந்தராஜி\* ... .. \*  
வேச்சம்ஜகாமஜமபுமாஸேடி\*ஸமாஸேசச\*ஜகாம ... (௨௧)

ரப்திதீர்ஷபுதநம் ஸார்யதீர்ஷபுதநம்

வபுசாயஸ்ததசுதா குலுபீநகுகரி.

ஸடி\*மராகடிகடி\*ராசமிகேதோசச\*பவனம\*ததை\* ... .. \*  
ஸூர்டசதரேடி\*ததா\*ஜகாமபுமாஸேடி\*ஸமாஸேசச\* ... (௨௨)

ஹுநாந்ஸுதநம்சுதே ரப்திதீர்ஷபுதநம்

விமூதாயஸ்துதநம் ஸுதநம்

பாருத\*தமடி\*தூரராகு\*ஸமாஸேடி\*ஸமாஸேடி\* ... .. \*  
வித்யுதரூடஸய\*மீமஸய\*ஸமாஸேடி\*ஸமாஸேடி\* ... (௨௩)

சுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம்

சுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம்

சுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம் ... .. \*  
ஸுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம் ... (௨௪)

ஸுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம்

விமூதாயஸ்துதநம் ஸுதநம்

ஸுதநாந்ஸுதநம் ரப்திதீர்ஷபுதநம் ... .. \*  
வித்யுதரூடஸய\*மீமஸய\*ஸமாஸேடி\*ஸமாஸேடி\* ... (௨௫)

வாரணஸுதநம்\*வாரணஸுதநம்\*வாரணஸுதநம்\*வாரணஸுதநம்\*வாரணஸுதநம்\*  
அவ்வண்ணம்\*யிரோபபுருது\*இந்திராதி\*தினுடைய\*லீட்டி\*ஸுதநம்\*  
தா\* (அங்கிருந்து) ஜமபுமாஸ்யின விட்டையும \* ஸமாஸ்யின\*விட்டை  
யும்\*சென்று\* (௨௧) புகழ்பெற்ற \* மஹாகாசியாதலின் \* (௨௨) ரசமி  
தாதுவினுடைய\*விட்டையும \* அங்கிருந்து \* ஸூரியசாததுருவின விட்  
டையும\*அங்கிருந்து\*வசசிரகாயனுடைய விட்டையும\*தாவி\*(௨௩) வாயு  
மந்தனுதலின் மிக வேகமுடையராகி\*தூமிராசுனுடைய விட்டையும\*  
மப்பாதிவினுடைய\*விட்டையும\*வித்யுதருவனுடைய விட்டையும\*மீம  
ஸுதநம்\*விட்டையும\*கனனுடைய விட்டையும \* விகனனுடைய விட்டை  
யும\* (௨௪) சுதநாந்ஸுதநம்\*வக்கிரனுடையவும \* சுதநுடையவும \*  
ஸுதநுடையவும \* ஹ்ரசுவகர்ணனுடையவும \* தம்ஷ்டிரனுடையவும \*  
ஸுதநம்\*சென்னு \* மரக்கனுடையவும \* (௨௫) யுததோனமத்தனுடைய  
மத்தனுடையவும\*துவஜக்கிரீவனுடையவும\*நாதிவினுடையவும\*வித்  
தா\*வர்க்கினுடையவு மிக்கிரஜிஹுவாஸினுடையவும \* அவ்வண்  
னம்\*பாநைத்தலையனுடையவும\* ... .. (௨௬)



ராக்நாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

ரகாஷ்யகாநிசாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

மஸிகாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...  
ரகாஷ்யகாநிசாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச... (௩௧)

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

குலீனாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...  
கஜகிஷாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச... (௩௨)

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

தஸ்மின்கருடபுரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...  
ததாசுஷாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச... (௩௩)

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

மேகலதனிதிரகோஷாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...  
ததாசுஷாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச... (௩௪)

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...

புரீநாஸ்யகயாநாநாபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச...  
ரகாஷ்யகாநிசாநுபரஸுரணோத்யதானகாஷாந்ச... (௩௫)

பருததுயாந்த சரீரமுடையோரும்புறபல படைகளைக் கையிழ்ந்தொ  
ண்டவாகளுமாகிய \* காலானகளாகிய அரசுகர்களையும் \* செம்மைநிறத்தன  
யும் \* வெணமைநிறத்தனவும \* போசெய்யுமபடி சித்தஞ்செய்யப்பட்டன  
யும்புமிக்க வேகமுடையனவுமாகிய \* குகினாகளையும் \* (௩௬) நற்குலத்திற  
நிறத்தனவும் \* நலனுருவமமைந்தனவும \* பகைவேழங்களைவெல்லுந த்றமை  
முடையனவும \* மவுத்தன சொற்படி நடக்கும் பயிற்சியில \* தோந்தனவும \*  
போசெய்வதில் \* இந்நிரள யானையை நிகாதனவும \* (௩௭) அந்தராவ  
ணன் வீட்டில் \* மறறம் பறபலப் பகைச்சேனைகளைக்கொல்லுமரகர்களோ  
டும் \* அச்சமறவவொணப் புகழுடையோராதல்க \* அச்சயின்றிக கண்ணு  
றம் \* (மேலும்) மழை பொழியும் \* மேகங்களைப்போலவும் \* அருவிகளைப  
பெருக்கும் \* மரமலைகளைப்போலவும் \* (௩௮) மேககரணைபோலப்பிளிறு  
பென்றனவும \* போர்களைததல் \* பகைவர்களால் \* வெல்லவொண்ணாதனவு  
மாகிய யானைகளையும் \* அங்கு \* பொன்னணிகளினுலலங்காரஞ்செய்யப்ப  
ட்ட \* அநேகமாயிரம் \* சேனைகளையும் \* (௩௯) (மற்றும்) பொன்னணிகள்  
முண்டமையால் \* காலையிலுதித்த கதிரவன்போலொளிக்கின்றனவுமாகிய  
சேனைகளையும் \* அரசுக்கோளுகிய \* அவ்விவரவண்ணுடைய \* வீட்டிலுள்ள  
கண்ணுற்றனா \* ... .. (௩௯)







கலீததரீய்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்

ரதீததரீய்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்.

ததரீய்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... \*  
ததரீய்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... (டு)

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்.

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... \*  
கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... (சு)

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்.

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... \*  
கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... (ஊ)

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம்.

கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... \*  
கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் கஸீதாசந்தாப்யுதகஸுயாசம் ... (அ)

அநந்தரமாயிந் வுயாந்த மேகமபோஹ்ரதம் \* மனததுக்கினியதும் \*  
தவகங்களினுற செயதமையினுழைய வருவபுடையதம் \* அசககா கோமா  
னைய ஐராவணனுடைய \* மகமைகரும பலததுகருத் தருகியாகியதம் \*  
நிகரிலலாச சிறப்புறததுமாகிய \* மிகச் சிறந்த வீட்டினையு \* (மந்தச் சிறிய  
திருவடி) கண்ணுறதது \* (ஹ) பூகலதகிலநகரூபி விறந்த \* பொன்னுலகோ  
வென்ற ஐயமுறதருசியதாகவும் \* செலவமிருந்தியல \* மிக வெள்ளிப்ப  
தம் \* பறபல நனமலர்கள நிறைந்ததுமாகி \* பலவகைப்பட்ட பூமரங்களி  
னுடைய \* நறுமலர்களுநாந் தம் \* அம்மலாததாதுகளின் பராகங்களையும்  
துமுள்ள \* மாமலையின \* கர்போவென்றெண்ணுமபடியாக விளங்கியு \* (சு)  
சிறந்த மடந்தையர்களினுல \* தகடநதம் \* மின்னறகொடிகளினுல \* ஒளிக்கி  
ன்ற \* மேகமபோலுபாந் துமிருத்தலால \* சிறந்த வன்னபபகுகளினுல் \*  
தாங்கச் செலலப்படயிட \* மிகச் சோமை பொருந்தியும் \* வானிடையினிற்  
கும \* நல்லினையுறத \* பொன்னுலகனை நண்ணி நினைத்தபடிச் செல்லவலல  
தேவர்களினுடைய \* சிவானமோவென்னும்படி விளங்கியும் \* (ஊ) பலவகை  
ப்பட்ட கைகம முதலிய தாதுக்களினுல விசிறந்தரமாகிய \* மாமலையின்  
கரமபோலும் \* ஸூரியசந்தராதி கிரஹங்களினுழகுற்ற \* விண்டலம்  
பாலும் \* ஒரோயிடத்தில குவையாகக் குவைக்கப்பட்ட பலவகை மேகங்  
கப்போல விசிறந்தரமாகிப் பலவகைப்பட்ட மணிகளிறைத்த விமானத்தை  
யும் \* (அம்மானிகையினிடையில) கண்ணுற்று மகிழ்ந்தனர் \* ... (அ)



கபீசுதாபர்த்தராஜனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

சுதாஃக்யசாநிபுஷ்பசாநனுந்நாஃ புஷ்பக்யசாநிபுஷ்பசாநனுந்நாஃ.

பாவதராஜிபூர்ணமஹீக்ருதாஃவருக்ஷவிதானபூர்ணஃசைலாஃகருதாஃ ... \*  
புஷ்பவிதானபூர்ணஃவருக்ஷாஃகருதாஃகேஸரபதரபூர்ணமபுஷ்பமகருதம()

க்யசாநிபுஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

புஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

பாணமரானிவேசமாணிசுகருதாநிசுகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... \*  
ஸகேஸரானிபதமானிபுஷ்பசுகருதாநிசுகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... (கௌ)

புஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

புஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

புஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... \*  
வேசமோததமாணயபிபுஷ்பகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... (கௌ)

க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

புஷ்பசாநனுந்நாஃ க்யசுபுஷ்பசாநனுந்நாஃ

வைதேரியமயாஃவிஹகாஃகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... \*  
சிதராசசுகருதாநிபுஷ்பபாணயபிபுஷ்பகருதாநி ... (கௌ)

(அவ்விமானத்திலு) மாமலைகளினினாகளடாந்த \* இப்பாழமுழுதம\*  
ஓர்முததிலெழுதப்பட்டுளது \* பறபல மாமலினாகளடாந்தனவாகவே \*  
அம்மலைகளாளுமுதப்பட்டுள \* நறுமலர்களினினாகளடாந்தனவாகவே \* அம்  
மலர்களுமெழுதப்பட்டுள \* தாதுகளுமிதழகளுமடாந்தனவாகவே \* அம்  
நறுமலர்களுமெழுதப்பட்டுள \* (கௌ) (மறறோபுறத்திலு) மிக வெணமை  
பூட்டிய \* மாடமாளிகைகளுமெழுதப்பட்டுள \* அவவண்ணமே \* சிறந்த  
தாமரை முதலிய மலர்களுடையபுஷ்பகங்களும் \* தாதுகளடாந்து தேன  
பொழியும் \* தாமரை மலர்களும் \* அவவண்ணமே \* சிறந்தம \* விசித்திரமாக  
புழுள்ள \* சோலைகளும் \* (எழுதப்பட்டுள) (கௌ) புஷ்பமென்னும் பெயரு  
டையதும் \* மிக வெள்ளிகொண்டு திகழுவதும் \* நவமணியெரளியினுல் \* மேள  
மேலும் வளர்வதும் \* சிறந்த மணிமாட மாளிகைகளெல்லாவற்றினும் \* மிக  
வுயரமுள்ள தாமரைய \* மிக சிறந்த மறறோ விமானத்தையும் \* அங்கே \*  
அந்த மஹாகபி \* (கண்ணுற்றனர்) (கௌ) (அதுதன்னிலு) வைதேரிய மண்  
களினுற்செய்த \* பறவைகளும் \* வெள்ளி பவழங்களினுல் \* அவவழகயாக  
செய்யப்பட்ட \* பறவைகளும் \* பலவகை யுலோகங்களினுலும் மணிகளினு  
ம் \* சித்திரங்களாகிய \* நாகங்களும் \* அந்தந்த சாஸ்திரங்களுக்குத்தக்க வரு  
மமைந்து \* அழகிய அங்கங்களையுடைய \* குகைகளும் \* செய்யப்பட்டுள (கௌ)

ప్రచారణాంబానదవుప్పయో స్ఫురీలమాశర్మితజిహ్వాపయోః

కాదు న్యసా యోగివలె వివరంకృత విచారంగా స్వముఖాస్వపయోగి.

பரவாளசாம்புதபுஷ்பபகாஃஸலீஸம்\*ஆவரஜிதஜிஹம்பகாஃகாமஸ்யஃ...  
ஸாஹித்யபகாஃஇவசுஸுமகாஃஸுபகாஃகந்தாஃவிவாங்காஃபார்ஜிஃ (௭௩)

నియుద్ధమానామృగజామృహస్తా నృకరాశ్చోత్పలపత్రహస్తాః

బహువదవీచక్య తానుహస్తా • శ్రీ సతావద్దీనిపద హస్తా.

ஸ-ஸ்ஸதாஃஸுஸீகஸராதசசுதபலபத்ரஸஸதாஃபத்மினிக்ஷியுயமாஸுதசு... க  
கஜாஃததாசபத்ரஸஸதாஃதேவீஃஸுஸ-ஸ்ஸதாஸுதக்யமீஃக்ருதாஃபபுவ... (கச)

ఇతివత్సప్తహుభిగమ్యశోభనం సవిశ్రయోనగమివచాతశోభనం

పునశ్చ తత్పరమగుగంధిసున్నరం హిమాత్మయేనగమిషచారకస్సరం.

இதிலுள்ள பரபலம் நகயிவது; ராஸூகர் இவ்வழியாதபடியே சாராகந்தாம் ...  
நகயிவது ஸூதம் மஃதத் ததற்கு முன் அநமயப் புரச்சுவவிஸம்படி ... (சுரு)

తతస్స సాంకపిరధిపస్య పూజితాంచరణ్ షరీందశముఖదామహుపాలితాం

అదృశ్యతాంజనకసుతాంసుపూజితాంసు దుఃఖతఃపరిగుణవేగనిర్మితాం.

ததெஃஸெஃகெஃபுதுதிதாமஃதசுமகபா)றுபபாலிதாமஃதாம்ஃபரீமஃஅடிபத்யசூரன்ஃ  
ஸஃபுதிதாமஃபதிருஷயேகநிந்ரிதாமஃதாமஃஜனகசுதாமஃஅதருசயஃசுனுகதிதெஃ.

பவழம் தக்கவர்களினாலாகிய பூவடாந்த சிறகுகளுடையனவும்\*துணி  
செய்யுந் திறமைகொணங் சென்றினிய மொழிகள் மொழிந்து தன சொற்  
படிக் கேழகருமபடி வசஞ்செய்யப்படட\*புன்னம் பிரணய கலகத்திறு  
பிணங்கய நாயகி நாயகர்கையுடையனவும்\*காமனுக்கு\*இயற்கையாயுள்ள  
படார்களோன்றனவும் \* அழகிய ருகமுடையனவும் \* அழகிய சிறகுடைய  
பனவுமாத்\*யியறதப்பட்ட \* கனி ருபில முதல்ய பறவைகளும் \* அங்கு  
விளவருகின்றன\*(கூ) (அன்றயிலே) இனிய துதிக்கைகளுடையனவும்\*  
தாமரைத்தாதுகா\* மொடியவ கும படிந்தனவும் \* தாமரை விதழ்களையும்  
இலைகளையும் துதிக்கையிறகொணங் தாங்கினவும் \* தாமரை யோடையி  
ல்தங்கிக் கலக்குகின்றனவுமாகிய\*மதயானைகளும்\*அவ்வண்ணமே \* தாம  
ரைமலரைக் கையிலேந்த\*யொளிமிருந்து\*மிக வழங்கிய திருக்கைகளுடைய  
திருமகளும் \* (அப்பொற்றாமரை கயினிலி ல்லந்த தாமரைத் தவிசில்  
வீற்றிருந்து அமமதவேழங்களினல் குழந்து பூஜை செய்யப்பட்டவளாக்  
எழுதப்பட்ட\*விளகினை\* (கசு) இவ்வகையாகிய மற்றம் பற்பல சித்தி  
ராகவள்ளை\*அழகியும்\*பூமரம்போல\*மிக நறுமணங்கமழ்ந்தும்\*பனிகாஸ  
முடிவிலி\*அழகிய குகைகளுடைய\*மாமலைபோல\*மிகத் தேசுற்றுமிரு  
க்கன்ற\*சிறப்புத\*அந்த\*மணம்மாளிகையை\* பெய்குஞ்சென்றுபாத்த  
மீளவும்\*(அடமாருதி) மிக வியந்து\*(கடு) பின்பு\*திறமைகொண்டவரும்  
வாநரசாசனருமாதலால் \* யாவராலும் பூஜிக்கப்பட்ட \* இராவணனுடைய  
தூதலத்தினல் பாதுகாக்கப்பட்ட \* அந்த \* விலங்காபுரிய \* பெய்குந்  
தவித்தாவித\*சென்று தேடியும்\*கற்புடையாளென்று யாவராலும் பூஜி  
க்கப்பட்டவளும் \* தன் பாததாவாகிய பரிசுமனுடைய குணசெய்களிலி  
யுடையவளுமாகிய \* அந்த \* ஜனகரான திருமகளாகிய லீதாதேவியை  
பாணமல \* மிகவுஞ் சிந்தைகொண்டி சோதித்தனர் \* ... (கடி)

சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥  
 பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥

ததஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ ததஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥  
 அபச்யதஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ அபச்யதஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥

பின்பும்\* அப்பொழுது\*பருவிதமாகச் சிந்தித்து\*தோந்து நல்லோ  
 ரிடத்திற் பழகிய இயல்பினரும் \* நல்வழி கப்பாதுவருமா\*கூடும் \* பிராடடி  
 யைக்\*கண்ணுருமையினால்\*நல்ல ஊறுமுறறவரும்\* மேலுமெவருந்தேட  
 வல்லவரும்\*பெருந்தன்மையினராகியும்\*அவருடையமனம்\*மிகத்துயர  
 கொண்ட\*தாயிற்று\* ... .. (கௌ)

சந்தரகாண்டத்தில் ஏழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

எட்டாவது சருக்கம்

முற்கூறிய புஷ்பக விமானத்தையே மீளவும் விரிவாக  
 வர்ணனை செய்கின்றனா

சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥  
 பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥

ஸஃஸஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ ஸஃஸஃததாபவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥  
 பவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ பவாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥

சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ சத் துபாபாஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥  
 பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥ பசுபதீபசபகிஹவிதாபாபாந் ॥ १ ॥

அபரமேயாபரதிகாரகருதரிமம்\*விசுவகாமனா\*ஸவயம்\*ஸாதவிதி\*கருதம்\* . \*  
 திவங்கதம்\*வாயுபதபரிஷ்டிதம்\*தத\*ஆதிதயபதஸப\*லக்ஷமவத\*வயராஜத(உ)

அந்த\*வீரமுடைய\*வாயுபுடைய\*ராகிய\*சிறியதிருவடி \* அந்த\*மணி  
 மாடத்தினிவில\*இருக்கின்ற\*பறபல மணிகளினிழைத்து\* நன்றாக வரு  
 க்கி மாசுற தவகத்தாறசெய்த சாளரங்களை திகழ்த்தும் \* மிகச் சிறந்து  
 முள்ள \* பெரியதோர் விமானத்தைக்கண்ணுற்றனா\* (க) இததன்மைய  
 தென்றளவிடற்கும் பிறழிப்பதற்கு மொண்ணாமற செயயப்பட்டம்\*தெய்  
 வத்தச்சனாகிய விசுவகாமன \* தானே\* யிது எல்லாவற்றினும் நலமுடைய  
 தாக்கடவதென்று\*மிக லுக்கத்துடனியற்றியதும் \* நினைத்தபடி வாடுவ  
 கும் செல்லவல்லதும்\*வாயுபதத்திலிநி றுததப்பட்டிருந்தமையின்\*அ  
 வெய்யோன் செல்லும் வழியாகிய விண்டலத்துக்கோர்நல்லணியோல  
 திகழ்த்து \* ... ..



ஈசு ஸ்ரீமங்கலபீஷிதாந் ஸாக்ஷிநாஸ்தீகாந்மஹாத்மநா:

விஷ்ணுந்விஷ்ணுந்விஷ்ணுந்மஹாத்மநாஸ்தீகாந்மஹாத்மநா:

யம்\*குணபலசோபிதாந்\*மஹாசுர\*வயோமசரா\*நிசாசரா\* ... \*

விவ்ருத்தவிதவஸ்தவிசாலலோசன\*மஹாஜவா\*பூதகண\*ஸுபாஸரச\*வஹந்தி.  
 ஈசு ஸ்ரீமங்கலபீஷிதாந் ஸாக்ஷிநாஸ்தீகாந்மஹாத்மநா:  
 விஷ்ணுந்விஷ்ணுந்விஷ்ணுந்மஹாத்மநா:

வஸந்தபுஷ்போதகர\*சுருதர்சனம\*வஸந்தம\*ஸாதபி\*கார்த்ததாசன\* ... \*  
 உத்தமம\*புஷ்பகம\*ததவிமானம\*வாநரவீரஸத்தம\*ஸுபாஸர\*ததர்ச\* ... (அ)

எந்த அவிமானத்தை\*மணி\*குண்டலங்கள் திகழுமுகழ்ந்து\*மிக  
 வுணவுண்பவர்போலப் பருததும் \* விண்ணிலெங்குந்திரியும் வலலமை  
 பொருந்தியும்\*இராசுஷஸ்சாகியாதவினிரவி\*மசசமினறித திரியுந் துணிவு  
 கொண்கம\*மிகவருணம் மாழந்து மகன்று நீண்டிமுள்ள கண்களை விழித்  
 தும்\*மிக வேகமபூண்டியிருக்கின்ற\*பூ ககணங்களை\*ஆயிரமாயிரமாக\*நாற்  
 புறங்களிலும்\*கோபுரநாங்குமபதுமைகள் போலத்தாங்குகின்றனவே\*எ  
 வஸந்தகாலத்தல் மலரும் நறுமலர்களின் குவைகள் தூவி மணங்கமழ்  
 னுளதால் காணற்குரியதும்\* (ஆகையினாலேயே) வஸந்தமாஸத்தினும் \*  
 மிக வினிய காட்சிதருவது\*மௌலவித்தத்தலு மிகச் சிறப்புற்றதமாகிய\*  
 புஷ்பகமென்னும்\*அந்த விமானத்தை \* வாநரவீரர்களுள் சிறப்புற்றவராகிய\*  
 அந்தச் சிறியதிருவடி \* யங்கு\*கண்டு மிக மகிழவுகொண்டனா\* (அ)

கந்தரகாண்டத்தில் எட்டாவது சருக்கம்  
 முற்றிற்று

ஒன்பதாவது சருக்கம்.

சிறியதிருவடி புஷ்பகவிமானமெங்குந் தேடிக்கொண்டுபோய் நடுவினிராவ  
 ணனுடைய தாடிகள மெயமமறந்தாங்கியிருப்பதைக் கண்டது.

சுந்தரயசுந்தர சுந்தரயசுந்தர  
 ஈசு ஸ்ரீமங்கலபீஷிதாந் ஸாக்ஷிநாஸ்தீகாந்மஹாத்மநா:

மாருதாத்மஜ\*மஹாநா\*ஆலயவரிஷ்டஸ்ய\*தஸ்ய\* ... \*  
 மத்யே\*விபுலம்\*ஆயதம்\*பவஸசு\*ஷ்டம\*ததர்ச\* ... (க)

(அந்தாம்) மஹாபலன்மைத்தனாகிய\*அந்த அனுமான்\*மணிமாளி  
 கைகளுள் சிறந்த\*அம்மானிகையின்\*நடுவினிய \* அகன்றும்\*நீண்டிமுள்ள \*  
 தேர் நன்மானிகையைக்\*கண்ணுற்றனா\* ... (க)

பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்  
பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்

தந்தராகுணைந்தரையபவனமபருபராஸாதனங்குலம்\* ... \*  
அந்தயோஜனவிஸ்தீர்ணமயோஜனமபவதம்ஹி\* ... (2)

பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்  
பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்

அரிஸுத்தனம்\* பரிநாமாநகரதலே\* சஞ்ஞமயவதேஹி\* ... \*  
ஸீதாபிமாநகரமபவதமபருபராஸாதனங்குலம்\* ... (1-)

பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்  
பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்

பரிநாமாநகரதலே\* சஞ்ஞமயவதேஹி\* ... \*  
ஸீதாபிமாநகரமபவதமபருபராஸாதனங்குலம்\* ... (2)

பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்  
பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்

சஞ்ஞமயவதேஹி\* ... \*  
பரிநாமாநகரதலே\* சஞ்ஞமயவதேஹி\* ... (1-)

பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்  
பஞ்சாபநிபித்தாயகம் பஞ்சாபநிபித்

பரிநாமாநகரதலே\* சஞ்ஞமயவதேஹி\* ... \*  
ஸீதாபிமாநகரமபவதமபருபராஸாதனங்குலம்\* ... (2)

அஃது\*ராஜஸாகராகுகிறையாகிய இராவணன்\*வாழ்விடமாதலின்\*  
பற்பல மணிமாடங்களடாது\*அனாயோஜனம் அகன்றும்\* ஒரு யோஜ  
னம்\*நீண்டுமுளது\* (உ) பகைவர்களைக்கொல்லவல்ல\* அந்த அனுமான  
காமராயிதழ்போல நீண்ட திருக்கண்களையுடையவனும்\*ஜனகமகாராஜன  
கிருமகளுமாயிய\*வீதாபிராட்டியைத்\*தேடிக்கொண்க\* அமமாளிகையெங்  
கும்\*சென்று\*(ஈ) அனுமானென்னும் வெற்றிப்பெயர் பெற்றவரானின்\*  
சிறந்த\*அந்த ராஜஸுனிருக்குமிடத்தை\*யச்சினைப்பாராததுப\*பின்பு\*  
மனமகிழ்வினில முகவொளி மிகுந்தவராகி \* இராவணனுறையுமிடத்தி  
னுள்ளு\*சென்றனா\* (ச) (அஃது) நான்கு தந்தைகளையுடைய \* மதயானை  
களாலும்\*அவ்வண்ணமே \* மூன்று தந்தைகளையுடைய யானைகளினாலும்\*  
சூழப்பட்டதாகியும்\*நெருக்கமினி விசாலமாகியும் \* ஆயுதங்களைக் கையி  
லேந்தியபட்டாளினுல்\*பாதுகாக்கப்பட்டமிருந்தமையினுல்\*(ஐ) இராவண  
னுக்குமனமகிழ்ந்தே மனமாலு\*சூட்டிய\*ராஜஸுபபெண்களினுல\*வாழ்  
ப்பட்டும் \* தன் தோள்வலியினுல தடுப்பவரைவென்று \* பலதந்தையர்க்கு  
கொண்டெவரப்பட்ட\*ராஜகன்னிகைகளினுல் சூழப்பட்டும்\* ... (ஐ)

తన్ను కరుణక రాశీర్థంతి మింగలబుఱువాతులం

నాయు పేగ నమాధూతం పన్న కరివసాగరం.

தத்\*நக்ரமகராஜீர்ணம்\*துமிங்கிலசஷாசுலம்\* ... ..

வாபுவேகஸுமா தாதம்\*பன்னகை\*ஸாகரமீவ\* ... ... (௭)

యాహి ప్రైశ్చవ గోల్డ్మిన్ ర్యా వేస్ట్ హరివాహాన

సారావధ్య హేనుర్వా నిత్యమేవానపాయినీ

வைசரவணே\*யாஹ்\*ஸக்யம்ஃ\*ஸ்ரீவாஸுநே\*இநதோ\* ... \*

யாசுஸா\*ஸர்வா\*ராவணகருதோ\*நிதயமேவ\*அநபாயீ\* (அ)

యూచరాజ్ఞి కు శోరస్య యమస్యవరుణస్యవ

ತಾತ್ಪರ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂದು ಬುದ್ಧಿರತ್ನಾಂಕುಷೆಯು ಹೇಳುವುದು

ராஜகுமாரசுப்பேரஸயம்மஸயம்வருணஸயசந்தாதருசீ ... \*

ததவிசிஷ்டாவா\* நததி\*இப\*ரகேஷாநருபேஷ\* ... (க)

తస్యచార్కశ్శుశుభస్థం చేత్సచాన్యత్పున్దిరితం

బహునిరూపానంతరం నదర్శనవసాత్తజి.

பவஞ்ஞதமஜஃ\*தஸய\*பூரமயஸய\*மத்யஸததம\*ஸு-நிராமிதம\*..\*

பஞ்சுநிராயுநாஸங்கோணம்\*அநயத\*வேசமச\*ததாச\* ... (க0)

బ్రహ్మచోగైక్యతంవివ్యం దివియద్విశ్వకర్తా

విమానంపుష్పకం నామనర్వరత్నవిభూషణం

யதஃவிஃவகரமனாபரஃரமனோரததேஃதிவிஃதிஃயயமஃ . \*

புஷ்பகௌரம\*ஸாவரதநவிபூஷிதம\*விமானய\*கருதம\* ... (கக)

அஃது \* முதலே மகரமின்களா நிறைந்தது \* பெருமீன சிறுமீன்கள சூழ்  
தும் \* வாயுவேகத்தனல மோதப்பட்டும் \* நீர் நாகங்கள் மேலெழுந்துமு  
ளவா \* ஆழகடல்போலத் \* (கிகழ் + து) (எ) ராஜராஜனாய் குபேரனிடத்  
தில \* எந்தச் \* செல்வமுளதோ \* உச்சை சிவமென்னும் வெள்ளைக்குதநா  
யை வாஹனமாகவுடைய \* தேவேந்திரனிடத்தல் \* எச்செல்வமுளதோ \*  
அந்தச் செல்வம் \* யாவும் \* அந்த ராவணன் மாளிகைதன்னிலு \* சிவ \* தரமும் \*  
நீங்காதுளது \* (அ) சந்திரனுடைய செல்வம் \* யானாதோ \* குபேரனு  
டைய செல்வம் யாதோ \* யமனுடைய செல்வம் யாதோ \* வருணனுடைய  
செல்வம் யாதோ \* (இதும்) அததன்மைத்தேயோ \* அன்றியில அஹ  
றினின் மிக்கதேயோ \* என்று ஐயமுறுமபடியாகிய மிகப்பெருஞ்செல்வம் \*  
இவ்விவகாரங்களில \* ராசுடனாகளின் மாளிகைதோறும் \* (நிறைந்த கிகழ்  
ந்தது) (க) (பன்னும்) வாயுக்குமாராகிய அந்தச் சிறுநிருவடி \* அந்த \* மா  
மாளிகையி \* னிலினில \* நன்கயறப்பட்டும் \* அநேகம் மதயானைகள் சூழ்  
ந்துமுள்ள \* மறொரு \* விமானத்தைக்க \* கண்ணுற்றனா \* (க) அஃது \* விவ  
கருமனல் \* நான்மு \* தேவன் பொருட் \* மின்னுலகிலும் \* மிகச்சிறப்புற்ற \*  
புஷ்பகமென்னும் \* பற்பல மணிகளாலுமலங்காரஞ்செய்யப்பட்ட \* விம  
னம் \* முயற்சியுடனியற்றப்பட்டதோ \* (க)





வியப்பறந்தக்கப்பவளகளாலும\*மிக விலையுயரக\* வைரம்,\*பதம  
ராகமமுதல்ய மணிகளாலும\*பித்தலெண்ணுமொப்பற நற்குணமமைந்த  
முத்துக்களாலும\*அமைக்கப்பட்ட கீழ்த்தலங்களுக்கழகுதம\*(கௌ) உந்  
ரம்போலச சிவரதம \* பொன்னோலபகையுறறும\*நலவினேபயனளி  
க்கவல்ல நமனம் வீசியுரு றிறத்தசுந்தனகளுக்கெளித்தம\*கதிரா  
தெழுந்தொளிக்கின்ற கதரவனை நிகாத்து(கஅ) சிறந்த வருவமமைந்த\*  
பறப்பப்பளையிறைகள் முதல்ய நல்லறைகள\*மலந்த முளள \* புஷ்பக  
மென்னும\*அந்த திவிய\*ம்மானத்தினமேல\*அமமஹா தீராகிய மாருத\*  
யேற\*(கக்) அப்பொழுது\*அவவு நுவினராகவேயங்கிருந்து\*சிறந்த மத்  
தியங்களிலிருந்தும் நல்லுணவுகளிலிருந்தும் தோன்றி \* யெங்கும் பரவி  
வீசுகின்ற\*கிவிய\*சுந்ததைத\*யவவு நககொண்ட\*வாபுபகவானபோலவே  
மோர்து மகழந்தன\*(உ௦) அந்த\*நவிய கந்தமும \* மிகவுந்திறமைஞ  
ண்ட\*அச்சியதிருவடியை \* மேனமையுறறும\*பந்துவை \* யவனுக்கிஷ்  
பந்து கண் பை\*பந்து\*பலவைய\*அந்த ராவணனைவவவிடத்திற் படுத்தி  
ந்தனை\*அவவிடத்தைக் குறித்து \* அவுமழியாக\*வாரீ\*மொன்று\* வருவி  
யழைத்ததுபோலும\* ... .. (உ௧)

தகஸ்ரபஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

சாஸநசுமஸ்சாஸநம் சாஸநசுமஸ்சாஸநம்

ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... \*  
வரஸதர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... (உஉ)

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

மஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... \*  
வரஸதர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... (உஉ)

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

மஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... \*  
வரஸதர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... (உஉ)

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

மஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... \*  
வரஸதர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... (உஉ)

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

சுமஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம்

மஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... \*  
வரஸதர்ஷகஸ்சிவசூலம் ததர்ஷகஸ்சிவசூலம் ... (உஉ)

(ஆதலால் சிறியதொருவழியை வந்தவர்களை யெல்லாம் குறிப்பிட்டு) அங்கு  
ந்துகியபுறப்படும் இராவணனுடைய மனது உறுதியாகும் அங்கு சிவசூலம்  
சிறந்த குலமகளே பாலகலந்தருவதுமாயும் கல்கபெரியும் அங்கு வரண  
னிருக்குஞ் சாலையைக் கண்டனா (உஉ) (அஃது) மண்ணியாகிய பழகளை  
நிறைத்தும் பொன்னாற்செய்த சாளரங்கள் நிகழ்ந்தும் பழக மண்ணி  
னால்தலவகளை பதப்பித்தும் வெள்ளிநீர் மல அங்கு கந்தத்தக கங்க  
ளிழைத்தாய் (உஉ) முதற்கொள்ளும் பவளங்களை விரும்பவளங் கங்க  
களினாலும் செய்யப்பட்டிருமுறம் கம்பகளை உபயோகிப்பும் மற்றும் பலவ  
கைப்பட்ட கம்பங்கள் சுற்றிலும் நாயுடைய (உஉ) விரும்பவளங் கங்க  
இடையிடையிலே கோணமல சரியாக நீண்டவாயும் விரும்பவளங் கங்க  
புறங்களிலும் மிகவுமளக்காறஞ் செய்யப்பட்டவாயும் விரும்பவளங் கங்க  
களே போன்றவையுமாகிய பவளங்களை விரும்பவளங் கங்க  
பறகையுயர்சிகொண்டதுபோல விரும்பவளங் கங்க (உஉ) முதல் பதற்கு  
குறியாகிய மலை கடல்களையெல்லாம் நாயுடைய விரும்பவளங் கங்க  
மாக வெழுதப்பட்ட பெரிய சித்திர கம்பகளைத் தமேலுட முதுகப் பரப்பி  
விருத்தலால் நாயுடைய விரும்பவளங் கங்க விரும்பவளங் கங்க  
தை நிகர்த்தும் ... ... (உஉ)

நாசுதாங்குத் திவாநூற்றுக் கண்டாநிதாங்கு

புராணா நூல்களேயும் ரக்ஷாநிதாங்கு.

மதவிலாசைக்கொண்டிதாமுதிவயகந்தாதிவாஸிதாமு ... \*

டராநாயாஸதரணோபேதாமுரகேஷாதிபநிஷேவிதாமு. (௨௪)

காஞ்சுகருகாபீந விவாங்குங்காபுரா

விதாங்குங்காபீந கபூபீவிவாங்குங்கா

அருளுபேதங்காபுராநாமுவிவாங்குங்காபுராநாமு ... \*

புஷ்போபுராநாமுவிவாங்குங்காபுராநாமு ... (௨௫)

காங்குங்காபீந கபூபீவிவாங்குங்கா

காங்குங்காபீந கபூபீவிவாங்குங்கா

மநஸஸமவாஸாதாநாமுவிவாங்குங்காபுராநாமு ... \*

சோகநாசினி கதிவயாமுசரியுக்கொண்டிவாங்குங்காபுராநாமு (௨௬)

காங்குங்காபீந கபூபீவிவாங்குங்கா

காங்குங்காபீந கபூபீவிவாங்குங்கா

ராவணபாலிதாமுவிவாங்குங்காபுராநாமு ... \*

உததமைக்கொண்டிவாங்குங்காபுராநாமு (௨௭)

மதமுற்ற பறவைகளினால்கூடியுறமுங்கிறந்த மனமணங்கமழந்தாமு  
கிறந்த விலையுயர்ந்த ஆஸநங்களடாந்தாமு \* இராவணனாலெங்குமுலாவப  
படங்கு \* (௨௮) அருளுபேதங்கமழவதினாலு \* கிலவிடததல கபிலவாணம்  
படிந்தாமு \* கிலவிடததிறுசினி \* யனனபறவையேபால வெருத்தாமு \*  
பறபல மலர்கள சுபமாகத் தூவுகலால்கிலவிடததில சித்திரவாணம்பொ  
ருந்தியுட்காராமபசுபால \* அழகுமிகுந்தாமு \* (௨௯) மனமகிழ்ச்சியை  
மிகுத்தாமு \* வேறடத்தல்கும வாணங்களைவிட இங்குற்ற வர்ணங்  
களுக்கத்தாநொளியினாலு மேனையளித்தாமு \* மனக்கவலைதாத்தாமு \* சீ  
மையுறமு \* அழகினுக்கும செலவததிறுக்கும \* பிறப்பிடமோ என்னுமபடி  
யழகுஞ் செல்வமும மிகுந்தாமு \* எங்கும மிகபுகழ்மலர்ந்துமிருந்தமைவி  
னாலு \* (௩௦) இராவணனாலு பாதுகாக்கப்பட்ட அவவிடமானது \* பெற்றதாய்  
போலுக்கண, நாகு, மூக்கு, மெய, காது என்னுமைந்து \* இந்திரியங்களை  
யும \* ரூபம், ரஸம், கந்தம், பரிசம், சத்தம் என்னும் ஐந்துவிஷயங்களினு  
லும \* அப்போது \* இன்பமுட்டி மகிழ்வித்தது ... (௩௦)



பரிபு ஜேதராசேக சாஸநாபகேஃ

சுரீதீரீசுரதேவாசுரீ சூபாஸபலவதா.

அதராததோதுபரிவருததேபாநநிதராவசங்கதம\* ... \*

கரீடிதவா\*உபரதம\*ததா\*ரா தரௌபலவத\*ஸ-ஷ்வாப\* (௩௫)

தத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

நிஷ்யாந்ரஹாஸம் யதாபத்யதம\*ஸ-ஷ்வாப\*.

நிசசபதாநதரபூஷணம\*பரஸ-பதம\*தத\* ... \*

நிசசபதா\*மஸபரம\*மவ த\*பதமவனமயதா\*விருருசே\* (௩௬)

சாஸந்ரஹாஸம் நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

புஷ்யத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

ஸமவருததநதாநி\*மீலிதா\*கூலாணி\*பதமகந்தி\* ... \*

தாஸாம\*ஸ-யோஷிதாம\*வதநாநி\*மாருதி\*அபசயத\* .. (௩௭)

புஷ்யத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

புஷ்யத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

கூலா\*கூலே\*பபரபுததாநி\*பூதவா\*ரா தரௌ\*புர\* ... \*

ஸமவருதபதராணி\*பதமாநீவ\*தாஸாம\*ததா\*பபுரிவ\* (௩௮)

புஷ்யத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

புஷ்யத்யுசுபுதவிரகதே நிஷ்யாந்ரஹாஸம்

இமாநி\*முகபதமாநி\*அமபுஜாநீவ\*புலலாநி\* ... \*

மததஷ்டபதா\*புர\*புர\*பரா\*தயநதி\*நியதம\* ... (௩௯)

(அவாகளெல்லோரும்) இரவின் நயோமம்\*முதிர்த்தமையின்\*மதுவு  
ண்ம மயலகொண்டி \* பலவாறு வினையாடி \* இளைப்புறும\*அபபோது\*  
இரவு கழியாமையினால் \* மெயமறந்த \* துயின்றனா\* (௩௯) (ஆதலினால்)  
மணியணிகளியாவசைவற்று ஒலியின்றி யிருக்கலால் \* துயிலுற \* அப்  
பெண்மணிகளினினா \* யொலியற்றுத் துயிலுற வன்னப்பள்ளும் வரி  
வண்டுமுடைய \* பெரிய\*காமலாககாடுபோல \* விளங்கிற்று\*(௩௯) (அப்  
பொழுது) உட்குகளினால் மறைந்த தந்தங்களும்\*இமையினி மூடிய கண்  
களும் \* மூச்செறிக்கின்றமையின பரவி வீசுகின்ற தாமரை மலாடோன்ற  
நறுமணமும பொருந்திய \* அந்தச் \* சிறந்த வந்தையாகளினுடைய \* முக  
மண்டலங்களையும் \* அந்தச் சிறந்திருவடி \* கண்ணுறமனா\* (௩௯) இரவு  
நீங்குகையில் நாடோறும் பகல் முழுதும் \* மலர்ந்திருந்த \* இரவுநேர  
துழியினவும் \* இதழ்கள் குவிந்துறங்கும் \* தாமரை மலர்களபோலவே\*  
அம்மாதர்களின் முகங்களும்\*அபபோது\*விளங்கின\*(௩௯) இந்த \* முக  
கமலங்கள்\*பொற்றாமையில் முளைத்த கமலங்கள்\*போலவே\*எப்பொழுது  
மலர்ந்து விளங்குமோவென்றே \* மதமேறிய வண்டிகள் \* அடிக்கடி சுற்றி  
வந்து பார்த்துள்ளனமுதுமென்பதில் \* சிறிதுமையிலது\* ... (௩௯)

ఇతి బాహుస్యత్రేయాను పసత్యామహాకవిః

మేనోహినుకాతస్తాని సమానిశులలాద్భవైః

இதிகாரீமான்\* அநாகழி\* உடபுதபா\* துமாபத\* ... \*

ಸಾಕಸ್ಯಪುಷ್ಪಕಾಲಾ ಕಾಶಿಸ್ತೀಭಿರ್ವಿರಾಜಿತಾ

శారదావ్రసనస్నానో స్తూరాభిరభిశో భితా

ஸாசரலா\*த\*பிஃஸதீபிஃயிராஹீதா\*நாராபிஃ ... \*  
அபிசோபிதா\*ச\*ரஜீபரஸா\*ஸுதெயனரிபத\*ஸய\*சுகபே (சுக)

నడతాభిఃపరివృతమ్ శుభేరాక్షసాధిపః

యథాన్యుకుపరిశ్చిన్నా తా రాధిరభిసంవృతః.

ஸசுராகுஸாதிபதிஃதாதிஃபரிவா தஃதாதிஃ . \*  
அபிஸயருதஃசரிவாநஃஉபதிஃபதாதிஃசுசேபஃ .. (சு2)

యశ్చైవ బరాత్తరం పుణ్యశేషసమ్యాతః

ఇమాస్తాస్సంగతాఽకృత్వా ఇతిమేనహరిస్తదా.

யாடுதரநாடுபுனயேஷஸுநதுஃ அப்பராசுமயவகதே \*  
தாடுகருதளஃ இமாடுஸகதாடுதிசுதந் \* ராடுமேஷ ( )

తారాదామివశ్చక్రం మహతీనాంశఘార్పిణం

ప్రభావర్ణప్రసాదాశ్చ విగీజస్త్రయోపతాం.

ததரக்யோஷிதரமபரபரஃ ௪௭ ணி ரண-தர/௪௬௭/தீரம \*  
சுபாநிஷ்டரமதாரதாமிவஸு-பயபத ரகீர-தரஃ .. (சச)

என்றேசீரமையுற்றொளிகொண்ட \* அந், தச் சிறியிருவடி \* தக்கதேறு  
தக்களினால் \* டனைத்தனா \* அவையுநா குணங்களி லு, லக்கமலங்களுக \* நிக  
ராயினவெவையே \* அவாகும தோற்றவனவன்றோ \* (சு0) அந் \* மாளிகை \*  
அந் தக்ககாரதையாகளினால் \* டுளிகொண்ட \* வண்ணினகளினால் \* லொளியுறது \*  
சரதகாலமா தன்ன \* பனியும மபபுமின வளமலா கிய \* வண்டலம போல \*  
அமமாநுத கருக \* விக்ரது \* (சு1) அந் \* பாஷஸாதபதியாகிய சாவண  
னு \* அபபெணயணகளினால் \* குழப்பபட்ட \* வளம் \* வளனால் \* குழப்பபட்ட \*  
டொளிக் \* னை \* முழுநிபோலவ \* வளங்கன \* (சு2) எந் \* வண்ணின்  
'கன் \* முற \* செயத \* லலினையின \* டிசுஷிபிருப்பதின \* ல்லைய \* யொளிகுன்றதன  
வாகி \* விண்ணின \* னு \* விதுவசாய \* டுவி விதுகினனவே \* அவை  
யாவும் \* இப்பெண்ணு \* ரவாக \* சோ \* கன \* வென்றே \* அப்போ \* கந்தச்  
சிறுபுகிருவடி \* கருத்தமகொண்டனா \* (சு3) அப்பொழுதவகித்ததல் \* அந்  
தீப் பெண்மணிகளின \* விரிந்தொளிகும மெய்யொளிகும \* தாசுறு  
விளங்கும் \* வானங்களும் \* மிப்ப பருதது \* குளிர்ந்து நிலவுகின்ற \*  
இவை தானாகளினுடையனவோவென்று நினைக்கும்படியாகவே \* நன்கு \*  
விளங்கின \* ... .. (சு4)

வ்யஸுதீகரபீநந்நக்ஷீர்பரஹுதா:

பாநவயாயாமகாலேஷுபவயாலருததருநீனஸரக

பரகோணவரபூஷணாபிதராபஹருதசேதஸி\* ... (சுரு)

வ்யஸுதீகரபீநந்நக்ஷீரபரஹுதா:

பாநவயாயாமகாலேஷுபவயாலருததருநீனஸரக

பரகோணவரபூஷணாபிதராபஹருதசேதஸி\* ... (சுரு)

வ்யஸுதீகரபீநந்நக்ஷீரபரஹுதா:

பாநவயாயாமகாலேஷுபவயாலருததருநீனஸரக

பரகோணவரபூஷணாபிதராபஹருதசேதஸி\* ... (சுரு)

வ்யஸுதீகரபீநந்நக்ஷீரபரஹுதா:

பாநவயாயாமகாலேஷுபவயாலருததருநீனஸரக

பரகோணவரபூஷணாபிதராபஹருதசேதஸி\* ... (சுரு)

வ்யஸுதீகரபீநந்நக்ஷீரபரஹுதா:

பாநவயாயாமகாலேஷுபவயாலருததருநீனஸரக

பரகோணவரபூஷணாபிதராபஹருதசேதஸி\* ... (சுரு)

(அவர்கள்) பானஞ்செய்து மெய்மறந்த விளையாடும் காலங்களிலே யே \* பருததுயர்ந்த தனத்தடங்களிலணிந்த நறுமலாமாலேக் ளவிழ்ந்தும் சிறந்த மணியணிகள் சித பியுமிருந்தமையேன \* அவ்வண்ணமே மதமயன கித் துயிலகொண்டிருந்தனாகள் \* (சுரு) (அவர்களால்) சிலா \* திலகமழிந தும\*சிலா\*காலகொலுக்கள் பின்புறத்திற சுழன்தும\*வேறு சில\*வாணுத ளா\*பகத்தில\*முத்துவடம் நழுவிடும் \* (துயின்றனாகள்) (சுரு) வேறு சில\*முத்துமாலே முகத்திறசுறையும\*சிலா \* ஆடையழந்தும் \* நெய்ந தூரம் நடத்தி யுளைக்க\*பெண்குதிராக குடிகளபொலச\* (சிலா) அரை நூன்மாலே யவிழ்ந்துமி நுக்கனாகள்(சுரு) சிறந்த குண்டலங்களை யணிந்த\* வேறு சிலா \* நறுமலா மாலேகள் நுத்தும் வாடியுமிருந்தமையேன \* பெரிய வனத்தில\*மலர்கள் மலரந்தும்\*சிறந்த யுளைகளினால் துவக்கப்பட்டிருக்க கின்ற\*கொடிகளபொல விளங்கினாகள் \* (சுரு) சந்திரகிரணம்போல நில வற்று சொலிக்கின்ற\*முத்துவடங்கள\*மத்தகொண்டி\*துயிலுறந\*அன்ன ள்களபோல \* சில\*மாலவர்களினது \* கொக்கைகள் தாமரை மொக்குகள் போலிருந்தலாலவற்றினிடையில\*மிக விளங்கின \* ... (சுரு)







பாங்குநிபுணாநாடி: பாங்குநிபுணாநாடி

அங்குநிபுணாநாடி: அங்குநிபுணாநாடி.

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... \*  
 ரம்பாணி: அமசுகாநிசுபபிதய: ததரகிசியோ ... (௧௦)

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... \*  
 அபரத: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... (1)

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... \*  
 பரபரபரிவிஷ்டாங்கய: மதனநெறிவசாநுகாடி ... (௨)

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... \*  
 ஸூதகா: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... (௩)

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி

அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... \*  
 அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி: அன்பாடிபாரிபாரியவிபுவிதானபாபுலுணபரமதாடி ... (௪)

அவர்களுள் சிலாக்ககண கேயுருகளை யணிந்த ஈ தங்கைகளையும்  
 சில வரிவதயாகள \* புணரும்பொழுதளிபூநது சுருட்டியழகிய \* தம்மாடை  
 களையும்\*தலைக்கலையாக வைத்ததுகொண்டு\*அவகே\*துயின்றனர்கள்(௬)  
 சிலாக்கமற்றொருவருடைய மாபிலேயும் ஈ சிலா \* அவருடைய ஈ கையின  
 மேலும்\*மற்றொருவள\*மற்றொருவருடைய\*மடியிலேயும்\*மற்றொருவள்\*  
 அவருடைய\*கைகளிலேயும் (தலைவைத்துக்கொண்டுதுயின்றனாகள)(௬)  
 இவ்வண்ணமொருவர்கொருவாசனியுடைய\*துடை பக்கம் இடை முதலு  
 முதலிய அங்குகளில்ஈதலைவைத்ததுகொண்டு\*ஒருவர்க்கொருவர் அவ்  
 வவ்வங்க்களோடு அவ்வவ்வங்க்களைத் தாக்கக்கொண்டும் ஈ மதமயக்கி  
 னுதும் \* கட்டுவலுமினையிரியாமல் தூங்கினர்கள் ஈ (௬) இவ்வண்ண  
 மொருவர்கொருவர்களின் புண்களென்னும்தூங்குதொழக்கப்பட்ட  
 ஆந்தப்பெண்களின் வரிசையானத\*தூல்ல\* கோக்கப்பட்டமதமகொ  
 ண்ட வண்டுகள் மொயக்கனற\*பூமலையோலுகளின்கிற்ற\* (௬) சித்தி  
 தூவையாசுமாணங்களில\*களித்து மலர்ந்த\*பூகொழுகள் ஈ மதமரு  
 தூவியிருவருள் \* ஒன்றுக்கொன்று மாலையாக விடைவிடாது சேர்த்து  
 மலர்கள் மிகவமடர்ந்தும் ... .. (௬)





பத்தாவது சந் கம்

சிறியதிருவடி முறையே ராவணையும், தாதிகளையும், கடையில் மண்டே  
தரியையுமகண்டு விரயப்படைந்தது.

తశ్చైవోపమంముఖ్యం స్ఫూటికంరత్నభూషితం

అపేక్షమాదోహనుమాఁ దదళేశయనాశనం

ததர\*அவேகதமாணஃ\*ஹனுமான\*திவ்யோபமம\* , ... \*  
முகயம\*ஸபாடிகம\*ரதனபூதிதம\*சயஸ்ரஸம\*ததாச\* .. (க)

దా వ్యకాశ్చనవి తాంకైవేద్యాయోక్త్యవరాశ్చనైః

మహాపాక శూరచోపేతై రుపపన్నం మహాభయైః.

தார்தகாஞ்சந்திராவகைஃவைவோயைச்சஃமஹாவாஸ ... \*

తస్యైకతమే దేశేనా గ్నమాలావిధాపితం

దదళపాణ్డరద్యుతం తారాధిపతిసన్నిభం.

தலையசுக்குதமே\*தேசே\*அகாயமாலாவியுவிதம்\* .. \*

జాతరూపపరిక్తి వ్యం చిత్రభానునమృతం

అశోకమాలావితతం దదశకపరమాశ్రనం.

இதருபரிசுப்பதம்சிதரபாநுஸம்பரபம்\* ... .. #  
அசோகமாலாவிததம்பரமாஸுஸம்\*ததாசு\* .. (சு)

(அநாதரம்) அவ்விடதகி \* லீவண்ணம் பார்த்துகொண்டிருந்த\*  
சிறியதருவடி \* விண்ணுலகனை நிகாததம்\* எல்லாவாஸனைகளுள் முதன்  
மையாகியும்\*படிக்கதி லுல செய்யப்பட்டும் \* பல மணிகளிறைத்துமிருக்கி  
ன்ற\*தோசயனத்தைக்\*கண்ணுறறனா\*(க) (அஃது) தந்தம் பொன் தன்  
கங்கினிலுச்செய்த நவமணிகளிறைத்து விசித்திரமாகியும\*வைவேரியமணி  
களால் செய்யப்பட்டும் \* சிறந்த ரத்திந கம்பளககளுடன கூடியுமுள்ள \*  
மிக விலை யுயராக\*சிறந்த ஆசனங்களுடன்\*கூடித்திகழ்ந்தது\* (உ) அதி\*  
லொரு\*புறத்தில\*சிறந்த முகதுவடககள் தொகவிட்டித்\*தாளாகள் சூழ்  
ந்த முழுமதிபோன்ற\*வெஃ\*வோத\*கனிக்குடையினையு\*மந்தமாருதி\*கண்டு  
களிதது \* (உ) தங்கங்களினுலியற்றப்பட்டி \* செந்திபோலொளிகின்ற \*  
வசோகமலர்மலைத் தோரணங்கட்டிய \* மறறொருசிறந்த ஆஸனத்தைபு  
கண்னுறறனர்\*...

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ

நூலுவிவிநூலுஃஸ்வரணாபீநாபீதம்

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ ... \*

விவிதைஃகநதைசசஃஜஃஷ்டயஃஉரதாபேநஃதூபிதம்ஃ ... (டு)

பரமாநீரநாநீரநா விநாபீநாபீதம்

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ

பரமாஸ்தரணஸ்தீரணமஃஆவிநாஜீனஸமந்ததஃ ... \*

வரமாலயானம்ஃதாமபிஃஸமந்ததஃஉபதோபிதம்ஃ ... (சு)

சநீரபீநாபீதம்ஃ சநீரபீநாபீதம்

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ

தஸமினஃஜீரமதஸமந்ததஃ ... \*

ஸோஹிதாஃகநதைசசஃஜஃஷ்டயஃஉரதாபேநஃதூபிதம்ஃ ... (எ)

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ

சநீரபீநாபீதம்ஃ சநீரபீநாபீதம்

ஸோஹிதேநஃகநதைசசஃஜஃஷ்டயஃஉரதாபேநஃதூபிதம்ஃ ... \*

ஆகதபேஃஸநதயாரகதமஃஸதடிதகனமஃதோபிதமவிவஃ ... (அ)

புரமாதீரநாபீதம்ஃ புரமாதீரநாபீதம்

வாலவயஜனஸ்ரீஸ்தாபிஃஸமந்ததஃவீஜயானமஃ

திவயைஃஆபரணஃவருதஃஸமந்ததஃ ... \*

ஸவருகஃவனகுலமடயமஃபரஸஃபதஃ ... (க)

(அஃ) வெண்சாமரங்களைக் கைகளிலேந்திய சாசிகளினால் நூற்புறங்  
 ரிலுமஃவீசபபட்டிமஃயிருந்தநகரசாநகங்களைத் தெளிக்கப்படும்ஃ சிறந்த  
 'பங்' கமழங்கப்பட்டிமஃ (டு) சிறந்த கம்பளங்களை விரிக்கப்பட்டிமஃ  
 மந்த ஆடங்கதோலினால் மறைக்கப்பட்டிமஃசிறந்த மணிமாலை மலாமாலை  
 ரினஃநிகாக்களினால் நூற்புறங்களை மொளிக்கப்பட்டிமஃநகழந்ததஃ(எ)  
 ந்தச் சிறந்த ஆணைத்தனமீது \* நீர்கொண்ட கொண்டல்போலக் கறுத்  
 மஃதிசுத்திசிற சிறந்த குண்டலமணிந்தம் \* இயலபினாலும் மதுவண்ட  
 றலும் கண்கள் சிவந்தம் \* முழங்காலளவுக் கைகள் நீண்டும் \* சிறந்த  
 உலாடையுதித்தம்(எ) செவ்வியநன்மணம் வீசும்நகரத்தம்மப்பிய  
 னி கிகழ்ந்துயிருந்தலால்விண்ணொடையில் \* அந்திப்பொழுதின செவ்  
 யமேகங்களினால் செம்மையற்றமின்னற்கொடிகள் திகழ்ந்தகார்மேக  
 நிகாதம்(இ) சிறந்தநல்லணிகம் \* அணந்தம் \* அழகிய வருவம்  
 மிமஃவீணைததடி புருவங்கொள்ளுந் திறமைமி கந்தம் \* மாஞ் செடி  
 புதர்கள் நிறைந்து \* ஒலியற்றறங்கும் \* மந்தாமலைபோல் மேன்மை  
 மீற்தம்ஃ ... (க)









முகமுநிவிசேன காவுநீநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிவிசேன காவுநீநிபாசரம் ... \*

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... (௨௫)

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... \*

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... (௨௬)

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... \*

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... (௨௭)

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... \*

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... (௨௮)

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம்

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... \*

முகமுநிபாசரம் கருவியுநிபாசரம் ... (௨௯)

முதலுக்கனிநிலும், மமுமுமுமுமு நன்னன்னிநிலும், விசிததிரமா  
கித \* தங்கதகிநுமசெய்யாபபட்ட \* நீண்ட \* கூரிடதகிநில \* திகழநது  
ம \* மணிநுண்டலநகிநில முகவொளிமிருநதம் \* (௨௫) செஞ்சாரத  
மபபபபபபப \* வெண்ணைமதுனருக \* முதலுமலைநில \* நகழப்பட்டு  
ம் \* பருததுயநது நீண்டகன்றுமுள்ள \* மாபிநில \* நனகுவிவகி  
யும் \* (௨௬) வெண்ணை நிறமுமுமு \* கிழிவுருதம் \* வெண்பட்டினால்  
செய்யபபபபப \* விஷயபநதம் \* தங்கசசரிகைகலநதுசெய்யபபபப  
னால, பிதவண்ணமுமுமு விஷயகுவிவகி \* சிறந்தநலலநத \* யுதிததம் \*  
உதிரம்போலக் கண்களிரண்டு மிகரசிவந்தம் \* (௨௭) மிககதறுததொளி  
த்தலால உருகுகளின குவையை நிகரததம் \* நசசரவம்போல \* பெ  
ருமுசசெநதம் \* கவகாநதயினது \* மிகுநத \* வெண்ணத்தினடுவினிஸ்  
துயின்ற \* மதபாநிபோல வெள்ளியவப பள்ளியறையினடுவினிஸ் திகழ்  
ந்தம் \* (௨௮) நான்கு \* தங்கக \* கொததுயினக்குகளினால்நான்கு திசை  
களிலுஞ் சூழந்தொளிகளினமையினால் \* மன்னா கொடிகளி னினாகளி  
னால்குரிடமும விடாது விளங்குகின்ற \* கரியமேகத்தைநிகரததம் \* (௨௯)

ஸாஹயஸ்தாபி பதகஸுருஷ் துநி

பத்ரிஸ்யஸ்யஸ்ய சஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ-மஹாத்மனஸ்யபரிபாஸ்யஸ்யதஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ...  
பாதமுலததாஸ்யஸ்யபாதஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௩௦)

சுருஷஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

சுருஷஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*  
அமலாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௩௧)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*  
ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௩௨)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*  
ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௩௩)

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... \*  
ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ... (௩௪)

மேன்மைமிகுந்தும் \* அன்புள்ளமனைவிகளாகுமாந்தும் \* புகழ்மலிந்து  
முள்ள \* அந்தராக்ஷஸாகோனுடைய \* பாதமுலத்திறப்பத் திருக்கின்ற \* பத்  
தினிகளையும் \* அம்மாருதி \* யந்தபபளளியறையில \* கண்டனா \* (௩௦) முழு  
மதிபோலததகமுழுகத்தவரும \* அழகியமணிகுண்டல மணந்தவரும \*  
வாடாதநன்மலாமலை பூண்டவருமாகிய வேறுசிலபெண்களையும் \* அந்த  
சுசிறியதிருவடி \* கண்டியியபபுறனா \* (௩௧) ஆடுவதிலும் பாடுவதிலும்  
வாத்தியங்களமுழுகுவதிலும் \* மிகத்தோந்து \* ராவணனுடைய கைக்  
கீழ்பணிவிடைபூண்டி \* பரிசுபெற்றபறபலமணியணிகளையணிந்துள்ள பற  
பல தாடிகளும் \* பரித்திருக்க \* அம்மாருதி \* கண்ணுறறு \* (௩௨)  
(மீளவும்) அந்தப்பெண்களின் \* காதுதுனிகளில் \* வைரம வைரீயங்க  
ளிழைத்த \* பைம்பொனனாச்செய்த \* குழைகளையும் \* தோள் வளைகளை  
யும் கண்டி மகிழ்ந்தனா \* (௩௩) பூர்ணச்சந்திரன்போலநிலவுகின்ற \* வழ  
கிய \* நற்குழையணிந்த \* அந்தபபெண்களின் \* முகங்களினால் \* அந்த  
விமானமானது \* விண்மீன்களின் னினாகளினால் \* விண்டலம்போல \* விள  
ங்கிற்று \* ... (௩௪)

கடவ்யாணுகுபுஷ்பா ராஜ்ஜீவ்யமாயிதஃ

சேஷசேஷவசாதேவபுஷ்பா நுஷ்பவ்யமாயிதஃ

மதவபாயாமகிணஞடிததமதயமாதாடி\*ராஜ்ஜீவநதிரஸய\* \*  
யோஷிதஃ\*தேஷ்டதேஷ்ட\*அவகாசேஷ்ட\*பரஸபதா\* (௩௫)

பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ\*பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ

பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ\*பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ

அனயா\*வரவாணிதீ\*கோமளாடி\*அவகாசா\* ... \*  
நருததசாலிநீ\*ததைவக்ஷி\*பலதசபஸாவாகி\*பரஸபதா (௩௬)

சாமிநீ\*பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ\*பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ

பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ\*பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ

வீணா\*பரிஷதவ்ய\*பரஸபதா\*காசித\*பரஸபதா\* .. \*  
நளிநீ\*பரிஷதவ்ய\*பரஸபதா\*காசித\*பரஸபதா\* ... (௩௭)

பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ\*பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ

பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ\*பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ

அனயா\*அஸிதேஷ்ட\*பாமினி\*கஷ்டதேஷ்டவ\* .. \*  
மட்டுகேந\*பரஸபதா\*வதஸலா\*பாஸபதா\* (௩௮)

பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ\*பஞ்சரேந்திரநாஸ்தீஃ

பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ\*பஞ்சநுஷ்பவ்யமாயிதஃ

சாருஸாவாகி\*சபலதநீ\*பாமினி\*படமா\*மயிடய\* .. \*  
சிரஸய\*ரமணம\*பதவா\*பரிஷதவ்ய\*பரஸபதா\* (௩௯)

மதுவுண்ட மத்ததினாலும\*பறபல விளையாடல் புரிந்ததனாலு மிளைப  
புறறு \* துண்ணிடைமெல்லந \* அநத \* ராவணன \* மனைவிகளெல்லோ  
ரும் \* அவவவ \* விடவகளில\*நன குதுயினறனாகள \* (௩௫) மதறொரு\*  
பெண்ணரசு\* அழகிய \* அவகாபிரயயகளுடன் \* ஆட்டமாடி \* யவ்வண  
ணமே\*அழகிய சரீரமெல்லாம் ஒளிக்குமாறு படுககையிறசாயந்து\*துயின  
றனள \* (௩௬) வீணையைத \* தழுவிககொண்டி \* துயிலவகாண்ட \* மம்  
றொரு பெண்மணிககரைகடந்து பெருக்\*நறபுதலவனபோன்ற தேரா தா  
மனா யோடையைய \* சூழநத\*மஹாநிதிபொலக்ஷிளங்கிளை \* (௩௭) மம்  
றொரு \*கருங்குவிளையோன்றகண்ணினையுடைய\*கட்டழகிககூத்தி விடிக்  
கிககிய \* மட்டுக வாத்தியத்துடனே \* துயினறமையன் \* அன்புகூர்ந்து\*  
நின்மனை யிடையி லுடையவளபோல \* வெள்ளித்தளை \* (௩௮) மிகவு  
மழகிய ஸாவாவயகளைபு முடையவளும்\*அழகிய கொங்கையளுமாகிய\*  
நீரு நலலியலாள் \* படஹவாதகியத்தைத \* தழுவிககொண்டி \* செநிலாள்  
தேசாந்தரம் போயிருந்துவந்த \* நாயவனை \* கண்டு \* களிப்புடன் தழ  
விக்கொண்டவளபோலத் \* துயின்றனள \* ... (௩௯)



ಕಾವಿ ದಾಡಂಬರಂ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಸಂಸ್ಥಾ ಸಿದ್ಧಿ ಕಂ

కృత్వాకరులపత్రాక్షి వసువామనమహితా.

கமலபத்ராஷி\*காசித\*நாசி\*சுடமடரம\*

புஜஸமயோகபீடிதம\*கருதயா\*மதமோஷி\*தா\*பரஸுபதா (சுரு)

కలగింపవిద్వ్యానా ప్రశుప్తాభాతిహమి

వనశ్శేవుష్పకబలా మాలేవసరిమాదికా తా

கலசீம\*அபவிதய\*பரஸுபதா\* எனயர\*பாபிஷீ\*

வஸந்தே\*புஷ்பசபலா\*டரிமாஜிதா\*மரஸை\*பாதி\* .. (சுஅ)

పాణిధ్యాంచకుచౌకా చిత్తవదాకః శోషమా

ఉపసాహస్యబలాశ్చైవ విదాబలపరాధికా.

காசித\*அபலா\*ஸ-வாணக\*சோடமௌ\*குசௌ\*

பாணிபயாஞ்சுகம் பகடாய்மிதரபலபராஜிதம்ஸூபதம் (சௌ)

అన్యాయములపై కాఁచి పోరాడే సమర్థతను

అన్యమాలింగ్యగుశ్రోణీం ప్రశుప్తాః కదలిహ్వలాః.

கமபைதராஷி\*பூ<sup>1</sup>னேநதுஸதநாசாநநா\*அயா<sup>2</sup>ஸ<sup>3</sup>ரோணிம\*

அநயாம\*ஆலிககய\*மதவி, 71 வஸ\*பரஸுபத\* (சுய)

అతోద్భావవిచిత్రాణి పరిష్కరకర్త్రీయః

నిపిద్యచకుఁడైఁజుప్పాఁ: కామిన్యఃకాముకానివ.

காமினயஃகாமுனி யஃவ ரஸதரியஃ விநிதராணி\*

ஆதோதயாநி\*பரிஷயஜய\*குசைஃ\*நிபீடயச\*ஸுபதாஃ\* (சுக)

தாமரை யிதழ்போன்ற \* கண்களையுடைய \* மறறொரு \* பெண்ண  
ரசு \* ஆடம்பரமென்னும வாந்தியதலத் \* இரண்டு கைகளிலுந் தழு  
விக \* கொண்டு \* மதமயக்குறமுத் \* துயிற்றினை \* (சுநு) கடவாததயத்  
தை \* யிணைந்து \* துயில்கொண்ட \* மறறொரு \* வா ஹுதலாள் \* வஸந்த  
காலத்தல் \* பற்பல மலரக ளடாததுககட்டி \* யலாந் தளரக்கப்பட்ட \*  
மலிபோல \* விளங்கினள் \* (சசு) மறறொரு \* பெண்ண \* கைக்கண்ண  
ணங்காபோன்ற \* தன் கொங்கைகளையே \* கைகளினால் \* தழுவினதுக  
மயக்குறமுதலாகித் \* துயின்றனாள் \* (சஎ) தாமரை யிதழ்போன்ற கண்  
ணுடையானும் \* முழுமதிபோன்ற மூகத்தவளுமாயிவ \* மறறொருவன் \*  
அழகிய நிதமபமுடைய \* மறறொருவனா \* யிணைந்து கொண்டு \* மெய்  
மறந் \* தறங்கினள் \* (சஅ) (இவவண்ணம்) காயினிகள் \* காமுறறகண்  
வர்களைத் தழுவிக்கொள்ளவதுபோல \* அந்தச் சிறந்தபெண்க ளெல்லோ  
ரும் \* பலவகைப்பட்ட \* வாத்தியங்களைத் தழுவித் \* கொங்கைகளி லிணை  
த்துக்கொண் \* மறங்கினார்கள் \* ... .. (சக)

சாஸாஸுதாநவந்யஸீ கயாநாங்கயாநேகந  
 கதகேயாபஸம்பந்ந கவகாநகபீதீயம்.

தாஸாம்சுபஸமபனனாம\*அபராம\*ஸதரிமயம்\* ... \*  
 ஏகாநதவிநயஸதே\*சுபே\*சயனே\*சயா\*ஸம\*ஸகபி\*ததர்ச\* (௫௦)

கூதாபுதேநமாயுதே ஸாபுதேநு வபாஸிசா

வபாபுய நுபகத்ய நியாநவநீ தமம்.

முகதாமணிஸமாபுகததே\*பூஷணே\*ஸா\*விபூஷிதாம\* ... \*  
 ஸவசரிபா\*தத\*பவனே\*ததமம்\*விபூஷயநதீய்வ\* ... (௫௧)

கூரீகநகவநா ஸாபுதே நு\*சுநீதீ

கபிசுநீதீதீதே கயாநாங்கயாநேகந.

கௌரீம\*கணகவா\*ஸாபாம\*ஸுதாந\*அநதபுரோசவரிம\* ... \*  
 ததர\*யா\*ஸாம\*சாருருபினிம\*மநதோதரிம\*கபி\* (௫௨)

ஸாந்யுதேநுபகத்ய நு\*சுநீதீ

ததேய கபிசுநீதீதே கயாநாங்கயாநேகந.

மஹாபாஸா\*மாருதாதமஜே\*ஸு\*பூஷிதாம\*தாம\* ... \*  
 தருஷ்வாம\*ருபயௌவனஸமபதா\*ஸிதேதி\*தா\*கயாமாஸ\* (௫௩)

காபிசுநீதீதே கயாநாங்கயாநேகந.

வநிபூதபி\*மஹா\*தாம\*ஸுதாந\*அநதபுரோசவரிம\* ... (௫௩௪)

கபிசுநீதீதே கயாநாங்கயாநேகந.

ஸாந்யுதேநுபகத்ய நு\*சுநீதீ

ஸவாம\*கபி\*நாம\*பரகருதிப\*நிதாசயன\*ஸு\*ஸோபா\*ஸாமாஸ\*புசசம\*சசமட\* ... \*  
 நநத\*சிகரிட\*ஜகௌ\*ஜகாம\*ஸதமபான\*அரோ\*வக\*பூமௌ\*பிபாத\* (௫௪௧)

இவவகையாகத் துரீஸ்கொண்ட அநதப், பெணமணிக ளெல்லோனா  
 யுமளிட \* அழகில் யிக்சசிறந்த \* மறறொரு \* பெண்ணரசு \* தனித்தோ  
 ரிடத்தில் போடப்பட்ட \* இனிய \* பஞ்சணையினமேல் \* படுத்திருக்க \*  
 அமமாருதி \* கண்ணுறு \* (௫௪) முதல்களும் மணிகளும்பிழைத்த \* நல்  
 லணிகளே \* யணிகள \* தன்னொளியிலேயே \* அநதப் \* பள்ளியறை  
 யெவரும் \* விளங்கச்செயபவளும் \* (௫௪) கொரவண்ணமுறறுப் \* பை  
 மபொன்போ லொளிப்பவளும்\*இராவண்ணுகினியவளும் \* அநதப்புறத்  
 துக்கெல்லாம் நாயகியும் \* அவளிடத்திற நுயிலப்பவளும் \* அழகிய வருவ  
 முடையவளுமாகிய \* அநத மந்தோதரியையே \* வநராசாதியும் \* (௫௪)  
 சிறந்த தோளவலியுற்றவருமாகியும் \* நல்லணியணிந்த \* வேறொருவளொ  
 னறு \* நீனைத்து \* அழகினாலும் பருவத்தினாலும் சோமையினாலும்\*இவள்  
 தான விராபிராட்டியென்று \* ஊழியித்து \* (௫௪) வநராசாநுட் சிறந்த  
 வராதலின் \* மிகுந்த \* களிப்பு \* கொண்டி \* மகிழ்ந்து \* (௫௪) தமக்  
 கியல்பாயுறற \* குரவகன் \* தனமை \* இத்தனமையதென யாவாக்கு மறி  
 விப்பவாபோல \* காஜனைசெயது \* வால \* மோநதுகடித்து \* மகிழ் \*  
 தாடிப் \* பாடி \* யோடி \* கம்பகனின் \* மேலேறி \* கீழே \* யிறங்கி  
 இவவகையாகநிலையுறும் பற்பலசேட்டைகள்செயதுமகிழ்ந்தனர்.(௫௪௪)

சுந்தரகாண்டத்தில் பத்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

பதினொராவது சருக்கம்.

இராவணனுடைய அந்தப்புரமெனருந்தேடியும் பிராட்டியைமாத்திரம்  
காணாமல சிறியதிருவடி மறுபடியும் புரமெங்குத்  
தேடிச்செனதையடைந்தது.



அவனாய்க்காய்ந்தான் ஸ்ரீராமன்  
காணாமலாயினான் ஸ்ரீராமன்.

மறநாகபித்ததாசுதாமபுத்தகம் அவதூயசு அவஸ்திதஃபபூவக ...  
ஸீதாமபுத்தகிதாபராமகிதாசுதாமகாமசு ... (க)

நராமகிதாசுதாமகாமசு ...  
நராமகிதாசுதாமகாமசு ...

ஸீதாமகிதாசுதாமகாமசு ...  
போகதும்காமகிதாசுதாமகாமசு ... (உ)

நராமகிதாசுதாமகாமசு ...  
நராமகிதாசுதாமகாமசு ...

ஸீதாமகிதாசுதாமகாமசு ...  
நராமகிதாசுதாமகாமசு ... (ஈ)

ஸீதாமகிதாசுதாமகாமசு ...  
நராமகிதாசுதாமகாமசு ...

ஸீதாமகிதாசுதாமகாமசு ...  
நராமகிதாசுதாமகாமசு ... (ஐ)

அந்த வானரவிராகிய சிறியதிருவடி \* யப்பொழுது \* அந்த \* வா  
நரபுத்தியை \* விடவிட \* மனசிலையுற்றவ \* ராகிப (பின்பு) ஸீதாதே  
வியைக் \* குறித்தது \* மறறொ \* நற்செனதை \* யுற்றவராகி (யிவவண்ணம்)  
எண்ணமுற்றவராயினா (க) அந்தக \* கற்பொளியிருந்த ஸீதாபிரா  
ட்டி \* பெருமானவிட்டுப் \* பிரிந்தபின் \* பதிக்கவு \* மாட்டாள் \* புலிங்  
கவு \* மாட்டாள் \* அலங்காரஞ்செய்துகொள்ளவு \* மாட்டாள் \* மதுபா  
னஞ் \* செய்யவு \* மாட்டாள் (உ) தேவர்களுக்கு \* மிறையாகிய தேவே  
ந்திரன்வந்தாலும் \* மற்றொரு \* புருஷனைக் \* கண்ணெடுத்துப் பார்க்கவு \*  
மாட்டாள் \* ஸ்ரீராமனுக்கு நிகரானவனாதேவர்களிலும் ஒருவனுமில்லை  
என்றோ \* (ஈ) (ஆதலால்தான் ஸீதாதேவியலவன்) இவளையாரோவே  
றொருவளே \* என்று \* சிசயம்பூண்டு \* அதனைமையாகவே \* பர்ணசாலை  
வஞ்சென்றுபார்த்தனர் \* அங்குசிலா \* விளையாடி \* விளையாடி \* இளைத்து  
வந்திடத்தனர் \* அப்படியே \* சிலா \* படியாடி \* பிளைத்திருந்தனர் \* ... (ஐ)



நுநீனவாசுராஹ்நாஃ சாநவீரவாசுநா  
கூரவீரவாசுநாஃ பீதிகாசுநாஃ

அபராஃருததேநசகலாநதாஃததாபானவிபராஃருதாஃ ... \*  
முரவேஷாஃருதவகேஷாஃபீதிகாஸாஃஸமஸதிதாஃ (ரு)

சதாநுரகமூர்த்தம் சமஸ்தாநாநி

ததாஃஅபராஃஸதிரியசசஃஆஸதரணமுகயேஷாஃஸமஸதிதாஃ

அங்காநாநாசுநாஃ பீதிகாஃ

கூரவீரவாசுநாஃ யுநீரவாசுநாஃ

சேஷாஸ்திதாஃ யுநீரவாசுநாஃ

சதாநுரகமூர்த்தம் சமஸ்தாநாநி

விபுஷாஃபுஷாஃததாஃருபஸலாபசிலேநாஃ ... \*  
புகதகீதாஃததாபானவிபுகதேநாஃ .. \*  
புகதவாகயாபிதாபிநாஃஅகநாநாமஸாஸதேநாஃ ... \*  
சதாபிரதஸாபதமஃபுதபாஃததாஃ .. (௭)

சாநாஃபுஷாஃசாஃ பீதிகாஃ

சுநீரவாசுநாஃ சாநாஃபுஷாஃ

மகாபாருஃசாஃசுஷாஃமகதிகாஃஷாஃமுகயாநாமாஃ \*  
கவாஃமதயேவருஷாஃயதாஃதாஸாமதயேசசுபே (அ)

சிலாஃஆடியாடிஃபிநாஃதிருந்தனாஃஅபபடியேசிலாஃபானமயகருந்  
ருந்தனாஃமுரவவாஃதிருந்நகலிஃமிருந்நகலிஃமிருந்நகலிஃமிருந்நகலிஃ  
சாய்ந்துங்கினவாஃ பலாஃ (ரு) அபபடியேசமதாஃசிலாஃபெணமணிகள  
உயர்ந்த படுகைகளிலஃபதித்துங்கினாகளாஃ (ரு) ஆபரணமாகி \* அணி  
நதம்\*(அதற்குமேல்) தங்கனா அழகைப் புகழ்ந்துகொண்க \* பண்ணுக்கி  
சைந்த பாட்டுகளின பொருள்களை வெளியிட்டுக்கொண்க \* காலத்தசு  
களை யறிந்து நடக்கும் தன்மைபூண்டிம் \* அவரவர்களுடத் தக்கபடி  
பேசுநதிறமைகொண்டிருக்கிற \* பல்லாயிரம் அணங்குகளுடனாபுண  
ர்ந்தினைத்துங்கிபிருக்கிற (ராவணனையு) அனுமான்\*கண்ணுமறனா \* (ரு)  
தோளவலியிருந்த \* அரக்கர்குலத்தரசனாபெரிய \* கொடலிதவகை\*  
உயர்ந்தபுகைகளின\*நிவிவ \* வருஷபம்\*போல\*அப்பெண்மணிகளின\*  
நிவிவ\*விளங்கினனாஃ ... (அ)

சராக் பீஷிக்குகலசா ஷிபரிபுசஸ்யயர  
 சரீவரணை ஷாசந்ய பரிசீலனகமபிஷயி.

தாபிஷிஸவபமபரிவருதஷிஸுராக்ஷணைகதரஷி அரணயேஷ  
 கரேணுபிஷி கிரீணஷிமநாநவியிஷிபதாசுசபேஷ ... (௧௨)

சுவகாஸுரகேசாந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 வசகசாரிசாஸுல சிஸ்யரகீஷிஷிஷி.

நரிசாரகாஷி  
 ஸரவகாஸுரகேசாந் சாந்ஸாமிஹதீந் ... (௧௩)

க்யுசாஸாமிஹதீந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 சிஸ்யரகீஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி

ததரகாஸுரகேசாந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 மநிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி ... (௧௪)

சாந்ஸாமிஹதீந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 வசகசாரிசாஸுல சிஸ்யரகீஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி

ததரகாஸுரகேசாந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 மநிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி ... (௧௫)

சாந்ஸாமிஹதீந் சாந்ஸாமிஹதீந்  
 வசகசாரிசாஸுல சிஸ்யரகீஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி

நரிசாரகாஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷிஷி  
 சலயானமருகமபுரரகசு அரவணைகதர ... (௧௬)

அபபெண்ணரசிகளா \* ஆவலுடன் \* சூழ்விருக்கிற \* இராவணன் \*  
 பெருங்காட்டில் \* ஆனேபபேக்களால் \* சூழப்பட்ட \* பெருங்களிறு \*  
 போலே \* பிரகாசித்தனன் \* (சூழ்) (பின்பு) வானரில் சிறந்த திருவடி \*  
 பெருங்குமையனாய் \* அரக்கர்க் கரசனான \* அரவிராவணனுடைய \*  
 அரணமனையில் \* வேண்மமாவயெல்லாம் \* நிறைத்துவைத்த \* உணவி  
 னிடத்தை நோக்கனா \* (௧௨) அந்தப்பருகுமறையில் \* வெவ்வேறுபிரி  
 வாய் \* வைக்கப்பட்ட \* மாண \* திடா \* பன்றிகளின \* மாமஸங்களை \*  
 மாருதி \* கண்டனா \* (௧௩) (பன்னும)மாருதி \* பெரிய \* பொற \* பாத்  
 திரங்குளில் \* பாத்திவித்தவிட்ட \* மயிலகோழிகளை \* கோக்கினர் (௧௪)  
 (மேலுமங்கே) வானராகோமான் \* தயிரும ருசகமென்னும் \* உப்பும \* சேர்  
 த்துப் பருவமசெய்த \* ஸூகரம் \* கட்கமிருகம் \* முட்பன்றி \* மான்மயில் \*  
 (இவைகளையும்) கண்டனர் \* ... .. (௧௫)

క్రీతాన్వివిధాన్విధానాః జకోరానర్థభక్తితాః  
మహిమానేకల్యాంక్ష చాగాంక్షకృతస్మితాః  
లేహ్యాదుచ్ఛాపచాన్వేయాః భోజ్యానివివిధానిచ.

விவிதாநஸிததாநஃகரகராந்ஃசகோராந்ஃகருதநிஷ்டதாநஃ ... ஃ  
மஹிஷாநஃஃசஸயாநஃஃசாகாநஃஃஉசசாவசாநஃஃஸேகயாநஃ ... ஃ  
பேயாநஃவிவிதாநிஃபோஜயாநிஃஃஅாததபகிதாநஃ ... (கடு)

తథాక్షులవసోత్తం సైవికవిధైరాగమాదనైః  
హారనూపురకేయూరై రశవిధ్దేకుహాదనైః

தநா\*ஜமஸஸமனெததம்ஸை\*விவிதை\*ராகஷாடபை\* \*  
ஹாரநாபுரகேயுணை\*அபவிதை\*மகாதீஸ\* .. (கக)

పానభాజనవిక్రయైః ఫలైశ్చవివిధైరపి  
కృతప్రయోగపహారాభ్యా రథికంపుష్కరిణియం.

பாநபாஜநவிகுதிபதைஃவீவீதைரபிஃபலைசசஃ ... \*  
கருதபுஷ்போபஹாராஃசூஃஅதிமகஃசரிமயமபுஷ்பதிஃ ... (கௌ)

తత్రతత్రచవిశ్యస్తే శుక్తిస్తేశ్యయనాసనైః  
పానధూమివిఽనావస్మిం చదీప్తవోపలక్ష్యతే.

பாநயூழிஃததரததரஃவிரயஸதைஃஸ-ஃலிஷ்டைஃ ...  
சயநாஸநைஃவநஹிமவிநாஃபரதீபேதவஃஉபலகய்யதேஃ ... (கஅ)

(பின்னும் அங்கே) பலவகையாக \* பக்குவமசெய்த\* க்ரகரமிருகங்க  
ளும்\*சீசகோங்களும் \* அவைகளுககுத தக்கபடி பக்குவமசெய்த\*கீடா\*  
ஏகசலயமென்னும் மீன \* ஆதி இலாவகளும் \* உயார்த \* நக்கத்தக்கவை  
களும் \* குடிக்கத்தக்கவைகளும் \* பலவிதமான \* உணவுவகைகளும் \*  
பாதி உபயோகித்துக் கொள்ளப்பட்டவை (ளாயிருந்தன) (கரு) அப்  
படி \* புளி உப்பு சோத்து \* பருவியான \* வெண கடுகு, கடிய ஷாடப  
மென்னும் அறுசுவையுமமைந்த பண்டங்களும் \* மந்தாஹாரம் சிலம்பு  
தோள்வளைகளும் \* இறைந்திருப்பதாலும் \* விவியுயார்த (கூ) குடிக்குள்  
கிண்ணங்களில் வைத்த\*பலவகைத்த \* பழங்கள் \* (நிறைந்திருப்பதின  
லும்) புஷ்பங்கள் இறைத்திருப்பதினலும்\*அவசிடம்\*மிகவும் \* சோதி\*  
படைந்திருந்தது\* (கஎ) அப்பருகுமிடம்\*அங்கங்கே \* போட்டி\* இளை  
த்த\*படுக்கைகளும் ஆஸைங்களும்\*(நிறைந்திருப்பதினலே) நெருப்பிளி  
யே\*ஜவலிப்பதுபோல்\*காணப்பட்டது\* ... ... (கஆ)







శద్ధి నీనాం ప్రశుప్తానాం యావమాసిద్ధ్యర్థం వహి

ఎవంశువణమశేషేణ రావణా న్నఃపురంకపిః

దదళక-సుమహాలేజా నదదళక-చజానకిం

ஸுமவாதேஜாஃகபிஃவவம\*ராவணந்திபுரம்\* ...  
அசேஷேண\*ததாச\*ஜாநகீமநததாசச\* ... (நடுந)

నిరీక్షమాణశ్చ తదా తా స్త్రీయస్సమహాకపిః

జ గామమహాతీంబిస్తాం ధమక సాధ్య సేవజ్ఞితః

పరచారావరోధస్య ప్రశుప్తస్యనిరీక్షణం

ఇదంభిలుమనూత్యర్థం భవకలాలంకరిష్యతి

నహి మేపరదారాదాం వృష్టినిఁపయవత్తానీ

అయంచాత్రమయాద్యప్యః పరదారపరిగ్రహః.

ஸஃமஹாகபிசசஃததா\*தாஃஸுநிரியஃநிர்குமாணஃ ... \*

தாமஸா தவஸைகநிதஃமம\*இதம\*பரஸுபதஸய\* ... \*

பரதாராவரோதஸய\*நிர்குணம\*அத்யாததம\*தாம ... \*

ஸோபம\*கநிஷ்யதிக்மே\*தருஷ்டிஃபரதாராணும\* ... \*

விஷ்வபவாதினீ\*நஹி\*அதரம\*யாச\*அயம\*பரதாரபரி ... \*

கரஹஃதருஷ்டஃ\*(இதி) மஹிதீம\*சிந்தாம்\*ஜகாம\* .. (௩௮௨)

அவர்கள் \* துயின்றுகொண்டிருக்கையிலும்\*மதத்தால் ஈவிளங்கும்\* உருவமஜபிஷ்டங்கள் முடிக்கொண் டிருக்கையிலும் \* தாமரையோடாட\* விளங்குமா போலே விளங்கியது \* (௩௪) மகா தேஜிஷ்டரான \* திருவடி\*இப்படி\*இராவணன்\*அந்தப்புரம்\*முழுதும்\*நோக்கின(ொனினும்) ஸீதாபிராட்டியை \* (எங்கும்) கண்டிலன் \* (௩௫) அவ்வாநரகுலத்துக் கிறைவன்\* (அப்படி)அப்போது\*அந்த\*மடத்தையர்களை\*நோக்கினதால்\* தாமலோபத்திற்குப் பயந்து\*நாம\*இப்படி \* உறங்கும் \* அயலார் மனைவிகளைக் \* கண்டது \* மிகவும் \* தாமததிற்கழிவைச் \*செய்யும்\*யான்\*கண்ணுல\* (ஐதுவகாயில்) அயலார்மனைவிகளை நோக்கிய\*தில்லை\* (ஆயினும்) இவகையான்\*இந்தஜபரஸ்தீர்களை\*நோக்கும்படி (நோந்ததே) (என்று) மிகவும்\*சிந்தையடைந்தனர் \* ... ... (௩௬)







பன்னிரண்டாவது சூருக்கம்..

சிறியதிருவடி மறுபடியு மரணமனைபெங்கும் பிளாட்டியரானாத்

தேடிக்காணாமல் மிகச் சிந்தையுற்றது.

~ ~ ~  
 ஸ்ரீமதுக்ருஷ்ணசுந்தரகாண்டம்  
 பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம்.

ஸீதாமபிரதிதாசனோதஸுமகிம்மாருகிடு, தயயுபவநயுகமதயே \* ஸதாத்த  
 ஹானசுதிதரத்ருபிரானசுதிசாகரு ஹானசுதாமசுதாருதாசனம\*தாமசுதாருதாசனம

ஸ்ரீமதுக்ருஷ்ணசுந்தரகாண்டம் பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம்  
 பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம்.

ஸுமமவாகபிடு, ததிகரருநதனஸப\*தாம\*பரியாம\*அபசயன\* விசிரதயாமாஸ\*  
 மைதலீ\*விசினவதிக\*மே\*தாசன \* நைதிதத\*ஸீதாமரியதே\*தருவம்ஸி\* (உ)

ஸ்ரீமதுக்ருஷ்ணசுந்தரகாண்டம் பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம்

பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம் பஞ்சபாஸ்யம்

ஸுமமவாகபிடு, ததிகரருநதனஸப\*தாம\*பரியாம\*அபசயன\* விசிரதயாமாஸ\*  
 மைதலீ\*விசினவதிக\*மே\*தாசன \* நைதிதத\*ஸீதாமரியதே\*தருவம்ஸி\* (உ)

(அநந்தரம்) ஸீதாதேவியாராக \* கண்ணுற்றுப் பணிந்து களிப்  
 புறல் வேண்டிமென்று மிகவாவல்கொண்ட \* அந்தச் \* சிறியதிருவடி \*  
 அவவிராவணனுடைய அந்த \* அந்தப்படித்தி \* எங்கிலி \* (காமுதறோ  
 கானதையாகளுடன் சோந்தினபுறங்குரிய) ஸதாமண்டபங்குரியும்\*இளை  
 பிரிந்தோர மனக்கவலைபையாற்றவல்ல \* பறபல சித்திரங்கையுடைய நல  
 வீங்கியும் \* இரவினபுரமுத அயிலுறமருறிய வீங்கியும் \* சென்று  
 தேடியும் \* மிகவழகுற காட்சிகொண்ட \* அந்த ஸீதாதேவியாரா மாத்  
 திரம் \* கண்ணுறிலா \* (க) அங்கமாருதி \* மீளவு மெய்குந்தரிந் தும் \*  
 சகசுவரததித் திருமகனாக கினிய \* அந்தப் \* பிராட்டியா பிராட்டி  
 பாராக் \* காணாமல் \* (இவ்வண்ணம்) சிந்தையுறமுனா\*ஜனகராஜன் திரு  
 மகளாகிய பிராட்டியாரா \* யான \* எவ்வளவு முயற்சிசொணமிதேடியும் \*  
 கட்டில் \* இகாமையிலை \* பிராட்டியாரா \* இறந்தன \* எனபதில் \*  
 ஐயம் தோற்றவில்லை \* (உ) அந்தக் \* கற்புடைய \* ஜானகி \* தமதுநல்  
 லொழுகததைப் புகைக்கக் வுறுதிக்கொணமி\*சிறந்த\*முன்னோ சென்ற  
 நல்வழியில் \* நிலைபுறந்ருந்தமையின் \* கொடுமைகொண்ட வரக்காருந்  
 கெல்லா \* மிறையும் \* மிகக்கொடிய செயலுடையோனுமாகிய \* இந்தரா  
 வணனுல்கொல்லப்படனளோ \* ... .. (உ)

విహౌపయాపా విక్యతావివర్జ్యసో మహాననాదీఘావిహౌపవశానాః :

సమీక్ష్యసా రాక్షస రాజయోగితో భయాద్విసస్థా జనశ్శ్వరాత్తజ్ఞా.

ஸா\*ஐநகேசுவராதமஜா\*விருப்பரூபாஃ\*வி\*ருதாஃ\*விவாசஸு\*மஹாநநாஃ\* ...

தீர்க்கவிரும்புதாசுஃகராகுஸராகுபோவிதஃஸ்மீகதயஃபயாதஃவிநஷு-”\* (ச)

సీతాదుద్యుష్ట్య హ్యనవాప్యపారుషం విహృత్యకాలం సమావానరైశ్చరం

నమోన్తిసుగ్రీవసమీపగాగతి స్ఫుటీక్షణతో బలవాంఛవాసరః.

ஸீதாம்\*அத்ருஷ்ட்வாஹி\*பௌருஷம்\*அநவாயம்\*வாநநாஸஸூ\*இரம\*காமம்\*

விவ்ருதயமேஸு-கரிவஸயீ பசுாகதிஃநஅஸதிஃஸதிஷணதணடஃபவலானசஃ  
[வாநநஃ ... (௫)

దృష్టమంతఃపురంశర్వం గృహ్సావావణియాపితం

నసితాద్యశ్చతేసాధ్యీ వృథాజాతౌషమశ్రమః.

அநதேபுர்ம்ஸர்வம\*த்ருஷ்டம\*ராவணயோஷிதஃ \* த்ருஷ்டாஃ\*

ஸா த்வி\*ஸீதா\*நத்ருசயதே\*மம\*சரம\*வருதா\*ஜாத\* ... (அ)

కిన్నుమాంబానరాస్మర్యే గతంవత్స్యన్తిసంగతాః

గత్యాతశ్రవణయాచీర కింకృతంతద్వదసరసః

சரஸ்வதேஸங்கதாஸ்கதமாமகிநதுவக்யபநதி ... \*

ஶீர\*தவயா\*ததர\*கத்வா\*கிம\*கருத\*ம\*தத்\*நஃ\*வதஸவ\* .. (௭)

இராவணனால் காழறப்பட்டவனும் \* கோரநுபங்கனையே காணும்.  
ஜனகராஜன் திருமாளிகையிலே வளர்ந்தவனும் தன் னப்பிராட்டி \* கோர  
நுமமுடையோரும் \* கோரமான வேஷமபூண்டவரும் \* சீதவ வொளியறற  
வரும் \* பெரிய முகமுடையோரும் \* நீண்ட கோரமானகண்ணோக்குடை  
யோரும் ஆகிய \* ராவணனுடைய மனைவிகளை \* கண்ணுடும் \* நசுமுற \*  
நிறந்தனளோ \* (ச) ஸீதாதேவியை \* காணும்புற \* ஆன்மையை \* பய  
னுற்செய்யாமலும் \* வாகாங்களுட்கூட \* பெரு \* காலம் \* வீணாகக்கழித்  
தும் \* திறமையற்றவன் போல் யான் \* இப்போது மஹாராஜருகிற \* செல்  
வது \* நலமற்றதன்றோ \* (அவா) கொடுமையாகச் சிணைசெய்பவரும் \*  
பெருமா ளினையபெருமா ளிருவரும் ஸஹாயமாயிருக்கின்றமையின் \* நாம  
வரை மீறிச்செல்லவொண்ணாதவரும் \* வாகாஜாதியாதலான் மனநிலையற்  
றவருமாகின்றனரே (ரு) அநதப்புர \* மெவஞ் \* சேடியும் \* இராவண  
னுடைய காண்தயர்கள் \* காணப்பட்டனர்களே யன்ற \* கற்புடைய \* அநத்  
ஸீதாதேவியாததியம் \* காணப்பட்டிலன் \* (ஆதவின) யான் \* பட்ட  
பாட்டிலலாம் \* வீணாக \* வாயிறமே (சு) வானராக \* ளெல்லாரு \* மொன்  
கூட \* வாளாச் சென்ற \* வெண்ணைக்காணின் \* என் \* சொல்வார்களோ \*  
வீரமுடைய மாருதியை \* நீ \* அவ்விவங்கையினுட் \* சென்று \*  
காரியம் \* ஸாதித்துவத்திரோ \* அக்காரியத்தை \* யெமக்கு \*  
யுமின் \* (என்றுவினாவுவார்களே) ... .. (எ)

அய்யுழைப்பெய்யுறு காசுபாணநாந்  
ஸ்ரீவந்தாயுழைப்பெய்யுறு காசுபாணநாந்.

அலம\*தாம\*ஜனகா\*தம்ஜாம\*அதருஷ்டவா\*கிம் \*ப்ரவக்ஷயாமி\*  
காலஸய\*வயதிவாதே\*பராயம்\*உபேஷயந்\*தருவம்\* ... (அ)

கோவக்ஷுநிபுஷ்ப ஸாம்பாந்\*கவக்ஷுநி\*  
கதம்பாந்\*ஸுபுஷ்ப ஸாந்\*கவக்ஷுநி\*கதா\*

வருததச்ச\*ஜாமபவாஸு\*அங்கதச்ச\*ஸமா\*கதா\* ...  
வாநராச்ச\*ஸமுதரஸய\*பாரம\*கதம்\*கிம்வக்ஷயந்\* ... (க)

அநிவேத்ய\*ஸாமா\* கருவேத\*புருஷ\*  
அநிவேத்ய\*ஸாமா\* கருவேத\*புருஷ\*.

அநிவேத்ய\*ஸாமா\* கருவேத\*புருஷ\*...  
அநிவேத்ய\*ஸாமா\* கருவேத\*புருஷ\*... (ஈ)

கருவேத\*புருஷ\*...  
கருவேத\*புருஷ\*...

யத\*(யதி)கரோதி\*தத\*ஜநதோ\*காம\*ஸு\*ஸபஸம்\*கரோதி\*...  
தஸமா\*தத\*அலம\*அநிவேதகருதம\*உததமம\*யதநம\*சேஷ்டே.

யான் \* அந்த \* ஜனகாஜன திருமகளைக் \* கண்ணாக் காணாமல் \*  
(அதற்கு) யாது \* விடைகூறுவேன் \* (யான் கண்டிலேன சீதைநய  
பென்றுணர்செயவேனாகி லுடனேயவாகன) மஹாராஜரிட்ட கெடுவும் \*  
கடந்து விட்டமையின் \* ப்ராயோபவேசம் \* செய்து விடுவாக ளென  
பது \* நிச்சயம் (அ) ஜ்ஞாநம் வயது குலம் இம்முன்றினாலும் பெரியவ  
ராகிய \* ஜாமபவானும் \* யானே தமக்குள் சிறந்தவனென்று என்னிடத்  
தில மதிப்புடைய \* அங்கத குமாரனும் \* மிகத்திரளாகக் கூடிய \* மற்  
றுள்ள வாரதாநாம \* அலைகடலைததாவி பிங்குவநது\*பயனினறி \* மீளவு  
மக்கரைசோநதவுடன் \* என்னேககண்டு \* யாது \* கூறுவாகன \* (க)  
(இவ்வண்ணஞ் சிந்தைகொண்மி மீளவும் கொஞ்சம் தெளிவுகொண்டு)  
மனக்கவலை நீங்கி யுற்சாகமுற்றிருப்பதுவே \* நற்செலவநதுக்கு \* முத்த  
வாரணம் \* அவவுற்சாகமே \* பே \* ரிணபம் \* அவவுற்சாகமே \* எப  
பொழுதும் \* எல்லாவிஷயங்களிலும்\*முயலும்படி\*செய்வது\* (ஈ) எந்தச்  
சீ\*யலை \* (பெயன்)செய்கின்றனனோ\*அந்த \* அவனுடைய\*அசெயலை\*  
யந்தவுற்சாஹமே \* பயன்படசெய்கின்றது\*ஆதலின \* ஸீயானும்\*அவ  
வுற்சாஹத்தினால்மேன்மையுற்ற \* சிறந்த \* முயற்சியையே \* மேற்கொ  
ள்ளுகின்றேன் \* ... .. (ஐ)

ஹயஸ்தபத்திஸ்யபி ஷக்ராவணபரிதா  
அபாஸகாலவிதா நூதாபுஷ்யஹஸிச.

ராவணப விதாநதேசாநபூபஸ்தாவதஃவசேஷ்யாமிக ...  
விசிதாஃபூபாநசாலாஃததாபுஷ்பகருஹாணிச ... (1)

விதாஸாபுஷ்பவிதாஃ ஹயஸ்திதாஃ  
நிஷ்டா தரதாபுஷ்ய விதாநநநநநந.

பூபஃவிசிதாஃசிதாஸாலாசசகரிதா நருஹாணிச ...  
நிஷ்டாநதரதாபுஷ்யாஸாலாசசகரிதா ... (2)

அபாஸகாலவிதாஃ ஹயஸ்திதாஃ  
நிஷ்டா தரதாபுஷ்ய விதாநநநநநந.

இதிஸூக்திநதயபூபயோபிபூமிகருஹாணசத்யகருஹாண ...  
அதிசுருபாநபிகருஹாணசத்யகருஹாண ... (3)

அபாஸகாலவிதாஃ ஹயஸ்திதாஃ  
நிஷ்டா தரதாபுஷ்ய விதாநநநநநந.

உதபதனாநிபதனசாபிதிஷ்டனகசசனாபுஷ்பாந ...  
தவாராணிஅபாவருணவணசகவாடாநிஅவகாடயன ... (4)

அபாஸகாலவிதாஃ ஹயஸ்திதாஃ  
நிஷ்டா தரதாபுஷ்ய விதாநநநநநந.

பரவிசனாநிஷ்டபதனசாபிபரபதனஉதபதனபிஷ்ட ...  
மபாகபிஷ்டஅவகாடயனாஸவமபிஷ்ட ... (5)

இராவணனால் காசகப்பட்ட \* தேசமெல்லாம் \* மறுபடியும் \*  
தேடிப் பாப்போம் \* முன்னே தேடப்பட்ட \* பான சாலைகளையும் \*  
அவ்வண்ணமே \* நனமலாமிருந்த பூமண்டபங்களையும் \* (1) அடிக்கடி \*  
தேடியும் \* சித்திர சாலைகளையும் \* பள்ளியறைகளையும் \* வீடுகளினபின்புறம்  
தோட்டங்களையும் \* அங்கங்குள்ள சிறுவீடுகளையும் \* எங்குங்கு  
கட்டப்பட்ட \* அமானங்களையும் \* தேடிப்பார்ப்போம் \* (2) என்றவவகையாகச்  
சிலைக்கொண்டு \* மீளவும் பூமிகளுக்கட்டப்பட்ட \* நிலமாளிகைகளையும் \*  
நல்லுயிர்களுக்கும் கன்ற நறசந்தியில் கட்டப்பட்ட வீடுகளையும் \*  
எல்லா மாளிகைகளையும் தாண்டி வெகுதூரத்தில் \* தனித்துக்  
கட்டப்பட்ட வீடுகளையும் \* தேடிப்படி \* முயற்சிக்கொண்டு \* (3)  
(அடிக்கடி) உயர்ந்த மாடிகளின்களினுள்ளே \* அங்கிருந்து கீழேயிறங்கியும் \*  
அடிக்கடி நின்று நின்று \* மெதுவாக முறப்பார்த்தும் \* மேன்மேலென்றும் \*  
அடிக்கடி \* கதவுகளைத் திறந்து \* கதவுகளைத் திறந்து \*  
பிராந்தகொண்டம் \* (4) குகைக்குள் புதுபுது \* அங்கிருந்து புதுபுது  
வந்தும் \* இன்றுமுதல் தாழிடங்களுக்கெல்லாம் \* அங்கிருந்து மேலெழும்  
தும் \* (5) அவ்வகையாக அந்த \* மாருதி \* அவ்வந்தப்புரமெங்கும் \*  
தேடித்திரிந்தனர் \* ... .. (6)



புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்  
புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்

ராஜகோபுரத்தாரோகம் தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \*  
தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \* (உஉ)

புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்  
புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்

மஹாபாஷாஸ்திரமாதிரி தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \*  
அபசயனம் அபசயனம் அபசயனம் அபசயனம் அபசயனம் அபசயனம் ( )

புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்  
புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்

வாருகோபுரத்தாரோகம் தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \*  
வாருகோபுரத்தாரோகம் தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \* (உச)

புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்  
புருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம்

மாருகோபுரத்தாரோகம் தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \* ... \*  
மாருகோபுரத்தாரோகம் தந்தபுருஷோத்தமே நம: நாகநாதபூஷணம் \* ... ... (உடு)

அரக்கர்கோனா இராவணனா லக்ஷ்மீபேரி ப்பகைவனா வெற்றிகோன்  
வலுவினால் பற்றியெடுத்துக் கொண்டு வந்த நாகநாதபூஷணம் \*  
கேதிலுவடி \* ண்டனா \* ஜனகமஹாராஜன் திருமகளாகிட \* அநந்தசூதா  
பிராட்டியை மாதிரிய \* கண்டலா \* (உஉ) நீண்டிருண்டு திரண்டபுஷணம்  
முடையோரும \* தூப்புன் முனையினும \* துண்ணியமதிபுடையோரும \* மஹா  
பலன்மைந்தரும \* மிகப்புகழுமுடையோருமாதலின \* அந்தத்திலுவடி \* அப்  
பிராட்டியானை \* கணம்பணியாமையினாலும \* மற்றவா \* சிறந்தபெண்க  
ளெல்லோரையும \* கண்ணுற்றதனாலும \* (உனி) யெங்கே பிராட்டியைத் தேடி  
வேமென்று \* அடிககடி \* மனக்கவலைகொண்டனா \* (உஉ) வானவிராக  
ளாகிய மஹாராஜா முகலிய வெல்லோருடைய \* முயற்சியும் \* பெரிய  
அலைகடலை \* கடந்திலவகைக்குட் சென்றதுவும் \* பயன்றதாயிற்றே  
யென்றுமாருதி \* மீளவு \* மிகச்சிந்தை \* கொண்டு \* (உச) வாயுதேவன்  
மைந்தனும \* அனுமனென்னிம சிறப்புபெயருடையோருமாயினும \* பின்  
பும \* மிகச்சோகத்தினால் மகிமயக்குற்று \* அவனினானத்தினினும \* தீழி  
யிறங்கி \* (மீளவும \* சிந்தை \* கொண்டனா \* ... ... (உடு)

சந்தரகாண்டத்தில் பன்னிரண்டாவதுசுருக்கம்

முற்றிற்று

